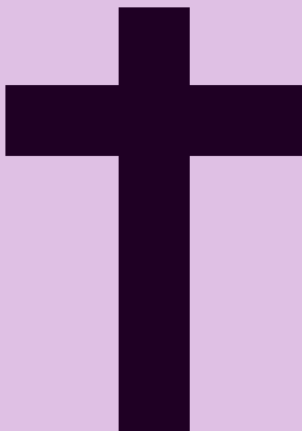


Huā xasasti talaccaxlan quinTlatican

Jesucristo



New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)

# Huá xasasti talaccaxlan quinTlatican Jesucristo

## New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac, Highland)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

### Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### The New Testament

in Totonac, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	86
SAN LUCAS . . . . .	134
SAN JUAN . . . . .	219
LOS HECHOS . . . . .	280
ROMANOS . . . . .	358
1 CORINTIOS . . . . .	397
2 CORINTIOS . . . . .	434
GÁLATAS . . . . .	457
EFESIOS . . . . .	471
FILIPENSES . . . . .	483
COLOSENSES . . . . .	492
1 TESALONICENSES . . . . .	500
2 TESALONICENSES . . . . .	507
1 TIMOTEO . . . . .	512
2 TIMOTEO . . . . .	523
TITO . . . . .	531
FILEMÓN . . . . .	536
HEBREOS . . . . .	539
SANTIAGO . . . . .	567
1 SAN PEDRO . . . . .	577
2 SAN PEDRO . . . . .	588
1 SAN JUAN . . . . .	595
2 SAN JUAN . . . . .	604
3 SAN JUAN . . . . .	606
SAN JUDAS . . . . .	608
APOCALIPSIS . . . . .	612

## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Mateo

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá “evangelio” usu “lipaxuhu tamacatzinín” huantü títzokli San Mateo lacatancs masiyumá pi Quimpuchinacn Jesús huá quimaakaputaxtinacán huantü makán quilhtamacü Dios timalacnunikochá pi namalakachananikoy israelitas usu judíos huantü xuilakó c-xatiyat Israel, sampi huatiya yamá huantü huanicán “Mesías” huantü huamputún “Malaktaxtiná”.

San Mateo lacatancs masiyuy yumá c-xtatzoknún pi Jesús hua xquilhtzúcut quitáxtulh yamá makán rey David, na huan pi lacáchilh çatuxáhuat luhua acxni láchalh quilhtamacü lantla Dios makán clhcahuilinjít c-Likalhtahuaka pi nalacachín. Acxni xlichihuinankonjítá lantla lacáchilh Jesús, tuncán huan lantla matzúquilh xtascújut, huampí acxnitiyá tzúculh scuja acxni Juan Bautista aya xakmununittá c-xakalhtuchoko Jordán.

Acxni xlá aya xlisujmá xtachihuin Dios lacatancs masiyulh pi xkalhij tlanca litlihuaka, chu liskalala laquimpí tancs nalichihuinán xtalacapaścacni Dios, chu na chuná xkalhij litlihuaka laquimpí namapacsakoy caxatücahuá ya tajátat.

Yamá capítulo huantü huilakó c-xlikatsputni likalhtahuaka, antá lichihuinán acxni Jesús huatiyá alh c-xacachiquín Jerusalén, pus huatiya yumá quitáxtulh c-xliakaspunni xtascújut sampi antiyá maknicanchá, chu lakastakuánalh çalínjín.

*Xtucuhuinacán huantü xmintilhakonitanchá xalakmakán xquilhtzucut Jesucristo*

*(Lucas 3:23-38)*

<sup>1</sup> Yumá c-tatzoknún tatzoktahuilanjít xtucuhuinacán pacs lantla mintilhachá xquilhtzucut Quimpuchinacán Jesucristo. Huá malacatzúquilh xamacán Abraham, chu rey David na çatum xquilhtzúcut tihua.

<sup>2</sup> Yamá kolutzin Abraham xuj çatum xkahuasa huantü xuanicán Isaac, çinçhu xkahuasa Isaac xuanicán Jacob, çinçhu xkahuasa Jacob xuanicán Judá masqui na xkalhikoy tanuj xlakkahuasán. <sup>3</sup> Xlakkahuasan Judá xuanikocán Fares chu Zara, xtzicán xuanicán Tamar. Xapuxcu xkahuasa Fares xuanicán Esrom. Xkahuasa Esrom xuanicán Aram. <sup>4</sup> Xkahuasa Aram xuanicán Aminadab. Xkahuasa Aminadab xuanicán Naasón. Xkahuasa Naasón xuanicán Salmón. <sup>5</sup> Xkahuasa Salmón xuanicán Booz (xtzi xuanicán Rut). Xkahuasa Booz xuanicán Obed. Xkahuasa Obed xuanicán Isaí. <sup>6</sup> Xkahuasa Isaí xuanicán David huantü acxni Rey xuanjít xlá titatahui huantü xpusçat xuanjít Urias, chu chuná tilacáchilh çatum xkahuasacán huantü xuanicán Salomón.

<sup>7</sup> Xkahuasa Salomón xuanicán Roboam. Xkahuasa Roboam xuanicán Abías. Xkahuasa Abías xuanicán Asá. <sup>8</sup> Xkahuasa Asá xuanicán Josafat. Xkahuasa Josafat xuanicán Joram. Xkahuasa Joram xuanicán Uzías. <sup>9</sup> Xkahuasa Uzías xuanicán Jotam. Xkahuasa Jotam xuanicán Acáz. Xkahuasa Acáz xuanicán Ezequías. <sup>10</sup> Xkahuasa Ezequías xuanicán Manasés. Xkahuasa Manasés xuanicán Amón. Xkahuasa Amón xuanicán Josías. <sup>11</sup> Xkahuasa Josías xuanicán Jeconías masqui xkalhikoy tanuj xlakkahuasán.

Xlacán xlamakó acxnitiyá yama xamakan quilhtamacú acxní xamacán tichilenkoça xtachuná lantla tachín laquimpi antá nascujkoyachá israelitas c-xacachiquín Babilonia.

<sup>12</sup> Aljstalh acxní israelitas xtaspitpalakonjt c-xtiyatcán tilacáchilh çatum xkahuasa Jeconías huantí xuanicán Salatiel. Chínchú xkahuasa Salatiel xuanicán Zorobabel. <sup>13</sup> Xkahuasa Zorababel xuanicán Abiud. Xkahuasa Abiud xuanicán Eliaquim. Xkahuasa Eliaquim xuanicán Azor, <sup>14</sup> Xkahuasa Azor xuanicán Sadoc. Xkahuasa Sadoc xuanicán Aquim. Xkahuasa Aquim xuanicán Eliud. <sup>15</sup> Xkahuasa Eliud xuanicán Eleazar. Xkahuasa Eleazar xuanicán Matán. Xkahuasa Matán xuanicán Jacob. <sup>16</sup> Xkahuasa Jacob xuanicán José. Pus huá chú yuma José huantí titatapuchúhualh María huantí timalakatuncúhuilh Jesús huantí aljstalh na limapacuhujca Cristo sampi yuma tachihuín Cristo c-xatachihuín hebreo huanicán “maakaputaxtiná.”

<sup>17</sup> Chuná pí huá lantla tilacstacli quilhacatunu tastacní lantla limacatzucuy c-xtalataman Abraham hasta acxní tilacáchilh rey David, quilhacutati tastacní xlipacs; chú lantla liquilhtzucuy c-xtalataman David hasta acxní israelitas tachín tilenkoça c-Babilonia, akcutati quilhtzúcut xlipacs; na chuna litum tilacstapalacolh quilhacutati tastacní hasta acxní tilacáchilh Cristo, akcutati quilhtzúcut xlipacs.

### *Xlakatuncuhit Jesucristo* (Lucas 2:1-7)

<sup>18</sup> Hua xtalacachin Jesucristo, chuna namá tilalh: Hua xtzi tihua María, huantí xlitatahuilat José, acxní nī xalatatahuilay, chú nī naj huá xtatapaksij José, xtacatzij pí nialh xacstu xlama María, huampi huá xlá xlitlihuaka Espíritu Santo huantí chuná xtlahuanit. <sup>19</sup> José luhua tlan chixcú xuanit, pus acxní cátzilh pí xlitatahuilat María nialh xacstu xlama, nī malaksiyupútulh xpalacata pí nī namamaxanij, huata xlá caj tzeq xmakaxtakputún laquimpi chuná chú nalactlahuay xtachihuín nimá xquimalacnunit c-xchic xtasquín. <sup>20</sup> Luhua acxní chuná xlapastacma, titasiyúnilh çatum xángel Quimpuchinacán c-xcatamanixná, huánilh: “José, xcam xamakan rey David, nī calimaxánantí nalipina María c-mínchic, chú mimpuscat natlahuaya. Sampi yama skata huantu xlá kalhkalhima, huá xlitlihuaka Espíritu Santo chuná tlahuanit. <sup>21</sup> Acxní chú namachixcuhuilijy actzú kahuasa, huix nalimapaçuhujya Jesús. Hua xlá chuná nalihuanicán sampi namalaktaxtikoy xnatachiquín israelitas lantla namalakspunitikoy xtalakalhincán.”

<sup>22</sup> Hua chuná liakspúlalh xlipacs yumá laquimpi María namakantaxtijy xtachihuín Dios huantu xamakan timapuhuánilh xprofeta Isaías natzoká c-xlibro acxní namá huá:

<sup>23</sup> “Chatum tzumat huantí nī atatapaksij chixcú,

chú nialh xacstu lama, sampi namalakatuncuhujy çatum skata;

xlá nalimapaçuhujcán Emanuel”

(sampi yama tachihuín “Emanuel” c-xatachihuín hebreo huamputún “Dios quincatalamán”). <sup>24</sup> Chanchú acxní José lakastakuanalh lantla xmanixnama, pus chuná xlá tláhuah huá lantla xlimapaksinít xángel Quimpuchinacán, titatahuí xpuscat titláhuah. <sup>25</sup> Huampi niucxnícú tçatapáksilh lantla xtahuí hasta nilihuaya timachixcuhuililh tama actzú xkahuasa, na Jesús tihuilínilh xtucuhuiní.

## 2

*Makapitzin chixcuhuin xala makat minkoy lakataquilhputakoy Jesús*

<sup>1</sup> Tilacáchilh Jesús c-aktum actzu cachiqúin huanicán Belén c-xtamapaksin Judea acxní xlihuí xlimapaksiná rey Herodes. Ní makas quilhtamacú tichinkólh c-xacachiqúin Jerusalén makapitzin acastacan chixcuhuin xtacaxkonítanchá c-aktum makat týat pakán c-xlipulhni. <sup>2</sup> Xlacán chuná xkalhasquininamakó:

—¿Ní chü huí yama actzu Rey huanti lanchú lacachinít laquimpi xlá natzucuyán camapaksiyán huixin judíos? Sampi hasta c-quintiyatcán cucxilchahu lantla tzúculh makaxkakanán estacu antani pulha chichini, na huá climinítahu lakataquilhputayahú.

<sup>3</sup> Chanchü acxní káxmatlí rey Herodes tú xlakminkonít, lanaj lacahuankólh, chü pacs xahuá xlipacs tí antá xalanin c-Jerusalén. <sup>4</sup> Acxní chú timamakstokkólh xlipacs xanapuxcun xpálijnican judíos, chü lakskalalan xmakalhtahuakanacán. Namá kalhasquinólh:

—Cumú huixin catziyátit, caquihuanítit: ¿Xatú cachiqúin antani luhua nalacachín Cristo huanti huanátit pí nacalakmaxtuyán?

<sup>5</sup> Chanchü xlacán namá huanikólh:

—Tama Cristo antá nalacachín c-actzu xacachiqúin Belén c-xtamapaksin Judea, sampi chuná títzokli çatum profeta c-Xasantujlani Likalhtahuaka antani namá huan:

<sup>6</sup> Chinchü huix actzu chuchutsipij Belén antá c-xatíyat Judá.

Ní taji calipúhuanti pala huix puhuaná pí nítú milakasi lantla makapitzin lactlanca cachiqúin huantu huilakó c-Judá; sampi masqui lilakaputza cachiqúin huix, antá nalacachín çatum talipahu chixcú

huanti napulalenkoy, chü namaktakalhoy quilakskatan israelitas.'

<sup>7</sup> Alístalh Herodes tze k tasanikólh acastacan chixcuhuin huanti xala makat minkonítanchá, lihuana kalhasquinólh xatú ya quilhtamacú luhua tzúculh ucxilhkoy tama stacu. <sup>8</sup> Chanchü acxní xlacán huanikólh, xlá malakachakólh c-Belén, chü namá huanikólh:

—Lacapala capimpítit c-Belén, chü na lihuana cakalhasquininántit xpalacata xani luhua huí laquimpi na nacán quit lakataquilhputay.

<sup>9</sup> Hua xlacán, acxní kaxmatnikólh Rey, ankólh. Chanchü huá stacu tú xucxilhkónít c-xtiyatcán aya tzucupaj pulanítihakoy c-tiji, chü acxní tichankólh, antá titachókolh c-xtalacaxtum chiquí antani xuí skata. <sup>10</sup> Acxní chú ucxilhkólh stacu pí antá xtachokonít, tipaxuhuakólh, luhua xlicana tlanca tapaxuhuan tikalhikólh. <sup>11</sup> Acxní chú tanukólh c-chiquí, chü acxní ucxilhkólh actzu kahuaá pí xchaxnít xtzi María, lacapala tat-zokostakólh, lakataquilhputakólh. Alístalh makalhkaólh xpaklhatcán antani xmujukonít huantu xlacán xlenkoy, chü maxquikólh xtumincán xla oro, limajinín, chü xalacuan perfumes huanicán mirra. <sup>12</sup> Alístalh chú acxní aya lhtatakólh catzisiní, c-xcatamanixni macatzinikólh çatum xangel Dios pí nialh antá caankólh c-Jerusalén antani huilachá Herodes. Pus xlacán chuná tlahuakólh, huata tanuj tiji chipakólh huantu útum an hasta c-xchuchutsipijcán.

*José chü María matzalıkoy actzu skata Jesús*

<sup>13</sup> Acxní tiankólh xlace1n titasiyúnih c-xcatamanixni José xangel Quimpuchinacán, namá huánih: "Lacapala cataqui. Catacaxkó tama actzu

kahuasa xahua xtzi, chu mákat catzalátit hasta c-xatiyat Egipto. Antá chú natamakaxtakapítit hasta nilihuaya nacuaniyán huantu milítláhuat, sampi rey Herodes, namaputzínán tamá actzu kahuasa laquimpi namakniy.”

<sup>14</sup> Chanchu xlá huatiya yuma catzisiní táquilh, chu lacapala macaxkolh actzu kahuasa, chu xtzi; antá chú ankolh tahuilakoy c-Egipto. <sup>15</sup> Antá chú xlacán xuilakochá hasta acxni nilh Herodes. Chuná tancs líkantáxtulh xtachihuín Quimpuchinacan Dios huantu timapuháñilh pi natzoka xpalacachihuina Oseas c-xlibro antani namá huan: “Quit límapaksínalh pi calíminca quincam antani xuilachá c-Egipto.”

### *Rey Herodes limapaksínán camakniqoqa lactzu camán*

<sup>16</sup> Acxni cátzilh rey Herodes pi xakskahuikonit acastacan chixcuhuín, xlá lípecua lantla tisítzilh, limapaksínalh pi camakniqoqa xlipacs lactzu lakkahuasán ti ni xamakatziqoy akatuyún çata, huanti xuilakó c-Belén, chu ti xala c-xquilhapán. Hua chuná lítláhualh sampi hua yuma acastacan chixcuhuín lítachihuínankolh pi xkalhiy nampala aktuy çata lantla xlacán tiuxilhkolh cstacú Cristo. <sup>17</sup> Puschí huantu tláhualh rey Herodes lantla mamakniñinankolh lactzu camán, chuná líkantáxtulh huantu makan quilhtamacú títzokli profeta Jeremías c-xlibro antani namá huan:

<sup>18</sup> “Antá c-xacachiquin Ramá takaxmata lampala huí ti lípecua putlma, chu tasaxnimá xpalacata xtalipuháñ. Laktasakoy Raquel xlakskatán, na ni lacásquilh pala ti namakoxumixiy, namaaktziyaja sampi huá laktasamakó xcamán huanti aya makniqocanjit.”

<sup>19</sup> Huampi lacatzálalh quilhtamacú, chu acxni nilh rey Herodes, çatum xangel Quimpuchinacán c-xçatamanixni tasiyúnilh José c-Egipto. <sup>20</sup> Namá huánilh: “Cataçtaqui, catiya actzu kahuasa, chu xtzi, na antá cataspitpalátit c-mintiyatcan Israel; sampi chú aya niqonit xlipacs huanti xpuhuanikoy namakniqoy actzu minkahuasacán.” <sup>21</sup> Tacaxtáquilh chú José, quilhtayapá xtiji, ñankolh actzu kahuasa, chu xtzi, antá chú titaspitpalakolh c-xtiyatcan Israel. <sup>22</sup> Huampi acxni ni xachán José káxmatli pi huá Arquelao xmapaksinamá c-Judea, pi huá xpalacatanujit xtlat Herodes, tipécualh tzinú naán antá. Huampi cumu stacyahuapalaca çatamanixni, huata xatlán xlacán antá tiankolh c-xatiyat Galilea. <sup>23</sup> Acxni tichankolh, antá tiankolh tahuilakoy c-aktum actzu çachiquin huanicán Nazaret. Hua chuná quilítáxtulh laquimpi nakantaxtuy c-xlatamat Jesús huantu tatzoktahuilanit xpalacata c-xlibrocan xpalacachihuinanin Dios pi Nazareno nalitapaçuhuiy.

## 3

### *Juan Bautista liakchihuínán c-desierto pi namín Jesús (Marcos 1:1-8; Lucas 3:1-9, 15-17; Juan 1:19-28)*

<sup>1</sup> Na acxni yama quilhtamacú tímilh matzuquiy xtascújut çatum chixcú huanti alístalh tilimapacuhiça Juan Bautista. Acxni çáhlh c-desierto, usu antani tzilís çahuán c-xatiyat Judea, antá chú tzúculh liakchihuínán aktum xasasti xtamacatzinín Dios lantla xmalaktaxtiputún tachixcuhiñat. <sup>2</sup> C-xtaçchihuín namá xquilhuama: “Calakpalítit xalixcainit mintalacapastacnicán, chuná calatapátit lantla Dios lacasquin, sampi aya talacatzuhimá quilhtamacú acxni Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit çatuxáhuat.”

<sup>3</sup> Huatiyá chú tamá Juan Bautista huantí xamakañ quilhtamacú tilichihuínalñ profeta Isaías acxní namá titzóknulñ c-xlibro:

“Takaxmatachá xtachihuín chañum tì catusay antañi tzilñ cahuán, namá huan:

‘Cacaxtlahuanítit tiji antañi tlan nalacmín Quimpuchinacán, ña camatzajuanítit kantum tiji antañi namatlanñiy nalactlahuán.’”

<sup>4</sup> Lhákat huantú xlihlakanán Juan huá xlitatlahuanít xchixit camello chu xlitampulachjícán kantum xlitampachi xla xuhua, chinchu huá xlihuat huá xlá xuay lactzu xtuqui, xahua táxcat huantú xlá xtaksa caquihuín. <sup>5</sup> Chanchu luhua chixcuhuín xala mákat xminkoy kaxmatnikoy xtachihuín, ña chuná huantí xuilakó c-xacachiquín Jerusalén, xahua tì xalanñ xlicatlanca c-xatiyat Judea, ña chuná chú huantí antá xuilakó xlicatlanca c-xcaquilhtunñ kalhtuchoko huanicán Jordán. <sup>6</sup> Acxní chú xuilakó huantí maktum xuanqoy pì xlicana xlakpaliputunkoy xalixcainit xtalacapastacnicán, Juan xmunukoy c-kalhtuchoko.

<sup>7</sup> Huampi acxní Juan xucxilhkoy luhua judíos huantí xuanikoacán fariseos, chu laktzokquinanñ xlakminkoy pì ña natakmunukoy, namá huanikoy: “Luhua xtachuná lapátit la lakoy xcananñ luhua acxní tzucukoy tzalanikoy lhcúyat acxní caxkomakó. ¿Tì camasiyunñ huixín pala caj la natakmunuyátit tlan nalaktaxtunuyátit tapañ huantú chú ñi makas Dios nacamacaminian? <sup>8</sup> Huá chú tñ tlan nahuán pì akstítum natzucuyátit lat-apayátit laquimpi chuná nalimasiyuyátit pì xlicana lakpaliputunátit ñitlan mintalacapastacnicán. <sup>9</sup> Ña ñialh tilipacxátit pì caj xpalacata xquilhtzucut xamakañ kolutzín Abraham huixín, chú ñi lay pala tú caticaaakspulán. Sampi xlicana pì tamá ñi tzinú caticamaktayán c-xlacatñ Dios. Pus lacatancs ccahuaniyán pì pala Dios chuná xlacásquilh, hasta caj catuhua chíhuix, xlá tlan xcalimáxtulh xcanan Abraham. <sup>10</sup> Dios xtachuná caljuicxilhan xtachuná la quihuí tñ caj minñikoy tasakni nahuanqoy, hasta aya xalanitá huí hacha huantú chipañit laquimpi natancañikoy quihuí huantú ñialh tú lilacán. Xlipacs caxatuhua quihuí huantú ñitlan xtahuácat mastay, nacacán, ña natamacapucán c-lhcúyat. <sup>11</sup> Xlicana xlá pì caj chúchut quit ccaliakmunumñ laquimpi chuná naljatzicán pì xlicana lakpaliputunátit xalalixcainit mintalacapastacnicán; huampi chú nachín chañum huantí quit cpulanitilhay, huata xlá nacalimunuyán xlitlihuaka Espiritu Santo. Sampi xlá xalihuaça tlanca xlacatzúcut ñi xahua quit, huá xpalacata quit hasta ñi pala tzinú quiminñiy xtasacua naclitaxtuy laquimpi nacxcutniy xatasij xtatuhanu. <sup>12</sup> Xlá luhua aya lihuana lacapastacñit lanñla namapapitzikoy, luhua xtachuná xlá natlahuakoy lanñla yama chañum chixcú huantí xalanitá chipañit xlicujñi c-xmacán huantú naljacsunuy xtrigo c-xpulacpajcán laquimpi namakanñiy xapalhna, chu acxní aya actancs lacsunukonñ nahuán xtrigo lihuana namaquiy c-xpumaquicán. Chinchu huá xapalhna, ñalhcuyuy c-lhcúyat antañi ñiucxnicú catimixli.”

### *Akmunucán Jesús*

*(Marcos 1:9-11; Lucas 3:21-22)*

<sup>13</sup> Huanchú Jesús tacaxchá c-xcachiquín huantú xuí c-Galilea, antá chilh c-xakalhtuchoko Jordán antañi xakmununama Juan laquimpi xlá ña naakmunuy. <sup>14</sup> Huampi acxní xlá láchchilh, Juan ñi luhua xakmunuputún, namá huánilh:



–Quit huantí xlcasquinca naquiakmunuya, ¿pi huata huix chū tī quilak-tana laquimpi quit nacakmunuyán?

<sup>15</sup> Chanchū kalhtínalh Jesús, huánilh:

–Luhua xliçana catlahua huantu cuanimán, sampi chuná quincamininíyan namakantaxtiyahu xlipacs huantu Dios lhcahuilñit.

Huata tlan titlahuánilh chū. <sup>16</sup> Chanchū alįstalh acxni takmúnulh Jesús, chū aya xtautumá c-chúchut, caj xamaktum taláccuñlh akapún, chū Jesús ucxilhli cspiritu Dios xtactamachi xtachuná tantum actzu tijtimpūt, na antá títum xlakmima. <sup>17</sup> Na luhua acxnitiyá takáxmatli aktum tachihuñ huantu minchá c-akapún, namá huá: “Hua yuma Quincam huantí quit luhua cpaxquiy, luhua xliçana cliçahuay huantu xpalacata.”

## 4

### *Akskahuiní matlahuiputún talakalhín Jesús (Marcos 1:12-13; Lucas 4:1-13)*

<sup>1</sup> Alįstalh acxni takmunukolh, yama Xespíritu Dios lelh Jesús c-desierto antani tzilís çahuán, laquimpi antá natoklhá akskahuiní.

<sup>2</sup> Lantla antá xlamachá, tįpuxam quilhmacuñ tantacu tantascaçá ni huáyalh, alįstalh chū tzuculhá tzinsa. <sup>3</sup> Huata akskahuiní lacapala lákmilh laquimpi natoklha, chū chuná namatlahuñ talakalhín. Namá huánilh:

–Hua lapi xliçana xCam Dios huix, pus chū calimapaksínantí laquimpi yuma chíhuix caxtalanchū nahuán.

<sup>4</sup> Jesús kálhtilh:

–Xtachihuñ Dios huantu tatzokñit c-Likalhtahuaka, namá huan: ‘Ni luhua caj xmañ xtahuá catililatámalh çatum, pus na luhua xlcasquinca nalilatamay xtachihuñ Dios huantu xlá lįmapaksiy.’

<sup>5</sup> Alįstalh akskahuiní tálh Jesús c-xacachiñiñ Jerusalén antani xyá tlanca xtemploçan judíos, tçahuacalh c-xakstín, antani ahuatiyá c-xacpūn xapátzaps. <sup>6</sup> Antá namá huánilh:

–Hua lapi xliçana xCam Dios huix, catamákuasti unú hasta çatutzú pi chuná namá tatzokñit c-xtachihuñ Dios c-Likalhtahuaka:

‘Dios nacalımapaksiy xángeles pi nacujintajtlahuakoyán.

Nalichipapaxtokkoyán xmacancán,

laquimpi ni pala aktum chíhuix naljakchaxa mintuhuán.’

<sup>7</sup> Namá kálhtilh Jesús:

–Huampi na luhua milicátzit pi huantu tatzoktahuilanit xtachihuñ Dios na chuná namá huan: ‘Ni caj chunata calikalhakamánantí Mimpuchinacan Dios laquimpi natlahuay huantu huix lakatiya catláhuah huantu ni pala tzinú mininíyan.’

<sup>8</sup> Pus xaahuatiyá, yama akskahuiní tçampá Jesús c-aktum kastín luhua talhmán, antá maucxilñikolh xlipacs lactlanca çachiñiñ huantu tataksa çatiyatna, na chuná pacs lantla tu kalhikoy xliçalilakátit, chū huantu xtapalh tumiñ. <sup>9</sup> Namá huánilh:

–Lapi huix natatzokostaya, chū naquilakataquilhputaya, chū naquilakachixcuhuiya la mimpuchiná, quit nacmaxquiyán pacs huantu ucxilhpāt.

<sup>10</sup> Chanchū huánilh Jesús:

–Huix akskahuiní, catapanu antani cyá, sampi c-Likalhtahuaka namá tatzoknit: ‘Xman huá Mimpuchinacan Dios nalakataquilhputaya, chu na xman huanti nalakachixcuhiya.’

<sup>11</sup> Puschí titapanunilh akskahuiní, chanchu tichinkolh ángeles, laquimpi namaktakalhky.

*Jesús matzuquiy xtascújut c-xatiyat Galilea  
(Marcos 1:14-15; Lucas 4:14-15)*

<sup>12</sup> Acxni tikáxmatli Jesús pi tamacanuca Juan c-pulachin huata xlá antá tiampá c-Galilea, na antá chalh c-Nazaret. <sup>13</sup> Huampi ni makas tamakáxtakli antá, huata antá alh tahuilay c-Capernaum. Yuma cachiquin hui c-xquilhtun takayahuaná, na hui lacatzú c-xlipalhan Zabulón, chu Neftalí. <sup>14</sup> Chuná likantáxtulh huantu títzokli profeta Isaías c-xlibro antani namá huan:

<sup>15</sup> “Huanti antá huilakochá mákat antani huilakó yama aktuy tiyat huanikocán Zabulón, chu Neftalí, antani tixatuy tlancati nima chan hasta c-takayahuaná, antani tzucumachá xakalhtuchoko Jordán, antá c-xatiyat Galilea antani lhuhua huilakó huanti ni judíos.

<sup>16</sup> Hua tachixcuhiyat antá xalanin masqui xlacán capaklhtutá xlamakó, huampi namín quilhtamacú acxni naucxilhkoy tlanca xkakánat; chu huanti huilakó antá c-xacaskakna tiyat xla linin, xlacán nalilacahuankoy tlanca xkakánat.”

<sup>17</sup> Hasta acxnitiyá Jesús tzúculh akchihuínán, chu namá xuan: “Calakpalítit xalacixcajnít milatamatcán, chu chuná calatapátit lantla Dios lacasquin, sampi chú aya talacatzuhuma quilhtamacú acxni xlá namatzuquiy xasasti xtapáksit catiyatna.”

*Jesús huanikoy kalhatati squitinán castalanikolh  
(Marcos 1:16-20; Lucas 5:1-11)*

<sup>18</sup> Maktum acxni Jesús xquilhtutlahuama xatakayahuana Galilea, úcxilhli chatuy linatalán, chatum xuanicán Simón huanti alistalh limapacuhuca Pedro, chinchu achatum xuanicán Andrés. Xlacán caj squitinán xuanikonit, chu xmacamakó xtzalhcán c-chúchut. <sup>19</sup> Huampi Jesús huanikolh:

–Huixán squitinán, chu tlan catziyátit lantla chipacán squiti, caquistalanítit, chu quit naccamasiyuniyan tanu mintascujutcán lantla tlan nachipayátit huanti aktzankakonit laquimpi naquilhpahuankoy.

<sup>20</sup> Acxni chuná huanikolh, hua yuma squitinán makxtakolh tuncán xtzalhcán, stalanikolh.

<sup>21</sup> Caj akchú titlahuampá, tiucxilhpá chatuy litum chixcuhuín, na linatalán, hua Jacobo, chu Juan xcaman Zebedeo. Xlacán antá xtajumakó c-aktum putacutnu xlacachimakó xtzalhcán; na antá xtajuma kolutzin Zebedeo huanti xtlatcán. Jesús tasanikolh, chu huanikolh pi castalanikolh. <sup>22</sup> Pus xlacán na tuncán makxtakolh xtzalhcán, xahuá xtlatcán, chu stalanikolh Jesús.

*Jesús liakchihuinanikoy lhuhua tachixcuhiyat lactlan xtalacapistacni Dios*

*(Lucas 6:17-19)*

<sup>23</sup> Jesús xlatatzalatlahuán lactzu cachiquin xlicatlanca c-xatiyat Galilea, xakchihuinanikoy judíos c-xpukalhtahuacacán; antani xchan xlá xlitachihuinanikoy xpalacata yama xasasti xtapáksit huantu Dios xmatzuquiputún catuxahuat, chu na chuna litum xmapacsakoy

caxatucahuá tajátat, usu tacatzanájuat tū xkalhikoy tachixcuhuítat. <sup>24</sup> Nā ticatzicaj tuncán huantū xtlahuamā Jesús lantlā xlicatlanca c-xatiyat Siria; chū lhūhua tzucucaj limincán tātatanlān huantī tuhuajcuta tajátat xkalhikoy, chū nā chuná huantī xakchipakonit xtalacapastacnicán akskahuiní, chū tī xakuitikoy, chū tī xanín xkalhikoy c-xnujutcán. Pus Jesús pacs timapacsakolh. <sup>25</sup> Nā tistalanikolh lhūhua chixcuhuín xala c-Galilea, chū xala c-Decápolis, chū xala c-Jerusalén, chū xala c-Judea, chū tī xala c-xalakaputu Jordán.

## 5

### *Jesús akchihuinanikoy tachixcuhuítat c-xmacni aktum kastín (Lucas 6:20-23)*

<sup>1</sup> Maktum acxnī úcxilhī Jesús pī luhua lhūhua huantī cstalanimakó, lacapalā talacaacxtutahū c-xmacni aktum tlanca kastín; acxnī chalh antañi caxtum tzinū, antá titahū, xliputum xlimakalhtahuákāt tatahuilakochá, <sup>2</sup> xlá tzúculh māsiyunikoy yumā lactlan talacapastacni:

<sup>3</sup> “Cana laclīpaxuhu camakcatzīt huixín huantī catzīyáit pī xlicana huī pulactum huantū catzankaniyán c-xlactin Dios, sampi huantī chuná kalhikoy xtalacapastacni xlicana pī huā xlacán tī Dios lakatīy maklhtinankoy c-xasasti xtapáksit tū nahuīlīy çatuxáhuat.

<sup>4</sup> “Laclīpaxuhu calīmakcatzīkoča huantī calanchū lipuhuaxnīmakó, sampi namín quillhtamacú acxnī namakamaklhtinankoy taktziyani.

<sup>5</sup> “Laclīpaxuhu calīmakcatzīkoča huantī xalacsmalhuán, sampi huā namakamaklhtinankoy tama laklīlakatī putáhuīlh huantū Dios małacnūnit namaxquīkoy xlakskatán.

<sup>6</sup> “Laclīpaxuhu calīmakcatzīkoča huantī calanchū xlipacs xnacucán putzakoy, chū lactzaksakoy lantlā akstītum nalatamakoy, sampi xlicana pī huā Dios namaxquīkoy huantū xlacán putzakoy.

<sup>7</sup> “Laclīpaxuhu calīmakcatzīkoča huantī xalalhamanán, chū tlan catzīnikoy amakapitzín, sampi xlicana pī c-xlactin Dios nalakchankoy xlacán talakalhamán.

<sup>8</sup> “Laclīpaxuhu calīmakcatzīkoča huantī nī caj xquilhnicán lihuankoy huampi xlipacs xnacucán tlahuaputún xtalacasquin Dios, sampi xlicana pī huā xlacán tī naucxilhkoyachá c-akapún.

<sup>9</sup> “Laclīpaxuhu calīmakcatzīkoča huantī takatzankamakó, chū liscujmakó xpalacatā pī ankalhín caánal tatanecnī c-xlakstipančan tachixcuhuítat, sampi huā xlacán tī Dios limaxtukoy luhua xlicana xlakskatán.

<sup>10</sup> “Laclīpaxuhu calīmakcatzīkoča huantī mapatīnikocán caj xpalacata pī tlahuaputunkoy huantū tlan xtascujut Dios, sampi xlicana pī huā xlacán huantī luhua nalakchankoy, chū nalīpaxuhuakoy huantū Dios namaxquīkoy c-xtapáksit c-akapún.

<sup>11</sup> “Laclīpaxuhu cacalīmakcatzīcántit huixín acxnī caj quimpalacat nacaxajnicanátit, chū lakahuán xcatalatlahuacántit, chū nacasokalīcanátit, chū nacamaxtunicanátit taksanín huantū huixín nacalīyahuacanátit. <sup>12</sup> Yama quillhtamacú huixín calīpaxuhuátit huantū çakspulamán, chū nī caj calīlipuhuántit, sampi luhua lhūhua nacalīmaškahuicanátit c-akapún; xahuachī nā calacapastáctit pī nā chuná tlahuakocanī xpalacachihuinanín Dios huantī xapulana jā quichinkonit.

*Litaxtuyahu la xkakánat, chu máztat c-xlakstipancan tachixcuhuítat*  
(*Marcos 9:50; Lucas 14:34-35*)

13 “Huixín catziyátit pi máztat luhua tamaclacasquín sampi limaskokanancán, pus chu huixín ccalimaxtuyán la máztat c-xlakstipancan tachixcuhuítat huantü namaskokayátit laquimpí ni naaktzankakoy. Huampi pala tama máztat espútnilh ixliskoko ¿lantla nalimaskokanancán? Xlicana pi nialh tú xlijlacán, huata xatlán cajá namakancán quilhtün laquimpí catíhuá nalactayamikoy.

14 “Na chuna litum huixín c-xlakstipancan tachixcuhuítat litaxtuyátit la xkakánat huantü namaskonikoy catiyatna. Pus aktum chuchutsipi huantü huilachá c-xokspun tlanca kastín xlicana pi ni lay tatzeka lapí ni fuerza naucxilhcán. 15 Chu na ni pala mapasicán máskot pala c-xtampin pakxu nahuilicán, huampi antá huilicán antani c-xputáhuilh, pacs chí namakaxkakananikoy huantü huilakó c-chiqui. 16 Na chuná namá camakaxkakánalh mixkakanatcán c-xlacatün tachixcuhuítat laquimpí naucxilhkoy huantü xatlán mintatlahucán, chu nalimaxquikoy cacni Mintatcán ti huí c-akapún.

*Jesús huan huantü atzinü tlak xatlán limapaksín*

17 “Ni tipuhanátit pala caj cminít lactlahuay huantü timakáxtakli xlimapaksín Moisés, xahua huantü tiqumasiyuchi xalakmakan xpalacachi huinanin Dios: quit nitü caj cminít lactlahuay, huata caj cminít masiyuy huantü luhua huaniputún. 18 Sampi luhua xlicana ccahuaniyán, pi xlimakuá calanchú huijcú catuxáhuat, xahua akapún, ni pala chatum chixcú anán huantü tlan namapanuy caná caj aktum letra, usuchí huantü masqui luhua actzu xtatakatzin letra huantü makan tatzoktahuilanit xlimapaksín Dios, hasta ni lihuaya nakantaxtukoy huantü huan pi xlikantáxtut. 19 Hua xpalacata ccalihuaniyán pi caxatícahuá ti kalhakaxmatmakán, chu ni makantaxtiputún c-xlatámat makapitzín ná yuma limapaksín tü nitü xlakasi puhuán, chu malacatiijnikoy amakapitzín pi na chuná nakalhakaxmatmakán, xlicana pi na chuná nitü xlakasi catilitaxtuchá antá c-xtapaksit Dios. Huampi hua caxatícahuá ti nakalhakaxmata, chu namakantaxtij c-xlatámat, chu namasiyunikoy amakapitzín pi na chuná natlahuakoy, hua yumá luhua tlanca nalitapacuhuy antá c-xtapaksit Dios. 20 Sampi luhua xlicana ccahuaniyán pi lapí huixín ni namakantaxtyátit xlimapaksín Dios, chu na caj chuná natlahuayátit la tlahuakoy laktzokquinanin, xahua fariseos, pus ni pala huixinin ni lay catitapaksitit c-xasasti xtapaksit Dios tü matzuquima.

*Jesús masiyuy pi nitlán caj aklakuá sitzicán*  
(*Lucas 12:57-59*)

21 “Huixín catziyátit lantla huan yama limapaksín huantü makán ticamáxquicántit, namá huan: ‘Ni timakñinana, sampi caxatícahuá huantü xmakñinalh namactahuacay talakalhín, chu fuerza naxokonán.’ 22 Huampi hua chú quit, naccahuaniyán huantü atzinü tlak tlan tachihuín, pi caxatícahuá ti masqui caj naxcajniy, chu aklakuá nasitziniy xtalá, masqui caj c-xtalacapaastacni, na huatiya talakalhín mactahuacay c-xlacatün Dios. Huixín catziyátit pi huantü masqui caj aklakuá natalamakasitziy xtaxichixú, chu naaktlakaxakatlij, tamá chixcú mininiy camalacapuá c-xlacatün can mapaksinanin laquimpí antá namakalhpalicán xpalacata huantü siyuj huaninít. Huampi quit ccahuaniyán pi caxatícahuá ti masqui caj nahuaníy

xṭalá, xuánihl: ‘Huix xapala’, nā namactahuacay talākahlín huantū minīniy hasta natakastacyahuay c-pupaṭín c-lhcúyat.

<sup>23</sup> “Pus huá xpālacata ccalīhuaniyán, huá pala pī huix lipímpat milicaxtlahuán c-templo, nā antá xlacapástactī pī huī chaṭum mintalá huantī tzinú talamakasitzinīta, <sup>24</sup> pus huata xatlán antá cahuilīkayā milicaxtlahuán c-xpaxtūn altar antānī c-xokspún huilīputuná milicaxtlahuán, chū lacapala capit talamakoxumixiya yama mintalá, chū alīstālh chú capimpala c-templo laquimpī xlipacs mintalacapastacnī chú nalīshuanīyā Dios milicaxtlahuán.

<sup>25</sup> “Nā chuna lītum pala chaṭum mintachixcú, catziya pī sitziniyán, chū catziya pī aya namālacapuyán c-xlacatīn mapaksinanīn, huata xatlán huix lacapalaj tuncán catalaccaxlá xlimakua nī amālacapuyán c-pumapaksín; laquimpī nī huá pala namakstuntlahuayán c-xmacán juez, chanchū huá juez c-xmacán máyulh namacamāstayán pī napaṭinanā c-pulachīn. <sup>26</sup> Chū pala antá namānucana, quit lacatancs cuaniyán pī nī catitamacaxtuca hasta nīlīhuayā naxokoyā mimulhtā huantū antá nasquinicana.

*Jesús lichihuínán pī nītlán naxakatliya tanuj puscat pala huī mimpuscat*

<sup>27</sup> “Huixín catziyátit la huan yama līmapaksín nīma makán quincāmāxquīcanītán, namá huan: ‘Nī caxakatlī tanuj puscat pala huī mimpuscat.’ <sup>28</sup> Huampī huá chú quit ccahuaniyán pī huantī maşqui caj naucxilhá chaṭum puscat, chū xlá napuhuán pī tuncán xlá xtláhuah, pus tama chixcú aya tlhuanit talākahlín c-xnacú, şampī quitaxtuy xṭachuná pala aya xakátīlh.

<sup>29</sup> “Pus nā huá xpālacata ccalīhuaniyán pī lapī huá xala c-mimpakstácac milakastapu maṭlahuīputunán talākahlín, huata xatlán tuncán calacpīmaxtuca, chū mákat camákanti, şampī xalīhuacá ṭān natzankay ṭīpaṭū xla milīlacahuán, nī xahuá huá xlipacs milītlanca natamacapucana c-pupaṭín. <sup>30</sup> Nā chuna lītum, lapī huá mimpakstácac fuerzā maṭlahuīputunán talākahlín, xatlán cachucuctī, chū mákat camacapi, şampī xalīhuacá ṭān caj ṭīpaṭū xla mimacán namaaktzankaya, chū nī milītlanca natamacapucána c-pupaṭín.

*Jesús lichihuínán xpālacata pī nītlán nalāmakaxtakkoy huantī latapuchuhuay*

*(Mateo 19:9; Marcos 10:11-12; Lucas 16:18)*

<sup>31</sup> “Nā chuna lītum, maş catziyátit laṭla huan c-pulactum līmapaksín huantū xamakan ticāmāxaktaknicántit, namá huan: ‘Lapī chaṭum chixcú makaxtakputún xpuscat, pus huata luhua xlacasquinca pī namaşquiy mactum cápsnat huantū līhuana nacaxtlahuanicán c-pūchihuín, laquimpī antá nahuán pī maktum nalāmakaxtakkoy.’ <sup>32</sup> Huampī huata chú quit ccahuaniyán aktum tachihuín huantū luhua atzīnū xatancs: lapī chaṭum chixcú namakaxtakā xpuscat, maşqui xlá nīṭū tlhuanit huantū nītlán pala xakatlīnīt atānuy chixcú, pus huata xlá caj namatlahuīy talākahlín lapī naputzapalay huantū natātahuilapalay; chū nā chuná yama chixcú huantū natātahuilay yama xatamakan puscat nā chuná tlhuy lūhua talākahlín c-xlacatīn Dios şampī xlá maktum pī lactlahuakoy yama tapūchúhuat.

*Jesús huan pī huantū nalīṭayayā natlahuaya, camākántaxti*

<sup>33</sup> “Xahuachī nā catziyátit laṭla huan yama līmapaksín huantū xamakan quilhtamacú ticāmāxquīcántit, namá huan: ‘Fuerzā camākántaxti

yama mintachihuín huantu malacnuya c-xtucuhuiní Mimpuchinacán pi natlahuaya.’ <sup>34</sup> Huampi huata quit lacatancs ccahuaniyán: Niucxnicú tu calitayátit natlahuayátit, chu huá naliquilhanátit masqui pala lantla catucahuá. Niucxnicú caliquilhántit akapún pala tu nalitayayátit, sampi luhua xtachuná quitaxtuy lampala hua Dios liquilhanátit. <sup>35</sup> Chu na ni pala hua catiyatna catiliquilhántit xpalacata tu nalimalacnuyátit, sampi anta unú catiyatna limaxtuy Dios xtachuná antá majaxay xtantún, chu na ni pala hua Jerusalén caliquilhántit pala tu namalacnuyátit, sampi antá c-Jerusalén huí xpumapaksín tlanca quireycan Dios ccatiyatna. <sup>36</sup> Chu na ni pala hua miakxeka catiliquilhánti pala tu namakantaxtiputuna, sampi huix ni mapaksiya, chu ni lay lakpaliniya lantla xlitiztaka kantum miacchixit pala snapapa natlahuaya. <sup>37</sup> Huampi pala tu nalikalhtinana pi natlahuaya, caj xman cahuanti: ‘Tlan, naclahuay’, usuchí acxní lacatancs catziya pi ni lay catimakántaxti, huata caj xman cahuanti: ‘Ni ctitláhuah.’ Sampi pala huix luhua lihuana macatzinínamputuna pi namakantaxtiya tu malacnuya, chu liquilhana huantu huix lipahuana, pus antá chú makatlajayán xlixcajnit talacpastacni.

*Jesús lichihuínán pi ntlán natalamakaxokoya huantu talatlahuayán*  
(Lucas 6:29-30)

<sup>38</sup> “Huixín catziyátit lantla huampalay yama limapaksín huantu xamakan quilhtamacú ticamakaxtaknicántit: ‘Lapi chatum nasitziyini, na natalahuiliniy xtachixcú, chu namaxtuniy xlakastapu, usu namaactiniy xtatzán, pus na luhua chuná catlahuaca lantla xlá masipanínit achatum laquimpi nalimakaxokocán.’ <sup>39</sup> Huampi hua chú quit ccahuaniyán aktum tachihuín huantu luhua atzinu xatancsua: Ni timakaxokoyátit ti ntlán tu nacatlahuaniyán, chi huampi hua caxaticahuá ti xmasipanín c-milakxtipakstácat, calakxtipini alakxtitu. <sup>40</sup> Chu huanti luhua chuná catziy namalacapuyán, chu namakhtiputunán mincamisa, pus camaxqui, hasta huata xatlán na camaxqui talacasquin pi na nalén mintamaknu. <sup>41</sup> Chu palapi chatum xafuerza namacuquiyán pi calipini xtacuca cana caj aktum kilómetro xliakamakát, huata huix camalihuaquini, cana aaktum kilómetro, tлак catluhuaní litlán. <sup>42</sup> Chu caxaticahuá ti nasquiniyán huantu quitzankaniy, pus camaxqui, chu niucxnicú caj cakaxpatni huanti squiniyán, chu huanti maksacuanamputunán.

*Jesús lichihuínán lantla napaxquiya huanti talatlahuayán*  
(Lucas 6:27-28, 32-36)

<sup>43</sup> “Huixín na lakapasátit yuma limapaksín huantu makan quilhtamacú ticamaxquicántit huantu namá huan: ‘Capaxqui miamigo huanti paxquiyán, chinchu huanti talatlahuayán, na natalatlahuaya.’ <sup>44</sup> Huampi hua chú quit lacatancs ccahuaniyán aktum tachihuín huantu atzinu xatancsua, pi capaxquítit mintalatlahuanacán, chu casquinítit Dios xpalacata huanti ni caucxilhputunán pi xlá camaktáyalh. <sup>45</sup> Hua lapi xlicana chuná natlahuayátit, pus Quintlatícán ti huilachá c-akapún xlá nacalipulhcayán lantla xlicana xcamán. Sampi xlá pacs acxtum tlan catzinikoy, chu liputum maxquikoy cxkakanat chichini hasta masqui hua yama chixcuhuin huanti laclixcajnit xtapuahuancán, na xahuá huanti lacuan xtapuahuancán, chu na hua macamín sen c-xokspuncán huanti xatlán, chu huanti ntlán xtáyat. <sup>46</sup> Huampi lapi huixín caj xman huá paxquikoyátit huanti na capaxquiyán, ;tú chú ya taskahu namakhtinánátit c-xlacatín Dios caj xpalacata pi chuná

natlahuayátit? Sampi hasta masqui huanti laclixcájnít xtapuhuancán na chuná xlacán lantlakoy. <sup>47</sup> Na chuna litum, lapi caj xman hua lipaxuhu zakatlíkoyátit huanti catziyátit na capaxquiyán, ¿tú chú xlitlán tlahuapátit laquimpí nacamaskahuicanátit c-xlacatín Dios? Sampi hasta masqui yama chixcuhuín huanti ni lakapaskoy Dios na chuná tlahuakoy. <sup>48</sup> Chi huampi huantu luhua xlicana akstítum cakalhítit mintalacapaścacnicán, xtachuná lantla Quintlaticán ti huilachá c-akapún akstítum kalhij xtalacapaścacni.

## 6

### *Jesús lichihuínán lantla natlahuaya aktum tlan tatlahu*

<sup>1</sup> “Cana huixín, cuíntaj catlahuátit pi nitú titlahuayátit mintalalhamancán c-xlacatincan tachixcuhiítat, laquimpí caj nalitlanancátit, chu tlan nalitasyuyátit. Sampi hua lapi chuná natlahuayátit, yama mintlatican Dios huanti huí c-akapún, cumu xlá pacs lakapasa mintalacapaścacnicán, pus nitú caticamaxquín mintatlajancán.

<sup>2</sup> “Huá xpalacata, acxni huix nalakalhamankoya limaxkanín huanti xlicana talimaxkako, pus ni calitachihuínankó xlipacs tachixcuhiítat xtachuná lantla tlahuakoy huanti lakatikoy aksanínankoy, chu antá tzu-cukoy lichihuínankoy c-mimpukalhtahuakacán, usu antá c-tlancati. Huá chuná litlahuakoy laquimpí pacs nalucxilhqocán xtachuná la lacuan chixcuhuín. Huampi luhua lacatancs ccahuaniyán pi caj huá xpalacata huantu xlacán tlahuakoy, pus chuná chú takskonít huantu luhua xputzamakó xpalacata nacacninanicán, pero pacsá maskahuíqocanjit nahuán. <sup>3</sup> Huampi huata acxni huix pala ti lakalhamankoya limaxkanín huanti xlicana talimaxkako, pus ni pala calitachihuínantí hasta masqui huanti luhua atzinu talipahu miamigo. <sup>4</sup> Huata caj xman huix miacstu caj tzeq calicatzí huantu tlan tlahuanita. Chanchu hua Quintlaticán huanti huilachá c-akapún xlá pacs catziy huantu caj tzeq tlahuápat, pus huata xlá luhua luhua namaxquiyán huantu nataquiyán.

### *Jesús masiyuy lantla natlahuaniyahu xoración Dios (Lucas 11:2-4)*

<sup>5</sup> “Chu na chuna litum acxni tlahuayátit mioracioncán, ni chuná catlahuátit lantla tlahuakoy huanti caj akskahuimínankoy. Xlacán lakatikoy kalhtahuakatayakoy c-templo, xahuá c-xchastunín tlancati antanj luhua luhua tzamacán laquimpí pacs mat naucxilhkoy huantu xlacán tlahuakoy. Huata quit luhua lacatancs ccahuaniyán pi caj xpalacata huantu xlacán tlahuakoy, pus chuná chú pacsá takskonít huantu xputzamakó pi nacacninanikocán, chu aya maskahuíqocanjit nahuán sampi nialh tú catimakamaklhtinankolh c-xlacatín Dios. <sup>6</sup> Huampi acxni huix natlahuaniya oración miDios, huata xatlán miacstu catanu c-mínchic, lihuana camalacchuhua mimálaccha, antá chú catlahua mioración, caxakatlilacapi Quintlaticán Dios, sampi xlá lacxtum tahuilán masqui ni tasyuy. Chú pi Quintlaticán ucxilhma pi tlan huantu huix tlahuápat, pus luhua xlicana pi huá namaxquiyán mintataquín huantu lakchanán.

<sup>7</sup> “Huampi acxni natlahuaya mioración, ni maklhuahua tihuana tu huatiya tachihuín tu ni kalhij xlakasi, xtachuná lantla tlahuakoy huanti ni lakapaskoy Dios, chu xlacán puhuankoy pi Dios nakaxmatnikoy lantla makcatzi chihuínankoy. <sup>8</sup> Pus huixín ni chuná catziyátit lantla xlacán, sampi huá Quintlatican Dios, xlá aya catziy huantu huixín catzankaniyán, masqui

hasta ñi asquiniyátit. <sup>9</sup> Chuna namá huixín nahuanátit acxni natlahuayátit mioracioncán:

‘Huix Quintlaticán ti huilapi c-akapún,

Caj xman huix mininiyán nacacñinanicán mintucuhuini.

<sup>10</sup> Camilh milimapaksín unú c-quilakstipancán.

Laquimpi xlicatlanca catiyatna makantaxtimácaj nahuán milimapaksín, lantla makantaxtimacanchá c-akapún.

<sup>11</sup> Huantu lanchú cmaclacasquinahu quinchujcán caquincamaxqui.

<sup>12</sup> Na caquincamatzankanani xlipacs huantu ñitlán ccatlahuaninítán, na chuná lantla quin cmatzankananiyahu huanti quincatalatlahuanitán.

<sup>13</sup> Ni caquincamakáxtakti laquimpi pala ti naquincamatlahuiyán talakalhín, huata caquincamapanuni xlipacs huantu xquincamatlahuín tu ñitlán.

Sampi huata huix mininiy namapaksinana c-quilatamatcán, chu ñiti mataxtuca mililitihuaka,

chu huata huix mininiy naccacñinaniyahu xlitlanca milicacni caxanilihuayaj xtihua.

Chuná calalh, Amén.’

<sup>14</sup> “Pus lapi namatzankananiyátit amakapitzín huanti camakasitziyán, na chuná Mintlaticán huanti huilachá c-akapún nacamatzankananiyán xlipacs huantu ñitlán tlahuanitántit. <sup>15</sup> Huampi hua lapi huixín ni namatzankananiyátit huanti camakasitzín, pus na chuná Mintlaticán huanti huilachá c-akapún ni lay caticamatzankananiñ mintalakahincán.

*Jesús lichihuínán lantla makalhikajnancán laquimpi licacñinanicán Dios*

<sup>16</sup> “Acxni namakalhikajnancán laquimpi nacacñinaniyátit Dios, pus ni calimasiyútit pala luhua localipuhuampátit caj c-milacancán, chuná lantla tlahuakoy huanti akskahuimínankoy. Hua chuná xlacán litlahuakoy laquimpi pacs nacatzicán pi mat makalhikajnankoy. Quit xlicana ccahuaniyán pi caj xpalacata huantu xlacán tlahuakoy c-xlacatincan amakapitzín, pus aya makamahlitánankonit xtaskahucán huantu xputzamakó. <sup>17</sup> Huampi hua huix acxni makalhikajnana xpalacata nacacñinaniya Dios, lihuana calakachákanti, chu caácxquitti <sup>18</sup> laquimpi xlijlhuhua chixcuhuín ni nacatzikoy pala huix makalhikajnampat. Huata caj xman hua Mintlaticán huanti catzjy huantu huix tlahuápat, chu cumu xlá acxtum talamán, pus namaxquiyán mintataquin huantu lakchanán.

*Huanti catuhua kalhiy huantu xtapalh tumin nitú namaktayay c-akapún (Lucas 12:33-34)*

<sup>19</sup> “Ni cata catuhua camamakstokuilitit huantu xtapalh tumin laquimpi namatamacuninanátit unú catiyatna, sampi antá unú catuhua pacs malaksputuy xaluhua, chu pacs laktzankakoy, xahuá unú tzamay huanti tlan nakalhankoy. <sup>20</sup> Huata luhua xatlán pi caj luhua lhuhua huantu lacuan tatlahu catlahuátit, chu luhua xtachuná lantla alisok camaakstokuilipi mintumín c-akapún antani niucxni lay pasay xaluhua, chu ni malaktzankay, <sup>21</sup> Sampi antani huixín nahuilijátit mintapaxhuancán xtachuná pala lhuhua mintumincán namamakstokuilijátit c-milatamatcán, pus na antá namakaxtakátit milistacnacán.

*Milakastapucán xtachuná lantla máskot (Lucas 11:34-36)*



22 “Milakastapucán xtachuná lantla mákskot huantu makskolén xlipacs minchatumínica. Pus lapí huá tlan milakastapu, xlitlanca c-minchatumínica nakalhíyá xkákánat. 23 Chí huá lapí huá milakastapu nítlán lillacahuánana, pus xlitlanca minchatumínica xalakapoklhua lílámaj nahuán. Chuná pí lapí huantu lillacahuánana ní kalhíy huantu tlan xkákánat xlicana pí xaaktzankán lápat nahuán c-milatámat.

*Dios maktakalhkoj xlakskatán*  
(Lucas 16:13)

24 “Ní pala chatum chixcú tlan tascujkoy chatuy malaná aktuma quilhtamacú, sampí acxní natascuja, chú nakalhakaxmata chatum, pus huá chú chatum litum fuerza nakalhakaxmatmakán, chú ní namaxquiy cācni. Xahuachí ní lay catitāscujli sampí ní catitlāhualh huantu nalimāpaksjicán. Pus quit clacasquín pí luhua līhuanā caakatākstít huantu cuaniputún: Chatum chixcu ní lay lipahuán Dios lantla xpuchiná, chú natlahuay huantu limāpaksjy, chú lapí ná huatiya yamā quilhtamacú nalipahuampalay xtumín lantla xpuchiná huanti nakalhakaxmata huantu nalimāpaksjy.

*Xman huá Dios tí quilipahuanatcán*  
(Lucas 12:22-31)

25 “Pus ná chuna litum luhua clacasquín pí caakatākstít huantu ccahuaniyán: Ní ahuan huá tililakaputzayátit pala tú nahuayátit chalí chalí laquimpí tlan nalatapayátit; usu xpalacata mīlhakacán huantu nalīlhakanánátit ní taji calīlakaputzátit. ¿Tú huá latámat tlak xlcasquinca, ní xahuá listakuán? Chú huá macni, ¿tú huá tlak xlcasquinca, ní xahuá talhakán? 26 Cauxilhtit lactzu spun huantu koskoy caunín, ní chanānankoy, ná ní xkanankoy, ná ní pala maquikoy xlanānatcán c-xpumāquicán; huāmpí huata huá Quintlaticán huanti huilachá c-akapún xlá chalí chalí maquikoy xlihuatcán huantu tlan nalīlatamakoy, chú stalanca catzjyátit pí huixín xaalīhuaca līhuā xtāpalh huixín ní xahuá xlacán. 27 Pus luhua caj caquincāhuanítit: ¿Tí chatum huixín, huá caj xpalacata xtlaklituán tlan namatlanjy namalīhuaquiy canā caj aktum hora xlatámat lapí aya nīmajá?

28 “Chú huá xpalacata mintalhakancán, ¿túhuan ahuan huá lacapastacátit? Calīucxilhtit xánat xala capucuxtún, lantla stackoy. Ní scujkoy, chú ná ní pala sihuinankoy. 29 Huāmpí luhua ccahuaniyán pí hasta ní pala huá yamā xamakan matamacunu rey Salomón, masqui xlicana pí luhua cata laclipeca xalacuan lhakat huantu xlá xlhakakoy, niucxnicú matāxtuclí laquimpí chuná nalhakanán luhua līlakátit xtachuná lantla tasiyukoy yamā lactzu xaxanat capucuxtún. 30 Lapí Dios chuná laklīlakátit caxyahakoy catucahuā lactzu tuhuan huantu lanchiyú līlakátit stakuanaya c-púcuxtu, huāmpí caj chalí tuxamā naxnakoy, nacacán, chú natamacapucán clhcúyat, ¿pí puhuanátit chú pí huata huixín ní luhua caticālitakatzankán? ¡Xlicana luhua mákat makatzankayátit, sampí ní lay akstítum lipahuanátit! 31 Huá xpalacata ccalīhuanianyán, ní luhua ahuan huá nalīlakaputzayátit huantu tlan nalīhuayanátit, usu huantu nalīlhakanánátit chalí tuxama. 32 Sampí līhuā huanti ní lakapaskoy Dios caj luhua xman huá līlakaputzakoy, huāmpí ní chuná camacastalakótit huantu xlacán tlahuamāqó, sampí huixín kalhíyátit chatum Míntlaticán huanti huilachá c-akapún huanti nacamaktakalhán, xlá aya catzjy huantu huixín caquitzankaniyán chalí chalí. 33 Huāmpí huata huixín xatlán huá

calakpuhualacapítit lantla huí xliṃapaksin Dios, xahuachí calitzaksátit natlahuayátit huantu xlá lakatiy. Lapi chuná natlahuayátit nítu capuhuántit, xlá nacamaxquiyán pacs huantu caquitzankaniyán. <sup>34</sup> Chuná pi ni huá naucxilhlacachipítit huantu namaclacasquinátit xala chalí quilhtamacú, usu xala tuxama, sampi lantla chalí chalí xkakatilhay acxnicú natasiyuy xatú taqlituán limín yuma quilhtamacú.

## 7

### *Ni xankalhín caputzanani xtalakalhín huantu naliyahuaya mintalá* (Lucas 6:37-38, 41-42)

<sup>1</sup> “Niucxni huix xaankalhín putzanani<sup>pat</sup> nahuán xtalakalhín huantu tlan naliyahuaya mintalá, laquimpi aljstalh na ni chuná putzámaj nahuán mintalakahín huantu tlan naliyahuayán, chu chuná chú namaxokoniyán.

<sup>2</sup> Sampi Dios na chuná nacaputzananiyán mintalakahín lantla huix putzananikoya xtalakalhincán amakapitzin minatalancán. Na chuná lantla tu tlahuaniya mintalá, xlá na chuná natamakapuspitniyán, sampi milicatzi<sup>tcán</sup> pi: huá lilhca tu lilhcananátit, na huá nacalilhcananátit.

<sup>3</sup> Chu na chuná chú, ¿lantla pi tlan liucxilhniya yama actzu pokxni tu lacpitanuma c-xlakastapu mintalá, pala huata huix ni tzinú makcatziya pala c-milakastapu lacpitanumán tzinú tlak tlanca palhma? <sup>4</sup> Na chuna litum, lapi huix ni catziya pi na talakpixtapunita, ¿lantla chú tlan licatziya nahuaniya mintalá: ‘Cakalhkalhikaya tzinú xliṃakua ucmaxtuniyán tama actzu pokxni huantu lacpitanumán c-milakastapu?’ <sup>5</sup> Aksaniná, huata xapulh camaxtu tama tlak tlanca pokxni tu lacpitanumán, laquimpi chuná tlan nalacahuana, chu luhua tlan chinchu namaxtuniya yama actzu pokxni huantu lacpitanuma mintalá.

<sup>6</sup> “Ni timaxquikoyátit chichí huantu xasantujlani lihuat, chimpala xamak-tum caj nasitziy, chu natapuspitkoy, chu nacaxcayán. Chu na ni pala huá paxni camacapinikótit xalactapalaxlá, chu lacuan mintapixnu xla perlas laquimpi xlacán caj nalactayamikoy.

### *Huanti putzay huantu maclacasquima, taksa* (Lucas 11:9-13; 6:31)

<sup>7</sup> “Ankahlín casquinítit Dios huantu maclacasquinátit, chu xlá nacamaxquiyán; huantu xatlán talacapa<sup>stacni</sup> caputzátit, chu nataksátit; calakatláktit málaccha, chu chuná nacamalacquinicanátit. <sup>8</sup> Sampi caxaticahuá ti squin, maxquicán; chu huanti putzay, taksa; chu huanti lakatlaká málaccha, malacquinicán.

<sup>9</sup> “Lapi çatum huixín huí actzu minkahuasa, ¿pi huata namaxquiya aktum chíhuix acxni xlá nasquiniyán mactum caxtalanchu? <sup>10</sup> Usu pala squiti csquinín, huá lantla xmaxqui squiti, ¿pi huata luhua namaxquiya? <sup>11</sup> Huixín xala catuxáhuat, chu chuná lismaninítantit tlahuayátit luhua tu ni tlan, huampi masqui chuná, huixín fuerza catziyátit lantla tu tlan xlihuatcán namaxquiyátit mincamancán, pus ¿tu xalihuacá Mintlaticán ti ankahlín tlan catziyachá c-akapún, nacamaxquiyán xalacuan talacapa<sup>stacni</sup> acxni huixín nasquiniyátit?

<sup>12</sup> “Chunampi lacatancs ccahuaniyán pi xliankalhín catlahuanikótit litlán amakapitzin xtachuná lantla huixín lacasquinátit xlacán xcatlahuanikón litlán. Sampi xlicana pi lantla kampalhuhua xliṃapaksín huantu tilimapsínalh Moisés, xahuá huantu makán titzokuilikolh c-xlibrocan

profetas, caj xman huá yuma kampakatum liṭapulhcaŷ huantū chuná huan: ‘Calakalhámantī xliṭpacs amakapitzín chuná lantlāta huix acstulakalhamancana’.

*Jesús lichihuínán xatitzū málaccha*  
(Lucas 13:24)

<sup>13</sup> “Huantī luhua xliṭcaṇā lakmāxtuputún xliṭstacna, luhua fuerzā catlahuánilh calitzáksalh pī antā nalactanuy c-xatitzū málaccha. Sampi nā huí xatitlanca málacchā antānī nī pala tzinú tuhuā lactanucán, chū nā chuná títlanca tiji antānī nī tuhuā lactlāhuancán, chū lhuhuā tī antā lactlāhuankoy, huampī huantī antā naankoy pus lacatancs pī caj c-pulaktzankán lacayakōlh. <sup>14</sup> Huampī huata títzū málacchā antānī luhua tuhuā lactanucán, xahuā yama tiji antānī luhua calaktzū, chū nī lhuhuā lactlāhuankoy sampi antā luhua tuhuā lactlāhuancán, xlá títum nacalichanán antānī namakamkhlhtinanátit latámāt c-akapún.

*Akatum quihuī liṭalakapasā xtahuácat*  
(Lucas 6:43-44)

<sup>15</sup> “Caṇā huixín, cuñtaj cacatlahuacántit pī nī nacaakskahuiyán huantī caj akskahuimínankoy, xlacán huankoy pī mat huá lichihuínamakó xtachihuín Dios. Luhua tlan lantlā kalhchihuínankoy xtachuná lantlā lacmantzū calhñilū liṭaxtukoy lantlā tasiyukoy laquimpī tlan natalacatzuhuiñiyán, huampī c-xpūlacnicán xtachuná lantlā xalacūcū lapánit huantī huanankoy. <sup>16</sup> Huixín hua tuncán nalilakapaskoyátit tū luhua xṭayatcán caj xpālacata lixcájnī huantū tlahuakoy c-xlatamātcán. Huixín stalanca catziyátit pī nī makalacán uvas calhtucunín, nā nī pala huā higo puxcán čakajñín. <sup>17</sup> Akatum quihuī, lapī tlan, huá nalilalakapasā xtahuácat sampi lacuán natahuacay; chū huantū nī tlan quihuī, pus nā huá xtahuácat nalilalakapasā pī nī tlan, sampi nī lacuán catitahuácalh xtahuácat. <sup>18</sup> Nī pala akatum quihuī anán huantū luhua xliṭcaṇā tlan, pala chū natzucuy tahuacay xtahuácat huantū nī lacuán; chū nī pala akatum quihuī huantū nī xatlán, chū natzucuy tahuacay huantū luhua xalacuan xtahuácat. <sup>19</sup> Xliṭpacs quihuī huantū nī lacuán tahuacay xtahuácat, cātancamícán, chū tamacapucán c-lhúyāt laquimpī antā nalacilhcutapuy; nā chuná yuma chixcuhuín naakspulakoy. <sup>20</sup> Chuná pī huixín huá nalilakapaskoyátit huantū xlacán tlahuakoy, sampi luhua xtachuná lantlā akatum quihuī huá xtahuácat liṭalakapasā lapī tlan usu nī tlan.

*Caj xman huantī natlahuay xtalacasquin Dios nalakmāxtuy xliṭstacna*  
(Lucas 13:25-27)

<sup>21</sup> “Nī xliṭpacs huantī caj xquilhnicán quilihuanikoy pī quilipahuankoy lantlā xpūchinacán natapaksinikoy Dios, huata caj xman huá huantī xliṭcaṇā namakantaxtikoy c-xlatamātcán huantū xtalacasquin Quintlāt huantī huilachá c-akapún. <sup>22</sup> Yama quilhtamacú acxnī natatlahuakoacán cuenta tachixcuhiṭat c-xlacatín Dios, lhuhuā huantī naquihuanikoy: ‘Quimpūchinacán, quin xaclichihuínanahu mintachihuín, caj mintucuhuiní xacliquilhanahu tlan xacliṭamacaxtukoyahu cspiritu akskahuiní, xahuā caj mintucuhuiní tlan xacliṭlahuakoyahu lhuhuā lactlanca liṭacni.’ <sup>23</sup> Huampī quit chuná nackalhtikoy: ‘Caquintapanúnitit huixín huantī xliṭscujpátit huantū nī tlan, sampi quit niucxnī ccalakapasñítan lapī xliṭcaṇā xquilipahuanátit.’

*Huantı tzucuy maqantaxtıy xlımapaksın Dios luhua xtachuná tı catziy tlahuay xchic*

*(Marcos 1:22; Lucas 6:47-49)*

<sup>24</sup> “Caxatıcahuá tı quinkalhakaxmata, chü tzucuy tlahuay huantı quit cuan luhua xtachuná litaxtuy çatum akskalalh chıxcú huantı tláhuallı xchic, chü lıhuana putzay antanı tlanca chíhuix acnuı, usu chíhuix lakslamahıllı antanı yahuay xtalayahu. <sup>25</sup> Acxnı chü milh tlanca sen, stacnánalh c-kalhtıchoko, chü lıpecuá únalh antanı xyá yama chíquı. Pero masqui chuná lalh, yama chíquı nı pala tzinú lácalh, sampı xatalayahu lıhuana xmatıjucanı c-xlakstıpan chíhuix. <sup>26</sup> Huampı nā chuna litum, lamapalakó huantı nā quinkaxmatnikoy huantı quit cuan, huampı cumu nı tlahuakoy huantı clımapaksıkyoy, pus xlacán luhua xtachuná litaxtukoy lantla çatum chıxcú xatuntu, huantı tlahuay xchic c-xokspun cucu, usu caj xlıman tıyat nı xapalha. <sup>27</sup> Acxnı chü milh tlanca sen, tlan stacı kalhtıchoko, chü luhua lıpecuá lantla únalh, pus como tlan milh un, jıhua yuma chíquı maakpuspitca, maktum laksputtámalh!”

<sup>28</sup> Acxnı Jesús chíhuınankolh, hua yuma chíxcuıún cacs lacahuankolh caj xpalacata xtakalhchıhuın huantı xlá xmasıyunıt. <sup>29</sup> Sampı xlıpacs huantı xlımapaksıkyoy, xuanıkyoy lantla tı xlıcana kalhıy talulóktat, chü lımapaksın, chü nı caj xtachuná lantla laktzokıınanı.

## 8

*Jesús mapacsay çatum chıxcú huantı xkalhıy lepraj tztızi.*

*(Marcos 1:40-45; Lucas 5:12-16)*

<sup>1</sup> Acxnı titactachı c-kastın, luhua lıhuua tachıxcuııtat cstalanımakó. <sup>2</sup> Chanchü antá c-tıjı laktalacatzúhuıllı çatum chıxcú huantı xkalhıy kampaıtı lıxajnit tztızi huancán lepra. Acxnı lákchılh lakatatızokóstalh c-xlacatın, chü namá huánıllı:

—Lapı huix chuná lacasquina caquımapacsanı lantla ckalhıy quintztızi.

<sup>3</sup> Jesús lakalhámal, lıchıpalh xmacán c-xmacnı, chü namá huánıllı:

—Chuná clacasquın, lanchuj tuncán capacstı.

Acxnı chuná huankolh, yama tatatlá, tuncán pacslı.

<sup>4</sup> Alıstalh Jesús namá huánıllı:

—Luhua xlıcana catluha lıtlán nıtı calıtachıhuınanti. Huata caj xman calakpımpı çatum palı c-templo, huá camaxquı mıofrenda huantı tılımapaksınal, Moısés xamakan quılhtamacú laquımpı acxnı xlá naucxılhan namaluloka, chü xlıputum nacatızıcán pı huix aya pacsnıta yama mıntajtat huantı xkalhıya.

*Jesús mapacsay cscujni çatum capıtán romano*

*(Lucas 7:1-10)*

<sup>5</sup> Acxnı Jesús chalh c-aktum cachiquın huancán Capernaum lacapala laktalacatzúhuıllı çatum xapuxcu tropa; xlá tzúculh squınyı aktum lıtlán.

<sup>6</sup> Chuná huánıllı:

—Quımpıchinacan Jesús, c-quıncı caj má çatum quisujni, xanı huantı c-xnújut nā lıpecuá catzanıma.

<sup>7</sup> Chanchü Jesús huánıllı:

—Quit nacán mapacsay.

<sup>8</sup> Huampı yama capıtán namá kálhtıllı:

–Tlāti, xliçana pi huix luhua xasantujlani, cumu ni chuná quit nimpala tzinú quimininiy pi huix natanuyapi c-quínchic. Huata xatlán caj kalhtum tachihuín cahuanti, camapaksínanti, chu yama quiscujni napacsa, sampi clipahuanán, chu ccatziy pi huantu huix nalimapaksínana, chuná nalay. <sup>9</sup> Huá chuná clihuanimán sampi quit soldado, chu na huí huanti quimapaksikoy lactlanca quinauxcún. Xahuá chu quit na huilakó quin-tropa huanti cmapaksikoy; acxni cuaniy çatum pala ni caalh, pus xlá an; chu acxni cuanipalay çatum pi camilh, xlá namín; chu acxni chu cli-mapaksiy quintasacua pala tú catláhuah, xlá lacapala tlahuay.

<sup>10</sup> Acxni Jesús káxmatli huantu xlá huánih luhua cacs lilacahua, puschi namá huanikolh huanti cstalanimakó:

–Luhua xliçana ccahuaniyán pi lantla xliçatlanca c-xatiyat Israel niti quit camanoklhuy huanti luhua xliçana naquilipahuán lantla quilipahuán yuma chixcú. <sup>11</sup> Pus chú luhua lacatancs ccahuanimán huantu naquixtaxtuy alistalh: lantla xliçatlanca çatuxáhuat luhua huanti nitú xlakasicán limaxtukocán sampi ni judíos, huampi huá xlacan tlan nalakchankoy antani huilachá Dios c-akapún; xlacan antá macxtum namaktahuilakoy c-puhuy antani putum natahuayankoyachá xalakmakan quinatlatnacn Abraham, Isaac chu Jacob. <sup>12</sup> Huampi luhua huanti luhua israelitas huanti xmalacnunikocanit pi nalakmaxtukocán, chu xlitahuilatcán c-xputahuilhán antá c-xpaxtun Dios, caj xpalacata ni makantaxtikolh c-xlatamatcán huantu xlimapaksikocanit, pus xlacan natamacaxtukocán c-quilhtin antani luhua c-paklhtutá. Koxutanin xlacan, sampi antá natasakoy, chu namalacsanikoy xtatzancán caj xpalacata lipeçua lantla napañinankoy.

<sup>13</sup> Acxnitiyá Jesús namá huánih yamá capitán:

–Capittá c-mínchic, niñh tú capúhuanti, pus huata chuná cakantáxtulh lantla huix çañajlanita pi nalay.

Xliçana xlá pi acxnitiyá yama tlancaliya cscujni capitán pacslí lantla xtátatlay.

*Jesús mapacsay xputiyatzi Simón Pedro*

*(Marcos 1:29-31; Lucas 4:38-39)*

<sup>14</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús alh c-xchic Pedro, antá xlá úcxilhli xputiyatzi Pedro pi xmá c-xputama sampi xlijlama palha lhcúyat. <sup>15</sup> Huata Jesús macachípalh c-xmacán, chu acxni tuncán makáxtakli lhcúyat huantu luhua xmakñima; chu yama puscāt lacapala táquihl, tzúculh çaxtlahuay xlihuat huantu natañihuakoy.

*Jesús mapacsay luhua tatatlanin*

*(Marcos 1:32-34; Lucas 4:40-41)*

<sup>16</sup> Çanchu alistalh acxni aya kotánulh, luhua luhua tatatlanin liminica c-chiqui antani xuj Jesús. Huí ti xmaxcajalinikonit xtalacapastacnicán cspiritu akskahuiní, huampi cumu Jesús kalhiy litlihuaka, caj makatunú cxakatlikoy, xputlakaxtukoy yama akskahuinín. Xahuá chí pacs mapacsakolh xlikampalhuhua tajátat huantu xkalhikoy tatatlanin huanti antá xliminikocanit. <sup>17</sup> Jesús chuná mapacsakolh yama tatatlanin, chu limakantáxtihl c-xlatamat huantu xamakan quilhtamacú xliçihuñanittá profeta Isaías acxni chuná huá: “Pacs mapacsakolh quintajatatcán, chu mapánulh quintacatzanajuatcán.”

*Jesús lacasquin castalanica, huampi niucxni catachokoca*

*(Lucas 9:57-62)*

18 Acxñi Jesús úcxilhli pi luhua lhuha huanti xchimakó antani xui xlá, huanikolh xlimakalhtahuákat pi catacaxkolh laquimpi napatacutkoy c-xaquilhutu takayahuaná. 19 Chatum saduceo laktalacatzúhuilh, chu namá huánilh:

—Makalhtahuakaná, quit na cstalániputunán lantla chá canicahuá antani napina. 20 Jesús kálhtilh:

—Quit nítú kalhij, ni xahua lantla yama lactzu huekni, xlacán kalhikoy clhucucán antani lhtatakoy, xahua yama lactzu spun pacs kalhikoy xmasakacán; huampi quit Xatalacsacni Chixcú, ni kalhij antani cmajaxay quiaxeka acxni ctlakuán.

21 Chatum litum huanti na xlimakalhtahuákat xuamputún chuná huánilh:

—Quimpuchiná, quit na nacstalaniyán, huampi caquintimaxqui quilhtamacú hasta acxni nanij quintlat laquimpi nacmaacnutaquiy, chu nacstalaniyán.

22 Jesús huánilh:

—Lapi xlicana huix quistalaniputuna, chiyuj tuncán caquistalani, chu camakaxtakó amakapitzin huanti litaxtukoy lantla xanin lamakó laquimpi huá camaacnukolh xtanjincán.

*Jesús macacsay un, chu takayahuaná*

*(Marcos 4:35-41; Lucas 8:22-25)*

23 Jesús lacapala tatajukolh xlimakalhtahuákat c-aktum putacutnu laquimpi anta nachankoy c-xaquilhutu takayahuaná. 24 Ni naj pala mákat xankoy c-chúchut acxni lipeca lantla tzúculh unán, chu na chuná lipeca tzúculh takayahua chuchut; atzinú xuanit aya xmaaktzijputuncán putacutnu. Jesús na anta xtajuma c-putacutnu huampi xlá xmá, chu clhtatama. 25 Xlimakalhtahuakat Jesús lacapala mastacnikolh, chu namá huanikolh:

—Quimpuchinacán, ¡catlahua litlán, caquincamaktaya sampi cmuxtumahu!

26 Huampi huata xlá namá kalhtikolh:

—¿Tú xpalacata taji pecuampátit? ¡xlicana pi huixin ni luhua quilipahuanátit!

Huata xlá lacapala táquilh, limapaksikolh un chu takayahuaná pi catacaxkolh, puschi tuncán tacacaxkolh. 27 Acxni xlacán ucxilhkolh lantla mapaksikolh un, chu takayahuaná, lanaj tilacahuankolh, namá chú tzúculh lakalhasquinkoy:

—¿Pus tú ya litlihuaka kalhij yuma chixcú, pi hasta masqui hua un, chu takayahuaná kalhaxmatkoy acxni xlá mapaksikoy?

*Lhuha paxni muxtukoy acxni palaktajukoy cspiritu akskahuini*

*(Marcos 5:1-20; Lucas 8:26-39)*

28 Acxni Jesús tacutchá c-xaquilhutu takayahuaná, anta chalh c-aktum tiyat huanicán Gadara, puschi c-xtampin sipi antani xmanukocán ninin taxtukochi chatuy laclixcainit chixcuhuin huanti xmaxcahualinikonit xtalacapistacnicán akskahuini sampi xpalaktajumakó. Yuma chixcuhuin luhua laclucu xuanikonit, chu hasta yama c-tiji niti luhua xlacltahuán sampi xpecuanikoy. 29 Chu lantla xtalacatzuhumakó anta xlá ni xyá Jesús, caj xalán quilhankolh:

—¡Jesús! ¿Tú xpalacata quincatalatlahuaya? Caj luhua chuná catziya, alisok tanita quincamapatiniya sampi huix xCam Dios.

<sup>30</sup> Cumu antá lacatzú xpuxtuanamakó talhuhua paxni, <sup>31</sup> huata yama cspiritucan akskahuiní namá huanikolh Jesús:

—Lapí naquincaṭlakaxtuya lantla cpalaktajumahu yuma chixcuhuín, pus luhua catlahua liltán caquincamaxquí talacasquín nacpalaktajuyahu yama talhuhua paxni.

<sup>32</sup> Jesús huanikolh:

—Pus tlan, antá catanútit.

Cspiritucan akskahuiní makaxtakolh chixcuhuín, huata huá palaktajukolh paxni. Xlipacs yama paxni tlan pecuankolh, tzúculh kosnankoy hasta chankolh antani luhua c-xuástat, antá lkan ankolh, hasta c-takayahuaná, pacs antá jicsuakolh.

<sup>33</sup> Yama chixcuhuín huanti xmaktakalhmakó paxni, caj lantla xtapecuacán takosún tzalakolh hasta chankolh cachiquín, chu acxni antá chankolh xlacán tzúculh lichihuinankoy huantu akpulakolh xpaxnicán, chu na chuná lichihuinankolh huá lantla xpacskonit yama chixcuhuín huanti xapulh xpalaktajumakó cspiritu akskahuiní. <sup>34</sup> Xliputum huanti xuilakó cachiquín lacapala ankolh antani xlamachá Jesús. Acxni xlacán ucxilhkolh huanikolh pi catlahualh liltán catatampúxtulh c-xtiyatcán huantu xlacán mnapaksikoy, chu mákat caalh.

## 9

### *Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán* (*Marcos 2:1-12; Lucas 5:17-26*)

<sup>1</sup> Pus huata Jesús tájulh c-putacutnu, tacutpalachá c-xaquilhutu takayahuaná, chu antá chankolh antani luhua xuí xchic c-xacachiquín Capernaum. <sup>2</sup> Antá chú xuilachá acxni lichanica chatum chixcú huanti xlintunán, yama tatatlá puchaxna xpulencán. Acxni Jesús ucxilhkolh pi yama chixcuhuín xlipahuankoy pi tlan xlá namapacsay, namá huánilh tatatlá:

—Tlati, catahuixcáni, sampi xlipacs mintalalkalhín aya cmatzankananiñtán.

<sup>3</sup> Huampi makapitzin laktzokquinanin huanti antá xlayakó xlacán tuncán namá acstupuhuankolh: “Yuma chixcú caj xpalacata xtachihuín likalhakamanama, chu talalacataquima Dios.” <sup>4</sup> Huampi cumu Jesús cátzilh huantu xlacán xpuhuamakó namá huanikolh:

—¿Túhuan huixín luhua laclixcájnít kalhijátit mintalacapastacnicán?

<sup>5</sup> Pus caquihuanítit, xatú atzinú ni pala tuhua makantaxtícán, pa acxni nahuaniya chatum tatatlá: ‘Mintalalkalhín pacs cmatzankananiyán’, usuchí lapí nahuaniya: ‘Lacapala cataqui, chu catlahuanti?’ <sup>6</sup> Pus chú naccamasiyuniyán pi quit xlicana kalhij liltihuaka unú catiyatna, chu caj quintachihuín tlan clijmatzankanán talalkalhín.

Xlá xakátijlh yama chixcú huanti xlintunán, namá huánilh:

—Huix cuanimán, lacapala cataqui, casacti mimpuchaxna, chu capít c-mínchic.

<sup>7</sup> Yama chixcú huanti xlintunán lacapala táquilh, táxtulh, chu alh c-xchic. <sup>8</sup> Acxni huanti antá xlayakó ucxilhkolh huantu xlá xtlahuaniñt tlan pecuankolh caj xpalacata cacnikolh xtascújut, chu tzúculh paxcatcatzinikoy Dios caj xpalacata cumu xlá mxaxquinít tlanca liltihuaka yuma chixcú.

*Jesús huaníy çatum chixcú huanicán Mateo, pì castlánílh*

(*Marcos 2:13-17; Lucas 5:27-32*)

<sup>9</sup> Aljstálh Jesús táxtulh, alh alacatanu cachiqúin, chu maktum acxni xtláhuama c-tiji úcxilhli çatum chixcú xuanicán Mateo, antá xlá xuí c-mesa c-xquilhñin oficina antañi xmakamakalhñin xla impuestos huantu xmatájinanimaçã Roma. Xlá namá huánilh:

–Huix na caquistalani.

Pus yama Mateo lacapala lit táyalh, akxtakuiljikh xtasçujut, chu stalánílh.

<sup>10</sup> Aljstálh Jesús antá alh huayán c-xchic Mateo, chu na luhua lhuhua chixcuhñin huanti judíos xpuhuanikoy pì pacs xaktzankán xlamakó, xahua xmatájinanin impuestos huanti nitú xliucxilhkoçán, xlacán na antá xankonit makuayankoy; chu na antá quilhpaxtum maktahuilakolh antañi xuí Jesús, chu xliamakalhtahuakat. <sup>11</sup> Huampì makapitzin xanapuxcun judíos huanti xuanikocán fariseos, acxni xlacán ucxilhkolh lantla xtahuilakochã c-mesa, xlacán namá kalhasquinkolh xliamakalhtahuakat Jesús:

–¿Tú xpalacata mimakalhtahuakanacán lacxtum tahuayankoy huanti xmatájinanin impuestos, chu huanti luhua laclixcajnit maklakalhñinanin chixcuhñin?

<sup>12</sup> Cumú Jesús káxmatli huantu xlacán xquilhuamakó, namá huanikolh:

–Nitú limaclacasquín maçuchiná huanti tlan lama, chu nitú kalhñiy tajátat; huampì huanti tatatlakoy maclacasquimakó pì namapacsakoy maçuchiná.

<sup>13</sup> Xlicana ccahuaniyán pì luhua lihuana caakatáktstít huantu huampútún xtachihñin Dios antañi chuná namá tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka: ‘Quit ni cmatlanjy caj xman naquilicaxtlahuananiyátit mintakalhñincán huantu makñikoyátit c-quilacatín, pus huata quit clacasquín pì na calakalhamankótít amakapitzin huanti na aktzankatayamakó c-xlatamatcán.’ Chu na chuna litum, quit ni huá cminit huanikoy pì nalakpalikoy xtalacapaçtacnicán huanti luhua xlicana lacuan xtalacapaçtacnicán kalhñikoy, huata huá cminit tasanikoy huanti luhua maklakalhñinanin laquimpì quit naclakmáxtukoy.

*Kalhasquincán Jesús xpalacata tamakalhkejna*

(*Marcos 2:18-22; Lucas 5:33-39*)

<sup>14</sup> Maktum litum makapitzin xliamakalhtahuakat Juan Bautista lakminkolh Jesús, namá huanikolh:

–Quin, chu makapitzin fariseos ankalhñin cmakalhkejnanahu laquimpì chuná nalicacñinaninyahu Dios, ¿tú chú xpalacata milimakalhtahuakat ni limakalhkejnankoy?

<sup>15</sup> Jesús namá kalhtikh:

–Huanti putzakocanit laquimpì naankoy makpaxuhuakoy c-tapuchuhuaní, ¿pì mininy xlacán caj talipuhuan antá namaklatahuilakoyachã xliamakua antá talahuilakó yama kahuasa huanti tapuchuhuma? Huampì nalakchán quilhtamacú acxni naspata putapuchuhu, chu yama kahuasa huanti tapuchuhualh mákat naán, chuná lantla quit naquiakspulay; acxnicú chú xlacán nalipuhankoy, chu namakalhkejnankoy.

<sup>16</sup> ‘Xlipacs huantu quit ccamasiyunimán pacs xasasti limapaksín, pus huá xpalacata ccalihuanianiy pì ni pala çatum ti mininy nalaktzapay mactum xalakuan talhakán, chú namahuacaniy titzu xasasti lhakat, şampì yama xasasti lhakat acxni nachakacán nataçtzuhuy, chu atzinu lihuaca kalhtlanca nahuán antañi nataxtitã ni xahuã lantla xapulh xtaxtñitñit.



17 “Chū nā chuna lītum, nī namaclacasquina púxtokō huantū aya lakuama xmakxuhua calhñilū, pala antá namujuyā huantū nī xacatla vino, sampi lapī chunā natlahuacán, yama xmakxuhua calhñilū napanka, chunā la xuhua, chū vino caj páxcat nahuankoy, sampi lacxtum nalaktzankay. Pus huá xpalacata pī līhuaca tlan mujucán nī xacatla vino c-xasasti xmakxuhua calhñilū laquimpī luhua lacxtum nacatlankoy, chū natayanikoy, nītū catlanikōlh.”

### *Chatum puscāt tzeĸ xamanīy xlhakat Jesús*

18 Acxnī Jesús chunā xliĸakatliĸakó yuma tachihuín, chatum chixcū huantī xpuxcunanikoy judíos chilh antañi xlá xlaya, lakatatxokóstalh c-xlacatīn laquimpī namaxquiy cācni, chū namā huánilh:

—Quintzumāt, ūcu nīlh, huampī lapī huix nalakpina, chū nalīchipaya mimacán c-xmacni xlá luhua nakalhipalay xlatámāt.

19 Puschí tácaxli Jesús, chū lacapala táalh c-xchic, chū nā pacs tñankōlh xliĸakalhtahuákat. <sup>20</sup> Huampī lantla xama ctiji, nā stalanikōlh chatum puscāt huantī aya xlema xliĸacūtuy cata lantla xtātatlāy, cstajmakama xkahlñi. Xlá tzeĸ laktalacatzúhuilh Jesús c-xkañ, tampakstaxamánilh xlhákat.

<sup>21</sup> Sampi xlá xacstupuhuán: “Huatiya lapī tlan xacxamánilh tzinū xlhákat, quit tuncán nacpacsa.” <sup>22</sup> Acxnī chú xamanikōlh xlhákat, Jesús lacapala talakáspitli, ūcxilhli puscāt, namā huánilh:

—Nana, huix aya pacsnīta, sampi luhua xliĸana quiliḗpáhuanti, chū canajlanīta pī quit tlan nacmapacsayán.

Acxnitiyá chú yama puscāt xapacsni huá.

<sup>23</sup> Acxnī chú chalh Jesús c-xchic yama xapuxcu judío xuanicán Jairo, xlá ūcxilhōlh csununanīn xtzucukōñit sunukoy xliĸskolhcán laquimpī aya naancán maacnūnancán, nā chunā xliĸlhuua lantla acchilij xtanumakó, xtasamakó. <sup>24</sup> Xlá namā huanikōlh:

—Catlahuátit lītlan lacapala cataxtútit sampi tama tzumāt caj lhtatama, nī xanīn lantla huixín puhuanátit.

Huampī pacs caj tzúculh lilitzinkoy huantū xlá huá. <sup>25</sup> Jesús fuerza tlakaxtukōlh, alīstālh xlá tánulh, chipánilh xmacan, chanchū tzumāt tuncán táquilh. <sup>26</sup> Chanchū lantla xliĸatlanca yama c-tiyat canīhuá tzucúcaj līchihuīnancán huantū xlá xtlahuanīt Jesús.

### *Jesús mapacsakoy chatuy lakatzinīn*

<sup>27</sup> Acxnī Jesús táxtulh yama cāchiquín, chū alhá, chatuy lakatzinīn tzúculh stalanikoy xcātasatīlhakoy, namā xuanimakó:

—Xquilhtzucut rey David, ¡catlahua lītlan, caquincalalakhámanti!

<sup>28</sup> Jesús nī tachókolh. Acxnī chú chalh c-chiquī antañi xlá nalaktuncuhuyi, huá yuma chatuy lakatzinīn, nā tanukōlh, chū acxnī laktalacatzuhukōlh antañi xlá xui, namā kalhasquinkōlh:

—¿Pī canajlayátit huixín pī quit tlan naclahuay huantū huixín quisquinipátit?

Xlacán kalhtīnankōlh:

—Quimpuchinacán, quin xliĸana canajlayahu.

<sup>29</sup> Puschí Jesús lacaxamakōlh c-xlakastapucán, chū namā huanikōlh:

—Lapī chunā, pus cakantáxtulh huantū huixín canajlanītántit.

<sup>30</sup> Xlakastapucán yuma chixcuhuín tuncán tatlanikōlh, chū tlan lacahuānankōlh. Alīstālh Jesús huanikōlh:

—Luhua xlicana catlahuátit litlán, niti calitachihuinántit laquimpi niti nacatziy.

<sup>31</sup> Huampi cajcu puntzú xlacán xtaxtukonit, tuncán tzúculh lichihuinankoy huantu Jesús xtlahuanit c-xlatamatcán, chu lantla xlicatlanca yama c-tiyat pacs catzica.

### *Jesús mapacsay chatum koko chixcú*

<sup>32</sup> Acxni cajcu xtatumakolh chixcuhuin huanti acu xmapacsakocanit, chimpalakolh makapitzin chixcuhuin, liminikolh Jesús chatum chixcú koko, sampi hua cspiritu akskahuini huanti xpalaktajuma xmakokonit. <sup>33</sup> Jesús limapaksilh yama akskahuini pi capalaktacutli chixcú. Acxni chu makaxtakolh, yama koko tlan tzúculh chihuinán. Lantla xlihluhua huanti anta xuilakó lanaj lilacahuankolh tu xucxilhkonit, chu chuná xuankoy:

—Niucxnicú xataucxilha c-xatiyat Israel aktum tlanca licacni tatlahu lantla chiyú ucxilhñitahu.

<sup>34</sup> Huampi makapitzin fariseos huanti csitzinikoy namá xuankoy:

—Yuma chixcú tlan tamacaxtukoy cspiritucan akskahuini sampi hua lipahuán, chu tascujma xapuxcu akskahuini, hua chu maxquinít xlitlihuaka.

### *Jesús lakalhamankoy tachixcuhitat lantla niti anán ti namaktayakoy*

<sup>35</sup> Alistalh Jesús alh lakapaxialhnankoy xlipacs c-lactzu cachiquin huantu xuilakó yama c-tiyat. C-akatunu cachiquin antani xchan, xtanuy c-xpukalhtahuakacan judíos, chu anta xliakchihuinanikoy huanti xtamakstokkoy. Hua xlichihuinanikoy lantla Dios xuiliptun xasasti xlimapaksin c-xlatamatcán; xahua xlá pacs xmapacsay lantla tuyata tajátat, chu tacatzanajuat xkahlkoy. <sup>36</sup> Acxni úcxilhli luhua tachixcuhitat lantla xlacán xlamakó, xlá xlicana kayaj catzanikolh; sampi luhua huanti ni xkahlkoy tapaxuhuan, chu niti xanán huanti namaktayakoy. Luhua xtachuná xlamakó lantla kamputum calhñilu huanti lhtuj makaxtakocanit, ni kalhikoy xpuchinacán ti namaktakalhkoy. <sup>37</sup> Puschí huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Luhua xlacán huanti xlicana aktzankatamakonit, chu luhua xtachuná quitaxtuy lantla lakatum tlanca tachanan antani luhhuacú huí lixkánat, huampi hua chu scujñin ti xkanamakó, luhua ni pala cluhhuacán. <sup>38</sup> Hua xpalacata ccalihuanian pi casquinít xmalana tachanan, cahuanit pi camacamilh tlak luhua scujñin laquimpi lacapala namamacxtumikoy huantu limaquitcú lanánat.

## 10

### *Xtucuhuincán kalhacutuy apóstoles, usu xtamalakashán Jesús (Marcos 3:13-19; Lucas 6:12-16)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús tasanikolh laquimpi natamacxtumikoy yama kalhacutuy xlimakalhtahuákat huanti luhua ankahlín xtalapulakoy. Xlá maxquikolh litlihuaka laquimpi xtamalakashán nahuankoy huanti tlan natamacaxtukoy cspiritucan akskahuini, chu laquimpi tlan namapacsakoy tatatlanin xahua huanti xkahlkoy tuhuaajcuta tacatzanajuat.

<sup>2</sup> Hua xtucuhuincán yuma kalhacutuy tamalakachánin, usu xapóstoles, hua yumá:

Simón, huanti xlá limapacuhilh Pedro, xahua xtala Andrés;

Santiago, xahua Juan, hua yuma xcaman chatum kolutzin xuanicán Zebedeo;

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, chu Tomás;

Mateo huanti xapulana xmatajinán impuestos, xahua Santiago huanti xkahuasa Alfeo;

Lebeo huanti na xlimapacuhucán Tadeo;

<sup>4</sup> Xahua Simón, yuma chixcú xapulh xtatapaksiy kamputum chixcuhuin huanti xuanikoacán zelotes;

xahua Judas Iscariote huanti aljstalh macamástalh Quimpuchinacan Jesús.

*Jesús malakachakoy xapóstoles laquimpí naliakchihuinankoy xtachihuin (Marcos 6:7-13; Lucas 9:1-6)*

<sup>5</sup> Aljstalh Jesús cajcu xmalakachaputunkoy yuma kalhacutuy xatalacsacni xapóstoles; acxní nī xaankoy xlá namá huanikolh: “Nī antá capítit xtiyatcán huanti nī judíos, na nī natanuyátit antá cachiquin tu tapaksikoy c-Samaria. <sup>6</sup> Huata xatlán huá calakpinkótit huanti lantla xataktzankatapulin calhñilū lamakó unū c-xatiyat Israel. <sup>7</sup> Huixín huá caliakchihuinantílhátit pí aya talacatzuhuíma quilhtamacú acxní Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit catiyatna. <sup>8</sup> Xlipacs tātatlán camapacsakótit, camalakastakuanítit huanti acu nikonit chixcuhuin, na chuná huanti kalhikoy lixcajnit tztizí huanicán lepra camapacsakótit, na catamacaxtunikótit huanti palaktajukonit cspiritu akskahuiní. Huixín caj chunata maklhtinántit tamá litlihuaka, pus na chuná chú huixín acxní nalimapsayátit huanti tātatlá, na caj litlán calitlahuátit mintascujtácán, nī camatajinántit.

<sup>9</sup> “Nítú calipítit tumín c-militampachicán, nī pala xla plata, usu xla oro, chu na nī pala xla cobre. <sup>10</sup> Na nī pala tilipinátit púxtoko c-tiji, na nī calipítit putiyun milhakácán huantu nalilakpalinanátit, huata caj xman huá calipítit huantu lhakanítántit, chu na chuná mintatuhuanuncán. Na nī pala huá calipítit milixtokocán, pacs yuma nī tzankay tí nacamaxquiyán; sampi huanti xlicana scujma fuerza mininiy pí namahuacán.

<sup>11</sup> “Xahua antani nachipinátit c-aktum cachiquin, caputzátit chatum chixcú huanti luhua tlan xtapuhuan, chu antá chú catamakaxtáktit c-xchic hasta acxní huixín napinátit alacatanu cachiquin. <sup>12</sup> Acxní nataksátit aktum chiqui antani namaklhtatayátit, cahuanikótit huanti xala c-chiqui pí cakalhikolh tapaxuhuan huantu mastay Dios. <sup>13</sup> Aljstalh lapí antá yama c-chiqui huilakó huanti tlan catzikoy, chu mininikoy pí nakalhikoy tapaxuhuan, pus casquinítit Dios pí antá catatamakaxtakkolh. Huampi lapí huanti huilakó c-chiqui nī mininikoy nakalhikoy tapaxuhuan, pus huixín calactlahuátit tamá mintachihuinacán. <sup>14</sup> Lapí c-aktum chiqui, usu c-aktum cachiquin nitlán nacatlahuacanátit, chu na nī pala cakaxpatniputuncanátit yama tachihuin huantu huixín lichihuinampátit, pus huata huixín lacapala cataxtútit c-chiqui, usu cachiquin, chu acxní nataxtuyátit cacalactincxcántit pokxní huantu calactahuacán c-mintantuncán laquimpí xlacán naucxilhkoy pí huixín nialh mincuñtajacán lapí nalaktzankakoy tamá chixcuhuin. <sup>15</sup> Luhua xlicana ccahuaniyán, pí acxní nalakchán quilhtamacú lantla Dios naakastacyahuakoy xlipacs tachixcuhútat xpalacata tu nitlán tlahuakonit, huanti xala yama cachiquin atzinú luhua lihuaca lantla napatinankoy nī xahua laclixcajnit tachixcuhútat huanti xuilakó xamakan quilhtamacú c-chuchutsipi huantu xuanikoacán Sodoma, chu Gomorra.

*Huanti lichihuinankoy xtachihuin Jesús nasitzinikocán*

16 “¡Luhua lihuana caxapáttit! Quit ccamacamán luhua xtachuná lactzu calhñilū c-xlakstipancan laclipecua huananin lapánit. Pus huata huixín luhua skálalh calatapulíttit xtachuná lantla latlahuankoy luhua, huampi na chuna litum xacacsua cahuántit lantla lacmantzū paloma. 17 Čana huixín, cuintaj catlahuátit sampi caj quimpalacata nacamacamaštacanáttit c-pumapaksín, huixín nacasonocanáttit c-xpuikalhtahuakacan judíos. 18 Xahuá caj quimpalacata nacalipincanáttit c-xlacatincan lactlanca mapaksinanín, usu c-xlacatincan lactlanca napuxcun Reyes. Hua yumá tlan naquilítaxtuy laquimpi tlan naquiličihuijanáttit c-xlacatincán huantī nī judíos. 19 Acxni huixín nacamacamaštacanáttit c-xlacatincán mapaksinanín, nī luhua tilacalpatnanáttit xpalacata lantla nakalhtinanáttit, usu lantla nahuanáttit acxni natamaktayayáttit. Sampi acxni nalakčan quilhtamacū lantla huixín nachihuijanáttit, Dios nacamaxquiyán lacuan tachihui. 20 Sampi xlicana pī nī huixín catichihuijánntit, huata hua xEspíritu Quintlaticán huantī nacamačihuijnyán.

21 “Acxni yama quilhtamacū, luhua tī nalamakasitzikoy caj quimpalacata, chu hasta nalamacamaštakoy huatiya linatalán laquimpi namaknikocán; činču na chuná huantī huilakó xcamancán nalacataquikoy xtlatcán, na nacamacaxquikoy tī namaknikoy. 22 Huixín nacaxcainikoyán xlipescan amakapitzin caj quimpalacata, huantī luhua akstítum naquilipahuán hasta acxni natitaxtukoy yuma nī tlan quilhtamacū, pus hua xlá tamá nalakmaxtuy xlistacna. 23 Acxni huixín nacaputzastalacanáttit c-aktum cachiquín, huata xatlán catzaláttit, capítit alacatanū cachiquín. Sampi luhua lacatanacs ccahuaniyán pī quit Xatalacsacni Chixcū nacmimpalay acxni nī amakatsputuyáttit nahuán mintascujtcán xlipacs c-akatunu lactzū cachiquín huantū huilakó c-xatiyat Israel.

24 “Caakatáktit yumá tū ccahuanimán: nī čatūm huantī caj limakalhtahuákat napuhuán pī atzinū xlá namaxquicán cācni nī xahua xmakalhtahuakaná, chu nī pala čatūm tī caj tasacua napuhuán pī atzinū xlá talipahu nī xahua xmalaná. 25 Huantī caj limakalhtahuákat luhua tlan pī caj xman hua xlá capaxcatcátzilh pī stalanimá xmakalhtahuakaná, chu na chuná huantī caj scujnī capaxcatcátzilh pī huantū lakčama xmalaná c-xlatamāť fuerza na nalakčan. Hua ccalihuaniyán, pala čatūm xpuchina čiqui limapačuhicán Beelzebú xapuxcu akskahuini, čpi puhuanáttit čū huixín pī lihuacá nī lixcájnī catihuanikoca amakapitzin tī na xala c-xchic?

*Huantī luhua xlicana quilipecanitcán  
(Lucas 12:2-7)*

26 “Huampi huixín nī capecuanikótit huantū nacatlahuaniyán amakapitzin caj xpalacata nī maťlanikoy huantū huixín nahuanáttit, sampi nī pala actum tachihui huantū quit ccahuaninítán, caj chunata tzeť catitahuī lapī nī fuerza nacatzicán. 27 Lapī acxni capaklhtutá xuanit quit ccahuaninítán aktum tachihui, pus acxni čū cācuhui nī huixín caljakchihuinampítit, chu na chuná huantū caj tzeť ccahuaninítán, huixín xlicana masqui antá luhua pixtanca caličatasátit c-xcaakstīnin lactalhan čiqui. 28 Nī capecuanikótit yama huantī masqui tlan nacamaknyán, sampi xlacán nī lay mapatīnikoy milistacnacán. Huata xatlán huá capecuanitit Dios sampi xlá lantla namaknikoy mintiyatlihua kalhīpalay litlihuaka laquimpi alistalh na tlan nacacán milistacna c-pupaťin.

29 “Caj luhua caucxilhkótit lantla luhua actujú xtápalh mastakoacán tantuy lactzú spun, chü nī pala tzinú tapalaxlá listacán, huampi masqui chuná, nī pala tantum xanin catitamachá c-tiyat lapī nī huá chuná nalacasquin Quintlatcan Dios. 30 Huá chuná ccalihuanimán sampi xlá pacs catziy, chü xahuachí hasta masqui miacchixitacán huantu yakó c-miakxekacán pacs taputlakatayanit lantla kanatunu. 31 Chuná pī nī capecuántit; Dios nacamaktayayán sampi tlak xalihucacé huixín luhua kalhijáti milakasicán nī xahuá pacs yama lactzú spun.

*Jesús lakatiy acxni lipaxuhu litayayahu pī xlicana lipahuanahu*  
(Lucas 12:8-9)

32 “Caxatīcahuá tī nalitayay c-xlakstīpancan amakapitzin pī xlicana quilipahuán, pus nā chuná chú quit nā nackalh-maktayay c-xlacatin Quintlat tī huilachá c-akapún. 33 Huampi caxatīcahuá tī nī nalitayay c-xlacatīncan amakapitzin pī xlicana quilipahuán, pus nā chuná chú quit nā nī ctkalh-maktáyalh c-xlacatin Quintlat tī huí c-akapún.

*Luhua huanti caj nalitapapitzikoy Jesús*  
(Lucas 12:51-53; 14:26-27)

34 “Nī luhua tipuhuanátiit huixín pala caj xman huá luhua cminit huilij tapáxquit unú catiyatna, pus quit nī luhua xman huá cminit tapáxquit huata nā caj cminit huilij talamakasitzin. 35 Quit caj lampala cminit lamachipiy tachicuhuíat, huá chuná cliquilhuama sampi caj quimpalacata chatum kahuasa natalamakasitziy xtlat, chatum tzumat natalamakasitziy xtzi, chü chatum puscát natalamakasitziy xputiyatzi. 36 Lantla chatunu chixcuhuin man xlinatalancán xtlamakasitzinacán nahuán, chü nī catilaucxilhpuntukóh.

37 “Nā chuna litum, lapī chatum huixín tlak lakcatzán xtlat, usu xtzi nī xahuá quit, laquimpī aktum catziy quilacsujni nahuán, pus huata xlá nī lakchán quit quintapaksiniy lantla quilimakalhtahuákat; chü nā chuna litum yama huanti atzinú lakcatzán xkahuasa, usu xtzumat nī xahuá quit, xlá nī lay litanuy la xaxlicana quilikalhtahuaka. 38 Chü nā chuná huanti nī aktum catziy la chalī chalī calelh xcrúz, chü caquistalánilh hasta masqui chuna tlan calimacamástalh xlatámat caj quimpalacata, xlá nī lay quintapaksiniy lantla tī xlicana quilacsujni. 39 Sampi huanti lakmaxtuputún xlatámat unú catiyatna, huata xlá namakatzankay, huampi huanti namakatzankay xlatámat caj quimpalacata huata xlá namaakaputaxtiy c-xlacatin Dios.

*Huanti huixín camakamaklhtinanán, xtachuná quitaxtuy lampala quit quimakamaklhtinama*  
(Marcos 9:41)

40 “Huanti huixín tlan nacatlahuayán c-xchic, chü nacamakamaklhtinanán, pus luhua xtachunatiyá lampala quit quimakamaklhtinama; huá chú tī quit tlan quintlahuay, chü quimakamaklhtinán, pus nā luhua chunatiya quitaxtuy lampala huá makamaklhtinama Quintlat huanti quimacaminit catiyatna. 41 Caxatīcahuá tī xtlaktuncuhuilh c-xchic chatum xprofeta Dios caj cumu catziy pī huá lacscujnima, xlicana xlá pī nā chunata namaklhtinán xtashahu c-xlacatin Dios lantla nalakchán chatum xprofeta Dios. Nā chuna litum huanti natalaktuncuhuy c-xchic chatum chixcú huanti luhua tlan xtapuhuan, caj xpalacata pī lakapasa pī akstítum chixcú, Dios namaxquiy xtashahu

lantla tū lakchán chatum huantī luhua tlan xtapuhuán. <sup>42</sup> Chū caxatīcahuá tī xmáxquilh masqui caná caj paktum mákot xaskahuihui chúchut chatum huantī nī pala tú xlakasi tasiyuy quiliṃakalhtahuákat caj xpālacata catzīy quistalanīy, xliçana ccahuaniyán pī nī caj chunata catitamakáxtaklī pala nī fuerzā namáxquicán xtaskahu c-xlacatīn Dios.”

## 11

### *Juan Bautista an maḱalhasquinínán Jesús pala xliçana huá Cristo (Lucas 7:18-35)*

<sup>1</sup> Acxni chú xuanikonitá lantla natlahuakoy xtascujutcán kalhacuyuy xliṃakalhtahuákat, xlacán ankolh, chū xlá nā lacapala tácaxli, chū nā antá alh liakchihuínán xtachihuín Dios c-lactzū cachiquín huantū lacatzū xuilakó.

<sup>2</sup> Masqui Juan Bautista chunacū xtanuma c-pulachin, huampi antá xlá catzichá lantla Cristo lactlanca liçanī xtlahuama. Pus xlá malakáchal makapitzin xliṃakalhtahuákat antanī xlamachá. <sup>3</sup> Yama chixcuhuín acxni lakchankolh Jesús chuná kalhasquinikolh:

—Quincamacamimán Juan Bautista laquimpi naccakalhasquinán lapī xliçana huix Cristo huantī namín quincalacmáxtuyán, usu natimincū aljstalh huantī luhua xliçana Cristo.

<sup>4</sup> Chanchū Jesús kalhtīkolh, huanikolh: “Lacapala calakpimpítit, chū cahuanítit Juan huantū huixín ucxilhpátit tlahuama, chū huantū kaxpatpátit cliçihuinama. <sup>5</sup> Nā calitachihuínántit pī huantī lakatzinín xuanikonit chú aya tlan lacahuankoy, nā chuná huantī nī lay xtayakoy, chú aya tlan tlahuankoy. Xahua huantī xkalhikoy lixcajnīt tztzī huanicán lepra, chú pacs tatlanimákó, nā chuná huantī akatapánin xlamakó, chú aya tlan kaxmatkoy. Chū hasta nā chuná makapitzin tī aya xniçonit chú cmalakastakuanikonit calinín, chinchū huantī laklīmáxkanín lamakó, pus xlacán taliakchihuínanimákó pulactum xasasti talacapastacnī huantū nalakmáxtukoy. <sup>6</sup> Huampi nā cahuanítit Juan pī luhua caná lipaxuhu nalatamay yama chixcū huantī nī naxlajuanán c-xtalipahuán acxni chú aya lihuana quilakapasnitá xatī quit.”

<sup>7</sup> Acxni chú aya ankolh xlacscujni Juan, Jesús tzúculh lichihuínán Juan c-xlacatīncan liḷhuhua, chū namá huanikolh: “Acxni tiquílátit c-desierto, ¿tū luhua tiquiputzátit, usu xatū luhua quīucxilputúntit? ¿Pī huá quīucxilputúntit huixín chatum chixcū tī xtachuná lantla kantum kátit tū nī tuhua akxmutyahuama un? <sup>8</sup> Pus lapī nī chuná, ¿tū chinchū quīucxilputúntit? ¿Pá quīucxilputúntit chatum chixcū tī luhua lacuan lhákāt liḷhakanin? Tamá nī chuná sampi huixín stalanca catzīyátit pī huantī liçaxtayakonit lacuan lhákāt, antá xlacán huilakó c-xchiccan lactlanca puxcunanín. <sup>9</sup> Huampi ¿xatī luhua quīucxilhit? ¿Tū huá xquīucxilputunátit chatum profeta? Lapī huá quiputzátit pus lihuaca tlan sampi quit luhua lacatancs ccahuaniyán pī xliçana tama chixcū tī huixín quīucxilhit atzinū tlak tlanca máxquicanit xtascújut nī xahua lantla tū máxquikocanit xtascujutcan xlipacscan xalakmakán profetas. <sup>10</sup> Sampi huatiyá tama Juan Bautista huantī lichihuínán Dios c-Liḱalhtahuaka acxni namá huá:

‘Quit cmalakachay quintalakachán huantī napulaniyán, laquimpi xlá nacaxtlahuaniḷhayán mintiji.’

11 “Xlicana ccahuaniyan pi lantla xliputum chixcuhuin huanti lacachinkonit catuxahuat ni pala chatum ti ananit huanti tlak tlanca xtascujut xmaxquicanit xtachuna lantla xla Juan Bautista. Huampi masqui chuna, chu na milicatzicán pi catihua chixcu masqui nitu xlakasi xua, huanti Dios namakamahltinán c-xasasti xtapaksit huantu xlichihuinán Juan, pus huata namakatlalajalacán Juan, sampi xla hasta tlak xalihua cá nakalhij xtascujut.

12 “Hasta lantla tizuculh akmununan Juan Bautista hasta chu, luhua huanti litzaksama pi fuerza namakantaxtij yama laktaxtut, chu tanumako c-xtapaksit Dios, sampi xlacán fuerza tlahuanimako ni tachokokoy hasta pi tlan natanukoyachá. 13 Makan quilhtamacu hasta acxni ni xamin Juan Bautista, xlipacs ti xtixtukonit profetas tzokuilikolh c-xlikalhtahuakacán lantla namín quilhtamacu acxni Dios nahuilij xasasti xtapaksit unu catuxahuat, xahua Moisés na tizokli xpalacata c-xlibro antani na tatzoktahuilanit xlimapaksin Dios. 14 Masqui huixin ni luhua cacana janiputuntit quintachiuin, huampi quit lacatancs ccahuaniyan pi tama Juan Bautista huatiya yama profeta Elias xuanit huanti tihuanica, usu timalacnuca pi xla namimpalay amaktum catiyatna. 15 ¡Lapi huixin kahiyatit miljakahuacán pus lihuana caxxpáttit laquimpi naakataksatit huantu ccama akataksniputunan!

16 “¿Xatí xtachuna tlan naccatalimaxtuyan huixin huanti lapátit lanchú yuma quilhtamacu? Pus huixin caj luhua xtachuna litaxtuyatit lantla yama lactzu camán huanti kamanantahuilakoy c-tlancati, chu na lacacatasakoy xtacamacán. 17 Namá huankoy: ‘Pus ¿tú luhua lacasquinatit? ¡Quin aya ccaliskolininitán laclipaxuhu tatlakni xlacan tantlinin, huampi huixin ni tantlitit, chu na aya ccaliquilhtlinin xla talipuhuan taquilhtlin, huampi na ni pala chuna tasatit!’ 18 Luhua xlicana pi chuna litaxtuyatit huixin huanti lanchú yuma quilhtamacu lapátit, sampi aya quichilh Juan Bautista huanti ni lacxtum xahuayankoy, chu ni lacxtum xtacatanikoy caj catihua chixcuhuin laquimpi natapaxuhuakoy, huampi huata huixinín kalhtum huántit pi huá xkahlhij xtalacapastacni akskahuini. 19 Chanchu alistalh cmimpá quit Xatalacsacni Chixcu, quit lacxtum ctzuculh tahuayankoy, chu tacatanikoy catihua chixcuhuin laquimpi chuna putum nactapaxuhuakoy, huampi huata huixin huampalayatit pi mat luhua tlanca xakotni, chu luhua xman huá clacapastaca lantla caj nacuyan, xahua xlipacs quiamigos ct-lahuakoy huanti matajinankoy impuestos, xahua catihua maklakalhinanin chixcuhuin. Huampi quit ccahuaniyan pi lantla huí xlikskalala Dios antá lacatancs kantaxtuma, chu litasiyuma xtascujut c-xlatamat huanti xlicana akataksma.”

*Huanti ni kaxmatputunkoy xtachihuin Jesús snun napatinankoy  
(Lucas 10:13-15)*

20 Jesús lantla xakchihuinantlahuan c-akatunu cachiquin, xui makapitzin cachiquin antani xtlahuay luhua lactlanca licacni, huampi masqui chuna, huanti antá xuilako xlacán ni xlakpaliputunkoy lixcajniti xtalacapastacnicán laquimpi nalipahuankoy Dios. Maktum acxni xlipuhuanokoy yama chixcuhuin, xla luhua tlihuaka tzuculh stacyahuakoy, namá xuanimako: 21 “¡Koxutanin huixin ti huilapítit c-xacachiquin Corazin, chu na chuna huixin ti huilapítit c-Betsaida! Sampi lapi yama lactlanca licacni huantu

ctlahuanit̄ c-milakstipancán chuná xtitlahuacá aya mincha quilhtamacú c-xacachiquin̄ Tiro, chū Sidón; pus t̄i antá xuilakó xlacán aya makasa cahuá lantla xtilakpalikolh xalixcajn̄it̄ xtalacapastacnicán, xahuá aya xmasiyukolh p̄i xlicanā lipuhankoy caj xpalacata xlihlhakanankolh xatzitzaka lhakat, chū nā xliactlahuapuxtukoça lhcaca. <sup>22</sup> Pus quit lacatancs ccahuaniyán p̄i acxn̄i nalakchán quilhtamacú acxn̄i naakastacyahuakocán xliipacs tachixcuhujtat, huixín atzinú luhua lipecuá lantla nacamaḡat̄inicánat̄it̄ n̄i xahuá yuma huant̄i makán huilakoçhá c-xacachiquin̄ Tiro, chū Sidón. <sup>23</sup> Ch̄inchū huixín xala c-Capernaum, Huixín maḡ puhuanat̄it̄ p̄i Dios calikalh̄imán tlanca mimputahuilhcán c-akapún. Pus quit lacatancs ccahuaniyán p̄i n̄i chuná, huata xatlán antañi luhua xapulhmán c-pupaḡt̄in̄ nacamacapincanat̄it̄ laquim̄pi antá naxokonanat̄it̄. Samp̄i lap̄i antá yama c-chuchutsip̄i tū huanicán Sodoma xtatlahuanikolh lactlanca liçacn̄i huant̄i tatlhuanit̄ c-milakstipancán, yama tlanca cachiquin̄ n̄i xtimalakspuḡuca, luhua tlanca cahuá xtahuj hasta chū. <sup>24</sup> Pus huá xpalacata ccal̄ihuaniyán, p̄i huant̄i makán xuilakó c-Sodoma, tlak paḡtat̄ nakalh̄ikoy taḡastacyahuán acxn̄i yama quilhtamacú nachín taputzán, n̄i xahuá huixín.”

*Huant̄i aya liḡtlakuankon̄it̄ xlatamatcán calakminkolh Cristo laquim̄pi namajaxakoy*

*(Lucas 10:21-22)*

<sup>25</sup> Acxn̄itiyá yama quilhtamacú Jesús tzúculh tlahuay xoración, namá xuanimā xtlat̄: “Cmaḡquiyán paḡcatcatz̄in̄it̄, huix Taḡa huant̄i xmalanā akapún, chū caḡiyatna, p̄i maḡzekuilin̄ikon̄iḡa xatlán mintalacapastacn̄i huant̄i luhua kalh̄ikoy xlakasi, chū lakskalalan chixcuhuín puhankoy; huata huá maḡkataḡksn̄ikon̄iḡa huant̄i luhua n̄iḡ tuncán xlakasicán laquim̄pi xlacán nakalh̄akaxmatkoḡyán. <sup>26</sup> Luhua chuná tlan, Taḡa, samp̄i huix chuná lacásquint̄i p̄i chuná naḡuḡtaxtuy.”

<sup>27</sup> Al̄iḡstalh̄ tachihuínampalakolh huant̄i antá xyakó, tihua: “Xliipacs huant̄i kalh̄iy Quintlat̄, pacs quimacamaḡquiniḡ. Quit xCam Dios, chū n̄iḡ luhua quilakapasa xat̄i quit huata caj xmaḡ huá Dios catz̄iy p̄i quit xCam. Nā chunā liḡtman̄ n̄iḡ luhua catz̄iy lantla luhua xtalacapastacn̄i Quintlat̄ Dios huata caj xmaḡ quiaestu quit ccatz̄iy cumu quit xCam, nā caj xmaḡ huá nalakapasa huant̄i quit nacmalakapasniḡputún. <sup>28</sup> Ch̄inchū huixín huant̄i scujtamakan̄it̄ant̄it̄, chū aya camakatlakuankon̄it̄án milatamatcán, luhua tuhua makcatz̄iyat̄it̄ lapat̄it̄ xtachuná pala cucal̄ipimp̄at̄it̄ aktum tzinca tacuca; huata xatlán caquilakt̄ant̄it̄, laquim̄pi quit naccamaḡjaxayán. <sup>29</sup> Luhua liḡpaxuhu camakamakl̄ht̄in̄ant̄it̄ quintastacyahu huant̄i quit cmastay, chū nā akst̄itum caquiucxilh̄t̄in̄it̄ quilat̄amaḡ, samp̄i quit xlicanā luhua xapaxuhua, chū luhua xalalhamañá c-quilat̄amaḡ; lap̄i chuná nalatapaȳat̄it̄, huixín xlicanā namajaxakoyat̄it̄ miḡistacnacán. <sup>30</sup> Samp̄i yama tastacyahu huant̄i quit ccamaxquiyán n̄i pala tzinú tuhua chū yuma tacuca huant̄i quit naccamaḡquiyán n̄i pala tzinú tzincā lencán.”

## 12

*Dios tlahuanit̄ quilhtamacú liḡaxat laquim̄pi namaktayakoy xcamán*

*(Marcos 2:23-28; Lucas 6:1-5)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú sábadu acxn̄i pacs judíos xjaxkoy, Jesús chū xliḡmakalhtahuákat huant̄i cstalanimaḡó xtipuntaxtumakó lakatum tachanán antañi pacs xchancan̄it̄ trigo. Ch̄anchū xliḡmakalhtahuákat p̄i



xtzincsmakó, pus tzucukolh puxkoy xatahuacat trigo, xlakpakxkoy, chü xuaninikoy xtalhtzi. <sup>2</sup> Makapitzin fariseos huantí nā antá xmakstalamakó, xlacán ucxilhkolh huantü xlimakalhtahuákät xtlahuamakó, namá huanikolh Jesús:

—¿Tú xpalacata yuma milimakalhtahuákät nitü liucxilhninankoy, sampi tlahuamakó aktum tascújut huantü lihuancán, xahua chiyú lijáxat quilhtamacú?

<sup>3</sup> Jesús namá kalhtikolh:

—¿Lantla pi niucxni alikalhtahuakayátit huixín xaSantujlani Likalhtahuakā antani lichihuínán huantü titláhuah rey David acxni xlá xtatzincsnimakó xcompañeros? <sup>4</sup> Antá huan pi tama David tánulh c-xtemplo Dios, chü hualh yamā xatasiculunātlahu caxtalanchü huantü nī pala tzinú xlihuat xuanit, nā nī pala huā xcompañeros, huampī xlá acxtum tahuakolh, huantü xman huā xlihuatcán xuanit palijni. <sup>5</sup> Usu ¿a poco nī alikalhtahuakayátit c-xlibro Moisés antani huan pi huā yuma palijni huantü scujmakó c-xtemplo Dios, xlacán nī jaxkoy masqui lakchanit quilhtamacú sábado lantla jaxcán, huampī yuma nī lihuancán? <sup>6</sup> Pus quit lacatancs ccahuaniyán pi tlak kalhij cācni tī huí unú chatum nī xahua xtemplo Dios. <sup>7</sup> Luhua xlicānā pi huixín nī aakataksátit huantü huamputún xlimapaksin Dios antani chuná namá tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka: 'Nī clacasquín pi caj xman huā naquililakachixcuhuyátit lantla naquilicaxtlahuānaniyátit xalimaknit mintakalhincán, pus huata atzinú luhua tlan nacmatlanij pi naquililakachixcuhuyátit lantla acxtum nalalalalhamanátit chatunu huixín. Lapi xlicānā xakatákstít tū quincāhuaniputunān xtachihuín Dios, nī xlihuānikótít, chü nī xtimakstuntlahuaputunkótít yuma huantü nī kalhikoy talakalhín. <sup>8</sup> Chü nā chuna litum, luhua milicatzitcán pi quit Xatalacsacni Chixcú kalhij limapaksin laquimpī nacuanikoy tachixcuhuat lantla tū tlan natlahuakoy masqui acxni quilhtamacú sábado lijáxat.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huantü cscācnikonit xmacán  
(Marcos 3:1-6; Lucas 6:6-11)*

<sup>9</sup> Acxni Jesús chalh c-actzū cāchiquín antani xamakó, tánulh c-xpukalhtahuakacan judíos huantü xui antá. <sup>10</sup> Nā antá xmakui chatum chixcú huantü cscācniñt kantum xmacán. Nā antá xmakuilakó makapitzin fariseos huantü luhua csitzinikoy Jesús. Cumu ankalhín xtāksniputunkoy huantü tlan nalijahuakoy talakalhín, chü nalistaahuakoy, chatum namá kalhásquillh:

—Lantla huix huana, ¿pi mininiy lapi namapacsacán chatum tatatlá acxni quilhtamacú sábado lijáxat?

<sup>11</sup> Jesús namá kalhtikolh:

—Chin chü lapi chatum huixín kalhij tantum calhñilū, nā pala xtamákuasli capulhmān, masqui luhua lakchanit quilhtamacú lijáxat, ¿a poco nī laca-palā catíalh mācutuy? <sup>12</sup> Pus quit lacatancs ccahuaniyán pi tlak kalhij luhua xtápalh chatum chixcú, nī xahua tantum calhñilū. Pus huā xpalacata ccalihuaniyán pi ankalhín mininiy natlahuayátit huantü tlan masqui lakchanit quilhtamacú lantla jaxcán.

<sup>13</sup> Puschí Jesús huānilh yamā chixcú huantü cscācnikonit xmacán:

—Huix cuaniyán, castonkti mimacán.

Acxñi xlá stonkli xmacán, xlicana pi lihuana tlan tihua xmacán xtachuna lantla xapakatu. <sup>14</sup> Yama fariseos sitzikolh, chu acxñi taxtukolh tzuculh lalixakatlikoy lantla natlahuakoy laquimpi namaknikoy Jesús.

*C-xlatamat Jesús kantáxtulh huantu xlichihuinanit profeta Isaías*

<sup>15</sup> Jesús cátzilh huantu xlacapastamako fariseos, huata xlá tatampúxtulh, alh alacatanu. Luhua luhua tachixcuhitat stalanikolh, chu xlipacs huanti xkalkikoy tajátat xlá xmapacsamakó. <sup>16</sup> Acxñi xlá xmapacsakoy, luhua lihuana xuanikoy pi ni taji nalichihuinanikoy lantla xtlahuay tlanca licacni. <sup>17</sup> Yuma huantu xquixtuma c-xlatamat huá chuná lilalh laquimpi xlikantáxtulh huantu tilichihuinalh makasa quilhtamacú profeta Isaías acxñi namá tihua:

<sup>18</sup> “Quit ccamalakachanimán quilascujni huanti clacsacnit, luhua cpaxquiy, chu xlicana clipaxuhuay caj xpalacata.

Quit nacmaxquiy xlipacs xlitlihuaka quispiritu, chu quintalacapastacni, laquimpi xlá chuná lacatancs naljakchihuinanikoy huantu luhua xaxlicana xtalacapastacni Dios xlipacs tachixcuhitat.

<sup>19</sup> Xlá ni catiakluhuátnalh, chu na ni pixtlanca catichihuinalh, chu ni pixtlanca catiakchihuinantáyalh catijn laquimpi fuerza natlahuanit pi pacs nakaxmatnikoy.

<sup>20</sup> Xlá lipaxuhu namaktayalén huanti ni kalhiy litlihuaka, xtachuná lantla kantum kátit huantu talacchuntatahuilanit, chu laktzankanit xlatamat;

chu na ni pala catilactlahuánilh xtalacapastacni yama huanti atakalán lipahuán,

huampi fuerza natlahuanit pi lihuana catacaxtahui huantu xatlan xtalacapastacni Dios unú catuxáhuat,

<sup>21</sup> chu xahuá xlipacs ti xala canihua cachiquinin nalipahuankoy, chu nakalhkaltahuilakoy,

sampi nacatzikoy pi huá nalakmaxtukoy.”

*Liyahuacán Jesús pi huá tascujma akskahuini*

*(Marcos 3:20-30; Lucas 11:14-23; 12:10)*

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú Jesús liminica chatum chixcú koko, chu lakatzin xuanit, huá chuná litaxunit sampi xpalaktajuma cspiritu akskahuini. Puschí Jesús timatlánilh; acxñi chú xlá mapacsakolh yama chixcú, tlan lacahuátnalh, chu na tlan chihuinalh. <sup>23</sup> Pacs lanaj xlacahuankonit lilhuua huanti ucxilhkolh, namá xuanikoy: “¿Pi huatiya cahuá yuma chixcú talipahu xCam Dios huanti xliminat xuanit?”

<sup>24</sup> Huampi acxñi fariseos kalhakaxmatkolh huantu xlacán xquilhuamakó, chuná huankolh: “Yuma chixcú tlan tamacaxtukoy cspiritu akskahuini sampi xlá huá tascujma, chu lipahuán Beelzebú huanti xapuxcu akskahuini, chu huá maxquinit xlitlihuaka.” <sup>25</sup> Chanchu Jesús pi pacs xcatziy huantu xlacán xpuhuamakó, xlá namá huanikolh: “Huixín catziyátit pi caxaticahua xanapuxcun mapaksinanin xala c-aktum tlanca tiyat, lapí xlacán caj natapapitzikoy huanti stalanimakó, chu xacstucán natzucuy latlatlahuakoy, pus chuná ni lay tapalhí yama pumapaksin, huata caj nalactlahuayaahuakoy. Chu na chuná c-aktum cachiquin, usu c-aktum chiqui, lapí caj xankalhin lamakasitzihuilaca, ni lay makas catitapalhikolh, huata caj nalaclatayakoy. <sup>26</sup> Pus na chuná chú lapí chatum xlacscujni akskahuini talatamacaxtuy xtalascujni, pus caj xacstu

lamapapitziy. ¿Lantla chanú chú natapalhij xpumapaksin akskahuiní? <sup>27</sup> Huixín huántit pi quit ctamacaxtukoy cspiritu akskahuiní sampi mat huá quimaxquiniñt xlitlihuaka Beelzebú huanti luhua xapuxcu akskahuiní; pus lapi xlicana chuná, chinchu yama huanti milimalkalhtahuakatcan, chu huanti catalapulayan, ¿ti camaxquiy litlihuaka laquimpi na tlan tamacaxtukoy cspiritucan akskahuiní? Pus hua yuma naljakataksatit pi huixín xlicana luhua makat aktzankayátit. <sup>28</sup> Huampi huata quit ctamacaxtukoy cspiritucan akskahuiní sampi huá Dios quimaxquiniñt cSpíritu, chu xlitlihuaka, chu na luhua lacatancs litasiyuy pi yama xasasti xtapaksjt Dios huantu nahuilij unú catiyatna aya tzucunittá kantaxtuy c-milatamatcan.

<sup>29</sup> “Na chuna litum, ¿lantla chanú natlahuacán natanucanachá c-xchic chatum tlihuaka chixcú laquimpi namakkalhanancán, huá palapi ni xapulana namakatljacán, chu lihuana nachihuilicán? Lapi chuná natlahuacán, pus tlan namakkalhancán putum huantu xlá kalhij. Pus na chuná lantla quit cmakatlanjit akskahuiní.

<sup>30</sup> “Na chuná chú huanti ni quit quintatayay, tamá caj quilaksitziy huantu quit cliscujma, chu na chuná huanti ni acxtum quintamacxtumikoy tachixcuhiñt laquimpi quit naclakmaxtukoy, pus huata xlá caj mapapitzima laquimpi lihuacá nalaktzankakoy.

<sup>31</sup> “Pus huá ccalihuaniyán pi caxaticahuá ti Dios tlan namatzankananiy xlihuhua xtalakalhij, chu na chuná putum caxaticahuá tamaxcajalín huantu chihuinankonit, huampi huanti makcatzi calahuá nalikalhkamanán huantu lacatancs limalacahuajima Espiritu Santo, pus ni lay catimatzankananca. <sup>32</sup> Na chuná yama chixcú huanti calahuá xquilikalhakamánal, quit Xatalacsacni Chixcú, fuerza max tlan namatzankananicán xtalakalhij sampi caj ni catziy, huampi huanti makcatzi calahuá lixcajnit tachihuj nalikalhkamanán huantu xlá luhua lacatancs catziy pi huá xtascujut Espiritu Santo, ¿lantla chá namatzankananicán caquilhtamacú, usu huantu mimachá alistalh?

### *Akatum quihui litalakapasá xtahuácat (Lucas 6:43-45)*

<sup>33</sup> “Huá calixcixilitit akatum quihui pi lapi tlan quihui, pus tuncán talakapasá sampi luhua lacuán tahuacay xtahuácat; huampi lapi akatum quihui nitlán, na chuná ni lacuán tahuacay xtahuácat; sampi akatum quihui huá litalakapasá xtahuácat. <sup>34</sup> Quit luhua lacatancs ccalakapasán sampi huixín akskahuinánátit. ¿Luhua xtachuná mintayatecán lantla laclixcajnit luhua huantu tzeq xcanakoy! ¿Lantla chú tlan nalichihuinánátit lacuan tachihuj pala antá c-minacucán luhua xlicana lixcájit licatziyátit? ¿Sampi chatum chixcú huá lichihuinán c-xquilhij huantu xtalacapastacni kalhij c-xnacú? <sup>35</sup> Yama chixcú huanti luhua tlan xtapuhuán, huá xlá lichihuinán huantu lacuan tachihuj sampi pacs huá hui c-xnacú. Huampi huanti luhua lixcájit xtapuhuán, huá xlá lichihuinán huantu laclixcájit sampi pacs huantu ni lacuan hui c-xnacú. <sup>36</sup> Huampi quit lacatancs ccahuaniyán pi acxni nalakchán quilhtamacú lantla namaxotokocán tachixcuhiñt tu tlahuakonit, xlipacs lantla chatunu namastakoy cuenta lantla caj lakahuán chihuinankonit. <sup>37</sup> Sampi caj xpalacata lantla kalhatunu mintachihujincán huantu nacamakalhapalicánátit huixín, nacaliputzananicanátit,

chuná chū nacamaçatziñicanátit lapí nítú lipinátit cuenta, usu huí tu nalítamakstuntlahuayátit.”

*Huí tí nì xlicana xlipahuán Jesús, caj xliłakastanamputún lactlanca liçacni tu tlahuama*

*(Marcos 8:12; Lucas 11:29-32)*

<sup>38</sup> Maktum, makapitzin fariseos, chū laktzokquinanin lakminkolh Jesús, chū namá huanikolh:

—Małaltahuakaná, quin clacasquinahu pi huix xtlahuá aktum tanca liçacni tatlahu laquimpí xacliucxilhui pi xlicana Dios macaminítan.

<sup>39</sup> Jesús namá kalhtikolh:

—Luhua xaaktzankán lapátit huixin unú caquilhtamacú, sampi xlicana pi luhua laclixcájnít mintapuhuancán, na xalikaman tlahuananin, huixin lacasquinátit cactláhuah aktum tanca liçacni tatlahu laquimpí naquilpahuanátit. Huampi quit nítú cacticalmalakastanin huantu huixin ucxilhputunátit, huata xatlán caj huá naccalimalacahuaniyan aktum tatlahu xtachuná huantu Dios titláhuah c-xlatamat profeta Jonás. <sup>40</sup> Pus chuná lantla Jonás xtajuma aktutu quilhtamacú, chū aktutu tziñi c-xpulanin tanca sqiiti, na chuná chū quit Xatalacsacni Chixcú aktutu quilhtamacú, chū aktutu tziñi ctajuma nahuán c-xstampun tiyat. <sup>41</sup> Acxni nalakchan quilhtamacú lantla Dios natatlahuakoy xcuentajcán tachixcuhiitat, yama chixcuhiin huanti xamakan quilhtamacú xuilakó c-xacachiquin Nínive, xlacán natayakoy c-xlacatin Dios, chū nacamalacapurkoyan huixin, sampi acxni xlá Jonás liakchihuinanikolh xtachihuin Dios, xlacán tilakpalikolh xalixcájnít xtalacapistacnicán; huá huantu huixin ni lay tlahuayátit, masqui xlicana unú huí çatum huanti tlak tanca kalhiy xlatatzúcut ni xahuá Jonás. <sup>42</sup> Na chuná huanti xlihui puxcuna puscát huanti makan xmapaksinán c-aktum tiyat c-sur huanicán Sheba, xlá na natayay c-xlacatin Dios acxni nacaatlahuacanátit mincuentajcán milipascán huanti lapátit lanchu quilhtamacú, yama reina puscát na nacamakstuntlahuayan, sampi masqui luhua mákat xuanit c-xtiyat huampi fuerza tímih laquimpí nakaxmatniy xtachihuin lantla xkalhiy xliiskalala xamakan rey Salomón, huampi huixin ni pala tziñi quinkaxpatniputunátit masqui unú çatachihuinaman çatum huanti tlak tanca xlatatzúcut ni xahuá lantla yama rey Salomón.

*Huanti xlimaktuy palaktajuy cspiritu akskahuini tlak luhua lixcájnít huan xtapuhuán*

*(Lucas 11:24-26)*

<sup>43</sup> “Acxni cspiritu akskahuini mamakaxtaknicán çatum chixcú xlá an putzay alacatanu antani tlan natahuilay, chū an latachokoy antani mákat; huampi huata acxni ni taksa chuná puhuan: <sup>44</sup> ‘Huata xatlán nactaspitpalay c-quínchic antani ctaxtunítanchá.’ Acxni chū xlá chimpalay, manoklhuy yama chixcú xtachuná aktum chíqui huantu caj chunata yá, chū nítú huilakó, xahuá lihuana maçaquinancanit, chū palhnancanit. <sup>45</sup> Puschi huata xlá lacapala an tiyakoy akalhatujun xtáspiritu huanti atzinú luhua laclixcájnít licatzikoy, chū anta putum ankoj tahuilakoy c-xlatamat yama chixcú. Huá chū yuma chixcú huanti aya xtatlaninít, çax atzinú luhua laclixcájnít huan xtapuhuán ni xahuá lantla xakasiya. Xlicana ccahuaniyan pi na pacs chuná nacaakspulayan huixin huanti lanchu quilhtamacú unú lapátit, sampi xlicana ni lay quilpahuanátit.”

*Xtzi, chü xlinatalán putzakoy laquimpi natachihuínankoy Jesús  
(Marcos 3:31-35; Lucas 8:19-21)*

<sup>46</sup> Jesús chunacú caxakatlimakó chixcuhuín c-chiqui antañi xuí acxní chinkolh xtzi, chü makapitzin xlinatalán, xlacán xtachihuínamputunkoy, chü antá tayakochá c-quilhtín. <sup>47</sup> Chatum chixcú huánilh Jesús:

—Mintzi, chü makapitzin milinatalán ayakochá c-quilhtín, tachihuínamputunkoyán.

<sup>48</sup> Huampi huata xlá kálhtilh huanñi chuná macatzínilh, huánilh:

—¿Tí yuma quintzi, chü tí yuma luhua quilnatalán?

<sup>49</sup> Huata xlá huá laklacankolh xlimakalhtahuákat, chü namá huá:

—Hua yumá quintzi, xahua quilnatalán. <sup>50</sup> Sampi caxaticahuá huanñi natlahuakoy xlimapaksin Quintlat huanñi huilchá c-akapún xlicana pi hua tamá quintalá, chü na hua quintzi.

## 13

*Xataalhchihuín xla chatum chananá  
(Marcos 4:1-9; Lucas 8:4-8)*

<sup>1</sup> Huatiya yuma quilhtamacú Jesús tácaxli c-chiqui, chü táxtulh alh c-xquilhtun takayahuaná. Antá titahuí laquimpi chuná naljakchihuínankoy tachixcuhuítat xtachihuín Dios. <sup>2</sup> Huampi cumu luhua luhua lantla tamacxumikolh antañi xlá xuí, huata xatlán tájulh c-aktum putacutnu, antá culucs tahuí, huanchú amakapitzin lantla xlijlhuha antá tayakolh c-xquilhtun chúchut laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuín. <sup>3</sup> Jesús luhua huanñi xlakatikolh caj takalhchihuín, chü na huanikolh yuma takalhchihuín: “Maktum quilhtamacú chatum chananá alh chán xatalhtzi xlichánat.

<sup>4</sup> Chanchü lantla xchananantilhay makapitzin xlichánat tamakochá c-tiji; caj lipuntzú minkochá lactzu spun, chü sacuaquikolh.

<sup>5</sup> Chinchü makapitzin xlichánat tamakochá cachihiuixni antañi nitú xkahljy tíyat antañi namatijukoy xtankáxek. Yama lichánat lacapalá pulhli sampi ni luhua xkahljy tíyat. <sup>6</sup> Huampi acxní taxtuchí chichini, chü lipecua zúculh akchichín, lacapalá sacli sampi ni lihuana xmatijunít xtankáxek.

<sup>7</sup> Makapitzin xlichánat tamakochá calhtucunín; yama lhtucún lalihuán stacli, chü maaklankanukolh. <sup>8</sup> Huampi huata makapitzin xlichánat tamakochá c-xatlan tíyat, chü acxní stackolh luhua luhua tahuácalh xalihuat; makapitzin tachanán huí tu xkahljy max pala aktum ciento xtalhtzi caj lantla akatum xaquihui, makapitzin pala tutumpuxam, chü makapitzin max pala puxamacahu caj lantla akatunu tachanán. <sup>9</sup> ¡Lapi huixín kahljyátit mliakahuacán pus lihuana cakaxpáttit laquimpi naakataksátit huanñi ccamakataksniputunán!”

*Jesús huan xatú xpalacata lichihuínankoy lantla lactzu takalhchihuín  
(Marcos 4:10-12; Lucas 8:9-10)*

<sup>10</sup> Caj lipuntzú yama xlimakalhtahuákat Jesús laktalacatzuhukolh antañi xlá xuí, chü namá tikalhasquinkolh: “¿Tú xpalacata acxní huix mäsiyunikoya tachixcuhuítat xtachihuín Dios caxatucahuá limaxtunikoya mintachihuín, sampi huix catziya pi tzinú tuhua naakatakskoy?”

<sup>11</sup> Chanchü xlá kalhtínalh, huanikolh: “Huixín xlicana pi Dios camacatziniputunán, laquimpi naakataksátit lantla xlá lacapastacñit nahuiljy xasasti xtapáksit unú catiyatna, huampi hua lantla xlipacs huanñi ni quistalanikoy, xlacán ni lay akatakskoy lantla luhua naquitaxtuy. <sup>12</sup> Sampi

huantı litzaksay akataksa yuma xatlan talacapastacni, huantu kalhıy takataksni atzinu namalihuaçanicán, chu atzinu pacs nakalhıy; huampi huantı ni litzaksaputın cacátzilh, pi huantu kalhıy namaklhıçanicán hasta masqui caj xman huá huantu tzinu takataksni kalhıy. <sup>13</sup> Pus huachá xpalacata clımaxtunikoy caxatıcahuá huantu tzinu tuhua nalıakatakskoy acxni quit clıxakatlıkoy, laquımpı masqui kaxmatkoy quintachihuın chunatiya tamakaxtakoy lampala nitu kaxmatkonıt, chu masqui xlacán ucxilhakó huantu quit cmakantaxtıma, chunatiya tamakaxtakoy lampala nitu ucxilhkonıt. <sup>14</sup> Pus antá chı c-xlatamatcán yuma chixcuhuın likantaxtuy huantu xamakan quilhtamacu tilıchihuınalh profeta Isaías acxni namá huá:

‘Yuma tachıxcuhuıt masqui cakaxmatkolh huantu lacuan tastacyahu, huampi nitu catiakatakskolh; masqui na caucxilhkolh lactlanca lıçacni quintatlahu, huampi chunatiya natamakaxtakoy lampala nitu ucxilhkonıt.

<sup>15</sup> Xnacucan yuma tachıxcuhuıt luhua xlıçana zcaçtlakonıt; masqui xlacán kaxmatkoy huampi ni lay akatakskoy, masqui luhua kalhıyok xlakastapucán chunatiya lantla lakatın lamakó. Huampi chuná akspulakonıt sampı man xlacán chuná lacasquinkonıt pi ni calılacahuınankolh xlakastapucán, chu na ni calıkaxmatkolh xtakancán, chu na ni pala calıakatakskolh xnacucán.

Huá xacstucán lenkoy cuınta lapı talakaspıttayakoy, chu quilpahuankoy laquımpı quit naclakalhamankoy, chu nacmapacsakoy xlıstacnacán.’

<sup>16</sup> ‘Huampi luhua çana lipaxuhu huıxın sampı kalhıyıtı milakastapucán, chu lıucxilhıtıt huantu tlahuay, na kalhıyıtıt mıntakancán, chu lıkaxpatıtıt quintachıhuın. <sup>17</sup> Sampı quit lacatancs cçahuınyán pi lıhuua profetas, chu lacuan chıxcuhuın huantı makañ quilhtamacu quılatamakochı, huá xlacán na luhua xucxilhputunkoy huantu huıxın lançı ucxilhıtıtıt, huampi xlacán ni ucxilhkolh; na xkaxmatputunkoy huantu huıxın lançı kaxpatıtıt huampi huata xlacán ni maxquıkoca quilhtamacu nakaxmatkoy.

*Jesús makataksnınan xatı luhua huamputın xatakalhchıhuın çanana*  
(*Marcos 4:13-20; Lucas 8:11-15*)

<sup>18</sup> ‘Huıxın luhua lıhuana cakaxpıtıtıt, chu caakatáktıt huantu cuanııt yuma takalhchıhuın xla çatum çanana: <sup>19</sup> Yama lıçánat huantu tamakochá c-tıjı, chu sacuaquıkolh lactıı spın, huá clımaxtuy caxatıcahuá tı kaxmatkoy xtachıhuın Dıos, chu lantla xla lacasquın nalatamakoy c-xasıtı xtapáksıt. Xlacán kaxmatkoy, huampi alıstalh mınaçá aksahuını chı mapanııy yama lacuan tachıhuın huantu xçanancıt c-xnacucán. <sup>20</sup> Çıncıhu yama lıçánat huantu tamakochá çalacchıhuıxni, huá clımaxtuy yama tı kaxmatkoy xtachıhuın Dıos, xlıçana luhua aktum tapaxuhuan çanajlakoy, lakatıkoy, chu tlan tlahuakoy. <sup>21</sup> Huampi cumu ni luhua pulhman xkalhıy xtankaxeka, ni luhua makas makapalakoy, acxni chı mıntı tu nalıtalactıhuajkoy, usu huı tı sokalıkoy caj xpalacata lipahuankoy xtachıhuın Dıos, tzucuy lipuhankoy, huata tu xlacán tlahuakoy xatlın tuncán talacapanukoy. <sup>22</sup> Çıncıhu yama lıçánat huantu tamakochá çalhtucunın xlacán huá lıtaxtukoy huantı kaxmatkoy huampi huata atzinu lıtakatzankakoy catıhuá huantu caj xala çatıxáhuat, lantla nakalhıyok lıhuua tumın, chu

lantla lipaxuhu nalatamakoy, pus chuná litakskahuitamakoy putum huantu xlacán lakatikoy, caj chuná namá limaaklankanukoy tū catzīkoy xtapaksit Dios, nī māxquīkoy talacasquín maštay xtahuácat c-xlatamatcán. <sup>23</sup> Huampi yamā tachanán huantu tamakočhá c-xatlan tīyat, huá xlacán litaxtukoy huanti kaxmakoy, chū nā akatakskoy xtachihuín Dios, xlacán tlahuakoy huantu antá limapaksikoy, tapalhīnikoy, lhuhua chū huantu limasiyukoy xatahuácat. Makapitzīn xtachuná yamā lichánat huantu maštakolh aktum ciento xtalhtzi caj lantlata akatum, chū makapitzīn xtachuná lantla tī maštakolh tutumpuxam, chū puxamacahu.”

### *Xatakalhchihuín lixcajnit lactzū tuhuán c-xlakstipančan xatlan tachanán*

<sup>24</sup> Jesús nā tilixakatlikolh yamā takalhchihuín: “Yumā xasasti xtapaksit Dios huantu matzuquīputún unú catiyatna, luhua xtachuná quitaxtuy lantla lacuan lichánat huantu chačum chixcū chálh c-xpūcuxtu. <sup>25</sup> Huampi acxnī tzīsuah pacśá chltatamaqoča, catzīsnī tzeč tanuchī chačum huanti csitzīniy xpūchiná pūcuxtu, chū antá xlá tzūculh xpuyumakán catūcahuá huantu nī lacuan tachanán c-xlakstipančan trigo; acxnī chuná tlahuakolh lacapala alh. <sup>26</sup> Acxnī yamā trigo stacli, chū tzūculh tahuacay xtahuácat, nā hasta acxnicū tzūculh tasiyuy xanjīma caj xachunata tuhuán. <sup>27</sup> Cscujnīn huanti antá cscujmakó, lacapala ankolh huanikoy xmalanacán: ‘Tlati, lapī caj xlakstu trigo tīchantī yumā c-mīpūcuxtu, ¿nī chū minchá yamā xalīxcajnit lichánat?’ <sup>28</sup> Xpūchiná yamā tachanán, namā huanikolh: ‘Huá chačum tī luhua quincasitzīniyán chuná quincatlahuanitán.’ Xlacán huanipalakolh: ‘¿Lantla chí Huana? ¿Pī lacasquīna pī canahu pulhumakanahu tamā lixcājnit tuhuán?’ <sup>29</sup> Huampi xlá huanikolh: ‘Nī chuná catlahuátit, ¿chāmpala xamaktum acxnī huixīn pulhupátit nahuán tuhuán nā napulhuyátit yamā trigo?’ <sup>30</sup> Huata xatlán lacxtum castackokālh hasta acxnī nalakchán quilhtamacú lantla putum namamacxtumicán quintachanán, acxnicū nacuanikoy scujnīn pī xapulh huá napulhukoy huantu nī xatlan tuhuán, nā tanuj napachicán laquīmpī nalachcuyuhuilicán. Alīstālh chū namamacxtumicán trigo, līhuana namaquicán xlá.”

### *Xatakalhchihuín xalīchanat mostaza (Marcos 4:30-32; Lucas 13:18-19)*

<sup>31</sup> Jesús nā tilixakatlipalakolh yumā takalhchihuín: “Yamā xasasti xtapaksit Dios huantu matzuquīma catiyatna, luhua xtachuná quitaxtuy lantla staca yamā aktum xalīchanat quihū huantu huanicán mostaza, acxnī chačum chixcū chán c-xpūcuxtu. <sup>32</sup> Xlīcana pī huá yumā xtalhtzi quihū huantu tlak luhua actzū, actīná lantla xlipacs amakapitzīn tachanán huantu lactlanca stackoy, huampi masquī chuná, acxnī xlá lacapala pun, chū nā lacapala tzucuy staca, hasta tlanca quihū huan; chū luhua lhuhua kalhīy xpakanīn, chū hasta lactzū spūn huantu koskoy caunīn antá xlacán tlan tlahuay xmasakacán c-xpakanīn.”

### *Xatakalhchihuín levadura (Lucas 13:20-21)*

<sup>33</sup> Nā tilixakatlipalakolh yumā aktum litum takalhchihuín, huanikolh: “Huá xasasti xtapaksit Dios huantu matzuquīma unú catiyatna luhua xtachuná natakahuanīy lantla lay actzū levadura acxnī chačum puscāt

talakuilhapaſpita xcaxtalasquíit tu tipúlchalh paſtutu. Yama levadura lacatzucu tzucuy tlahuay xtascújut hasta acxni mapaklhakoy xlipacs xlitlanca yama xatalakmun xcaxtalasquíit.”

*Jesús maſkantaxtiy huantu titzokuílil profeta Isaías  
(Marcos 4:33-34)*

<sup>34</sup> Chanchu Jesús acxni cxakatlíkoy tachixcuhiſtat, ankalhín caj catuſhua xliſmaxtunikoy xtakalhchihuín, niucxni tú xliſxakatlíkoy lapí ni huí tú nalixmaxtunikoy. <sup>35</sup> Pus huá chuná litláhuah laquimpí namakantaxtiy huantu tilichiſhuínal profeta Isaías acxni chuná tzóknulh c-xlibro:

“Acxni quit nacxakalíkoy tachixcuhiſtat, catuſhua huantu nacliſmalacastucnikoy quintachiſhuín;

lhuſhua huantu lacuan talacapaſtacni nacúan

huantu xtaktzektahuilanit hasta lanſtla Dios timalacatzúquilh çatuxáhuat.”

*Jesús malacatanſay huantu lichihuínán xalixcajnit tuhuán.*

<sup>36</sup> Acxni Jesús huanikolh yama chixcuſhuín pi caankolhá c-xchiccán, xlá na taankolh xliſmakalhſtahuákaſ c-chiquí antañi natamakaxtakkoy. Acxni çanſkolh, xliſmakalhſtahuákaſ namá huanikolh: “Xtluſhua lanca litlán, xquincáhuani huantu maakataksniſnamputún yama xatakalhchihuín liſxajnit tuhuán huantu xpulhniſ c-xlakſtiſpancan xalacsuan lichánat huantu xhancanit c-púcuxtu.”

<sup>37</sup> Huata xlá namá huanikolh: “Yama chixcú huanti çalh xatlan lichánat, pus huatiya quit Xatalacsacni Chixcú. <sup>38</sup> Chinchu huá púcuxtu, pus huá lanſtla xliçatlanca çatuxáhuat. Yama xatlan lichánat huá litaxtukoy huanti çanajlakoniſ quintachiſhuín, çu tapakſinikoy Dios; chinchu huá xalixcajnit tuhuán huá xlacán litaxtukoy huanti tapakſinikoy akskaſhuini.

<sup>39</sup> Chinchu huanti luhua ſiziniſy xpuchina tachaná, pus huatiya litaxtuy akskaſhuini. Yama liſxánat huá huaniputún lanſtla naſputá xliçatlanca çatuxáhuat; çu yuma xkananín huanti namacaminkoçán laquimpí namamaxtumíkyoy huantu yakó xalixkaſ, pus xlacán huá ángeles. <sup>40</sup> Na chuná tu maakſpulicán niſtlan tuhuán acxni naxkanancán, pulh huá licúxtut pulhucán, lihuana mamaxtumicán, çu lhcuyucán, pus na chuná çu naquixaxtuy acxni naſputcán çatuxáhuat. <sup>41</sup> Quit Xatalacsacni Chixcú nacmalakachakoy quiángeles laquimpí namamaxtumíkyoy xlipacs yama chixcuſhuín huanti maſlahukoy talakalhín amakapitiſin, çu xlipacs huanti luhua laçliçajnit xtapuhuancán. <sup>42</sup> Xlacán antá natamacapukoçán c-tlanca lhcuyat laquimpí antá natakoy, çu namalacsanikoy xtatzancán caj xpalacata xtapatincán. <sup>43</sup> Chinchu yamá huanti tlahuakoniſ huantu xatlan tatlahu c-xlatamatcán xlacán lipeçua lanſtla namacaxkakanankoyachá c-xpumapakſin Quintlatican Dios xtachuná lanſtla chichini. ¡Lapí huixín kalhiyátiſ miliakahuancán pus lihuana cakaxpátiſ laquimpí naakataksátiſ huantu çamaakataksniſputunán!

*Xtapakſit Dios xtachuná lanſtla lanca tamacún huantu caj xalán taſsa çatun*

<sup>44</sup> “Huanti huacu kaxmataſ pi lichihuínancán xaſaſti xliſmapakſin Dios, çu luhua lakatiſy, pus xlá luhua xtachuná litaxtuy lanſtla yama chixcú huanti taſsa aktum lhuſhua tumín, pacſ xla oro, huantu xmaacnuçaniſ c-aktum púcuxtu. Acxni cátzilh pi chuná, huata xlá lacapala maacnupalay,



chápxuhuana taspitá c-xchic, pacs stákoj huantu xkahlhij laquimpí tlan chú natamañhuay yama púcuxtu.

*Xtapaksit Dios xtáchuná lītaxtuy lantlā aktum tapalaxla perla*

<sup>45</sup> “Nā chuna lītum yama huanti huacu kaxmata lantlā lichihuñancán xasasti xtapaksit Dios, chú xlá luhua lakatiy, luhua xtáchuná quītaxtuy lantlā chatum chixcú huanti stanán, chú tamahuanán, chú putzatláhuán lacuan perlas, huampi huantu luhua xlicana xalacúan. <sup>46</sup> Huampi lapi chú naquítaksá aktum huantu luhua xatlán, chú xlá tancs catziy pí huá yumá luhua xatapalaxla, huata lacapala taspitá c-xchic, stákoj pacs lantlā tū kahlhij laquimpí tlan chú natamañhuay yama xatlan perla.

*Xtapaksit Dios nā luhua xtáchuná lantlā tzalh*

<sup>47</sup> “Yama xasasti xtapaksit Dios nā luhua xtáchuná naquītaxtuy lantlā tzalh acxnī mujucán c-takayahuaná, chú tīpalhuhua caxatucahuá squiti, pacs pūchipacán. <sup>48</sup> Acxnī chú tatzamay tzalh lantlā luhua squiti xtajunjtanchá, yama squitinanín, xuatacutukoy c-xquihltun chúchut, antá chú xlacán culucs lakatahuilakoy tzucuy lacsackoy squiti. Huantu xalacuan squiti līhuana pumaquikoy pakxu, chú huantu nī xalacúan, nī lenkoy, huata caj makankoy. <sup>49</sup> Pus nā chuná naquītaxtuy acxnī nasputá çatuxáhuat, naminkoyachá ángeles c-akapún laquimpí namapapitzikocán huanti la-clīxcájnī līcatzīkoy c-xlakstīpancán huanti lacuán xtapuhuancán. <sup>50</sup> Huá chú yamá huanti luhua laclīxcájnī kahlhīkoy xtapuhuancán, pus huá namacankocán c-lhcúyat laquimpí antá namalacsanīy, usu nalalīxcay xtatzancán caj xpālacata yama līpēcua tapatīn.”

*Luhua līpaxuhu huanti pacs akatákskoy xtapaksit Dios*

<sup>51</sup> Jesús namá kalhasquinkolh huanti cxakatlīmáko:

—¿Pí pacs akatáksátit huantu quit ccañuanimán?

Xlacán kalhtīnankolh:

—Cakataksáhu, tlati.

<sup>52</sup> Huata xlá namá huanipalakolh:

—Lapi chuná, pus milīcatzītcán pí chatum huanti luhua līhuana līkalhtahuakanī huantu lantlā xuí xamakan xlīmáksīn Dios, chú lapi nā lakapasma xlipacs lantlā akstītum nalīlatamayáhu c-xasasti xtapáksit, pus luhua xtáchuná lītaxtuy lantlā chatum matamacunú huanti xpūchina aktum tlanca chiqui antanī maquīnīt xtalacapastacni, sampi nī xman huá catziy lantlā namásiyunikoy amakapitzīn huantu xamakan talacapastacni, huampi nā xahuá catziy lantlā acxtum tamalacastuca huantu lanchú cmasiyumá xasasti talacapastacni.

*Jesús ampalay c-xcāchiquīn Nazaret*

(*Marcos 6:1-6; Lucas 4:16-30*)

<sup>53</sup> Acxnī Jesús mākatspūtūlh yama takalhchihuñ tīalh alacatanū.

<sup>54</sup> Chanchū antá chāl hluhua c-xcāchiquīn antanī xlá cstacnīt. Antá chú tzūculh līakchihuñán xtapaksit Dios c-xpūkalhtahuakacan judíos huantu xuí antá, chú lantlā xlihluhua tī xkaxmatnīmáko, caj cacs xliīlacahuankoy xtachihuñ, pus namá xuankoy:

—¿Nī cahuá catzīnīl xlipacs tlanca talacapastacni huantu kahlhij yuma Jesús? ¿Lántlā cahuá līkahlhij lītlihuaká pí tlan tlahuakoy lactlanca līcācni huantu kahlhij līpēcua xlakasi? <sup>55</sup> Pus huá yumá huá xkahuasa José tī xuacna xuanīt, chīnchū xtzi, huanicán María, xahuá nā lakapaskoyáhu xnatalán

huanikoçán Santiago, José, Simón, xahua Judas. <sup>56</sup> Chü nā chuná makapitzin xnatalan lactzumaján, nā antá unú huilakó, luhua lakapaskoyahu. Pus çtí chinchü maqxuinít cahuá xliiskalala huantu xlá quincamašiyuniyán?

<sup>57</sup> Puschí caj xpalacata pī xtachiquincán nī xliçañajlanikoy. Huata Jesús namá huanikolh:

—Nī çatum xprofeta Dios lantla canicahuá antañi an pacs çañajlanicán, chü lipahuacán, huampi acxnī çañ c-xcachiçuin, xahua c-xchic, antá nī pala tzinú çañajlanicán huantu xlá lichihuínán.

<sup>58</sup> Pus caj xpalacata yumá nī lhuhua litlahuakolh lactlanca liçañi c-xlakstipancán sampi xlacán nī xlipahuankoy.

## 14

### *Juan bautista maknicán*

*(Marcos 6:14-29; Lucas 9:7-9)*

<sup>1</sup> Rey Herodes huanti xlihuī ligobernador c-Galilea, acxnī xlá lākchalh tachihuín lantla xliçihuínancán Jesús, <sup>2</sup> huata xlá namá huanikolh huanti antá xtascujmakó: “Tamá huanti huanicán Jesús xalán pala huá Juan Bautista, maq lakastakuánalh çalínin, chü mimpá çaquilhtamacú, huachá chuná litlahuakoy lactanca liçañi tatlahu.”

<sup>3</sup> Hua chuná xlihuán Herodes sampi huá xmachipinanit Juan, chü tachin tilenç c-pulachin. Hua chuná litlahualh caj xpalacata Herodías huanti xpusçat xuanit xtala Felipe, <sup>4</sup> sampi xlá nitlán tláhuah huantu maktum quilhtamacú tihuánilh Juan: “Nitlán lantla lipimpat milatámat, nī militatuhiilat miyastá.”

<sup>5</sup> Puschí rey Herodes xmakniputún Juan, huampi xlakpecuampalay sampi lantla xlihuhua judíos xcatzicán pī Juan huá profeta xuanit. <sup>6</sup> Huampi acxnī makátzilh xçatā lantla tachixcúhuilh Herodes, chü xlipaxuhuamāça xtucuhuini, huā xtzumāt Herodías, xlá alh tantliy antá c-xlacatincan liputum antañi xuayamakōça. Pus luhua lakátilh Herodes lantla xlá tántlih. <sup>7</sup> Hasta maçacúnilh pī namaxquiy lantla tū xlá nasquiniy. <sup>8</sup> Huampi cumu yama tzumāt alh lixakatlíy xtzi, xlá lihuana stacyahuah tū nasquín, pus namá alh huaníy Herodes:

—Quit clacasquín pī lanchuj tuncán xquimaxquī c-paktum pulātu xakxeka Juan Bautista.

<sup>9</sup> Acxnī chuná káxmatli rey Herodes huantu xlacasquín tzumat, xlá luhua talipuhuánilh. Huampi huá xpalacata pī xmaçacnüninít lantla pala tú csuínilh, chü pī nā pacs xkaxmatkonit pī xtahuilakó, pus lacapala limapaksínalh pī namaxquicán, <sup>10</sup> chü nā mapaksínalh pī capixcaçatīça xakxeka Juan Bautista c-pulachin. <sup>11</sup> Alístałh chü pulimínça paktum pulātu, macamaxquiča yama tzumāt, huā chü xlá máxquilh xtzi. <sup>12</sup> Chanchu caj lipuntzú chinkolh huanti xlipahuankoy Juan, lenkolh xtiyatlihua, chü maçacnukolh. Alístałh chü lakankolh Jesús, maçatzinikolh huantu xakspulanit Juan.

### *Jesús mañuikoy akquitzis miñ chixcuñin*

*(Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17; Juan 6:1-14)*

<sup>13</sup> Acxnī Jesús çatzilh huantu xakspulanit Juan, huata xlá nā tatampúxtulh antañi xlama, çalh c-takayahuaná, antá tájulh c-aktum putacutnu, chü táalh xliçakalhtahuákat lacatum antañi tzilis çahuán cajá kanuy. Huampi lhuhua xala canihua lactzu çachiçuin çalacatzunin, acxnī catzikhil

antañi nachán yama putacutnu, xlacán ankõlh putzakoy, huampí caj tuhuanjankõlh. <sup>14</sup> Acxni chú Jesús tácutli c-putacutnu, úcxilhí pi luhua luhua xkalkalhímakó. Xlá lakalhamankõlh, chü mapacsakõlh xlipacs huantí xliminkõnit xtátatlacán. <sup>15</sup> Huatiya yama quilhtamacú, acxni kotánulh, xlimakalhtahuakat Jesús lakminkõlh, chü namá huanikõlh:

—Aya kotánulh, chü tziusamajá, xahuachí ni anán cachiquín unú lacatzú, Huata xatlán cahuanikó yuma xlipacsán pi caankõlhá c-xhiccán, usu antañi huí aktum cachiquín laquimpí antá natamahukoy xlihuatcán.

<sup>16</sup> Huata Jesús huanikõlh:

—Pus ni luhua xlcasquinca pala alacatanu naankoy, huata huixín man camahuikõtit.

<sup>17</sup> Xlacán kalhtinankõlh:

—Huampí, ¿lantla chú quin nacmaacchaniyahu nacmahukoyahu? Sampi ni luhua ckalhíyahu caxtalanchü, caj xman macquitzis, xahuá tantuy squiti.

<sup>18</sup> Jesús huanipalakõlh:

—Pus caquilitanítit huantu kalhíyatit.

<sup>19</sup> Jesús limapaksikõlh xlipacs lilhuhua pi antá catahuilakõlh casakatna. Alístałh acxni makhtínalh yama macquitzis caxtalanchü, xahuá tantuy squiti, xlá talacayáhualh c-akapún, paxcatatzínihl Dios xpalacata líhuat. Acxni lakchakakõlh caxtalanchü, chú maxquikõlh xlimakalhtahuakat laquimpí xlacán namaakpitzinikoy xlipacs. <sup>20</sup> Pacs huayankõlh, chü tlan kalhkaskõlh. Huampí alístałh xlacán matzamaapalakõlh pacutuy pakxu xatalakchakataman caxtalanchü, xahuá squiti huantu akatáxtulh. <sup>21</sup> Huantí tihuayankõlh, xkatziy max pala akquitzis mihl chixcuhuín, tanuj cuenta lacchaján, chü lactzu camán.

*Jesús kalhtlahuán takayahuaná*  
(Marcos 6:45-52; Juan 6:16-21)

<sup>22</sup> Alístałh Jesús huanikõlh xlimakalhtahuakat pi catajukõlh yama c-putacutnu laquimpí xlacán pulh huá napatacutkoyachá, chü hasta alístałh xlá nalakchankoy sampi acu xuanimakó tachixcuhútat pi caankõlhá c-xhiccán. <sup>23</sup> Acxni chú pacs maquilhanukõlh tachixcuhútat, tiaksput-tahú kastín antañi caj xacstu alh tlahuay xoración. Acxni chú luhua aya líhuana tziusankõlh antacú xlá xlaya xacstu. <sup>24</sup> Chinchü putacutnu huantu xpuamakó xlimakalhtahuakat, antiyá c-xitat takayahuaná xan, huampí caj xamaktum lípecua lantla tzúculh unán, chü yama putacutnu lípecua xmalactzuhijimá lantla xliłlihuaka takayahuaná xtanakama; hasta xmalakspitputún lantla csnokmín un. <sup>25</sup> Acxni chú luhua tziyacú xuanít, ni naj cchkakay, Jesús lakankõlh xlimakalhtahuakat xkalhtlahuantílhay chúcut c-takayahuaná. <sup>26</sup> Chanchü xlimakalhtahuakat acxni ucxilhikõlh pi xkalhtlahuama chúcut, xlacán lípecua pecuanikõlh, tzúculh catasakoy, namá huankoy:

—Tama xlá max caj nin quincamalacapalajuanimán.

<sup>27</sup> Huampí tuncán xakatlíkõlh Jesús, huanikõlh:

—Camatlihuaklhántit, ni capecuántit, sampi quit Jesús huantí ccalakamachán.

<sup>28</sup> Pedro xakátílh, chü namá quilhánihl:

—Tlati, huá palapi xlicana huix huantí támpat, pus chú na caquintasanipi laquimpí na tlan nacltahuán c-xkalhni chúcut hasta antañi huix yapi.

<sup>29</sup> Chanchu xlá huá:

—Pus caakpúhuanti, catat.

Yama Pedro lalihuán tácutli c-putacutnu, chu na chuná tzúculh kalhtlāhuán chúchut laquimpi namín talapaxtoka Jesús. <sup>30</sup> Huampi acxni xlá macátzilh pi luhua tlihuaka xmima un, fuerza pécuah, tzúculh laktzankay c-chúchut, namá quilhānilh:

—¡Tlāti Jesús, catlahua litlán caquimaktaya!

<sup>31</sup> Acxnitiyá chú Jesús macachípalh, namá huānilh:

—Pedro, ¿túhuan huix ni lay quilpahuana? ¿Lántla chú quimacpuhuani pi ni cactimaktayán?

<sup>32</sup> Acxni chú xlacán tajukolh c-putacutnu, yama un tuncán tácaccli.

<sup>33</sup> Chinchu amakapitzin xlimakalhtahuáka huanti antá xtajumakó c-putacutnu, lacapala lakatazokostakolh, namá huanikolh:

—¡Luhua xliçana chú ccatziyahu pi huix xCam Dios!

*Jesús mapacsakoy tātatlanin xala c-Genesaret*

*(Marcos 6:53-56)*

<sup>34</sup> Acxnitiyá chú lacapala tzúculh patacutkoy c-takayahuaná, chu antá chanqolh c-xatiyat huanicán Genesaret. <sup>35</sup> Acxni huanti antá xalanin lakapaskolh pi huá Jesús huanti xchinít, xlacán tuncán lichihujinankolh c-xliçatlanca antani xuilakó c-xtiyatcán. Tuncán tzúculh liminkoy xtātatlanin laquimpi namapacsakoy Jesús. <sup>36</sup> Makapitzin squinikolh litlán pi camaxquikolh talacasquin çana caj xtampakstan xiháka naxamanikoy yama tātatlanin, chu xlipacs huanti xamanikolh xhaka Jesús pacs tatlanikolh masqui caxatucahua tajátat xkalhikoy.

## 15

*Tlan lichihujinanahu Dios caj quinquilhicán, huampi quinacucán ni maxquiyahu*

*(Marcos 7:1-23)*

<sup>1</sup> Maktum laktalacatzuhikolh Jesús makapitzin fariseos, chu laktzokquinanin, xminkonitanchá c-Jerusalén; namá kalhasquinkolh:

<sup>2</sup> —¿Túhuan tama milimakalhtahuáka caj luhua kalhakaxmatmakankoy huantu līlamahu xthauilatcan xalakmakan quinatlatnacán? Sampi xlacán ni akstutum çacñinikoy Dios cumu ni tlahuakoy huantu clismaninītahu ctlahuayahu pi luhua līhuana nālimakachakanahu chúchut acxni ni ahuayanahu.

<sup>3</sup> Huampi Jesús na chuná kalhasquinkolh aktum tachihujin:

—Chinchu huixín, ¿túhuan chá kalhakaxmatmakanátit huantu Dios calimapsinītan namakantaxtyátit, chu huata caj xman huá tlahuayátit huantu caj maicstucán kalhīyátit mintasmanīncán? <sup>4</sup> Sampi hasta lantla xamakan quilhtamacú Dios namá tihua: ‘Capaxqui, chu calakalhámanti mintlat, chu mintzí, huampi huanti natalalacataquiy xtlā, usu xtzi lantla calahuá nahuanīy, tama chixcú luhua minīniy pi maktum canīlh.’

<sup>5</sup> Huampi chinchu huixín kalhtum malulokátit pi ni tlahuay talakalhín acxni huanátit pi çatum chixcú tlan nahuanīy xtlā, usu xtzi: ‘Lanchú ni lay cmaktayayán masqui xacmaktayaputún sampi xlipacs huantu kchalhīy acthu tū xacmāxquín, pacs huatiyá chú cmaçlacnūnīnī Dios pi nacmāxquiy c-xtemplo.’ <sup>6</sup> ¿Lántla pi ni catziyátit pi xlipacs huanti namá huankoy luhua lacatancs huamputunkoy pi tlan niālh ucxni catimaktayakolh xtlācán,

xahua xtzicán? Acxni huixín tlahuayátit tu puhuanátit tlak kalhij xlakasi mintahuilatcán, chuná masiyuyátit pi lakmakampátit tu calimapaksiján Dios pi pulh calakalhamankótit minatlatnacán. <sup>7</sup> Xlicana pi huixín luhua xaaksaninanín! Luhua lacatancs maluloknit profeta Isaías acxni namá titzóknulh c-xaSantuylani Ljikalhtahuaka caj mimpalacatacán:

<sup>8</sup> 'Hua yuma tachixcuhútat, caj luhua xman xquilhnicán lichihuinankoy acxni huan koy pi mat quilipahuankoy, chu quimaxquikoy cagni, huampi huata antá c-xnacucán luhua tanuj talacapastacni huilikonit, pus chuná chú quilimalakamakatljniy.

<sup>9</sup> Luhua xlicana pi nitú xtápalh masqui quilimaxquikoy cagni, sampi xlipacs huantu xlacán limapaksinankoy catlahuakolh tachixcuhútat, pacs caj xtahuilatcan chixcuhún, chu ni huá huantu quit ccalimapaksikonit.'

<sup>10</sup> Alistalh chú Jesús pacs tasanikolh ti antá xyakó, chu namá huanikolh:

—Cakaxpáttit yuma quintachihuín, chu lihuana caakatáktit: <sup>11</sup> Ni huá huantu quilhtanuy, chu kotuay chatum matlahuij talakalhín, chu maxcajualij xlistacna huampi huata huantu taxtuyachi c-xquilhni acxni chihuínán, pus huá xlá maxcajualij xlistacna, chu ni lakatiy Dios.

<sup>12</sup> Alistalh yama xlimakalhtahuakat laktalacatzuhikolh, chu namá huanikolh:

—Yama fariseos nitlán tlahuakolh acxni kaxmatkolh mintachihuín, huata caj liakasitzikolh.

<sup>13</sup> Huata xlá namá kalhtikolh:

—Xlipacs tachanan huantu ni huá chanit Quintlat ti huilachá c-akapún, luhua xlicana pi napulhumakancán putum xtankáxek. <sup>14</sup> Nitú cahuanikótit, calatamakokalh, sampi xlacán caj xtachuná litaxtuy lantla lakatzin huanti pakachipalemakó amakapitzin xtalakatzincán. Pero lapi chatum lakatzin pakachipalemputún huanti na lakatzin, luhua lacatancs ccahuaniyan pi ni pala mákat catitlahuankolh, chu xlacxtumcán xchatuyacán natamakuaskoy antani luhua capulhmán.

<sup>15</sup> Pedro namá huánih Jesús:

—Xtlahua litlán, xquincamalacatancsanj huantu huaniputún tamá takalhchihuín.

<sup>16</sup> Chanchu Jesús, huá:

—¿Lántla pi na ni pala huixinín akatakspátit huantu ccahuaniputunán? <sup>17</sup> ¿Lántla pi ni catziyátit pi xlipacs yama lihuah huantu quilhtanuy c-xquilhni chatum antá titum an c-xpoko, chu alistalh chú c-xcajuálat makampalay, chu ni huá matlahuij talakalhín? <sup>18</sup> Huampi huantu taxtuyachi c-xquilhni, antá titum minachá c-xnacú; xlicana chú xlá pi huá matlahuij talakalhín, chu maxcajualij xlatamat. <sup>19</sup> Sampi antá c-xnacú chatum chixcú minachá xalaxixajnit talacapastacni; antá minachá xtalacapistacni lantla namaknij xtachixcú, antá puhuan lantla naxakatlij tanuj puscat, usu chixcú, usu lantla nalakamaklhtij xpuscat xtachixcú, na chuná pala takalhán, taquilhcatza, xahuá lantla namaxtuy taksanin achatum, chu catuhua xcajuachihuín. <sup>20</sup> Xlicana pi huá yuma lixcájnít tlahuaniy xlistacna chatum chixcú, chu ni lakatiy Dios chuná nalatamay. Huampi pala caj nahuayana, chu ni chuná namakantaxtiya huantu huí tasmanin pi lihuana nalimakachakancana chúchut, pus tamá ni huá maxcajualij xlatamat chatum, pala napuhua chú pi Dios ni lakatiy.

*Chatum pusc̄at xala mákat n̄i israelita n̄a lip̄ahuán Jesús  
(Marcos 7:24-30)*

<sup>21</sup> Acxn̄i ch̄ú Jesús taxtupá, luhua mákat alh hasta c-xatíyat Tiro, ch̄ú Sidón.  
<sup>22</sup> Antá xuj̄ chatum pusc̄at xala mákat huant̄i n̄i israelita xuan̄it. Xlá takos̄un  
lákmilh Jesús, ch̄ú namá xquilhanima:

—¡Quimpuchinacán, huix talipahu xCam David, luhua xlij̄cana catlahua  
litl̄án caquilakalhámanti! S̄amp̄i koxutá quintzum̄at maxcajuañin̄it xtalacapa  
stacni cspiritu akskahuin̄i.

<sup>23</sup> Huamp̄i Jesús nit̄ú likálht̄ilh; pero huata huá xlim̄akalhtahuákāt lacapala  
laktalacatzuhuj̄kolh, namá huanik̄olh:

—Catlahua litl̄án, cahuan̄i tamá pusc̄at p̄i caalhá s̄amp̄i luhua lip̄ecua  
quincaakaxculit̄ihayán.

<sup>24</sup> Jesús tachókolh, namá huánilh yamá pusc̄at:

—Dios huá quil̄imacamin̄it laquimp̄i xman huá nacmaktayakoy huant̄i  
israelitas s̄amp̄i xlacán xt̄achuná lit̄axtukoy lant̄la xaaktzank̄án xlakskat̄án.

<sup>25</sup> Pusch̄i yamá pusc̄at laktalacatzuhuj̄ilh, lakatzokóstalh c-xlacat̄ín, ch̄ú  
namá huánilh:

—¡Quimpuchinacán, catlahua litl̄án caquimaktaya!

<sup>26</sup> Ch̄anch̄u xlá kalht̄ínalh, huá:

—Max chuná, huamp̄i nitl̄án quit̄axtuy lapi nacmaklht̄ikoyahu xlihuatcan  
lactz̄u camán laquimp̄i nacl̄imahuj̄koyahu lactz̄u chich̄ixni.

<sup>27</sup> Huamp̄i yamá pusc̄at akátāksl̄j̄ huant̄u xuaniput̄ún, ch̄ú namá kálht̄ilh:

—Quimpuchiná, xlij̄cana xlá lant̄la huana, huamp̄i hasta lactz̄u chich̄ixni  
tl̄án sacuaquikoy lactz̄u xatalakchakatamán caxtal̄anch̄u huant̄u tamakax-  
takhuilay, ch̄ú tamakuas̄a c-xmesacán huant̄i xpuchiná.

<sup>28</sup> Jesús chuná huánilh:

—Pusc̄at, xlij̄cana p̄i huix luhua quil̄ipahuana xlip̄acs minacú, pus huata  
chuná cakant̄axtulh lant̄la huix puhuana.

Pus acxn̄itiyá yumá tlanc̄aliya huá tzum̄at huant̄i xt̄atatl̄ay, tuncán  
tatl̄ánilh.

*Jesús mapacsakoy lhuhua t̄atatl̄án*

<sup>29</sup> Acxn̄i ch̄ú titap̄ánulh Jesús yamá lacatum, antá tíchalh c-xquilht̄un  
takayahuaná huant̄u huí c-xatíyat Galilea. Al̄jstalh ch̄ú talacaacxtutahuj̄  
c-aktum kast̄ín, ch̄ú antá culuc̄s tahuilachá. <sup>30</sup> Pus tilakchink̄olh lhuhua  
tachixcuh̄it̄at, huant̄i n̄a xt̄aminkoy lhuhua xt̄atatl̄án; huí t̄i xlen l̄untu,  
lakatz̄ín, k̄oko, huí t̄i macastulu xuan̄it. Antá ch̄ú tihuil̄ikōca c-xlacat̄ín  
Jesús, n̄a timapacsak̄olh. <sup>31</sup> Luhua ch̄ú lanaj xlij̄lacahuankoy l̄ihuhua acxn̄i  
xucxilhkoy k̄okon̄ín xchihuj̄nankoy, ch̄ú lant̄la xpacskoy pakastulun̄ín, ch̄ú  
lunt̄un̄ín xtl̄ahuankoy, ch̄ú lant̄la xlacahuankoy lakatz̄ín. Pus acxn̄i  
yumá quilhtamacú lhuhua tzúculh p̄axcatatz̄inikoy tlanca talipahu Dios  
makapitz̄in israelitas huant̄i xlip̄ahuankoy caj xpalacata huant̄u xlá xt-  
lahuan̄it.

*Jesús mahuj̄koy akt̄ati m̄ilh chixcuh̄in  
(Marcos 8:1-10)*

<sup>32</sup> Ch̄anch̄u tasanik̄olh Jesús xlim̄akalhtahuákāt, huanik̄olh:

—Luhua kayaj ccatzanikoy tachixcuh̄it̄at, p̄i aya lema xliaktutu  
quilhtamacú lant̄la minkon̄it un̄ú, ch̄ú n̄i pala tú kalh̄ikoy huant̄u  
nalihuayankoy, pus n̄i clacasquín caj palakchunatá naankoy c-xhiccán,  
pala ch̄ú nalakahuit̄iyakoy c-tiji caj xpalacata aya tzincsn̄ikoy.

<sup>33</sup> Huampí huá xlijmakalhtahuákāt nāmá kalhtjīkolh:

—Huampí quin, ¿ní nactiyakoyahu luhua caxtalanchu huantu nacimahuikoyahu yumā tachixcuhuítat, sampi xlicana luhua cluhhuacán, xahuachí unú lacatzú níni stacán?

<sup>34</sup> Jesús kalhasquinkolh:

—Huampí huixín, ¿ní maclit caxtalanchu kalhijátit?

Kalhtjanoklh xlacán:

—Quin ckalhijahu mactujun caxtalanchu, chu tzinú squiti.

<sup>35</sup> Puschí limapaksīkolh tachixcuhuítat pī catahuilakolh cāsakatna.

<sup>36</sup> Alistalh tiyalh yamā mactujun caxtalanchu, xahuā yamā squiti, xlá paxcatatzīnīlh Dios līhuat, alistalh chū macamaxquīkolh xlijmakalhtahuákāt, huā xlacán maakpitzinīkolh tachixcuhuítat.

<sup>37</sup> Xputumcán pacs huayankolh, chu tlan kalhkaskolh. Alistalh chū nā patujún pakxu timatzamakolh huantu tisacquīkolh, xakataxtunīt apakatzunīn caxtalanchu. <sup>38</sup> Māx pala aktati mīlh chixcuhuín huanti huayankolh, tanuj cuenta lacchaján, xahuā lactzū camán <sup>39</sup> Alistalh Jesús huanīkolh tachixcuhuítat pī caankolhá c-xhiccán, chanchu xlá tajupá c-putacutnu, antā alh c-aktum tiyat tū xuanicán Magdala.

## 16

*Xanapuxcun judíos ucxilhputunkoy tlanca liçacni xtatlahu Jesús*

*(Marcos 8:11-13; Lucas 12:54-56)*

<sup>1</sup> Makapitzin fariseos, xahuā laktzokquinanīn ankolh antānī xlamachá Jesús laquimpī nakalhputzakoy pala tū nalimamakuasīkoy. Xlacán squinīkolh pī catláhualh aktum tlanca liçacni tatlahu tū man natusiyuy laquimpī xlacán nalīucxilhkoy, chu nacānīlakoy pī xlicana huā Dios xmacaminīt.

<sup>2</sup> Pero huā xlá nāmá kalhtjīkolh: “Acxnī kotanumajā, aya tzankamā chichinī, chu ucxilhātīt pī luhua çahuán tasiyuy c-akapūn huixín huanātīt: ‘Chū çhalī luhua tlan huij nahuán quilhtamacú, sampi luhua tlan ahuánán.’

<sup>3</sup> Chinchū lapī lacatzīsā luhua chichi min un, chu luhua tapoklhnītanchá xlipulhni, huanātīt: ‘Chū māx nī luhua tlan catichichīnalh yumā quilhtamacú sampi luhua caj lipuhuán tasiyuy c-akapūn.’ ¡Xlicana pī luhua mákat aktzankayātīt! ¿Lāntlā chū tlan limalakchīpinīyātīt, chu akataksātīt huantu tasiyuy c-akapūn, huampī nī lay akataksātīt huantu çalanchū çalimālacahuānīmān Dios yumā quilhtamacú? <sup>4</sup> ¡Koxutanīn huixín tachixcuhuítat huanti lapātīt lanchuj quilhtamacú, sampi xlicana pī luhua lixcājnīt mintapuhuāncán lāntlā nī lipahuamputunātīt Dios! Huixín ankalhīn quisquinipātīt pī cacçalimālacahuānīn aktum tlanca liçacni tatlahu, huampī quit lacatancs cçahuaniyān pī nītú cacticalimālacahuānīn huantu luhua ucxilhputunātīt, huata xatlān huā nacçalimālacahuānīyān aktum tatlahu xtachunā lāntlā tū Dios titláhualh c-xlatamat profeta Jonás.”

Acxnī chuná huanīkolh xlá akxtakyaahuakolh, aya tīalh.

*Xtayatcan fariseos xtachunā lāntlā yamā xalimaxcutīn levadura*

*(Marcos 8:14-21)*

<sup>5</sup> Maktum acxnī xlijmakalhtahuákāt Jesús patacutkōchā aliquilhtuan chūchut, xlacán patzankakolh nalēnkoy caxtalanchu huantu nahuakoyachá acxnī nahuayankoy. <sup>6</sup> Nā acxnitiyā chū Jesús nāmá huanīkolh:

—Quit ccahuaniyán pì huixín luhua cuñtaj catlahuáit xpálacata nítú nacama pasiyán xalimáxcutín xlevadurajcan fariseos, chù laktzokquinanín.

<sup>7</sup> Yama limákalhtahuákát namá tzúculh lahuanikoy xacstucán:

—Máx huá quincalìhuanimán sampi nì liminahu caxtalanchù.

<sup>8</sup> Jesús tuncán cátzilh huantu xquilhuamakó, huachá namá lìhuanikolh:

—¿Tú xpálacata chuná namá lilàkaputzayátit caj xman huá pì cãtzankaniyán caxtalanchù tū nahuayátit? ¡Xlicana pì nì lay quilipahuanátit, usu canajlayátit huantu quit tlan ctlahuay! <sup>9</sup> ¿Túhuan chunacú nì akataksátit chù pì nialh lacapastacátit acxnì ctilachákalh yama macquitzis caxtalanchù tū tiliáccchalh nahuayankoy máx akquitzis mīlh chixcuhuin? ¿Nì palit pakxu tisacquítit tū akatáxtulh huantu nì huakolh?

<sup>10</sup> ¿Pì nā nialh lacapastacátit xpálacata yama macquitzis caxtalanchù tū tiliáccchalh acxnì ctimáhuikolh yama aktati mīlh chixcuhuin, chù nì palit pakxu tisacquítit? <sup>11</sup> ¿Túhuan chinchù nì akataksátit pì nì huá xpálacata pala patzankátit nalitanátit mincaxtalanchujcán ccalixakatlín acxnì ccahuanín pì cuñtaj nacatlahuacanátit xpálacata xalimáxcutín xlevadurajcan fariseos, chù laktzokquinanín?

<sup>12</sup> Puschí acxnicú akatakskolh pì Jesús nì huá xlichihuinama yama līmáxcutín levadura huantu tatlahuacán caxtalanchù; huata huá xlá xlichihuinama xpálacata xtamásiyunca fariseos, chù saduseos sampi yama xlacán nì luhua akstjítum xlemaakó xtalacapaścacnicán.

*Pedro lacatancs huan pì Jesús huá Cristo tì namakaputaxtikoy  
(Marcos 8:27-30; Lucas 9:18-21)*

<sup>13</sup> Acxnì chù Jesús tachankolh xlimákalhtahuákát c-xatiyat huantu huanicán Cesarea de Filipo xlá namá kalhasquinkolh:

—Acxnì tachixcuhútat quilichihuinankoy, ¿xatí ya chixcú quit quilimáxtukoy?

<sup>14</sup> Chanchù xlacán huankolh:

—Makapitzín huankoy pì mat huix Juan Bautista, huí tì huampalay pì mat huix profeta Elías xuanit, usuchí mat huix yama profeta Jeremías xuanit, usu aчатum talipahu xprofeta Dios huantì quilatamanitanchi makasa quilhtamacú.

<sup>15</sup> Huata xlá namá kalhasquimpalakolh:

—¿Chinchù huixín? ¿Tí luhua puhuanátit quit? ¿Tí quiliquilhpínátit?

<sup>16</sup> Simón Pedro tuncán kálhtilh:

—¡Huix Cristo xCam Dios huantì xlicana lama xastacná!

<sup>17</sup> Chanchù kalhtínalh Jesús, huánilh:

—Luhua cana lipaxuhu calatapa huix Simón xcam Jonás; sampi nì pala caj chatum chixcú macatzinínitán huantu huix aya catziya, huampi huá Dios Quintlat tì huilachá c-akapún macatzinínitán. <sup>18</sup> Huampi na lacatancs cuaniyán pì xtachuná lantla huix limapaçuhujcana Pedro huantu huaniputún tlanca chíhuix, nā chuná c-xokspun aktum tlanca sipi tū nítú lay maláxcija nacmaquilhtzuquiy yama kamputum tachixcuhútat huantì luhua xlicana naquilipahuankoy, chù huantu quit cmaquilhtzuquiy nì pala huá xlitlihuaka calínín catilactláhualh. <sup>19</sup> Xahuachí quit nacmaxquiyán yama xallave tū nalimálcquiyá c-xasasti xtapaksit Dios huantu cmaquilhtzuquimā. Quit lacatancs cuaniyán pì huantu huix nachiya, usu nítlan natlahuaya unú catiyatna, nā chuná xatachín, natahuilayachá



c-akapún, chü nā chuná huantu huix naxcuta, usu tlan natlahuaya unü catiyatna, nā xataxcutni nahuán c-akapún.

<sup>20</sup> Aljstalh lantla tachihuñankolh Pedro, limapaksikolh xlimakalhtahuákat pi ni calichihuñankolh pi xlicana huá Cristo ti namín lakmaxtukoy tachixcuhiútat.

*Jesús lichihuñán pi namakñicán*  
(Marcos 8:31-9:1; Lucas 9:22-27)

<sup>21</sup> Hasta acxnitiyá yumā quilhtamacú Jesús tzúculh malacatanacsanikoy xlimakalhtahuákat huantu naakspulay, xlá huanikolh pi fuerza xliánat xuanit c-xacachiqñin Jerusalén antañ xanapuxcún palijni, xahua lakt-zokquñanñin, xlacán namapatinikoy. Xlá luhua lacatancs huanikolh pi namakñicán huampi nā huanikolh pi caj xliaktutu quilhtamacú nalakastakanampalay calijnin. <sup>22</sup> Huata Pedro lacatanu tatatampúxtulh tzúculh stacyahuay, namá huánilh:

—Quimpuchiná, ñi calacásquilh Dios huá lapí chuná huix naakspulayán huantu quilhuámpat! Sampi ñitlán catiquitáxtulh pala tú nalaniya.

<sup>23</sup> Huampi huata Jesús talakáspitli, chü namá huánilh Pedro:

—¡Luhua xlicana catlahua litlan catatampuxtu antañ quit cyá, sampi huix xtachuná akskahuini, chü caj quisokaliya! Xlicana pi huix ni chuná kalhiya mintalacapastacni lantla lacuan xtapuhuan Dios, huata huix chuná lacapastacnana lantla xtapuhuan can catihua chixcuhiñin.

<sup>24</sup> Aljstalh xlá putum huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Lapí huí chatum ti luhua xlicana quistalaniputún, chü lantla xaxlicana quilimakalhtahuákat nahuán, pus huata luhua xlcasquinca capatzánkalh huantu caj xacstu lakatiy lipaxuhuay, xatlán cacúcalh xcruz laquimpi napañinán caj quimpalacata, chü caquistalánilh canihua. <sup>25</sup> Sampi huanti lakmaxtuputún xlatámat unü catiyatna, huata namakatzankay, huampi huanti namakatzankay xlatámat caj quimpalacata, huata xlá luhua lacatancs cacátzilh pi namakamaklhtinampalay c-xlacatin Dios. <sup>26</sup> Sampi çtú xtápalh quitaxtuniy chatum, lapí tlan xkálhilh pacs lantla tu anán catiyatna, chü lapí antá c-xlacatin Dios namalaktzankay xlatámat? Usu çtú tlan xlixokóxtulh xlatámat chatum laquimpi ni napañinán? <sup>27</sup> Sampi xlicana pi nachán quilhtamacú acxni quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay, chü naclijmín xlipacs xlitlanca xlitlihuaka huantu kalhiy Dios Quintlat, chü nā pacs nactaminkoy xángeles laquimpi quit nacmaxokoniy xcuentajcan xlipacs tachixcuhiútat, chatunu chatunu nacmakalhapalikoy, chü nacmaxokonikoy huá lantla mininiy tu tlhuakonit catiyatna. <sup>28</sup> Quit lacatancs ccahuaniyán pi makapitzin huanti unü huilakó hasta ni anikoy nahuán acxni nalakchán quilhtamacú xlacán naquiucxilhkoy pi nacmín xtachuná lantla chatum tlanca rey huanti luhua xlicana puxcu.

## 17

*Jesús limalacahuñikoy kalhatutu xlimakalhtahuákat pi kalhiy litlihuaka*  
(Marcos 9:2-13; Lucas 9:28-36)

<sup>1</sup> Aljakchaxan quilhtamacú, Jesús tatacaxkolh Pedro, chü Jacobo, chü xtala Juan, chü antá taksputtahuilakolh lacatum c-aktum kastin. <sup>2</sup> Acxni chü aya xchanonit c-xokspun kastin caj xacstucán xlayakó, antá chü c-xlacatincán yamá kalhatutu xlimakalhtahuákat Jesús luhua caj tanuj tasiyulh, talakpalikolh lantla xtasiyuy ankalhin. Lantla c-xlacán luhua

lipecua xmalakachixjnán xtachuná lantla chichiní, chanchu huá xlhákāt huantu xlhakanit Jesús, luhua tlayajuá xtasiyuy xtachuná lantla xkakánat. <sup>3</sup> Nā acxnitiyá chú caj xalán tasiyunikōlh Moisés xuanit, xahuá profeta Elías huantī makan xlatamakōnit; xlacán xtachihuīnamakō Jesús. <sup>4</sup> Chanchu chihuīnalh Pedro, huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, huata max xalihuaca tlan antiyá unú luhua ankalhín xactahuilahu. Lapi huix chuná lacasquina uclahuayahu aktutu lactzu punilhcha chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés, chu aktum xla Elías.

<sup>5</sup> Chunaću xchihuīnamā Pedro caj xamaktum tatutzúhuīlh aktum xasnāpapa puclhni, huá chú putum malakapatzēkkōlh. Chu c-xlacni puclhni takáxmatlī pī taxtuchī aktum tachihuīn huantu namá huá: “Huá yuma Quincam tī quit clacsacnit, chu luhua cpaqxuy, chu xman huá luhua cakalhakaxpáttit.”

<sup>6</sup> Acxni xlacán kaxmatkōlh yuma tachihuīn, lacapala tatzokostakōlh, lichalh xlacancán hasta catiyatna caj xpalacata xpecuaxnimakō. <sup>7</sup> Jesús laktalacatzuhikōlh, quitoklhkōlh, chu namá huanikōlh:

—Lacapala catayátit, chu nī capecuántit.

<sup>8</sup> Chanchu xlacán acxni talacayahukōlh, tīnī pala xucxilhkōlh huāmpī xman huá Jesús xtastum. <sup>9</sup> Chanchu acxni xlimakua xtactamakochī c-kastīn, Jesús chuná limapaksikōlh:

—Nītī pala tī nalixakatliyátit yuma talacahuán huantu huixín ucxilhnitántit, hasta acxnicú quit Xatalacsacni Chixcú clakastakuananit nahuán calīnīn.

<sup>10</sup> Chanchu yama kalhatutu xlimakalhtahuákāt, kalhasquinkōlh Jesús:

—¿Tú xpalacata lihuankoy laktzokquinanín pī pulana huá xliminat profeta Elías xuanit, chu alīstālh chú namín maakaputaxtīna Cristo?

<sup>11</sup> Chanchu namá kalhtikōlh:

—Xlicānā pī pulana huá Elías mima, chu huá xlá namaçaxkoy tachixcuhuítat laquīmpī tlan nalīpahuanokoy Cristo acxni namín. <sup>12</sup> Huāmpī huá quit lacatancs ccahuaniyān pī profeta Elías aya quīlanītanhi, huāmpī tachixcuhuítat nī tzinú lakapaskōlh pala huá, huata caj catuhúá tū xlacán puhuanikōlh, chuná chú tlahuanikōlh. Pus nā lixcájnīn lantla naquimāpatīnjokoy acxni naquinchipakoy.

<sup>13</sup> Acxnicú chú akatakskōlh yuma limakalhtahuákāt pī huá xlá xlixakatlimakō Juan Bautista.

*Jesús mapacsay çatum kahuasa tī makatlajānit cspiritu akskahuīni  
(Marcos 9:14-29; Lucas 9:37-43)*

<sup>14</sup> Acxni chankōlh antānī xtamacxtumikonit luhua tachixcuhuítat, çatum chixcú laktalacatzúhuīlh Jesús, lakatatzokóstālh c-xlacatīn, chu namá huánilh:

<sup>15</sup> —Tlati, catlahua lītlán, caquilakalhámanti sampī cīmín çatum quinkahuasa huantī ankalhín lactlahuay nītlán un, chu luhua lipecua lantla māpatīnīy. Lakachunīn antā tapuyachá c-lhcúyat, usu c-chúchut tajuyachá. <sup>16</sup> Quit luhua liyajā ctiliminikōlh milimakalhtahuákāt huāmpī xlacán nī lay matlanīkoy.

<sup>17</sup> Jesús namá kalhtīnalh:

–Koxutanín huixín tachixcuhuítat t̄i lanchú lapátit, n̄i lay maktum quilipahuanátit, s̄ampi x̄licanā luhua aktzankatayanítantit, ¿hasta nia-jcu lihuaya makcatzi nacticapaxuhuanaleniyán, nacticatapatiyán huantu kalhiyátit mintayacán? Lacapalā úhuít calítantit tamā kahuasa.

<sup>18</sup> Acxn̄i ch̄u lichinca, Jesús lacaquilhñil̄h cspiritu akskahuiní, ch̄u tlakáxtulh c-xtiyatlihua yamā kahuasa, acxnitiyá ch̄u luhua lihuanā tatlan̄ilh. <sup>19</sup> Alistal̄h yamā x̄limākalhtahuákat acstutachihuinankol̄h, namá kalhasquinkol̄h:

–¿Tú xp̄alacatā quin n̄i lay ctlakaxtuhu yamā cspiritu akskahuiní?

<sup>20</sup> Jesús namá kalht̄ikol̄h:

–Huixín n̄i kalhiyátit līdihuakā c-mintacanājlacán laquimp̄i lihuanā nalipahuanátit Dios. Quit x̄licanā t̄u ccahuaniyán pī lapī x̄tzucútit kalhiyátit mintacanājlacán c̄anā caj x̄tachunā actz̄u xatalhtzi mostaza, caj x̄man̄ namá xuanítit yumā kast̄in: ‘Catakañū antá lantlā huila, ch̄u capit tahuilayā alacatanū’, x̄licanā xlá pī xtakánul̄h. Ch̄u n̄i palā pulactum x̄tahū huantu huixín n̄i lay x̄tlahuátit lapī x̄licanā x̄lipahuántit Dios. <sup>21</sup> Huamp̄i tamā cspiritu akskahuiní, tuhūa natlakaxtuyátit s̄ampi lipēcūa tatlan̄can̄iy, x̄man̄ huá huant̄i namakalhajnán lantlā x̄lipacs x̄tapuhuán nasquiniy Dios x̄tamaktay tlan̄ natlakaxtuy.

*Xlimaktuy lichihuinán Jesús pi namakñicán*

(*Marcos 9:30-32; Lucas 9:43-45*)

<sup>22</sup> Maktum acxn̄i luhua macxtum x̄latlahuankoy c-xatiyat Galilea, Jesús chuná huanikol̄h x̄limākalhtahuákat:

–X̄licanā pī huí chatum huant̄i naquimacamastay c-xlacat̄incán huant̄i quintalatlahuakoy, ch̄u n̄i quiucxilputunkoy. <sup>23</sup> X̄lacán naquimakñikoy, huamp̄i caj x̄liaktutu quilhtamacú naclakastakuanampalay cal̄in̄in.

Acxn̄i x̄lacán kaxmatkol̄h lantlā namakñicán, lipēcūa tzúculh tal̄ipuhuan̄ikoy.

*Jesús na maklakaxokónán c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

<sup>24</sup> Acxn̄i Jesús, ch̄u x̄limākalhtahuákat chan̄kol̄h c-xacachiquin Capernaum makapitzin̄ chixcuhuin̄ huant̄i catā catā x̄matajinankoy tum̄in t̄u x̄lixokonancán x̄la templō tatanoklhkol̄h Pedro c-tiji, ch̄u namá kalhasquinkol̄h:

–Huá mimākalhtahuakanacán, ¿Tú xp̄alacata n̄i m̄axokónán c-tlanca quintemplócán c-Jerusalén?

<sup>25</sup> Chan̄ch̄u xlá kalht̄inal̄h:

–Nā m̄axokónán xlá.

Acxn̄i ch̄u ch̄alh xlá c-chiqui antañi xuilakó, tuncán tánul̄h laquimp̄i natachihuinán Jesús, huata pulh namá huánilh:

–Simón, ¿lantla huix puhuana? Yamā lactanca napuxcun mapaksinanin̄ xala c-Roma, ¿pi huá luhua m̄axokakoy impuestos huant̄i x̄tachiquicán, usu huant̄i tapaksikoy calacatanū t̄iyat huantu akchiphahuilikonit?

<sup>26</sup> Pedro kálht̄ilh:

–X̄lacán huá m̄axokan̄ikoy huant̄i mapaksikoy xala alacatanū t̄iyat.

Jesús huampá:

–Pus x̄licanā huanā pi huata huá ch̄u t̄i x̄tachiquicán n̄i xafuerza naxokonikoy. <sup>27</sup> Huamp̄i huata laquimp̄i nīt̄i naquincalihuaniyán pi n̄i m̄axokonanāhu, lacapalā huix capimp̄i c-takayahuaná, antá camacapi mil̄imaslokuin̄, huá ch̄u t̄u xakasiyā squit̄i napat̄iy tuncán camacutu. Antá

chú c-xquilhñi nataksa paktum tumjn huantü naacchán nalixokoya tu matajinancán xala c-templo, naxokoya quilá, chü milá.

## 18

*¿Xatí atzinú kalhij xlakasi, usu talipahu litaxtuy c-xlacatín Dios?  
(Marcos 9:33-37; Lucas 9:46-48)*

1 Na acxnitiyá chü yama quilhtamacü xlijmakalhthauákat Jesús laktalacatzühijl, chü namá kalhasquinkolh:

—Lantla quilihhuacán ti ccalipahuanán, ¿xatí cahuá atzinú tlak nakalhij xlakasi, usu talipahu nalitaxtuy c-xasasti xtapaksit Dios tu maquilhtzuqujma?

2 Jesús tasánilh çatum actzú kahuasa, c-xítat yáhuah, 3 chü namá huanikolh:

—Luhua xlicana ccahuaniyán pi lapi huixín ni nalakpalijátit mintalacapistacnicán, chü ni nalitaxtuyátit lantla lactzú camán huanti ni kalhij xlakasi makcatzicán, ni lay catitapaksítit c-xasasti xtapaksit Dios. 4 Huampi huanti atzinú xlakasi nalitaxtuy c-xasasti xtapaksit Dios huá yumá ti nitú putzama lantla talipahu nahuán, huata kalhij xtalacapistacni xtachuná lantla yumá huanti nitú xlakasi actzú kahuasa. 5 Chinchü huanti paxquiy, chü tlan nacatziniy çatum actzú kahuasa caj xpalacata catziy pi quit cpaxquiy, pus luhua xtachuná clijmaxtuy pi quit quimpaxqujma, chü tlan quincatzinima.

*Huanti namatlahuiy talakalhín amakapitzín nalipatinán  
(Marcos 9:42-48; Lucas 17:1-2)*

6 “Na caxaticahuá ti xmalacatiijnikolh c-nitlan tiji na yumá lactzú camán huanti aya quilipahuankoy, huá yumá chixcú huata xalihuaça tlan xuá xlijmakuá ni amatlahuján talakalhín, xpixchihuacaca aktum tlanca xachihuix molino, chü lkan xmacanca c-xstampun chúchut c-takayahuaná.

7 Luhua xlicana pi ni pala tzinú tlan lantla lamahu catuxáhuat, sampi catuhua anán pacs lilaktzankatayacán. Luhua chuná xliankalhín huij nahuán, huampi ikoxutá huá yama chixcú huanti namatzuquiy tu nalilaktzankatayakoy amakapitzín!

8 “Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi lapi huá mimacán, usu mintantún namatlahuiyán talakalhín, huata xatlán cacçacti, chü mákat camákanti; sampi atzinú lihuaca tlan tantustulu, usu pakastulu nalakchanachán lipaxuhu latámat huantu xliankalhín nakalhija, ni xahuá xaacchán nakalhija kantuy mimacán, chü kantuy mintuán namacapincana c-lhcúyat antani niucxni catimixli. 9 Chinchü huá lapi huá milakastapu matlahuiyán talakalhín, calacpimastuca, na mákat camákanti, sampi xalihuaça tlan caj aktum milakastapu nakalhija nalakchanachán yama lipaxuhu latámat huantu xliankalhín nakalhija, ni xahuá acchán nakalhija aktuy milakastapu lapi antá chú namacapincana c-pupatín c-lhcúyat.

*Xatakalhchihuín tantum xatzankan calhñilu  
(Lucas 15:3-7)*

10 “Cana huixín, niucxni tilakmakanátit na yumá lactzú camán huanti aya quilipahuankonit masqui ni pala tú xlakasicán tasiyukoy, sampi quit

lacatancs ccahuaniyán pì xlacán kalhikoy chatunu xángeles huantì mak-takalhmakó, chù antá xlacán c-akapún ankalhín palacachihuínamakó c-xlacatín Quintlatican Dios. <sup>11</sup> Xahua quit nā clakalhamankoy sampi huá climinjit nacmalaktaxtikoy huantì aya xaktzankatayakonit unú çatuxáhuat.

<sup>12</sup> “Pus lapì huì tì chatum chixcú kalhij aktum ciento xcalhñilù, chù pala xamaktum namakatzankay tantum, ¿tù huixín puhuaniyátit natlahuay? Quit cpuhuán pì lapì xlicana paxquiy namakaxtakoy amakapitzín tatipuxamacunajatzá pì xacstucán naputxuayankoy çatuhuán laquimpi lacapala naán putzay yama koxuta calhñilù huantu makatzankanit, chù nì catitáspitli hasta acxni nataksa. <sup>13</sup> Chù lapì fuerza naquitaksa luhua tlak nalipaxuhuay sampi tasiyulh yama tantum xcalhñilù huantu xmakatzankanit, chù nì luhua xtachuná catilipaxuhualkolh amakapitzín xcalhñilù tì nítù xtzankakonit. <sup>14</sup> Pus nā chuná chù Mintlaticán huantì huilachá c-akapún, xlá nì lacasquín nì pala chatum na yama lactzù camán naaktzankay huantì quit quilipahuankoy masqui luhua nítù xklasi tasiyuy.

*Jesús huan lantla namatzankananiyahu huantì quincatlaltlahuayán*  
(Lucas 17:3)

<sup>15</sup> “Nā chuná lapì chatum mintacanajlanì huantì tlahuaninítan huantu nítlan, luhua lacatitum catachihuínantì xacstu, chù cahuanì pì luhua cuñtaj catláhuah sampi nítlan tì tlahuaninítan. Lapì xlá nakaxmatniyán tì huix nahuaniya, pus chù quitaxtuy pì huix aya tlan nalikalhijpalaya mintalá amaktum. <sup>16</sup> Chì hua palapì nì cuñtaj natlahuaniyán, chù nì tlan natlahuaniyán huantu huix nahuaniya, pus huix lacapala catasanikó chatum usu kalhatutu testigos huantì nā nakaxmatkoy, chù namalulokkoy pì xlicana tì huix nalitachihuínana. <sup>17</sup> Huampi lapì nì pala chuná nakaxmatnikoy huantu xlacán nalixakatlikoy, pus huata chù, tuncán camacatzinikó mintacanajlanin acxni natatamacxtupikoya laquimpi xlacán huá naxakatlikoy. Chù lapì xlá nā nítlan natlahuanikoy xtachihuincán, pus huata chù huix tlan nalimaxtuya xtachuná lantla chatum chixcú huantì nialh luhua lipahuán usu lantla huantì nialh çatatapaksiján.

<sup>18</sup> “Quit lacatancs ccahuaniyán pì huantu huixín miliputumcán canajlanin nachiyátit, usu tlan natlahuayátit unú catiyatna, pus nā chuná tachin huilachá nahuán c-akapún; huampi nā chuná huantu huixín naxcutátit, usu nì tlan natlahuayátit unú catiyatna, nā xataxcutni huilachá nahuán c-akapún.

<sup>19</sup> “Quit lacatancs ccahuaniyán pì lapì huixín masqui caj minchatuyacán luhua lacxtum nalicatziyátit xpalacata pala tú nasquiniyátit Dios acxni natlahuayátit mioracioncán, xlicana pì hua Quintlat tì huilachá c-akapún nacamaxquiyán. <sup>20</sup> Sampi canihua antanì masqui caj lichatuy, usu likalhatutu tamacxtumikoy huantì quilipahuankoy, antá quit c-xitá clakstipahuilakó nahuán.”

<sup>21</sup> Pedro laktalacatzúhuilh Jesús, chù namá kalhásquilh:

—Quimpuchiná, chinchu pala chatum quintachixcú ankalhín quintalatlahuay, ¿nì maklit nactapatij, chù namatzankananiy? ¿Pì cahué hasta pala maktujún?

<sup>22</sup> Jesús kálhtilh:

—Quit nítù cuanimán hasta pala maktujún natapatija, chù namatzankananiya, huata huix tlan namatzankananiya pala tú xtlahuanin,

chū natap̄atiya hasta masqui aktati ciento at̄atipuxamacahu pala chuná talacasquín.

*Xatakalhchihuín yama scujni ti ni matzankananiputulh xtascujnín*

<sup>23</sup> “Yama xasasti xtapaksit Dios huantu malacatzuquima unú catiyatna, xtachuná quitaxtuy lantla yama chatum rey huanti titatlahuaputunkolh cuenta laquimpi nacatziy ninchulá tapahua lhuilanikolh cscujnín. <sup>24</sup> Aya xtzucunittá tatlahuakoy cuenta acxni tiliminica chatum cscujni huanti lhuhua tumín tapahua xlihuí. <sup>25</sup> Huampi cumu yama chixcú nítú xkahlíy huantu nalixokonán, hua yuma Rey limapaksínalh pi castáca xtachuná lantla chatum tachín, xahua xpuscat, chū xcamán, chū putum lantla tú xkahlíy laquimpi pacs chū chuná nalixokonankoy huantu xlá xlahahuí. <sup>26</sup> Hua yamá scujni lakatatxokóstalh c-xlacatín xmalaná, chū namá huánilh: ‘Tlati, csquiniyán caquintlahuaní tlanca litlán, Caquinkalhñi tapaxuhuanalén atzinú. Quit pacs naxkokoniyán tú clén.’ <sup>27</sup> Yama Rey lakalhámal, matzankanánilh, chū nialh matájilh huantu xlahahuilánilh, chū aljstalh makáxtakli laquimpi caalhá c-xchic.

<sup>28</sup> “Huampi caj lantla taxtuchá c-tiji yama scujni xlá tatánokhlí chatum xtascujni huanti na xlacleniy actzū centavo. Xlá machókolh chū lipixchípalh xmacán, tzúculh pixpitay, chū namá huánilh: ‘Chuj tuncán clacasquín caquilaxkokoní yama quintumín huantu quilakahuilani, usuchí naquintilakapasacú xatí quit.’ <sup>29</sup> Chanchū yama xtascujni, lakatatxokóstalh, csquinima litlán huánilh: ‘Caquinkalhñi tapaxuhuanalén, na pacs naxkokoniyán xlipacs.’ <sup>30</sup> Huampi yama chixcú xlá ni tapátihl, tuncán matamacanunínalh c-pulachín, chū ni makaxtaká hasta acxni afuerza maxokoniqolh actzū tumín huanti xlá xleniy. <sup>31</sup> Acxni amakapitzín xtascujnín catzíkqolh huantu xlá tlahuanit, xlacán luhua xlicana lisitzíkqolh, na anqolh huanikoy xmalanacán xlipacs huantu xlanit. <sup>32</sup> Acxni chū huanikoca, hua yuma Rey tuncán matasanínán chixcú, chū namá huánilh acxni lacaquihñilh: ‘Luhua nitlan mintáyat huix. Xlipacs yamá tú xquilpiniya, pacs cmatzankanánín, xpalacata pi quisquini caclakalhámán. <sup>33</sup> Pus huix na chuná xtilakalhámanti yama koxuta mintascujni xtachuná lantla quit ckalhñín talakalhámán.’ <sup>34</sup> Chanchū xmalaná, pi sítzilh, pus mapaksínalh pi camapatinica hasta niñihuaya naxokokoy huantu xleniy.”

<sup>35</sup> Acxni Jesús chihuínankolh, namá huanikolh:

—Pus na chuná nacatlahuayan Mintlatlan Dios huanti huilachá c-akapún hua palapi ni luhua minacucán nalimatzankananiyatit chatunu minatalancán huantu pala calimakasitziyán.

## 19

*Jesús huan pi huanti natapuchuhakoy, nitlán lapi nalamakaxtakoy*  
(Marcos 10:1-12; Lucas 16:18)

<sup>1</sup> Acxni Jesús chuná makatspútlh xtakalhchihuín, táxtulh c-xatiyat Galilea, chū antá chálh antani c-xtachipa xtiyat Judea huantu huí liquilhtuán c-xakalhtuchoko Jordán. <sup>2</sup> Na luhua lhuhua tachixcuhitat tistalanikolh, chū anté xlá timapacsakochá xlipacs tatatlaní ti lakminkolh. <sup>3</sup> Makapitzín fariseos laktalacatzuhúqolh caj xkalhputzaputunkoy pala tú ni tancs nakalhtínán, chunachí tlan nalimamakuasiyahakoy. Tzúculh kalhputzakoy, namá kalhasquinkolh:

—¿Lántla huix huana? ¿Pí kalhij lĩmapaksĩn namakaxtakā xpuscat çatum chixcú masqui pala caxatucahuá xpalacata?

<sup>4</sup> Jesús kalhtĩkolh:

—¿Lántla pí nĩ alikalhtahuakayátit huixĩn huantũ tatzoktahuilanĩt xtachi-huĩn Dios c-Lĩkalhtahuaka? Antá huan pí acxnĩ Dios malacatzucũnalh c-xquihltzũcut, xlá tláhuah çatum chixcú, chũ çatum puscát. <sup>5</sup> Chũ nā chuná lĩmapeksĩnalh: ‘Huachá xpalacata, çatum kahuasa acxnĩ natapũchuhuay, tlan nalĩmakaxtakā xtlát, chũ xtzi laquĩmpĩ xlá natatatakxtunĩy xpuscat, chũ yamā kahuasa, chũ tzumat huantĩ xchatũycán xuankonĩt, chiyú luhua çatumá nalĩtaxtukoy.’ <sup>6</sup> Pus quĩtaxtuy pí acxnĩ natapũchuhuakoy, nialh xchatũycán huata çatumá nahuankoy. Huá ccalĩhuanĩyán, nĩ çatum chixcú minĩnĩy namapapĩtziy huantũ Dios çatumĩnicā tláhuah.

<sup>7</sup> Xlacán kalhasquĩmpalakolh:

—Tlan huana, huampĩ, ¿tú xpalacata c-xlĩmapaksĩn Moisés huan pí çatum chixcú tlan namakaxtakā xpuscat, huampĩ pulh natalaccaxlay c-pũchihũn, chũ namacamaxquĩy mactum xatalaccaxlan cápsnat, nafirmartlahuanicán, chũ antá nahuán huantũ xpalacata lalĩmakaxtakma, tlan chinchũ namakaxtakā xpuscat, chũ taxapanĩt nahuán xtapũchuhuatcán?

<sup>8</sup> Jesús huanĩkolh:

—Moisés matlánílh pí nalĩmakaxtakoy huantĩ tapũchuhukonĩt caj xpalacata pí huixĩn luhua xalatzacatna, chũ nĩ lay akataksátĩ huantũ xatlan talacapastacni; huampĩ lantla Dios malacatzũquĩlh xapulh chixcũ, xahua xapulh puscát, xlá niucxnĩcũ tlan tlahuanĩt nalĩmakaxtakoy huantĩ pũchuhukoy. <sup>9</sup> Quit lacatanes ccahuanĩyán pí lapĩ çatum chixcú namakaxtakā xpuscat, masqui xlá yamā puscát nĩtũ xakatĩy atanuj chixcú, chũ yamā chixcú natatapũchuhuay tanuj puscát, xliçana pí luhua luhua talakalhĩn tlahuay sampĩ xlá caj lactlahuayahuay aktum tapũchúhuat. Nā chuná yamā chixcú huantĩ natatapũchuhuay puscát huantĩ makaxtakaniĩt, xlá nā luhua luhua talakalhĩn tlahuay sampĩ xlá maktum pí lactlahuakoy yamā tapũchúhuat huantũ Dios tisculunatláhuah.

<sup>10</sup> Xlĩmakalhtahuákat namá huanĩkolh:

—Pus palapĩ xliçana chuná quĩtaxtunĩy çatum chixcú tũ huix quĩlhuámpat, pí nĩ xliĩmakaxtakat xpuscat, pus luhua nĩ pala tzinũ lĩtapũchuhuaputu.

<sup>11</sup> Jesús huanĩkolh:

—Xliçana pí huá yuma talacapastacni xpalacata lantla nĩ natapũchuhuya, tuhua quĩtaxtuy sampĩ nĩ lĩputum catimacálahu lapĩ nĩ Dios chuná malacapastacakoy. <sup>12</sup> Huampĩ unũ çatuxáhuat lamakó makapĩtziĩn chixcuhuĩn huantĩ chuná kalhĩkoy xtiyatlihuacán pí nĩ lay catĩtapũchuhukolh, chũ makapĩtziĩn huantĩ kas chuná lactlahuayahuanicaniĩt xlatamatcán laquĩmpĩ nialh ucxnĩcũ natapũchuhukoy, huampĩ nā lamakó makapĩtziĩn huantĩ tlan tapũchuhukoy, huampĩ nĩ tapũchuhuaputunkoy caj xpalacata xlacán catziĩkoy pí chuná átzinũ tlan natlahuakoy huantũ Dios lakatiy c-xlatamatcán, chũ huantũ xlá lĩlacsackonĩt. Pus huantĩ matlanĩy pí chuná nalatamay lantla ccahuanĩnĩtán ucú, pus xliçana pí chuná calĩtzáksalh.

*Jesús siculanatlahuakoy lactzũ camán  
(Marcos 10:13-16; Lucas 18:15-17)*

<sup>13</sup> Maktum makapitzín lġminikolh lactzū xcamancán antañi xuġ Jesús laquĩmpĩ xlá naliacchipakoy xmacán, chū nasquiniy Dios pĩ nasiculanaṭlahuakoy. Huampĩ huata xliṃaḡkalhtahuákaṭ tzúculh lacaquilhñikoy huanṭi xliṃimāḡo yama lactzū camán. <sup>14</sup> Huampĩ Jesús káxmatli, chū huanikolh:

—Nĩ calġhuanikótit tama lactzū camán pĩ naquilakminkoy antañi quit cui, sampĩ xliṃcana pĩ caj xman huá huantĩ kalhġy xtalacapastacnĩ lanṭla tū kalhġkoy lactzū camán, xlá minĩniy lipaxuhuay tū Dios quincamaxquĩputunán c-xasasti xtapáksit tū maquilhtzuquĩma.

<sup>15</sup> Alġistalḡ chū xlá liacchipakolh xmacán, chū siculanaṭlahuakolh yama lactzū camán. Acxnĩ chū chuná caṭlahuakolh, Jesús tatampúxtulh, chū alhacatanu.

*Chatum kahuasa luhua matamacunú taḡchihuínán Jesús  
(Marcos 10:17-31; Lucas 18:18-30)*

<sup>16</sup> Maktum chaṭum kahuasa quĩláklalḡ Jesús, chū namá kalhásquilh:

—Maḡalhtahuakaná, ḡtú luhua ṭlan tatlahu quĩlĩṭláhuat huantū naquimaktayay laquĩmpĩ ṭlan nackalhġy lipaxuhu latámaṭ c-akapún huantū niucxnĩ nalakspuṭa?

<sup>17</sup> Chaṅchū Jesús huánilh:

—ḡTúhuan quĩnkalthasquina xpalacata huantū xliṃcana ṭlan tatatlahu? Caj xman huá Dios huantĩ chuná ṭlan catziy, chū tlahuay tū xliṃcana ṭlan tascújut. Huampĩ lapi xliṃcana huix kalhĩputuna yama lipaxuhu latámaṭ huantū niucxnĩ lakspuṭa, quit cuaniyán pĩ calġtzaksa caṭlahuá xliṃapáksin Dios. <sup>18</sup> Ama kahuasa huánilh:

—ḡXatú ya liṃapáksin huantū huix huanípaṭ?

Jesús kálhtĩlḡ:

—‘Niucxnĩ timakñinana, nĩ caxakatli tanuj puscaṭ lapi huĩ mimpuscaṭ, niṭú tikalhanana, niucxnĩ tĩ timaxtuniya ṭaksanín, <sup>19</sup> capaxquikó mintlaṭ, chū mintzi, chū na calakalhamankó xliṃpacs amakapitzín chuná lanṭlatá huix acstulakalhamancana.’

<sup>20</sup> Ama kahuasa huánilh:

—Xliṃpacs yuma liṃapáksin tū huix quihuanípaṭ, pacsá cṭlahuanit hasta c-quĩcaṭaskata. ḡTū taġi quintzankaniy?

<sup>21</sup> Pus huánilh Jesús:

—Huá palapi xliṃcana luhua akstĩtum latapaputuna, pus lacapala capimpĩ c-mĩnchic, castaṭ xliṃpacs huantū kalhġya, chū yama mintumĩn huantū namaklhtinana, camaḡakpitzinikó huantĩ lakliṃmaxkanín, chuna chū huix nakalhġya lhuhua mintamacún antá c-akapún. Acxnĩ chū chuná natlahuakoya, lacapala natampalaya laquĩmpĩ huix na naquistalanía.

<sup>22</sup> Huampĩ acxnĩ yama kahuasa káxmatli huantū huanica, luhua xliṃcana chalipuhuaṅa álḡ sampĩ xlá luhua maṭamacunú xuanit.

<sup>23</sup> Alġistalḡ Jesús namá huanikolh xliṃaḡkalhtahuákaṭ:

—Quit lacatanacs caḡhuaniyán pĩ luhua tuhua xpalacata maṭamacunanín natanuyachá c-xtapáksit Dios. <sup>24</sup> Catziyáit pĩ luhua tuhua xuá xpalacata tantum camello natanuy c-tzan xalhucu liṭzapan, huampĩ caḡhuaniyán pĩ ṭlak xatuhua xpalacata chaṭum tĩ kalhġy lhuhua tumĩn natanuy c-xtapáksit Dios.

<sup>25</sup> Acxnĩ xliṃaḡkalhtahuákaṭ káxmatli xtachihuín, luhua cacs liṭlacahuankolh, chū tzúculh lakalhasquĩnkoy xaestucán:

—Lapi chuná naquĩtaxtuy, ḡtĩ chū ṭlan nalakmaxtuy xliṭstacna?



<sup>26</sup> Jesús laklacankolh, chū namá huanikolh:

—Xlicana pi huantu xpalacatacan chixcuhuín nī lay matlanikoy huantu quit cquilhuama, huampi huantu xpalacata Dios nī pala pulactum huī huantu napuhuanātīt pala nī lay tlahuay.

<sup>27</sup> Pedro namá huánihl:

—Makalhtahuakaná, quin pacs cmakaxtaknītahu huantu xackalhīyahu caj xpalacata huix ccaṣṣalaninītán, pus ¿xatú ya quintaskahucán naquincamaxquicanán alīstālh?

<sup>28</sup> Jesús kálhtīlh:

—Quit xlicana ccahuaniyán pi antá yamá c-xasasti caquilhtamacú tū naquincamaxquiyán Dios, quit Xatalacsacni Chixcú nactahuilayachá c-xalīlakatīt xlactahuīlh Rey huantu huī c-quimpumapaksīn, chinchū huixín huantī ankalhīn quīstalanipātīt, pus huixín minkalhacūtuycán, nā nakalhīyātīt milactahuīlhcán laquīmpī chuná huixín naquīntamakmapaksīyātīt yama pulacūtuy israelitas huantī xmaquilhtzuquīkonīt xamakan kolutzīn Israel. <sup>29</sup> Nā caxaticahuá tī makaxtakkonīt xchiccán, usu xcamán, nā chuná lapī makaxtakkonīt xtīyat caj xpalacata pi quīstalanikonīt, chū quilīpahuankonīt, lantlā pulacatunū tū makaxtakkonīt quītaxtuy napuxokonikoṣcán, hasta aakatunu ciento līhuacá, chū nā namaklhtīnankoy līpaxuhu latámat huantu niucxñī laksputa. <sup>30</sup> Pus līhūhua lactalīpahu huantī lanchiyú luhua macapulamakó, acxñī yama quilhtamacú huata xlacán ahuatīyá namacastalakoy, chinchū līhūhua tī lanchiyú nītú xlakasi lītaxtukoy luhua ahuatīyá macastalamakó, huampi acxñī yama quilhtamacú huata namacapulakoy, pulh huá namaxquīkoṣcán xputahuīlhcán.

## 20

*Xatalalhchihuīn chaṭum mālaná huantī catīhuā hora putzakolh xtasacua*

<sup>1</sup> “Yama xasasti xtapaksīt Dios huantu mālacatzuquīma, luhua xtāchuná quītaxtuy lantlā chaṭum chixcú, xpūchina aktum tlanca pūcuxtu, huantī alh putzakoy tziṣa xtasacua laquīmpī naankoy puxnikoy xachān xivas.

<sup>2</sup> Xlá quītakskolh makapitzīn huantī cscujputunkoy, chū ṭalaccaxlakolh pi namāskahūikoy okxtum tumīn huanicán denario caj lantlā tantacú nascujkoy, alīstālh chū mālakachakolh c-xpūcuxtu laquīmpī antá nascujkoy.

<sup>3</sup> Caj līpuntzú taxtupá yama chixcú, māx cumu camaknajatza hora, chū nā chuná ucxilhpalakolh makapitzīn chixcuhuīn huantī nā caj chunata xlahuilakó c-tlancaṭī, chū nītú xlīscujmakó. <sup>4</sup> Pus huanikolh: ‘Amigos, huixín nā capimpītīt c-quīncauvasna, chū antá cascújtīt, nītú capuhuanātīt quīt naccamaxquiyán mintaskahucán huā lantlā lakchān mitascujutcán.’

Pus xlacán nā ankolh scujkoy. <sup>5</sup> Yama xpūchina cauvasnā tacaxpá, māx pala tastúnut, chū alīstālh chū nā ampá pala camaktutu hora, chū nā chuná quīputzapalakolh xtasacua huantī nascujkoy c-xcauvasna. <sup>6</sup> Acxñī chū lakchāmpá camakquītīs hora lantlā aya koṭanukoy, xlá ampá c-plaza, chū nā chuna lītum ucxilhpalakolh makapitzīn chixcuhuīn huantī caj chunata xuilakó. Xlá huanikolh: ‘¿Tūhuan caj chunata lahuilātīt tantacú, chū nītú līscujpātīt?’

<sup>7</sup> Xlacán kalhtīnankolh: ‘Sampī yuma quilhtamacú nītū quīncasacuanītán.’ Yama chixcú namá huanikolh: ‘Lapī luhua xlicana scujputunātīt lacapalā capimpītīt c-quīncauvasnā laquīmpī antá nascujātīt,

chü nítú capuhuántit sãmpí quit naccãmaskahuyán huã lãntla lakchãn mintascujtcán.’

<sup>8</sup> “Acxni kotãnuhl yuma quilhtamacú, huã xamalãná tì xlã uvas, huãnilh xapuxcú xtasãcua: ‘Catasanikó scujnín, nã camãskahujkó xla xtascujtcán, huãmpí calimacatzucukó huãntí ãhuatiyã chinkonit laquĩmpí chũ ãhuatã namãskahujkoya huãntí aya tantacú scujmakó.’ <sup>9</sup> Acxni talacatzuhujkohl yama tasãcua huãntí xtucukonit scujkoy mãx pala camãkquitzis, pus lãntla chatunú tzúculh maklhtĩnankoy akatunu denario tumĩn huãntú xlijãskahujmakó tantacú xpãlacata. <sup>10</sup> Chĩnchũ acxni xaãhuatiyã tzúculh talacatzuhujkoy yama tasãcua huãntí tzĩsaj tuncán xtucukonit scujkoy, xlacã tzúculh puhuankoy pĩ mãx atzinú luhua lhuhua namãxquikocãn xtaskahucãn, huãmpí nítú malĩhuaquĩnĩkocã, huata nã chunatiya akatunu denario mãxquikocã xtaskahucãn. <sup>11</sup> Acxni chũ xlacãn maklhtĩnankohl, ucxilhkohl pĩ chunatiyã, tzúculh lijaklhuhuatnankoy xmalãnacãn. <sup>12</sup> Chunã huankohl: ‘Huã yuma makapitzĩn huãntí ãhuatiyã chinkohl, chũ caj xman aktum hora scujkohl, ¿tú chũ xpãlacatã nã chunatiyã mãskahujpakó lãntla quincãmaskahujpat mãsqũ quin tantacú cmacalahu lhãcãná, chũ chichinĩ?’ <sup>13</sup> Yama xmalãnacãn namã kãlhtĩlh chatum xtasãcua huãntú xliaklhuhuatnama: ‘Amĩgo, quit nítú cãskahumaklhĩmãn mintaskahu. ¿Lãntla pĩ nialh lacapastacã pĩ huatiya aktum denario ctãlaccãxlanitãn nacmãskahuyãn? <sup>14</sup> Pus huata xatlãn caj cachipatã mintumĩn, chũ capitã c-mĩnchic. Sãmpí quit nã chunã cmãskahujputunkoy huãntí ãhuatiyã chinkohl nã chunã lãntla huix cmãskahujnitãn. <sup>15</sup> ¿Pĩ puhuanã huix pĩ nĩ lay clĩtlahuay quintumĩn huãntú quit tlan cpuhuãn? Usu ¿pĩ caj taskahuiñiya mintascujnĩ xpãlacatã pĩ tlan ccãtzĩnĩn?’”

<sup>16</sup> “Quit lacatãnc cãhuaniyãn pĩ chunã naquĩtaxtuy c-xlacatĩn Dios, lhuhua huãntí lãrchũ macapulãmakó, huata alĩstãlh xlacãn ãhuatiyã macastãlamãkoj nahuãn, huãmpí nã chunã lhuhua huãntí lãrchũ ãhuatiyã quĩtaxtumãkó yama quilhtamacú huata xlacãn luhua macapulãmakój nahuãn.”

*Jesús lichihujĩnampalay pĩ namaknĩcãn*  
(*Marcos 10:32-34; Lucas 18:31-34*)

<sup>17</sup> Acxni Jesús aya xtlãhuamã c-tiji, xamã c-Jerusalén, xlã tánuj tãankohl xlijmakãlhtahuãkat tzinú lakamãkat, chũ namã huanikohl:

<sup>18</sup> –Huixĩn catzĩyãtit pĩ amãhu c-Jerusalén; pus nã luhua cacãtzĩtit pĩ antã quit naquĩnchĩpacãn, naquĩmacamãstãcãn c-xlacatĩncãn xanãpuxcun palijni, xãhua lãctzokquĩnãn, chunã chũ nalĩtachihujĩnikoy lãntla naquĩmaknĩcãn. <sup>19</sup> Alĩstãlh chũ xlacãn naquĩmacamãstãpalakoy c-xlacatĩncãn chixcuhũn huãntí unũ mãpãksĩnankoy huãntí nĩ judĩos, huã chũ xlacãn naquĩlikãmãnankoy, naquĩhuĩlnĩkoy, chũ hasta naquĩmpakãxtokohuacãkoy c-cruz laquĩmpĩ nacnĩy; huãmpĩ mãsqũ chunã, caj xlijãktutu quilhtamacú quit naclãkastãkuanampalay calĩnĩn.

*Xtzi Santiago, chũ Juan lĩsqũnĩy Jesús catlahuãnilh aktum lĩtlãn*  
(*Marcos 10:35-45*)

<sup>20</sup> Maktum xpuscãt Zebedeo, chũ chatuy xcamãn talacatzuhujkohl antãni xyã Jesús. Yama pusãt lakãtãtzokostãlh c-xlacatĩn laquĩmpĩ nasquĩnĩy aktum tlanca lĩtlãn. <sup>21</sup> Jesús kalhasquĩnilh:

–¿Tú huix lacãsqũnã xactlãhualh mĩmpãlacatã?

xlã namã huãnilh:

—Catlahuá aktum tlanca lītlan: acxnī huix natzucuyā mapaksinanā lantla tlanca Rey, calacásquintī pī xtahuī chaṭum quinkahuasa c-mimpakstácat, chinchū chaṭum c-mimpakxuqū laquĩmpī lacxtum natāmapaksīkoyán.

<sup>22</sup> Huata Jesús namá kálhtīlh:

—Nī chaṭum huixín catziyátit tū squinátit. Huixín lakkahuasán ccaikalhasquinán: ¿Pī xlicānā puhuanátit pī tlan natayaniyátit yamā c-tlanca tapaṭin huantu quit nacpatiy?

Xlacán kalhtīnankolh:

—Cpuhuanāhu pī māx tlan nactayaniyāhu.

<sup>23</sup> Jesús huanipalakolh:

—Xlicānā xlá pī tlan natayaniyátit huixín, sampī huixín alīstalh fuerzā antā natītaxtuyátit lūhua tapaṭin xtāchuná lantla huantu quit nacpatiy; huāmpī huá chú lantla huixín lacasquinátit naccamāxquiyán milactahuilhacán c-quimpaxtūn antā c-quimpumapaksín, pus quit lacatancs ccahuaniyán pī nī quilá pala nacmāstay, huata xman huá lakchán huantī lacsackonīt Quintlat namaxquiy.

<sup>24</sup> Acxnī chú huá xakalhacaḥu xtālimakalhtahuakacán kaxmatkolh huantu xlacán csquimakó, pus sītzīnikolh yamā chaṭuy līnatalán. <sup>25</sup> Huāmpī Jesús tasanīkolh, chū namá huanīkolh:

—Huixín catziyátit pī huantī puxcunankoy c-aktum cāchiquín, xlacán antā mapaksīnankoy xtāchunā lactlanca xpūchinacán lītaxtunikoy huantu antā anán, chū huantī lactlanca lactalīpahu mapaksīnanín xlacán luhua tlihuaka huīlkoy xliīmapaksīcán. <sup>26</sup> Huāmpī huantu mimpālacatacán nī chuná catiquítáxtulh, huata catīhuā huixín tī talīpahu mimpuxcūcán lītaxtuputún, xlacasquinā pī camatlánīlh nalītaxtuy lantla tī caj mintasācuacán. <sup>27</sup> Chū huantī putzamā lantla calacatín naán c-milakstīpancán, huata caj cakálhīlh xtalacapastacni chaṭum tī caj lantla milacscujnicán camaktayaputunán.

<sup>28</sup> Sampī quit Xatalacsacni Chixcú, nā chuná, nī huá clīminīt caṭuxāhuat laquĩmpī caj lantla chaṭum tlanca puxcū naquiscujnicán, huata huá clakminīt laquĩmpī caj lantla chaṭum xlacscujnicán nacmaktayakoy amakapitzín, chū nā huá clīminīt laquĩmpī nacmacmāstay quilatāmāt laquĩmpī chuná tlan naclīlakmāxtukoy xlatamātcān lūhua tachixcuhūtat.

*Jesús mapacsakoy chaṭuy lakatzín*

*(Marcos 10:46-52; Lucas 18:35-43)*

<sup>29</sup> Lantla xtījtīlahuamakó, luhua lūhua tachixcuhūtat cstālanimakó, chū maktum lantla aya xtīpūtaxtumakó xacāchiquín Jericó, <sup>30</sup> anta tuncán xuilakó chaṭuy lakatzīnín c-xquīlhpān tījī. Acxnī yamā chixcuhūn kaxmatkolh pī huá Jesús tī xtītaxtuma, xlacán tuncán tzūculh caṭasakoy, namá xuanīkoy:

—Quimpūchinacán, xCam xamākan rey David, luhua catlahuā lītlan caquīncālakalhāmanti.

<sup>31</sup> Makapitzín tzūculh quīlhnikoy laquĩmpī cakaxtakkolh. Huāmpī xlacán nī cūntaj tlahuakolh huantu xuanīmakōca, huata līhuaca palhā tzūculh quīlhanīkoy Jesús:

—jQuimpūchinacán, xCam xamākan rey David, catlahuā lītlan caquīncākalhīnī talakalhamán!

<sup>32</sup> Jesús tachókolh, tasanīkolh yamā chaṭuy lakatzín, namá kalhasquīnkolh:

—¿Tū lacasquinátit naclahuay mimpālacatacán?

<sup>33</sup> Xlacán kalhtīnankolh:

—Quimpuchinacán, quin clacasquinahu pi na tlan xalacahuānanahu.

<sup>34</sup> Jesús luhua xlicana lakalhamankolh, chu lilacaxamakolh xmacán xlakastapucán, acxnitiyá chú luhua tuncán tatlánihl xlakastapucán, chu tlan lacahuānankolh. Alīstālh chu xlacán na stalanikolh Jesús.

## 21

### *Jesús chán c-xacachiquin Jerusalén*

(*Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40; Juan 12:12-19*)

<sup>1</sup> Acxnī chú xtalacatzuhūimākó c-xacachiquin Jerusalén, pulh antá chankolh c-aktum kastín huantū huanicán Monte de los Olivos, calacatín xuilakó aktuy lactzū cachiquin huanikocán Betfagé, chu Betania, yuma xtapakstokuilakó Jerusalén. Acxnī antá xuilakočhá Jesús maľakachakolh chaťuy xliľmakalhtahuakat, <sup>2</sup> chu namá huanikolh:

—Huixín capimpítit tamá c-actzū cachiquin huantū calacatín huí, chu anta tuncán namanoklhuyátit pi chiyahuacanít tantum xatzi axnu c-xtanquilhtin chiqui, chu na antá chú taláyaj nahuán cskata yama axnu. Huixín lacapala naxcutátit naquilitaniyátit antá unú. <sup>3</sup> Hua palapi huí ti nacaľhuaniyán: “¿Tú lilayátit xcutátit?”, huixín cahuanítit pi mimpuchinacán maľacasquimputún, huampi lacapalaj tuncán napuspitnīpalay.

<sup>4</sup> Hua yumá chuná tīľlalx xlipacs laquimpī chuná pacs xlikantáxtulh huantū títzóknuľh chaťum xamakan xprofeta Dios c-xlibro antāni namá huan:

<sup>5</sup> “Cahuanítit xlipacs huantī huilakó c-xacachiquin Jerusalén:

‘Caucxīlhtit huā mireycán, sampi huá chú calakmimán, huampi xlicana pi ni pala tzinú xlá tlanca makcatzicán, sampi caj tantum axnu pumima.

Xlicana pi huá pumima tantum axnu, cskata tantum xatzi cucana axnu.’”

<sup>6</sup> Xliľmakalhtahuakat ankolh, chu chuná xlacán tlahuakolh tu xuanikonít Jesús. <sup>7</sup> Caj lipuntzū liminkolh yama xatzi axnu, xahuá cskata. Acxnī chú likatľapanikolh xtamaknucán, Jesús katahuí. <sup>8</sup> Luhua ľhuhua tachixcuľhítat xminkonít paxtokkoy, chu makapitzín hasta tzúculh tućxkoy xpakanin quihui, chu na antá xmaľikoy c-tiji. <sup>9</sup> Xlipacs huantī xpulatīľhakoy, xahuá huantī cšatlatīľhakoy, chuná tzúculh čatasakoy:

—¡Camaxquihu cacni yuma xCam xamakan rey David! ¡Dios casiculanatľahualh yuma cscujni huantī quincamalakachaninítan! ¡Camaľtanquihu, camaxquihu paxcatcatzínit Dios xpalacata xtalakalhamán!

<sup>10</sup> Acxnī Jesús tanuchá c-Jerusalén, xlipacs ti xuilakó antá tzúculh acchilij tamakoy, chu tzucukolh ľakalhasquinkoy:

—¿Tí huā yuma chixcú minjt?

<sup>11</sup> Makapitzín namá xkalhtinankoy:

—Huā yumá tlanca xprofeta Dios, huanicán Jesús xala c-Nazaret c-ťapaksin Galilea.

### *Jesús putlakaxtukoy stānanin c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

(*Marcos 11:15-19; Lucas 19:45-48; Juan 2:13-22*)

<sup>12</sup> Alīstālh chú titánulh Jesús c-tlanca xtemplo Dios tu antá xyá, chu acxnī xlá úcxilhlj tu nītlán xtlahuamača, xlá tzúculh putlakakoy huantī antá cšānamakó, chu huantī xtaľahuamakó antá c-xpulaľni lipacán xla templo, chu na timaľkpuspitnikolh xmesacán huantī xlakpaljanin tumjn,

chū x lactahuilhcán huantj cstamákó tijtímpuť. <sup>13</sup> Acxñj chuná tlahuakolh huanikolh:

—C-xa Santujlani Ljikalhtahuaká tatzoktahuilanj pñ namá huá Dios: ‘Huá quínchic luhua man huá nalimáxtucán xpútlahuacan oración, huampj huata huixín aya limáxtunijántit xtá chuná lantlá xpútatze knican kalhananin.’

<sup>14</sup> Na antá chú c-tlanca templo tuncán tzúculh laktalacatzuhujkoy antañj xyá Jesús makapitzjn lakatzinjn, chū tj nj lay xtayakoy laquimpj namapacsakoy, chū xlá pacs mapacsakolh. <sup>15</sup> Huá chú yuma xtascújut huantj tláhuah Jesús, acxñj ucxilhkolh xanapuxcún palijni, xahua xmakalhtahuakanacan judíos, chū na chuná chú xkaxmatkoy lantlá lactzū camán pxtlanca xcatasamakó c-templo, namá xuanokoy: “¡Camaxquihu cacñj huá yuma xCam xamakan rey David huantj minit!”, pus yama xtalatlahuananin Jesús nj pala tzinú matlanikolh, chū luhua lipeca lantlá sitzikolh. <sup>16</sup> Puschj huanikolh Jesús:

—¿Lantlá pñ nj kaxpátpat huantj yuma lactzū camán quilhuamakó?

Jesús kalhtjkolh:

—Huampj, ¿lantlá chú nj naxkaxmata? ¡Pus ckaxmatma! Huampj na chuna litum, lantlá chí huixín ¿pñ nj alikalhtahuakayátit tñ tatzoktahuilanj xtachihujn Dios c-Ljikalhtahuaká antañj lichihujnán xpá lacata yumá tñ qujtaxtuma? Chuná huan:

‘Huix chuná maxquikonitá talacapaścacñj huantj cajcu lactzū camán, xahua huantj hasta tziqikoycú,

laquimpj xlacán tlan nalitlnikoyán ljlakatit tatln huantj nalimaxquikoyán cacni.’

<sup>17</sup> Acxñj chuná huanikolh xlá akxtakyahuakolh, chū antá alh c-xacachiquin Betania laquimpj antá nalaktuncuhuyáchá yama catzisiná.

*Jesús mascacay akatum xaquihui higo huantj nj xtaksniy xtahuácat*  
(Marcos 11:12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Chanchū lichalj tzjsa, acxñj Jesús xamapá c-Jerusalén, xlá tzúculh tz-incea. <sup>19</sup> Lacatzū c-tiji úcxilhñ pñ xyachá pukalhtum xaquihui higo. Lakta-lacatzúhuilh, nitú táksnilh xtahuácat, huata caj xman huá xatuhuan katum xtaya. Jesús xakátljh, namá huánilh:

—¡Quit clacasquin pñ nialh pala maktum catitahuácalh mintahuácat!

Acxñj namá huanikolh, yuma quihui tuncán tzúculh scaça.

<sup>20</sup> Acxñj xlijmakalhtahuácat ucxilhkolh huantj xlá tláhuah luhua cacs ljlacahuankolh, chū namá kalhasquinkolh Jesús:

—Makalhtahuakaná, ¿lantlá tlahua yumá sampj tuncán scaçlj xaquihui higo huantj xakatli?

<sup>21</sup> Jesús kalhtjkolh:

—Quit xlicana lacatanacs ccahuaniyán pñ lapi huixín xlicana luhua xlipahuántit Dios, chū nj xmacpuhuántit, pus nj caj xman huá xtlahuátit huantj quit ctlahuaninit xaquihui higo, huata hasta na tlan xuanítit yama kastjn: ‘Catapanu antá lantlá huila, chū antá capit tahuilaya c-takayahuaná’, luhua xlicana pñ chuná xquixáxtulh. <sup>22</sup> Na xlipacs huantj nasquiniyátit nacatlahuaniyán Dios acxñj natlahuayátit mioracioncán, luhua lacatanacs ccahuaniyán lapi lipahuanátit, chū catziyátit pñ xlá nacamaxquiyán, xlicana chuná nacaqujtaxtuniyán.

*Jesús kalhij tlanca limapaksín*  
(Marcos 11:27-33; Lucas 20:1-8)

<sup>23</sup> Alístal̄h Jesús tanupalachá c-tlanca xtemplo Dios t̄u xuí c-Jerusalén, ch̄u tzucukol̄h mākalhtahuakakoy t̄i antá xtamakstokkon̄it. Huampi caj lipuntz̄ú lakchinkol̄h xanapuxcun pal̄ijni, xahuá lakkol̄utz̄in judíos huant̄i xpuxcunanīkoy, xlacán namá kalhasquin̄kol̄h:

—¿T̄i max̄quin̄itán lit̄lihuaká natlahuaya lant̄la t̄u huix lacasquina? Huant̄u huix tlahuá un̄ú c-templo acxn̄i p̄utlakaxtukó stan̄an̄ín, ¿t̄i max̄quin̄itán lim̄apaks̄in chuná natlahuaya?

<sup>24</sup> Jesús namá kalht̄ikol̄h:

—Quit n̄a uckalh̄iy aktum tachihūin huant̄u ccākalhasquimputun̄án. Pus lap̄i huix̄in tancs naquin̄kalht̄iyátit huant̄u naccakalhasquin̄án, n̄a chuná ch̄ú quit naccahuaniyán xat̄i quimax̄quin̄it lim̄apaks̄in caj xpalacata huant̄u ctlahuay. <sup>25</sup> Pus caquihuan̄ítit, ¿t̄i lim̄apaks̄ilh Juan Bautista p̄i naakmunukoy tachixcuh̄ítat? ¿P̄i huá Dios, usu huá chixcuh̄iún?

Xlacán n̄i naj tuncán kalht̄inankol̄h, huata caj xacstucán tzúculh lahuanikoy: “Lap̄i nahuaniyahu p̄i huá Dios tilim̄apaks̄ilh, pus huata xlá naquin̄cahuaniyán: ‘¿T̄ú xpalacata ch̄inchu n̄i ličanajlan̄ítit?’” <sup>26</sup> Ch̄i lap̄i nahuaniyahu p̄i huá chixcuh̄iún lim̄apaks̄ikol̄h, nītlán caquin̄ticaqūitax̄tun̄in, samp̄i xlipacs tachixcuh̄ítat naquin̄cal̄is̄itz̄inikoyán, samp̄i çanajlakoy p̄i huá Juan huá x̄lichihūinama xtachihūin Dios t̄u man̄ xmax̄quin̄it.”

<sup>27</sup> Pus huata namá huanikol̄h Jesús:

—Quin n̄i ccatz̄iyahu t̄i lim̄apaks̄ilh Juan p̄i naakmunun̄án.

Jesús n̄a chuná huanikol̄h:

—Pus n̄a n̄i pala quit cacticāhuan̄ín t̄i quimax̄quin̄it lim̄apaks̄in huant̄u xpalacata cl̄īflahuay.

### *Xataalhchihūin çat̄uy lakkahuasán*

<sup>28</sup> Jesús namá huanipalalok̄h yumā xt̄al̄atlahuanan̄ín:

—N̄a cakaxpatpalátit huix̄in yumā aktum takalhchihūin: Maktum xuí çat̄um chixcú, xlá xuilakó xlakkahuasán. Ch̄anchu aktum quilhtamacú namá huánih çat̄um: ‘Tata, lacapalá capimpi scuja c-quimpúcuxt̄u ant̄an̄i lacchatahuacam̄a uvas.’ <sup>29</sup> Yamā kahuasa kalht̄inalh: ‘Ch̄ú n̄i camputún scuja.’ Huampi acxn̄i ch̄u alístal̄h lacapástacl̄i p̄i nītlán lant̄la kálht̄ilh xt̄lat, pus alh scuja. <sup>30</sup> Alístal̄h ch̄ú yamā kolutz̄in huanipá çat̄um lit̄um xkahuasa p̄i n̄a caalh scuja. Yamā kahuasa kalht̄inalh: ‘N̄it̄ú capúhuanti, quit xlá nacán scuja.’ Huampi mas̄qui namá huá, huata xlá n̄i alh. <sup>31</sup> ¿Xat̄i huix̄in puhuan̄ítit yumā x̄lichat̄uycan lakkahuasán tlahuakol̄h huant̄u xlacasquin̄ xt̄latcán?

Ch̄anchu xlacán kalht̄inankol̄h:

—Huant̄i xakasiya huanica.

Jesús huanikol̄h:

—Luhua x̄licanā n̄a chuná quitax̄tumā c-milatamatcán, samp̄i quit lacatancs ccāhuaniyán p̄i huata huant̄i huix̄in nīt̄ú liucxilhkoyátit, xt̄achuná lant̄la yamā xp̄uquin̄an̄in impuestos, ch̄u yumā huant̄i caj xaaktzankat̄ayan̄in lacchaján, huá xakasiya namakamaklht̄inankoy Dios c-xas̄asti xtapácsit n̄i xahuá huix̄in. <sup>32</sup> Samp̄i acxn̄i milh Juan Bautista laqūimp̄i nac̄ahuaniyán lant̄la Dios lacasquin̄ namāakst̄itupiyátit milatamatcán, huampi mas̄qui chuná huix̄in n̄i çanajlan̄ítit xtachihūin. Huampi huá ch̄ú t̄i kaxmatkol̄h xtachihūin, ch̄u lakpal̄ikol̄h xalac̄ixcain̄it xlatamatcán, pus huá tamā x̄mat̄ajnan̄ín impuestos, x̄ahuá huant̄i aya

xaktzankatayakonit lacchaján. Masqui huixín nā ucxíltit lantla xlacán xlipuhumakó xpalacata xtalakalhincán, chū xlakpalimako xlatamatcán, huixín nī pala tzinū talakaspittayátit laquimpi nā nacānjalaniyátit Juan.

*Xatakalhchihuñ huantī nī xalacuan xmaktakalhnāñ cāvasna*  
(*Marcos 12:1-12; Lucas 20:9-19*)

<sup>33</sup> “Nā cakaxpáttit yuma aktum litum takalhchihuñ: Xuí chātum chixcú, xpuchinā aktum tlanca púcuxtu, chálh c-xpuchanā lhuhua xalichanat uvas. Nā tistilipacánulh. Antā lacatzū tipuhuaxácnulh xpuchitnī huantū napulakchita xuvax acxnī nachay, chū alīstalh timapúlhulh aktum tlanca xpulacahuan xla pátzaps laquimpi antā tlan namaktakalhcán xlitlanca xtachanán. Acxnī chū lihuanā liscujkolh, xlā masācuanīkolh makapitzin scujnīn laquimpi huā chū nalīscujkoy yama tlanca xtachanán, sampi xlā alh mákat ālacatanū cāchiquñ. <sup>34</sup> Chanchū acxnī lākchalh quilhtamacū lantla tzúculh chay xuvax, yama xpuchina púcuxtu malakachakolh makapitzin scujnīn laquimpi naankoy tiyakoy xatachitnī uvas huantū xlakchán sampi chunā xtalaccaxlakonit. <sup>35</sup> Huampī huā chū yuma scujnīn huantī xpūscujmakó xpúcuxtu, chipakolh, makapitzin tlan masipanīkolh, chinchū amakapitzin maknīkolh, chū amakapitzin tlan liactalakolh chíhuix. <sup>36</sup> Huantī xpūchina yama tachanán xlā malakachapalakolh tlak lhuhua cscujnīn, huampī huā yuma nī tlan maktakalhnāñ, nā chunā tlahuakočā xtachunā lantla xtlahuakočanit amakapitzin.

<sup>37</sup> “Huata xatlán chū man malakachalh xkahuasa, sampi xlā chunā xpuhuán: ‘Lapi huā quinkahuasa nacmacán, māx fuerza nalacapuhuanikoy, chū nakalhakaxmatkoy huantū nahuanikoy.’ <sup>38</sup> Huampī acxnī yuma maktakalhnāñ ucxilhkolh pī huā xkahuasa xpūchina púcuxtu xlacán chunā tzúculh lahuanikoy: ‘Lihuanā catziyahu pī huā yuma kahuasa huantū nachipay putum yuma huantū quin liscujmahu, huata xatlán camakñihu laquimpi quin nakalhīyahu huantū xlichīpat.’ <sup>39</sup> Pus tuncán chipakolh, mákat c-xquilhapān púcuxtu tamacaxtukolh chū antā maknīkolh.

<sup>40</sup> “Chinchū acxnī namín xpūchina púcuxtu, ¿tū huixín puhuanátit natalhuanikoy yuma maktakalhnāñ huantī nī tlan xtapuhuancán?”

<sup>41</sup> Pus yuma xanapuxcun palijni, xahuā lakkolutzin huantī cxakatlimakoča kalhtīkolh:

—Pus quin cpuhuanāhu pī nī catilakalhamankolh, chū namakñikoy yuma chixcuhūñ huantī nī tlan xtapuhuancan, chū tanū huantī namasācuanīkoy namamaktakalhnīkoy xtachanān xla uvas laquimpi acxnī xquilhtamacū naquīlay xatahuácat namāxquīkoy huantū lakchán xpūchina púcuxtu.

<sup>42</sup> Jesús namā huanipalakolh:

—Huixín māx aya likalhtahuakanitántit huantū tatzoktahuilanit c-xtachihuñ Dios lacatum antāñ namā huan:

‘Yuma chíhuix huantū lakmakankolh xyahuananñ chiquī sampi xpuhuanakoy pī nītū xlakasi, alīstalh milh litaxtuy yuma talīpahu xapuxcu chíhuix xala c-xchastūn antāñ litzincāsnankonit chiquī.

Huampī huā Quimpuchinacān huantī laclhcāñit pī chunā naquītaxtuy, laquimpi quin caj cacs nalīlacahuanāhu huantū tlahuanit.’

<sup>43</sup> Ccalīhuanīyān pī pacs nacāmaktāñit huantū Dios malacnūñit nacāmāxquīyān antā c-xasasti xtapáksit huantū maquilhtzuquīma laquimpi huā chū namāxquīkočān huantī namacamāstakoy c-xlacatīn Dios huantū

akstítum liscujkõnit. <sup>44</sup> Huá chú xpalacata yuma chíhuix tú xaclíchihuınama, pus ccahuanipalayán pi lapí chaṭum natamakuasa, natahuacayachá c-xokspún, lactzú lactzú nalay nanıy, chinchú lapí huata huá chíhuix xatı naactahuilayachi, luhua xlicana pi nalakchitamıy, chu xtachuná lantla pokxni natlahuakoy.

<sup>45</sup> Acxni kaxmatkolh yuma takalhchihuın huantı Jesús xlichihuınama, yuma xanapuxcun palıjni, xahuá fariseos catzıkolh pi caj xpalacatacán masqui chuná xlá xlichihuınanıt. <sup>46</sup> Xlacán xchipaputunkoy Jesús laquımpı nachılenskoy huampı nı fuerza tlahuanıkolh sampı xpecuanıkoıy lantla xlılhuıhuá tachıxcuıhuıt, sampı luhua lhıhuá huantı xcanajlanıkoıy pi xlicana Jesús huá xlichihuınama xtachıhuın Dios c-xtakalhchihuın.

## 22

*Xatakalhchihuın chaṭum Rey huantı xmapuchuhuama xkahuasa huampı nı lakmınkolh xtaputza*

*(Lucas 14:15-24)*

<sup>1</sup> Alıstalh Jesús tzucupaj lıtaıkalhchıhuınankoy tanuj takalhchıhuın, chu chuná namá huanıkolh:

<sup>2</sup> “Huá xasası xtapaksıt Dios huantı malacatzuquıma, luhua xtachuná quıtaxtıy lantla chaṭum Rey huantı tláhuah aktum tapaxuhuán sampı xmapuchuhuama xkahuasa. <sup>3</sup> Xlá malakachakolh cscujnı laquımpı naapıkoıy huanıkoıy huantı macatzınıkoıcanıt pi camınkolhá c-putapuchuhu sampı aya natapuchuhuay xkahuasa. Huampı huata huá yuma chíxcuıhuın huantı xmacatzınıkoıcanıt natamakpaxuhuakoy, nı mımpıtunkolh.

<sup>4</sup> Malakachapalakolh amaktum amakapıtzn cscujnı laquımpı namá nahuanıkoıcán: ‘Cahuanıkótıt yuma quıtamacatzının pi catlahuakolh lıtlán lacapala camınkolhá c-tacatani, sampı pacsá xalanıtá huı. Quıt aya cmaknıkoınit quıntoro, chu xalakkon quıtakalhın, xahuá aya caxtlahuacanıt xalacuan lıhuat.’ <sup>5</sup> Huampı masqui namá huanıkoıca, yuma huantı xmacatzınıkoıcanıt nı lakachıxcuıhuınankolh, chu nı ankolh cputapuchuhu. Chaṭum alh scuıa c-xpıcuxtu, chanchú huá achatım pala tú xlaccaxtlahuama.

<sup>6</sup> Chanchú huá amakapıtzn, caj lıstızkolh lantla xlakalatlahuanıkoıcán, huata chipakolh yuma xlacscujnı Rey, tlan huılınıkolh, makapıtzn hasta maknıkolh. <sup>7</sup> Acxni yama Rey cátzılh huantı xtlahuanıkoıcanıt xlacscujnı, xlá luhua lıpecua lantla sıtzılh. Lımapaksıkolh makapıtzn xtropá pi camalakspıtukolh yuma maknınanın, chu na calhcuyunıkoıca xcaıchıquıncán.

<sup>8</sup> Alıstalh huanıkolh makapıtzn xlacscujnı: ‘Chú luhua xaacchaná huılahu laquımpı natapuchuhuay quınkahuasa, chu nacatanıyahu; huampı huá yuma huantı quıt xalacasquın naquılakmınkoy nıalh mıınıkoıy namınkoy sampı caj xpalacata, xalıxcajnit xtapuhuancán lıłaktzankatayakõnit. <sup>9</sup> Pus huá chú tú catlahuátıt, capıtıt catlancaıtın, camaakpuhuanıtıkótıt xlıpacs huantı natatanoklhkoyátıt, cahuanıkótıt namınkoy c-tacatani laquımpı namakuayankoy.’

<sup>10</sup> Yama lacscujnı ankolh catlancaıtın, chu pıtım mastokkolh catıhuá tı manoklhukolh, pacs xahuá tı akstıtım, chu huantı xaktzankán xlamakó. Puschı acxni yuma xlıpascán tanıkolh antanı xcatanımacá lıtatzamakolh chíqui.

<sup>11</sup> “Acxni yuma Rey tánulh, alh ucxılhkoy tamacaxnı huantı xmınkõnit c-tacatani, huampı xlá nı pala tznı matlánílh acxni úcxılhlı chaṭum chíxcú



pí nítú xlhakanít yuma xatlan lhákat huantú máxquikoça acxní tanukolh c-putapuchuhu. <sup>12</sup> Puschí huánih: ‘Amigo, ¿lantla tanú unú, na ní chuná lhakananítá huá lantla talacasquín c-putapuchuhu?’ Huampí yamá chixcú ní cátzilh lantla nakalhtínán, chü cacs lacahuá. <sup>13</sup> Puschí huanikolh Rey huantú xmacascuín: ‘Cachipátit, na catantuchítit, chü capakachítit. Na antá quilhtín capakhtutá catamacaxtútit laquimpí antacú natasay, chü nalálixcay xtatzán caj xpalacata pí napatínán.’ <sup>14</sup> Sampí lhuhua huantú Dios tasanikonít natanukoy c-xasasti xtapáksit, huampí caj lacsackoy natanukoy huantú xlicana matlaníkyo xtamalacnún.”

*Kalhasquincán Jesús lapí lakchán makxokonancán*  
(Marcos 12:13-17; Lucas 20:20-26)

<sup>15</sup> Alístah yuma fariseos macxtum tilchihuínankolh pí nakalhasquinkoy Jesús aktum tachihuín laquimpí nalíputzaníkyo, pala chú huij nahuán huantú nalístahuakoy. <sup>16</sup> Pus huantú tlahuakolh, malakachakolh makapitzín huantú xlimakalhtahuákat, chü makapitzín huantú xtáyakoy rey Herodes. Acxní xlacán lakchankolh namá kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakaná, quin ccatziyahu pí huix xlicana lichihuínana huantú talulóktat, chü masiyuya lantla Dios lacasquín nalatamákyo xlakskatan unú catuxáhuat, xahuá huix nítú liquilhpuhuana, chü huaníya huantú nítlan tlahuama, chü ní pecuanikoya masqui calaksítzilh, sampí huix nítú tlanca c-milacatín. <sup>17</sup> Pus clacasquínahu pí xquincahuani: ¿Pí miníníy lantla cmakxokonamáhu yuma xapuxcu gobierno xala c-Roma, usu ní miníníy?

<sup>18</sup> Huampí Jesús cátzilh lantla nítlan xtayatcán pí caj chunata xlikalhasquimáko laquimpí chuná tlan namamakuasiyahukoy; huata xlá namá huanikolh:

—¡Lakaputihuanín huixín! ¿Tú xpalacata caj chunatá quinkalhputzayátit huantú tlan naquillimamakuasiyahuyátit? <sup>19</sup> Aver, caquimasiyunitit yamá okxtum tumín xla plata huantú camatajicanátit xpalacata impuestos.

Acxní chú máxquikolh yuma okxtum tumín xla plata huantú xuanicán denario, <sup>20</sup> Jesús namá kalhasquinkolh:

—¿Tí xlacapún yumá? Chü ¿tí xtucuhuini talhçatahuilanít?

<sup>21</sup> —Huá tamá xlacapún tlanca mapaksina gobierno —kalhtínankolh xlacán.

Jesús huanikolh:

—Pus huata huá camacamaxquítit huantú xlá mapaksíy gobierno sampí huá lakchán, chü huantú tapaksiniy Dios huá camacamaxquítit sampí huá lakchán.

<sup>22</sup> Acxní xlacán kaxmatkolh huantú huanikoça, cacs lacahuankolh, chü nialh catzikolh lantla tú nahuaníkyo Jesús, huata xatlan caj makaxtakkolh, chü ankolhá.

*Kalhasquincán Jesús lapí lakastakuanankoy ninín*  
(Marcos 12:18-27; Lucas 20:27-40)

<sup>23</sup> Na acxní yuma quilhtamacú makapitzín chixcuhuín xuanikoçán laktokquínanín lakankolh antani xuilachá Jesús laquimpí natachihuínankoy, sampí huá yuma chixcuhuín xlacán xuaníkyo pí ní xlicana lakastakuanankoy ninín çalínín. Pus huá xpalacata namá lihuaniyolh:

<sup>24</sup> —Makalhtahuakaná, Moisés quincamakaxtakninítán aktum limapaksín antani huan pí lapí çatum chixcú naníy, chü lapí huí xpusçat huantú titatapuchúhualh, huampí ní kalhíkyo xcamancán, pus lapí huí chú

xtala kahuasa yuma chixcú, xlá tlan natatahuilay xyastá laquimpí chuná huij nahuán xcaman yuma xtalá huantí aya nínit. <sup>25</sup> Pus maktum unú c-quilakstipancán xuilakó kalhatujun linatalán. Huantí xapuxcu tapuchúhualh, huampí nī limakas quilhtamacú nīlh, chū acstutahuí chū puscāt. <sup>26</sup> Huampí huá yuma xlichatuy kahuasa huantí na tatahuí yuma puscāt xlá na nīlh, chū na chuná akspúlah xlikalhatutu, chū putum litakatziqolh xlikalhatujuncán pacs linatalán, pero pacs nīqolh. <sup>27</sup> Chanchū acxni xlipacs nīqolh, pus nī makas quilhtamacú na tīnīlh yuma puscāt. <sup>28</sup> Pus chū caquincahuani, acxni chū nalakastakuanankoy nīnīn calīnīn, ¿xatí luhua natatapaksīy yuma puscāt, sampí xkalhatujuncán pacs titatahuilakolh?

<sup>29</sup> Jesús kalhtīqolh:

—Xlicana pi luhua mákat aktzankayátit, sampí nī catziyátit, chū nī akataksátit huantū huaniputún xtachihuín Dios huantū tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka; na nī pala catziyátit lantla kalhīy xlitlihuaká Dios. <sup>30</sup> Acxni Dios namalakastakuanīkoy nīnīn calīnīn, pacs chixcuhuín xahuá lacchaján nīalh catitapuchuhualh sampí xtachuná nalixtukoy lantla ángeles huantí huilakó c-akapún. <sup>31</sup> Xahuá huixín luhua mákat aktzankayátit pala nī canajlayátit pi Dios malakastakuanīkoy nīnīn calīnīn sampí nī akataksátit huantū huaniputún Likalhtahuaká lacatum antānī namá huan Dios: <sup>32</sup> ‘Quit xDios Abraham, xDios Isaac, xahuá xDios Jacob.’ Antá huamputún pi huantí lamakó xastacná catuxáhuat, chū huantí aya nīkonit lacxtum tahuankoy xtachuná pala xastacnacú lamakó, sampí Dios nī huá xDioscan nīnīn huata huantí lamakó xastacná.

<sup>33</sup> Acxni Jesús chihuīnankolh, huá yuma līlhuhua tī xkaxmatmakó luhua cacs lacahuankolh caj xpalacata xtakalhchihuín huantū xlá xmasiyunī, luhua xlicana cācñinankolh lantla xkalhīy xliiskalala.

*Xatú ya xlimapaksin Dios atzinu luhua quilmaqantaxtītcan*  
(Marcos 12:28-34)

<sup>34</sup> Acxni yuma fariseos catziqolh pi xmakatxtakakonit Jesús laktzokquīnanīn xlacán tamacxtumīqolh. <sup>35</sup> Chū macxtum lakankolh Jesús. Chātum xlacán makalhtahuakaná xuanit huantí tlan xmasiyuy huantū xuamputún xlimapaksin Moisés, xlá xkalhputzaputún Jesús aktum tachihuín laquimpí pala tū nītlān nahuán chuná chū tlan namalacapukoy. Xlá namá kalhásquilh yuma tachihuín:

<sup>36</sup> —Makalhtahuakaná, ¿xanī huī xlimapaksin Dios huantū tlak xlasacquinca namakantaxtīyahū?

<sup>37</sup> Chanchū Jesús huánīlh:

—Huantū luhua tlak xlasacquinca namakantaxtīyátit xlimapaksin Dios chuná huan: ‘Capaxqui, chū calipáhuantí Mimpuchina Dios xlipacs minacú chū xlipacs mīlīstacna, chū xlipacs mintalacapastacni.’ <sup>38</sup> Huá yumá huantū tlak xlimakantaxtītcan pacs tachixcuhuītat, chū na huantū xalihuacá nacamaktayayán nī xahuá amakapitzīn. <sup>39</sup> Chīnchū huá xlipulactuy, ayuj xtachuná huamputún, namá huan: ‘Calakalhamankó amakapitzīn xtachuná lantla miacstū lakalhamancana.’ <sup>40</sup> Huantū masiyuy yuma caj kamputuy limapaksin antá huī xquilhtúcut lantla xlipacs huantū huamputún xlimapaksin Moisés xahuá huantū xmasiyuputuncán c-xlibrojcán xalalmakan profetas.

*¿Xatí luhua xquilhtzúcut nahuán Cristo acxní namín?*

*(Marcos 12:35-37; Lucas 20:41-44)*

<sup>41</sup> Xlimakua antacú xlayakó yuma fariseos, <sup>42</sup> Jesús namá kalhasquincolh: —Huixín max catziyátit, xtlahuátit litlán xquincahuanítit, ¿xaní luhua puhanátit naminachá Cristo huantí nacalamaxtuyán? ¿Xatí xamakán xquilhtzúcut nahuán?

Xlacán kalhtinankolh:

—Quin ccatziyáhu pi acxní xlá nalacachín, huá xCam xamakán rey David nalitaxtuy.

<sup>43</sup> Huata Jesús huanipalacolh:

—Huampí palapi xlicana chuná cahuá, pus ¿tú xpalacata acxní rey David mapuhánilh Espiritu Santo, xlá na máxquilh cactí lantla limapacuhuilh xpuchiná? Sampí lacatum c-libro xla Salmos chuná tzokli:

<sup>44</sup> Quimpuchina Dios namá huánilh chatum litum tí na Quimpuchiná:

Catahuila c-quimpaxtún laquimpi naquintamapaksinana, hasta acxní quit naccamakatlajakoy putum huantí mintalatlahuananín, laquimpi pacs nalakachixcuhikoyán.'

<sup>45</sup> ¿Pus túhuan chuná puhanátit pi Cristo xquilhtzúcut nahuán xamakán rey David, lapí huatiyá David cactinaniy, chü limapacuhuy Quimpuchiná?

<sup>46</sup> Acxní namá huanikolh yuma chixcuhún, nì pala tzinú catzikolh lantla nakalhtinankoy, lantla alh quilhtamacú nialh tí pala xpuhua tú makcatzi nakalhasquin.

## 23

*Jesús lichihuinán huantu xtayatcan fariseos*

*(Marcos 12:38-40; Lucas 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>1</sup> Aljstalh chü Jesús tzúculh xakatlíkoy xlimakalhtahuáka, xahua xlihuhua tí antá xyakó, namá huanikolh:

<sup>2</sup> “Yama laktzokquinanín, xahua fariseos, huá xlacán maxquikocanít limapaksín namalacatanconiy tachixcuhútat huantu huamputún xlimapaksín Moisés. <sup>3</sup> Cumu huá xlacán mimakalhtahuakanacán luhua xlicana pi tlan nakaxpatnikoyátit tú xlacán nacañuaniyán, chü camakantaxtítit huantu nacalimapaksiyán, huampi nì chuná huixín cakantítit xtayatcán huantu xlacán tlahuamakó. Sampí tama chixcuhún luhua tlan huantu lichihuinankoy, huampi caj alakamákat, antañi caj xacstucán, tlahuamakó huantu nítlan. <sup>4</sup> Xlacán huanikoy xtaçanajlanín pi fuerza camakantaxtikolh lactzu lactzu limapaksín huantu xlacán na nì makantaxtimakó c-xlatamatcán. Yumá tú limapaksikoy catlahuakolh tachixcuhútat, xtachuná litaxtuy lantla lactzinca tacuca huantu macuquikoy amakapitzín hasta masqui nialh laylencán. Huampi huá yuma fariseos nì pala tzinú litoklhputunkoy cana caj skantum actzu xmacancán.

<sup>5</sup> Acxní xlacán tlahuakoy aktum litlan tamaktay, huata luhua lakatikoy ankoy antañi tzamacán laquimpi naljucxilhkoy amakapitzín pi xlicana lacuan chixcuhún. Xlacán lakatikoy slamahuacanikocán c-xmuncan, chü c-xmacxpancan xlháka lactitzu xuhua antañi tatzoknít xtachihún Dios, chü na chuna litum luhua lakatikoy paktlanca tlahuakoy xquilhpan xlhakatcán laquimpi naljucxilhcán pi xlicana chuná limaxquima cactí Dios. <sup>6</sup> Antañi pascuajnamaca xlacán lakatikoy huá xacalacan lactáhuilh c-pumacatani, chü na chuná licatzikoy acxní ankoy c-pumacatani, lacasquinokoy pi huantu

xacalacan lactáhuilh namaxquicán sampi luhua lactalípahu, chū lakskalalan chixcuhuín makcatzikoacán, <sup>7</sup> chū luhua lacasquinkoy pī namaxquikocán cacñi acxñi naxakatlipaxtokkoacán c-tiji, chū lakatikoy nalimapaçuhikoacán lactlanca maçalhtahuakanánin.

<sup>8</sup> “Huampi huata huá huixín, niucxñi tiputzayátit pī chuná naljacñinanicánátit lantla nacalimapaçuhicanátit lactlanca maçalhtahuakanánin, huá chuná cçalihuaniyán sampi huixín caj linatalán, chū caj xman çatum kalhijátit tī luhua mimakalhtahuakanacán, huá quit, Cristo. <sup>9</sup> Chū nā chuna litum nī pala çatum huixín tī capútzalh pī nalimapaçuhij tlanca mintlaticán sampi caj xman çatum kalhijátit tlanca Mintlaticán, huachá tī huilachá c-akapún. <sup>10</sup> Nā nī pala huá tlan catlahuátit pī çatum huixín nahuanicán tlanca Mimpuxcucán, sampi caj xman çatum kalhijátit huantī luhua Mimpuxcucán, caj xman huá quit, Cristo mimakaputaxtinacán. <sup>11</sup> Huantī luhua putzaputún lantla xlakasi nalitaxtuy c-milakstipancán, pus huata huá camatlánihl xlacscujñi nalitaxtunikoy amakapitzin xtaçanajlanin. <sup>12</sup> Huá chuná cçalihuanimán sampi huantī caj xacstu putzama lantla xlakasi naacstulimáxtucán, xalán nī makas tamamaxaniy, chū matutzuhicán; huata huantī nitú putzama masqui caj lantla nitú xlakasi litaxtuma, huata huá chū luhua kalhij xcañi litaxtuy alístalh.

<sup>13-14</sup> “¡Huampi koxutanin lantla aktzankanítántit huixín laktzokquinanin, chū huixín fariseos, sampi huixín luhua lakaputiyunanin! Lipeçua tū napañinanátit sampi huixín malacchuhuanikoyátit malaccha huantī tanuputunkoy c-xtapaksit Dios. Huixín nī tanuputunátit, nā nī pala makaxtakkoyátit pī natanukoyachá huantī xlicana tanuputunkoy. Huixín tzeç akskahuimalkhtikoyátit xchiccán huantī nimakancoñit lacchaján, chū laquimpi nī nacaçatzinicanátit mintayacán luhua lacsuan tachihuin lichihuintayayátit acxñi tlahuayátit oración. Pus huá xpalacata cçalihuaniyán pī luhua tlanca kalhijátit mintalakahincán.

<sup>15</sup> “¡Koxutanin lantla aktzankanítántit huixín fariseos, chū laktzokquinanin, sampi luhua xaaksaninanin! Xlicana pī canihuá pinátit lakatzalakoyátit luhua cachiquin, chū tiyat hasta acxñi naquitaksátit çatum akmakat chixcú huantī judío natlahuayátit, huampi acxñi tzucuyátit makacanajlayátit, chuná lantla huixín canajlayátit, hasta tlak xatzankan latámat maxquiyátit huantū nalichán c-lhcúyat c-pupatin nī xahua lantla tū huixín kalhijátit.

<sup>16</sup> “¡Koxutanin lantla aktzankanítántit huixín lakatzin chixcuhuín huantī pulalipimpátit amakapitzin! Huixín huanátit: ‘Acxñi pala tī litayay huantū namakantaxtiy, chū lapī caj huá naliquilhán yama tlanca xtemplo Dios, nitū tlahuay talakalhín masqui nī camakantáxtilh. Huampi lapī huá naliquilhán oro huantū tanuma c-templo, xlicana pī luhua xlijmakantáxtit xtachihuin huantū nalitayay sampi natlahuay talakalhín lapī nī namakantaxtiy.’ <sup>17</sup> ¡Xlicana pī huixín luhua xalactuntusnu, chū nā lakatzinín! Sampi caj caquihuanítit: ¿tū tlak luhua xlacasquinca? ¿Pī huá oro usu huá xtemplo Dios? Pus huixín milicatzitcán pī caj huá xpalacata templo masqui chū litasiculunañlahuanin oro. <sup>18</sup> Huixín nā chuná huanátit pī lapī çatum malacny xpalacata tū natlahuay, chū lapī huá naliquilhán yuma altar huantū huí c-xpūlacni templo, nī tlahuay talakalhín masqui nī camakantáxtilh huantū xlitayanit, huampi

lapi huá naliqUILhán liçaxtlahuán huantü huí c-xokspun altar luhua fuerza xliMakantáxtit huantü nalitayay, sampi lapi ni namakantaxtiy aya tlahuanit talakalhín. <sup>19</sup> ¡Luhua lakatzínin, chü lactzacatna c-mintalacapaścnicán huixín! Pus caj caquihuanítit, çtú tlak kalhij xlakasj c-xlacatín Dios? çPi huá liçaxtlahuán, usu huá altar antani huilicán yuma liçaxtlahuán laquimpj chuná nalítasiculunatlahuay? <sup>20</sup> Quit lacatancs cçahuaniyán pi huantü malacnuy pala tú namakantaxtiy, chü huá liquilhán yuma altar huantü huí c-templo, ni caj xman huá liquilhama altar huata na pacs liquilhama lantla tü huí c-xokspun altar. <sup>21</sup> Na chuna litum huantü litayay pala tú namakantaxtiy, chü liquilhán yuma tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, fuerza na liquilhama Dios sampi xlá ankahlín antá huí. <sup>22</sup> Chü na chuná huantü ni makantaxtiy xtachihuín, chü liquilhán akapún, tlak kalhij talakalhín sampi na liquilhama Dios sampi xlá antá mapaksinama.

<sup>23</sup> “¡Koxutanín huixín laktzokquinanín, chü huixín fariseos, sampi xlicana pi luhua xaaksaninanín huixín! Huixín niucxnj çalacatzalayán pi ankalhín maçquiyátit Dios lantla midiezmojcán actum huantü accahu yamá tü makalayátit c-mimpucuxtucán, mapapitziyátit lactzü lactzú xtachuná lantla milhajnacán, chü amakapitzín lactzü tuhuán usu caca, huampi huata patzankayátit, chü ni makantaxtipátit yuma xliMapaksin Dios huantü luhua tlak xlacasquinca milimakantaxticán c-milatamatcán, huachá pi nitj nastokopitziyátit lantla acxtum xlalakalhamántit, lantla ankalhín tlan xlacatzínítit, lantla huantü luhua xliat xlatlahuanítit, chü lantla luhua aktuma talacapaścacni xkahlítit lantla nalipahuanátit Dios. Quit nitú cçahuanimán pala nialh camastátit lactzü midiezmojcán huantü mastayátit, huampi cçahuaniputunán pi luhua xlacasquinca pi pulh huá namakantaxtiyátit huantü tlak xlacasquinca xtapaksit Dios. <sup>24</sup> ¡Koxutanín huixín sampi lampala lakatzínin litaxtuyátit! Huixín huata lakapxütü tlahuayátit acxnj xtachuná pala luhua cuñtaj tlahuayátit pi ni natahuayátit tantum actzü simahua yama chúchut huantü likotnanátit, chü luhua lihuana lactziquiyátit, huampi ni pala tzinú catziyátit acxnj huayátit tantum tlanca camello.

<sup>25</sup> “Koxutanín huixín laktzokquinanín, chü fariseos, sampi luhua xaaksaninanín huixín. Huixín luhua liçakatzankayátit lihuana lakchakapiyátit caj xman huá xla c-xmacni mimpulacucán, chü mivasocán huantü puhuyanátit, chü huantü pukotnanátit, huampi huata huá c-mimpulacnicán, antá c-minacucán luhua luhua huí huantü nitlán, sampi chuná limaakstokuilínítantit lantla catuhua huantü kalhanítantit, chü mintaksanincán liakskahuinanítantit huantü ni milacán. <sup>26</sup> Lakatzínin huixín fariseos, tlak mininiy pulana c-xpulaní, antani ni tasiyuy, cachakanítit mimpuhuaycán, chü acxnj chú nalakchakayátit c-xmacni luhua xlicana xatachakan nahuán.

<sup>27</sup> “Koxutanín huixín laktzokquinanín, chü fariseos, sampi milatamatcán luhua xtachuná quitaxtuy lantla yama xpatzaps ninin xatamatzasán huantü huilakó c-putacnín. Xlicana pi luhua laklilakátit tasiyuy c-xmacnicán sampi manikocanj, huampi huá chú c-xpulaní luhua laclixcajnítit xlaclucut nin tajuma. <sup>28</sup> Xlicana pi chuná huixín tasiyuyátit c-xlacatincan tachixcuhúitat, caj lantla c-mimacnicán lampala luhua lacuan chixcuhún tasiyuyátit, chü chuná litaxtuyátit huampi huá chú c-minacucán luhua lixcájnítit xtáyat sampi luhua huantü nitlan talacapaścacni kalhijátit.

29 “Koxutanín huixín laktzokquinanín, chū fariseos, sãmpĩ luhua lakapũtiyunanín huixín. Huã yuma xlacán xprofeta Dios, chū akstĩtum chixcuhuín xuankonĩt, huãntĩ timaknikolh xalakmakã minatlãtnacãn, huixín chū ñapũlhuayãtĩ, chū stlan cãxtlahuanikoyãtĩ xalaklĩlakãtĩ xpãtzãpsãn c-pũtãcnũn antãñĩ acnũkoy. 30 Acxñĩ chū lĩkãlhchihuĩnanãtĩ huanãtĩ: ‘Huã lãpĩ ñã acxñĩ xactilatãma huã makã quilhtamacũ acxñĩ xlamãkũ xalakmakã quinatãtnacãn huãntĩ timaknikolh profetas, quin ñĩ xactimaktanũhu laquĩmpĩ nacmaknikoyãhu yama profetas huãntĩ maknikõca.’ 31 Acxñĩ chunã huanãtĩ luhua mãñ lacatãncs lĩtayayãtĩ pĩ xlicãña huixín huã minquĩlhtzucutcãn huãntĩ timaknikolh profetas huãntĩ xlamãkũ xamakã quilhtamacũ. 32 Pus luhua xlicãña pĩ huã yama xamakã minatãtnacãn xuankonĩt, pus tzapũ catlahuãtĩ, camãtãspũtãtĩ xtalãkalhĩncãn huãntũ xlacãn timãquĩlhtzũquĩkolh makãñ quilhtamacũ.

33 “Huixín luhua xtãchunã lĩtaxtuyãtĩ lãntã yama xalacũcũ luhua huãntũ tũk xcanãkoy. Pus caj tzinũ cakãlkhãlhtĩt, ¿lãntã chũ nalayãtĩ puhuanãtĩ pĩ tãñ nalãtaxtũniyãtĩ yama tãncã tapãtĩn huãntũ talãcatzũhuĩmã xala c-pũpãtĩn? 34 Pus cumu huixín ñĩ luhua cãñãjlayãtĩ huãntũ cãhuanimãn, pus nacãmãlakãchãñãniyãn lhuãhuã profetas, xãhua lãksãlãlan mãkalhtãhuãkãñãniñ, huãmpĩ huata huixín namaknikoyãtĩ, makãpĩtĩñ napãkãxtokõhuãcayãtĩ c-cruz, ñã chunã makãpĩtĩñ nasnokkoyãtĩ c-mĩpũkalhtãhuãkãcãn, chũ hasta naputzãstãlakoyãtĩ lãntã canĩcãhuã cãchiquĩn xlacãn natahuĩlaputũkoy. 35 Huãmpĩ lacatãncs cãhuaniyãn pĩ antã chũ c-mĩntiyãtcãn nacãlakãchãñã xlijãcs yama lĩkãstacyãhuãn huãntũ luhua xlijãkãchãnat xuanĩt xalãkãmakã minatãtnacãn caj xpãlacata huãntũ tãhuãkõnĩt lãntã makñĩnãnkõnĩt, acxñĩ makñĩkõcãñĩt yama lacuan cãñãjlanĩn chixcuhuĩn, hasta lãntã tĩ pũl timakñĩcã xamakãñ, huãchã xakãsiyã chãtum xãkstitũm chixcũ huãntũ xuanicãn Abel, chũ ñã xlijãcs huãntũ timaknikõca hasta acxñĩ xlamã yama akchihuĩnã chixcũ Zacãriã huãntũ xkãhuãsa xuanĩt Berequĩas, huã yumã tĩ maknikõl h minatãtnacãn lacatzũ c-altar huãntũ huĩ unũ c-tãncã templo. 36 Luhua xlicãña cãhuaniyãn pĩ pãcs huã nacãmãctãhuãcakoyãchãñ xlijãcs huixín judĩos huãntũ lapãtĩt lãchũ quilhtamacũ laquĩmpĩ nacãmãxokõñicãñãtĩt.”

*Jesús laktasay tãncã cãchiquĩn Jerusalén  
(Lucas 13:34-35)*

37 Alistãlh Jesũs chunã chihuĩnãmpã: “¡Jerusalén, koxutã huix quĩncãchiquĩn Jerusalén! Antã unũ makñĩkõcãñĩt huãntũ lactãncã xpãlacãchihuĩnanĩn Dios, ñã antã actãlamãkñĩkõca lhuãhuã xlacscũjñĩn Dios huãntũ timãcamĩnkõlh. Quit cãñã maklhuãhuã ctzãksãñĩt cmãmacxtũmĩputũn xlijãcs huãntũ unũ huĩlakũ, xtãchunã lãntã lactzũ xalãkskata xtũlãn mãmacxtũmĩkoy xtzi, chũ luhua lĩhuãnã pũskõkay tãmpĩtanũkoy c-xtãmpĩn xpãkãn, huãmpĩ huata huixín niucxñĩ tãñ tãhuãtĩ. 38 Huãmpĩ lacatãncs cacãtzĩtĩt pĩ aya lãktzãnkãkõnĩt huãntũ antã huĩlakũ c-Jerusalén, sãmpĩ talãcatzũhuĩmã quilhtamacũ acxñĩ xlijãcs akãtũnũ chiquĩ huãntũ antã tãhuãkõcãñĩt, cãta caj chunata natãyãkoy sãmpĩ ñãl h tĩ catitãhuĩ xpũchinã. 39 Huã chunã cãlĩhuanimãn huixín xala c-Jerusalén sãmpĩ chũ ñãl h cãquĩntiucxĩlhtĩt huixín huãntũ unũ huĩlãtĩt hasta acxñĩ nalãkãchãñ quilhtamacũ acxñĩ ñĩlĩhuayã huixín ñãhuanãtĩt:

‘¡Luhua cānā lipaxuhu cmakamaklhtimāhu huantī Quimpuchinacan Dios quincamacaminimán!’ ”

## 24

*Jesús huan nalakchán quilhtamacú acxni tlanca templo xala c-Jerusalén nalactilhmikocán*

(*Marcos 13:1-2; Lucas 21:5-6*)

<sup>1</sup> Alistalh Jesús táxtulh c-tlanca xtemplo Dios, aya xamakó acxni xlimakalhtahuákat tzúculh litachihujinankoy pi caucxilhkolh yuma laklilakajtí chíhuix huantū lacsuán licaxtlahuakocanít xapatzaps templo.

<sup>2</sup> Huampí Jesús huanikolh:

–Huixín ucxilhpátit lantla xililacsuán caxyahucanít xapatzaps tama templo, huampí quit lacatancs ccahuaniyán pi nalakchán quilhtamacú acxni niālh pala aktum chíhuix catitahuí antānī xuilikocanít sampí pacs nalactilhmikocán, chū niālh tú catiānalh.

*Jesús lichihuinán lantla natasiyuy acxni nasputcán catuxáhuat*

(*Marcos 13:3-23; Lucas 17:22-24; 21:7-24*)

<sup>3</sup> Acxni chú chankolh c-xakastín huantū huanicán Cerro de los Olivos, Jesús culucs titahuí, chū laktalacatzuhujkolh xlimakalhtahuákat, chuná tzeq kalhasquinkolh:

–Quín clacasquinahu pi xquincahuaní xatú quilhtamacú luhua nalakchán acxni nakantaxtuy huantū huix quincalítakalhchihuināmpat acxni nalactilhmikocán tlanca templo xala c-Jerusalén. Chū nā chuna litum. ¿Tú licxilhtit natasiyuy laquimpí naccatziyahu quin pi aya miliminatá nahuán unú catuxáhuat, chū nā acxnitiyá chú nasputcán?

<sup>4</sup> Jesús kalhtikolh:

–Luhua xlicānā cūintaj catlahuátit pi nítí nacaakskahuimiyán. <sup>5</sup> Sampí quit lacatancs ccahuaniyán pi lhuhua tí xtachuná nalixatuputunkoy lantla quit, xahuachí nahuankoy: ‘Quit Cristo huantí nacalakmaxtuyán’, luhua lhuhua huantí naakskahuimikoy. <sup>6</sup> Huampí huixín acxni yuma quilhtamacú nakaxpatátit lantla nalichihujinancán pi lipecuā lantla lama guerra usu latalatlahu lacatzú, chū nā chuná lama latalatlahu alacatanū mákat, huampí huixín nī capecuántit sampí luhua xlacasquinca pi chuná pulh nalay, huampí nī naj alakchán nahuán quilhtamacú lantla nasputcán. <sup>7</sup> Acxni chú nalakchán yuma quilhtamacú, lantla xilihuhua tú huilakó cāchiquín natzucuy lalacataquikoy, natlahuakoy guerra, chū lactlanca tiyat nā nalamakasitziy, chū natlahuakoy guerra. Xahuā luhua lipecuā nalay tatzincstat, chū lacaxtum natachiquiy tiyat hasta huí antānī nalaktzankán. <sup>8</sup> Huampí acxni chuná nalay cajcu luhua quilhtacúmaj nahuán lantla namín xilihuhua tacatzanájuat.

<sup>9</sup> “Huixín nacamacamastacanátit laquimpí nacamasipanicanátit, hasta makapitzin huixín nacamaknicanátit, xilihuhua tachixcuhúit nacaxcajnिकoyán caj xpālacata quilipahuanátit. <sup>10</sup> Acxni nalakchán yuma quilhtamacú luhua lhuhua tí natachokokoy, chū niālh caquintilipahuankolh, hasta xalán natzucukoy laquiclhcatzanikoy, chū nalastamacamastakoy chatunu amakapitzin, laquimpí namapañinican c-xmacan mapaksiná. <sup>11</sup> Lhuhua aksaninanín natzucukoy huankoy pi huā xtachihujin Dios lichihuinamakó, chū luhua lhuhua huantí naakskahuikoy. <sup>12</sup> Caj xpālacata pi canihúá nalhuhuankoy huantí nítlan xtapuhuancán

lhuhua tì natzucuy makstalakoy, chu nialh tì catilalakalhamankolh. <sup>13</sup> Huampì pacs huantì natayaniy, nì natachokoy, chunatiya akstìtum naquilipahuán hasta acxnì natìtaxtuy yuma nìtlan quilhtamacú, pus huá tamá namaakaputaxtiy xlistacna. <sup>14</sup> Huampì huá yuma tlan tamacatzinl lantla Dios namalacatuquiy xasasti xtapáksit, xlacasquinca pì pulh namaakahuanicán xlicatlanca catuxáhuat laquimpì pacs nalakapaskoy, pus acxnitiyá aya lakapaskocaniñ nahuán, na acxnitiyá naspucán catuxáhuat.

<sup>15</sup> “Namín quilhtamacú acxnì huixín naucxilhátit pì kantaxtuma huantu xamakan quilhtamacú tilchihuínalh profeta Daniel, acxnì tzoklì lantla nalikamanancán tu huí c-xpùlacnì yama tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén —huantì likalhtahuakay yuma libro caakátákslì huantu lichihuínama Jesús—. <sup>16</sup> Pus acxnì chuná catziyátit pì akspulama, ccahuaniyán pì huantì huilakochohá nahuán c-Judea huata xatlán catzalakolh, casipijni caankolh. <sup>17</sup> Chu huantì lahuacachá nahuán c-xakstìn xchic, nialh calacapástaclì pala tú namín tamacaxtuy c-xchic, huata xatlán caj catzálalh. <sup>18</sup> Chinchu huantì anit nahuán c-xpúcuxtu, nialh catapúspitlì c-xchic pala namín tiyay xlhákat, huata xatlán na caj catzálalh. <sup>19</sup> ¡Lilakalhamánat yuma lacchaján huantì kalhkalhínamakoj nahuán, chu luhua acxnì yama quilhtamacú aya natatatlakoy, usu huantì matziquikoy nahuán cskatacán! <sup>20</sup> Casquinítit Dios c-mioracioncán pì huá mintatzalancán nì acxnì nahuán calonkni, chu na nì pala acxnì quilhtamacú sábadó sampì lijáxat. <sup>21</sup> Sampì yuma quilhtamacú luhua xlicana huí nahuán tlanca tacatzanájuat, lantla niucxnicu alay xtachuná, hasta acxnì Dios timalacatzúquilh catuxáhuat, chu nialh ucxnì pala chuná catianampá aljstalh. <sup>22</sup> Huampì Dios catziy tu tlahuama, sampì aya limaactzuhuñit quilhtamacú, chu nì luhua makas catimakapálalh, sampì lapì xlá nì chuná xtláhuah nialh pala chaum xakatáxtulh, huampì huá xlá chuná litlahuanit laquimpì tlan naakaputaxtukoy huantì lacsackonit xcanajlanín.

<sup>23</sup> “Acxnì yuma quilhtamacú huá pala huí tì nacaahuaniyán: ‘Anú lamachá mimaakaputaxtinacán Cristo’, usu nahuanicán: ‘Huá yumá Cristo’, huixín nì cacanajlátit. <sup>24</sup> Sampì luhua lhuhua huantì natzucuy litaxtukoy Cristo, usu mimaakaputaxtinacán, chu na chuná luhua lhuhua huantì naakchihuínankoy, chu nahuankoy pì huá xtachihuín Dios lichihuínankoy huampì nì xlicana. Xlacán tlan natlahuakoy lactlanca licacni tatlahu laquimpì chuná tlan namakacanajlakoy amakapizín, chu hasta xlacán naakskahuimiputunkoy huantì luhua man Dios lacsackonit. <sup>25</sup> Quit aljsockú ccaalihuanimán laquimpì huixín aya licatzihuilátit nahuán. <sup>26</sup> Pus huá xpalacata acxnì huixín nacaahuanicánatit: ‘Anú lamachá Cristo c-desierto’, usu nacaahuanicánatit: ‘Anú tzeke tanuma c-chiqui’, huixín nì cacanajlátit. <sup>27</sup> Pus ccahuaniyán pì xtachuná lantla acxnì jiliy, chu maklipa, chu xlicatlanca catiyatna macaxkakanankoy, pus na xtachuná canihuá naquiucxilhcán acxnì quit nacmimpalay xlimaktuy catiyatna. <sup>28</sup> Huixín catziyátit pì antañ nìy tantum takalhín, pacs tuncán catziyokoy, chu tamacxtumikoy chun, pus na chuná chú acxnì nacmimpalay, tuncán canihuá nacatzicán.

*Jesús lichihuínán lantla namimpalay xlimaktuy catuxáhuat  
(Marcos 13:24-37; Lucas 21:25-33; 17:26-30, 34-36)*



29 “Acxñi chù sputnìttá nahuán tacatzanájuat xla yuma quilhtamacú, tuncán natalakapaklhtutiy chichiní cacuhuini, chù huá papá, ñi catimakaxkakánal catzìsní; chinchù stacù natasiyukoy lampala tamakuasma catutzú, chù hasta pacs lactlanca stacù tù huilakó c-akapún lacuilhá nalakoy. 30 Acxnitiyá chù yuma quilhtamacú natasiyuy aktum tlanca liucxilhtit laquimpì nacatzicán pì quit cmimájá nahuán. Acxnitiyá chù naquiucxilhtit, quit Xatalacsacni Chixcú, pì ctactamachi nahuán c-akapún, cmimáj nahuán c-xlacni puclhni, chù climimáj nahuán xlipacs litihiuaka, chù licacni tù ckalhiy. Xlipacs tachixcuhuítat xala catiyatna, acxñi naquiucxilhkoy ctactamachi c-akapún natzucuy tasakoy caj xpalacata xtalipuhuancán. 31 Alìstalh quit naclimapaksihkoy quiángeles pì pixtlanca naliskolikoy xtrompeta Dios, laquimpì acxñi nakaxmatkoy nalilakminkoy natamacxtumikoy xlipacs xcaman Dios huantì xlá lacsackonit lantla xlicatlanca catuxáhuat.

32 “Huixín luhua catziyátit pì acxñi ucxilhtit tzucuy akayujá makapitzin quihui, chù tzucuy akaskatampalay, pì aya talacatzuhujá quilhtamacú lantla natzucuy lhacnán, 33 Pus ña chuna litum acxñi chuná huixín ucxilhtit pì aya kantaxtumá nahuán huantù lanchú ccahuanimán, pus cacatzítit pì aya lakchaniit quilhtamacú acxñi quit nacmimpalay catiyatna. 34 Luhua xlicana ccahuaniyán pì huá yuma tù ccalitachihujinamán, pacs kantaxtunít nahuán masqui acxñi ñi anikoy nahuán xlipacs tachixcuhuítat huantì lamakó lanchù quilhtamacú. 35 Lantla xlitlanca catuxáhuat, chù akapún nalakspuata, huampi huá quintachihujín ñi catilákspuati hasta acxñi kantaxtukonit nahuán lantla pulacatunù huantù ccalitakalhchihujinanítan.

36 “Huampi acxñi yuma quilhtamacú nalakchán pì nakantaxtuy huantù ccahuanimán chù, tamá xlá ñi pala çatum tì catziy, ñi pala huá xángeles Dios, ña ñi pala quit, caj xman xacstu catziy Quintlat Dios.

37 “Xtachuná lantla tilalh xamakan quilhtamacú acxñi xlamá Noé, ñitì xcanañlay pì namín sputnánat, pus ña chuná chù naquitaxtuy acxñi quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay xlimaktuy catiyatna. 38 Yama makan quilhtamacú acxñi ñi xalay muncáclat, chù Noé ñi xatanuy c-tlanca páklihat huantù huanicán arca, lantla xlihuhua tachixcuhuítat ñi pala tzinù xlipuhankoy, chunatiya lipaxuhu xuayamakó, xktnamakó, xtapuchuhuamakó. 39 Huampi acxñi ñi pala tzinù xlicatzihuilakó, tahuilachi tlanca sen, lalh muncáclat, chù putum muxtukolh. Ña chuná chù naquitaxtuy acxñi quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay. 40 Acxñi yuma quilhtamacú, lapì çatuy chixcuhujín laxtum cuxtumakoj nahuán c-xpucuxtucán, çatum nalencán, chù çatum namakaxtakcán. 41 Chatuy lacchaján laxtum squitimakó nahuán, huá çatum nalencán chinchù huá achatum namakaxtakcán.

42 “Caná huixín skálalh catahuilátit sampi ñi tzinù catziyátit tù ya quilhtamacú quit Mimpuchinacán nacalakchinán. 43 Xlicana huixín luhua skálalh calatapátit xtachuná lantla çatum chixcú tì luhua skálalh tamay, ñi aktziyay lhtatay laquimpì ñi nalaktanukoy kalhananín, sampi lapì xlá ñi skálalh natahuilay ñi pala tzinù licatziy acxñi nalaktanukoyachá kalhananín, chù namakkalhankocán pacs lantla tù xlá kalhiy. 44 Pus ña chuná chù huixín skálalh catahuilátit, sampi acxñi ñi pala tzinù licatzihuilátit nahuán quit nacmimpalay.

*Xatakalhchihujín çatum huantì tlan scujni chù çatum huantì ñitlan  
(Lucas 12:41-48)*

45 “Quit clacasquín p̄i huixín huá xkantínitit chatum scujni t̄i t̄lan xtapuhuán, huá xmalaná macuñintajliy xchic laquimp̄i xlá namaktakalhkoj xlipacs huant̄u kalhij, ch̄u n̄a namahukoj amakapitzin xtascujnin acxni nalakchán hora lantla nahuayankoj. 46 Luhua xliçana huá xmalaná natzucuy tapaxuhay cscujni acxni makatun̄u nalakchín, ch̄u n̄aucxilha p̄i chuná makantaxt̄ima nahuán tascujut huant̄u limapaksinj̄it. 47 Acxni ankalhín namanoklhucán p̄i xliçana scujma yuma chixcu, huá xmalaná nalipahuán huata pacs namacuñintajlikoj lantla t̄u kalhij, chuná namá nalakalhamancán huant̄i t̄lan xtapuhuán scujni. 48 Ch̄i huá lap̄i huá yuma scujni napuhuán p̄i n̄i lacapala catichil xmalaná, 49 huata natzucuy mapatin̄ikoj amakapitzin xtascujnin, ch̄u caj amigos natalakoj huant̄i n̄a luhua laclixcajn̄it xtapuhuancán, ch̄u huá tzucuy takotkoy kotnin; 50 huá lap̄i chuná tlahuay, n̄i skálalh natahuilay lantla nakalhalhij xmalaná, pus acxni n̄i licatzihuj nalakchín xmalaná. 51 Tancs ccahuaniyán p̄i yama xmalaná t̄lan namapatin̄ij, namacancán c-pupatin̄ antani macan̄kocán huant̄i xaakaninanin. Antá natasay, ch̄u nalajilacxay xtatzán.

## 25

### *Xatakalhchihuñ kalhac̄hu lactzumaján*

1 “Yama quilhtamacú acxni Dios namatzucuiy xasasti xtapáksit catiyatna, l̄uhua huant̄i chuná naakspulay xtachuná lantla tiakspulakolh yuma kalhac̄hu lactzumaján huant̄i tililacsackoça p̄i naankoj makskotkalhkalhit̄ikoj yuma kahuasa acxni nachín sampi xtapuchuhuama. 2 Kalhaquitzis lactzumaján luhua n̄i pala tzin̄u xlitakatzankakoj xpalacata pala nalenkoy huant̄u namaclacasquinkoyachá, huamp̄i amakapitzin kalhaquitzis, xlacán luhua skálalh xankoy. 3 Yama lactzumaján huant̄i nit̄u xlitakatzankakoj pala t̄u, xlacán lenkolh xlimaskocán huamp̄i caj xman huant̄u xtajuma gas, nit̄u tanuj lenkolh gas huant̄u xmaclacasquinkolh pala xquitzánkálh. 4 Huamp̄i amakapitzin huant̄i skálalh xankoy, xlacán stap matzamakolh xlimaskocán, ch̄u tanuj lumit̄a xpulempalakoj gas huá ch̄u t̄u namujunikoy xlimaskocán acxni pala xquitzánkálh. 5 Huamp̄i cumu huá yuma kahuasa t̄i xtapuchuhuama luhua makas lantla xmakapalamachá, lactzumaján lhtataputunkolh, pus punchu lhtatolh. 6 Huamp̄i max pala caçancánat xuan̄it acxni chatum chixcú p̄ixtlanca chihuñalh, namá huanikolh: ‘¡Calakastakuanántit tuncán, aya mima kahuasa tapuchuhuaní, lacapala catántit paxtokátit!’ 7 Yama kalhac̄hu lactzumaján lacapala taçaxtaquikolh, ch̄u tzúculh mapasikoy xlimaskocán. 8 Huamp̄i huá yuma kalhaquitzis lactzumaján huant̄i nit̄u tanuj xlenkoy xgascán, xlacán huanikolh amakapitzin huant̄i xpulen̄koy lumit̄a gas: ‘Catlahuátit litl̄an caquincataquitit tzin̄u migascán sampi aya mixput̄un quimpumaskocán.’ 9 Yama kalhaquitzis lactzumaján chuná kalh̄tikolh: ‘Lap̄i nacpataquiyán caj tzin̄in, n̄i caquinticaacchanín, sampi acxni ch̄u nalhcukoy niñlh t̄u catihuá. Huata caquitamahupitit antani stacán laquimp̄i man natamahuyátit huant̄u nacaacchaniyán.’ 10 Yama kalhaquitzis lactzumaján huant̄i xquitzankanikoy xgascán, lacapala ankolh putzakoy antani stacán laquimp̄i natamahukoy, huamp̄i n̄i xaquitaspitkoy acxni chilh yuma kahuasa tapuchuhuaní, ch̄u amakapitzin kalhaquitzis lactzumaján huant̄i chaçatziya xlenkoy gas, xlacán lacapala caxmapasikolh xlimaskocán, ch̄u ankolh makskottiyakoj kahuasa, ch̄u tatanukolh c-xpulacni chiqui antani

xpaxuhumakó, chü alístal̄h chü l̄ihuanā malacchuhuaçá. <sup>11</sup> Caj lipuntzú chinkol̄h amakapitz̄in lactzumaján, xlacán tzúcul̄h lakatlakkoy m̄alaccha, chü chuná xuan̄koy: 'Tlati, tlati, catlahuā l̄itl̄án caquincamalacquin̄i.'

<sup>12</sup> Huamp̄i huá yumā kahuāsa tapuchuhuan̄i chuná kalht̄ikol̄h: 'Quit lacatancs ccahuaniyán̄ pī n̄i lay ccamalacquin̄iyán̄ samp̄i n̄i ccalakapasán̄.'

<sup>13</sup> Acxn̄i Jesú̄s chuná l̄ikalhchihuínal̄h yumā takalhchihuín̄ xlá huani-palakol̄h: "Ccahuaniyán̄ pī luhua skálal̄h calatapat̄it samp̄i n̄i catziyátit tú̄ ya quilhtamacú, chü tú̄ ya hora acxn̄i quit Xatalacsacnī Chixcú̄ nacmimpalay x̄limaktuy.

*Xataalhchihuín̄ chatum̄ mañaná̄ huant̄i mas̄cuan̄ikoy x̄tum̄in̄ cscujn̄i*  
(Lucas 19:11-27)

<sup>14</sup> "Xasastī x̄tapaks̄it Dios huant̄u namalacatzuquiy, luhua x̄tachuná̄ quitax̄tuy lant̄lā chatum̄ mañaná̄ acxn̄i x̄tacax̄mā̄ xp̄alacata nataquilhanuy, mákat̄ naán̄ alacatanū cachiquín̄. Acxn̄i aya x̄tacax̄mā̄, tasanikol̄h cscujn̄in̄, chü chatunū chatunū máxquikol̄h x̄tum̄in̄ laquimp̄i x̄lacán̄ namascujunikoy, chü namaskatikoy. <sup>15</sup> Huá chü xakasiyā cscujnī máxquilh̄ akquitzīs m̄ilh̄ tum̄in̄ x̄la oro, chü chatum̄ l̄itum̄ máxquilh̄ aktuy m̄ilh̄ tum̄in̄ x̄la oro, chü tanū huant̄i máxquilh̄ aktum̄ m̄ilh̄. Huá̄ l̄imáxquikol̄h laquimp̄i x̄lacán̄ namascujukoy, chü namaskatikoy yumā tum̄in̄ samp̄i xlá̄ aya x̄lakapaskoy lant̄lā x̄liskalalacan̄ chatunū chatunū. Acxn̄i chü chuná̄ t̄alaccax̄lakol̄h yamā mañaná̄ fuerzā al̄h paxiá̄lhnán̄ mákat̄ lant̄lā chunatā x̄lacapastacn̄it.

<sup>16</sup> Huā yumā cscujnī t̄i máxquičā akquitzīs m̄ilh̄ tum̄in̄ x̄la oro, xlá̄ tzúcul̄h tamahuanán̄, chü tlá̄hual̄h negocio, chuná̄ chǖ matláj̄ilh̄ akquitzīs m̄ilh̄ caj lant̄lā mas̄cú̄jul̄h. <sup>17</sup> Nā chuná̄ yumā scujnī t̄i maklht̄inal̄h aktuy m̄ilh̄, xlá̄ nā mas̄cú̄jul̄h tum̄in̄, chü l̄ihuacā aktuy m̄ilh̄ caj lant̄lā t̄ū maskát̄ilh̄. <sup>18</sup> Huamp̄i huatā huant̄i caj aktum̄ m̄ilh̄ maklht̄inal̄h, xlá̄ n̄i mas̄cú̄jul̄h yumā tum̄in̄, huatā caj cá̄huax̄l̄i çatiyatna, antá̄ máac̄n̄ul̄h x̄tum̄in̄ x̄mañaná̄ laquimp̄i n̄i natzankay.

<sup>19</sup> "Acxn̄i chǖ x̄limakas̄ quilhtamacú, caj xamaktum̄ chill̄ x̄mañanacán̄ yumā scujn̄in̄. Xlá̄ quitáspit̄lī lant̄lā mákat̄ quipaxiá̄lhnal̄h, chü tuncán̄ tasanikol̄h cscujn̄in̄ laquimp̄i natatlahuakoȳ cūintaj̄ lant̄lā x̄maskat̄in̄it̄ x̄tum̄in̄. <sup>20</sup> Pul̄h huá̄ chill̄ huant̄i x̄maklht̄inan̄it̄ akquitzīs m̄ilh̄ tum̄in̄ x̄la oro, chü macamást̄al̄h akquitzīs m̄ilh̄ huant̄ū maskát̄ilh̄ lant̄lā x̄mas̄cujumā. Pus̄ chuná̄ huán̄ilh̄ x̄mañaná̄: 'Tlati, huix̄ quintimax̄quī akquitzīs m̄ilh̄, ch̄inchū caj xp̄alacatā pī quit cscuj̄lī lant̄lā huix̄ quintil̄imapaksi, pus̄ uhūī chǖ akquitzīs m̄ilh̄ huant̄ū quit cmatlaj̄in̄it̄ mintum̄in̄.' <sup>21</sup> Ch̄anchū x̄mañaná̄ huán̄ilh̄: 'X̄licanā luhuā clakat̄iȳ mintascú̄jut. Caj xp̄alacatā cumū huix̄ cūintaj̄tlahuā mas̄quī n̄i luhuā l̄uhuā t̄ū ctimax̄quín̄, pus̄ huatā chǖ nacmacaj̄antaj̄iyán̄ t̄ū tlak̄ l̄uhuā laquimp̄i namaktakalha. Huamp̄i lacapalā catanū laquimp̄i luhuā lactum̄ lipax̄hū nacataniyāhu xp̄alacatā mintascú̄jut huant̄ū makantax̄t̄in̄ita.' <sup>22</sup> Caj lipuntzú̄ chill̄ yumā cscujnī t̄i x̄maklht̄inan̄it̄ aktuy m̄ilh̄. Acxn̄i xlá̄ chill̄ chuná̄ huán̄ilh̄ x̄mañaná̄: 'Huix̄ quintimac̄ūintaj̄lī aktuy m̄ilh̄ mintum̄in̄ x̄la oro, huamp̄i uhuilapá̄ chǖ aktum̄ m̄ilh̄ huant̄ū quit c̄maskat̄in̄it̄ mintum̄in̄ caj lant̄lā x̄acmas̄cujumā.' <sup>23</sup> Pus̄ huán̄ilh̄ x̄mañaná̄: 'X̄licanā pī nā luhuā clakat̄iȳ mintascú̄jut, huix̄ luhuā talip̄ahū scujni, pus̄ cumū huix̄ luhuā cūintaj̄tlahuā mas̄quī n̄i luhuā l̄uhuā t̄ū xacmax̄quijn̄itán̄ lanchú̄ nacmax̄quiyán̄ huant̄ū tlak̄ l̄uhuā laquimp̄i huix̄ naquimascujuniya. Huamp̄i nā lacapalā catanū c-quin̄chic, chü lacxtum̄ nal̄içataniyāhu xp̄alacatā mintascú̄jut huant̄ū huix̄ aya makantax̄t̄in̄ita.'

24 “Huampí acxní chū chilh yuma cscujni tī xmaçuintajlicanīt aktum mīlh xpālacata nā namascujuy, xlá chuná huánihl xmalaná: ‘Tlāti, quit aya makasá cçátzilh pī luhua scalajua mintáyat, huix akchiphauilīya, chū milá tlahuaya huantū nī huix līscujnīta, chū masqui pala xactimascūjulh mintumīn xlipacs huantū xactimaskátīlh, huix pacs xquimaklhtikó. 25 Huampí nā chuna lītum quit epécualh pala nacmakatzankay, huata caj līhuana çmáquīlh, antá ctimáacnūlh c-xtampin tīyat. Huampí nī calipúhuanti, uhuí mintumīn tū huix quintimaxqui.’ 26 Huampí huā malaná namá kálhtīlh: ‘Huampí huix luhua nī talīpahu scujni, chū luhua xalhquītīt huix. Pus lapī xlicana xcatziya pī quit cakchiphauilīy, chū quílā ctlahuay huantū nī quit clīscujnīt, 27 çtú chinchū xpālacata nī pit līhuilīya quintumīn c-banco laquīmpī acxnī quit xactīchilh antá xactīalh maklhtīnán quintumīn sampī antá fuerza xquintiakxonica?’ 28 Pus huā yuma malaná līmapaksīkōlh huantī antá xlayakó: ‘Camaklhtītīt yuma chixcú tumīn tū xlá līmín aktum mīlh, chū huā camaxquītīt huantī kalhīy akçahu mīlh. 29 Sampī huantī līhuā kalhīy huantū maclacasquín, atzinū namaxquicán laquīmpī naakataxtunīy, huampí huantī nītú kalhīy huantū maclacasquín, hasta namaklhtīkocán masqui caj xman huá tū xkalhīy. 30 Chinchū yuma nī talīpahu scujni, huantī nītú līscujputún, lacapala catamacaxtūtīt c-quilhtīn capaklhtūtá, laquīmpī antá naxokónán caj xpālacata luhua nī talīpahu scujni; antá nalāixcay xtatzán caj xpālacata tlanca tapatín huantū namakatzīy.’

*Namín quilhtamacú acxní Jesús natātlahuay cuentā çatunū caj xpālacata tū tlahuanīt*

31 “Acxnī yuma quilhtamacú quit Xatalacsacni Chixcú nacmimpalay xlijmaktuy çatuxáhuat, quit nactahuilay c-quimpumapaksīn xtāchuná lantla çatum tlanca Rey, xahua xlipacs quīlīçacni, chū xlipacs ángeles nactaminkoy. 32 Nā naquilhtamacxtumīkoy xlipacs tachixcuhuītāt xala caxanīçahuā tīyat. Quit nactzucuy mapapitzīkoy xtāchuná lantla xmaputxuanīná acxnī mapapitzīy xtakalhīn, tánuj yahuakoy calhnīlū, chū lacatanū tīntzun. 33 Xlipacs huantī xkaxmatkoy quintachihuín, chū xlitzaksamakó xpālacata namakantaxtīkoy, pus antá nacuilīkoy c-quimpakstácat; chū amakapitzīn huantī caj chunata xkaxmatmakankoy quintachihuín, chū nī lītzaksakōlh, pus antá nacuilīkoy c-quimpakxquī. 34 Alīstalh quit nacuanīkoy huantī huilakōlh nahuán c-quimpakstácat: ‘¡Luhua xlicana capaxuhuātīt huixīn huantī çalacsacnītán quintlat! Lacapala catahuilātīt c-mimpūtahūilhán huantū xlá çalīkalmán hasta lantla tīmalacatzūquīlh çatuxáhuat. 35 Sampī acxnī quit xactzīncsnīma huixīn quintimāhuītīt, acxnī quit xackalhputīxnīma huixīn quintimākotnītīt, xaclapūlay c-mīnçachīquín, nītú xackalhīy quīnchic, huixīn quīmalacquīnītīt mīnchiccán laquīmpī antá naclaktuncuhūy. 36 Acxnī xaclama, nītú xuanīt quīlhákāt, huixīn quintitaquītīt huantū naclhakay, acxnī xactatlay, chū acxnī xactanūma c-pulāçhīn, huixīn quintiquīlakatayátīt.’ 37 Huā yuma huantī Dios nalakmāxtukoy nakalhasquinānkoy: ‘Tlāti huampī çNī līhuayajá xkalhputīxnīpat, chū quīn ctīcamākotnīy? 38 Usuchī çNī līhuayajá xlapūlaya c-quīnçachīquīncán pala nīnī xklaktuncuhūy, chū quīn ctīcatāklaktuncuhūn c-quīnchiccán, usu nītú xuanīt mīlhákāt, chū quīn ctīcamaxquīn? 39 Usu çNī maklīt pala xtātatlaya, usu xtanūpat c-pulāçhīn,

chü quin cticaquilakataýán?' 40 Huata quit chuná nackalhtikoy: 'Xlicana quit ccahuaniyán pi lantla caxatucahuá liltán tü huixín tlahuanikótit, pala c-xcatalimáxkatcán huá yumá huanti quit climáxtukoy quinatalán, masqui ni pala tzinú tü xklasicán litasiyukoy, quitaxtuy xtachuná lantla pala quit quintlahuanítit.'

41 "Alístal nā naclaktalakaspitkoy huanti yakó nahuán c-quimpakxuqui, chü chuná nacuanikoy: 'Catlahuáit liltán, caquintapanúnitit chü huixín huanti aya napatinanátit caj xpalacata huantu niltán tlahuaninítantit. Huata antá capimpítit c-lhcúyat antani niucxni catúmixli, huantu ticaxtlahuanica akskahuiní, chü xlipacs yama niltán xángeles, usu cspiritu huanti xtascujmakó. 42 Sampi acxni quit xactizincstamakama, huixín ni quimahuítit, acxni xackalhputixnima, huixín ni quimakotnítit. 43 Acxni xaclapulán, chü niní xaclaktuncuhuiy, huixín ni pala tzinú xpuhuántit pala naquintalaktuncuhuiyátit c-minchiccán. Acxni lakspukolh quilhákat huantu xaclhakanít huixín nítú quimáxquítit huantu nachakay. Acxni ctamáchá catajatat, usu quintitamacanuca c-pulachin, huixín ni pala xpuhuántit pala naquilakataýayátit.' 44 Huá xlacán naquinkalhasquinkoy: 'Quimpuchinacán, huampi quin ni pala maktum xaccaucxilhni pala xtzincsnípat, chü ni ccaťahuayán, usu pala xkalhputixnítit, chü ni ccaťakotán, pala xlapulaya, niní xklaktuncuhuiy, usu pala xtzankaniyán milhákat, chuná pala xtátatlaya, usu xtanúpat c-pulachin, chü quin nítú cticalimaktayán.' 45 Huampi quit chuná nackalhtikoy: 'Quit lacatanc ccahuaniyán pi lantla makatunu ni maktayakótit yama caj xachunata tasiyukoy quinatalán acxni xlacán catúhuá xtzankanimakó, pus luhua chuná climáxtuy pi quit quilakmakanítantit, chü ni quimaktayátit.' 46 Pus huá xlacán huanti ni lacuan xtapuhuancán antá nachankoy lacatum antani patinamakó nahuán caxanilihuayaj xtihua; chinchü huanti tlahuakonít huantu lakatiy Dios, huá xlacán antá nachankoy lacatum antani paxuhumakó nahuán caxanilihuayaj xtihua."

## 26

### *Litachihuínlicán pi nachipacán Jesús (Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2; Juan 11:45-53)*

1 Acxni maakaspútlulh yuma tachihuín, Jesús namá huanikolh xlimakalhtahuákat:

2 –Huixín catziyátit pi huatiya lantla tuxama natzucuy pascuá xla takspuntzalín, nā acxnitiyá yuma quilhtamacú naquinchipacán, chü naquimacamastacán c-xlacatincán huanti quintalatlahuakoy laquimpi naquimpakaxtokohuacacán c-cruz.

3 Luhua xlicana huantu Jesús xlichihuinama, sampi nā huatiya yuma quilhtamacú xtamacxtumikonít xanapuxcun palijni, xahuá lakkolutzín huanti xpuxcunanikoy judíos, antá xtamacxtumikonít c-xchic Caifás sampi xlá xapuxcu palí huanti xmapaksikoy pacs amakapitzin xtapalijni.

4 Xlacán lilitachihuínankolh, lalistacyahuakolh pi masqui caj taksanín namaxtunikoy Jesús laquimpi tlan nachipacán, chü namaknicán. 5 Huampi huata xacstucán xlahuanipalakoy:

–Huata xatlán ni chipamahu acxni luhua xquilhtamacú pascuá, sampi nasitzikoy huanti lipahuankoy.

*Chatum puscát lītlahuapuxtuy perfume Jesús  
(Marcos 14:3-9; Juan 12:1-8)*

<sup>6</sup> Acxñi Jesús antá xuj c-xchic Simón c-xacachiqñ Betania, huá yuma chixcú huantí pacslj acxñi xkahljy aktum lixcajnit tzitzi huantu huanicán lepra. <sup>7</sup> Luhua acxñi Jesús xuayama, chilh chatum puscát, xlá laktalacatzuhujlh c-mesa antañi macahuácay xuj; xlá xlijñit patum lumjta xatlan perfume huantu luhua xatapalaxlá. Acxñi chú láchalh acmahuácalh c-xakxeka Jesús. <sup>8</sup> Acxñi yuma xlijmakalhtahuákat ucxilhkolh, xlacán tzúculh sitzikoy chu namá lahuanikolh:

—¿Túhuan caj páxcat lactlahuamjca yuma xatapalaxla perfume? <sup>9</sup> Huata xatlan caj luhua lhuhua tumjñ xtilistaca, chu huantu xtitástoklj xatumjñ xlijmaktayakoça lijmaxkanjñ.

<sup>10</sup> Jesús kalhaxmatkolh huantu xlacán xlahuanimákó, chu xlá namá huanikolh:

—¿Túhuan lillacasitjinipátit yuma koxuta puscát? Nj calacasitjinítit sampj huantu xlá tlahuanit xlicana pj luhua tlan. <sup>11</sup> Huá chuná ccalihuanimán sampj yama huantí laklijmaxkanjñ, ankalhñ lamakoj nahuán c-milakstipancán, huampj quit nj ankalhñ ccañalamán c-milakstipancán.

<sup>12</sup> Xahuá, huá yuma perfume huantu quiacmahuacanñ naquimaktayay aljstalh, sampj chuná alisokcú quimamucsininít quintiyatljhuá laquimpj aya çaxlanit nahuán xpalacata acxñi naquimaacnuacán c-quimputacññ.

<sup>13</sup> Quit lacatancs ccahuaniyán pj caxanica huá xlicatlança çatuxáhuat antañi naquilichihuñancán lantla cminít lakmaxtukoy tachixcuhuat, na chuná naljichihuñancán huantu xlá quintlahuaninít yuma puscát acxñi quilitlahualh perfume, chu chuná xlijankalhñ naljilacapañstaccán.

*Judas talaccaxlakoy huantí sitzinikoy Jesús  
(Marcos 14:10-11; Lucas 22:3-6)*

<sup>14</sup> Lantla kalhacutuy xcalacsacñit xlijmakalhtahuákat Jesús, chatum taxuchá huantí xuanicán Judas Iscariote. Xlá quilaklakolh xanapuxcun paljñi, <sup>15</sup> chu namá huanikolh:

—Lapj quit naccamacamaxquiyán Jesús, ¿ñntla naquimaskahuiyátit?

Xlacán maxquikolh puxamacahu tumjñ lantla xaokxutunu, pacs xla plata.

<sup>16</sup> Pus hasta acxnitiyá yuma quilhtamacú judas tzúculh putzay lantla nacamastay Jesús.

*Jesús tahuayankoy xlijmakalhtahuákat huantu xaquatiyá  
(Marcos 14:12-25; Lucas 22:7-23; Juan 13:21-30; 1 Corintios 11:23-26)*

<sup>17</sup> Acxñi yama xakasiya quilhtamacu xapascua takspuntzalñ, luhua acxñi xlipacs judíos xlicacñinanikoy Dios lantla xuakoy caxtalançu tu nitú kalhij lijmaxcutñ, xlijmakalhtahuákat laktalacatzuhujkolh Jesús, chu chuná namá huanikolh:

—¿Nj lacasquina nacana hu çaxtlahuayahu quilihuatcán laquimpj naljihuayanahu çatánit xla takspuntzalñ?

<sup>18</sup> Çañchü xlá huanikolh:

—Capimpitit c-Jerusalén, antá nachipinátit c-xchic chatum chixcú huantí quit aya talaccaxlanit, chu chuná namá nahuaniyátit: ‘Huán quimalkalhtahuakanacán: Chú aya talacatzuhujma quilhtamacú nacmasputuy quintascújut, huá xpalacata çliñamaqochá quilimakalhtahuákat laquimpj antá c-mínchic nacuyahu ljhuat huá tu huacán acxñi pascua xla takspuntzalñ.’

19 Puschí chuná tlahuakołh xliṃakalhtahuákaṭ huā lantla Jesús xliṃapaksikoñit, chū antá caxtlahuakočhá xlihuatcán tu nahuakoy yama cakotanún.

20 Acxni chú tziśualh, Jesús aya xtachankonit, antá chú macxtum xtahuilakó kalhacutuy xliṃakalhtahuákaṭ c-puḥuay. 21 Acxni chú xuayamakó, tihua Jesús:

—Quit lacatancs ccahuaniyán pi lantla milikalhacutuycán chatum nataxtuyachá huanti naquimacamastay c-xmacancán ti quimakniputunkoy.

22 Xlacán lipečuā talipuhuanikolh, chū chatunū tzúculh kalhasquinkoy:

—Quimpuchinacán, ¿pi quit? Ni catílah.

23 Huata Jesús kalhtikolh:

—Huá naquimacamastay huanti lanchú lacxtum quintatamakajumá c-pulatu. 24 Quit Xatalacsani Chixcú fuerza nacmakantaxtiy huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaká caj quimpalacata, huampi joxutá yama chixcú huanti naquiljaksahuinán, chū naquimacamastay! Huata luhua xatlán xtihua pi ni xtachixcuhuilanit unú catuxáhuat.

25 Huā chú Judas huanti xliaksahuinamā Jesús chuná kalhásquilh:

—Makalhtahuakaná, ¿māx quit huanti huix lichihuināmpat?

Jesús kálhtilh:

—Māx chuná lantla puhuana.

26 Acxni chú luhua xuayamakó, Jesús tíyalh mactum caxtalanchū, paṃcatcatzínilh Dios, lakchákah, chū māxquikolh xliṃakalhtahuákaṭ, chū chuná huanikolh:

—Macxtum cahuátit yuma caxtalanchū, sampi caj xtachuná litaxtuy quintatlihua.

27 Alistalḥ tiyapá paṭum vaso, paṃcatcatzínilh Dios xpālacata, nā chuná māxquikolh, chū chuná huanikolh:

—Mimpūtumcán nā cahuátit huantu tajumá c-vaso. 28 Sampi quit lacatancs ccahuaniyán pi huā yuma quinkalhni huantu namaluloka pi Dios tatlahuakonit tachixcuhiṭat aktum xasasti talaccaxlán lantla nalakmāxtukoy. Nastajtamakán laquimpi chuná lhuḥua xlacán tlan nalimatzanakanicán xtalakalhincán. 29 Xahuá quit lacatancs ccahuaniyán pi nialh pala maktum cactilikótnalḥ xchuchut uva, hasta acxni antá c-xasasti xtapaksit Quintlat quit puṭum naccatākotnanachán tanū xasasti xchuchut uva ni xtachuná lantla yumá.

*Jesús lichihuinán pi Pedro nakalhtatzeka pi lakapasá*  
(Marcos 14:26-31; Lucas 22:31-34; Juan 13:36-38)

30 Alistalḥ chú acxni xlacán litlikolh aktum tatlin xla tapaxcatcatzín ankolh c-xakastín huanicán Monte de los Olivos. 31 Antá Jesús chuná huanikolh:

—Yumā tziśni xliṃpacs huixín naquillacatayayáit, chū naquintzalamakanáit; sampi chú nakantaxtuy huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaká antani namá huan: ‘Quit nacmastay quilhtamacú pi camakničā xmaktakalhná, chū kampuṭum calhñilu, pacs natakahuanikoy.’

32 Huampi acxni clakastakuananittá nahuán calinín, huata pulh naccapulaniyán, nacán c-Galilea laquimpi antá natanoklhachahu.

33 Puschí Pedro chuná huánilh:

—Māsqwi xliṃpacs yumá xlacán calaclatayakolh, quit ni cactitzalamakán huata chunacú naclipahuanán.

34 Jesús kálhtilh:

—Pedro, *nĭ* pala tzinú catziya huantu huix quilhuámpat, *sampi* quit lacatancs cuaniyán *pĭ* huatiya yuma tziśnĭ, acxnĭ *nĭ* atasay nahuán puyū huix aya xlimaktutū huanĭta nahuán *pĭ* *nĭ* quilakapasas.

<sup>35</sup> Pedro huanipá:

—Hasta masqui *lapĭ* xliĭlat nactaniyán, huampi niucxnĭ nacuán pala *nĭ* clakapasán.

Xlipacs xamakapitzin xliṃakalhtahuákaṭ, pacs na chuná huankolh.

*Jesús kalhtahuakaniy Dios c-Getsemaní*

(*Marcos 14:32-42; Lucas 22:39-46*)

<sup>36</sup> Pus aya titachinkolh Jesús lacatum caquihuín antani huanicán Getsemaní. Acxnĭ antá xuilakočhá, chuná huanikolh xliṃakalhtahuákaṭ:

—Unú catahuilátit xlimakua ucán anú tlahuay quioración.

<sup>37</sup> Xman huá taankolh Pedro, chu yama chaṭuy xlakkahuasan Zebedeo, Santiago, chu Juan. Caj xamaktum tzúculh makcatziy talĭpuhuán, chu xtalĭpuhuanĭma, xlakpecuán caj xpālacata tū naakspulay. <sup>38</sup> Huata chuná huanikolh xliṃakalhtahuákaṭ:

—Nialh lay cpaĭiy yuma talĭpuhuán c-quincuxmún, luhua lipecuā laṅtla paĭima quinacú, lampala aya cnĭma cmakcatziy. Huata unú huixín cata-makaxtáktit, chu *nĭ* calhtatátit.

<sup>39</sup> Jesús alh tzinú lakamákaṭ, antá tatzokóstalh líchalh xlacán hasta caĭiyatna, chu chuná kalhtahuakánĭlh Dios: “Tata, huá *lapĭ* xliĭlat, catlahua lítlán *nĭ* xquilákchalh yama tlanca tapaĭin huantu naquiakspulay, huampi *nĭ* huá calalh huantu caj quit quintalacasquín, huata xatlán huá cakantáxtulh mintalacasquín.

<sup>40</sup> Alĭstalh chú táspitlĭ antani xuilakó xliṃakalhtahuákaṭ, huampi acxnĭ xlá lakchanĭkolh xlacán clhtatamakó. Huánĭlh Pedro:

—¡Pedro! ¿Lántla *pĭ* luhua lhtataputuxniyátit? ¿Tú lay macalayátit *nĭ* nalhtatayátit cana *pĭ* caj huá aktum hora? <sup>41</sup> *Nĭ* calhtatátit, skálalh catahuilátit xahuá cazakatliĭt Dios laquiṃpi *nĭ* nacamakatlajayán akskahuinĭ. *Sampi* masqui tlihuaka kalhĭyátit mintalacapaścacnĭ, huá mintiyatlihuacán xlićana xaxlajuani, *nĭ* kalhĭy lítlĭhuaka.

<sup>42</sup> Xlimaktuy ampaj tlhuanĭy oración Dios, chu chuná huanipá: “Tata, huá palapĭ *nĭ* lay puhuanā *pĭ* *nĭ* xacpátĭlh xlipacs yama tapaĭin huantu naquiakspulay, pus caj xman huá cakantáxtulh mintalacasquín.”

<sup>43</sup> Acxnĭ quitaspitpá, *pĭ* chuna lítum xalhtatán maṅoklhupalakolh xliṃakalhtahuákaṭ *sampi* nialh lay xmacalakoy xlakastapucán caj xpālacata talhata, lhuhuatá xlakpiĭtlakuankonĭt. <sup>44</sup> Antá xlá makaxtakpá, chu ampaj tlhuya xoración xlimaktutu. Chunatiya huanipá na laṅtla xuaninĭt xapulh.

<sup>45</sup> Pus acxnĭ chú lakchĭmpalakolh antani xlacán xuilakó namá huanikolh:

—¿Lántla *pĭ* chunacú huixín lhtatapátit, chu jaxpátit? Pus castacnántit *sampi* chú aya lakchanĭt hora acxnĭ quit Xatalacsacnĭ Chixcú naquimacamāścacán c-xlacatĭncán huanti luhua *nĭ* lacuan xtapuhuanĭcan chixcuhuinĭ. <sup>46</sup> Lacapala cataquítit, caahuá chú, *sampi* chú aya talacatzuhĭma huanti quimacamāštama.

*Chilencán Jesús*

(*Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-53; Juan 18:2-11*)

<sup>47</sup> Chunacú xchihuĭnamā Jesús acxnĭ Judas, huachá chaṭum xliĭkhalhacutuyacán, puṭum tačhinkolh lhuhuā chixcuhuinĭ, xlacán xliṃinkoy xmačĭtićán, chu quihui. Yuma chixcuhuinĭ xmalakachakonĭtanchá



xanapuxcun palj, xahua lakkolutzin judíos huanti xpuxcunankoy. <sup>48</sup> Judas xuanikonit pi xmakalhtahuakaná huanti xmacamastama, pulh nalacatzuca laquimpj chuná nalakapaskoy, chu nachipacán. <sup>49</sup> Pus acxnj lihuana laktalacatzuhujh antañ xyá Jesús, chuná huánilh:

—¡Skalhín, makalhtahuakaná, hasta acu clakchimán!

Acxnj chuná huanikolh, lacátzuclic. <sup>50</sup> Jesús kálhtijh:

—Amigo, huantu huix tanita makantaxtiya, pus lacapala catlahua.

Hua chú xalhuua lacapala laktalacatzuhujkolh, chipakolh Jesús, chu chikolh.

<sup>51</sup> Chanchu chatum huanti xtahuilakó Jesús, xtat tláhuah xmachiti, chu caactínilh xtakan chatum cscujni xapuxcu palj. <sup>52</sup> Huampj Jesús limapáksilh:

—Catamacanupala mimachiti c-xputanún, sampj xlipacs huanti machiti limakninán, na huá machiti nalimaknicán. <sup>53</sup> ¿Lantla pi ni catziya huix pi lapj quit xaclisquinilh Quintlat pi xquimacaminilh lhuhua ángeles laquimpj naquimaktayay, xlá tlan chuj tuncán xtláhuah? <sup>54</sup> Huampj lapj chuná xactláhuah, ni xkantáxtulh huantu tatzoktahuilanit xtachihuin Dios c-Likalhtahuaka, antañ huan pi fuerza chuná xlikantáxtut huantu quit naquiakspulay.

<sup>55</sup> Acxnj chuná huánilh Jesús, aljstalh namá huanikolh ti xminkonit chipakoy:

—¿Pi chatum tlanca makniña chixcú quit quiliucxilhátit huachá lijitanátit machiti, chu quihui huantu naquilihchipayátit? Quit ankalhín, chu chalj chalj xacmakalhtahuakamakó tachixcuhtat c-milakstipancán antá c-tlanca xtemplo Dios, huampj ni pala maktum xuántit pala naquinchipayátit.

<sup>56</sup> Huampj huá chuná litlahuapátit laquimpj makantaxtipátit huantu tilichihuinankolh xalakmakan profetas acxnj chuná tzokkolh pi chuná nalay.

Acxnj xlá chuná xuanimakó, xlimakalhtahuakát pacs tzalamakankolh, chu cata caj xacstu akxtakyahuakolh xmakalhtahuakanacán.

### *Jesús lichancán c-xlacatincan xanapuxcun palijni*

*(Marcos 14:53-65; Lucas 22:54-55, 63-71; Juan 18:12-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Yama chixcuhuin huanti chilenkolh Jesús antá titum lichankolh c-xchic xapuxcu palj Caifás xuanicán, antañ pacs xtamakstokkonit xmakalhtahuakanacan judíos, xahua lakkolutzin mapaksinanín.

<sup>58</sup> Chanchu Pedro tzeq cstalaniñilhanit hasta lichanca Jesús c-xchic Caifás. Xlá tánulh c-lipacán, chu chalh c-xtanquilhtin chiqui antañ xuilakó policías, antá tahuí laquimpj pacs nauxxilhá huantu nalay.

<sup>59</sup> Yama chixcuhuin huanti xtamactumikonit, antá xuilakó xanapuxcun palijni, xahua ti xkalhikoy xlakasican chixcuhuin huanti putum xlimapacuhukocán La Junta Suprema. Xlacán xmakniputunkoy Jesús, huachá xliputzamakó ti nalimaxtuniputún taksanín lantla tu naliyahukoy Jesús, laquimpj chuná tlan nalimacamaxquikoy ti xkalhikoy limapaksin namaknikoy. <sup>60</sup> Huampj masqui lhuhua ti xliyahumakó, nitu lay xmaluloknikoy, xahuachí lhuhua ti talacnukolh pi namaxtunikoy taksanín, huampj masqui luhua chuná tlahuakolh nitu matlanikolh. <sup>61</sup> Huampj aljstalh chinkolh chatuy chixcuhuin huanti luhua xmalulokmakó acxnj chuná xquilhuamakó:

—Maktum quin ckaxmatñitahu pi yuma chixcú namá xquilhuama: ‘Quit tlan naclactlahuay tlanca xtemplo Dios huampi caj xliaktutu quilhtamacú nacltahuapalay tanu xasasti.’

<sup>62</sup> Xapuxcu palí tuncán táyalh, chu kalhásquilh Jesús:

—¿Túhuán ñitú kalhtinana laquimpi natakalmaktayaya? ¿Tú kaxpápat huantu maľuocxilhátit yuma chixcuhuín c-mimpalacata?

<sup>63</sup> Huampi huata Jesús caj huá cacs táyalh xtachuná lampala ñi káxmatli, chu yama xapuxcu palí kalhasquimpá:

—Dios xastacná calhcuyuyahuán lapí naquincaakskahuiya, cľimapaksiyán pi naquincahuaniya lapí xlicana pi huix Cristo, xCam Dios.

<sup>64</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana xlá pi quit Cristo, huampi na luhua lacatancs ccahuaniyán pi huixín naquiucxilhátit acxni quit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán c-xpakstacat xpumapaksin Dios huanti huilachá c-akapún, chu na naquiucxilhátit acxni antá nacmimpalayachá xľimaktuy, antá cmímaj nahuán c-xlacni puclhni.

<sup>65</sup> Yama xapuxcu palí acxni káxmatli yumá, xtit lactláhuah xlhákaj caj xtasitzi, chu chuná namá huanikolh amakapitzín:

—Xlicana pi caj xpalacata huantu chihuinanit yuma chixcú talalacataquini Dios. ¿Tú taji tililacasquinahu maľuluknanin? Pus huixiná man kaxpatñitántit lantla caj tamaxcajuaľin xtachihuín ľitalalacataquini Dios. <sup>66</sup> ¿Lá huixín puhuanátit? ¿Tú natlahuaniyahu?

Chanchu xlacán kalhtinankolh, huankolh:

—Tama chixcú fuerza mininiy pi nanjy sampi kalhiy xtalakalhín.

<sup>67</sup> Alistalh caj tzúculh likamanankoy, lacachujmanikolh, chu ľipeca masipanikolh. Na xuj makapitzín ti tzúculh lakalaskoy, <sup>68</sup> namá xuanikoy:

—Hua lapí xlicana huix Cristo, pus cahuantí lapí lakapasa ti huiljinimán.

*Pedro huan pi ni lakapasa Jesús*

*(Marcos 14:66-72; Lucas 22:56-62; Juan 18:15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Chanchu Pedro, antá caj cacs xuj c-xtanquilhtin chiqui c-xpulacni ľipacán, antiyá ñi xtamakaxtakñit acxni antá chálh. Caj ľipuntzú laktalacatzúhuilh çatum tzumat maksquití, huánilh:

—Clakapasán, sampi na xa huix ti xtalapulaya tama Jesús xala c-Galilea.

<sup>70</sup> Huampi cumu luhua ľuhua xtzamacán Pedro kalhtátzekli, ñi ľitáyalh, namá chú kálhtilh:

—Max takskahuípat, sampi quit ñi ccatziy huantu huix quiliyahuápat.

<sup>71</sup> Alistalh táxtulh quilhtin, luhua xchamajá c-xamalaccha ľipacán acxni çatum tanu maksquití úcxilhli, chu chuná huanikolh huanti antá lacatzú xyakó:

—Xlicana xlá pi yuma chixcú na huá xtalapulay Jesús xala c-Nazaret.

<sup>72</sup> Huata Pedro kalhtátzekpá, catuhua tachihuín tzúculh ľiquilhán laquimpi chuná mat nacanaľlanicán huantu xlá xquilhuama, chu chuná huánilh:

—Tancs cuaniyán pi ñi clakapasa tama chixcú huanti huix mapacahuípat.

<sup>73</sup> Caj ztinú alistalh, yama chixcuhuín huanti antá xlayakó xlacán tilaktalacatzuhukolh Pedro, chu chuná huanikolh:

—Luhua maktum xlicana pi na huix çatum xlacán ti xtalamakó tama chixcú, sampi caj mintachihuín ľitalakapasa pi luhua xtachuná chihuinaná lantla chihuínán xlá.

74 Puschí tzúculh aklhuhuatnán, hasta Dios xliquilhán laquimpi cacañajlanicá pì tancs xchihuinama, huá:

—Tancs cuaniyán pì nì clakapasa tama chixcú huanti huixín mapacuhupátit.

Acxnitiyá chú tásalh tantum puyú.

75 Chanchú Pedro na acxnicú lacapástacli xtachihuñ Jesús huantu xuaninít: ‘Acxni nì atasay nahuán puyú huix aya xlimaktutú huanita nahuán pì nì quilakapasa.’ Acxni chú lacapástackolh lacapala táxtulh c-quilhtín c-tiji, chú antá tzúculh tasay caj xtalipuhán.

## 27

### *Jesús macamastacán c-xlacatín Pilato (Marcos 15:1; Lucas 23:1-2; Juan 18:28-32)*

1 Acxni chú tituncúhuilh, tamakstokkolh xlipacscan xanapuxcun palijni, chú lakkolún huanti xpucxunanikoy judíos, luhua lacxtum licatzikolh xatú naliyahuakoy Jesús acxni namacamastakoy c-xlacatín gobernador romano laquimpi xlá namakniy. 2 Xlacán tlan macachikolh, antá lenikolh c-xlacatín gobernador huanti xuanicán Pilato.

### *Judas tapixchitahuacay*

3 Chanchú Judas huanti xmacamastanít, acxni úcxilhli pì xtamakstuntlahuanít Jesús, aya xlihlcaçanít pì namaknicán, huata atuyá tipuhua, tzúculh lipuhán; lacapala lakankolh xanapuxcun palijni, na antá xuilakó lakkolun mapaksinanín, xmapuspitniputunkoy tumín puxamacahu xla plata. 4 Acxni lakchankolh chuná huanikolh:

—Quit ccalakmimán, cmimán capuspitniyán mintumín, sampi ctlahuanít talakalhín pì ccamacamaxquinítan çatum chixcú huanti nítú len talakalhín laquimpi huixín namakniyátit.

Huampì huata xlacán chuná kalhtikolh:

—Hua pala tú nalaniya, tamá quin nì quincuñtajcán, huix tì tú caacxtu-laccaxtlahua.

5 Judas xputzama talaccaxlán xpalacata xtalakalhín huantu xtlahuanít, maktum lhkan makósulh yama tumín c-xpulaçni templo, chú tuncán taquilhánulh alh antañ xacstu tapixchitahuácalh.

6 Chanchú xanapuxcun palijni sacquikolh yama tumín xla plata, chú chuná lahuanikolh:

—Yuma tumín xtápalh tū litaxokonít xlatámat çatum chixcú laquimpi namaknicán, huá xpalacata nì lakchán namujuyáhu c-xpumaquican ofrenda.

7 Huata xatlán lacxtum laccaxlakolh pì namaktamahuakoy xpucxutu çatum chixcú xtlahuana xalu, laquimpi antá namaacnuqocán huanti caj antá nanítamakán, chú huanti nì antá xalanín, caj xamini. 8 Pus huá xpalacata, yuma pucxutu limapacuhuicán hasta lanichú Campo de Sangre.

9 Puschí chuná xlacán limakantaxtikolh huantu mañan quilhtamacú títzokli profeta Jeremías c-Likalhtahuaká antañ chuná huan: “Tiyaca yama puxamacahu tumín xla plata, huá xtápalh tū xliaccaxlakonít makapitín xala c-Israel pì nalimacamastacán çatum chixcú, 10 na huá lixokocá xpucxutu xtlahuana xalu xtachuná lantla quilimapáksilh Quimpuchinacán pì nactzoka c-quilibro.”

### *Pilato makalhapaliy Jesús (Marcos 15:2-5; Lucas 23:3-5; Juan 18:33-38)*

11 Acxnitiyá antá xyá Jesús antañi xliçhancanñit c-xlacatñin gobernador, chu xlá kalhásquilh:

—¿Pi xliçana huix xReycan judíos?

—Xliçana xlá, luhua lacatancs la huana —kalhtñinalh Jesús.

12 Huampì aljstalh acxnì xanapuxcun palijni, chu lakkolun mapaksinanin catuhoa tu tzuculh liyahuaokoy taksanin, Jesús ni pala kalhtum tachihuin kalhtñinalh tu xliyahuaomaça. 13 Pus huá xpalacata Pilato chuná kalhásquilh:

—¿Lántla pi nítú catilikalhtñinanti? ¿Tú kaxpata pi catuhoa liyahuaamakón yuma chixcuhuín?

14 Huampì huata Jesús atzinú luhua caj cacs táyalh, chu nítú kalhtñinalh. Chunampì gobernador Pilato luhua lanaj lilacahua acxnì úcxilhli pi yama chixcú nítú xkalhtñinan.

*Lilhacacán Jesús pi namaknicán*

*(Marcos 15:6-20; Lucas 23:13-25; Juan 18:38-19:16)*

15 Xliankalhin Pilato xliçmanñit pi çata çata xmakaxtaknikoy judíos çatun tachin acxnì xlakçhaná xpascuajcán xla takspuntzalín, lantla chá xatí nalacsackoy. 16 Pus luhua acxnì yama quilhtamacú xtanuma c-pulachin çatun tlanca lüçuj chixcú, luhua xatalakapasñi huanti xuanicán Barrabás.

17 Chuná pi Pilato acxnì úcxilhli pi aya macxtum xyakó lhuhua tachix-cuñtat, pus kalhasquincolh:

—¿Xatí huixin lacasquinátit naccamacamaxquiyán yuma çata, ¿pi hua Barrabás, usu yuma Jesús huanti na litapacuhuy Cristo?

18 Huá chuná lihuanicolh Pilato sampi xlá lacatancs xcatziy pi cumu caj xquilhchatzanikoy Jesús huá xlimacamastakonit c-xlacatñin xpumapaksin.

19 Acxnì Pilato nítú xalacçatlahuay yuma talakapúñit, xlá xuí c-xlactahuilh xla mapaksiná acxnì chilh çatun chixcú huanti ximimá huaniy xtachihuin xpucçat huantu xmacaminimá, chu chuná namá xuanimá: “¡Luhua xliçana catlahua litlán, nítú tilipaktanuya huix tamá chixcú huanti nítú xtalakalhin pala tu naliyahuaaya! Sampi yuma tzisiní quit luhua lipecua lantla cliçmanixnalh caj xpalacata.”

20 Pus acxnì yama xanapuxcun palijni, xahua lakkolun mapaksinanin kaxmatkolh huantu xmalacnünimáko Pilato, xlacán chihuinaamaxquikolh xlihluhua chixcuhuín pi huá casquincolh camakaxtakça Barrabás, chu na cahuanicolh pi maktum camaknicá Jesús. 21 Gobernador Pilato kalhasquimpalakolh xlimaktuy:

—¿Xatí yumá luhua lacasquinátit naccamacaxtakniyán, pá huá Barrabás, usu huá Jesús?

Xlacán kalhtñinankolh:

—¡Huá camakáxtakti Barrabás!

22 Pilato kalhasquimpalakolh:

—Huampì chinçhu yuma Jesús huanti limaxtuputuncán Cristo mimalaktaxtinacán, ¿tú chú quit naçtlahuaniy?

Limacxtum kalhtñinankolh:

—¡Capakaxtokohuaca c-cruz!

23 Xlá huanipalakolh:

—Huampì caquihuanítit, ¿tú tlahuanit huantu nítlán?

Huata xlacán caj tzucupaj quilhanikoy:

—¡Capakaxtokohuaca c-cruz!

24 Acxnicú Pilato luhua l̄ihuana c̄atzil̄h p̄i n̄i lay xmatlan̄ij xpalacata namakaxtak̄a Jesús, huamp̄i x̄l̄ilhuhua huata caj cax xc̄atasamakó p̄i namaknic̄án, pus huá xp̄alacat' lim̄atiȳinalh paktum actz̄u bandeja ch̄uchut, ch̄u acxn̄i tz̄uculh makachakán c-x̄l̄acat̄incán chuná huanikol̄h:

—¡Huā lap̄i tú natlahuan̄iyátit tam̄a chixcú, quit n̄i quincuint̄a! Xahuach̄i huix̄ín naxok̄onan̄átit xp̄alacata p̄i namakn̄iyátit, samp̄i nit̄ú cl̄im̄alacapuy quit, xl̄á n̄i kalh̄ij xtal̄akalh̄ín.

25 Huata x̄l̄ilhuhua chixcuhūin quilhminkochá, ch̄u namá kalht̄inankol̄h:

—¡Pus masqui quin xahua quincamancán caquincatahuacanichán tal̄akalh̄ín, ch̄u l̄ixokón xp̄alacata p̄i nacmakn̄iyahu yum̄a chixcú!

26 Pusch̄i Pilato makaxtaknikol̄h Barrabás, ch̄u x̄l̄im̄apaks̄inalh p̄i casnok̄ca Jesús. Al̄istal̄h ch̄ú macam̄axquikol̄h x̄tropa laqūimp̄i x̄lacán napakaxtokohuacakoy c-cruz.

27 Ch̄anch̄u yam̄a x̄tropa mapaks̄iná lenkol̄h Jesús c-x̄tanquilht̄in xp̄um̄apaks̄in gobernador, ch̄u n̄a antá tamacxtum̄ikol̄h x̄amakapitz̄in x̄t̄atropacán, ch̄u l̄itamakstil̄ikol̄h Jesús x̄lipacs kamputum tropa. 28 X̄lacán mal̄akxtukol̄h x̄lhakat̄ Jesús, ch̄u mal̄hakakol̄h mactum luhua tzutzoko l̄il̄a lhák̄at. 29 Ch̄atum tropa huil̄ínih c-xakx̄eka aktum corona t̄u x̄l̄ikatstil̄in̄it l̄htuc̄ún, n̄a machip̄ikol̄h kantum lasasa quih̄ui c-xpakstacat x̄macán. Al̄istal̄h ch̄ú tzucukol̄h l̄ikaman̄ankoy, lakatatzokostakol̄h, ch̄u chuná tz̄uculh huanikoy:

—¡Caxan̄il̄ihuayá calatapā huix x̄reycan judíos!

30 Makapitz̄in x̄chujman̄imakó, makl̄ht̄ikol̄h yam̄a lasasa quih̄ui t̄u x̄machip̄ik̄on̄it, ch̄u p̄i huatiya x̄lit x̄liaksnokkoy c-xakx̄eka. 31 Acxn̄i ch̄ú l̄itlakuan̄kol̄h l̄ant̄l̄a x̄likaman̄amakó tropa, pus mal̄akxtupalakol̄h xatzutzoko lhák̄at huant̄u x̄mal̄hakak̄on̄it, ch̄u huá mal̄hakapalakol̄h x̄lhakat̄ Jesús. Acxn̄itiyá ch̄ú lenca laqūimp̄i napakaxtokohuacakoy c-aktum cruz.

*Jesús xtokohuacacán c-cruz laqūimp̄i nan̄ij  
(Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43; Juan 19:17-27)*

32 Yam̄a tropa macuquikol̄h Jesús kantum cruz, ch̄u antá x̄l̄emakó antan̄i napakaxtokohuacakoy. X̄p̄untaxtum̄akol̄há c̄achiquin̄ acxn̄i p̄axtokkol̄h ch̄atum chixcú xuanicán Simón, xala c-Cirene xuan̄it. Acxn̄i x̄lacán ucx̄il̄hkol̄h, chipakol̄h, ch̄u fuerza mal̄en̄ikol̄h xcruz Jesús.

33 Acxn̄i ch̄ú ch̄ankol̄h lacatum antan̄i huanicán Gólgota (yum̄a tachihūin huamputún: “Xaclucut N̄jn”), 34 antá tim̄ahūiputunkol̄h vinagre huant̄u x̄lakmac̄ancan̄it x̄un l̄ícuchun, huamp̄i acxn̄i Jesús kalhuánal̄h xl̄á n̄i huap̄utulh.

35 Acxn̄i ch̄ú xpakaxtokohuacac̄an̄it̄á c-cruz yam̄a tropa maakpitz̄ikol̄h x̄lhakat̄, caj til̄imac̄ankol̄h suerte xat̄i t̄lan nalakchán. 36 Al̄istal̄h caj tahuilakol̄h laqūimp̄i namaktakalh̄koy. 37 Yam̄a tropa n̄a xtokokol̄h c-xacp̄un xcruz Jesús paktum tam̄a antan̄i chuná namá x̄tatzokn̄it: “Huā yumá Jesús x̄Reycan judíos.”

38 Ch̄u n̄a luhua lacxtum tit̄apakaxtokohuacakōca ch̄atuy kalhan̄an̄ín, ch̄atum huac̄a c-xpakst̄acat, ch̄u huá āch̄atum c-xpakxuqui. 39 Makapitz̄in huant̄i antá x̄t̄itaxtut̄ilhakoy c-t̄iji x̄maxcajuāl̄ikoy, ch̄u n̄a x̄lit̄acchiq̄uikoy.

40 Xuanikoy:

—¡Ch̄inch̄u cumu huix huan̄a p̄i t̄lan nalactlahuayā tlanca x̄temp̄lo Dios, ch̄u caj x̄liaktutu quilhtamacú nal̄iyahuapalayā tan̄u x̄as̄asti, pus ch̄ú catāc̄a

c-cruz lapi cānā huana laquimpī quin naccatziyāhu lapi xlicānā huix xCam Dios!

<sup>41</sup> Pus nā chunā xlikalhkananankoy huā xanapuxcun paliñi, xahuā lakt-zokquinanīn, chū lakkolun mapaksinanīn huantī nā antā xlayakó, xuankey:

<sup>42</sup> —;Xlicānā luhua tlan xlá malaktaxtikolh xamakapitzīn, huampī xacstu nī lay malaktaxticán! Pus lapi xlicānā huā chū Rey xala c-Israel, pus lacapala catáactalh c-cruz laquimpī quin nā nalipahuanāhu, chū nacānjlayāhu pī huā quimalaktaxtinacán. <sup>43</sup> Xlā huan pī mat xlicānā lipahuán Dios sampī mat huā xCam, pus chū camilh maktayay lapi xlicānā xlá luhua lakalhamán, sampī chunā quincāhuaninītán pī xlicānā huā xCam Dios.

<sup>44</sup> Chū hasta nā chunā xlacamahucakoy kalhananīn huantī xtapakaxtokohuacakoçanjt.

### *Jesús acñitahuacay c-cruz*

*(Marcos 15:33-41; Lucas 23:44-49; Juan 19:28-30)*

<sup>45</sup> Yama quilhtamacú, māx lampala catástunut xuanīt, acxñi chunata lantla titapaklhtutikolh lantla xlicatlanca yama tiyat, chū hasta camaktutu hora xala cakotanūn acu çaxkakapá. <sup>46</sup> Nā luhua acxnitiyá chū yama hora Jesús luhua palhā chunā catásalh: “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” (Yumā tachihuīn huamputún: “Taṭa Dios, ¿túhuan lhtuj quimakaxtakñita?”)

<sup>47</sup> Makapitzīn chixcuhuīn huantī antā xlayakó kaxmatkolh tū Jesús xquilhuama, chū chunā huankolh:

—Yumā chixcú tasanimā xamakan profeta Elías xuanīt.

<sup>48</sup> Çatūm lacapalā alh putzay actzū panámāc, xlá lihuanā līluplī xaxcuta vinagre, antā chū maláknulh c-kantum lasasa, çançhū huā chū licháxnilh hasta c-xquilhñi Jesús laquimpī nahuay. <sup>49</sup> Huampī huata xamakapitzīn xuankey:

—iñi chunā catlahuā lantamá! Catahuacakālh, calakālh chū pala namín lakmāxtuy profeta Elías xuanīt.

<sup>50</sup> Jesús amaktum palhā catásalh, chū acxnitiyá nīlh. <sup>51</sup> Nā luhua acxñi chū yama līlakatlapán huantū xīlīlakatlapānancán c-tlanca templo xala c-Jerusalén, pūmakatuy tihua lantla xacstu taláxctitli, tzucuchá talhmán hasta tūtzú. Xlicatlanca tiyat tachiquikolh, chū nā chunā lactlanca chíhuix pūmakatuy huā lantla taskakolh. <sup>52</sup> Lhūhua tahuaxni, usu lhucū c-putācnūn talacquikolh antāni xmaacnuçocanjt huantī xamakan quilhtamacū xlipahuankoñit Dios, chū huantī aya xñikoñitá, pus xlacán lakastakuanankolh çalīnīn. <sup>53</sup> Alistalh acxñi Jesús lakastakuanánalh çalīnīn xlacán titaxtukolh c-putācnūn, chū titanukolh c-Jerusalén, nā lhūhua tī ucxilhkolh pī xlakastakuanankonīt.

<sup>54</sup> Yama capitán, xahuā makapitzīn troṗa tī xmaktakalhmakó Jesús, acxñi xlacán ucxilhkolh lantla xtachiquimā tiyat, chū xlaktzankamā, xlacán lipēcua tipecuanankolh, chū chunā huankolh:

—;Xlicānā huā yumā çatūm chixcú xCam Dios xuanīt!

<sup>55</sup> Antā tzinū lakamákat xlayakó makapitzīn lacchaján huantī ahuatá cstalānikonītanchá Jesús c-Galilea, chū xmaktayakoñit acxñi xlá xlichihuīnamā xtachihuīn Dios. <sup>56</sup> Antā xmaklaya María Magdalena, xahuā María huantī xtzi Santiago, chū José; chū nā antā xlaya xpusçat Zebedeo.

### *Jesús maacnuçán*

*(Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56; Juan 19:38-42)*

<sup>57</sup> Acxni kotánulh yama quilhtamacú, çatum chixcú matamacunú, xuanicán José xala c-Arimatea, huanti na xlipahuán Jesús, <sup>58</sup> xlá alh tachihuínán gobernador Pilato, huánilh pi camáxquilh talacasquin laquimpi namaactiy, chu namaacnuy xtiyatlihua. Pilato tlan tláhuah huantu huanica, chu mapaksinalh pi camaxquica xtiyatlihua Jesús. <sup>59</sup> José lacapala alh, chu maactilh Jesús; xlá lihuana lipumáksuitih mactum xachakani sábana. <sup>60</sup> Chanchu antá chú máacnulh c-aktum xasasti tahuaxni huantu man xmalacahuaxninanit c-xlacan sipi. Acxni chú caxmamikolh Jesús c-xpulaní yama lhucu, lihuana lilakatalal antani xltanucán c-lhucu aktum tlanca chíhuix. <sup>61</sup> Huampi huata yama çatuy lacchaján María Magdalena, chu çatum litum María, antá xlacán xuilakó lacatzú c-tahuaxni, chu pacs xucxilhmaqó.

### *Makapitzin tropa maktakalnankoy antani acnyu Jesús*

<sup>62</sup> Lichali chú sábado acxni xlakchanit quilhtamacú lantla jaxcán, yama xanapucun palijni, xahua fariseos macxtum lakankolh Pilato, <sup>63</sup> chu chuná huanikolh:

—Señor gobernador; yama aksanina chixcú huanti maknijitahu, xlá xlitakalhchihuínankoy tachixcuhuítat acxni xlamajcú pi xliaktutu quilhtamacú xlá nalakastakuanán calinín. <sup>64</sup> Hua cmimán calihuaniyán pi xmapaksikó mintropa laquimpi xankolh maktakalnankoy aktutu quilhtamacú, ni xahua xamaktum nascacaminkoy xlimakalh tahuákat, alistalh chú naquilhtzucupalakoy c-xlacatincán xlihuhua tachixcuhuítat pi lakastakuanal calinín. Pus alistalh chú yuma taksanin luhua tlanca naquitaxtuy ni xahua lantla xlikalhchihuínancán xapulana.

<sup>65</sup> Pilato kalhtikolh:

—Pus lacapala camaxkótit tropa, chu huixin man cacaxtluhuátit lantla lacasquinátit namaktakalnankoy laquimpi nitú nakalhancán c-puñacnün.

<sup>66</sup> Yama chixcuhuín quilakolh c-lhucu antani xmaacnucanit Jesús, luhua lihuana sellartlahuakolh xlacán yama tahuaxni antani xui tlanca chíhuix huantu xliakatalacani, chu antá makaxtakkoça tropa laquimpi xlacán namaktakalnankoy tantacú, chu tantascaca.

## 28

### *Jesús lakastakuanán calinín*

*(Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12; Juan 20:1-10)*

<sup>1</sup> Acxni xtixtaxtunittá sábado xlijaxatcan judíos, chu aya xcaxkakama latzisa domingo, María Magdalena, chu çatum ti na María xuanicán quilakolh antani xmaacnucanit Jesús. <sup>2</sup> Huampi acxni ni xachankoy caj xamaktum lipēcua tzúculh tachiquiy tíyat sampi çatum xángel Dios tactachi catiyatna, chu antá chill c-lhucu antani xmaacnucanit Jesús. Xlá talacatzúhuilh c-tahuaxni, chu mapánulh yuma tlanca chíhuix huantu xliakatalacani. Alistalh chú antá culucs lactahuí c-xokspún. <sup>3</sup> Luhua tlajajua xtasiyuy xtachuná lantla maklipit, chinchu xlhákat luhua snapapa xtasiyuy xtachuná lantla miqui, usu xaseda lhákat. <sup>4</sup> Acxni yama tropa ucxilhkolh, xlicana luhua pecuankolh caj xpalacata tu xucxilhmaqó, hasta caj xtapecuacán tzucukolh lhipikoy, chu lampala xtachuná xanin tamakolh. <sup>5</sup> Yama ángel chuná huanikolh lacchaján:

—Ñi capecuántit, quit ccatziy pi huixín huá putzayátit Jesús huanti tipakax-tokohuacacá c-cruz. <sup>6</sup> Huampi unú nialh tí tanuma, huata xlá lakastakuánalh calínin chuná lantla ticañuanín nalay. Lapi ñi canajlayátit hasta masqui catántit ucxilhátit antani xmanicanít. <sup>7</sup> Chü huata lacapala capítit, camacatzinikótit xlimakalhtahuákat pi lakastakuananít, chü lama xastacná, chü xlá capulanimán, chü aya amajá c-Galilea laquimpi na napinátit huixín, chü antá man nauxilhapítit. Xman huá yuma tachihuín huantu quit xacminítan cahuaniyán.

<sup>8</sup> Yama lacchaján caj xtapecuacán, chü xtapaxuhucacán takosún ankolh macatzinínankoy huantu xkantaxtunít. <sup>9</sup> Huampi acxni ñi xachankoy, chunacú xkosnamakó c-tiji, caj xamaktum antá tasiyunikolh Jesús, chü xakatlikolh. Xlacán lacapala laktalacatzuhikolh, lakatatxokostakolh c-xlacatún, chü snat tlahuakolh c-xtantún, chü tzúculh cajninanikoy. <sup>10</sup> Chanchü Jesús chuná huanikolh:

—Catatlihuáklhtit, ñi capecuántit, huata caquihuanipítit tama natañanin pi antá cama c-Galilea laquimpi antá putum naquiucxilhkoyachá.

*Xamaktakalhnanin tropa lichihuínankoy huantu kantaxtunít*

<sup>11</sup> Xlimakua cajcu c-tiji xankoy lacchaján, yama makapitzin tropa ti xmaktakalhnamakó c-tahuaxni chankolh cachiquín, chü acxni lakchankolh xanapuxcun palijni, tzúculh litachihuínankoy xpalacata xlipacs tu xlanít. <sup>12</sup> Huata yama palijni lacapala mamacxtumikolh lakkolun mapaksinanin, chü lacxtum litachihuínikolh tú xatlán natlahuakoy. Pus lacxtum licatzikolh pi namaxquikoy luhua tumin yama tropa. <sup>13</sup> Chuna namá huanikoça:

—Huixín kalhtum cahuántit pi acxni aclhtatahuilátit catzisiní, chinkolh xlimakalhtahuakát Jesús, chü tzeñ kalhalenkolh xtiyatlihua. <sup>14</sup> Na lapi xamaktum nacatzij gobernador yuma tachihuín, huixín ñi calipuhántit sampi quin nacmaqatanacsayahu, huampi huixín nitú caticalakchán talakapútzit.

<sup>15</sup> Chanchü xlacán maklhtinankolh tumin, chuná tlahuakolh huá lantla cstacyahuakoçanjit. Pus caj huá yumá xpalacata masqui hasta lanchü quilhtamacú pacs judíos chuná xlacán huankoy. Pus huá yuma tahuán, titakahuaninikolh judíos hasta chü.

*Jesús ahuatá xakatlikoy xlimakalhtahuákat, chü huanikoy pi calichihuínankolh xtachihuín*

*(Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49; Juan 20:19-23)*

<sup>16</sup> Chanchü huá xkalhacahuitucán limakalhtahuákat, tiankolh c-Galilea chü chankolh c-aktum kastún antani xuanikonít Jesús. <sup>17</sup> Acxni xlacán ucxilhkolh, cajninanikolh; masqui makapitzin xlacán ñi luhua lay xcanajlakoy lapi luhua xlicana huantu ucxilhmaqó. <sup>18</sup> Acxni chü Jesús laktalacatzuhikolh antani xtamakstokkonít, xakatlikolh, chuná huanikolh:

—Dios quimaxquínit xlipacs xlimapaksin laquimpi quit nacmapaksikoy lantla caxatucahuá tu anán c-akapún xahuá tu anán catuxáhuat. <sup>19</sup> Chunampi ccalimapaksiján pi capítit xlicatlanca catuxáhuat, xlipacs caxaticahuá calitachihuínankótit lantla luhua xlicana akstítum naquilipahuankoy. Chü naliakmunukoyátit c-xtucuhui ni Xatlat Dios, c-xtucuhui ni xCam, chü c-xtucuhui ni Espiritu Santo. <sup>20</sup> Chü huixín luhua lihuana camasiyunikótit lantla namakantaxtikoy xlipacs limapaksin tu ccalimapaksinitán. Xahuá lacatanacs cacatzítit pi xaliñankalhin quit naccatlatamayán chalí chalí hasta acxni nasputa catuxáhuat.



## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Marcos

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Xlip lactati “evangelio”, usu “lipaxuhu tamacatzinín” huantu lichihuinán xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo, hua yumá xla San Marcos, maşqui xlicana pi ni luhua luhua huantu xlá lichihuinán, pero huata huá atzinú makán lantla tzokcanit, ni xahua huantu tzokkolh Mateo, Lucas, chu Juan.

Yuma c-xtachihuin Marcos maşiyuy Jesús xtachuná la çatum chixcú huanti luhua lakatiy xtascújut, chu ni tzinú jaxa hasta tlan namakantaxtikoy huantu xlakayahuacanit. Xla na luhua lacasquin pi nacatziyahu pi hasta Jesús xlá man xlichihuinancán pi huá Xatalacsacni Chixcú, chu huá xliminít laquimpi nanjy caj quimpuxokocán, chu chuná naxokónan xpalacata quinlakalhincán.

Nitú lichihuinán xpalacata lantla luhua quitáxtulh acxni lacáchilh çatuxáhuat, huata hua yuma likalhtahuaka xman hua lichihuinán xlatamat Jesús, chu lantla xmapacsakoy tatatlanín, chu lantla xtlahuay luhua lactlanca licacni tatlahu, xahua lantla maknica, chu lakastakuánalh calinín.

### *Juan Bautista akchihuinán c-desierto (Mateo 3:1-12; Lucas 3:1-9, 15-17; Juan 1:19-28)*

<sup>1</sup> Yuma lipaxuhu takalhchihuin huantu ctzokma xpalacata Jesucristo xCam Dios lantla milh maşay laktáxtut, <sup>2</sup> antá kalhij xquilhtzúcut c-xamakan xtatzoknuñ profeta Isaías lacatum antañi Dios alimacatzinínalh tu natlahuay, chuná namá huá:

“Quit nacmalakachay quiakchihuiná ti napulaniyán laquimpi nacaxtlahuaniyán mintiji.

<sup>3</sup> Namín quilhtamacú acxni natakaxmata caj lampala çatum ti quilh-mimachá nahuán c-desierto antañi nití lama, chu chuná nahuán: ‘Cacaxtlahuanítit tiji antañi luhua tlan nalacmín Mimpuchinacán; catlahuanítit kantum tiji njima tzajua.’”

<sup>4</sup> Pus chuná timinchá Juan Bautista, tzúculh akchihuinán c-desierto, xuanikoy tachixcuhuítat pi calakpalikolh xalixcajnít xtapuhuancán, chu catakmunukolh laquimpi Dios tlan namatzankananikoy xtalakalhincán.

<sup>5</sup> Xminkoy kaxmatnikoy luhua huanti xlamakó c-xatiyat Judea, chu huanti xala c-Jerusalén. Na acxni xlacán xkalhapalakoy xtalakalhincán, maktum xuanukoy pi xlicana xtalakpaliputunkoy, Juan xakmunukoy c-xakalhtuchoko Jordán.

<sup>6</sup> Huantu xlhakay Juan xlitlahuanit xmacchixit camello, xlitampulakchicán kantum xlitampachi xla xuhua, chu xlihuayán lactzu xtuqui, chu táxcat huantu xtaksa c-sipi. <sup>7</sup> Acxni cxakatlíy tachixcuhuítat chuná xuanikoy: “Nialh makas quilhtamacú mima aчатum ti atzinú tlak tlanca xlacatúcut ni xahua quit; huanti ni pala tzinú cmakalakchán lilakaputza xtasaca naclitanuy ti nacxcutniy xatasij xtatuhanu.” <sup>8</sup> Quit caj chúchut ccaliakmununitán, huampi xlá nacaľiakmunuyán xlitlihuaka Espiritu Santo.

*Akmunucán Jesús**(Mateo 3:13-17; Lucas 3:21-22)*

<sup>9</sup> Namá tilalh acxn̄i yamā quilhtamacú p̄i titácaxlī Jesús c-xc̄achiquín huanicán Nazaret huantū xmapaks̄iy Galilea, ch̄u lálalh Juan laqūimp̄i naakmunuy, ch̄u chuná Juan akmúnulh c-xakalh̄tuchokō Jordán. <sup>10</sup> Acxn̄i xtacutmā c-chúchut, Jesús talacayáhuah talhmán, ch̄u úcxilhlī p̄i talácquilh akapún, ch̄u Esp̄iritu Santo xtactamach̄i c-xokspún caj xtachuná actzū tijtimp̄ut, <sup>11</sup> nā acxn̄itiyá takáxmatlī aktum tachihuín minchá c-akapún, chuná huánilh: “Huix Quincam̄ t̄i luhua cpaxqūiy, luhua cl̄ipaxuhuay caj mimpalacata.”

*Akskahuin̄i tzaksay toklhā Jesús**(Mateo 4:1-11; Lucas 4:1-13)*

<sup>12</sup> Acxn̄i tuncán lantlā takmunukolh, Esp̄iritu Santo lelh̄ Jesús c-desierto antan̄i tzil̄is cháhuán. <sup>13</sup> Antá xlamachá̄ tipuxam quilhtamacú xacstu, xman̄ huá takalh̄in̄ xala caquiuh̄in̄ xtalamākó. Akskahuin̄i nā antá xmatlahūiputún talákalh̄in̄ huamp̄i Jesús makatl̄álalh, ch̄u al̄istalh̄ minkolh̄ xángeles Dios, maktakalh̄kolh.

*Jesús matzuqūiy xtascújut c-xatiyat Galilea**(Mateo 4:12-17; Lucas 4:14-15)*

<sup>14</sup> N̄i xlimakás quilhtamacú acxn̄i Juan Bautista tamacanucā c-pulach̄in, acxn̄icú Jesús taspitpá c-Galilea laqūimp̄i nalakatzałakoy lactzū cachiquín, ch̄u naljakchihūinanikoy tachixcuh̄it̄at lantlā Dios xmalacn̄unimákō tanuj tlan̄ latámat. <sup>15</sup> Namá xuanikoy: “Aya acchan̄it̄ quilhtamacú acxn̄i Dios namatzuqūiy xasasti xtapáks̄it̄ c-milatamatcán. Calakpal̄it̄it̄ xal̄ixcain̄it̄ mintalacapastacnicán, ch̄u cacañal̄it̄it̄ yumā lipaxuhu xtamacatz̄in̄in̄ huantū mastay laktáxtut.”

*Jesús huanikoy castalanikolh̄ kalhat̄ati squit̄inan̄in̄**(Mateo 4:18-22; Lucas 5:1-11)*

<sup>16</sup> Chanch̄u maktum acxn̄i Jesús xtlahuamā c-xquilhtun̄ takayahuaná c-Galilea ucxilh̄kolh̄ chatuy squit̄inan̄in̄ xmujumákō xtzałhcán c-chúchut, chatum huanicán Simón, ch̄u xtálá huanicán Andrés. <sup>17</sup> Huamp̄i Jesús huanikolh̄:

—Huix̄in̄ tlan̄ catziyá̄t̄it̄ chipayá̄t̄it̄ squiti, caquistalan̄it̄it̄, ch̄u quit naccamasiyuniyán lantlā tlan̄ nachipayá̄t̄it̄ chixcuh̄in̄ laqūimp̄i naquil̄ipahuankoy.

<sup>18</sup> Xlacán tuncán makaxtakolh̄ xtzałhcán, ch̄u stalanikolh̄. <sup>19</sup> Caj actzú tlahuampá̄ Jesús úcxilhlī Santiago xcam Zebedeo, xahuā xtálá xuanicán Juan; xlacán xtajumákō c-aktum putacutnu, xlacachimákō xtzałhcán. <sup>20</sup> Jesús nā huanikolh̄ castalanikolh̄, ch̄u xlacán akxtakm̄kolh̄ xtlatcan̄ Zebedeo, ch̄u xmaktayanan̄in̄ c-putacutnu, aya tistalanikolh̄.

*Jesús matlan̄iy chatum chixcú̄ t̄i xmaxcajūal̄in̄in̄it̄ xtalacapastacni cspiritu akskahuin̄i**(Lucas 4:31-37)*

<sup>21</sup> Chankolh̄ c-aktum cachiquín huanicán Capernaum, ch̄u acxn̄i lálchalh̄ quilhtamacú sábado acxn̄i pacs judíos xjaxkoy, Jesús tánulh̄ c-xpukalh̄tahuakacán, ch̄u antá t̄zúculh̄ liakchihūinanikoy xtachihūin̄ Dios huant̄i antá xtamakstokk̄on̄it̄. <sup>22</sup> Xlipascán cacs xlacahuankoy acxn̄i kaxmatnikolh̄ huantū xlá xlichihūinamā, samp̄i xlá, pacs huantū xlimapaks̄ikoy, luhua kalh̄ȳ lītlihuakā talulóktat, ch̄u limapaks̄in̄, n̄i caj

xtachuná lantla xmasıyukoy xmakalhtahuakanacan judíos. <sup>23</sup> Chū acxnitiyá yama quilhtamacú na antá tánulh chatum chixcú tī xmaxcajualininiñt xtalacapaścni akskahuini. Xlá chuná quilhánilh:

<sup>24</sup> —Huix Jesús xala c-Nazaret, ¿tú chú xpalachata quincaljalatlahuaya huix? ¿Pī huix huá litanitá caj quincamasputuya? Šampī quit clakapasán, ccatziy pī huix huantī Dios lacsacnián laquimpī nascujnaniya.

<sup>25</sup> Huampī Jesús lacaquilhñilh yama cspiritu akskahuini, chū chuná huánilh:

—¡Cakáxtakti, chū camakáxtakti tama chixcú!

<sup>26</sup> Yama cspiritu akskahuini ličásnoklī chixcú, chū luhua anán lītlihuaka catásalh, chunachī makáxtaklī cspiritu akskahuini. <sup>27</sup> Puschī xlipacs huantī antá xlayakó pecuankolh, chū chuná tzúculh lakalhasquinkoy:

—¿Lántla yuma quitaxtuy? ¿Tú ya xasasti tacatzín yumá tu luhua likalhīy lītlihuaka? ¡Šampī yuma chixcú tlan mapaksikoy cspiritu akskahuini, chū xlacán kalhaxmatkoy! <sup>28</sup> Chuná lacapala takahuánilh tachihuín, chū c-xlicatlanca Galilea canīcahuá tzucúcaj lichihuínancán tu xlá xtlahuay Jesús.

### *Jesús mapacsay xputiyatzi Simón Pedro*

(Mateo 8:14-15; Lucas 4:38-39)

<sup>29</sup> Acxni quitaxtukolh c-xpukalhtahuacán, Jesús taankolh Santiago, chū Juan c-xchic Simón, chū Andrés. <sup>30</sup> Lixakatliča Jesús pī xputiyatzi Simón xtatatlay, na caj xmá c-xputama, šampī xkalhīy palha lhcúyat. <sup>31</sup> Jesús laktalacatzúhuñilh antañi xmá, macachīpalh, chū lacatzucu máquilh, acxni tuncán makáxtaklī lhcúyat. Yama puscat táquilh, chū tzúculh caxtlahuay pala tú natahuakoy.

### *Jesús mapacsay luhua tatatlanin*

(Mateo 8:16-17; Lucas 4:40-41)

<sup>32</sup> Acxni tzúculh tzišuan yama quilhtamacú līminica Jesús luhua tatatlanin, na chuná tī xmaxcajualinikonit xtalacapaścni cspiritu akskahuini. <sup>33</sup> Chū xlipacs tī xala yama cachiquin tamacxtumikolh hasta niñalh lay xtanukoy c-xchic Simón. <sup>34</sup> Jesús pacs mapacsakolh masqui caxatucahuá tajátat tu xpařimákó, na chuná tī xkalhikoy cspiritu akskahuini, xlá tamacaxtunikolh. Čanchū mapacsakolh luhua tī catuhua tajátat tu xpařimákó. Acxni xtlakaxtukoy, xlá ni xmaxquikoy quilhtamacú nachihuínankoy yama akskahuinanin, šampī xlacán xcatzikoy xatī ya chixcú xuanit Jesús.

### *Jesús an lakatzalakoy lactzu cachiquin tu xmapaksikoy xatiyat Galilea*

(Lucas 4:42-44)

<sup>35</sup> Acxni ni xaxkakakoy, luhua tzišacú, chunacú capaklhtutaj xuanit, Jesús tacaxtáquilh, chū alh tlahuay oración c-xquilhapan cachiquin. <sup>36</sup> Acxni stácnalh Simón Pedro, chū amakapitzi xliřmakalhtahuákat tzucukolh putzakoy. <sup>37</sup> Chū acxni quitakskolh, huanikolh:

—Luhua putzamačón.

<sup>38</sup> Huampī xlá kalhtikolh:

—Huata caankahu alacatanu cachiquin nima tlak lacatzú huilakó laquimpī na antá nalixakatlikoyahu tachixcuhiñit yuma lipaxuhu tachihuín xla laktáxtut huantū Dios lacasquin nacatzikoy, šampī huá xpalachata quilimacaminit.

<sup>39</sup> Pus Jesús chuná lakatzalakolh luhua lactzy cachiqúin huantu xmapaksikoy Galilea. Acxni xchan c-aktum chuchutsipi, xlá xtanuy c-xpukalhtahuacan judíos laquimpi antá naljakchihuinanikoy tachixcuhuítat xtachihuín Dios, chü huanti xkalhiy cspiritu akskahuini xmapacsakoy.

*Jesús mapacsay chatum chixcú ti xkalhiy lepraj tajátat*

*(Mateo 8:1-4; Lucas 5:12-16)*

<sup>40</sup> Maktum laktalacatzúhuilh Jesús chatum chixcú ti xpatima yama lixcajnit tajátat huanicán lepra. Xlá lakatazokóstalh, chü chuná huánilh:

—Quit ccazzyi pi huix tlan naquimapsaya, pala huix chuná lacasquina, caquimapsansi yuma quintajátat.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámalh, xamánilh xmacni, namá huánilh:

—Chuná clacasquin, lanchuj tuncán capacsti.

<sup>42</sup> Tuncán lantla chuná huanikolh, yama tatatlá tuncán pacslí. <sup>43</sup> Jesús huánilh pi caalh c-xchic, huampi limapáksilh:

<sup>44</sup> —Niti cahuaní lantla huix pacsni; caj xman caputza chatum pali laquimpi naucxilhan, chü camaxqui milimusna huantu Moisés limapaksinalh namastakoy acxni pacsakoy huanti xkalhikoy yuma tajátat, laquimpi acxni xlá naucxilhan, namaluloka, chü chuná pacs nacatzikocán pi aya pacsni yama lixcajnit mintajátat huantu xkalhiya.

<sup>45</sup> Huampi yama chixcú catihua tzúculh litachihuinanikoy lantla xmapacsanít Jesús. Pus caj huá xpálocata, Jesús nialh lay xtanuyachá c-aktum cachiqúin antani luhua xtzamacán, pus huata caj c-xquilhapanin xtlahuán antani niti xtzuhuán chixcuhuín. Huampi masqui chuná, xminikoy canihua xalanin laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuín.

## 2

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán*

*(Mateo 9:1-8; Lucas 5:17-26)*

<sup>1</sup> Ni limakas tiampá Jesús c-xacachiqúin Capernaum, chü luhua catzica pi antá xlá xchanit. <sup>2</sup> Luhua luhua tuncán tamacxtumikolh antani xui, hasta nialh lay xtanukocán c-chiqui. Jesús xmasiyunimakó xtachihuín Dios lantla xlá lacasquin nalatamakoy. <sup>3</sup> Chunacú xtachihuinamakó acxni chinkolh kalhatati chixcuhuín, xpuliminkoy puchaxna chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán sampi xlichatuminica xlutunán. <sup>4</sup> Chanchu pi ni lay xlaktanukoy antani xui Jesús sampi xtzamacán, huata tahuacakolh c-xakstin chiqui, chü mapanukolh paksuy teja xpálocata pi antá xui Jesús, chü antá lacmaactikolh puchaxna huantu xlacma yama tatatlá. <sup>5</sup> Acxni ucxilhkolh Jesús pi luhua xlipahuankoy pi tlan namapacsay, chuná huánilh tatatlá:

—Tlati, luhua clakalhamanán, chü lantla xlipacs mintalakalhin cmatzankananiyan.

<sup>6</sup> Huampi na antá xlayakó makapitzin xmakalhtahuakanacan judíos, xlacán chuná tzúculh lacpuhuankoy: <sup>7</sup> “¿Tú xpálocata chuná kalhchihuinan yuma chixcú? Pus tlatlahuama Dios; sampi niti anán ti tlan matzankananián talakalhin lapi ni xman Dios.” <sup>8</sup> Huampi Jesús xcazzyi tu xlacán xpuhamakó, chü chuná huanikolh:

—¿Tú xpálocata chuná lacapastacátit yuma c-minacucán? <sup>9</sup> Pus caqui-huanitit, ¿xatú tlak tuhua makantaxticán, pá acxni nahuaniya chatum tatatlá: ‘Mintalakalhin pacs cmatzankananiyan’, usuchi pala nahuaniya: ‘Lacapala cataqui, chü catlahuanti’? <sup>10</sup> Pus lanchú naccamasiyuniyan pi quit

Xatalacsacni Chixcú, chū nā chuna lītum pī ckalhij lītlihuakā unū cātiyatna, chū caj quintachiuhīn tlan clijmatzankanīnān talakalhīn.

Chū namā huānilh yamā tātatlā:

<sup>11</sup>—Huix cuaniyān, cataqui, casacti mimpuchaxna, chū capit c-mínchic.

<sup>12</sup> Puschī yamā tātatlā lacapalā táquilh, sacli xpuchaxna, chū táxtulh. Lhuhua huantī antā xyakó pacs ucxilhkolh, luhua xlijpaxuhuamakó, xcaçñinanimakó Dios, chū chunā xuan koy:

—Niucxñi auctxilhahu xtachunā yumā tū ucxilhmahu lanchū.

*Jesús huanij castalanilh çatun chixcú huanicán Levi*  
(Mateo 9:9-13; Lucas 5:27-32)

<sup>13</sup> Aljstalh Jesús ampā c-xquiltun takayahuanā xala c-Galilea, antā lakchankolh lhuhua tachixcuhūtat, chū xlā tzūculh maçiyunikoy xtachihūn Dios. <sup>14</sup> Acxñi aya xtaspitma, úcxilhī çatun chixcú xuanicán Levi, huā xtlat xuanicán Alfeo. Levi xui c-xtanquilhtin chiqui xmatajikoy huantī xlakaxokonānikoy gobierno xala c-Roma, chū Jesús chunā huānilh:

—Caquistalani, quilimakalhtahuakat cahuanti.

Levi lacapalā táyalh, chū stalānilh.

<sup>15</sup> Aljstalh Jesús alh huayān c-xchic Levi, nā taankolh xlijmakalhtahuakat. Antāñi mañuicoçā nā minkolh tahuayankoy lhuhua xmatajinanin impuestos, xahua amakapitzin huantī nā xpuhuanikoy judíos pī maktum xaktzankatayakonit, chū nitū xliucxilhkoçān. Nā nī lakatīkolh pī canihuā antāñi xlapulay Jesús, yumā chixcuhūn huantī cstalānikoy.

<sup>16</sup> Makapitzin xmakalhtahuakanacan judíos, xahua fariseos acxñi ucxilhkolh pī Jesús putum xtahuayamakó yumā chixcuhūn, chunā huanikolh xlijmakalhtahuakat:

—¿Tū xpālacatā mimakalhtahuakanacán lacxtum tahuayamakó huantī xmatajinanin impuestos, xahua huantī luhua laclixcajnīit maklakalhīnanin chixcuhūn?

<sup>17</sup> Acxñi kalhaxmatkolh Jesús huantū xquilhhuamakó, huanikolh:

—Nī maclacasquinkoy maçuchinā huantī nī tātatlakoy, xman huantī nitlān makcatzīkoçān. Quit nī cminit huanikoy nalakpalikoy xlatamatcān huantī puhankoy lactlan chixcuhūn, huata huantī makcatzīkoçān pī maklakalhīnanin.

*Jesús kalhasquincán lantlā minīny liçaçñinanicán Dios acxñi makalhkej-nancán*

(Mateo 9:14-17; Lucas 5:33-39)

<sup>18</sup> Maktum acxñi xlijmakalhtahuakat Juan, xahua xlacan fariseos xmakalhkejnanikonit laquimpī chunā nalīçaçñinānikoy Dios, makapitzin xlacān lakminkolh Jesús, chū chunā kalhasquinkolh:

—¿Tūhuan huantī makalhtahuakakonit Juan Bautista, xahua xlijmakalhtahuakatcan fariseos ankalhīn, makalhkejnanikoy laquimpī nacaçñinānikoy Dios, çinçhū huantī huix makalhtahuakapakó nī makalhkejnanikoy laquimpī nacaçñinānikoy Dios?

<sup>19</sup> Jesús kalhtīkolh:

—Pī puhuanātī huixīn pī tlan namakalhkejnanikoy makpaxuhuanin c-tapuchuhuanī, acxñi xlijmakua antā talahuilakó yamā kahuasa huantī tapuchuhuamā? Pala talahuilakó kahuasa litatahuilat nī lay namakalhkejnanikoy, usu nī nahuayankoy. <sup>20</sup> Huampī nachān quilhtamacū acxñi nasputā paçcua, chū yamā kahuasa naán mákat alacatanū xtachunā

lantla quit naquiakspulay, acxnícú xlacán namakalhkanankoy masqui nítí xlijmapaksjkolh.

<sup>21</sup> “Sampí huantí kaxmatkoy huantú quit clíhíhuínán, chū quilipahuán, chuná namá quitaxtuy: Ní anán tí lactzapay mactum lakuan talhakán, chū nalíactzapay actzú xasasti lhákát, sampí acxní nachakacán yamá lhákát, xasasti nataktumíy, chū atzinú tlak tlanca nataxtíta xalakuán ní xahuá la xapulh xuanít. <sup>22</sup> Chū ná chuna lítum, nítí pumujuy huantú acu lakchitcán vino c-xalakuan xmakxuhua calhñilu, sampí xasasti vino tzucuy catlán, chū mapankay xmakxuhua calhñilu, pus caj páxcat huan vino, chū xuhua. Huá xpálacata ankahlín límujucán xaskata vino c-xasasti xmakxuhua calhñilu.

*Xlijmakalhtahuakat Jesús puxkoy trigo acxní sábado*

(Mateo 12:1-8; Lucas 6:1-5)

<sup>23</sup> Maktum quilhtamacú sábado acxní nítí cscujkoy judíos, Jesús xtípuntaxtumá aktum çatachanán antañí xchancanít trigo, chū xlijmakalhtahuákát tzucukolh puxkoy xtahuácat. <sup>24</sup> Makapitzín fariseos huantí ná antá xmakstalamakó, xlacán ucxilhkolh huantú xtlahuamakó, chū chuná huanikolh Jesús:

—Cakáxpatti, çtúhuan puxmakó trigo milijmakalhtahuákát acxní pí nítí ljiscújat chiyú?

<sup>25-26</sup> Huampi Jesús chuná kalhtjkolh:

—Huixín máx ní alikalhtahuakayátit c-xtachihuín Dios pí makán, acxní xapuxcu palí xuanít çatum chixcú xuanicán Abiatar, maktum, rey David xtatzincsnimakó xcompañeros. Pus catzjyátit pí xlá tánulh c-chiquí antañí xlakataquilhputacán Dios, chū tãhuakolh xcompañeros xatasculunatlahuan caxtalanchū huantú ní xlihuatcán xuanít, sampí caj xman palijní xmininikoy xuakoy.

<sup>27</sup> Jesús chuná huanipalakolh:

—Yumá quilhtamacú acxní quilijaxatcán límáxquikocanít tachixcuhuítat laquimpí namaclacasquinikoy, chū ní huá límáxquikocanít xpálacata caj nalipatjñankoy. <sup>28</sup> Chuná pí quit Xatalacsacni Chixcú, huá xpuchina hasta masqui huá quilhtamacú lijáxat, laquimpí nacuán tú tlan natlahuacán acxní lijaxat quilhtamacú sábado.

### 3

*Jesús mapacsay çatum chixcú tí cscacnikonít xmacán*

(Mateo 12:9-14; Lucas 6:6-11)

<sup>1</sup> Maktum lítum, acxní Jesús tánulh c-sinagoga huachá xpukalhtahuakacan judíos tú xuí c-Capernaum, antá xlahuí çatum chixcú tí cscacnikonít xmacán. <sup>2</sup> Huampi makapitzín fariseos luhua xquiclhcatzanikoy Jesús, chū xlacán cskalamakó pala tí namapacsay yamá quilhtamacú sábado acxní lihuanacán pala tí nascuja, laquimpí huij nahuán tú naliyahukoy, chū tlan naljstãhuakoy. <sup>3</sup> Huampi Jesús aya xcatzjy tú xlacán xlapapastacmakó, chū chuná huánilh yamá chixcú huantí cscackonít xmacán:

—Unú catat, calaklacantayako.

<sup>4</sup> Chū chuná kalhasquinikolh amakapitzín huantí xquiclhcatzanikoy:

—çTú huixín puhuanátit atzinú tlak tlan tlahuacán yumá quilhtamacú acxní lihuanacán tí nascuja, pá huata huantú tlan, usuchí huantú nítlán? Lapi çatum chixcú naníy, çpí tlan maktayanicán xlistacna, usuchí calak-tzankakalh masqui nítí camaktáyalh?

<sup>5</sup> Huampj xlacán cacs tayakolh c-xtuntamacni, nítj līkalhtinankolh. Jesús sítzilh huampj xlaklīpuhualacamakó sampj xlacán nī xakataksoy pī xalīhuacā tlan namaktayakoacán tachixcuhuítat caxatūcahuā quilhtamacū. Chuná huanipá yamā chixcú:

—Castonktj mimacán.

Yamā chixcú stonklī xmacán, chū tuncán tatlánlīh lantla xmacascacnjt. <sup>6</sup> Fariseos taxtukolh, chū tuncán lacxtum tātastokkolh yamā judíos huantj xtātayakoy mapaksina Herodes, chū tzucukolh lītachihuīnlīkoy lantla natlahuakoy laquimpj tlan namakñikoy Jesús.

*Lhuhua tachixcuhuítat lītamakstokkoy Jesús c-xquilhtun takayahuaná*

<sup>7</sup> Nī līmakas Jesús tácaxli antá, chū taankolh xlijmakalhtahuákat c-xquilhtun takayahuaná. <sup>8</sup> Acxnj catzicā lantla xmapacsakoy tatatlanjn, chū lantla xtlahuay lactlanca līcācni tatlahu, lhuhua chixcuhuīn lakminkolh, xala c-Judea, xala c-Jerusalén, xala c-Idumea, chū huantj xlamakochá xalīquilhtuan kalhtuchokō Jordán, chū xala c-Tiro, chū Sidón; minkolh kaxmatnikoy huantj xlá nahuán, chū huantj natlahuay xtascújut. <sup>9</sup> Chanchū Jesús huanikolh xlijmakalhtahuákat pī alīsokcū naputzakoy aktum putacutnū c-xquilhtun chūchut antānj natajuy pala tājī nalacxquitiyahuaqoy xlijhuhua tachixcuhuítat. <sup>10</sup> Sampj xmapacsakonjt līlhuhua, chuná pī hasta naklha xlachtahuacakoy pacs tī xkalhīkoy tajātāt caj xquītoklhmakó. <sup>11</sup> Chanchū huantj xmaxcajuañikonjt xtalacapaścacni cspīritu akskahuīnī, acxnj xucxilhkoy Jesús xlacán xlakatatzokostakoy, chū namá xcātasakoy:

—Huix xCam Dios.

<sup>12</sup> Huampj Jesús xmaquilhcacsakoy laquimpj nī nahuankoy xatī ya chixcú xuanjt.

*Jesús lacsackoy kalhacutuy līmakalhtahuákat huantj līmapacuhīkolh xapóstoles*

*(Mateo 10:1-4; Lucas 6:12-16)*

<sup>13</sup> Alīstālh Jesús aksputtahuī c-aktum kastjn, chū antá lacsactasanīkolh huantj chuná puhuanīkolh pī natamacxtumīkoy antānj xlá xuj, chū xlacán lakminkolh. <sup>14</sup> Antá līlhcaqolh kalhacutuy tī luhua ankalhjn natałatapulīkoy, chū naán līchihuīnankoy xasāstī xtapaksjt Dios tū xuīlputjn catuxáhuat. Hua xlacán tīlīmapacuhīkolh xapóstoles. (Yumā c-xatachihuīn griego huanīputjn “xtamalākachán” usu “xlacscujnjn.”) <sup>15</sup> Chū xlá maxquīkolh līmapaksjn, chū lītīhuakā laquimpj tlan natamacaxtukoy cspīritu akskahuīnī huantj xkalhīkoy. <sup>16</sup> Hua yumā xtucuhuīnicān kalhacutuy huantj lacsackolh: Simón huantj xlá līmapacuhīl Pedro, xahua xtalá Andrés; <sup>17</sup> Santiago xahua Juan, hua yumā xcamān kolztjn Zebedeo, chū huantj Jesús maxquīkolh xtucuhuīnicān Boanerges. (Yumā c-xatachihuīn arameo huanīputjn “Xcamān Jilí”, usu “Chixcuhuīn Lacapałtanājn”); <sup>18</sup> Xahua Andrés, chū Felipe, chū Bartolomé, chū Mateo, chū Tomás; xahua Santiago xkahuasa Alfeo; chū Tadeo; xahua Simón, (yumā chixcú xapulānā xtātapaksjy makapitjn chixcuhuīn xuanīkoacán cananistas); <sup>19</sup> xahua Judas Iscariote, huantj alīstālh tīmacamāstālh Jesús.

*Līyahuaacán Jesús pī kalhīy xtapuhuán akskahuīnī*

*(Mateo 12:22-32; Lucas 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Alīstālh Jesús alh talaktuncuhīkoy xlijmakalhtahuákat c-aktum chiquj antānj xmakuīlakó. Luhua lhuhua lītum tastokpalacā, hasta nī xkalhīkoy

quilhtamacú nahuayankoy. <sup>21</sup> Acxnj catzjkolh xnatalán Jesús tų xtlahuama, lakminkolh laquimpj nalenkoy, sampj xpuhuankoy pi caj nj xaccatzjy. <sup>22</sup> Chu na chuná xmakalhthauakanacan judíos huantj xminkonitanchá c-Jerusalén, chuná xuankoy: “Yuma chixcú huá tascujma Beelzebú xapuxcu akskahuini, chu caj xliłtihuaka litamacaxtuy cspiritu akskahuini.”

<sup>23</sup> Huampj Jesús huanikolh catalacatzuhuinikolh, chu tzúculh lixakatlıkoy aktum takalhchihuın, chuná huanikolh: “¿Lantla huixin puhuanátit pi huantj tascujma akskahuini, pa tlan tlamakasitzjy huatiya akskahuini, chu natlakaxtuy? <sup>24</sup> Lantla huantu quit quiliyahuayátit, chuná quitaxtuy: Huixin catzjyátit pi caxatıcahua xanapuxcun mapaksinanın xala c-aktum tlanca tiyat, lapı xlacán caj natapapitzikoy huantj stalanimakó, chu naacstutzucukoy lamakasitzıtahuilakoy, chu lałatlahuakoy, pus chuná nj lay tapalhıy yama pumapaksın, huata caj nalalactlahuayahuakoy. <sup>25</sup> Na chuna litum, lapı aktum xala c-chiquı antanı putum huilakó xlakahuasan çatum chixcú, huampj xlacán caj naacstutzucukoy lamakasitzıtahuilakoy lałatlahuakoy, pus xlacán nj lay catitapalhıkolh sampj lacapala nalałamacaxtukoy. <sup>26</sup> Pus huá ccalıhuaniyán, lapı akskahuini natapapitzikoy, chu naacstutzucukoy lałatlahuakoy, nj lay makas catitapalhıkolh, huampj huata antá nalakspukoy.”

<sup>27</sup> “Na tınj lay kalhaxtuy tų kalhıy çatum tlıhuaka chixcú lapı nj xapulana namakatlajacán, chu nachıhuilıcan, chu acxnı aya makatlajacanıt, tlan natanucán c-xchic, chu nakalhaxtunicán pacs tų kalhıy, pus na chuná lantla quit ctlahuanıt akskahuini.

<sup>28</sup> “Luhua xlıcana tų ccahuaniyán, pi Dios tlan matzankananikoy tachix-cuhıtat pacs xtalakalhıncán, chu na chuná pala tú liquilhankoy nj lacuan tachıhuın. <sup>29</sup> Huampj huantj calahuá nalıkalhkamanán huantu xlá luhua tancs catzjy pi huá xtascujut Espıritu Santo, xlá nj lay catımatzankananica xtalakalhın huata caxanılıhuayaj xtıhua xlá lakahuı liakastacyahuán.”

<sup>30</sup> Huá chuná lihuanikolh sampj xlacán xquilhuamakó pi xlá xkalhıy cspiritu akskahuini.

### *Xtzi, chu xnatalán tachıhuınamputunkoy Jesús*

*(Mateo 12:46-50; Lucas 8:19-21)*

<sup>31</sup> Acxnıtiyá chinkolh xtzi Jesús, xahuá xnatalán, huampj xlacán quilhtın tayakolh, chu caj matasanınankolh. <sup>32</sup> Chu huantj antá acxtum xtahuilakó antanı xlá xuı Jesús, chuná huanikolh:

–Putzamakón mintzí, xahuá milınatalán, antá yakó quilhtın.

<sup>33</sup> Huampj xlá chuná huanikolh:

–¿Tı huá quintzí, chu tı luhua quınatalán?

<sup>34</sup> Huata xlá lacaucxilhkolh huantj antá xuilakó c-xtuntamacni, chu chuná chıhuınampá:

–Huá yuma tı luhua quintzí, chu quınatalán. <sup>35</sup> Sampj caxatıcahua tı xtláhuah xtalacasquin Dios, huá tamá quintzí, xahuá quınatalán.

## 4

### *Xatalalhchıhuın çatum chanana*

*(Mateo 13:1-9; Lucas 8:4-8)*

<sup>1</sup> Amaktum Jesús alh c-xquilhtun takayahuaná laquimpj antá namasıyunikoy tachixcuhıtat xtachıhuın Dios, chu luhua lhıhua laktastokca antanı xlá xuı. Pus huá litájulh c-aktum putacutnu huantu



xuĭ c-xquilhtun chŭchut; antá culucs tahuĭ, chu amakapitzĭn lĭlhuhua antá tahuilakolh c-xquilhtun chŭchut laquĭmpĭ nakaxmatnikoy xtachihuĭn. <sup>2</sup> Jesús lhuhua huantŭ lixakatĭkolh caj lactzŭ takalhchihuĭn, chu maktum chuná tachihuĭnankolh: <sup>3</sup> “Luhua caakatáksit huantŭ naccalixakatĭyán: Maktum xuĭ çatum chananá. <sup>4</sup> Chu acxnĭ xpuyutĭlhay xtalhtzi xĭchánat, makapitzĭ tamachá c-tĭji, minkochá lactzŭ spun, chu pacs sacuaquĭkolh. <sup>5</sup> Huantŭ tamachá xĭchánat cachihiuxni, antañĭ nĭ lhuhua xkalhĭy tiyat, tuncán pulhli. <sup>6</sup> Huampĭ acxnĭ táxtulh chichinĭ chíchilh nā lacapala scacli sampĭ nĭ pulhmán xmatzankakonit xtankaxekcán. <sup>7</sup> Lhuhua xĭchánat tamakochá calhtucunĭn, chu nĭ makas quilhtamacŭ yama tachanán punkolh, huampĭ atzinĭ lhtucŭn lacapala stacli, maaklankanukolh, chu nĭ máxquĭlh quilhtamacŭ nastackoy. <sup>8</sup> Huampĭ makapitzĭn xĭchánat tamakochá c-xatlan tiyat, chu luhua tlan stackolh lactzŭ lĭchánat, chu lhuhua mastakolh xatahuácat. Huĭ tŭ mástalh puxamacahu xtalhtzi caj akatum, chu huĭ tŭ mástalh tutumpuxam, chu makapitzĭn hasta aktum ciento.”

<sup>9</sup> Acxnĭ huankolh yama takalhchihuĭn, Jesús chuná huanĭkolh huantĭ xkaxmatnimakó xtachihuĭn: “ĭLapĭ huixín kalhĭyátit mintakencán pus lĭhuana cakaxpátit laquĭmpĭ naakataksátit huantŭ ccamakataksniputunán!”

*Jesús huan xatŭ xpalacata lĭhuankoy caj la actzŭ cuento takalhchihuĭn*  
(Mateo 13:10-17; Lucas 8:9-10)

<sup>10</sup> Acxnĭ caja xacstucán tamakaxtakolh Jesús, xahua xĭmajalhtahuákat, chu makapitzĭn huantĭ ankalhĭn xtalatlahuankoy, xlacán laktalacatzuhukolh, chu kalhasquĭkolh xatŭ xuamputún yama takalhchihuĭn xpalacata chananá. <sup>11</sup> Jesús chuná huanĭkolh: “Xĭcana, huixín Dios camakataksniputunán lantla xlá lacasquĭn calatamakolh huantĭ natapaksĭnikoy, huampĭ huā lantla makapitzĭn tachixcuhuítat, masqui clĭmaxtunimakó huantŭ xlacán lakapaskoy, nĭ pala chuná catilĭlacputzakolh lantla naakatakskoy. <sup>12</sup> Chu chuná masqui lhuhua huantŭ caucxilhkolh tŭ quit ctlahuakoy, caj chunata natamakaxtakoy xtachuná pala nitŭ ucxilhkolh; masqui caquĭnkaxmatnikolh huantŭ clĭchihuĭnama, nitŭ catiakatakskolh. Chu lapĭ nĭ nacanajlay lantla tŭ Dios lixakatĭkoy xtalakalhamán, xlá nĭ lay catimatzanakanĭkolh xtalakalhincán.”

*Jesús maakataksninán xatŭ luhua huamputún xatakalhchihuĭn chananá*  
(Mateo 13:18-23; Lucas 8:11-15)

<sup>13</sup> Chu Jesús huanipalakolh huantĭ kalhasquĭkolh: “Lapĭ huixín nĭ akataksátit yama xatakalhchihuĭn chananá huantŭ nĭ pala tuhua, ĭlantla chŭ naakataksátit amakapitzĭn tŭ caj takalhchihuĭn huantŭ nacticahuaniyán alĭstalh? <sup>14</sup> Yama chixcŭ huantĭ alh chan xĭchánat, huā xtachuná quitaxtuy huantĭ liakchihuĭnán xtachihuĭn Dios. <sup>15</sup> Yama tachanán huantŭ tamakochá c-tĭji lĭtaxtukoy caxatĭcahuá tĭ kaxmatkoy xtachihuĭn lantla xlá lacasquĭn nalatamakoy c-xasasti xtapáksĭt, huampĭ minachá akskahuĭnĭ, chu maṣanuy yama tachihuĭn huantŭ xchancanĭt c-xnacucán. <sup>16</sup> Yama lĭchánat huantŭ tamakochá c-cachihiuxni, nā chuná lĭtaxtukoy huantĭ acxnĭ kaxmatkoy xtachihuĭn Dios, luhua aktum tapaxhuán canajlakoy, lakatĭkoy, chu tlan tlahuakoy. <sup>17</sup> Huampĭ cumu nĭ pulhmán xkalhĭy xtankaxekcán, nĭ luhua makas makapalakoy, acxnĭ chŭ min tŭ nalĭtalactuhuajkoy, usu huĭ tĭ liaksankoy caj xpalacata lĭpuhauankoy xtachihuĭn Dios, tzucukoy lĭpuhauankoy, huata tŭ tlahuakoy, xatlán tuncán

lijmakaxtaktayakoy. <sup>18</sup> Yama lichánat huantü tamakochá calhtucunín, na chuná quilixtaxtuy huantü kaxmatkoy xtachihuín Dios, <sup>19</sup> huampí cumu antá c-xlatamatcán atzinú litakatzankakoy catuhúá huantü huí xala catuxáhuat lantla nakalhikoy luhua tumín, chü lantla lipaxuhü nalatamakoy, pus chuná litakskahuitamakoy xlipacs huantü xlacán lakatikoy, chü na chuná chü limaaklankanukoy tü catzíkoy xtapaksit Dios, chü nî maxquikoy quilhtamacú namastakoy xtahuacacán. <sup>20</sup> Chü yama lichánat tü tamakochá c-xatlan tíyat, chü mastakoy xatahuácat litaxtukoy huantü kaxmatkoy xtachihuín Dios, canajlakoy, lipahuankoy, chü litzaksakoy liscujkoy c-xlatamatcán, chuná mastakoy xtahuacacán: huí tü mastakoy puxamacáhu, chü huí tü mastakoy tutumpuxam, usu aktum ciento caj lantla chatunu.”

*Xatakalhchihuín aktum mákskot  
(Lucas 8:16-18)*

<sup>21</sup> Jesús na huanipalakoñh yuma takalhchihuín: “Acxñi chatum mapasiy aktum mákskot, ¿pi caj lantla namapasiy natamacanuy c-xtampin xputama? ¿Usuchí nalitalahuilijy aktum cajón? Pus huantü kalhijy aktum mákskot huata huilijy talhmán c-xputáhuilil laquimpi mákat namakaxkakanán. <sup>22</sup> Na chuná nî lay tú tzeñ tlahuacán pala nî fuerza natasiyuy lacatzucü, chü huantü caj tzeñ licatzicán pala nî calakuán natamakaxtaka. Pala aktum quintachihuín nî lay akataksátit, namín quilhtamacú acxñi pacs naakataksátit. <sup>23</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, pala huixín kalhijátit mintakencán fuerza catluhanítit caakatáksitit quintachihuín.”

<sup>24</sup> Jesús huanipalakoñh: “Lihuaná caakatáksitit huantü quinkaxpatnipátit, sampi chuná lantla nalitzaksatilhijátit akataksátit xatlan xtalacapaścacni Dios tü ccamasiyunitilhiján, Dios na xalihuacá nacamaxquítihiján tala-capascacni laquimpi natiakataksátit tlacü luhua xatlan xtalacapaścacni. <sup>25</sup> Pus huantü laktzaksay akataksá huantü kalhijy, atzinú natimaxquicancü takataksni; huampí huantü nî litzaksaputún maclacasquín takataksni huantü kalhijy, xlá namaklhtikocán hasta masqui xman huá huantü kalhijy.”

*Xatakalhchihuín lichánat nimá xacstu staca*

<sup>26</sup> Jesús chuná huanipalakoñh: “Xtapaksit Dios na xtachuná quitaxtuy lantla chatum chixcú ti an chan xtalhtzi xlichánat c-xpúcuxtu. <sup>27</sup> Aljstalh xlá an c-xchic laquimpi najaxa, chü nalhtatay. Maká quilhtamacú nalacatzalay, chü yama lichánat puntaxtuy, na staca, huampí xlá nî catziy xatú listacma, sampi huá tíyat mastacama. <sup>28</sup> Yama lichánat lakpún, pulha, taxtuniy xtankáxek, staca, xanay, chü aljstalh mastay xatahuácat, huampí yuma tchanán pacs c-tíyat tíyalh huantü listacli, chü tíyat tü malánilh xalihuat. <sup>29</sup> Chanchü acxñi lakchán xquilhtamacú lantla catlán huata an quijy xtahuacat xtachanán.”

*Xatakalhchihuín lichánat nimá lacapala staca  
(Mateo 13:31-32; Lucas 13:18-19)*

<sup>30</sup> Jesús huampá: “¿Lantla puhuanátit natzucuy xtapaksit Dios yunú catuxáhuat? Usuchí ¿túcuyá takalhchihuín tlan xtamalacaxtumihu? <sup>31</sup> Puschí xtachuná natzucuy, chü nastaca lantla xtalhtzi mostaza acxñi chancán c-tíyat. Yuma lichánat huantü atzinú tlak lactzu xatalhtzi quihui nimá lacapala staca, chü tlanca quihui huan. <sup>32</sup> Huampí acxñi chancán xlá tzucuy staca, chü luhua talhmán huan; chü nitú makalakchán, chü hasta

luhua laclhman xpakanin taxtuniy, hasta lactzu spun tlan tlahuakoy anta xmasakacan c-xpakanin."

*Jesús xliankalhin lichihuinan caj la cuento*  
(Mateo 13:34-35)

<sup>33</sup> Jesús xliankalhin xlixakatlikoy tachixcuhuitat caj la cuento c-xtakalhchihuin laquimpi pacs naakatakskoy huantu xuaniputunkoy. <sup>34</sup> Xla nitu xlitachihuinankoy pala ni fuerza nalimaxtunikoy huantu xlacan xlapaskoy; chu lapi xlimakalhtahuakat ni pacs xakatakskoy, alistal xla xlimakataksnikoy huantu xuaniputun.

*Jesús macacsay un xahua takayahuaná*  
(Mateo 8:23-27; Lucas 8:22-25)

<sup>35</sup> Yama quilhtamacu acxni aya tzisualh, chuna huanikolh xlimakalhtahuakat:

—Catacutu caahu c-xaquilhtutu takayahuaná.

<sup>36</sup> Puschí makaxtakolh lilihua c-xquilhtun chuchut, xlimakalhtahuakat tajukolh c-putacutnu antani xtajuma Jesús huantu aya xlikalkalhimaça. Amakapitzin lactzu putacutnu na stalanikolh antani xama Jesús. <sup>37-38</sup> Xla alh c-xtankan putacutnu, chu tiyalh aktum acxticat, chu anta tamal laquimpi nalhtatay. Huampi caj lipuntzu takatalh palha un, na lipeca tzuculh takayahua takayahuaná, tzuculh tanakatajuy chuchut c-putacutnu, hasta xtakalhtzamamá. Pus xlimakalhtahuakat lacapala mastacuanikolh Jesús, chu chuna huanikolh:

—Makalhtahuakaná, cataqui. ¿Tú xpalacata ni cuintaj tlahuaya sampi namuxtuyahu?

<sup>39</sup> Jesús táquilh, limapáksilh catácacslí un, chu chuna huánilh takayahuaná: —¡Cacs catahuila, chu nialh catayahua!

Puschí yama un xahua takayahuaná cacs tahuilakolh. Xlicana luhua maktum tacácacslí. <sup>40</sup> Jesús chuna huanikolh xlimakalhtahuakat:

—¿Tuhuan taji lipecanátit? ¡Xlicana pi huixin ni luhua quilpahuanátit!

<sup>41</sup> Huampi xlacan caj cacs xlachauankonit, sampi luhua tlan xmakalhakonit huantu xtlahuanit Jesús, chu xman hua tlan chuna xlahuanikoy xacstucan:

—¿Pus tú ya litlihuaka kalhiy yuma chixcú, pi hasta masqui hua un, chu takayahuaná kalhakaxmatkoy acxni xla mapaksikoy?

## 5

*Chatum chixcú xala c-Gadara mxaxcajuqlininít xtalacapistacni akskahuini*

(Mateo 8:28-34; Lucas 8:26-39)

<sup>1</sup> Pus timinkochá c-xaquilhtutu takayahuaná, chu chankolh c-aktum cachiquin huanican Gadara. <sup>2</sup> Acxni tacutli Jesús c-putacutnu, tuncan timilh paxtoka chatum chixcú ti xlakalhininit xtalacapistacni akskahuini, yama chixcú xla titaxtulh c-xtampin sipi c-lhucu antani xmanukocan ninin, <sup>3</sup> sampi xkalhiy xputahuilh anta. Luhua lixcájnít xlicatziy, nitu lay xmacalay xlitlihuaka laquimpi nachihuilican. <sup>4</sup> Xlimakalhtahuatá tzaksaca lichican cadena, chu lican, c-xtuhan, chuj chi c-xmacan, huampi hua cadena, lactzu lactzu xtlahuanit, xlacputxnit, chu hua lican, pacs xlactucxa, na ti ni lay xmaactujuy. <sup>5</sup> Na xliankalhin, cacuhuiní, chu catzisiní, xcatasapulay cakastinin, chu c-putacnun, chu xacstulimasipanican chihuix. <sup>6</sup> Makatcu

xminachá Jesús acxní úcxilhli, takosún lákmilh, chü acxní chalh antani xyá, lakatatzoekóstalh. <sup>7-8</sup> Huampj Jesús lïmapáksilh:

–Huix cspiritu akskahuiní, camakáxtakti tama chixcú.

La xek çatásalh, chuná kálhtilh:

–Jesús, xCam Dios xala talhmán, ¿Tú huix quincalitatatalacastuca? Tlanca litlán ccaquinian pï nï naquincamapañiniya.

<sup>9</sup> Jesús kalhásquilh:

–¿Tú huanicana?

Yama cspiritu akskahuiní chuná kallhtínalh:

–Clitapacuhuyahu Legión sampj quilhuhuacán huanti cpuxcunaniyahu yuma chixcú.

<sup>10</sup> Na luhua tlanca litlán squinikolh Jesús pï nï natlakalenkoy alacatanu c-tíyat. <sup>11</sup> Chü antá lacatzú c-kastín xlapulakoy kamputum luhua paxni, xpuxuayamakó. <sup>12</sup> Acxní cspiritu akskahuiní ucxilhkolh luhua paxni, luhua tlanca litlán squinikolh Jesús, chuná huanikolh:

–Caquincamaxqui talacasquín nacpalaktajuyahu yama kamputum paxni layakó tanú lacatzú.

<sup>13</sup> Man huá lacasquinikolh Jesús, taxtukolh yama luhua cspiritu akskahuinín, aya palaktajukolh paxni. Pero yama paxni tzucukolh kosnankoy, ankolh lacatum antani luhua c-xuástat, antá chü tajukochá c-takayahuaná antani tijicsuakolh; max pala aktuy mih xuanit. <sup>14</sup> Chanchü huanti xmaktakalhmaqó paxni, acxní ucxilhkolh lantla ñikolh paxni, takosún tzalakolh, chü canihua c-tiji, chü antani caj pulahuilakoça lichihuinankolh huanti xakspulanonit. Puschí luhua chixcuhuiní minkolh ucxilhkoy yuma tü xlanit. <sup>15</sup> Acxní chinkolh antani xyá Jesús, ucxilhkolh chixcú ti xapulana xkahlj yama kamputum cspiritu akskahuinín, antá xlá cajá xui, tlan xhakananit, na luhua actancsá xui c-xtalacapastacni. Pero xlacán xpecuanikoy. <sup>16</sup> Makapitzín ti luhua xucxilhkonit lantla xakspulanit chixcú ti xpalaktajunit akskahuiní, chuj chí xpalacata paxni lantla ñikolh, tzucukolh lichihuinankoy. <sup>17</sup> Huampj acxní tlan akatakskolh huantu xtlahuanit Jesús tzucukolh huanikoy pï catláhuah litlán, catatampúxtulh c-xcachiquincán. <sup>18</sup> Acxní Jesús tájullh c-putacutnu, yuma chixcú ti xapulh xkahlj xtalacapastacni akskahuiní, chuná huánilh:

–Catlahua litlán, caquimamaxqui talacasquín nacstalanian.

<sup>19</sup> Huampj Jesús nï tlan tlahuanilh tü csquinima, huata chuná huánilh:

–Catáspiti c-mínchic, calakpinkó milínatachiquín. Calixakatlikó lantla tlanca litlán tlahuaninitán Quimpuchinacán, chü lantla kayaj catzaninitán acxní mapacsán.

<sup>20</sup> Pus yama chixcú alh, xlá tzúculh lichihuinán lantla Dios xmaktayanit, chü huanti xkaxmatnikoy, luhua xcaçninanikoy Jesús caj xpalacata xtascújut huantu xlá xtlahuanit, canihua xlichihuinancán Jesús c-akçahu lactzu cachiquín tü lantla xlipacsán xlitapacuhuy Decápolis.

*Chatum puscat xamanij chakat Jesús, chü pacsá*

*(Mateo 9:18-26; Lucas 8:40-56)*

<sup>21</sup> Acxní Jesús quitáspitli c-xaquilhutu, chü tácutli c-putacutnu, luhua tuncán tilaktastokpalakolh antani xlá xlayá c-xquilhtun chúcut, chü antá xlá tzúculh lixakatlipalakoy xtachihuin Dios. <sup>22</sup> Caj lipuntzú chilh chatum xapuxcu mapaksiná xala c-xpukalhtahuakacan judíos xuanicán Jairo. Acxní úcxilhli Jesús, alh lakatatzoekostay, <sup>23</sup> chü chuná huánilh:

—Quintzumät luhua snun tatatlay, chü aya nima. Caquintapi c-quinchic laquimpi huix naliacchipaya mimacán, chü namapacsaya, laquimpi lipaxuhu nalatamapalay.

<sup>24</sup> Pus Jesús táalh, huampi luhua xtzamacán c-tiji, hasta xlalacxquititilhacán. <sup>25</sup> Chanchü c-xlakstipancan lilihua xmakmima chatum puscät huanti aya xkahljy akcutuy caťa lantla xtatatlay, cstajmakama kalhni, chü niucxnj xtamakaxteknj. <sup>26</sup> Chü ljuhua maçuchinanin maçuchikonit, huampi caj tlan xmapatinikonit sampi nitü xmaktayakonit, caj tlan xmaklhtikonit xtumin huantu xlá xkahljy, chü lihuaçá xtasunima.

<sup>27-28</sup> Huá xpälacata, acxnj káxmatli lantla xlichihuinancán Jesús xlá chuná puhua: “Huatiya lapi xacquitóklhnilh tama xlhakat, yuma quintajátat napacsa.” Chanchü pi luhua xtzamacán, xlá lacatzucü laktalacatzühujlh c-xken, chü tzeç xamánilh clhakat Jesús. <sup>29</sup> Pus tuncán titachokónilh xkahljy antañi cstajtamakama, chü scayaj licátzalh xtiyatlihua pi aya xpacsninjt xtajátat. <sup>30</sup> Huampi Jesús makcátzilh tuncán pi hua tlanca xliilihuaça xlipacsnit chatum. Xlá talakáspitli, tzúculh lacaputzanán antañi xyakó lilihua, chü chuná kalhasquininalh:

—¿Tí xámahl quilhákat?

<sup>31</sup> Chanchü huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Huix ucxilhpät pi luhua tzamacán, chü catihua quitoklhmakón lantla lacxquitikoyán, na huana: ‘¿Tí xámahl quilhákat?’

<sup>32</sup> Huampi Jesús caç tzúculh lacaputzanán lacaxtum laquimpi naucxilha tí cxamaninjt xlhakat, chü xmapacsanjt. <sup>33</sup> Yama puscät xcatzjy pi huá xmapacsacanjt, huá xpälacata tzúculh lipçuán, clhipipima talacatzühujlh antañi xyá Jesús, lakatzakóstalh c-xlacatín, huánilh pi huá xamaninjt clhákat, chü xmapacsanjt. <sup>34</sup> Jesús huánilh:

—Nana, huix pacsniça sampi çañajlanita pi quit tlan nacmapacsayán, lipaxuhu capit c-mínchic, sampi lanchü aya pacsnit mintajátat.

<sup>35</sup> Jesús chunacü xchihuinama acxnj chinkolh makapitzjn, xlacán minkochá c-xchic Jairo. Chuná huanikolh xtlät yama tzumat:

—Ucu njlh mintzumät. ¿Tú taji limaacchichijuyja makalhtahuakana Jesús?

<sup>36</sup> Huampi Jesús ni cuñtaj tlahuanikolh huantu xlacán xquilhuamakó, chü chuná huánilh Jairo:

—Huix chunacü caquilpáhuanti, chü ni capécuanti.

<sup>37</sup> Ni lacásquilh pacs nastalanikoy, caj xman Pedro, Santiago, xahua Juan, xtala Santiago. <sup>38</sup> Acxnj çankolh c-xchic Jairo, ucxilhlj pi luhua tzamacán, chü pacs xtasamakó, chü xlipuhuahuilakolh. <sup>39</sup> Jesús tánulh c-chiqui, chü huanikolh:

—¿Tú xpälacata acchilih tanupátit, chü tasapátit? Pus tama tzumat caj lhtatama, ni xanin lantla huixin puhuanátit.

<sup>40</sup> Puschí huata caj tzúculh lilitzinkoy xtachihuín. Jesús huanikolh pi putum cataxtukolh, caj xman xtzi, xahua xtlät yama tzumat, chü huanti xtaminkonjt tatanukolh antañi xmá. <sup>41</sup> Chipánilh xmacan tzumat, huánilh:

—Talita cum (yuma c-xatachihuín arameo xuaniputún: “Huix cuanimán, tzumat, cataqui.”)

<sup>42</sup> Yuma tzumat cajcu xacutuy caťa xuanjt, tuncán táquilh, chü xlá tzúculh tlahuán. Chü huanti xucxilhmakó lhipak lilacahuankonjt licacnj tu xtlahuanjt. <sup>43</sup> Aljstalh Jesús lipçuá limalakapaksikolh Xtlacán pi nitü cacátzilh lantla lakastakuánalh xtzumatcán, chú na huanikolh camahujkolh.

## 6

*Jesús an liakchihuinanikoy xasasti xtapaksit Dios xnatachiquín xala c-Nazaret*

*(Mateo 13:53-58; Lucas 4:16-30)*

<sup>1</sup> Alístałh Jesús titaxtupá, chü taankolh xlijmakalhtahuákať c-xcächiquín antañi xlá cstacnit. <sup>2</sup> Acxni chilh sábado, acxni pacs judíos xjaxkoy, Jesús tánulh c-xpukalhtahuakacán, chü tzúculh masiyunikoy ti xtamakstokkonit xtachihuín Dios. Pacs ti xkaxmatnimakó lilhuhua, caj lanaj xlijacahuankoy xtachihuín, sampi ni xakatakskoy ni xtiyanit talacapaścacni. Makapitzin chuná tzúculh lahuanikoy:

—¿Ni cahuá catzínilh pacs yuma lanca talacapaścacni huantu catziy yuma chixcú? Usu ¿ti máxquilh liskálalh, chü lantla kálhijh litlihuaka nalitlahuay lactlanca ličacni tatlahu huantu tlahuakoy? <sup>3</sup> Pus ¿tú huá yumá carpintero, xkahuasa María, chü na xnatalán Santiago, chü José, xahuá Judas, chü Simón, chü xnatalan lactzumaján ti na antá unú huilakó, chü lakapaskoyahu?

Antá c-xcächiquín chuná xpuhuanikoy, huá xpalacata lhuhua ni xmatlanikoy xtachihuín. <sup>4</sup> Huampi huanikolh Jesús:

—Putum tachixcuhiťat lipahuankoy chaťum profeta pi naljakchihuinanikoy xtalacapaścacni Dios huá lapí xala alacatanu cächiquín, huampi huanti antá xala c-xcächiquín huanti xlijťachiqui, chü xlijnatalán, ni xmatlanikoy huantu lichihuín.

<sup>5</sup> Jesús ni lalh limalacahuaniťolh ti xala c-Nazaret pala tú tlanca ličacni xtláhuah, sampi xnatachiquín ni xcanajlanikoy pi xkalhiy litlihuaka nalitlahuay, caj xman chaťuy matlanikolh naacuilikoy xmacán, chü mapacsanikolh xtajatatcán. <sup>6</sup> Jesús luhua lipećua lilakapúťzalh, chü lipuhua, sampi xlacán ni xcanajlaniputunkoy. Huata alh alacatanu lactzu cächiquín laquimpi antá naljakchihuínán xtachihuín Dios.

*Jesús malakachakoy xlijmakalhtahuákať naankoy liakchihuinantlahuanikoy xtachihuín Jesús*

*(Mateo 10:5-15; Lucas 9:1-6)*

<sup>7</sup> Maktum maťakstokkolh kalhacutuy xlijmakalhtahuákať, chü huanikolh pi naankoy lichañiyún liakchihuínankoy xtachihuín. Máxquikolh litlihuaka, chü tapáksit pi tlan natamacaxtukoy cspiritu akskahuiní. <sup>8</sup> Na limapaksikolh pi nitú nalenkoy xala c-xťijicán huantu namaclacasquinkoy pala púťtoko, na ni pala caxtalanču, na ni pala tumín huantu nalihuayankoy. <sup>9</sup> Huanikolh pi tlan nalenkoy xtatuhuanuncán, huampi xman huantu xtatuhuanukonit, xahuá xlhakacán caj huantu xlhakakonit, chü kantuma xliťtokocán. <sup>10</sup> Chuná huanikolh:

—Canicahuá antañi nacamanucanťatit c-aktum chiqui, antá natamakaxťakťatit hasta nilihuaya nataxtuyapítit antá yama lacatum. <sup>11</sup> Lapí c-aktum chiqui usu cächiquín nítlan nacatlahuacanťatit, chü ni nakaxmatputunkoy huantu huixín lichihuínampťatit, pus huata huixín cataťtúťit, chü acxni nataxtuyťatit cacatantutincxcántit pokxni huantu antá calactahuacán laquimpi xlacán nacatziťkoy pi huixín niťlh mincuĩntajcán lapí naakťzankakoy tama chixcuhún.

<sup>12</sup> Yama xlijmakalhtahuákať tacaxkolh, chü ankolh c-lactzu cächiquín, tzu-cukolh liakchihuinanikoy tachixcuhiťat pi catalakaspiťayakolh, chü calakpalikolh laľixcaťnit xtalacapaścacnicán tu kalhikoy. <sup>13</sup> Na lhuhua tťatlatlánín

mapacsakolh, caj aceite xlitlahuakoy, na lhuhua huanti xkalhikoy cspiritu akskahuini tamacaxtunikolh.

*Juan Bautista maknicán*  
(Mateo 14:1-12; Lucas 9:7-9)

<sup>14</sup> Acxni rey Herodes catzilh lantla xlichihuinancán xtasucjut Jesús, sampi canicahuá xta kahuaninít tachihuín, chuná huá:

—Hua tamá chixcú, Juan Bautista, lakastakuánal calinín; huachá chuná tlan litlahuay lactlanca licacni tatlahu, chu likalhij yitlihuaka.

<sup>15</sup> Makapitzín namá xuan koy:

—Tama chixcú, max hua Elías, usu ni tzanká xatí ya profeta huanti xpalacachihuinankoy Dios makan quilhtamacú.

<sup>16</sup> Huampi acxni kaxmatli yuma rey Herodes, chuná xuan:

—Tama chixcú luhua lacatancs pi hua Juan Bautista huanti quit cmapacactinínal xakxeka, chu lanchú xlá aya lakastakuananít calinín.

<sup>17-18</sup> Sampi namá akspulanít acxni mamakninínal rey Herodes: Mak-tum quilhtamacú Juan Bautista huánih rey Herodes: “Nítlan lantamá lápat, ni miltatahuílat xpuscat mintalá.” Pus huá xpalacata rey Herodes limatamacanunínal c-pulachin, chu limapaksinál calichihuilicá cadena, sampi nitlan tláhuah acxni lihuánih pi xtalamaktakalhma xpuscat xtala Felipe.

<sup>19</sup> Chu na chuná yama puscat xuanicán Herodías, ni xucxilhpútún Juan sampi xlihuani nit lantla xtahuí xyastá, xliankalhin xputzama lantla natlahuay pi tlan namaknij, huampi ni lay xtaкса lantla natlahuay. <sup>20</sup> Xahuachí Herodes xcatziy pi Juan Bautista luhua tlan xcatziy, chu xlimakapaxuhuay Dios xlatámat. Lakachunín hasta xlatatij xkaxmatnij xtachihuín masqui na xliaklituanán tu xlihuani ma. Huachá xlimacpuhuaniy tzinú, ni mxaxquiy quilhtamacú Herodías pala tu natlahuaniy. <sup>21</sup> Huampi milh quilhtamacú acxni takslí lantla natlahuay namaknij Juan, sampi rey Herodes mxakatziya xcata, chu tláhuah aktum tahuay, chu ticatasanikolh xanapuxcun mapaksinánin, chu xanapuxcun tropa, chu ti calacatin xyanikolh xala c-Galilea. <sup>22</sup> Chanchu xtzumat Herodías caj lipuntzú tánulh antani xlipaxuhuamaça xtucuhuini, xlá tzúculh tantlij. Pus Herodes, chu xlipacs ti antá xuilakó lakatikolh lantla tántlih. Rey Herodes namá huánih yama tzumat:

—Huix caquisquiní huantu atzinú lakatiya, chu quit nacmaxquiyán.

<sup>23</sup> Hasta tlak quilhpatanúnih, huanipá:

—Masqui luhua lhuhua tiyat xquisquiní huantu quit cmapaksij, chu quit nacmacamaxquiyán.

<sup>24</sup> Pus táxtulh tzumat, chu kalhásquilh xtzi:

—¿Tú cahú xacsquinilh quintútlat, pus huan pi pacs tu nacsquiniy xlá naquimaxquiy?

Xtzi chuná huánih:

—Huá casquiní xakxeka Juan Bautista.

<sup>25</sup> Lacapalá chu xlá tánulh antani xuí Rey, chu chuná huánih:

—Clacasquin pi chuj tuncán naquimpumaxqui paktum pulatu xakxeka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Acxni chuná kaxmatli rey Herodes huantu xlicasquin yuma tzumat, cacs lacahuá, chu talipuhánih tzinú, huampi ni lay lantla nahuán lapí ni catimaxquilh huantu csquinima, sampi aya xlitayaninít namaxquiy, chu

pí nā antá c-xlacatjincán t̄i antá macxtum xt̄ahuilakó c-puḥuay, n̄i lact-lahuapútlh. <sup>27</sup> Puschí tuncán malakáchalh rey çatum tropa, l̄imapáksilh pí tuncán nal̄iminy xakx̄eka Juan. <sup>28</sup> Tialh tropa c-pulach̄in, pixcáactilh xakx̄eka Juan, pul̄imilh pulat̄u lant̄la x̄l̄imapaks̄ican̄it, ch̄u alh max̄quiy rey Herodes. X̄lá macamáx̄quilh yamā tzumat, ch̄u yamā tzumat macamáx̄quilh x̄tzi. <sup>29</sup> Acxn̄i catz̄ikolh huant̄i luhua cstalanipulakoy Juan, ankolh tiyakoy x̄tiyat̄lihua laqūimpi namaac̄nukoy.

*Jesús mah̄uikoy l̄ihuaca akquitzis m̄ilh chixcuḥūin*  
(Mateo 14:13-21; Lucas 9:10-17; Juan 6:1-14)

<sup>30</sup> Alist̄alh, n̄i l̄imakas, x̄talakach̄an̄in Jesús quit̄aspt̄kolh, ch̄u tzucukolh l̄ixakat̄likoy x̄lipacs huant̄u x̄tlahuakon̄it, ch̄u lant̄la x̄masiyunikon̄it tachix-cuḥūitat xt̄achihūin. <sup>31</sup> Alist̄alh Jesús huanikolh:

—Cat̄ántit, caahu jax̄ahu lacatum tlak cat̄zek ant̄an̄i tzil̄is cahuán laqūimpi n̄it̄i naquincaakax̄culiyán.

Chuná huanikolh s̄ampi nialh lay aktziyay xuayankoy, pus l̄uhua xminkoy ucxilh̄koy Jesús. <sup>32</sup> Pus t̄atajukolh c-aktum putacutnu, ch̄u ankolh lacatum ant̄an̄i tzil̄is cahuán, caja kanuy. <sup>33</sup> Huamp̄i l̄uhua tiucxilh̄kolh acxn̄i t̄acax̄li putacutnu, ch̄u lakapaskolh t̄i antá xt̄ajumá, ch̄u can̄ihua xalan̄in tuncán catz̄ikolh n̄i xch̄amakó, ch̄u huá xapulana ch̄ankolh n̄i xach̄an̄ Jesús. <sup>34</sup> Acxn̄i t̄acut̄li Jesús c-putacutnu, tiucxilh̄i pí l̄uhua chixcuḥūin xuilakó xt̄achuná lant̄la xaaktz̄ankan calh̄n̄i huant̄i n̄it̄i cūintajlakoy. Jesús kayaj catzan̄ikolh, ch̄u l̄uhua huant̄u tzúculh masiyunikoy lact̄an talacapastacni. <sup>35</sup> Acxn̄i ch̄u luhua aya xkotanuy, x̄l̄imakalhtahuákāt lakminkolh ant̄an̄i x̄ūi, ch̄u chuná huanikolh:

—Aya nat̄z̄isuan, ch̄u un̄u lacatum tzil̄is cahuán, n̄it̄i huilakoça.

<sup>36</sup> Cahuanikó pí caankolhá c-lactz̄u cachiquin, usu c-xchiccán huant̄i pulahuilakó lacatz̄u, ch̄u antá catamah̄uakolh caxtalanch̄u huant̄u nahuakoy s̄ampi n̄it̄i liminkoy t̄u nahuakoy.

<sup>37</sup> Huamp̄i Jesús kalht̄ikolh:

—Huata xatl̄an̄ huix̄in camah̄uikótit.

Xlacán chuná kalht̄inankolh:

—Huamp̄i, ¿N̄i ch̄u nactiyaȳahu yamā l̄uhua tum̄in t̄u nacl̄itam̄ahuaȳahu caxtalanch̄u laqūimpi xaach̄an̄ nacmah̄uikoȳahu?

<sup>38</sup> Jesús kalhasquin̄kolh:

—¿N̄i macl̄it caxtalanch̄u kalh̄iyátit? Caquiuc̄x̄ilhtit.

Acxn̄i qūiuc̄x̄ilh̄kolh, huanikolh:

—Hūi macquitzis caxtalanch̄u, x̄ahuá tantuy sqūiti.

<sup>39</sup> Jesús l̄imapaks̄inalh pí nahuanikocán x̄lipacsán pí natahuilakoy antá casnapanka casakatna, caj kamputu kamputu. <sup>40</sup> Puschí titahuilakolh kamputu, pala akatunu ciento, makapitzin̄ pala it̄atna ciento tachix-cuḥūitat. <sup>41</sup> Jesús t̄iyalh yamā macquitzis caxtalanch̄u, x̄ahuá tantuy sqūiti; talacaȳhualh c-akap̄un, p̄axcatatz̄inilh̄ Dios x̄l̄ihuat. Alist̄alh lakch̄ákalh yamā caxtalanch̄u, ch̄u max̄quikolh x̄l̄imakalhtahuákāt laqūimpi namaakpitzin̄ikoy x̄lipacs t̄i antá xuilakó. Nā chuna l̄itum maakpitzin̄ikoça x̄lipacsán yamā tantuy sqūiti. <sup>42</sup> Pacs ch̄i tihuayankolh, nā t̄ikalhkaskolh.

<sup>43</sup> Alist̄alh x̄l̄imakalhtahuákāt sac̄quikolh t̄u akat̄ax̄tulh ap̄akatz̄un̄in caxtalanch̄u, ch̄u sqūiti t̄u n̄i huakolh yamā tachixcuḥūitat, paçtun̄y pakxu timatz̄amakolh. <sup>44</sup> Huant̄i tihuayankolh, x̄katz̄ikoy pala akquitzis m̄ilh chixcuḥūin.



*Jesús tlaḡuán c-xkalkhni chúchut  
(Mateo 14:22-27; Juan 6:16-21)*

<sup>45</sup> Aljstalh Jesús malacapałikolh xliḡalkaltahuákaḡ catajuḡolh c-putacutnḡ laquimpi xlacán pulh huá napatacutnankoyachá, naankoy c-xalıḡuilhtutu chúchut, c-aktum cachiḡuín huanicán Betsaida; huanikolh Jesús pi aljstalh nalakḡankoy sampi acu xmaquilhanumakó, xuanimakó yama tachixcuḡitat pi caankolhá c-xchiccán. <sup>46</sup> Acxni chú pacs xmaquilhanukonit tachixcuḡitat, tiaksputtahuḡ kastín caj c-xpanútat laquimpi xacstu natlahuay oración. <sup>47</sup> Acxni chú luhua aya liḡuana tziḡsualh, yama putacutnḡ xamaḡhá c-xlaḡuitat ḡakayahuaná, ḡu xacstu Jesús xtamakaxtaknit c-xquilhtún. <sup>48</sup> Puschí tilacáḡalḡ luhua mákat, ucxilḡi clhtokolenkoy putacutnḡ. Xtlakuankonit, sampi huá un, luhua xmapuspitmakó lantla csnokmín. Chu pala ayujá xcaḡkakay tilakminkolh, xkalhtlaḡuantilhamá chúchut; xtasiyuy lampala aya xakapulaputunkoy. <sup>49</sup> Acxni ucxilḡkolh xakatlḡuamaḡ chúchut, puhuankolh pi maḡ caj makakḡhaná xucxilḡmakó, tzucukolh ḡatasakoy, <sup>50</sup> sampi pacs ucxilḡkolh, na luhua pecuankolh. Huampi tuncán xakatlḡkolh Jesús, huanikolh:

—Camatlihuakḡhcántit, ni capecuántit; sampi quit Jesús huanti ccalakamaḡhán.

<sup>51</sup> Aljstalh laktajuḡolh c-putacutnḡ, ḡu tuncán talakachókolh un. Xliḡalkaltahuakaḡ Jesús lanaj xlacahuankonit, ni xcatziḡkoy tu nahuankoy sampi luhua lipecuá xaklituanankonit, <sup>52</sup> sampi ni xakataḡskonit yama tlanca tascújut nima xmasiyunikonit, ḡu maḡqui aya xucxilḡpalakonit xtascújut acxni maḡuikolh caxtalanchu, xnacucán ni lay xakataḡskoy lantla luhua naljpaḡhauankoy.

*Jesús mapacsakoy tatatlanín xala c-Genesaret  
(Mateo 14:34-36)*

<sup>53</sup> Acxni patacutkolh ḡakayahuaná xala c-Galilea, ḡankolh c-aktum tíyat huanicán Genesaret, ḡu antá ḡiḡhuilḡkolh xputacutnucán. <sup>54</sup> ḡanchu acxni tacutkolh, huanti antá xalanín lakapaskolh pi huá Jesús huanti xchinít, <sup>55</sup> xlacán tuncán liḡihuiḡnankolh c-xliḡatlanca yama tíyat, ḡu xliḡpacs tatatlanín ti antá xuilakó tzucukolh puliminkocán puchaxna antani xkaxmatkoy pi xuí Jesús laquimpi namapacsakoy. <sup>56</sup> Na ḡhuná canicahuá antani xḡan Jesús, c-lactzu cachiḡuín, usu antani xtijitlaḡuán c-tlancaḡi, usu antani xtixtaxtuy antani caj pulahuilakoḡa, antá xuilḡkocán tatatlanín; na csquinikoy litlan pi camaxḡuikolh talacasḡuín caj natokḡkoy, ḡana pi xman c-xtampakstan xtalḡakán; pus lḡuḡuá tatatlanín pacs mapacsakolh.

## 7

*La lacasḡuín Dios nacḡninanicán  
(Mateo 15:1-20)*

<sup>1</sup> Maktum tilaktalacatzuhikolh Jesús makapitzin fariseos, ḡahuá xmaḡalkaltahuakananin judíos, xlacán xminkonitanchá c-Jerusalén. <sup>2</sup> Cumu aya xmaksalamakó laquimpi nataḡskoy huantu naljyahaukoy, ucxilḡkolh pi makapitzin xliḡalkaltahuakaḡ, acxni xuayankoy, ni xmakachakankoy lantla xliḡmanikonit judíos xliḡacninanikoy Dios, huá xpalacata tzucúcaj liaksankocán. <sup>3</sup> Sampi huá fariseos, ḡahuá xliḡpacs Judíos, xliḡmanikonit xquilhtiyakoy lantla xmintilhanitanchá lactzu lactzu xtahuilatcán xamakan xnatlatnacán. Acxni xlacán xuayankoy, pulh

tlān namacatahuacakoy chūchut caj lāmpala calimacasiculanatlahuacān laquimpi mat xlakachixcuhūikoy Dios. <sup>4</sup> Nā acxnī xquitamāhuanankoy c-puṭamāhuān, nī catihuayankolh pala nī pulh nalimachakankoy tzinū chūchut. Nā lhuhua amakapitzīn xtahuilatcān anān tū tiquilhtiyakolh nalimachakankoy, nā chunā pala xpukotnucān, usu cxalujcān, usu chū xpucujnicān xla ličān, cū hasta maṣqui xpuṭamacān. <sup>5</sup> Makapitzīn fariseos, chū xmaḱalhtahuakanacan judíos lakminkolh Jesús, chū kalhasquinkolh:

—¿Túhuan nī xtāchunā lītlahuakoy milimachalhtahuākat lantla mintlhanitanchā xtahuilatcan quinatlātnacān, huāmpi caj chunata macalixcajnī xmacancān līhuakoy xlihuatcān?

<sup>6</sup> Jesús chunā kalhtikolh:

—Xličānā tū tihua profeta Isaías c-xlibro acxnī xlā aya xucxilhlacachama lantla huixín halakaputiyutnanīn mintayātcan, sāmpi xlā chunā titzokli mimpalacatacān:

‘Huā yuma tachixcuhūit, caj luhua xmaṅ xquilhnicān lichihujinankoy acxnī huankoy pī mat quilpahuanankoy, chū quilachixcuhūikoy, huāmpi huata antā c-xnacucān luhua tunū talacapaṣtacnī kalhīkoy quimpalacata, chū chunā chū quimamakatlinikonit.’

<sup>7</sup> Pus luhua xličānā pī nī tū xtāpalh maṣqui quilmaxquikoy cañi, sāmpi xlipacs huāntū xlacān limapaksinankoy catlahuakolh tachixcuhūit pacs huā caj xtasmanīncan chixcuhūin, chū nī huā huāntū quit clīmapaksikonit.

<sup>8</sup> Sāmpi huixín lakmakanātīt xlimapaksin Dios lantla ṣṭalanīyātīt caj xtahuilatcan chixcuhūin, chū namaj chū lakchakapikoyātīt mimpukotnucān, chū mīxalujcān, xahua tū maclacasquinātīt mimpukotnucān, chū lhuhua amakapitzī catuhua xtāchunā huixín tlahuayātīt.

<sup>9</sup> Nā huanikolh:

—Huixín lantla tlahuayātīt mintahuilatcān lakachunīn hasta nītū xtāpalh limaxtuyātīt xlimapaksin Dios. <sup>10</sup> Makān quilhtamacū Moisés chunā maṣpuhuanīlh Dios catzoklhī xlimapaksin: ‘Capaxqui, chū calakalhāmanti mintlāt, chū mintzī. Pala chaṭum nataḷatlahuay xtlāt, usu xtzī, chū pala naxcajuaxakatliy, tamā luhua minīniy pī maktum canilh.’ <sup>11</sup> Huāmpi chīnchū kalhtum maḷulokātīt pī nī tlahuay talakalhīn acxnī pala tū quitzankanikoy mintlātcan, usu lacasquin namaktayakoyātīt, chū huixín chunā nahuanikoyātīt: ‘Lanchū nī lay ccamaktayayān maṣqui xaccamaktayaputūn, sāmpi xlipacs huāntū ckalhīy actzū, pacs huā cmaḷacnūnīt Dios pī naḷiacañinani, chū huā chū nacmaxquiy.’ <sup>12</sup> Acxnī chunā huixín huanātīt, luhua lacatancs huampunātīt pī nīalh niucxnī catimaktayātīt mintlātcan, usu huā mintzicān. <sup>13</sup> Chunā huixín nītū xtāpalh tlahuayātīt xlimapaksin Dios huāntū huan lantla nalāmaktayayātīt, caj xpālacata liṣmanīnitātīt tlahuayātīt makapitzīn talacapaṣtacnī huāntū minitanchā xtahuilatcan minatlātnacān. Nā lhuhua catuhua ná yuma xtāchunā nītlān tapuhuan kalhīyātīt.

<sup>14</sup> Acxnī lanchunā huanikolh fariseos, tasanikolh chū xlipacs līlhuhua pī catalacatzuhūikolh, chū chunā huanikolh:

—Caquinkaxpatnītī milīpacscān, nā caakatāktīt tū naccahuanīyān.

<sup>15</sup> Huixín catzīyātīt huāntū huay chaṭum, an hasta c-xpūlacni, chū nī laklakalhīniy xliṣtacna, huāntū laklakalhīniy xliṣtacna huāntū minachā

c-xpulačni xnacú. <sup>16</sup> ¡Lapi huixín kalhijátit mintakencán pus lihuana caxapáttit laquimpi naakataksátit huantu ccamakataksniputunán!

<sup>17</sup> Alístalh acxni Jesús tapanunikolh lihuhua, na tatanukolh xlimakalhtahuakat c-xchic, xlacán tikalhasquinolh xatú xuaniputún yama takalhchihuín tu xlixakatlikonit. <sup>18</sup> Chanchú huanikolh:

—¿Túhuan ni lay akataksátit huixín huantu ccahuaniputunán? Huixín tlan catzijátit pi xlipacs huantu huay çatum, ni lay catimaxcajualiñilh xlistacna, <sup>19</sup> sampi ni antá chan c-xnacú, huampi man antá c-xpaluhua, chü alístalh makampalay c-xcajuálat.

Jesús acxni chuná huá, xuamputún pi catuhua tú huacán, pacs tlan huacán, chü ni catimaxcajuálih xlatamatcán.

<sup>20</sup> Chanchú chuná huanipalakolh:

—Huampi maxcajualiñ xlistacna çatum huantu minachá xtapuhuan c-xnacú. <sup>21</sup> Sampi antá minachá c-xpulačni, c-xnacu çatum, chuná pala ni lacuan tapuhuan; antá puhuan lantla nalakamakhtij xpuscat achatum, lantla naxakatlij tanuj puscat, usu chixcú, chü lamáknit, lantla nakalhanán, <sup>22</sup> chü lantla naaksanínán, usu nalakcatzán catuhua tú ni xlá, naquichcatzani achatum, usu nasitiniy, chü catuhua tú ni lacuan tapuhuan. <sup>23</sup> Pacs hua na yumá tú nítlan talacapastacni minachá c-xnacú, chü maxcajualiñiy xlistacna c-xlacatín Dios.

*Chatum puscat xala mákat canajlaniy xtachihuín Jesús  
(Mateo 15:21-28)*

<sup>24</sup> Ni limakas, tacaxtaquichá antá, tialh latapuliy lacatzú cachiquin huanicán Tiro chü Sidón. Maktum acxni tánulh c-chiqui antani namaktahuilay, tini cacátzilh tipuhua, huampi ni lay tátzekli. <sup>25-26</sup> Sampi çatum puscat, ni antá xala c-Israel xuanit, xlá xlichihuínán griego, xalacachín xuanit c-Sirofenicia, luhua xamakát tíyat. Xlá xuí çatum xtzumat huanti xmaxcajualiñinít xtalacapastacni cspiritu akskahuiní. Man huá cátzilh antani xuí Jesús, tuncán lákchilh, lakatatzokóstalh c-xlacatín, huánilh pi camapácsalh, chü catamaxtúnilh cspiritu akskahuiní huantu xkalhij xtzumat. <sup>27</sup> Huampi Jesús chuná kálhtilh:

—Caquimaxqui quilhtamacú pulh cacmaktayakolh xlakskatan Dios huanti yunú xala c-Israel, sampi ni tlan makhtijokócán xlihuatcan camán laquimpi namaxquikocán lactzu chichín, huanti ni napaxcatatzinikoy.

<sup>28</sup> Huampi yama puscat akátakslí tú xuaniputún, chü chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicana xlá lantla huana, huampi hasta lactzu chichixni nimá tahuilakoy c-xtampin mesa sacuaquikoy huantu ni huakoy xlihuatcan camán.

<sup>29</sup> Jesús chuná huánilh:

—Luhua clakátilh lantla chihuinanita, tlan lipaxuhu napina c-mínchic sampi yama cspiritu akskahuiní, aya makaxtaknit mintzumat.

<sup>30</sup> Puschí yama puscat, lacapala alh c-xchic, chü acxni chalh, xlicana manóklhulh xtzumat, nialh xkalhij cspiritu akskahuiní, lacastalanca xuanit, chü chltatama c-xputama.

*Jesús mapacsay çatum chixcú, koko, chü akatapa*

<sup>31</sup> Jesús acxni taxtupá c-xatiyat Tiro, antá alh c-xatiyat Sidón, alístalh pacs lakatzalakolh makapitzin lactzu cachiquin huantu xuí c-Decápolis (hua yuma tachihuín huamputún: “Akcahu Chuchutsipi”), chu hasta tíchalh c-xquilhtun takayahuaná c-xtapaksin Galilea. <sup>32</sup> Antá liminica Jesús çatum

akatapakoko, squinica litlan pi nahuiliniy xmacan c-xokspun laquimpi napa. <sup>33</sup> Jesus lacatanu talh yama chixcu antani ni luhua luhua xlayako chixcuhuin laquimpi niti naucxilhko. Anta akamanulh lactzu xmacan c-xtakan; alistal chujli, chu huilinih xchujut csimakat. <sup>34</sup> Lalah c-akapun, jalhpainih, chu chuna huainih: "¡Efata!" (yuma c-xatachihuin arameo huamputun: "¡Catakaxmatli cmintakan!")

<sup>35</sup> Tuncan akahuainal, likaxmatkolh xtakan yama chixcu, xahua csimakat tatlanilh, chu tlan tzuculh chihuinan.

<sup>36</sup> Pacs chatunu huanti xmapacsay Jesus xuanikoy pi ni nalichihuinankoy, huampi lantla cax chuna xuanikoy, huata cax xlacan xlichihuinankoy.

<sup>37</sup> Xlipacs ti xcatzikonit huantu xtlahuakoy Jesus, lanaj xlachauankoy, chu chuna xuanikoy: "Catuhua, pacs tlan matlaniy, chu hasta masqui kokonin, pacs tlan machihuinikoy, chu akatapanin makatlanikoy."

## 8

### *Jesus mahukoy aktati milh chixcuhuin* (Mateo 5:32-39)

<sup>1</sup> Ni limakas acxni luhua luhua xlitamakstoknit Jesus, lantla alh quilhtamacu chu xlacan nialh xkalhikoy tu nahuakoy lilhuhua, pus xla tasanikolh xlimakalhtahuakat, chu huanikolh:

<sup>2</sup> —Luhua kayaj ccatzanikoy yuma lilhuhua tachixcuhitat, sampi aya tuxamatá lantla quintalapulakoy, chu nialh kalhikoy tu xliminkonit xlihuayancan, <sup>3</sup> chu palapi chatzincsní nacuanikoy pi caankolhá c-xhiccán, naxlajuanantayakoy c-tiji, sampi makapitzin xlacan, makat minkonitanchá.

<sup>4</sup> Xlimakalhtahuakat kalhtikolh:

—Huampi lantla natlahuayahu unu antani tzilis cahuan namahukoyahu xlipacs yuma lilhuhua?

<sup>5</sup> Jesus kalhasquinkolh:

—Chinchu huixin, iní maclit caxtalanchu litanitántit?

Xlacan kalhtinankolh:

—Mactujun.

<sup>6</sup> Puschí mapaksikolh pi lilhuhua catahuilakolh catiyatna, Jesús tialh yama mactujun caxtalanchu; acxni paxcatcatzínih Dios xlihuat, alistal lakchakal, chu maxquikolh xlimakalhtahuakat, hua chu xlacan mapapitzinikolh lilhuhua. <sup>7</sup> Chu na chuna xkalhikoy caj stantuy squiti; Jesús na mastal paxcatcatzínit, chu limapaksikolh pi na mapapitzinikocan xlipacsan. <sup>8</sup> Pacs huayankolh, na tlan kalhkaskolh; alistal matzamakolh patujun lactlanca pakxu apakatzunin tu xakataxtunin ni huakolh. <sup>9</sup> Huanti tihuayankolh, max xkatzij pala aktati milh tachixcuhitat. Alistal Jesús huanikolh pi caankolhá c-xhiccán, <sup>10</sup> chu xla tatakukolh xlimakalhtahuakat c-aktum putacutnu, chu ankolh c-aktum chichuquin huaincan Dalmanuta.

### *Fariseos ucxilhpuntukoy aktum licacni xtascujut Jesus* (Mateo 16:1-4; Lucas 12:54-56)

<sup>11</sup> Maktum lakminkolh antani xlaya Jesús makapitzin fariseos, chu zucukolh talahuankoy; alistal caj xlihlakputunkoy, huanikolh pi catlahualh aktum tlanca licacni tatlahu huantu nalimaloloknikoy pi xlicana Dios xmacamin. <sup>12</sup> Jesús luhua makas jalhpainih lipuhua, chu chuna kalhtikolh:

—¿Tú xp̄alacata huixín l̄isquinátit aktum xaliucxilht̄it l̄icac̄n̄i tatlahu huant̄u caj nal̄ilakast̄ananátit? Luhua x̄lic̄anā t̄u ccahuaniyán̄ p̄i n̄i cac̄tic̄atlahuanín̄ huant̄u huixín lacasquinátit, samp̄i n̄i cam̄in̄iniyán̄ naucx̄ilhátit.

<sup>13</sup> Chanch̄u makaxtak̄kolh, tit̄atajupalak̄olh x̄lim̄akalhtahuákat̄ c-put̄acutnu, ank̄olh c-x̄aq̄uilht̄utū tak̄ayahuaná.

*Xt̄ayatcan̄ fariseos caj xt̄achuná̄ l̄im̄axcut̄in̄ levadura*

*(Mateo 16:5-12)*

<sup>14</sup> X̄lim̄akalhtahuákat̄ Jesús xpatzank̄akon̄it nalen̄koy huant̄u nahuakoy, ch̄u caj x̄m̄an̄ mactum caxtalanch̄u x̄len̄koy c-put̄acutnu. <sup>15</sup> Jesús caj xamak̄tum chuná̄ huanik̄olh:

—Caná̄ huixín, cūint̄aj cac̄atlahuacántit p̄i n̄i nac̄am̄ap̄asiyán̄ x̄alim̄axcut̄in̄ x̄levadurajcán̄ fariseos, x̄ahuā x̄levadurā rey Herodes.

<sup>16</sup> Chanch̄u yumā x̄lim̄akalhtahuákat̄ cumu n̄i akataks̄kolh huant̄u x̄lá̄ x̄lichihūinamā, x̄lacán̄ namá̄ tzucuk̄olh lahuanikoy:

—M̄ax huá̄ chuná̄ quinc̄al̄ihuaniyán̄ caj xp̄alacata n̄it̄ū l̄imin̄ahu caxtalanch̄u huant̄u nahuayahu.

<sup>17</sup> Jesús cátzil̄ huant̄u x̄lacán̄ x̄quilhumaakó, ch̄u chuná̄ huanik̄olh:

—¿T̄uhuan̄ lant̄amá̄ l̄al̄ixakatl̄ipátit p̄i n̄it̄ū l̄itanátit caxtalanch̄u huant̄u nahuayátit? ¿P̄i chunac̄ū n̄i lay akataks̄átit huant̄u quit ccam̄asiyuniñt̄an̄? ¿P̄i chunac̄ū n̄i lay can̄ajlayátit huant̄u quit t̄lan̄ c̄tlahuay? <sup>18</sup> Masqui kalh̄iyátit milakastapucán, lampala n̄i l̄ilacahuānanátit. Masqui kalh̄iyátit mil̄iakahuāncán̄ lampala n̄i l̄ikaxpatátit. ¿L̄ant̄lā p̄i n̄i lay lacapastacátit huant̄u quit c̄tlahuanit? <sup>19</sup> Acx̄n̄i clakchák̄alh̄ yamā caj macquit̄zis caxtalanch̄u, ch̄u cl̄im̄ahuik̄olh akquit̄zis m̄ilh̄ tachixcuhūítat, ¿n̄imp̄al̄it̄ pakx̄ū mastóktit apakatzun̄in̄ huant̄u x̄lacán̄ n̄i huak̄olh?

X̄lacán̄ kalht̄inank̄olh:

—Paçut̄uy pakx̄u.

<sup>20</sup> —Ch̄inch̄u acx̄n̄i cmāhuik̄olh aktati m̄ilh̄ tachixcuhūítat, huixín x̄l̄itan̄it̄ántit caj mactujun̄ caxtalanch̄u, ¿n̄imp̄al̄it̄ pakx̄ū mastóktit apakatzun̄in̄ huant̄u n̄i huak̄olh huant̄u huayank̄olh?

X̄lacán̄ kalht̄inampalak̄olh:

—Patujun̄ pakx̄u.

<sup>21</sup> Jesús huanik̄olh:

—¿P̄i hasta n̄i naj akataks̄átit p̄i tan̄u t̄u ccal̄im̄asiyuniPUTUNÁN̄ xatak̄alh̄ch̄i-hūin̄ l̄im̄axcut̄in̄ levadura?

*Jesús mapacsaȳ chatum lakatz̄in̄ c-Betsaida*

<sup>22</sup> N̄i x̄lim̄ak̄as̄ ch̄ank̄olh c-aktum c̄achiqūin̄ huanicán̄ Betsaida. Acx̄n̄i tácut̄l̄ī Jesús c-put̄acutnu, l̄imin̄icā chatum lakatz̄in̄, tisquin̄icā l̄it̄lan̄ p̄i caná̄ caj catókl̄h̄ī x̄mac̄n̄ laqūimp̄ī napacsa. <sup>23</sup> Pus Jesús pakát̄ilh̄ yamā lakatz̄in̄, lēlh̄ c-x̄quilhapan̄ c̄achiqūin̄, antá̄ l̄ilacatlá̄hualh̄ x̄ch̄újut̄ c-x̄lakastapu, ch̄u kalh̄ásquilh̄ pala t̄lan̄ t̄zin̄ú̄ lacahuānán̄. <sup>24</sup> Yamā lakatz̄in̄ lacahuānalh̄ t̄zin̄ú̄, ch̄u chuná̄ huānilh̄:

—Cucx̄ilh̄koȳ chixcuhūin̄ xt̄achuná̄̄ l̄ā akatum̄ quihui, lampala t̄lahuamāk̄olh.

<sup>25</sup> Jesús huil̄inipá̄ x̄macán̄ c-x̄lakastapū yamā chixcú, caj puntz̄ú̄ cacs̄ táyalh̄, ch̄u aya tanc̄s talacatlán̄ilh̄, samp̄i luhua t̄lan̄ lacahuānalh̄. <sup>26</sup> Jesús huānilh̄ caalh̄á̄ c-x̄chic, ch̄u chuná̄ l̄im̄ap̄áks̄ilh̄:

—Huata nĭ naj capit c-xpuitat cachiqúin, chu nĭtĭ calĭtachihuĭnantĭ lantla huix lacahuānanĭta.

*Pedro huan pi Jesús huq Cristo huantĭ xminĭt lakmaxtukoy  
(Mateo 16:13-20; Lucas 9:18-21)*

<sup>27</sup> Chanchu alĭstalh titacaxchá Jesús, chu taankolh xĭlmaqalhtahuákat c-lactzu cachiqúin tĭ xmapaksĭkoy c-xatĭyat huanicán Cesarea de Filipino, chu acxnĭ xlatĭlhakoy c-tĭji, tzucukolh kalhputzakoy, chu huanikolh:

—¿Xatĭ chixcú quilĭyahukoy acxnĭ quilĭchihuĭnankoy chixcuhuĭn?

<sup>28</sup> Xlacán kalhtĭkolh:

—Huĭ tĭ huan pi mat huix Juan Bautista, chu huĭ tĭ huan pi max huix profeta Elías, mat lakastakuánantĭ calĭnĭn, chu tampalanĭta catuxáhuat, chu makapitzĭn huankoy pi mat huix tĭ nĭ tzanká tĭ ya profeta huantĭ xlamakó makasa quilhtamacú.

<sup>29</sup> Jesús kalhasquinkolh:

—¿Chá huixín, xatĭ quit quilĭmaxtuyátit?

Pedro luhua lacatancs kálhtĭlh:

—Huix Cristo huantĭ macaminĭt Dios laquĭmpi naquincalakmaxtuyán.

<sup>30</sup> Acxnĭ chuná káxmatĭ Jesús huantu xlá xuaninĭt Pedro, huanikolh pi nĭtĭ nalĭtachihuĭnankoy huantu xlacán xcatzĭkoy.

*Jesús ĭchihuĭnán pi namaknicán  
(Mateo 16:21-28; Lucas 9:22-27)*

<sup>31</sup> Alĭstalh tzúculh ĭtachihuĭnankoy lantla napatĭy, chu chuná huanikolh:

—Quit Xatalacsacni Chixcú naquilakmakankoy lakkolun mapaksinanĭn, xahua xanapuxcun palĭjni, chu fariseos, xahua xmaqalhtahuakanacan judíos, sampĭ nĭ lakatĭkoy huantu cmasiyuy. Alĭstalh naquimakniĭkoy, huampĭ xĭaktutu quilhtamacú quit naclakastakuánán calĭnĭn.

<sup>32</sup> Xlá luhua lacatancs huanikolh huantu naakspulay. Puschĭ Pedro caj tánuj titatapánulh, chu tzúculh ĭhuanĭy xatú xpalacata chuná xĭchihuĭnamá. <sup>33</sup> Chanchu xlá talakáspitli; lálcalh antanĭ xuilakó amakapitzĭn xĭmaqalhtahuákat, chu chuná huánĭlh Pedro:

—Luhua xĭcānā catlahua ĭlĭlán, huix akskahuĭnĭ, catatampuxtu antanĭ cyá, sampĭ huix nĭ akataksa huantu xtalacasquĭn Dios, huampĭ xman huantu xla catĭhua chixcuhuĭn. <sup>34</sup> Chanchu alĭstalh tasanikolh xĭmaqalhtahuákat, xahua ĭlĭhuĭtĭ nā cstalanimakó, chu chuná huanikolh:

—Lapĭ huĭ tĭ luhua quilĭpahuán, chu quĭstalanĭputún, chu quilĭmaqalhtahuákat huamputún, pus huata xlacasquincā capatzánkalh huantu caj xacstu lakatĭy ĭpaxuhuay, xatlán cacúcalh xcruz laquĭmpi napatĭnán caj quimpalacata, chu caquĭstalánĭlh canĭhua. <sup>35</sup> Sampĭ huantĭ luhua lakatzán pala namakatzankay xlatámat, juerza namakatzankay tĭ lakatzán, huampĭ huantĭ nĭ nalakatzán xlatámat pala namakatzankay caj quimpalacata, usu caj xpalacata nalĭchihuĭnán xtachihuĭn Dios, xlá namalaktaxtĭy c-xlacatĭn Dios. <sup>36</sup> Sampĭ ¿tú xtápalh quĭtaxtuniy chatum, lapĭ tlan xkálhĭlh pacs lantla tĭ anán catuxáhuat, chu lapĭ huata antá c-xlacatĭn Dios namakatzankay xĭstacna? <sup>37</sup> Sampĭ ¿nĭntla cahuá tlan cxokóxtulh xlatámat chatum laquĭmpi nĭ napatĭnán? <sup>38</sup> Chu nā chuna ĭtĭm, pala tĭ huixín naquilĭmaxanán, usuchĭ nalĭmaxanán quintachihuĭn c-xlacatĭncan huantĭ nĭtlan xtapuhuāncán yunú xala catuxáhuat, pus quit Xatalacsacni Chixcú nā naclĭmaxanán acxnĭ nacmimpalay amaktum, chu

nactaminkoy ángeles laquimpi xlipacs tachixcuhuítat naucxilhkoy lantla kalhij xlitlihuaka xtapaksit Dios.

## 9

<sup>1</sup> Jesús chuná huanipalakołh:

—Xlicana ccahuaniyan pi makapitzin huixin huanti lanchú unú yátit c-quillacatin, ni aniyátit nahuan acxni naucxilhátit lantla natzucuy lay xtapaksit Dios catuxáhuat, chu lantla tlanca litlihuaka nalimín.

*Maktum Jesús xtapalajma xtasiyuy*  
(Mateo 17:1-13; Lucas 9:28-36)

<sup>2</sup> Aljakchaxan quilhtamacu alistalh, Jesús alh c-aktum tlanca kastin, chu caj xman huá taankolh Pedro, Santiago, xahua Juan. Acxni aya xchankonit, c-xlacatincán Jesús tzúculh talakpalij, nialh chuná lantla ankalhin xtasiyuy.

<sup>3</sup> Chanchu xlhakat, titalakpálijh, luhua snapapa xtasiyuy, chu luhua tza-yajnahua, xtachuná miqú, hasta tinj anán masqui luhua tlan chakanán, pi namalakchaniy lantla xlisnapapa yama xlhakat huantu ucxilhkolh xlijmakaltahuakat Jesús. <sup>4</sup> Caj xamaktum ucxilhkolh amakapitzin huanti xalakmakan chixcuhuin xuankonit, Elías, chu Moisés, pus xtalaxakatlijmakó Jesús. <sup>5</sup> Pedro chuná huánih Jesús:

—Makalhtahuakaná, huata max xalihuaqa tlan antiyá unú xtahuilahu, huá lapí huix chuná lacasquina, uctlahuayahu aktutu lactzu punilhcha chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés, xahua aktum xla Elías.

<sup>6</sup> Yama xlijmakaltahuakat Jesús xpecuaxnikonit, chu Pedro, caj nialh xcatzjy tu xquilhuama. <sup>7</sup> Chunacu xchihuinanama Pedro, caj xamaktum tatutzuhuilh aktum puclhni tu malakapatzekkolh, chu c-xlacni puclhni kaxmatkolh pi taxtuchi aktum tachihuin huantu chuná huá: “Huá yumá Quincam huanti luhua cpaqxujy, xman luhua cakalhakaxpátit huantu xlá nacalimapaksiján.”

<sup>8</sup> Acxni xlacán lacampalakołh, tzucukolh lacaputzakoy, nialh pala tí ucxilhkolh, huampi cajú xatstum Jesús.

<sup>9</sup> Alistalh acxni aya xtaspitmakó, xtactatilhakoy kastin, Jesús huanikolh xkalhatutucán pi nitj calitachihuinanankolh huantu xucxilhkonit hasta acxni xlá Xatalacsacni Chixcú nalakastakuanán calinín. <sup>10</sup> Puschí caj acstulicatziqkolh, nitú lichihuinanankolh huantu xucxilhkonit, huata caj tzucukolh lakalhasquinikoy xatú cahuá tamá talakastakuán calinín. <sup>11</sup> Huampi huata chuná kalhasquinikolh Jesús:

—¿Túhuan xmakalhtahuakanacan judíos huankoy pi mat huá Elías xla-casquina pulana huá namín catuxáhuat, chu alistalh namín Cristo?

<sup>12-13</sup> Chanchu xlá chuná kalhtinlhal:

—Xlicana tu huankoy, ni caj lihuanikoy, sampi profeta Elías pulana xliminat xuanit, huá xlá tí namaakstiumikoy tachixcuhuítat laquimpi tlan nalipahuankoy acxni namín mimakaputaxtinacán. Huampi huata quit lacatancs ccahuaniyan pi profeta Elías aya quilanitanchi, huampi luhua tachixcuhuítat ni tzinij lakapaskolh pala huá, huata catuhua tu xlacán puhuanikolh, chuná chú tlahuanikolh, luhua xtachuná lantla tazoknit c-xtachihuin Dios pi chuná naakspulay. Huampi chú quit na ccaikalhasquinán: ¿Tú huá yumá lantla tazoknit c-Likalhtahuaka xla quimpalacata Xatalacsacni Chixcú? Milicatziacán pi luhua chuná nalay

xtachuná lantla antá huan pi nacpatínán, chū lhuhua tī naquilakmakankoy, chū nítú naquiliucxilhkoy.

*Jesús mapacsay chaṭum kahuasa tī kalhiy xtalacapastacni cspiritu akskahuiní*

*(Mateo 17:14-21; Lucas 9:37-43)*

<sup>14</sup> Acxni taspitkolh antāni xuilakó amakapitzin xliṃakalhtahuákāt, ucxilhkōlh pi lhuhua chixcuhuin xtamakstokkōnit, xahua xmakalhtahuakanācan judíos, xlacán xlitamakspitmakó, chū xtalamaaklhuhuimākó. <sup>15</sup> Huāmpi makapitzin acxni ucxilhkōlh Jesús, luhua paxuhuakōlh, takosún ankolh paxtokkoy laquimpī natachihuinankoy.

<sup>16</sup> Jesús acxni lakchānkōlh xliṃakalhtahuákāt, kalhasquinkōlh:

—¿Tú liaklhuhuaṭnampātīt?

<sup>17</sup> Chaṭum huāntī antá lacatzū xlaya, chuná kálhtīlh:

—Makalhtahuakaná, ucliminīt quinkahuasa tī kalhiy cspiritu akskahuiní, chū hasta niālh lay chihuínán. <sup>18</sup> Pus caxanīcahuá antāni acxni chipay, mālahuitiy, chū mālacuacamīy, mākalhpupiy, chū nā lalacxcay xtatzán; caj huá xpālacata aya liscāctamakama. Aya cuanikōlh milimākalhtahuákāt pī catamacaxtunikōlh, huāmpi nī lay maṭlanīkōlh.

<sup>19</sup> Jesús chuná huanikōlh:

—Koxutanín huixín huāntī nī canajlaputunātīt quintachihuín. ¿Hasta niājcu lhuaya nactīcatapātīyán?

Chū chuná huāmpā:

—Calītāntīt tamā kahuasa.

<sup>20</sup> Puschī liminīca antāni xyá Jesús. Chū yamā cspiritu akskahuiní, acxni úcxilhī Jesús, tuncán mālaactlahuánīlh un yamā kahuasa, tamachá cātiyatna, tzúculh tapiliy, chū kalhpupuy. <sup>21</sup> Jesús kalhásquilh xtlā:

—¿Pī makasá chuná namá lay?

Xatlā kalhtīnalh:

—Hasta acxni actzucū xuanīt. <sup>22</sup> Luhua maklhuhuaṭá tamā cspiritu akskahuiní maknīputún acxni tlapapuy c-lhcúyat, usu c-chúchut. Huá xpālacata clihuaniyán, lapī tlan tū xtlahua xpālacata, pus kayaj caquincacatzani, chū caquincamaktaya.

<sup>23</sup> Jesús chuná kálhtīlh:

—Quit tlan cmapacsay, huāmpi xman tzankaniyán pi huix nacanjlaya, sampī catīhuá tī canajlay, chuná lay pacs huāntū puhuan.

<sup>24</sup> Ticatásalh tuncán xtlā kahuasa, tihua:

—Ccanajlaputún; caquimaktaya laquimpī tlan xaccanjlah.

<sup>25</sup> Acxni úcxilhī Jesús pi luhua lhuhua tzucukōlh tamakstokkoy hasta xlalacxquitimākó, huánīlh tuncán yamā akskahuiní:

—Quit cliṃapaksīyán, camakāxtaktī tamā kahuasa, chū niālh ucxni camāsipani, sampī huix huāntī mākokōnīta, chū māakatapanīta.

<sup>26</sup> Yamā cspiritu akskahuiní cātásalh, chū lipecua liçatálalh yamā kahuasa, huāmpi makāxtakli. Huāmpi yamā kahuasa nā xarín xmā; huachá lhuhua huāntī antá xlayakó tzucukōlh huankoy pi xnīnit. <sup>27</sup> Huāmpi Jesús pakchīpalh, chū lacatzucū máquīlh. Puschī yamā kahuasa acstutáyalh.

<sup>28</sup> Alīstalh Jesús alh c-chīquī antāni xtamakaxtakoy, chū antá xliṃakalhtahuákāt kalhasquinkōlh:

—¿Tú xpālacata quin nī lal ctamacaxtuhu yamā cspiritu akskahuiní?

<sup>29</sup> Jesús kalhtīkōlh:



—Sampi huá yuma tipatu cspiritu akskahuini, xman huá litlakaxtucán lapí huixín nakalhxtaknanátit, natlahuayátit oración, chu nasquiniyátit Dios pí huá natlahuay.

*Jesús lichihuinampalay pi namaknicán*  
(Mateo 17:22-23; Lucas 9:43-45)

<sup>30</sup> Alístalh Jesús taankolh xlijmakalhtahuákat alacatanu, tipunataxtukolh antani xmapaksiy Galilea, huampi niní tachokokolh sampi ni xlicasquiní tí nacatziy pala antá xlá xtixatxuma. <sup>31</sup> Sampi luhua tú xlitachihuinamputunkoy xlijmakalhtahuákat c-tiji. Pus huá xlitakalhchihuinantilhakoy lantla xlá, Xatalacsacni Chixcú, namacamastacán c-xmacancan chixcuhuín huanti ni xucxilhputunkoy; xlacán namaknikoy, huampi caj xliaktutu quilhtamacú xlá nalakastakuanán calín. <sup>32</sup> Huampi yama xlijmakalhtahuákat ni xakataksoy xlacán lantla luhua naquitaxtuy, huampi na xmacpuhuankoy tlak nakalhasquinkoy xpalacata.

*Kalhasquinkoy Jesús xatí cahuá xlijmakalhtahuákat tlak kalhij xlakasi, usu talipahu litaxtunít*  
(Mateo 18:1-5; Lucas 9:46-48)

<sup>33</sup> Acxni xlacán champalakolh c-Capernaum, chu acxni tanukolh c-chiqui Jesús kalhasquinkolh xlijmakalhtahuákat:

—¿Tú xlijmaklühupátit c-tiji?

<sup>34</sup> Xlacán ni kalhtinankolh sampi c-tiji xlichihuinantilhakoy xatí cahuá xlijmakalhtahuákat Jesús, xapuxcu nahuán, usu talipahu xlitaxtuma. <sup>35</sup> Huampi cumu Jesús pacs xcatziy xatú xlacán xlichihuinankonít c-tiji, alístalh culucs tahuí, chu huanikolh pí calaktalacatzuhukolh xkhalhacutuyacán, chuná huanikolh:

—Lapí huí tí huixín tlak kalhij xlakasi, usu talipahu litaxtunít, pus huá yumá tí nitú putzanít lantla nakalhij xlakasi, usu xapuxcu nahuán, huata xlá tlak ahuatiyá namacastalay laquimpí chuná nalitaxtuy la milacscujnicán huanti xtachuná catcahuá tascújut namatlahuyátit.

<sup>36</sup> Alístalh tasánilh çatum actzu kahuasa huanti c-xítat yahuanikolh, chaxli, chu chuná huanikolh:

<sup>37</sup> —Huanti ni nalakmakán çatum actzu kahuasa lantla umá, chu napaxquiy caj xpalacata catziy pí quit cpaxquiy, pus quilixtuy xtachuná pala quittá quimpaxquima, na chuná huanti quit quimpaxquiy, na quitaxtuy pí huatiya Dios paxquima huanti quimacaminít.

*Huanti ni kantiy Jesús cxtascújut, quitaxtuy pí matlanij, chu tatayay*  
(Mateo 10:42; Lucas 9:49-50)

<sup>38</sup> Caj litlançaliya Juan chuná huánilh Jesús:

—Makalhtahuakaná, cucxilhui çatum chixcú huanti caj mintucuhuiní xlijquilhán, chu xmapacsakoy huanti xkahlukoy cspiritu akskahuini, huampi cumu ni acxtum quincatalapulayán, pus clihuanihu pí nialh tí chuná camapácalh.

<sup>39</sup> Jesús huánilh:

—Ni xtilihuanítit, sampi tini çatum tlan catitlahualh lactlanca liçacni tatlahu c-quintucuhuiní pala alístalh tuncán calahuá naquilichihuinán.

<sup>40</sup> Sampi masqui caxatícahua chixcú, lapí ni quincatalatlahuayán acxni tlan tascújut tu tlahuama, quitaxtuy pí quincatatayayán. <sup>41</sup> Na caxatícahua tí

nacat̄ahuayán cana caj paktum vaso chúchut, caj xp̄alacata catziy p̄i quit quilacscujnipátit, mim̄a quilhtamacú acxn̄i xlá namaklh̄tínán xtaskahu.

*Huant̄i m̄alacatijin̄iy amakapitz̄ín laqūimpi nialh nalip̄ahuankoy Dios, fuerza naxokonán*

*(Mateo 18:6-9; Lucas 17:1-2)*

<sup>42</sup> “Caxaticahuā t̄i namat̄lahuyán tu n̄i tlan laqūimpi naaktzankatayakoy ná yumā chātum t̄i lactzucú, t̄i aya tzucukon̄it quilip̄ahuankoy, tlak xatlán xuá, x̄limakuā n̄i atlahuay, p̄i pulanā xp̄ixch̄ihuacacā aktum tlanca chíhuix, ch̄u antá xmacan̄ca c-takayahuaná laqūimpi antá x̄jicsualh. <sup>43</sup> Usu lap̄i catziyā p̄i huá mimacán m̄alacatijin̄iyán p̄i naaktzankatayaya, xatlán cachucucti, ch̄u camákanti; samp̄i xal̄ihuacā tlan pakastul̄u nachipinā c-akapún antañi nalakchanán latámat huantū xal̄iankahl̄ín, n̄i xahuā nakalh̄iyā kantuy mimacán, napinā c-pupat̄ín, <sup>44</sup> c-lhcúyat, antañi niucxn̄i laksputā tapat̄ín. <sup>45</sup> Usu lap̄i catziyā p̄i huá mintuhuán namaakchaxayán p̄i naaktzankatayaya, xatlán cachucucti, xal̄ihuacā tlan tantustul̄u nachipinā c-akapún antañi nalakchanán latámat huantū xal̄iankahl̄ín, n̄i xahuā nakalh̄iyā kantuy mintuhuán, namacapinanā c-pupat̄ín, <sup>46</sup> c-lhcúyat antañi niucxn̄i laksputā tapat̄ín. <sup>47</sup> Usu lap̄i catziyā p̄i huá milakastap̄u namalacatijin̄iyán laqūimpi naaktzankatayaya, xal̄ihuacá xatlán calacpimāxtucā samp̄i tlak xatlán lakatz̄ín nachipinā c-akapún, n̄i xahuā nakalh̄iyā aktuy milakastapu, ch̄u namacapinanā c-pupat̄ín; <sup>48</sup> c-lhcúyat antañi niucxn̄i laksputā tapat̄ín.

<sup>49</sup> “Samp̄i namín quilhtamacú acxn̄i x̄lipacs tachixcuhuitat nal̄iucxlh̄kocán lh̄cúyat lap̄i x̄licanā kalh̄ikoy mátzat (usu xatlán tahuán: lap̄i lip̄ahuankoy Dios). <sup>50</sup> Pus x̄licanā, mátzat luhuā x̄lacasquinca, huamp̄i lap̄i huá mátzat csp̄útnil̄ x̄liskoko, ¿t̄i nal̄imaskokanampalaya? Ankalh̄ín huixín, c-milatamatcán, cakah̄itit mátzat, n̄it̄i catālas̄itz̄ínitit, ch̄u calap̄axqūitit limacxtum chātunu, ch̄u amakapitz̄ín.”

## 10

*Jesús huan p̄i huant̄i natapuchuhakoy nītlán pala nalamakaxtakkoy*

*(Mateo 19:1-12; Lucas 16:18)*

<sup>1</sup> N̄i limakás Jesús tacaxpá c-Capernaum, ch̄alh̄ c-Judea, ch̄u tímilh̄ antañi xmapaks̄iy xatiyat Judea, antachá x̄liquilhtuán c-xakalhtuchokō Jordán. Lh̄uhuā tachixcuhuitat laktastokpalakolh̄ antañi xuj̄ Jesús, ch̄u xlá tzúculh̄ lixakatlikoy xtachihuj̄n Dios lan̄tlatā x̄lisman̄in̄it̄ xtlahuay. <sup>2</sup> Caj xamak-tum lakchinkolh̄ makapitz̄ín fariseos laqūimpi nakalh̄putzakoy pala tú xlá n̄i tancs nahuán; ch̄u kalhasquincolh̄ palap̄i kalh̄iy limapaks̄ín chātum puchuhuā chixcú namakaxtakā xpuscat̄. <sup>3</sup> Jesús chuná kálhtilh̄:

—¿T̄i cal̄imapaks̄ín xamakan̄ Moisés?

<sup>4</sup> Xlacán kalh̄t̄inankolh̄:

—Huā Moisés mást̄alh̄ talacasquín p̄i chātum chixcú tlan namakax-takā xpuscat̄, huamp̄i natalaccaxlay c-pumapaks̄ín, ch̄u namaxquiy xata-laccaxlan cápsnat antañi nahuán xatú xp̄alacatā nal̄it̄ataxapaxtuy xpuscat̄, pus tlan ch̄u namakaxtaka.

<sup>5</sup> Chanch̄u kalh̄t̄ínalh̄ Jesús, huanikolh̄:

—Moisés mást̄alh̄ tamā limapaks̄ín, samp̄i huixín xaktzankán kalh̄iyátit minacucán. <sup>6</sup> Huamp̄i huá c-xquilhtzúcut acxn̄i timalacatzucunancā, pus Dios tláhualh̄ yamā xapulh̄ chixcú, xahuā xapulh̄ puscat̄. <sup>7</sup> Huā yumá

xpalacatā chātum kahuasa, acxnī natapuchuhay, tlan nalimakaxtakā xtlat, chū xtzi, laquimpī xlá natatalakxtumiy xpuscat. <sup>8</sup> Chanchū yama kahuasa, chū tzumāt huantī xchātuycán xuankonit, chātumá nalitaxtukoy. <sup>9</sup> Pus huá xpalacatā ccalihuaniyán pī huantu Dios malacxtumīnit nī lay catimapapitzil chixcú.

<sup>10</sup> Aljstalh acxnī chānkolh c-chiqui antāni xtamakaxtakoy, xlimakalhtahuákat kalhasquincolh xatú luhua xuaniputún yama takalhchihuín. <sup>11</sup> Jesús huanikolh:

—Caxatīcahuá tī namakaxtakā xpuscat, nā natatahuilay tanuj puscat, luhua talakalhín kalhīy c-xlacaṭin Dios, xahuá c-xlacaṭin xapulh xmahuíná. <sup>12</sup> Nā chuna lītum, huantī makaxtakā xchixcú laquimpī nataán atanuj chixcú, yama puscat kalhīy luhua talakalhín c-xlacaṭin Dios, xahuá c-xlacaṭin xapulh xchixcú.

### *Jesús siculanatlahuakoy lactzu camán*

*(Mateo 19:13-15; Lucas 18:15-17)*

<sup>13</sup> Maktum līminica Jesús makapitzin lactzū camán laquimpī nasiculanaṭlahuakoy, huampī xlimakalhtahuákat tzucukolh lacaquilhnīkoy huantī xliminimakó. <sup>14-15</sup> Huampī acxnī úcxilhī Jesús huantu xtlahuamakó, sitzinikolh tzinú, chū chuná huanikolh:

—Luhua xliçana catlahuáit lītlan, nī calihuanikótīt tama lactzū camán pī naquilakmīkoy antāni cuī, sampi caj xman huá huantī kalhīy xtalacapaṣtacnī xtaçhuná laṅtla tū kalhīy actzū kahuasa, xlá luhua minīniy pī namakamaklhtīnán huantu Dios maṣxquīputún, c-xasasti xtapáksit tū maquilhtzuqūma.

<sup>16</sup> Chū aljstalh tichaxkolh, tiakspūhuilīkolh xmacán, chū siculanatlahuakolh.

### *Chātum kahuasa maṭamacunú taçihuínán Jesús*

*(Mateo 19:16-30; Lucas 18:18-30)*

<sup>17</sup> Acxnī Jesús xtaçxma naquilhtayapalay tiji, xkosnanit lákmiilh chātum kahuasa, lakatatxokóstalh c-xlacaṭin, chū chuná kalhásquilh:

—Maṭalhtahuakaná, huix luhua tlan catziya, ¿xatú luhua tlan tascújut quilitláhuat pī tlan nackalhīy yama lipaxuhu latámat c-akapún huantu niucxnī nalaksputa?

<sup>18</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Tú xpalacatā quilihuanīya pī quit luhua tlan ccatziy? ¿Tú catziya pī yunú nitī anán huantī xliçana tlan, huampī caj xman chātum, huachá Dios? <sup>19</sup> Huix catziya laṅtla huī kampaçahu xlimapaksin Dios huantu maṣquīnit Moisés: ‘Niucxnī tixakatliya tanuj puscat lapī huī mimpuscat; niucxnī tī timakniya; niucxnī tī timaxtuniya taçsanín, niucxnī tī timakkalhanana; niucxnī tī tiakskahuipiya; nā camaxquī çacni mintzí, xahuá mintlat.’

<sup>20</sup> Yama kahuasa chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, hasta laṅtla tlak actzucú xacuanit ctzucunīt maṭantaxtiy huantu chū huanīpat.

<sup>21</sup> Chanchū Jesús, laṅtla xucxilhma, lakcátzalh, huánilh:

—Huampī huī akapaṭum huantu tzankaniyán milītláhuat: capit, pacs castat tū kalhīya, chū camaakpitzinikó laklimaxkanín mintumín, aljstalh caquilakta, chū caquistalani; chuná xliçana luhua luhua mintapaxuhuán nalimastokā xtaçhuná la mintamacún c-akapún.

<sup>22</sup> Acxni káxmatli yama tachihuín huantu huánih Jesús, yama kahuasa chalipuhuañ alh, sampi luhua matamacunú xuanit.

<sup>23</sup> Jesús laklacankolh antani xyakó xlimakalhtahuáqat, chu chuná huanikolh:

—Quit lacatancs ccahuaniyán pi luhua tuhua xpalacata matamacunanín natanukoy c-xtapaksit Dios.

<sup>24</sup> Xlimakalhtahuáqat Jesús ni xakatakskonit huantu xuanikonit, chu cacs xililacahuankoy, huampi Jesús huanipalakolh:

—Huixín quincamán, quit ccahuaniyán pi cana tuhua naquixtaxtukoy yamá huanti lipahuankoy xtumincán, chu catucahua lilactlahuayahuakoy xtalacapastacnicán pi tlan namakamaklhtinankoy xtapaksit Dios. <sup>25</sup> Chu huata ni xatuhua natanuy tantum camello c-xtzan kantum litzapan, ni xahua chatum matamacunú ti lakcatzán xtumín natanuy c-xtapaksit Dios tu hui c-akapún.

<sup>26</sup> Acxni xlimakalhtahuáqat kaxmatkolh yuma takalhchihuín, xaaihuacá lanaj lilacahuankolh, xacstuľahuanikoy:

—Pus lapí chuná, ¿tí chú luhua nalakmaxtuy xlistacna laquimpi natanuy c-akapún?

<sup>27</sup> Jesús kalhaxmatkolh, chu huanikolh:

—Lapí caj xacstu chatum luhua puhuán pi tlan nalakmaxtuy xlistacna, xlá ni lay tú matlaniy; huampi Dios pacs tlan matlaniy xlipacs tu puhuán natlahuay, nitú tuhua xpalacata.

<sup>28</sup> Chanchu Pedro, tzúculh huaniy:

—Quimpuchinacán, quin cakxtakmakanitahu pacs tu xackalhíyahu laquimpi ccastalaninítán, ¿tú chinchu naquincalakchanán?

<sup>29</sup> Jesús kalhtikolh:

—Lacatancs ccahuaniyán, pi tini chatum anán pala ti makaxtaknit huantu kalhiy, pala xchic, usu xnatalán, usu xtlat, usu xtzí, usu xpuscat, usuchi xahua xcamán, usu xpúcuxtu, caj xpalacata nauqistalaníy, usuchi caj xpalacata naán macatzinikoy tachixcuhuítat lantla Dios matzankananiputunkoy, chu maakaputaxtiputunkoy. <sup>30</sup> Quit ccahuaniyán pi yama chatum, luhua luhua chiqui nakalhiy antani nachán, xtachuná la xnatalán, la xnatlátna, usuchi la xcamán, la xmakaanánat. Luhua xlicana luhua nataksa, chu masqui luhua luhua nasitzinikoy yunú catuxáhuat, huampi huá chú namín quilhtamacú namaklhtinán xataluloktat latámat huantu niucxni lakspuťa c-akapún. <sup>31</sup> Huampi luhua huanti lanchú lactalipahu, chu macapulamakó, alistal huata xlacán ahuatá huilakoj nahuán; chu luhua huanti lanchú nitú xlakasicán litaxtukoy, luhua ahuatá quixtaxtumakó; huampi acxni chú yama quilhtamacú huata pulh huá namaxquikocán xputahuilhcan c-akapún.

*Jesús lichihuínampalay pi namaknicán*  
(Mateo 20:17-19; Lucas 18:31-34)

<sup>32</sup> Maktum lantla xtijinamakó, xamakó c-Jerusalén; Jesús xpulanitilhakoy xlimakalhtahuáqat. Puschí xaklituanankonit, chu amakapitzin tachixcuhuítat ti na ahuatiyá c-xchakan caj chapecua cstalamakó, sampi xpecuankoy xatú cahuá naakspulay Jesús. Xamaktum Jesús caj tánuj mamaxtumipalakolh xkalahacutuyacán, chu tzúculh alihuanikoy huantu luhua naakspulay. <sup>33</sup> Namá huanikolh: “Lantla ucxilhpátit, amahu

c-Jerusalén antañi naquimacamastacán, quit Xatalacsacni Chixcú, c-xmacancan xanapuxcun palijni, chü xmakalhthauakanacan Judíos; xlacán naquililhcaqoy pi naquimakñicán, chü naquimalacapukoy c-xlacatincan mapaksinanin romanos. <sup>34</sup> Xlacán tlan naquilikalhakamanankoy, naquisnokkoy, naquinchujmanikoy, naquimakñikoy. Huampi quit xliaktutu quilhtamacú naclakastakuanán calinín.”

*Santiago, chü Juan squinikoy Jesús aktum litlán*

*(Mateo 20:20-28)*

<sup>35</sup> Alistalh Jacobo, chü Juan, xcamán Zebedeo, laktalacatzuhukolh Jesús, chü huanikolh:

—Makalhthauakaná, clacasquinahu xquincatlahuaní aktum litlán huantu ccasquimputunán.

<sup>36</sup> Jesús huanikolh:

—¿Tú lacasquinátit naclahuay caj mimpalacatacán?

<sup>37</sup> Xlacán huanikolh:

—Acxni huix namakatlajakoya xlipacs huanti sitzinikoyán, chü natzucuya mapaksinana cumu tlanca Rey antá c-lipaxuhu mimpumapaksin, xquincamaxqui talacasquin xactahuilachahu c-mimpaxtún laquimpi naccatamapaksinanán.

<sup>38</sup> Jesús kalhtikolh:

—Huixín ni pala tzinú catziyátit huantu squimpátit. ¿Pi xlicana puhuanátit pi tlan natayaniyátit c-aktum tlanca tapatún xtachuná lantla yama tapatún tu quit nacpatiy? Usu ¿pi namatlaniyátit pi nacamakñicanátit lantla naquimakñicán?

<sup>39</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Cpuhuanahu pi max tlan nactayaniyahu.

Jesús huanipalakolh:

—Xlicana xlá pi tlan natayaniyátit huixín, sampi huixín fuerza antá nalitaxtuyapítit luhua tapatún chuná lantla huantu quit naquiakspulay, chü fuerza natayaniyátit; ná chuna litum nacamakñicanátit makapitzin huixín xtachuná lantla naquimakñicán. <sup>40</sup> Huampi huá chú lantla huixín lacasquinátit pi naccahuiliyán c-quimpaxtún acxni nactzucuy mapaksinán c-quimpumapaksin, pus quit lacatancs ccahuaniyán pi ni quilá pala nacmastay, huata xman huá lakchán huanti lacsackonit Quintlat namaxquikoy.

<sup>41</sup> Acxni catzikolh amakapitzin xlimakalhthauáka huantu xlacasquinkoy Juan, chü Santiago, litsitzinikolh. <sup>42</sup> Pus Jesús pacs tasanikolh natalacatzuhukoy, chü chuná huanikolh:

—Huixín catziyátit pi huanti xanapuxcun mapaksinanin xala c-aktum cachiqún, xlacán pacs akchipakoy lantla tu huí cachiqún, chü luhua tlihuaka huilikoy xlimapaksin, ná chuná huanti xalactalipahu malananin akskahuimalkhtikoy huantu kalhtikoy ti ni lactalipahu xnatachiquincán.

<sup>43</sup> Huampi huantu mimpalacatacán ni chuná caticaquitaxtunin, sampi huanti luhua talipahu xapuxcu litaxtuputún c-milakstipancán, xlacasquinca pi camatlánihl nalitaxtuy xtachuná lantla ti caj milascujnicán. <sup>44</sup> Chü ná chuná lapí taxtuyachá chatum lantla huixín huanti xacalacán xuampútulh, chü mapaksiputunkoy amakapitzin xtachixcuhuin xtachuná lantla xapuxcu, huata xlá luhua mininiy nalitaxtuy xtachuná la chatum lacscujni huanti ná caj nalakachixcuhuinán huantu nalimapaksiyoy amakapitzin.

<sup>45</sup> Xtachuná lantla quit Xatalacsacni Chixcú ñi huá clakminít çatuxáhuat laquimpí caj lantla çatum tlanca puxcu naquisucujnican, huata huá clakminít laquimpí caj lantla xlacscujnicán naclitaxtuy nacmaktayakoy amakapitzín, chu ña chuna litum, laquimpí quit nacmacamastay quilatámat laquimpí chuná tlan naclimaakaputaxtikoy xlatamatcan xlihluhua tachix-cuhútat.

*Jesús mapacsay çatum lakatzín huanicán Bartimeo*  
(Mateo 20:29-34; Lucas 18:35-43)

<sup>46</sup> Chankolh chú c-aktum cachiquin huanicán Jericó, caj xtityapuntaxtumakó, luhua luhua chixcuhuin cstalanimakó Jesús. Acxni aya xtaxtumakó cachiquin, çatum lakatzín huanicán Bartimeo, xkahuasa xuanít Timeo, antá xuí c-xquihpan tiji, csquima limosna. <sup>47</sup> Acxni káxmatli pi huá Jesús xala c-Nazaret ti xtixtuxuma, tzúculh çatasay, xquihuama:

—Jesús, xquilhtzúcut xamakan rey David, catlahua liltán, caquinkalhini talakalhamán.

<sup>48</sup> Ña luhua chalhuhua ti xquihnikoy pi nakatxtaka; chanchu xlá, huata cax tzúculh çatasay, huá:

—Jesús, xquilhtzúcut rey David, caquinkalhini talakalhamán.

<sup>49</sup> Puschí tachókolh Jesús, chu huanikolh amakapitzín:

—Cahuanítit camilh tama lakatzín.

Pus çatum alh tasaniy, chu chuná huánihl:

—Caakpúhuanti, kahu; cataya, sampi Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá lhkan makósulh xmactahuaca çatiyatna, aya lit táyalh, chu tala-catzúhuilh antani xyá Jesús. <sup>51</sup> Jesús kalhásquilh:

—¿Tú lacasquina xactláhuah mimpalacata?

Yama lakatzín chuná kalhtínalh:

—Makalhtahuakaná, quit clacahuamputún.

<sup>52</sup> Jesús huánihl:

—Tlaná lipaxuhu napina c-mínchic. Huix aya nalacahuanaana sampi quilipahuanta.

Puschí yama lakatzín acxni tuncán lacahuánalh, chu ña stalánihl Jesús antani xlá xama.

## 11

*Jesús tanuyachá c-xacachiquin Jerusalén*  
(Mateo 21:1-11; Lucas 19:28-40; Juan 12:12-19)

<sup>1</sup> Lantla xtalacatzuhumakó c-Jerusalén, pulana antá chankolh c-aktum kastín, huanicán Monte de los Olivos, c-xlacatín xuilakó aktuy lactu cachiquin huanikocán Betfagé, chu Betania; yuma cachiquin tapakstokuilakó Jerusalén. Acxni antá xuilakó, Jesús malakachakolh çatuy xliimakalhtahuakat, <sup>2</sup> chu huanikolh:

—Capimpítit c-lactzu cachiquin tu xapulana huilachi, man huá natanuyapítit, nachipinátit c-aktum chiqui antani naucxilhatit pi chiyahuacanít tantum axnu huantu tini çatum akatahuilay; naxcutátit, chu nalítanátit. <sup>3</sup> Palapi hui ti nacaahuaniyan xatú nalílayátit, huixín nahuanátit: 'Huá Quimpuchinacán maclacasquimputún, chu tuncán napuspitpalay.'

<sup>4</sup> Xlacán ankolh, chu xlicana manoklhukolh tantum axnu xchiyahuacanít c-xtanquilhtin aktum chiqui lacatzu c-málaccha. Xlacán xcutekolh, <sup>5</sup> chu

huantı antá xyakó lacatzú, ucxilhkolh huantı xtlahuamakó, chuná huanikoca:

—¿Tú tlhuaputunátit? ¿Tú liláyatit xcutatit tama axnu?

<sup>6</sup> Chanchü xlacán, chuná kalhtınankolh lantla xuanikonit Jesús, chü nialh tú huanikoca, maxquikoca talacasquın nalenkoy. <sup>7</sup> Tiliminikolh actzu axnu antanı xuj Jesús, chü likatapanikolh xhakatcán. Jesús katabu, chü lalihuán tayakolh c-tiji tu an c-Jerusalén. <sup>8</sup> Luhua lihuhua tachixcuhútat xminkonit paxtokkoy. Lhuhua ti tzucukolh stonkmikoy xhakatcán c-tiji, chanchü makapitzın xtucxkoy xpakanın quihui, na antá xmamimakó c-tiji. <sup>9</sup> Huanı xpulanitlhakoy, xahua ti ahuan cstalatilhakoy, tzucukolh catasakoy, chuná xquilhuamakó:

—¡Camaxquihu cacni Dios! ¡Dios casiculanatláhuah yuma chixcú ti xlá macamima! <sup>10</sup> ¡Dios casiculanatláhuah xlimapaksın huanı xlá malakachanıt laquimpi naquincamapaksıyan, na chuná lantla mapaksınal xamakan quinquiltzucutcán rey David! ¡Camaxquihu cacni Dios huanı huilachá talhman c-akapın!

<sup>11</sup> Pus chuná tanuchá Jesús c-Jerusalén, chü alistal alh c-tlanca xtemplo Dios tu xuj c-Jerusalén. Acxni xucxilhkonıtta xlipacs lantla xuj c-xpulacni xapatzaps templo, táxtulh, chü taampalakolh xlimakalhtahuakat sampi kotanuyá huanıt.

*Jesús mascacay akatum xaquihui higo huanı nitú xtaksniy xtahuácat (Mateo 21:18-19)*

<sup>12</sup> Lichali tzisa, Jesús tacaxpá c-Betania, chü lantla xtlahuama xlá tzúculh tzinsa. <sup>13</sup> Alimakat úcxilhı akatum xaquihui higo, luhua stakniqui xtaya xatuhuan; alh ucxilha pala kalhiy xatahuácat. Huampi acxni láchalh, nitú takslı, xman hua xatuhuan; sampi ni naj xquilhtamacú xuanıt nalay xatahuácat higo. <sup>14</sup> Jesús chuná huánih yama quihui:

—Quit clacasquın pi nialh pala chatum nahuapalay mintahuácat.

*Jesús putlakaxtukoy huanı cstanamakó c-tlanca templo xala c-Jerusalén (Mateo 21:12-17; Lucas 19:45-48; Juan 2:13-22)*

<sup>15</sup> Caj litlançaliya çankolh c-Jerusalén; Jesús tuncán tánulh c-tlanca templo, chü tzúculh tamacaxtukoy huanı antá cstanamakó, xahua ti xtamahuanamakó c-xtanquilhtın templo. Maakpuspitnikolh xmesajcán huanı xlakpalimakó tumın, xahua ti csillajcan cstalanın palomas, chü cstamakolh. <sup>16</sup> Na nialh xclacasquinikoy pala ti natatanuyachá xlistat c-xtanquilhtın templo. <sup>17</sup> Chanchü chuná tzucukolh lihuanikoy tachixcuhútat:

—C-xtachihuiñ Dios huanı tatzoktahuilanıt c-Likalhtahuaka, chuná huan: ‘Yuma quinchic, luhua caj xman hua nalimaxtucán pi antá naquintlahuanikoy oración xlipacs tachixcuhútat canıcahua xalanın’, huampi hua huixın aya limaxtunıtántit xtachuná la xputatzeknican kalhananın. <sup>18</sup> Makapitzın xmakalhtahuakanacan judíos, xahua xanapuxcun palijnı kaxmatkolh huanı xlá xquilhuama, huata alistalh tzucukolh lapcutzakoy lantla natlahuakoy pi tzeç namaknikoy, sampi xpeçuanikoy lantla xmasıyunikoy tachixcuhútat huata pacsa tanu xlicatzınikoy, xlacán xcacnınanikoy caj xpalacata lactlanca talacapaścacni tu xmasıyunikoy. <sup>19</sup> Huampi acxni aya tzúculh kotanuy, Jesús çatatacxpá xlimakalhtahuakat, chü taampalakolh c-Betania.

*Xaquihui higo huantū tachihuínal Jesús sac̄ckon̄it hasta xtankaxek̄  
(Mateo 21:20-22)*

<sup>20</sup> Lichal̄i tziśa, lacatzú t̄taxtukolh antañi xyá yamā xaquihui higo huantū lacaquílhn̄ilh Jesús, ch̄u ucxilhkolh p̄i pacs c̄sac̄ckon̄it lantla xakán hasta xtankaxek̄. <sup>21</sup> Pedro lacapastactáyalh, ch̄u chuná huánilh Jesús:

—Makalhtahuakaná, caúcxilht̄i yamā xaquihui higo huantū lacaquilhni kótana, aya sac̄ckon̄it.

<sup>22</sup> Tikalht̄inalh Jesús, tihuanikolh:

—Huá lílalh laquimp̄i xaliucxilht̄it nahuán lantla milipahuanat Dios.

<sup>23</sup> Pus luhua xlicanā tū c̄cahuaniyán, p̄i caxaticahuá t̄i xuánilh yumā kast̄in: ‘Catapanū antañi huila, ch̄u capit tajuya c-takayahuaná’, nā lap̄i n̄i macpuhuán, huata canajlay, ch̄u catziy p̄i chuná naquitaxtuy, xlicanā chuná nakantaxtuy. <sup>24</sup> Huachá ccalihuaniyán p̄i xlipacs huantū nasquiniyátit Dios c-mioracioncán nacatlahuaniyán, lap̄i lipahuanátit, ch̄u catziyátit p̄i xlá nacamaxquiyán tū squiniyátit, xlicanā chuná nacaquikantaxtuniyán. <sup>25</sup> Nā chuna litum acxn̄i natlahuayátit mioracioncán, palap̄i huí t̄i tzinú tū talalimakasitzin̄itán, pus huata pulanā catapāti, ch̄u camatzankanani, laquimp̄i huá Mintlat̄icán t̄i huilachá c-akapún, nā nacamatzankananiyán mintalākahl̄incán. <sup>26</sup> Huā palap̄i huixín n̄i namatzankananiyátit huantū catlahuaniyán amakapitzin̄, nā chuná Mintlat̄ican Dios t̄i huilachá c-akapún, nā n̄i caticamatzankananín mintalākahl̄incán.

*Huí t̄i nitú liucxilhā xlimapaksin Jesús  
(Mateo 21:23-27; Lucas 20:1-8)*

<sup>27</sup> Titapuspitpalakolh c-Jerusalén, ch̄u acxn̄i xlatanumā Jesús c-templo, laktalacatzuhikolh xanapuxcun palijni, ch̄u xmakalhtahuakanacan judíos, xahuā lakkolutzin̄ mapaksinan̄in. <sup>28</sup> Chuná kalhasquinkolh:

—¿Túhuan huix lihuanikoyā huantū tlahuamakó c-templo? ¿Tí maxquinītán limapaksin̄ p̄i chuná natana tlahuaya?

<sup>29</sup> Huamp̄i Jesús kalht̄ikolh:

—Pus quit nā huí huantū naccakalhputzayán, ch̄u lap̄i huixín naquinkalht̄iyátit, pus quit nā naccahuaniyán t̄i quimaxquinīt limapaksin̄ xp̄alacata huantū ctlahuay. <sup>30</sup> Lanchuj tuncán caquihuanitit: ¿t̄i máxquilh limapaksin̄ Juan Bautista p̄i naakmununán, pá huá Dios, usu huá chixcuhuín?

<sup>31</sup> Xlacán tzucukolh lalixakatlikoy, xlakalhasquinkoy, ch̄u xlahuanikoy: “Lap̄i nahuaniyahu p̄i Dios malakáchalh, xlá naquincahuaniyán: ‘¿Lantla chinchū n̄i licanajlanitit huantū calitachihuínán?’” <sup>32</sup> Huamp̄i nā n̄i lay nahuaniyahu p̄i huá xacstu lacapastact̄i tū nalichihuínán.” Pus n̄i chuná xlikalht̄inamputunkoy samp̄i xcatzikoy p̄i luhua lhuhuā xcanajlanicanit̄ p̄i Dios xlicanā xmalakachañit̄ Juan Bautista naljakchihuínán xtalacapastacni, huá xlipecuanikoy xlihlhuhuā tachixcuhītat, ch̄u xlacán n̄i catzikolh lantla nakalht̄inankoy. <sup>33</sup> Xalán chuná kalht̄inankolh:

—Pus n̄i ccatziyahu t̄i limapaksilh̄ Juan p̄i naakmununán.

Jesús kalht̄ikolh:

—Pus nā n̄i pala quit cacticahuanín t̄i quimaxquinīt limapaksin̄ caj xp̄alacata huantū tlan̄ ctlahuay.



## 12

*Xatakalhchihuín tì nì xalacuan xmarktakalhnanìn tachanán*  
(Mateo 21:33-46; Lucas 20:9-19)

<sup>1</sup> Caj lìtlancaliyá Jesús tzucupaj xakatlikoy tachixcuuítat, caj lìtachihuínankolh aktum takalhchihuín, chuná huanikolh: “Maktum xuú chátum chixcú, chalh c-xpúcuxtu luhua xalichanat uva. Xlá lïhuana tipacánulh, alistalh tláhuah aktum tlanca torre antanì natahuacay tì namaktakalhā xtachanán. Chū nā tláhuah xpuchitnì laquimpì antá nalakchitā xivas acxnì nachay. Nì makas quillhtamacú xlá masacuanikolh makapitzìn maktakalhnanìn laquimpì huá chú naliscujkoy yumā tlanca xcatacuxtu, sampì xlá alh mákat c-alacatanū cachiquín. <sup>2</sup> Acxnì lálkchalh quillhtamacú lantla tzucuy chay, chū lakchitcán uvas, yamā xmalāna cācācuxtu malakáchalh chātum xlacscujnì pì nasquinikocán huāntū xlakchán xlá nachipay xatachitni uvas. <sup>3</sup> Huāmpì xlacán chipakolh, tlan akkaximikolh, caj chunatā macāmpalakolh, chū nítū māxquikolh tachitni. <sup>4</sup> Yamā xmalāna púcuxtu malakachapá tanuj lītum cscujnì, huāmpì xlá līactalamikolh chíhuix, masipanikolh c-xakxēka, chū calāhuá huanikolh. <sup>5</sup> Xmalāna cācācuxtu malakachapá achātum cscujnì, huāmpì huá yumā maknīcanchá. Nā chuná luhua malakachapalakolh cscujnìn; huí tì maknīkoça, chū makapitzìn lakkaximīkoça.

<sup>6</sup> “Yamā kolutzìn ahuatiyá xakataxtunimā chātum xcam tì luhua xpaxquiy, xpuhuán: ‘Pala nacmalakachay quinkahuasa, māx nakaxmatnikoy huāntū nahuanikoy.’ Xlīcānā malakáchalh xkahuasa. <sup>7</sup> Chanchū acxnì lakchānkolh yamā kahuasa, yamā xmarktakalhnanìn xcauvasnā chuná tzúculh lahuanikoy: ‘Luhua catzīyahū pì huā yumā kahuasā tì nachipay pūtum yumā huāntū quin liscujmāhu, huata xatlán camakñihu laquimpì quin nakalhīyahū huāntū xlīchīpat.’ <sup>8</sup> Pus chipakolh, maknīkolh, chū tiquimāmakankolh c-xquilhapān púcuxtu.”

<sup>9</sup> Jesús kalhasquinkolh huāntì xkaxmatnimakó: “¿Tú chú huixín puhuanátit natlahuay yamā xmalāna púcuxtu? Pus huā yumā xamalānā namín, chū namakñikoy yumā nì lacuan xmarktakalhnanìn, chū xlá namācujntajlikoy xpuchanān tanuj maktakalhnanìn.

<sup>10</sup> “Huixín çpì hasta nì alikalhtahuakayátit masqui huā yumā lantla tazokñit xtachihuín Dios c-Līkalhtahuaka? Lacatum chuná tazokñit:

‘Yamā tlanca chíhuix huāntū tilakmakankolh patzapsnanìn sampì tipuhuanankolh pì nítū xlakasi,

huata lanchú huá luhua kalhīmā xlakasi sampì anit lijaxkoy lantlata xlitlanca chíqui.

<sup>11</sup> Huāmpì huā Quimpuchinacan Dios huāntì lalchcanit pì chuná naquītaxtuy

laquimpì quin caj cacs nalilacahuanahu acxnì ucxilhāhu lantla tu tlāhuanit.’”

<sup>12</sup> Puschí xlacán xchipaputunkoy Jesús sampì xakatakskonit pì caj kas chuná xlacscanjit yumā takalhchihuín laquimpì nalīmālacahuānikoy. Huāmpì cumu līlhuahū xlayakó tachixcuuítat huāntì xcānajlakonit xtachihuín, pus pecuanikolh, chicá pala nasitzinikoy, huata xatlán caj makax-takkolh, chū ankolhá.

*Kalhasquincán Jesús lapí mininiy lakaxokonicán impuestos gobierno xla Roma*

(Mateo 22:15-22; Lucas 20:20-26)

<sup>13</sup> Chanchü timalakachananikoça makapitzin fariseos, xahua ti xtatayakoy rey Herodes, laquimpi nakalhputzakoy c-xtachihuín lantla namamakuasikoy. <sup>14</sup> Acxni lakchinkolh, chuná kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakaná, ccatziyahü pi huantu huix huana, luhua huá talulótkat, chü huix nití liquilpuhuana, chü nití lacsacpaxquiya, huata huaniya huantu nitlán tlahuama, masqui lhuhua huanti ni liucxilhpunktuyán; huata lacasquina pi xliputum tachixcuhitat nalakapaskoy lantla Dios lacasquiní nalatamakoy. Pus quincachuani, ¿pá tlan nacmakxokonanahu gobierno xla Roma, usu ni chuna xliat?

<sup>15</sup> Jesús xcatziy pi caj xkahlputzamakó, chü chuná huanikolh:

—¿Túhuan caj man quimputzananiyatit huantu tlan naquilimamakuasiyatit? Caquilitanitit okxtum tumín laquimpi nacucxilha.

<sup>16</sup> Puschí liminica okxtum tumín; acxni úcxilhli Jesús kalhasquinkolh:

—¿Tí xlacapún talhcanit yumá? Chü ¿ti xtucuhuini tatzoktahuilanit c-xlacan tumín?

Xlacán kalhtinankolh:

—Huá xlacapún xapuxcu mapaksina romano.

<sup>17</sup> Jesús huanikolh:

—Pus camaxquitit gobierno huantu lakchán gobierno, chü na chuná camaxquitit Dios huantu lakchán namacamaxquiyaatit.

Xlacán caj cacs lacahuankolh, chü nialh xcatzikoy tú nakalhasquim-palakoy.

*Jesús kalhasquincán pala lakastakuanankoy nin calinín*

(Mateo 22:23-33; Lucas 20:27-40)

<sup>18</sup> Alistalh ankolh tachihuínankoy Jesús makapitzin saduceos. Yuma chixcuhuín huankoy pi xlistacna chatum ni catilakastakuánal acxni nanij, pus huá xpalacata likalhasquinkolh:

<sup>19</sup> —Makalhtahuakaná, huá Moisés quincamakaxtakninítan aktum limapaksín, palapi chatum chixcú nanij, na nanimakán xpuscat, chü nití kalhikoy xcamancán, tlan huatiya chatum xtalá nataatapuchuhuay xyastá, chü nakalhikoy xcamancán laquimpi ni nalaksputayay xtucuhuini xtalá huanti nilh. <sup>20</sup> Maktum xuilakó kalhatujun lakkahuasán linatalán; xapuxcu tapuchúhualh, chü ni limakas nilh, huampi ni kalhikolh xcamancán.

<sup>21</sup> Xlichatuy xtalá tatapuchúhualh xyasta, chü ni limakas quilhtamacú xlá na nijá, chü nijpala huá takálhij camán. Na chuná akspúlalh xlikalhatutu.

<sup>22</sup> Chanchü putum xlikalhatujuncán, pacs tatapuchuhuakolh yama puscat, chü ni pala chatum takálhij camán. Chanchü ni limakas yama puscat na nilh. <sup>23</sup> Chinchü acxni xlistacnacán nalakastakuanankoy calinín, ¿xatí ya chixcú xpuscat nahuán, pus pacs tatapuchuhuakolh xkalhatujuncán?

<sup>24</sup> Jesús kalhtikolh:

—Huixín luhua xliçana aktzankatayanitántit, sampi ni catziyatit, chü ni akataksátit lantla huan xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, chü na ni pala catziyatit lantla kalhij xlitlihuaka Dios, lantla xlá likalhimaqochá xlistacnacán ninín c-akapún acxni xlá malakastakuanankoy calinín. <sup>25</sup> Sampi acxni ninín lakastakuanankoy calinín, pacs chixcuhuín, xahua lacchaján, nialh ti catitapuchuhuakolhcú,

sampj nalixtukoy caj xtachuná lantla xángeles Dios huantj huilakochá c-akapún. <sup>26</sup> Chu huá xpalacata, lapj nalakastakuanankoy ninín, usuchj nj nalakastakuanankoy, çpi nj akataksátit lantla huamputún Ljikalhtahuaka huantj tzoklj Moisés acxnj xlá lantla tachihiuinlh Dios c-pukalhtum huázapu, acxnj xachcutayama, chuná huánilh: ‘Quit xDios Abraham, xahuá xla Isaac, chu xla Jacob.’ <sup>27</sup> Antá huamputún pj huantj lamakó xastacná çatuxháuat, chu huantj aya njkonjt, lacxtum lampala xastacnacú lamakó, sampj Dios nj huá xDioscán ninín, huata huantj lamakó xastacná.

*Jesús kalhasquincán xatú xlimapaksín tlak xlicasquinca namakantaxtjyahu*  
(Mateo 22:34-40)

<sup>28</sup> Çatum xmakalhtahuakanacan judíos, xlá xkalkhakaxmatma lantla xtalahuanimakó Jesús yama chixcuhuín, chu cumu akatakslj pj tlan xkalhtinanjt, na laktalacatzúhuilh laquimpi nakalhputzay, chuná kalhásquilh:

—Lantla xlipacs limapaksín huantj Dios mañanj natlahuayahu, çxanijma tlak xlicasquinca?

<sup>29</sup> Jesús kálhtjilh:

—Huantj luhua tlak xlicasquinca namakantaxtjyahu xlimapaksín Dios, chuná huan: ‘Cakaxpátit çatunú huixín xala c-Israel, huá Quimpuchinacán Dios, xtastum huá Dios, njtj açatum anán, chu xman huá Mimpuchiná natlahuaya. <sup>30</sup> Huá capaxqui, chu calipáhuantj Mimpuchina Dios xlipacs minacú, xlipacs miljstacna, xlipacs mintalacapastacni, chu xlipacs miljtlihuaka.’ <sup>31</sup> Çinçhu huá xlipulactuy huantj na caj xtachuná, chuná huan: ‘Calakalhámantj amakapitzín mintatamalacatzucún lantla huix acstulakalhamancana.’ Huá lantla yuma kampañuy limapaksín, nj anán apulactum huantj tlak xlicasquinca, usu huantj Dios lacasquín namakantaxtjyahu.

<sup>32</sup> Yama xmakalhtahuakana judíos huánilh Jesús:

—Makalhtahuakana, luhua cmatlanjy tñ huana, pus xlicana pj caj xman çatum Dios kalhijahu, chu njtj anán açatum. <sup>33</sup> Pus na luhua xlicana pj luhua quilipáxqujt Dios xlipacs quínacú, xlipacs quintalacapastacni, xlipacs quilitacna, chu xlipacs quiljtlihuaka. Pus huantj tlahuay yuma pulactuy limapaksín c-xlatámat, atzinú makapaxuhuay Dios nj xahuá xlipacs liçaxtlahuán tñ nahuilinacán, usu limajinín tñ lhucuyunicán yuma ç-tlanca templo.

<sup>34</sup> Acxnj káxmatlj Jesús lantla akstítum kálhtjilh yama chixcú, chuná huánilh:

—Pus huix akatakspat la Dios mapaksínamputún c-milatámat, chu çpuhuán pj huix lampala nialh mákat lantla natanuyapi c-xtapaksjt Dios.

Alijstalh nialh tj xpuhuá pala tú caj lakahuán nakalhasquín.

*¿Xatj luhua xquilhztúcut nahuán Cristo acxnj namín?*

(Mateo 22:41-46; Lucas 20:41-44)

<sup>35</sup> Antacú xlamá Jesús c-templo, chu tzucupaj mañyunikoy xtachihuín Dios tj xminkonjt, chu chuná kalhasquinkolh:

—Pj kalhjkoy talulóktat tñ huankoy mimakalhtahuakanacán acxnj huankoy pj yama Cristo huantj namín çalakmáxtuyán, mat xquilhztúcut xuanjt yama xamacán rey David? <sup>36</sup> Sampj maktum huatiya David acxnj mapuhuánjilh Espíritu Santo, chuná tzoklj c-libro xla Salmos xpalacata Cristo, huá:

‘Quimpuchina Dios chuná huánilh chatum litum ti na Quimpuchiná: Catahuila c-quimpaxtún laquimpi naquintamapaksinana, hasta acxní quit cmakatljakonit xlipacs huanti sitzinikoyán laquimpi limacxtum nalakachixcuhuikoyán.’

<sup>37</sup> Pus jlántla chú tlan napuhuanátit pi huanti namín Cristo xquilhtzúcut nahuán rey David acxní huatiya David xcacninaníy, xlimapacuhuy Quimpuchiná?

Yama quilhtamacú lhuhua chapaxuhua xkaxmatnimakó Jesús xtamasiyún.

*Jesús lhuhua tu liyahuakoy xmakalhtahuakanacan judíos*

*(Mateo 23:1-36; Lucas 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>38</sup> Lantla makcatzi xtachihuinamakó tachixcuhuítat, chuná huanipalakólh: ‘Skálalh catahuilátit, ní nacáakskahuimiyán yama mimakalhtahuakanacán huanti masiyuy xlimapaksin Moisés. Luhua lakatikoy lantla pulatamakoy lacchalhmanxilhakatcán, chu na lakatikoy pi pacs nacacninanícán antani naxakatlipaxtokocán c-tiji. <sup>39</sup> Acxní ankoy c-templo lacasquinkoy nalikalhikocán tlak lacuan putáhuilh antani natahuilakoy, chu na chuná tlahuakoy antani huí pupascua. <sup>40</sup> Chu huanti nimakanocanít lacchaján akska huimakhitkoy xchiccán, chu laquimpi nití mat nacatzijy lantla xtayatacán, caj maclhcatlahuakoy lacalhman xoracioncán. Huampi ní pala tzinú catzikoy pi hua xlacán ti tlak lihuacá nalipatikoy xtakastacyahuan Dios.’

*Xlimosna tu mastay chatum limaxkan puhanini puscá*

*(Lucas 21:1-4)*

<sup>41</sup> Maktum Jesús xuj lacatzú antani huilakó xpumujucan limosna c-tlanca templo. Xlá caj xucxilhmakó lantla tachixcuhuítat xmujumakó tumín, chu lacricujni xmujukoy luhua lhuhua tna xtumincán. <sup>42</sup> Caj litlanca liya chilh chatum punini puscá, luhua xlicana limaxkan xuanít, chu c-aktum caja xlá mújulh okxtuy tumín xla cobre, nitú xtápalh xuanít. <sup>43</sup> Jesús tasanikólh xlimakalhtahuakat laquimpi na naucxilhkoy. Chuná huanikólh:

–Luhua xlicana tu ccahuaniyán pi hua yuma punini puscá xalimaxkan, tlak mújulh tumín c-aja ní xahua yama lacricujni huanti mujukonít lhuhua tumín. <sup>44</sup> Pus xlacán mastakonít huantu aya xakataxtunikonít, hua xlá lantla xcatalimaxkat pacs mastakonít huantu xkahlíy pala xlihuáyalh.

## 13

*Jesús lichihuinán la nalaclakoy tlanca templo xala c-Jerusalén*

*(Mateo 24:1-2; Lucas 21:5-6)*

<sup>1</sup> Jesús aya xtaxtumachí c-tlanca templo xala c-Jerusalén acxní chatum xlimakalhtahuakat, chuná huánilh:

–Makalhtahuakaná, caucxilhkó laklilakatit chíhuix huantu liçaxtlahuacanít yuma pátzaps xla tlanca xtemplo Dios.

<sup>2</sup> Jesús kálhtilh:

–Luhua tlan ucxílhpat yuma lactlanca chíhuix huantu liçaxtlahuacanít yuma tlanca templo, huampi ní catziya pi niáhl makas quilhtamacú pacs yuma lactlanca chíqui niáhl catitasíyulh, sampi nalactilhmícán, chu niáhl pala aktum chíhuix catitahuí antani lakalhuilikocanít.

*Jesús lichihuinán lantla namín xlipútat*

*(Mateo 24:3-28; Lucas 17:22-24; 21:7-24)*

<sup>3</sup> Aljístalɬ taankolɬ xliɱakalhtahuákáɬ c-xakastín huanicán Monte de los Olivos. Yumá kástín luhua xtálacatzajuá xtáhuí antañi xyá tlanca templo xala c-Jerusalén. Acxni antá çankolɬ Jesús, cúluçs tahuí. Çañçhu aljístalɬ tilakminkolɬ Pedro, Santiago, Juan, xáhuá Andrés, çu çhuná tzeɬ kalɬhaskincolɬ:

<sup>4</sup> —Clacasquináhu xquincáhuani, çní lihuaya çhuná nalay yumá lantla nalactilhmicán ayachá tlanca templo? ¿Tú nalitasyuy huantu naclitalulokáhu laquimpi naccatziyáhu pi aya nakantaxtuy huantu ucu quincalitaçihuínanti?

<sup>5</sup> Kalhtikolɬ Jesús, tzúculɬ huan: “Cuíntaj catlahuátit, niɬi nacaaskahuyán. <sup>6</sup> Sampi luhua ti naminkoy xtáçhuná lantla quit nalitaxtupuntukoy, çu nahuankoy: ‘Quit Cristo laquimpi naccalakmáxtuyán’, çu luhua ti natakskahuikoy, çu nacañajlanikoy xtachihuínacán.

<sup>7</sup> “Na çhuna litum, huixín nakaxpatátit lantla nalichihuínancán caníhuá lamakó latalatlahu, huampi huixín ni capeçuantit sampi xclacasquinça pi puɬ çhuná nalay. Huampi xlipacs yumá cajcu xquilhtzúcut lantla nalay aljístalɬ. <sup>8</sup> Sampi caníçhuá çatuxáhuat xliɬlhuua çachiquín nalalacataquikoy akatunu çachiquín, çu akatunu nación. Tiyat lacaxtum natachiquiz çatuxáhuat, çu nalay tatzincstat. Huampi pacs yumá cajcu liquihltzucúmáj nahuán lantla tu namín tlanca tapatín.

<sup>9</sup> “Huampi huixín catatlihuáklhtit xpalacata tu nacaokspulayán sampi nacamacamaçtanátit c-xpumapaksincan lactlanca napuxcún, çu nacapañinacánátit c-xpuɬkalhtahuakacan judíos, nacalipincanátit c-xlacañincan reyes caj quimpalacata; çhuná huixín tlan naquilchihuínanapítit pi xlicana quilpahuanátit. <sup>10</sup> Pus lantla ni alakçán nahuán quilhtamacú lantla nakantaxtuy huantu çahuanimán, yumá quintachihuín huantu mástay laktáxtut nalichihuínankocán xliçatlança çatuxáhuat, çu pacs nalakapascán. <sup>11</sup> Çu acxni huixín nacalipincanátit, nacamacamaçtanátit, ni calipuhúantit xpalacata lantla nakalhtinánátit, ni pala alisok calacapastáctit. Huixín çhuná nahuanátit huantu Dios nacamaçatziñiyán yamá quilhtamacú, pus ni huixín catichihuínántit huata huá yamá Espíritu Santo nachihuínán mimpalacatacán. <sup>12</sup> Yamá quilhtamacú xacstu linatalán nalamacamaçtaquoy laquimpi namakniçocán, çu natlatna namamacamaçtaquoy hasta maçqui xcamancán laquimpi namakniçocán, çu makapitzín lakkahuasán namamacamaçtaquoy hasta maçqui xtlatcán laquimpi na namakniçocán. <sup>13</sup> Pacs tachixcuhiyat nacalixcajnukoyán caj xpalacata canajlayátit quintachihuín, huampi huanti natayaniy, çu ni nalimakaxtaktayay pi quilpahuán hasta lantla natixtukoy yumá ni lacuan quilhtamacú, pus huá tamá namaçkaputaxtiy xliçtacna.

<sup>14</sup> “Acxni huixín naucxilhátit pi kantaxtumá huantu títzokli xamakan profeta Daniel acxni tilichihuínalɬ lantla nalikamanancán, çu lixcájniɬ nalimáxtucán yamá tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, çu antá c-xpulacni nayáhuacán dios xataɬlahuamakxtu; acxnicú huixín huanti lamáçocá nahuán c-xatiyat Judea catzalátit tuncán çalacsipijni. (Huanti likalhtahuakay yumá libro caakátaksli huantu lichihuínamá Jesús.) <sup>15</sup> Çu huanti huacachá nahuán c-xakstín xçic, acxni nataçtay laquimpi natçalay, huata xatlán ni catánuɬ laquimpi namáxtuy pala tu nalén huantu kalɬijy

c-xchic. <sup>16</sup> Na chuná huantí anít nahuán c-xcatuhuán, huata xatlán nī catáspitlī c-xchic laquimpī namín tiyay xtakanu. <sup>17</sup> ¡Koxutanín lacchaján huantí luhua acxnī yamā quilhtamacū tatatlakoy, chū niālh xacstu lamakoy nahuán, usuchī huantí matziquikoy nahuán cskatacán! <sup>18</sup> Calisquinítit Dios pī nī ticaputlakacanáit acxnī luhua xquilhtamacū calonkni. <sup>19</sup> Sampī lhuhua tapaťn nālay yamā quilhtamacū huantū niucxnī alay xtachuná hasta acxnī Dios titláhuah catuxáhuat, chū niālh pala catilapá alistalh. <sup>20</sup> Lapi huā quimpuchinacán nī namaactzuhuyī yamā quilhtamacū lantla nālay tapaťn, nī pala chāstum catiakaputáxtulh, huāmpī xlá catziy huantu tlahuama, chū namachokoy sampī lakalhamankoy huantí xlá lacsackonit.

<sup>21</sup> “Chū yamā quilhtamacū pala huī tī nacañuaniyán: ‘Caucxilhtit yamā chixcú huá Cristo’, usu tanū tī nahuán: ‘Yumá chixcú huá Cristo’, huixín nī cacañalátit. <sup>22</sup> Sampī naminkoy huantí nacaakskahuikoyān, chū nahuankoy pī huá Cristo, chū tanū tī nahuankoy pī Dios malakachakonit nalchihuinanokoy xtalacapastacni. Xlacán natlahuakoy lactlanca liçacni tatlahu huantu naljucxilhcán pī kalhikoy litlihuaka, chū laquimpī tlan naljakskahuinankoy; hasta xalán nā chuná naakskahuiputunkoy huantí Dios lacsackonit. <sup>23</sup> Huá xpālacata ccalihuaniyán, luhua skálalh catahuilátit sampī alisok ccañuanimán huantu naquitaxtuy alistalh.

*Jesús lichihuinan lantla namín xlimaktuy catuxáhuat  
(Mateo 24:29-35, 42-44; Lucas 21:25-36)*

<sup>24</sup> “Huāmpī yamā quilhtamacū acxnī aya títaxtukonit nahuán tacatzanájuat, natalakapaklhtutiy chichiní, chū huā papá, niālh catimakaxkakánalh catzísni. <sup>25</sup> Chuj chí yamā stacy huantu huilakó c-akapún natamakuaskoy, chū pacs huantu tasiyukoy c-akapún natalacchiquikoy, chū huilhaj nalakoy. <sup>26</sup> Acxnitiyá xlipacs tachixcuhúitat naquiucxilhkoy quit Xatalacsacni Chixcú lantla cmimaj nahuán c-xlacni puclhni, chū natasiyuy tlanca quiltilihuaka, xahuā quillicacni. <sup>27</sup> Na acxnícū nacmalakachakoy quiángeles xlicatlanca catuxáhuat hasta antānī tlak xatankanuy laquimpī namamacxtumikocán xlipacs canihua xalanín xlakskatan Dios huantí lacsackonit.

<sup>28</sup> “Acxnī ucxilhátit tzucuy akayuā makapitzin quihui, chū tzucuy akaskatampalay, huixín catziyátit pī aya talacatzuhuinítá quilhtamacū lantla nalhcacán. <sup>29</sup> Pus nā chuna litum acxnī naucxilhátit kantaxtumā huantu calanchū ccalitachihuinanán, pus cacatzítit pī aya talacatzuhujimáj quilhtamacū lantla nacmimpalay catuxáhuat. <sup>30</sup> Luhua xlicanā tū ccañuaniyán pī nī pacs nikonit nahuán tachixcuhúitat huantí calanchū lamakolhcú pala nī xapulh nakantaxtuy xlipacs huantu ccalitachihuinanán. <sup>31</sup> Luhua lacatancs ccañuaniyán pī pacs akapún chū catiyatnā masqui calákspuťli, huāmpī quintachihuín nī lay catilákspuťli hasta nakantaxtukoy xlipacs tū clīchihuinanit.

*Nitī catziy tú ya quilhtamacū namimpalay Jesús  
(Mateo 24:36-44)*

<sup>32</sup> “Huāmpī acxnī yamā quilhtamacū chuná nālay, chū xatú hora nahuán, tñi catziy, hasta nī pala huā ángeles tī huilakochá c-akapún, chū nā nī pala quit Xacam catziy, huata caj xman Dios Xatlat catziy.

<sup>33</sup> “Pus huá xpālacata ccalihuaniyán pī luhua skálalh, chū chācatziya catahuilátit sampī nī catziyátit xatú ya quilhtamacū nalakchán. <sup>34</sup> Na chuná naquitaxtuy xtachuná lantla chātum chixcú huantí an paxialhnán

mákat, huampí acxní nī ataquilhanuy, maçuintajlikoy escujnín xtascújut, chū macamaxquikoy chatunū xtascujutcán, chū yahúay chatum c-tlanca málaccha laquimpí namalacquiníy xpūchiná acxní namimpalay. <sup>35</sup> Pus nā chuná huixín skálalh catahuilátit sampí nī catziyátit xatū ya quilhtamacúy nacmín quit Mimpūchinacán, pala acxní tziyuama, usu pala catancánat, usu acxní natasay puyū, usu acxní naspalhcahuanokoy, usu acxní cacuhuinítá. <sup>36</sup> Pus luhua skálalh catahuilátit sampí, ¿champala xamaktum nī liçatzihuilátit nahuán acxní nactaxtuyachi, chū lhtatapátit nahuán? <sup>37</sup> Yuma tú ccahuanimán huixín nā chuná clacasquín pí limacxtum cacatzikolh pacs amakapitzín huantí naquinkalkhalkhikoy acxní nacmín, pí skálalh catahuilakolh.”

## 14

### *Likalhchihuínancán lantlá tlan namaknicán Jesús (Mateo 26:1-5; Lucas 22:1-2; Juan 11:45-53)*

<sup>1</sup> Aaktuy quilhtamacú xtzankay lantlá nalakchán xpaşcuajcan judíos xla taşpuntaşlín, acxní xlipacs huantí xala c-Israel xuaokoy caxtalanchū huantū nítū kalhiy levadura. Acxnicú yama xanapuxcun palijni, xahua xmakalhtahuakanacan judíos tzucukolh likalhchihuínankoy xpalacata lantlá naakskahuikoy Jesús laquimpí tlan nachipakoy, chū aliştalh namaknikoy. <sup>2</sup> Huampí xlacán xquilhuamakó:

–Nī nachipayahu acxní luhua xquilhtamacú xapaşcuaj taşpuntaşlín sampí xamaktum yama lilhuhua huantí paşquikoy nasitzikoy, chū nalíaklhuhuatnankoy.

### *Chatum puscat liakpaxiy perfume Jesús (Mateo 26:6-13; Juan 12:1-8)*

<sup>3</sup> Jesús xanít lakapaxialhnán Simón, yama chixcú huantí xmapacsanít acxní xkalhiy aktum lixcajnit tajátat huanicán lepra, xlá antá xuilachá c-Betania. Maktum xuí Jesús xuayama acxní chilh chatum puscat, xlijmín paşum lumita xatlan perfume xla nardo xánat, luhua tapalaxlá xuanít xtápalh yama quilhtamacú. Talacatzúhuilh antáni xuí Jesús, chū makálhkalh lumita, chū liakpaşikolh perfume c-xakxeka Jesús. <sup>4</sup> Makapitzín huantí antá xuilakó lacatzú, tzúculh şitzinikoy yama puscat, chū chuná xlahuanikoy:

–Camakaxtáktit. ¿Túhuan luhua caj paşcat tláhuah yuma xatapalaxla perfume? <sup>5</sup> Pus tlan xtiliştaşca aktutu ciento tumín xla plata, chū huantū xtástokli xatumín xtilimaktayakoşa laklijmaxkanín.

Nā catuhua atipaşu tú xlihuanimakó yuma koxuta puscat.

<sup>6</sup> Huampí Jesús kaxmatli huantū xlacán xquilhuamakó, chū chuná huaniokolh:

–¿Túhuan makalipuhuanátit, sampí tlan tú quintlahuaninít? <sup>7</sup> Pus huantí limaxkanín lamakó xalíankalhín çatalamán nahuán c-milakştipancán, chū tlan namaktayakoşátit acxní huixín napuhuanátit, huampí quit nialh makaş quilhtamacú cactiçatlatamán. <sup>8</sup> Huantū xlá tlan puhua, pus chuná tláhuah, chū maşqui nī catziy, xlá alimálcamuçlhuinít quintiyatihuá laquimpí acxní naquimaacnín maşqui nialh tú caquilítlahuaca. <sup>9</sup> Luhua xliçana tú ccahuaníyán, pí caxanícahua antáni natalíchihuínán yuma xatlan tamacatzínín xla akaputáxtut xliçatlanca çatuxáhuat, nā nalíchihuínancán huantū tláhuah yuma puscat laquimpí pacs nalílapaştaccán.

*Judas talaccaxlakoy huantı makniputunkoy Jesús*

(Mateo 26:14-16; Lucas 22:3-6)

<sup>10</sup> Judas Iscariote, huantı xtátapaksikoy kalhacıtuy xlımakalhtahuakat Jesús, alh tachihuinankoy huantı xtalatlahuakoy Jesús xanapuxcún palijni laquımpı natalaccaxlakoy lantla tlan namacamaxquikoy. <sup>11</sup> Acxni xlacán kaxmatkolh huantı xmalacnünimakoça paxuhuakolh, likalhtıkolh namaxquikoy tumın; hasta acxni Judas tzúculh putzay lantla natlahuay pi namacamastay Jesús.

*Jesús ahuatıyá tahuayankoy xlımakalhtahuakat cakotanún*

(Mateo 26:17-29; Lucas 22:7-23; Juan 13:21-30; 1 Corintios 11:23-26)

<sup>12</sup> Acxni lákchah yama quilhtamacı xtamakotanın xpascuajcan judíos xla takspuntzalın, acxni xlacán huakoy caxtalanču huantı nıtı tatlahuacanıt limaxcutın, chu acxni c-akatunu chiqui maknikocán lactzu borrego laquımpı chuná nalıçacnınanıcán Dios yama c-pascua, xlımakalhtahuakat Jesús chuná kalhasquinkolh:

—¿Nı lacasquina nacanahu caxuilıyahu puhuay laquımpı nalıhuayanahu xalıhuay borrego yuma xtamakotanın pasqua xla takspuntzalın?

<sup>13</sup> Pus Jesús malakachakolh çatuy xlımakalhtahuakat pi naankoy çaxtlahuakoy yama lıhuat, chu chuná huanıkolh:

—Capımpıtıt c-tlanca cachiquin, chu antá huixın naucxilhatıt çatum chıxcú cucalema patum stın chıchut. Castalanıtıt,

<sup>14</sup> chu antanı natanuyachá, nahuanıyátıt chıxcú tı c-xchic: ‘Huan quımakalhtahuakanacán: ¿Nı huı pulactum chıquı antanı nactahuakoy quılımakalhtahuakat tahuay xla takspuntzalın yuma catzısnı?’ <sup>15</sup> Na nacalenán c-xlıquilhmactuy chıquı antanı nacamasıyuniyán pulactum tlanca chıquı, chu pacs kalhıy tı tamaclacasquin, antá huixın cacaxtluhatıt quıntahuaycán huantı nahuayahu yuma catzısnı.

<sup>16</sup> Yama xlımakalhtahuakat ankolh c-tlanca cachiquin, xlıçana chuná manoklhukolh xtachuná lantla xuanıkonıt Jesús. Xlacán antá çaxtlahuakolh lıhuat tı nalıçacnınanıyankoy Dios pasqua xla takspuntzalın.

<sup>17</sup> Acxni aya tzısuall, Jesús tachıncolh amakapıtızın xlımakalhtahuakat,

<sup>18</sup> chu putum tatahuılakolh laquımpı nahuayankoy. Acxni aya xuayamakó Jesús huanıkolh:

—Xlıçana ccahuaniyán pi çatum tı quıntahuayama tı naquımacamastay c-xmacancan huantı quıntalatlahuakoy.

<sup>19</sup> Chanchu xlacán tzucukolh talıpuhuanıyankoy, chu tzucukolh lakalhasquinkoy çatunu çatunu:

—¿Max quıt nacmacamastay?

Chanchu aчатum huampá:

—¿Pi quıt cahuá?

<sup>20</sup> Jesús kalhtıkolh:

—Lantla mılıkahacıtuycán, çatum nataxtuyachá huantı lakxtum quıntatamakajuma xcaxtalanču c-quımpulatucán. <sup>21</sup> Pus chuná likantaxtuma huantı tatzoktahuılanıt c-likalhtahuaka huantı naquıakspulay quıt Xatalacsacni Chıxcú; huampı koxutá yama chıxcú huantı naquımacamastay. ¡Xatlán xtıhua pi nı xtıtachıxcuhıfılah!

<sup>22</sup> Acxni cajcu xuayamakó, Jesús tıyalh mactum caxtalanču, paxcatcatzınilh Dios xlıhuat, chu acxni lakchákall maxquıkolh xlımakalhtahuakat, chu chuná huanıkolh:



—Catiyátit, chü cahuátit yuma caxtalanchü, sampi huá litaxtuy quintiy-  
atlihua.

<sup>23</sup> Alistal tiyapá patum vaso xchuchut uva, paxcatcatzínih Dios, maxquikolh xlimakalhthauákat, chü pacs likotnankolh tzinñ huantu xtajuma c-vaso. <sup>24</sup> Chü chuná huanikolh:

—Hua yuma xchuchut uva litaxtuy quinkalhní tü nastajtamakán xpalacatacan xlipacs tachixcuhúitat laquimpi nacatzicán liputum pi Dios tlhuanit xasasti xtalacaxlán lantla namaakaputaxtikoy. <sup>25</sup> Luhua xlicana tü ccahuaniyán pi nialh maktum cactilikótnal xchuchut uva hasta acxni namalakchanij quilhtamacú lantla naclikotnampalay tanü xasasti xchuchut uva c-xtapaksit Dios.

*Jesús lichihuínan pi Pedro maktutu nahuán pi ni lakapasa*  
(Mateo 26:30-35; Lucas 22:31-34; Juan 13:36-38)

<sup>26</sup> Acxni makaspukolh aktum tatlin, aya titaxtukolh, tiankolh c-xakastin huanicán Monte de los Olivos. <sup>27</sup> Chü antá huanikolh Jesús:

—Yuma catzisiní, pacs huixín lhtuj naquimakaxtakátit. Pus chuná nakan-  
taxtuy lantla tizóknal chatum profeta acxni mapuhuanñih Dios: ‘Quit nacmastay quilhtamacú camaknicá xmaputxuaninacán, chü xlipacs cal-  
hñilü natakahuanikoy.’ <sup>28</sup> Huampi acxni quit clakastakuananjítá nahuán calinñ pulanā nacampalay c-Galilea laquimpi antá natanoklhachahu.

<sup>29</sup> Pedro huánih:

—Masqui pacs catzalamakankón, quit ni cactiakxtakmakán.

<sup>30</sup> Huampi Jesús huánih:

—Luhua xlicana tü cuaniyán, pi huix chiyú yuma catzisiní, acxni ni atasay nahuan xlimaktuy puyü, maktutú huanita nahuán pi ni quilakapasa.

<sup>31</sup> Huampi Pedro kalhpatlihuaklh xquilhuama xlá huampá:

—Masqui na acxtum xquintamaknicá huampi ni cactihua pi ni claka-  
pasán.

Chanchü amakapitzin pacs chuná huanikolh.

*Jesús an tlhuay oración caquihuín huanicán Getsemaní*  
(Mateo 26:36-46; Lucas 22:39-46)

<sup>32</sup> Acxni chankolh c-aktum caquihuín huanicán Getsemaní, Jesús chuná huanikolh xlimakalhthauákat:

—Unü catahuilakátit xlimakua ucán tlhuay oración.

<sup>33</sup> Xman huá tñankolh Pedro, Santiago, chü Juan, alacatanü lenkolh. Antá cajmaktum tzúculh talipuhuanij, chü aklituanán. <sup>34</sup> Chuná huanikolh:

—Luhua xlicana cmakatziy aktum talipuhuan c-quinacú, lampala aya cliniputún. Unü caquinkalhkhítit, huampi ni calhtatátit.

<sup>35</sup> Jesús tláhualh actzú, tatzokóstal catiyatna, squinñ litlan Dios palapi tlanñ xmaxquilh tapatín huantu nalakchan. <sup>36</sup> Chanchü tláhualh xoracion, chuná xquilhuama:

—Tata Dios, huix pacs tlan catucahua tlhuaya, pus hua lapí huix la-  
casquina, ni caquimaxqui yuma tapatín, huampi ni calalh huantu quit clacasquin huampi huá calalh mintalacasquin.

<sup>37</sup> Taspitpá antañi xuilakó xlimakalhthauákat, huampi xlacán putum clh-  
tatamakó. Chuná huánih Pedro:

—Pedro, ¿túhuan lhtatápat? ¿Tú lay macalaya ni nalhtataya cana pi caj  
aktum hora? <sup>38</sup> Skálalh catahuilátit; chü na catlahuátit oración laquimpi  
ni natatlajiyátit acxni nacalitoklhcanátit huantu nitlan. Pus masqui

milistacnacán luhua xliçana akstítum lipinátit xtalacapastacni, mintiy-atlihuacán ni tayaniy sampi xaxlajuani, ni kalhiy litlihuaka.

<sup>39</sup> Jesús ampá tlahuay oración, chü chuná litum quiliçakátlihl tu huatiya tachihuín. <sup>40</sup> Acxni tapúspitli antani xuilakó xliçakalhtahuáka, lhtatakoniç takspalakolh, sampi huá xlakastapucán, luhuata xlakpitolakuanconiç, na ni xcatzìkoy tu nalikalhtìkoy. <sup>41</sup> Xlá ampá tlahuay oración xliçakatu, chü acxni qujtáspitli, chuná huanikolh:

—¿Pá chunacú lhtatapátit, chü jaxpátit? Pus nialh chuná catlahuátit sampi aya lakçaniç quilhtamacú acxni naquimacamastacán quit Xatalacsacni Chixcú c-xmacancan maklakalhinanin huançi quisitziñikoy. <sup>42</sup> Catacaxtaquítit; caahu. Caucxilhtit, huançi naquimacamastay; lacatzuhúa mín.

### *Jesús chilencán*

*(Mateo 26:47-56; Lucas 22:47-53; Juan 18:2-11)*

<sup>43</sup> Jesús cajcu xchihuinaç acxni lakchinkolh lhuha chixcuhuín, huá xpulanitilhakoy xliçakalhtahuáka huanicán Judas. Catuhúa xliçminikoy tu nalimacapañuankoy, huí ti xliçmín espada, makapizín quihui. Yuma chixcuhuín huá xmalakachakonit xanapuxcun palijni, xahuá xmalakalhtahuakanacan judíos, chü lakkolun mapaksinanin. <sup>44</sup> Judas huançi macamástalh xuanikonit lantla nalilakapaskoy laquimpi nalenkoy: “Huançi quit naclacatzuca, huá cachipátit, chü lihuaná tachin calipítit.”

<sup>45</sup> Acxni lákchalh, laktalacatzuhuilh, chü chuná huánilh:

—Uclakmimán, makalhtahuakaná.

Lanchuná huanikolh, lacatzucí.

<sup>46</sup> Puschí amakapizín aya tichipakolh Jesús laquimpi nalenkoy la çatum tachin.

<sup>47</sup> Çatum xliçakalhtahuáka xtat máxtulh cspada, chü çactinilh xtakén çatum cscujnicán huançi xmalakachakonit xanapuxcun palijni. <sup>48</sup> Jesús huanikolh yama chixcuhuín:

—¿Tú xpalacata huixin tanitántit quinchipayátit xtachuná la çatum kalhaná, chü hasta litanitántit spada, xahuá quihui? <sup>49</sup> Chalí chalí quit antá xquicxilhatit acxni xacmasiyunimako tachixcuhuitat xtachihuín Dios, huampi niucxni quinchilipítit; huampi juerza huá chuná quilitáxtulh laquimpi nakantaxtuy huançi tatzokniç c-Likalhtahuaka tu naquiakspulay.

<sup>50</sup> Chanchü lhtuj makaxtakolh xlipacsan xliçakalhtahuáka, lactçalatamakolh. <sup>51</sup> Huampi çatum xliçakalhtahuáka cstalanimá antani xclacemaça Jesús c-pumapaksin; acxni ucxilha, na xchicaputuncán.

Huampi cumu caj xliçamaklapanit mactum tlanca sávana, caj xaspupulu xmacni, <sup>52</sup> acxni chipaca, caj huá chipanica sávana, huampi cumu caj xamactum xuanit, huata xlá tapúxtulh xsávana, chü xamaklhupulu tzálalh.

### *Xanapuxcun palijni makalhapalikoy Jesús*

*(Mateo 26:57-68; Lucas 22:54-55, 63-71; Juan 18:12-14, 19-24)*

<sup>53-54</sup> Huata Pedro na tistalánilh tlak tzinú lakamáka hasta liçançá Jesús c-xpumapaksinca palijni, chü antá xlá tamakáxtakli antani xuilakó policías, chü tzúcuh taskonkoy. Putum xanapuxcun palijni, xahuá lakkolún, pacs tamactumikolh, xahuá xmalakalhtahuakanacan judíos. Caj litlançaliya liminça Jesús c-xlacatìn xapuxcu pali.

<sup>55</sup> Xanapuxcun palijni, xahuá xlipacs huançi xtamakstokkonit, tzucukolh putzananikoy tastañuán lantla nalimastuntlahuakoy Jesús laquimpi

namamaknininankoy, huampi nitú xtáksnikoy. <sup>56</sup> Masqui makapitzín catucahuá tzúculh huankoy huantu nalistahuakoy, huampi alistalh xtzucupalakoy liaklhuhuatnankoy, sampi ni acxtum xlicatzikoy huantu xlistahuamakó. <sup>57</sup> Puschí makapitzín titayakolh, chuná tilistahuakolh Jesús:

<sup>58</sup> —Quin ckaamatnitahu pi chuná tihua tama chixcú: ‘Quit naclactlahuay yuma xtemplo Dios huantu caj tamacanitlahu huampi caj xliaktutu quilhtamacú quit nacyahuapalay aktum tu ni caj tamacanitlahu.’

<sup>59</sup> Huampi hasta ni pala chuná acxtum xlicatzikoy huantu xliaksaninamakó, chu nitú xmatlanikoy huantu xlistahuamakó.

<sup>60</sup> Huá chú táyalh huantí luhua xapuxcu pali, chuná huánilh Jesús:

—¿Lantla pi nitú catilikalhtinanti? ¿Pi ni kaxpátpat lantla lilhuhua tu liyahuumakón yuma chixcuhuin?

<sup>61</sup> Jesús nitú kalhtinalh, caj xman cacs táyalh. Huampi yama xapuxcu pali amaktum kalhasquimpá, chu huánilh:

—¿Pi xlicana huix Cristo huantí xCam Dios?

<sup>62</sup> Jesús huánilh:

—Xlicana quit Cristo. Chu namín quilhtamacú acxni huixín naucxilhátit lantla quit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán c-xpaxtun Dios, chu na chuná lantla quit cmimapalachá nahuán c-xlacni puclhni.

<sup>63</sup> Chanchu xapuxcu pali, xtitli xlhakat laquimpi pacs nacatzicán pi sítzilh, chu huanikolh ti xtastokkonit:

—¿Tú taji tililacasquinahu maluloknanín?

<sup>64</sup> Caj xpalacata xtachihuin yuma chixcú talalacataquinít Dios, aya kaxpátti. ¿Tú natlahuaniyahu, huixín puhuanátit?

Xlipacs huantí antá xuilakó kalhtinankolh:

—¿Luhua macuacachá talakalhin, xliilat camakniça!

<sup>65</sup> Makapitzín tzucukolh lacachujmanikoy, lilakachikolh mactum lhakat, lakakaxikolh, chu chuná tzúculh huanikoy:

—Cacatzi, ¿tí chuná lakakaximan?

Lantla chuná tlahuakolh macamaxquikoca policías, chu xlacán na chuná tzucukolh lakakaxikoy.

### *Pedro huan maktutu pi ni lakapasa Jesús*

*(Mateo 26:69-75; Lucas 22:56-62; Juan 18:15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Antani c-xtanquilhtin chiqui xtáskomakó Pedro makapitzi policías, chilh çatum xmaksquiti xapuxcu pali. <sup>67</sup> Acxni úcxilhli pi antá cskoma, cacs lacaúcxilhli, chu chuná huánilh:

—Huix na xtalapulaya Jesús xala c-Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro ni litáyalh, kalhtátzekli, chu kálhtilh:

—Ni quit, ni clakapasa tama chixcú huantí huix huanipát.

Táxtulh quilhtin antani lactanucán c-xlipacan chiqui, acxnitiyá tásalh tantum puyú. <sup>69</sup> Chanchu maksquiti, cacs lacaúcxilhpá Pedro, chu tzúculh huanikoy huantí antá xlayakó:

—Xlicana hua yuma chixcú na xlimakalhtahuakat Jesús.

<sup>70</sup> Pedro kalhtatzeqpá, ni litayapá pala xlicana lakapasa.

Caj litlançaliya, namá huanipalakolh Pedro huantí xtahuilakó antá:

—Luhua maktum xlicana pi na huix çatum xlacán, sampi xala c-Galilea huix, hua tuncán caj mintachihuin tlan lilakapascana.

<sup>71</sup> Chanchu xlá tzúculh liaklhuhuatnán, chu liquilhán Dios pi xlicana tu xkalhtinama, chu huanipalakolh:

—Lacatanes ccahuaniyán pì nì clakapasá quit tamá chixcú, chü hasta nì ccatzjy xatj lichihujinampátit.

<sup>72</sup> Acxni káxmatlì pì tásalh xlimaktuy puyü, xlá lacapástaclì huantu xuaninjt Jesús: “Acxni nì atasay nahuán xlimaktuy puyü, huix maktututá huanita nahuán pì nì quilakapasa.” Pedro luhua xlicana lipuhua acxni lacapastackolh pì xlicana kantáxtulh huantu xuaninjt Jesús, chü tzúculh tasay.

## 15

### *Pilato makalhapaliy Jesús*

(Mateo 27:1-2, 11-14; Lucas 23:1-5; Juan 18:28-38)

<sup>1</sup> Acxni tzisa caxkákah, tamacxtumipalacolh xanapuxcun palijni, chü xmakalhatahuakanacan judíos, xahua lakkolún, chü tachin lenkolh Jesús c-xlacatjn mapaksjna Pilato. <sup>2</sup> Xlá makalhapálijh Jesús, chü kalhásquilh:

—¿Pì xlicana huix xReycan judíos?

Jesús kálhtilh:

—Xlicana huantu quilhuaímpat sampi quit xlicana rey.

<sup>3</sup> Xanapuxcun palijni na lipecuá tü tzúculh liyahuaqoy taksanín. <sup>4</sup> Pilato táyalh chü huánilh Jesús:

—¿Lántla pì nitü kalhija tü likalhtinana? ¿Pì nì kaxpatá pì catuhua liyahuaqón yuma chixcuhuín? <sup>5</sup> Huampi nì pala chuná tü kalhtínalh Jesús. Puschí lanaj xililacahuán Pilato, hasta nialh cátzilh tü nakalhasquín.

### *Pilato limapaksinán camakñica Jesús*

(Mateo 27:15-31; Lucas 23:13-25; Juan 18:38-19:16)

<sup>6</sup> Čata čata acxni xlakchán xapascuaj takspuntzalín, xlişmaninjt Pilato xmakaxtaknikoy tachixcuhuítat čatüm tachin, cacaxticahua tü nasquinikoy.

<sup>7</sup> Acxni yama quilhtamacü c-pulachin xtanuma čatüm tachin xuanicán Barrabás, xtapatinamakó xtamakñinanin tü lhuhua xmakñikonjt acxni xmalacatzuquikonjt talacataquín c-xcachiquincán. <sup>8</sup> Puschí luhua acxnicü gobernador Pilato xmakalhapaliya Jesús, činkolh lilihua, chü tzucukolh squinikoy pì namakaxtaknipalakoy čatüm tachin lantla xaliñkalin xt-lahanikoy. <sup>9</sup> Huampi Pilato kalhasquinkolh:

—¿Pì lacasquinátit huixin, cacmakáxtaklj xreycan judíos?

<sup>10</sup> Šampi Pilato xcatzjy pì caj xquiclhcatzanikoy xanapuxcun palijni, chü huá xlimacamaxquikonjt. <sup>11</sup> Huampi xanapuxcun palijni tzucukolh quilhcaxyahuaqoy lilihua, pì huata xatlán casquinkolh pì xalaktaxtún camakaxtakca Barrabás. <sup>12</sup> Pilato kalhasquimpalakolh:

—Huampi čtú lacasquinátit naclahuaniy yama chixcú huanti huixin huaniyátit xreycan judíos?

<sup>13</sup> Xliputumcan chixcuhuín tzucukolh quilhankoy:

—¡Capakaxtokohuacacá c-cruz!

<sup>14</sup> Pilato huanipalakó:

—Huampi čtú nitlán huantu tlhuanit?

Huampi xlacán caj xalihuacá xquilhamakó:

—¡Capakaxtokohuacacá c-cruz!

<sup>15</sup> Pilato pì nì xlacasquín tü nasitjiniy, pus huá limakáxtaklj Barrabás, chü mapaksinalh pì nakasnokcán Jesús, aljstalh macamaxquikolh tropa laquimpi xlacán napakaxtokohuacakoy c-cruz. <sup>16</sup> Yama tropa lenkolh Jesús čalakuán, huampi antiyá c-xpulacni xpumapaksjn Pilato antanj putum

tropa xtamacxtumikoniť. <sup>17</sup> Xlacán mamaxtukolh xlhákať Jesús, chu malhakakolh mactum xatzutzoko lhákať xtachuná la xla rey, chu acuilikolh c-xakxeka aktum corona xla lhtucún. <sup>18</sup> Chu tzucukolh caťasakoy, chuná huankolh:

—¡Caxaniljhuayá calatámah yuma xReycan judíos!

<sup>19</sup> Na ljaksnokmikolh kantum kátit, chu lacachujmanikolh, lakataquilhputakolh, chu tatzokostanikolh xtachuná lantla tlahuacán c-xlacatín chatum Rey. <sup>20</sup> Acxni xlikamanankoniťta, timapuxtukolh xlhákať xatzutzoko, chu huá malhakakolh tu luhua xlhákať, chu lenkolh antani napakaxtokohuacacán c-cruz.

*Jesús pakaxtokohuacacán c-cruz*

(Mateo 27:32-44; Lucas 23:26-43; Juan 19:17-27)

<sup>21</sup> Chatum chixcú xala c-Cirene xuanicán Simón, xlakkahuasán xuanikocán Alejandro, chu Rufo, xlá xqjitaspitma c-xpúcuxtu, chu antá xtixaxtumá antani xyakó tropa acxni chipaxtokkolh makapitzin tropa, chu akchú malenikolh xcruz Jesús. <sup>22</sup> Antá tilenkolh c-aktum kastín huanicán Gólgota. (Yuma c-xatachihuín arameo huamputún C-xaclucut nín.)

<sup>23</sup> Acxni antá lichanca Jesús, maxquijca nahuay vino huantu xtalacuilhacanit xaxun lícuchun laquimpí ni namakcatziy tapatín, huanicán mirra. Xlá caj kalhuánalh huampi ni hualh. <sup>24-25</sup> Camaknajatza hora tzísaj xuanit acxni pakaxtokohuacaca c-cruz. Yama tropa tzucukolh litlahuakoy suerte xlhakáť Jesús xatí tlan chatunu nalakchán. <sup>26</sup> C-xacpún cruz xtokohuacaca paktzu tama, antá xuan xatú xpalacata xlimaknicanit, chu c-tama chuná xtatzoknit: “Huá yuma chixcú xReycan judíos.” <sup>27</sup> Chu na antá xtapakaxtokohuacacocanit chatuy kalhananín, chatum c-xpakstácat, chu huá achatum c-xpakxuqui. <sup>28</sup> Puschí chuná tilikantáxtulh huantu xtatzok-tahuilanit c-Likalhtahuaka lantla tu naquixtaxtuy sampi lacatum huan pi: “Xtachuná la chatum calahua xťayacán limaxtuca.”

<sup>29</sup> Caťihuá ti antá xtixaxtukoy caj xlikalhakamanankoy, xlitacchiquikoy, chu chuná xuanikoy:

—¡Na chí huix huana pi namalaksputuya tlanca xtemplo Dios, chu na caj liaktutu quilhtamacú naljyahualaya! <sup>30</sup> ¿Tú chí lani? ¿Túhuan ni lay chú taťaya c-cruz, chu acstumalaktaxťicana?

<sup>31</sup> Pus na chuná chu makapitzin xanapuxcun palijni, chu xmakalhtahuakanacan judíos xlikalhakamanankoy; chuná xlahuanikoy chatunu chatunu:

—¡Caucxilhtit ahuaca ti xuan pi tlan namalaktaxťikoy amakapitzin chixcuhuin huampi chú huá xlá, xacstu ni lay malaktaxťicán! <sup>32</sup> Huá lapi xlá xlicana huá Cristo, usuchí xreycan judíos, pus caacstutáactalh c-cruz laquimpí naljucxilhahu, chu chuná nacanajlaniyahu.

Na chuná yama chatuy kalhananín ti xtapakaxtokohuacacocanit caťihuá xlihuanimakó.

*Jesús niy c-cruz*

(Mateo 27:45-56; Lucas 23:44-49; Juan 19:28-30)

<sup>33</sup> Yama quilhtamacú, max luhua caťastúnut xuanit, acxni tzísualh xlicatlanca caťuxáhuat, hasta camaktutu hora caťotanún acu caťkakapá.

<sup>34</sup> Na luhua acxnitiyá chú yama hora Jesús luhua pixtlanca chuná caťásalh: “Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?” (Yuma c-xatachihuín arameo huamputún: “Tlaťi Dios, Tlaťi Dios, ¿túhuan lhtuj quimakaxtakniťa yuma quilhtamacú?”)

<sup>35</sup> Makapitzjın chixcuhuın huantı antá xlayakó kaxmatkolh, chı chuná tzucukolh lahuanikoy:

—Cakaxpáttit, huá tasanima profeta Elías.

<sup>36</sup> Chatum takosún alh lı́lupa xaxcuta vino actzu panámac, chı maakánulh c-kantum kátıt, lıtamacayáhuah laquımpı nahuay Jesús. Huampı chuná huanikolh makapitzjın:

—Calakalh chı pala namın maactiy Elías.

<sup>37</sup> Amaktum luhua pixtlanca tásalh Jesús, chı aya tuncán jalhpánıll, nıllh.

<sup>38</sup> Acxnı nıllh Jesús yama tlanca lhakat lı́lakalhapán nıma xmahuacacanıt c-tlanca templo xala c-Jerusalén pumakatuy tıhuá lantla acstutalácxtıtlı, talhmán hasta tutzú. <sup>39</sup> Chatum capitán romano antá xlaya lacatzú antanı xuaca Jesús, xlá pacs káxmatlı lantla chihuınalh, chı úcxılhlı acxnı nıllh. Xlá chuná huá:

—Yumá chıxcú xlı́cana luhua huá Xcam Dios xuanıt.

<sup>40</sup> Chanchı antá na caj mákat xlacamiyakó makapitzjın lacchaján. Huantı na antá xyakó, huá María Magdalena chı Salomé, chı María xtzi-can Jacobo xlı́chayuy kahuasa, chı José. <sup>41</sup> Yumá lacchaján huatiya tı cstalanıtlahuankonıt Jesús acxnı canıhuá xan, chı xlacán xmaktayakonıt acxnı xlamachá c-Galilea. Xahuá antá xyakó amakapitzjın lı́huah lacchaján huantı lacxtum xtamınkonıt Jesús c-Jerusalén.

### *Jesús maacnucán*

(Mateo 27:57-61; Lucas 23:50-56; Juan 19:38-42)

<sup>42</sup> Acxnı xkotanuma yama viernes xlı́makua tlanca scujcán sampı xtamakotanın quilhtamacú sábado acxnı xlı́pacs judıos xjaxkoy, <sup>43</sup> mıll chatum talı́pahu chıxcú huantı na xmaktapaksıy c-xpumapaksıncan judıos c-Jerusalén xuanıcan José, xlá xala c-Arimatea. Yumá tlan chıxcú xuanıt, xlı́pahuán Dios chı xkalkalhıma acxnı Dios nahuılıy xasası xtapáksıt çatuxáhuat. José nı anán talacapuhuán laktánulh Pilato c-xpumapaksın, huánıll pı camáxquıll quilhtamacú naán maactiy xtiyatlı́hua Jesús sampı xmaacnıputún. <sup>44</sup> Pilato lanaj tilacahuá acxnı cátzıll pı aya xnınit Jesús, chı matasanınınalh capitán laquımpı nakalhasquın lapi xlı́cana xnınit. <sup>45</sup> Acxnı huánıll capitán pı xlı́cana aya xnınit, xlá máxquıll talacasquın José pı calelh xtiyatlı́hua Jesús. <sup>46</sup> José tamáhuah mactum sábana, chı alh maactiy c-cruz xtiyatlı́hua Jesús, huá lı́pumáksııtı; chı alı́stıllh máacnıllh c-aktum tahuaxnı tı aya xuaxcanıt c-xlacan sipı, chı lı́huana lı́lakatállh aktum tlanca chíhuıx antanı xlactanucán. <sup>47</sup> María Magdalena, chı María xtzi José, xlacán ucxılhkolh antanı maacnuca.

## 16

### *Jesús lakastakuanán cqlının*

(Mateo 28:1-10; Lucas 24:1-12; Juan 20:1-10)

<sup>1</sup> Tıyatıxtukolh sábado acxnı nıtlı́ cscuja, chı acxnı tzısuah huatiya yama quilhtamacú, María Magdalena, María xtzi José chı Santiago, xahuá Salomé, xlacán ankolh tamáhuakoy xamıchlun lı́cuchun laquımpı naankoy lı́lactlahuakoy xtiyatlı́hua Jesús. <sup>2</sup> Lı́chalı́ domingo, luhua tzıısacú taquıkolh, chı ankolh antanı xmaacnıcanıt Jesús cajcu xtaxtumachı chıchı-nı. <sup>3</sup> Xacstucán chuná xlahuanıtlı́hakoy:

—¿Tı́ chı naquıncamapanınyán cahuá yama tlanca chíhuıx huantu lı́lakatalanancanıt antanı manıcanıt Jesús?

<sup>4</sup> Huampj acxnj chankolh, ucxilhkolh pi tama tlanca chíhuix huantu xlijakatalanancanj, aya xmapanucanj, na luhua lakahuan lanca xuanj. <sup>5</sup> Tanukolh tzinú c-xpulacni antanj xmamicanj Jesús, chu antá ucxilhkolh c-xpakstácat pi xuj chatum kahuasa huanti luhua snapapa xlhakat. Puschj xlacán luhua tipecuankolh. <sup>6</sup> Huampj xlá chuná huanikolh:

—Nj capecuántit. Huixín putzayátit Jesús xala c-Nazaret huanti pakax-tokohuacacá c-cruz. Huampj xlá aya lakastakuánalh calínin. Masqui luhua caucxilhtit unú, nitj antanj xmamicanj. <sup>7</sup> Xatlán capitittá, chu cahuanikopítit xlijamakalhtahuákát, xahua Pedro, pi Jesús nacaalipulaniyan, naán c-Galilea, chu antá naucxilhapítit sampj chuná tichahuanin.

<sup>8</sup> Yama lacchaján xtapecuacán tzucukolh lhipikoy; lacapala taxtukolh, chu takosún ankolh. Huampj tjinj pala tú tuncán litachihuinankolh huantu xucxilhkonj sampj xpecuaxnimakó.

*Jesús tasiyuniy María Magdalena  
(Juan 20:11-18)*

<sup>9</sup> Acxnj nj xacaxkakakoy yama quilhtamacú domingo, Jesús xlakastakuananjttá calínin; huampj xapulana María Magdalena tasiyuniy laquimpj xlá naucxilhá pi lama xastacná. Hua yuma puscat huanti xtamacaxtuninj kalhatujun cspiritu akskahuini. <sup>10</sup> Acxnj xlá úcxilhj Jesús, aljstalh lakankolh yama xlijamakalhtahuákát huanti makas quilhtamacú xtalatapulakonj, chu huanikolh lantá xucxilhni; xlacán xlipuhuamakó, chu luhua xtasamakó. <sup>11</sup> Huampj acxnj María huanikolh pi Jesús xlakastakuananj, chu xlama xastacná sampj man xlakastapu xliucxilhni, nj canajlanikolh xtachihuin.

*Jesús tasiyunikoy chatuy xlijamakalhtahuákát  
(Lucas 24:13-35)*

<sup>12</sup> Aljstalh na tasiyunikolh chatuy litum xlijamakalhtahuákát, xlacán xtijitlahuamakó, xamakó caquihuin, tasiyunikolh laquimpj naucxilhkoy pi xlamá xastacná. <sup>13</sup> Na titaspitkolh xlacán, chu ankolh litachihuinankoy amakapitzin lijamakalhtahuákát pi xlicana xlakastakuananj. Huampj nj pala chuná canajlakolh.

*Jesús tasiyunikoy xapóstoles, chu maxquikoy xtascújut tu xlijakantaxtitcán nahuán*

*(Mateo 28:16-20; Lucas 24:36-49; Juan 20:19-23)*

<sup>14</sup> Aljstalh litum na tasiyunikolh pacs kalhacáhuitu xlijamakalhtahuákát luhua acxnj xlacán xuilakó c-mesa xuayamakó. Xlá lacaquilhnikolh tzinú sampj luhua nj xcanajlaputunkoy pala xlicana xlama xastacná, huata caj liaklhuatnankolh acxnj xlichihuinancanj pi xlakastakuananj. <sup>15</sup> Aljstalh chuná huanikolh:

—Capítit xlicatlaná catuxáhuat, naliakchihuinanikoyátit xlipacs caxanjahua xalanin yuma lipaxuhu quintachihuin tu mastay akaputáxtut.

<sup>16</sup> Huanti naquilipahuankoy, chu natakmunukoy nalakmaxtukoy xlistacnacán, huampj huanti nj naquilipahuankoy, pus namakatzankakoy xlistacnacán c-xlacatin Dios acxnj namaxokonjocán nitlan huantu tlahuakonj. <sup>17</sup> Chu laquimpj nacatzicán pi Dios huí c-milatamatcán makapitzin huanti naquilipahuankoy namaxqujocán litihuaká pi tlan namapacsakoy huanti kalhikoy cspiritu akskahuini, chu tlan nalichihuinankoy tipalhuhua tachihuin huantu xlacán nj catzikoy.

<sup>18</sup> Makapitzin hasta tlan nachipakoy luhua, chu nitú catitlahuanikolh,

usu lapí nahuakoy pala tu línícán, nítú catilílanikolh, chū makapitzín caj xmacancán tlan nalímapacsakoy tātatlanín.

*Jesús an c-akapún*  
(Lucas 24:50-53)

<sup>19</sup> Chanchū Quimpuchinacán, acxní aya xmakatsputunít xtachihuín, tzúculh tatalhmaníy, chū alh c-akapún antani tahuilachá c-xpaxtun Dios.  
<sup>20</sup> Alístalh, yamā xlimakalhtahuákat taxtukolh, chū canícahuá ankolh liakchihuínankoy xtachihuín Cristo huantu mastay laktáxtut. Chanchū pī Dios xmaktayamakó, xlacán xtlahuakoy lhuhua lactlanca lícācni tatlahu laquimpī chuná nacatzicán pī Dios xtalamakó c-xlatamātcán, chū xlicāna xlichihuínamakó xtalacapastacni.



## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Lucas

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

San Lucas nī caj xman liucxilha Jesús la xmaakaputaxtinacan xnatachiquin israelitas, huata xlá limacán pi hua xmaakaputaxtinacan xlipacs tachixcuhuítat huantī huilakó catuxáhuat. Huan pi acxnī xlá tzúculh lacapastaca lantla natzoka yuma likalhtahuaka, huantu lichihuínán xlatamat Jesús, luhua lihuana putzánalh, chū kalhasquinínalh lantla lacáchilh Quimpuchinacán, chū lantla luhua quitáxtulh c-xlatamat. Chuná tláhuah laquimpī namaclacasquín chatum xamigo xuanicán Teófilo, chū lihuana naakataksa ama tachihuín xpalacata Cristo huantu aya xlitakalhchihuínancanī, chū chuná nataluloka pi xlicana huantu huancán.

Yama tachihuín “Teófilo” c-xatachihuín griego huamputún “Xamigo Dios”, huampī xamaktum huí tī chuná xlimapaçuhuicán xtucuhuínī Teófilo, usuchī xamaktum pala huata huá xquilhchanimaqó xlipacs huantī aya xlipahuankoy Dios, caj xpalacata xtaçanajlacán huantu xkahlhnikoy sampī lipahuankoy, max hua cahuá huá xlimapaçuhuikoy, usu xlimaxtukoy “Xamigo Dios.”

Tala Teófilo:

<sup>1</sup> Xlicana lipaxuhu ctzokniyán yama tachihuín huantu luhua tī tzakakoni tlihuana akstítum xtzokputunkoy huantu kantáxtulh c-xlatamat Jesucristo, chū luhua lihuana xmalactítumiputunkoy, <sup>2</sup> xtaçhuná lantla quiticamásiyunikón huantī luhua man xlakastapucán tilicxilhkolh lantla tizucuchá, chū alistalh xlacán na tzúculh liakchihuínankoy yuma tachihuín sampī xcatzīkoy pi xlicana huantu lichihuínankoy. <sup>3</sup> Quit na luhua lihuana cputzanānī, chū kkalhasquininānī xlipacs huantu tiakspúlalh hasta lantla luhua tizucuchá, chū lampala luhua tlan cpuhuán pi nactzokniyán, chū nacmalactítuminiyán xlipacs huantu akpulanī c-xlatamat Quimpuchinacán, <sup>4</sup> laquimpī chuná huix, talipahu Teófilo, lacatancs nacatzīya huantu aya litakalhchihuínancanīta.

### Chatum xángel Dios án macatzinín pi nalacachín Juan Bautista

<sup>5</sup> Pus hua chū nacuaniyán lantla minjtanchá yuma tachihuín: Yama makán quilhtamacú acxnī Herodes ligobernador xlihuī c-Judea, na acxnī xlamā chatum xpaliñican judíos xuanicán Zacarías, xlá antá xtatapakīkoy makapitzīn paliñī huantī makán quilhtamacú timalacatzuquichá Abías. Xpuscat Zacarías xuanicán Elisabet, xlá na xamakan xtlatcán xuanī amā huantī luhua xapulh palī xuanicán Aarón. <sup>6</sup> Zacarías, chū Ilisabet luhua akstítum xlamakó c-xlatatīn Dios chū pacs namakantaxtikoy xlimapaksin Quimpuchinacán; xlicana luhua tlan xcatzīkoy. <sup>7</sup> Huampī nī xkahlhikoy xcamancán, sampī Elisabet nī lay xkahlhīy camán, xahuachī xlacxtumcán aya xkolumakó.

<sup>8</sup> Maktum acxnī lákchalh lantla natlahuakoy xtascujut lipalī amā kamputum paliñī antānī xmaktapaksiy Zacarías, pus huata antá álh tlanca xtemplo Dios xalac Jerusalén. <sup>9</sup> Chū lantla xliñmanikonī paliñī nalacsackoy xtascujut chatunu, huá lákchalh Zacarías natanuy lacatum c-templo antānī nalhcuyuy limajinīn c-xlatatīn Dios. <sup>10</sup> Chanchū xlimakuā

clhcumá limajinín, xlipacs amakapitzin cacñinanín xtlahuanimáko oración Dios c-xaquilhín. <sup>11</sup> Caj xamaktum chatum xangel quimpuchinacán tasiyúnih Zacarías; antá titáyalh c-xpakstacat altar antañi c-xokspún clhcumá limajinín. <sup>12</sup> Acxni Zacarías úcxilhli yama ángel, pécuah, chü pi xaklituananít nialh xcatziy tü natlahuay. <sup>13</sup> Huampi ángel chuná huánih:

–Zacarías, ni capécutani; sampi luhua lakatiy Dios lantla xakatlinita c-mioración, xlá aya kaxmatnít huantu huix squiníta, chü mimpuscat Elisabet namachixcuhuijly chatum actzu skata, chü huix nalimapaçuhuiya Juan. <sup>14</sup> Huix luhua xlicana nalipaxuhuaya minkahuasa, chü na chuná amakapitzin xlihuhua tachixcuhuitat nalipaxuhakoy acxni xlá nalacachín; <sup>15</sup> sampi yama minkahuasa luhua xlicana tlanca tascújut nakalhij c-xlacatin Dios, na ni catihualh cuhu, usu huantu likachín; chü kalhij nahuán xlitlihuaka Espiritu Santo hasta acxni ni alacachín nahuán. <sup>16</sup> Chanchü lhuhua minatachiquín xala c-Israel huanti tamakatlinikonit pi nialh luhua lipahuankoy Dios, xlá namaakataksnikoy pi xman huá xllakataquilhputacán, chü chuná xlacán akstítum nalipahuampalaky. <sup>17</sup> Yama minkahuasa Juan napulaníy yama Mimakaputaxtinacán huanti kalhkalhípátit; chü na chuná nakalhij xtalacapaścacni, chü xlitlihuaka huantu xkalhij xamakan profeta Elías laquimpi nalakpalinikoy xtalacapaścacnicán, xnacucan xanatlatna laquimpi napaxquikoy xcamancán, chü huanti luhua xalactzacatna xtalacapaścacnicán, xlá namasiyunikoy lantla nakalhakaxmatninán huantu Dios limapaksiputunkoy. Chü chuná xlá namá nacaxtlahuanikoy lhuhua huanti chatziya nakalhkalhikoy Quimpuchinacán huanti namín.

<sup>18</sup> Zacarías kalhásquilh yama ángel:

–Huampi, çlantla chü naclicatziy lapí xlicana huantu quihuanípat, sampi quit aya kolutá, chü na chuná quimpuscat na lená xcata, tzicaná?

<sup>19</sup> Yama ángel chuná kálhtihl:

–Quit quihuanicán Gabriel, chü quit ctascujma Dios, xlá quimalakachanít laquimpi nacminán xakatiyan, chü nacmacatziníyan uma xatlan tamacatzinín. <sup>20</sup> Pus chü cumu huix ni çanajla huantu cuanín, pus chü koka nahuana; na ni lama catichihuinanti, hasta nilihuyaya naquikantaxtuy huantu cuaninítan, chü nalacachín minkahuasa. Sampi nakantaxtuy pacs huantu cuanín.

<sup>21</sup> Chanchü c-xaquilhín yama tlanca templo antá tachixcuhuitat xkalhkalhímakó laquimpi nataxtuyachi Zacarías; huampi xlacán lanaj xlacahuamakó pi makas xmakapalama c-templo. <sup>22</sup> Huampi acxni chú taxtuchi Zacarías, xkokoñit, chü ni lay xchihuinán, huata caj xmacahuanikoy acxni xkalhtiputún huantu xuanikoy. Pus acxnicú catzikolh pi max ni tzankay tü xlimalahuanicanit c-xpulaní templo. <sup>23</sup> Acxni láchalhl quilhtamacú lantla makátzilh xtascújut lipali c-tlanca templo xala c-Jerusalén Zacarías táspitli c-xçachiquín nac xchic. <sup>24</sup> Chinchü Elisabet huanti xpuscat Zacarías, ni xlimakas tzúculh makcatziy pi nialh xacstu xlama, chü max pala akquitzis papá nialh niní álh. Chü xlá chuná xpuhuán: <sup>25</sup> “Huá chuná quilitlahuanít Quimpuchinacán laquimpi quinatachiquín nialh taji naquilkalhakamanankoy pi ni lay kalhij camán.”

*Chatum ángel macatzinínan pi nalacachín Jesús*

<sup>26</sup> Aljakchaxan papá chú timalakachapá Dios xángel Gabriel c-aktum cachiqúin antañ huanicán Nazaret c-xtamapaksin Galilea. <sup>27</sup> Huá álh laka-paxialhnán çatum tzumat xuanicán María, yuma tzumat aya xlikalhtinjt José pi natatapuchuhuy; yama José na xmaquilhtzuquinjtanchá xamakan rey David. <sup>28</sup> Yama ángel laktanuchá antañ xuj María, chü chuná huánihl:

—¡Luhua cana lipaxuhu clakchiman huix tzumat huanti Dios lacsacnitán! Dios Quimpuchinacán ankalhiná tãhuilán, xahuachí atzinú huix sicunatlahuanitán ni xahuá amakapitzin lacchaján.

<sup>29</sup> Acxnj María úcxilhli ángel, xlá xlicana lanaj lilacahua tu xlixakatli, chü xlá xpuhuama xatú cahua chuná xlihuanima. <sup>30</sup> Huampí ángel tuncán huanipá:

—María, ni capécuantí sampi Dios ucxilhacachinítan, chü lacsacnitán laquimpí lipécuá nalakalhamanán, <sup>31</sup> sampi lanchiyú nialh miacstu huix, chü namachixcuhuiya çatum skata, acxnj yuma quilhtamacú nalacachín, huix nalimapaçuhuiya Jesús. <sup>32</sup> Xlá tlanca xcacni nakalhij, luhua talipahu chixcú nahuán, chü nalitapaçuhuiy xCam Dios huanti tlanca xquilhtzúcut. Xahua alistalh Quimpuchinacán Dios, na tlanca Rey nalimaxtuy huanti xtachuná nakalhij xlimapaksin lantla tu xkalhij xamakan xquilhtzúcut rey David <sup>33</sup> laquimpí namapaksikoy xlipacs israelitas caxanilihuyay xtihua, xahuachí xlimapaksin niucxnj catiláksputli. <sup>34</sup> María kalhásquilh yama ángel:

—Huampí ¿lantla chü luhua naquixtuy yumá, sampi quit niti ctahui chixcú?

<sup>35</sup> Xlá kálhtilh:

—Espíritu Santo nalakminán, chü xlitihuaka Dios naakmiliyán xtachuná puchhni, pus huá xpalacata yama xasantujani skata huanti nalacachín, xla Dios nahuán, chü luhua xCam Dios nalimapaçuhucán. <sup>36</sup> Na chuná cacatzí pi mintapuxnimat Elisabet na namachixcuhuiy çatum actzú skata masqui aya tzicaná. Pus masqui chuná huacán pi xlá ni lay kokanán, pus chú aya lema xliakchaxan papá lantla nialh xacstu lama. <sup>37</sup> Sampi xlipacs huantu xtalacasquin Dios ni lay catitamakáxtakli pala ni nakantaxtuy.

<sup>38</sup> Acxnitiyá María chuná huá:

—Quit c-xmacan Quimpuchinacan ctamakaxtaka, pus chuná camakántaxtilh Dios c-quilatámat lantla tu huix quihuaniníta.

Acxnj chuná huankolh María, yama ángel alhá.

### *María án lakapaxialhnán Elisabet*

<sup>39</sup> Ni limakas María táçaxli, chü lacapala tialh c-xatiyat Judea hasta c-aktum cachiqúin huantu xuj çasipijni. <sup>40</sup> Acxnj chalh c-xchic Zacarías, tuncán tánulh, chü xakátlih xtapuxnimat Elisabet. <sup>41</sup> Chü acxnj káxmatli Elisabet pi xakátlih María, tuncán makcátzilh pi tatzuhúajilh cskata c-xpulaçni, chü lãkchilh xlitihuaka Espiritu Santo. <sup>42</sup> Chü luhua pixtlanca chuná huá:

—¡Dios atzinú huix ucxilhacachinítan nalakalhamanán ni xahuá amakapitzin lacchaján, chü na chuná ucxilhacachinjt nalakalhamán minkahuasa huanti nalacachín! <sup>43</sup> ¿Tú quilakasi quit laquimpí namín quilakapaxialhnán huanti xtzi nahuán Quimpuchinacán? <sup>44</sup> Sampi caj la cáxmatli pi quixákati, yama quiskata caj lantla paxúhualh tatzuhúajilh c-quimpulacni. <sup>45</sup> Xlicana luhua lipaxuhu lápat nahaná sampi çanjla xtachihuj tu maçacnún; pus luhua xlicana pi chuná nakantaxtuy huantu maçatzinínitán Quimpuchinacán.

<sup>46</sup> Alistalh María na tzúculh chihuján, chuná huá:

“Xlipacs quilistacnā clīmaxquiy paxcatcatzīnit Dios;

47 chinchū quinacú luhua līpaxuhuay xpālacata Dios huantī Quimāakaputaxtinā.

48 Sampi xlā quiucxilhlacachinīt quit masqui luhua līlakaputzā quit c-quilatāmāt,

sampi cacatzi, chū hasta naán quilhtamacú, xlipacs tachixcuhuitat naqulichihuñankoy lantla Dios xlicānā quisculanatlahuanīt.

49 Sampi Dios huantī tlanca xlacatzúcut lactlanca līcācni tascújut tlahuanīt c-quilatāmāt.

¡Luhua xlicānā pi xmanhuá tlan catziy xtapuhuán!

50 Ankalhín nalakalhamankoy huantī luhua xlicānā akstītum lemputunkoy xlatamātcán c-xlacatīn.

51 Māsiyunīt lantla tlanca xlacatzúcut acxnī makatlajakōlh, chū māactzuhuikōlh huantī lactlanca, chū lactalīpāhu xlitaxtuputunkoy.

52 Nā chuná mapaksinanín huantī xacstucán luhua lactalīpāhu makcatzikōcán, nā māactzuhuikōlh,

chū huata huantī nītū xlitasiyukoy, chū nī tlanca xcatzikoy, huata huá chū luhua lactalīpāhu tlahuakōlh.

53 Huantī laklīmāxkanín xtzincsnimākó, xlā māxquikōlh huantū xlacán xmaclacasquimākó,

chū huā lacricujni, maklhtīkōlh huantū xkalhīkoy, chū caj macachuná mālakachākōlh.

54 Maktayakōlh xcamán xala c-Israel huantī xlacsackōnīt nascujnikoy,

chū niucxnī chunatá makaxtakōlh, huata juerza lakalhamankōlh.

55 Sampi chuná lītayanikonīt xamakan quintlatcan Abraham, chū xlipacs amakapitzin quilhtzúcut.

Timālacnūnikōlh pi naucxilhlacachankoy huantī xquilhtzucut Abraham tī alīstālh nalacachinkoy caxanīlīhuayaj xtihua.”

56 Pus māx pala aktutu papá tātamakaxtakchá xtapuxnimat Elisabet, chū alīstālh María taspitpá c-xchic.

### *Juan Bautista lacachín*

57 Nī līmakaş quilhtamacú takátzilh acxnī Elisabet natātatlāy, chū mālakatuncúhuilh actzū skata. 58 Xlipacs huantī xlinatalán, chū huantī xtalacatzunín, acxnī catzikōlh lantla Quimpūchinacán xlakalhamanīt, chū xmaxquīnīt chatum cskata, xlacán quīlakapaxiālhankōlh, chū acxtum tapaxuhuakōlh. 59 Chanchū līmixtujún tilīminca skata c-xpūkalthahuakacan judíos tū xuí antá laquīmpi circuncidar natlahuacán,

usu nachucunicán actzū xtiyatlihua lantla xlismanīkonīt judíos tlahuakoy xlipacs cskatacán lakkahuasán. Nā acxnī xmaxquīputuncán xtucuhuīnī skata; pus Zacarías xliṃapacuhūputuncán, huachá xtucuhuīnī xtlāt.

60 Huāmpi xtzi chuná huá:

—Nīnta, nī huá xtucuhuīnī nakalhīy, huata Juan nahuanicán.

61 Chanchū xamigos huanikōlh:

—¿Túhuan? Nītī chatum milīnatalán pala tī chuná huanicán.

62 Pus xtlāt Zacarías cumu akatāpa, chū kōko xuanīt, caj tzúculh macahuanikoy acxnī xkalhasquimākó tū xlā xliṃapacuhūputún actzū kahuasa.

63 Xlā squilh paktzū tama laquīmpi antá natzoknán, chū antá chuná tzóknulh: ‘Tama kahuasa nalītapacuhūy Juan.’ Chanchū xlipacs huantī antá xlayākó

luhua lanaj lacahuankolh acxn̄i catz̄ikolh pacs t̄u xkantaxtuma. <sup>64</sup> Acxn̄itiyá yama quilhtamacú cáxlalh cs̄imakat Zacarías, ch̄u t̄lan chihuĩnampá, ch̄u tz̄uculh máxquiy p̄axcatcatz̄in̄it Dios. <sup>65</sup> Xlipacs huant̄i antá lacatz̄ú xuilakó, cacs x̄lilacahuankoy samp̄i n̄i xakataks̄oy yuma huant̄u xkantaxtuma, ch̄u x̄lipacs t̄i xuilakó cakast̄in̄in̄ lant̄la c-xtachipa Judea x̄lichihuĩnankoy lant̄la x̄lacachin̄it yama skata. <sup>66</sup> Ch̄anch̄u x̄lipacs huant̄i xcatz̄ikoy lant̄la qūitaxtun̄it xtzucukoy lacapastackoy, ch̄u chuná x̄lichihuĩnankoy: “¿T̄ú cahuá nal̄itaxtuy yuma actz̄u kahuasa?” Huá chuná x̄lihuankoy samp̄i x̄licanā xtasiyuy lant̄la Quimpuchinacán cs̄iculanat̄lahuama yama skata.

### *Zacarías paxcatcatz̄in̄i huant̄u tlahuan̄it Dios*

<sup>67</sup> Esp̄iritu Santo l̄itatzamakolh xtalacapastacni Zacarías huant̄i x̄tlat yama skata, ch̄u x̄lā tz̄uculh chuhuĩnán lant̄la Esp̄iritu Santo x̄mapuhuan̄ima, ch̄u chuná huá:

<sup>68</sup> “¡P̄axcatcatz̄in̄ilh Quimpuchinacan Dios huant̄i x̄man huá l̄ipahuan̄ahu quin xala c-Israel,

samp̄i ch̄ú x̄lā quinc̄aucxilhlacachin̄itán quin x̄lakskatán laquĩmpi naquinc̄alakm̄axtuyán!

<sup>69</sup> X̄lā niālh makas aya namacamin̄ ch̄at̄um luhua tal̄ip̄ahu ch̄ixc̄ú huant̄i t̄lan naquinc̄amaakaputaxt̄iyán.

Yama ch̄ixc̄ú t̄i namín, x̄quilh̄tz̄ucut nahuán xamakān rey David huant̄i na scujn̄in̄it Dios c-xlatámat.

<sup>70</sup> Pus hasta lant̄lata makasa quilhtamacú chuná l̄ichihuĩnankon̄it yama profetas xp̄alacachihuĩnan̄in̄ Dios huant̄i x̄lā tilacsackolh laquĩmpi naquinc̄ahuaniyán,

<sup>71</sup> p̄i x̄licanā naquinc̄amalaktaxt̄iyán c-xmacancán huant̄i quinc̄atalat̄lahuayán,

ch̄u x̄lipacs huant̄i n̄i quinc̄aucxilhputunkoyán.

<sup>72</sup> Pus ch̄ú Dios makantaxt̄in̄it huant̄u t̄ihuá timalácnuhl p̄i juerza nalakalhamankoy xalakmakān quinat̄lat̄nacán, ch̄u n̄impala maktum catipatz̄ankal̄h p̄i t̄at̄lahuakon̄it aktum talaccaxlán.

<sup>73-74</sup> X̄lā t̄ihuán̄ilh xamakān quintlat̄can Abraham p̄i naquinc̄alakm̄axtuyán quin x̄lacatz̄úcut c-xmacancán huant̄i quinc̄atalat̄lahuanacán,

laquĩmpi chuná t̄lan x̄man huá nascujnaniyah̄u, ch̄u n̄it̄i catilacapuhuan̄ihu.

<sup>75</sup> Ch̄u n̄a chuná laquĩmpi x̄lijankalh̄in̄ akst̄itum nal̄ilatamayahu x̄lijmapaksín,

ch̄u chuná t̄lan nascujnaniyah̄u x̄man huá Quimpuchinacan Dios.

<sup>76</sup> Ch̄inch̄u huix koxuta actz̄u kahuasa, nal̄itaxtuyā tlanca x̄profeta, usu xp̄alacachunuina Dios t̄i tlancā x̄lacatz̄úcut;

samp̄i huix pulan̄it̄ilhaya nahuán yamā ach̄at̄um Quimpuchinacán t̄i namín, laquĩmpi huix nacaxt̄lahuan̄iyā xt̄iji.

<sup>77</sup> Ch̄u n̄a nam̄acatz̄in̄ikoyā xcaman Dios lant̄la x̄lā namatz̄ankānanikoy x̄talakalh̄incán,

laquĩmpi chuná t̄lan nam̄aakaputaxt̄ikoy x̄listacnacán.

<sup>78</sup> Samp̄i x̄licanā Dios quinc̄apax̄quiyán, ch̄u quinc̄alakalhamanán, pus yamā akaput̄ax̄tut t̄u namacamin̄achá, l̄itaxtuy x̄tachuná x̄makaxkakan̄at chichin̄i

huant̄u acxn̄i natzucuy makaxkakanán namatz̄uquiy aktum xas̄asti quilhtamacú c-quilatamatcán;

<sup>79</sup> chü xlipacs huantj c-xacapaklhtütá lamakó, sampi pecuanikoy tü naakspulakoy acxnj nanikoy. Xlacán tlan chú natalacatzuhujkoy antañi huí yuma xkakánat, chü chuná xlá namaquilhanukoy xtantuncán c-xatiji tapaxuhuán, chü tatanacsni.”

<sup>80</sup> Chanchü álh quilhtamacú, chü yama actzu kahuaa Juan; lacapala xlacacatzima, cstacma xtiyatljhua, chü na chuná xtalacapastacni. Alistalh acxnj cstacnjtá xlá álh latamay c-desierto antañi nitú staca, chü nitú lamaça. Chü acxnj láchalh quilhtamacú xlá tzúculh siyuj malakapasnikoy xlinatachiqün israelitas xasasti xtamactzjnín Dios tü xliminikoy.

## 2

### *Jesús lacachín c-Belén (Mateo 1:18-25)*

<sup>1</sup> Na acxnitiyá yama quilhtamacú acxnj xuj çatum gobierno c-Roma xuanicán Augusto, xlá luhua mapaksínalh pi nalay aktum censo, usu xtaputlakan tachixcuhiítat, chü natatzoktanukoy xlipacs tachixcuhiítat huantj xlá xmapaksikoy. <sup>2</sup> Hua yuma xatatzoknün censo, huacu xapulana tlahuacanjt acxnj Cirenio gobernador xuanjt c-Siria. <sup>3</sup> Chätunu chixcuhiún xlianatcán xuanjt c-xchuchutsipijcán antañi xtapaksikoy laquimpi antá natatzoktanukoy c-censo.

<sup>4</sup> Pus huá xpalacata José táxalj c-Nazaret, yuma cachiqün xtapaksij c-Galilea, chü álh c-aktum actzu cachiqün xuanicán Belén xmunicipio Judea, antañi na xlacachinjt xamakan rey David, sampi tama José xquilhtzúcut xuanjt xamakan rey David, pus na antá xtapaksij c-Belén. <sup>5</sup> José lacxtum táalh María, hua yama tzumat huantj aya xlikalhtijnjt pi natatapuchuhuy, huampi chú xlá nialh xacstu xlama, sampi xkalkhalhijtima skata. <sup>6</sup> Chü luhua acxnj antá xlamakó c-Belén, láchalh quilhtamacú lantla María xlijatátlat xuanjt. <sup>7</sup> Cumu ni xtakskonjt xanj nalaktuncuhukoy c-meson, huata antá malakatuncuhujlh yama actzu xkahuasa antañi xmanukocán takalhín, chü lipumáksuitlj lhákat, chü antá mámijlh c-xpuhuay cahuayu.

### *Xángel Dios án xakatlíkoy makapitzjn maputxuaninanin tj scacamak-takalhmaqó xcalhñilujcán*

<sup>8</sup> Na antá lacatzú c-Belén, calakuán xlaktuncuhuimákó makapitzjn xmaktakalhnacan borrego çatuhuán. <sup>9</sup> Caj xamaktum titasiyunikolh çatum xángel Quimpuchinacán; chü xlijatlanca antañi xuilakó tasiyulh xmakaxkakanat Quintlatican Dios. Xlacán lipecuá tipecuankolh, <sup>10</sup> huampi yama ángel chuná huanikolh: “Ni capecuántit sampi cmimán cahuaniyán aktum tachihuún huantu luhua nalipaxuhuayátit huixín, chü xlipacs jimacxtum tachixcuhiítat. <sup>11</sup> Pus lanchiyú c-Belén, antañi xchuchutsipi xuanjt yama xamakan rey David, lacáchilh Cristo huantj luhua xlicana Mimpuchinacán huantj nacamaakaputaxtiyán. <sup>12</sup> Chü laquimpi huixín luhua lacatancs nacanañjayátit huantu ccahuanimán antá namanoqlhuyátit actzu skata, mamicanjt nahuán c-xpuhuay cahuayu, chü jimaksuitcanjt lhákat.”

<sup>13</sup> Caj xalán lhuhua makapitzjn litum ángeles xala c-akapún minkolh antañi xlacán xuilakó, chü luhua lipaxuhu tzúculh quilhtlíkoy, xmaxquikoy cacni Dios, chuná xquilhuamakó:

14 “¡Lipaxuhu camaxquikolh cacni Dios xlipacs ángeles ti huilakochá talhmán c-akapún!

Nā chuná unú çatuxáhuat caánah tapaxuhuán c-xlakstipančan tachix-cuhútat huantí paxcatatzinikoy xtalakalhamán.”

15 Acxní ankolh ángeles c-akapún, yamā xmaktakalhnánin borrego chuná tzúculh lahuanikoy:

—Caáhu c-Belén, caáhu ucxilháhu tú kantaxtunít huantu quincaquimacatzinichín Quimpuchinacán.

16 Luhua chí lacapala timinkolh, chū caj puntzú çankolh, chū xlicana ucxilhkolh María, chū José, chū actzū skata pī xlicana antá xmá c-xpuhuay cahuayu. 17 Acxní xlacán ucxilhkolh pī xlicana, pus xlacán tzúculh lichihuinankoy huantu ángeles xuanikonít lantla xlacachinít yamā skata.

18 Çanchū xlipascán huantí tikaxmatkolh, lanaj tililacahuankolh tū xlacán xquilhuamakó. 19 Nā chuná María luhua pacs xlapastacmā huantu xkan-taxtuma, chū pacs xmaqumā c-xnacú. 20 Alistalh yamā xmaputxuaninanin borrego taspitkolh antañ xlacán xminkonítanchá; xçacninanimakó, chū nā chuná xpaxcatatzinimakó caj xpalacata pī xlicana pacs chuná xquixtaxtunít huantu xuanikonít ángeles.

### *Jesús huilnicán xtucuhuini*

21 Limixtujún áncaj circuncidar tlahuacán, usu chucunicán actzū xtiyatlihua yamā actzū kahuasa, chū acxnicú limapacuhuiçā xtucuhuini Jesús, sampi ángel chuná xuaninít natlahuay María acxní xlá cajcu xacstu xlama, tzumatcú xuanit. 22 Alistalh acxní takátzilh quilhtamacú lantla xuí xlimapaksin Moisés pī acxní nalacachín çatūm skata, calenica Dios aktum licaxtlahuán laquimpī chuná nachakamakán xtzi huantu xlixcajualanít unú xala çatuxáhuat. Laquimpī nā namakantaxtikoy yamā limapaksín, pus nā chuná tlahuakolh José, chū María, ankolh c-xacachiçuin Jerusalén, chū nā lenkolh yamā actzū kahuasa laquimpī namacamaxquicán Quimpuchinacán ctlançā templo antá. 23 Hua chuná litlahuakolh sampi c-xlimapaksin Dios chuná tatzoknít: “Yamā kahuasa huantí luhua pulh nalacachín, xlá Dios nalipulhcacán.” 24 Pus nī luhua lhuhua tū xlacán lenkolh, caj xman hua actzú huantu nalicaxtlahuānankoy chuná lantla talhçanít c-xlimapaksin Dios nalenicán, pala tantuy çanaspūn, usuchí tantuy paloma tū namaknikoy c-xlacatīn Dios.

25 Nā acxní yamā quilhtamacú xuí c-Jerusalén çatūm kolutzín xuanicán Simeón. Yamā chixcú luhua tlan xcatzjy, chū luhua akstītūm xlama, chū xman hua Dios xlipahuán, xahuachí xlá nā xkalhkalhima ama quilhtamacú lantla Dios namacamin ti nalakmaxtunán c-xtiyat Israel. Espiritu Santo xuí c-xlatámat Simeón, 26 chū hua xlá xmacatzinínit pī xlá nī catinilh hasta acxní luhua man xlakastapū nalucxilha yamā Cristo huantí Dios namacamin laquimpī nalakmaxtukoy. 27 Maktum quilhtamacú Espiritu Santo mapuhuánilh pī caalh c-tlanca templo tū xuí c-Jerusalén, chū acxnitiyá yamā quilhtamacú acxní actzū kahuasa Jesús xlimincanít c-Jerusalén laquimpī nā chuná natlahuanikoy huantu Dios xlacasquín hua lantla huan xlimapaksin Moisés. 28 Acxní Simeón úcxilhli yamā actzū kahuasa, çaxli, chū tzúculh maxquiy paxcatzīnit Dios, chuná xquilhuamā:

29 “Quintlatican Dios, chú aya tlan lipaxuhu naquilimakaxtakā masqui cacnilh

samp̄i huix aya makantaxt̄in̄ita ch̄u huant̄u quintimalacn̄un̄i quit  
l̄ilakaputza miscujni.

30 Samp̄i quit luhua x̄lican̄a man quilakastapu cl̄iucxilhma lakmax̄tun̄a  
huant̄i huix macatan̄ita.

31 Uma actz̄u kahuasa t̄i namalaktaxt̄ikoy x̄lipacs can̄ihua xalan̄in huant̄i  
nalip̄ahuankoy.

32 Na hua yuma kahuasa t̄i nalenikoy yama lakmax̄tuna mixkak̄anat x̄lipacs  
akmakat chixcuhūin huant̄i n̄i judíos,  
ch̄u na nalimalacahuanīkoy tlanca minc̄ac̄ni milakskatan̄ liIsrael."

33 José, ch̄u María luhua cacs xkaxmatmak̄ó huant̄u Simeón xquilhuama  
xpalacata yama skata. 34 Chanch̄u Simeón, tisciculun̄atlahuakolh; ch̄u  
al̄istalh chun̄a hūanilh María xtzi yama skata:

—María, yuma actz̄u minkahuasa, hūa lipulh̄c̄acan̄it p̄i lh̄uhua  
huant̄i un̄u xala c-Israel nalakmakankoy, ch̄u chun̄a nalilaktzankakoy;  
huamp̄i na chun̄a litum lh̄uhua huant̄i nalip̄ahuankoy, ch̄u chun̄a  
xlac̄an nalakmax̄tukoy x̄listacnac̄an. 35 Chun̄a nal̄itasiyukoy ch̄atunu  
ach̄atun̄u chixcuhūin lant̄la lacapastackoy c-xnacuc̄an; huamp̄i hūa ch̄u  
t̄u huix mimpalacata, luhua tlanca tal̄ipuhuan̄ nahūan samp̄i chun̄a  
naquitaxt̄un̄iȳan xt̄achun̄a lant̄la aktum cuchil̄u huant̄u namalaktaxt̄ikoy  
milistacna.

36 Na ant̄a xlaya c-tlanca templo ch̄atun̄ pusc̄at huant̄i na luhua xakataksa  
xtalacapaścac̄ni Dios, yuma pusc̄at xuanic̄an Ana; xtl̄at xuanic̄an Fanuel,  
yuma ch̄ixc̄u ant̄a xtapaks̄iy c-aktum c̄achiqūin huant̄u xmaquilhtzuqūin̄it  
yama xamak̄an kolutz̄in xuanic̄an Aser. Ana, luhua tzican̄a xuan̄it;  
acxn̄i luhua tzum̄ac̄u xuan̄it xl̄a titapuch̄uhualh, luhua tlan̄ aktujun̄ c̄ata  
talat̄amal̄h xch̄ixc̄u, huamp̄i xl̄a n̄ilh, ch̄u chun̄at̄a c̄ata caj xacstu xlama.

37 Ch̄u aya xlemā tat̄ipuxamat̄ati c̄ata lant̄la x̄nimakancan̄it. Huā yuma  
tzic̄an̄ nic̄uxn̄i xtap̄an̄uy c-tlanca templo, tantac̄u tantasc̄a ant̄a xlatan̄uma  
lant̄la xlakataqūilhpūtan̄an, ch̄u lant̄la n̄i x̄limak̄asn̄a namakalh̄kajn̄an su  
xkahlxtakn̄an, ch̄u natlahuay xoración. 38 Na acxn̄it̄iȳa chill Ana ant̄an̄i  
xlac̄an xlayak̄ó, ch̄u na t̄zuculh̄ p̄axcatcatz̄in̄iy Dios caj xpalacata yama skata.  
Al̄istalh, can̄ihuā ant̄an̄i x̄manoklhukoy huant̄i na xkalkalh̄im̄ak̄ó lant̄la  
Dios nalakmax̄tukoy xcam̄an xala c-Jerusalén, hua tunc̄an x̄lxakatl̄ikoy  
yama actz̄u skata Jesús.

### *Jesús t̄ataspitc̄an c-Nazaret*

39 Chanch̄u al̄istalh p̄i timakantaxt̄ikolh x̄lipacs yama huant̄u xlac̄an  
x̄lisman̄ikon̄it lant̄la xtl̄ahcan̄it c-x̄limapaks̄in̄ Moisés, xlac̄an lacapalā taspit-  
palakolh c-Galilea ant̄an̄i xūi xchuchutsipi Nazaret. 40 Chanch̄u actz̄u  
kahuasa, lacapalā xlacacatz̄ima, ch̄u xt̄atlihuaklh̄ma, x̄ahuā xkalh̄ima  
l̄iaksk̄alal̄h, samp̄i Dios csiculan̄atlahuama.

### *Jesús tamakaxtak̄ch̄a c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

41 Xtl̄at Jesús, x̄ahuā xtzi luhua chun̄a x̄lisman̄ikon̄it xankoy c̄ata c̄ata  
c-Jerusalén acxn̄i xtaxtuy p̄ascuā xla t̄akspuntz̄al̄in̄. 42 Pus acxn̄i Jesús  
mak̄atz̄ilh̄ xakc̄utuy c̄ata, p̄utum ankolh̄ ant̄a c-pascuā lant̄la x̄lisman̄ikon̄it.  
43 Acxn̄i ch̄u tik̄áspotl̄i p̄ascuā, xlac̄an lacapalā tiquilht̄ayakoch̄a t̄iji laqūimp̄i  
nataspitkoy, huamp̄i Jesús tamakaxtak̄ch̄a c-Jerusalén, ch̄u María n̄i xcz̄t̄zy,  
n̄i pala josé. 44 Pus p̄i x̄lipacs l̄ilh̄uhuā xtaspitmak̄ó c-xchuchutsip̄ic̄an,  
xlac̄an xpuhuankoy p̄i max̄ ant̄a xmakm̄imā Jesús c-xlakst̄ipanc̄an, pus tan-  
tac̄u l̄itlahuankolh huamp̄i c̄akotan̄un̄ acxn̄i putzakolh, ch̄u kalhasquinkolh



huantı xlinatálan, chı huantı xtáalakapasnicán, <sup>45</sup> nı pala çatum tı xkalth-tasiyúnih. Chanchı pı nı xtáskoy, huata lacapala taspitpalakolh c-Jerusalén laquımpı antá naputzakoy.

<sup>46</sup> Xliaktutu quilhtamacú la xputzamakó acxni quitákskolh, antá xlá xlahui c-tlanca templo xtákalhchihuınamakó laktzokquınanın, xlá luhua cacs xkaxkmatnikoy, chı xkalhasquinkoy huantı xlá xcatzıputún.

<sup>47</sup> Chanchı xlıpacs huantı xkaxmatnimakó xtachihuın, luhua xlıcana lhpipak xlılacahuankoy xtastácat sampı xlıcana xkalthıy tlanca xlıskálalh, sampı pacs huantı xkalhasquincán luhua tancs xkalthınán. <sup>48</sup> Acxni chı lakchankolh xtzi Jesús, chı xtlat, luhua lanaj tilacahuankolh caj xpálacata huantı xucxilhmaqó, huampı xtzi chuná huánih:

—Tata, ¿túhuan chuná namá quincatlahuanıta? Hua mintlat, chı quit ccaputzatlahuanán sampı ccamakacuanán pala tú lánih cphuamahu quin.

<sup>49</sup> Huampı Jesús chuná huanikolh:

—Huampı ¿túhuan chı xquilıputzapátit? ¿Lántla pı nı catziyátit pı quit antá unú c-xtemplo quintlat quımınıny nactahuılay?

<sup>50</sup> Huampı huá chı xlacán, nı tiakatakskolh huantı xlá kalhtıkolh.

<sup>51</sup> Xlá nı akluhuátnalh, chı lacapala tataspitkolh, chı acxtumá tamıkolh c-Nazaret. Jesús ankahın xlakachıxcuhuıkyoy xtlat, chı xtzi, chı xlıpacs huantı xlımapaksıca xlá pacs xkalkhakaxmatkoy. Huampı María pacs xmaquıma c-xnacú huantı xakpulama c-xlatamat yama actzu kahuasa. <sup>52</sup> Jesús lantla cstacma, na xkahlıma tlan talacapastacni, chı xmakapaxuhuay Dios c-xlatamat, chı na chuná xlıpacs huantı xlakapaskoy luhua xpaqxıkyoy.

### 3

#### *Juan Bautista tzucuy akchihuınán c-desierto* (Mateo 3:1-12; Marcos 1:1-8; Juan 1:19-28)

<sup>1</sup> Acxni aya akcuquitzis caťa xlema xlımapaksıná Tiberio c-Roma, chı acxni mapaksıná xlıhui Poncio Pilato c-Judea, chınchı Herodes mapaksıná xuanıt c-Galilea, chı xtala Felipe, na mapaksıná xuanıt nac Iturea, chı c-xtachıpa Traconite; chı Lisaniás, na mapaksıná xuanıt c-xatiyat Abilinia. <sup>2</sup> Na acxniıya yama quilhtamacú acxni Anás, chı Caifás lacxtum xanapucun palıjni xuanıkonıt c-Jerusalén, na acxniıya nı makas quilhtamacú Dios macatzınınlı huantı xlıtláhuat Juan xkahuasa Zacariás, acxni xlá antá xlapulayachá c-desierto antanı nıtı lamaça. <sup>3</sup> Chı chuná xlá Juan calakatzalakolh lactzu cachiquın huantı xuılakó c-xquilhtun kalhtıchokó huanicán Jordán, chı xlá xliakchihuınanimakó chıxcuhuın, chı xuanımakó pı calakpalıkolh xalıxcajnit xlatamatcán, chı xlá naakmunukoy laquımpı chuná tlan Dios namatzankanınikoy xtáalakalhıncán.

<sup>4</sup> Hua chuná likantáxtulh huantı xtzoknit c-xlibro profeta Isaiás acxni chuná huá:

“Takaxmata xtachihuın çatum tı çatasama c-desierto, chı chuná quilhuama:

‘Cacaxtlahuanıtı tıjı antanı luhua tlan nalacmın Quımpuchıncán; camaxtunıtı kantum tıjı huantı tzajua.

<sup>5</sup> Sampı xlıpacs antanı tapulhmanıt, pacs natacaxtumıy, chı na chuná antanı talhkahınit tıjı, pacs namatzajuanıyátit chı na chuná antanı nı caxtum, pacs namaçaxtupıyátit.

6 Na chuná xlicatlanca çatuxáhuat naucxilhkoy maakaputaxtjíná tì Dios macaminít.’”

7 Luhua lhuha xlakminkoy Juan laquimpi xlá naakmunukoy, chu makapitzin chuná xlá xuanikoy: “¡Huixín luhua xtachuná lapátit lā lakoy yamā laclixcainit xcananin luhua acxnī tzucukoy tzalanikoy lhcúyat acxnī çaxkoyumaça! ¿Tí chú çamactzjinin pī caj xman natakmunuyátit aya tlan naakaputaxtuniyátit yamā tlanca tapatjn huantu Dios nacamacaminiyán?

8 Huata tū tlan nahuán pī akstítum calatapátit laquimpi chuná stalanca nalitasiyuyátit pī xlicana aya lakpaljnítántit njtlan mintalacapastacnicán. Sampi lapī huixín puhuanátit pī caj xpalacata xquilhtzucut Abraham huixín, nī lay tú caticaaakspulán, pus nialh chuná capuhuántit. Pus lapī huixín hua lipahuanátit, quit lacatancs ccahuaniyán pī yuma chíhuix Dios tlan nalimaxtukoy xquilhtzucut Abraham lapī lacasquín. 9 Dios çalipulhcayán xtachuná lantla akatum quihui, xlá aya çacatzija chipanít xhacha laquimpi natancamikoy yamā quihui huantu nialh lacuán. Sampi akatum quihui huantu nī lacuán tahuacay xtahuácat tancamnicán, chu mapucán c-lhcúyat.”

10 Acxnī kaxmatkolh yuma tachihuín lhuha huantj chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú chú chá quiljtlahuacán?

11 Chanchu xlá kalhtjkolh:

—Huantj kalhij mactuy xtamaknu, catáquilh mactum huantj nítú kalhij nī pala mactum; chu huantj akataxtunimā huantu huama, pus catáhuahh huantj nítú kalhij huantu nahuay.

12 Chu nā chuná makapitzin chixcuhuín huantj xmatajinankoy impuestos nā minkolh laquimpi nā natakmunukoy, xlacán chuná kalhasquinkolh Juan:

—Makalhtahuakaná, ¿tú quin quiljtlahuacán?

13 Chanchu xlá huanikolh:

—Nī luhua tapalaxlá camatajinántit, chu nī calacatzalátit huantu talimapaksnjntántit.

14 Makapitzin tropa, xlacán nā chuná kalhasquinkolh:

—Chinchu quin, ¿tú quiljtlahuacán?

Juan chuná kalhtjkolh:

—Lapī tú kalhij çatūm chixcú nī aklakuá timaklhtjyátit, xahuachī nī camakaklhátit, nā chuna litum nítú caliyahuátit taksanin laquimpi chuná tlan namalacapuyátit, nā chuná mintaskahucán, xatlán calipaxcatcatzjtittá huantu çamaxquicanátit.

15 Lhuha tì xlakminkoy xkalhkalhijmakó yamā quilhtamacú acxnī namín Cristo huantj nalakmaxtukoy, xlacán xtzucunjtá puhunukoy xpalacata Juan Bautista, çhá pala chú huá Cristo tì naquincalakmaxtuyán? 16 Juan chuná huanikolh yamā chixcuhuín: “Xlicana xlá pī quit caj chúchut cçaljakmunumán, huampī nialh makas quilhtamacú mimā çatūm chixcú huantj nacaljakmunuyán xlitlihuaka Espiritu Santo, chu lhcúyat. Xlá xalihuacá kalhij xlacatzúcut nī xahuá quit, njmpala tzinú quimininiy naclitaxtuy hasta lilakaputza xtasacua nacuán laquimpi nacxcutniy xatasij xtatuhuanu. 17 Xlá aya lihuana lacapastacnit lantla namapapitzikoy tachixcuhuítat, chuná xlá natlahuay xtachuná lantla yamā huantj çacatzija chipanít xlijacsunucan xtrigo laquimpi namakanij xapalhma, chu acxnī aya lacsunukonit nahuán, chú yamā xlakstu xatalhtzi trigo antá namaquiy

c-xchic, chū yama xapalhma antá namapuy c-lhcúyat huantū niucxñi lak-mixa.”

<sup>18</sup> Chū na chuná lhuhua makapitzin tachihuñ huantū Juan xlixakatljkoj tī xlakminkoy laquimpī chuná naakatakskoy yama xasasti tamacatzinñin lantlá Dios xmalacnūnimakó xtapáxquít, chū tlan nalakmaxtukoy.  
<sup>19</sup> Huampī milh quilhtamacú acxñi Juan tamacanuca c-pulachin caj xpalacata pi lihuánilh yama gobernador xuanicán Herodes pi nītlán la xtahui Herodías xpuscat xtala Felipe, chū na chuná lihuánilh xlihpacs huantū xlá nītlán xtlahuanit. <sup>20</sup> Huampī yama Herodes nī pala tzinú kalhakáxmatli huantū huánilh, huata xlá tlahualhcú huantū nītlán sampī caj xpalacata makasitzilh matamacanūñinalh c-pulachin Juan Bautista.

### *Takmunuy Jesús*

*(Mateo 3:13-17; Marcos 1:9-11)*

<sup>21</sup> Maktum acxñi Juan nī xatamacanucán c-pulachin, chū acxñi lhuhua chixcuhuñ xakmunumakó, Jesús na lákmilh laquimpī na naakmunuy; chū acxñi takmunukolh, tzúculh tlahuaníy oración Dios. Caj xamaktum taláccquilh akapún, <sup>22</sup> chū Espíritu Santo tactachī c-xokspún xtachuná ti-jtūmpūt xatantum laquimpī pacs naucxilhcán. Na takáxmatli aktum tachihuñ huantū minchá c-akapún, chū chuná huá:

—Huix quincam huantī luhua cpaxquiyán, luhua cpaxuhuy caj mimpalacata.

### *Xataputlakán lantlá pacs xalakmakān xnatlatna Jesús*

*(Mateo 1:1-17)*

<sup>23</sup> Jesús xkalhīy puxamacahu caṭa acxñi matzúquilh xtascújut. Cumu xpuhuancán pi hua xtlāt xuanit José, xlá xkalhīy huantī xliminkonitanchá xalakmakān xnatlatna, chū chuná xuanikoacán: Xtlāt José xuanicán Elí, <sup>24</sup> xtlāt Elí xuanicán Matat, xtlāt Matat xuanicán Leví, xtlāt Leví xuanicán Melqui, xtlāt Melqui xuanicán Jana, amá xtlāt Jana xuanicán José, <sup>25</sup> xtlāt José xuanicán Matatías, yuma xtlāt Matatías xuanicán Amós, xtlāt Amós xuanicán Nahum, xtlāt Nahum xuanicán Esli, xtlāt Esli xuanicán Nagai, <sup>26</sup> xtlāt Nagai xuanicán Maat, xtlāt Maat xuanicán Matatías, xtlāt Matatías xuanicán Semei, xtlāt Semei xuanicán José, xtlāt José xuanicán Judá, <sup>27</sup> xtlāt Judá xuanicán Joanán, xtlāt Joanán xuanicán Resa, xtlāt Resa xuanicán Zorobabel, xtlāt Zorobabel xuanicán Salatiel, xtlāt Salatiel xuanicán Neri, <sup>28</sup> xtlāt Neri xuanicán Melqui, xtlāt Melqui xuanicán Adi, xtlāt Adi xuanicán Cosam, xtlāt Cosam xuanicán Elmadam, xtlāt Elmadam xuanicán Er, <sup>29</sup> xtlāt Er xuanicán Josué, xtlāt Josué xuanicán Eliezer, xtlāt Eliezer xuanicán Jorim, xtlāt Jorim xuanicán Matat, <sup>30</sup> xtlāt Matat xuanicán Leví, xtlāt Leví xuanicán Simeón, xtlāt Simeón xuanicán Judá, xtlāt Judá xuanicán José, xtlāt José xuanicán Jonán, xtlāt Jonán xuanicán Eliaquim, <sup>31</sup> xtlāt Eliaquim xuanicán Melea, xtlāt Melea xuanicán Mainán, xtlāt Mainán xuanicán Matata, xtlāt Matata xuanicán Natán, <sup>32</sup> xtlāt Natán xuanicán David, xtlāt David xuanicán Isaí, xtlāt Isaí xuanicán Obed, xtlāt Obed xuanicán Booz, xtlāt Booz xuanicán Salmón, xtlāt Salmón xuanicán Naasón, <sup>33</sup> xtlāt Naasón xuanicán Aminadab, xtlāt Aminadab xuanicán Aram, xtlāt Aram xuanicán Esrom, xtlāt Esrom xuanicán Fares, xtlāt Fares xuanicán Judá, <sup>34</sup> xtlāt Judá xuanicán Jacob, xtlāt Jacob xuanicán Isaac, xtlāt Isaac xuanicán Abraham, xtlāt Abraham xuanicán Taré, xtlāt Taré xuanicán Nacor, <sup>35</sup> xtlāt Nacor xuanicán Serug, xtlāt Serug xuanicán Ragau, xtlāt Ragau xuanicán Peleg, xtlāt Peleg xuanicán

Heber, xtlat Heber xuanicán Sala, <sup>36</sup> xtlat Sala xuanicán Cainán, xtlat Cainán xuanicán Arfaxad, xtlat Arfaxad xuanicán Sem, xtlat Sem xuanicán Noé, xtlat Noé xuanicán Lamec, <sup>37</sup> xtlat Lamec xuanicán Matusalén, xtlat Matusalén xuanicán Enoc, xtlat Enoc xuanicán Jared, xtlat Jared xuanicán Mahalaleel, xtlat Mahalaleel xuanicán Cainán, <sup>38</sup> xtlat Cainán xuanicán Enoc, xtlat Enoc xuanicán Set, xtlat Set xuanicán Adán, xtlat Adán huā Dios porque huā Adán xapulh chixcú t̄i tláhuah.

## 4

### *Akskahuiní talatzaksay matlahuuy talakalh̄in Jesús*

*(Mateo 4:1-11; Marcos 1:12-13)*

<sup>1</sup> Acxn̄i Jesús t̄akmunukolh luhua xlitaxajnit Esp̄ritu Santo, ch̄u tácaxli c-xquiltun kalhtuchoko huant̄u xuanicán Jordán, ch̄u ant̄á álh c-desierto antan̄i nit̄i lama, samp̄i chuná mapuhuan̄ilh Esp̄ritu Santo natlahuay. <sup>2</sup> Ant̄á xlamachá tipuxam quilhtamacú xacstu, ch̄u nit̄i huáyalh, huamp̄i tzúculh tzinsa. Minchá akskahuiní, ch̄u tzúculh toklha, <sup>3</sup> ch̄u chuná huánilh:

—Lap̄i xlicana huix xCam Dios, pus ch̄u catiya yuma chíhuix, ch̄u calimapaksn̄anti laquimp̄i caxtalanchuj cahúa.

<sup>4</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Nac L̄ikalhtahuaka chuná tatzoktahuilan̄it huan: ‘N̄i luhua caj xman xlihuat catililatámah chatum, pus na luhua xclacasquinca nalilatamay ama xtachihuin̄ Dios huant̄u xlá limapaks̄iy.’

<sup>5</sup> Al̄istalh yama akskahuiní táalh c-aktum tlanca kast̄in, ch̄u ant̄á caj puntz̄u maucxilhn̄ilh xlipacs lactlanca cachiquin̄ huant̄u huilakó catuxáhuat, ch̄u xlipacs lantla tu kalh̄ikoy l̄ilakátit, ch̄u huant̄u xtapalh tum̄in. <sup>6</sup> Ant̄á yama akskahuiní chuná huánilh:

—Xlipacs yuma lactlanca pumapaks̄in huant̄u ucxilhp̄at, quit quimaxquican̄it, ch̄u na chuná ckalh̄iy limapaks̄in, ch̄u tlan nacmamaxquiy huant̄i quit chuná nacpuhuan̄iy. <sup>7</sup> Pus huā pala p̄i xquilakataquilhp̄uta, ch̄u naquilakachixcuh̄iya la mimpuchiná, pacs milá nahuán yumá.

<sup>8</sup> Huamp̄i Jesús chuná kálhtilh:

—Huix akskahuiní luhua xlicana catlahua litlan̄ caquintapan̄uni, samp̄i c-xtachihuin̄ Dios huant̄u tatzoknit c-L̄ikalhtahuaka chuná huan: ‘Xman huā Mimpuchina Dios nalakataquilhp̄utaya, ch̄u na xman huā huant̄i nalakachixcuh̄iya.’

<sup>9</sup> Al̄istalh litum yama akskahuiní táalh Jesús c-xacachiquin̄ Jerusalén, ch̄u ant̄á t̄atahuácalh c-xakst̄in xatorre tlanca templo, ch̄u chuná huánilh:

—Pus huā lap̄i xlicana huix xCam Dios, un̄ú lhkan catamákuast̄i hasta catutzú. <sup>10</sup> Samp̄i c-xtachihuin̄ Dios huant̄u tatzoktahuilan̄it c-L̄ikalhtahuaka chuná huan:

‘Dios namapaks̄ikoy xángeles p̄i nacujntajtlahuayán.

<sup>11</sup> Xlacán lacapala nal̄ichipapaxtokkoyán xmacancán laquimp̄i mintant̄un n̄impala aktum chíhuix nal̄iakchakxa.’

<sup>12</sup> Jesús tuncán kálhtilh:

—Huamp̄i na luhua milicatz̄it p̄i huant̄u tatzoktahuilan̄it xtachihuin̄ Dios, na chuná huan: ‘Niucxn̄i caj chunatá cal̄ikalhakamánant̄i Mimpuchina Dios laquimp̄i natlahuay huant̄u huix lacasquina catláhualh mintapaxuhuan̄ huant̄u n̄i pala tzinú min̄in̄iyán.’

<sup>13</sup> Pus acxn̄i yama akskahuin̄i n̄ialh cátzil̄h xatú luhua natil̄itlahuan̄iy tatoklhni Jesús, pus huata xatlán caj tatampúxtulh, ch̄u luhua makas quilhtamacú lacatzálalh, ch̄u n̄ialh tzáksalh laqūimp̄i namatlahūiy talakalh̄in.

*Jesús matzuqūiy xtascújut c-xat̄iyat Galilea  
(Mateo 4:12-17; Marcos 1:14-15)*

<sup>14</sup> Acxn̄i Jesús quitáspitl̄i c-desierto, álh c-xat̄iyat Galilea, huamp̄i luhua xlic̄ana xkalh̄iy xlit̄ihuaka Esp̄iritu Santo, ch̄u can̄ihuá lacatum c-xlic̄atlanca yama t̄iyat xlich̄ihūinancán xtascújut huant̄u xlá xtlahuay. <sup>15</sup> Can̄ihuá antañi xchán actzu cachiqūin, xtanuyachá c-xpukalhtahuakacan judíos, ch̄u xlixakat̄likoy tachixcuhītat xasasti xtapaksit Dios, ch̄u xliput̄um huant̄i xkaxmatnikoy luhua xlipaxuhakoy huant̄u xuan.

*Jesús án c-xcachiqūin Nazaret  
(Mateo 13:53-58; Marcos 6:1-6)*

<sup>16</sup> N̄i limakas Jesús álh paxialhnán c-Nazaret, huá yama xcachiqūin antañi xlá cstac̄nitanchá. Ch̄anch̄u huá lant̄lata talisman̄in, acxn̄i ch̄alh quilhtamacú sábado, acxn̄i n̄it̄i cscuja judíos, xlá tánulh c-xpukalhtahuakacan judíos. Caj lipuntzú álh tayay calacán laqūimp̄i nal̄ikalhtahuakay xtachihūin Dios huant̄u tatzokn̄it c-l̄ikalhtahuaka. <sup>17</sup> Pus xmaktakalhna sinagoga máxqūilh mactum libro huant̄u xtzokn̄it xamakan profeta Isaías, ch̄u acxn̄i malakap̄itzil̄h, luhua antá manókl̄hulh antañi chuná tatzokn̄it:

<sup>18</sup> “Huach̄a cs̄piritu Quimp̄uchinacán hūi c-quilatamat, huachá quil̄ilacsacuíl̄h laqūimp̄i nacl̄ixakat̄likoy huant̄i lakl̄im̄axkan̄in yama lipaxuhu xasasti xtamacatz̄in̄in. N̄a luhua huá quil̄imacamin̄it laqūimp̄i nacuanikoy p̄i hūi xlaktaxtutcán huant̄i xtachuná l̄a tach̄in lamakó caj xp̄alacata xtalakalh̄incán, ch̄u n̄a chuna lit̄um laqūimp̄i nacmalacahūan̄ikoy huant̄i lakatz̄in lamakó, ch̄u laqūimp̄i tlan nacmalaktaxtikoy huant̄i macatzajuan̄imakoça.

<sup>19</sup> Quit luhua quimacamin̄it laqūimp̄i nacmakapaxuhakoy tachixcuhītat samp̄i nacuanikoy lant̄l̄a Dios xlic̄ana lalalhamankoy.”

<sup>20</sup> Acxn̄i l̄ikalhtahuakakol̄h yama tachihūin malakachúhualh libro, ch̄u macamáxqūilh chixcú huant̄i antá xmaktayan̄inán c-pukalhtahuaka, titahūi. Huamp̄i cumu xlihl̄uhua huant̄i antá xuilakó luhua cacs xlaklac̄ankon̄it, <sup>21</sup> pusch̄i tzúculh huanikoy:

—Chiyú luhua c-milacatz̄incán kantaxtun̄it yuma xtachihūin Dios huant̄u quit ccāl̄ikalhtahuakanin̄itán.

<sup>22</sup> Xlipacs huant̄i xkaxmatnimakó xtachihūin luhua xlic̄ana xlatatikoy huant̄u xuan, ch̄u lanaj xlīlacahuankoy samp̄i yama xtachihūin huant̄u xlá xuan luhua xlic̄ana tlan. Huamp̄i makapitz̄in luhua caj xlīaklh̄uhuatnankoy, ch̄u chuná xlahuanikoy:

—¿Lántl̄a lay yuma? ¿Pā n̄i huá yuma xcam quil̄itachiquican José?

<sup>23</sup> Jesús chuná huanikol̄h yama chixcuhīn:

—Quit ccātz̄iy p̄i n̄i anán tamacpuhūan huix̄in naquihuan̄iyátit yama huant̄u chuná huan: ‘Huix huant̄i tlan cuchinana, pus ch̄u n̄a cacuchicant̄i miacstu lap̄i tlan.’ Ch̄u n̄a chuna lit̄um naquihuan̄iyátit: ‘Quin ckaxmatn̄itahu lant̄l̄a mat tlahuan̄it̄a lactlanca tascújut c-Capernaum, pus lap̄i xlic̄ana, chiyú n̄a chuná catlahuá un̄i c-mincachiqūin lap̄i tlan.’

<sup>24</sup> Xlá chunacú xchihūinama, ch̄u chuná huanikol̄h:

—Luhua xlic̄ana ccāhuan̄iyán, p̄i luhua tuhua naqūitaxtun̄iy chātum profeta huant̄i lich̄ihūinama xtalacapāstacni Dios palá xlic̄ana

nalipahuamputunkoy tì xala c-xcächiquín yama tachihuín huantu quilhuama. <sup>25</sup> Xahuachí luhua caj calacapastáctit pì nà chuná akspúlalhamakan profeta Elías acxnì unú c-quintiyatcan Israel luhua aktutu çata aítat nì pala tzinú milh sen, chù lalhl tlanca tatzíncstat lantla c-xlicatlanca unú c-quintiyatcán, chù antá xlamakó luhua lacchaján huanti xnimakankonit xchixcucán, xlacán luhua lipecua xpatimákó, sampi nì xkahlíkoy huantu nahuakoy. <sup>26</sup> Huampi Dios nítú limapáksilh Elías pì naán maktayakoy ama lacchaján xala c-Israel, pus huata Dios malakáchalhl Elías antañi çatum pusçat puhuaninì xuilchá c-actzú chuchutsipì huanicán Sarepta c-xtamapaksin Sidón. <sup>27</sup> Nà chuna litum calacapastáctit acxnì xlamá xamakan profeta Eliseo, anta litum c-Israel xlamakó luhua chixcuhuín huanti xkahlíkoy yama luhua lixcainit tzitzi huanicán lepra, huampi yama Eliseo nì pala çatum mapacsakolh yama tatatlanin, pus huata xlá mapácsalhl xman çatum chixcú xuanicán Naamán luhua xala makat tiyat huantu huanicán Siria.

<sup>28</sup> Acxnì chuná tikaxmatkolh yuma tachihuín huantu xlá xquilhuama, huanti xtamakstokkonit c-pukalhtahuaka luhua lipecua tzóculh sitzíkoy. <sup>29</sup> Lacapalatnankolh, chipakolh Jesús, chù titamacaxtukolh c-xquilhapan çächiquín antañi xuí c-xuástat laquimpì antá namamakuasíkoy, chù laquimpì chuná tlan namaknikoy. <sup>30</sup> Huampi Jesús titáxtulh, xlá lakstipatanukolh xlihluhua chixcuhuín, antá akxtakyahuakolh, chù áhl.

*Jesús mapacsay çatum chixcú huanti xkahlíy cspiritu akskahuini*  
(Marcos 1:21-28)

<sup>31</sup> Alístalhl Jesús çalhl c-xcächiquín Capernaum antá c-xatiyat Galilea. Maktum quilhtamacu sábado, acxnì pacs judíos jaxkoy, xlá áhl liakchihuínán xtachihuín Dios c-xpukalhtahuakacan judíos tu xuí antá. <sup>32</sup> Nà lhipipak xliñacahuankoy huanti xkaxmatnimákó xtamásiyún, sampi pacs tu xmasiyunikoy, chuná xuanikoy xtaçhuná lantla tì xlicana kalhíy limapaksín.

<sup>33</sup> Antañi putum xtamakstokkonit tachixcuhuítat huanti xkaxmatnimákó xtachihuín Jesús, nà antá xuí çatum chixcú huanti xmaçcajalíninì xtalacapistacni cspiritu akskahuini. Xlá chuná quilhánilh:

<sup>34</sup> —Huix, Jesús xala c-Nazaret, çtú xpalacata quincalaksokalíya antañi quin clamahu? ¿Pa huix caj tanita quincamasputuya? Catlaha liltlán caquincamakáxtakti, chù nítú caquincatlahuani, sampi quin cçalakapasán, xahuachí quin ccatziyahu pì huix huanti Dios lacsacnit laquimpì nascujnaniya.

<sup>35</sup> Jesús kálhtíhl yama cspiritu akskahuini, chù chuná huánilh:

—¿Cakáxtakti; xahuachí cataxtunì tama chixcú!

Yama cspiritu akskahuini liçatálalhl yama chixcú, chù liçatálalhl çatiyatna, chù lantla putum xucxilhmaçó makáxtaklì yama chixcú, huampi nì pala tzinú xmasipánilh. <sup>36</sup> Xlipacs huanti ucxilhmaçó, pecuankolh, chù chuná xlahuanikoy:

—¿Xatú ya liltlihuaca cahuá kalhíy xtachihuín? Pus tama chixcú mapaksíkoy cspiritucan akskahuini, chù cumu xlá kalhíy liltlihuaka xlacán tuncán taxtukoy.

<sup>37</sup> Yama lactlanca liçacni tascújut tu xtlahuay Jesús caníhuá xliçihuínancán c-xlicatlanca yama tiyat.

*Jesús mapacsay xputiyatzi Simón Pedro*  
(Mateo 8:14-15; Marcos 1:29-31)

<sup>38</sup> Acxñi chü táxtulh Jesús c-pukalhtahuaká álh c-xchic Simón Pedro. Huampí xputiyatzi Simón xtatatlay, luhua palha lhcúyat xuanit, puschi squinikolh litlán Jesús pi xlá camapácsalh. <sup>39</sup> Xlá laktalacatzúhuilh, taquilhpútalh çatutzú antañi xlá xmá, chü huánilh yama tajátat pi camakáxtakli. Chü xlicana yama lhcúyat lacapala makáxtakli. Yama puscát laljhuán táquilh, chü xlá tzúculh çaxtlahuay lihuat huantu nataljhuakoy.

*Jesús mapacsakoy luhua tatatlanin*

*(Mateo 8:16-17; Marcos 1:32-34)*

<sup>40</sup> Acxñi chü aya xtzankay chichini, xlipacs huanti xkahljy xtatatlanin, masqui pala tú tajátat xkahljy, huampí liminikolh antañi xui Jesús. Xlá liacchipakolh xmacán chatunu, chü chuná pacs mapacsakolh. <sup>41</sup> Huampí na chuna litum luhua tatatlanin xmapacsakoy huanti xkahlkoy cspiritu akskahuini. Makapitzin acxñi xtamacataxtuy ti xpalaktajukonit, xtzucuy çatasakoy, chü chuná xuanikoy:

—¡Huix xCam Dios!

Huampí Jesús xmaquilhcacsakoy, chü ni xmaxquikoy talacasquin nachihuankoy, sampi xlacán xcatzikoy pi Jesús xlicana hua Cristo huanti xminit lakmaxtukoy tachixcuhitat.

*Jesús án liakchihuinanapuliy xtachihuin Dios canihua*

*(Marcos 1:35-39)*

<sup>42</sup> Lichali, acxñi tizúculh çaxkakay, Jesús álh c-xquilhapan ama çachiquin antañi luhua çatçek, huampí cumu luhua huanti xputzamakó, juerza lakchankolh antañi xlá xchanit, chü luhua juerza xuanimakó pi catachókolh antá, chü ni caalh alacatanuj çachiquin. <sup>43</sup> Huampí Jesús chuná huanikolh:

—Huampí na chuna litum luhua xlasquinca quit nacán lixakatlikoy amakapitzin huanti huilakó alacatanuj çachiquin yuma luhua lipaxuhu xtachihuin Dios lantla xlá matzuquiputún xasasti xtapáksit çatuxahuat, sampi luhua caj xman hua tama quintascújut xlá quilimacaminit.

<sup>44</sup> Pus chuná Jesús xlatlahuán, xliakchihuinanapulay xtachihuin Dios xlipacs c-xpukalhtahuakacan judíos huantu huilakó yama c-lactzu çachiquin huantu xmapaksikoy xamunicipio Judea.

## 5

*Jesús kahljy tlanca litlihuaka, chü luhua luhua squiti machipikoy makapitzin squitanin*

*(Mateo 4:18-22; Marcos 1:16-20)*

<sup>1</sup> Maktum Jesús antá xlayachá, xakchihuinama c-xquilhtun takayahuaná huanicán Genesaret; luhua lilhuhua ti xlitamacxtuminit, hasta tzucukolh lalacxquitiyahuakoy sampi xkaxmatputunkoy xtachihuin. <sup>2</sup> Jesús úcxilhli c-xquilhtun chúchut pi antá xuilakó aktuy putacutnu, huampí xmalanacán nití xtajumakó, pus xlacán xlakachakamakó xtzalhcán. <sup>3</sup> Antá xlá tájulh c-aktum putacutnu, xmalana yama putacutnu xuanicán Simón, chü huánilh pi camalakamakátijlh tzinú c-xquilhtún; chü antá culucs tahui, chü tzúculh xakatlikoy tachixcuhitat. <sup>4</sup> Acxñi makatspútulh tjakchihuin chuná huánilh Simón:

—Chü antañi tlak xapulhmán hui chúchut calipi mimputacutnu, laquimpi namujuyátit mintzalhcán, chü nachipayátit squiti.

<sup>5</sup> Simón chuná kálhtilh:

—Makalhtahuakana, sampi tantascacata cscujñitahu, chu ñitú cchipayahu; huampi caj xpalacata pi huix quihuanípat, nacmacampalayahu quintzalcán.

<sup>6</sup> Acxñi chú macankolh tzalh, luhua squiti chipakolh, chu atzinú xuanit aya xtalacaxtíputún xtzalhcán caj lantla xlitzincá squiti. <sup>7</sup> Xlacán tzu-cukolh pakalhcaticoy amakapitzin xtasquitiñanin ti xtajumakó c-aaktum putacutnu laquimpi namincán maktayakocán. Xlacán lacapala liminkolh xputacutnucán, chu limatzamakolh squiti pacs patuy putacutnu; huampi luhua chí aya xlaktzankaputunkoy c-chúchut caj xpalacata xlitzincacán.

<sup>8</sup> Acxñi úcxilhli Simón Pedro huantu xtlahuanit, tilakatatzokóstalh Jesús, chu chuná huánilh:

—Quimpuchiná, luhua catlahaú liltán capit, sampi quit luhua xlicana maklakalhina chixcú, ñi quimininiy pala chuná naquimaktayaya.

<sup>9</sup> Huá chuná xlihuán sampi xlá xpecuaxñit, na chuná amakapitzin huanti xucxilhonit xpecuankonit caj xpalacata pi limalacahuankolh aktum tlanca licacni tatlahu. <sup>10</sup> Na chuná xpecuamakó makapitzin litum xtasquitiñanin Simón Pedro, huanti xuanikocán Santiago, chu Juan chatuy xcamanan Zebedeo, huampi Jesús chuná huanipá:

—Ñi capeuántit, sampi chuná lantla huixín xuatajunanátit laquimpi nachipayátit squiti, lanchú quit naccamasiyuniyán lantla naputzayátit yama mintachixcuñicán huanti aktzankatamakonit, ñi xahua squiti.

<sup>11</sup> Pus yama squitiñanin acxñi lichinkolh xputacutnucán c-xquilhtun takayahuaná, putum akxtakuilikolh, chu stalanikolh Jesús.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti xkahlíy lepraj tzitzi*  
(Mateo 8:1-4; Marcos 1:40-45)

<sup>12</sup> Maktum tilalh pi acxñi Jesús xchanit c-aktum cachiqún, caj lipuntzú chilh chatum chixcú, xlá xtatatlay, chu xkahlíy aktum lilakaputza tzitzi huanicán lepra. Acxñi yama chixcú úcxilhli Jesús, xlá laktalacatzúhuilh, chu lakatatatzokóstalh hasta çatiyatna, chu chuná squínilh liltán:

—Quimpuchiná, lapí huix chuná lacasquina, pus caquimapacsani uma lixcanjit quintziti.

<sup>13</sup> Jesús lixamánilh xmacán c-xmacni yama chixcú, chu chuná huánilh:

—Chuná clacasquín, lanchuj tuncán capacstí.

Acxñi chuná huankolh Jesús, yama chixcú tuncán pácsnilh xtzitzi.

<sup>14</sup> Aljstalh Jesús mapáksilh yama chixcú pi ñití nahuaníy lantla pacsli, huampi chuná huánilh huantu xlá xlitláhuat:

—Caj xman huá tú cuaniyán, tuncán calakpimpi chatum pali laquimpi xlá nacatzíy pi ñialh tú kalhíyán mintajátat, xahuachí calisahuani Dios milçaxtlahuán xtachuná lantla tilimapaksínalh Moisés namastakoy huanti napacsakoy ti xkahlíyoy tama tajátat, chu laquimpi chuná putum nacatzicán pi xlicana aya pacsníta.

<sup>15</sup> Huampi xlicatlanca yama tíyat xtakahuaníma lantla xlichihuñancán xtascujut Jesús, chu luhua luhua xlakminkoy laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuín, chu namapacsakoy huanti xkahlíyoy tajátat. <sup>16</sup> Huampi Jesús ankalhín xtatampuxtunikoy, chu antá xán antani tzilís çahuán, chu ñití lama, laquimpi chuná xlá tlan natlahuay xoración.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ñi lay xtlahuán*  
(Mateo 9:1-8; Marcos 2:1-12)



17 Chanchu tilalh maktum, acxn̄i Jesús xmasiyum̄a xtachihūin Dios p̄i n̄a ant̄a xkaxmatnimak̄o makapitz̄in fariseos, chu laktzokn̄inan̄in, xlacán xminkon̄itanchá c-lactzu cachiq̄ūin huant̄i xmapaks̄ikoy Galilea, chu Judea, chu hasta makapitz̄in xminkon̄it xala c-Jerusalén. Chu caj lantla xmapacsakoy tatatlan̄in Jesús, pus ant̄a xlitasiyuy xlipacs xlimakatlihuaka Dios. 18 Chu n̄a acxn̄itiyá chinkolh makapitz̄in chixcuhūin, xlacán xpulemak̄o puchaxna chatum chixcú sampi xlichatum̄inica xan̄in xuan̄it c-xnújut, chu n̄i lay xtlahuán. 19 Huamp̄i xlacán n̄i lalh tanukolh sampi luhua luhua xtzamacán c-málaccha. Huata tu tlahuakolh, tahuacakolh c-xakst̄in chiqui, acst̄ixtatkolh; ant̄a chú pulacmaact̄ikolh tu xpulacma yama tatatlá, chu masqui luhua xtzamacán, luhua ant̄a tzaj tactachá ant̄an̄i xūi Jesús. 20 Acxn̄i Jesús ucxilhkolh p̄i luhua xlicana xlipahuankoy p̄i xlá tlan namapacsay, chuná huánilh tatatlá:

—Chixcú, lantla xlipacs mintalakh̄in cmatzankananiyán.

21 Huamp̄i yama laktzokn̄inan̄in, xahua fariseos, chuná tzúculh puhankoy: “¿Tú xtáyat tama chixcú? Pus caj xtachihūin lilacataq̄ūima Dios, sampi n̄i pala chatum anán huant̄i tlan namatzankananiyán talakh̄in, lapi n̄i xman̄ hūa Dios.” 22 Huamp̄i Jesús pacs xcatz̄iy huantu xlacán xpuhuanmak̄o, chu chuná huanikolh:

—¿Túhuam chuná lantamá lacapastacátit? 23 Caquihuanitit, ¿xatú tlak tuhua makantaxticán? ¿P̄i acxn̄i nahuanicán chatum tatatlá: ‘Mintalakh̄in pacs cmatzankananiyán’, usuch̄i pala nahuanicán: ‘Lacapala cataqui, chu catláhuanti?’ 24 Pus lanchú huix̄in nacatz̄iyátit p̄i quit, Xatalacsacni Chixcú, chu quimaxquican̄it limapaks̄in, chu litlihuaka laquimp̄i caj quintachihūin tlan naclimatzan̄ananián talakh̄in unú ccatuxáhuat.

Pus xlá xakátlih yama chixcú huant̄i n̄i lay xtlahuán, chu chuná huánilh:

—Huix cuanimán, lacapala cataqui, casact̄i mimpuchaxna, chu capittá c-mínchic.

25 Pus yama chixcú lacapala táquihl, sac̄li xpuchaxna huantu xlá xlacma, chu áh c-xchic, xpaxcatatz̄initihama Dios caj xpalacata p̄i xmapacsan̄it.

26 Pacs ti ucxilhkolh lantla mapácalh Jesús yama chixcú, lanaj lilacahuankolh xtascújut, chu n̄a tzucukolh paxcatatz̄iniy Dios; chu cumu tlan xpecuankon̄it chuná tzucukolh lahuanikoy:

—Xlicana lanchú cucxilhñitahu lactlanca licacni xtascujut Dios.

### *Jesús huan̄iy Leví castlánilh (Mateo 9:9-13; Marcos 2:13-17)*

27 Al̄istalh Jesús táxtulh c-chiqui, chu lantla xtlahuama c-tiji xlá manóklhulh chatum chixcú huant̄i xmataj̄ikoy chixcuhūin laquimp̄i nalakaxokonikoy gobierno xala c-Roma. Uma chixcú xuanicán Leví, ant̄a xlá caj xūi c-xlacat̄in chiqui ant̄an̄i luhua xlakaxokonancán. Jesús chuná huánilh:

—Huix n̄a caquistalani.

28 Yama Leví tuncán táyalh, xlipacs huantu xlá xlahahūi akxtakuilikolh, chu stalánilh Jesús. 29 Al̄istalh Leví tláhuah c-xchic aktum tacatani, laquimp̄i chuná nalimakapaxuhuay Jesús, huamp̄i n̄a chuná luhua xcompañeros minkolh huant̄i n̄a xmataj̄ikoy tachixcuhītat nalakaxokonankoy, chu luhua amakapitz̄in chixcuhūin huant̄i judíos xpuhankoy p̄i pacs xaktzankakon̄it, chu n̄it̄i xliucxilhkoacán, xlacán n̄a ant̄a p̄utum xmakuilak̄o c-puhuay. 30 Huamp̄i makapitz̄in fariseos, chu laktzokn̄inan̄in huant̄i n̄a chuná xtal̄icatz̄ikoy, acxn̄i ucxilhkolh p̄utum huant̄i xlá xtahuayamak̄o

Jesús, xlacán tzucukolh aksankoy, chü chuná huanikolh xlimakalhtahuakat Jesús:

—¿Túhuan huixín tatalakxtupikoyátit, chü lacxtum tahuayankoyátit yamá xmatajinanin impuestos, xahua tamá makapitzín lactlanca maklakalhinanin chixcuhuín?

<sup>31</sup> Huampí Jesús xkaxmatma huantu xlacán xquilhuamakó, xlá chuná kalhtikolh:

—Nítú maclacasquimakó macuchiná huanti tlan lamakó, huanti nitú kalhikoy tajátat; pus huata huá maclacasquinkoy macuchiná huanti tatatlakoy. <sup>32</sup> Pus quit ni cminít huanikoy nalakpalikoy xtalacapastacnicán, chü akstítum nalatamakoy huanti puhuanikoy lacuan chixcuhuín, pus huata huá cminít huanikoy huanti catzikoy pí luhua maklakalhinanin lantla akstítum nalatamakoy c-xlacatin Dios.

*Jesús kalhasquincán lantla luhua licacninanicán Dios acxni makalhkanancán*

*(Mateo 9:14-17; Marcos 2:18-22)*

<sup>33</sup> Maktum makapitzín chuná kalhasquinkolh Jesús:

—¿Túhuan huanti xlimakalhtahuakat Juan Bautista, xahua xlimakalhtahuakat fariseos ankalhín makalhkanankoy su kalhxtaknankoy, chü lhuhua tlahuakoy xoración laquimpí chuná lihuana nacacninanikoy Dios, huampí huanti huix milimakalhtahuakat ankalhín huayamakó, chü ni makalhkanankoy?

<sup>34</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—¿Pí cahuá tlan namamakalhkanikoyátit makpaxuhuanín nacuptapuchuhu acxni xlimakua tahuilakolhcú kahuasa litatahuilat?

<sup>35</sup> Huampí namín quilhtamacú acxni nasputá tacatani, chü yamá kahuasa namapanucán, xtachuná lantla quit naquiakspulay; pus acxnicú ama quilhtamacú xlicana xlacán namakalhkanankoy masqui nití calimapaksikolh.

<sup>36</sup> Chü na lixakatlikolh aktum takalhchihuín laquimpí namalacatanicanikoy huantu xlá xuaniputunkoy, chü chuná huanikolh:

—Ni pala çatum lamá huanti xtítá mactum sasasti lhákát laquimpí nalilaktzapay mactum xalakuan talhakán; sampí lapí chuná natlahuay, caj namalaktzankay xalakuan talhakán, xahuachí yamá xasasti lhákát naactzuhuanán, chü luhua nitlán catitasiyulh huantu nalaktzapacán. <sup>37</sup> Na tñj mujuy xasasti vino c-xalakuan xmaxxuhua borrego, sampí huantu nalay, yamá vino natzucuy catlán, chü namapankay yamá xalakuan xuhua, pus caj páxcat nahuán xuhua, chü na chuna vino. <sup>38</sup> Pus huata xatlán mujucán xaskata vino c-xasasti xmaxxuhua borrego, chü chuná lacxtum natayanikoy. <sup>39</sup> Chanchü na chuna litum huanti lismaninít ankalhín huay xacatla vino, pus aljstalh nialh huaputún xaskata vino, chü chuná huan: ‘Luhua atzinú tlan xacatla vino.’

## 6

*Xlimakalhtahuakat Jesús puxkoy trigo sábado acxni nití scuja*

*(Mateo 12:1-8; Marcos 2:23-28)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú, sábado xuanít, acxni pacs judíos xjaxkoy, Jesús xtiyapuntaxtumá antani luhua tlan xchancanít trigo, huampí xlimakalhtahuakat tzucukolh puxtihakoy xatahuacat trigo, xlapakxkoy,

chü xuaninikoy xatalhtzi. <sup>2</sup> Makapitzin fariseos ucxilhkolh, chü chuná kalhasquinikolh:

—¿Túhuan huixín nítú liucxilhninanátit sampi tlahuapátit tama tascújut acxni putum quilijaxatcán?

<sup>3</sup> Jesús kalhtjikolh:

—¿Pi hasta ni pala hua yuma alikalhtahuakayátit lantla tiyaxtunit xamakan quilhtamacú? Luhua milicatzitcán pi maktum tilalh acxni rey David xahua xcompañeros xtzincsnimakó, <sup>4</sup> xlá tánulh c-xtemplo Dios, chü tiyakolh xatasículanatlahu caxtalanchü, chü putum tahuakolh compañeros masqui yama caxtalanchü ni xlihuatcán xuanit sampi xman hua palinjni xmininikoy nahuakoy.

<sup>5</sup> Jesús chuná huanipalakolh yama chixcuhuín:

—Chü na chuná milicatzitcán pi quit, Xatalacsani Chixcú, ckalhij limapaksín laquimpi nacuanikoy tachixcuhuítat huantu xlitlahuacatcán acxni lakchanit sábado acxni pacs jaxkoy.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti xlungunán xmacán*  
(Mateo 12:9-14; Marcos 3:1-6)

<sup>6</sup> Ni limakas litum lakchampá yama quilhtamacu sábado acxni xlihuacán pala tí nascuja, Jesús tanuchá c-aktum xpukalhtahuakacan judíos, antá xlá tzúculh liakchihuínán xtachihuín Dios. Na antá xtanuma chatum chixcú huanti cscacnikonit c-xpakstacat xmacán. <sup>7</sup> Huampi na antá xtanumakó makapitzin fariseos, xahua laktzokninanin, xlacán xmakskalamakó Jesús laquimpi naucxilhkoy pala namapacsay yama chixcú acxni xlihuacán pala tí nascuja, chü laquimpi chuná huij nahuán huantu nalistahuakoy. <sup>8</sup> Huampi xcatzjy xlá huantu xlacán xlacapastacmakó, pus huá xpalacata chuná lihuánilh yama huanti cscacnikonit xmacán:

—Cataya, catát, chü unú cataya.

Yama chixcú lalihuan suacaj táyalh, chü talacatzúhuilh antani xlaya Jesús.

<sup>9</sup> Jesús chuná huanikolh makapitzin chixcuhuín:

—Uccakalhasquinán kalhtum tachihuín: ¿Tú puhuanátit tlak tlan tlahuacán sábado acxni jaxcán? ¿Pi huantu tlan tatatlahu, usu huata huantu nitlán? ¿Pi tlan cahuá namaktayayahu pala tí luhua tatlajima, usu ni maktayamahu masqui canilh?

<sup>10</sup> Jesús cacs lacaucxilhkolh putum huanti antá xtanumakó c-pukalhtahuaka, chü alistalh chuná huánilh yama chixcú:

—Castonkti mimacán.

Yama chixcú chuná stonkli, chü acxnitiya tuncán cáxlalh lantla xmacascacnit. <sup>11</sup> Huampi yama chixcuhuín ni matlanikolh, chü luhua tlan sitzikolh, chü tzucukolh lalixakatlikoy xatú cahuá tlan natlahuanikoy Jesús.

*Jesús lacsackoy kalhacutuy xapóstoles*  
(Mateo 10:1-4; Marcos 3:13-19)

<sup>12</sup> Ni makas litum maktum Jesús álh c-aktum kastin laquimpi antá natlahuay oración, chü tantascaca antá xakatliácalh Dios lantla tláhuah xoración. <sup>13</sup> Acxni çaxkakakolh, Jesús tasanikolh calakminkolh putum huanti estalanimakó, chü acxni putum minkolh antá xlá lacsackolh kalhacutuy huanti limapacuhikolh xapóstoles usu xtalakachanin. <sup>14</sup> Yama kalhacutuy apóstoles huanti xlá lihçakolh, chuná xuanikoçán: Simón huanti

Jesús limapacúhuilh Pedro; Andrés xtala Simón; Santiago, chü Juan; Felipe, xahua Bartolomé; <sup>15</sup> Mateo, chü Tomás; Santiago xkahuasa Alfeo; Simón huantü xtatapaksikoy makapitzin chixcuhuín xuanikoacán Cananistas; <sup>16</sup> Judas huantü xtala Santiago; chü achatum Judas Iscariote huantü alistalh macamástalh Quimpuchinacan Jesús.

*Jesús akchihuinanikoy luhua tachixcuhuítat*  
(Mateo 4:23-25)

<sup>17</sup> Acxnü Jesús takalhajutahuilachi c-kastín, putum taminkolh xlimakalhtahuákat c-aktum puscan, huampi lilhuhua tachixcuhuítat canihuá xalanín antá xminkonit: makapitzin xala c-Judea, xala c-Jerusalén, xahua huantü lahuilakó c-xquilhtun takayahuaná c-tiyat huantu xuanikoacán Tiro, chü Sidón. Pacs yuma lilhuhua caj xminkonit kaxmatnikoy xtachihuín, chü xahuachü laquimpi namapacsanicán xtajatacán. <sup>18</sup> Jesús na xmapacsakoy xlipacs huantü xpalaktajukonit akskahuini. <sup>19</sup> Huampi na chuna litum pi Jesús xkalyi litlihuaka c-xmacni, xlipacs c-xamaniputunkoy c-lhákat, chü caxaticahuá ti macxamakolh, pacs pacskolh.

*Jesús lichihuínán huantu luhua xaxlicana tapaxuhún*  
(Mateo 5:1-12)

<sup>20</sup> Alistalh Jesús cacs lacaucxilhkolh antañi xuilakó xlimakalhtahuákat, chü chuná huanikolh:

“Luhua lipaxuhu cacamakcatzicántit huixín huantü lanchü laklijmaxkanín lapátit nitü kalhiyátit, sampi namín quilhtamacü acxnü pacs huantu huilachá antá c-xtapaksit Dios nacatapaksiniyán.

<sup>21</sup> “Luhua lipaxuhu cacamakcatzicántit huixín huantü lanchü tzinestamakampátit, sampi namín quilhtamacü acxnü huixín tlan nakalhkasátit.

“Luhua lipaxuhu cacamakcatzicántit huixín huantü lanchü tasayátit, sampi namín quilhtamacü acxnü huixín luhua tlan nalitzinátit.

<sup>22</sup> “Luhua lipaxuhu cacamakcatzicántit huixín acxnü nacasitzinicanátit, acxnü calahua nacahuanicanátit, chü nacalakmakancanátit, chü nacaxcajnicanátit acxnü nacalakmakankoyán, chü acxnü naxcajnicán mintucuhuinicán xtachuná pala nitlan chixcuhuín huixín caj xpalacata quilipahuanátit quit, Xatalacsacni Chixcú. <sup>23</sup> Huixín luhua capaxuhuátit yamá quilhtamacü acxnü chuná nacatlahuacanátit, chü ni calipuhuántit, sampi c-akapún huixín nacamaskahuicanátit; pus luhua caj calacapastáctit pi na chuná xalakmakan xquilhtzucutacán tlahuanikolh profetas.

<sup>24</sup> “Huampi koxutanín huixín huantü matamacunanín huantü huata huá putzakoy lantla nalipaxuhuakoy xtumincán unü çatuxáhuat sampi caj antiyá naquitayay mintapaxuhuancán.

<sup>25</sup> “Koxutanín huixín huantü lanchü lipaxuhuayátit pi kalhkaspatit, sampi namín quilhtamacü acxnü natzincasátit.

“Koxutanín huixín huantü lanchü lipaxuhuayátit pi luhua tlan litzinátit, sampi namín quilhtamacü acxnü caj xpalacata mintalipuhuancán tlan natasayátit.

<sup>26</sup> “Koxutanín huixín huantü lanchü lakatiyátit pacs luhua lactlan chixcuhuín nacalipulhcaçanátit acxnü ni chuná litaxtuyátit, sampi calacapastáctit pi huantü xalakmakan minquilhtzucutacán na chuná xlipulhcaçakoy yamá makapitzin akskahuinanin profetas.

*Jesús lichihuínán lantla napaxquiya mintalatlakuaná*  
(Mateo 5:38-48; 7:12)

<sup>27</sup> “Xlipacs huixín huantí kaxpatpátit quintachihuín, pus luhua caakatáktit huantü naccahuaniyán: Huixín luhua capaxquikótit huantü catałatlahuayán, tlan cacatzinikótit, masqui huantü nacaxcajnikiyán. <sup>28</sup> Camatzankananiikótit, chü tapaxuhuán cacaxakatlıt huantü calahua nacahuaniyán, chü na capalacasquinkótit c-mioración pi Dios calakalhamankolh yama huantü nacalikalhakamanankoyán. <sup>29</sup> Lapi tí huix nalakxtikaxiyán, ni catamakapuspitni, huata xatlán calakxtipinipala mialakxtitü laquimpi nalakxtikaxipalayán lapi luhua chuná puhuan. Chü na chuna litum lapi tí namaklhıyán mintamaknu, pus na camaxqui quilhtamacü na caleh masqui huá mincamisa, ni tilakcatzana. <sup>30</sup> Lapi tú nasquiniyán çatum, pus lapi kalhiya, camaxqui; chü lapi tí namaklhıyán huantü milá, ni calihuani. <sup>31</sup> Pus lacatancs ccahuaniyán pi xliankalhın catlahuanikótit litlan amakapitzın xtachuná lantla huixín xlcasquintit xcatlahuanikón litlan.

<sup>32</sup> “Caquincahuanıtıt, lapi huixín caj xman huá paxquikoyıtıt huantü na capaxquikoyán, ¿tú chü ya litlan tlahuapıtıt? Pus hasta masqui huantü luhua laclıxcájnıtı xtapuhuancán na chuná xlacán latalakoy. <sup>33</sup> Usuchi lapi huixín caj xman huá tlan catzınikiyıtıt huantü na tlan cacatziniyán, ¿tú cacni nalikalhiyıtıt? Pus na chuná latalakoy huantü luhua laclıxcájnıtı xtapuhuancán. <sup>34</sup> Na chuna litum lapi huixín xman huá masacuanıkiyıtıt tumın amá huantü luhua catziniyıtıt pi nacalakaxokoniyan, ¿tú cacni nalikalhiyıtıt? Pus na chuná xlacán lamasacuanıkiyoy tumın huantü luhua laclıxcájnıtı xtapuhuancán, sampi lacatancs catzıkiyoy pi huı tü namaxquikocán alistalh. <sup>35</sup> Chí huampi capaxquikótit masqui huantü luhua catałatlahuayán, chü luhua tlan cacatzinikótit; chü na chuná acxni pala tú namasacuanıkiyıtıt limaxkanın, ni huá calacapastacnitıt pala tú luhua nacalixokonanicanatıt. Pus chuná huixín tlan namakamaklhıtinanatıt mintatlajancán c-akapın, chü Quintlatican Dios nacalıpulhcayán la xlicana xcamán. Sampi Dios luhua tlan catzınikiyoy hasta masqui huantü niucxni paxcatatzınikiyoy huantü xlá maxquikoy, chü na chuná huantü luhua laclıxcájnıtı xtapuhuancán. <sup>36</sup> Pus na chuná huixín luhua tlan cacatzinikótit xlipacs tachixcuhitat, na xtachuná lantla Mintlatican Dios luhua tlan catzınikiyoy catıhuá.

*Ni caaksankó amakapitzın*  
(Mateo 7:1-5)

<sup>37</sup> “Huixín ni ankalhın caputzananıtıt xtalakalhın amakapitzın laquimpi tlan nalıhuanıkiyıtıt, laquimpi alistalh Dios na ni chuná nacalıputzananiyan xlipacs huantü tlahuanıtıtıtı mintalalkalhıncán, chü na chuná chü nacamaxokoniyan. Calamatzankananiıtıt nitlan tü latlahuanıyıtıt laquimpi Dios na nacamatzankananiyan mintalalkalhıncán. <sup>38</sup> Lapi huı çatum tú quıtzankanıy, chü lapi huix kalhiya, pus camaxqui, chü chuná Dios na nacamaxquıyan huantü huixín maclacasquinatıt. Xlá tlan xatapulhcán nacapumaxquıyan huantü lanca mimpuxtokocán, tlan xatalhitjın, na xataxajni hasta natakalmakán, chü nacachiqıjıniyan, sampi chuná lantla xlılhuuá namaxquıyıtıt amakapitzın acxni tú quıtzankanımakó, Dios na chuná nacamaxquıyan huantü calakchanán.”

<sup>39</sup> Alistalh Jesús lixakatlipalakolh aktum talacapaſtacni, chü chuná huanikolh: “¿Lá huixín puhuanátit? ¿Pa tlan cahuá chaſtum lakatzín na-pakachipalén chaſtum xtalakatzín? ¿Pi nī acxtum cahuá catitantuahuaskolh pulhmán pala naakchakxkoy antañi calixcájnit?” <sup>40</sup> Na chuna litum, chaſtum huantī kalhtahuakamajcū nī lay atzinu lihuacá kalhiy xliſkalala nī xahuá huantī xmakalhtahuakaná, maſqui luhua xliçana acxni xlá nakalhtahuakakoy maſ na chuná nakalhiy xliſkalala xtaçhuná lantla xmakalhtahuakaná.

<sup>41</sup> “¿Túhuan ucxilniya mintalá palhma tu lacpitanuma, na huata huix nī tzinú makcatziya pala c-milakastapu lacatanumán tzinú tlak tlanca palhma?” <sup>42</sup> Usu çlantla nahuaniya mintalá: “Talá, cakalkhalhi, ucmaſtuniyán palhma tu tu lacpitanumán, na nī cuñtaj tlahuaya huix lhtacala tu lacpitanumán?” ¡Aksniná! Pulana camaxtu lhtacala tu lacpitanumán, laquĩmpi chuná tlan nalacahuanana, chuna çinçhu tlan namaxtuniya palhma mintalá tu lacpitanuma. Pus cumu nī pala tzinú catziya pi na huí huantu lacatanumán c-milakastapu, çlantla chú tlan nalihuaniya chaſtum mintalá: “Talá, cakalkhalhi, uclacamaxtuyán tamá actzu pokxni huantu lacatanumán c-milakastapu?” ¡Pus huix luhua aksanina chixcú! Huata xatlán pulaná calacamaxtuca huantu lacpitanumán, laquĩmpi chuná tlan naucxilha, chü chuná çinçhu tlan nalacamaxtuya yama pokxni huantu lacatanuma mintalá.

*Caj xahuácat akatum quihui lakapasq pala tlan*  
(Mateo 7:17-20; 12:34-35)

<sup>43</sup> “Pus na chuna litum, caj calilacapaſtáctit xtahuacatcan akatunu quihui: nī pala aktum quihui anán huantu luhua xliçana tlan, pala natzucuy tahuacay xahuácat huantu nī lacuán; chü nī pala akatum quihui huantu nī xatlán, chü natzucuy tahuacay huantu luhua xalacuan xtahuácat. <sup>44</sup> Pus caj lantla akatunu quihui huá litalakapaskoy xtahuacatcán; ſampi nī pala makum tahuacay higo çalhtucunín, nī pala puxkoçán uvas antañi lhnapakonjt huátzapu. <sup>45</sup> Pus na chuná chú chixcuhuín: huantī tlan xtapuhuán chaſtum chixcú, pus huá lichihuínán huantu lacuan tachihuín, ſampi pacs huá huí c-xnacú; huampi huantī nītlán xtapuhuán, huá xlá lichihuínán huantu luhua laçixcajnit xtachihuín, ſampi pacs huan tu lixcájnit huí c-xnacú. ſampi huantu lixcájnit huí c-xnacú chaſtum chixcú, juerza nalichihuínán c-quilhni.

*Jesús lichihuínán tipatuy quihui*  
(Mateo 7:24-27)

<sup>46</sup> “¿Tú xlakasi caj minquilhnicán quihuaniyátit, ‘Huix Quimpuchiná’, acxni nī pala tzinú tlahuayátit huantu quit ccalimapakſjyán?” <sup>47</sup> Chú naccahuaniyán huantu xtaçhuná yama chixcú huantī quiſtalaniy, chü litzaksay tlahuay huantu cuaniy: <sup>48</sup> pus luhua xtaçhuná quitaxtuy la chaſtum chixcú huantī tlahuay xchic, pulana huáxnalh pulhmán, chü lihuana lacslamañilñ chíhuix antañi yáhuah xtalayaçu, chü acxni lipeçu milh tlanca, yama chiqui nī pala tzinú lacpalença, pus nī lay nalacachiquiy ſampi pacs chíhuix xliçacuñiltzuquicanit xtalayaçu. <sup>49</sup> Huampi na huila-palakolh makapitzin chixcuñi huantī na xaxmatkoy huantu cuan huampi nī litzaksakoy, xlacán luhua xtaçhuná quitaxtuy la yama chixcú huantī tláhuah xchic, chü nī pala tlak pulhmán mañjulh xtalayaçu, huampi acxni

lákchilh tlihuaka tlanacán, yama chíqui lakapulonkhlámah, chü niälh tzinü tasíyulh pala antá xyá chíqui.”

## 7

### *Jesús mapacsay çatum cscujni xapuxcu tropa (Mateo 8:5-13)*

<sup>1</sup> Chanchü pi timakatspútlul xtachihuín tu xlichihuínanimakó ama tachix-cuhújat, xlá alh c-Capernaum. <sup>2</sup> Antá cachiquín xlamá çatum capitán huanti xpuxcucan tropa; huá yuma tropa xuí çatum cscujni huanti luhua xpaxquiy, huampi chú ama scujni luhua xtatatlay, snun xuanit, luhua aya xniputún. <sup>3</sup> Acxni yama tropa makkáxmatli lichihuínancán huantu xtlahuay Jesús, pus xlá malakachakolh judíos lakkolún, pi naankoy huanikoy Jesús pi luhua catláhuah litlán camilh mapacsay cscujni. <sup>4</sup> Chanchü xlacán, acxni laktalacatzuhukolh Jesús, lacapala squinikolh litlán; huanikolh:

—Catlahua litlán calakpi, sampi tama xapuxcu tropa luhua mininiy pi namaktayaya. <sup>5</sup> Sampi xlá luhua aklihuán ti quin judíos, chü xahuachi hasta matlahuínal aktum quimpukalhtahuakacán.

<sup>6</sup> Jesús tlan tláhuah huantu huanikolh, chü stalanikolh. Huampi acxni aya xchankoyá c-chíqui, yama xapuxcu tropa macaminkolh makapitzín xamigos pi namincán paxtokán, chü chuná nahuanicán Jesús: “Quimpuchiná, xlicana huix luhua tlan catziya, huampi ni caacchichíjuanti, sampi quit ni pala tzinü quimininiy natanuyapi c-quinchic. <sup>7</sup> Pus hasta huá xpalacata nı quit man clakanchán. Pala xlicana quimaktayaputuna, huata caj xman calimapaksínanti laquimpi yama quiscujni napacsa. <sup>8</sup> Sampi luhua quit ckalhiy lactlanca quinapucún huanti ckalhakaxmatkoy huantu quilimapaksikoy, huampi na chuná chú quit na huilakó quintropa huanti mapaksikoy. Acxni cuaniy çatum: ‘Capimpi anú’, xlá naán; chü lapí çatum cuanipalay: ‘Lacapala unú catat’, xlá namín; chü lapí tú nacimascujuy çatum quintasacua, xlá chuná natlahuay.”

<sup>9</sup> Acxni káxmatli Jesús yuma tachihuín, cacs lacaucxilhkolh putum huanti cstalanimakó, chü chuná huanikolh:

—Luhua lacatancs pi lantla xlicatlanca yuma xatiyat Israel, ni camanoklhuy çatum huanti luhua xlicana naquilipahuán xtachuná lantla quilipahuán yuma chixcú.

<sup>10</sup> Yama chixcuhuín huanti lacscujnin taspitkolh c-xchic xapuxcu tropa, huampi acxni chankolh ucxilhkolh pi aya xtatlaninıt yama tatatlá.

### *Jesús malakastakuaniy c-linın çatum xkahuasa puhuanini puscat*

<sup>11</sup> Alıstalh Jesús xama c-aktum cachiquín huanicán Naín, pacs xtaamakó xlimakalhtahuakat, chü na chuná cstalanimakó luhua chixcuhuín. <sup>12</sup> Acxni aya xchankoy lacatzú cachiquín, ucxilhli pi xamaça maacnucán çatum nin. Huanti xtzi yuma nin puhuanini xuanit, xahuachi ama puscat caj luhua xman huá çatum xkahuasa xuanit. Luhua luhua ti xala yama cachiquín cstalanimakó yama puscat. <sup>13</sup> Acxni Quimpuchinacan Jesús ucxilhli, xlicana luhua snun lakalhámah, chü chuná huánilh:

—Nı catasa.

<sup>14</sup> Jesús talacatzuhuilh antani xlemaca yama páklhat, chü xámah; chü huanti xcucakonıt tachokokolh. Jesús xakátlih yama nin, chü chuná huánilh:

—Kahuasa, quit cuanimán: ¡Calakastakuanıti! ¡Catáqui!

<sup>15</sup> Yama kahuasa huantı xñinıt, tahuı c-xpáklhat, chu tzúculh chihuınán. Alıstalh Jesús quıpakatıyalh, chu macamáxquılh xtzi. <sup>16</sup> Acxñı pacs lılhuhua ucxılhkólh huantı tláhuah Jesús tlan pecuaxñıkolh, chu tzucukólh paxcatcatzınyı Dıos, makapıtızın chuná xuankoy:

—Luhua tlanca talıphahu profeta yuma chıxcú tı quıncatalamán.

Huampi amakapıtızın chuná xuankoy:

—Dıos quıncaucxılhlacachınıtán quın xcamán, chu macamınıt tı naquıncalakmáxtuyán.

<sup>17</sup> Puschı xlıpacs xlıcatlanca c-xatıyat Judea, tuncán catzıca lıçacni tatlahu huantı tlahuanıt Jesús.

*Xlımakalhtahuakat Juan Bautista kalhasquınkoy Jesús pala huá Cristo, tı xlımınat xuanıt*

(Mateo 11:2-19)

<sup>18</sup> Juan Bautista cátzılh lantla xlıchihuınancán xtascujut Jesús, sampı huá xlımakalhtahuakat chuná lıxakatlıkolh. Xlá xtanuma c-puláçın, chu tasanıkolh çatuy huantı xtalapulakonıt, <sup>19</sup> malakachananıkolh antanı xlamachá Jesús laquımpı nakalhasquınkoy lapı xlıçana huá Cristo, huantı xlımınat xuanıt, usuchı natikalhıkoycú pala namıncú aчатum. <sup>20</sup> Pus yama chıxcuhıın acxñı lakchankólh, chuná kalhasquınkólh:

—Quıncamacamımán Juan Bautista laquımpı naccakalhasquınán pala mat namıncú huıx Cristo huantı namın quıncalakmáxtuyán, usu natımıncú alıstalh huantı luhua xlıçana Cristo.

<sup>21</sup> Huatıya yuma quılhtamacú acxñı xlacán chınkólh, xlacán xucxılhmaκό lantla Jesús xmapacsamakó lıhuhua tatatlanın, chu na chuná huantı xkalhıkoıy pala tú tasokalın, xahua tı xpalaktajukonıt cspiritu akskahuını, chu chuna lıtum la xmalacahuanımakó lıhuhua lakatzın. <sup>22</sup> Alıstalh acxñı tlan xucxılhkonıt lıçacñı xtascujut, pus chuná huanıkolh Jesús huantı luhua xcatzıputunkoy:

—Capımpıtıt, chu calıtachıhuınántıt Juan huantı huıxın ucxılhtıt, chu huantı kaxpáttıt. Luhua pacs camacatzınıtıt Juan yuma huantı ucxılhnıtántıt, chu kaxpatnıtántıt: pı huantı lakatzının xlamakó chú tlan lacahuankoy; chu huantı luntunın xuankonıt pacs tlan tlahuankoy. Huantı xkalhıkoıy yama laclıxajnit tızıtı huanicán lepra chú pacs pacsmakó; na chuná huantı akatapa xlamakó, pacs tlan kaxmatkoy; chu hasta makapıtızın huantı aya xnıkonıt lakastakuanamakó calının, chu huantı laklımaxkanın lamakó lıakchıhuınanımakoca xtachıhuın Dıos huantı nalakmáxtunıkoıy xlıstacnacán. <sup>23</sup> Huampi na cahuanıtıt pı luhua lıpaxuhu natalamay yama chıxcú huantı nı naxlajuanán c-xtalıphuhan acxñı aya catzıy xatı luhua quıt.

<sup>24</sup> Acxñı ankolhá yama chıxcuhıın huantı Juan Bautista xmacamınkonıt, Jesús tzúculh lıchıhuınán xpalacata Juan, chuná huanıkolh lılhuhua: “Acxñı tıquılaklátıt Juan antanı xakchıhuınama c-desıerto, ¿tú luhua tıquıputzátıt, usu xatı luhua quıucxılhputúntıt? ¿Pı quıucxılhputúntıt çatum chıxcú tı xtachuná lantla kantum kátıt tu nı tuhua akxmıtyahuama un? <sup>25</sup> Pus lapı nı chuná, ¿túcu çınchu quıucxılhputúntıt? ¿Pı quıucxılhputúntıt çatum chıxcú huantı luhua lacuan lhakat lhakanıt? Tamá nı chuná, sampı huıxın catzıyátıt pı huantı xalactapalaxlá, chu lacuan lhakat lhakakoy, chu luhua laklılakátıt tasiyukoy, pus xlacán antá huılakó c-xchıccan lactlanca mapaksınanın antanı catlan natalamakoy. <sup>26</sup> Xalán ¿xatı çınchu luhua quıputzátıt? ¿Pa huá xucxılhputunátıt çatum profeta? Lapı huá quıputzátıt,



pus lihuaca tlan sampi quit luhua lacatancs ccahuaniyan pi xlicana tama akstijum chixcú huanti huixin quixcxlhtit atzinu tlak tlanca xmaxquicanit xtascújut ni xahua la xmaxquicoacanit xtascujutan xlipacs xalaxmakana profetas. <sup>27</sup> Pus huatiya tama Juan Bautista huanti lichihuinán Dios cxtachihuin huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antani chuná huan: 'Pulana nacmalakachay chatum huanti napulaniyan

laquimpi xlá nacaxtlahuanitilhayán mintiji.'

<sup>28</sup> Luhua xlicana quit ccahuaniyan pi lantla xliputum chixcuhuin huanti lacachinkonit catuxáhuat, ni pala chatum ananit huanti maacchaninít xlitlanca Juan Bautista caj xpalacata tlanca xtascújut tu xmaxquicanit; huampi masqui chuná, na milicatziacán pi catihua, masqui ti nitu xlakasi huanti Dios namakamakhtinán c-xasasti xtapaksit tu namín, pus huata namakatlajapalacán Juan sampi xlá atzinu xalihuaca nalitapuñlakay xtascújut tu maxquicanit."

<sup>29</sup> Chanchu xlipacs tachixcuhiitat, hasta masqui xmatajinanin impuestos huanti kaxmatnikolh xtachihuin Juan, chu lacasquincolh pi naakmunukoy, chuná limasiyukolh pi huantu Dios xlasasquin xpalacatacán luhua talulóktat. <sup>30</sup> Huampi hua fariseos, chu laktzokninanin huanti ni xlasasquinoy naakmunukocán, xlacán ni matlanikolh huantu Dios xmalacnünimakó.

<sup>31</sup> Huanipalacolh: "¿Tú cahuá tlan nactamalacxtumikoy yuma tachixcuhiitat huanti lanchiyu quilhtamacú lamakó? Usuchi, ¿xatú xtachuna quixtaxyu? <sup>32</sup> Xlacán caj xtachuná litaxtukoy lantla yama lactzu camán huanti ni kalhaxmatninankoy, chu huanti kamanantahuilakoy c-tlancati, chu chuná quilhanikoy xtacamán: 'Pus ¿tú luhua lacasquinátit? Quin aya ccaliskolinín liskolh xtatlaknicán huantu luhua laclipaxuhu tantlín, huampi huixin ni tantlijyátit; ccaliquilhtlínin aktum tatlín tu litlinikocán ninín, huampi huixin ni tasátit.' <sup>33</sup> Luhua xtachuná litaxtuyátit huixin, sampi quilachi Juan Bautista c-milakstipancán, xlá ni xlakatiy án antani xmaquayancán usu xmakkotnancán, chanchu huixin huanátit pi xkalhij cspiritu akskahuiní. <sup>34</sup> Ni limakás quilhtamacú cmimpá quit, Xatalacsacni Chixcú, quit ctzúculh tatalakxtumikoy huanti lakatikoy makuayankoy, chu makkotnankoy, huampi huata chú huixin huampalayátit pi quit luhua tlanca xakotni, chu caj luhua xman hua clacapastaca lantla nacuyán, xahua quiamigos naclahuakoy huanti matajinankoy impuestos, chu huanti luhua maklakalhinanin chixcuhuin. <sup>35</sup> Huampi quit ccahuaniyan pi lantla huí xliksalalh Dios, antá lacatancs litasiyuma xtascújut c-xlatámat huanti xlicana akataksma."

### *Jesús án lakapaxialhnán chatum fariseo huanicán Simón*

<sup>36</sup> Maktum chatum fariseo huánilh Jesús pi caalh c-xchic laquimpi antá natahuayanachá. Jesús álh, chu acxni chalh xlá tahuí c-puhuay. <sup>37</sup> Na antá cachiquín xlama chatum puscat, huampi xaaktzankatayán xuanit. Acxni xlá cátzilh pi Jesús xanit lakapaxialhnán yama fariseo, ama puscat lacapala máxaxli patum lumita xatlan perfume, chu lichalh antani xui Jesús. <sup>38</sup> Yama koxuta puscat lakatatxokóstalh c-xtantun Jesús, chu tzúculh lakatasay caj lantla xtalipuhuan, chu lantla xtasama xlakpixtájat xliakchakama, chu xacchixit xlimalacsacama, chu tzúculh tantutzuca; chu aljstalh lilactlahuapúxtulh c-xtuhuan yama xatlan perfume. <sup>39</sup> Uma fariseo huanti xlakancanit c-xchic, xlá xucxilhma huantu xtlahuama yama puscat,

chuná xlá acstulacapástacli: “Lapí xlicana cahuá Jesús huá Dios macaminít, xlá aya xcátzilh xatú ya xtáyat yuma puscát huantí tantuxamama, sampi tama puscát luhua xaaktzankatayán, chü catihua chixcú xakatlikoy.”

<sup>40</sup> Huampi Jesús chuná huánilh yama fariseo:

–Simón, huí actzú tachihuín huantu cuaniputunán.

–Pus caqui huani, makalhtahuakaná –kálhtínalh.

<sup>41</sup> Jesús chuná huánilh:

–Maktum xuí chatum chixcú, matamacunú, huantí xmasacuaninán tumín, chü chatuy chixcuhuín xmasacuanikonít xtumín; chatum xlahahuilánilh akquitzis mñlh, chü chatum xlahahuilanipá akquitzis ciento. <sup>42</sup> Huampi cumu yama chixcuhuín nì xanán tñ nalixokonanikoy, ama matamacunú matzankanankolh, chü nialh matajikolh. Chü huix, caqui huani, ¿xatí cahuá atzinú tlak napaxquiy, napaxcatcatziniy yama chixcú caj xpalacata matzankanankolh?

<sup>43</sup> Simón chuná kálhtílh:

–Quit cpuhuán pí max huá yama chixcú huantu atzinú luhua luhua xlahahuilánilh, chü matzankanánilh.

–Simón, luhua xlicana lantla huana –kálhtílh Jesús.

<sup>44</sup> Jesús cacs lalácalth yama puscát, chü chuná huanipá Simón:

–Huix ucxílhpat yuma puscát, huampi, ¿pí xlicana akatákspat huantu tlahuanít? Hua xlá luhua tñ quimpaxcatzinima. Huampi nì chuná huix, sampi acxnì ctitanuchí c-mínchic, nì pala tzinú mastá chúchut tñ naclíchachakán, huampi xlá aya quilíchachakanít xlakpíxtájat, chü quilíchaxacanít xacchíxit. <sup>45</sup> Huix nì pala tzinú púhuantí pala naquila-catzuca acxnì cchilh, huampi hasta acxnì xlá tanúnitanhí c-mínchic tzu-cunít quilactzuca quintantún.

<sup>46</sup> Huix nitú quilíactlahuápat aceite c-quiakxeka; huampi huá uma puscát quilíactlahuapúxtulh xalacuan perfume c-quintantún. <sup>47</sup> Pus huá xpalacata clihuaniyán pí lantla xlipulacahuá huantu xlá límasyuma xtapaxquín, pus na chuná litasiyuma pí lantla xlihuá xtalakalhín pacs matzankananicán; huampi huantí nì luhua luhua xtalakalhín matzankananicán nì luhua luhua lakalhamán, chü lipaxcatcatziniy huantí matzankanánilh.

<sup>48</sup> Jesús chuná huánilh yama puscát:

–Xlipacs mintalakalhín, quit cmatzankananiyán.

<sup>49</sup> Xlipacs huantí antá xmakuayamakó c-puhay, xlacán chuná tzúculh lahuaníy xacstucán:

–¿Tú xlakasi tama chixcú? ¿Túhuan chuná quilhpatanuy pí tlan matzankanán talakalhín?

<sup>50</sup> Huampi Jesús huanipá yama puscát:

–Luhua xlicana cuaniyán, huix aya maakaputaxtiniña milistacna sampi quilípuhuanita, pus lanchú luhua lipaxuhu capít c-mínchic.

## 8

*Antá unú lichihuínancán xatí yama lacchaján huantí xmaktayakoy Jesús*

<sup>1</sup> Alístałh Jesús álh latapuliy yama luhua lactzú çachiquín huantu xuilakó antá lacatzú, xliakchihuínampulay lantla Dios xuiliputún xasasti xtapáksit çatuxáhuat, chü pacs xtalapulakoy xkalahacutuycan xapostoles. <sup>2</sup> Huampi

na xtalapulakoy makapitzin lacchajan huanti xla xmapacsanikonit xta-jatatacan, chu makapitzin xcamapacsanit acxni xpalaktajukonit cspiritu ak-skahuini. Anta xmaklatlahuan Maria huanti xlimapacuhucan Magdalena, hua yuma puscata ti xkalhiy xapulanā kalhatujun cspiritu akskahuini, huampi Jesus xtamacaxtunin; <sup>3</sup> chu Juana huanti xpuscata xuanit Chuza, yuma chixcū hua luhua xtaşcuja gobernador Herodes, xahua Susana, chu luhua makapitzin lacchajan huanti xlacan xlimaktayalemakolh pala tu xlacan xkalhikoy.

*Xatakalhchihuin chatum chanana  
(Mateo 13:1-9; Marcos 4:1-9)*

<sup>4</sup> Canihua xalanin huanti tamacxtumikolh laquimpi naucxilhkoy Jesus, huampi acxni luhua luhuatā xtastokkonit xla calixakatlikolh aktum takalhchihuin, chu chuna huanikolh: <sup>5</sup> “Maktum chatum chanana alh chan xtalhti xlichanat. Acxni xla cxpuyumakama xlichanat, makapitzin tamakochoa c-tiji, huampi cumu luhua luhua ti xtlahuankoy anta, tlan lactayamikolh, chu na mimpalakocha xlacan lactzu spun sacuaquikolh. <sup>6</sup> Makapitzin xlichanat tamakochoa cachihiuxni; acxni xlacan pulhkolh, ni tayanikolh, lacapalaj sacakolh sampi ni xkalhikoy chuchut huantu nalistakantayakoy laquimpi tlan nastackoy. <sup>7</sup> Makapitzin xlichanat tamakochoa calhtacunin, huampi acxni xla pulhli, chu stackolh lhtucun, maaklankanukolh sampi luhua luhua ama lhtucun huantu pulhkolh. <sup>8</sup> Huampi makapitzin xlichanat tamakochoa c-xatlan tiyat, chu acxni stackolh, luhua luhua tahuacal xtahuacatacan; hui tu xkalhiy aktum ciento caj lantla akatum quihui.”

Acxni huankolh yuma tachihuin Jesus luhua pixtlanca chuna huanikolh tachixcuhiat: “¡Lapi huixin kaxpatpatit quintachihuin, pus caakatākstit huantu cuaniputun!”

*Jesus huan xatū xpalacata lichihuinankoy caj la lactzu cuento  
(Mateo 13:10-17; Marcos 4:10-12)*

<sup>9</sup> Caj lipuntzu xlimakalhtahuakat Jesus kalhasquinkolh xatu luhua xuaniputun yama xaliucxilhtit takalhchihuin. <sup>10</sup> Xla chuna kalhtikolh: “Huixin xlicana pi Dios camacatziniputunan laquimpi naakataksatit huantu nitū acatziy lantla lacapastacnit nahuilij yasasti xtapaksit unū cātuxahuat, huampi hua amakapitzin tachixcuhiat acxni ctamalacastucnikoy huantu tzinu tuhua akataksacan huampi huantu xlacan lakapaskoy, xlacan masqui caucxilhkolh huantu nakantaxtuy chunatiya natamakaxtakoy xtachuna la nitū ucxilhmaqo, chu acxni nakaxmatkoy quintachihuin nitū cati-akatakskolh.

*Jesus maakatāksninan xatū luhua huaniputun xatakalhchihuin chanana  
(Mateo 13:18-23; Marcos 4:13-20)*

<sup>11</sup> “Pus chu luhua lihuana cuintaj catlahuait, hua nama huaniputun ama takalhchihuin huantu ccahuanin: Yama lichanat, hua huaniputun xtachihuin Dios; <sup>12</sup> chu yama lichanat huantu tamakochoa c-tiji, hua litaxtukoy huanti kaxmatkoy xtachihuin Dios, huampi acxni minacha akskahuini, pacs mapanuy yama tachihuin huantu xui c-xnacucan laquimpi ni nacañalakoy, chu chuna ni naakaputaxtukoy xlistacnacān. <sup>13</sup> Chinchu yama lichanat huantu tamakochoa cachihiuxni, hua litaxtukoy yama huanti acxni kaxmatkoy xtachihuin Dios, luhua xlicana aktum tapaxuhuan canajlakoy, lakatikoy, chu tlan tlahuakoy, huampi cumu ni pulhman

kalhikoy xtankáxeká c-tiyat, chü acxni huí tü litalactuhujkoy, huata mejor caj talacapanukoy. <sup>14</sup> Chinchü yama lichánat huantu tamakochá calhtucunín, huá litaxtukoy huanti kaxmatkoy xtachihuin Dios, huampi cumu tlan c-xlatamácán, chunatiyá xman huá litakatzankakoy catuhua huantu huí xala catuxáhuat, lantla nakalhikoy luhua tumín, usuchí lantla xlacán atzinú luhua tlan lipaxuhu nalatamakoy, chü na chuná chú limaaaklankanukoy tü canajlakonit xtachihuin Dios. <sup>15</sup> Huampi yama lichánat huantu tamakochá c-xatlan tiyat, pus xlacán huá litaxtukoy yama huanti luhua xlipacs xnacucán licanajlakoy xtachihuin Dios, huampi na chuná luhua maktum litanukoy pi namakantaxtikoy, chü chuná tzucukoy litzaksakoy, chü pi tlan xtalacapastacnicán, pus chuná limastakoy luhua xtahuacacán.

*Xatakalhchihuin aktum mákskot  
(Marcos 4:21-25)*

<sup>16</sup> “Na chuna litum, lantla huixín catziyátit, ni pala çatum anán huanti la namapasij aktum mákskot pala naljakpulonkxuiliy tláminc, usu pala c-xtampin putama natamacanuy; huampi huata tü natlahuay, nahuiliy antani talhmán laquimpi xlipacs huanti natanukoy c-chiqui naucxilhkoy mákskot. <sup>17</sup> Na chuná nitú anán pala tú caj tzeke huí xpalacata xtapáksit Dios pala ni juerza pacs nacatzicán, chü na chuná pala tü tzeke litacatzij huá lapi ni huá xpalacata lacatzucu natacatziy, chü pala ni calakuán natahuilay.

<sup>18</sup> “Pus huá ccalihuanianán, luhua xlicana cuintaj catlahuátit huantu lanchü ccahuanimán, sampi huanti laktzaksay akataksa huantu kalhij, atzinú natimaxquicancú takataksni; huampi huanti ni tzaksaputún maclacasquin huantu kalhij, xlá namaklhtikoacán hasta masqui xman huá huantu xlá kalhij.”

*Jesús masiyuy xatí luhua xtzi, chü xnatalán  
(Mateo 12:46-50; Marcos 3:31-35)*

<sup>19</sup> Maktum acxni Jesús xkalhchihuinama c-aktum chiqui, chinkolh xtzi, xahua xnatalán, huampi xlacán ni lay xtanukoyachá sampi luhua luhua xtzamacán. <sup>20</sup> Chatum huánih Jesús:

–Mintzi, xahua minatalán putzamakón, sampi mat tachihuinamputunkoyán.

<sup>21</sup> Jesús chuná huanikolh huanti antá xtatánamakó:

–Xlicana ccahuanianán pi xlipacs huanti kaxmatkoy xtachihuin Dios, chü litzaksakoy huantu xlá limapaksikoy, pus xlicana huá tamá quintzi, xahua quintalán.

*Jesús macacsakoy un, chü takayahuaná  
(Mateo 8:23-27; Marcos 4:35-41)*

<sup>22</sup> Tilalh maktum pi Jesús tatajukolh xlimakalhtahuakat c-aktum putacutnu, sampi xlá huanikolh pi xamputún c-xaquilhtutu takayahuaná, chü lacapala tacaxkolh, chü ankolh. <sup>23</sup> Chanchü pi xlimakua xpatacutnamakó c-chúchut, Jesús lhtatátamalh c-putacutnu. Chü acxni aya c-xitát xankoyachá c-takayahuaná luhua palha un tahuilachi hasta tzuculh tajuy chúchut, chü atzinú xuanit aya xtakalhtzamay, chü xlaktzankaputún c-chúchut. <sup>24</sup> Yama xlimakalhtahuakat lakankolh antani xmá; malakastakuanikolh, chü chuná huanikolh:

–¡Makalhtahuakaná, cataqui sampi muxtumahu!

Jesús táquihl, chü limapaksikolh yama ün, chü takayahuaná pi catácacslí, pus putum cacs tahuilakolh, chü na luhua tácacslí chúchut.

<sup>25</sup> Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuákät:

—Ní chú álh mintacanajlacán pi huixín huanátit pi xlicana quilipahuanátit?

Huampi cumu xlacán luhua tlan xpecuankonit, caj cacs xlicahuankoy, chü xacstucán chuná xlakalhasquinkoy:

—Pus çtú cahuá litlihuaka kalhij yama chixcú pi masqui huá ün, chü takayahuaná lakachixcuhükoy acxní xlá mapaksikoy?

*Chatum chixcú xala c-Gadara xmalakahuitinít cspiritu akskahuini*  
(Mateo 8:28-34; Marcos 5:1-20)

<sup>26</sup> Acxní patacutkolh takayahuaná, chankolh c-aktum tiyat huanicán Gadara, pi liquilhtuán xuilachá xatakayahuana Galilea. <sup>27</sup> Acxní Jesús tácutlí c-putacutnu, tuncán milh paxtoká chatum chixcú antá xalá. Yama chixcú makasá lantlá xmalakahuitinít cspiritu akskahuini, xahuachí xlá ni xlhakanán, chü ni pala maktum lacatum xtahuilay c-aktum chiqui, huata caj xcatasatapuliy c-xtampin sipi antáni xmaacnuqocán ninín. <sup>28-29</sup> Maklhuhua tzaksakolh ti antá xalanín, xchihuiliputunkoy ama chixcú laquimpí lacatum natahuilay, chü xlichihuilikoy cadenas c-xcamacán, xahuá c-xcatantunín, huampi cumu yama cspiritu akskahuini xmaxquiy xlitlihuaka, pacs xlacputxkoy, chü mákat xtalay, xán c-desierto antáni tzilís çahuán. Acxní xlá lákchalh Jesús, xlá tuncán huánilh yama cspiritu akskahuini pi camakáxtaklí yama chixcú, huampi xlá lakatatzokóstalh Jesús, chü chuná huánilh:

—çTú xpalacata quincalísokaliya? Quit ccaztij pi huix Jesús xkahuasa tlanca xlacatzucut Dios, xahuachí huix caj quincamapañiniputuna; pus luhua catlahua tlanca litlán ni caquincamapañini.

<sup>30</sup> Jesús chuná kalhásquilh yama cspiritu akskahuini:

—çTú mintucuhuiní kalhija?

Xlá kalhtínalh:

—Quincalimapacuhucanán Legión.

Huá chuná xlá likalhtínalh sampí yama cspiritu akskahuini luhua chihuacán xuankonit huanti xpuxcunanikonit yama chixcú. <sup>31</sup> Yama cspiritucan akskahuini squinikolh litlán Jesús pi ni namacankoy c-pupañin.

<sup>32</sup> Antá lacatzú c-kaštín xputxuayantlahuankoy lhuhua paxni, pus xlacán huanikolh pi camaxquikolh talacasquín napalaktajukoy yama paxni. Jesús maxquikolh talacasquín. <sup>33</sup> Man huá lacasquinikolh Jesús, taxtukolh yama lhuhua cspiritu akskahuini, aya palaktajukolh paxni, pero yuma kamputum paxni tzucukolh kosnankoy, ankolh lacatum antáni luhua c-xuástat, antá chü tajukochá c-chúchut, chü jicsuakolh c-takayahuaná.

<sup>34</sup> Chanchü huanti xmaktakalhmakó paxni, acxní ucxilhkolh huantu xlanit, caj la xtapecuacán takosún tzalakolh, chü catíhuá tzucukolh talchihujinankoy ti xlacán xmanoklhukoy çachiquín, chü çapucuxtún.

<sup>35</sup> Puschí lhuhua ti ankolh ucxilhkoy huantu xquitaxtunít. Acxní xlacán chankolh antáni xuí Jesús, ucxilhkolh chixcú ti xapulaná xkalhij yama kamputum cspiritu akskahuini, antá xlá cajá xuí c-xtuhuan Jesús, tlan xlhakananjit, na luhua actancsá xuí c-xtalacapastacni. Huampi xlacán pecuankolh. <sup>36</sup> Makapitzín huanti luhua xucxilhkoniit huantu xlanit, tzucukolh lichihujinankoy lantlá Jesús xmapacsanjit chixcú huanti xkalhij

cspiritu akskahuiní, chū xp̄alacatacan paxni. <sup>37</sup> Pus huá xp̄alacata, yama chixcuhuín huantí xala c-Gadara squinikolh lītlan Jesús p̄i catatampúxtulh c-xtiyatcán samp̄i luhua xp̄ecuanikoy. Jesús juerza tájūlh c-p̄utacutnu, chū álh alacatanū. <sup>38</sup> Chanchū yama chixcú huantí xtaxtonikon̄it akskahuinín, huánih Jesús p̄i camáxquilh talacasquín na nastalaníu, huamp̄i Jesús l̄imapáksilh p̄i catamakáxtakli, chū chuná huánih:

<sup>39</sup> —Huata xatlán huix catáspittí c-mínchic, chū catihuá calixakatlik̄o xp̄alacata tlanca lītlan tū tlahuaninítan Dios.

Yama chixcú xlá álh, chū catihuá l̄ixakatlik̄olh lantla Jesús xmapacsan̄it.

*Chatum pusc̄at xamaníy xlhakat̄ Jesús, chū pacs̄a*  
(Mateo 9:18-26; Marcos 5:21-43)

<sup>40</sup> Acxn̄i Jesús tacutpalachá c-xaquilh̄tutū takayahuaná, lantla x̄lilh̄uhua tachixcuhuítat luhua chapaxuhuañā quipaxtokkolh samp̄i xlacán aya xkalhkalh̄imákó. <sup>41</sup> Na acxn̄itiyá chilh chatum chixcú xuanicán Jairo; yuma chixcú luhua talipahu xuan̄it, chū na luhua xp̄uxcunaniḱoy c-xp̄ukalhtahuacan judíos huantū xuí c-Capernaum. Acxn̄i xlá lákchalh, lakatatzokóstalh c-xlacat̄in Jesús, chū huánih p̄i catláhuah̄l lītlan catáalh c-xchic. <sup>42</sup> Samp̄i xuí caj xman̄ ch̄astum xtzumat, xlá cajcū akcutuy çata xkalh̄iy, huamp̄i chū xt̄at̄atlay, chū luhua sn̄un xuan̄it, xn̄imajá.

Acxn̄i Jesús xtaamajá, luhua l̄ilh̄uhua stalanikolh c-tiji, chū hasta x̄lalacxquitiit̄ihakoy. <sup>43</sup> Chanchū na antá cstalam̄a chatum pusc̄at, huamp̄i xlá xkalh̄iy aktum tajátat, chū cstajmakama kalhni, max̄ pala aya x̄lēm̄a x̄l̄iakcutuy çata lantla xlá chuná xtzucun̄it, chū pacs̄ tū xkalh̄iy xtum̄in aya x̄l̄ilactlahuam̄ikon̄it caj lantla x̄m̄acuchimákó m̄acuchinan̄in; huamp̄i n̄i pala chatumá t̄i luhua xmapacsalh. <sup>44</sup> Yama pusc̄at c-xchakan̄ Jesús tzeḱ minchá, chū xamánih c-xtampakstan̄ xlhakat̄, pus acxn̄itiyá tuncán tachókolh lantla xlá cstajmakama kalhni. <sup>45</sup> Jesús tachókolh, chū chuná kalhasquin̄inalh:

—¿Tí xámalh quilhák̄at?

Huamp̄i cumu n̄i pala chatum kalhtasiyúnih pala t̄i xámalh, Pedro chuná huánih:

—Makalhtahuakaná, huix ucx̄ilhp̄at p̄i luhua tzamacán, chū lantla x̄lilh̄uhua tachixcuhuítat lacatum lacatum toklh̄imákón.

<sup>46</sup> Huamp̄i Jesús chuná huá:

—Huamp̄i huí chatum huantí kas chuná tzeḱ quintoklh̄n̄it, samp̄i tlan̄ cmacátzilh̄ p̄i huí huantí cl̄imapácsalh quil̄itlihuaka lan̄chiyú.

<sup>47</sup> Yama pusc̄at acxn̄i xlá cátzilh̄ p̄i xman̄oklhucan̄it, laktalacatzúhuilh̄, huamp̄i caj ch̄lipipit̄ihay milh, lakatatzokóstalh c-xlacat̄in Jesús, chū talak-siyúnih c-xlacat̄incán x̄lipacs tachixcuhuítat xatú xp̄alacata x̄l̄ixamanin̄it xlhakat̄; chū huánih p̄i l̄a xamánih xlhakat̄ tuncán tatlán̄ih. <sup>48</sup> Jesús chuná huánih:

—Nana, huix aya tatl̄an̄in̄ita, samp̄i luhua x̄licanāa quil̄ipáhuanti, pus chū luhua chapaxuhuañā capit c-mínchic.

<sup>49</sup> Jesús chunacú xchihuínama acxn̄i chilh chatum lacscujni, xlá antá minchá c-xchic Jairo, chū chuná huánih:

—Huata max̄ n̄ialh x̄m̄amakapal̄i Quimp̄uchinacán, samp̄i mintzum̄at aya n̄ih.

<sup>50</sup> Huamp̄i káxmat̄i Jesús tū xquilhuama, chū chuná huánih Jairo:

—Huix luhua xlicana caquilipahuanti, chu ni capécuanti, sampi yama mintzumat natatlanij.

<sup>51</sup> Acxni chankolh cchiqui, tini xatj lacasquinilh natatanuy, huata caj xman huá tatanukolh Pedro, Santiago, chu Juan, xahua xtzi, chu xtlat yama tzumat. <sup>52</sup> Lantla xlihuhua tachixcuhiat pacs xtasamakó, chu xlipuhamakó, huampi Jesús chuná huanikolh:

—Ni catasáit sampi tama tzumat nítú nima, pus xlá caj lhtatama.

<sup>53</sup> Huampi xlacán caj lilitzinkolh huantu huanikolh sampi xlacán lacatancs xcatzikoy pi xnijit. <sup>54</sup> Acxni chalh antani xlá xmá yama tzumat, xlá macachipalh, chu palha chuná huánilh:

—jTzumat, cataqui!

<sup>55</sup> Caj lantla xakátijlh, yama tzumat lakastakuánalh, chu tuncán táquilh. Alistalh Jesús huanikolh pi camahuica. <sup>56</sup> Chanchu xtlat, chu xtzi, caj luhua cacs xliacahuankoy huantu xtlahuanit, huampi Jesús tilimapaksikolh pi tini nahuanikoy huantu xlá xtlahuanit.

## 9

### *Jesús án málacscujukoy kalhacutuy xlimakalhtahuákať* (Mateo 10:5-15; Marcos 6:7-13)

<sup>1</sup> Maktum Jesús mamakstokkolh kalhacutuy xlimakalhtahuákať, chu macamaxquikolh litihuaka, chu limapaksín laquimpi tlan namapacsakoy tipalhuhua tajátat, chu natamacaxtukoy cspiritu akskahuiní c-xiyatljuhuacan huantj xachipakonit xtalacapastacnicán. <sup>2</sup> Huá luhua limalakachakolh laquimpi naliakchihuinanokoy lantla Dios xmatzuquiputún xasasti xtapáksit çatuxáhuat, chu laquimpi namapacsakoy pacs huantj tatatlakoy. <sup>3</sup> Acxni ni xaanokoy chuná huanikolh:

—Nítú tilipinátit huantu namaclacasquinátit c-tiji, xtachuna pala milixtokocán, na ni pala mimpuxtokocán, ni pala huantu nahuyátit, ni pala mintumincán. Caj xman huá calipítit milhakácán huantu lhakanítantit, chu ni calipítit macatijún. <sup>4</sup> Chu antani nachipinátit c-aktum cachiquin caputzátit huixin aktum chiqui antani nacamanucanátit, antá natamakaxtakátit hasta nilihuayá natacxpalayátit napinátit alacatanu.

<sup>5</sup> Huampi antani ni nacamakamaklhtinancanátit, pus lacapala cataxtútít yama cachiquin, chu acxni nataxtuyátit catincxmakántit pokxni huantu cactahuacán c-mintantuncán laquimpi chuná naucxilhkoy yama chixcuhuin pi nialh mincuentajcán lapí naaktzankakoy.

<sup>6</sup> Chanchu xlacán tacaxkolh, chu lacaxtum ankolh c-lactzu cachiquin, xliakchihuinampulakoy xtachihuin Dios lantla xlá xlakmaxtuputunkoy tachixcuhiat, chu na chuná xmapacsakoy catijhua huantj xkalhikoy caxucahua tajátat.

### *Herodes lakapasputún xatj yama Jesús* (Mateo 14:1-12; Marcos 6:14-29)

<sup>7</sup> Mil quilhtamacú acxni yama tlanca mapaksina Herodes cátzilh lantla xlichihuinanacán luhua lactlanca tascújut tu xtlahuama Jesús, huampi xlá ni xcatij xatj luhua nacanjlay sampi huí ti xuan pi mat Juan Bautista xlakastakuananít calinín, <sup>8</sup> huampi makapitzín huí ti xuanokoy pi mat huá profeta Elías, xastacna xmimpalanit çatuxáhuat, chu makapitzín xuampalakoy pi max ni tzankay ti profeta huantj xlamakó xamakán quilhtamacú, huampi

chú mat xlá xlakastakuananít çalínín. <sup>9</sup> Huampí gobernador Herodes chuná xuán:

—Pus çtí cahuá tamá chixcú huantí huancán pí mat luhua tlahuakoy lactlanca, chú licaçni tatluha? Sampí yama Juan Bautista quit luhua man çmapixçactinánit xakxeka.

Chú cumo Herodes ni xlakapasá Jesús, luhua juerza xlakapasputún.

*Jesús mañuikoy lihuaca akquitzis mihl tachixcuhuítat*  
(Mateo 14:13-21; Marcos 6:30-44; Juan 6:1-14)

<sup>10</sup> Acxní yama kalhacutuy apóstoles, usu tamalakachán quitaspitkolh, tzucukolh litakalhchihuínán Jesús pacs huantú xtlahuakonít, chú quitaxtukonít, huampí xlá lacatanu lenkolh, caj c-xpanútat, lacatum antañi tzilís çahuán, pus antá çankolh lacatzú c-aktum çachiquín huanicán Betsaida. <sup>11</sup> Huampí acxní xlihluhua tachixcuhuítat catzìkolh antañi nachankoy stalanikolh. Lantla xlakchantihakoy antañi xuj Jesús, xlá lipaxuhu xakatlikolh, chú tzúculh litachihuínampalaky lantla Dios xlasasquín calatamakolh c-xasasti xtapáksit huantú nahuilij çatuxáhuat, chú huantí lakminkolh tatatlanín, xlá mapacsakolh. <sup>12</sup> Acxní chú luhua aya xkotanuy, tilaktalacatzuhukolh ama kalhacutuy xapóstoles, chú chuná huanikolh:

—Hua unú antañi huilahu, tzilís çahuán, nitú yakó chiqui, huata xatlán cahuanikó yuma tachixcuhuítat caankolhá c-xhiccán, usuchí antañi huilakó lactzu çachiquín laquimpí antá namaklaktuncuhuikoy, chú antá naputzakoy pala tú nahuakoy.

<sup>13</sup> Huampí Jesús huanikolh:

—Huata xatlán huixiná camañukótít.

—Huampí na ni pala quin nitú ckalhiyahu luhua caxtalanchú, caj xman macquitzis, xahuá tantuy squiti. Man chá hua lapi nacanahu tamahuayahu huantú natahuakoyahu yuma tachixcuhuítat —kalhtinankolh xlacán.

<sup>14</sup> Hua chuná xlacán lihuaniokolh sampí luhua luhua tachixcuhuítat xuanít, maç pala akquitzis mihl xman hua chixcuhuín, tanuj cuenta lacchaján, chú lactzu camán. Huampí Jesús chuná huanikolh xlimaakalhtahuákat:

—Cahuanikótít pí natahuilakoy caj kamputu kamputu pala itatna ciento kamputunu.

<sup>15</sup> Pus xlacán chuná tlahuakolh, chú pacs tahuilakolh. <sup>16</sup> Chanchú Jesús tiyalh yama macquitzis caxtalanchú, chú tantuy squiti, láçalh c-akapún, paçcatcatzínihl Dios xlihuat, chú acxní lakchakakolh macamaxquikolh xlimaakalhtahuákat laquimpí xlacán namaakpitzinikoy tachixcuhuítat. <sup>17</sup> Pacs chí tihuayankolh, na tlan tikalhkaskolh; alistalh mamacxtumipalakolh huantú akatáxtulh, matzamakolh paçutuy pakxu xatalakchakataman caxtalanchú, chú squiti.

*Pedro lichihuínán pí hua Jesús, Cristo huantí minit lakmaxtunán.*  
(Mateo 16:13-19; Marcos 8:27-29)

<sup>18</sup> Chanchú tilalh maktum, acxní xacstutlahuama xoración Jesús, antá xtahuilakoy xlimaakalhtahuáket, xamaktum xlá tikalhasquinkolh huanikolh:

—¿Xatí quit quiliquilhankoy tachixcuhuítat?

<sup>19</sup> Xlacán chuná kalhtìkolh:

—Huì tì huan pí mat huix Juan Bautista; amakapitzín huankoy pí mat huix profeta Elías, huampí amakapitzín huampalakoy pí maç huix tì çatum



profeta huant̄i xlamakó xamakan quilhtamacú, huamp̄i ch̄ú mat lakas-takuanan̄ita cal̄in̄in.

<sup>20</sup> –Tlan̄, huamp̄i ¿chá huixín? ¿T̄í luhua quit quil̄iquilhpin̄átit! – kalhasquin̄kolh̄ Jesús.

Pedro chuná kálht̄il̄h̄:

–Quit ccaatz̄iȳ p̄i huix̄ Cristo huant̄i Dios lacsacn̄it̄ p̄i naquin̄calakmax̄tuyán.

<sup>21</sup> Chanch̄u xlá lihuan̄ikolh̄, nā lim̄apaks̄ikolh̄ p̄i t̄in̄i nahuan̄iȳ yumá. <sup>22</sup> Nā chuná xlá huan̄ipalakolh̄:

–Huixín nā cacatz̄ítit̄ p̄i quit, Xatalacsacni Chixcú, xlcasquin̄ca p̄i l̄h̄uhuā t̄u nacpat̄iȳ, ch̄u luhua maktum̄ x̄licanā naquilakmakankoȳ lakkolún, ch̄u xanapuxcun̄ pal̄jni, ch̄u laktzok̄n̄inan̄jn̄. Naquim̄ak̄nicán, huamp̄i x̄liaktutū quilhtamacú quit naclakastakuanán cal̄in̄in.

*Huant̄i stalan̄iput̄in̄ Jesús cacatz̄il̄h̄ t̄u napat̄in̄án*

*(Mateo 16:20-28; Marcos 8:30-9:1)*

<sup>23</sup> Al̄istal̄h̄ x̄lipacscán chuná huan̄ikolh̄:

–Pus lap̄i hūi chātum̄ huixín̄ t̄i luhua x̄licanā maktum̄ quistalan̄iput̄in̄, capatz̄ánkal̄ huant̄u xlá xkalh̄iȳ xtalacapastacni, ch̄u niāl̄h̄ calacapástac̄lī t̄u xacstutalacasquín, ch̄u calé̄lh̄ xcruz̄ chá̄lī chá̄lī, ch̄u caquistal̄án̄ilh̄ hasta m̄asqui chunā tlan̄ cal̄imacamástal̄h̄ xlatámat̄ caj quimp̄alacata. <sup>24</sup> S̄ampi caxat̄icahuá̄ t̄i puhuán̄ namalaktax̄t̄iȳ xlatámat̄ un̄ú̄ cātuxáhuat̄, pus huata luhua lacatancs̄ p̄i namakatzankaȳ; huamp̄i caxat̄icahuá̄ t̄i namalaktzankaȳ xlatámat̄ caj quimp̄alacata, huata xlá chācatziyā namalaktax̄t̄iȳ c-xlacat̄in̄ Dios. <sup>25</sup> Nā chunā l̄itum̄, ¿t̄ú̄ xtápal̄h̄ quitax̄t̄un̄iȳ chātum̄ lap̄i tlan̄ xkál̄h̄il̄h̄ pac̄s̄ t̄u anán̄ cātuxáhuat̄, huamp̄i lap̄i chuná̄ nal̄imakatanz̄kaȳ xlatámat̄ c-xlacat̄in̄ Dios? <sup>26</sup> Pus nā chunā l̄itum̄, lap̄i huá̄ chātum̄ t̄i naquil̄imax̄anán̄, usuch̄ī nal̄imax̄anán̄ quintachihuin̄, nā chuná̄ quit, Xatalacsacni Chixcú, nā nacl̄imax̄anán̄ acxn̄ī nacm̄impalaȳ ccātuxáhuat̄ lā chātum̄ l̄icac̄nī rey, cl̄im̄im̄aj̄ nahuán̄ x̄lipacs̄ x̄limakat̄lihuakā Quintl̄atican̄ Dios, x̄ahuā x̄án̄geles. <sup>27</sup> Nā luhua x̄licanā ccahuaniyán̄, p̄i makapitz̄in̄ huant̄i lamakó̄ lan̄ch̄iyú̄, ch̄u huant̄i un̄ú̄ layakó̄, hasta nī an̄ikoȳ nahuán̄ acxn̄ī x̄licanā naucxil̄hkoȳ lant̄lā Dios nahuil̄iȳ xas̄stī x̄tapāks̄it̄ cātuxáhuat̄.

*Jesús lim̄alacahūan̄ikoȳ kalhatutū x̄lim̄akalhtahuá̄kat̄ p̄i kalh̄iȳ tlancā l̄it̄lihuakā*

*(Mateo 17:1-8; Marcos 9:2-8)*

<sup>28</sup> Max̄ palā aktzayan̄ quilhtamacú xlacatzalan̄it̄ lant̄lā chuná̄ xt̄akal̄h̄chihuin̄ankon̄it̄ Jesús, tatalacac̄xtukol̄h̄ kalhatutū x̄lim̄akalhtahuá̄kat̄ c-aktum̄ kast̄in̄ laquimp̄i antá̄ natlahuaȳ oración̄, x̄m̄an̄ huā tāankol̄h̄ Pedro, Santiago, ch̄u Juan. <sup>29</sup> Chanch̄u x̄limakuā xtlahuamā xoración̄, lant̄lā c-xlacán̄, luhua tan̄u tasiyul̄h̄, x̄ahuach̄ī lant̄lā x̄litlancā xlh̄ak̄at̄, luhua snapapa huankol̄h̄, ch̄u luhua stalankā xmakaxkakanán̄.

<sup>30</sup> Acxn̄it̄iyá̄ caj xamaktum̄ tasiyukol̄h̄ chātuȳ chixcuhuin̄ huant̄ī tzucukol̄h̄ talaxakat̄likoȳ; chātum̄ Moisés̄ xuan̄it̄, ch̄u chātum̄ xamakan̄ profeta Elías.

<sup>31</sup> Ant̄an̄ī xlacán̄ xlayakó̄, x̄l̄istilikon̄it̄ aktum̄ l̄ilakat̄it̄ xkakan̄at̄; huá̄ xlacán̄ x̄lichihuin̄amakó̄ lant̄lā napat̄in̄án̄ Jesús c-Jerusalén, ch̄u lant̄lā namak̄nicán̄.

<sup>32</sup> M̄asquī Pedro, ch̄u amakapitz̄in̄, luhua clhtataputux̄nikoyá̄, juerzā lacatayan̄ikol̄h̄, s̄ampī xucxil̄makó̄ lant̄lā xkalh̄iȳ l̄it̄lihuakā Jesús, x̄ahuā amakapitz̄in̄ huant̄ī xt̄alayakó̄. <sup>33</sup> Chanch̄ū t̄ilal̄h̄ p̄i acxn̄ī yamā chixcuhuin̄ aya xamakó̄, Pedro chuná̄ huán̄ilh̄ Jesús:

—Makalhtahuakana Jesús, luhua xalihuaqa tlan pi unú macxtum huiláhu! Uctlahuayahu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés, chu aktum xla Elías.

Hua chuná xlá lihua Pedro sampi caj lantla xpecuaxnikonit, ni xcatzji tu xquilhuama. <sup>34</sup> Chunacú xquilhuama yumá, acxni minchá c-akapún luhua tlanca puclhni akmilikolh, chu hasta malakapatzekkolh; acxni xlacán catzjikolh pi xtanumakó c-xlacni, luhua pecuankolh. <sup>35</sup> Chu antá c-xlacni puclhni kaxmatkolh xtachihuín Dios, chuná huá: “Hua yumá quincam ti luhua cpaxquiy, xman huá cakalhakaxpáttit.”

<sup>36</sup> Alistalh acxni nialh takáxmatli yuma tachihuín, ucxilhkolh pi cata xacstu Jesús xlacahuaya. Alistalh lantla lacatzálalh quilhtamacú, ama kalhatutu xlijmakalhtahuákaq niti litachihuínankolh huantu xlacán xucxilhkonit.

*Jesús mapacsay chatum kahuasa huanti xkahlhiy cspiritu akskahuini*  
(Mateo 17:14-21; Marcos 9:14-29)

<sup>37</sup> Chanchu tilalh lichali, acxni quitaspitkolh c-kastin, lihuhua tachix-cuhuítat minkolh paxtokkoy Jesús. <sup>38</sup> Chatum chixcú huanti antá xmak-mima, luhua palha tzúculh quilhán, chu chuná huánilh Jesús:

—Makalhtahuakana Jesús, luhua xlicana catlahua litán, camaktaya quinkahuasa sampi luhua xman hua chastum quincám, <sup>39</sup> huampi cspiritu akskahuini niucxni makaxtaka, ankalhin makatasay, masnokniy un, chu tzucuy kalhpupuy; ankalhin chuná mapatinima, chu ni makaxtakma. <sup>40</sup> Quit aya cuanikolh mijmakalhtahuákaq pi catamacaxtúnilh tama cspiritu akskahuini, huampi xlacán ni lay mamakaxtaknikoy. <sup>41</sup> Jesús chuná kalhtúnalh:

—Koxutanin huixin huanti ni canajlaputunátit pi quit ckalhiy litlihuaka. ¿Hasta niaju lihuaya makcatzi nacticatapatiyán laquimpi huixin tlan natlahuayátit aktum tascújut? Lacapala huix calita minkahuasa unú.

<sup>42</sup> Acxni yama kahuasa tzúculh talacatzuhuiy, cspiritu akskahuini tu xpalaktajuma licásnokli catiyatna, chu malactlahuánilh un, huampi Jesús jimapáksilh akskahuini pi camakáxtakli, chu yama kahuasa pasli, chu chuná chu macamáxquilh xtlat. <sup>43</sup> Pus xlihuhua paxuhukolh sampi xlacán xucxilhkonit lantla luhua xkahlhiy xlijmakalhtahuaka Dios.

*Jesús lichihuínampalay pi namaknicán*  
(Mateo 17:22-23; Marcos 9:30-32)

Chunacú luhua cacs xlijtamakaxtakkonit tlanca licacni tu tlahuanit Jesús acxni xlá chuná huanikolh xlijmakalhtahuákaq:

<sup>44</sup> —Luhua lihuana cakaxpáttit huantu naccahuaniyan, chu niucxni napatzankayátit, pi quit, Xatalacsacni Chixcú, naquimacamastacán c-xlacatincán huanti naquimakinikoy.

<sup>45</sup> Huampi xlacán nitú xakatakskoy huantu xlá xuanimakó, sampi Dios ni xamaxquikoy xtalacapastacni huantu naliakatakskoy, xahuachi xmacpuhuanikoy nakalhasquimpalakoy xatú luhua xuaniputunkoy.

*¿Xati cahua xlijmakalhtahuakaq Jesús atzinú tlak talipahu?*  
(Mateo 18:1-5; Marcos 9:33-37)

<sup>46</sup> Maktum xacstucan xlijmakalhtahuakaq Jesús tzucukolh lichihuínankoy xati cahua atzinú tlak xkahlhiy xlakasi usu talipahu. <sup>47</sup> Acxni Jesús cátzilh huantu xlacán xlacapastacmakó, huantu xlá tláhuah, tasánilh chatum actzu kahuasa, chu antá yáhuah c-xpaxtún. <sup>48</sup> Alistalh xakatlíkolh xlijmakalhtahuákaq, chu chuná huanikolh:

—Huanti ni lakmakán chaṭum actzu kahuasa ti n̄tu xlakasi, xṭachuná yumá, chu luhua xliçana napaxqui y caj xpalacata pi quit cpaxqui, pus litaxtuy pi lampala quit quimpaxqui ma, chu na chuna litum, huanti quit quimpaxqui, pus na chuná paxqui ma Dios huanti quimacaminít. Sampi huanti nataçtuy, chu n̄tú naputzay lantla namaxquicán cacni, hua xlá ti tlak kalhi y xlakasi, usu talipahu cliṃaxtuy c-milakstipancán.

*Huanti kantiy Jesús c-xtascújut, quitaxtuy pi matlaniy, chu tatayay*  
(Marcos 9:38-40)

<sup>49</sup> Caj lipuntzú Juan chuná huánihl:

—Makalhtahuakaná, xacucxilhmaḥu chaṭum chixcú huanti caj mintucuhini xliquilhán, chu tlan xtamacaxtuy cspiritu akskahuini, huampi clihuanihu pi nialh ti chuná calimapácsalh, sampi ni acxtum quincatalapulayán.

<sup>50</sup> Jesús chuná huánihl:

—Ni xtilihuanítit, sampi huanti quincamacastalayán, pus huata na lakatiy huantu liçujmaḥu, chu quincatatayayán.

*Jesús lacaquilhnikoy Jacobo, chu Juan*

<sup>51</sup> Acxni aya xtalacatzuhima quilhtamacú lantla Jesús xliánat xuanit c-akapún, xlá ni pala tzinú lakpécualh, huata xlá aktum huililh xtapuhuan pi naán lakatayay Jerusalén huantu clhcahuilnicanít. <sup>52</sup> Malakachakolh makapitzin xlacscujnín laquimpi napulanikoy, chu naankoy c-aktum actzu cachiqún huantu xmapaksijy Samaria laquimpi antá naputzakoy antani nalaktuncuhikoy. <sup>53</sup> Huampi huanti xala yama chuchutsipi acxni catzikolh pi Jesús judío, chu pi xama c-Jerusalén, pus ni maxquikolh talacasquín antá nalaktuncuhikoy c-xchuchutsipijcán. <sup>54</sup> Jacobo, chu Juan, acxni chu catzikolh lantla xkalhtinankonitanhá, xlacán siçzikolh, chu acxni taspitkolh, chuná huanikolh Jesús:

—Quimpuchinacán, çpi lacasquina pi naclimapaksinanahu cataactalh lhcúyat c-akapún laquimpi huá namaçputukoy xṭachuná lantla titláhuah maktum profeta Elías?

<sup>55</sup> Jesús cacs lacaucxilhkolh, chu lacaquilhnikolh sampi chuná huanikolh:

—Koxutanín huixín, ni pala tzinú catziyátit xatí luhua scujnipátit, chu camaxquiputunán tlan mintalacapastacnicán. <sup>56</sup> Sampi quit ni caj cminít małaktzanikanikoy xliçtancan tachixcuhiçtat, pus huata caj cminít lakmaxtunikoy.

*Jesús lacasquín castalanica, huampi xaliñkalin quilhtamacú*  
(Mateo 8:19-22)

<sup>57</sup> Acxni xtlahuamakó c-tiji, chaṭum chixcú lákmilh Jesús, chu chuná huánihl:

—Quimpuchiná, quit na cçtalaniputunán canicahuá antani huix napina.

<sup>58</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Xlipacs huekni huantu lamaçka caquihuin kalhikoy c-lhucucán antani lh-tatakoy, chu lactzu spun na kalhikoy xmasakacán, huampi quit, Xatalacsacni Chixcú, n̄tú ckalhi y antani nacmajaxay quiaxkeka acxni ctkluán.

<sup>59</sup> Caj lipuntzú Jesús chuná huánihl chaṭum chixcú:

—Huix na caquiçtalaní.

Huampi xlá chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, quit na nacçtalanianán, huampi caquilikalhkalhi hasta acxni nanij quintlat laquimpi nacmaçnutaquiy, chu nacçtalanianán.

<sup>60</sup> Jesús chuná kálhtjilh:

—Camakáxtakti huantj la xanín lamakó laquimpi hua namaacnuqoy xtaninincán, huampi huix luhua mininiyán nalixakatlikoy tachixcuhtat lantla Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit catuxáhuat.

<sup>61</sup> Pus na tihuanipá ačatum:

—Quimpuchiná, quit xlá luhua xlicana cstaniputunán, huampi caquimaxqui quilhtamacú pulana nacán xakatlitaquikoy huantj ctahuilakó c-quinchic pi luhua maktum tu xlicana.

<sup>62</sup> Chanchu Jesús, huánilh:

—Huantj lakatayanittá xtascújut huantu Dios maxqujnit, xlá ni mininiy nalakcatzalacán huantu xilama xapulana xlatamat, sampi xtachuná litxtuy lantla ti lilakuaxmana arado, chu pala puntzu puntzú talakaspita, ni lay tzajua catiscujli, xtachuná pi tanu tu luhua litakatzankaputún, ni lay catimákantáxtjilh yama tascújut huantu maxquicanit.

## 10

*Jesús án malascujukoy tutumpuxamacahu chixcuhuín huantj luhua xlipahuankoy*

<sup>1</sup> Aljstalh Quimpuchinacan Jesús lacsackolh tutumpuxamacutuy chixcuhuín huantj luhua xlicana xlipahuankoy, chu malakachakolh lichatiyún c-lactzu cachiquin antañi xlá xliánat xuanit aljstalh.

<sup>2</sup> Na xuanikoy: “Xlicana ccahuaniyán pi yuma mintascujucán xtachuná litxtuy lantla tlanca lixkánat, huampi hua chú ti scujmakó, luhua ni pala tzinú clhuhuacán; huata xatlán casquinítit Dios huantj xpuchina yuma huantu xalimáquít pi xlá camacámilh lhuhua cscujnín laquimpi pacs namamacxtumikocán lanánat. <sup>3</sup> Chinchu huixín capítit antañi ccamalakachamán, huampi na cacatzítit pi ccamacamán luhua xtachuná lactzu borrego c-xlakstipancan laclipecua huananín lapánit.

<sup>4</sup> Ni tilipinátit mimpuxtokocán, ni pala antañi maquiyátit mintumincán, ni pala aputum mintatuhuanucán; chu luhua fitum cachipítit antañi pimpátit, chu nítú natachokoyátit c-tiji pala ti natachihuinanátit.

<sup>5</sup> Acxnj nachipinátit c-aktum chiqui antañi huixín natahuilayátit, chu acxnj natanuyapítit, chu naxakatlijyátit huantj xpuchina chiqui, chuná nahuaniyátit: ‘Dios cacasiculanañlahuán huixín huantj huilátit yuma c-chiqui.’

<sup>6</sup> Lapi yama c-chiqui, huilakó huantj tlan natlahuakoy mintachihuincán, pus xlicana Dios nasciculanañlahuakoy chuná lantla huixín nahuanikoyátit, huampi lapi ni huí ti tlan xtapuhuancán, huata xatlán catapanunikolh yama tasiculanañlahu huantu lichipinikótit.

<sup>7</sup> Antañi tlan nacatlahuacanátit c-aktum chiqui, pus antá catamakaxtáktit, ni lacatum lacatum capítit c-akatunu chiqui; chu na nahuayanátit, chu capaxcatatzítit huantu nacamaxquicanátit, sampi huantj scujma juerza lakchán pi namaskahuicán.

<sup>8</sup> Na canicahuá antañi nachipinátit c-akatunu chuchutsipi antañi nacamakamaklhtinancanátit, tlan catlahuátit huampi nahuayátit huantu nacalakahuilicanátit.

<sup>9</sup> Pacs namapacsayátit tatatlan huantj antá huilakó; chuná nahuanikoyátit tachixcuhtat: ‘Chú aya lakchanit quilhtamacú lantla Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit c-milakstipancán.’

<sup>10</sup> Huampi lapi nachipinátit c-aktum cachiquin, chu ni nacamakamaklhtinancanátit, cataxtútit c-xcatijjinín yama cachiquin laquimpi pacs nakaxmatkoy, chu chuná naquilhanikoyátit:

11 ‘Xlipacs huixín caucxílhít lantla ccatincxmakaniyán pokxni huantū quincalactahuacán c-minchuchutsipicán, laquimpj huixín nacatziyátit pī nialh quincūntajcán tū nacəokspulayán. Huampj masqui chuná, luhua caakatáktit huixín pī luhua caj huá ciminítahu laquimpj nacəhuanianyán pī aya lakchanj quilhtamacú lantla Dios namatzuquiy yasasti xtapáksit c-milakstipancán.’<sup>12</sup> Xlicana cəhuanianyán pī yama quilhtamacú acxni pacs tachixcuhítat namastəkoj cuenta c-xlacatin Dios, yama cəchiquin antəni nī nacəmakamaklhīnancanátit, pus atzinú luhua tlanca xtapatīn nalakchán, nī xahuá huantū nalakchəkoj yama laclixcajnīt tachixcuhítat huantj makán xuilakó c-xacəchiquin Sodoma.

*Jesús lichihuínán lantla napaťinankoy huantj nī kaxmatputún xtachihuín*  
(Mateo 11:20-24)

<sup>13</sup> “iKoxutanin huixín tī huilátit c-xacəchiquin Corazín, chū nā chuná huixín huantj huilátit c-Betsaida! Səmpj lapj yuma lactlanca quintascújut huantū ctlahuakənit c-milakstipancán chuná xtlahuakoča xaməkan quilhtamacú c-xacəchiquin Tiro, chū Sidón, pus xlacán makəsa quilhtamacú xlakpalikənit xalixcajnīt xtalacəpastacnicán, chū xlijəsiyukəlh c-xlatamatcán, səmpj xtilijəhəkanənkəlh xahuachichī xlhakətcán, chū xtilijəctlahuakoča lhəca caj lantla xtalipuhuəcán.<sup>14</sup> Huampj acxni nalakchán quilhtamacú lantla Dios nataťlahuakoj cuenta xlipacs tachixcuhítat, pus huixín tlak luhua tlan napaťinánátit nī xahuá yama tachixcuhítat huantj makán xuilakó c-Tiro, chū c-Sidón.<sup>15</sup> Chinchū huixín huantj huilátit c-xacəchiquin Capernaum, lapj luhua puhuanátit pī Dios calikəlhimán tlanca mimpətahuilhəcán c-akapún, pus luhua aktzənkənitántit, səmpj huixín nacəmacapincanátit c-pupəťin laquimpj antə naxokənanátit.”

<sup>16</sup> Jesús chuná huanipalakəlh xlijəkalhtahuəkət: “Huantj huixín nacəkaxmatniyán mintachuhuicán, pus xťachuná litəxtuy la quit quinkaxmatnima, huampj huantj caj nacəlakmakán, pus nā quit quilakmakəma; chū huantj quit naquilakmakán, pus nā lakmakəma Quintłəť huantj quimacaminít.”

*Quitəspitəkoj huantj xmalakəchəkoj Jesús xəchuhuínənin*

<sup>17</sup> Nī lijəkas quilhtamacú yama huantj xmacənkənit Jesús tutumpuxamacutuy xəchihuínənin, luhua chəpəxuhuəna quitəspitəkolh, chū chuná huanikəlh Jesús:

–Quimpuchinacán, luhua xlicəna hasta masqui cspiritu akskahuiní pacs xquincəkalhəkaxmatán acxni c-mintucuhuini xacliməpəksikəyəhu xpalacəť cətaxtəkolh.

<sup>18</sup> Jesús chuná kalhtikəlh:

–Xlicəna səmpj quit xacucxilə akskahuiní xťəctəməchj cakapún xťəchuná maklipit.<sup>19</sup> Pus quit cəməxquiniťán litlihuaka laquimpj tlan naməkatłajəťit xlitlihuaka akskahuiní huantj luhua cəťitziñiyán, chū xlá nitú caticəťlahuanín.<sup>20</sup> Huampj nī caj huá luhua calipəxuhuátit pī cəkalhəkaxmatnī cspiritucan akskahuiní, huampj huata huá calipəxuhuátit pī c-akapún aya talchənitənitəťit mintucuhuicán.

*Jesús təchihuínán Dios*  
(Mateo 11:25-27; 13:16-17)

<sup>21</sup> Acxnitiya tuncán Espiritu Santo məxquih Jesús aktum tlanca tapəxuhuən, chū chuná kalhtahuəkənilh Dios: “Tłəť Dios, huix tī xmaləna

akapún, chü catiyatna, cpaꝑcatcatziniyán pi huix maaktzēkuilini xatlan mintalacapaꝑtacü huanti puhuanꝑoy pi luhua acastacan chixcuhuín, laquimꝑi xlacán ni naakataꝑskoy, chü limakáxtakti pi naakataꝑskoy huanti caj xachunata, chü ni pala tú talipahu makcatzikoꝑcán laquimꝑi xlacán nalipahuankoyán. Luhua chuna tlan, tata, sampi huix chuna lacásquinti, chü chuná lalh.”

<sup>22</sup> Alistalh chuná huanikolh tachixcuhiitat: “Xlipacs catuhua tala-  
capaꝑtacü tu anán, Quintlat pacs quimacamaxquiniit; quit xCam Dios, chü  
niꝑi luhua quilakapasa xatí luhua quit, huata caj xman hua Dios catziy  
pi xlicana quit xCam; chü na chuna litum niꝑi luhua catziy lantla xlá  
xalacapaꝑtacüni Dios, caj xman quit ccatziy sampi quit xCam, chü caj xman  
hua tlan nalakapasa huanti quit nacmalakapasniputún.”

<sup>23</sup> Alistalh caj tanu xakatlíkolh Jesús xlimakalhtahuáꝑat, huanikolh:  
“Luhua cana lipaxuhu huixín caj xpalacata tu Dios camaucxilhnimán  
calimalachuanimán lanchuj quilhtamacú.” <sup>24</sup> Xlicana ccahuaniyán pi  
lhuhua xalakmakan profetas, chü lactlanca reyes xucxilhputunkoy huantu  
lanchiyú huixín ucxilhpátit, huampí xlacán ni lay ucxilhkolh, chü na xkax-  
matputunkoy huantu lanchiyú huixín kaxpatpátit, huampí xlacán ni lay  
kaxmatkolh.

### *Xatakalhchihuín chatum samaritano ti luhua tlan xtapuhuán*

<sup>25</sup> Maktum chatum acstaca judío laktalacatzúhuilh Jesús laquimꝑi  
natachihuínán, huampí caj xlikalhtzaksama sampi chuná kalhásquilh:

—Makalhtahuakaná, ¿xatú luhua quilítlahuat laquimꝑi Dios  
naquimaxquiy yama lipaxuhu latámat xala c-akapún huantu niucxni  
nalaksputa?

<sup>26</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—¿Lá huan Likalhtahuaka antani tatzoktahuilanit xlimapaksin Dios?  
¿Lántla likalhtahuakanita xpalacata tu quilítlahuatcán?

<sup>27</sup> Yama acstaca judío chuná kálhtilh:

—Antá chuná tatzoknit: ‘Capaxqui Mimpuchina miDios xlipacs minacú,  
xlipacs milistacna, xlipacs milítlihuaka, chü xlipacs mintalacapaꝑtacü; chü  
na capaxqui huanti lacatzú litahuila lantlata huix acstupaxquicana.’

<sup>28</sup> Chanchü huánilh Jesús:

—Luhua lacatancs la huana. Lapi huix chuná natlahuaya huantu chi-  
huinanti, pus huix nakalhíya yama xaliñankalhín latámat c-xpaxtun Dios  
huantu huix putzápat.

<sup>29</sup> Huampí hua chü xlá pi tlan xtaxtuputún, juerza kalhasquimpá Jesús:

—¿Xatí hua yamá ti lacatzú clitahui, huachá ti luhua quilipáxquit?

<sup>30</sup> Puschi chuná kálhtilh Jesús:

—Luhua cuñtaj catlahua yuma takalhchihuín huantu nacuaniyán: Mak-  
tum chatum chixcú minchá c-Jerusalén xama c-Jericó, huampí c-tiji  
lipataxtukolh makapitzin kalhananín. Makkalhankolh, hasta masqui  
xlháꝑat huantu xlá xhakanit, pacs maklhtíkolh, tlan akkaximíkolh, chü  
malakahuitíkolh; atzinú xuanit aya xmaknikoy acu makaxtakkolh, chü  
ankolh. <sup>31</sup> Huampí na antiyá yama c-tiji xlacmima chatum palí judío, huampí  
acxni xlá úcxilhli antani xmá, huata caj paxtutzálalh. <sup>32</sup> Huampí caj lipuntzú  
litum, na antá lácmlil chatum chixcú huanti xtatapaksíꝑoy levitas; acxni  
xlá na ucxilhpá, huata na titum álh. <sup>33</sup> Huampí hua chatum chixcú xala c-  
Samaría na antá xlá xlaclahuama yama c-tiji; acxni xlá úcxilhli, luhua kayaj

catzánilh, chū lakalhámalh. <sup>34</sup> Xlá laktalacatzúhuilh antañi xmá yama chixcú huantī xmasipanicanit; macuchínilh xtasipanín, na lītlahualh aceite, chū vino. Chū alīstāl̄h kaḥuīl̄h c-xaxnu, lēl̄h c-aktum chiquī huantu xlá sácuah, chū antá maktákahl̄h. <sup>35</sup> Līchalī acxni xkákahl, yama samaritano acxni aya xamajá, macūtulh okxtu tumjn xla plata, máxquīl̄h xpūchina yama chiquī, chū chuná huánilh: ‘Luhua cuñtaj catlahua yama koxuta chixcú, chū pala tú huix nalimakasputacú, nī calipúhuanti sampi quit nacxokoniyan acxni nacmimpalay.’ <sup>36</sup> Pus chuná yumá titlahualh; chū huix luhua caj caquihuani, lantla xlikalhatutucan yama chixcuhuín, ¿xatī cahua chū luhua līúcxl̄hli xtachuná lacatzú līḥuī huantī luhua xlipáxquit yama chixcú huantī talipatáxtulh kalhananín?

<sup>37</sup> Yama acstaca judío chuná kalhtínalh:

–Pus quit cphuán pi máx huantī lakalhámalh, chū maktáyalh.

–Pus huix na chuná catlahua, chū camaktayakó masqui catihua mintachixcú huantī maclacasquimákón –huánilh Jesús.

*Jesús án paxialhnán c-xchic Marta, chū María*

<sup>38</sup> Jesús tatacaxpalakōlh xlijmakalhtahuákaḥ, chū tzúculh tlahuán c-tiji, chū chal̄h c-aktum actzū cāchiquín, antá xuí chaḥum puscāḥ, xlá luhua lipaxuhu makamaklhtínalh c-xchic, yama puscāḥ xuanicán Marta. <sup>39</sup> Yama Marta xuí chaḥum xtalá xuanicán María, chū antañi xlá tahuī Jesús, na antá lacatzú c-xtantún táhuī laquimpī xlá nakaxmatniy xtachihuín huantu xlá nalichihuínán. <sup>40</sup> Chinchū huā Marta, huā xlá xlitascújut xliacchichijuanit. Pus xlá laktalacatzúhuilh Jesús, chū chuná huánilh:

–Quimpuchiná, ¿tu tzinú puhuaḥ pi quit ctlahuama tascújut huantu na xlitlahuat quintaḥa María? Pus cahuani caquimaktáyalh.

<sup>41</sup> Huampi Jesús chuná kálhtīl̄h:

–Marta, koxutá huix Marta, huix xlicana luhua ḡhuán mīntascújut liakapinīta, chū catuhua liakalitudanāta. <sup>42</sup> Huampi caj xman tīpatū huantu luhua atzinú xlcasquinca, huā xlá lacsacnit María, chū nūī catimāctlahuīl̄h.

## 11

*Jesús masiyuy lantla natlahuacán oración*

*(Mateo 6:9-15; 7:7-11)*

<sup>1</sup> Tílah maktum pi xtlahuama Jesús xoración lacatum, chū acxni timaspútulh, chaḥum xlijmakalhtahuákaḥ chuná huánilh:

–Quimpuchinacán, caquincamasiyuni lantla nactlahuayahu quioracionán xtachuná lantla Juan Bautista masiyunikōlh huantī xkaxmatnikoy xtachihuín.

<sup>2</sup> Jesús chuná huanikōlh:

–Acxni huixín natlahuaniyátit oración Dios chuná nahuaniyátit:

‘Quintlaticán huantī huix huilapi c-akapún, caj xman huix mininiyan namaxquicán cacni xasantujlani mintucuhuini. Camilh miljmapaksín unū c-quilakstīpancán.

Chū chuná unū caḥiyatna cakantáxtulh miljmapaksín, chuná lantla kantaxtumachá c-akapún.

<sup>3</sup> Caquincamaxqui quiljhuatcán tu naclilatamayahu chalī chalī.

<sup>4</sup> Na caquincamatzankananī quintalākahl̄ncán,

sampí quin nā cmatzankānanikoyahu huan̄tj quincatlahuaniyán n̄tlán. Nā n̄ caquincamákaxtakti p̄i nactamakuasahu acxn̄i naquincatoklhcanán, huata caquincamapanun̄i huan̄tj juerza naquincamatlahuyján talakalh̄n.

<sup>5</sup> Jesús huan̄ipalakołh yuma talakhchih̄n:

—Lap̄i chatum huixín kalh̄ij chatum xamigo, ch̄u nascacalakchán c-xitá catz̄isn̄i xchic, ch̄u chuná nahuan̄ij: ‘Amigo, catlahua l̄itlán caquimāpahuan̄i mactutu mincaxtalanch̄u, <sup>6</sup> sampí quilákchilh chatum quiamigo tijitlahuani, nā quit n̄tj ckalh̄ij t̄u nactahuay.’ <sup>7</sup> Quit cpuhuán p̄i yama xamigo huan̄tj ancan̄it makpahucán caxtalanch̄u t̄i xlá antá tanuma c-xchic, chuná nakalh̄tinán c-xp̄ulacni chiq̄ui: ‘Luhua xlicānā catlahua l̄itlán n̄i caquimaakatanka, sampí quimālacchā lihuanā lacchuhuayá, xahuch̄i quintalhtatamakohlá lactz̄u quincamán c-putama, ch̄u n̄i lay nactaquiy laquimp̄i nacmaxquiyán huan̄tj huix quiscuin̄ip̄at.’ <sup>8</sup> Huamp̄i ccahuaniyán, p̄i lap̄i yama chixcú huan̄tj pahuanamā n̄i makaxtaka, chunatiyá limaakatankamā xamigo, quit ccahuaniyán p̄i masqui n̄i xtaquip̄utull laquimp̄i namaxquiy huan̄tj maclacasquimā xamigo, pus juerza nataquiy, ch̄u namaxquiy laquimp̄i nialh makcatzi namāakatankay, ch̄u namaxquikoy xlipacs huan̄tj xlá namaclacasquín. <sup>9</sup> Quit ccahuaniyán p̄i nā chuná huixín catlahuáit: Casquin̄it Dios huan̄tj maclacasquimp̄atit, xlá nacamaxquiyán; caputzátit huan̄tj maclacasquin̄atit, ch̄u nataksátit; calakatlák̄it mālaccha, ch̄u xlá nacamalacquin̄iyán. <sup>10</sup> Sampí xlipacs huan̄tj yama squin huan̄tj maclacasquimā, namaxquicán; ch̄u huan̄tj putzay huan̄tj quitzankānima, nataksa; ch̄u huan̄tj lakatlakā mālaccha, malacquin̄icán.

<sup>11</sup> “Nā chuna l̄itum xat̄i xatlat huixín huan̄tj kalh̄ikoy xcamancán, ch̄u pala huā xcam nasquiniy mactum caxtalanch̄u, ¿p̄i namaxquiy aktum chíhuix? Usuch̄i acxn̄i nasquiniy tantum squiti, ¿p̄i naliakskahuiy tantum luhua? <sup>12</sup> Usuch̄i acxn̄i nasquiniy aktum kálh̄uat, ¿p̄i huata namaxquiy tantum stalúcut? <sup>13</sup> Pus huā pala p̄i huā huixín chuná, n̄i lacuán chixcuhūn, catz̄iyátit lantla t̄u tlan maxquikoyátit lacuan xtaquincán milakskatancán, ¿p̄i xalihucá ch̄u mintlatican Dios huan̄tj hūi c-akap̄un n̄i catimaxquikolh xlitlihuaka Esp̄iritu Santo huan̄tj nasquiniyoy?”

*Makapitzín huankoy p̄i Jesús tascuja akskahuin̄i*  
(Mateo 12:22-30; Marcos 3:20-27)

<sup>14</sup> Maktum Jesús xtamacaxtunima cspiritu akskahuin̄i chatum chixcú huan̄tj luhua xmakatlajanīt, ch̄u xmakokon̄it. Acxn̄i yama cspiritu akskahuin̄i táxtunilh yama chixcú huan̄tj xkokon̄it tlan tzúculh chíhuinán. Xlipacs t̄i ucxilhkolh, luhua cacs l̄ilacahuankolh huan̄tj Jesús xlá xt-lahuan̄it. <sup>15</sup> Huamp̄i makapitzín chuná tzucukolh huankoy: “Uma chixcú huā l̄itamacaxtuy cspiritu akskahuin̄i sampi Beelzebú huan̄tj luhua xapuxcu akskahuin̄i maxquin̄it xlitlihuakā p̄i chuná tlan natlahuay.”

<sup>16</sup> Chanch̄u makapitzín, nā caj xmaktzaksamakó, csquinikoy p̄i catláhualh aktum tlanca l̄icācni tascujut laquimp̄i chuná tancs nal̄icatz̄ikoy p̄i xlicānā Dios macamin̄it. <sup>17</sup> Chanch̄u xlá p̄i xcatz̄iy huan̄tj xlacán xpuhuamakó, xlá chuná huan̄ikolh: “Huixín catz̄iyátit p̄i caxat̄icahuā xanapuxcun mapaksinan̄in xala c-aktum tiyat, lap̄i xlacán caj natapapitzikoy huan̄tj t̄atayakoy, ch̄u xacstucán natzucuy l̄alacatahuacakoy, pus chuná n̄i lay tapalh̄ij ama p̄umapaksín, huata caj nal̄alactlahuayahuakoy. Ch̄u nā chuná lap̄i c-aktum putáhuilh antān̄i hūi chatum chixcú, ch̄u huilakó xcamán,



chü lapí caj natzucuy lalacataquiy, pus nî lay makas catitapáhlh huata caj xlipacs nalalactlahuayahuy. <sup>18</sup> Pus na chuná chú, pala akskahuiní, chü huantí tascujmakó natapapitzikoy, chü natzucuy lalacatahuacakoy, ¿pi tlan cahuá chú makas nakalhíy xlitlihuaka? Huá chuná cliquilhuama sampi huixín huanátit pi quit ctamacaxtuy cspiritu akskahuiní sampi mat quit ctascujma, chü ckalhíy xlitlihuaka Beelzebú, chü mat huá xlitlihuaka cliitamacaxtukoy cspiritu akskahuiní. <sup>19</sup> Pus huá lapí xlicana quit ckalhíy xlitlihuaka Beelzebú, chü huá xpalacata tlan cliitamacaxtuy cspiritu akskahuiní, ¿chá huantí castalanikoyán, chü na tamacaxtukoy akskahuinanín? ¿Tí chú xmaxquimákó xlitlihuaka chuná tlan nalitlahukoy? Huá xpalacata anta tuncán litakataksa pi nî pala tzinú catziyátit huantu aklakuá huanátit. <sup>20</sup> Pus quit huá xlitlihuaka Dios ccalitamacaxtuy cspiritucan akskahuinín laquimpí chuná huixín nalicatziyátit pi yama xasasti xtapaksit Dios huantu nahuilíy unú ccatiyatna, aya tzucunít kantaxtuy c-milatamatcán.

<sup>21</sup> “Huixín catziyátit pi chatum tlihuaka chixcú huantí tlan caxtahuilay sampi kalhíy luhua tlan xlitlatna, chuná tlan maktakalhá xchic, chü nî makacuán pacs huantu kalhíy c-xchic, sampi aktziyay tahuilay. <sup>22</sup> Huampi pala nalachín chatum litum chixcú huantí atzinú luhua tlihuaka nî xahuá xlá, chü pala namakatlayay, pus chuná tlan namakkalhanokoy huantu xlá xkalhíy; pus na xtachuná lantla quit ctlahuanít akskahuiní.

<sup>23</sup> “Na chuná chú huantí nî quit quintatayay, tamá caj quilaksitziniy huantu quit, clijscujma, chü na chuná huantí nî macxtum quintamamacxtumikoy tachixcuhiítat laquimpí quit naclakmaxtukoy, pus huata xlá caj mapapitzima laquimpí lihuacá naaktzankakoy.

*Huantí xlimaktuy palaktajuy cspiritu akskahuiní atzinú lixcájnít licatziy (Mateo 12:43-45)*

<sup>24</sup> “Acxní huá cspiritu akskahuiní mamaxtaknicán chatum chixcú, mákat án latapulíy, chü lacaputzay xanj luhua najaxa; huampi acxní nî taksa, chuná napuhuán: ‘Huata xatlán uctaspitpalay c-quinchic antañi ctaxtuchá.’ <sup>25</sup> Acxní chú nachín, manoklhuy yama chixcú xtachuná la aktum chiqui huantu luhua tlan caxyahucanít, chü lihuana capalhcanít. <sup>26</sup> Chü lacapala xlá naán tiyakoy akalhatujun akskahuininín huantí na luhua laclixcájnít licatziy, chü putum puxcunanikoy ama chixcú huantí xlá aya xatlanínít, pus yama chixcú atzinú luhua lixcájnít huan xtapuhuán nî xahuá lantla xakasiyá xuanít.”

*Huantí luhua xlicana xalipaxuhu*

<sup>27</sup> Jesús chunacú xchihuinama acxní chatum puscát, huantí antá c-xlakstipan lilhuhua xkaxmatma xtachihuín, palhá chuná quilhminchá:

—¡lipaxuhu lama yama puscát huantí timachixcuhiín, chü matziquin!

<sup>28</sup> Huampi xlá chuná kalhtínalh:

—Xlicana tú huana, huampi xalihuaca lipaxuhu lamakó huantí kaxmatkoy xtachihuín Dios, chü maquikoy c-xnacucán.

*Huantí nî canajanikoy Jesús huanikoy pi catláhuah aktum tlanca liçacni tascújut*

*(Mateo 12:38-42; Marcos 8:12)*

<sup>29</sup> Chanchü pi lihuhua tachixcuhiítat xtamacxtumimákó antañi xlaya Jesús, xlá chuná tzúculh lixakatlikoy: “Koxutanín yama tachixcuhiítat huantí lamakó lanchiyú quilhtamacú sampi luhua

laclixcájnít xtapuhuañcán, chü ankalhín quisquinimakó cactláhuah aktum tlanca liçañni tascújut laquimpí naquilicanajlanikoy pala xliçañ Dios quimacaminít; huampí huata xatlán naclimālacahuāñikoy aktum tascújut xtachuná lantla tú Dios titláhuah makán c-xlatamat profeta Jonás. <sup>30</sup> Xlá caj xlatamat limālacahuāñikolh yamā xalakmakān tachixcuhuítat huantí xuilakó c-Nínive pī xliçañ Dios xmacaminít; pus na chuná chü quit, Xatalacsacni Chixcú, naclimālacahuāñikoy quilatamat amā tachixcuhuítat huantí lamakó lançhú yamā quilhtamacú pī xliçañ Dios quimacaminít. <sup>31</sup> Acxní nalakchán quilhtamacú lantla Dios natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat, yamā puscāt huantí la reina xmapaksínán xamakān c-xacāchiquín Seba, xlá natayay laquimpí nacamañacapuyán c-xlacatín Dios, huixín tachixcuhuítat huantí huilátit calanchü quilhtamacú; sampí xlá maşqui luhua mákat xuanít c-xcāchiquín, milh kaxmatniy xtachihuín yamā acstaca rey Salomón, huampí caucxilhtit, huixín nī quinkaxpatniyátit maşqui unú çataçihuiñamán çatūm huantí tlak tlanca xlatatzúcut, chü tastācat nī xahua rey Salomón. <sup>32</sup> Hua tachixcuhuítat huantí makán xuilakó c-xacāchiquín Nínive, na natayakoy, chü nacamañacapuyán c-xlacatín Dios acxní nalakchán quilhtamacú acxní xlá namaxokoniçkoy tachixcuhuítat, sampí xlacán xliçañ lakpalikolh xalixcājnít xtlacapastacnicán acxní Jonás lixakatlikolh xliçapaksín Dios, huampí huixín nī pala tzinú quincañajlaniputunátit maşqui lançhú çataçihuiñamán çatūm tī tlak tlanca xlatatzúcut nī xahua profeta Jonás.”

*Quilakastapucán caj la aktum mákskot*  
(Mateo 5:15; 6:22-23)

<sup>33</sup> Jesús chuná huampá: “Huixín catziyátit pī nítí anán huantí namapasíy aktum mákskot, chü caj lantla namapasíy chü namatzeka, usu naliçakulonkxuilíy aktum cajun, pī huata antá nahuilíy tahlmān c-xputáhuilh laquimpí huantí natanukoy c-chiquí tlan naucxilhkoç xkakánat. <sup>34</sup> Mintiyatlihuacán na kalhíy xlimakso, pus hua milakastapu. Pala milakastapū tlan lacahuānán xliputūm mintiyatlihua pacs tlan sampí kalhíy xkakánat, huampí lapi milakastapu nítlan lacahuānán, xlipacs tú huí c-mintiyatlihua xalakapoklhua līlama. <sup>35</sup> Pus luhua çuintaj catlahuátit yamā xkakánat huantū huanátit pī līlacahuānanátit laquimpí nī xamaktum xalakacapoklhua nahuán. <sup>36</sup> Chunachí pī lapi mimacni kalhíy tlan xmakaxkakánat, nī xalakapoklhua līlama nahuán, chü chuná tlan stalanca catuhua naucxilha, xtachuná lantla aktum mákskot acxní mapasícán, lacaxtum līmaksyoy xlipacs xmakaxkakánat.”

*Jesús luhua huantū liyahuakoy fariseos, chü xmaçkalhtahuakānācan judíos*

(Mateo 23:1-36; Marcos 12:38-40; Lucas 20:45-47)

<sup>37</sup> Acxní Jesús akchihuñankolh, çatūm fariseo huánilh pī naán taçuayán c-xchic. Jesús álh, chü acxní tanuçhá c-chiquí, tuncán tahuí antañi xuí puhuay. <sup>38</sup> Yamā fariseo luhua xliçañ caj cacs līlacahuā acxní úcxilhí pī nī chuná xmakantaxtīma lantla xliçmanñicanít tlahuacán, sampí xlipacs judíos pulh xliçmakachankoy tzinú çhúchut acxní nī açuayankoy. <sup>39</sup> Huampí Quimpuchinacán xcatziy tú xtlacapastacma, chü chuná huánilh:

—Huixín fariseos luhua caj xmañ çakakoyátit c-xmacni mivasocán, chü mimpulātucán, huampí c-mimpulacnicán, antá c-minacucán luhua

l̄ixcájnit huilachá caj xp̄alacata huant̄u tlahuayátit pala takalhán, usu pala lacl̄ixcájn̄it talacapastacni. <sup>40</sup> Xl̄icana p̄i luhua xalactzacat̄na huixín, çt̄ú catz̄iyátit p̄i Dios, huant̄i tlahuan̄it huant̄u chakamakanátit xala c-mimacnicán, n̄a huá tlahuan̄it xala c-mimpulacnicán, ch̄u xl̄á pacs ucx-ilh̄ma huant̄u ant̄a kalh̄iyátit? <sup>41</sup> Huata t̄u mil̄itlahuacán: xapulh̄ nachakayátit t̄u hūi nac mimpulacnicán hasta c-minacucán, ch̄u hūa namacamaxquiyátit Dios xtachuná la mil̄imosnáján, ch̄u x̄lipacs huant̄u kalh̄iyátit c-mimacnicán n̄a xatachakán nahuán c-xl̄acat̄in Dios.

<sup>42</sup> “Huamp̄i, ¡koxutan̄ín huixín fariseos! Samp̄i masqui x̄licana mapapitziyátit, ch̄u la midiezmojcán maxquiyátit Dios huant̄u huixín makalayátit pala yama caca huanicán menta, ch̄u ruda, ch̄u t̄ipalh̄uhua yama lactzu tachanán, ch̄u mat hūa midiezmojcán, huamp̄i cumu n̄i pala tzin̄ú cūintaj tlahuayátit huant̄u Dios cal̄imapaksiputunán lant̄la luhua akst̄itum nalatapayátit, pus huata hūa tamá luhua x̄licana mil̄itlahuacán, ch̄u masqui n̄a n̄i nal̄imakaxtakátit tlahuayátit hūa yamá t̄u amakapitz̄ín.

<sup>43</sup> “¡Koxutan̄ín huixín fariseos! Samp̄i ant̄an̄i huixín tastokátit, lascasquinátit p̄i nacamaxquicanátit xacalacan lactáhūilh̄, ch̄u x̄ahūa lascasquinátit p̄i luhua t̄lan nacaxakat̄lipaxtokcanátit c-t̄iji ant̄an̄i huixín tlahuan̄átit la lactal̄ipahu ch̄ixcuh̄ūin.

<sup>44</sup> “Koxutan̄ín huixín laktzokquinan̄in ch̄u fariseos samp̄i luhua xaakan̄inan̄in, xtachuná litaxtuyátit la aktum tahuaxn̄i ant̄an̄i maacnucan̄it çat̄um n̄in, huamp̄i cumu n̄i tasiyuy, ch̄ixcuh̄ūin n̄i catz̄ikoy lant̄la lact̄lahuan̄koy, ch̄u ak̄lhtampuskoy huant̄u n̄it̄lan.”

<sup>45</sup> Ch̄atum xcatz̄ina x̄limapaks̄in Dios chuná huánilh̄:

—Makalhtahuakaná, tamá huant̄u huix̄ quilhuamp̄at, lampala n̄a x̄a pacs quin̄camamax̄an̄iputuna.

<sup>46</sup> Jesús chuná kálht̄ilh̄:

—¡Ch̄u x̄a huixín makalhtahuakanan̄in huant̄i masiyuyátit x̄limapaks̄in Moisés! ¡Koxutan̄ín huixín, samp̄i juerza matlahuiputunkoyátit tachixcuh̄ūit, ch̄u huanikoyátit camakantax̄tikolh̄ c-xl̄acat̄in Dios pacs lactzu lactz̄ú t̄u huan x̄limapaks̄ín lit̄láhuat, huamp̄i huixín n̄i pala tzin̄ú puhuanátit namakantax̄tiyátit c-milatamatcán, ch̄u qūitax̄tuy lactzinca tacuca huant̄u t̄u huixín n̄i lacchaxputunátit!

<sup>47</sup> “¡Koxutan̄ín huixín! Samp̄i mapulhuyátit, ch̄u st̄lan çax̄tlahuan̄aniyátit x̄patzaps̄can ant̄an̄i acn̄ukoy yama profetas huant̄i makán timacaminkolh̄ Dios, ch̄u huant̄i makn̄ikonit xalakmakan minatlatnacán. <sup>48</sup> X̄licana catz̄iyátit p̄i hūa x̄lacán makn̄ikolh̄, ch̄u hūa xp̄alacata huixín l̄imapulhuyátit x̄patzaps̄cán ant̄an̄i acn̄ukoy, huamp̄i huata c-milatamatcán luhua mak̄licatz̄iyátit huant̄u x̄lacán tlahuakon̄it.

<sup>49</sup> “Huachá yuma xp̄alacata, hūa lant̄la Dios makaacchán xtastácat xl̄á chuná timatzokn̄ínalh̄ c-L̄ikalhtahuaka: ‘Quit nacmacan̄ikoy profetas, ch̄u amakapitz̄ín quilacscujn̄in huant̄i namaçatz̄in̄ikoy quintalacapastacni, huamp̄i x̄lacán makapitz̄ín namakn̄icán, ch̄u makapitz̄ín naputzastalacán.’

<sup>50</sup> X̄licana c̄aahuaniyán p̄i huixín mak̄licatz̄iyátit t̄u tlahuakolh̄, Dios ch̄u nacamaxokon̄iyán huixín huant̄i lapátit lanchiȳ yuma quilhtamacú caj xp̄alacata x̄listacnac̄an x̄lipacs profetas huant̄i makn̄ikoçan̄it hasta lant̄la tzucun̄it çat̄iyatna. <sup>51</sup> L̄imacatzucuy Abel t̄i timakn̄iç̄a, ch̄u hasta lant̄la timakn̄iç̄a Zacarías t̄i nt̄in̄ilh̄ c-xl̄acat̄in altar c-templo. Luhua chuná c̄aahuaniyán p̄i natasquin̄koy cūint̄a tachixcuh̄ūit x̄la yuma quilhtamacú.

<sup>52</sup> “¡Koxutanín huixín xcatzínanín xlijmapaksjn Dios! Sampi huixín malacchuhuanikoyátit málacchā yama huantí putzakoy lantla nalakapaskoy xtalacapastacni Dios; na ni pala huixín makantaxtipátit, chu ni lacasquinátit pala ti luhua nalitzaksay, chu namakantaxtiy atanu chixcuñin.”

<sup>53</sup> Acxnj Jesús chuná huankolh yuma tachihuñ, fariseos, chu lakzokñinanín sítzikolh, chu catuhua tzúculh kalhasquinkoy huantu caj xlijakslokokoy. <sup>54</sup> Caj xlijucxilhpuntkoy pala tú nítlan nahuán, chu huá nalistahuakoy.

## 12

### *Jesús lichihuñán pi nítlan aksanincán*

<sup>1</sup> Yama quilhtamacú luhua luhua tachixcuñit xtamactumikonit laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuñ Jesús; na xchintihakoy hasta xlalacxquitiyahumakó. Huampi Jesús tasanikolh xlijmakalhatahuakat sampi huí tu xuaniputunkoy, chu chuná huanikolh: “Cana huixín, cuñtaj catlahuátit nítu nacamapasjyan nítlan xtayatcan yama xalakaputiyunanín fariseos, sampi luhua xtachuná caj lantla levadura acxnj caju actzú, chu lakmacancán xasquitit harina pacs maxcutiy. <sup>2</sup> Sampi nítu anán huantu caj tzeq tatlahu, usu talacapastacni pala Dios ni calakuán nahuilij, chu na ni anán tu caj tzeq licatzicán pala ni juerza calakuán natamakaxtaka. <sup>3</sup> Huachá milicatzicán pi huantu xlacán masqui tzeq lichihuñankoy pala catzjsní, xlijcana pi nacatzicán, chu nalichihuñankoy acxnj cacuhuini; chu masqui pala tú caj luhua lacatzucu xlichihuñantanumakó aktum tachihuñ c-aktum chiqui, pus alistalh namín quilhtamacú nacatzicán, chu nalicasacán hasta c-xcaakstijnín lactlanca tahlman chiqui laquimpi pacs nacatzicán.”

### *Huantí luhua xlijcana quilipeuanitcán* (Mateo 10:26-31)

<sup>4</sup> Jesús huanipalakolh: “Cahuaniyán huixín ti luhua ccapaxquiyán: Ni tipeuanikoyátit huantí camakniputunán, sampi xlacán tlan maknikoy xtiyatlihua chatum, huampi alistalh nialh lay tu tlan natitlahuanikoy. <sup>5</sup> Huampi quit nacahuaniyán huantí luhua quilipeuanitcán: Huata huá capeuanítit Dios, sampi xlá lantla namaknikoy mintiyatlihua kalhijalay litlihuaka laquimpi namacán milistacnacán c-pupatín lapi xlá chuná lacasquin, pus huata huá luhua capeuanítit.

<sup>6</sup> “Caj luhua caquihuanítit, ¿nítla xtápalh tanquitzis lactzu spun? ¿Tú chuná pi caj okxtuy tumín listacán? Huampi masqui chuná, ni pala tantum actzu spun pala tapatzankanit c-xlacatín Dios. <sup>7</sup> Pus huá anú yuma xpalachatā ccalihuaniyán, pi niucxnj tipeuanátit pala Dios ni cuñtaj tlahuama tu caakspulayán, sampi c-xlacatín Dios hasta masqui minchixitcán huantu yakó c-miakxekacán, pacs taputlakayahuanit lantla kanatunu; chu pi huixín xcamán, ni calijpuhántit sampi tlak xalihuaacá kalhijátit mixtapalhacán ni xahuá pacs yama lactzu spun huantu kosmakó cañin.”

### *Jesús lakatiy acxnj lipaxuhu litayayahu pi xlijcana lipahuanahu* (Mateo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

<sup>8</sup> “Na luhua cahuaniyán pi caxaticahuá ti nalitayay c-xlakstipanacan lilihua pi xlijcana quilipahuán, pus na chuná chú quit na naclitayayachá

pi xlicana huá quilascujni c-xlacatın ángeles huantı talamakochá Dios c-akapún. <sup>9</sup> Huampi caxaticahuá ti ni nalıtayaputún c-xlacatın lıluhua pi xlicana quilıpahúan, pus na chuná chú quit ni cactılıtayapıtulh c-xlacatın ángeles huantı tahuılakochá Dios c-akapún.

<sup>10</sup> “Na chuna lıtum caxaticahuá huantı caláhuá xquılıkalhakamanalıtı quit, Xatalacsacni Chıxcú, Dios namatzankananiy xtalakalhın, sampı caj ni catziy; huampi huantı caláhuá nalıkalhakamanán, chú nalakmakán huantı xlá luhua lacatancs catziy pi huá xtatlahu Espıritu Santo, xlá ni lay catımatzankananiça xtalakalhın.

<sup>11</sup> “Acxni huixın nacalıpıncanátıt c-xpukalhtahuakacan judıos, usu c-xlacatıncan mapaksınanı, usu c-xlacatıncan xalactlanca napuxcún, ni calılakapuzátıt xpılacata lantla nakalhtınanátıt acxni natakahlımtayayátıt. <sup>12</sup> Sampı acxni nalakchán yama quilhtamacú lantla nachıhuınanátıt, Espıritu Santo nacamaçatziyın lantla nakalhtınanátıt.”

### *Huantı maqastokuilıy lıluhua tumın çatıyatna nıtı nalılay acxni niy*

<sup>13</sup> Chanchı lantla xtzamacán çatım chıxcú chuná huánıılh:

–Maçalhtahuakaná, cahuanı quintalá pi luhua lacxtım caçuintamapıtzınılh makaanánat huantı quıncamakaxtaknııtán quintlat.

<sup>14</sup> Huampi Jesús chuná kálhtılh:

–Chıxcú, ¿tı xpılacata quilıputzaya quit? Usuchı ¿tı quıhuılınıt lıjuez c-mılakstıpancán laquımpı naccamapıtzıniyın huantı calakchanán makaanánat?

<sup>15</sup> Xlá chuná huanıpalakolh:

–Luhua cuıntaj catlahuátıt ni tiaktzankayátıt, chú nalakatıyátıt nakalhtıputnátıt luhua lıluhua tumın; sampı yama xaxlıcana lıpaxuhu xlatamát çatım, ni antá lıquılhtzucuy huantı xlılıluhua xtumın, usu xmakaanánat huantı kalhıy.

<sup>16</sup> Na lıxakatlıkolh yuma aktım xalıucxılhtıt takalhcıhuın: “Maktım xı çatım chıxcú, huampi luhua xlıcana matamacunú xuanıt, xkalhıy lakatım xpıcuxtu, huampi luhua xcátzit xlanánán, chú antanı chanánalıtı luhua tlak makalanánalıtı. <sup>17</sup> Chú pi luhua lıluhua huantı xmakalanánanı, ama matamacunú chuná tzúculh lacapastaca: ‘¿Tı cahúa naçtlahuay, sampı chú niılh anán antanı nacmaquıy quımakalanánat?’ <sup>18</sup> Pusçı chuná puhua: ‘Huata xatlán naçtlacılıtı xpıtahuıl quımakalanánat, chú tanı naçtlahuay huantı tlak tıanca laquımpı pacs antá nacmaquıy quıncuxı, chú pıtım huantı kkalhıy. <sup>19</sup> Chanchı alıstalıtı chuná nacuanıy quılıstacna: Chú luhua lıluhua kalhıyahu tumın huantı namaçlacasquınaçu aklıluhua çata, sampı tlan maçtokuılıkonıtıahu. Nıtı calıtakatzanka, huata xatlán chú caj cajaxui, tlan cahıyahu, chú luhua lıpaxuhu calatamaçu.’ <sup>20</sup> Huampi Dios xakátılıtı yama chıxcú, chú chuná huánıılh: ‘Xatzacat chıxcú huıx, ni pala tızını catziya huantı naakspulayán, huatıya yuma catzısnı nanıya, çıncıhu lantla xlılıluhua huantı maçquınıta, ¿tı chú xlá nahuán?’ <sup>21</sup> Pus xlıcana chuná nama akspulay huantı luhua lıluhua acstumaçakstokuilıputún xtumın unı çatıyatna, huampi c-xlacatın Dios nıtı kalhıy.”

### *Dios ankalhın maktakalhkoy xcamán*

*(Mateo 6:25-34)*

<sup>22</sup> Alıstalıtı Jesús chuná huanıkolh xlımaçalhtahuákaç: “Luhua caakatáktıt huantı nacçahuıyan: Ni luhua taji calıtakatzankátıt pala tı nahuayátıt

chalí chalí laquimpi tlan nalilatapayátit, usu xpalacata mimacnicán pala tu nalhakayátit. <sup>23</sup> Sampi luhua tlak luhua xtápalh quilistacnacán ni xahua quilistakuanacán, chu tlak xlcasquinca quintiyatlíhuacán ni xahua quilhakácán. <sup>24</sup> Caj luhua caucxílhiti lactzu spun huantu koskoy talhmán caunín, xlacán ni chananankoy, chu na ni pala xkanankoy, chu na ni pala tú kalhikoy xpumaquicán; huampi masqui chuná Dios ankalhín maktayakoy, chu mahuíkoy. ¿A poco ni xaalíhuaca luhua xtápalh huixín ni xahua lactzu spun? <sup>25</sup> Caquiuanítit, ¿xatí cahua huixín hua caj xpalacata nalítaakatzankay tlan namatlaníy namalíhuacay caña caj aktum hora xlatámat pala aya nimajá? <sup>26</sup> Pus hua lapi ni lay matlaníyátit huantu luhua ni pala tuhuaj tuncán, ¿tú chú luhua lílayátit líacchichijuanátit cata catuhua?

<sup>27</sup> “Caj luhua caucxílhiti laklilakátit xánat lantla stackoy capucuxtún. Xlacán ni scujkoy, ni pala tlahuakoy huantu nalílhakanankoy, huampi luhua lacatancs ccahuaniyán pi hasta ni pala hua yama xamakan rey Salomón, masqui luhua luhua huantu xkalhíy laklilakátit xlitacaxtay, niucxni chuná lílakátit lhakánalh xtachuná lantla tasiyukoy yuma xaxanat capucuxtún. <sup>28</sup> Pus chú luhua capuhántit, hua lapi Dios chuná caxyahukoy xánat, chu xlipacs lactzu tuhuán huantu anankoy catuhuan, masqui xlá catziy pi lanchiyú luhua laklilakátit stakuanaya, huampi caj líchalí naxnakkoy, chu namapucán c-lhcúyat, ¿tú xalíhuacá chú huixín huanti xcamán ni caticamaxquín huantu nalílhakananátit? ¿Tú luhua xpalacata ni lay lípahuanátit? <sup>29</sup> Chuná pi ni ahuan huá tilílakaputzayátit xpalacata tu nahuayátit, usuchí huantu nalíkotnanátit, chu ni caj huá tilílacapastacátit, na ni caj hua tilíacchichijuananátit. <sup>30</sup> Sampi xlipacs tachixcuhúit huanti lamakó unú catuxáhuat, chu ni lípahuanankoy Dios, xlacán caj luhua man huá lítakatzankamakó, huampi ni hua huixín camaklhastikóit huantu xlacán tlahuakoy, sampi huixín kalhíyátit chatum Mintláticán huanti camaktakalhán, xahuachí xlá aya catziy huantu huixín catzankanimán. <sup>31</sup> Huata xatlán tu ccahuaniyán, xapulana huá caputzátit xliimapaksín Dios, chu xlá catziy lantla nacamaktakalhán, chu nacamaxquiyán huantu namacacacquinátit.”

*Huantu tlan nalenahu c-akapún*  
(Mateo 6:19-21)

<sup>32</sup> Chuná huanipalakolh: “Koxutanín huixín quiamigos, ni camacpuhántit, masqui ni milíhuacán, huampi Mintlátican Dios luhua lípaxuhuay pi hua nacamapaksíyán xliankalhín. <sup>33</sup> Pacs huantu kalhíyátit castátit, chu xatumín calímkatayakóit huanti luhua quitzankanikoy, chu chuná chú huixín nalítlahuayátit xtachuná lantla antani namaquiyátit mintumíncán huantu niucxni lakuán, chu chuná huixín nakalhíyátit xtachuna la mintamacuncán huantu nalípaxuhuayátit c-akapún, xahuachí niucxni catiláksputli, chu ni pala kalhaná tlan catimalkhín, ni pala xaluhua catipásal huantu namalaksputuy. <sup>34</sup> Sampi anta antani huixín nahuilíyátit mintapaxuhuanacán, chuná pala luhua mintumíncán mastokquiyátit c-milatamáticán, pus na antá namaxtakátit milístacnacán.”

*Skálalh milítahuilatcán*

<sup>35</sup> Jesús chuná huanipalakolh: “Luhua xliçana skálalh catatahuilatit xapasán mimakskotcán. <sup>36</sup> Xtachuná calítaxtútít la yama lacuan scujnín huanti kalhkalhímakó xmalanacán acxni naquítaspita c-aktum putapuchuhu,

laquimpí tuncán namalacquinikoy acxni xlá nachín, chu natzucuy lakatlaká málaccha. <sup>37</sup> Luhua xlicana namakapaxuhuakoy xmalanacan yama scujnín huanti chunatiyá lacahuanamakó, chu nítu lhtatamakó nacalakchincán; chu huata huá xmalanacán nahuanikoy pí catahuilakolh antañi huí puhuy, chu natzucuy lakahuilikoy xlihuatcán laquimpí acxtum natahuayankoy. <sup>38</sup> Sampi masqui acxni xmilh acxni makçuy catzísni, usu acxni aya xkakai cachilh, huampi huá lapí xtakskolh pí nítu lhtatamakó, pus luhua xlicana napaxuhuakoy yuma scujnín. <sup>39</sup> Chu na chuna litum, luhua cacatzítit, pí lapí xcátzilh xpuchina chiqui xatú ya quilhtamacú nalaktanuy kalhaná, xlicana pí luhua skálalh xtahui, chunatiyá xlacahuantahui, chu ní chltátalh laquimpí ní xmástalh talacasquín nalaktanucán, chu namakkalhanancán. <sup>40</sup> Pus na chuná chú huixín, skálalh catahuilátit, sampi acxni luhua ní licatzihuilátit nacmimpalay quit, Xatalacsacni Chixcú.”

### *Xatalalhchihuín çatuy scujnín*

*(Mateo 24:45-51)*

<sup>41</sup> Acxni Jesús chihuínankolh, Pedro chuná kalhásquilh:

—Quimpuchiná, yuma takalhchihuín huantu huix huanti, çpi caj xman quin quincahuaniçat huanti cçatlapulayán, chipi na xahuá huanipakó catihúa?

<sup>42</sup> Quimpuchinacán chuná kálhtilh: “Pus quit putum cuanimakó huanti tlan xtapuhuancán, chu huanti scujnimakó Dios, na luhua xtachuná la çatum malaná acxni mapuxcuniy çatum cscujni laquimpí xlá namaktakalkoy, chu namahuikoy acxni natzincskoy amakapitzin scujnín, sampi xlá mákat antañi naán paxialhnán. <sup>43</sup> Huampi xlicana luhua lipaxuhu naquitaxtuniy yama scujni acxni nachín xmalaná, chu chuná xlá makantaxtima yama tascújut huantu tilimapaksica. <sup>44</sup> Pus luhua lacatancs cçahuaniyán pí yama xmalaná huata huá namacujntajlikoy xlipacs huantu xlá kalhij c-xchic. <sup>45</sup> Huampi luhua ní pala tzinú tlan huantu naakspulay huanti nitlan xtapuhuan çatum scujni, xlá napuhuán pí ní naj lacapala catichilh xmalaná sampi max namakapalay; huata tu xlá natlahuay caj natzucuy mapatinikoy makapitzin scujnín, na chuná squitinín lacchaján, xahuachí caj natzucuy lihuana huayán, chu natzucuy kota, chu tlan nakachij. <sup>46</sup> Acxni yama scujni chuná xlá lama, yama malaná caj xamaktum acxni xlá nachín, huampi cumu xlá ní pala tzinú xpuhuán pala naminá, xlá ní xkalhima, chu ní xliacatzihui pala aya nalakchincán, pus chuná xlá namapatinicán xtachuná lantla mapatinikocán pacs huanti kalhakaxmatmakankoy Dios.

<sup>47</sup> “Yama scujni ti catzij huantu lakatij xmalaná, huampi na ní skálalh huí, xahuachí na ní liscujputún huantu xlá limapaksicán, pus tlan namapatinicán, chu nalaksnokuilicán. <sup>48</sup> Huampi yama scujni huanti ní catzij pala nitlán huantu tlahuama, chu natlahuay huantu mininiy nalimapatinicán, pus ní luhua xtachuná catilaksnokuilica. Sampi yama scujni huanti atzinú luhua maxquicanit talacapistacni laquimpí tlan luhua namaktakalhnacán huantu xlá nacujntajlay, pus na atzinú luhua luhua namakputzacán huantu xlá namacamastay.”

### *Luhua ti caj nalitapapitzikoy Jesús*

*(Mateo 10:34-36)*

<sup>49</sup> Jesús chuná huanipalakolh: “Quit cminit malacpasij lhcuyat unú çatiyatna, sampi caj xpalacata quintachihuín, chu quintapaksit nalitzucuy

tasitzí, chü luhua clacasquín xlacpasalhá yuma lhcúyat. <sup>50</sup> Huampí pulaná naquiliucxilhcán aktum tapatín pala xlicana nactayaniy, huampí clijpuhuán, chü cpuhuán pi luhua cana calakchalhá ama quilhtamacú acxni pacs nakantaxtukoy. <sup>51</sup> Huixín max puhuanátit pi quit cminít makaxtaka tatancsni, chü tapaxuhuán catuxáhuat, pus huata luhua ccahuaniyán pi ni chuná, sampi caj quimpalacata nalizucuy tasitzí, chü natapapitzikoy tachixcuhuítat. <sup>52</sup> Sampi c-aktum chiqui antani huilaca, likalhaquitzi pulactuy natapapitzikoy caj quimpalacata, pulactum lichatuy, chü pulactum likalhatutu, chü natzucuy lamakasitzikoy, chü nalalacataquiy xacstucán. <sup>53</sup> Chatum kahuasa natalamakasitziy xtlat, chü xatlat na natalalacatahuacay xkahuasa; na chuná chatum puscat natalamakasitziy xtzumát, chinchü yama tzumát na natalalacatahuacay xtzi; chü chatum puscat natalamakasitziy xpuscat xkahuasa, chinchü yama xapuhuití na natalalacataquiy xputiyatzi.”

*Ni tuhua nacatzicán acxni namín sen, usu acxni tlan nachichinán*  
(Mateo 16:1-4; Marcos 8:11-13)

<sup>54</sup> Jesús huanipalakoñh tachixcuhuítat: “Acxni huixín ucxilhátit pi tzucuy tapusachá antani pulhachá chichini, chuná huanátit: ‘Chü luhua caj nasenan’, chü cana chuná quitaxtuy. <sup>55</sup> Chü acxni smilli minachá xachichi un pakalhajú, huanátit: ‘Chü luhua tlan nalhcacnán’, chü cana chuná quitaxtuy. <sup>56</sup> ¡Aksaninanín! ¡Lakaputiyunanín! Lapi xlicana huixín tlan malakchipiniyátit lantla natahuilay tantacú quilhtamacú acxni talacayahuayátit, chü ucxilhátit lantla tasiyuy akapún, chü caquilhtamacú; cumu pala xlicana tlan akataksátit yuma, ¿túhuan chá masqui ucxilhátit huantu ccalimalachahuaniyán ni licatziyátit lihuana naakataksátit huantu aya calakchinítan?”

*Huanti luhua sitziniyán mintachixcú, huata xatlán catalamakoxtumixi*  
(Mateo 5:25-26)

<sup>57</sup> Jesús huanipalakoñh yama tachixcuhuítat: “¿Túhuan chinchü ni liputzayátit huixín huantu luhua xlicana xliat c-milatamácán? <sup>58</sup> Pus pala chatum mintachixcú, catziya pi sitziniyán, chü catziya pi aya namalacapuyán c-xlacatñ mapaksinanín, huata xatlan huix lacapalaj tuncán catalaccaxla, xlimakuá ni amalacapuyán c-pumapaksín; laquimpí ni huá pala namakstuntlahuayán nac xmacan juez, chanchü huá juez nac xmacán máyulh namacamastayán pi napatinana c-pulachin. <sup>59</sup> Luhua ccahuaniyán pi pala antá namañucana, ni catitamacaxtuca hasta ni lihuaya naxokoya mimulhta huantu antá nasquinicana.”

## 13

*Jesús lacasquín pi tachixcuhuítat calakpalikoñh xalixcainit xtalacapastacnicán*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú laktalacatzúhuil antani xyá Jesús makapitzin chixcuhuín huanti tzucukoñh lixakatlikoñ lantla gobernador Pilato xmamakñinankonít makapitzin chixcuhuín xala c-Galilea. Xlacán makñikoça c-tlanca templo xala c-Jerusalén luhua antani palijní xmakñikoy xtalalhincán tu liçaxtlahuaniyá Dios, chü luhua lactum tamastajaköñh xkalhnicán lantla xla yama chixcuhuín, chü xla lactuy takalhin.

<sup>2</sup> Jesús chuná kalhtikoñh: “¿Huixín max puhuanátit pi Dios huá chuná limakspulikoñh yama chixcuhuín xala c-Galilea caj xpalacata xlacán tlak



luhua lhuhua xtalakalhincán nī xahua amakapitzin xtachiquican xalac Galilea? <sup>3</sup> Pus luhua xlicana pī nī huá xpalacata, huampi ccahuaniyán pī masqui catihua huixín, lapi nī nalakpaliyátit xalixcajnīt mintalacapistacnicán, nā chuná nacaakspulayán napaṭinanátit milipascán c-xlacatīn Dios. <sup>4</sup> Huixín nā catziyátit lantla nīkolh yama kalhacutzayan chixcuhujīn acxñī lacxticakolh xapatzaps yama torre xala c-Siloé. ¿Nā māx puhuanátit pī chuná maakspulīkolh Dios sampi xlacán atzinūy luhua lhuhua xkahlīkoy xtalakalhincán, nī xachuná makapitzin xtachiquicán huantī xuilakó c-Jerusalén? <sup>5</sup> Pus nī huá chuná liakspulakolh, huampi lapi huixín nā nī nalakpaliyátit xalixcajnīt mintalacapistacnicán, pus milipascán nā chuná namín quilhtamacú acxñī napaṭinanátit c-xlacatīn Dios.”

### *Xatalalhchihuīn akatum quihui huantu nī tahuacay xtahuácat*

<sup>6</sup> Nā tihuanīkolh yuma takalhchihuīn: “Maktum chaṭum chixcú xchanīt c-xpūcuxtu akatum xaquihui higo, chū caṭa caṭa xan ucxilhā pala aya huaca xtahuácat; huampi acxñī xlá xquichán nītú títaksli. <sup>7</sup> Maktum huánilh xtasaca huantī xmaktakalhā yama pūcuxtu: ‘Kahu, chiyú aya xliaktututa caṭa lantla xankalhīn cmin makputzay pala huaca xtahuácat, huampi ni-ucxñī ctaksnikoy. Huata xatlán maktum catancapi. ¿Túhuan caj xmañ chuná akchipanīt caṭiyatna?’ <sup>8</sup> Huampi yama chixcú huantī xmaktakalhā yama pūcuxtu, chuná kálhtīl: ‘Tlatī, huata xatlán camakaxtakaya caṇa pī aḥuan huá yuma caṭa; nactantīhuaxa, nā nacuilīniy xamasni palhma tū xatlān tīyat. <sup>9</sup> Chicá pala xamaktum chuná natahuacay xtahuácat, chū acaṭa pala nī natahuacay xtahuácat, pus tuncán nactancamīy.’”

### *Jesús mapacsay chaṭum aklhchapuncsua puscat*

<sup>10</sup> Aktum quilhtamacú sábado, acxñī pacs judíos xjaxkoy, Jesús xmakalhtahuakamāko tachixcuhūtat c-aktum xpūkalhtahuakacan judíos. <sup>11</sup> Pus nā antá xtanūmā chaṭum puscat, xlá aya xkalhīyá akcutzayan caṭa lantla xmachipinīt tajátat cspiritu akskahuinī, chū chunatiyá xlamā nī lay xtactzaja lantla aklhchapuncsua xuanīt. <sup>12</sup> Acxñī úcxilhī Jesús, tasánilh, chū chuná huánilh:

—Puscat, xliṭpacs mintajátat lančhú quit nacmapacsaniyán.

<sup>13</sup> Līmacachīpalh xmacán, chū tuncán yama puscat tlan táactzajli, chū pac-sli; xlá tzúculh paṭcatcatzīniy Dios huantu xtlahuaniṭ xpalacata. <sup>14</sup> Chanchū xapuxcu xala c-pūkalhtahuaka tišítzilh xpalacata pī xmapacsananīt Jesús yama quilhtamacú acxñī xliṭpacs judíos xjaxkoy, chū chuná huanīkolh tī antá tamakstokkonīt:

—Kalhīyátit akchaxan quilhtamacú acxñī pacs tlan nascujahu, huata xatlán acxñī natanátit laquimpī tlan nacmapacsacanátit mintajatacán, chū nī huata acxñī natanátit acxñī lakchanīt quilhtamacú acxñī jaxcán.

<sup>15</sup> Huampi Quimpuchinacán chuná kálhtīl:

—¡Lakaputiyunanīn pacs huixín huantī chuná lacapastacátit! Chū caqui-huanīt, ¿pī nī xcutátit huixín miāxnujcán, usu mintorojcán acxñī lakchanīt quilhtamacú sábado acxñī nītī scuja laquimpī namaṭotnīyátit? <sup>16</sup> Pus chū līhuana calapastáctit, sampi yuma puscat na huá xquilhtzucut xamakan quintlātan Abraham xtachuná lantla huixín, huampi xlá aya xkalhīy akcutzayan caṭa lantla cspiritu akskahuinī xmakapaṭīma, ¿lantla pī nītlán chū quit nacxcutmakaniy xliṭlihuaka akskahuinī yuma quilhtamacú acxñī līhuancán pala tī nascuja?

17 Acxnĭ chuná huankolh tachihuĭn, yama chixcuhuĭn huantĭ xtalatlahuamakó Jesús, luhua tlan xmamaxanikonit; huampĭ lantla xlihluhua tachixcuhuĭtat, luhua tzucukolh lipaxuhuakoy huantĭ xlá xtlahuama lactlanca xtascujut.

*Xatakalhchihuĭn xatalhtzi mostaza*

(Mateo 13:31-32; Marcos 4:30-32)

18 Chuná xla huanipalacolh: “¿Tú luhua xtaçhuná tlan natamalacastucahu xasasti xtapaksit Dios huantĭ matzuquĭputún çatĭyatna? Usu ¿tú ya takalhchihuĭn tlan tamalacxtumiyahu? 19 Max luhua xtaçhuná naquĭtaxtuy lantla acxnĭ çatum chixcú án chan c-xlipacán aktum xatalhtzi mostaza. Lantla xlipacs quihuĭ huá xlá tlak luhua actzú mastay xtalhtzi, huampĭ xlá acxnĭ tzucuy staca, luhua tlanca quihui huan, çu lhuha lactzu spun huantĭ koskoy çaunĭn, c-xakanĭn tlan tlahuakoy xmasacakán.”

*Xatakalhchihuĭn levadura*

(Mateo 13:33)

20 Tihuampá amaktum: “¿Tú cahuá tlan natamalacxtumiyahu xasasti xtapaksit Dios huantĭ xlá matzuquĭma? 21 Max xtaçhuná natakahuanĭy lantla lay actzu levadura acxnĭ çatum puscät talakkochipasĭta lhuha xcaxtalasquĭtit tu tipúlhcälh patutu; yama levadura lacatzucu tzucuy tlahuay xtascujut hasta acxnĭ namalhuhuĭkoy xlipacs xlitlanca yama xatalakmun xcaxtalasquĭtit.”

*Huantĭ lipahuakoy Jesús caj lantlata catanukoçhá c-xatĭtzu malaccha*

(Mateo 7:13-14, 21-23)

22 Alistalh acxnĭ Jesús xtĭjtlahuama xama c-Jerusalén, lantla c-akatunu çachiĭn, çu antani xuilacolh lactzu çatuhuán antani xlá xlaçtlahuama, xlá xlixakatĭkoy xtapaksit Dios huantĭ antá xuilakó. 23 Maktum çatum chixcú chuná kalhásquĭlh:

—Tlaĭti, çpi ñi luhua lhuha huantĭ catilakmaxtukolh xlistacnacán c-xlacatĭn Dios?

Jesús chuná huanikolh lĭlhuha tĭ xlitamakstokkonit:

24 —Luhua lacatancs cçahuaniyán, pi huantĭ lakmaxtuputún xlistacna, luhua juerca catlahuánĭlh, catzáksalh antá nalactanuy c-xatĭtzu malaccha, sampĭ xlicana cçahuaniyán pi lhuha huantĭ natanuputunkoy, huampĭ ñi lay catimatlanĭkolh. 25 Sampĭ acxnĭ xapuchina xala c-chiquĭ namalacchuhuay malaccha, ñialh lay catitanútit. Çanchu huixín huantĭ layátit nahuán c-quilhĭn nalakatlakátit malaccha, çu chuná nahuanátit: ‘Tlaĭti, catlahua lĭflán caquincamalacquĭni.’ Huampĭ xlá chuná nacakalhtĭyán: ‘Quit ñi pala tzinú cçalakapasán xatĭ huixín.’

26 Çanchu huixín chuná natzucuyátit huaniyátit: ‘Quin lacxtum cçatahuayanítan, çu ña xackaxmatahu mintachihuĭn acxnĭ huix çxakatĭpakó tachixcuhuĭtat c-quinchuchutsipijcán.’ 27 Huampĭ xlá chuná nacakalhtĭyán: ‘Çatampuxtútit unú xlipacs huixín huantĭ lĭscujpátit huantĭ ñitlán! Aya cçahuanĭn pi ñi cçalakapasán pala quĭlipahuanátit.’ 28 Antani huixín nacamacapincanátit, nalalilacxay mintatzancán caj xpalacata tlanca tapatĭn, çu antá putum natasayátit acxnĭ alimákot naucxilhátit yama xalakmakán minquilhĭtcutcan Abraham, Isaac, Jacob, çu xlipacs profetas, xlacán antá huilakoçhá nahuán c-xpaxtun Dios c-akapún, çĭnçhu huixín çatamacaxtucanítantit nahuán c-quilhĭn. 29 Çanchu ña chuná nalĭpuhuanátit acxnĭ huixín naucxilhátit c-akapún tĭpalhuha

tachixcuhuítat xala canjhuá xlicatlanca çatuxáhuat çançonit nahuán, laquimpí antá quilhxtum namaktahuilakoy c-pumakçataní tu natlahuacán c-akapún antaní mapaksinamá Dios c-xtapáksit. <sup>30</sup> Antacú luhua luhua tachixcuhuítat huantí lanchiyú nitú xlakasicán yunú çatiyatna, luhua lactalipahuá nalitaxtukoyachá c-xlacatín Dios, çu na çuna litum, luhua huantí lanchiyú luhua lactalipahu unú çatiyatna, huampi c-xlacatín Dios nitú xlakasicán catilitaxtukolh.

*Jesús laktasakoy huantí huilakó c-Jerusalén*  
(Mateo 23:37-39)

<sup>31</sup> Huatiya acxní yamá quilhtamacú tichinkolh makapitzín lifariseos, çu çhuná huanikolh Jesús:

—Huata xatlán nahuán catatampuxtu, capit alacatanu çachiquín, çampi rey Herodes makniputunán.

<sup>32</sup> Huampi xlá çhuná kalhtikolh:

—Huata xatlán caquihuaniipítit tamá akskalalh akskahuina chixcú pí lanchú quit huá lantláta cmakaacchán makcatzi nactamacaxtukoy cspiritu akskahuiní huantí palaktajukonit, çu na çhuná nacmapacsakoy huantí tatatlakoy, xlimakua lanchiyú tlan, çampi çhalí tuxamá çmakatsputunít nahuán xlipacs quintascújut. <sup>33</sup> Huampi cumu xlasquinca nacchaní antaní camá, pus huá xpalacata lanchú, çu çhalí, çu hasta maç tuxamá ctlahuamá nahuán laquimpí nacchaní c-Jerusalén, çampi mat ní lakchán namakñicán çatum profeta xtachuná lantlá quit lapí ní juerza antá.

<sup>34</sup> Jesús tzúculh lipuhuán c-xnacú, çu çhuná chihuínalh: “¡Jerusalén! ¡Koxutá quincachiquín Jerusalén! Antá unú maknikocanít luhua luhua lactalipahu profetas, çu na actalamaknikocanít luhua xakchihuinanín huantí Dios xmacaminkonit. Quit maklhuhua ctzaksanít cmamacxtumiputunkoy c-quimpaxtún laquimpí tlan nacmaktayakoy xlipacs huantí unú huilakó, xtachuná lantlá lactzú xalakskata xtílan puskokakoy xtzi c-xtampin xpakan, huampi xlacán niucxní lacasquinkolh.

<sup>35</sup> Pus huá çu niálh maç quilhtamacú huata c-tlanca templo antá xalá, çata caj çhunatá natamakaxtaka, çu niálh tí tanumaj çatihuá antá. Huá çhuná cçalihuaniyán pí çu lantlá naán quilhtamacú niálh caquintiucxilhtit huixín huantí unú huilátit hasta acxní nalakchán quilhtamacú lantlá huixín nahuanátit: ‘¡Luhua lipaxuhu cmakamakhtimahu huantí Quimpuchinacan Dios quincamalakachaninítan!’ ”

## 14

*Jesús mapacsay çatum chixcú huantí xlaçtantahuilanít*

<sup>1</sup> Çançhu tílalh pí aktum quilhtamacú lijáxat, Jesús alh makuayán c-xchic çatum xapuxcu fariseo; huampi makapitzín litum fariseos xmakskalamakó pala namapacsanán yamá quilhtamacú. <sup>2</sup> Pus antá lacatzú xlahuhí Jesús çatum chixcú tí xkahlíy tzalhua tajátat, çu xlichatumínica c-xmacní xcunkonit. <sup>3</sup> Jesús xcatziy huantu xlacán xpuhuamakó, çu çhuná kalhasquinkolh fariseos, çu laktzokñinanín huantí antá xlatanumakó:

—¿Lá huixín huanátit? ¿Pí xlílat cahúá pí tlan namapacsacán çatum tatatlá acxní lakchanít quilhtamacú lantlá jaxcán, usu nitlán?

<sup>4</sup> Huampi yamá fariseos cacs tahuilakolh, niálh chihuínankolh. Puschí xlá limacchípalh xmacán yamá tatatlá, acxní tuncán xlá paçsli. Aljstalh huánilh pí caalhá c-xchic. <sup>5</sup> Çançhu yamá fariseos çhuná huanipalakolh:

—Chú caquihuanítit, pala huixín kalhijyátit miāxnu, usu mihuácax, chu pala natajuyachá capulhmán, ¿a poco ni lacapálaj tuncán catimacutútit laquimpi ni najicsuay, chu nanij, masqui luhua lakchanit quilhtamacu sábadó acxni lihuancán pala tí nascuja?

<sup>6</sup> Huampí xlacán ni catzíkohl lantla nakalhtinankoy.

*Acxni pala tí natlahuay aktum tacatani, huā catāhuayankohl huantí catziy pi ni lay catilaxokónih*

<sup>7</sup> Acxni Jesús ucxilhkohl makapitzín huantí minkonit makuayankoy, lantla xlacán xlaacsacmakó xalacuan putáhuilh antani xyahuacanit mesa, xlá máxquikohl aktum tastacyahu, chuná huanikohl:

<sup>8</sup> —Quit luhua lacatancs ccahuaniyán, acxni huixín nacatasanicanátit laquimpi napinátit c-aktum pumakcatani antani tapuchuhuamaça, huix ni calacán camaktahuila antani huilakohl xalacuan putáhuilh, sampi chá pala xamaktum nachín chatum litum huantí tlak lilakapascán, usu kalhij xacni ni xahuá huix. <sup>9</sup> Yama chixcú huantí tasaninítán nalakpina, aya naminachán huaniyán: ‘Catlahua litlán cataya lantla huila, chu camaxqui milactáhuilh uma chatum litum tí na ctasaninit.’ Chanchu huix chamaxaná natayaya, juerza napina lactahuilaya huantu ahuatiyá huilachá lactáhuilh c-xkan. <sup>10</sup> Huata xatlán acxni xtasanica c-pumakcatani, capit, huampí antá catahuila huantu mákat huilakochá lactáhuilh laquimpi acxni namín huantí huaninítán pi nalakpina c-pumakcatani, chu chuná nahuanianyán: ‘Amigo, catlahua litlán, catalacatzuhui, chu calacán catahuila antani huí tlak tlan lactáhuilh.’ Pus huata huix na luhua talipahu nalimaxtukoyán huantí huilakó c-puhuay. <sup>11</sup> Hua chuná ccalihuanimán sampi huantí caj xacstu putzama lantla namatlanquicán xalán ni makas tamamaxanij, chu matutzuhuján; huata huantí nitú putzama masqui caj lantla nitú xlakasi litaxtuma, huata huá chú luhua talipahu litaxtuy alístalh.

<sup>12</sup> Chu yama xapuxcu fariseo huantí xtasaninít nalakán c-xchic, chuná máxquilh tastacyahu:

—Acxni tlahuaya tacatani, usu tahuay, ni huā cahuanikó calakminkón caj xman mintalakapasni, usu pala minatalán, usu milinatalán, usu pala miamigos huantí lacatzú litahuilakó, chu huantí na matamacunanín xtachuná la huix, sampi acxni xlacán natlahuakoy aktum tacatani pus na nahuanikoyán pi calakpinkó, chu chuná chú huix namakapuxokocana. <sup>13</sup> Huampí acxni huix natlahuaya tacatani, xatlán huá cahuanikó huantí limaxkanín, huantí ni lay scujkoy, huantí luntunín, xahuá xlipacs huantí lakatzín lamakó. <sup>14</sup> Chuna chí Dios aktziyaj namalatamanianyán; sampi ni lama xlacán catixokonanikón, huampí Dios ucxilhmán, chu huá namaxquiyán mintaskahu acxni nalakchán yama quilhtamacú lantla xlá namalakastakuanikoy calinín xlipacs xcamán huantí tlan xtapuhuancán.

*Chatum chixcú mapuchuhuay xkahuasa huampí ni lakminkohl huantí tasanikoça*

*(Mateo 22:1-10)*

<sup>15</sup> Chatum chixcú huantí antá macxtum xahuilakó c-puhuay, acxni chuná kaxmatkohl yuma tachihuín, chuná huánihl Jesús:

—Huampí luhua cana aktziyaj lama huantí tlan natacatanikoy tí nachankoy c-xtapaksit Dios antani mapaksinamachá c-akapún.

<sup>16</sup> Huampí Jesús chuná kálhtilh, usu huánihl aktum caj takalhchihuín:

—Maktum xuj̄ ch̄atum chixcú, tláhuah̄ tlanca tacatani, nā luhua l̄huhuā t̄i timacatzin̄ikolh̄ p̄i caminkolh̄. <sup>17</sup> Acxn̄i aya acchaná xuj̄ xtahuay, mālakachanan̄ikolh̄ xlacscujni, p̄i naancán huanikoçán huant̄i macatzin̄ikocanj̄t p̄i lacapalā caminkolhá sampi pacsá xalanitá xuj̄ tahuay. <sup>18</sup> Huamp̄i huant̄i quilaklakocā tzucukolh̄ talthan̄ikoy, pacs tzucukolh̄ squinkoy xmatzankananicacán. Ch̄atum huant̄i xakasiyā lakchan̄a chuná huá: ‘Luhua x̄liçanā cahuanip̄i p̄i catláhuah̄ lītlán caquimatanzakan̄anilh̄, huamp̄i acu ctamáhuah̄ aktum p̄úcuxtu, pus lanchú xlacasquincā nacán ucxilha.’ <sup>19</sup> Ch̄atum lītum chuná huamp̄a: ‘Puntzujcú ctamáhuakolh̄ puquitzis quintoro, lanchú nacán lītzaksakoy nacucxilhā pala tlan lakuaxnankoy, luhua hasta csquiniyán p̄i caquimatanzakanani sampi n̄i lay canachá.’ <sup>20</sup> Chan̄ch̄u āch̄atum chuná huamp̄a: ‘Luhua ctapuchuhualhcú, ch̄u x̄liçanā n̄i lay ch̄u clakanachán, pus caquimatanzakanani.’ <sup>21</sup> Acxn̄i táspitlī lacscujni, pacs huánilh̄ xmalaná̄ lantlā huanicanhá. Yamā xmalaná̄ tlan̄ s̄itzilh̄, ch̄u chuná huánilh̄ xlacscujni: ‘Lacapalā capimp̄i c-x̄liçatlanca cachiquín, ch̄u cātlancatijni, ch̄u masqui cālhkanatijni, nā cal̄itankó limaxkan̄in, ch̄u t̄i n̄i lay scujkoy, ch̄u luntun̄in, ch̄u lakatzin̄in.’ <sup>22</sup> Caj lipuntú acxn̄i yamā xlacscujni quitáspitli, chuná huánilh̄ xmalaná̄: ‘Tlati, chuná ch̄u c̄tláhuah̄ lantlā huix quihuani, huamp̄i luhua l̄huhuaçú tzankay huant̄i tlan̄ xuayankolh̄.’ <sup>23</sup> Yamā xmalaná̄ chuná huanipá xlacscujni: ‘Pus capimpalap̄i catijin̄, ch̄u c-x̄quilhapan̄ cachiquín, masqui antan̄i caj actz̄u tiji, ch̄u juerza cacahuanitit̄ amakapitz̄in catīhuá t̄i natakskoyā p̄i caminkolh̄ laquimp̄i chuná pacs nalitahuilakoçán x̄liçatlanca c-quin̄chic. <sup>24</sup> Sampi x̄liçanā ccahuaniyán p̄i nialh̄ clacasquin̄ n̄i pala ch̄atum huant̄i quit xapulanā ctimacatzin̄ikolh̄ p̄i caquilakminkolh̄, ch̄u nialh̄ catihuakolh̄ yumā quintahuay huant̄u quit lanchiyú c̄axtlanhuanit̄.’

*Huant̄i stalaniputún Jesús maktum capatzánqalh̄ xlatámat̄  
(Mateo 10:37-38)*

<sup>25</sup> Maktum acxn̄i luhua l̄huhuā cstalanimakó Jesús c-tiji, Jesús huata maktum xlá lacatancs huanikolh̄: <sup>26</sup> ‘Lapi huí t̄i luhua quistalaniputún, ch̄u quilacscujni nahuán, luhua x̄liçátz̄it p̄i lapi n̄i aktum catz̄iy p̄i tlak naquilakatzán n̄i xahuá x̄tlat, ch̄u xtzi, usu xpusc̄at, usu xcamán, usu xnatalán, usu hasta catuhuā t̄u tlan̄ xkálhilh̄ c-xlatámat̄, n̄i lay catilítanulh̄ la quilim̄akalhtahuákat. <sup>27</sup> Ch̄u huant̄i n̄i aktum catz̄iy ch̄al̄i ch̄al̄i nalén xcruz, ch̄u naquistalan̄i, xlá n̄i lay lītapulh̄cay lā quilim̄akalhtahuákat. <sup>28</sup> Huata pulanā tlan̄ calacapástacl̄i huant̄i quistalaniputún, nā luhua xtachuná quitaxtuy acxn̄i ch̄atum chixcú tlahuaputún aktum tlanca xchic, huata pulanā natahuilay laquimp̄i natlahuay xcuentá pala namacaachán xtum̄in huant̄u nalim̄akasputuy. <sup>29</sup> Huá chuná lītlahuay laquimp̄i n̄i al̄istalh̄ acxn̄i aya mapulhujitá nahuán xpátzaps nialh̄ lay catim̄akasp̄ituh̄, ch̄u x̄lipacs huant̄i nauxilhkoy caj nal̄ikalhkamanankoy. <sup>30</sup> Chuná nahuankoy: ‘Tamā chixcú, luhua tlan̄ timatzúquilh̄ xpátzaps, huamp̄i ch̄u nialh̄ lay mākasputuy xchic.’ <sup>31</sup> Ch̄u nā chuna lītum pala ch̄atum gobierno natātlahuacán guerra, ch̄u mimá ch̄atum gobierno ālacatanuj̄ xalá, ç̄t̄u pulanā tlan̄ nalacapastacā lapi tlan̄ nalim̄akatlajay caj akcahū milh̄ tropa huant̄u xlá kalh̄iy, sampi huant̄i mimá xlá lim̄in akpuxam̄ milh̄? <sup>32</sup> Ch̄u lapi xlá lacatancs nacatz̄iy p̄i n̄i lay catimakatlájalh̄, pus acxn̄i makatcú mimachá nahuán huant̄i mimaj lacataquiy tasitzi, huata amā gobierno namacan̄koy xlacscujni laquimp̄i naancán huanicán huant̄i mimá: ‘Huata xatlan̄ caláclalh̄

tasitzti, acxtum calaccaxlahu, chü n̄ calaşitzinihu.’ <sup>33</sup> Puschí n̄ chuná chü huixín huant̄i xlicana quistalaniputún, pułana lacatancs cacatzítit p̄i huant̄i n̄i namakaxtak̄a huant̄u kalh̄iy un̄ú nac catiyatna, pus n̄i lay litapacuhuy luhua xlicana quilimalkhtahuakat.

*Acxni pulactum máztat nialh skoko, n̄it̄u lilacán, caj makancán*

*(Mateo 5:13; Marcos 9:50)*

<sup>34</sup>“Huixín catziyátit p̄i máztat, luhua tlan sampi limaskokanancán, huampi huá lap̄i tama máztat cspútnilh xliškoko, nialh tú catililaca, ¿lantla cahuá chü natilimaskokanancán? <sup>35</sup> Pus nialh tí t̄u lilay, ni pala masqui luhua tiyat nialh xuy, usu abono. Pus p̄i nialh tú lilacán, luhua lacatancs p̄i caj namakancán. ¡Huixín huant̄i likaxpatpátit mintakencán, luhua caakatáktit quintachihuín!”

## 15

*Tantum borrego huant̄u xmakatzankañit luhua lipaxuhu acxni táksán*  
*(Mateo 18:10-14)*

<sup>1</sup> Antañi xakchihuínán Jesús, luhua huant̄i xmin̄koy kaxmatnikoy xtachihuín, xmatajinan̄in impuestos, xahuá makapitzin chixcuhuín huant̄i judíos xpuhankoy p̄i luhua atzinú maklakalhinan̄in xuan̄konit. <sup>2</sup> Caj luhua huá xpalacata, yama fariseos, chü laktzokñinan̄in xliaksankoy, chü chuná xuan̄koy:

—Uma chixcú pacs tatalakxtum̄koy masqui huant̄i maklakalhinan̄in, xahuach̄i acxtum t̄ahuayankoy.

<sup>3</sup> Jesús xcatz̄iy t̄u xliaksamakó, chü laqūimpi naakatakskoy xatú xpalacata xlá tlan xtalakoy yama chixcuhuín, Jesús lixakatl̄ikolh uma aktum takalhchi-huín: <sup>4</sup> “Lap̄i chātum chixcú kalh̄iy aktum ciento xborrego, n̄a pala xamaktum namakatzankay tantum, ¿xatú cahuá natlahuay? ¿Tú catimakax-tak̄kolh lacatum amakapitzin tātipuxamacunajatz̄a laqūimpi tuncán lacapala naán putzay yama koxuta borrego huant̄i makatzankañit, chü n̄i catitáspitl̄i c-xchic hasta n̄ilihuaya nataksa? <sup>5</sup> Acxni chü naqūitaksa, antá c-xaklhtampixni nahuil̄iy, chü chapaxuhua n̄alén. <sup>6</sup> Chanchü acxni nachán c-xchic putum namastok̄koy xamigos, chü huant̄i lacatzú litahuilakó, chü chuná nahuanikoy: ‘Catlahuátit litlan, caquintapaxuhuátit lan̄chü p̄i ctaksnit quinborrego huant̄i xtzankañit.’ <sup>7</sup> Pus xlicana ccahuaniyán, p̄i n̄a chuná quitaxtuy c-akap̄un acxni lamakó catuxáhuat aktum ciento xlakskatan̄ Dios, chü pala chātum nachipay huant̄u n̄i xatlan̄ tiji antañi nalaktzankay, acxni talakaspittayaniy xtalakalhin̄, chü lipahuampalay Dios, antá c-akap̄un luhua luhua anán tapaxuhuan̄ caj xpalacata yama chātum huant̄i quitáspitl̄i antañi n̄itlan̄, n̄i xahuá caj xpalacatacán yama huant̄i xat̄ipuxamacunajatz̄a huant̄i tlaná xtapuhuancán.

*Xatakalhchihuín chātum puscat huant̄i tak̄sa tum̄in t̄u makatzankañit*

<sup>8</sup>“Pus n̄a chuna litum acxni chātum puscat kalh̄iy xtapixnu t̄u litatlahuan̄it okx̄ahu tum̄in xla plata t̄u luhua lakatzán, chü pala namakatzankay okxtum, ¿lá huixín puhuanátit, tú catimapásilh cahuá xpumaksko, chü luhua lihuana napalhnán, chü naputzay c-xlicatlanca chiqui hasta n̄ilihuaya naqūitaksa? <sup>9</sup> Acxni chü nataksa, putum namakastok̄a xamigos huant̄i lacatzú litahuilakó, chü chuná nahuanikoy: ‘Luhua catlahuátit litlan, caquintapaxuhuátit sampi aya ctaksnit yama paktum quintum̄in huant̄u xacmakatzankañit.’ <sup>10</sup> Pus quit ccahuaniyán, p̄i xtachuná anán

tapaxuhuán c-xlacatīn xangeles Dios xpālacataḡ chaṡtum maklakalhīnā huāntī talakaspiṡṡayanīy xtalākahlīn.”

*Xatalalhchihuiñ chaṡtum kahuasa huāntī xchipanīt lixcajnit talacapaṡtacni*

<sup>11</sup> Jesús nā lixakatlipalakōlh yuma aktum takalhchihuiñ, tiḡuā: “Chaṡtum chixcú, xkahlīkōy chaṡtuy xlakkahuasán. <sup>12</sup> Maktum xatajū chunā huánihl xtlāṡ: ‘Tlāṡi, huata cumu lančhú tlancú lápat, xtlán caquimaxquítā mimakaanánat huāntū quit quilakchán naquimaxquīya.’ Yama kolutzīn maṡtlānīlh huāntū huánihl, chū maṡapitzinikōlh xlakkahuasán xmakaanánat. <sup>13</sup> Nī liṡmakāṡ quilhtamacū yama xataju xkahuasa ṡtamakankōlh huāntū xmaṡquicānīt xmakaanánat, chū yama tumīn huāntū xlā makamaklhtīnalh, acxñī ṡṡānalh, alh liṡlacahuantapuṡliy mákat ālacatanū cāchiquīn. Antā lactlahuamīkōlh, sampī luhua caj xalīxcajnit tapuhuán chípalh. <sup>14</sup> Acxñī aya xlactlahuamīkōnīt xtumīn, huatiya yama cāchiquīn antāñī xlā xchāñīt, milh aktum tlihuaka tatzīncstat, chū sputkōlh huāntū xuacán, chū yama kahuasa nā tzúculh paṡṡnán sampī nīalh tú xkahlīy huāntū naliḡhuayán. <sup>15</sup> Huata xlā alh putzay tascūjūt, chū lākchalh chaṡtum chixcú antā xala yama cāchiquīn, chānchū xlā antā maṡlakāchalh c-xpūcuxtu laquīmpī namaktakalhniy xpaxni. <sup>16</sup> Xlā aya xtzīncsnīy, xpuhuán caj ucú xliṡkálhkasli talhtzi huāntū xuakoy paxñī huāntū xmaṡquicán, huāmpī xlā nī pala huā xmaṡquicán talacasquīn nahuay. <sup>17</sup> Pus yama kahuasa tiakāchīlh huāntū xatlán, chū chunā tzúculh lacapastaca: ‘Nac xchic quintlāṡ lḡhuḡa scujñīn, xlacán pacs kalhīkōy huāntū nahuakoy, chū hasta akataxtunimākō, ičhīnchū quit unū, aya cñīy, ctzīncstamakamā hasta nītū cuay! <sup>18</sup> Huata xatlán nactacaxṡaquīy, nacampalay c-xchic quintlāṡ, chū acxñī nacchán, chunā nacuanīy: Tlāṡi, luhua lḡhuḡa quintalākahlīn huāntū cṡimakalīpuhuanīt Dios, chū nā chunā huix nā cmakalīpuhuanītán. <sup>19</sup> Caj huā xpālacata quit nīalh quimīnīniy naquīlipulhcāyā lā mīnkahuasa, huata xatlán lančhú caquīmaṡscuju, chū caquīlipulhcā lā chaṡtum mīntaṡcua.’ <sup>20</sup> Xliṡcānā yama kahuasa taṡaxṡāquīlh, chū ampā c-xchic xtlāt.

“Acxñī yama kahuasa makatcū xminachá, yama kolutzīn úcxīlhli pī mīma xkahuasa. Xliṡcānā luhua kayaj catzānīlh, chū takosún alh paṡṡtoka; acxñī lākchalh aklhchāchīpalh, chū lacāṡzycli. <sup>21</sup> Chānchū xkahuasa huánihl: ‘Tlāṡi, luhua lḡhuḡa quintalākahlīn huāntū cṡimakalīpuhuanīt Dios, chū nā chunā huix nā cmakalīpuhuanītán; pus quit nīalh quimīnīniy naquīlipulhcāyā lā mīnkahuasa.’ <sup>22</sup> Huāmpī yama kolutzīn chunā huanīkōlh cscujñīn: ‘Lacapaṡ camācutūtīt atzīnum xatlān lhākāt, chū camālhakātīt quīnkahuasa. Nā camākanūtīt aktum xāñīy c-xmacán, chū nā camāṡtuhuanūtīt cṡapato. <sup>23</sup> Xāhuachī lacapaṡ caljāntīt xakon quīntoro, camakñītīt, sampī lančhú nahuayanāhu, chū natlahuayāhu tapaxuhuán. <sup>24</sup> Sampī huā yuma quīnkahuasa, quit xaclīpulhcāy lampala xñīñīt, chū aya lakastakuananīt, chū mīmpalanīt caṡuxāhuat; sampī xacmakatzankāñīt, chū lančhú aya cṡāksñīt.’ Chū nī pala maṡas tzucucā paṡahuacán c-xchic yama kolutzīn.

<sup>25</sup> “Huā chū huā xapuxcū xkahuasa, xlā scujmachā c-pūcuxtu. Acxñī aya xtaspīma, chū xchāma c-xchic, káxmatlī pī luhua liṡpaxuhu xtlakanamaṡa, chū xtantliṡmaṡoṡa. <sup>26</sup> Tasānīlh chaṡtum taṡācua, chū kalhāsqūilh: ‘¿Tū xpālacata liṡtlahuamaṡa tapaxuhuán c-quīnchic?’ <sup>27</sup> Chānchū xlā huánihl: ‘Huā liṡpaṡcuañnamaṡa sampī luhua chunatiyā ṡlan quītāspīṡlī mīntalā huāntī

xaktzankatayanit, nitú laninit, chu caj huá xpalacata limapaksínalh mintlat laquimpi namaknicán xakon xtoro.’<sup>28</sup> Huampi yama xapuxcu kahuasa luhua lípecua sítzilh, chu pi ni xtanuputún c-xchic, juerza taxtuchí xtlat, chu makhluhua huánilh pi catánulh.<sup>29</sup> Huata yama kahuasa chuná huánilh xtlat: ‘Huix stalanca catziya lantla luhua cata xankalhín ctascujmán, chu ni pala maktum caj chunata xackalhakaxmatmakán, huampi huix ni pala maktum xquimaxqui cana caj tantum xaskata minborrego laquimpi nacmaknij, chu nactalicanikoy quiamigos.’<sup>30</sup> Huampi acxní lakchinítán huá yuma quintajú huanti tamalakspukonit xaaktzankatayanin lacchaján mimakaanánat, mamaknininaní xakon toro, chu tlahuápat tapaxuhuán.’

<sup>31</sup> ‘Huampi yama kolutzín chuná huánilh xkahuasa: ‘Tlati, huix ankalhíná unú laxctum quintahuila, chu xlipacs huantu kalhij na pacs milá.  
<sup>32</sup> Huampi lanchú luhua xlicana xlacasquinca pi juerza napaxuhuayahu, chu nacataniyahu sampi tama mintajú quitaxtuy xtlachuná lampala xninit, na lakastakuanampalanit; lampala xmakatzankanítahu, huampi lanchú aya taksnítahu.’”

## 16

### *Takalhchiuín xla chatum sculujua scujni ti akskáhuilh xmalaná*

<sup>1</sup> Maktum Jesús ljaxatlikolh xlimakalhítahuákat yuma takalhchiuín: “Xuí chatum chixcú, luhua matamacunú xuanit. Hua yuma chixcú xkalhij chatum xapuxcu xtasacua huanti luhua xlipahuán, chu pacs huá xmamaktakalhij xlipacs huantu xlá xkalhij. Huampi maktum áncaj huanicán pi yama xapuxcu xtasacua luhua antá xakskahuixtunimá xtumín.  
<sup>2</sup> Pus yama chixcú tasanilh xtasacua, chu chuná huánilh: ‘¿Pa xlicana huantu quihuanimáca pi mat huix akskahuixtúpat quintumín? Pus lanchú caquimaxquikó cuenta huantu xlakáyat tascújut milipuxcu, chu huanti quilakahuilanikolh, sampi chú niáhl cactimaxquín tascújut xpalacata huix nacuintajlaya putum lantla xapuxcu tasacua.’  
<sup>3</sup> Pus huá chú yuma xapuxcu tasacua, chuná tzúculh puhuán: ‘¿Tú cahuá chú nactlahuay pi huá quimalaná naquimakhitij quintascújut? Sampi quit niáhl kalhij litlihuaka pi nacmakcuxtuy, chu na chuná cmaxanán pala caj nacsquihuayantakchokoy.  
<sup>4</sup> ¡Huampi aya ccátzilh huantu nactlahuay! Nactalaccaxlay huanti lakahuilanikolh quimalaná laquimpi xlacán naquimaktayakoy acxní quit naquimakhitícán yama quintascújut.’  
<sup>5</sup> Pus chuná xlá tláhuah, chu chatunu chatunú tzúculh tasanikoy huanti xlahuulanikolh xmalaná. Huanti pulana milh kalhásquilh: ‘¿Níntla lipiniya quimalaná?’  
<sup>6</sup> Xlá kalhtínalh: ‘Pus quit clakahuilánilh aktum ciento barril aceite.’ Yama xapuxcu tasacua chuná huánilh: ‘Xlicana huana, sampi chuná talhcanit c-mirecibo huantu firmartlahuanita; huata xatlán caláxtitití huantu aya firmartlahuanita, chu tanú catlahua antaní nahuán pi caj ítat ciento barril lakahuilani.’  
<sup>7</sup> Alístałh kalhasquimpá achatum: ‘¿Chá huix, níntla lipiniya quimalaná?’ Yama chixcú kalhtínalh: ‘Aktum ciento cúxtalłh trigo.’ Yama xapuxcu tasacua huánilh: ‘Xlicana, sampi huilachá mirecibo, lacapala caláxtitití, chu tanú catlahua laquimpi antá nahuán pi caj tatipuxam cúxtalłh lipiniya.’  
<sup>8</sup> Acxní cátzilh xmalaná huantu xtlahuama, xlicana hasta luhua cacs lillacahua caj lantla luhua akskálalh tú xtlahuantí acxní pútzalłh lantla tlan nálatamay alístałh yama akskahuina tasacua. Pus xlicana luhua huanti xala catuxáhuat, luhua lakskalalán huankoy acxní lantla putzakoy



pala tú n̄tlán natlahuakoy hasta luhua makatlajakocán huant̄i luhua akst̄itum scujmakó c̄xkakanat Dios.”

<sup>9</sup> Pus Jesús chuná n̄ huanikolh x̄l̄imakalhtahuákat: “C̄cahuaniyán p̄i t̄lan naputzayátit lant̄l̄a nakalh̄iyátit miamicoscán t̄i nac̄amaktayayán huamp̄i n̄i chuná huant̄u n̄i akst̄itum, samp̄i lap̄i huá mintamacún t̄u kalh̄iyátit yunú çatuxáhuat, ant̄an̄i l̄uhua anán talakalh̄in, nalimaktayakoyátit amakapitz̄in, x̄l̄ičana l̄uhua miamicoscán nakalh̄iyátit t̄i nac̄amakl̄ht̄inanán c-xasasti mimputahuilhcán t̄u nakalh̄iyátit c-akapún ant̄an̄i x̄l̄ipaán natahuilayátit.

<sup>10</sup> “Samp̄i huant̄i maçūintajlicán huant̄u n̄i luhua l̄uhua tamacún usu tascújut, ch̄u pala x̄l̄á luhua akst̄itum çuintaj natlahuay, chuná l̄im̄asiyuy p̄i talipahu laquimp̄i acxn̄i namamaktakalhn̄icán huant̄u luhua l̄uhua tum̄in, pus na huá luhua akst̄itum çuintaj natlahuay; huamp̄i huant̄i luhua n̄i çuintaj tlahuay huant̄u masqui n̄i l̄uhua tum̄in huant̄u mamaktakalhn̄icán, pus n̄a chuná n̄i l̄ihuana çatimaktákahl̄i acxn̄i pala namaxqūicán l̄uhua x̄l̄imaktakálhat. <sup>11</sup> Pus pala huix̄in n̄i t̄lan mak-takalh̄átit huant̄u namachūintajlicanátit tamacún xala unú çatuxáhuat masqui huant̄u n̄i luhua l̄uhua, ç̄p̄a l̄ihuacá ch̄u t̄lan namaktakalh̄átit huant̄u Dios nac̄amaxqūiyán xtalacapastacni? <sup>12</sup> N̄a chuna l̄itum, pala huix̄in n̄tlán namaktakalh̄átit huant̄u Dios çamachūintajlin̄itán, ch̄u n̄i milacán, ç̄p̄i l̄ihuacá ch̄u nac̄amaxqūiyán huant̄u x̄l̄á aya laclh̄cahuil̄in̄it p̄i nac̄amaxqūiyán çatun̄u huix̄in?”

<sup>13</sup> “Huix̄in catziyátit p̄i n̄i pala çat̄um scujn̄i matlan̄iy natascujkoy çatuy x̄m̄alaná aktuma quilhtamacú, samp̄i acxn̄i nakalh̄akaxmat̄a çat̄um, huá ch̄u ach̄at̄um l̄itum juerza nalakmakán; usuch̄i acxn̄i natlahuaput̄in huant̄u nalim̄apaks̄iy çat̄um, juerza nakalh̄akaxmatmakán ach̄at̄um. Pus quit clacasqūin luhua l̄ihuana caakatákst̄it huant̄u cuaniput̄in: Çat̄um ch̄ixcú n̄i lay lip̄ahuán Dios x̄l̄ipacs x̄nacú, ch̄u n̄a huatiya yama quilhtamacú luhua nalip̄ahuán xtum̄in p̄i huá t̄lan catuhua nalim̄atlan̄iy.”

<sup>14</sup> Makapitz̄in fariseos huant̄i n̄a ant̄á x̄layakó, pacs x̄kaxmatmakó huant̄u x̄l̄á x̄quilhuama, huata tzúculh̄ l̄ikalhakamanankoy Jesús samp̄i x̄lacán luhua x̄lakat̄ikoy nakalh̄ikoy l̄uhua tum̄in. <sup>15</sup> Huata Jesús chuná huanikolh: “Huix̄in huant̄i c-xlacat̄incan ch̄ixcuhūin l̄itasiyuputunátit x̄tachuná lant̄l̄a huant̄i luhua lactlan̄ ch̄ixcuhūin, huamp̄i Dios pacs lakapasa huant̄u x̄al̄ixcájn̄it hūi c-minacucán. Samp̄i n̄a luhua mil̄icatz̄itcán p̄i huant̄u huix̄in puhan̄átit p̄i luhua l̄uhua xtápalh̄ c-xlakst̄ipancan tach̄ixcuhūítat, x̄l̄ičana c̄cahuaniyán p̄i Dios n̄i ucx̄illput̄in, huata x̄l̄á lakmakán.

*Lant̄l̄a t̄atalacastuca xalakmakan x̄l̄im̄apaks̄in Dios xasasti xtamacatz̄in̄in Juan Bautista*

<sup>16</sup> “Acxn̄i Juan Bautista n̄i x̄amatzuqūiy xtascújut caj x̄m̄an huá t̄lan x̄kalh̄iyátit x̄l̄im̄apaks̄in Moises nal̄ikalhtahuakayátit, ch̄u namakantax̄t̄iyátit, ch̄u huant̄u xt̄zok̄on̄it c-xlibrojcan xalakmakan profetas; huamp̄i acxn̄i Juan tzúculh̄ l̄ichihūinán yama xasasti xtamacatz̄in̄in Dios lant̄l̄a x̄l̄á namatzuqūiy xasasti xtapaks̄it çatuxáhuat, ch̄u acxn̄ityá yama quilhtamacú l̄uhua tach̄ixcuhūítat juerza tzaksamakó namakl̄ht̄inankoy yama lakt̄áxtut huant̄u x̄l̄á malacny.

<sup>17</sup> “Huamp̄i quit luhua lacatancs c̄cahuaniyán p̄i akapún, ch̄u çatuxáhuat t̄lan x̄lakt̄ánkalh̄, huamp̄i huant̄u xamakán tatzoktahuilan̄it̄á xtachihūin

Dios c-Likalhtahuaka ni pala pulactum caj chunata catitamakaxtakli pala ni juerza nakantaxtuy.

*Jesús lichihuinán pi huanti natapuchuhuakoy, nitlán pala ti nalamakaxtakoy*

*(Mateo 19:1-12; Marcos 10:1-12)*

<sup>18</sup> “Pala chatum chixcú makaxtaka xpuscat caj xpalacata pi tanu huanti natapuchuhuay, pus tama chixcú tlahuay blanca talakalhín c-xlacatín Dios; chu yama chixcú huanti chú natapuchuhuay yama puscat huanti makaxtakanit, na chuná luhua luhua talakalhín tlahuay.”

*Xatakalhchihuin chatum chixcú matamacunú, chu chatum chixcú limaxkan*

<sup>19</sup> Jesús na huanikolh yuma takalhchihuin: “Maktum xuí chatum chixcú huampi luhua matamacunú xuanit. Nitú xtzankaniy pala tú namaclacasquin, chu huantu luhua xalacuan lhakat xlá xlihlakanán, chu ankalhín xtlahuay tacatani, huampi pacs xalacuan lhuat huantu xlá xuakoy. <sup>20</sup> Chu na antiyá yama cachiquin xlama chatum chixcú huampi luhua snun limaxkan xuanit, xlá huanicán Lázaro. Yuma koxuta chixcú xlipunuy xlichatuminica c-xmacni xtzitzi, antá xlá xan tahuilay catiyatna, c-xtanquilhtin xchic yama matamacunú. <sup>21</sup> Caj ucu tlan xlikálhkasli xpuhuán huantu natamakuasa c-xmesa matamacunú huantu xlá xkalthxtakmakama, huampi ni pala actzú caj xtahuacán, pus hasta huata xatlán chichixni xminkey macslipikoy lantla xkalthiy xtzitzi. <sup>22</sup> Chanchu tilah pi yama koxuta limaxkan Lázaro nilh, huata xángeles Dios luhua lipaxuhu lenkolh c-xpaxtun Abraham antani xlá huilachá c-akapún. Chu ni limakas quilhtamacú yama matamacunú na tinilh, chu timaacnuca.

<sup>23</sup> “Acxni antá xuilachá c-xputahuilhan ninín, luhua lipeca lantla xpatinama, talacayáhuah c-akapún, úcxilhi xuí c-xputahuilh Abraham, chu Lázaro antá xuí c-xpaxtún. <sup>24</sup> Acxnicú chú pixtlanca tzúculh catasay, chu chuná quilhánilh: ‘Tlati Abraham, luhua catlahua litlán, caquinkalhini talakalhán, camacatampi Lázaro laquimpi namastajay c-xokspun xmacán, chu na camilh maskahuihuay quisimakat, sampi luhua lipeca ctatlakajma unú c-lhcúyat.’ <sup>25</sup> Huampi Abraham chuná kálhtilh: ‘Amigo, luhua xlicana calacapástacti pi luhua tlan huix xlápat c-mintalatamán, chu nitú xtzankaniyán huantu xmaclacasquina, chinchu yuma koxuta Lázaro luhua xlicana xlá nitú xkalthiy. Pus lanchú xlá luhua lipaxuhu lama, chanchu huix tatlakájpát. <sup>26</sup> Xahuá masqui chuná, huí lacatum pulhman, luhua caunín huantu quincastokopitziyán, caj huá xpalacata ni lay ankoyachá huanti yunú huilakó, chu na ni pala huanti huilakochoá tanú, ni lay minkey unú.’

<sup>27</sup> “Yama chixcú huanti matamacunú xuanit, chuná huanipá: ‘Lapi ni lay puhuana huantu csquiniyán, pus cana caj camalakachapi Lázaro c-xchic quintlat, <sup>28</sup> sampi kalhaquitzis calhij quinatalán, chu clacasquin pi luhua namakataksnikoy laquimpi xlacán ni naminkoy unú, sampi luhua xlicana lipeca lantla huí tapatín.’ <sup>29</sup> Abraham chuná kalhtipá: ‘Xlacán aya kalhikoy xlimapaksín huantu títzokli Moisés, chu makapi-tzin profetas c-Likalhtahuaka, pus huata xatlán huá camakantaxtikochá.’ <sup>30</sup> Chanchu yama matamacunú huá: ‘Quintlatican Abraham, luhua xlicana huantu huix quilhuampat, huampi lapi nalakankoy huanti aya quitaspitnitá calinín, chacatziya xlacán natalakaspittayakoy, chu nalakpalikoy xalixcajnit xtalacapaastacnicán.’ <sup>31</sup> ‘Huá lapi xlacán ni kalhakaxmatnikoy huantu tzokkonit

Moisés, chü xliṗacs profetas, ¿ṗi lihuacá chü nakaxmatnikoy lapí nalakastakuanán chaṭum nṗn caḷinín?’, kálhtilh Abraham.”

## 17

*Huantí namatlahuṗinankoy talakalhín laquṗmṗi naaktzankatayakoy amakapitzín, lipecua lantla naxokonán*  
(Mateo 18:6-7, 21-22; Marcos 9:42)

<sup>1-2</sup> Maktum Jesús chuná huanikolh xliṗmakalhtahuákat: “Unú caṭuxáhuat ankalhín lamakó nahuán huantí namatlahuṗinankoy talakalhín, huampí koxutá yamá huantí chuná natlahuay laquṗmṗi namaktzankayahuyay huantí aya tzucunít quintalipahuán. Huata xalihucá ṭlan xuá, acxni nṗ atlahuay, ṗi xpixchihuacacá aktum ṭlanca xachihuix pusquiti, chü xmacanca c-takayahuaná laquṗmṗi antá nalaktzankay. <sup>3</sup> ṗus luhua cuṗntaj catlahuátit ṗi nṗ chuná natlahuayátit!

“Pus lapí nṗṭlán tu xtlahuanín mintalá, acxni tuncán calihuani; na lapí xtalakaspittáyalh, chü nahuán ṗi nialh chuná catitláhuah, pus huix camatzankananí huantú ṭlahuanín. <sup>4</sup> Masqui hasta maktujún lantla tantacú catlahuanín huantú nṗṭlán, chü pala maktujún naminán huaniyán: ‘Chü nialh chuná cactitláhuah’, huix camatzankananí huantú ṭlahuanín.”

*Luhua kalhiy lṗtlihuaka lapí akstítum nacañajlaya ṗi Dios namaxquiyán tu nasquiniya*

<sup>5</sup> Maktum xliṗmakalhtahuákat chuná huanikolh Jesús:

–Caquincamasiyuni lantla nakalhiyahu tlihuaka quintacañajlacán laquṗmṗi lihuana nalipahuanahu Dios.

<sup>6</sup> Puschi huanikolh Quimpuchinacán:

–Hua lapí caj xtzucútit kalhiyátit mintacañajlacán caṇa caj lantla xliactiná lantla xatalhtzi mostaza, chü caj lantla huixín xuanítit uya akatum ṭlanca quihui: ‘Catapulhú lá uyat, chü capit tatijutayaya c-xlaquitat takayahuaná’, chü quit tancs cahuaniyán ṗi yamá quihui xcakalhakaxmatnṗ huantú xliṗapaksítit.

*Chaṭum tasacua nṗ catipuhua ṗi luhua liṗaxcatcatzínit huantú caj xliṗláhuat*

<sup>7</sup> “Lapí huí chaṭum caj tasacua ṭi acxni naquítaspitá caṭuhuan pala antá xlakuaxnama, usuchi xmaktakalhnimakó xuacax xmalaná, acxni xlá nachín, ¿ṗi puhuanátit huixín ṗi chuná nahuaní: ‘ṭlan ṗi taníta, catanu, catahuila lantla uya mesa laquṗmṗi nacmaxquiyán tu nahuaya?’

<sup>8</sup> Pus quit lacatancs cahuaniyán ṗi xmalaná nṗ chuná catihuánilh, huata chuná nahuaní: ‘Lacapalá catanu, chü cacaxtlahuá tu nacuay, na calakpalínantí laquṗmṗi ṭlan naquimujuniya quilíhuat. Aljstalh acxnicú nṗlihuaya cuayankonít nahuán, acxnicú chü na nahuayana huix.’ <sup>9</sup> Masqui xliçana tamá tasacua luhua ṭlan scuṗnít tantacú, huampí nṗ capuhuántit pala xliṗlakchánat napaxcatcatzínicán huantú xlá quiliscujli, sampí xlá luhua caj xmán hua ṭlan makantaxtínit huantú xliṗláhuat xuanít. <sup>10</sup> Pus na chuná huixín, acxni natlahuakoyátit aktum tascújut huantú Dios nacamatlahuayán, na chuná cahuántit: ‘Quin caj liṗlakaputza scuṗnín huantí nṗ pala tzinú quincamininiyán naquincapaxcatcatzínicanán huantú xliçujmahu, caj xman huá cmaṗkantaxtínitahu huantú quilíṗlahuatcán xuanít.’”

*Jesús mapacsakoy kalhacahu chixcuhuṗn huantí xkalhiṗoy lepra tzitzi*

<sup>11</sup> Chanchü tılalh pı maktum lantla xtlahuama c-tiji, tıtum xama c-Jerusalén, chü xpuntaxtumakó lcalalhühua lactzu cachiquín huantu mapaksikoy Samaria, chü Galilea, <sup>12</sup> chalh c-aktum actzu cachiquín antañ ucxilhkolh kalhacahu chixcuhún huanti xpasakonit pulactum lixcajnit tzitzi huanicán lepra, xlacán caj lakamákat tayakochá. <sup>13</sup> Huata caj taquilhmilh, chü chuná huanikolh:

—¡Luhua xlıcana catluhua tlanca litlán caquincalalalhámanti!

<sup>14</sup> Acxni xlá ucxilhkolh, chuná huanikolh:

—Tlan, huampi lacapala chú capítit masiyuniyátit mimacnicán çatum palı c-templo laquimpı xlá namaluloka pı aya camakaxtaknitán mintajatacán.

Acxni xlacán kaxmatkolh huantu huanikoça lacapala ankolh, huampi acxni xtlahuamakó c-tiji pacsnikolh tuncán yama xtajatacán huantu xkahlıkoy. <sup>15</sup> Chanchü çatum xlacán, huanti xala c-Samaria, xlá nı judío xuanit, acxni makcátzilh pı aya xtatlanınit, huata lacapala talákspitli, chü luhua pixtlanca lantla xcatasatılhay xpacatcatzınıma Dios. <sup>16</sup> Yama samaritano acxni chalh c-xlacatın Jesús lakatatczokóstalh laquimpı chuná napaxcatczınıy, chü taquilhpıtal hasta lıchalh xlacán çatıyatna. <sup>17</sup> Huampi Jesús chuná chíhuınalh:

—¿Tú kalhacahu xuankonit huanti xkahlıkoy yama lixcajnit tajátat, chü pacs pacskolh? ¿Nı chü yakó amakapitzın kalhanajátza? <sup>18</sup> ¿Lántla pı caj xman huá yuma chıxcú, huanti nı judío, huata huá táspitli laquimpı napaxcatczınıy Dios?

<sup>19</sup> Alıstalh chuná lımapaksılh yuma chıxcú:

—Cataqui, chü capıtá lipaxuhu c-mınchic. Huix luhua xlıcana pacsnıta sampı chuná quilipáhuanti.

*Acxni nachın xassti xtapaksıt Dios çatuxáhuat, nı catıtasıyulh tuncán (Mateo 24:23-28, 36-41)*

<sup>20</sup> Maktum makapitzın fariseos kalhasquinkolh Jesús nılıhuaya luhua nachın yama xtapaksıt Dios huantu namatzuquıy.

Xlá chuná kalhtıkolh:

—Acxni nachın xtapaksıt Dios nı capuhuántit naucxilhcán pala tú tlanca xalıucxılhtıt. <sup>21</sup> Chü nı nı nacanjlayátit pala tú nacaıhuanıyán: ‘Unú huı’, usuchı ‘Ahuılachá’; sampı yama xtapaksıt Dios huantu clıchıhuınanıt aya antıyá lama c-milakstıpancán.

<sup>22</sup> Alıstalh xlá chuná huanikolh xlımakalhtahuakat:

—Nalakchán quilhtamacú acxni huıxın naucxilhputunátit napı makstum lantla quit, Xatalacsacni Chıxcú, nacmımpalay laquimpı nactzucuy mapaksınán, huampi nı naj caquıntıucxılhtıt. <sup>23</sup> Huı tı nacaıskahıputunán acxni nacaıhuanıyán: ‘Unú huı’, usu nacaıhuanıcanátıt: ‘Ajtıyán huılachá’, huampi huıxın nı tıtapınátıt putzayátıt, chü nı nı nacanjlayátıt. <sup>24</sup> Sampı nı xtachuná lantla caj xamaktum xlıcatlanca c-xtampın akapún tasıyuy xmakaxkakanat maklıpit, pus nı chuná chú quit, Xatalacsacni Chıxcú, caj xalán nalakchán quilhtamacú acxni nacmımpalay. <sup>25</sup> Huampi xapulaná xlacasquinca lıpeca nacaıtınán unı çatıyatna, sampı yuma tachıxcuhıtat huanti lamakó lançıyı quilhtamacú maktum naquilakmakankoy. <sup>26</sup> Nı xtachuná lantla akspulakolh tachıxcuhıtat yama quilhtamacú acxni xlamá Noé, chü sputca çatıyatna, pus nı luhua xtachuná nalakchán yama

quilhtamacú acxñi nacmimpalay. <sup>27</sup> Yama tachixcuhuítat luhua lipaxuhu xlamakó, xuayamakó, makapitzin xcatanimakó, xtapuchuhuamakó, chu xmacamastamakó xlactzumajancán, hasta acxñi láchalhl quilhtamacú lantla Noé tájulh c-páklhat huantu huanicán arca, chu chuná tílalh muncáclat, chu xlipacs tachixcuhuítat tinikolh. <sup>28</sup> Chu na xtachuná tilapá acxñi xlamá Lot: xlipacs huanti xlamakó c-Sodoma, luhua lipaxuhu xlamakó, xuayamakó, xkotnamakó, xtamahuanamakó, xyahuumakó xchiccán, chu xchananamakó. <sup>29</sup> Huampi acxñi chú titaxtuchá Lot c-Sodoma, sampi chuná xuaninít Dios catláhuah, pus tactachi lhcúyat c-akapún, chu azufre huantu chlcuma, chu putum pacs maknikolh tachixcuhuítat. <sup>30</sup> Pus na chuná chú ní chacatziya nalatamakoy tachixcuhuítat ama quilhtamacú acxñi quit, Xatalacsacni Chixcú, nacmimpalay.

<sup>31</sup> “Acxñi nalakhán yama quilhtamacú, pala tí huacachá nahuán c-xakstín talhmana chiqui, chu lapí antá huilínit nahuán c-xpúlacni xchic xmaclacasquinat, niálh calacapástacli pala tú namín tamacaxtuy, huata xatlán caj catzálah; chu pala tí lamachá nahuán çatuhuán, niálh catáspitli c-xchic. <sup>32</sup> Caj luhua calacapástacit huantu lánilh xpuscat Lot, caj xpalacata pi xlaklipuhuán huantu xakxtakmakanít. <sup>33</sup> Sampi huanti laklipuhuán, chu luhua nalakmaxtuputún xlatámat unú catiyatna, pus huata aktum cacátzilh pi namakatzankay, huampi huanti namakatzankay xlatámat huata huá nalakmaxtuy.

<sup>34</sup> “Quit xlicana ccahuaniyan pi acxñi yama catzisiní, çatuy huanti lh-tatamakó nahuán c-aktuma putama, çatum nalencán, chu huá achatum namakaxtakcán. <sup>35</sup> Chatum lacchaján, lacxtum squitimakó nahuán; huá çatum nalencán, chinchu hua achatum, namakaxtakcán. <sup>36</sup> Chatum chixcuhuín, lacxtum scujmakó nahuán c-aktuma púcuxtu; huá çatum nalencán, chinchu huá achatum namakaxtakcán.”

<sup>37</sup> Yama xlimakalhtahuácat acxñi chuná kaxmatkolh yuma tachihuín huantu Jesús huá, chuná kalhasquincolh:

—¿Ní lihuaya chuná nakantaxtuy huantu quilhuámpat?

Xlá chuná kalhticolh:

—Huixín catziyátit pi antani niy tantum takalhín, pacs tuncán catzikoy, chu tamacxtumikoy chun, pus na chuná chu acxñi nacmimpalay, tuncán canihuá nacatzicán.

## 18

### *Xatakalhchihuín çatum puhuanini puscat, chu çatum juez*

<sup>1</sup> Maktum Jesús lixakatlikolh aktum takalhchihuín xpalacata oración, pi xlasquinca xlitatlahuat ankalhín, huampi ni nalakachanikoy. <sup>2</sup> Xlá chuná huanicolh: “Maktum xuí çatum juez c-aktum cachiquin, xlá ni pala tzinú xlapuhuaní Dios, xahuachí xlá nití xmaxquiy cacni. <sup>3</sup> Chu na antiyá yama cachiquin xuí çatum puhuanini puscat, xlá ankalhín xlakán yama juez laquimpi natlahuaní justicia sampi xlá xkalhíy aktum xtalakapútzit, pus huata xlasquin nakalhmaktayacán c-xlacatín huanti xtalatlahuay. <sup>4</sup> Huampi lantla ni xlimaklit xquilaklakanittá, yama juez ni xtlahuaputún huantu xlimakatzankama puscat. Huampi alistalhl xlá chuná lacapástacli: ‘Masqui xlicana ni cpecuaní Dios, chu na ni quincuinta huantu akspulakoy tachixcuhuítat, <sup>5</sup> huampi xalihuaacjú huá yuma puscat, pi tzapu

quimaakatzankatlahuán, huata xatlán nacmaktayay laquimpí chuná niālh namín quimaaklhuhuy, chū taji naquimaacchichijuy.’ ”

6 Jesús chuná huanipalakołh xliṃakalhtahuákāt: “Masqui yama Juez luhua nī pala tzinú tlan xtapuhuán, fuerza chuná tlahuánih yama puscāt laquimpí niālh namaacchichijuy. 7 Pus lapí tama juez maktáyalh yama puscāt, tlahuánih justicia, ¿lantla pī nī lay chú canajlayátit pī Dios namaktayakoy xcamán huantí xlá lacsackonit, acxni tzapū squinikoy xtamaktay tantacū tantascaca? Usu ¿pī huata chá puhuanátit pī namamakapalikoy tzinú? 8 Pus quit luhua lacatancs ccahuaniyán pī lacapala namaktayakoy, nī catimamakapalikolh. Huampi huá acxni quit, Xatalacsacni Chixcú, nacmimpalay çatiyatna, ¿pī nactaksa cahuá huantí xlicana canajlakoy nahuán?”

### *Xatakalhchihuñ çatum fariseo, chū çatum xmatajina impuestos*

9 Cumu Jesús xcatziy pī makapitzín huantí antá xkaxmatnimakó xtachihuñ, xlacán xpuhuankoy pī luhua tlan xtapuhuancán, chū huata nítú xlixcxilhkoy amakapitzín, pus caj huá xpalacata Jesús lixakatlikolh uma takalhchihuñ: 10 “Maktum çatuy chixcuhuñ ankolh tlahuakoy xoracioncán c-tlanca templo c-Jerusalén. Chatum, fariseo xuanit huantí xlitaxtuy luhua tlan judío sampi pacs xmakantaxtiy xliṃapaksin Moisés, chinchū huá aчатum caj xmatajina impuestos, chū huá xpalacata xlipuhuanicán pī xlá nī tlan judío xuanit. 11 Yama fariseo antá xlacahuaya lacatzú antani luhua lakataquilhputacán Dios, chū chuná xtlahuanima oración Dios: ‘Quintatican Dios, luhua cpaхcatcatziniyán pī quit luhua tlan chixcú, chū nī chuná clicatziy lantla yama huantí kalhanán, chū huantí luhua laclixcajnit xtapuhuancán, usuchí lantla huantí xakatlikoy tanuj lacchaján, xahuachí quit nī lixcájnit clama nī xtachuná lantla ulaya xmatajina impuestos. 12 Quit maktuy cmakalhajnán su kalhxtaknán aktum semana laquimpí chuná clicacninanianyán, chū quit pacs cmastay huantu quilimástat diezmo xla luhua quintumín huantu ctajay.’ 13 Chanchū yama çatum chixcú huantí xpuquina impuestos, huata xlá mákat quilhputaj táyalh, hasta nī pala tzinú xtalacayahuaputún talmán, chū chuná xtlahuama oración, xquilhuama: ‘Tlati Dios, catlahuá liltán caquilakalhámanti, chū caquimatanzankanani sampi luhua maklakalhíná cmakatzicán, caj xpalacata luhua huantu ctlahuanit quintalakhln.’ ”

14 Jesús huanikolh līlhuha huantí antá xkaxmatmakó xtachihuñ: “Xlicana ccahuaniyán pī yama chixcú huantí xpuquina impuestos, acxni yama quilhtamacú xlá chilh c-xchic, Dios aya xmatzankananinīt xtalakhln huantu xlá xtlahuanit, chū nī xahuá yama fariseo huantí caj tlanca xcatziy c-xlacatīn Dios. Sampi huantí luhua xlicana tlan cristiano liṃaxtcán xacstu, huata xlá nalakmakancán; huampi huantí litayay pī nítu xlakasi, chū kalhapalay pī maklakalhíná, huata xlá namatlanquicán. Huá chuná ccalihuanimán sampi huantí caj xacstu putzama lantla natatlanquiy c-xlacatīn Dios xalán nī makas tamamaxaniy, chū matutzuhicán; huampi huantí nítu putzama lantla natalacatlanīy huata caj litayay pī nítu xlakasi, huata huá chú tī Dios namatlanquiy.”

*Jesús siculanatlahuakoy lactzū camán  
(Mateo 9:13-15; Marcos 10:13-16)*

15 Maktum makapitzín xlijminikoy lactzū xcamancán laquimpí Jesús naokspuhuilikoy xmacán, chū nasiculanatlahuakoy; huampí acxní xlijmakalhtahuákat ucxilhqōlh, tzucukōlh lacaquilhñikoy huantí xlijmimakō. 16 Huampí Jesús tasanikōlh lactzū camán pí calakminkōlh, chū chuná huanikōlh xlijmakalhtahuákat:

—Luhua xlicana catlahuáit lítlán, ñi calihuanikótít tama lactzū camán naquilakminkoy; sampí Dios caj xman huá maxquikoy talacasquín nata-paksinikoy c-xasasti xtapáksit huantí kalhikoy xtalacapastacnicán xtachuná lantlá lactzū camán. 17 Luhua xlicana ccahuaniyán, pí caxaticahuá huantí ñitlán xtláhuah namapaksij Dios lá çatum xasmáhuah actzū kahuasa, ñi lay xlá catitapaksínih c-xasasti xtapáksit tū huiliputún catiyatna.

*Chatum matamacunú chixcú tachihuínán Jesús  
(Mateo 19:16-30; Marcos 10:17-31)*

18 Maktum çatum luhua talipahu chixcú kalhásquihl Jesús:

—Makalhtahuakaná, huix luhua xlicana tlan catziya, ¿tú luhua tlan tala-hua quilítlahuat laquimpí tlan nackalhij yama lipaxuhu latámat c-akapún huantú niucxní naláksputa?

19 Chanchū Jesús huánihl:

—¿Túhuan quihuaniya pí quit luhua tlan ccatziy? ¿Tú catziya pí unú ñití anán huantí xlicana tlan huata caj xman çatum, huá Dios? 20 ¿Túhuan chinchū quilikalhasquina xpálcata tú milítlahuat? Sampí huix catziyatá lantlá huí kampaçahu limapaksín huantú Dios macamáxquihl Moisés; chuná huan: ‘Ñi caxakatli tanuj puscát lapí huí mimpuscát; niucxní tí timakniya; niucxní tí tiliyahuaya táksanín; niucxní tí timakkalhanana; ña camaxquikó çacni mintzi, xahua mintlát.’

21 Yama chixcú chuná kalhtínalh, huá:

—Xlipacs tama huantú huix quihuaniyat, hasta lantlá actzucú xacuanit ctzucunít makantaxtíy.

22 Acxní káxmatli Jesús yumá, chuná huánihl:

—Tlan lantlá huana, huampí huí akampatum huantú tzankanimán milítlahuat, castat xlipacs tū kalhiya, chū camaxquikó mintumín huantí laklimaxkanín, laquimpí chuná huix nakalhíya luhua mintamacún c-akapún. Acxní chū chuná natlahuakoya, tuncán natana laquimpí xlipaán naquistalaniya.

23 Huampí acxní xlá káxmatli huantú huánihl Jesús, yama chixcú luhua lipuhua, sampí luhua matamacunú xuanit. 24 Acxní úcxilhli Jesús pí lipeçua xtalipuhuanit, chuná huá:

—Çana lipeçua tuhua xpálcata huantí matamacunú natanuy c-xtapaksit Dios! 25 Huata ñi xatuhua xtánulh tantum camello c-xlhucu litzapan, ñi caj lantlá pala çatum matamacunú tí lakcatzán xtumín tlan natanuy c-xtapaksit Dios.

26 Makapitzín tí xkaxmatkoy huantú xlá huá, chuná quilhtzucukōlh:

—Lapí chuná, ¿tí chú luhua naakaputaxtuy?

27 Jesús chuná huanikōlh:

—Xlicana, huantú xpálcatacan chixcuhuín, ñi lay matlanikoy huantú quit cquilhuama, huampí huantú xpálcata Dios, pacs matlaníy xlipacs huantú puhuan natlahuay, ñitú tuhua xpálcata.

28 Pedro chuná huánihl:

—Quimpuchinacán, quin pacs cakxtakmakanitahu huantu xackalhijayahu caj xpalachata ccaştalanimán.

<sup>29</sup> Puschj Jesús chuná kálhtilh:

—Xlicana ccahuaniyán pi xlipacs huanti naakxtakmakán xchic, usu xtlat, chu xtzi, usu xnatalán, usuchj xpuscat, usu pala xcamán, caj xpalachata kalhakaxmatputún Dios c-xtapáksit, <sup>30</sup> pus huata tlak luhua lhuhua huantu namaxquicán ni xahua la tu xkahljij unú çatiyatna, chu na namaxquicán yama latámat c-akapún huantu niucxnj nalaksputa.

### *Jesús lichihuinampalay pi namaknicán*

*(Mateo 20:17-19; Marcos 10:32-34)*

<sup>31</sup> Maktum Jesús caj tánu taankolh kalhacutuy xlijamakalhtahuakát, chu chuná huanikolh: “Huixín catziyátit pi lanchú amahu c-Jerusalén laquimpj antá nakantaxtuyachá xlipacs huantu tilichihuinankolh profetas acxnj tit-zokkolh c-Likalhtahuaká huantu naquiakspulay quit, Xatalacsacni Chixcú.

<sup>32</sup> Pus antá naquimacamaştacán c-xmacancan chixcuhuin huanti alacatanuj xalanín huanti ni judíos; xlacán naquilikalhakamañankoy, chu calahua naquintlauanikoy hasta naquilacachujmanikoy. <sup>33</sup> Tlan naquihuilinikoy, chu aljstalh naquimaknikoy; huampj caj xlijaktutu quilhtamacú naclakas-takanán caljinín.”

<sup>34</sup> Yama xlijamakalhtahuakát Jesús nitú xatú xakatakskoy huantu xuaniputún xtachihuín; xahuachí hasta ni pala tzinú xcatziykoy xatú xpalachata chuná xlitachihuínamakó, sampj yama xtakalhchihuín caj la xatzek tachihuín quitaxtunikolh.

### *Jesús malacatlanij çatum lakatzín xala c-Jericó*

*(Mateo 20:29-34; Marcos 10:46-52)*

<sup>35</sup> Acxnj Jesús lacatzuhua xlatilhay c-xacachiquin Jericó, çatum lakatzín xuj c-xquilhpan tiji, csquinimakó limosna huanti antá xlaclahuanikoy.

<sup>36</sup> Acxnj xlá káxmatli pi luhua lihuhua xlahuamakó, kalhasquinínalh xatú tlan xlama. <sup>37</sup> Pus huanica pi Jesús xala c-Nazaret antá xlaclahuama.

<sup>38</sup> Acxnj xlá káxmatli huantu huanica, chuná quilhánilh:

—Jesús, xquilhtzucut xamakan rey David, caquinkalhjinj talakalhamán!

<sup>39</sup> Huanti xpulatilhakoy c-tiji tzucukolh lacaquilhnikoy laquimpj nakatxtaka. Huampj xlá atzinú luhua lihuacá tzúculh quilhaniy:

—Jesús, xquilhtzucut xamakan rey David, catlahua litlan caquilakalhámanti!

<sup>40</sup> Jesús tachókolh, chu matiyínalh c-xlacatín. Acxnj antiyá lacatzú xlakalaya, chuná kalhásquilh:

<sup>41</sup> —¿Tú lacasquina naclahuay mimpalachata?

Xlá chuná huánilh:

—Quimpuchiná, quit clacasquin xalacahuánalh.

<sup>42</sup> Jesús chuná huánilh:

—jPus lanchuj tuncán calacahuánanti! Huix aya talacatlaninijta sampj xlicana çanjla, chu quilipáhuanti pi tlan nacmapacsayán.

<sup>43</sup> Pus acxnj tuncán yama lakatzín tlan lacahuánalh, chu stalánilh Jesús, xpaxcatcatzinilhay Dios. Xlipacs ti ucxilhkolh xtascujut Jesús na chuná xpaxcatcatzinimakó Dios.



## 19

*Ch̄atum chixcú xuanicán Zaqueo xlapapasputún Jesús*

<sup>1</sup> Jesús chalh c-Jericó, ch̄u antá x̄t̄ipulacpuntaxtumá c̄achiquín. <sup>2</sup> Na antá yamā c̄achiquín x̄uī ch̄atum chixcú, luhua maṭamacunú, xuanicán Zaqueo. Huā xlá xp̄uxcucán xuanit̄ huant̄i x̄maṭajinankoy impuestos. <sup>3</sup> Xlá luhua xlapapasputún Jesús, huāmpi n̄i lay xucxilha samp̄i luhua l̄uhua xtzamacán, x̄ahuach̄i Zaqueo actz̄u chixcú xuanit̄. <sup>4</sup> Huata laquĩmpi tlan xlá naucxilha, takos̄un p̄ulal̄h, ch̄u lacapalā tahuácalh c-akatum quihui antañi xlá nat̄ixatuy Jesús. <sup>5</sup> Acxn̄i luhua antá x̄t̄ixatuma Jesús yamā lacatum, titalacayāhualh c-xakan quihui, l̄imapaç̄uhũil̄h xtucuhuini, ch̄u chuná huánilh:

—Zaqueo, lacapalā cataçta, samp̄i luhua xlcasquinçã p̄i chiyú antá naktuncuhuy c-mínchic.

<sup>6</sup> Chanch̄u xlá lacapalā táctalh, ch̄u luhua chapaxuhuañā táalh Jesús c-xchic. <sup>7</sup> Makapitz̄in chixcuhũin, acxn̄i ucxil̄hkol̄h tzucukol̄h aksankoy Jesús, ch̄u chuná xuan̄koy: “An̄it̄ lakapaxialhnán yamā lixçajnit̄ chixcú huant̄i n̄i maṭantax̄t̄imā x̄l̄imapak̄s̄in̄ Moisés c-xlatámaṭ.” <sup>8</sup> Al̄ist̄alh c-xchic acxn̄i xuayamaçkó, Zaqueo táyalh, ch̄u chuná huánilh Jesús:

—Quimp̄uchiná, huant̄i lakl̄imaxkan̄in, it̄at̄ nacmapapitz̄inikoy quimakaanánat; ch̄u lap̄i huī t̄i çata cat̄uhua cakskañuimakl̄h̄nit̄, pus lanchú aact̄ati nacl̄ipuxokonīy.

<sup>9</sup> Chanch̄u Jesús huánilh:

—Chú unú c-chiqui chin̄it̄ akaput̄áxtut, samp̄i yumā chixcú çaj xp̄alacata t̄u maṭacn̄un̄it̄ tlahuay l̄itasiyuy p̄i xlá nā luhua min̄inīy tapaks̄in̄ikoy judíos t̄i luhua xaxl̄içanā l̄itapacuhũikoy xquilhtzucut Abraham. <sup>10</sup> Samp̄i quit, Xatalacsacni Chixcú, cmin̄it̄ putzay, ch̄u cmin̄it̄ maṭaput̄ax̄t̄ikoy huant̄i aya xaktzank̄at̄ayakon̄it̄ la yumā chixcú.

*Xatakalhchihuj̄in okxçahu tum̄in (Mateo 25:14-30)*

<sup>11</sup> Pus aya xtalacatzuhũimā c-xaçachiquín Jerusalén, ch̄u tachixcuhũit̄at xp̄uhuan̄koy p̄i maṭ n̄i l̄imakas xlá antá namalacatzuquiy xas̄ati xtapaks̄it̄ Dios t̄u xlá ankalh̄in̄ x̄lixakat̄l̄imakó. <sup>12</sup> Pus chí t̄ihuā: “Ch̄atum chixcú t̄i luhua xkalh̄iy xçacni, tialh c-aktum t̄iyat luhuata mákat, laquĩmpi naán kalh̄iy aktum l̄imapeks̄in̄, nā namimpalay. <sup>13</sup> Acxn̄i aya xamajá, tasanikol̄h kalhac̄ahu cscujn̄in, ch̄u çatun̄u maṭx̄quikol̄h l̄uhua tum̄in laquĩmpi xlacán namascujukoy, ch̄u chuná huanikol̄h: ‘Cal̄isc̄uj̄tit yumā quintum̄in, ch̄u camas̄kat̄it̄it hasta acxn̄i quit nacmimpalay.’ <sup>14</sup> Huāmpi l̄uhua chixcuhũin huant̄i xnataçhiquín, n̄i xucxil̄hputunkoy, luhua cs̄itz̄inikoy. Acxn̄i xlá alh nā putum ankol̄h yamā c̄achiquín antañi xtapaks̄iy x̄t̄iy-atcán laquĩmpi nahuan̄koy: ‘N̄i clacasquin̄ahu huā nalakchán l̄igobierno laquĩmpi naquinçamapak̄s̄iyán.’

<sup>15</sup> “Huāmpi xlá nit̄ú l̄imakat̄lajac̄a, ch̄u huā juerza l̄ákchal̄h l̄igobierno; ch̄u n̄i l̄imakas xlá táspit̄l̄i c-xaçachiquín. Ch̄u acxn̄i xlá chilh maṭasan̄inankol̄h yamā cscujn̄in huant̄i maṭx̄quikol̄h x̄t̄um̄in laquĩmpi xlá nacatz̄iy n̄int̄la maṭlaj̄ikon̄it̄ lant̄la çatun̄u. <sup>16</sup> Huant̄i xakasiya chilh t̄itum l̄ákchal̄h, ch̄u chuná huánilh: ‘T̄lat̄i, yamā mintum̄in huant̄u quintimax̄qui, lanchú maṭçahu açhuná lant̄la maṭkat̄in̄it̄.’ <sup>17</sup> Yamā gobierno chuná huánilh: ‘L̄ihuacá tlan, huix luhua x̄l̄içanā tlan scujn̄i; pus huā chú p̄i luhua

tlān cūntaj tlahuā huāntu nī luhua lūhua, pus lanchū quit nacuilīyān ligobrador laquīmpī namapaksīkoyā akcahu cachiquīn.’<sup>18</sup> Nā mimpā xliχātuy cscujnī, chū chunā huānilh: ‘Tlāti, mintumīn huāntu quīntimāxquī, makquitzis āchunā cmaškātīnīt.’<sup>19</sup> Yama gobierno chunā huānilh: ‘Pus huix nā nacuilīyān ligobrador namapaksīkoyā akquitzis cachiquīn.’

<sup>20</sup> ‘Mimpā āchatum, chū chunā huānilh: ‘Tlāti, uhuī chū mintumīn huāntu quīntimāxquī. Quit nītū cmašcujnīt, huata caj cmāquīlh laquīmpī nī natzankay, c-quīaktlāpat līhuana xacchīnīt.’<sup>21</sup> Pus quit cpečanīn sāmī ccatzīy pī huix scalajua mīntāyat, chū ccatzīy lantlā akchīpakoyā huāntu nī milā, chū c-xkananā antānī huix nītū chanānanīta.’<sup>22</sup> Yama gobierno chunā huānilh: ‘Huix luhua xliχānā nītlān scujnī, caj tuncān mīntachīhuīn mīacstu lītalacapuya, pus pala xliχānā xcatzīyā pī quit luhua scalajua quīntāyat, chū pala xcatzīyā pī cakchīpay huāntu nī quīlā, chū nā c-xkanān antānī quit nītū chanānanīt.’<sup>23</sup> ĩtūhuan chā nī huata xatlān pīt līhuīliya quīntumīn c-banco laquīmpī acxnī quit xactīmīlh xquīntīakxokonicā acxnī xactīalh tiyay?’<sup>24</sup> Yama gobierno chunā huanīkōlh huāntī antā xlayakō: ‘Lacapalā camaklītīt tumīn, chū huata huā camāxquītīt huāntī kalhīy okxcahu.’<sup>25</sup> Xlacān chunā huanīkōlh: ‘Tlāti, huāmpī xlā aya kalhīy okxcahu tumīn.’<sup>26</sup> Yama gobierno chunā kalhtīnalh: ‘Pus xliχānā ccahuaniyān pī huāntī lūhua kalhīy huāntu maclacasquīn, atzīnū līhuacā namāxquīcān, huāmpī huāntī nī lūhua kalhīy huāntu maclacasquīn namaklītīkōcān hasta māsqū nī lūhua huāntu xlā kalhīy.’<sup>27</sup> Xahuachī yama chīxcuahuīn huāntī quīsītznīkoy huāntī nī xlacasquīnkoy quit nactahuīlay līgobrierno, lacapalā calītānkōtīt, chū antā unū c-quīlacatīn camaknīkōtīt.’ ”

### *Jesús chan c-xacachiquīn Jerusalén*

*(Mateo 21:1-11; Marcos 11:1-11; Juan 12:12-19)*

<sup>28</sup> Acxnī chunā huankōlh yama tachīhuīn, Jesús tayapā c-tijī laquīmpī tītum nachān c-xacachiquīn Jerusalén.<sup>29</sup> Acxnī aya xtalacatzuhūīkōnīt yama aktuy lactzū cachiquīn huanīkōcān Betfagē, chū Betania, lacatzū yama c-kastīn huāntu xuanīcān monte de los Olivos, xlā malakachakōlh chātuy xliχmaklīhtahuākāt,<sup>30</sup> chū chunā huanīkōlh:

—Capītīt c-actzū cachiquīn antānī calacān huī; chū acxnī antā nachīpīnātīt naucxīlhātīt tantum āxnū, xlā antā chīyahucanīt, chū nī pala chātum chīxcū ākatahuīlay. Huixīn naxcutātīt, chū nalītānātīt.<sup>31</sup> Nā palapī huī tī nacākalhasquīnān: ‘ĩTū līlayātīt xcutātīt?’, huixīn cahuanīkōtīt pī hua Mīmpūchīnacān maclacasquīmpūtūn.

<sup>32</sup> Yama xliχmaklīhtahuākāt ankolh, chū xliχānā chunā mānoklhukōlh hua lantlā Jesús xuanīkōnīt.<sup>33</sup> Acxnī luhua xcutmākō yama actzū āxnū, taxtuchī huāntī xpūchīnā, chū chunā kalhasquīnkōlh:

—ĩTūhuan līxcutpātīt tamā quīāxnū?

<sup>34</sup> Kalhtīnankōlh xlacān:

—Sāmī Quīmpūchīnacān maclacasquīmpūtūn.

<sup>35</sup> Puschī yama xpūchīnā āxnū, nīalh tū huanīkōlh, chū xlacān lēnikōlh antānī xuilachā Jesús, talīkatlāpalh chakātān, chū kahūīlīkōlh Jesús.<sup>36-37</sup> Acxnī tzucukōlh takalhājūnankoy yama kastīn huānicān monte de los Olivos lūhua tachīxcuahuītat huāntī cstonkmīmākō chakātān c-tijī laquīmpī antā nalactlāhuān Jesús, chū xliχpac huāntī xcanajlanīkōnīt Jesús tzucukōlh pāxcatatzīnikoy Dios caj xpālacata lactlanca līcācni xtatlahu

huantü xlacán xucxilhkonjít, chü xlacán tzucukolh tlinikoy. <sup>38</sup> Chuná xu-  
ankoy:

—¡Tlan caquixtaxtúnihl yuma tlanca Quireycán huantü lanchú  
quincamacamininítán Quimpuchinacan! Caánalh tapaxuhuán c-akapún,  
chü xlipacs cacacñinanica Dios huantü huí talmhán c-akapún.

<sup>39</sup> Makapitzin fariseos huantü na antá xmakstalamakó c-xlakstipancan  
tachixcuhuítat, chuná tzúculh huanikoy Jesús:

—Makalhtahuakaná, catlahua litlán, cahuanikó milimakalhtahuákat pi  
niñalh chuná cahuankolh.

<sup>40</sup> Xlá chuná kalhtikolh:

—Xlicana ccahuaniyán pi lapí xkatxtakolh xlacán, pus yuma chíhuix  
huantü makó c-xpaxtun tiji xtzucukolh catasakoy xpuxokocán.

### *Jesús laktasay Jerusalén*

<sup>41</sup> Chanchü chalh Jesús antañi tancs laklacachancán c-Jerusalén, acxnü  
úcxilhli yama tlanca cachiquin luhua lipuhua, chü tzúculh tasay. <sup>42</sup> Lantlä  
xtasama chuná huá: “¡Koxutanin huixín huantü huilapítit antá c-Jerusalén!  
¡Lapí akataksátit cahuá cana caj xman huá lanchú yuma quilhtamacú  
pi calakchinítán huantü xlicana xcamaxquin yama xacacsua latámat  
huantü Dios camaxquiputunán! Huampi cumu huixín nï ucxilhputunátit  
huantü Dios camaxcxlhñiputunán, niñalh ucxnü catiucxilhit. <sup>43</sup> Sampi  
nacalakchanán quilhtamacú huá acxnü huixín lipecua lantlä  
nacamapañinicanátit caj luhua mimpalacatacán, sampi nï makas huantü  
luhua casitzinikoyán canihua nataxtukoyachi, chü nacamakstilhuilikoyán  
laquimpi nití natzalay, <sup>44</sup> chü maktum nacamasputukoyán pacs huixín  
huantü huilátit c-Jerusalén. Na catutzú namalacanjikoy xapatzaps  
minchicán, chü nï pala aktum chíhuix catitamakáxtakli antañi xuilkoçañi  
huantü xlitlahuakoçañi chiqui. Huampi masqui chuná, pacs huixín lipinátit  
cuenta, sampi nï akataksputunátit pi Dios camacamininítán lanchú huantü  
nacalakmaxtukoyán.”

### *Jesús tlakaxtukoy huantü cstānamakó c-tlanca templo xala c-Jerusalén (Mateo 21:12-17; Marcos 11:15-19; Juan 2:13-22)*

<sup>45</sup> Acxnü luhua chalh Jesús c-Jerusalén, tanuchá c-xalipacan tlanca templo,  
chü chalh lacatum antañi xuilakó huantü cstānamakó. Xlá tlakaxtukolh  
yama huantü antá cstānamakó, chü xtamañuanamakó. <sup>46</sup> Chuná huanikolh:

—Nac Xasantujlani Likalhtahuaka antañi tatzokñit xtachihujin Dios chuná  
namá huan: ‘Huá quínchic, caj xman huá luhua nalimāxtucán laquimpi  
antá tlan naminkoy quintlahuanikoy oración xlipacs tachixcuhuítat  
canihua xalanín’, huampi chinchü huixín aya limāxtunítantit xtaçhuná  
la xputatzeknican kalhananín.

<sup>47</sup> Aljstalh Jesús chali chali xmin xakatlikoy tachixcuhuítat c-tlanca tem-  
plo; huampi xanapuxcun paliñi, chü laktzokñinanín, chü na xahua huantü  
xanapuxcun judíos, xlacán aya xputzamakó lantlä natlahuakoy laquimpi  
tlan namakñikoy. <sup>48</sup> Huampi masqui chuná, xlacán nï lay xmatlanikoy lantlä  
natlahuakoy sampi luhua tachixcuhuítat cacs xkaxmatnikoy, chü luhua  
xlakatikoy huantü xlá xlichihujinán.

## 20

*Huí tì nitù liucxilhkoy xliṃapaksin Jesús  
(Mateo 21:23-27; Marcos 11:27-33)*

<sup>1</sup> Maktum Jesús xliakchihuinanimakó tachixcuhuítat lipaxuhu xtamalacnün Dios lantla maakaputaxtjiputunkoy huantì nalipahuankoy, na acxnì chinkolh xanapuxcun palijni, chu laktzokninanin, xahuà lakkolun mapaksinanin. <sup>2</sup> Xlacán chuná kalhasquincolh:

—Catlahuà litlán, caquincahuani xatù xpalacata huix unù litanunitanchitá c-templo, chu tlakxatukonita huantì stanankoy. ¿Tù ya liṃapaksin huix kalhiya? Usuchì ¿tì maqxuinítan tama liṃapaksin?

<sup>3</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Tlan naccahuaniyán, huampi pulaná na huì huantu ccaikalhasquimputunán, chu huixin caquihuanitit: <sup>4</sup> ¿Tì máxquilh liṃapaksin Juan Bautista pì tlan naakmununán? ¿Pì huà Dios, usuchì huì çatum chixcù tì máxquilh?

<sup>5</sup> Xlacán nì naj tuncán kalhtinankolh, huata caj xacstucán tzucukolh lalitakalhchihuinanankoy, xlakalhasquinankoy, chu xlahuanikoy: “Lapì nahuaniyahu pì huà Dios macámilh, xlá naquincahuaniyán: ‘¿Tù huàn chá nì ticānālanitit?’ <sup>6</sup> Chì lapì nahuaniyahu pì huà chixcuhuín xliṃapaksinonit, xlacán maṣ naquincaactalamaknìputunkoyán, sampì xlacán catzìkoy pì Juan Bautista huà xliakchihuinanantlahuán huantu xaxlicana xtalacapistacni Dios.” <sup>7</sup> Huampi huata xatlán xlacán kalhtinankolh pì nì xcatzìkoy xatì xliṃapaksinìt Juan pì naakmununán. <sup>8</sup> Jesús na chuná huanikolh:

—Pus lapì huixin nì catziyátit huantu ccaikalhasquimán, na nì pala quit cacticahuaniñ xatì quimaxquinìt liṃapaksin caj xpalacata huantu quit ctlahuay.

*Xatakalchihuín huantì nitlan xtapuhuancañ scujnín  
(Mateo 21:33-44; Marcos 12:1-11)*

<sup>9</sup> Alistalh Jesús tzucupaj takalhchihuinanankoy tachixcuhuítat, chu calixakatlikolh yuma takalhchihuín: “Maktum xuì çatum chixcù huantì chalh c-xpücuxtu lhuhua xalichanat uvas, chu alistalh xlá a medias rentajmaxquikolh makapitzin cscujnín, sampì xlá álh latamay mákat calacatanu cachiquin, chu luhua makas antá xlamachá. <sup>10</sup> Acxnì lálchalh quilhtamacú lantlata tzucuy chaqoy uvas, ama puchiná mácalh çatum cscujnì laquimpì naancán squinikocán tì xliṣcujmakó cauvasna huantu xlá xlakchán nachipay xatachitni uvas. Huampi xlacán huata caj chipakolh, chu tlan huilnikolh, caj chunatá macankolh, chu nitù malenikolh. <sup>11</sup> Chu huantì xpuchina yama tachanan macampá achatum litum cscujni; xlá na chuná tlahuakolh, calahuà huanikolh, chu na huilnikolh, chu nitù malenikolh. <sup>12</sup> Pus yama chixcù juerza macampá xliikalhatutu cscujni, huampi ama nitlan chixcuhuín huantì antá cscujmakó yama c-xpücuxtu, snun masipanikolh, lhkan tamacaxtukolh, chu nitù maxquikolh huantu xlakminit.

<sup>13</sup> “Chu huantì xpuchiná yama tachanan xlá chuná lacpuhua: ‘¿Tù chú naactlahuay? Huata xatlán nacmacán quinkahuasa huantì luhua cpaxquiy, chá pala acxnì xlacán naucxilhkoy maṣ tzinù nalacapuhuanikoy, chu nakalhakaxmatkoy huantu nahuanikoy.’ <sup>14</sup> Pus malakachachá xkahuasa, huampi yama xmaktakalhninanin cauvasna acxnì ucxilhkolh, chuná tzúculh lahuanikoy: ‘Huà yumá xkahuasa huantì xpuchiná yama tachanan, pus

huá naakataxtunicán xlijpacs huantü quin lanchú lijscujmaḥu, huata tü natlahuayahu camakñihu laquimpj pacs quin naquincatamakaxtakniyán.'  
 15 Pus chuná tlahuakolh, tamacaxtukolh c-xquilhapān púcuxtu, chü antá makñikolh."

Jesús chuná kalhasquinkolh huantj xkaxmatmakó:

—¿Tú chü huixín puhuanátit natlahuanikoy xpuchina púcuxtu ama huantj ñitlan xtapuhancan scujñín? 16 Pus luhua xlicana pñi namín, chü namakñikoy pacs yama huantj ñi lacuan scujñín, chü huata huá namacamaxquikoy xpúcuxtu amakapitzñi cscujñín huantj akstjítum scujkoy.

Makapitzñi huantj xakataksmakó huantü luhua xuaniputún xtakalhchi-huín, acxnj kaxmatkolh chuná tzúculh huanikoy:

—¿Ñi calacásquilh Dios pala chuná naquítaxtuy!

17 Jesús cacs lacaucxilholh, chü chuná huanikolh:

—Pus cumu pala huixín ñi canajlayátit pñi chuná naquítaxtuy, caqui-huanítit: ¿Tú chá chí huaniputún c-xasantujlani Ljikalhtahuaka? Sāmpj lacatum antañi tatzokñit chuná huan:

‘Yama chíhuix huantü tzapsnanín lakmakankolh, tipuhauankolh pñi ñitü xlakasi,

aljistaḥ huata huá atzinú luhua kálhijl xlakasi sāmpj antá ljitzincasnankonit lantla xlitlanca chíqui.’

18 Caxatícahuá huantj xtamákuasli, xtahuacachá c-xokspun yuma chíhuix, lactzü lactzü nahuán; huāmpj huá caxatícahuá tñi xactahuí chíhuix, xtāchuná pokxni natlahuay.

19 Yama xanapuxcun palijni, chü laktzokñinanín xchilemputunkoy Jesús pñi xakatakskonit pñi caj huá xpalacatacán maşqui chuná xlá xlixakatlikonit yama takalhchihuín. Huāmpj ñitü tlahuanipalacolh chú, sāmpj xpecuanikoy lantla xlijlhuahua tachixcuñit, chicá xamaktum nalaksjtzikoy.

### *Kalhasquincán Jesús lapj tlan lakaxokonancán impuestos*

*(Mateo 22:15-22; Marcos 12:13-17)*

20 Cumu xlacán ñi xmatlanikonit, pus macankolh makapitzñi chix-cuñi huantj luhua lacuan chixcuñi xlitaxtuputunkoy laquimpj nakal-putzananikoy, chü pala tú ñi tancs nakalhtján, chuná chú nakalhikoy tü nalistaḥuakoy c-xlacatñi gobernador romano. 21 Acxnj lakchankolh, chuná kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakaná, quin ccatziyahü pñi huix maşiyuyā huantü luhua xlicana akstjítum talacapaścni, chü ñi pala tzinú ljaklhuahuatnana maşqui lhuahua huantj ñi ljucxilhputunkoyán, huata huix lacasquina xlijpacs tachix-cuñit nalakapaskoy lantla Dios lacasquín nalatamakoy. 22 Pus clac-squinaḥu lanchú xquinaḥuani, ¿pñi tlan cahua lantla clakaxokonanimāḥu xapuxcu mapaksjina romano, usuchj ñitlan?

23 Jesús cátzilh pñi caj chunatá xlikalhputzamakó, chü chuná huanikolh:

—¿Xatü xpalacata huatiyá chuná quilikalhputzayátit? 24 Caquimaşiyunítit oktum tumín. ¿Xatj xlacapún kalhij yuma tumín? Chü ¿xatj xtucuhuñi yuma huantü talhcañit c-tumín?

Xlacán chuná kalhtjanankolh:

—Huá tama xlacapūn tlanca mapaksjina gobierno romano.

25 Jesús huanipalacolh:

—Pus huata huá camacamaxquítit gobierno huantu mapaksij gobierno; chü nã chuna litum huá camacamaxquítit Dios huantu lakchán namacamaxquiyátit.

<sup>26</sup> Yama chixcuhuín cacs lacahuankolh, chü njalh lalh catuá tu kalhasquinkolh, sampi pacs huantu xlá xkalhasquincán Jesús, luhua tancs huantu xkalhtjínán. Chü lantla xlihuhua tachixcuhuítat caj xlipaxuhukoy huantu xlá xlixakatlijokoy.

*Kalhasquincán Jesús pala lakastakuanankoy ninín*  
(Mateo 22:23-33; Marcos 12:18-27)

<sup>27</sup> Aljstalh lakchinkolh antañi xlaya Jesús makapitzin chixcuhuín huanti xuanikoacán laktzokninánin (xlacán nĩ xcanajlakoy pala xlicana lakastakuanankoy ninín calinín), chü chuná huanikolh:

<sup>28</sup> —Makalhtahuakaná, huá Moisés, quincamakaxtakninítan c-xlimapaksín pi lapí çatum chixcú nanij naakxtakmakán xpuscat, chü lapí nitú kalhikolh xcamancán, pus pala huí chü xtalá kahuasa yama chixcú, xlá tlan natatahuilay xyastá puhuanini puscat, laquimpí chuná niucxni nalaksputa xtucuhuini xtalá huantu aya ninít. <sup>29</sup> Pus maktum xuilakó kalhatujun lakkahuasán, pacs linatalán. Chanchü huanti xapuxcu, tapuchúhualh, huampi nĩ limakas nilh, chü akxtakmákalh xpuscat, chü nĩ pala çatum kalhikolh xcamancán. <sup>30</sup> Huanti xlichatuy xtalá tatahuilalh xyastá, nã nĩ makas litum xlá nã nijá, chü nã nĩ pala huá takálhijlh xcamancán. <sup>31</sup> Xlikalhatutu xtalá nã chuná tatahuilalh xyastá, chü lantla xmakapitzín, pacs chuná tlahuakolh, chü pacs nikolh xkalhatujuncán, chü nĩ pala çatum ti luhua takálhijlh xcamancán. <sup>32</sup> Chü nĩ limakas yama puscat, nã nilh. <sup>33</sup> Pus chinchü acxni nalakastakuanankoy ninín calinín, ¿xatí cahuá luhua xpuscat nahuán, pus pacs xkalhatujuncán xpuscatcán tlahuakonit yamacat?

<sup>34</sup> Jesús chuná kalhtjikolh:

—Huixín catzijyátit pi unú çatuxáhuat, chixcuhuín, chü lacchaján tapuchuhukoy. <sup>35</sup> Huampi chú huanti Dios lacsakonit laquimpí nakalhikoy ama xasasti latámat huantu niucxni nasputa, acxni nalakastakuanankoy calinín, xlacán njalh catitapuchuhukolh, chü nĩ pala catiánalh tapuchúhuat. <sup>36</sup> Huata xlacán nalatamakoy caxanijihuaya xtachunata lantla ángeles, sampi xlicana huá xcaman Dios nahuankoy pi huá namalakastakuanikoy calinín. <sup>37</sup> Huá chú caj xpalacata pala nalakastakuanankoy ninín, pus luhua calacapastáctit pi hasta huá Moisés malúlokli acxni xlá tzokli la tachihuínalh Dios antañi xakxkotayama pukalhtum huátzapu, sampi xlá lichihuínalh Dios pi huá xDios Abraham, xahuá xla Isaac, chü xla Jacob, chü xlipacs amakapitzin huanti nikonittá. <sup>38</sup> Pus antá huaniputún pi Dios limaxtukoy yama chixcuhuín xtachuná lantla xastacná xlamakó masqui aya xnikonittá; pus caj huantu xlá xpalacata, nitú lama pala nĩ pacs xastacná.

<sup>39</sup> Chanchü çatum saduceo chuná huánilh:

—Makalhtahuakaná, luhua lacatancs huantu huix quilhuámpat.

<sup>40</sup> Pus njalh pala ti tlahuánilh takalhputzán.

*¿Xatí luhua xquilhtzúcut nahuán Cristo acxni namín?*  
(Mateo 22:41-46; Marcos 12:35-37)

<sup>41</sup> Xlimakua antá xlayakó pacs yama tachixcuhuítat, Jesús kalhasquinkolh:

—¿Pa kalhikoy talulóktat tū huankoy mimakalhtahuakanacán acxñi huankoy pi Cristo huantī naminán calakmaxtuyán, mat huá xquilhtzúcut nahuán xamakan rey David? <sup>42</sup> Sampi maktum, huatiya David chuná namá títzokli c-Salmos xpalacata Cristo:

‘Quimpuchina Dios chuná huánilh çatum litum ti na Quimpuchina:

Catahuila c-quimpaxtūn laquimpi naquintamapaksinana,

<sup>43</sup> hasta acxñi nactimakatlajakoy xlipacs huantī sítzinikoyán laquimpi limacxtum nalakachixcuhikoyán.’

<sup>44</sup> ¿Pus lantla chú tlan napuhuanátit pi huantī namín Cristo, xquilhtzúcut nahuán rey David acxñi huatiya David xcañinaniy, xlimapacuhuy Quimpuchina?

*Jesús luhua huantū liyahuakoy xcatzinanin xlimapaksin Dios  
(Mateo 23:1-36; Marcos 12:38-40; Lucas 11:37-54)*

<sup>45</sup> Chanchū xkaxmatnimakó tachixcuhítat, chuná huanikolh xlimakalhtahuáket: <sup>46</sup> “Luhua cuñtaj catlahuátit ni chuná huixín natzaksayátit la licatzikoy laktzokñinanin. Xlacán luhua lakatikoy lhakakoy chalhman chakacán, chū na lacasquinkoy pi luhua nacañinanicán c-tlancañi acxñi xakatlipaxtokkocán. Na acxñi ankoy c-mimpukalhtahuakacán tzucukoy lacsackoy xalacuan putáhuilh, chū huantū calacán huilakó, na lacasquinkoy pi pulh huá namahuikocán c-pumacatani. <sup>47</sup> Chū huantī nimakanocanit lacchaján akskahuimakhlikoy xchiccán, chū laquimpi nití mat nacatziy lantla xtayatcán, caj maclhcatlahuakoy laclhman xoracioncán. Huampi ni pala tzinú catzikoy pi huá xlacán ti tlak lihuacá nalipatikoy xtakastacyahuan Dios.”

## 21

*Xlimosna tū mastay çatum limaxkan puhuanini puscāt  
(Marcos 12:41-44)*

<sup>1</sup> Maktum acxñi Jesús xucxilhma lantla matamacunanin xmujuماكó luhua luhuaña xtumincán antañi huilakó xpumujucan ofrenda c-tlanca templo c-Jerusalén. <sup>2</sup> Caj lipuntzú na chilh çatum limaxkan puhuanini puscāt, xlá na mujulh okxtuy tumin xla cobre, nitú xtápalh xuanit. <sup>3</sup> Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuáket:

—Xlicañā ccañuaniyán pi c-xlacatñ Dios, yuma koxuta limaxkan puscāt, atzinu tlak luhua mujunit xtumin, ni xahua amakapitzin huantī luhua luhua mujukonit. <sup>4</sup> Sampi makapitzin hua mastamakó xofrendacán huantū aya xakataxtunikonit, pus huata xlá huá xpalacata xtalimáxkat mastanit ama actzū tumin huantū xtilihuáyalh laquimpi tlan natalamay.

*Jesús lichihuinán lantla nalactilhmiqocán ama lilakatit xtemplojcan judíos  
c-Jerusalén*

*(Mateo 24:1-2; Marcos 13:1-2)*

<sup>5</sup> Maktum yama xlimakalhtahuakat Jesús lichihuinamakó tlanca templo lantla lacsuan chíhuix xtalicaxtlahuanit, chū laklilakatit tataquin tū xlicaxyahucanit. Huampi huata Jesús chuná huanikolh:

<sup>6</sup> —Xlipacs yuma laklilakatit chíhuix, chū tlanca patzaps huantū huixín ucxilhpátit, aya talacatzuhuíma quilhtamacú xñzi nalakpaklhmicán, chū nialh pala aktum chíhuix catitahuí antañi xuilicanit, sampi pacs namalaksputacán.

*Lantla luhua naquixtaxtuy acxni aya nasputcán*  
(Mateo 24:3-28; Marcos 13:3-23)

<sup>7</sup> Huata xlacán chuná kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakaná, ¿ní ljuaya luhua nakantaxtuy huantu quincahuanípat lanchú? ¿Tú xlijucxilhtit luhua natasiyuy laquimpi nacatzicán pí aya kantaxtumá mintachihiún?

<sup>8</sup> Jesús chuná kalhtikolh: “Huixín xliçana luhua skálalh calatapátit, chü niti nacaakskahuiyán, sampi luhua ljuhua naminkoy huanti naakskahuinankoy, chü xtachuná la quit nalitaxtuputunkoy, chü nahuankoy: ‘Quit huanti nacalakmaxtuyán’, usuchi nahuankoy: ‘Lanchú aya lakchanit quilhtamacú lantla nasputcán.’ Huampi huixín ni nalipahuankoyátit. <sup>9</sup> Chü acxni huixín nacatziyátit pí canihuá lama latalatlahu, chü lantla lamaknimáko tachixcuhiútat, huixín ni capecuántit, sampi ni naj acxni catisputca.” <sup>10</sup> Jesús chuná huanipalakolh: “Huanti huilakó c-aktum tlanca cachiquin natalamaknikoy huanti huilakó atanuj cachiquin, chü lantla xlijljuhua cachiquinín nalasitzinikoy, chü nalalacataquikoy, natlahuakoy guerra. <sup>11</sup> Unú catiyatna luhua lacaljuhua antani natachiquiy tiyat, chü nalaktzankanán, chü lacaxtum nalay tatzincstat, tipaljuhua tajátat, chü pucsnú huantu namín. Chinchü c-akapún catuhua tu laclipeca, chü tu makalkhanán natasiyuy, chü na ljuhua huantu ni pala tzinú liçanajlaputu natasiyuy.

<sup>12</sup> “Huampi acxni ni atitaxtuy huantu lanchú ccahuanimán; huixín nacaputzastalacanátit, chü nacachipacanátit, antá nacamakalhapalicanátit c-xputamakstoknican judíos, nacatamacanucanátit c-pulachin, chü caj quimpalacata nacalipincanátit c-xlacatincan mapaksinán. <sup>13</sup> Pus chuná chú huixín nalikalhiyátit quilhtamacú laquimpi tlan naquilchihuiñanátit pí xliçana quilipahuanátit. <sup>14</sup> Xahuachi huixín ni caalitakatzankátit xpalacata lantla nakalhtinanátit, nalitakalhmaktayayátit acxni nacamakalhapalicanátit. <sup>15</sup> Sampi quit ti naccamaxquiyán talacapastacni laquimpi huantu huixín nachihuiñanátit niti lay caticakalhtipaxtokni, usuchi nacatalahuaniyán. <sup>16</sup> Makapitzin la huixín huanti quilipahuanátit nacaliakskahuinancanátit, hasta masqui mintlatcán nacamacamastayán, usuchi huanti mintalacán, usu huanti milinatalacán, usu miamigo; chü hui makapitzin huixín ti nacamaknicanátit. <sup>17</sup> Xlipacs tachixcuhiútat nacaxcajnikoyán caj quimpalacata. <sup>18</sup> Huampi ni calipuhuántit, sampi Dios pacs catziy huantu akspulayátit, chü ni pala kantum miacchixitcán huantu yá c-miakxekacán catitzánkalh pala xlá ni nalacasquin. <sup>19</sup> Pus acxni yama quilhtamacú, akstium calipahuántit Dios laquimpi chuná tlan namalaktaxtiyátit milistacnán.

<sup>20</sup> “Acxni naucxilhátit pí luhua ljuhua tropa stilihuilikonit nahuán Jerusalén, pus luhua lacatancs chú cacatzítit pí acxni namasputucán. <sup>21</sup> Pus huá chú ti huilakolh nahuán c-xatiyat Judea, catzalakolh, chü caankolh cakastinín. Huanti huilakó nahuán c-xacachiquin Jerusalén, huata xatlán cataxtukolh, chü mákat caankolh, chü huanti scujmáko nahuán c-xpúcuxtu, xatlán nialh cataspitkolh c-xhiccán. <sup>22</sup> Sampi acxni yama quilhtamacú Dios namapañinikoy tachixcuhiútat laquimpi naxokonankoy xlipacs huantu nitlán tlahuakonit, chü na acxni nakantaxtuy xtachihuiñ Dios huantu tat-zoktahuilanit c-Likalhtahuaka caj huantu xpalacata Jerusalén. <sup>23</sup> ¡Koxutanín lacchaján huanti acxni yama quilhtamacú tatatlakoy nahuán, usuchi



matziq̄uinankoy nahuán! S̄ampi acxn̄i x̄lic̄anā naanán l̄h̄uhua tapat̄in̄ un̄ú c-mintiyatcán, ch̄u acxn̄i l̄h̄uhuā t̄u namapat̄in̄icán huant̄i huilakó un̄ú c-xac̄achiq̄uin̄ Jerusalén. <sup>24</sup> L̄h̄uhuā xala un̄ú tachixcuhuit̄at nal̄im̄akn̄īkocán espada, ch̄u makapitz̄in̄ nachipakocán, ch̄u tach̄in̄ nalenkocán can̄ihuā alacatanuj̄ cachiq̄uin̄. Yamā chixcuhuin̄ alacatanuj̄ xalan̄in̄ huant̄i n̄i judíos, ch̄u n̄i canajlanikoy Dios nalikamanankoy xac̄achiq̄uin̄ Jerusalén hasta acxn̄i pacs nakantaxtukoy lant̄lā lh̄c̄ahuil̄in̄it̄ Dios napat̄in̄ankoy.

*Jesús lichihuinán lantla namimpalay amaktum catuxáhuat*  
(Mateo 24:29-35, 42-44; Marcos 13:24-37)

<sup>25</sup> “Yamā quilhtamac̄ú acxn̄i nacmimpalay, catuhuā natasiyuy c-chichini huant̄u niucxn̄i tasiyunit̄, ch̄u c-papá, x̄ahuā c-stacu; ch̄u x̄liputum tachixcuhuit̄at huant̄i huilakó c-x̄lic̄atlanca catuxáhuat naaklituanankoy, ch̄u napecuan̄koy, s̄ampi c-t̄akayahuaná̄ lip̄ecuā lant̄la natzucuy macasanán, ch̄u lant̄la tanakamín. <sup>26</sup> L̄h̄uhuā caj lant̄lā xtapeucacán nalakahuit̄ikoy acxn̄i nacatz̄ikoy p̄i l̄h̄uhua tapat̄in̄ namín catiyatna, pus hasta x̄lipacs huant̄u hūi c-akap̄un̄ lacuilh̄ā nalay. <sup>27</sup> Acxn̄icú ch̄u natasiyuy lant̄lā quit, Xatalacsacni Chixcú, ctactamachi nahuán c-akap̄un̄ c-xlacni aktum puclhni, ch̄u n̄a c̄lim̄imaj nahuán x̄lipacs quil̄imakat̄lihuaka, ch̄u tlanca xkakanat. <sup>28</sup> Acxn̄i chuná natzucuy kantaxtuy huant̄u c̄cahuanimán, huix̄in̄ n̄i calipuhuant̄it, huata calamaakpuhuan̄it̄it, ch̄u lip̄axuhu catala-cayáhuátit, s̄ampi acxn̄itiyá̄ lakchan̄it̄ nahuán quilhtamac̄ú lant̄lā nacminán catiyayán laqūimpi naccalakmaxtuyán.”

*Acxn̄i akaskatán quihui, aya talacatzuhuiḡā c̄alhcac̄ni.*  
(Mateo 24:32-35; Marcos 13:28-31)

<sup>29</sup> Jesús lītakalhchihuin̄ampalacolh̄ aktum talacapastacni, ch̄u chuná huanikolh̄: “Pus caj luhua caucxilhkót̄it lant̄lā catuyahuā quihui. <sup>30</sup> Acxn̄i ucxilhátit akayujā makapitz̄in̄ quihui, ch̄u tzucuy akaskatampalay, huix̄in̄ catziyátit p̄i aya talacatzuhuiḡā quilhtamac̄ú lant̄lā natzucuy lh̄c̄anán. <sup>31</sup> Pus n̄a chuna litum acxn̄i chuná huix̄in̄ naucxilhátit p̄i kantaxtumaj nahuán huant̄u lanchú c̄cahuanimán, pus cacatz̄itit p̄i aya lakchan̄it̄ quilhtamac̄ú lant̄lā Dios laclh̄c̄ahuil̄in̄it̄ nacalakmaxtuyán.

<sup>32</sup> “N̄a luhua x̄lic̄anā c̄cahuaniyán p̄i makapitz̄in̄ huant̄i lanchú lamakó, n̄i an̄ikoy catihuankolh̄ acxn̄i natzucuy kantaxtuy huant̄u lanchú c̄cahuanimán. <sup>33</sup> Pacs huant̄u anán c-akap̄un̄, ch̄u c-tiyat̄ tlan̄ nalakspukoy; hūampī hūā quintachihuin̄, n̄i chunatá catitamakáxtakli pala n̄i nakantaxtuy.

<sup>34</sup> “Luhua x̄lic̄anā cūintaj catlahuátit minquilhtamacujcán, nit̄ú til̄imakaxtakátit minacucán p̄i hūā nacamakatlajayán huant̄u xalac̄ixcajn̄it̄ tapuhuan̄, n̄i caj naakkottapayátit, xahuach̄i n̄i cata catuhuā calakat̄itit huant̄u un̄ú xala catiyatna, huata skálalh̄ calatapátit laqūimpi acxn̄i quit nacmimpalay, nit̄ú nacalakchinán acxn̄i n̄i lic̄atz̄ihuilátit. <sup>35</sup> S̄ampi nit̄l̄án pala chuná nacaquitaxtuniyán yamā quilhtamac̄ú lā akspulay tantum takalh̄in̄ acxn̄i tahuacayachá̄ c-aktum līaksiyún, acxn̄i catziy, aya pat̄in̄it̄, pus n̄a chuná c-x̄lic̄atlancā catuxáhuat n̄i lic̄atz̄ihuilakolh̄ nahuán tachixcuhuit̄at acxn̄i nalakchán yamā quilhtamac̄ú lant̄lā quit nacmimpalay. <sup>36</sup> Ch̄i hūampi skálalh̄ catahuilátit; ankalh̄in̄ nasquiniyátit Dios c-mioracioncán p̄i nacamaxquiyán lit̄lihuakā laqūimpi tlan̄ namacalayátit tlanca tapat̄in̄ huant̄u namín, xahuach̄i n̄i anán t̄u nacamakstuntlahuayán t̄u nit̄l̄án tlahuayátit acxn̄i quit nacmimpalay.”

<sup>37</sup> Jesús ankalhín acxní cacuhuiní cxakatlikoy tachixcuhítat, chū catzisiní xan laktuncuhuy c-kastín huantū huanicán monte de los Olivos. <sup>38</sup> Na chalí chalí sokcú tzişá xchinkoy c-tlanca templo laquimpí nakaxmatnikoy xtachihuin.

## 22

### *Lilacchihuinancán lantla tlan nachipacán Jesús*

*(Mateo 26:1-5, 14-16; Marcos 14:1-2, 10-11; Juan 11:45-53)*

<sup>1</sup> Aya xtalacatzuhuíma quilhtamacū lantla nalakchán xapascua takspuntzalín, acxní xliputum judíos xuakoy caxtalanchū huantū nítú kalhíy limaxcutín levadura. <sup>2</sup> Yama xanapuxcun palijni, xahua laktzokninanín aya xputzamakó lantla namaknikoy Jesús. Huampi cumu luhua lhuha tī xlipahuankoy, xlacán xpecuanikoy pala nasitzinikoy.

<sup>3</sup> Huampi akskahuiní tánulh c-xtalacapastacni Judas Iscariote; hua yuma Judas na xtatapaksikoy xlikalhacutuy xlimakalhtahuakat Jesús. <sup>4</sup> Xlá lacapala álh xakatlikoy xanapuxcun palijni, chū huantū xmapaksinankoy c-tlanca templo, laquimpí natalaccaxlakoy, chū namacamaxquikoy Jesús. <sup>5</sup> Acxní xlacán catzikolh huantū xmalacnünimakoca, luhua lipaxuhuakolh, chū tatlahuakolh tachihuin namaxquikoy tumín. <sup>6</sup> Judas na tlan tláhuall, chū tzúculh putzay lantla tlan namacamaxquikoy Jesús, huampi acxní nī nacatzikoy tachixcuhítat.

### *Jesús ahuatiya tahuayankoy xlimakalhtahuakat*

*(Mateo 26:17-29; Marcos 14:12-25; Juan 13:21-30; 1 Corintios 11:23-26)*

<sup>7</sup> Acxní láchalh quilhtamacū c-xapascua takspuntzalín, acxní putum judíos xuakoy caxtalanchū huantū nítú tatlahuacanít levadura, chū na acxní xmaknikocán xalactzy borrego huantū nahuacán, laquimpí chuná nalilakachixcuhuinancán yama c-pascua. <sup>8</sup> Pus Jesús malakachakolh Pedro, chū Juan, huanikolh:

—Lacapala capimpítit, caquicaxtlahuátit quilihuacán huantū nahuayahu lanchū catzisiní c-xapascua takspuntzalín.

<sup>9</sup> —¿Ní lacasquiná nacanahúa caxtlahuayahu! —kalhtinankolh xlacán.

<sup>10</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Acxní huixín nachipinátit cachiquin, naucxilhatit chaatum chixcú cucalēma patum stūn chúchut. Huixín castalanítit hasta c-chiqui antāni xlá natanuyachá, <sup>11</sup> chū chuná nahuaniyátit xpuchina chiqui: ‘Huan Quimpichinacán: ¿Ní huí yama pulactum chiqui antāni nactahuayankoy quilimakalhtahuakat umā catzisiní c-xapascua takspuntzalín?’ <sup>12</sup> Chū antá nacamasiyunicanátit pulactum chiqui tzinú tlak calaktlanca c-xliquilhmactuy chiqui, antá aya lihuana maçaquicanít; pus antá cacaxtlahuátit quilihuacán.

<sup>13</sup> Xlacán lacapala ankolh, chū xlicana chuná manoklhukolh xtachuná lantla Jesús xuanikonít, chū antá caxtlahuakolh lihuat huantū huacán acxní xapascua takspuntzalín.

<sup>14</sup> Caqotanún acxní áchalh hora, Jesús chū xapóstoles putum chankolh; chū acxní tahuilakolh c-mesa <sup>15</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Maklhuuatá cpuhuanít pī putum lacxtum naccatahuayanán acxní yuma xapascua takspuntzalín xlimakua nī caniy. <sup>16</sup> Sampi xlicana lacatancs

caahuaniyán pi nialh maktum chuná cactihuáyalh hasta acxní pacs kantaxtukonit nahuán huantü huaniputún c-xtapaksít Dios.

<sup>17</sup> Alístałh tíyalh pațum vasó xchuchut uva, pațcatcatzínihl Dios, xlıhuat, çu chuná huanikolh:

—Cahuapítit yumá acatzunín, çu milipacsán calítakatzítit. <sup>18</sup> Sampi xlıçana caahuaniyán pi nialh cactilíkótnalh xchuchut uva hasta acxní nalakchán quilhtamacü acxní nilıhuaya Dios huilınit nahuán xtapaksít c-xlıçatlanca.

<sup>19</sup> Alístałh tíyalh caxtalanchu, pațcatcatzínihl Dios, çu lakchákalh, mațquikolh xlımałkalhtahuákaț, çu chuná huanikolh:

—Hua yumá caxtalanchu lıtaxtuy quintiyatlıhua huantü c-macamastay caj mimpalacatacán laquımpı chuná tlan nacallakmaxtuyán. Chuná huixín catlahuapítit huantü lançhiyü ctlahuama laquımpı ankalhıná naquilılapastacátit.

<sup>20</sup> Çu na chuná tlahuapá acxní pi xuayankonıttá, tíyalh yama pükotnu huantü xputajuma xchuchut uva, çu chuná huanikolh:

—Hua yumá xchuchut uva, ankalhın nacamałlapastacayán pi Dios cațatlahuanıtán aktum xasasti talaccaxlın lantla nalakmaxtukoy tachixcuıttat, sampı yama quinkalhnı huantü nastajtamakán, caj mimpalacatacán luhua namaluloka pi xlıçana. <sup>21</sup> Huampı lacatancs cacatzítit pi yama chıxcú huantı naquımacamastay, lançhü lacxtum macahuácaj quınțahuı c-mesa. <sup>22</sup> Sampı quit nacıny chuná lantla Dios laclhcahuilınıt quımpalacata, huampı koxutá yama chıxcú huantı naquımacamastay.

<sup>23</sup> Yama xlımałkalhtahuákaț tzúculh lalalhasquınkoy xacstucán, çu chuná xlahuanıkoy:

—¿Xatı cahuá namacamastay?

### *Xlımałkalhtahuákaț lıaklıhuuatnankoy xatı atzınü tlak talıpaçu*

<sup>24</sup> Alístałh xlacán tzúculh lalıakslokokoy caj xpalacata xatı atzınü tlak talıpaçu nalıtaxtuy, çu namapaksıkoy amakapıtzın. <sup>25</sup> Jesús xkaxmatma xtachıhuıncán, çu chuná huanikolh: “Huixín catziyátit pi c-xlakstıpancán tı nı lıpaçuankoy Dios, lactlanca xreyescán tlanca catzınıkoy huantı mapaksıkoy, çu huantı puxcunkoy, mașqui xalıkamán tlahuakoy huantı mapaksıkoy, xlacán lıtaxtuputunkoy lampala luhua lacuan cristianos huantı xlıçana tlahuakoy lıtlán. <sup>26</sup> Huampı huixín huantı quilıpaçuanaıtıt, nı chuná caticaqııtaxtunín, sampı huantı tlak lená quilhtamacu, çu atzınü talıpaçuá makcatzıcán huata xatlán xtachuná calıtáxtulh tı tatlıjıycú; çu huantı luhua mapaksınán huata xlá xtachuná cahuá lantla çatım caj scuıni. <sup>27</sup> Na chuná lantla huixín catziyátit pi yama huantı talıpaçu chıxcú, acxnı tahuılay c-mesa laquımpı nahuayán, lıhuıya xtasacıa antá yakó laquımpı namujunıkoy xlıhuat, çu nalıscujkoy. Huampı huata tı quit quımpalacata, nı chuná quıtaxtuma, sampı quit clama c-milakstıpancán lantla huantı xlıçana calıscujmán.

<sup>28</sup> “Pacs huantü quit quıakspulama, çu huantü clılıpuhuán, huixín ankalhın quıntalapılayátit, çu na quıntapatıpátit. <sup>29</sup> Hua xpalacata ccalıhuaniyán, xtachuná lantla Quintlat quımațquıy quıntapaksıt laquımpı naclımapaksıkoy xlakskatán, pus na chuná naccamaxquıyán mıntapaksıt huantü nalımapaksınanaıtıt, <sup>30</sup> laquımpı antá lacxtum naquıncataniyátit, naquıntapaxuhuayátit c-quımpımapaksın, çu laquımpı na natahuılayátit

ch̄atunū c-mimpumapaksincán antañi namakmapaksiyátit yama pulaccūtuy xquilhtzucut Israel.”

*Jesús lichihuínán pi Pedro nahuán pi ñi lakapasa*  
(Mateo 26:31-35; Marcos 14:27-31; Juan 13:36-38)

<sup>31</sup> Aljstalh quimpuchinacan Jesús chuná huánilh Pedro:

—Simón, huix luhua cakáxpattj huantū cuanimán, sampj akskahuiní aya maxquicanit quilhtamacú laquimpj chú naliucxilhán c-milatámat lapj cana quilipahuana, chū tlan nacalactincxán milipacsán xtachuná la tlahuacán trigo acxnj lacsacmakanicán palhma tū kalhij laquimpj xlakstu trigo nata-makaxtaka. <sup>32</sup> Huampj quit cpalacasquinítan c-quioración laquimpj yama mintacanajlacán huantū quinkalhiniyátit niucxnj natatlajij, chinchū acxnj huix aya laktaxtuninítatá nahuán huantū xliaktzankatayápat, pus chú huata camaktayakó amakapitzin mintacajlanin acxnj xlacán na natoklhkocán c-xlatamátcan xtachuná lantla huix toklhcanítatá nahuán.

<sup>33</sup> Simón chuná huánilh:

—Makalhtahuakáná, quit luhua aktum ccatzjy, masqui lacxtum caquintalipinca c-pulachin, chū masqui lacxtum quintamakñica.

<sup>34</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Pedro, huata luhua lacatancs cuaniputunán, lanchú acxnj ñi atasay nahuán puyū huix aya huanítatá nahuán xlimaktutu pi ñi quilakapasa acxnj nakalhasquincana.

*Talacatzuhuy quilhtamacú acxnj Jesús napatínán*

<sup>35</sup> Jesús chuná kalhasquinkolh xlimakalhtahuákat:

—Acxnj yama quilhtamacú cticamalakachán lichatiyún, na ñi ccamalenin xpumujucan mintumincán, chū ñi pala hua mimpuxtokocán, chū ñi pala hua mintatuhuanuncán, ¿pi huí tū ticaquitzankanin?

—Ñitū quincatzankaninítan —kalhtinankolh xlacán.

<sup>36</sup> —Puschí ccahuaniyán lanchú, pi huantj kalhij xpumujucan xtumjn calelh, chū huantj kalhij xpúxtoko, pus huata na calelh; chū huantj ñitū kalhij xcuchilū, catamáhualh, hasta masqui luhua xlcasquincā castalh xtamaknu laquimpj chuná nakalhij tumjn, chū natamañhuay huantū tzankanima. <sup>37</sup> Sampj lacatancs ccahuaniyán pi lanchiyú nakantaxtuy c-quilatámat huantū tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antañi chuná huan: ‘Chuná limáxtuca xtachuná la chātum maknina chixcú, chū xlitamaklhtúmit.’ Pus chuná pacs nakantaxtuy huantū tatzoktahuilanit c-xtachihujn Dios caj quimpalacata.

<sup>38</sup> Xlacán chuná kalhtinankolh:

—Quimpuchinacán, uhuí kantuy cuchilū.

Huata xlá kalhtjkolh:

—Aya tlan, calahuantama.

*Jesús tlahuay oración c-aktum caquihuín huanicán Getemani*  
(Mateo 26:36-46; Marcos 14:32-42)

<sup>39</sup> Aljstalh Jesús táxtulh c-xacachiquin Jerusalén, chū antá álh c-monte de los Olivos lantla maklhuuatá chuná xla xlismaninít, chū na stalanikolh xlimakalhtahuákat. <sup>40</sup> Acxnj antá chankolh, chuná huanikolh:

—Clacasquin pi chú pacs natlahuaniyátit oración Dios, chū casquinítit pi ñi natatlajiyátit acxnj camakatlapaputunán ñitlan tapuhuán.

<sup>41</sup> Jesús aya titapanunikolh, tzinú álh tlak lakamákat, chū antá tatzokóstalh laquimpj natlahuaniy oración Dios. <sup>42</sup> Chuná kalhtahuakánilh,

huánilh: “Tlāti Dios, lapī huix chuná lacasquina, pus huata catlahuā lītlan caquimapanunī yuma tapaťin huantu quit naquiakspulay. Huampi nī huá calalh quintalacasquín, huata xatlān huá cakantáxtulh mintalacasquín.”

<sup>43</sup> Chu acxnitiyá titasiyúnilh çatum ángel xala c-akapún laquimpi namatlihuaklha. <sup>44</sup> Chu acxnī luhua lipecuā lantla xlipuhuama atzinū tlak lītlihuaka xtlahuaniy oración Dios; hasta tzúculh xunuy, chu cxúnut tú stajtamákalh la xkalhñi chaklh chaklh xtactama hasta catiyatna.

<sup>45</sup> Acxnī chuná tlahuanikolh oración Dios, táyalh, chu lakankolh xlimakalhtahuakat, pus pacs xalhtatán manoklhukolh sampi luhua xmakatljakonit xtaljipuhuancán. <sup>46</sup> Puschī huanikolh:

—¿Tūhuan luhua lhtatapátit? Lacapala cataquítit, chu makcatzi catlahuanítit oración Dios laquimpi nī natatljijyátit acxnī nacamakatlajaputunán nītlān talacapaścacni.

### *Tachín lencán Jesús*

*(Mateo 26:47-56; Marcos 14:43-50; Juan 18:2-11)*

<sup>47</sup> Chunacú xchihuīnamā Jesús acxnī pūtum táchilh lhuhua tachixcuhuítat. Huá xpulaniťilhakoy Judas huantī nā xtātapaksikoy xlikalhacutuycan xlimakalhtahuakat Jesús. Xlá laktalacatzúhuīlh laquimpi naxakatlij, chu tlan nalacatzuca. <sup>48</sup> Acxnī chuná tlahuakolh, Jesús huánilh:

—Judas, ¿caj lantla huix quilacátzucti, huá chuná quilimacamastápat quit, Xatalacsacni Chixcú?

<sup>49</sup> Chu huantī antá pūtum xtayakó Jesús, acxnī xlacán ucxilhkolh huantu xlama, chuná huanikolh:

—Quimpuchinacán, ¿lá huix huana, pá climasipaninanahu quispadacán?

<sup>50</sup> Judas nī xakalhtinán acxnī çatum xlimakalhtahuakat Jesús, lacapala xtāt máxtulh cspada, chu caactinilh xtakan çatum xcscujni xapuxcu palī.

<sup>51</sup> Huampi Jesús huánilh:

—Caj antá catamakaxtáktit, niālh tú catlahuátit.

Chanchū xlá xamánilh xtakán yamā cscujnicān palijni, chu mačkapácsalh.

<sup>52</sup> Alistalh Jesús cacs lacaucxilhkolh yamā xanapuxcun palijni, chu mayulhñu huantī xmaktakalhnankoy c-tlanca templo, xahuā lakkolutzinni mapaksinanin huantī xminkonit chipakoy, chu chuná huanikolh:

—¿Pi çatum tlanca makkalhana chixcú quit, lantla litanátit spada huantu naquilchipayátit xtachuná la çatum kalhaná? <sup>53</sup> Acxnī quit xaccatalamán chalī chalī c-tlanca templo, huixín nī pala maktum xquinchipátit, huampi huā chú huā huixín calakchanān tú natlahuayátit, sampi catzisinī camaktayayán.

### *Pedro huan pi nī lakapasa Jesús*

*(Mateo 26:57-58, 69-75; Marcos 14:53-54, 66-72; Juan 18:12-18, 25-27)*

<sup>54</sup> Chanchū chipaca Jesús, tachín lencā antá c-xchic xapuxcu palī, chu Pedro cstalaniťilhay tzinū tlak lakamákat. <sup>55</sup> Acxnī antá chankolh c-puchihuin, antá malhcuyuca c-xtanquilhtin chiqui, chu pacs policías tahuilakolh c-xlikalhtlanca amā lhcúyat, chu nā antá maktahuī Pedro. <sup>56</sup> Caj puntzú aya milh çatum tzumat maksquítit, acxnī xlá úcxilhli pi antá xmaklahui antañi malhcuyucanit, cacs lacaúcxilhli puntzú, chu chuná huanikolh amakapitzín:

—Huá chicā yamā chixcú nā xtalatlahuán Jesús.

<sup>57</sup> Huata Pedro nī kalhtasiyunikolh, chu chuná huánilh:

—Puscat, quit lacatancs cuaniyán p̄i n̄i pala tzinú clakapasá huant̄i huix huanípat.

58 Caj tzinú chú āl̄istalh, tiucxilhpá āchatum, ch̄u n̄a lakápasli, chuná huánilh:

—X̄licanā cuan huix n̄a xt̄alapulaya yamā chixcu Jesús.

Huamp̄i Pedro huánilh:

—Huix aktzankañita, samp̄i n̄i quit xlá tamá.

59 Cajcu max̄ aktum hora x̄lactzalan̄it, acxn̄i x̄malulokmapá āchatum, x̄quilhuamā:

—Luhua x̄licanā p̄i n̄a x̄ahua yumā chixcú, n̄a lacxtum xt̄alapulay Jesús, pus tuncán talakapasa, samp̄i xlá n̄a xt̄achuná chihuínán lant̄la t̄i xala c-Galilea.

60 Chanch̄u Pedro tuncán kálht̄ilh:

—Huamp̄i x̄licanā cuaniyán p̄i n̄i pala tzinú ccatz̄iy huant̄u l̄ichihuínamp̄at.

Acxn̄itiyā amá, acxn̄i Pedro x̄chihuínamajcú, tásalh tantum p̄ȳu.

61 Chanch̄u Quiimpuchinacán t̄i mas̄qui x̄tanumā c-chiqui, laktalakásp̄itl̄i antañ̄ xyá, ch̄u lant̄la x̄l̄ilakamákat lacúcxilh̄i Pedro, ch̄u huata xlá lacapástacl̄i huant̄u xlá xuanin̄it: “Acxn̄i n̄i atasay nahuán p̄ȳu, huix aya huanin̄itatá nahuán maktutu p̄i n̄i quilakapasa.” 62 Pedro lacapala táxtulh c-quilh̄t̄in, ch̄u caj chal̄ipuhuān̄a antá tzúculh tasay.

### *Likamanacán Jesús*

*(Mateo 26:67-68; Marcos 14:65)*

63 Huá chú chixcuhuín huant̄i xmaktakalhmaqó Jesús tzúculh l̄ikamanankoy, ch̄u tlan̄ huil̄in̄ikolh. 64 L̄ilakach̄ikolh mactum lhákat, ch̄u tzúculh lakasnokkoy c-xlacán, ch̄u chuná xuanikoy:

—Cahuant̄i t̄i huil̄in̄in.

65 Ch̄u l̄ihuuā cat̄uhuā huant̄u xuanikoy caj lant̄la x̄l̄ikalhkamanankoy.

### *Xanapuxcun judíos mākalhapalikoy Jesús*

*(Mateo 26:59-66; Marcos 14:55-64; Juan 18:19-24)*

66 Acxn̄i ch̄u tituncúhuilh, pacs tamakstokkolh xalakkolun mapaksin̄in, ch̄u xanapuxcun pal̄ijn̄i, x̄ahuā laktzokn̄in̄in, c-xp̄umapaksin̄cán; antá ch̄u l̄encā Jesús c-xlacat̄incán, ch̄u xlacán chuná kalhasquin̄kolh:

67 —Caquin̄cahuani, ¿p̄i x̄licanā huix yamā Cristo huant̄i quin judíos kalhkalh̄imāhu namín quin̄calakmax̄tuyán?

Xlá chuná kalht̄ikolh:

—Huá lap̄i nacc̄ahuaniyán p̄i x̄licanā, huixín n̄i caticanājlátit. 68 Ch̄u n̄a lap̄i quit nacc̄atlahuaniyán aktum takalhasquin̄in huant̄u quit x̄cl̄itamakt̄ayalh, huixín n̄i caquin̄tikalht̄it, ch̄u n̄i pala caquintimakax̄t̄it.

69 Huamp̄i aya talacatzuh̄imā quilhtamacú acxn̄i quit, Xatalacsacni Chixcú, cuilachá nahuán c-xp̄ax̄t̄un Quintl̄atican Dios, huant̄i tlanca x̄lactzúcut, laqūmp̄i lacxtum nact̄amapaksin̄án.

70 Chanch̄u x̄lipacscán, chuná kalhasquin̄kolh:

—Acxn̄i chuná huana, ¿p̄i huá l̄ihuamputunā p̄i x̄licanā huix xCam Dios?

—X̄licanā quit xCam Dios chuná lant̄la huixín quilhuamp̄átit —kalht̄ikolh Jesús.

71 Xlacán chuná huankolh:

—¿Tú taji tilacasquin̄ahu māluloknan̄in, samp̄i chú quin man̄ kalhakaxmat̄n̄itahu lant̄la l̄ikalhakaman̄it Dios?

## 23

*Jesús lichancán c-xlacin Pilato**(Mateo 27:1-2, 11-14; Marcos 15:1-5; Juan 18:28-38)*

<sup>1</sup> Alístalh putum pacs tayakolh, chü lenkolh Jesús c-xlacin mapaksina Pilato. <sup>2</sup> Acxní antá chankolh, catuhúa tzucukolh listahuakoy, chü chuná xuanokoy:

—Quin cmanokluhñitahu yuma chixcú acxní xlá xmalakaspityahuamakó tachixcuñit, xlá huan pí mat nítlan lantla clakaxokonanimáhu gobierno xala c-Roma, xahuachí huampalay pí mat huá malaktaxtúná, huá litaxtuputún yama rey huantí namín quincamapaksiyán quin judíos.

<sup>3</sup> Chanchü Pilato chuná kalhásquilh:

—¿Pí xlicana chuná lantla huanokoy pí huix xreycan judíos litaxtuputuna?

—Xlicana tlan lapi chuná cahúa lantla huix huana —kálhtilh Jesús.

<sup>4</sup> Pilato huanikolh xanapuxcun palijni, chü xlipacs tachixcuñit huantí antá xyakó:

—Quit nítú ctaksniy xtalakalhín huantü nacliyahuay yuma chixcú.

<sup>5</sup> Pus huata xlacán atzinú luhua palha tzucukolh quilhanikoy:

—Huampí tama chixcú quilhcaxahuakoy tachixcuñit caj xpalacata huantü xlá liakchihuñanimakó, chunatá lantla timatzuquichá c-Galilea, chü aya chinít unú.

*Jesús lichancán c-xlacin Herodes*

<sup>6</sup> Acxní Pilato káxmatli huantü xlacán xquilhuamakó, kalhasquinínal lapi xlicana Jesús xala c-Galilea xuanít. <sup>7</sup> Chanchü acxní huanica pí xlicana Jesús xala c-Galilea xuanít, huata xlá huá malakachánilh rey Herodes laquimpí huata huá namakalhapalij, sampí huá xlá xuí ligobernador c-Galilea, huampí acxní yama quilhtamacú xlá xminít paxialhnán c-Jerusalén. <sup>8</sup> Yama rey Herodes aya xkaxmatnit lantla xlichihuñancán xtascujut Jesús, chü acxní chú úcxilhli, luhua paxúhual sampí xlá xlacasquín pí antá c-xlacin natlahuay aktum tlanca licacni tascújut. <sup>9</sup> Catuhúa huantü xlá kalhásquilh, huampí Jesús nítú kálhtilh. <sup>10</sup> Chü na antá xuilakó xanapuxcún palijni, chü laktzokñinanín huantü çata catuhúa xlijmalacapumakó. <sup>11</sup> Chinchü yama Herodes tzúculh sitziniy, xahuá xliputum xtopa huantí na tzucukolh likalhakamanankoy; chü lantla likamanankolh malhakakolh mac tum xatlan lhakat xtachuná la xla rey; chü alístalh Herodes malakachañipá Pilato. <sup>12</sup> Puschí huatiyá yama quilhtamacú rey Herodes, chü gobernador Pilato luhua xlicana amigos latlahuapalakolh sampí xalipulana luhua xlamakasitzij, chü ni xlaucxilhpútún.

*Lilhacán Jesús pí namakñicán**(Mateo 27:15-26; Marcos 15:6-15; Juan 18:39-19:16)*

<sup>13</sup> Chanchü Pilato, tasanikolh, mamakstokkolh xanapuxcun palijni, chü huantí xmapaksikoy judíos, chü tachixcuñit xala çachiquín. <sup>14</sup> Chuná huanikolh:

—Huixín quilmininítantit yuma chixcú, sampí huanítit pí malakaspityahuakoy tachixcuñit; huampí quit aya ckalhputzananiñit c-milacatinán, chü nítú cmakhtaksnit talakalhín lantla tu huixín listahuayátit. <sup>15</sup> Pus na chuná Herodes, na nítú táksnilh xtalakalhín huantü nalijahuay, pus huá quincalimalakachañipalán. Pus antá chú lacatancs litasiyuy pí yuma chixcú nítú tlahuanít huantü nítlan, chü huantü mininiy

naclimamakniñinán. <sup>16</sup> Chí huampi tu nactlahuay nacmapatiníy tzinú, chu acxní nakasnokkoacán, nacmakaxtaka.

<sup>17-18</sup> Huampi acxní xlacán kaxmatkolh pi namakaxtaka Jesús xlipacsán quilhxtum ankoy tzucukolh quilhanikoy, huankoy:

—¡Tama chixcú, camakni! ¡Huata xatlán caquincamakaxtakni Barrabás!

Pus acxní makatunu xlay xpascuajcan judíos xla takspuntzalín, gobernador Pilato, ankalhín çata çata xmakaxtanyakoy tachixcuhiítat çatatum tachín, sampi xlacán luhua chuná csquinikoy. <sup>19</sup> Yama Barrabás, xlá xta-macanucanít c-pulachín sampi huá xlá xlacataquinanít, chu na makniñá xuanít. <sup>20</sup> Pilato juerza xmakaxtakputún Jesús, chu xakatlipalacolh amaktum tachixcuhiítat. <sup>21</sup> Huampi huata xlacán atzinú palha tzucukolh çatasapalakoy, huankoy:

—¡Capakaxtokohuaca c-cruz! ¡Capakaxtokohuaca c-cruz!

<sup>22</sup> Xlimaktutu Pilato chuná huanipalacolh:

—Huampi çtú talakalhín tlahuanít? Sampi quit nitú çtaksniy pala tú naclimáulokniy pi tlan nacmakniy. Huata çaj nacakastacyahuay puntzú, chu nacmakaxtaka.

<sup>23</sup> Huampi xlacán niñlán tlahuakolh, chu çax pixtlança çatasakolh, fuerza csquinimako pi Jesús capakaxtokohuacaca c-cruz; chu na chuná xquil-huamako xanapucún palijni, laquimpi tlan cakantáxtulh huantu xlacán xlasasquinkoy. <sup>24</sup> Acxní niñlh cáztijl tu natlahuay, Pilato limapaksínalh natlahuacán huantu xlacán csquimako. <sup>25</sup> Puschí huá makaxtanyakolh yama chixcú huanti xtanuma c-pulachín xuanicán Barrabás, çaj lacataquiná xuanít, chu xmakniñanít, chinchu huata macamaxquikolh Jesús laquimpi natlahuaniko huantu xlacapastacnikonit.

### *Jesús pakaxtokohuacacán c-cruz*

*(Mateo 27:32-44; Marcos 15:21-32; Juan 19:17-27)*

<sup>26</sup> Acxní tropa xlemako Jesús laquimpi napakaxtokohuacakoy, c-tiji paxtokkolh çatatum chixcú xala c-Cirene, xuanicán Simón; xlá quílalh çatuhuan, chipakolh tropa, chu juerza tlahuanikolh, mapaxtúkokaçolh pi natalén Jesús xcruz c-xkan.

<sup>27</sup> Lhuhua tachixcuhiítat estalamako antañi namakniçán Jesús, chu lhuhua lacchaján xtasamako çaj lantla xlaklipuhuamako. <sup>28</sup> Chanchu talakaspitnikolh Jesús, huanikolh:

—Huixín lacchaján xala c-Jerusalén, ni caquilaktasátit quit, huata xatlán miacstucán cacalaklipuhuancántit, chu mincamacán, çaj xpalacata huantu nacaakspulayán. <sup>29</sup> Sampi namín quilhtamacú acxní nahuacán: ‘Çhapaxuhuañá lamako huanti nitú kalhikoy xcamacán, yama lacchaján huanti luhua çaj chuná ni lalh malakatuncuhuñalh, chu huanti ni matziquinankolh.’ <sup>30</sup> Sampi acxní yama quilhtamacú lhuhua huanti nahuankoy: ‘Huata xatlán xquinçaktalamín kastinín, usuchí xquinçamatzékní tlanca sipi laquimpi ni naquinçalakchanán yama tapatín huantu talacatzuhima.’ <sup>31</sup> Pus luhua çaj caucxilhit, lapí chuná quimapatiniçán quit ti nitú ctlahuanít tu niñlán, çtú ni natlahuanikoy huanti niñlán tu tlahuakonít?

<sup>32</sup> Na xtalemaçça açhatuy makniñanín laquimpi lacxtum natapakaxtokohuacakoacán Jesús. <sup>33</sup> Acxní liçhankoça c-aktum kastín huanicán La Calavera; antá pakaxtokohuacaca Jesús, xahuá yama çatuy



chixcuhuín, chaṭum c-xpakstácat, chinchu huá aṭaṭum c-xpakxuiqui.

<sup>34</sup> Acxni luhua xpakaxtokohuacamaca Jesús, xlá chuná huá:

—Tlāti Dios, camātzankanānikō huāntu quintlahuanimākō, saṃpi xlacán ni catziḱoy tlanca talakalhín huāntu lanchiyú maḱantaxtīmākō.

Yamā troṗa tzucukolh caj limacānkoy suerte xatī luhua nalakchán nalén xlhakāṭ Jesús. <sup>35</sup> Lhuhua tachixcuhūitāt antá xucxilhmaḱō, chu hasta na chuná ama xanapuxcun judíos xminkonit līkalkhamaṇankoy, chu chuná xuanḱoy:

—Tama chixcú, mat tlan lakmaxtukonit lhuhua amakapitzín, pus huata chū xacstu calakmaxtuca, chu catáactalh c-cruz lapī xlicāṇa chū huá yamá lakmatuná, usu Mesías huānti lacsacnit Dios naquincalakmaxtuyán.

<sup>36</sup> Na chuná troṗa xalīkamān xtlahuakoy; xlaktalacatzuhūikoy laquimpi nalīkalkhtoklhkoy namaḱuikoy vinagre. <sup>37</sup> Chuná xuanikoy:

—Hua lapī xlicāṇa huix xreycaṇ judíos, pus chiyú caacstulakmaxtuca.

<sup>38</sup> Nac xacpūn cruz antāni xuaca Jesús, cxtokohuacacānit tītzu tama, antá xtzokcānit xatachihūin hebreo, latín, chu griego, chu chuná xuan: “Hua yuma chixcú, xreycaṇ judíos.”

<sup>39</sup> Chanchu chaṭum tī antá lacxtum xṭapakaxtokohuacacānit, xlacaquilhñhuacamā, xuanimā:

—iHua lapī xlicāṇa huix yuma Cristo huānti namín quincalakmaxtuyán, pus chū caacstulakmaxtuca, chu na caquincalakmaxtu!

<sup>40</sup> Huāmpi kalhtínalh aṭaṭum, quilhñilh; huānilh:

—iPi ni tzinú huix lacapuhuaniya Dios, maṣqui na antá maṇ tapatínāmpat, chu nīpat? <sup>41</sup> Quin maṣqui chuná patinamahu luhua catziyahū pi chuná quincāminiyān, saṃpi chuná līxokōnamahu huāntu tlahuanitahu, huāmpi yuma chixcú nitú tlahuama pala tú nitlān.

<sup>42</sup> Xlá laklācalh Jesús, chu chuná huānilh:

—Quimpuchina Jesús, xtlahua tlanca lītlan xquilacapastapī acxni huix natzucuyā maṗakṣinanā c-akapún.

<sup>43</sup> Jesús kálhtilh:

—Luhua xlicāṇa cuaniyān, pi chuj tuncán yuma quilhtamacú lacxtum quintāhuilapi nahuán yamā caḱilakātīt pūtāhuilh antāni huī Dios.

### *Jesús niy c-cruz*

*(Mateo 27:45-56; Marcos 15:33-41; Juan 19:28-30)*

<sup>44</sup> Maṗ pala caṭastúnut xuanit acxni titapaklhtútīlh xlicāṭlanca caṭuxāhuat, hasta pala camaktutu hora caḱotanún. <sup>45</sup> Tama chichini, titalakapaklhtútīlh, chu yama tlanca lhakāṭ tū xllīlakatlapānancán c-tlanca templo pumakatuy tihua lantlā titalácxītīlī xacstu. <sup>46</sup> Chu luhua acxni Jesús chuná tásalh:

—iTlāti Dios, chū antá c-mimacān cmaḱaxtakā quilīstacna!

Acxni chuná tichihūinankolh, aya nilh.

<sup>47</sup> Yamā capitān romano, acxni úcxilhī huāntu xquītaxtunīt, xlá lacapástaclī Dios, chu chuná huá:

—Xlicāṇa yuma chixcú nitú xkahlīy cuenta.

<sup>48</sup> Xlīpacṣ līlhuhua huānti antá xlayakō, chu huānti ucxilhkolh pacṣ tū xkantaxtunīt, lacapala tapānukolh, taspitkolh c-xchicān, chu caj lantlā xtalīpuhuāncán xcuxmūkaxitīlhakocān. <sup>49</sup> Hua chū xlīpacṣ xtalālakapasnīn, chu makapitzīn lacḱajān tī lacxtum cṭaminkonitānchā c-Galilea, xlacán antá tzinú tlak lakamākat xlacayakō, chu xucxilhmaḱō pacṣ huāntu xquītaxtumā.

*Maacnucán xtiyatlihua Jesús**(Mateo 27:57-61; Marcos 15:42-47; Juan 19:38-42)*

<sup>50</sup> Antá xlamá çatum chixcú huanti na xtatapaksikoy judíos huanti xmakmapaksinankoy c-Jerusalén, xlá luhua tlan xcatziy, chü luhua aktütum xlamá c-xlacatín Dios, xlá xuanicán José xala c-Arimatea, yma cachiquin antá xtapaksij c-Judea. <sup>51</sup> Hua yuma chixcú nítlan tláhuah huantu xtamakmapaksinanín xtlahuanikonit Jesús, sampi xlá na aya xkalkalhijma acxni lantla Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit çatuxáhuat. <sup>52</sup> Pus hua chú tzaj lákalh Pilato, chü squínih lítlan pi camacamáxquilh xtiyatlihua Jesús laquimpi namaacnuy. <sup>53</sup> Pilato tlan tláhuah huantu huánih, chü xlá álh antañi cxtokohuacacanit, chü acxni maactikolh c-cruz, pumáksuitli mactum tlanca lhakat, chü lelh c-aktum tahuaxni antañi niti xamanucán nin. Yama tahuaxni, c-xlacan chíhuix xpaklhcanit, chü antá pahuililh xtiyatlihua Jesús. <sup>54</sup> Hua yama quilhtamacú acxni chuná titáxtulh viernes xuanit, caktotanún acxni aya xlakchama quilhtamacú lantla jaxcán.

<sup>55</sup> Chanchü hua lacchaján huanti xtaminkonitanchá Jesús c-Galilea, xlacán stalanikolh José, chü ucxilkolh antañi maacnuca xtiyatlihua. <sup>56</sup> Acxni chü quitapuspitkolh, chinkolh c-chiqui, chü antá lakcaxtlahuakolh xamuchhun licuchun, chü perfume, chü lichalí jaxkolh sampi luhua chuná xuí limapaksín.

**24***Jesús lakastakuanán calínin**(Mateo 28:1-10; Marcos 16:1-8; Juan 20:1-10)*

<sup>1</sup> Luhua tzisacu domingo, yama lacchaján lacapala ankolh c-lhucu antañi xmaacnučanit nin, chü xlemakó xamuchhun licuchun tu xlakcaxtlahuakonit. <sup>2</sup> Acxni antá chankolh c-lhucu, ucxilkolh pi antañi xuilicanit nialh antá xuí yama chíhuix huantu xllakatalacanit. <sup>3</sup> Xlacán lacapala tanukolh c-lhucu, huampi niti ucxilkolh xtiyatlihua Quimpuchinacan Jesús. <sup>4</sup> Xlacán xpecuaxnikonit, chü hasta ni xcatzikoy xatú luhua xlanit, caj xalán acxni lantla lakatayaqochi çatuy chixcuhuín, huampi luhua laksnapapán, chü lakstalankán xlhakatcán huantu xlhakakonit. <sup>5</sup> Caj lantla xlacán xtapecuacán lakatatxokostakolh hasta catiyatna, huampi yama chixcuhuín chuná huanikolh:

—¿Tú xpalacata putzayáit c-xlakstipanacan ninin huanti lama xastacná?

<sup>6</sup> Jesús unú xlá niti acxnuy, sampi lakastakuananit calínin. ¿Lantla pi nialh lacapastacátit huantu xlá cahuanín acxni lacxtum xcatalamán c-Galilea? <sup>7</sup> Xlá ticahuanín pi namacmastaacán c-xmacanac laclixcajnit chixcuhuín. Xlacán napakaxtokohuacakoy c-cruz, huampi caj xliaktutu quilhtamacú xlá nalakastakuanán calínin.

<sup>8</sup> Yama lacchaján acxnicú chú lacapastackolh xtachihuín Jesús.

<sup>9</sup> Acxni quitaspitkolh c-lhucu, tuncán tzucukolh litachihuínankoy xkalhacahuitucan apóstoles, chü amakapitzín xpalacata xlipacs huantu xquixcilhkonit. <sup>10</sup> Hua yuma lacchaján huanti ankolh maactzinikoy apóstoles huantu xlacán xquixcilhkonit chuná xuanikoacán: María Magdalena, Juana, María xtzi Santiago, chü amakapitzín lacchaján. <sup>11</sup> Huampi huata xapóstoles Jesús, ni pala tzinú canajlakolh huantu xlacán xquilhuamakó, sampi xpuhuankoy pi max caj xakuitikonit.

12 Huata Pedro lacapala táxtulh, chü takosún álh c-lhucu antañi xmanucanit xtiyatlihua Jesús. Acxnü talacánuh c-xpülacni, nitú úcxilhü xachatumínica Jesús, caj xman huá xmakó lhákát huantu xlijmaksuitcanit. Luhua chí lanaj lacahuanit taspitpá c-chiqui, luhua xlacapastactilhay huantu xkantaxtunít.

*Nac xatiji Emaús Jesús tasiyunikoy chatuy xlijmakalhtahuákát (Marcos 16:12-13)*

13 Huatiya yama quilhtamacú, chatuy huantü xlipahuanikoy Jesús, xtijtlahuamakó xamakó c-aktum actzú cachiqún antañi huanicán Emaús, juerza tzinü lakamakát xuanit, max pala akcáhuítu kilómetro hasta lantla c-Jerusalén. 14 Xlacán huá xlikalhchihuinantilhakoy yama catúhuá huantu xlanit. 15 Tílah pí lantla xlacán xKalhchihuinantilhakoy, luhua huatiya Jesús mataxtuckolh, chü lacxtum tzúculh tatlahuankoy. 16 Huampi masqui xucxilhmakó, nì lalh lakapaskolh pí hua Jesús. 17 Puschí Jesús chuná kalhasquincolh:

—¿Tú tachihuín yumá huantu huixín lalixakatlitilhayátit? ¿Túcu lilipuhuampátit?

18 Chanchü chatum huantü xuanicán Cleofas, chuná kálhtilh:

—Xlipacs catzicán huantu lanit nì naj mákas c-Jerusalén. ¿Lántla pí cata caj miacstu chú antá tampi, chü nì catziya huantu antá lichihuínamaça?

19 Jesús huanikolh:

—Huampi caquiuanitit, ¿tú chinchü lanit?

Xlacán chuná huanikolh:

—Huantu akspúlal Jesús xala c-Nazaret. Quin xaclipulhcayahu lantla xlicana tlanca, chü talipahu xakchihuina Dios, caj xpálatata pí luhua lactancas xchihuínán, chü na xkalhij yitlihuaka, chü tlan xtlahuakoy lactanca licacni tatatlahu c-xlacatincan tachixcuhuítat. 20 Huampi xanapuxcun palijni, chü quimapaksinacán malacapukolh laquimpi namapatinícán, chü chuná namaknicán, chü hasta tuxamata viernes lantla pakaxtokohuacaca c-cruz. 21 Quin luhua xaclipahuanahu, sampi xacpuhuanahu pí hua Cristo huantü naquincalakmaxtuyán xlipacs quin huantü xala c-Israel. 22 Masqui chá huatiya yama quilhtamacú acxnü spalh çaxkakakolh, makapitzin lacchaján huantü quílakolh c-lhucu antañi xmanucanit Jesús, tlan quincamakáhlán. 23 Sampi acxnü quitaspitkolh quincahuanín pí mat nitú xtanuma xtiyatlihua Jesús, chü xahuachí mat chatuy ángeles xtasiyunikonit, huá chú chuná huanikolh pí mat xlama xastacná Jesús. 24 Na caj lipuntzú quílakolh makapitzin quincañanajlanincán hasta c-lhucu antañi manuca xtiyatlihua, huampi xlicana chuná manoklhukolh lantla xuanikonit yama lacchaján, huampi hua chú Jesús, nitü ucxilhkolh.

25 Chanchü Jesús chuná huanikolh yama xlijmakalhtahuákát.

—¡Koxutanín huixín, luhua xlicana luhua catzankaniyán talacapastacni! Xlicana pí nì lay canajlayátit huantu tilichihuínankolh xalakmakan profetas acxnü tzokkolh huantu naakspulay tama Xatalacsacni Chixcú. 26 ¿Lántla pí nì catziyátit pí luhua xlacasquinca xuanit chuná nalakchán yama Cristo huantü namínán calakmaxtuyán? Sampi chuná xlaclhcahuilicanit pí klá pulaná napatü huantu aya pátilh, chú laquimpi chuná tlan namacamaxquicán yama tlanca putáhuilh c-akapún huantu nakalhij.

27 Chanchü tzúculh malactitumínikoy huantu huan c-Likalhtahuaka antañi lichihuínán xlatamat tì namín Cristo, matzuquinikolh c-xlibro

Moisés, chü limasputunikolh huantu huankoy c-xtalaktzokquincan xalalmakan profetas xpalacata. <sup>28</sup> Acxni chankolh c-Emaús, Jesús kas tlahuanikolh lampala titum xama. <sup>29</sup> Huampi xlacán fuerza squinikolh pi catatamakxtakkolh, chü chuná huanikolh:

—Catlahua litlán, caquincatatamakáxtakti unú cachiquin, sampi lanchú aya kotanuy, aya anit quilhtamacú.

Puschí xlá tatanukolh c-chiqui antani nalaktuncuhikey. <sup>30</sup> Chanchu tilalh, pi acxni tahuilakolh c-puhuy, Jesús tiyalh mactum caxtalanchu, paxcatatzinilh Dios xlihuat, lakchakal, chü maxquikolh. <sup>31</sup> Luhua acxni-tiyá xlakastapucán actancs tililacahuánankolh, chü lakapaskolh pi hua Jesús; huampi acxnitiyá xlá caj xalán nialh tasiyulh. <sup>32</sup> Xacstucán chuná tzucukolh lahuanikoy chatunu chatunu:

—Luhua xlicana pi c-quinacucán hasta aktziyaj xcatzán acxni xlá xquincaxakatlitihayán c-tiji, chü xquincamalacatanccaniyán huantu tatzoktahuilanit xtachihuin Dios c-Likalhtahuaka. <sup>33</sup> Chanchu nitú makakalhikolh, lacapala titacaxkolh huatiya ama hora, chü ampalakolh c-Jerusalén, chü antá lakchankolh antani xtamakstokkonit xakalhacahuitu apóstoles, chü amakapitzin huanti xlipahuankoy Jesús. <sup>34</sup> Huata xlacán chuná huanikolh:

—Xlicana pi lakastakuananit calinin Quimpuchinacán sampi tasiyúnilh Simón Pedro.

<sup>35</sup> Chanchu yama chatuy huanti acu chankolh c-Jerusalén, na tzucukolh huankoy lantla tatanoklhkolh c-tiji chatum chixcú, chü na huankolh lantla lakapaskolh Jesús acxni xlá lakchakal caxtalanchu.

*Jesús tasiyunikoy kalhacahuitu xapóstoles  
(Mateo 28:16-20; Marcos 16:14-18; Juan 20:19-23)*

<sup>36</sup> Xlacán chunacú xchihuimamakó acxni Jesús itat calakatayachá, chü chuná xakatljkolh:

—¡Cakalhítit huixin tapaxuhuan!

<sup>37</sup> Pacs lipēcua tipēcuankolh, xpuhuankoy pi max caj nin xucxilhmaqó. <sup>38</sup> Huampi Jesús chuná huanikolh:

—¿Túhuan aklituananítántit, chü lhipiak layátit? ¿Túhuan ni lay licana jlayátit minacucán pi quit clama xastacná? <sup>39</sup> Xahuachí caucxilhtit quimacán, chü quintuhuanín, pi xlicana quit. Masqui luhua caquixamátit, chü caquiucxilhtit sampi chatum nin nitú kalhij xlihua, ni pala xlicut lantla ucxilhatit quit ckalhij.

<sup>40</sup> Acxni chuná huanikolh, masiyunikolh xmacanín, chü xtuhuanín laquimpi nacana jlakoy pi xlicana xastacná. <sup>41</sup> Huampi caj lantla xlacán xpaxuhuamakó, ni lay xcanajlakoy huantu xucxilhmaqó, Jesús kalhasquincolh:

—¿Tú kalhijátit unú pala tú actzu lihuat?

<sup>42</sup> Puschí chatum maxquihl actzu xataxpupu squiti, chü pakchu cera. <sup>43</sup> Xlá maklhtinalh, chü antá c-xlacatincán hualh. <sup>44</sup> Alistalh chuná huanikolh:

—Umá huantu quit quiakspulanit, pus hasta huatiyá yamá huantu cticahuanín acxni lacxtum xaccatalapulayán, xpalacata pi juerza xlikantáxtut xuanit huantu tatzoktahuilanit caj quimpalacata c-xtatzoknun Moisés, chü c-xlibrojcan profetas, xahua c-Salmos.

<sup>45</sup> Chanchu pacs maakataksnikolh huantu xtatzoktahuilanit xtachihuin Dios c-Likalhtahuaka xpalacata. <sup>46</sup> Alistalh chuna huanikolh:

—Pus chuna tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka pi quit Cristo, juerza quilnit xuanit, huampi caj xliaktutu quilhtamacu naclakastakuanan calinin. <sup>47</sup> Chu na chuna tatzoknit pi namaakahuanican quintachihuin c-xlicatlanca catuxahuat, namatzuquican c-Jerusalen. Naliakchihuinanacan pi xlicasquinca pacs tachixcuhitat nalakpalikoy xalixcainit xtalacapastacnican laquimpi chuna tlan namatzankananicocan xtalakalhincan. <sup>48</sup> Huixin testigos, chu namalulokait canihua pi xlicana chuna quitaxtunit. <sup>49</sup> Xahuachi quit nacmacamin c-milatamancan huantu Quintlat malacnunit; huampi ni napinatit alacatanu cachiquin, anta unu c-Jerusalen natamakaxtakait hasta acnpi namaklhtinanait yama tlanca litlihuaka huantu naminachá c-akapun.

*Jesús án c-akapún*  
(*Marcos 16:19-20*)

<sup>50</sup> Alistalh Jesús lenkolh c-Betania, chu acnpi anta chankolh xla chaxli xmacan laquimpi nasicanatlahuakoy. <sup>51</sup> Chanchu tilah pi lantla csiculanatlahuamakó tzúculh tatalhmaniy, chu lenca c-akapun. <sup>52</sup> Alistalh acnpi xlacan xacninanikonittá, titapuspitkolh c-Jerusalen, huampi luhua xpaxuhuamakó. <sup>53</sup> Ankalhin xankoy c-tlanca templo laquimpi anta natas-tokkoy, chu xankalhin macxtum xmakapaxuhuakoy Dios.

## Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Xlipacs pulactati evangelio huantu tatzoktahuilanit xman huá San Juan juerza tzinú tanu huantu lichihuinán sampi lakpalinit ni xahua lantla makapitzin. San Juan lacasquin nacatziyahu xatú ya chixcú tamá Jesús, chu ni caj xman huá nacatziyahu xatú lactlanca tatlahu tlahuanit c-xlatámat. Masqui xlicana pi ni luhua lactuhuaq tachihuín huantu xlá lichihuinán, huampi luhua talacapastacni huantu antá quincalimasiyuniputunán. Antiyá limatzuquiy xtakalhchihuín huantu litaquilhanuy yuma Likalhtahuaka antañi huan pi Jesús huá yama Tachihuín, usu Xtachihuín Dios huanti quitachixcuhuilichi catuxáhuat, chu quilatamachi c-quilakstipancán.

Xahuachi San Juan lacasquin pi xlipacs yama tachixcuhuitat huanti nalikalhtahuakakoy yuma “evangelio”, usu “lipaxuhu tamacatzinín” lacatancs natalulokkoy pi huá Jesús yama quimaakaputaxtinacán huanti Dios malancuninít, chu acxni luhua akstitum nalipahuankoy xlacán na namakhtinankoy c-xlacatin Dios laktáxtut xahuá yama latámat huantu niucxnicú laksputa.

### Jesucristo huanti huanicán Tachihuín

<sup>1</sup> Acxni ni naj tú xanán, yama huanti huanicán Tachihuín na xlamajá, pus yama Tachihuín na lacxtum xtlama Quintlatican Dios, sampi xlá na Dios. <sup>2</sup> Pus acxnicú pacs putum quilhtzúculh, xlá antiyá lacxtum xtlama Dios. <sup>3</sup> Xlá pacs maktlahuanit huantu anán, chu nitú anán lapí xlá ni maktlahuanit huantu malacatzucunít Dios. <sup>4</sup> Huá tamá Tachihuín, caj huá xpalacata masqui kalhikolh latámat caxatucahuá tu xanán, chu huatiya tamá ti mástalh aktum listacna litáxtullh xkakánat ti namakskonikoy tachixcuhuitat laquimpi xaxlicana nalilacahuankoy c-xlatamatcán. <sup>5</sup> Xlá milh talatamakoy huanti capaklhtutá xlamakó laquimpi namakskonikoy cxxakánat, huata xlacán tzaksakolh xmamixiputunkoy, huampi ni lay mamixikolh.

<sup>6</sup> Dios macámilh yuma cscujni huanti xuanicán Juan, <sup>7</sup> laquimpi xlá nalichihuinán tamá xkakánat, chu laquimpi huanti nakaxmatnikoy xtachihuín nacanjalanikoy huantu nahuanikoy. <sup>8</sup> Juan ni huá límilh pi la xkakánat nalitaxtuy catuxáhuat, pus xlá caj xmalakachacanít laquimpi nalichihuinán yama xkakánat huanti namín laquimpi pacs nalakapaskoy. <sup>9</sup> Huá tamá Tachihuín huanti xlicana kalhij yama xkakánat huantu maxquikoy stalanca talacapastacni xlipacs tachixcuhuitat, huá xlá ti xmima catuxáhuat. <sup>10</sup> Antá catuxáhuat xlama, huampi masqui huá titláhuallh catuxáhuat, huampi chunata ni tilakapaskolh huanti xala catuxáhuat. <sup>11</sup> Chanchu yama cachiquín huantu xlacsacnit laquimpi antá nalacachín, huanti antá xuilakó, huachá ti xnatachiquín, ni makamaklhtinankolh c-xnacacn. <sup>12</sup> Huampi yama makapitzin huanti lipahuankolh xtachihuín, chu maxquikolh xputáhujilh c-xlistacnacán, xtachuná pala lacachimpalakolh amaktum, chu chuná luhua xcaman Dios limaxtukolh. <sup>13</sup> Huá yuma huanti lacachinkolh xlmaktuy laquimpi xcaman Dios nahuankoy, huá chuná lilacachinkolh

xlimaktuy sampi huá Dios maxquikolh aktum xasasti xlatamatcán huantu chú kalhikoy, huampi ni xtachuná quitáxtulh lá acxni xtzi, chu xtlatcán maxquikolh xlatamatcán huantu xala yuma çatuxáhuat.

<sup>14</sup> Yamá Tachihuín quitachixcuhuilichi xtachuná çatum skata, chu c-quilakstipancán quilatamachi lantla caj çatum chixcú, xlá quimasiyuchi c-xlatamat xtalakalhamán Dios, chu lantla luhua talipahu xlá. Çan chu quin cuexilhui tlanca xlicacni tu xkalhiy, chu ccatziyahu pi hua Dios maxquiniit yuma xlicacni xtachuná lantla tu mininiy kalhiy huanti xman hua xtastum xCam Dios. <sup>15</sup> Juan maktum acxni xlichihuinama c-xlatatncan tachixcuhútat, acxni úcxilhli xmima Jesús, pixtlanca quílhalh, chu namá huá: “Hua tama chixcú huanti xaclichihuinama acxni chuná cuá: ‘Alístalh mima açatum ti tlak kalhiy tlanca xlatatzúcut ni xahua lá quit, sampi xlá aya xlama hasta acxni quit ni naj ti xalama.’”

<sup>16</sup> Caj xpalacata yama tlanca xtalakalhamán, chu xtapaxquit tu xkalhiy lipeçua quincamaktayanitán lantla lipaxuhu, chu aktziyay quincahuiliniitán c-quilatamatcán, chu ni caj maktum sampi caj xpalacata tlanca xtalakalhamán makcatzi xquincasiculanatlahuatilhayán maklhuha. <sup>17</sup> Hua xamakan Moisés quincatzoktaquiniitán yama lipeçua xlimapaksin Dios laquimpi masqui tuhua quin lihuana quilimakantaxtítcán xuanit, huampi Jesucristo quincalimininiitán xtapaxquit Dios lantla quincalakalhamamputunán chu quincamatzankaniputunán quintalakalhincán. <sup>18</sup> Na chuná masqui ni pala çatum auxilha Dios, huampi huí ti quincamalakapasniniitán, hua tama çatum xCam, sampi xlá na Dios, chu luhua lacatum ucxlaça takalhiy xtalacapaçacni Quintlatncan Dios.

### *Juan Bautista lichihuínán Cristo*

*(Mateo 3:11-12; Marcos 1:7-8; Lucas 3:15-17)*

<sup>19</sup> Yamá xanapuxcun judíos xala c-Jerusalén malakachakolh makapitzin xpaliñican judíos, xahua huanti huanikoçán levitas laquimpi nakalhasquinkoy Juan xatú xlá xlitaxtuy. <sup>20</sup> Xlá nitú kalhtátzekli, huata luhua lacatanes huanikolh:

—Quit ni huá Cristo huanti huixin kalhkalhipátit.

<sup>21</sup> Xlacán tikalhasquimpalakolh:

—¿Tí chá chí huix? ¿Pi huix chí yama ti xamakan profeta Elías xuanit?

Juan namá huanikolh:

—Ni quit.

Xlacán kalhasquimpalakolh:

—Pus, ¿pi huix yama profeta ti pulana xliminat laquimpi alístalh namín Cristo?

—Ni quit.

<sup>22</sup> Xlacán namá huanipalakolh:

—Pus ¿ti chí huix? Huanti quincamalakachanitán nacatziputunkoy ti huix. ¿Lá huix huana mimpalacata?

<sup>23</sup> Juan kalhtikolh:

—Quit yama huanti tilchihuínalh profeta Isaías acxni namá títzokli xlibro: ‘Natakaxmata c-desierto lá naakchihuínán çatum chixcú, chu namá nahuán: Caçaxtlahuaniit kantum tiji huantu luhua tzajuá antani nalactlahuán Quimpuchincán ti namín.’

<sup>24</sup> Yamá chixcuhui huanti xmalakachakonit fariseos, acxni kaxmatkolh xtachihuín Juan, <sup>25</sup> kalhasquimpalakolh:

—Pala nĭ huix Cristo, nĭ pala tama xamakaŋ Elías, chu nĭ pala yama profeta huantĭ namín, ¿tú xpalachata chá liakmunupakó tachixcuhuítat?

<sup>26</sup> Juan chuná huanikolh:

—Quit caj xman huá quintascújut pĭ cliakmununán chúchut, huampi unú c-milakstipancán caŋalamán chaŋtum chixcú huantĭ nĭ lakapasátit. <sup>27</sup> Xlá acu namatzuquiy xtascújut, chu tlak luhua tlanca xlacatzúcut nĭ xahua quit; pus quit nĭtú quilakasi hasta nĭ quiminĭniy naclĭtaxtuy xtaŋcua nacúan huantĭ naxcutniy xataŋi xtatuhanu.

<sup>28</sup> Pacs yuma antá quitáxtulh lacatzú c-xacachiquin huanicán Betania, aliquilhtuan kalhtuchoko Jordán antaŋi xakmunumakó tachixcuhuítat Juan.

*Jesús liŋtaxtuy xtachuná la yama limaknit borrego huantĭ naxokonán xpalachata talakalhĭn*

<sup>29</sup> Chanchu lichali yama quilhtamacú Juan úcxilhĭ Jesús pĭ xklatalacatzuhĭma, chu chuná huanikolh huantĭ antá xtayakó: “Caucxilhtit, huá aya chixcú tĭ mima, xlá liŋtaxtuy xtachuná la yama limaknit borrego huantĭ Dios lacasquin naxokonán xpalachata talakalhĭn, chu chuná nalichakamakanikoy tachixcuhuítat xlipacs xtalakalhĭncán huantu tlahuakonĭt. <sup>30</sup> Huá tama chixcú huantĭ quit xalichihuinama acxnĭ chuná ctĭliquilhal: ‘Alĭŋtalh mima aŋaŋtum huantĭ tlak kalhĭy tlanca xlacatzúcut nĭ xahua quit, ŋampi xlá aya xlama acxnĭ quit nĭ naj xacalacachín.’ <sup>31</sup> Xlicaŋa xlá pĭ xapulana nĭ pala quit xaccatzĭy xatú nalĭtaxtuy yamá tĭ Dios macaminĭt, maŋqui quit quimacaminca pĭ naclĭakmununán chúchut laquĭmpĭ nacmaŋcatzĭninán pĭ huĭ tĭ mima, chu acxnĭ naccatzĭy xatĭ xlá, chuna chí nacmaŋlakapasnikoy tĭ xala c-Israel.”

<sup>32</sup> Chanchu Juan tzúculh huanikoy laŋtla xucxilhnĭt acxnĭ Espíritu Santo xtaŋtamachi c-akapún la actzu paloma, chu antá tahuilachi c-xokspun Jesús, chu tapaksĭnilh. <sup>33</sup> Chuná huanikolh: “Quit xapulana nĭ naj xaccatzĭy xatĭ luhua xlá nahuán, huampi Dios acxnĭ quimacámilh laquĭmpĭ naclĭakmununán chúchut, chuná quihuánilh: ‘Acxnĭ naucxilha Espíritu Santo taŋtamachi c-xokspun chaŋtum chixcú, chu antá natamakaxtaka, pus huá tamá tĭ nalĭakmununán xliŋlihuaka Espíritu Santo.’ <sup>34</sup> Pus quit aya cucxilhnĭt, chu cmaŋluloka pĭ xlicaŋa huá xCam Dios.”

*Huantĭ xapulh xlimakalhtahuakat Jesús*

<sup>35</sup> Lichali tuncán Juan xtalayakó chaŋtuy xlimakalhtahuakat. <sup>36</sup> Chanchu pĭ antá lacatzú xtĭtaxtuma Jesús, Juan cacs lalácalth, chu chuná huanikolh:

—Caucxilhtit, huá yama chixcú tĭ tĭtaxtuma, xlá liŋtaxtuy xtachuná la yama borrego huantĭ Dios lacasquin naxokonán xpalachata talakalhĭn.

<sup>37</sup> Yama chaŋtuy xlimakalhtahuakat Juan acxnĭ kaxmatkolh huantu xlá huá, ŋalanikolh Jesús. <sup>38</sup> Chanchu acxnĭ talakáspitĭ Jesús, chu acxnĭ ucxilhkolh pĭ cŋalanimaŋa, chuná huanikolh:

—¿Tú putzapátit?

Xlacán kalhtĭnankolh:

—Maŋkalhtahuakaná, ¿nĭ huilapi?

<sup>39</sup> Jesús kalhtĭkolh:

—Catántit, cahu laquĭmpĭ nalakapasnanátit.

Xlacán taankolh Jesús, chu pĭ koŋanuya xuanĭt acxnĭ chaŋkolh, maŋ pala caŋmaktati hora, yama chixcuhuĭn antá tamakaxtakochá.



40 Yama chixcuhuñ huantı kaxmatkolh xtachihuñ Juan, chu huantı stalanıkolh Jesús, çatum xuanicán Andrés, xtała Simón Pedro. 41 Huata Andrés pulh alh putzay xtała Simón, chu namá huánilh:

—¡Ctaksñtahu Mesías huantı naquincalakmaxtuyán!

42 Andrés tuncán lelh Simón antanı xuilachá Jesús, chu acxnı Jesús úcxilhı, chuná huánilh:

—Huix huanicana Simón xkahuasa Jonás, huampi quit nacımapacuhuyán Cefas (yuma c-xatachihuñ arameo huamputún Pedro, usu chíhuix).

*Felipe, chu Natanael na stalanıkoı Jesús*

43 Lıchalı Jesús alh c-xatıyat Galilea, chu antá tatanoklhchá Felipe, chu namá huánilh:

—Caquistalani.

44 Hua yuma Felipe, antá xala c-Betsaida xuanıt, antanı na xuilakochá Andrés, chu Pedro.

45 Chanchu Felipe, tuncán alh putzay Natanael, chu acxnı taksli chuná huánilh:

—Cucxilhnıtahu yama chıxcú huantı tılıchihuñankolh xalakmakın profetas, xahuá Moisés, xlá huanicán Jesús xkahuasa José xala c-Nazaret.

46 Natanael kalhtınalh:

—Nı pala tzinú ccanajlay. ¿Lántla nalay chú pı huı tı tlan nataxtuyachá çatum talıpahu chıxcú yama c-lılakaputza cachiıuñ Nazaret?

Huampi Felipe chuná huanıpá:

—Pus catat ucxilha laıuımpı nacanaıjlaya.

47 Acxnı úcxilhı Jesús pı xlaktalacatzuhıma Natanael, namá huá:

—Umın çatum chıxcú huantı xlıcana luhua minıniıy lıtapacuhuy israelita sampı xlá niucxnı nahuanıyan taksanı.

48 Puschı kalhásquılh Natanael:

—¿Lántla quılakapasa?

Jesús huánilh:

—Quit pulh cucxilhnı acxnı xyat c-xtampın xaıuıhui hıgo, acxnı nı xatasanıyan Felipe.

49 Pus Natanael huánilh:

—Makalhtahuakaná, xlıcana huix xCam Dios! ¡Huix yama tlanca quıreycán tı xlımınat xuanıt laıuımpı naıuıncamapaksıyan quı huantı xala c-Israel!

50 Jesús kálhtılh:

—Huix quıncanaıjlanıya caj xpalacata pı cuanı pı pulh quit cucxilhnı acxnı xyat c-xtampın xaıuıhui hıgo. Pus namın quılhtamacú acxnı naucxilha huix atzinú lactlanca lıcacıni tascúıut huantu nactlahuay, nı xahuá huantu káxpattı calanchú.

51 Jesús chuná huampá:

—Cacanajlátı tu ccaıuanıyan pı nalakchán quılhtamacú acxnı huıxın naucxilhátı pı lacquıy nahuán akapın, chu xangeles Dios tıctamakochı, chu tahuacamaıalakoy nahuán lantla naıuılakataıuılhıputakoy quit Xata-lacsacı Chıxcú.

## 2

<sup>1</sup> Chanchu lituxama, c-xacachiquin huanicán Caná c-xmunicipio Galilea, titlahuaca aktum tacatani c-putapuchuhu. Xtzi Jesús na xani<sup>2</sup> chú tapuchuhuanin, na xtasaniqocani Jesús, xahuá xlimakalhthahuáka<sup>3</sup>. Chanchu acxni makasputkolh xvinocán huantu xliqotnamako, xtzi Jesús chuná huánilh:

—Nialh tú xvinocán huantu nahuakoy.

<sup>4</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Nan, ztúhuan chuná quilihuaniya? Pus quit ni lay tú naclahuay xpalacatacán sampi ni alakchán quilhtamacú lantla nacmatzuquiy quintascújut.

<sup>5</sup> Huampi xtzi Jesús chuná huanikolh huanti xmacascujmakó:

—Pala tú nacalimascujuyan, pacs cakalhakaxpáttit.

<sup>6</sup> Antá lacatzú xuilakó pachaxán lactanca puakxkatuilín xla chíhuix tú xlihuilakó lantla xtahuilatcan judíos xlimakachakankoy c-xlacatín Dios xpalacata pala tú nítlan xpasakonit xala catuxáhuat. Tlan xtajuy patunu max lihuaca itat ciento litro chúchut. <sup>7</sup> Jesús chuná huanikolh macascujnin:

—Calimatzamátit chúchut tama tláminc.

Chanchu xlacán limatzamakolh hasta c-xkalhni. <sup>8</sup> Jesús huanipalakolh:

—Chú camacutútit tzinú, chu calipinipítit huanti mapuxcunicanit yuma c-pumakcatani.

Xlacán chuná tlahuakolh. <sup>9</sup> Chanchu acxni kalhuánalh puxcuná yama chúchut tú xlakpalicanit xatlan vino xtlahuacanit; ni xcatziy antani xlimincanitanchá, caj xman huá macascujnin xcatzikoy sampi hua xlacán xmacutukonit yama chúchut. Chanchu tasánilh kahuasa huanti xtapuchuhuama. <sup>10</sup> Chuná namá huánilh:

—Canihuá antani pascuajnancán pulana hua xatlan vino tahuanancán, chu acxni luhuatá huakonit, acxnicú ahuatiyá tahuanancán yama vino huantu caj páitax xatlán. Huampi huix huata ahuatá mastápat yama vino huantu tlak xatlán.

<sup>11</sup> Hua yuma chúchut huantu lakpálih Jesús c-Caná c-xtapáksit Galilea, huantu luhua pulh tláhuah lanca licacni xtatlahu, chu hua yumá tzúculh limasiyuy pi lanca xlacatzúcut, chu yama xlimakalhthahuáka canajlanikolh pi xlicana xlá Cristo huanti xminit lakmaxtukoy.

<sup>12</sup> Alístalh Jesús tñankolh xtzi, chu xlinatalán, xahuá xlimakalhthahuáka c-aktum cachiquin xuanicán Capernaum, huampi ni luhua makas quilhtamacú antá xlamakochá.

*Jesús putlakakoy stananin c-tlanca xtemplo Dios huantu xyá c-Jerusalén (Mateo 21:12-13; Marcos 11:15-18; Lucas 19:45-46)*

<sup>13</sup> Acxni xtalacatzuhumajá xpascuajcan judíos xla takspuntzalín, Jesús alh c-xacachiquin Jerusalén. <sup>14</sup> Acxni tanuchá c-tlanca xtemplo Dios manoklhukolh c-xtanquilhtin huanti cstanamakó huácax, chu borrego, chu paloma, xahuá huanti antá xuilakó ti xlakpalinikoy xtumincan tachix-cuhiútat. <sup>15</sup> Acxni ucxilhkolh Jesús, lihuana caxtláhuah kantum tasi, chu tzúculh litlakaxtukoy putum stananin, na chuná lactzu xborregoacán, chu xuaqacacán; chanchu huanti xlakpalikoy tumin maakpuspinitkolh xme-sajcán, chu catiyatna mekanikolh xtumincán. <sup>16</sup> Chanchu huanti cstamakó paloma chuná huanikolh:

—Putum tamá catamacaxtukótit unú, chu ni calimaxtútit xchic Quintlat xtachuná aktum pustán. <sup>17</sup> Puschí xlimakalhthahuáka lacapastackolh

huantü huan lacatum c-Likalhtahuaka antañi chuná huan: “Xlípacs quinacú clijlakatzán tlanca templo xala c-Jerusalén sampi huá mínchic antañi huila, chu ni cmatlanijy pala tú nítlán antá tlahuacán.”

<sup>18</sup> Chanchü makapitzin xanapuxcun judíos kalhasquinkolh:

—¿Xatú ya tlanca liçacni xaliucxilhtit tlan natlahuaya huantü nacucx-iháhu laquimpi naccatziyáhu pi xliçana kalhiya limapaksín xpalacata huantü tlahua?

<sup>19</sup> Jesús kalhtikolh:

—Camalakspútít yuma xtemplo Dios, na caj xliaktutu quilhtamacú quit nactlahuapalay tanu, xasasti.

<sup>20</sup> Entonces yama xanapuxcun judíos huanikolh:

—Típuxamachaxán çata limakapalacaniñt lantla tlahuamaça yuma tlanca xtemplo Dios. ¿Ní nchú huix natzucuniya pi caj aktutu quilhtamacú nalitlahuaya tanu xasasti?

<sup>21</sup> Huampi xlacán ni akatakskolh, sampi yama templo huantü xlá xlichihuinama Jesús pus xlá xtiyatlihua xuanit. <sup>22</sup> Pus acxnicú Jesús niñh, chu lakastakuanalh çalínin xlimakalhtahuákañt lacapastakolh yuma tachihuñ, chu çanajlakolh, sampi luhua chuná xquikantaxtunñt xtachuná lantla xuanikonit, chu na chuná lantla huan c-Likalhtahuaka huantü tatzok-tahuilanit xpalacata.

### *Jesús pacs lakapaskoy çatunu tachixcuhiñt*

<sup>23</sup> Acxni Jesús xlamachacú c-Jerusalén c-xapasua takspuntzalín, luhua çanajlanikolh sampi ucxilhnikolh lactlanca liçacni xtascújut huantü xlá xtlahuama. <sup>24</sup> Huampi huá Jesús xpalacata, cumu xlá xlakapaskoy çatunu lantla xtapuhuancán, ni pacs xçanajlay lantla xlacán xuanikoy. <sup>25</sup> Xlá pacs xlakapaskoy lantla xlacán xtayatcán çatunu, pus Jesús ni xlacasquima pala tí nalitachihuinan lantla xlacán xtapuhuancán.

## 3

### *Nicodemo an lakapaxialhnán Jesús*

<sup>1</sup> Xuñ çatum chixcú lifariseo, xuanicán Nicodemo. Xlá luhua talipáhu chixcú c-xlakstipanancan judíos. <sup>2</sup> Aktum tzisni Nicodemo alh lakapaxialhnán Jesús, chu chuná huánilh:

—Makalhtahuakaná, quin ccatziyáhu pi Dios macaminítan, sampi ni pala çatum ti tlan masiyuy lactlanca liçacni tascújut xtachuná lantla huix tlahuakoya pala ni huá Dios xmaçquiy xlitlihuaka.

<sup>3</sup> Jesús huánilh:

—Xliçana cuaniyán, pala tí ni nasastitachixcuhiñpalay amaktum ni lay catimacatzilñ xtapaksit Dios lantla mañanamá nahuán c-xlatámat.

<sup>4</sup> Chanchü huánilh Nicodemo:

—Huampi çlantla pi tlan nalay nasastitachixcuhiñpalay çatum chixcú pala aya kolutá? ¿Lantla chá pi tlan natanupalay c-xpulacni xtzi laquimpi natachixcuhiñpalay?

<sup>5</sup> Jesús kalhtipá:

—Xliçana cuaniyán, huanti ni nalilacachín chúchut, xahua xEspíritu Dios, ni lay catimaktapáksilh huantü Dios tlahuama. <sup>6</sup> Sampi yama huanti lacachín caj xpalacata pi xtzi, chu xtlat maçquikoy xtiyatlihua, pus xlá chuná kalhiy xtalacapastacni xtachuná lantla tu kalhikoy huanti xala yuma çatuxáhuat; huampi huanti lilacachín cspiritu Dios, pus xlá chuná kalhiy

xtalacapaſtacnĭ xtachuná lanġla tu kalhĭy cſpiritu Dios. <sup>7</sup> Nĭ calipécuanti huantu cuanimán huampi milġcatzĭtcán pĭ Dios luhua lacasquĭn pĭ pacs tachixcuhuĭtat naſaſtilacachimpalakoy c-xlatamaġtcán. <sup>8</sup> Yumá huantu cuanimán xtachuná quiġtaxtuy acxnĭ huix kaxpata macaſanán un, huampi nĭ catziya xanĭ luhua ama, chu xanĭ luhua mimachá ſampi nĭ tasiyuy. Pus na chuná yama xlipacs tĭ Dios mašquĭkoy xaſaſti xtalacapaſtacnĭ acxnĭ lĭlacachĭn xEſpĭritu.

<sup>9</sup> Nicodemo kalhaſquimpá:

–Luhua nĭ cakaġaſa lanġla luhua naquiġtaxtuy tamá.

<sup>10</sup> Jeſús huánilh:

–Huix luhua skálalh makalhtahuakana unú xala c-Israel, ¿chu nĭ akataġaſa huantu cuanimán? <sup>11</sup> Xliġana cuaniyán, quit cliġachihuĭnamán huantu ccatziy, chu cmaġluloka huantu cucxilhnĭt, huampi huix nĭ canajlaya huantu quit cuanimán. <sup>12</sup> Lapi huixĭn judíos nĭ canajlayátit acxnĭ ccalġtakalhchihuĭnanán huantu anán unú catuxáhuat, ¿pĭ lĭhuacá chú naġanajlayátit lapi nacalġtakalhchihuĭnanán huantu anán c-akapún? <sup>13</sup> C-akapún nĭtĭ catziy lanġla tasiyuy tu anán antá, caj xman quit Xatalacsacnĭ Chixcú ccatziy ſampi c-akapún cminġtanchá. <sup>14</sup> Huixĭn catziyátit pĭ maġan quiġhtamacú acxnĭ quĭnatġnacán xlamakó c-tlanca deſierto, Moisés xtoko-huácalh c-kantum quihui tantum luhua xla bronze, chu maġġuyáhualh laquĭmpi pacs yama taġatlanĭn huantĭ nauxcilhġoy nĭ catĭnĭlh, pus na chuná chú quit Xatalacsacnĭ Chixcú naquixtokohuacacán talhman <sup>15</sup> laquĭmpĭ xlipacs huantĭ naquilpahuán nĭ catilaktášnkálh huata nakalhĭyachá yama lipaxuhu latámaġ huantu niucxnĭ nalakſputa.

### *Dios pašquĭkoy pacs tachixcuhuĭtat xala catuxáhuat*

<sup>16</sup> “ſampi Dios luhua pašquĭkolh tachixcuhuĭtat, pus huá tilĭmacamáſtalh xman chaſtum xCam laquĭmpĭ napalacaniġoy, chu chuná, catĭhuá huantĭ nalĭpahuán, nĭ catĭnĭlh xliſtacna huata nakalhĭyachá c-xpaġtum Dios yama lipaxuhu latámaġ huantu niucxnĭ nalakſputa. <sup>17</sup> ſampi Dios nĭ huá lĭmacámilh xCam catuxáhuat pala caj namaġlaktzankanán, huata lĭmacámilh laquĭmpĭ nalakmaġtunán.

<sup>18</sup> “Huantĭ lipahuán xCam Dios niucxnĭ catitamaklhtúmĭlh laquĭmpĭ fuerza naxokónán xpalacata xtalakalhĭn, huampi huantĭ nĭ lipahuamputún fuerza tamakſtuntlahuanĭt ſampi nĭ canajlanĭputún yamá huantĭ xman huá chaſtum xCam Dios. <sup>19</sup> Huantĭ nĭ canajlanĭputunkoy xtachihuĭn huá yumá lĭtamakſtuntlahuakonĭt pĭ milh xkakánat catuxáhuat, chu xlacán tlak lakatĭkolh latapuĭġkoy c-xacapaklhtutá nĭ xahuá c-xacaxkakánat, laquĭmpĭ nĭtĭ nacatzĭy pala lixcáġnit huantu xtlahuamakó. <sup>20</sup> ſampi xlipacs huantĭ nĭtlán xtalacapaſtacnĭcán nĭ ucxilhputunkoy xkakánat laquĭmpĭ nĭ nalĭtasiyukoy xtaġatcán, chu nĭ laktalacatzuhĭkoy. <sup>21</sup> Huampi huantĭ tlan xtalacapaſtacnĭcán, chu tlahuakoy huantu catziġkoy pĭ akſtĭtum tatlahu, talacatzuhĭkoy caġkakaná, laquĭmpĭ nalĭtasiyukoy pĭ Dios tlamakó c-xlatámaġ, chu tlan huantu tlahuamakó.”

### *Juan Bautista liġchihuĭnampalay Jeſús*

<sup>22</sup> Alĭſtalh Jeſús, chu xliġmakalhtahuákáġ taġaxkolh c-Jerusalén, chu ankolh lacatum c-xatĭyat Judea antani tlan naakmunukoy tachixcuhuĭtat, chu fuerza maġaſ tzinú antá xlamakochá. <sup>23</sup> Juan na antá lacatzú xakmununama c-xacachiġuĭn Enón, xtalacaxtum Salim, ſampi antá lĭhuá xuí

chúchut. Antá xmingoy lhuhua tachixcuhuítat, chü xtakmunukoy. <sup>24</sup> Pacs yuma chuná quitáxtulh acxni ni xatamacanucán c-pulachin Juan.

<sup>25</sup> Yama quilhtamacú xlimakalhtahuakat Juan, chü atanu judío tzucukolh liaklhuuatnankoy xpalachatá lantla tlak xatlán nachakamakán chatum huantu lixcajualay unú catuxáhuat. <sup>26</sup> Aljstalh lakminkolh Juan, chü chuná huanikolh:

—Makalhtahuakaná, yama chixcú huanti maktum quilaklán c-xalakaputu xakalhtuchoko Jordán, huanti huix lichihuínanti pi minítan quincalakmáxtuyán, chú nā aya akmununama, nā pacs huá chú lakankoy.

<sup>27</sup> Pus Juan chuná huanikolh:

—Ni pala chatum lay tú kalhij lapí ni huá Dios namaxquiy. <sup>28</sup> Sampi huixín luhua lacatancs kaxpatnitántit acxni chuná cuá: 'Quit ni yama Cristo huanti kalhkalhipátit.' Pus quit yama chixcú huanti malakachaca laquimpi nacpulanij Cristo, chü nacalimacatzinikoy tachixcuhuítat pi mimajá. <sup>29</sup> Huixín catziyátit pi c-aktum putapuchuhu yama kahuasa huanti tatahuí tzumat, pus huá tapuchuhuama, chü yama chatum litum huanti antá lacatzú tahuí xlá caj xamigo, chü luhua lipaxuhu kalhakaxmatá huantu xlá lichihuínama. Pus nā chuná chú quit luhua clijaxuhuay pi pacs huá atlanimakó Jesús. <sup>30</sup> Chalí chalí xlá atzinú lhuhua nalipahuancán, chü luhua atzinu talipahu nahuán, chü quit nialh tú cactilitáxtulh, huata chalí chalí naclitatuizuhuy.

### *Jesús c-akapún minítanchá*

<sup>31</sup> Jesucristo xCam Dios huanti minítanchá c-akapún huá xtastum ti kalhij xlacatzúcut. Yamá huanti unú lacachinkonit catiyatna, pus xlacán xman huá tlan lichihuínán huantu anán catiyatna, chü man huantu lakapaskoy. Huampi huanti minítanchá c-akapún xlá akspuntzalakoy xtalacapastacnicán sampi tlan mastay talulóktat huantu anán antá. <sup>32</sup> Hua xlá lichihuínán huantu ucxnilhñit, chü kaxmatnit; huampi masqui chuná, huantu xlá lichihuínán, lhuhua ti ni tlan tlahuay xtachihún. <sup>33</sup> Huampi yama makapitzín huanti canajlanikoy chuná xlacán malulokkoy c-xlatamatcán pi xlicana xtalacapastacni Dios huantu xlá lichihuínama. <sup>34</sup> Pus yama chixcú huanti Dios macámill catiyatna laquimpi xlá naquincamacatziníyán tachihún, xman huá xlá tlan lichihuínán xtalacapastacni, sampi Dios ni caj talhcán maxquinít xEspíritu. <sup>35</sup> Quintlaticán Dios paxquiy xCam Jesucristo, chü xlipacs catuá tu anán, xlá pacs macamaxquinít pi namapaksikoy. <sup>36</sup> Huanti lipahuán xCam Dios maklhtinán yama lipaxuhu latámat huantu xaliankahlín kalhima nahuán, huampi huanti ni kalhakaxmatputún laquimpi nalipahuán, xlá niucxni catikáhlilh yama latámat, huata juerza napatij yama lipesua tapatín chuná lantla Dios lhcahuilñit nalakchán.

## 4

### *Jesús tachihuínán chatum puscát samaritana*

<sup>1</sup> Acxni Jesús cátzilh pi fariseos kaxmatkonit pi tlak lhuhua cstalanimakó Jesús, xahuachí tlak lhuhua xakmununamakó xlimakalhtahuakat ni xahua Juan, <sup>2</sup> (masqui xlicana pi ni huá Jesús xakmunukoy, pus huata xlimakalhtahuakat xakmununankoy). <sup>3</sup> Acxni Jesús cátzilh yumá, huata xatlán tácaxli c-xatiját Judea laquimpi naampalay c-Galilea.

<sup>4</sup> Huampí yama tiji nima chípalh xtítaxtuy c-aktum tíyat huanicán Samaria. <sup>5</sup> Lantla xtlahuama Jesús chalh c-aktum actzu cachiquin tu xmapaksíy Samaria huanicán Sicar, lacatzú c-púcuxtu huantu xmapaksíy xamakan kolutzín Jacob huantu xakataxtuninjt xkahuasa José. <sup>6</sup> Na antá yuma c-púcuxtu xuj pulhman chuchut taxtunú tu tipuhoaxácxtulh tama xamakan kolutzín Jacob. Max pala tastúnut xuanit, chu pi luhua xchichinama, Jesús xmakatlakuanittá tiji, pus huata xlá antá tahuí c-xquilhpan pozo xacstu. <sup>7-8</sup> Pus xlijmakalhahuakat xankonit cachiquin laquimpí natamahukoy huantu nahuakoy. Lipuntzú chilh çatum puscat samaritana laquimpí namacutuy chúchut. Chanchu Jesús chuná huánilh:

—Xtlahuá liltlán xquintañahuá actzu minchúchut.

<sup>9</sup> Huampí yama puscat samaritana chuná kálhtilh:

—¿Tú xpalacata quit quilisquiniya chúchut pi ni judía quit? Pus quit antá xala unú c-Samaria.

Huá chuná lihuánilh sampí judíos ni xtalalenkoy samaritanos. <sup>10</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Xlijcana pi huix ni tzinú catziya tu Dios maxquiputunan, chu na ni pala catziya xatí ya chixcú huanti squinimán chúchut. Sampí lapí huix xcatzi, tancs cuaniyan pi csquiní yama chúchut huantu mastay aktum xatalulokat latámat.

<sup>11</sup> Yama puscat chuná huánilh:

—Huampí ni pala xlijmacutucan chúchut kalhija, chinchu yuma taxtunú luhua pulhman, ¿lantla chú natlahuaya laquimpí tlan naquimaxquiya yama chúchut huantu mastay tama latámat tu lichihuínámpat? <sup>12</sup> Yuma pulhman chúchut huantu tajuma unú c-pozo xlijcana pi luhua tlan sampí hua xamakan quintlatcan Jacob huanti quincamakaxtakninítan. Antá xlá xkotnán, xahua xlipacs xcamán, chu xlipacs xtakalhín antá xmakotnikoy. Chinchu huix, ¿pi atzinú luhua tlak talipahu litaxtuputuna ni xahua xlá?

<sup>13</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Caxaticahuá ti likotnankoy yuma chúchut ni limakas tzucupalay kalhputikoy, <sup>14</sup> huampí huanti nalikotnán yuma chúchut huantu quit cmastay xlipaán nialh catikalhputikolh. Huampí hua chúchut huantu quit cmastay, antá c-xnacú natapalhiniy xtachuná chuchut taxtunú hua lantla panktaxtumá nahuán laquimpí chuná nakalhij aktum xasasti latámat huantu niuicxicú nalaksputa.

<sup>15</sup> Yama puscat chuná huánilh:

—Pus luhua catlahua liltlán, caquintalikótnanti tama chúchut laquimpí nialh nackalhputiy, chu laquimpí nialh nacmín tiyay chúchut unú c-pozo.

<sup>16</sup> Jesús chuná huanipá:

—Huata xatlán pulh caquitasani minchixcú, chu acxtum natatana.

<sup>17</sup> Chanchu yama puscat chuná huánilh:

—Quit nití quinchixcú.

Chanchu Jesús kálhtilh:

—Luhua xlijcana lantla huana pi nití minchixcú, <sup>18</sup> sampí aya kalhaquitzis chixcuhuín huanti huix tatahuilakó, chu huanti tahuilán lanchiyú na ni tatapuchuhua, hua yumá luhua talulókat huantu chihuinanita.

<sup>19</sup> Acxni yama puscat kaxmatli yuma tachihuín, chuná huánilh:

—Pus hasta lanchú ccatzjima pi huix luhua tlanca talipahu profeta. <sup>20</sup> Pus xtlahua litlan xquihuaní aktum tachihuín huantu quit ccatzjiputún: xalakmakan quinatlatnacán quin samaritanos xminikoy lakataquilhpatakoy Dios antá unú c-kastín, huampi huixin judíos huanátit pi xman huá mininiy pi antá c-Jerusalén nalakataquilhputayahu Dios.

<sup>21</sup> Jesús kálhtilh:

—Puscat, cacatzj huix chú pi talacatzuhujma quilhtamacú acxnj huixín tlan nalakataquilhputayátit Quintlatican Dios masqui ni catántit unú c-kastín, chu masqui ni capítit c-Jerusalén. <sup>22</sup> Huixín samaritanos ni pala tzinú catzjyátit xtapuhuan huanti lakataquilhputayátit, sampi xman hua quin judíos ccatzjyahu lantla puhuanit Dios nalakmaxtukoy xlistacnacac tachixcuhiat. <sup>23</sup> Huampi hua quilhtamacú nalakchán, chu lanchiyú huá aya lakchanit, acxnj huanti xlicana lakataquilhpuputunkoy Dios, tlan canihua natlahuakoy, huampi luhua xlicana akstítum xtachuná la namalacapastacnikoy Espiritu Santo, sampi Dios putzamakó huanti nalakataquilhpatakoy lantla cuanimán. <sup>24</sup> Dios huá xlakliman espíritu, chu ni caj lacatum huí lantla huixín puhuanátit, huá xpalacata, xman hua lantla man cspiritu Dios namasiyuniyan lantla xlá xlicana lacasquin tlan akstítum nalakataquilhputaya.

<sup>25</sup> Yama puscat chuná huánilh:

—Quit ccatzjy pi namín chatum huanti quincamalacnuninítan Dios laquimpi naquincalakmaxtuyán, huanti huanicán Cristo usu maakaputaxtiná, chu acxnj xlá namín, pacs naquincamaakataksniyan huantu quilicatziacán xpalacata Dios.

<sup>26</sup> Jesús huanipi yama puscat:

—Pus chú luhua lacatancs cuaniyan pi quit tama chixcú huanti huix lichihuínampat.

<sup>27</sup> Huampi acxnitiyá chuná xchihuínamakolh chinkolh xlimakalhtahuakát, chu xlacán cacs tilacahuankolh acxnj ucxilhkolh Jesús pi xtachihuínama yama puscat samaritana. Huampi ni pala chatum xkahlásquilh xatú xlacasquin, usuchí xatú xlichihuínamakó. <sup>28</sup> Chanchu puscat, antá akxtakuililh xaksáhuat, chu lacapala alh c-xcachiquin, chu antá chuná huanikolh xnatachiquín:

<sup>29</sup> —Catántit ucxilhatit chatum chixcú, xlá luhua lacatancs quihuaninít xlipacs tu tlahuanitá c-quilatamat. ¿Chá huixín, la huanátit, ni hua cahuá Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán?

<sup>30</sup> Puschí yama chixcuhuín lacapala minkochá cachiquin, chu ankolh antani xuilachá Jesús. <sup>31</sup> Chanchu antá c-pozo limakalhtahuakát tzucukolh limakatzankakoy Jesús pi nahuayan, chu chuná xuanimakó:

—Makalhtahuakaná, cahuáyanti.

<sup>32</sup> Huampi xlá chuná kalhtikolh:

—Quit aya ckalhij huantu nacuay, chu huixín ni lakapasátit.

<sup>33</sup> Chanchu xlimakalhtahuakát xacstucán chuná tzucukolh lahuanikoy:

—¿Pi cahuá huí ti miniminít pala tú lihuat?

<sup>34</sup> Huampi Jesús huanikolh:

—Acxnj quit tlahuay xtalacasquin Dios lampala quilhuat cimaxtuy hasta acxnj nacmasputy. <sup>35</sup> Acxnj huixín ucxilhatit xatahuacac tchanán, huanátit: ‘Masqui ni luhua calacapalahu sampi tzankaycú aktati papi lantla tlan naxkanancán’; huampi quit ccahuaniyan pi calacapítit, chu na

caucxilhkótit antañi huilakó atanu tachanán, antá aya lhmucucumakó, chu tlaná natzucuyátit xkananátit. <sup>36</sup> Pus huixín huantí namakxkananátit nā nacamaskahuicanátit, chu yamá huantu namamacxtupiyátit huá xlijstacnacán huantí caxanilihuayá kalhíma nahuán lipaxuhu latámat c-akapún. Tanu huilakó huantí chankonít yumá tachanán, chu huixín chú namamacxtupiyátit laquimpi huixín chu xlacán acxtum nalipaxuhuayátit. <sup>37</sup> Chu luhua lacatancs chuná caqujtaxtunimán yamá tachihuín huantu chuná huan: ‘Tanu chixcú huantí chananán, chu tanu huantí xkanán.’ <sup>38</sup> Quit ccamalakachamán huixín laquimpi namamacxtupiyátit xatahuácat yamá tachanán huantu tichankolh yumá atanu chixcuhuín, pus tanu huantí liscujkonít, chinchu huixín cata caj mamacxtupiyátit huantu xlacán liscujkonít.

<sup>39</sup> Puschí luhua samaritanos huantí antá xuilakó c-xacachiquín Sicar nā tzucukolh canajlanikoy Jesús pí xlicana xlá yamá Cristo huantí xkalhkalhímakó caj xpalachatá huantu xuaninít yamá puscāt acxni xlá huanikolh pí xuaninít xlipacs huantu xlá xtlahuanítá c-xlatámat. <sup>40</sup> Chuná pí alístalh yamá samaritanos lakchinkolh Jesús, tachihuínankolh, chu huanikolh pí catamakáxtakli c-xcachiquíncán. Xlá matlánilh, chu tātamakaxtakolh aktuy quilhtamacú. <sup>41</sup> Chanchu nā tlak luhua antá ticājanikolh xpalachatá huantu luhua xtachihuín Cristo. <sup>42</sup> Alístalh chuná huanikolh yamá puscāt:

—Hua chú quin nā ccānālayahu nī xpalachatá pí caj huix quincañitachihuínanāta, huampi mān quintakancán quin clíxaxmatnítahu, chu quin ctalulokahu pí luhua maktum xlicana huá Cristo tī xmaakaputaxtinacán tachixcuhuítat.

### *Jesús mapacsay xkahuasa chatum xapuxcu mapaksíná*

<sup>43</sup> Acxni alíaktuy quilhtamacú, titacaxchá antá, chu quilhtayapi xtiji laquimpi nachán c-xatíyat Galilea. <sup>44</sup> Masqui xapulana chuná tihua Jesús pí chatum profeta nī lipahuancán huantu lichihuínán c-xcachiquín antañi stacnít <sup>45</sup> huampi nī ankahlín chuná quitáxtulh sampi acxni champi c-lactzu cachiquín huantu xcamapaksíy Galilea caníhuá luhua lipaxuhu makamaklhtānankolh tī antá xalanín, sampi luhua xlacán nā xquilakonít c-xapascua tākspuntzalín c-Jerusalén, chu xlacán pacs xucxilhkonít huantu antá Jesús xtlahuanít lactlanca līcāni tascújut.

<sup>46</sup> Lantla xtijitlahuama Jesús timimpi cachiquín huanicán Caná tu mapaksíy Galilea, antañi maktum caj chúchut tilakpáñilh luhua xatlan vino titláhuah. Antá xlamachá chatum luhua talipahu chixcú huantí nā luhua lacxtum xtāmapaksínán Rey, xlá antá xuilachá c-Capernaum, chu xkalhíy chatum xkahuasa huantí luhua xtatatlay. <sup>47</sup> Hua xlá acxni cáztílh pí Jesús xminítanchá c-Judea, chu xchinít c-Galilea, lacapala alh squiniy lītlan pí catáalh c-xchic, chu camapácsalh xkahuasa sampi atzinú cstacnama, aya xníma. <sup>48</sup> Jesús chuná huánilh:

—Huixín nī luhua quilipahuanátit lapí nī pulh naucxilhátit aktum luhua līcāni tascújut huantu ctlahuay.

<sup>49</sup> Huampi yamá talipahu cscujni gobierno chuná huánilh:

—Tlati, luhua xlicana catlahua lītlan, lacapala caquintapi c-quinchic xlijmakuá nī aniy quinkahuasa.

<sup>50</sup> Huampi huata Jesús huánilh:

—Luhua lipaxuhu capít c-mínchic sampi yamá minkahuasa aya pacsnít.



Chanchu chixcú canájlalh huantü huánilh Jesús, chu lacapala alh c-xchic. 51 Acxni aya xchama c-xchic lacapala minkolh paxtokkoy makapitzin cscunin, chu chuna huanikolh:

—Minkahuasa aya pacsnit, luhua tiana huí.

52 Xla kalhasquincolh xatü hora tzucunít tatlanjy xkahuasa. Xlacan chuna huanikolh:

—Kotana max pala camaktum hora xuanít acxni makaxtakli lhcúyat.

53 Pus lacapastacli xlat pi huatiya yuma hora acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa aya tatlaninít”; chu yuma chixcú lipahua Jesús xahua xliputum huanti xala c-xchic na licanajlanilh caj xpalacata licacni huantu tláhuah.

54 Pus huá chú yuma xliaktuy lactlanca licacni xtatlahu huantu tláhuah Jesús acxni quitalákspitli c-Judea, chu chimpí c-Galilea.

## 5

### *Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán*

1 Ni limakas quilhtamacú xtaxtuma aktum xpascuajcan judíos c-Jerusalén, chu Jesús na alh c-pascua. 2 C-lacatum malaccha antani xlactanucan cachiquin xuanican Puerta de las Ovejas, anta lacatzú xuí aktum tlanca taxtunú, c-xatachihun hebreo xuanican Betesda, anta chú xlimakstiliyahucanít akquitzis tamakantín. 3 Anta chu c-xtampin tamakantín, luhua lihuhua xmakó tatatlantín, lakatzinín, luntunín, xascacnín, ti xkalkalhímakó natanakay chúchut. 4 Sampi huancán pi caj nicu lihuaya xatayachi chatum ángel c-pila, chu xlacuilhay chúchut, na mat huanti xapulana xajuy c-pila acxni xtanakama chúchut pus tuncán xpacsa masqui catucahua tajátat xkalkiy. 5 Pus anta xma chatum chixcú, xla aya xlema xlipuxamacutzayan cata lantla xtatlatlay. 6 Acxni úcxilhí Jesús pi anta xma yama chixcú, chu cátzilh pi makasa quilhtamacú lantla xla xpatima, pus huá chuna likalhásquilh:

—¿Pi huix na pacsputuna?

7 Yama tatatla kalhtínalh:

—Tlati, luhua cpacsputun huampi nití huanti naquimaktayay naquimujuy c-chúchut acxni tzucuy tanakay. Lantla makatunu ctajuputun tanuja tuncán huanti quilakatajunít.

8 Huampi Jesús huánilh:

—Cataqui, casacti mixtícat, chu catláhuanti.

9 Puschí acxni tuncán pacslí yuma chixcú, na máquilh xtícat, chu tzúculh tlahuán. Huampi cumu sábado xuanít yama quilhtamacú, xlihuancán pala ti nascuja usu pala tú nacucalén. 10 Huá xpalacata c-tiji makapitzin judíos huanti ucxilhcolh pi xcucanít cxtícat, chuna huanikolh:

—Sampi yuma quilhtamacú luhua caj lijáxat, chú ni milicúcat mixtícat.

11 Huampi yama chixcú kalhtícolh:

—Huanti quimapácsalh quihuánilh: ‘Casacti mixtícat, chu catláhuanti.’

12 Puschí xlacan kalhasquimpalakolh:

—¿Xatí yama chixcú huanti huánilh: ‘Casacti mixtícat, chu catláhuanti?’

13 Huampi huanti xpacsnit ni kalhtínalh sampi ni xcatzijy xatí, sampi Jesús xlakstipatanunít antani luhua luhua xlayakó chixcuhuin. 14 Alístalh Jesús manoklhuchá c-tlanca xtemplo Dios, chu chuna huánilh:

—Cana huix, luhua tlan pi aya pacsñita, huampi chú nialh catlahua talakalhín xtachuná lantla xtlahuaya xapulana, laquimpi nialh nachipayán hasta luhua tlak xalipeca tajátat.

<sup>15</sup> Yama chixcú pi aya xcatziy xatí ya chixcú huanti xmapacsanit, huata xlá lacapala alh huanikoy xanapuxcun judíos pi Jesús xuanicán yama chixcú huanti xmapacsanit. <sup>16</sup> Puschí yuma xmapaksinanin judíos tzucukolh putzakoy lantla natalatlahuakoy Jesús caj xpalacata pi xtlahuay catuhua ná yuma tascújut acxni quilhtamacu lijáxat. <sup>17</sup> Pero pala tí xkalhasquín Jesús xatú xpalacata chuná xtlahuay, namá xkalhtiy:

—Dios huanti luhua xlicana quintlat, masqui catuhua quilhtamacu scujma xlá lantla maktayakoy tachixcuhuítit, chu ná chuná quit xaljankalhín cscujma.

<sup>18</sup> Huá xpalacata yuma xanapuxcun judíos xlijmakni putunkoy, sampi ni caj xman pi ni xcacñinaniy yama quilhtamacu acxni jaxcán, huampi ná pacs xa huatiyá xpalacata pi ná luhua Dios xlitapulhcay acxni xuan pi huá luhua xtlat.

### *Jesús kalhiy tlanca litlihuaka*

<sup>19</sup> Jesús ná chuná huanikolh yama xanapuxcun judíos: “Xlicana quit xCam Dios, chu luhua lacatancs ccahuaniyán pi ni lay pala tú tlahuay huanti caj quiacstu quimpalacata, huata caj xman huá tlahuay huanti cmakucxilhá tlahuay Dios sampi huá quintlat; sampi xlipacs huantu xlá tlahuay, ná huá yumá macxtum ctatlahuay. <sup>20</sup> Dios luhua xlicana quimpaxquiy sampi quit xCam, chu quimasiyuniy xlipacs tu xlá tlahuama; chu naquintimasiyuniyú atzinú tlak lactlanca tascújut huantu quit nactlahuay hasta lhipak nalilacahuanátit. <sup>21</sup> Pus chuná lantla Dios quintlat malakastakuanikoy ninín, chu maxquikoy latámat, pus ná chuná chú quit ná tlan nacmaxquiy sasti latámat huanti quit nacmaxquiputún. <sup>22</sup> Dios quintlat niti putzananima, chú squinima cuenta xpalacata xtalakalhín, huampi huá quit xCam quimaxquiniñt limapaksín pi quit nacsquinikoy cuenta xpalacata xtalakalhíncan tachixcuhuítat. <sup>23</sup> Chuná lachcahuiliniñt Dios laquimpi xlipacs tachixcuhuítat naquincacñinaniy quit xCam Dios xtachuná lantla cacñinanicán Dios huanti luhua Quintlat. Huanti ni quincacñinaniy quit xCam Dios quitaxtuy pi ná ni xlicana cacñinanima Quintlat huanti quimacaminít.

<sup>24</sup> “Luhua xlicana tu ccahuaniyán pi huanti quinkaxmatniy huantu cljakchihuinama, chu ná chuna litum chú canajalaniniñt huanti quimacaminít, xlá makhlinán yama latámat xasasti huantu caxanilihuayá nakalhíy. Xlá nialh ucxni catimapatiniça xpalacata xtalakalhín, pus xlá titaxtuniñt c-xatiji calinín, chu aya tzucuniñt chú lactlahuacán c-xatiji xaljankalhín latámat. <sup>25</sup> Luhua xlicana ccahuaniyán pi lakchama quilhtamacu, chu lá chiyuhua aya lakchanit acxni yama huanti xtachuná ninín latamakó, lá nakaxmatkoy xtachihuñt xCam Dios, chu nalipahuankoy, xaljankalhín lipaxuhu nalamakoy. <sup>26</sup> Sampi xtachuná lantla Quintlat Dios xacstu kalhiy litlihuaka namastay yuma xasasti latámat sampi tlanca xlacatzúcut, pus ná chuná chú quit xCam quimaxquiniñt litlihuaka laquimpi nacmastay yama latámat. <sup>27</sup> Ná chuna litum quimaxquiniñt yama litlihuaka laquimpi quit nactatlahuakoyachá taxokón tachixcuhuítat caj xpalacata xtalakalhíncan chatunu, sampi quit xlicana Xatalacsacni Chixcú. <sup>28</sup> Ni lhipak calilacahuántit yuma huantu ccahuanimán,

sampj luhua xlicana namín quilhtamacu acxnj xlipacs ninjn tj acnuqoy, naquinkaxmatnikoy quintachihuín, <sup>29</sup> chu chatunu natacxtukoyachj antanj xmaacnuqocanj. Huantj tlan xuanjt xtapuhuancán nalakastakuanankoy calínjn laquimpi nakalhikoy lipaxuhu latámat, huampj huantj ntlán xtapuhuancán xuankonjt, xlacán nalakastakuanankoy calínjn laquimpi xastacná namaxokonjkoacán xlipacs huantj ntlán tlahuakonjt.

### *Jesús masiyuy pi xlicana kalhiy limapaksjn*

<sup>30</sup> “Quit nj lay pala tú tlahuay huantj caj quiacstu quimpalacata, huata acxnj quit cputzananiy chixcuhuín huantj ntlán tlahuakonjt, luhua akstjtm quintaputzán sampj chuná tlahuay la quilimapaksjnjt Quintlat huantj quimacaminjt. <sup>31</sup> Lapi quit caj xacacstutatlanquilh c-xlacatin tachixcuhuítat, luhua xlicana pi nitj xlakasi quintachihuín, chu tlan nj xcanajlátit. <sup>32</sup> Huampj huá chatum tj quimatlanquiy, chu quintatayay, chu quit stalanca ccatzjy pi huantj xlá huan caj quimpalacata licanájlát sampj talulóktat. <sup>33</sup> Huixín quimakalhasquinínántit Juan Bautista caj quimpalacata, chu huantj xlá kalhtinanchá luhua xlicana chuná. <sup>34</sup> Huampj quit nj lilacán pala tú nahuán chatum chixcú caj quimpalacata, usuchj pala tú namasiyuy; huata quit caj ccamalacapastacamán talulóktat tu mastalh Juan quimpalacata laquimpi naquilpahuanátit, chu namaakaputaxtjyátit miljstacnacán. <sup>35</sup> Xtachihuín Juan Bautista, ljtaxtulh xtachuná la mákskot laquimpi xlá nacamakskoniyán, chu huixín luhua aktum tapaxuhuán makamaklhtinántit cxxakánat, huampj nj luhua makas quilhtamacú. <sup>36</sup> Juan mástalh talulóktat pi Dios quimacaminjt, huampj huilapi chú huantj tlak tlan nacamalulokniyán nj xahuá xtachihuín Juan, pus huá cuaniya yama licanj quintatlahu huantj quit tlahuakoy. Pus pacs yuma lactlanca tatlahu huantj quilimatlahuínjt Quintlat laquimpi nacmakantaxtjy, pus caj yuma xlicana litasiyuy pi huá Quintlat Dios quimacaminjt. <sup>37</sup> Chu na chuna litum huatiya Quintlat huantj quimacaminjt aya mastanj talulóktat caj quimpalacata, masqui chá niucxnj a lacaniá xakatlinjntántit, chu njmpala maktum auxilhátit. <sup>38</sup> Huampj huá lilay sampj xtachihuín nj achán c-minacucán, sampj nj canajlaputunátit pi xlicana Quintlat Dios, chu pi huá quimacaminjt. <sup>39</sup> Huixín luhua ankahljn ljuana ljalhtahuakayátit huantj tatzoknjt c-ljalhtahuaka, sampj huixín puhuanátit pi antá tlan nataksátit xlaktáxtut miljstacnacán, huampj nj lay akataksátit pi quit yama huantj lichihuínama xtachihuín Dios pi tlan nacamaxquiyán huantj putzapátit. <sup>40</sup> Huá chú xpalacata, huixín nj quilaktalacatzuhjputunátit laquimpi nakalhiyátit laktáxtut c-miljstacnacán.

<sup>41</sup> “Acxnj chuná ccaxakatljyán nj cuñtaj tlahuay pi naquilisjtziniyátit. <sup>42</sup> Sampj quit ccalakapasán, chu ccatzjy pi nj kalhiyátit xtapaxquít Dios c-minacucán <sup>43</sup> Quit cminjtanchá c-xpaxtun Quintlat laquimpi chuná tlan naclichihuínán xtachihuín, huampj huata huixín nj quilpahuanátit; huampj pala tanu tj xcalakmín huantj xlichihuínanca caj xacstu xpalacata, huata huá luhua lacapala xcanajlanítit, chu xmakamaklhtinántit. <sup>44</sup> Lapi huixín caj xman huá putzayátit tlahuayátit huantj nacalimatlanquiyán amakapitjn chixcuhuín, na nj tzinú putzayátit tlahuayátit huantj nalimakapaxuhuayátit yama xtastum miDioscán, ¿lantla chanú naquilpahuanátit? <sup>45</sup> Huampj nj capuhuántit pala quit naccastahuayán c-xlacatin Dios; huá xlá tanu huantj chuná natlahuay, huá xamakan Moisés

xuanjít, masqui huixín huanátit pí huá lipahuanátit xtachihuín, huampí nì xlicana. <sup>46</sup> Pus pala xlicana huixín xcanajlátit huantu Moisés títzoklí c-Likalthahuaka, na xquincanajlanítit quit, sampí c-Likalhtahuaka xlá títzoklí quimpalacata. <sup>47</sup> Huampí cumu nì luhua xlicana canajlayátit huantu xlá tzoknít, ¿pá lihuacá chú nacajanajlayátit huantu quit ccahuanimán?”

## 6

*Jesús mahukoy akquitzis mihl chixcuhuín*  
(Mateo 14:13-21; Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17)

<sup>1-4</sup> Alistalh acxni nialh makas quilhtamacu xtzankay lantla nalakchán xpascuajcan judíos xla takspuntzálín, Jesús patácutlí aliquilhtutu xatakayahua Galilea, usuchí na huanicán xatakayahua Tiberias, sampí huí tì chuná xlimapacuhukoy. Chanchú acxni antá chalh talacaactutahuí c-aktum kastín, chú antá tatahuilakolh xlimakalthahuáka. Huampí antani xan Jesús luhua luhua cstalanikoy sampí xlatatikoy xucxilhkoy lactlanca licacni tatlahu huantu xlá xlimalacahuánikoy acxni xmapacsakoy tatatlanín. <sup>5</sup> Chanchú pí xalán talacayahualh, úcxilhí pí luhua luhua tachixcuhuítat xlakminkonít antani xlá xuí. Pus chuná huánih Felipe:

—Felipe, ¿ní chú natamahua yahu luhua caxtalan chū laquimpí natahuakoyahu xlipacs yuma tì minkonít?

<sup>6</sup> Jesús caj chunatá huánih laquimpí nalixcilha lantla nahuán, sampí xlá luhua lacatancs xcatziyá huantu natlahuay. <sup>7</sup> Felipe chuná kálhtilh:

—Masqui luhua aktuy ciento denario tumín xlitamahua huaxtalan chū, nì catiá chalh laquimpí nalimahukoyahu xlipacs yuma tachixcuhuítat.

<sup>8</sup> Chatum litum xlimakalthahuáka xuanicán Andrés, xtała Simón, chuná huánih:

<sup>9</sup> —Unú na minít chatum kahuasa, xlá limín macquitzis caxtalan chū, xahua tantuy squiti, huampí ¿tú chuj chá xtápalh yuma xpalacata lilhuhua?

<sup>10</sup> Huampí Jesús chuná huanikolh:

—Cahuanikótit tachixcuhuítat pí pacs natahuilakoy.

Na Luhua çasakatna xuanít yama lacatum, pus antá tahuilakolh max pala akquitzis mihl chixcuhuín. <sup>11</sup> Jesús tíyalh yama caxtalan chū tū limilh kahuasa, paxcatatzínih Dios, lakchákalh, chū maxquikolh xlimakalthahuáka laquimpí xlacán namaakpitzinikoy xlipacs huanti antá xuilakó. Chū na chuna litum tlahuakolh yama tantuy squiti, chū pacs maxquica pacs tū xlacán huaputunkolh. <sup>12</sup> Acxni aya tlan xkalkaskonít Jesús chuná huanikolh xlimakalthahuáka:

—Chú camamacxupítit caxtalan chū huantu akatáxtulh apakatzunín laquimpí nítú páxcat nahuán.

<sup>13</sup> Xlacán mamacxtumikolh, chū matzamakolh pacutuy pakxu xatalakchakataman caxtalan chū tū xkatxtamakankonít xla yama macquitzis caxtalan chū xla cebada. <sup>14</sup> Chanchú xlipacs yama lilhuhua acxni ucxilhkolh yuma tlanca licacni tatlahu huantu Jesús tláhuah, chuná quilhtzucukolh:

—Hua yuma chixcú luhua maktum xlicana hua profeta huanti xlimínat xuanít çatuxáhuat.

<sup>15</sup> Chanchú pí Jesús cátzilh huantu xlacán xtlahuaputunkoy pí nalenkoy alifuerza laquimpí xreycán natlahuakoy, huata xatlán xlá tatampúxtulh, chū xtastum áksputlí atzinú xatalhmán yama kastín.

*Jesús kalhtlahuán takayahuaná*  
(Mateo 14:22-27; Marcos 6:45-52)

<sup>16</sup> Acxni kotánulh, xlimakalhtahuakat Jesús takalhajutahuilakoçhi c-xquilhtun takahuahuaná. <sup>17</sup> Huampi cumu chú aya xtzisuanittá, chu Jesús ni naj xaquítaspita, huata xlacán tajukolh c-aktum putacutnu, chu tzúculh matlahuanikoy laquimpi antá nachankoy c-Capernaum huantu xuí c-xaquilhtutu takayahuaná. <sup>18</sup> Huampi ni pala makas tlihuaka tzúculh unán, chu lipeçua tzúculh takayahuay chúchut. <sup>19</sup> Max aya xankonittá pala akquitzis, usu akchaxan kilómetro acxni ucxilhqolh Jesús pi xtalacatzuhuima c-putacutnu, xlá xkalhtlahuantilhay chúchut, huata xlimakalhtahuakat ni xlapaspamakó, chu lipeçua tzucukolh pecuankoy. <sup>20</sup> Huampi xlá chuná çatasanikolh:

—Ni capeçuántit sampi quit Jesús, tacamaçhá!

<sup>21</sup> Xlacán kalhikolh takpuhuanín, chu acxni çalh tatajukolh c-putacutnu; na luhua acxnitiyá aya çankolh c-tíyat antani xamakó.

*Luhua lihuhua putzamakó Jesús*

<sup>22</sup> Yana lihuhua tachixcuhuítat ti xtamakaxtakkonjanchá c-xaquilhtutu takayahuaná, xcatzikoç pi xlimakalhtahuakat xpuankonit xman huantu xuí aktum putacutnu, huampi na xcatzikoç pi Jesús ni xtaankonit. Huampi lichali <sup>23</sup> chinkolh tanuj putacutnu, antá minkoçhá c-aktum çachiquín huanicán Tiberias, chu antá xuilakó c-chúchut lacatzú antani Jesús xmalhuhuínit caxtalanchu, acxni pulh paçcatcatzínilh Dios yama lihuat. <sup>24</sup> Pus cumu niçi xlama antá Jesús, ni pala xlimakalhtahuakat, yama lihuhua huata lacapala tajukolh c-putacutnu tu xmankonit, chu ankolh putzakoy Jesús c-xalakaputu c-Capernaum.

*Jesús huá xlicana xtachuná litaxtuy la quinlihuatcán usu caxtalanchu tu listakuananahu*

<sup>25</sup> Acxni xlacán çankolh c-xalakaputu takayahuaná antá manoklhukolh Jesús, chu chuná kalhasquincolh:

—Makalhtahuakaná, çni lihuayajá çita unú?

<sup>26</sup> Jesús kalhtikolh:

—Lihuaná cakaxpáttit huantu naccahuaniyán: huixín quimputzapátit sampi kotana tlan huayántit, chu tlan kalkkástit, huampi ni huá quiliputzapátit laquimpi naquilpahuanátit acxni ucxilháttit ctlahuakoy lactlanca quintatlahu. <sup>27</sup> Ni caj luhua huá caliscujtamakántit xlistakuán mintiyatlihuacán huantu laksputa, huata xatlán huá caliscujttit xlihuat milistacnacán huantu niucxni laksputa laquimpi chuná nalilatapayátit c-xpaxtun Dios xaliankalin quilhtamacú. Quit Xatalacsacni Chixcú tlan naccamaxquiyán yama lihuat, sampi Quintlat Dios luhua caj huá quililacsacnit laquimpi chuná naccamaxquiyán.

<sup>28</sup> Xlacán chuná kalhasquincolh:

—Çtú quililtahuatcán laquimpi naccakantaxtiyahu huantu Dios lacasquin naçtlahuayahu?

<sup>29</sup> Jesús kalhtikolh:

—Huantu xlá lacasquin Dios natlahuayátit, caj xman cacanañlanítit huanti xlá macaminít, huachá quit.

<sup>30-31</sup> Huampi xlacán kalhasquimpalacolh:

—Çxatú ya licacni tatlahu chá huix natlahuaya laquimpi naçliucxilhahu pi xlicana Dios macaminítan, chu laquimpi chuná tlan naccacanañlaniyán?

Cucxilhputunáhu pala tlan namalakchaniya yama lactlanca tatlahu huantu titláhuah kolutzin Moisés. Sampi xalalmakan quinatlatnacán tihuakolh yama lihuat, xtachuná lactzu caxtalanchu huanicán maná antá c-desierto chuná lantla tatzoknit c-Likalhtahuaka antani namá huan: 'Moisés maxquikolh laquimpi nahuakoy caxtalanchu xala c-akapún.'

<sup>32</sup> Jesús chuná kalhtjkolh:

—Luhua xlicana tancs cchuanianyan pi ni hua Moisés maxquikolh yama lihuat xala c-akapún tu lichuhuinanátit, hua Quintlat, chu huata hua Quintlat huanti chiyú camaxquiputunán aktum huantu luhua xaxlicana lihuat xala c-akapún. <sup>33</sup> Sampi yama lihuat huantu Dios mastay pus hua yamá huanti tachtanitchi c-akapún laquimpi namaxquikoy latámat tachix-cuhútat huantu niucxni lakputa.

<sup>34</sup> Yama chixcuhuín chuná huanikolh:

—Tlati, catlahua liltán xliankalhíná caquincamaxqui yama lihuat.

<sup>35</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Quit yama lihuat huantu mastay xaxlicana latámat. Yamá huanti quilakmín, chu quilihuayán, nialh ucxni catitzincsi, chu huanti luhua quincanajlaniy niucxni catikalhpútilh. <sup>36</sup> Huampi chuná la cchuanianitaná, huixín ni quincanajlaniputunátit masqui aya ucxilhnitántit huantu quit ctlahuay. <sup>37</sup> Lantla xlipacs huanti quimaxquinit quintlat laquimpi naquilipahuankoy, pacs quilakchinkoy laquimpi xankalhín naquistalanikoy; chu pacs chá huanti quit naquilakminkoy niucxni cactilakmákalh. <sup>38</sup> Xahuachí, quit cminít catuxáhuat laquimpi naclahuaniy xtalacasquin Quintlat huanti quimacaminít, chu ni caj huá ciminít laquimpi naclahuay huantu caj quiacstu quintapaxuhuan. <sup>39</sup> Huantu xlá xtalacasquin Quintlat huanti quimacaminít, xlá lacasquin pi lihuana nactakalhkoy laquimpi ni pala chatum nalaktzankay huanti xlá quimacamaxquinit naquilipahuán, laquimpi acxni nalakchán quilhtamacú lantla xlá laclhcahuilínit, quit pacs nactmalakastakuanikoy calín. <sup>40</sup> Pus xlicana huá luhua xtalacasquin Quintlat pi xlipacs huanti naakataksa xatí luhua quit, chu naquincanajlaniy pi quit xCam, xliankalhín nakalhikoy yama lipaxuhu latámat huantu niucxni nalakputa, chu hua xlacán huanti nactmalakastakuanikoy acxni nalakchán yama ahuaitya quilhtamacú.

<sup>41</sup> Acxni yama lihuhua judíos kaxmatkolh xtachihuín tzucukolh xliaklhuatnankoy Jesús sampi xlá chuná huá: "Quit yama caxtalanchu huantu tachtanitchi c-akapún." <sup>42</sup> Xlacán chuná huankolh:

—¿Tú hua yuma Jesús, xkahuasa José? Pus quin lakapasahu xtzi, chu xtlat. ¿Lantla chá xlá huán pi minítanchá c-akapún?"

<sup>43</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Luhua xlicana ni caliaklhuatnántit quintachihuín. <sup>44</sup> Sampi ni pala chatum tlan natzucuputún quilipahuankoy, lapí ni pulh huá namapuhuaníy Quintlat huanti quimacaminít. Chu huanti naquilipahuankoy, xlacán masqui nanikoy quit nactmalakastakuanikoy acxni nalakchán ahuaitya quilhtamacú xla taputzán. <sup>45</sup> Lacatum c-Likalhtahuaka chatum profeta tzokli lantla Dios tihua maktum pi namasiyunikoy xtalacapastacni xlipacs ti nakaxmatputunkoy. Pus yama tachihuín xlicana huanit quimpalacata sampi xlipacs huanti nakaxmatnikoy Quintlat Dios huantu xlá huanimakó, chu antá nachán c-xnacucán yama tachihuín, pus huá chú xlacán na naquilipahuankoy.

46 “Huamp̄i n̄i huá huamputún pala tí ucxilhñit Dios, huata caj x̄m̄an quit cucxilhñit, samp̄i antá quit cmin̄itanchá c-xpaxtún. 47 Cac̄anajlátit t̄u c̄āhuaniyán, samp̄i huant̄i quil̄ipahuán, xlá aya kalh̄iy yama latámat huant̄u x̄lijankalh̄in. 48 Samp̄i quit yama xax̄licana caxtalanch̄u huant̄u mastay x̄lipaán latámat. 49 Xalakhmakan minatlatnacán huakon̄it yama lihuat huanicán maná tu Dios māhuikolh acxn̄i x̄lapulakoy c-desierto, huamp̄i masqui chuná, fuerza kolunkolh, ch̄u n̄ikolh. 50 Huamp̄i n̄i chuná yuma caxtalanch̄u huant̄u cl̄ichihuinama, xlá tactan̄itanch̄i c-akapún, laquimp̄i huant̄i xlá nahuay n̄ialh ucxn̄i cat̄in̄ilh x̄listacna. 51 Pus aya c̄āhuanín p̄i quit yama caxtalanch̄u huant̄u tactan̄itanch̄i c-akapún, ch̄u huant̄u mastay huant̄u xax̄licana latámat. Huant̄i nahuay yuma lihuat x̄licana p̄i x̄lipaán nalatamay. Yama lihuat huant̄u quit c̄amalacn̄uniyán pus huatiya huá quintiyat̄lihua, nacmastay quit nacn̄iy xp̄alacatacan tachixcuhuítat xala cat̄uxáhuat laquimp̄i chuná nakalh̄ikoy x̄lipaán latámat.”

52 Chanch̄u yama judíos, xacstucán tzucukolh aklhuuatnankoy, huá chuná tzucukolh huankoy:

—¿Lántla natlahuay laquimp̄i t̄lan naquincamāhuiyán x̄tiyat̄lihua?

53 Jesús chuná huanikolh:

—Luhua x̄licana c̄āhuaniyán p̄i quit Xatalacsacni Chixcú, ch̄u lap̄i huix̄n n̄i nal̄ihuayanátit quintiyat̄lihua, ch̄u lap̄i n̄i nal̄ikotnanátit quinkalh̄ni, n̄i catikalh̄ítit yama xax̄licana latámat c-mil̄istacnacán huant̄u cl̄ichihuinan. 54 Huant̄i nahuay quintiyat̄lihua, ch̄u nal̄ikotnán quinkalh̄ni nakalh̄y latámat huant̄u niucxn̄i laksp̄ta, ch̄u chuná masqui nan̄iy quit nacmalakastakuan̄y cal̄in̄in acxn̄i nalakh̄chán x̄liáhuatiya yama quilhtamacú acxn̄i nasp̄uta cat̄uxáhuat. 55 Samp̄i huá quintiyat̄lihua t̄u c-mastay acxn̄i naccapalacaniyán, luhua xax̄licana caxtalanch̄u, ch̄u quinkalh̄n̄i t̄u nastajtamakán mimp̄alacatacán, luhua xax̄licana likotn̄a t̄u listakuanán mil̄istacnacán. 56 Huant̄i nal̄ihuayán quintiyat̄lihua, ch̄u nal̄ikotnán quinkalh̄ni, listax̄tu lampala macxtum quintahuan̄it, ch̄u quit n̄a huá macxtum c̄tahuan̄it. 57 Huá Quintlat huant̄i quimacamin̄it, n̄i kalh̄ñit x̄quilhtzúcut, ankalh̄n̄ ucx̄lata xastacná láma, ch̄u xastacná lámaj nahuán, ch̄u yama xax̄licana latámat huant̄u kalh̄iy, n̄a huá quimaxquin̄it laquimp̄i quit n̄a ankalh̄n̄ cl̄ilámaj nahuán, pus n̄a chuná ch̄u huant̄i naquil̄ihuayán, ch̄u naquil̄ikalh̄kasa c-x̄listacna, quit nacmaxquiy yama xax̄licana latámat t̄u quit calh̄iy. 58 Huá luhua c̄āhuaniputunán p̄i quit yama xax̄licana caxtalanch̄u huant̄u tactan̄itanch̄i c-akapún. Yuma lihuat n̄i huá x̄tachuna lant̄la yama maná huant̄u tihuakolh xalakhmakan minatlatnacán c-desierto, samp̄i x̄lacán masqui chal̄i chal̄i xuat̄ilhakoy fuerza kolunkolh n̄ikolh, huamp̄i huant̄i nal̄ikalh̄kasa yuma caxtalanch̄u huant̄u quintiyat̄lihua, x̄lipaán nalatamay.

59 Jesús chuná lixakat̄likolh yuma tachihuín acxn̄i x̄lilh̄huacán judíos stan̄umakó c-aktum xp̄ukalhtahuakacán c-xac̄achiquín Capernaum.

### *Xtachihuín Jesús mastay xax̄licana latámat*

60 Acxn̄i kaxmatkolh huant̄u huanikoça, l̄ihuua x̄lacán huant̄i c̄stalaniputunkoy Jesús chuná huankolh:

—Yumá huant̄u xlá quilhuama, luhua x̄licana luhua tuhua matlan̄icán, ¿t̄i chá luhua t̄lan natlahuan̄iy, ch̄u t̄i chá luhua nakaxmatn̄iy xtachihuín?

<sup>61</sup> Huampí Jesús xcatziy pì xlacán xliaklhuhuaṭnamakó yama chixcuhuín huantu xlá xuanikonit, pus chuná kalhasquinkolh:

—Lapí yumá huantu ccaḥuanín nì luhua liçañajlaputu mimpalacatacán <sup>62</sup> pus çlántla chù luhua xquitáxtulh pala xquiucxíhtit quit Xatalacsacni Chixcú ctsapitmapí cahuá c-akapún antañi pulh xacuilachá? <sup>63</sup> Chuná quitaxtuy sampí xman huá cspiritu Dios tlan nacamaxquiyán yuma xlipaán latámat tì clìchihuinama. Lántla xlipacs miliskalalacán tì caj xla chixcuhuín kalhijátit nì lay çamaktayayán naakataksátit xlipacs tì quit ccaḥuaninítan sampí pacs huá xtalacapistacni cspiritu Dios, chù xman huá xlá nacamaxquiyán yama xasasti milatamatcán, chù mintalacapistacnicán tì naljakataksátit. <sup>64</sup> Huachá xpalacata masqui catucahuá xaccaḥuanín xpalacata yumá, ccatziy pì huïjcu nahuán makapitzin huixin tì nalak-makanátit, chù nì caticañajlaputúntit.

Huá chuná Jesús liḥuanikolh sampí xlá xcatziy tuncán huanti nì xcañajlaniy, chù na chuná xcatziy huanti alístalḥ naljakskahuinán, chu namacamastay. <sup>65</sup> Alístalḥ chuná huá:

—Pus huachá xpalacata quit ccaliḥuaninítan pì nì pala çatun tlan naquilipahuamputunkoy lapí nì huá Quintlat pulh namapuhuaníy.

<sup>66</sup> Hasta acxnitiyá yama quilhtamacú lhuḥua huanti cstanimákó Jesús, titalakaspittayakolh, chù niñlḥ acxtum xtalatlahuankoy. <sup>67</sup> Huá xpalacata, Jesús namá kalhasquinkolh yama kalhacutuy xliṃakalhtahuákā huanti xaliñkahlín xtalapulakoy:

—¿Chá huixin? ¿Pì na quiaxtakmakamputunátit?

<sup>68</sup> Huampí huata Simón Pedro chuná kálhtilḥ:

—Quimpuchinacán, çxatí chù atanu luhua nactilakanahu? Sampí xman huá mintachihuín malacnuy yama xaxliçana latámat huantu ankahlín nakalhiyahu c-xpaçtun Dios. <sup>69</sup> Quin aya ccañajlaninítan sampí ccatziyahu pì huix Xatalacsacni xCam Dios huanti naquincalakmaxtuya.

<sup>70</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Huixin catziyátit pì man quit cçalacsacnítan laquimpí ankahlín naquintalatapuliyátit, huampí masqui chuná, c-milakstipancán huí çatun huanti makatlajanjt xtalacapistacni akskahuini.

<sup>71</sup> Acxni chuná huá Jesús, huá xlá xliçihuinama Judas Iscariote xkahuasa Simón, sampí huá Judas tì namacamastay, masqui xlá acxtum xtatapaksikoy xliḥkahlacutuy xliṃakalhtahuákā.

## 7

### *Xlinataḥán Jesús nì xcañajlanikoy*

<sup>1</sup> Alístalḥ Jesús antá xlapulay c-xatiyat Galilea. Xlá nì xtahuilaputunachá c-Judea sampí xanapuxcun judíos xmakniputunkoy. <sup>2</sup> Huampí acxni aya xtalacatzuhujimajá xpascuajcan judíos, acxni lipascuajnanca punilḥa chiçui. <sup>3</sup> huanti xlinataḥán Jesús chuná huanikolh:

—Niñlḥ catamakáxtakti unú, huata xatlán na capit makpascuajnanā c-Judea antañi tzamacán laquimpí chuná lhuḥua namaucxilhnikoya tlanca liçacni tatlahu huantu huix tlan tlahuaya, chù nastalanikoyán. <sup>4</sup> Lapí xliçana lacasquina huix pacs nalakapascana, pus niñtì caj lakatzek catlahuá catuhá. Pus lapí huix xliçana tlan tlahuakoya catuhua lactlanca liçacni tatlahu, chuná antá catlahuakó laquimpí pacs naucxilhcán.



<sup>5</sup> Sampi hasta masqui huanti luhua xnatalán, ni xcánajlanikoy. <sup>6</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Ni naj alakchán quilhtamacú acxni antá nacán, huampi huantu huixín mimpalacatacán, xaliánkalhín tlan natlahuayátit huantu napuhuanátit. <sup>7</sup> Xahuá huixín nití casitziñiyán, huampi quit luhua ni quiucxilhpunutkoy, sampi quit ni cliquilhpuhanikoy, chu lacatancs cmałaksiyunikoy, cuanikoy huantu ni tlan tlahuakoy. <sup>8</sup> Huata capimpítit huixín c-pascua, quit ni naj cama, sampi ni alakchán quilhtamacú.

<sup>9</sup> Chanchu acxni huanikolh yumá, xlacán ankolh c-pascua, chu Jesús tamakáxtaklı c-Galilea.

### *Jesús tzek an c-pascua*

<sup>10</sup> Huampi acxni xankonittá xnatalán, Jesús na alh c-pascua, masqui xlá ni tasiyunikolh xliłhuhua tachixcuhiítat, huata caj tzek xlapulay.

<sup>11</sup> Xanapuxcun judíos xlacaputzamakó c-pascua, chicá pala na xanił, xlacán xkalhasquinánkoy, chicá pala tí xucxilhnit, chu chuná xuankoy:

—¿Ni lama cahuá yama chixcú?

<sup>12</sup> Na luhua luhua huanti catuhua xliaksamakó, chu chuná xuankoy: “Tama chixcú luhua tlan xtapuhuan”; huampi amakapitzin chuná xuanankoy: “Tama chixcú ni xlicana luhua tlan catziy, sampi caj akskahuimikoy tachixcuhiítat.” <sup>13</sup> Huampi tını siyuj chuná xlichihuínán xpalacata, pi xpecuanikoy xanapuxcun judíos.

<sup>14</sup> Acxni aya xitatlanił pascua Jesús tánulh c-tlanca xtemplō Dios xala c-Jerusalén, chu tzućulh akchihuínanikoy liłhuhua huanti antá xtanumakó. <sup>15</sup> Yama xanapuxcun judíos huanti antá xkaxmatnimakó xtachihuín, luhua caj cacs xliłacahuankoy, chu chuná xuankoy:

—¿Ni xlá luhua catziniłh yuma tu masiyuy, sampi xlá ni kalhtahuakanit?

<sup>16</sup> Huá chu pi Jesús kalhaxmatkolh, chuná kalhtıkolh:

—Yuma quintachihuín huantu quit masiyuma, ni caj quiacstu quintalacapastacni, pus huá xtalacapastacni yama huanti quimacaminıt. <sup>17</sup> Lapi huı tı huixín xtlahuapıtulh xtalacasquin Dios huantu xlá lacasquin, pus huata xlá naakataksa yuma talacapastacni huantu quit cquilhuama, lapi huá Dios macamimachá, usuchi lapi caj quiacstu quintalacapastacni. <sup>18</sup> Yama chixcú huanti lichihuínán huantu caj xacstu xtalacapastacni, huá xlá chuná liłlahuay laquimpi luhua nacacninanikoy tachixcuhiítat; huampi cumu quit xman huá cliłakatzankay pi nacacninanican Dios huanti quimacaminıt, pus chuná cliłmasiyuy pi talulóktat huantu cquilhuama, chu nitı caj caksaninama. <sup>19</sup> Masqui huixín pacs catziyátit pi Moisés huá caliımaxquin xliımapaksin Dios laquimpi namakantaxtıyátit, huampi masqui chuná ni pala çatum huixín tı luhua liłzaksapátit laquimpi namakantaxtıyátit. Sampi pala chuná cahuá, ztı huan quimpuhuanıyátit naquimakniyátit?

<sup>20</sup> Xlacán chuná kalhtıkolh:

—Akskahuini kalhiya. ¿Tı chu puhuanıyán namakniyán?

<sup>21</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Maktum quilhtamacú acxni pacs jaxcán, quit ctláualh aktum luhua tlan tatlahu, na pacs lhpipak liłacahuánıtantit, chu hasta chunacú tilıaklıhuatnampátit. <sup>22</sup> Huixín huá circuncidar liłlahuakoyátit lactzu milakkahuasancán sampi chuná ticalımapaksin Moisés (masqui chá luhua xlicana pi ni huá Moisés maquilhtzuquinıtanchá yuma huantu ličacnıanıyátit Dios, huampi huá xamakan mintlatcan Abraham), huampi

huixín fuerza machuquinanátit actzū xtiyatlihuā lactzū milakkahuasancán acxn̄i acu lacachinkoy masqui acxn̄i lakchan̄it sábadō acxn̄i lihuancán pala t̄i nascuja. <sup>23</sup> Pus lap̄i huixín caj xp̄alacata n̄i lacatzalapunátit xliḡmapaksín Moisés, pus circuncidar tlahuakoyátit lactzū lakkahuasán masqui sábadō acxn̄i n̄it̄i scuja, ¿túhuan ch̄inchu luhua quil̄is̄itz̄iniyátit acxn̄i p̄i c̄mapácsal̄h ch̄atum t̄atatlá acxn̄i yamā quilhtamacú lihuancán pala t̄i nascuja? <sup>24</sup> N̄i luhua caj aklakúá caquimputzanánit̄i huantū c̄tlahuay. Acxn̄i pala naquimputzanániputunátit huantū c̄tlahuan̄it, huamp̄i huantū luhua akst̄itum catlahuátit.

*Jesús lichihuínán huantū luhua xquilhtzúcū*

<sup>25</sup> Chanchū makapitz̄in huant̄i xuilakočhā c-Jerusalén acxn̄i kaxmatkōlh yumā tachihuín, chuná tzúculh kalhasquin̄inankoy:

—¿Tú huā yumá t̄i putzamačā laquimp̄i namakñicán? <sup>26</sup> Pus caucx̄ilhtit lant̄lā siyuj akchihuínama, nā n̄it̄i pala t̄i xakl̄huhuátnalh. M̄ax luhua akataks̄on̄it̄i quinapuxcuncán p̄i yumā chixcú huā Cristo t̄i naquin̄calakmaxtuyán. <sup>27</sup> Huamp̄i quin catziyahū n̄i xlá min̄itanchá, chū nā catziyahúá ant̄an̄i lacachin̄it. Pus n̄i chuná catiquit̄áxtulh acxn̄i Cristo namín catuxáhuat, samp̄i n̄it̄i caticátzil̄h n̄i luhua xlá namináchá.

<sup>28</sup> Chanchū Jesús, maktum lant̄lā xmasiyumā c-templo, palhā tzúculh chihuínán, chuná xquilhuamā:

—Huixín huanátit p̄i quilakapasátit quit, nā mat catziyátit ant̄an̄i xalá quit, huamp̄i huí kampatum huantū n̄i catziyátit: quit n̄i caj quiacstu quimpalacata masqui cmin̄it, samp̄i huí chatum huant̄i quimacamin̄it, chū huā xlá luhua tal̄ipahu xtachihuín, huamp̄i huixín n̄i lakapasátit. <sup>29</sup> Quit xlá clakapasa, samp̄i ant̄á c-xp̄axt̄un cminchá, chū xahuačh̄i xlá quimacamin̄it.

<sup>30</sup> Pus hua ch̄i xlipuhuanikoy nachipakoy, huamp̄i t̄i n̄i xat̄i mácalh xmacán, samp̄i n̄i naj chuná xlakchán quilhtamacú lant̄lā xlá namakñicán. <sup>31</sup> Huamp̄i yumā līl̄huahū t̄i xkaxmatnimakó xtachihuín, nā l̄huahū huant̄i tic̄anajlanikōlh, chanchū chuná xuankoy:

—Ch̄inchū acxn̄i namín Cristo quim̄agakaputax̄tinacán, ¿p̄i tlak xal̄ihuaca lactlanca līc̄acni tatlahu natlahuay n̄i xahuā tū tlahuay yumā chixcú?

*Fariseos mac̄ankoy makapitz̄in policías laquimp̄i nachilencán Jesús*

<sup>32</sup> Yamā chixcuhuín huant̄i xuanikočán fariseos, chū xanapuxcun xp̄alijnican judíos, xlacán tzucukōlh kaxmatkoy lant̄lā xlichihuínankoy tachixcuhītat huantū xlá xtlahuay Jesús, huata xlacán mac̄ankōlh makapitz̄in policías c-tlanca templo laquimp̄i tach̄in nalen̄koy Jesús. <sup>33</sup> Xlacán ankōlh huamp̄i Jesús chuná huanikōlh:

—Nialh luhua mak̄as quilhtamacú c̄catalamán quit, samp̄i nactaspitpalay c-xp̄axt̄un huant̄i quimacamin̄it. <sup>34</sup> Yamā quilhtamacú huixín naquimputzayátit, huamp̄i nialh caquintit̄ákst̄it, samp̄i huixín n̄i lay catipítit ant̄an̄i quit nactahuilayáchá.

<sup>35</sup> Yamā xanapuxcun judíos xacstucán tzucukōlh lakalhasquin̄koy:

—¿N̄i ch̄i naán yumá p̄i n̄i nataks̄ahu? ¿P̄i cahuá huā nalakankoy judíos t̄i makat huilakočhā c-xtiyatcan griegos, laquimp̄i huā naxakat̄likoy? <sup>36</sup> ¿Tú ch̄i luhua huaniputún acxn̄i chuná quinc̄ahuanín: ‘Huixín naquimputzayátit, huamp̄i nialh caquintit̄ákst̄it, samp̄i huixín n̄i lay catipítit ant̄an̄i quit nactahuilayáchá?’

*Espíritu Santo liṭaxtuy xtachuná lantla chúchut huantū maṣtay xliṗaán latámat*

<sup>37</sup> Acxnitiyá yama quilhtamacú, c-xlíkatsputni paṣcuá, acxnj atzinú luhua lhuḥuá xtatzamacán, Jesús táyalh lacatum antañi tlan naakchiḥuñanikoy tachixcuhúitat, chū chuná pixtlanca tzúculh quilhanikoy:

—Lapi huí tī kalhpuṭima c-xlatámat, caquilákmil, chū quit nacmakotniy.

<sup>38</sup> Pus chuná nalikantaxtuy huantū tatzoktahuilanit c-Líkalhtahuaká antañi chuná huan pi c-xnacū huantī naquilipahuán natahuilay xtachuná la aktum taxtunú antañi ankalhín taxtumá nahuán chúchut tū maṣtay xaxlicana latámat.

<sup>39</sup> Caj xpalcata yuma xtachiḥuñ, Jesús xlijmáxtuma yama taxtunú chú Espiritu Santo: huá xlá xuaniputún pi huantī nalipahuán namakhtinán xliṭlihuaka Espiritu Santo; maṣqui yama quilhtamacú ni xamín sampi Jesús ni xachampalay c-akapún antañi xapulh xuí.

*Lhuḥuá tī tapapitzikoy caj xpalcata Jesús*

<sup>40</sup> Chanchū makapitzin liḥuḥuá acxnj kaxmatkolh xtachiḥuñ, chuná tzucukolh huankoy:

—Luhua maktum xlicana, huá tama chixcú profeta huantī xlijmínat xuanit catuxáhuat.

<sup>41</sup> Huampi amakapitzin chuná xuankoy:

—Ni xlicana, sampi huá Cristo huantī minítan quincamaakaputaxtiyán.

Huí tī xuampalay:

—Huampi ¿lantla nataxtuyachá c-xatiyat Galilea huantī luhua xlicana Cristo? <sup>42</sup> C-xtachiḥuñ Dios huantū tatzoknit huan pi tama Cristo xquilhtzúcut nahuán yama xamakan rey David, chū xala c-Belén nahuán sampi antá xchuchutsipij xuanit David.

<sup>43</sup> Puschí caj xpalcata Jesús liḥuḥuá huantī xkaxmatnimáqó xtachiḥuñ tapapitzikolh.

<sup>44</sup> Huata makapitzin xchিপaputunkoy Jesús c-pulachin, huampi ni chaṭum huantī chípalh.

*Xanapuxcun xpālijnican judíos ni xliṗahuankoy Jesús*

<sup>45</sup> Yama policías taspitpalakolh, chū antá ampalakolh antañi xtamacx-tumikoniṭ xanapuxcun palijni, chū acxnj chankolh, chuná kalhasquinkoca:

—¿Túhuan ni liṭanátit?

<sup>46</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Tī ni chaṭum chixcú achihuñán xtachuná lantla yuma chixcú chiḥinama.

<sup>47</sup> Huata yama fariseos chuná huanikolh:

—¿Lántla pi na aya taṣskahuititá huixín? <sup>48</sup> ¿Pi huí tī canajlaninít makapitzin quinapuxcuncán, xahuá lifariseos? <sup>49</sup> Huampi huá yumá tī caj xalacchunatá, tī ni akatakskoy huantū huamputún xtachiḥuñ Dios huantū tatzoktahuilanit c-Líkalhtahuaka pus calantlālakolh.

<sup>50</sup> Chinchū Nicodemo huachá tī maktum catzjnsí tiqulakapaxiáhlhnalh Jesús, xlá na fariseo xuanit, chuná huanikolh:

<sup>51</sup> —Pus lantla tatzoktahuilanit xlijmapaksin Moisés, huan pi ni pala chaṭum tlan catimālacapuhu pala ni pulh catiputzananihu, chū liḥuana nacatzjyahu huantū xlá tlahuanit.

<sup>52</sup> Huampi huata xlacán caj líkalhakamanankolh, chū chuná kalhtinankolh:

—¿Pí na l̄lakaputza galileo huix? Pus huata luhua l̄huanā calikalhtahuakā yamā libros antañi tatzoktahuilanit xtachihuin Dios, antá calacputza, chū niucxni catitakst̄i antañi huan pala çatum profeta minitanchá c-Galilea.

<sup>53</sup> Pus acxni chuná chihuinankolh yamā fariseos çatunū çatunū alh c-xchic.

## 8

### *Chatum l̄akalhina puscat matzankananiy Jesús*

<sup>1</sup> Chanchū yamā cakotanūn, Jesús táspitl̄i c-xakast̄in huantu huanicán Cerro de los olivos. <sup>2</sup> L̄itzišā litum acxni tzúculh xkākay, tiamp̄i c-tlanca templo, nā luhua l̄huhā tachixcuhuítat laktalacatzúhuil̄h, chū xlá titahuī laquimp̄i namasiyunipalakoy xtachihuin Dios. <sup>3</sup> Lantlā xchihuinama makapitz̄in fariseos, chū makatzoknan̄in liminkolh çatum puscat huant̄i xmanoklhukonit cxakatlimā, xtatanumā huant̄i n̄i huā xchixcú. Antá xlacán yahuaKolh c-xlacat̄incañ xlipacs yamā l̄ihuhua luhua antañi xū Jesús.

<sup>4</sup> Xlacán chuná huanikolh Jesús:

—Makalhtahuakaná, yumā puscat cmanoklhunítahu acxni luhua cxakatlimā tanuj chixcú, chū xakskahuimā xchixcú. <sup>5</sup> C-xl̄imapaks̄in Moisés, quincal̄imapaksiyán pala t̄i chuná puscat nacmanoklhuyahu, tlan nactlactalamaknikoyahu chíhuix. Chanchū huix ¿lá huana? ¿Pí tlan chuná nactlahuayahu?

<sup>6</sup> Na chí xlacán caj chunatá xlikalhputzamakó laquimp̄i pala tú xlá n̄i tancs nakalht̄inán, chū chuná chú tlan nal̄istahuakoy. Huata Jesús taquilhpútalh, chū tzúculh l̄itzoknán kantum actzū xmacán çatiyatna. <sup>7</sup> Chanchū p̄i yamā chixcuhuin makcatzi xkalhasquimakó, puschi Jesús táactzajli, chū chuná huanikolh:

—Lantlā macxtum yátit, pala taxtuyachá çatum huant̄i n̄itú tlahuanit talakalh̄in, pus huata huā xlá luhua min̄iniy casacl̄i aktum chíhuix, chū camacapúlal̄h laquimp̄i naactalamakniyátit tamā puscat.

<sup>8</sup> Jesús taquilhpupap̄i çatutzú, chū tzucupaj tzoknán c-tiyat. <sup>9</sup> Acxni xlacán kaxmatkolh yamā tachihuin n̄itú kalht̄inankolh, huata lacatzucū tzucukolh tzalakoy, çatunū çatunū ankolh, macatzucukolh t̄i tlakaya lakkolún, chū al̄istal̄h ankolh huant̄i tlakcu lakkahuasán. Acxni ankolh, caja xtastum Jesús tamakáxtakli, chū yamā puscat.

<sup>10</sup> Acxni chū taquilhpúquilh Jesús, niāl̄h t̄i úcxilhli, caj xman huā yamā puscat xyá, xlá chuná huánilh:

—Puscat, ¿n̄i chú yakó t̄i cstaahuamakón? ¿Tú al̄h t̄i makstuntlahuayán?

<sup>11</sup> Xlá chuná kalht̄inalh:

—Quimpuchinacán, niāl̄h t̄i quimalacapumā.

Chanchū Jesús chuná huánilh:

Pus na n̄i pala quit clacasquín nacmakstuntlahuayán caj xp̄alacata huantu n̄itl̄an tlahuanit̄a mintal̄akalh̄in. Lanchū capitá c-mínchic, chū niāl̄h makcatzi timakl̄akalh̄inana.

### *Jesús huā xkákánat huantu l̄ilacahuānanahu*

<sup>12</sup> Chanchū Jesús tzúculh xakatlipalakoy tachixcuhuítat, huanikolh:

—Quit cl̄itaxtuy xkákánat huantu makaxkakanán çatuxáhuat; huant̄i quilipahuán, chū quistalan̄i, nakalh̄iy xkákánat c-xlatám̄at, chū niucxni catilatám̄alh capakl̄ht̄utá.

<sup>13</sup> Makapitz̄in fariseos chuná huanikolh:

—Caj huix t̄i acstul̄ichihūinamp̄aca, caj huá xp̄alacata tamā mintachihūin n̄it̄u xlakasi, ch̄u n̄i lay c̄canajlayahu.

<sup>14</sup> Jesús chuná kálht̄ilh:

—Quit n̄i cakskahuinán, masqui luhua caj cacstul̄ichihūinanca, huamp̄i quintachihūin kalhiy xlakasi samp̄i quit ccatziy antañi cminchá, ch̄u nā ccatziy antañi nacch̄ampalay. Huamp̄i huixín n̄i ccatziyátit antañi cminchá, ch̄u nā n̄i pala ccatziyátit antañi nacch̄ampalay. <sup>15</sup> Huixín aklakuá quimakstuntlahuayátit samp̄i xtachuná putzananátit lantla lisman̄ikon̄it putzanankoy t̄i caj cat̄ihuá chixcuhūin t̄i lacach̄inkon̄it catuxáhuat. Huata quit n̄it̄i aklakuá nacmakstuntlahuay, <sup>16</sup> huamp̄i lap̄i xacmalacapuk̄olh mintayacán, huant̄u xacch̄ahuan̄in pacs x̄licana, samp̄i quit n̄i quiacst̄u pala t̄i cputzananiy xtalakalh̄in, huata huá Quintlat huant̄i quimacamin̄it quimaxquiy xtalacapaścacni xat̄u nacliyahuaýán. <sup>17</sup> C-x̄limapak̄sin Moisés huant̄u ticamakaxtakn̄in, antá tatzokn̄it p̄i acxn̄i ch̄atuy testigo t̄i mastay talulóktat, luhua acxtum nachihūinankoy, pus nacañajlanikocán. <sup>18</sup> Quit t̄i cacstumast̄anicán talulóktat, ch̄u nā quimast̄aniy talulóktat Xatlat t̄i quimalakáchal̄h yunú.

<sup>19</sup> Xlacán chuná kalhasquink̄olh:

—¿N̄i huilachá mintlat?

Jesús huanik̄olh:

—Huixín n̄i lakapasátit Quintlat, samp̄i n̄i ccatziyátit xat̄i yā chixcú quit; lap̄i xcatz̄it̄it xat̄i yā chixcú quit nā xlakapástit quintlat.

<sup>20</sup> Jesús chuná tachihūinank̄olh yamā fariseos acxn̄i x̄lá xakchihūinamā lacatz̄ú c-xamalaccha tlanca templo antañi xp̄umujucán limosna, huamp̄i n̄it̄i chípalh laquimp̄i nalencán c-pulach̄in samp̄i n̄i x̄lakch̄an xquilhtamacú la namacamast̄acán.

*Jesús lichihūinán p̄i lakamā Xtlat*

<sup>21</sup> Alist̄alh̄ Jesús huanipalak̄olh yumā tachihūin:

—Quit camā alacatan̄u, ch̄u naquimputzayátit, huamp̄i huixín n̄i caquin̄titákst̄it, pus antañi quit nacch̄an huixín n̄i lay catipítit, samp̄i masqui nan̄iyátit, chunacú n̄i am̄atzank̄ananican̄itántit nahuán mintal̄akalh̄incán.

<sup>22</sup> Chanch̄u yamā xanapuxcun judíos chuná tzúculh lahuanikoy:

—Yumā chixcú māx caj naacstumakn̄icán, huá chuná lihuan̄ p̄i n̄i lay catichahu antañi x̄lá nachán.

<sup>23</sup> Chanch̄u Jesús huanik̄olh:

—Huixín kalhiyátit mimputahūilh̄cán antá unú catutz̄ú, huamp̄i quimputahūilh̄ huí talhmán; huixín unú xala catuxáhuat, huamp̄i quit n̄i antá unú xala catuxáhuat. <sup>24</sup> Huachá xp̄alacata ccal̄ihuan̄in p̄i chunacú kalhiyátit mintal̄akalh̄in nan̄iyátit; samp̄i lap̄i n̄i x̄canajlátit p̄i quit yamā t̄i nacal̄akmaxtuyán, chunacú n̄i am̄atzank̄ananican̄itántit nahuán acxn̄i nan̄iyátit.

<sup>25</sup> Xlacán chuná huanik̄olh:

—X̄licana, ¿xat̄i yā chixcú huix?

Jesús kalht̄ik̄olh:

—Huixín ccatziyátit p̄i hasta lantlata xakasiyaj tuncán cch̄ahuan̄in̄itán xat̄i quit. <sup>26</sup> Quit tlan̄ lih̄uwā xaccal̄ichihūinán, ch̄u xaccal̄iyahuán huant̄u n̄it̄lán tlahuayátit, huamp̄i huata huá naccamas̄iyuniyán, huixín t̄i xala catuxáhuat, huant̄u lacasquín huant̄i quimacamin̄it, ch̄u huant̄u ckaxmat̄in̄it; pus x̄lá luhua akst̄itum xtalacapaścacni.

<sup>27</sup> *Huampi* xlacán nī akatakskolh pī Jesús xlixakatlijmakó Dios huantī Xtlat, <sup>28</sup> *chū huá chuná* lihuaniपालakolh:

—Hasta acxnī huixín naquimaṭalhmañiyátit quit Xatalacsacni Chixcú c-cruz, pus acxnícú luhua naakataksátit xatī quit; *chū nā acxnícú* nacatzjiyátit pī quit nítū ctlahuay huantū caj quiacstu quimpalacata, huata caj xman huá cuan huantū quimañiyuninīt Quintlat. <sup>29</sup> *Sampi* Dios, huantū quit quimacaminīt, ankahlín quintlāpūlay, niucxnī naquiakxtakmakán *sampi* ankahlín quit ctlahuay huantū xlá lakatiy.

*Jesús tlan lakmaxtukoy huantī xtachincán tlahuakonit talakalhín*

<sup>30</sup> Acxnī chuná chihuñankolh Jesús, luhua luhua tī canajlanikolh, *chū* cstalaniputunkoy. <sup>31</sup> *Huampi* Jesús chuná huanikolh huantī xcanajlanikonit:

—Pus lapī huixín luhua akstītumá namakantaxtiyátit huantū ccalimapaksiyán, chuná tlan nalitaxtuayátit la xaxlicana quiliamakalhtahuakat. <sup>32</sup> *Chū* chuná huixín tlan nalakapasátit huantū xtaluloktat xtalacapastacni Dios, *chū* huá yama talacapastacni nacamaxquiyán laktáxtut, *sampi* caj la tachín huixín lapátit.

<sup>33</sup> *Makapitzín* chuná kalhtīkolh:

—Yama kolutzín Abraham huantī makañ quilhtamacú xlamā xatalipahu quinquilhtzucutcán xuanīt quin, *chū* niucxnī aquincachicanán laquimpī pala tī caj la tachín naquincamascujuyán. ¿Lántla *chū* huix huana pī nackalhijahu laktáxtut?

<sup>34</sup> *Jesús* huanikolh:

—Xlicana ccahuaniyán pī xlipacs huantī tlahuakoy talakalhín, xlacán litaxtukoy xtachuná la xtasacuacan talakalhín, usuchí la xtachincán.

<sup>35</sup> *Chatum* tasacuā huantī caj la tachín mascujucán, xlá nī lay tlahuay tū lacasquín, huata huá tlahuay huantū huanīy xmalaná, *huampi* quit xCam Dios nītī quimascujuy la xtachín. <sup>36</sup> *Huá* ccalihuaniyán, lapī quit xCam Dios ccamaxquiyán laktáxtut, yama talakalhín nialh lay caticamascujún xtachuná la xtachín. <sup>37</sup> *Xlicana* aya ccatziy pī huixín minquilhtzucutcán xuanīt yama xamakañ kolutzín Abraham, *huampi* chunacú huixín quimakñiputunátit *sampi* nī maṭlaniyátit huantū quit ccahuaniyán. <sup>38</sup> *Quit* ckalhij xtalacapastacni Quintlat, *chū* huá clīchihuñán huantū quimañiyuninīt, *huampi* huixín kalhijátit tanū mintlatcán, *chū* huá tlahuayátit huantū xlá camasiyuninítán.

<sup>39</sup> *Xlacán* chuná kalhtīankolh:

—Quin huá quintlatcán xuanīt yama xamakañ Abraham.

*Jesús* chuná huanikolh:

—Lapī xlicana huixín xcamán cahuá kolutzín Abraham, pus nā chuná xmacastalátit la xlá tilatamalh catuxáhuat. <sup>40</sup> *Masqui* quit aya ccahuaniñ yama talacapastacni huantū Dios quimañiyuninīt, huixín nī canajlayátit, *chū* fuerza quimakñiputunátit. Abraham niucxnī tlahuay huantū huixín tlahuayátit. <sup>41</sup> *Huixín* huá tlahuayátit huantū tlahuay huantū xlicana mintlatcán.

*Xlacán* chuná huanipalakolh:

—Nī xlicana, *sampi* quin caj xman chatum quintlatcán huí, huá Dios.

<sup>42</sup> *Jesús* chuná huanikolh:

—Lapī xlicana cahuá Dios mintlatcán, huixín xquimpaxquítit, *sampi* antá cminítanchá c-xpaxtún antañ xlá huilachá. Pus quit nī caj quinpaxuhuñ masqui cminīt unū catuxáhuat, huata huá quimacaminīt Dios

huant̄i Quintlat. <sup>43</sup> ¿Tú huān huixín n̄i lay akataksátit huant̄u ccahuaniyán? Huá l̄ilay samp̄i huixín n̄i kaxpatputunátit huant̄u quit quintachihuín. <sup>44</sup> Huā huixín mintlatcán akskahuiní; huixín huá tapaksiniyátit, ch̄u huá tlahuaputunátit huant̄u xlá lakat̄iy. Tamā akskahuiní luhua ankalhín xamakniná xkalh̄iy xtapuhuán hasta lant̄la xquilhtzucut catuxáhuat. Xlá niucxn̄i lakat̄in̄it huant̄u talulóktat, ch̄u n̄i pala huant̄u lacat̄itum. Acxn̄i xlá matzucquiy xtaksanín, anta tuncán l̄itasiyuy huant̄u xlá xtapuhuán, samp̄i luhua xaaksanín, ch̄u huā xlá xtlatcan pacs aksaninanín. <sup>45</sup> Huā xpalacata, masqui quit cuan luhua xlicana talulóktat, huixín n̄i lay quincanajlaniyátit. <sup>46</sup> Caquihuanítit, ¿xat̄i huixín tlan naquilmakstuntlahuay masqui pala tú talakalhín? Huāmp̄i masqui catziyátit p̄i quit ankalhín cl̄ichihuinan̄it xtalacapistacni Dios, ¿Tú ch̄u xpalacata n̄i quilicnanajlaniyátit? <sup>47</sup> Huant̄i xlicana lipahuankoy Dios, ch̄u tapaksinikoy, xlacán kaxmatnikoy xtachi-huín, huāmp̄i cumu huixín n̄i tapaksiniyátit Dios, huá n̄i l̄ikaxpatputunátit xtachihuín.

*Cristo xapulh xlamajá, n̄i xahuā kolutzin Abraham*

<sup>48</sup> Chanch̄u yamā xanapuxcun judíos chuná huanikolh:

—Luhua actancs acxn̄i cuanahu p̄i huix kalh̄iya n̄itlan mintáyat lā huant̄i xala c-Samaria. N̄i caskahuinanahu acxn̄i cuanahu p̄i makatlajlanitán xtalacapistacni akskahuiní.

<sup>49</sup> Kalht̄inalh Jesús:

—Quit n̄i quimakatlajamā xtalacapistacni akskahuiní, huata yamā lactlanca tatlahu huant̄u quit ctlahuakoy, chuná cl̄imaxquimā cacn̄i Quintlat, huāmp̄i huata huixín n̄i tzin̄i quilimaxquiyátit cacn̄i tú quiliyahuayátit. <sup>50</sup> Huāmp̄i n̄i huá huamputún p̄i quit luhua clacasquima p̄i pacs naquincacninanicán, masqui xlicana huí ch̄atum huant̄i lacasquín naquincacninanicán, ch̄u xlá akst̄itum naputzanankoy, ch̄u namaksquinkoy cuenta huant̄i n̄i quilipahuamputunkoy. <sup>51</sup> Luhua xlicana tú ccahuaniyán, p̄i huant̄i nacuintajtlahuay huant̄u quit cl̄ichihuínán, xlá niucxn̄i cat̄in̄ilh xlistacna.

<sup>52</sup> Xlacán huanipalakolh:

—Xlicana lanch̄u luhua ctalulokahu p̄i cana makatlajlanitán xtalacapistacni akskahuiní, samp̄i huā xalakmakan profetas, ch̄u yamā huant̄i quinquilhtzucutcan Abraham, xlacán pacs n̄ikon̄it; ch̄inch̄u huix huana p̄i huant̄i nacuintajtlahuay huant̄u huix l̄ichihuínana, niucxn̄i cat̄in̄ilh xlistacna. <sup>53</sup> ¿P̄i xaljhuacá ch̄u huix tlanca milacatzúcut, n̄i xahuā lā yamā xamakan quintlatcan Abraham? Samp̄i xlá nā n̄ilh, ch̄u xlipacs profetas. ¿T̄i ch̄u huix l̄ixtuptuna?

<sup>54</sup> Kalht̄inalh Jesús:

—Lap̄i caj quit cacstulacasquín p̄i naquincacninaniyátit, yamā quintachi-huín huant̄u quit xacchuanín n̄itú xtápalh. Huāmp̄i huata huí ch̄atum huant̄i lacasquín p̄i naquincacninaniyátit, pus huā quintlat, huatiya tamā huant̄i huixín l̄imaxtuyátit p̄i huá miDioscán. <sup>55</sup> Masqui luhua chuná ch̄u huixín n̄i lakapasátit xtalacapistacni, huāmp̄i quit xlá clakapasa. Lap̄i xackalhtátzēkli, xacuá p̄i n̄i clakapasa, pus nā luhua xaaksaníná xcl̄it̄axtulh xtachuná lā huixín. Huāmp̄i cumu quit xlicana clakapasa, huá cl̄itlahuakoy huant̄u xlá quilimapaksij. <sup>56</sup> Huā yamā Abraham huant̄i xamakan min-quilhtzucutcán, xlicana luhua lipaxúhualh acxn̄i xlá cajcu xpuhuamā p̄i quit

nacmín catuxáhuat, huata xlicana xlá ucxilhlacáchilh yuma quilhtamacú c-xtalacapaścacni, chu luhua lipaxúhualh.

<sup>57</sup> Yuma judíos chuná huanikolh Jesús:

—Huampi huix ni naj pala kalhija itat ciento caťa lantla lápat, ¿lantla chinchu huana pi ucxilhnita yama xamakan quinquilhtzucutcan Abraham?

<sup>58</sup> Jesús chuná kalhtjikh:

—Xlicana luhua lacatancs ccahuaniyán, pi hasta lantla ni naj tí xlama Abraham, quit xacuijá.

<sup>59</sup> Puschí yama judíos huakaj sacquikh chíhuix laquimpi naljactalanchipakoy Jesús; huampi xlá tátzekli c-tlanca templo, tilakstipataxtukolh tachixcuhiat, chu tatampúxtulh.

## 9

*Jesús mapacsay çatum chixcú huanti luhua chuna tuncán lakatzin tilacáchilh*

<sup>1</sup> Hua lantla xtixtuma Jesús c-tiji, úcxilhli çatum chixcú pi luhua chuna tuncán lakatzin xlacachinjt. <sup>2</sup> Xlimakalhtahuákāt chuná kalhasquinkolh:

—Makalhtahuakana, ¿lantla luhua lakatzin tuncán lilacachinjt yuma chixcú? ¿Xatí cahuá luhua tlahuanjt talakalhín, pi hua cahuá xtlat, usuchi luhua man xtalakalhín pi chuná lakatzin lacachinjt?

<sup>3</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Ni caj huá xpalacata xtalakalhín, chu ni pala xtalakalhincan xtlat, huata caj luhua chuná lanjt laquimpi antá nalitasiyuy lantla tu tlan tlahuay Dios. <sup>4</sup> Xlimakua cacuhuinicú, catlahuanihu xtascújut huanti quimacaminjt, sampi aya talacatzuhujma catzjnsí acxnj nialh lay catiscujca. <sup>5</sup> Quit clitaxtuy xkakanat huantu lilacahuankoy tachixcuhiat, chu xlimakua clama catuxáhuat nacmaścay quixkakánat.

<sup>6</sup> Acxnj huá yumá, Jesús chujli catiyatna, chu huá litláhualh actzu putlún xchújut, chu aljstalh lilacpitláhualh c-xlakastapu yama lakatzin. <sup>7</sup> Chanchu huánilh:

—Lacapala capit lakachakana c-taxtunú antañi huí tlanca pila huantu huanicán Siloé (yuma tachihuín c-xatachihuín hebreo huamputún: “Tamałakachán”).

Yama lakatzin lacapala alh, chu lakachákalh; acxnj chú aya quitáspitli, tlaná xlacahuánan. <sup>8</sup> Huanti xlakapaskoy, chu huanti xtalacatzunín, chuná tzúculh huankoy:

—¿Pi ni huá yuma chixcú huanti xtahuilay laquimpi nasquihuayán?

<sup>9</sup> Makapitzin xuan koy:

—Xlicana cuan, huá.

Chanchu amakapitzin xuan koy:

—Ni huá, huampi luhua xtachuná tasiyuy.

Huampi huata yama chixcú man xuanikoy:

—Xlicana pi quit yama chixcú huanti xacsquihuayán.

<sup>10</sup> Pus xlacán kalhasquinkolh:

—¿Lantla chinchu tlan lacahuánana?

<sup>11</sup> Xlá chuná huanikolh:

—Yama chixcú huanti huanicán Jesús caj xchújut litláhualh actzu putlún, chu quiljilacpitláhualh c-quilakastapu, chu chuná quihuánilh: ‘Lacapala



capit lakachakanā c-pilā huantū huanicán Siloé.' Quit xlá calh, chū acxnī clakachakankōlh, aya tlan clacahuánalh.

<sup>12</sup> Chanchū kalhasquimpalakōlh:

–¿Ní chú huí yumā chixcú?

–Nī ccatziy –huanikōlh xlá.

*Fariseos makalhapalikoy yamā chixcú tī lakatzín xuanit*

<sup>13-14</sup> Sāmpī yamā quihltamacū sábadō acxnī Jesús tláhuah actzū puṭlún, chū huá līmapácsalh yamā lakatzín, pus luhua acxnī xlihuacán pala tī nascuja, huá xpālacata līlencā c-xlācatīncan fariseos yamā chixcú huantū xmalacahuānīnit. <sup>15</sup> Yamā fariseos tzūculh kalhasquinkoy lantlā chú tlanā xliīlacahuānán. Xlā chunā huanikōlh:

–Chātum chixcú quīlīlacpitláhualh actzū puṭlún, chū acxnī clakachákalh, tuncán aya tlan clacahuānán.

<sup>16</sup> Makapitzín fariseos chunā huankōlh:

–Yamā chixcú huantī chunā tláhualh, nī Dios tapaksīniy, sāmpī xlá nī caçñinaniy yamā quihltamacū acxnī jaxcán.

Huāmpī makapitzín xuanikoy:

–Lapī cañā maklakalhīna cahuá, ¿lantlā chú tlan tlahuakoy lactlanca līcañī tatlahū?

Huata xlacán luhua lakapūtiyū tahuīlakōlh. <sup>17</sup> Huanipalakōlh yamā chixcū huantī lakatzín xuanit:

–¿Chá huix, lá huana xpālacata yamā chixcú huantī malacahuānīn?

–Quit cpuhuán pī māx profeta –kalhtīnalh xlá.

<sup>18</sup> Huāmpī yamā xanapuxcun judíos nī luhua xcānajlaputunkoy lapī xliçañā huā yumā chixcú huantī lakatzín xuanit, chū xmalacahuāñicanit; hasta acxnī maṭasanīnankōlh xtlāt, chū xtzi. <sup>19</sup> Chunā kalhasquinkōlh:

–¿Pī huā yumā mīnkahuasacán huantī huanátit pī lakatzín lacachinīnit? ¿Lántlā chú tlanā lacahuānán?

<sup>20</sup> Xtlāt, chū xtzi yamā chixcú chunā kalhtīnankōlh:

–Xliçañā ccatziyāhu pī huá quīnkahuasacán, chū ccatziyāhu pī lakatzín tilacáchilh. <sup>21</sup> Huāmpī huā lantlā lacahuánalh chú, usu xatī malacahuāñīlh nā nī ccatziyāhu. Xlā kalhīyá xcāta, huata xatlán huá mān cacalhasquīntit, huá luhua mān nacahuāniyān. <sup>22</sup> Huá chunā xlacán līkalhtīnankōlh sāmpī luhua xpeçuanikoy xanapuxcun judíos, pī xlacán aya xliçihuiñankōnit maktum pī natlakaxtukoy c-xpūkalhtahuakacán xlipacs huantī nalītayakoy pī Jesús huā Cristo huantī xminīnit lakmāxtukoy. <sup>23</sup> Huá xpālacata chunā līkalhtīnankōlh: “Xlā kalhīyá xcāta, huata xatlán huá mān cacalhasquīntit.”

<sup>24</sup> Puschī yamā xanapuxcun judíos tasanipalakōlh chixcú huantī xapūlanā lakatzín xuanit, chū chunā huanikōlh:

–Luhua xliçañā caquīncahuāñī huantū talulóktat c-xlācatīn Dios, sāmpī quīn stalanca ccatziyāhu pī tamā chixcú, lakalhīnā.

<sup>25</sup> Xlā chunā kalhtīkōlh:

–Pus tamā quit nī ccatziy lapī tláhualh talākahlīn, usuchī nī tláhualh talākahlīn. Xmañ huantū quit ccatziy pī xapūlh lakatzín xacuanit, chū lanchū aya tlan clacahuānán.

<sup>26</sup> Xlacán kalhasquimpalakōlh:

–¿Tū luhua tlahuanín? ¿Lántlā xlá tláhualh laquīmpī huix tlan nalacahuānana?

<sup>27</sup> Xlā kalhtīpalakōlh:

—Quit aya ccañuanín, huampí nî quincañajlaniyátit. ¿Túhuan chinchu lacasquinátit nacuampalay amaktum? ¿Pí na stalaniputunátit huixín?

<sup>28</sup> Xlacán lixcájnít lantla tzucukolh lacaquilhñikoy, chü chuná huanikolh:

—Huix max nastalaníya yama chixcú, huampí quin huá cstalaníyahu xtapaksít Moisés. <sup>29</sup> Quin stalanca ccatziyahu pí Dios titachihuínal Moisés, huampí tama chixcú, hasta nî pala tzinú ccatziyahu nî luhua minítanchá.

<sup>30</sup> Yama chixcú chuná kalhtíkolh:

—Pus luhua nî cakataksá yuma mintachihuincán, sampí huanátit pí nî catziyátit nî xlá minítanchá, huampí huixín ucxilhpátit pí quit masqui lakatzín xacuanít tlan quimalacahuánilh. <sup>31</sup> Quin catziyahu pí huá Dios, nî kaxmatnikoy huantí maklakalhinán; pus huata caj xman huá maxquikoy xliñlihuaká huantí lipahuankoy, lakachixcuhuíkoy, chü tlahuakoy huantu xlá xtalacasquín. <sup>32</sup> La makasá nî pala çatum huantí xanca pí tlan malacahuánikoy huantí tuncán lakatzín xlacachinít. <sup>33</sup> Lapi xlicana tama chixcú nî Dios cahuá macaminít, nî lama pala tú xtláhuah lactlanca liçacni tatlahu.

<sup>34</sup> Yama fariseos sitzínikolh, chü chuná huanikolh:

—¡Huix luhua xlakstu mintalakahín kalhiya hasta lantla tilacachita çatíyatna; huampí huata huix chü quincamaxquíputuna tastacyahu!

Acxní chuná huanikolh yama fariseos tlakaxtukolh c-xpukalhtahuakacán.

*Huantí huankoy pí tlan lacahuankoy tlak luhua kalhikoy xtalakahincán*

<sup>35</sup> Jesús cátzilh pí luhua maktum xtamacaxtucanít yama chixcú huantí lakatzín xuanít, chü acxní xlá tatánokhlí chuná huánilh:

—¿Pí huix çañajlaníya xatalacsacni chixcú?

<sup>36</sup> Yama chixcú huánilh:

—Tlati, caquihuaní tú yama Xatalacsacni Chixcú laquimpi quit nacañajlaníy.

<sup>37</sup> Jesús kálhtílh:

—Pus huix aya ucxilhníta, sampí quit yama Xatalacsacni Chixcú huantí tachihuínamán lançhú.

<sup>38</sup> Yama chixcú lakatazokóstalh c-xlacatín Jesús, chü chuná huánilh:

—Quimpuchiná, quit xlicana ccañajlaníyan.

<sup>39</sup> Çañchü Jesús chuná huánilh:

—Quit cminít unú çatuxáhuat laquimpi nacputzanankoy xcuentajcan tachixcuhútat, chü laquimpi huantí lakatzín lamakó, tlan nalacahuankoy, chü huantí puhanankoy pí luhua xlicana lacahuankoy, xlacán tlan nalitasíyuy lantla lamakó xtachuná la lakatzín.

<sup>40</sup> Makapitzín fariseos huantí antá xlayakó, acxní chuná kaxmatkolh xtachihuín, chuná kalhasquinkolh:

—¿Lántla pí na lakatzínín chü quin?

<sup>41</sup> Jesús chuná kalhtíkolh:

—Lapi luhua çana lakatzín cahuá huixín, nî lipínátit cahuá cuenta xpálacata mintalakahincán huantu tlahuanítántit, huampí huá chü pí huanátit pí lacahuánanátit, pus tlan kalhiyátit mintalakahincán.

<sup>1</sup> Alistah Jesús huanikolh yuma takalhchihuín: “Luhua xlicana ccahuaniyán pi huanti ni nalactanuy c-xamalaccha, huampi huata nakalhpakosa, usu lacatanu antani xla nalactanuy xlipacan borrego, pus huata tama xla caj kalhaná. <sup>2</sup> Huampi yamá huanti lactanuy c-xamalaccha, xlicana xla pi huá xmaktakalhna borrego. <sup>3</sup> Yamá huanti maktakalhnán c-xlacan malacchiniy malaccha huanti xpuchina borrego laquimpi natanuy, chu yamá borrego aya kalhlapaskoyá xtachihuín, xla caj xtucuhuini litananikoy xborrego, chu tamacaxtukoy antani calakuán. <sup>4</sup> Acxni chú pi aya tamacaxtukonit xlipacs xborrego, tzucuy pulanikoy, yamá borrego stalanikoy sampi aya kalhlapaskoyá xtachihuín xpuchinacán. <sup>5</sup> Huampi lapi atanu natananikoy huanti ni lakapaskoy, xlacán ni stalanikoy huata caj tzalanikoy sampi lakapaskoyá huanti xmaktakalhnacán.”

<sup>6</sup> Jesús chuná lijakatlikolh yuma xaliucxilhtit takalhchihuín, huampi xlacán ni akatakskolh huantu xuaniputunkoy.

### *Jesús litahtuy xatlan xmaktakalhna borrego*

<sup>7</sup> Puschí Jesús tzucupaj huanikoy yuma takalhchihuín: “Luhua xlicana ccahuaniyán, quit na xtachuná clitahtuy la tama malaccha antani nalactanukoy borrego. <sup>8</sup> Hasta lanchú luhua huanti xtachuná la kalhananin quilakonitanchi, huampi huata quiborrego ni stalanikolh, chu ni kaxmatnikolh xtachihuín. <sup>9</sup> Quit xtachuná clitahtuy yamá malaccha antani lactanucán c-lipacán. Huanti nalactanuy yuma c-malaccha tu quit clitahtuy, nakalhij laktáxtut. Xtachuná borrego nakalhikoy antani jaxkoy, nitu macpuhuankoy, laquimpi tzisa tlan nataxtukoy antani natakskoy listakuán, chu natanupalakoy.

<sup>10</sup> “Huanti xla caj kalhaná, huata caj xman min kalhankoy, maknikoy, chu namalakspuy huantu tanumakó c-lipacán, huampi quit cminij laquimpi nacmaxkikoy xaxlicana latámat, chu laquimpi nitu nacatzankanian lantla akstítum, chu lipaxuhu nalilatapayátit. <sup>11</sup> Quit xatlan maputxuanina. Huanti xlicana xatlan maputxuanina, palacamastakoy xlistacna xborrego. <sup>12</sup> Huampi yamá tasacua huanti caj maksujma laquimpi natlajay tumin, chu macuintajlicán, acxni xla ucxilha pi mimá huakoy lapánit, xla natzalamakankoy yamá borrego; chu yamá lapánit tzucuy putlakakoy, chu huakoy, chu huá chuná litlahuay sampi yamá chixcú ni huá luhua xpuchinacan borrego, chu ni lay tlan xmaktakalhnacán nahuán. <sup>13</sup> Yuma chixcú huanti caj huá limaksujma sampi tlajaputún tumin, xla tzalamakán borrego, sampi ni xla, huá chú ni lilakcatzán.

<sup>14-15</sup> “Quit xtachuná clitahtuy huanti yamá luhua xaxlicana xatlan xmaputxuanina borrego. Xtachuná lantla quilakapasa quintlat, chu quit na chuná clakapasa, pus na chuná clakapaskoy tanatunuy quiborrego; xlacán na quilakapaskoy, chu quilpahuanikoy. Quit cpaxkikoy quiborrego, chu huá naclimastay quilatámat, naciñy caj xpalacatacan quiborrego pala talacasquin. <sup>16</sup> Huampi ccahuaniyán pi na calhikoy makapitzin tanu quiborrego huanti ni naj antá unú catatapaksiyán c-lipacán. Huampi xlacán na nacliminkoy unú, laquimpi acxni nakaxmatkoy quintachihuín naquilakapaskoy pi quit xpuchinacán laquimpi pulactumá nahuanátit, chu na chatumá huanti nacamakalhan.

<sup>17</sup> “Huá luhua quilipaxquiy Quintlat sampi quit cmacamastay quilatámat laquimpi naciñy caj mimpalacatacán, huampi ni limakas nackalhpalay. <sup>18</sup> Nití luhua fuerza quimakhtima quilatámat, huata caj

luhua quintapaxuhuán nacmacamastay. Sampi quit ckalhij litihiuaka nacmacamastay, chu na chuná ckalhij litihiuaka laquimpi naclikalhijpalay, sampi chuná quimaxquinít litihiuaka Quintlat.”

<sup>19</sup> Acxni kaxmatkolh yuma tachihuín, yama chixcuhuín ti xkaxmatnimakó xtachihuín xacstucán tapapitzipalakolh. <sup>20</sup> Lhuhua huánti xuankoy: —¿Túhuan liçañajlaniyátit, sampi xlá caj ni accatzij, pi huá makatlajaniť xtalacapastacni akskahuiní?

<sup>21</sup> Huampi makapitzin chuná xuankoy:

—Lapi çatum kalhij cspiritu akskahuiní, ¿lántla pi luhua tlan lacatitum kalhchihuínán? Xahuachí, ¿pi tlan malacahuaniy çatum huánti lakatzin yama cspiritu akskahuiní?

### *Xanapuxcun judíos lakmakankoy Jesús*

<sup>22</sup> Yama quilhtamacu luhua xlonknama, chu antá c-Jerusalén xmapascuajnimaca tlanca xtemplo Dios. <sup>23</sup> Jesús antá xpaxialhnama c-xalipacan templo lacatum antani chuná huanicán Pórtico de Salomón. <sup>24</sup> Pus litamacxtumikolh makapitzin, chu chuná kalhasquinikolh:

—¿Hasta niajcu lihuaya naquincamamacpuhuaníya? Lapi luhua xlicana huix Cristo huánti naquincalakmaxtuyán, luhua maktumá lacatzaj caquincahuani.

<sup>25</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Ni caj maktum ccahuanín, huampi huixín ni quincañajlanítit. Xahuachí yama lactlanca tatlahu huantu quit ccalimalacahuaniyán, pus huá tlan clitlahuay caj xpalacata litihiuaka tu quimaxquinít quintlat Dios, chu na luhua hua litum lacatancs malulokkoy xatí ya chixcú quit. <sup>26</sup> Huixín ni quincañajlaniyátit sampi ni huá acxtum tatapaksikoyátit quiborrego huánti quit cmaktakalhkoy. <sup>27</sup> Yamá huánti quit climaxtukoy la quiborrego, luhua clapakaskoy, chu xlacán na quilakapaskoy, acxni kaxmatkoy quintachihuín tuncán quistalanikoy. <sup>28</sup> Chanchu pi quilipahuankoy, quit cmaxquikoy yama sašti latámat huantu luhua xaliankaliná nakalhkoy, chu niucxnicú catzankakolh, sampi ni pala çatum ti caquintimáklhtilh. <sup>29</sup> Quintlat huánti quimaxquikolh nití lay makatlajay sampi luhua tlanca xlatatzúcut, chu pi huá Quintlat quimacamaxquinít yuma quiborrego, nití lay quimaklhtiy, na chuná cumu la quintlat nití lay maklhtiy huantu xlá kalhij. <sup>30</sup> Sampi Quintlat, chu quit aktuma latámat ckalhijahu.

<sup>31</sup> Puschí yama judíos tisacquiipalakolh chíhuix laquimpi nalijactalamaknikoy Jesús. <sup>32</sup> Huampi xlá chuná huanikolh:

—Quintlat huánti kalhij tlanca litihiuaka, xlá quimatlahuinít lhuhua lactlanca tatlahu laquimpi nalicacniyátit; ¿xatú ya tatlahu ni lakatiyátit huantu ctláhuah quilijactalamakniputunátit?

<sup>33</sup> Yama chixcuhuín chuná kalhtikolh:

—Ni caj xpalacata lacuan mintatlahu naccalijactalamakniyán, huá naccalijactalamakniyán sampi huix lalacataquiníta Dios acxni huana pi huix luhua lacxtum tamapaksinana, masqui huix caj catíhuá chixcú.

<sup>34</sup> Jesús huanikolh:

—Lacatum c-Likalhtahuaka antani na tatzoknit limapaksín tu Dios camaxquinítán, xlá chuná huan: ‘Quit dioses ccalimaxtuyán.’ <sup>35</sup> Quin tamalanca catziyahu pi huantu tatzoktahuilanít xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka, pacs luhua xlicana, chu acxni Dios chuná limaxtukoy la dioses yama xlakskatán huánti xlá lakmacachinkonít xtachihuín, pus

fuerza quilicanajlatcán. <sup>36</sup> Quit ccahuaninítan pi Dios huá quililacsacñit, chu quimacaminít caxuxáhuat; pus lapí chuná ¿túhuan chinchu lihuanaítit pi clacataquinít acxni cuá pi quit Xcam Dios? <sup>37</sup> Lapí quit ni ctlahuama yama lactlanca tatlahu huantu huata Dios tlan tlahuay, entonces tlan ni caquincanajlanítit. <sup>38</sup> Huampi chú pi aya ucxilhnítántit pi huá ctlahuama, masqui luhua ni lay caj quintachihuín licanajlayáitit pi quimacaminít Dios, pus huá cacamacañanajlán yama lactlanca tascújut huantu ctlahuay. Huata huantu clacasquin pi luhua lihuana cacatzítit pi Quintlat Dios lama c-quilatámat, chu quit na antá clama c-xlatámat.

<sup>39</sup> Xlacán sitzikolh, chu xlemputunkoy c-pulachin, huampi Jesús tzalanikolh, <sup>40</sup> chu alh c-xaquilhutu kalhtuchoko huanicán Jordán, lacatum antani Juan xapulana xakmunumakó tachixcuhiútat, chu antá xlá tamakáxtakli. <sup>41</sup> Luhua lihuana xankoy ucxilhkoy huantu xlá tlahuay xtascújut, chu chuná xuankey:

—Xlicana masqui Juan nitú tlhualh lactlanca licacni tascújut, huampi huantu xlá xlichihuina ma caj xpalacata yuma chixcú, xlicana pacs chuná kantaxtuma.

<sup>42</sup> Chanchú antá luhua luhua lipahuankolh, chu canajlanikolh Jesús pi huá xliminít lakmaxtukoy.

## 11

### *Xamigo Jesús xuanicán Lázaro linij xtajátat*

<sup>1-2</sup> C-aktum cachiquin huanicán Betania antá xuí María, yuma puscat huanti alistalh lihlahuapúxtulh Jesús xalacuan perfumes, chu na limalacscácalh xacchixit. Antá xlá lacxtum xahuilakó xnatalán, chatum xuanicán Marta, chu chatum xtalacan kahuasa xuanicán Lázaro. Jesús luhua xpaxquiy yama Lázaro, huampi chú luhua csunyanit xpalacata xtajátat, chu luhua xtatatlay. <sup>3</sup> Yuma lactzumaján Marta, chu María macánilh tachihuín Jesús laquimpi chuná nahuanicán:

—Quimpuchinacan Jesús, miamigo Lázaro luhua snun tatatlay.

<sup>4</sup> Acxni Jesús chuná huanikoça yuma tachihuín, xlá chuná huá:

—Masqui snun tatatlay Lázaro ni huá liakspulama laquimpi caj xam-aktum nalinij, huata caj xpalacata yuma xtajátat, Dios huá nalimasiyuy lantla xlá kalhij tlanca xlitlihuaka, chu laquimpi caj xpalacata, quit xCam, naliucxilhcán tlanca quilacatzúcut.

<sup>5</sup> Jesús luhua xlakalhamankoy Marta, chu xtalá, chu Lázaro, <sup>6</sup> huampi acxni huanica pi tatatlay xlá tamakaxtakchacú aktuy quilhtamacú yama lacatum antani xuí. <sup>7</sup> Xman huá acxni titáxtulh yuma aktuy quilhtamacú, huanikolh xlimakalhtahuakat:

—Lanchú naanahu c-Judea.

<sup>8</sup> Huanikolh xlimakalhtahuakat:

—Makalhtahuakaná, ¿tú chú luhua lakpina antá? Sampi luhua ni naj pala makas quilhtamacú yama xanapuxcun judíos huanti antá xalanin xliactalamakni putunkoyán chíhuix.

<sup>9</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Huixin catziyáitit pi aktum quilhtamacú kalhij akçutuy hora acxni çaxkakaná natalamacán, chu huanti latamay çacuhuiní lihuana çaucxilha antani tlahuán laquimpi ni naakchakxa, sampi xlá lilacahuánán xkakanat nima mastay chichini. <sup>10</sup> Huampi yama huanti latamay çatzisni

fuerza akchakxa, sampi luhua capoklhua, chu tzankaniy xkakánat tu nalilacahuanán.

<sup>11</sup> Aljstalh Jesús chuná huanikolh:

—Xahuachí yama quiamigocán Lázaro aya lhtatanit, huampi quit nacán mastacniy.

<sup>12-13</sup> Yama limakalhtahuakat xpuhuankoy pi max caj luhua lacatitum clhtatama Lázaro, pus huá xpalacata lihuanioklh Jesús:

—Quimpuchinacán, lapi Lázaro lhtatama pus max tatlanima, chu napacsa.

Xlacán luhua ni tzinú akatakskolh huantu xlá xuaniputún pi Lázaro aya xninít, <sup>14</sup> pus huá xpalacata Jesús luhua lacatancs huanikolh:

—Lázaro aya ninít.

<sup>15</sup> Chu quit luhua clipaxuhuay pi ni antá xacuilachá acxni xlá nilh laquimpi chú huixin naucxilhatit huantu nacamaktayayán atzinú tlan naquincanajlaniyátit. Huampi lanchuj tuncán caahu lakatayayahu.

<sup>16</sup> Chanchu chatum xlimakalhtahuakat Jesús huanti xuanicán Tomás, chu xlimapacuhukoy Dídimó, chuná huanikolh amakapitzin xtalimakalhtahuakat:

—Na cataáhu quin quimakalhtahuakanacán laquimpi masqui antá lacxtum catanichahu lapi chuná naquitaxtuy.

### *Hua Jesús ti malakastakuaninán calinín*

<sup>17-19</sup> Lantla c-Jerusalén hasta c-Betania ucxla lacatzú xuanit, max pala aktuy kilómetro aítat. Pus huá xpalacata luhua lhuhua judíos xankonit lakatayakoy Marta, xahuá María laquimpi namaaktziyajokoy, sampi xninít xtalacan Lázaro. Acxni Jesús chalh c-Betania aya xlema xljaktati quilhtamacú lantla xmaacnuçanít Lázaro. <sup>20</sup> Acxni huanica Marta pi xchima Jesús c-chiqui, xlá lacapala alh paxtoka, huampi María antá tamakáxtakli c-chiqui.

<sup>21</sup> Acxni lálchalh antani xyá Jesús, Marta chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, pala huix unú huila cahuá, quintalá ni xtínilh.

<sup>22</sup> Huampi masqui chuná, ccatzijycú pi xlipacs huantu csquiní Dios, namaxquiyán.

<sup>23</sup> Jesús chuná huánilh:

—Mintala Lázaro nalatamapalay çatuxáhuat.

<sup>24</sup> Marta chuná kálhtilh:

—Xlicana xlá pi nalatamapalay, huampi acxni nalakastakuanankoy xlipacs ninín calinín acxni nalakchán ahua tiya yama quilhtamacú.

<sup>25</sup> Chanchu acxnitiyá Jesús chuná huánilh:

—Quit huanti cmalakastakuaninán calinín, chu na quit huanti xlicana mastay sasti latámat huanti naquilipahuán masqui canilh, huampi quit nacmaxquipalay xlatámat. <sup>26</sup> Chu xlipacs yama huanti lamajcú xastacná, chu pala lipahuán quintachihuín, quit nacmaxquiy xasasti latámat laquimpi nialh ucxni catínilh. Chinchu huix, çpi quincanajlaniya cahuá huantu quit clitachuhinanítán! —huánilh Jesús.

<sup>27</sup> Xlá chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, quit luhua xlicana ccanajlay pi huix Cristo xCam Dios huanti xlimínat xuanit çatuxáhuat laquimpi naquincalakmaxtuyán.

### *Jesús tasay antani xmaacnuçanít Lázaro*

<sup>28</sup> Acxni tihua yumá, Marta lacapala alh tasaníy xtala María, chu chuná tzeke huánilh:

—Acu luhua chilh Quimpuchinacan Jesús, mat calakpi sampi tachihuínamputunán.

<sup>29</sup> Acxni chuná kaxmatkolh huanica, María lacapala táyalh, chu lálalh Jesús. <sup>30</sup> Sampi ni xatanuyachá cachiqún, huata xlá antacú xlaya antani xtatanoklhnitanchá Marta. <sup>31</sup> Chanchu judíos huanti xminkonit lakatayakoy laquimpi namaaktziyajkoy, acxni ucxilkolh pi luhua lacapala xtacaxtaquinít María, na xtaxtuni, xlacán stalanikolh, sampi xpuhuankoy pi max caj xama tasay antani xmaacnucanít xtalá. <sup>32</sup> Acxni chalh María antani xyá Jesús, xlá lakatatxokóstalh c-xlacatín, chu chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, lapi huix unú huila cahuá, quintalá ni xtínilh.

<sup>33</sup> Acxni Jesús úcxilhli pi tzúculh tasay María, xahuá yama lactalipahu judíos huanti macxtum xlakminkonit, xlá luhua lipecua maccátzilh c-xnacú, talipuhuankolh, na aklituánalh. <sup>34</sup> Alístalh chuná kalhasquinkolh:

—¿Ní luhua maacnunitántit?

Xlacán chuná kalhtikolh:

—Quimpuchinacán, catat laquimpi naccamasiyuniyán antani macnunitahu.

<sup>35</sup> Tzúculh ktasay Jesús. <sup>36</sup> Makapitzin judíos huanti antá xlayakó, chuná tzúculh huankoy:

—Caucxilhtit lantla luhua xlicana xpaxquiy.

<sup>37</sup> Huampi makapitzín chuná xuampalakoy:

—Hua yuma chixcú huanti timalacahuánilh chatum lakatzín, ¿lantla pi ni lay chú xtitláhualh aktum tlanca xtatlahu laquimpi ni xtínilh Lázaro?

### *Lázaro lakastakuanán cqlinín*

<sup>38</sup> Antani xmaacnucanít Lázaro caj xlacahuaxcanit lacapán, chu antá xllakatalacanít tlanca chíhuix. Chú pi chunatá Jesús luhua xlipuhuama, antá xlá talacatzúhuilh, <sup>39</sup> chu chuná huanikolh huanti xlayakó:

—Camapanútit tama chíhuix huantu llakatalacanít.

Chanchu Marta, huacha xtalá ti xninít, huánilh:

—Quimpuchinacán, quincalayá, aya tatumajá lantla tínilh.

<sup>40</sup> Huampi Jesús huánilh:

—¿Pi niñalh lacapastaca pi cuanín, lapi xlicana quilipahuana, pus naucxilha xlitlihuaca Dios?

<sup>41</sup> Huata niñalh ti akluhuátnalh, chu mapanukolh yama chíhuix. Jesús lálalh c-akapún, chu chuná huánilh xDios:

—Tlati, cpaxcatatziniyán pi huix kaxpatniña quintachihuín. <sup>42</sup> Quit ccaziy pi xalíankalhín quinkaxpatniya, chu tlahuaya huantu csquiniyán, huampi huá xpalacata clixakatlimán laquimpi yuma lilhuhua ti yunú yakó nakaxmatkoy, chu nacanajlakoy pi xlicana huix quimacatanita.

<sup>43</sup> Acxni xuankonittá yama tachihuín, pixtlanca chuná quilhánilh yama nin:

—¿Lázaro, cataxtuchitá antani tanúpat!

<sup>44</sup> Chanchu huanti yuma xninít taxtuchi, chunatiyá lantla timaacnuca lihuana litamaksnattamanit lactitzu lhakat, lantla c-xmacanín hasta xtuhuanín, chu c-xlacán na xtalakatlananit. Jesús chuná huanikolh:

—Lacapala caxcúttit laquimpi tlan naán cxchic.

*Likalhchihuínancán lantla natlahuacán laquimpi namaknicán Jesús  
(Mateo 26:1-5; Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2)*

<sup>45</sup> Puschí l̄huhua judíos t̄i xankon̄it lakapaxialhnán María, l̄huhua huant̄i canajlánílh Jesús acxn̄i xlacán ucxilhkolh l̄a malakastakuánílh Lázaro calín̄in. <sup>46</sup> Huamp̄i makapitz̄in huant̄i ucxilhkolh huant̄u xlan̄it lacapala lakankolh fariseos, ch̄u huanikolh huant̄u xtlahuan̄it Jesús. <sup>47</sup> Xlipacs fariseos, ch̄u xanapuxcun palijn̄i lamastokkolh ch̄u tzucukolh lichihuínankoy xat̄u natlahuankoy Jesús, nam̄á huankolh:

—¿T̄u natlahuayahu? Samp̄i tam̄a chixc̄u luhua l̄huhua lactlanca tatlahu tlahuama. <sup>48</sup> Lapi quin nit̄u nahuan̄ahu, ch̄u caj chunatiyá namakax-takahu calatamakalh, atzin̄u luhua l̄huhua t̄i nalipahuankoy, ch̄u yama mapaksinan̄in romanos naminkoy laquimp̄i naquincalapaklhnikoyán tlanca quintemplocán, ch̄u naquincamasputucan̄in quin judíos, samp̄i xlacán naphuankoy pi caj talalacatahuacamakohu.

<sup>49</sup> Huamp̄i chatum huant̄i ant̄a xt̄atamakstokkon̄it, huanicán Caifás huatiyá huant̄i xapuxcu pal̄i xlihūi yama cata, huata xlá chuná huanikolh:

—Huixín n̄i tzin̄u akataksátit t̄u mil̄itlahuatcán, <sup>50</sup> samp̄i xalihuaca tlan can̄ilh yuma chatum chixc̄u, ch̄u n̄i huá xliputum judíos xala yuma t̄iyat nan̄iyahu.

<sup>51</sup> Huamp̄i Caifás n̄i huá xacstu xtalacapastacni masqui chuná chihuínalh, samp̄i cumu huá xapuxcu pal̄i xlihūi acxn̄i yama cata, masqui n̄i xcatziy huá xtalacapastacni Dios tialimacatzin̄inalh, samp̄i xlicana pi Jesús namaknicán laquimp̄i chuná xman̄ judíos nal̄ilakmaxtukoy. <sup>52</sup> Huamp̄i na catziyahu pi n̄i caj xpalacatacan huant̄i judíos, huata na huá xpalacatacán xlipacs xlakskatan̄ Dios huant̄i masqui nacaxanicahuá xtahuilakolh c-xlicatlanca catuxáhuat, laquimp̄i chuná mana huatiyá kamputum natlahuakoy. <sup>53</sup> Chuná pi hasta acxn̄itiyá yama quilhtamac̄u yama xanapuxcun judíos luhua lactum licatzikolh, ch̄u tzucukolh putzakoy lant̄la natlahuakoy laquimp̄i namaknikoy Jesús.

<sup>54</sup> Huata xlá tatamp̄uxtulh c-xatiyat Judea, ch̄u alh lacatzú c-desierto c-aktum actz̄u cachiquin̄ huanicán Efraín, ch̄u ant̄a xtalamakochá xlimakalhtahuakat, ch̄u n̄ialh siyuj x̄lilataman̄ikoy ant̄an̄i tzamacán, usu putum yakó judíos.

<sup>55</sup> Nialh makas aya xtalacatzuhujma xpascuajcan judíos huanicán takspuntzal̄in, ch̄u luhua l̄huhua xamakó c-Jerusalén laquimp̄i namakantaxtikoy huant̄u x̄lisman̄ikon̄it; ch̄u makapitz̄in luhua lacapala xchamputunkoy xlimakua n̄i xalakchán pascua laquimp̄i nasiculunachakanikocán pacs t̄u xpasakon̄it xala catuxáhuat. <sup>56-57</sup> Yama fariseos, ch̄u xanapuxcun palijn̄i x̄limapaksinan̄ikon̄it pi lapi hūi t̄i xcatziy n̄i hūi Jesús, camacatzin̄inalh laquimp̄i xlacán tlan nachipakoy, ch̄u natamacanukoy c-pulach̄in. L̄huhua huant̄i xlacaputzamakó Jesús acxn̄i ant̄a xuilakó c-tlanca templo, ch̄u chatunu makapitz̄in x̄lakalhasquinkoy:

—¿Lant̄la huixín puhuan̄atit, pi namín cahuá Jesús c-pascua, usu n̄i catimilh?

## 12

*Chatum pusc̄at litant̄utlahuay perfume Jesús  
(Mateo 26:6-13; Marcos 14:3-9)*

<sup>1</sup> Akchaxan quilhtamac̄u xtzankay lant̄la nalakchán pascua c-Jerusalén, Jesús alh c-Betania ant̄an̄i xcachiquin̄ Lázaro huant̄i xmalakastakuan̄in̄it calín̄in. <sup>2</sup> Ant̄a c-xchic Lázaro acxtum t̄ahuáyalh Jesús, Marta xmujunimakó



xlihuatcán. <sup>3</sup> Caj xamaktum María límil patum tlanca lumíta xatlan perfume xla nardo xánat, luhua tapalaxlá xuanit xtápalh yama perfume; xlá lichatlahuapúxtulh c-xtuhuan Jesús, chu alístalh tzúculh lichaxacay xachixit, chu lantla xlicatlanca chiqui tzúculh licamuclhún yuma perfume. <sup>4</sup> Chatum xliḡakalhtahuákaḡ, huatiya ti alístalh macamástalh, huanti xuanicán Judas Iscariote xkahuasa Simón, xlá chuná huanikolh amakapitzín:

<sup>5</sup>—¿Lántla caj páxcat litlahuaca yuma perfume? Huata xatlán caj cstaça, xtápalh xuanit máx cumu aktutu ciento tumín xla plata, laquimpí huá xtilimaktayakoça huanti lakliḡaxkanín.

<sup>6</sup> Huampí ni xpalacata pala luhua xlicana Judas xlakalhamankoy liḡaxkanín huá chuná lichihuínalh, pus huata huá chuná lichihuínalh sampí kalhaná, na luhua xlakatzán, chu xlakatíy tumín, xahuachí cumu huá xmacuñtajlicán púxtoko huantu xpumaquicán tumín, chu antá xlá tzeḡ xmacututílhay. <sup>7</sup> Jesús chuná huánilh:

—Ni chuná cahuani, sampí xlá aya alixactlahuama lantla xmaḡuclhuníca quimacni acxni quit xquimaacnuça. <sup>8</sup> Na chuna litum yama huanti luhua liḡaxkanín, xaliñkahlín talapakótit nahuán, chu huixín tlan namaktayakoyátit acxni chuná napuhuanátit, huampí quit niñalh luhua makas quilltamacú ccaḡalamán.

### *Lichihuínancán pi na namakñicán Lázaro*

<sup>9</sup> Chanchu luhua judíos huanti aya xchanḡonítá c-xapasua c-Jerusalén, antá catzikoḡhá pi Jesús xchinít c-Betania, antá putum ankolh laquimpí naucxilhkoy, chu na naucxilhkoy yama Lázaro huanti xlá xḡalakastakuanínit calínín. <sup>10</sup> Puschí yama xanapuxcun palijni lacxtum licatzikolh pi na namakñikoy Lázaro, <sup>11</sup> sampí na huá xpalacata ḡasqui luhua luhua huanti na xanapuxcun xtapapitzikoniñ niñalh acxtum xlicatzikoy sampí huata huá xcanajlakoy pi Jesús xlicana Dios xmacaminít.

*Jesús luhua ḡaxquicán cacni acxni xahuatiya tanuchá c-xacachiquin Jerusalén*

*(Mateo 21:1-11; Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40)*

<sup>12</sup> Chanchu lichali, yama lilhuhua huanti xminkoniñ c-pascua, acxni kaxmatkolh pi xchama Jesús c-Jerusalén, <sup>13</sup> tzucukolh caḡoy pakatunu palhma, chu huá ankolh lipaxtokkoy. Lantla xtlahuama c-tiji xlacán chuná tzucukolh caḡasakoy:

—¡Capaxcatcatzinihu Dios xpalacata tu tlahuama! ¡Dios casiculanatlahualh yuma Quimpuchinacán huanti xlá macamima! ¡Xaliñkahlín xatasiculanatlahu cahuá yuma chixcú huanti tlanca Quireycán nahuán unú c-Israel! <sup>14</sup> Jesús xpumín tantum actzu axnu huantu csaçuanit, chuná xlá liḡakantaxtilh huantu xtatzokniñ xpalacata c-Likalhtahuaka antani chuná huan:

<sup>15</sup>“Ni capecuántit huixín huanti huilátit c-Jerusalén; huata mejor capaxuhuátit, chu caucxilhtit mireycán huanti nacamaḡaksiyán;

xlá pumima tantum axnu tu kaḡahuilanit.”

<sup>16</sup> Xliḡakalhtahuákaḡ Jesús ni tzinú xakataḡsmakó huantu luhua xquixatuma, huampí acxni aya xlakastakuananiñ calínín acu luhua akataḡskolh sampí acxnicú xlacán lacapastackolh pi chuná xtatzoktahuilanit huantu xlá naakspulay Jesús, chu luhua xlicana chuná xquixatuniniñ.

<sup>17</sup> Yamá huantj xquilakonit c-Betania, chu na antá xtayakó Jesús acxni xlá xmalakastakuaninít calinín Lázaro, xtasaxtunít c-xtahuaxni antaní xmaacnucanít, xlacán canihuá xlichihuínankonít c-Jerusalén huantu xquiuicxilhkonít. <sup>18</sup> Huachá xpalacata luhua luhua ankolh lipaxtokkoy, sampi aya xlitachihuínankocanít huantu xlá xtlahuanít tlanca xtatlahu, chu xcaçninaniputunkoy. <sup>19</sup> Puschí yama fariseos xlacán ni lakatikolh, chu chuná tzucukolh lahuanikoy:

—Luhua caj caucxilhtit la quin nialh tú catilitaxtuhu, sampi pacs huá takokakoy, chu lipahuankoy tama chixcú.

### *Makapitzin griegos tachihuínamputunkoy Jesús*

<sup>20</sup> Luhua luhua judíos huantj xminkonítanchá c-aktum makat tíyat huanicán Grecia na antá xminkonít lakataquilhputanankoy c-Jerusalén xlimakua xlama xapascua takspuntzalín. <sup>21</sup> Xlacán laktalacatzúhuikolh Felipe, huachá ti xala c-Betsaida tu mapaksij Galilea. Squinikolh litlán, huanikolh:

—Chixcú, clakapasputunahu, chu ctachihuínamputunahu Jesús.

<sup>22</sup> Felipe litachihuínalh Andrés, chu xchatuycán ankolh huanikoy Jesús huantu xlasquinikoy yama chixcuhuín, <sup>23</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Lanchú acchanítá quilhtamacú acxni quit Xatalacsacni Chixcú naciñy laquimpi nacmasiyupalayachá yama cacni tu xapulana xackalhij. <sup>24</sup> Sampi xlicana ccahuanián, pi acxni naciñy, xtachuná nalitaxtuy la akspulay aktum xatalhtzi trigo huantu chancán, acxni tamayachá catiyatna, xlicana pi naniñy c-xnacú, huampi xlá alistalh naakpún, chu luhua luhua nahuán xtahuácat. Huampi lapi ni xtamachá catiyatna, chu ni xnilh c-xnacú, ni-ucxnicú catimástalh luhua xtahuácat. <sup>25</sup> Yamá huantj luhua xlicana lakcatzán, chu ni makatzankaputún xlatámat, huata xlá namakatzankay huantu lakcatzán; huampi huantj ni nalakcatzán xlatámat pala namakatzankay unú çatuxáhuat, huata xlá namakamakhitján yama xaxlicana latámat huantu niucxni laksputa. <sup>26</sup> Lapi huí huantj luhua xlicana quiscujnaniputún, chu aktum catziy naquilpahuán, pus akstitum caquistalánilh c-xlatámat, laquimpi yama tiji tu quit clactlahuama, na antá xlá nalactlahuán; chu huantj chuná naquiscujnaniñy c-xlatámat, Quintlat na luhua napaxquij.

### *Jesús lichihuínán pi namaknicán*

<sup>27</sup> “Huá chú luhua xlicana aklituananít quinacú. ¿Pi tlan cahuá pi xacuánilh chuná Dios: “Tlati Dios, xtlahuá tlanca litlán, xquilakmaxtu laquimpi ni xacpátilh huantu lanchú naquiakspulay”? ¡Huampi ni lay chuná nacuán sampi luhua huá quilimacaminít unú çatuxáhuat! <sup>28</sup> Huampi huantu xmañ huá clacasquin pi masqui catuhua xquiakspúlalh huampi huá calitatlánquilh mintucuhuini.”

Acxnitiyá yama takáxmatli aktum tachihuín huantu minchá c-akapún, chu chuná huá: “Quit çmasiyunít pi caj mimpalacata aya litatlanquinít, chu na caj xpalacata tu natiakspulayán nalitatlanquipalay.”

<sup>29</sup> Chanchu huá lilhuhua çí kaxmatkolh yuma tachihuín, tzucukolh huankoy pi mat caj jílih, chu makapitzin xuankey pi çatum xángel Dios tachihuínanít. <sup>30</sup> Huampi Jesús chuná huanikolh:

—Huixín çamacatanicántit yama tachihuín laquimpi nakaxpatátit, sampi ni huá litakáxmatli quimpalacata. <sup>31</sup> Sampi huá chú aya lakchanít quilhtamacú acxni xlipacs tachixcuhiítat xala unú çatuxáhuat namaxokonícán

xp̄alacata xtalakalhincán, ch̄u yam̄a akskahuin̄i huant̄i luhua mapaksikoy huant̄i xalaktzankán latamakoy catuxáhuat ch̄u luhua aya lakchan̄it hora acxn̄i xlá maktum t̄u namaklh̄icán xlimapaksín. <sup>32</sup> Na aya lakchama quilhtamacú acxn̄i quit naquixtokohuacacán t̄alhmán c-cruz, huampi caj huá xp̄alacata yum̄a cruz luhua l̄uhua t̄i naquililakminkoy, ch̄u naquilipahuankoy.

<sup>33</sup> Caj lant̄la huant̄u xlá xlichihuinama, antá xlimaakataksn̄inán lant̄la namakñicán. <sup>34</sup> Huampi yam̄a chixcuhuin̄i chuná kalht̄ikolh:

–Lapi huix x̄licanāa Cristo t̄i naquincalakmaxtuyán, ¿lant̄la huix quincáhuaniya p̄i namakñicanāa c-cruz? Šampi quin ccatziyahu p̄i c-tachihuin̄i Dios huant̄u tatzoktahuilan̄it c-Likalhtahuaka, antá huan p̄i yam̄a Cristo huant̄i namín quincalakmaxtuyán x̄liankalh̄in nalatama. Huampi huan̄a p̄i huix Xatalacsacni Chixcú namakñicana, usuch̄i ¿xat̄i ya chixcú yam̄a huant̄i huix lichihuinámpat?

<sup>35</sup> Huanikolh Jesús:

–Quit nacticalimalacahuaniyancú yum̄a quixkakánat, huampi nialh luhua makas quilhtamacú; pus huá xp̄alacata ccalihuanian̄i, xlimakua hūi xkakánat, luhua calipahuántit, ch̄u l̄ihua catlahuántit, laquimpi nit̄u napuhuanátit šampi acxn̄i namín hora la nacapokluhán, xlipacs huant̄i t̄lahuankoy acxn̄i capucsua, xlacán n̄i lay takskoy tiji. <sup>36</sup> Xlimakua kalhiyátit xkakánat, luhua x̄licanāa calipahuántit laquimpi huixín t̄lan namakskonikoyátit amakapitz̄in mintachixcucán.

Acxn̄i chuná tihuanikolh Jesús akxtakyahuakolh, ch̄u tatzeknikolh.

*Makan̄ aya xlichihuinan̄it profeta Isaías huant̄i n̄i catilipahuankolh Jesús*

<sup>37</sup> Masqui luhua l̄uhua lactlanca liçacni tascújut huant̄u xlimalacahuaniikon̄it Jesús huant̄u xlá t̄lan xtlahuakoy, yam̄a xanapuxcun judíos n̄i luhua xcanajlanikoy. <sup>38</sup> Pus fuerza x̄likantáxtut xuan̄it huant̄u tilichihuin̄al profeta Isaías xp̄alacatacán huant̄i chuná kalh̄ikoy xtayacán, šampi xlá chuná titzóknulh c-Likalhtahuaka:

“Quimpuchinacán, ¿t̄i ch̄u luhua canajlay huant̄u quin clichihuinanāhu? L̄uhua lactlanca tascújut huant̄u huix limalacahuaniikon̄ita, huampi n̄i canajlanikoyán.”

<sup>39</sup> Alacatan̄u c-Likalhtahuaka profeta Isaías lacatancs tihua xatú xp̄alacata n̄i lay lipahuankoy acxn̄i namá tichihuin̄al xp̄alacatacán:

<sup>40</sup> “Dios limaxtukolh xtachuná caj la lakatz̄in calatamakochá, na limakaxtakolh laquimpi catzacatlakolh c-xnacucán, ch̄u laquimpi masqui luhua kalh̄ikoy xlakastapucán, n̄i catililacahuankolh,

na n̄impala catililakatakolh c-xnacucán,

ch̄u na n̄i caquintilakminkolh laquimpi quit nacmapacsakoy x̄listacnacán.”

<sup>41</sup> Chuná xlá titzóknulh profeta Isaías masqui luhua makan̄ quilhtamacú tilichihuin̄al, huampi xlá aya xucxilhlacachima lactlanca tascújut huant̄u natlahuay Jesús. <sup>42</sup> Huampi masqui chuná, n̄i luhua pacs makantaxtikolh yum̄a tachihuin̄i, šampi makapitz̄in lactalipahu judíos canajlanikolh Jesús, huampi n̄i luhua maktum xuanikoy pala xlipahuankoy šampi xpecuanikoy fariseos, pala natamacaxtukocán c-xpukalhtahuacacán.

<sup>43</sup> Šampi yum̄a chixcuhuin̄i huata tlak xlatatikoy luhua lactalipahu chixcuhuin̄i calimaxtukocá c-xlacat̄incan tachixcuhuit̄it, huampi n̄i luhua xputzakoy lant̄la Dios nalimaxtukoy luhua lactalipahu c-xlacat̄in.

*Huantj nī cānajlay xtachuhuñ Jesú naacstutamaklhtumikoy*

<sup>44</sup> Maktum Jesús luhua palhá chuná huanikolh tachixcuhuítat: “Acxni chatum quilipahuán, nī caj xman huá quit quilipahuama, huata quitaxtuy pī nā lacxtum lipahuama quintlat huantj quimacaminít. <sup>45</sup> Nā chuna litum, yamā huantj quit quiucxilha, pus nā chunatiyá ucxilhma lantla Quintlat huantj quimacaminít. <sup>46</sup> Quit xtachuná la xkakánat clitaxtunít catuxáhuat laquĩmpī nacmalacahuñikoy tachixcuhuítat, chū laquĩmpī xlipacs huantj naquilipahuankoy nialh c-xalakacapucsua catitamakax-takkolh. <sup>47</sup> Yamá huantj nakaxmata quintachihuñ, huampī nī natlahuay huantu antá climapaksjy, pus nī quit cactimaktuntláhuah, sampī quit nítú caj cminít malaktzankanán catuxáhuat, huata caj cminít lakmaxtunán. <sup>48</sup> Huampī yamā huantj nítú quiljuexilha, chū caj lakmákan huantu kaxmata quintachihuñ, pus xlá aya huí huantu namakstuntlahuay, sampī huata huá quintapáksit huantu kaxmatnít chū nī cānajlaputún namakstuntlahuay acxni nalakchán yamā áhuatá quilhtamacú lantla naputzananicán xcuenta. <sup>49</sup> Xlipacs huantu ccahuaninítán pacs huá quintlat chuná quilmapaksinít naccahuaniyán, huá xpalacata nítú cchihuñnamā huantu caj quiacstu quintalacapastacni. <sup>50</sup> Quit cctazjy pī xlipacs huantu Quintlat limapaksinán natlahuacán, chū nacānajlacán luhua xlicana mastay yamā lipaxuhu latámat c-xpaxtún huantu niucxni nalakspata, pus huá xpalacata, acxni cchihuñán quit xman huá cuan huantu quimacatzinínit Quintlat pī chuná nacuan.”

## 13

*Jesús tantuchakakoy xlimakalhtahuákat*

<sup>1</sup> Ahuatiyá yamā quilhtamacú xkotanuma sampī aya xlakchán xapascua takspuntzalín, Jesús stalanca xcatzjy pī aya xlakchanít hora lantla natapaqujy catuxáhuat laquĩmpī nalakampalay Xlat. Xlá luhua xlicana xpaxquĩkonít huantj xlacackonít catuxáhuat, chū nā luhua ankahlín paxquĩkolh, chū chunatá maktayakolh hasta acxni nilh. <sup>2-4</sup> Huampī huata xkahuasa Simón Iscariote xuanicán Judas, xlá aya xmapuhuanínit aksahuiní pī namacamastay Jesús c-xmacán huantj xtasjtziniy. Jesús stalanca xcatzjy pī xlipacs xlitlihuaka, chū xlimapaksín huantu xlá xkahljy, pacs huá xmaxquínit Dios, sampī antá c-xpaxtún xminítanchá, chū antiyá nalakampalay antañi huilachá c-akapún. Huampī luhua atzinú xmasiyuniputunkoy pī luhua xpaxquĩkoy, áhuatiyá yamā catzjsní acxni xlacán xuayamakó, Jesús táyalh c-puhuay, tapúxtulh xtakanu, chū tampulaktahuí mactum limacaxaca lhákat. <sup>5</sup> Aljstalh mújulh chúchut c-paktum áscmulh, chū tzúculh tantuchakakoy xlimakalhtahuákat, chū lichaxacatilhakoy yama toalla huantu xampulakuj. <sup>6</sup> Acxni lákmiilh Simón Pedro xtantuchakaputún huampī xlá nī lacásquilh, chū chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿lantla chū yuma quitaxtuy, huix quimakalhtahuakanacán, chū huata quincalakchakápat?

<sup>7</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Huantu quit ctlahuama, lanchú huix nī lay akataksa, huampī aljstalh namín quilhtamacú acxni huix luhua naakataksa.

<sup>8</sup> Pedro huanipá:

—Pus quit luhua nī clacasquín naquintantuchakaya sampī nī quimininiy huata huix naquiliscuja.

Jesús huanipá:

—Lapí nì lacasquina nactantuchakayán, huix nì lay tú caquintitakalhí tū mililakchánat.

<sup>9</sup>—Lapí chuná naquitaxtuy, huata nì caj xman quintantún, huampi nā xahua cachakā quimacanın, chū quiakxēka —huánilh Pedro.

<sup>10</sup>Huata xlá chuná kalhtipá:

—Huanti acu paxkonit, nì xafuerza tuncán napaxpalay, huata caj xman talacasquin pí natantuchakán, sampi lantla xlitlanca c-xmacni, luhua xachakanitá, masqui xlicana nì nā luhua milipacscán.

<sup>11</sup>Jesús luhua stalanca xcatziy tì namacamastay, pus huá chuná calihuánilh: “Masqui xlicana nì luhua milipacscán.”

<sup>12</sup>Acxni tantuchakakolh xlimakalhtahuákat, Jesús lhakapí xtakanu, tahuilapí c-puhuay, chū chuná huanikolh:

—¿Pí akataksátit xatú luhua xpalacata ccalitantuchakanítan? <sup>13</sup>Huixín huanátit pí quit mimakalhtahuakanacán, chū mimpuchinacán. Luhua xlicana huanti huixín huanátit sampi quit mimpuchinacán. <sup>14</sup>Pus lapí quit, huá mimpuchinacán, chū nā mimakalhtahuakanacán, nì huá xpalacata pala atzinú clitlancaatzinít, chū hasta catantuchakanítan, huixín huanti caj quilimakalhtahuákat, pus chū nā chuná chū huixín luhua caminiyán nalajiscujapítit chatunu amakapitzín calatantuchakapítit. <sup>15</sup>Sampi xalijucxilhtit camakaxtakninitán, laquimpi lantla quit ctlahuanit, nā chuná huixín natlahuayapítit. <sup>16</sup>Xlicana lacatancs ccahuaniyán, pí nì pala chatum caj tasacua, napuhuán pí atzinú xlá namaxquicán cacni nì xahua xmalaná; chū nā chuna litum yama lacscujni huanti malenimaca aktum luhua xlasquinca tachihuín, nì napuhuán pí atzinú xlá namaxquicán cacni nì xahua huanti malakachanama. <sup>17</sup>Lapí akataksátit huantu quit ctlahuanit, chū nalitzaksayátit yuma quilimapaksín, luhua xlicana aktziyaj lapátit nahuán.

<sup>18</sup>“Nì milipacscán calakchanán yumá huantu quit ccahuanimán, sampi quit stalanca ccatziy xatí luhua clacsacnit sampi clakapasa huantu huí c-minacucán chatum chatum, huampi juerza nakantaxtuy c-quilatámat huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antañi chuná huan: ‘Yama chatum huanti lacxtum xquintahuayama, naquimacamastay.’ <sup>19</sup>Ccalitachihuínamán huantu naquiakspulay laquimpi acxni pacs nakantaxtukoy, pus huixín nacatziyátit pí quintachihuín, pacs talulóktat huantu ccahuaninítan caj quimpalacata. <sup>20</sup>Chū luhua ccahuaniyán pí huanti namakamahlitínán yama huanti quit nacmacán laquimpi nalichihuínán quintachihuín, pus xtachuná quitaxtuy lampala quit quimacamahlitínama, chū yama huanti quit quimacamahlitínán nā quitaxtumá lampala Quintlat makamahlitínama huanti quimacaminít.”

*Jesús lichihuínampalay pí Judas namacamastay*

*(Mateo 26:20-25; Marcos 14:17-21; Lucas 22:21-23)*

<sup>21</sup>Acxni tihua yuma Jesús, luhua xlicana aklituanalh c-xnacú, huata xlá chuná luhua lacatancs lacatzaj huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Xlicana luhua clipuhuán caj xpalacata huantu ccahuanimán pí lantla miliputumcán chatum huanti naquimacamastay.

<sup>22</sup>Huata yama xlimakalhtahuákat tzucukolh lalacaucxilhkoy chatunu chatunu, xlacán nì xcatzikoy xatí xliquilhama. <sup>23</sup>Chanchū yama xlimakalhtahuakat Jesús huanti luhua xpaxquiy, luhua lacxtum xpaxtuhui xtahuayama. <sup>24</sup>Huata Simón Pedro tzeek tzúculh limacahuán xmacán

laquĩmpĩ nakalhasquín xatí luhua xliquilhama. <sup>25</sup> Chanchu yama xliṃakalhtahuákaṭ tzinú sij lálalh antañi xuí, chu chuná kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿xatí huix luhua lichihuínampat?

<sup>26</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Hua yumá huanti quit nacmaxquiy caxtalanchu xatamún.

Xlá chuná tláhualh lĩlupli likotna actzu caxtalanchu, chu huá máxquilh Judas Iscariote xkahuasa Simón. <sup>27</sup> Acxni Judas makhtínalh yama caxtalanchu, xlá hualh, chu acxnicú akskahuinĩ tánulh c-xnacú, chu Jesús chuná huánilh:

—¡Lacapala catlahua huantu milimākantáxtit!

<sup>28</sup> Huampi xlipacs amakapitzin huanti xmakuyamakó c-puhuy, niti akátakslĩ xatú xpālacata lihuánilh yumá. <sup>29</sup> Chanchu pi Judas tesoro xliṃaxtucanit, huá máxquikoy tumin, makapitzin puhuankolh pi máx huá xuaniputún laquĩmpĩ catamáhualh pala tú namaclacasquincán c-pāscua, usuchi pala tú nataquikoy liṃaxkanin.

<sup>30</sup> Acxni Judas makhtinankolh caxtalanchu, xlá lacapala táxtulh. Na catzisinítá xuanit.

### *Jesús lichihuínán xasasti liṃapaksín*

<sup>31</sup> Chanchu acxni xtaxtunittá Judas, Jesús chuná huanikolh xliṃakalhtahuákaṭ:

—Lanchiyú aya lakchanit quilhtamacú acxni xlipacs tachixcuhiútat naucxilhkoy yama tlanca quiltilhuaka huantu quit Xatalacsacni Chixcú kahlaj, Dios na namsiyuy yama tlanca xliṭlihuaka antá c-quilatámat.

<sup>32</sup> Chí lapí quit cmasiyuma nahuán xliṭlihuaka Dios, xlá na acxniyá masiyuma nahuán huantu quit kalhíy quiltilhuaka acxni nacpatinán, chu nialh pala makas lantla xlá namsiyuy. <sup>33</sup> Koxutanin huixin quin-camán, chú luhua nialh makas ccaṭalamán. Huixin naquimputzayátit, huampi nialh caquintiucxilhtit; na chuná chú ccahuaniyán, xtachuná la cuanikonit xanapucun judíos, pi huixin ni lay catipitit antañi quit cama.

<sup>34</sup> Chú pi nacán, huixin stalanca catziyátit lantla quit ccapaxquinítán, pus huá yumá ccalimāxquiyán xasasti quilimāpaksín pi calapaxquítit chatunu chatunu xlipacs minacucán xtachuná lantla quit ccapaxquinítán. <sup>35</sup> Lapí huixin nalapaxquiyátit chuná cumu lantla ccahuaniyán, chuná xlipacs amakapitzin nalitalulokkoy pi xlicana huixin quilimākalhtahuákaṭ huanti quistalanimakó, chu quilipahuankoy.

### *Jesús lichihuínán pi Pedro nahuán pi ni lakapasa*

*(Mateo 26:31-35; Marcos 14:27-31; Lucas 22:31-34)*

<sup>36</sup> —Quimpuchinacán, ¿ni luhua chipímpat! —kalhásquilh Pedro.

—Antañi quit cama, huix ni lay chú caquintistalani; naquistalaníya, huampi alistalhcu —kálhtilh Jesús.

<sup>37</sup> Quimpuchinacán, ¿tú chú xpālacata ni lay cstalaníyán lanchú? Xlicana quit aktum ccatziy masqui xacmacamástalh quilatámat caj mimpalacata —huampi Pedro.

<sup>38</sup> Chanchu Jesús chuná huánilh:

—Pedro, ¿pi luhua xlicana aktum catziya masqui xmacamasta milatámat caj quimpalacata? Pus chú luhua xlicana cuaniyán pi huatiya yuma tzisni, acxni ni atasay nahuán puyú huix maktutu huanita nahuán pi ni quilakapasa acxni nakalhasquincana.

## 14

*Jesús lixtaxuy xtachuná tiji huantü lichancán c-xpaxtün Dios*

<sup>1</sup> Alistalh Jesús chuná huanikolh xlijmakalhthahuákát:

—Ní caaklituánalh minacucán, calipahuántit Dios, chü nā chuná caquilipahuántit. <sup>2</sup> Quit lacatancs ccahuaniyán pi c-xchic Quintlat, luhua luhua huilakó putáhuilh antañi tlan tahuilacán; huā pala pi ní chuná cahuá quit lacatancs xacticahuanín. Pero luhua lacatancs sampi quit nítu ccaakskahuimán, pus chú quit cama laquimpi naccacaxtlahuaniyán aktum putáhuilh antañi natahuilayátit. <sup>3</sup> Chanchü acxní aya naccaxtlahuakoy quit nactimpalay amaktum laquimpi chú naccalenán, pus antañi quit nactahuilay huixín nā antá natahuilayátit. <sup>4</sup> Huixín aya catzilyátit antañi quit nacchán, xahuachí aya lakapasátit xatiji huantü lichancán.

<sup>5</sup> Huata Tomás chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, quin ní ccaztzyahu antañi huix nachipina, ¿lantla tlan chú naclicatzyahu xatiji huantü lichancán?

<sup>6</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Quit huā tiji, chü huā xlicana, chü huā latámat; nítü catilákmilh Xatlat pala ní quimpalacata. <sup>7</sup> Acxní ní xaquilakapasátit, nā ní luhua xlakapasátit Quintlat, huampi cumu huixín quilakapasátit quit cpuhuán pi luhua lacatancs lakapasátit chú, sampi ankalhíná ucxilhpátit.

<sup>8</sup> —Quimpuchinacán, pus canā caj Mintlat Dios caquincamalapasni, naccapaxcatcatziniyán —huánilh Felipe.

*Huantü lakapasa Jesús nā lakapasa Dios xalantla xlá*

<sup>9</sup> Jesús kálhtilh:

—Felipe, canā makasa quilhtamacú lantla ccaahuilán, chü ¿pi luhua ní naj quilakapasa? Huantü quit quiucxilha, pus nā huatiya ucxilhma lantla quintlat, ¿túhuan chinchü quilihuaniya caccamalakapasnín Quintlat?

<sup>10</sup> ¿Lantla pi ní lay canajlaya pi quit lacxtum ctalama Quintlat, chü nā chuná pi xlá antá lama c-quilatámat? Pacs huantü ccalimapaksiyán ní caj quiacstu quintapuhuan masqui chuná cuan, pus huata huā xlá lama c-quilatámat, chü quimaclacasquima laquimpi nactlahuay xtascújut. <sup>11</sup> Pus canā caj cacanajlátit pi quit lacxtum ctalama Quintlat, chü xlá nā antá lama c-quilatámat, xahuachí pala luhua ní lay caj quintachihún licanaajlayátit, pus canā masqui caj huā calicanaajlátit yama lactlanca quintascújut huantü quit tlahuay c-milacatíncán. <sup>12</sup> Xlicana ccahuaniyán pi huantü naquilipahuán, yama chixcú xlá nā natlahuakoy lactlanca tatlahu huantü quit tlahuay, chü hasta atzinú xlá tlak lactlanca licacni tatlahu natlahuakoy c-quimpuxoko sampi quit cama antañi huilachá Quintlat, chü antá nactamakaxtaka. <sup>13</sup> Nā caxatucahuá tü nasquiniyátit Quintlat c-quintucuhuiní, usu caj xpalacata quilipahuánátit, quit naccamakchihuanachán laquimpi chuná nalitasyuy xlitlihuaka Dios caj quimpalacata. <sup>14</sup> Quit luhua ccalimakatanzankayán pi casquinítit Dios huantü huixín maclacasquimpátit, chü caxatucahuá tü nasquiniyátit c-quintucuhuiní quit naccamaxquiyán.

*Jesús malacnyu pi namacamin Espíritu Santo*

<sup>15</sup> “Lapi huixín xlicana quimpaxquiyátit, cama kantaxtítit c-milatamatcán huantü chú ccalimapsinítán. <sup>16</sup> Acxní quit naclakchán Quintlat, nactakatliy laquimpi xlá nacamacaminian yama achatum Maktayaná huantü xlipaán nacañalatamayán c-milatamatcán. <sup>17</sup> Pus huā tamá Maktayana

Espíritu xlá nacamaakataksni koyán huantu xtalulóktat xpalacata Dios. Huampi huanti xala catuxáhuat ni quilipahuankoy, xlacán ni lay makhtinán laquimpi namalanán c-xlatamatcán sampi ni lay lakapaskoy, usu lilacahuankoy lactlanca xtascújut. Huixín aya lakapasátit sampi calanchú xlá aya catalamán c-milatamatcán, huampi namín quilhtamacú acxni luhua namalanán c-minacucán caxanilihuaya quilhtamacú.

18 “Acxni nacán, ni xlipaán caj ljaxkaniá cacticaakxtakmakán, huata nacmimpalay laquimpi naccatatahuilapalayán. 19 Nialh makas quilhtamacú, huanti xala catuxáhuat, chu ni quilipahuankoy, xlacán nialh makcatzi caquintiucxilholh sampi naciñy, huampi huixín naquiucxilpalayátit sampi nackalhípalay latámat; chu cumu quit naclatamapalay xastacná, huixín na nakalhípalayátit latámat acxni naniyátit. 20 Yama quilhtamacú acxni naclatamapalay, huixín naakataksátit pi Dios ni quiakxtakmanit, analhín quintalatamanit. Huixín na chuná ankalhín lacxtum quintalapátit nahuán, chu quit ccatalamán nahuán huixín. 21 Yamá huanti xlicana quimpaxqui, xlá litzaksay c-xlatámat huantu quit climapaksinán, chu huanti quit quimpaxqui, Quintlat na luhua napaxqui, xahuachí quit nacmamakatziñy c-xnacú pi luhua xlicana ctalama c-xlatámat.”

22 Chu chatum litum xlijmakalhthakát huanti na xuanicán Judas, huampi ni huá Iscariote, xlá chuná huánilh:

—Quimpuchinacán, itúhuan huana pi xman huá quin luhua naquincamasiyuniya pi quincatalápat? ¿Lántla pi ni huata huá catitasiyunikó amakapitzin tachixcuhuítat xala catuxáhuat?

23 Jesús kálhtilh:

—Sampi quit huata nactasiyunikoy yama huanti quimpaxquikoy. Pus Quintlat na luhua napaxquikoy, sampi quit, chu Quintlat lacxtum nacminahu talatamakoyahu c-xlatamatcán. 24 Yamá huanti ni quimpaxquikoy, pus xlacán ni catitlahuakolh huantu quit ccalimapsiy; lacatancs cacatzítit pi yuma tachihuín huantu huixín lanchú kaxpatpátit, ni caj quiacstu quilá, pus huata huá xtachihuín Quintlat huanti quimacaminít.

25 “Xlijmakucú pi cticalamán, huá chuná ccalihuanimán yuma tachihuín; 26 huampi yamá quilhtamacú acxni quit aya canit nahuán, Quintlat c-quimpúxoko namacamín Espiritu Santo laquimpi xlá nacamaktayayán, huampi ni caj xman huá, sampi xlá na luhua ljuana nacamalacapistacayán xlipacs quintapáksit huantu camaxquinítán unú ccatuxáhuat, xahuachí lhuhua huantu nacamaakataksniyan huantu huixín ni akataksátit lanchú.

27 “Huantu aktziyaj nalilatapayátit camaxaktaniyan, hua quintapaxuhuan camaxquiyan; ni huá camaxquiyan huantla mastay tachixcuhuítit. Ni caaklituanalh minacucán, na ni camacpuhántit. 28 Huixín aya kaxpatnitántit huantu cchuanín pi quit camajá camaxaktani, huampi na catziyátit pi nacmimpalay laquimpi acxtum naccatalatamayán. Lapi luhua xlicana xquimpaxquítit aya xtilipaxuhuatit pi cama antani huilachá Quintlat, sampi chuná xtalacasquín, chu xlá atzinú tlanca xlatatzúcut ni xahuá quit. 29 Quit ccalihuanimán yuma xlijmakua ni alay, laquimpi acxni chuná nakantaxtuy acxnitiyá naquilipahuanátit.

30 “Huá chuná ccalihuanimán sampi nialh lay makas cacticatachihuínán, sampi aya talacatzuhuíma quilhtamacú acxni akskahuiní huanti unú luhua mapaksinán catuxáhuat lipécuá naquisokaliy, masqui chuná chú, xlá nitú kalhiy litlihuaká laquimpi tlan naquimakatlay huantu quit quimpalacata.



<sup>31</sup> *Huampí fuerza chuná nakantaxtuy huantü quilimacamincañit laquimpi xlipacs tachixcuñit xala çatuxáhuat nacatzikoy pì xlicana quit cpaxquiy Quintlat, chü pacs ckalhakaxmatma huantü xlá quintilimapáksilh.*"

*Aljstalh Jesús limapaksikolh xlimakalhtahuákat:*

—Lacapala catayátit, chü cahuá.

## 15

### *Jesús litaxtuy la pukalhtum tachanán xla uva*

<sup>1</sup> *Aljstalh Jesús tzucupaj xakatlíkoy, chü chuná huanikolh: "Quit clitaxtuy xtachuná la pukalhtum xaquihui uvas, chinchü huá Quintlat litaxtuy xtachuná huantü chanit, chü maktakalha yama tachanán. <sup>2</sup> Chü xlipacs huantü kaxmatkonit quintachihuín climaxtukoy la quimpakanín. Xlipacs quimpakanín tü nì tahuacay xtahuácat, çactiy, makán; chinchü huantü yama tahuacay xtahuácat, luhua paxuhuay cuchiy, akmakaniy huantü sokaliy laquimpi atzinu luhua luhua natahuacay xtahuácat. <sup>3</sup> Huixín xtachuná litaxtuyátit lantla quiakán huantü tahuacay xtahuácat, chü huá calicuchicanítantit quintachihuín huantü aya kaxpatnitántit. <sup>4</sup> Huixín catziyátit pì kantum xakan akatum tachanán nì lay tahuacay xtahuácat lapì nì natapalhij lantla quilhtay c-xachatlanca xaquihui, pus na chuná chú huixín nì lay catikalhítit mintahuacacán lapì nì ankalhín lacxtum naquintalatapáyatit xtachuná lantla quit ankalhín cçatalamán.*

<sup>5</sup> "Quit na xtachuná yama pukalhtum xaquihui uva, chü huixín quimpakanín. Huantü quintapalhiniy lantla luhua xlicana quilipahuán, chü lacxtum quintalama, quit na antá lacxtum çalama, chuná luhua luhua natahuacay mintahuacacán, sampi lapì nì quit naquilipahuanátit, huixín nì lay pala tú acstutlahuayátit. <sup>6</sup> Huantü naquilakmakán, chü nì naquilipahuán laquimpi lacxtum naquintalatamaç, chuná xlá naquixtaxtuniy xtachuná la tlahuacán kantum xpakan tachanán acxnì nialh tahuacay xtahuácat, chü scaca; xlá sacquicán, chü mapucán c-lhcúyat laquimpi nalhcuy.

<sup>7</sup> "Lapì huixín luhua naquintapalhiniyátit lantla akstítum naquilipahuanátit, chü nì napatzankayátit yama quintapáksit huantü aya cçamaxquinitán, pus acxnì chú huixín pala tú nasquiniyátit Dios, xlá pacs nacamaxquiyán. <sup>8</sup> Lapì lacasquinátit pì xlicana xatalipahu quilimakalhtahuákat naljtaxtuyátit, chü pì nalicacñinanicán Dios milatamatcán, pus huá cakalhítit luhua lacuan mintahuacacán. <sup>9</sup> Quit luhua xlicana cçapaxquiyán na chuná la Quintlat quimpaxquiy, pus huixín na ankalhín calapaxquipítit xtachuná lantla quit cçamasiyuninitán quintapáxquit. <sup>10</sup> Lapì huixín namakantaxtiyátit quintapáksit c-milatamatcán, pus chuná huixín nalimasiyuyátit pì xlicana quimpaxquiyátit, na chuná acxnì quit ckalhakaxmata xtapaksit Quintlat, chuná quit climasiyuy pì xlicana cpaxquiy.

<sup>11</sup> "Huá chuná ccalixakatlimán laquimpi lacxtum naquintapaxuhuayátit, chü luhua tlanca tapaxuhuán nakalhijátit. <sup>12</sup> Hua yuma quintapáksit huantü quit luhua clacasquín namakantaxtiyátit c-milatamatcán, pì nalapaxquiyátit chatunu chatunu chuná lantla chú catziyátit pì quit cçapaxquinitán. <sup>13</sup> Lapì chatum chixcú kalhij xamigo, chü masiyuniputún pì luhua xlicana paxquiy, xlá, lapì talacasquín, hasta namacamstay xlatamat laquimpi tlan nalakmaxtuy, <sup>14</sup> pus chuná quit ccalimaxtuyán xtachuná la quiamigos huantü luhua cçapaxquiyán, lapì huixín namakantaxtiyátit

quilimapaksín. <sup>15</sup> Quit nialh ucxnī cacticalīmaxtún lantla caj catīhua quiscujnī, sampi chaṭum tī caj catīhua scujni, usu tasacua nī catzīy pacs tū yama tlahuay xpuxcu, sampi nī huanīy, huata xlá caj mapaksicán huantu natlahuay. Huata huixín ccalīmaxtuyán la xatalīpahu quiamigos sampi quit pacs ccamacatzinīnitán huantu caxmátnilh Quintlat. <sup>16</sup> Huixín nī man quilacsacnīántit quit, huata quit ccalacsacnīán laquīmpī luhua līhua nakalhiyátit lacuan mintahuacacán huantu xaliñkahlīn nalīlatapayátit c-milatamācán, chū laquīmpī chuná acxnī huixín pala tú nasquinīyátit Dios c-quintucuhuinī, usu xpālacata quilīpahuanátit, Quintlat xlá pacs nacamaxquiyán. <sup>17</sup> Pus huá yama quilīmapaksín huantu quit ccamaxquiyán pī xaliñkahlīn calāpaxquítit calālakalhamántit.

*Huanṭī xala cātuxáhuat sītzīmakankoy Jesús xahua xliṃakalhtahuákq̄t*

<sup>18</sup> “Lapī līhua tī xala cātuxáhuat xliṃana luhua nacāsītzīmakanán, pus huixín na calacapastáctit pī pulana quit quilakmakankonīt, chū quisītzīnikolh. <sup>19</sup> Huá chuná nacalītlahuacanátit sampi huixín nī antá unū tapaksīyátit cātuxáhuat sampi quit huá ccalīlacsacxtunītán laquīmpī tanū talacapastacnī nakalhiyátit nī xahua tū kalhīkoy tī xala cātuxáhuat; sampi lapī huixín na chuná xliṃatzīt, chū na chuná xmacastalakótit tlahuáátit huantu xlacán tlahuakoy huanṭī xala cātuxáhuat, xlacán xcapaxquín pī na tātapaksīyótit. <sup>20</sup> Caj luhua līhuana calacapastáctit yama tachihuín huantu quit ccaḥuaninītán pī: ‘Nī pala chaṭum tī caj cscujni chaṭum xmalaná napuhán pī atzīnū xlá talīpahu nī xahua xmalaná.’ Yumá huampūtún pī lapī quit Mimpuchinacán luhua quisītzīnicán, chū hasta līxcájnīt quisokālcānīt, pus na chuná chū huixín huanṭī quilīpahuanátit fuerza nacāsītzīnicānátit, chū nacāsokālcānátit. Huāmpī na chuna lītum pī luhua līhua tī kalhaxmatkonīt quintachihuín, pus na chuná luhua līhua huanṭī nacāxmatnīyán mintachihuīncán huantu huixín nahuanátit. <sup>21</sup> Huá xpālacata chuná līxcájnīt nacalītlahuacanátit sampi catzīcán pī quilīpahuanátit, xahuachī xlacán nī lakapaskoy huanṭī quīmacaminīt.

<sup>22</sup> “Lapī quit nī xactīmīlh xakatlikoy tachixcuḥítat unū cātuxáhuat pī līxcájnīt huantu xlacán kalhīkoy xtapuhuācán, māx nī lenkoy cahuá cuenta, sampi nī catzīkoy. Huāmpī cumu quit cuanikonīt huantu nītlán tlahuakoy nialh lay tī nahuán pī nī xcatzīy acxnī naakastacyahuakocán. <sup>23</sup> Yamá huanṭī quit quisītzīmakankoy, na chuná sītzīmakankoy Quintlat huanṭī quīmacaminīt. <sup>24</sup> Lapī quit nī xactīlīmalacahuānikolh yama lactlanca līcācni tatlahu huantu nī pala chaṭum chīxcú tlan tlahuakoy, māx nī tū lenkoy cahuá xcuentaīcán, sampi nī quilīpahuanakoy; huāmpī māsqūi quit aya cīmalacahuānikolh līhua lactlanca līcācni tascūjut, xlacán luhua līhua kalhīkoy xtalakalhīncán sampi chunacū quisītzīmakankoy chū na sītzīmakankoy Quintlat. <sup>25</sup> Xlacán nīmpala tzinū catzīkoy pī huá fuerza mākantaxīmākó yama tachihuín huantu tatzoktahuilanīt c-līkalhtahuaká huanṭī xlacán kalhīkoy. Pus lacatum antānī chuná huan: ‘Xlacán quisītzīmakankoy māsqūi nī kalhīy xquīlhtzūcut pala chuná xquīlīxcājnīkōh.’

<sup>26</sup> “Huāmpī nialh makas quilhtamacū tzankay acxnī nacmacamināchā c-xpaxtūn Quintlat yama Maktayana Espírītu huanṭī nacamaḡakataksnīyán huantu xtaluloktat xtalacapastacnī xpālacata Dios, xahuachī xlá huá nalīchihuínán huantu quit quīmpālacata. <sup>27</sup> Huixín na

naquilchihuinanátit c-xlacatincan xlipacs tachixcuhuítat sampi huixín ankalhín quintalatapulínitántit hasta acxni quit ctimatzúquilh quintascújut.

## 16

1 “Hua yuma catuhoa ccalixakatlinítan laquimpi ni nalipuhuanátit, chu namacpuhuanátit quimpalacata. 2 Pus huixín nacatamacaxtucanátit c-xpukalhtahuakacan judíos, chu hasta nachán quilhtamacú acxni nacamaknicanátit caj quimpalacata, xahuachí yama huantí nacamakniyán xlá hasta napuhuán pi chuná tlahuanima aktum litlán Dios. 3 Na hua yuma chuná nacalitlahuakoyán, sampi xlacán ni lakapaskoy Quintlatican Dios, chu ni pala quit quilakapaskoy pala cana quit xCam. 4 Huampi huá chuná ccalixakatlinímán yuma tachihuín laquimpi acxni nalakchán quilhtamacú acxni chuná nakantaxuy, huixín nalacapastacátit pi quit aya alisok ccamacatzinínitán lanchú.

### *Xtascujut Espiritu Santo huantú tlahuay c-quilatamatcán*

“Xapulana quit nitú ccahuanín sampi lacxtum xaccatalamán, chu quit man xaccamaktakalmán. 5 Huampi hua chú fuerza ccahuanimán sampi aya lakchanít quilhtamacú acxni quit camapi antañ huilachá quintlat huantí quimacaminít. Huampi nimpala chatum huixín xquinkalhásquilh xani luhua cama, 6 sampi c-minacucán luhua xlicana lilipuhuampátit caj xpalacata huantú quit lanchú ccahuanín. 7 Luhua xlicana lacatancs ccahuaniyán pi lapi quit ni nacán c-akapún, niucxnicú caticalakmín yama Maktayana Espiritu huantí nacamahuixcaniyán c-milatamatcán, pus huá ccalihuaniyán pi luhua xlasquinca quit nacán laquimpi naccamacaminiyán huantí xliankalhín mimaktayanacán nahuán. 8 Chanču acxni xlá namín matzuquiy xtascujut c-milatamatcán, xlá na luhua lacatancs namaakataksnikoy tachixcuhuítat xala catuxáhuat lantla takskahuikonít xpalacata talakalhín, chu xpalacata ti xlicana akstítum lamakó c-xlacatín Dios, chu xpalacata lantla Dios namaxokonínán talakalhín. 9 Xlá na namaakataksninán lantla luhua tlanca talakalhín kalhikoy huantí ni quilipahuamputunkoy; 10 chu xpalacata huantí kalhikonít talulóktat, sampi quit xlicana antiyá naclakampalay Quintlat, na nialh makcatzi caquintuicxíllhit; 11 chu xpalacata taputzán, sampi aya putzananicanít, chu lilhcaanítá lantla namaxokonícán tlanca puxca xala yuma catuxáhuat.

12 “Luhua lhuhuacú huí huantú quit ccalitachihuínamputunán, huampi huixín ni pacs catiakatakskótit lanchú. 13 Huata lanchú ni naj caticcahuanín, xatlán cakalhhalkhítit hasta acxni namín yama Maktayana Espiritu huantí nacamasiyuniyán xlipacs huantú talulóktat xpalacata Dios huantú huixín catziputunátit. Xlá ni catichihuínalh huantú caj xacstu palacsacxtucanít, pus huata xlá huá nahuán huantú kaxmatnit c-xpaxtun Quintlatican Dios, xahuá nacamacatziniyán makapitzín huantú nalay alistalh catuxáhuat. 14 Hua yuma Maktayana Espiritu namasiyuniyán lantla xlicana luhua tlanca caci, chu lacatzúcut kalhíy, sampi luhua caj xman huá huantú quintalapastacni nacamaakataksnikoyán. 15 Milicatzitcán pi xlipacs yama litlihuaka, chu tlanca xlacatzúcut huantú kalhíy Quintlat na quit kalhíy, pacs lacxtum kalhíyahu, pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi yama Maktayana Espiritu caj luhua xman huá huantú quinkaxmatnínit quintalapastacni nacamaakataksnikoyán.

16 “Nialh luhua makas quilhtamacú quit aya canittá nahuán, chü huixín nialh caquintuixílhrit, huampí nì makas litum quilhtamacú chú amaktum naquiucxilhpalayátit.”

*Yama xtalipuhuanacán, luhua aktum tapaxuhuán naquitaxtuy*

17 Chanchü makapitzin xlimakalhtahuákät nì akatakskolh xtachihuín, chü xacstucán tzucukolh lakalhasquin koy:

—¿Lántla nalay yuma tü luhua quincahuaniputunán? Huan pí caj xamaktum nialh catiucxilhui, chü nì limakas chú mat nauucxilhpalayahu, chü na huan pí xlá mat naán antani huilachá xtlät. 18 Puschí ¿xatú luhua huaniputún, huan pí caj puntzú nialh catiucxilhui? Nì pala tzinú akataksahu huantu xlá quincalitachihuínamán.

19 Jesús tuncán cátzilh pí huí tü xkalhasquimputunkoy sampí xlacán nì xakataksmakó tü xlixakatlimakó, pus huá chuná lihuanikolh:

—Quit aya ccahuanín pí nialh makas quilhtamacú nialh caquintuixílhrit, huampí chú nì limakas litum naquiucxilhpalayátit. ¿Pá huá yumá huixín catziputunátit lantla luhua naquitaxtuy? 20 Luhua xlicana ccahuaniyán pí huixín luhua natasayátit, chü nalipuhuanátit, huampí amakapitzin huantí nì quilipahuankoy xlacán nalipaxuhuakoy huantu quit naquiakspulay. Huampí masqui huixín luhua snun lipuhuampátit nahuán, acxní chú naquiucxilhpalayátit, yama mintalipuhuanacán luhua aktum tapaxuhuán naquitaxtupalay. 21 Chatum puscat luhua xlicana lipuhuan acxní namalakatuncuhuínán, sampí xlá stalanca catziy pí aya lakchanit quilhtamacú lantla natzucuy mapatíníy yama xtacatanajua; huampí chú alístalh acxní lacachinittá actzu cskata, yama puscat napatzankakoy xtacatanajua huantu tlan mapatínílh, xpalacata xtapaxuhuán pí xlá aya huí actzu skata catuxáhuat. 22 Pus na chuná chú huixín tlan nalipuhuanátit chú, huampí quit naccatasiyunipalayán amaktum, chü yama minacucán nakalhíy aktum tapaxuhuán, chü yama mintapaxuhuanacán nití lay catimacalactlahuín.

23 “Acxní nalakchán yama quilhtamacú, huixín nialh tú caquintikalhasquintit lantla quinkalhasquimpátit unú xlimakua ccatalamán, huampí xlicana ccahuaniyán pí quintlat pacs nacamaxquiyán huantu nasquiniyátit c-quintucuhuini, usu caj xpalacata quilipahuanátit.

24 Hasta chü, huixín nití asquiniyátit Quintlat c-quintucuhuini; pus quit ccahuaniyán pí chuná chú catlahuátit laquimpí acxní pala tú nasquiniyátit, xlicana pí namaklhtinanátit laquimpí chuná huixín atzinú tlan nalipaxuhuayátit pí quilipahuanátit.

*Jesús makatlajakonit huantu maaktzankanán catuxáhuat*

25 “Quit nì ccatziy pala huixín pacs akatakspátit huantu ccahuanimán sampí nì pacs camalacatanccanimán, huata caj catuhá ccatamalacastucnimán, chü chuná nì luhua lacapala akataksátit; huampí namín quilhtamacú acxní nialh luhua xlasquinca chuná nacticalitachihuínanán sampí quit huantu luhuata lacatans naccalitachihuínanán huantu xla luhua xlakstu Quintlat. 26 Acxní yama quilhtamacú, cumu huixín quintapaksiniyátit tlan c-quintucuhuini nasquiniyátit Quintlat tü squimputunátit, xlá nacamaxquiyán, chü nialh xlasquinca pí quit naccapalacasquinán huantu mimpalacatacán, sampí xlá pacs lakapaskoy huantí quit quilipahuankoy. 27 Quintlatícán luhua

capaxquiyán sampi huixín na quimpaxquiyátit quit, xahuachí huixín canajlayátit pi quit cminítanchá c-xpaxtún. <sup>28</sup> Quit antá ctacaxnitanchá c-akapún laquimpi nacmín latamay unú çatuxáhuat, huampi chú nacmakaxtaká yuma çatuxáhuat laquimpi naclakampalay antani huilachá Quintlat.”

<sup>29</sup> Xlímakalhtahuákat chuná huanikolh:

—Chú xlá luhua lacatancs quincatachihuínámpat, chu ni pala caj tú tamalacastúcpat mintachihuín huantu luhua ni lay cliakataksahu.

<sup>30</sup> Ccatzimahu chú pi catziya xlipacs catuhuá, chu ni xafuerza pala ti nalitzaksayán pala tú nakalhasquimputunán chicá pala tú ni catziya. Pus hasta huá chú luhua lacatancs cliatalulokahu, cliçanajlayahu pi xlicana huix antá tanítampi c-xpaxtun Dios.

<sup>31</sup> Jesús kalhtikolh:

—Pus çpi luhua xlicana hasta acu çanajlayátit? <sup>32</sup> Huampi cacatzítit pi lakchama quilhtamacú, chu lançuhuá aya lakchanit hora acxni huixín pacs naquintzalamakanátit, çatunu çatunu nachipay xtiji, chu natzalayátit, xlicana hasta quiacstu naquimakaxtakátit; huampi ni luhua quiacstu cactitamakáxtakli sampi Quintlat xliankalhín lama c-quilatámat. <sup>33</sup> Hua yumá chuná cçalixakatlinítan laquimpi acxni namín huantu nacamakalipuhamputunán, huixín tlan namaklhtinánátit tlanca taktzijajni, caj xpalacata pi quilipahuanátit. Unú çatuxáhuat ni tzankay ti nacamaçatiniyán, nacaputzaniyán taklhuhuatna, huampi catahuixçanítit sampi quit aya clactlahuanit xlitlihuaka huanti matlahuinán talakalhín unú çatuxáhuat.

## 17

### *Jesús huaniy Dios camaktakalhkolh ti lipahuankoy*

<sup>1</sup> Acxni chuná tachihuínankolh Jesús xlmakalhtahuákat, lácalth c-akapún, zakatlilácalth xTlat: “Tlati, quit mincam, aya lakchanit quilhtamacú acxni quit nacpañínán, pus mininiy pi chú camasiyunikó xlipacs tachixcuhuítat lantla quit na ckalhij tlanca quilacatzúcut, chu quililtlihuaka, laquimpi chuná pacs nacacñinankoyán caj quimpalacata. <sup>2</sup> Sampi xlicana huix quimaxquínita limapaksín, chu litlihuaka laquimpi nacmaxquikoy yama xasasti latámat huantu niucxni laksputa xlipacs huanti huix lacsacñita laquimpi naquilipahuankoy. <sup>3</sup> Huampi lapí huí ti lakçamputún yama latámat huantu niucxni laksputa, luhua xlicana xlasasquinça pi pulana nalakapasán, chu nacañajlay pi caj xman miacstu huix Dios huanti lápat, nití açhatum, chu na chuna litum naquilakapasa, chu nacañajlay pi quit yama Jesucristo, maacaputzatíná huanti huix macatanita.

<sup>4</sup> “Quit aya çmasiyunít c-xlacatñcan tachixcuhuítat yama tlanca litlihuaka huantu huix kalhija, sampi quit aya çmakantaxtikonit yama quintascújut huantu huix quintilimacata naclahuay. <sup>5</sup> Hua chú, Tlati, caquimaxquipala antá c-mimpaxtún yama tlanca litlihuaka huantu quit xackalhij acxni antá xactalamachán hasta acxni ni naj tú xanán tuncán çatuxáhuat.

<sup>6</sup> “Quit çmacatzinínit yuma milakskatan pacs huantu huix kalhija mintalacapaçtacni; xlacán aya xaktzankatayakonit unú çatuxáhuat, huampi huix lacsackó, chu lakmaxtukó, huix chú quimacamaxqui laquimpi nacmaktakalhnikoyán, chú pi huix luhua xpuchinacán, xlacán kalhakaxmatkonit mintachihuín. <sup>7</sup> Xlacán aya catzikoy pi xlipacs

quil̄itlihuaka, ch̄u quintalacapastacni, ant̄a min̄itanchá c-akapún ant̄ani huix huilapi. <sup>8</sup> Quit lihuana cmasiyunikon̄it yama mintachihuín huantu huix quimaxquin̄ita, xlacán luhua aktum tapaxuhuán makh̄tinankon̄it, xahuach̄i xlacán luhua çanajlakon̄it pi quit cmin̄itanchá ant̄ani huix huilapi, ch̄u pi huix quimacatan̄ita.

<sup>9</sup> “Quit luhua x̄licana csquiniyán pi camaktayakó huanti huix quintimax̄qui laquimpi naquilipahuankoy, quit nit̄u csquiniyán xpalacatacán huanti xala çatuxáhuat lakmakankoyán. <sup>10</sup> Clacasquin̄ pi nacatzicán pi pacs huanti huix mapaksiya, quit na chuná tlan cmapaksiy, laquimpi chuná c-xlatamatcán t̄i quil̄ipahuankoy stalanca tasiyuma nahuán lant̄la quit na ckalh̄iy yama tlanca lītlihuaka, ch̄u līc̄acni t̄u huix kalh̄iya.

<sup>11</sup> “Quit nialh̄ makas çatilatám̄alh̄ un̄u çatuxáhuat samp̄i clakamachán ant̄ani huix huilapi, huampi huá xlacán, antac̄u un̄u natamakaxtakkoy çatuxáhuat. Tlati Dios, huix ankalh̄in tlan kalh̄iya mintapuhuán, quit x̄lipacs quinac̄u cl̄isquiniyán pi huix cal̄imaktakalh̄kó mil̄itlihuaka, huatiya yama lītlihuaká t̄u huix quimaxquin̄ita, laquimpi luhua lakxtum calakochá c-xtapaxquitcán, lampala çatumá cahuankochá xtachuná la huix, ch̄u quit luhua lakxtum lamahu samp̄i luhua lapaxquiyahu. <sup>12</sup> Acxni quit lacxtum xactalamakó un̄u çatuxáhuat, yuma milakskatan huanti huix quimacujintaj̄l̄in̄ita, quit lihuana cmaaktakalh̄kolh̄, ch̄u ni pala çatum aktzánkalh̄, caj xman huá aktzánkalh̄ yama huanti aya x̄liaktzánkat xuan̄it, laquimpi chuná x̄likantáxtulh̄ huantu makán til̄ichihuínankolh̄ profetas, ch̄u chuná tzokkon̄it c-Likalhtahuaka.

<sup>13</sup> “Huá ch̄u quit aya camachá ant̄ani huix huilapi, huampi huá xpalacata chuná cl̄ihuanimán x̄limakua clamajc̄u un̄u çatuxáhuat laquimpi xlacán nakaxmatkoy, ch̄u lacxtum naquintapaxuhuakoy yama tlanca tapaxuhuán huantu quit ckalh̄iy. <sup>14</sup> Quit cl̄ixakatlikon̄it mintachihuín, xlacán luhua aya tapaxuhuán kaxmatkon̄it, huá xpalacata līsit̄zin̄ikocán un̄u çatuxáhuat samp̄i xlacán nialh̄ ant̄a un̄u tapaks̄ikoy xtachuná la quit na ni un̄u xala çatuxáhuat. <sup>15</sup> Quit ni cuanimán pala caj catamacaxtukó un̄u çatuxáhuat, huata caj xman clacasquin̄ camaktakalh̄kó, ch̄u camaktayakó, laquimpi ni namakatlajakoy akskahuin̄i, ch̄u ni namatlahuikoy talakalh̄in. <sup>16</sup> Xtachuná lant̄la quit ni chuná ckalh̄iy quintalacapastacni lant̄la ch̄u kalh̄ikoy huanti un̄u xala çatuxáhuat, pus xlacán na nialh̄ chuná kalh̄ikoy xtalacapastacnicán. <sup>17</sup> Camasiyunikó lant̄la akst̄itum nalen̄koy xtalacapastacnicán c-milacat̄in, samp̄i caj xman huá mintachihuín tlan nal̄imasiyunikoya xanimá tlan tiji, samp̄i mintachihuín x̄licana talulóktat. <sup>18</sup> Chuná lant̄la huix quimacatan̄ita un̄u çatuxáhuat c-xlakst̄ipancán huanti ni lakapaskoyán, na chuná ch̄u quit cmacankoy c-xlakst̄ipancan yama tachixcuhītat t̄i ni lakapaskoyán. <sup>19</sup> Ch̄u caj xpalacatacán masqui quit cmacamaxquin̄itán quilatám̄at laquimpi na chuná xlacán maktum pi namacamaxquin̄ikoyán xlatamatcán laquimpi luhua milá nahuán, samp̄i xlacán aya lakapaskoy huantu x̄licana xatlan mintalacapastacni.

<sup>20</sup> “Na chuna litum ni xman huanti aya quilipahuankoy, huampi csquiniyán tlanca lītlán xpalacata x̄lipacscán huanti acu naquilipahuankoy acxni nakaxmatkoy xtachihuincán huanti naquil̄iakchihuínankoy. <sup>21</sup> Tlati Dios, quit csquiniyán lītlán xpalacata x̄lipacs huanti quit naquilipahuankoy laquimpi luhua lakxtum calakochá c-xtapaxquitcán, xtachuná lampala çatumá cahuankochá na chuná lant̄la huix, ch̄u quit luhua lakxtum

lamahu sampi luhua lapaxquiyahu. Xlicana luhua camalakxtumikochá yama tapáxquit, laquimpi huanti xaktzankán lamakó çatuxáhuat naucxilhkoy huantu quit ctlahuanit c-xlatamatcán, chu laquimpi chuná nacatzikoy pi xlicana huix quimacatanita. <sup>22</sup> Quit aya luhua lacatancs cuanikonit lantla huí xatlan talacapastacni huantu huix, chu quit kalhíyahu, laquimpi chuná xlacán luhua aktuma latámat nakalhkoy, chu nalapaxquikoy xtachuná lantla quin aktuma latámat kalhíyahu. <sup>23</sup> Xlicana quin ankahlín luhua lacxtum catziyahu, quit na chuná ctalamakó nahuán pala xlacán luhua aktumá natlahuakoy tapáxquit, chu yama huanti xaktzankán lamakó çatuxáhuat, acxni xlacán naucxilhkoy huantu quit ctlahuanit c-xlatamatcán, acxnicú xlacán nacatzikoy pi xlicana huix quimacatanita, chu na nacatzikoy pi xlicana huix luhua paxquikoya na chuná la quit quimpaxquiya.

<sup>24</sup> “Tlati Dios, hua yama milakskatan ti huix quimacamaxquinita laquimpi xlacán naquilipahuankoy, pus quit clacasquin pi antani quit nactahuilay c-quimpumapaksin, na anta xlacán lacxtum xquintatahuilakochá laquimpi naucxilhkoy yama tlanca quilidihuaka huantu quit nackalhipalay. Huá xpalacata huix quilimaxqui sampi luhua xlicana quimpaxquiya, na ankahlina quimpaxquinita hasta acxni ni xamalacatzuquiyahu çatuxáhuat. <sup>25</sup> Tlati Dios, xlicana huix luhua tlan catziya, huampi huanti xaktzankán lamakó unú çatuxáhuat, xlacán ni lakapaskoyan, huampi quit clakapasán, chu yama quilimakalhtahuakat xlacán aya catzikoy pi huix quimacatanita. <sup>26</sup> Quit aya cmasiyunikonit huantu luhua xalacuan mintalacapastacni, chu quit chunacú nactamasiyunikoy huantu huix lakatiya, laquimpi yama tlanca tapáxquit huantu quin kalhíyahu na chuná xlacán nakalhkoy, chu laquimpi quit tlan nacpuxcunán c-xnacucán.”

## 18

### *Tachín len Jesús*

(Mateo 26:47-56; Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-53)

<sup>1</sup> Acxni xuanitá yama tachihuín Jesús tãtaxtukolh xlimakalhtahuakat, chu ankolh liquilhtuan puxka huanicán Cedrón. Anta lacatzú xui aktum púcuxtu, chu anta xchancanit luhua quihui, huata anta xlá tatanukochá. <sup>2</sup> Chanchu Judas ti namacamastay Jesús, xlá na xlakapasán yama lacatum sampi Jesús makhuhua anta xtãtamacxtumikonit xlimakalhtahuakat. <sup>3</sup> Caj lipuntzú Judas kãputum tãchinkolh tropa xahua policías huanti xmalakachamakochá xanapuxcun palijni, chu fariseos, yama tropa pacs xliminkoy máskot, chu xcajac tu xlimakskoankoy, chu tu nalimacapañuanakoy. <sup>4</sup> Chanchu pi Jesús aya xcatziy huantu xlá naakspulay, acxni xlacán ni xalakchankoy ankolh lakapaxtokkoy, chu chuná kalhasquinkolh:

—¿Tí putzapátit?

<sup>5-6</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Cputzamahu Jesús xala c-Nazaret.

Jesús huanikolh:

—Quit tamã chixcú huanti huixín putzapátit.

Acxni Jesús huanikolh: “Quit tamã chixcú huanti huixín putzapátit”, xlacán tzinú tampuniã ankolh, chu taljãsnokkolh. Chanchu yama Judas

huantı xliakskahuinama Jesús, xlá na antá xmaklaya, chu pacs xucxilhma huantı xakspulama. <sup>7</sup> Huata Jesús kalhasquimpalakolh:

—¿Pus tí luhua putzapátit?

Xlacán chuná kalhtikolh:

—Cputzama hu Jesús xala c-Nazaret.

<sup>8</sup> Jesús huanikolh:

—Pus aya ccahuanín pi quit tama chixcú huantı huixín putzayátit. Pus lapi xlicana quit quimputzayátit, pus cama xquikótit talacasquin yuma chixchuín huantı quit quintalapulakoy pi caankolh.

<sup>9</sup> Chuná likantáxtulh yama tachihuín huantı tihua Jesús acxni xkalhtahuakanima Dios, chu chuná huánilh: “Tlati Dios, huantı huix quimacuintajlinita, lihuana cmaktakalhkolh, chu ni pala chatum xlacán aktzánkalh.” <sup>10</sup> Huata Simón Pedro xmaktayaputún Jesús, xlá xtátxtulh cspada, chu maktum tankapicáactilh xtakan chatum chixcú xuanicán Malco; yuma chixcú na huá cscujni xuanit xapuxcu pali. <sup>11</sup> Jesús huánilh Pedro:

—Camanupala mispada c-xputanun. Huá pala Quintlat Dios chuná lacasquin pi quit nacmaklhtinán putum yama tapatın huantı xlá laclhcahuilnit caj quimpalacata, ztı lay chinchu cactipátılh?

*Jesús lichancán c-xlacatın xapuxcu xpaliacán judíos*

*(Mateo 26:57-58; Marcos 14:53-54; Lucas 22:54)*

<sup>12</sup> Chanchu yama kauptum tropa, chu xpuxcucán, chu xmayulhnucan judíos, chipakolh Jesús, macachikolh, chu tachin lenkolh. <sup>13</sup> Anta titum lichankolh c-xchic Anás; huá yuma Anás xputiyatlat xuanit Caifás, chu luhua acxni xlihuı xapuxcu pali acxni yama cata. <sup>14</sup> Chu na huatiya litum tama Caifás huantı chuná timaxquikolh tastacyahu judíos: “Xalihuaca tlan pi caj chatum chixcú nanıy, chu ni xliputum judíos catiláksputli.”

*Pedro ni litayay pala lakapasa Jesús*

*(Mateo 26:69-70; Marcos 14:66-68; Lucas 22:55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedro, chu chatum litum xliamakalhtahuakat Jesús lacatzú cstalanitılhakoy, huampi yama chatum litum xliamakalhtahuakat fuerza tzinı xtalalakapasa yama xapuxcu pali, pus xlá maxquica talacasquin na natanuyachá acxni manuca Jesús. <sup>16</sup> Huampi huá Pedro, xlá ni maxquica talacasquin natanuy, chu antá xlaya c-xaquilhtın málaccha. Caj lipuntzú yama xliamakalhtahuakat Jesús táxtulh laquimpi natachihuínán huantı xapuxcu squitı huantı xmaktalhnama c-málaccha, chu tatánulh Pedro. <sup>17</sup> Chanchu yama squitı, acxni úcxilhı Pedro chuná huánilh:

—Caj lampala na xliamakalhtahuakat huix yama chixcú huantı lichinca lanchú.

Huata Pedro kálhtılh:

—Ni quit.

<sup>18</sup> Chanchu pi yama quilhtamacú xlonknama catzısnı, yama policías, xahua putum scujnın huantı antá cscujmakó xmalhcuyukonit, chu antá putum cskomakó, huata Pedro na antá tachókolh, chu tzúculh tskonkoy clhcúyat.

*Xanapuxcun palini makalhapalikoy Jesús*

*(Mateo 26:59-66; Marcos 14:55-64; Lucas 22:66-71)*



19 C-xpūlacni chiquj antañi xtamacanūcanjēt Jesús, yama xapuxcu palj tzúculh maikalhapaliy, chū kalhásquilh xpalacata xlimakalhtahuakat, chū xatú xlá xmasiyunikoy tachixcuhuítat. 20 Jesús chuná kálhtilh:

—Pacs huantu cmasiyunikonjēt tachixcuhuítit nī tzeq cuanikonjēt, pus cchihuinanjēt c-pūkalhtahuaka antañi tzamacán, chū c-tlanca templo unū c-Jerusalén antañi tamacxumikoy lhuhua tachixcuhuítat. 21 ¿Túhuan chū quit quilikalhasquina? Huata xatlan huá cakalhasquinkótit huantj quinkaxmatnikonjēt quintachihuín, chū huá cacahuanikón huantu quit clíchihuinanjēt.

22 Chatum policia, acxni xlá káxmatli huantu kalhtínalh Jesús, maktum loks lacatláhuah, chū chuná huánilh:

—Laquimpj alimaktum nialh ucxni chuná nakalhtiyá chatum xapuxcu palj.

23 Jesús chuná kálhtilh:

—Lapi nītlán tū cuanjēt, caquihuani, huampj lapi tancs huantu quit cchi-huínalh, ¿túhuan quilihuihniya?

24 Jesús xtamacachinjēt acxni maikalhapálih Anás, chū chunacú xtamacachinjēt malakachánilh Caifás huantj nā xapuxcu palj xuanjēt.

*Pedro huan xlimaktutj pi nī lakapasa Jesús*

*(Mateo 26:71-75; Marcos 14:69-72; Lucas 22:58-62)*

25 Pedro antacú xlaya antañi xmalhcuyumaca, chū antá pūtum cskomakó, chū caj xamaktum chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú huix xlimakalhtahuakat yama chixcú huantj tachín lichinca?

Pedro kalhtátzeqli, chū chuná huanikolh:

—Nj quit.

26 Chanchū antá xlaya chatum cscujni xapuxcu palj, xlá xlitálá xuanjēt yama chixcú huantj xcaactinicanjēt xtakán, xlá chuná huánilh:

—Huampj ¿tú nā xa huix? ¿Tú cucxilhni acxni antá pūtum xtalayapítit c-lipacán? 27 Pus chuná likalhtatzeqpi Pedro, chū huá pi nī xlapapasa. Acxnitiyá tásalh tantum puyū.

*Jesús maikalhapaliy Pilato*

*(Mateo 27:1-2, 11-14; Marcos 15:1-5; Lucas 23:1-5)*

28 Aya xtzcunijētá xkakay acxni tamacaxtuca Jesús c-xchic Caifás, chū lenca c-xpumapaksín gobernador romano xuanicán Pilato. Yama xanapuxcun judíos nī tanukolh c-xpumapaksín laquimpj mat nī naxcajualakoy, sampj chuná xlismanikonjēt, chū laquimpj chuná tlan nahuakoy xlihuatcán huantu naljcañinanikoy Dios cakotanún c-xapascua taksputnzalín. 29 Pus chí huata huá Pilato man taxtuchi, chū chuná huanikolh:

—¿Tú limalacapyátit yama chixcú?

30 Xlacán kalhtinankolh:

—Lapi xlá nī tlahuanjēt cahuá tlanca talakalhín nī xacticaliminín laquimpj huix man nahuana lantla napañín.

31 Pilato huanipalakolh:

—¿Tú limapaksín huixín kalhijátit huantu quilhpaquiyátit? Pus caljimpalátit, chū man camapañinjētit huixín.

Yama judíos kalhtinankolh:

—Xlicana ckalhijahu quilimapaksincán, chū quin clacasquinghu pi nanj yuma chixcú, huampj quin judíos nī ckalhijahu tiji pala tū nacmaknijahu lapi nī huix chuná nalimapaksinana.

<sup>32</sup> Pus chuná líkantáxtulh huantu xapulana xlichihuinanít Jesús lantla luhua napatínán, chu namaknicán. <sup>33</sup> Pilato tanupí c-xpumapaksín, tasánilh Jesús, chu chuná kalhásquilh:

—¿Pí xlicana huix xreycan judíos?

<sup>34</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Pí caj mintapuhuan masqui chuná quinkalhasquímpat, usuchí caj huí tanu huanti lítachihuinanítán?

<sup>35</sup> Pilato kálhtilh:

—¿Pí na judío quit? Huanti mintachiquí, chu xanapuxcun palijní huanti líminkonítán unú. ¿Tú talakalhín tlahuaníta?

<sup>36</sup> Jesús kálhtilh:

—Quimpumapaksín ní antá unú xala catuxáhuat, lapí antá cahuá, huanti quilipahuankoy xquintimakhltinankolh, chu ní xmastakolh quilhtamacú naquinchipacán; masqui luhua xlicana quit Rey huampí quimpumapaksín ní antá unú xala catuxáhuat.

<sup>37</sup> Puschí huánilh Pilato:

—¿Pí huix chanú rey?

Jesús kálhtilh:

—Pala quit rey cahuá lantla catziputuna, tlan quitaxtuy. Huampí huata huá cilmilh skatán unú catuxáhuat laquimpí nacmacatzinínán huantu talulóktat, chu putum huanti kalhakaxmatputunkoy huantu tlan talacastacni, xlacán tlan tlahuakoy huantu cuan.

<sup>38</sup> Pilato huánilh:

—¿Tú huamputún talulóktat?

*Lilhcaacán Jesús pi namaknicán*

*(Mateo 27:15-31; Marcos 15:6-20; Lucas 23:13-25)*

Acxní huá yumá, Pilato tuncán táxtulh, chu ampí tachihuinankoy judíos, chu chuná huanikolh:

—Ní ctáksniy talakalhín huantu nacliyaquay yuma chixcú.

<sup>39</sup> Huampí huixín judíos lismaninítántit quisquiniyátit cata cata nacmakaxtaká chatum tachín c-xapasqua takspuntzalín, pus lapí huixín lascasquinátit uccamakaxtakniyán xreycan judíos.

<sup>40</sup> Huampí yama chixcuhuín putum quilhminkochá, chu chuná huanikolh:

—Ní camakáxtakti huá; huata huá camakáxtakti Barrabás.

Yama Barrabás kalhaná xuanít, xahuá makniná.

## 19

*Jesús tlan líkalkhakamanacán*

<sup>1</sup> Pilato límapaksikolh tropa pí naaklhchasnokcán Jesús. <sup>2</sup> Huampí huata yama tropa atzinú tlan líkamanankolh, kalhstilikolh lhtucún xtachuná la corona, acuilikolh, chu malhákalh mactum xatlan lhákat xatzutzoko, xtachuná la xla Rey. <sup>3</sup> Laktalacatzuhikolh, chu chuná tzucukolh líkalkhakamanankoy:

—¡Caxanilihuayá calatámalh xreycan judíos!

Na chatunu laktalacatzuhikolh, chu lakalokskolh.

<sup>4</sup> Chanchu Pilato laktaxtupí judíos, chu chuná huanikolh:

—Quit nactamacaxtupalayachi yuma chixcú laquimpí nactatziyátit pí ní ctáksnima xtalakalhín huantu nacliyaquay.

<sup>5</sup> Puschí titáxtulh Jesús quilhtín, xacuj corona xla lhtucún, chü nā chuná chhakanít yama lhákāt xatzutzoko. Chanchü huanikolh Pilato:

—Pus uhuí chü yuma chixcú, quit ccamacamaxquiyán.

<sup>6</sup> Huampi yama xanapuxcun palijni, chü xmayulhnucán, acxnj ucxilhkolh, palha tzucukolh çatasakoy, chü chuná xquilhuamakó:

—¡Capakaxtokohuaca c-cruz! ¡Capakaxtokohuaca c-cruz!

Pilato kalhtjikolh:

—Huata calipítit, chü man capakaxtokohuacátit huixín, sampi quit nitú ctaksniy huantu nacliyahuay.

<sup>7</sup> Yama judíos kalhtinampá:

—Pus xlicana chuná xliat sampi c-limapaksín huantu quin quilhpaquiyahu antá quincahunaniyán pi yuma chixcú fuerza naníy sampi xlá talalacataquínit Dios, sampi xlá huan pi mat huá xCam Dios.

<sup>8</sup> Acxnj Pilato káxmatli yuma tachihuín, çax pécuah. <sup>9</sup> Huata tamacanupalachá Jesús c-xpülacni xpumapaksín, chü antá chuná kalhásquilh:

—Luhua xlicana caquihuanj xatí huix, chü nj tanítampi. ¿Ní xalá huix?

Huampi nitú kálhtilh Jesús. <sup>10</sup> Pilato chuná huanipá:

—Quit nj pala tzinú quinkalhtiputuna. ¿Tú catziya pi quit ckalhiy limapaksín tlan naclimapaksínán pi camakaxtakç, usuchí capakaxtokohuacaca c-cruz lapi quit chuná naclacasquín?

<sup>11</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—Huix nj kalhiya cahuá tama limapaksín lapi nj huā Dios xtimaxquín. Huampi yama chixcuhuín huanti quiliminkonit c-mimpumapaksín laquimpi naquimakahapaliya, atzinú xlacán luhua luhua kalhikoy xtalakalhincán nj xahuá huix.

<sup>12</sup> Puschí acxnj káxmatli Pilato xtachihuín Jesús, xlá timakaxtakpútulh, huampi yama judíos chuná quilhanikolh:

—¡Lapi huix namakaxtakç tama chixcú nj xlicana luhua talalipina quint-lancapuxcucan Cesar, sampi çaxaticahuá ti nahuán pi nā Rey litaxtuputún, pus xlá çaj xatlatlahuana gobierno!

<sup>13</sup> Acxnj káxmatli pi huí huantu xlitamaktayakoy judíos, matamacaxtuninampi Jesús c-quilhtín, chü Pilato tahuí c-xpütáhuilh antani xlaccaxtlahuakoy huantu xmalacapukocán, yuma pumapaksín c-xatachihuín hebreo xuanicán Gabata, chü yuma tachihuín huamputún Çatalaktzapsni. <sup>14</sup> Max pala çastánut xuanít yama quilhtamacú xtamakotanin xapascua takspuntzalin, acxnj Pilato chuná huanikolh yama chixcuhuín:

—¡Caucxíhtit chü mireycán!

<sup>15</sup> Huampi judíos chuná kalhtinankolh:

—¡Camakni! ¡Capakaxtokohuaca c-cruz!

Pilato huanipalakolh:

—Huampi çlantla chü naclipakaxtokohuacay mireycán?

Huata xanapuxcun palijni kalhtinankolh:

—¡Quin xman huá ckalhiyahu çatum Rey, huā Cesar!

<sup>16</sup> Pilato nialh cáztilh lantla nakalhtikoy, chü macamaxquikolh Jesús laquimpi napakaxtokohuacakoy, chü tropa lenkolh.

*Jesús pakaxtokohuacacán c-cruz*

*(Mateo 27:32-44; Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43)*

<sup>17</sup> Xlacán tamacaxtukolh tuncán Jesús, chü xmacuquikoniñ kantum tzinca cruz, chü antá lenca c-aktum kastín huanicán C-xaclucut Nín. (Yuma kestín cxatachuihuñ hebreo xlijmapacuhucán Gólgota.) <sup>18</sup> Chanchü antá tipakaxtokohuacaca Jesús c-cruz, na xahua achatuy patinanín, chatum paxtutu paxtutu. <sup>19</sup> Pilato mapaksínalh catzokca aktum tamacatzinín, chü caxtokohuacaca c-xacpún xcruz Jesús, chü antá chuná xtatzoñit: “Huá yuma Jesús xala c-Nazaret, xreycan judíos.” <sup>20</sup> Cumu yama kastín antañi pakaxtokohuacaca Jesús lacatzú xuanit c-xacachiquin Jerusalén, luhua judíos xtixatumakó antá; chü pacs tlan likalhtahuakakolh yama tamacatzinín sampi tzokca c-xatachuihuñ hebreo, latín, chü griego <sup>21</sup> Yama xanapuxcun paliñi ni matlanikolh lantla matzoknínalh Pilato, huata lacapala lakankolh, chü chuná huanikolh:

—Ni chuná xtítzokti pi xreycan judíos; huata xatlán xtítzokti pi xreycan judíos xlitaxtuputún.

<sup>22</sup> Kalhtínalh Pilato:

—Huantu cmatzoknínalh nití catilactláhuah, chunatiyá natamakaxtaka.

<sup>23</sup> Aljstalh yama tropa acxni pi xpaxtokohuacacaniñtá Jesús, sacnikolh clhákat, pumakatati tlahuanikolh, chü lamapapitzínilh chatunu chatunu. Huantu xmactahuaca ni caj xtatzapatístokniñ, caj xlijpacs xamactumínica.

<sup>24</sup> Xlacán chuná tzucukolh lahuanikoy:

—Nialh calacxtitui, huata xatlán caj calitlahuahu suerte xatí luhua nalakchán.

Chuná likantáxtulh huantu xtatzoñit c-Likalhtahuaka antañi chuná huan: “Lamaakpitzinikolh quilhákat, chü litlahuakolh suerte quintamaknu xatí luhua nalakchán.” Pus xlicana pi chuná tlahuakolh tropa.

<sup>25</sup> Lacatzú c-xtantun cruz xyakó xtzi Jesús, chü xnapa, xahua María xpuscat Cleofas, chü María Magdalena. <sup>26</sup> Acxni úcxilhí Jesús pi antá xyakó c-xtantun cruz xtzi, chü yama xlijmakalhtahuákat huanti luhua xpaxquiñ, chuná huánilh xtzi:

—¡Nan! Huá chü tamá, la minkahuasa nalipulhcaya.

<sup>27</sup> Na tuncán huánilh chú huá xlijmakalhtahuákat:

—Huá chú tamá la mintzí namaktakalha.

Puschí hasta acxnitiya yama quilhtamacú yuma xlijmakalhtahuákat cuiñtájlal xtzi Jesús.

*Jesús acñitahuacay c-cruz*

(Mateo 27:45-56; Marcos 15:33-41; Lucas 23:44-49)

<sup>28</sup> Aljstalh aya xcatziy pi pacs xmakantaxtikoniñ huantu xtatzoñitahuilanit c-Likalhtahuaka xpalacata, huampi laquimpi nití nataxktakahuilay chuná huá:

—Ckalhputima.

<sup>29</sup> Chanchü pi antá lacatzú xyahuacanit patum xalu stap xuí xaxcuta vino, pus chí chatum limúnulh panámac, tiquincamahuacakolh kantum actzu lasasa la kátit huanicán hisopo, chü lipakchánilh c-xquilhni Jesús. <sup>30</sup> Acxni xlá huah actzu xaxcuta vino chuná huá:

—Chú aya pacs kantaxtunit.

Acxnitiyá quilhputaj tláhuah xakxeka, chü nilh.

*Chatum tropa tapalhtucuy Jesús*

<sup>31</sup> Yama quilhtamacú, viernes, xtamakotanín xuanit xapascua takspuntzáln, chü xahuachí pi lichalí nalakchampalay sábado acxni

pac̄s judíos xjaxkoy, yama xanapuxcun palijn̄i n̄i xlicasquinkoy antá natahuacakoy n̄in c-cruz samp̄i luhua tlanca quilhtamacú xlimaxtukoy, pus huá xp̄alacata squinikol̄h Pilato calimapak̄sinalh laqūimp̄i naancán calactucxuacacán c-cruz huant̄i xpakaxtokohuacakoçan̄it laqūimp̄i lacapala nan̄ikoy, ch̄u chuná tlan namaacnūkoçán xtiyat̄lihuacán. <sup>32</sup> Pus yama tropa ankol̄h, ch̄u lactucxkol̄h huantu xapulana xuacachi, ch̄u huant̄i xuacapi paxtutu, huant̄i lacxtum xtapakaxtokohuacakoçan̄it Jesús. <sup>33</sup> Huamp̄i acxn̄i laktalacatzuhujkol̄h Jesús, ch̄u ucxilhkol̄h p̄i xanina, n̄i tilactucxn̄ikol̄h xlá xtuhuan̄in. <sup>34</sup> Huamp̄i chātum tropa litapalhtúculh xlanza c-xtapan̄ Jesús, ch̄u antañ̄i lhtucúnih̄i taxtuch̄i xkahl̄ni, xahua chúchut. <sup>35</sup> Pus quit huant̄i cl̄ichihuinama yuma huantu ctzokn̄it, luhua lacatanc̄s ccatziy samp̄i quit man̄ ucxilh̄n̄it huantu tiakspúlal̄h Jesús, ch̄u luhua lacatanc̄s maluloka samp̄i xlá catziy p̄i xlicana huantu tzokl̄i laqūimp̄i huixín na nacanājlayá̄tit. <sup>36</sup> Pus huá chuná litlahuaca Jesús laqūimp̄i chuná xlikantáxtulh huantu xtatzok̄tahuilan̄it lacatum c-Likalhtahuaka antañ̄i chuná tatzokn̄it: “N̄i pala kantum xlúcut catilactucxn̄ica.” <sup>37</sup> Ch̄u lacatum litum chuná tatzokn̄it: “Naucxilh̄cán huant̄i tapalhtucucan̄it.”

### *Jesús maacnuçán*

(Mateo 27:57-61; Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56)

<sup>38</sup> Alistal̄h acxn̄i chuná kantaxtukol̄h, chātum chixcú xala c-Arimatea, xuanicán José, xlá na xlipahuán Jesús huamp̄i caj xatzek samp̄i luhua xp̄ecuanikoy xanapuxcun judíos. Huamp̄i acxn̄i makn̄ica, lacapala lálal̄h Pilato, squin̄ih̄i talacasquin̄i p̄i nalén xtiyat̄lihua Jesús. Pilato tlan tláualh huantu huánih̄i, ch̄u José alh maactiy. <sup>39</sup> Alistal̄h na antá chal̄h Nicodemo, huatiya yama talipahu chixcú huant̄i tiquilakapaxiál̄hnal̄h Jesús maktum tziñi. Xlá xlimin̄i l̄huahua xalacuan̄i xatalakcaxtlahu xalacm̄uchun mirra, ch̄u áloes, pala puxamacahu kilo huantu xlen laqūimp̄i nalitlahuakoy xtiyat̄lihua Jesús. <sup>40</sup> Pusch̄i xchātuycán litlahuapuxtukol̄h yuma xalacm̄uchun licuchun, ch̄u lihuana lipumaksuitkol̄h lactlanca lhakat, huantu xlimin̄ikon̄it samp̄i luhua chuná xlisman̄ikon̄it xmaacnūkoy xn̄incán judíos. <sup>41</sup> Antañ̄i pakaxtokohuacaca Jesús, lacatzú xuí aktum púcuxtu, antá luhua l̄huahua xhancan̄it quihui, ch̄u na antá xlachahuaxcan̄it c-sipi aktum lhucu antañ̄i namaacnuçán n̄in, huamp̄i nit̄i xamaacnuçán antá n̄in. <sup>42</sup> Pus cumu lacatzú xuí yama tahuaxni, antá maacnūkol̄h xtiyat̄lihua Jesús, fuerza lacapalakol̄h samp̄i aya kotanuyá xuan̄it, ch̄u aya xlakchan̄it quilhtamacú acxn̄i najaxkoy judíos.

## 20

### *Jesús lakastakuanán calin̄in*

(Mateo 28:1-10; Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12)

<sup>1</sup> Lituxamatá xmaacnuçan̄it, luhua domingo tzīsa acxn̄i capaklhtutajcú xuan̄it, María Magdalena quílal̄h antañ̄i xmaacnuçan̄it Jesús. Xlá úcxilh̄i p̄i niñal̄h antá xuí yama chíhuix huantu xlijlakatalacan̄it tahuaxni. <sup>2</sup> Pusch̄i huata xlá takosún alh antañ̄i xuilakochá Pedro, ch̄u yama xlimakalhtahuakat Jesús huant̄i luhua xpaxquiy, ch̄u chuná huanikol̄h:

—Quim̄axtucan̄it c-lhucu antañ̄i xmaacnuçan̄it xtiyat̄lihua Quimpuchinacán, ch̄u n̄i ccatziyahu antañ̄i len̄can̄it.

<sup>3</sup> Pus Pedro, ch̄u yama achātum xlimakalhtahuakat takosún taxtukol̄h, ch̄u ankol̄h antañ̄i xmaacnuçan̄it Jesús. <sup>4</sup> Acxtum xtankosnamakó xchātuycán;

huampi huá achatum atzinú lacapala tzúculh kosnán, akapúlalh Pedro, chu xapulh huá chalh c-lhucu. <sup>5</sup> Acxni antá chalh xlá taquilhpútalh laquimpi tlan natalacanuy, úcxilhli pi antá xmakó lactitzu lhakat catiyatna, huampi ni tánulh. <sup>6</sup> Caj lipuntzú aya chalh Simón Pedro, xlá tuncán tánulh c-lhucu, chu na ucxilhkolh lactitzu lhakat huantu antá xmakó. <sup>7</sup> Chuj chí na úcxilhli yama lhakat tu xliaktlapacanít Jesús, xlá ni antá lacxtum xtama yama lactitzu lhakat, huata tanu xuilcanít, chu lihuana xkapscanít. <sup>8</sup> Yama limakalhtahuakat huanti pulh xchanít, xlá na tánulh c-lhucu, chu acxni úcxilhli huantu xakspulanít acxnicú canájlalh pi nialh antá xmá xtiyatlihua Jesús sampi xlakastakuananít. <sup>9</sup> Sampi hasta acxni yama quilhtamacú ni xaakatakskoy huantu xtatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka antani huan pi Cristo huanti namín lakmaxtukoy, pi xlcasquinca xlá nalakastakuanán calínin. <sup>10</sup> Alistalh yama chatuy limakalhtahuakat taspitkolh c-chiqui antani xuilakó amakapitzín.

*Jesús tasiyuniy María Magdalena  
(Marcos 16:9-11)*

<sup>11</sup> María Magdalena taspitpi c-tahuaxni antani xmaacnucanít, chu antá táyalh c-xtanquilhtín, tzúculh tasay. Chanchu lantla xtasama, taquilhpútalh laquimpi natalacanuy c-xpúlacni tahuaxni. <sup>12</sup> Antá ucxilhkolh chatuy ángeles, luhua maksnapapán lantla xlhakanankonít, antá xuilakó antani xmamicanít xtiyatlihua Jesús, chatum xui antani xaclencanít Jesús, chu chatum antani xtantulencanít. <sup>13</sup> Yama ángeles kalhasquincolh:

—Puscat, ¿túhuan tasaya?

—Huá clitasama sampi lenca Quimpuchinacán, chu ni ccatziyahu antani lichancanít —kalhtíkolh xlá.

<sup>14</sup> Chanchu acxni huá yumá, talakáspitli c-xkan, úcxilhli Jesús, na anú xyá; huampi ni lakápasli lapi huá Jesús. <sup>15</sup> Xlá chuná kalhásquilh:

—Puscat, ¿túhuan tasápat? ¿Tí putzápat?

Chanchu xlá xpuhuán pi huá chixcú huanti xmaktakalha yama caquihuín antani xchankocanít quihui, pus huá chuná lihuánilh:

—Catlahua litlán, lapi huix lipinítá xtiyatlihua, pus caquihuani xaní lichipinítá laquimpi nacán tiyay.

<sup>16</sup> Jesús chuná huánilh yuma tachihuín:

—¡María!

Xlá lacapala laktalakáspitli, chu c-xatachihuín hebreo chuná huánilh:

—¡Rabuni! (Yuma tachihuín huamputún: “Makalhtahuakaná”).

<sup>17</sup> Jesús huánilh:

—Ni caquixama, chu ni caquimachoko, sampi ni cachán c-akapún antani huilchá quintla. Xahuachí lacapala capimpi huanikoya amakapitzín quinatalán pi quit ni cachán c-akapún antani huilchá Quintlat, na huatiya yama huanti huixín na Mintlaticán; huanti quit quiDios, na huá miDioscán huixín.

<sup>18</sup> Pus María Magdalena takosún alh putzakoy yama limakalhtahuakat, chu litachihuínankolh lantla xlá xucxilhnít Quimpuchinacán, chu na huanikolh pi huá xuaninít pacs yama tachihuín.

*Jesús tasiyunikoy xlimakalhtahuakat  
(Mateo 28:16-20; Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49)*

<sup>19</sup> Huatiya yama quilhtamacú aya xtzisumá domingo, xlimakalhtahuakat xtamacxtumikonít, chu luhua lihuana xchaxtucukonít málaccha antani

xtanumakó sampi luhua xpecuanikoy xanapuxcun judíos. Huampí masqui nítí malacquinilh, Jesús laktanuchá, itat lakatayakochá antañi xuilakó, chu chuná huanikolh:

—Aktziyaj catahuilátit.

<sup>20</sup> Acxni huá yumá, masiyunikolh xmacanín, chu xtapán. Xlacán luhua xliçana pañuhuakolh acxni ucxilhkolh Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Xlá huani-palakolh:

—Aktziyaj catahuilátit. Xtachuná lantla quimacaminít Quintlat laquimpi naclíhuhinán xtachihuin, pus na chuná chú quit ccamacánán laquimpi naquilchihuhinaniyátit quintachihuin.

<sup>22</sup> Acxni huá yumá, jalhmanikolh c-xokspuncán, na chuná huanikolh:

—¡Camahlhtinántit huixín xliłlihuaka Espiritu Santo! <sup>23</sup> Huantí huixín nahuaniyátit pi xliçana Dios matzankananiñonít xtalakalhincán, cacatzikolh pi xliçana tamatzankananiñonít nahuán, chu huantí chuná nahuaniyátit pi chunacú kalhikoy xtalakalhincán, na chunacú kalhimakó nahuán.

### *Tomás ucxilha pi xliçana lakastakuananít Jesús*

<sup>24</sup> Acxni Jesús tasiyunikolh xlimakalhtahuakat, çatum huantí xuanicán Tomás, chu xlimapacuhikoy Gemelo, xlá nì antá lacxtum xtahuilakó amakapitzín. <sup>25</sup> Acxni xlá chilh, litachihuhinaniñonít lantla xucxilhkonít xastacná Quimpuchinacán, chu chuná huanikolh:

—Xliçana cucxilhnítahu xastacná Quimpuchinacán.

Huampí Tomás chuná kalhtikolh:

—Quit nì pala tzinú ccañajlay, chu nì cacticanájlal hasta acxni man quilakastapu naclíucxilha antá c-xmacán lantla tapalhtucuanít.

<sup>26</sup> Chanchu limixtujún, xlimakalhtahuakat Jesús xtamacxtumipalakonít c-aktum chiqui, huampí chú na xmarktastoknít Tomás. Chu masqui lihuana xchakaxtucuanít málaccha, Jesús tanuchá, itat tayanikolh, chu acxni xakatlíkolh chuná huanikolh:

—Aktziyaj catahuilátit.

<sup>27</sup> Huánilh tuncán Tomás:

—Cumú huix nì luhua cañajla pala quit clama xastacná, pus chú calita mimacán, chu catamacanú unú antañi quilimakaxtokocanít clavos, chu na catamacanupala mimacán c-quintapán antañi quintapalhtucuanít; nialh tají calíaklhuhuáñnanti, huata xatlán cacañajla.

<sup>28</sup> —¡Xliçana, huix Quimpuchiná, chu quiDíos! —kalhtínalh Tomás.

<sup>29</sup> Jesús huánilh:

—Tomás, lanchú huix cañajla sampi ucxilhnita pi xliçana clama xastacná, huampí atzinú luhua lipaxuhu natalamakoy huantí naquincañajlanikoy, chu naquilpahuankoy masqui niucxni quiucxilhkonít nahuán.

### *Huantu xpalacata litzokcanít yuma libro*

<sup>30</sup> Lhuhua lactlanca tascújut huantu tlahuanít Jesús c-xlacatincan xlimakalhtahuakat, huampí nì pacs tatzoknít unú c-libro. <sup>31</sup> Huampí yuma huantu lacsactucuanít laquimpi natzokán, chuná tzokcanít laquimpi huixín, huantí nalíkalhtahuakayátit, luhua nacañajlayátit pi Jesús huá xCam Dios, xahuachí huá Cristo huantí xmalacñucanít laquimpi naquincalakmaxtuyán, chu putum huantí nalipahuankoy nakalhikoy yama latámat huantu niucxni laksputa.

## 21

*Jesús tasiyunikoy xlijmakalhtahuákat acxnj csquítinamáqó*

<sup>1</sup> Nj xlijmakas quilhtamacú Jesús tasiyunipalakolh xlijmakalhtahuákat c-xquilhtun xatakayahuaana Tiberias. Acxnj tasiyunikolh chuná quitáxtulh: <sup>2</sup> Luhua macxtum xuilakó Simón Pedro, chü Tomás huantj xlijmapacuhujkoy Gemelo, xahua Natanael xala c-Caná tü mapaksij Galilea, chü xcaman Zebedeo, xahua achatuy litum xlijmakalhtahuákat Jesús. <sup>3</sup> Simón Pedro huanikolh amakapitzjn:

—Quit camá squítinán.

—Pus lapj pímpat quin nacatáanán —kaltjikolh amakapitzjn.

Lacapalá tajukolh c-aktum putacutnu, chü ankolh. Huampj lantla tansacá squítinankolh nitú chipakolh. <sup>4</sup> Acxnj luhua atzinú aya cxkakay, Jesús tasiyunikolh c-xquilhtun chúchut, huampj cumu nj naj luhua lihuaná xcatzikoy yama lijmakalhtahuákat, nj lakapaskolh pala huá Jesús. <sup>5</sup> Xlá chuná kalhasquinkolh:

—Chixcuhuín, ¿pi tü chipátit squíti?

—Nitú cchiphu —kaltjinankolh xlacán.

<sup>6</sup> —Pus camacapítit mintzálhcán c-xpakstacat putacutnu, chü chuná tlan nachipayátit.

Pus chü xlacán macankolh, chü luhua squíti chipakolh, hasta nialh lay xmacutukoy xtzálhcán c-chúchut. <sup>7</sup> Chanchü yama xlijmakalhtahuákat Jesús huantj luhua xpaxquiy, xlá cátzilh huantj cxakatlikonjt, chü chuná huánilh Pedro.

—¡Tamá huantj quincaxakatlinítán, huá Quimpuchinacán!

Acxnj káxmatli Pedro pi huá Quimpuchinacán, xlá lacapalá lhakánalh, sampj xtapuxtunanjt, lhkan alh c-chúchut, tzúculh paxtacuta. <sup>8</sup> Max pala aktum ciento metro xlijlakamákat hasta c-xquilhtun antañi xuilakochá, chü amakapitzjn lijmakalhtahuákat lacatzucu tixuataliminkolh xtzálhcán sampj luhua xtajuma squíti, chü chunatiyá xtajumakó c-putacutnu hasta lichankolh c-xquilhtún. <sup>9</sup> Acxnj xlacán chankolh c-xquilhtún ucxilhkolh pi xmalhchuyunjt, chü xpupumakó tantum squíti, chü na antá xuí mactum caxtalanchü. <sup>10</sup> Jesús chuná huanikolh:

—Calitántit caná caj stantuy squíti huantj acu chipátit huixín.

<sup>11</sup> Simón Pedro lacapalá tajupj c-putacutnu, chü xuatacútulh yama tzálh hasta c-xquilhtun chúchut; pacs lactlanca squíti, hasta aktum ciento atipuxamacútutu, huampj masqui luhua luhua squíti xuanjt, yama tzálh nj talacáxtitli.

<sup>12</sup> —¡Calacapalátit, unú catántit huayanátit! —huanikolh Jesús.

Pus lakankolh antañi xlá xuí, huampj nj pala chatum xlijmakalhtahuákat xpuhua nakalhasquin pala xlá xlicana Quimpuchinacán xuanjt yama chixcú, sampj xlacán xcatzikoy pi xlicana huá. <sup>13</sup> Jesús talacatzúhuilh c-lhcúyat, tiyalh yama caxtalanchü, chü maxquikolh laquimpj nahuakoy, chü na chuna litum maxquikolh yama squíti.

<sup>14</sup> Chuná yuma xlijmaktutu tasiyunikolh Jesús xlijmakalhtahuákat hasta acxnj tilakastakuánalh caljinín.

*Jesús maktutu kalhasquin Pedro lapj xlicana paxquiy*

<sup>15</sup> Chanchü acxnj huayankolh, Jesús kalhasquilh Simón Pedro:

—Simón, xcam Jonas, ¿pi tlak quimpaxquiya nj xahua lantla uhuilakó quimpaxquikoy?



Pedro kálhtìlh:

—Quimpuchinacán, huix catziya pì cpaxquiyán.

Jesús huánìlh:

—Pus camaktakalhkó huantì quit clìmaxtukoy xtachuná lantlā lactzu quiborrego.

<sup>16</sup> Xlìmaktuy kalhasquimpá:

—Simón, xcam Jonas, ¿pì luhua xlicana chinchu quimpaxquiya?

Xlá kálhtìlh:

—Quimpuchiná, huix catziya pì xlicana quit cpaxquiyán, chu nì caj clìhuanimán.

Xlá huanipá:

—Pus camaktakalhkó quiborrego.

<sup>17</sup> Xlìmaktutu huanipá:

—Simón xkahuasa Jonas, ¿xlicana chinchu quimpaxquiya?

Pedro luhua lipuhua sampì aya xlìmaktutu lantlā xkalhasquima lapi luhua xlicana xpaxquiy, xlá chuná huánìlh:

—Quimpuchiná, huix pacs catziya, chu luhua stalanca catziya pì quit cpaxquiyán.

Jesús huanipá:

—Lapi xlicana lantlā quihuaniya, pus luhua lìhuana camaktakalhkó quiborrego. <sup>18</sup> Xlicana lacatancs cuaniyán pì acxnì huix kahuasacú xuanìta, luhua man lìhuana xtacaxtayaya, xpina antañì huix xpuhuana, chu nìtì xlihuaniyán, huampì acxnì nakoluna, man nachaxa mimacán, chu tanu huantì nahuilìniyán milhákàt, chu nalenán antañì huix nì pimputuna.

<sup>19</sup> Acxnì chuná huánìlh yumá tachihuín, xlá luhua lacatancs xuaniputún lantlā Pedro nanìy caj xpalacata Jesús, chu chuná nalìmatlanquiy Dios, chu nà chuná nalìmasiyuy pì xlicana xlipahuán. Chu acxnì chuná huanìkòlh chuná huanipá:

—Huix ankalhìná caquistalani, chu caquilipáhuanti.

*Jesús lichihuínán yama xliṃakalhtahuákàt huantì luhua xpaxquiy*

<sup>20</sup> Acxnì xtlahuamakó, Pedro talakáspitli, chu úcxilhì pì nà cstalanitìlhay yama xliṃakalhtahuakàt Jesús huantì luhua xpaxquiy, huatiya yama xliṃakalhtahuákàt huantì lacxtum xtahuì c-xpaxtún acxnì ahuatìy tìtahuayankòlh xliṃakalhtahuákàt, xlá chuná tìkalhásquilh: “Quimpuchinacán, ¿xatì namacamastayán?” <sup>21</sup> Pus acxnì huá yumá úcxilhì Pedro cstalanima, kalhásquilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿chá huá yumá, tú xlá naakspulay acxnì nanìy?

<sup>22</sup> Jesús huánìlh:

—Lapi cahuá xaclacásquilh pì calatámah xastacná hasta acxnì quit nacmimpalay, tamá huix nì mincuenta; huatiya huix pì caquistalani, chu caquilipáhuanti.

<sup>23</sup> Yama quilhutamacú luhua huantì xlipahuankonìttá Jesús tzucukòlh maakahuanìkoy tachihuín pì yama xliṃakalhtahuákàt niucxnì catìnhìlh. Huampì Jesús nì huá pala pì nì catìnhìlh, huata xlá chuná huá: “Lapi quit xaclacásquilh calatámah xastacná hasta acxnì quit nacmimpalay, tamá huix nì mincuenta.”

<sup>24</sup> Pus quit yumá xliṃakalhtahuakàt Jesús huantì xpuhuancán pì nì catìnhìlh, chu nà quit ctzoknìt yumá libro huantu huixín lìkalhtahuakàtìt, chu chuná lacatancs clìchihuínán huantu quit man cucxilhñìt c-xlatamat

Jesús. Xahuachí quit stalanca ccatziy pi xlicana huantu cuan, chu nitu caksaninama. <sup>25</sup> Luhua luhua lactlanca licacni tatlahu huantu tlahuanit Jesús, huampi ni pacs tzokuilicanit, huampi lapi pacs xtatzokli tipatu tipatu, cpuhuán pi hasta max ni anán antani xuilica catuxáhuat yama xilihua libro huantu xtzokqoça.

## Xtascujutcan Apóstoles

### TAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá lĭkalhtahuaká huantü lĭchihuínán xtascujutcan apóstoles, huá ná tzokñit San Lucas. Makapitzĭn limapaçuhujkoy yumá libro: “Xtascujut Espĭritu Santo”, sampĭ unú c-lĭkalhtahuaká lĭchihuínán lantĭa Espĭritu Santo xmaktayakoy c-xlatamatcán yamá xapulĭ çañajlanĭn huantĭ aya xĭpahuankoy Cristo, çu lantĭa xmatlahujkoy lĭhuuá lactlanca xtascujutcán. Ná antiya unú c-libro lĭchihuínán lantĭa apóstoles San Pedro, çu San Pablo akstĭtum cscujnimákó Cristo, çu tancs xmalulokmakó xtachuhuĭn c-xlacatĭncan tachixcuhuĭtat huantĭ nĭ xlapaskoy. Masqui xĭçana pĭ huá yumá apóstoles cscujmakó, huampĭ luhua lĭhuana tuncán xtasiyuy pĭ huá Espĭritu Santo luhua xmatlihuakĭmakó, sampĭ unú c-lĭkalhtahuaká lĭhuacá ĭtat ciento lantĭa tataksá xtucuhuĭni Espĭritu Santo antañĭ lĭchihuínán huantü xtlahuamá c-xlatamatcan huantĭ xĭpahuankoy Cristo. Unú huá luhua lĭchihuínama yamá huantĭ luhua man xtalatapulĭkonĭt Jesús c-xtascujut, çu ná xucxilhmákó acxnĭ makñĭçá c-cruz, xahua lantĭa xastacná xlatamapalay acxnĭ lakastakuánalĭ çalĭnĭn. Lĭchihuínán lantĭa xlacán canĭhuá xankoy malulokkoy pĭ xĭçana, Cristo masqui nĭlĭ, huampĭ alĭstalh lakastakuánalĭ, çu latamapá. Xlacán canĭhuá maakahuanĭkolĭ yumá lacuan tamaçatzĭnĭn xpalacata lantĭa Jesús mastay akaputáxtuy, tzucukolĭ c-Jerusalén, çu nĭ ĭimakas c-xatiyat Judea, alĭstalh atzinü mákat ankolĭ c-Samaria, çu hasta c-xĭpacs çachiquĭn huantü xmapaksĭkoy Roma.

### Jesús huan pĭ namĭn Espĭritu Santo

<sup>1</sup> Huix talĭpahu quiamigo Teófilo:

Yamá lĭkalhtahuaká huantü pulĭ ctilaccaxtláhualĭ ctĭtzokĭ, çu ctimalakachañan, antá quit clĭchihuínama pacs huantü tláhualĭ, çu maşiyulĭ Jesús unú çatuxáhuat, hasta acxnĭ lantĭa timatçúquĭlĭ xtascujut, <sup>2-3</sup> çu hasta yamá quilhtamacú acxnĭ titatalthmáñĭlĭ, alĭ c-akapún. Huix catziya lantĭa makñĭçá, huampĭ xĭá lakastakuánalĭ çalĭnĭn, çu tĭpuxam quilhtamacú latamalĭhcú, çu ankalĭnĭn tasiyunĭkolĭ xapóstoles laquĭmpi xlacán naucxilĭkoy, huá yumá tĭ lĭhuana ĭmalacatancsakolĭ pĭ xĭçana lama xastacná. Acxnĭ nĭ xaán c-akapún, xĭá lĭhuana takalĭchihuĭnankolĭ xapóstoles, huanĭkolĭ lantĭa nakantaxtuy c-xlatamatcán yamá xtapaksĭt Dios huantü xĭá xminĭt maquilhtzuquĭy çatuxáhuat; çu Espĭritu Santo pacs xmaakataksnĭkoy huantü xuanimákó.

<sup>4</sup> Maktum, acxnĭ xĭá tasiyunipalakolĭ, çuná huanĭkolĭ xapóstoles:

—ĭNĭ naj nĭnĭ tipináĭt, nĭ cataxtútit c-xaçachiquĭn Jerusalén! Antá yunü catamakaxtáĭtit hasta acxnĭ nakantaxtuy huantü malacnuĭt Quintlat Dios, çu ná huatiya yamá huantü quit cçalĭtachihuĭnanĭtán. <sup>5</sup> Pus huixĭn catziyáĭt pĭ Juan Bautista çaj çúçhut tĭlĭakmunúnalĭ, huampĭ çaj nĭ ĭimakas quilhtamacú huixĭn nalĭtakmunuyáĭt xĭlĭlĭhuaka Espĭritu Santo.

### Jesús an c-akapún

<sup>6</sup> Maktum ĭĭtum acxnĭ xĭá tasiyunipalakolĭ xapóstoles, xlacán çuná kalhasquĭnkolĭ:

—Quimpuchinacán, ¿pá huatiya chuj quilhtamacú huix malakchipinġta acxnġ naquincalakmaxtuya quin huantġ unú xala c-Israel, laquġmpġ quiacstucán nactapaksġpalayahu?

<sup>7</sup> Jesús kalhtġkolh:

—Xliġana cġahuaniyán pġ huixín nġ ċaminġniyán nacatzġyátit xatú ya hora namakantaxtġy Dios huantú xlá aya lġhuana laclhġhuilġnġt huantú natlahuay. <sup>8</sup> Huampġ acxnġ huixín namakamaklhtġnanátit Espġritu Santo c-milatamaċcán entonces nakalhtġyátit lġtlihuaká laquġmpġ lġhuana nalġchihuġnanátit quġmpalacata. Unú c-Jerusalén namatzuquġyátit, ċu alġstalh napinátit xliġatlanca c-xatġyat Judea, ċu atzinu mákat c-Samaria, ċu hasta nalġchġpinátit ahuatġyá c-xtankana ċatuxáhuat.

<sup>9</sup> Acxnġ ċu xliġchihuġnankonġttá yumá, ċaj xamaktum tzúculh tatalhmanġy c-xlacatġncán, alh c-akapún, ċu lantlá xtamakatġġma, xalán milh aktum puclhġ mapátzekli, ċu niġlh tasiyulh. <sup>10</sup> Huampġ lantlá cacs xlacankonġt talhmán, nġ pala catzġkolh lantlá tasiyukochá ċatuy chixcuhuġn, xlacán luhua snapapa xlhakáċcán huantú xliġhakanankonġt, ċu antá lakatayakochġ antaġi xlacán xyakó. <sup>11</sup> Chuná huanġkolh:

—Chixcuhuġn xala c-Galilea, ġtú tlahuayátit chunacú lacapġnġtántit c-akapún? Huixín ucxilhġnġtántit lantlá Jesús anġt c-akapún, huampġ nġtú capuhuántit saġmpġ luhua chuná lantlá ucxilhġtġt anġt, na ċhuna lġtum naucxilhpalayátit namġmpalay amaktum.

### *Matġas lacsaccán laquġmpġ nascuġa lantlá apóstol xpuxoko Judas Iscariote*

<sup>12</sup> Yamá apóstoles antá xtamacxtumġnitanchá c-xakastġn antaġi huanicán Monte de los Olivos, taspġtkolh c-Jerusalén, maġ pala ċaj akċuquitġzis minuto tlahuakolh. <sup>13</sup> Acxnġ ċu ċankolh c-ċiquġ antaġi xlaktuncuhuġkoy, tahuacakolh c-xliġquilhactuy piso. Antá unú xuilakó Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, aċatam Santiago huantġ xkahuasa Alfeo, Simón huantġ xapulh xtatapaksġkoy yamá chixcuhuġn huantġ xuanġkocán cananistas, xahua Judas xtalá Santiago. <sup>14</sup> Xlacán ankalhġn xtamacxtumġkoy laquġmpġ lġmacxtum tlahuakoy oración, na ankalhġn xminkoy xnatalan Jesús, xahua María xtzi, ċu luhua makapġtzġn lacġhaján huantġ xmaktayakonġt Jesús acxnġ xtalamakolhcú.

<sup>15</sup> Ankalhġn chuná xtamacxtumġkoy xtlahuakoy oración, maktum acxnġ chuná macxtum xuilakó huantġ xliġpahuankonġt Jesús, maġ pala aktum ciento akalhapuxam xlacán, Pedro táyalh, chuná namá tixakatġġkolh: <sup>16-17</sup> “Natalanġn, xliġana pġ xliġkantáxtut xuanġt huantú xamakan quilhtamacú Espġritu Santo malacpuhuánġlh rey David pġ catzokġ c-xasantġġlani lġkalhtahuaka, huantú natlahuay Judas Iscariote, huantġ masqui na antá unú xquġncatatapaksġyán, ċu na huá xliġlacsaccanġt naquġncatamakantaxtġyán yumá tascújut, xlá pulalenkolh yamá chixcuhuġn antaġi xuj Jesús laquġmpġ nachġpakoy, ċu nachġlenkoy. <sup>18</sup> Pus hua yumá chixcú, cumu macamástalh Quimpuchinacán, maġquġċa tumġn, ċu yamá tumġn huantú lġmasakahuġċa lġtamahuaca lakatum púcuxtu. Huampġ ġtú ċú tlan quġlġtaxtúnġlh, saġmpġ xactú tapixġġiakánulh, huampġ acxnġ lġhapok tamákuasġ, pápankli, ċu taxtunġkolh xpáluhua! <sup>19</sup> Huantú akspúlal Judas Iscariote tuncán catzġkolh pacs huantġ xuilakó c-Jerusalén, ċu yamá púcuxtu lġmapacuhuġkolh Acéldama, huantú c-xatachihuġn arameo

huamputún: ‘Púcuxtu huantu pasanit kalhni.’ <sup>20</sup> Sampi c-xalibro Salmos chuná tatzoknit xpálacata huanti chuná xtláhuah, lacatum chuná huan: ‘Caj chunatá catáyalh xchic, chü niáhl tí catahuí antá.’  
Chü nā huampalay lacatum:

‘Nā tanu huanti calakatáyalh xtascújut.’

<sup>21</sup> “Huá chuná ccalihuaniyán sampi luhua chixcuhuín huilakó c-quilakstipancán huanti xquincatalapulayán acxni xlamā Quimpuchinacan Jesús. <sup>22</sup> Xlacán nā ucxilhkonit lantla tilatámah, chunatá hasta lantla Juan Bautista tiakmunuchá hasta acxni xlá ampá c-akapún. Quit cpuhuán pi xlacasquinca pi nalacsacahu chatum xlacán huanti naquincatalapuliyán laquimpi naquincatamalulokán pi Jesús xlicana lakastakuananit, chü lama xastacná.”

<sup>23</sup> Pus chí xlacán lacsackolh chatuy chixcuhuín huanti atzinú tlak lactalípahu, chatum xuanicán José huanti nā xliilakapascán Barsabás (chü nā xkalhiy xlitipatumy xtucuhuini Justo), chü achatum xuanicán Matías. <sup>24</sup> Alístałh chú squinikolh litlán Dios, chuná huankolh c-xoracionán: “Quimpuchinacan Dios, huix pacs catziya huantu huí xtalacapaścacnican chatunu c-xnacucán, lantla xlichatuy yuma chixcuhuín, huix xquincamaçatzini xatí luhua lacsacni, <sup>25</sup> laquimpi xlá nalítanuy apóstol, chü namakantaxtiy yama tascújut huantu ni makantaxtilh Judas acxni tláhuah talakalhín, chü alh antani naxokonán lantla mininiy.”

<sup>26</sup> Alístałh lacsackolh huanti nalakchán natascujkoy la apóstol. Huata huá titaxtuchá tilákchalh Matías, chü acxnitiyá chú yama quilhtamacú xlá tzúculh tascujkoy xakalhacahuitu apóstoles.

## 2

### *Huanti lipahuankoy Jesús lakminkoy Espíritu Santo c-xlatamatcán*

<sup>1</sup> Acxni chú lákchalh xpascuajcan judíos huantu xuanicán Pentecostés, xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús macxtum xuilakó c-chiquí antani xta-macxtumikoy. <sup>2</sup> Antá xtanumakó acxni caj xamaktum takáxmatli lantla macasánalh c-akapún xtachuná lantla minachá lipeçua palha ún; xunn laktanukolh, chü antá huankaxálalh c-xlipulactlanca chiquí antani xuilakó. <sup>3</sup> Acxni tuncán tasiyunikolh xtachuná la simákat xla lhcúyat huantu takpitzinikolh, titayanikolh c-xokspun xaxxekacán chatunu. <sup>4</sup> Pacs chí chatunu lakminkolh Espíritu Santo c-xlatamatcan xlipacs yama tachix-cuñit, chü nā acxnitiyá tzucukolh lichihuínankoy tipalhuhua tanu tachi-huín huantu xmacatzinikoy chuná nachihuínankoy.

<sup>5</sup> Acxni yama quilhtamacú c-Jerusalén xminikonit maxquikoy çani Dios luhua judíos, huanti xminikonitanchá canihua xalanín lantla xlitipalhuhua makat tiyat. <sup>6</sup> Acxni takáxmatli yamá huantu lipeçua macasánalh, lihuhua la-capala tamacxtumikolh c-xlacatín chiquí antani xtanumakó, huampi acxni çanokolh luhua cacs laca huankolh sampi chatunu xlacán kaxmatkolh lantla yamá huanti xlipahuankoy Jesús xlichihuínamakó xtachuhuín huantu xchihuínancán c-xtiyatcán. <sup>7</sup> Ni çcanajlaputunkoy huantu xkaxmatmakó, chü chuná xlahuanikoy:

—¿Tú akspulamakó yamá? Yuma chixcuhuín pacs xala c-Galilea, <sup>8</sup> huampi lantla çanú quin kaxmatnikoyahu chatunu huantu luhua listacnitahu quintachihuínancán, xlacan nā tlan lichihuínankoy? <sup>9</sup> Sampi

makapitzin quin huanti layahu, minitanchahu lakamakatna cachiquinin: makapitzin minkonitancha c-Partia, Media, xala c-Elam, Mesopotamia; makapitzin xala c-Judea, usu xala c-Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto; makapitzin xala c-Libia antani mapaksiy yama cachiquin huanican Cirene, chu hasta makapitzin taminitancha c-Roma. <sup>11</sup> Lhuhua makapitzin huanti minkonit unu, judios, sampi luhua chuna lacachinkonit; huampi na minkonit makapitzin huanti ni judios, huampi chu na chunatiya lakataquilhputakoy Dios xtachuna la tlahuakoy judios, na hui ti minkonitancha c-Creta, xahua c-Arabia. ¡Huampi hua lantla yumá, ni pala tzinu licanajlaputu lantla xlacan lichihuinankoy c-quintachihuinacan yama tanca licanicni tascujut huantu Dios tlahuama c-xlatamatcan!

<sup>12</sup> Pacs lanaj xlicalahuankonit, chu ni xcanaajlaputunkoy, huata xlakalhasquimpalakoy:

—Huampi ¿lantla? ¿Xatú huamputun yumá?

<sup>13</sup> Huampi hui ti caj xlikalhakamanankoy, chu chuna xuankoy:

—¡Ni catlahuanikotit cuenta, tama chixcuhuín caj kachikoy!

*Pedro lixakatlikolh tachixcuhuítat huantu kantaxtunít c-xlatamatcan*

<sup>14</sup> Chanchu pacs xkalahacutuyacan apóstoles anta tayakolh c-xlacatincan lihuhua, chu Pedro pixtlanca tzuculh chihuinán, chuna huanikolh: “¡Catlahuátit liltlan, caquinaxpatnitit huantu naccahuaniyan huixin huanti unu huilatit c-Jerusalén, xahua huixin huanti tanitampitit alacatanuj cachiquin!”

<sup>15</sup> Makapitzin huixin huanatit pi quin mat caj kchayahu; huampi, ¿lantla chuna huanatit, sampi lanchiyu cajcu camaknajatza hora tzisa?

<sup>16</sup> Huata huixin cacatzitit pi lanchu kantaxtumá huantu maka quilhtamacu timacatzininalh profeta Joel c-Likalhtahuaka acxni chuna tzokli xpalacata huantu nalay alistalh:

<sup>17</sup> ‘Chuna huan Dios:

Acxni nalakchan yama ahuatiya quilhtamacu,

quit xataxajni nacmaxquikoy xlipacs tachixcuhuítat quispiritu.

Lakkahuasán, xahua lactzumaján huanti mincancán,

nalichihuinankoy huantu quit quintalacapastacni.

Lakkahuasán huanti cajcu stacmakó, xlacan luhua huantu naclijmalacahuankoy.

<sup>18</sup> Xlipacs chixcuhuín, xahua lacchajan huanti naquiscujnanikoy

nacmacaminikoy quispiritu acxni yama quilhtamacu,

laquimpi namacatzinankoy quintalacapastacni.

<sup>19</sup> C-akapun luhua licanicni tatlahu nacmaxcilhninán,

chu tutzu ctiyatna, luhua liucxilhtit natsiyuy

xtachuna la kalhni, lhcuyat, chu luhua jini xtachuna la tzitzaka puclhni natsiyuy.

<sup>20</sup> Acxni yama quilhtamacu chichini nalakapoklhuanán,

papa tzutzoko nahuán, natsiyuy xtachuna pala kalhni kalhij.

Pus pacs yumá nakantaxtuy yama ahuatiya quilhtamacu acxni ni amin nahuán Quimpuchinacán,

sampi acxni namín, xlicana tanca, chu licanicni quilhtamacu nahuán.

<sup>21</sup> Huampi na chuna nalay acxni yama quilhtamacu, pi caxaticahuá ti xlipacs xlistacna naliquilhanikoy Dios pi calakalhamankolh,

xlicana pi nalakalhamankoy, chu chuna nalakmaxtukoy xlistacnacán.’ ”

22 Chanchu Pedro pi títum xyahuanit xtakalhchuhuín, chuná huani-palakolh tachixcuhuítat: “¡Chixcuhuín xala c-Israel, cakaxpáttit, chu luhua lihuana caakatáktit huantu naccahuaniyán! Huixín stalanca catziyátit lantla tilatámah tamá chixcú huanicán Jesús xala c-Nazaret. Dios xlac-sacnit, chu máxquínit xlitlihuaka laquimpi chuná natlahuakoy lactlanca liacán tascújut c-milakstipancán, chu laquimpi chuná huixín naucxilhátit pi xlá xkahljy tlanca xlitlihuaka Dios. 23 Hasta lantla maqan quilhtamacú Dios aya lihuana xlachcahuiljnit huantu huixín natlahuayátit, huá xpalacata calimáxquín quilhtamacú laquimpi namalacapuyátit c-xlacatincan mapaksinanin romanos, chu huixín macamáxquikótit huanti luhua maklakalhinanin chixcuhuín laquimpi huá napakaxtokohuacakoy c-cruz, chu chuná chú maknítit. 24 Huampi Dios malakastakuánilh, sampi xlá máxquilh xlitlihuaka, chu yama calínin ni lay makatlájalh. 25 Caj calacapistáctit lantla xamakaan quilhtamacú acxnj rey David tzokli kampaum Salmo, chu antá lichihuínalh huantu naakspulay Jesús, chuná huá:

‘Quit ankalhín cucucxilhma Quimpuchinacán lantla lacatzú quintalama; sampi c-quimpakstácat huí laquimpi ni nacmacpuhuán.

26 Huá xpalacata luhua xlipaxuhuay quínacú, chu climasiyuy tapaxuhuán c-quinquilhni.

Chu na chuná quintiyatlíhua, nakalhkahljtíyán,

27 Sampi quit ccatziy pi huix ni namakaxtaká quilistacná calínin.

Na ni pala tilacasquina pi quit xasantujlani mincám namasa quintiyatlíhua c-putacnún acxnj nacnjy.

28 Huix quimlakapasni xatiji tlan latámat.

chu quimáxquiya tlanca tapaxuhuán caj xpalacata lantla ccatziy pi ankalhín quintalápat nahuán.

29 “Natalánin, acxnj tama xamakaan quintlatican rey David tichihuínalh yuma tachihuín ni xacstulichihuínamaça, sampi acxnj nilh timacnuça lá macnuqocán catíhua chixcú, chu antiyá acnyuy xtiyatlíhua c-tahuaxni, xahuachí pacs catziyahu antañi huí. 30 Huampi tama rey David profeta xuanit, chu acxnj chuná huantáquilh, huá xlá xlichihuínama çatun xquilhtzúcut huanti Dios lacatancs xmalacnüninjt pi acxnj xlá nanij fuerza alistalh nataxtuyachá çatun xquilhtzúcut huanti napalacahuiljy limapaksiná, huampi huá Mesías, usu tlanca malaktaxtíná nahuán. 31 Huá xpalacata hasta lantla xamakaan quilhtamacú xtachuná lampala aya xucxilhma rey David, chu xlichihuínamajá lantla nanij, chu nalakastakuanán yuma quimákaputaxtinacán, chu huá pi xlá ni maktum pi catitacnutámah xtiyatlíhua c-xtahuaxni, chu na ni pala catilapucasantáacnülh. 32 Pus chú quit tlan çmalulokáhu pi huá tama Jesús huanti xamakaan quilhtamacú xlichihuínamaça, Dios malakastakuaninjt calínin, pacs quin cucxilhnitahu pi lama xastacná. 33 Alistalh chú xastacná matalhmanica, lença c-akapún antañi lacxtum natamapaksinán Dios, chu antá makamaklhtínalh yama Espíritu Santo huantu Xtlat Dios xmalacnüninjtá namaxquiy, laquimpi xlá chú naquincamacaminíyán. Chu huá chú hasta c-milacatincán man ucxilhnitántit lantla xlá quincamacamininítan xlitlihuaka Espíritu Santo. 34 David acxnj tzokli c-Likalhtahuaka xpalacata çatun ti nalakastakuanán calínin, chu xastacná naán c-akapún, ni xacstulichihuínamaça, na tuncán litaluloká pi chuná acxnj alacatanu c-Likalhtahuaka chuná namá títzokli xpalacata Jesús:

‘Huá Puchiná chuná huánih Quimpuchiná:

Unú caquimpaxtutahuila c-quimpakstácat,

<sup>35</sup> hasta nīlīhuaya quit cmakatlajakonit nahuán xlipacs huanti  
tālatlahuakoyán,

chū laquimpī pacs nalakachixcuhūkoyán.’

<sup>36</sup> ‘Huá xpalacata ccalīhuaniyán pī xlipacs huanti xala c-Israel cacatzīkolh  
pī huá tama Jesús huanti huixín pakaxtokohuacáit c-cruz, quit cmaľulokahu  
pī huá Dios limaxtunīt Quimpuchinacan xahuá Cristo huanti kalhkalhipátit  
naminán quincalakmaxtuyán.’

<sup>37</sup> Acxni chū xlacán kaxmatkolh huantu Pedro līkalhchihuīnalh xlacán tzu-  
cukolh lipuhauankoy hasta c-xnacucán caj xpalacata huantu xtlahuakonit,  
chū chuná kalhasquincolh Pedro, chū xahuá amakapitzin apóstoles:

—Natalanín, ¿tū chinchū quin quilītlahuacán?

<sup>38</sup> Pedro kalhtīkolh:

—Catalakaspittayátit laquimpī xman huá Dios nalakachixcuhuyátit, chū  
catamunútit c-xtucuhuini Jesucristo laquimpī huá chū natapaksiniyátit,  
chū chuná chū xlá nacamatzankananiyán xlipacs mintalākalhincán, chū  
nā nacamaxquiyán Espíritu Santo. <sup>39</sup> Sampī yama Espíritu Santo huantu  
Dios timalácnuh, xlicānā huixín ticamalacnunicántit, xahuá xlipacs minca-  
mancán, chū nā chuná nacamaxquicán yama akmakat tachixcuhútat xala  
c-canīhuá makat cachiquín huanti Dios lančhū tasanikoy calīpahuankolh.

<sup>40</sup> Nā līhuā amakapitzin tachihuīn tū xlimālacatančsanán lanťlā sta-  
cyahuakolh pī calakpalīkolh nītan xtalacapaścnicán, namá huanīkolh:

—Huixín Catamakatlīnikótit yuma xaaktzankatayanin tachixcuhútit xla  
yuma quilhtmacú, laquimpī nī xalán nataxokonankoyátit c-xlacatín Dios.

<sup>41</sup> Pus līhuā xlacán canajlakolh huantu xuanimakó Pedro, chū  
lipahuankolh Jesús, chū çatunu çatunu takmunukolh acxnī yama  
quilhtmacú, pala aktutu mīlh chixcuhūn lanťlā xlipacscán. <sup>42</sup> Yama huanti  
xlipahuankonit Quimpuchinacan Jesús luhua ankalhīn xtamacxtumīkoy  
laquimpī apóstoles namasiyunikoy xtachihuīn Jesús, nā chuná luhua  
xlakatīkoy macxtum xtamacxtumīkoy laquimpī macxtum nalakchakoy  
caxtalanchū huantu nalīlacapaścakoy xlinīn Jesús, chū laquimpī lacxtum  
nalahuakoy oración.

### *Xlatamatcán huanti luhua pulh lipahuankolh Jesús*

<sup>43</sup> Yama apóstoles, Dios matlahuīkolh līhuā lactlanca līčāni tatlahu,  
chū lanťlā xilīlīhuā tachixcuhútat lanaj xilīlacahuankoy huanti  
ucxilīkolh huantu xlacán xtlahuakoy. <sup>44</sup> Yama huanti aya xlipahuankonit  
Jesús luhua lacxtum xlalakalhamankoy, chū pacs pūtum xlakoy c-  
xtacañajlacán, chū lapī çatum huī tū xquītzankanīma, limacxtum  
xlimaktayakoy. <sup>45</sup> Līhuā xlacán stakolh huantu xkalhīkoy, chū  
yama xatumīn huantu maklhtīnankolh xllamākpītzinīkoy lanťlāta  
xmaclacasquin çatunu. <sup>46</sup> Čalī čalī cax xakpuhuanťīkoy lanťlā  
xtamacxtumīkoy c-tlanca xtemplocán judíos xala c-Jerusalén laquimpī  
macxtum nalakataquilhpūtakoy Dios, huampī nā xtamacxtumīkoy c-  
akatunu chiquī laquimpī macxtum chapaxuhuānā nalāťahuayankoy  
xtachuná lā līnatalán. <sup>47</sup> Čanchū lanťlā xlacán xlakachixcuhūkoy Dios c-  
xlatamatcán, xlipacs huanti xala cachiquín xucxilīmakó, chū xmatlanīkoy  
huantu xucxilīmakó. Čhū čalī čalī Dios xmalīhuacatīlhamakó huanti  
tzucukolh lipahuankoy Jesús, puschī chuná līhuā tī naakapūtaxtutīlīhakoy.



## 3

*Mapacsacán chatum chixcú huanṭi nṭi lay xtlahuán*

<sup>1</sup> Maktum Pedro, chṭ Juan, acxtum xamákó c-tlanca templo c-Jerusalén, maḡ pala camaktutu hora, saṃpṭi acxnṭi yamaḡ hora acxnṭi xtamacxtumṭikoy xṭipacs tachixcuhuítat laquimpṭi natlahuakoy oración. <sup>2</sup> Chaḷi chaḷí xtahuilay c-málaccha chatum chixcú huanṭi luhua chuna tuncán luntṭu xlacachinṭ. Luhua antá xancán lakaxtakán c-xamálaccha huanṭu xuanicán La Hermosa laquimpṭi huanṭi natanukoy c-templo xlá nasquinikoy limosna. <sup>3</sup> Huá chṭ yumá, acxnṭi ucxilhkolh Pedro, chṭ Juan pṭi natanukoy c-templo, chuná huanikolh:

—¡Xtlahuátit liṭlán xquimaxquítit actzṭ limosna!

<sup>4</sup> Xlacán laklacankolh, chṭ Pedro chuná huánilh:

—¡Lihuaná caquincalacúcxilhti!

<sup>5</sup> Yamaḡ chixcú cacs lacúcxilkolh, xpuhuán pṭi maḡ namaxquicán actzṭ tumṭin. <sup>6</sup> Huampṭi Pedro chuná huanipá:

—Nṭitú ckalhiy tumṭin xla plata su xla oro, huampṭi huanṭu ckalhiy nacmaxquiyán: c-xtucuhuini Jesucristo xala c-Nazaret, clacasquín pṭi chuj tuncán cataya, chṭ catláhuanti.

<sup>7</sup> Chanchṭ Pedro chipánilh xmacan c-xpakstácat, chṭ lantla xmaquima tuncán tatlánilh xchaxpanṭin chṭ xtuhuapixan. <sup>8</sup> Chṭ maktum lantla lit táyalh lantla kosli, chṭ tzúculh tlahuán. Tatanukolh Pedro, chṭ Juan c-templo, xtlahuamaḡ, chṭ xtaḡapuyahuatílhama lantla xmaxquima paḡcatcatzínit Dios. <sup>9</sup> Chanchṭ xṭipacs tachixcuhuítat huanṭi aya xtanumákó c-templo ucxilhkolh lantla xtlahuamaḡ, chṭ xmaxquima paḡcatcatzínit Dios, <sup>10</sup> chṭ lakapaskolh pṭi huá yamaḡ chixcú huanṭi ankalhiná csquihuayán. Luhua cacs lilacahuankolh, chṭ ṭlan pecuankolh saṃpṭi nṭi xcatzṭikoy lantla chuná xquilitaxtunṭ c-xlatámat yamaḡ chixcú saṃpṭi xlacán lihuanaḡ xlakapaskoy pṭi huá yamaḡ ṭi chaḷi chaḷí xtahuilay c-xamálaccha templo huanicán La Hermosa.

*Pedro liakchihuínán huanṭi mapácsalh yamaḡ chixcu luntṭu*

<sup>11</sup> Yamaḡ chixcú huanṭi luntṭu xuanṭi, nṭi xmakaxtakmakó Pedro, chṭ Juan, chunatiyá cstalanitlahuankoy. Xṭipacs huanṭi antá xlatanumákó c-templo, acxnṭi ucxilhkolh, lacapalaḡ tzucukolh liṭamacxtumṭikoy antañi xlacán tayakoḡchá, lacatum antañi huanicán Pórtico de Salomón, laquimpṭi naucxilhkoy xatú xakspulanit c-xlatámat. <sup>12</sup> Acxnṭi úcxilhli Pedro pṭi luhua lhuhuaḡ ṭi xliṭamacxtumṭikonṭ, tzúculh lixakatliḡkoy, chuná huanikolh: “Huixín quinatachiquín xala c-Israel, ḡtúhuan lhpipak lilacahuánátit caj xpalacataḡ huanṭu calanchṭi kantaxtunṭ? Chṭ nṭi chuna lṭim, ḡtúhuan huatiyá quin calicacñinaniyátit xtachuná lampala quin cmapacsanṭihu yumaḡ chixcú? ḡpá puhuanátit pṭi quin ckalhiyahu tlanca liṭlihuaka, usu tlanca quilakasicán c-xlacatṭin Dios, chṭ huá ṭlan cliṃatlahuanṭihu yumaḡ chixcú? <sup>13</sup> Huata quit lacatancs ccahuaniyán pṭi huatiya tamaḡ Dios huanṭi lipahuankolh xamakán minquilhtzucutcan Abraham, Isaac, chṭ Jacob, xaḡhuaḡ xṭipacs xalakmakán quinatlátnacán, huá liṃapacsanṭi yumaḡ chixcú. Huá chuná liṭlahuanṭi laquimpṭi huixín namaxquiyátit cacñi xCam Jesús, huá yamaḡ Jesús huanṭi huixín macamaštátit c-xlacatṭin gobernador Pilatṭo laquimpṭi namaknṭy, chṭ acxnṭi xlá xmakaxtakputún, cumu nṭitú xtaḡsnṭi xtalakalhín, huixín nṭi lacasquintit. <sup>14</sup> Acxnṭi milchihuínatcán xuanṭi pṭi

nasquinátit pi camakáxtakli yama xasantujlani chu akstítum chixcú, huata huá squíntit cacamakaxtaknicántit huánti xtanuma c-pulachin chatum makníná. <sup>15</sup> Chu hasta chuná huixín tlahuátit, maknítit yama chixcú huánti tlan quincamaxquiyán xaxlicana latámat. Huampi masqui chuná tlahuátit, maknítit, Dios malakastakuánihl calínin, chu quin cmalulokahu pi xlicana lama xastacná. <sup>16</sup> Pus na huatiyá chü tama Jesús huánti matlanínit, chu malaktlihuaklhñit c-xlacni yama chixcú huánti luntu xuanit; xlá pacslí sampi quin clipahuanahu, ccanajlayahu pi xlicana Jesús kalhij tlanca litlihuaka, pus hasta chü aya man ucxilhpatit.

<sup>17</sup> “Natalán, quit aya ccatzjy pi masqui huixín, chu xanapuxcun palijní maknítit Jesús, caj milítuntujcán sampi ni xcatzjyátit xatí yamá huánti xmaknjpátit. <sup>18</sup> Huampi huata huantu huixín tlahuanítit, chuná Dios limakantáxtihl huantu xamakan quilhtamacú xcalimacatzinínitá profetas xpalacata lantla naakspulay xtapatín Cristo huánti xlá namacamin laquimpi nalakmaxtukoy tachixcuhiat. <sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, catalakaspittayátit, chu calakpalítit xalixcajnít mintalacapastacnicán, laquimpi tlan natalacatzuhúníyátit Dios, chu xlá tlan nacaxapaniyán xlipacs mintalakalhincán. Lapi huixín chuná natlahuayátit, Dios nacamacaminíyán taktziyajni c-milatamatcán, <sup>20</sup> chu alístalh na nacamacaminíyán xlimaktuy Jesús huánti hasta makan quilhtamacú timacatzinínancá namín calakmaxtuyán. <sup>21</sup> Masqui xlicana pi Jesucristo ni naj lacapala catímil, huata makascú natilatamayachá c-akapún hasta acxni Dios lihuana nacaxtlahuakoy huantu talakalhínit xtachuná cumu la xamakan quilhtamacú lachcahuilínit chuná la tilichihuínankolh profetas xamakan quilhtamacú natlahuay. <sup>22</sup> Xamakan quilhtamacú Moisés na tilichihuínanchá Jesús acxni maktum namá lixakatlikolh xamakan quinatlatnacán: ‘Nalakhán quilhtamacú acxni Quimpuchinacan Dios nacamaxquiyán chatum talipahu xpalacachihuíná tñ napuxcunán c-milakstipancán huixín israelitas xtachuná lantla quit cpuxcunama chü. Xlicana pi yamá, tlak xlasquinca pi huá cakalhakaxpatpítit xlipacs huantu nacalixakatliján ni xahua quit. <sup>23</sup> Huá chuná ccalihuaníyán sampi xlipacs yamá huánti ni nakalhakaxmata huantu xlá nalimapaksinán yama talipahu xpalacachihuína Dios tñ namacamin, xlicana pi nialh lay catitapatapsikolh xcaman Dios, huata maktum natalakmakán.’

<sup>24</sup> “Tancs ccahuaníyán pi profeta Samuel, chu xlipacs huánti hasta xamakan quilhtamacú timinkochá xpalacachihuínanin Dios, na tilichihuínankochá huantu lanchú ucxilhátit quitaxtuma. <sup>25</sup> Dios macaminikolh pacs yama profetas laquimpi namacatzinikoy minatlatnacán yama xatlan xtamalacnún pi namín quilhtamacú acxni nacamacaminíyán chatum huánti nacamaakaputaxtíyán; xlicana pi huixín huánti lanchú lapátit luhua ucxilhpatit lantla Dios makantaxtíma yama xamakan talaccaxlán usu tamalacnún tu tatlahuakolh. Huixín huánti calakchanán yama huantu xamakan timalacnunicá kolutzin Abraham acxni makan chuná huánihl: ‘Xlipacs tachixcuhiat xala catuxáhuat naclakalhamaankoy, chu nacsiculanatlahuakoy caj xpalacata yama minquilhtzucutcán huánti alístalh natalamakoyachá catuxáhuat.’ <sup>26</sup> Acxni Dios malakastakuánihl xCam calínin, pulh calakmacachín huixín judíos laquimpi huixín nalakpalíyátit xalixcajnít mintalacapastacnicán, chu akstítum nalipahuanátit lantla xlá lakatij.”

## 4

*Pedro, chü Juan tamacanukocán c-pulachin*

<sup>1</sup> Pedro, chü Juan acu xtakalhchihuinamakó tachixcuhútat acxnü chinkolh makapitzin palijni, chü xapuxcu maktakalhna xala c-templo, xahua makapitzin saduceos, chü tzucukolh kaxmatnikoy xtakalhchihujincán. <sup>2</sup> Acxnü kaxmatkolh xuanimaqoca pi ninin fuerza nalakastakuanankoy calinü, sampi aya xquincalipulaninitán Jesús, xlá lakastakuánalh calinü, chü lama xastacná, xlacán lisitzikolh huantü xquilhuamaça. <sup>3</sup> Chipakoca, chü titum lenkoca hasta c-pulachin, sampi acxnü chipakoca aya xkotanuma, chü antá lakaxkakatanukolh c-pulachin. <sup>4</sup> Huampi lhuhua huantü kaxmatnikolh xtachihujincan Pedro, chü Juan canajlakolh, chü lantla xlihuahuacan, caj xlijman chixcuhuin takatzikolh pala akquitzis milh huantü xlipahuankonit Jesús.

<sup>5</sup> Lichali putum tamacxtumikolh c-Jerusalén xanapuxcun mapaksinanin judios, xahua lakkolutzin, chü xmakalhtahuakanacan. <sup>6</sup> Na antá xmak-tanumakó huantü luhua tlanca xapuxcu palü xuanit, xuanicán Anás, xahua xlinatalán Caifás, Juan, chü Alejandro, xahua xlipacs amakapitzin huantü xlinatalán yama xapuxcu palü. <sup>7</sup> Xlacán mapaksikolh pi caanca tamacax-tucán Pedro, chü Juan c-pulachin laquimpi namaikalhapalikocán. Acxnü chü lichinkoca c-xlacatincán, chuná tzucukolh kalhasquinkey:

—¿Lantla yumá malacastúctit? ¿Tí camaxquinítan litlihuaka, usu tí xtucuhuinü liquilhpítit laquimpi tlan limapacsátit yumá chixcú?

<sup>8</sup> Cumu Pedro xkalhij xlitlihuaka Espíritu Santo, ni caj quilhpécualh, huata xlá chuná kalhtikolh:

—Huixin xanapuxcun lakkolutzin, chü xlipacs huixin huantü mapaksinanátit c-quilakstipancán: <sup>9</sup> Huixin quincamaikalhapalipátit caj xpalacata catziputunátit lantla tlahuanitahu pi pacslü yumá chixcú huantü ni lay xtlahuán. <sup>10</sup> Pus cacatzítit huixin, chü xlipacs tachixcuhútat xala c-Israel, pi yumá chixcú huantü lanchú tlan tayanit c-milacatinacán, xlá pacsnit sampi Jesucristo xala c-Nazaret kalhij tlanca litlihuaka, huatiya tama chixcú huantü huixin maknitit acxnü pakaxtokohuacátit c-cruz; huampi Dios malakastakuánilh calinü. <sup>11</sup> Jesús litaxtuy la yama tlanca chíhuix huantü lichihuinancán c-Likalhtahuaka, huantü xlitáyat c-xchastun chiqui laquimpi huá nachipaxnankoy, chü nalijaxá xlipacs xakstin, huampi huata huixin tzapsnanin lakmakántit. Huampi masqui chuná lakmakántit, xlá litaxtunit tlanca talipahu chíhuix. <sup>12</sup> Na nitü achatum mastay akaputáxtut lapü ni hua Jesús, sampi yunü catuxáhuat, c-xlakstipancan tachixcuhútat Dios nitü achatum limaxtunit huantü naquincamalaktaxtiyán c-xlacatin, xman hua xlá.

<sup>13</sup> Acxnü yama mapaksinanin ucxilhkolh lantla ni anán tamacpuhuán xchihuinankoy Pedro, chü Juan, na xcatzikoy pi xlacán caj xalacchunata chixcuhuin xuanonit, ni xakalhtahuakanin, lhipapak lilacahuankolh. Akatakskolh pi ni caj chunatá quilanitanchi Jesús, huampi luhua akstium cstacyahuakonit xlimakalhtahuakat. <sup>14</sup> Xahuachü ni lay xkalhtatzekkoyp pala nahuankoy pi ni xlicana, sampi antá xlaya yama chixcú huantü xpacsnit. <sup>15</sup> Huata caj mapaksinankolh pi catamacaxtukoca Pedro, chü Juan, chü xacstucán mapaksinanin tzucukolh lalitachihuinankoy. <sup>16</sup> Chuná xuankey:

—¿Tü natlahuanikoyahu yumá chatuy chixcuhuin? Sampi lantla xlicatlanca unü c-xacachiquin Jerusalén, pacsé catzicán pi xlacán huantü

matlanikolh yuma chixcú, chü quin nî lay nakalhtatzekahu pala nahuanahu pi nî xlicana. <sup>17</sup> Xlimakuacú laquimpi nî natalakatumiy yuma xasasti tacanajla yunú c-chuchutsipi, calihuanikohu pi nialh pala tí nalixakatliqoy xpalacata tlanca litlihueke huantu huankoy kalhîy Jesús, chü lapi natlahuakoy namapatinikoyahu.

<sup>18</sup> Pus tasanikoça Pedro, chü Juan, limapaksikoça pi nialh tí calitachihujinankolh xlimapaksin Jesús, chü na nialh cahuankolh pala xlicana huá kalhîy tlanca litlihuaka. <sup>19</sup> Huampi Pedro, chü Juan chuná kalhtinankolh:

—Caquincahuanítit, ¿Tí xatlán nakaxmatniyahu tú quincalimapaksiyán naclahuayahu? ¿Pá huá Dios, usu huixín? <sup>20</sup> Quin nî lay ctamakaxtakniyahu pi nialh naclichihujinanahu huantu man cucxilhnítahu, chü huantu ckaxmatnínitahu acxnî lacxtum xquincatalamán Jesús.

<sup>21</sup> Puschí yama mapaksinanín tlan lacaquilhnikolh, chü lihuanikolh pi lapi nî kaxmatkoy huí tú natlahuanikocán; alistal chü makaxtakkoça, sampi nitú tlanca talakalhin huantu naliyahuakoy, xahuachí fuerza xlakpecuanikoy xlihuhua tachixcuhiútat, sampi luhua lipécua xlichihujinankoy, chü xpaxcatatzinikoy Dios huantu xlá xmakantaxtinít c-xlatamatcán. <sup>22</sup> Sampi Dios xmapacsanít yama chixcú huanti aya xlema xlitjipuxam çata lantla nî lay xtayay.

*Xlipacs huanti lipahuankoy Jesús, squinikoy Dios camahuixcanikolh*

<sup>23</sup> Acxnî chü makaxtakkoça Pedro, chü Juan, lacapala lakankolh xtacananajlanín huanti aya lipahuankonít Jesús, chü litakalhchihujinankolh huantu xtlahuanikonít yama xanapuxcun palijni, xahuá puxcunanín lakkolutzín. <sup>24</sup> Chanchü xlacán, acxnî kaxmatkolh huantu huança, tuncán tzucukolh quilhanikoy Dios c-xoracioncán: “Quimpuchinacan Dios, luhua tlanca milacatzúcut, huix Dios tlahuanita akapún, tiyat, takayahuaná, chü pacs tú ananikoy. <sup>25</sup> Makasa quilhtamacú huix c-xquilhni miscujni rey David chuná namá tilihuant:

‘¿Túhuan kahukoy yama chixcuhuín xala çatuxáhuat, chü huantu nitú xlakasi lacapastakonít lantla naquintalatlahuakoy?’

<sup>26</sup> Lactlanca napuxcun mapaksinanín, chü reyes xala çatuxáhuat, macxtum tlahuakoy xlitlihuakacán, chü xalixcainít xtalacapistacnicán, laquimpi macxtum natalalacataquikoy Quimpuchinacan Dios, xahuá Cristo usu maçkaputaxtiná huanti xlá man lacsacnít.’

<sup>27</sup> “Sampi luhua xlicana antá yunú yuma c-chuchutsipi chuná quitaxtunit, sampi yama rey Herodes, chü gobernador Poncio Pilato, chü akmakat chixcuhuín tí nipahuankoyán, chü unú xalanín xala c-Israel. Xlacán luhua acxtum licatzikolh lantla maakspulikolh xasantujani mincam Jesús huanti huix man xlacsacnít laquimpi huá naquincamaçkaputaxtinán. <sup>28</sup> Xlacán nî xcatzíkoy huantu xmakantaxtimakó, huampi chuná tancs limakantaxtikolh huantu hasta xamakasa quilhtamacú huix xlaclhçahuilínita pi nakantaxtuy. <sup>29</sup> Hua chü, Tlati, aya kaxpatnita lantla tama chixcuhuín quincamakaklhaputunítán, huampi huata quin cçasquiníyán litlán pi caquincamaxqui litlihuaka, xlipacs quin huanti makantaxtimahu huantu huix quincalakayahuanita mintascújut, laquimpi tlan nlichihujinanahu mintachihujín canicahuá, chü nití nacpecuaniyahu.

<sup>30</sup> Chü caj lantla mintalakalhamán caquincamaxqui milítlihuaka laquimpi quin tlan nacmapacsakoyahu tãtatlanín, chü naclahuayahu lactlanca

liçacni tascújut, chü chuná xlipacs catihua nacatzikoy pi xatalacsacni milacsujni Jesús kalhij tlanca litlihuaka.”

<sup>31</sup> Acxni chuná tlahuakolh xoracioncán, yama chiqui antani macxtum xuilakó xalán tachiquilh tiyat, chü pacs catzikolh pi Dios xataxajni xmaxquipalakonit xlitlihuaka Espiritu Santo, chü nialh pala tzinú quilhpecuankolh tzucukolh lichihuinankoy xtachihuin Dios antani xtazamacán.

### *Pacs huantu xkalhikoy, limacxtum laimaktayakoy*

<sup>32</sup> Xlipacs huanti xlipahuankonit Jesús xtachuná pi huatiyá aktum xtalacapistacnicán xkalhikoy, chü pacs huantu xkalhikoy, pacs acxtum xlacán xlimaxtukoy, chü macxtum xlamapakpitzinikoy, chü pala tí ni xacchaniy xlamaxquikoy tü quitzankanikoy. <sup>33</sup> Chanchü yama kalhacutuy apóstoles kalhtum xmalulokkoy pi xlicana xlakastakuananjit Jesús calinín, chü xlamá xastacná, chü lhuhua huanti xkaxmatnikoy xtachihujincán xcanaajakoy huantu xlacán xuanokoy, chü Dios xalihua cá xmaktayakoy xliputum lantla xlapaxquikoy. <sup>34</sup> Lantla xlipacsán huanti aya xlipahuanit Jesús, ni pala çatum xlamá pala ni anán tú xlitamahuanán, sampi lhuhua huanti xkalhikoy xpucuxtucán, usuchi xhiccán, estakoy, xliminkoy xtumincán, <sup>35</sup> chü xmacamaxquikoy apóstoles laquimpi xlacán namaakpitzinikoy hua lantlata maclacasquimákó çatunu çatunu. <sup>36</sup> Xlicana, sampi chuná ti-tlihalh çatum chixcu levita, xuanicán José; yuma chixcú xapulh xlama c-Chipe, huampi hua apóstoles limapacuhukolh Bernabé (yuma tachihuin c-xtachihujincán huamputún: “Huanti maakpuhuanjinín”). <sup>37</sup> Pus xlá xkalhij aktum púcuxtu, huampi huata xtlán stalh, limilh xatumín, chü macamaxquikolh apóstoles laquimpi xlacán namaakpitzikoy.

## 5

### *Ananías, chü Safira stakoy xpúcuxtu, chü maaklhtzekputún actzu tumin*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú çatum chixcú xuanicán Ananías, xpuscat xuanicán Safira, xlacán na xkalhikoy aktum púcuxtu, huampi na stakolh. <sup>2</sup> Huata tü xlacán tlahuakolh, acxtum licatzikolh laquimpi caj namaaklhpätzekoy itat xtápalh, chü itat nalenikoy apóstoles, chü huanikolh pi xlicana chuná xlistakonit. <sup>3</sup> Cumu Pedro cátzilh huantu xlacán xtlahuakonit, chuná huánilh:

—Ananías, ¿tú xpalacata maxqui talacasquin namakatlayaján xtalacapistacni akskahuiní? Huixin max tipuhuántit pi tlan naakskahuiya Espiritu Santo, sampi tancs cuaniyán pi yuma tumin ni xatakatzin litámpat lantla xlipacs xokonica mimpúcuxtu. <sup>4</sup> Acxni ni naj xtastanjit, ¿tú milá xuanit? Chü cumu chuná chú tlahua, stat, pus na huix miacstü xmapaksija mintumín, chü tlan xquintimaxqui lantla huix chuná púhuanti; huampi ni chuná xtilacapistacti pi naakskahuixtuya itat. Huix max tipúhuanti pi caj xman hua chixcuhuin naakskahukoya, huampi huata Dios ni lay akskahui.

<sup>5</sup> Acxni chuná kaxmatkolh yuma tachihuin, Ananías lhkan tamachá c-tiyat xanín. Xlipacsán huanti catzikolh huantu akspúlalh Ananías tlan pecuankolh. <sup>6</sup> Chanchü caj lipuntzú tanukochi makapitzin lakkahuasán, xlacán limaksuitkolh sávana xtiyatlihua, chü ankolh maacnuikoy.

<sup>7</sup> Acxni chú lacatzálalh pala aktutu hora, na tanuchi xpuscat Ananías, xlá ni xcatziy tü xlanit. <sup>8</sup> Hua xpalacata Pedro chuná likalhásquilh:

—¿Pá xlicana chunatá la yumá xtápalh listátit mimpucuxtucán?

—Chuná clistahu —kahlínalh.

<sup>9</sup> Pedro chuná huanipá:

—¿Túhuan luhua lacxtum licatzitit pi naakskahuiputunátit xEspíritu Quimpuchinacán? Antá quilhtín latílhakoy yama lakkahuasán huanti quimacnukolh minchixcú, pus na chuná huix xanín nalenkoyán.

<sup>10</sup> Chú na acxnitiyá yama puscat, lacantáyalh, chu tlan xanín tamachá lacatzú c-xtantun Pedro. Acxní yama lakkahuasán tanukochá, ucxilhkolh pi xanín xmá. Lacapala tamacaxtukolh, chu ankolh maacnukoy lacatzú antani xmaacnukonit xchixcú. <sup>11</sup> Xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús, chu ti xlihuahua catzikolh huantu xakspulanit Ananías, chu Safira, lipecuankolh huantu xakspulanit.

### *Lhuhua lactlanca licacni tatlahu huantu tlahuakoy apóstoles*

<sup>12</sup> Lhuhua lactlanca licacni tascújut xtlahuay Dios c-xlatamatcan yama apóstoles antá cachiquín. Xlipacs huanti xlipahuankonit Jesús ankalhín ni xtachokokoy xtamacxtumikoy c-tlanca templo xala c-Jerusalén, lacatum c-xatanquilhtín huanicán Pórtico de Salomón. <sup>13</sup> Masqui luhua lhuhua xala yama cachiquín huanti tlan xlichihuínankoy sampi xlakatikoy lantla xlamakó, huampi ni xtamacxtumikoy caj xpalacata xpecuankoy pala tú nalanikoy. <sup>14</sup> Huampi masqui chuná, chalí chalí xtalihuauquítílhakoy huanti xlipahuankoy Jesús, chuná lantla chixcuhuín, xahua lacchaján. <sup>15</sup> Canihuá antani xcatzicán pi natíxtuy Pedro, xtamacaxtukocán c-tlanca ti xlipacs huanti xtatatlakoy, laquimpi cana caj xmastálek natahuacaniyachá, chu chuná napacsa. <sup>16</sup> Lihuhua huanti xuilakochá c-lactzu cachiquín xliminkoy xtatatlacán c-Jerusalén, xahua huanti xkalhikoy xalixcajnít xtlacapistacnicán akskahuíni, chu pacs xmapacsakoy.

### *Pedro, chu Juan tamacanupalakocán c-pulachín*

<sup>17</sup> Chanchu tilacataquínalh xapuxcu palí, chu na pacs ti acxtum xtalicatzikoy, xahua huanti xkalhikoy tacanajla xla saduceos, sampi xtaskahuinikoy apóstoles, xmakasitzikoy tu xtlahuakoy. <sup>18</sup> Mapaksinankolh pi cachipapalakoca apóstoles Pedro, chu Juan, chu catamacanuca c-pulachín. <sup>19</sup> Huampi acxní yuma catzisiní Quimpuchinacán macámilh çatum xángel, xlá malácquilh xamalaccha pulachín, tamacaxtukolh quilhtín, chu chuná huanikolh: <sup>20</sup> “Lacapala capítit c-tlanca templo, chu ni capecuántit, huixín antá calixakatlíkótít tachixcuhuítat yuma sasti latámat huantu kalhiyátit.” <sup>21</sup> Acxní chuná huanikoca, lacapala ankolh, chu lichalí lacatzisa ankolh c-templo chu tzucukolh masiyukoy xtachihuín Jesús lantla xlimapaksicanit.

Na acxnitiyá chú lacatzisa yama xapuxcu palí pacs macacxtumikolh lakkolún huanti xtamapaksinankoy. Acxní chú aya macxtum xuilakó, mapaksinankolh pi caquitamacaxtukoca c-pulachín Pedro, chu Juan laquimpi namakalhapalikocán. <sup>22</sup> Makapitzín mayulhnu ankolh c-pulachín laquimpi naliminkoy, huampi acxní chankolh nítí xtanumakó c-pulachín. Xlacán lacapala taspitkolh, huanikolh mapaksinanín huantu xquicatzikonit, <sup>23</sup> chu chuná huankolh:

—Quin cqúlahu c-pulachín, yama tropa huanti xmaktakalhnamakó c-quilhtín chunacú xyakó, na chuná xamalaccha pulachín lihuana likapicanit candado, huampi acxní cmalacquihi, nítí xtanumakó yama tachín.

<sup>24</sup> Yama xapuxcu pali, xahua huanti xtamapaksinankoy c-templo, acxni chuna kaxmatkolh huantu huanikoqa luhua cacs lacahuankolh, chu xacstucan tzucukolh lahuanikoy: “¿Ni cahuá naquillakspuṭa xlipacs yumá tu akspulama?” <sup>25</sup> Chunacu xchihuinaṃakó acxni chilh chatum chixcú huanti chuna huanikolh:

—Yama chixcuhuin huanti timatamacanuninankótit c-pulachin, xlacan antá takalhchihuinaṃakó tachixcuhuítat c-templo.

<sup>26</sup> Chanchu xapuxcu ti cuintaj xtlahuana templo, chu mayulhnu ankolh putzakoy antani xlamakoṭchá Pedro, chu Juan. Acxni takskoqa, chipakoqa, chu liminkoqa, huampi nítu huilnikoqa, lacatitum lenkoqa, sampi xpecuanikoy lantla xlihuhua tachixcuhuítat pala nasitzikoy, chu naactalakoy. <sup>27</sup> Acxni lichankoqa c-xlacatincan mapaksinanin, xapuxcu pali chuna huanikolh:

<sup>28</sup> —Quin cticalimapaksin pi niñh ti nalixakatlijyátit xpalacata yuma chixcu Jesús; huampi huixin huata caj chunata quincakalhakaxpatmakanitántit huantu ccalimapaksin, chu huá chú aya malakapuntupinítántit mintamasiyuncan xlicatlanca Jerusalén. Hua chuna litlahuayátit sampi huixin quincalياهوaputunátit pi quin cmakñihu tama chixcu Jesús.

<sup>29</sup> Pedro, xahua amakapitzin apóstoles kalhtinankolh:

—Quin cpuhuanhu pi atzinú quincamininnyan pulh huá nackalhakaxmatahu Dios, chu ni huá huantu naquincalimapaksinyan catihua chixcuhuin. <sup>30</sup> Xlicana pi hua tama tlanca xlacatzucut Dios huanti lipahuankonit xalakhakan quinatlatnacán, na huatiyá chú huanti malakastakuánih Jesús calin, yama chixcú huanti huixin maknitit acxni pakaxtokohuacátit c-cruz. <sup>31</sup> Pus huatiya yuma Dios huanti maxquinít tlanca litlihuaka Jesús laquimpi xlá tlanca quimpucucan nahuan, chu na chuna tlan naquincalakmaxtuyán quin xala c-Israel huanti natalakaspittayayahu, chu nalaktalacatzuhupalayahu, chu chuna Dios tlan naquincamatzankananyan xlipacs quintalalkahincán. <sup>32</sup> Quin chuna tlan cmalulokahu pi chuna akspulanit c-quilatamatcán, xahua Espiritu Santo na huatiyá maluloka, sampi hua Dios macaminikolh pacs yama huanti litzaksay huantu xlá quincalimapaksinítan.

<sup>33</sup> Acxni yama mapaksinanin kaxmatkolh huantu huanikolh apóstoles, xlicana pi lipewa sitzikolh, chu hasta tuncan xmakñiputunkoy. <sup>34</sup> Huampi antá c-xlakstipanacan mapaksinanin xui chatum fariseo xuanicán Gamaliel, xmakalhtahuakena xla xlimapeksin Dios, luhua xkahlly cagni, chu pacs huanti xkaxmatnikoy xtachihuin luhua cuintaj xtlahuakoy huantu xuan. Pus xlá mapaksinalh catamacxukocá puntzú yama apóstoles, <sup>35</sup> chu chuna chú huanikolh xtamapaksinanin:

—Napuxcun mapaksinanin xala c-Israel: xlicana pi luhua cuintaj catlahuátit huantu huixin natlahuaniputunkoyátit yuma chixcuhuin. <sup>36</sup> Sampi caj luhua calacapastáctit lantla quin huilahu c-quintiyatcán, chu ni naj luhua akhuhua caṭa lacatzalanit lantla titaxuchá chatum chixcú xuanicán Teudas, xlá tilixtaxupútulh la chatum puxcu chixcú ti xkahlly xlakasi; xlicana pi lipahuankolh max pala aktaṭi ciento chixcuhuin. Huampi ni limakas quihitamacy makñica Teudas, chu xlipacs huanti xlipahuankoy talactilhtamakolh, chu antiyá lákspulij huantu xmalacatzuquinít. <sup>37</sup> Caj ni limakas, acxni titlahuaca aktum xatatzoknün censo, titaxtupalachá xlá



Judas xala c-Galilea, na luhua lhu<sup>h</sup>ua ti lipahuankolh, chu stalanikolh, huampi ni makas makn<sup>h</sup>ca Judas, chu na chuna huanti tiquilhcanajlakolh takahu<sup>h</sup>nikolh, chu na antiya laksp<sup>h</sup>utli xtascujut huantu xmalacatzuquin<sup>h</sup>.<sup>38</sup> Pus hua xpalacata ccalihuaniyan pi ni catalatlahuakotit tama chixcu<sup>h</sup>uin huanti lichihu<sup>h</sup>namakó yama chixcu Jesús, sampi lapi caj xacstucan chuna lamakó, ni makas catimakapalacolh, xacstucan nalaclatayakoy.<sup>39</sup> Na chuna litum luhua cu<sup>h</sup>ntaj catlahu<sup>h</sup>atit minquilhtamacucán, sampi lapi yuma tascujut huantu xlacán tlahuamakó hua Dios malacatzuquin<sup>h</sup>, pus tancs ccahuaniyan pi ni pala huixin, na ni pala atanu catimalactlahu<sup>h</sup>ikolh huantu xlacán tlahuamakó. Xahuachi, xalan pala huixin man talalacataquip<sup>h</sup>atit Dios?

Yama tachiu<sup>h</sup>in huantu huanikolh kolutzin Gamaliel pacs tlan tlahuakolh.<sup>40</sup> Pus tamacanupalako<sup>h</sup>ca c-xp<sup>h</sup>ulacni puchi<sup>h</sup>uin yama apóstoles, kasnokniko<sup>h</sup>ca, chu alistalh limapaksiko<sup>h</sup>ca pi nialh calichihu<sup>h</sup>inankolh xtamasiyun Jesús, chu makaxtakko<sup>h</sup>ca pi caankolh.<sup>41</sup> Pedro, chu Juan chapaxuhua<sup>h</sup>na taxtukolh c-xlacatincan yama mapaksinanin sampi caj xpalacata Jesús masqui chuna xmapatinimakó.<sup>42</sup> Xlacán ni tamaxtaknikolh pi nalichihu<sup>h</sup>inankoy xtachiu<sup>h</sup>in Dios, masqui luhua xlihu<sup>h</sup>aniko<sup>h</sup>canit, huata chal<sup>h</sup> chal<sup>h</sup> xmasiyunikoy tachixcu<sup>h</sup>uitat yama lacuan xtamalacn<sup>h</sup>un Jesús pi namalaxtak<sup>h</sup>ikoy xlipacs ti nalipahuankoy. Can<sup>h</sup>hua xlichihu<sup>h</sup>inankoy Jesús ni xman anta c-tlanca templo, huampi na xahu<sup>h</sup> c-akatunu chiqui.

## 6

### *Lacsackocán kalhatujun diáconos huanti namaktayakoy apóstoles*

<sup>1</sup> Acxn<sup>h</sup> yama quilhtamacú luhua chal<sup>h</sup> chal<sup>h</sup> xtalihuaquimako<sup>h</sup> huanti xlipahuankoy Jesús, pus cumu luhua lhu<sup>h</sup>uatá xuankonit, tzucukolh sitzikoy judíos huanti xchihu<sup>h</sup>inankoy xatachihu<sup>h</sup>in griego, xuankoy pi mat yama lacchaján huanti xnimakankocanit, ni chuna xmaakpitzinikocán xlá xlihuatcán xtachuna lantla xmaxquikocán yama puhuanin<sup>h</sup>in lacchaján judíos huanti xlichihu<sup>h</sup>inankoy xatachihu<sup>h</sup>in hebreo.<sup>2</sup> Yama kalhacutuy apóstoles mamacxtumikolh xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús, chu chuna huanikolh:

—Natalanin, quin ni lay climakaxtakahu nalichihu<sup>h</sup>inanahu xtachihu<sup>h</sup>in Dios caj xpalacata naccuintajlayahu, usu pala quin nacmaakpitziyahu chal<sup>h</sup> chal<sup>h</sup> huantu namaclacasquin<sup>h</sup>koy natalanin.<sup>3</sup> Hua xpalacata ccalihuaniyan pi huixin man calacsackotit kalhatujun chixcu<sup>h</sup>uin huanti aya akst<sup>h</sup>itum lamakó, xahu<sup>h</sup> pacs lipahuancán, chu huanti kalh<sup>h</sup>koy xtalacapastacni Espiritu Santo laquimpi hua namacuintajlikoyahu yuma tascujut;<sup>4</sup> laquimpi chuna quin, ni anán tasokalin akst<sup>h</sup>itum na<sup>h</sup>lichihu<sup>h</sup>in<sup>h</sup>anahu xtachihu<sup>h</sup>in Dios, chu nacsquiniyahu Dios mimpalacatacán.

<sup>5</sup> Xlipacs huanti anta macxtum xuilakó, pacs matlanikolh huantu huaniko<sup>h</sup>ca, chu pulh hua lacsacca Esteban. Yuma chixcú akst<sup>h</sup>itum xlama, chu c-xlatamat xlitasiyuy pi xkalh<sup>h</sup>iy xlitlihuaka Espiritu Santo. Xlichatuy lacsacca Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas, xahu<sup>h</sup> Nicolás xala c-Antioquia, yuma chixcú ni judío xuanit, huampi alistalh na t<sup>h</sup>atapaksikolh judíos, chu na canajlanil Jesús.<sup>6</sup> Pacs talacatzuhukolh antan<sup>h</sup> xuilakó apóstoles, chu xlacán liacchipakolh xmacancán, chu tlahuakolh oración xpalacatacan yama chixcu<sup>h</sup>uin.



7 Xtachihuín Quimpuchinacán makcatzi xtalakatumjma c-Jerusalén, chü na luhua lhuha xtalhuhuimakó huantü xlipahuamakó Jesús, chü hasta makapitzin xpajijnican judíos, na xcanajlanimakó Jesús.

*Esteban chipacán, chü tamacanucán c-pulachin*

8 Cumu Dios csiculanatlahuay Esteban c-xtascújut, chü xmaxxquinit litlihuaka, xlá xtlahuakoy lactlanca licacni tatlahu, chü xmatlanikoy lhuha tatatlanin c-xlacatincan tachixcuhiitat. 9 Maktum xlixakatlimakó Jesús makapitzin chixcuhiin huantü antá xmaktapaksikoy c-xpukalhtahuakacan judíos huantü xlimapaquhuicán xpukalhtahuakacan Esclavos Libertados, xahua makapitzin chixcuhiin huantü xminikonj c-Jerusalén xala c-Cirene, Alejandría, Cilicia, chü Asia, xlacán tzucukolh talahuanikoy Esteban. 10 Huampi cumu Esteban xkalhij xtalacapastacni Espíritu Santo, ni lay makatlajakoy lantla xchihuinan. 11 Xlacán ni matlanikolh lantla makatlajakolh, chü putzakolh makapitzin, kalhxokokolh laquimpi xlacán nahuankoy pi xkalhaxmatkonit Esteban pi xlikalhakamanama Dios, xahua yama limapaksin huantü timástalx xamakan quilhtamacú Moisés. 12 Pacs canajlakolh huantü yama chixcuhiin xquilhuamakó, chü hasta makapitzin lakkolún, chü xmakalhtahuakanacan judíos chipakolh, chü lenkolh c-xlacatincan mapaksinanin. 13 Xahuachí makapaksikoça huantü xkalhxokokoçanjit pi namaxtunikoy taksanin, chü chuná huankolh:

—Yuma chixcú ni yaxá lantla likalhakamanán yuma xasantujlani xtemplo Dios xala c-Jerusalén, chü na chuná likalhakamanán huantü huí xlimapaksin Moisés. 14 Quin na kkalhaxmatnitahu acxnj huan pi mat Jesús xala c-Nazaret nalactlahuakoy yuma tlanca templo, chü na huan pi mat nialh tú xlakasi yama quintahuilatcán huantü quincamaxquinitán Moisés laquimpi namakantaxtiyahu.

15 Yama mapaksinanin huantü xmakalhapalimakó, luhua cacs lacahuankolh acxnj lalacancolh Esteban, sampi ucxilholh pi lipēcua lantla xlakskomá xlacán, xtachuná la çatum ángel.

## 7

*Esteban lichihuinan lantla minkonitanchá xalaktakax xquilhtzucutcan judíos*

1 Xapuxcu pali kalhásquih Esteban:

—¿Pá xlicana huantü liyahuumakón yuma chixcuhiin?

2 Esteban kalhtikolh, chü chuná tzúculh huanikoy: “Natalanin, xahua huixin natlaná huantü lanchú quincaxpatnipátit, xlicana pi luhua cuintaj catlahuátit huantü lanchú naccahuaniyán: Tama xamakan quintlatcan Abraham, acxnj xlamá c-Mesopotamia, chü ni xgán c-Harán, tasiyúnihl yama licacni quiDioscán. 3 Chanchü chuná tihuánihl: ‘Caaxtakmákanti pacs tú kalhija, xahua milinatalán, chü antá capit c-tiyat antani quit nacmasiyuniyán.’ 4 Abraham lacapala tácaxli c-xatiyat Caldea, chü antá alh tahuilay c-Harán. Antá chú xlamachá hasta acxnj nilh xtlat. Aljstalh chú Dios limilh unú c-tiyat antani chú huixin calanchú huilátit. 5 Huampi acxnj unú xlamá Dios ni máxquihl Abraham masqui cana caj paktzú xpúcuxtü huantü luhua man namapaksij unú; huata caj malacnupá, chü huánihl pi fuerza aljstalh acxnj makas xninittá nahuán, xtachuná la catamakaxtaknikochá xquilhtzúcut huantü acu nalacachinkoy laquimpi

huá xmakaanānacán nahuán (masqui xlicāna pi acxni chuná huanica, Abraham ni naj tí xuankonit xcamancán). <sup>6</sup> Xahuachí Dios na huánilh Abraham pi lantla anit nahuán quilhtamacú, yama luhua xquilhtzúcut la xaanín natahuilakoy c-aktum makat týat antani la tachín c-tascújut nalimáxtukocán, chu namapatinikocanachá lantla nakasnokucakocán c-tascújut, luhua aktaí ciento çata chuná namasujukocán. <sup>7</sup> Huampi Dios na huanipá pi xlá namapatinikoy yama chixcuhún huanti chuná namasujukoyachá, alístalh chú xlacán nataspitpalakoy huantu luhua c-xtiyatcán nahuán laquimpi antá ankalhíná tlan xman huá nascujnanikoy Dios. <sup>8</sup> Cumu Dios ni xlasquin napatzankacán huantu xlá xlitlaccaxlanit Abraham, huata mapaksínalh pi circuncidar catlahuakoça, usu huaniputún pi cachucunikoça actzu xtiyatlihuacán xlipacs xalakskatan xlakhuasán. Huá xpalacata acxni lacáchilh xkahuasa huanti limapacúhuilh Isaac, na limixtujún chucunica actzu xtiyatlihua. Chu acxni xlá na lacáchilh xkahuasa Isaac huanti limapacúhuilh Jacob, xlá na chuná tlahuaca laquimpi nalakachixcuhúnán. Chu Jacob, acxni acu xlacachinkonit xlakhuasán, na chuná tlahuanikolh pacs xkalhacutuycán, huanti litaxtukolh yama natlatna tí malacatzuquikonitanchá yama pulaccutuy quilhtzúcut huantu quin xala c-Israél xlixlá tapaksiniyahu.

*Esteban lichihuinán lantla mapaksiná limaxtuca José c-Egipto*

<sup>9</sup> “Çanchu yuma xakasiya quinatlānacán, tzucukolh taskahuinikoy xataju xtalacán huanti xuanicán José, sampi xlá luhua skálalh xuanit, chu caj huá lakcatzanikolh, huata xatlán stamakankolh, chu antá c-aktum makat týat huantu huanicán Egipto, lichāna. Huampi Dios nitú xak-takmakanit José, huata xlá ankalhín xmarktakalhma, <sup>10</sup> chu xalán lākchalh quilhtamacú acxni malakspunukolh xtalipuhuan, sampi atzinú máxquilh xlijskalala, chu hasta yama rey Faraón huanti xmapaksinán c-Egipto lakátijlh lantla xkalhij xtalacapastacni, chu xlijskalala, huata xlá limáxtulh gobernador nahuán c-Egipto, chu na maçuintájlilh pacs xmakaanānat huantu xlá xkalhij.

<sup>11</sup> “Acxnitiyá chú yama çata lalh tlanca tatzincstat unú c-Canaán, chu c-Egipto. Tlan lalh tapatín, hasta nialh xcatzikoy tú natlahuakoy xamakan quinatlānacán, sampi nitú xuakoy. <sup>12</sup> Huampi cumu xlamajcú kolu Jacob, xlá cätzilh pi c-Egipto luhua xanán trigo, lacapala malakachakochá xlakhuasán laquimpi naankoy tamahuakoy trigo. Acxni yuma luhua xapulana quilakonit, <sup>13</sup> xlacán ni pala tzinú xcatzikoy lapí xchanit limapaksiná yama xtalacán huanti man cstaçonit. Huampi huata acxni chú ampalakolh tamahuakoy trigo xlimaktuy, José litachiuhinankolh pi huá xnatalán, chu lantla xminitanchá. Chu Faraón rey xala c-Egipto, na acxnicú cätzilh xaní luhua xminitanchá tama José. <sup>14</sup> José matiyínalh kolutzin xtlāt Jacob, chu xlipacs xlinatalán, chu chuná çañkolh c-Egipto pala xtutumpuxamacuquitiscán xuankonit xliputumcán. <sup>15</sup> Chu alh quilhtamacú, chu antá chú xuilakochá c-Egipto, chu antá chú nichá Jacob, chu na chuná çatunú tzucukolh nikoy xakasiya quinatlānacán. <sup>16</sup> Huampi xtiyatlihuacan Jacob ni antá xlipaán maacnuçocanchá c-Egipto sampi alístalh lencanchá c-xacachiquin Siquem laquimpi antá c-xtiyat Canaán namaacnuçocanachá c-aktum púcuxtu huantu makán xmarktamahuakonitanchá kolutzin Abraham xcaman Hamor c-xacachiquin Siquem.

*Lacachín Moisés huantí napuxcunikoꝝ israelitas acxni natzqalakoy*

17 “Acxni chú aya xtalacatzuhuiḡa quilhtamacú acxni Dios namakantaxtiꝝ huantu timalacnunicá Abraham, acxni huánilh pi nalakmaxtukoy yama xamakan quinatlatnacán antani tachín xlimaxtukocaniḡ c-Egipto, cumu luhua makasá lantla xchanḡoniḡ antá, luhua lipecaḡ lantla xtalhuḡiḡoniḡtá, chu luhua xluḡhuacán xuanḡoniḡ. 18 Huampi cumu makas anḡ quilhtamacú tzúculh mapaksínán c-Egipto chaḡum rey huantí ni xcatziꝝ xpalacata José. 19 Hua yumaḡ rey ni xucxilhpuntukoy quinatlatnacán, chu xalikamán tlahuakolh lantla camapaḡinikolh, caj xcatasiḡziḡ liḡmapaksínalh pi caakxtakmakankolh makat caḡuihuḡn eskatacán huantí acu lacachintilhamá laquḡmpi nanḡkoy, chu nialh xcáziḡ natalhuḡiḡkoy judíos. 20 Yamaḡ quilhtamacú acxni chuná tlahuamaḡoca quinatlatnacán, lacáchilh Moisés huantí Dios xlaacsaniḡ nanamaḡacasquin. Xtzi, xahuaḡ xtlat, luhua aktutu papá caj tzeḡ maktakalhkolh. 21 Huampi cumu xlakpeḡcuanḡkoy pala nacatzicán pi xmatzeḡḡoniḡ, huata xtlán na akxtakmakankolh. Huampi Dios xmaktakalhḡa, saḡpi huaḡ xtzumaḡt rey taḡsli, chu leḡh c-xchic antani xlá makástacḡi xtachuná luhua xkahuasa. 22 Huá xpalacata Moisés akskálalh huá, chu na maḡiynicá pacḡ tu xcatziḡnikoy, chu tlahuakoy egipcios, chu luhua talḡpaḡ huá acxni xchihuḡnán.

23 “Acxni Moisés maḡátzilh xtḡipuxam cata, tzúculh puhuan pi xliḡlakapaxiḡlhnat xuanḡiḡ xliḡnataḡan judíos laquḡmpi nacatzziꝝ lantla xlamakó. 24 Acxni antá chalh, úcxilhli pi chaḡum egipcio xuḡlinimaḡ chaḡum judío, Moisés ni lay paḡtilh huantu tlahuanimaḡa yama chixcú; huata xlá maktum máknilh yamaḡ egipcio. 25 Moisés chuná xpuhuán: ‘Tlan pi cmáknilh yumaḡ egipcio laquḡmpi yumaḡ quilnataḡan judíos nacatzikoy pi Dios quimacamimaḡ laquḡmpi quit nactamacaxtukoy c-xatiyat Egipto.’ 26 Huampi ni chuná quítáxtulh saḡpi liḡchalḡ acxni xlá lakapaxiḡlhnampalakolh, úcxilhli pi xlakaximaḡkolh chaḡuy israelitas; xlá tilamaḡmakaxtakaputunkolh, chu chuná huanikolh: ‘Huixín liḡnataḡán, ¿túḡhuan liḡihuḡlinipaḡtí? Luhua niḡtán huantu tlahuapaḡtí.’ 27 Huampi yamaḡ chixcú huantí xkaximaḡ xtáisraelita, lhkan mácalh Moisés, chu chuná huánilh: ‘¿Tí huix tasaniniḡtán? Usu ¿tí liḡhuḡliniḡtán maḡeḡsíná laquḡmpi naquincáhuaniyaḡ huantu quiliḡtlahuatcán?’ 28 Usuchí ¿paḡ na chuná quimakniḡputunaḡ lantla makniḡ ḡotaná chaḡum egipcio?’ 29 Acxni káxmatḡi yumaḡ tachihuḡn Moisés, tzálalh, antá alh c-aktum makat tiyat huanicán Madián; chu antá chú xmakuilachá, huampi tapuchúhualh, chu antá lacachinkolh chaḡuy xlakkahuasán.

*Moisés tataxtukoy israelitas c-Egipto*

30 “Xtḡitaxtuniḡtá ḡipuxam caḡa lantla xlapulay c-desierto lacatzú c-aktum kaḡtín huantu huanicán Sinaí. Antá maktum caj xalán úcxilhli puḡkalhtum huátzapa xakxkotayamaḡ, chu antá c-xlacni lhcúyat tasiyúnilh chaḡum xangel Dios. 31 Acxni Moisés úcxilhli, lhpipak liḡacahuaḡ tu xucxilhmaḡ. Acxni tzúculh talacatzuhuiḡy laquḡmpi liḡhuanaḡ naucxilhaḡ huantu xlakpasamaḡ, aya káxmatḡi xtachihuḡn Quimpuchinacan Dios, chuná huánilh: 32 ‘Quit yamaḡ Dios huantí xamakan quilhtamacú liḡpaḡhuankolh xamakan minatlatna Abraham, Isaac, chu Jacob.’ Acxni Moisés káxmatḡi yamaḡ tachihuḡn, pécuah, huata xlá quilhputaj táyalh, chu nialh xlaklacamputún. 33 Chanḡu huánilh Quimpuchinacán: ‘Catatuxḡuḡ mintatunu, saḡpi yumaḡ tiyat huantu huix

lactayápat xaticulanatlahuán, sampi quit chuná ctlahuanit. <sup>34</sup> Quit cminit lakmaxtukoy xlipacs quincamán huanti huilakochá c-Egipto, sampi pacs ckaxmatnit xtalipuhuancán, chu cucxilhnit lantla mapatinimakoca, chu cakáxpatti huantu cuanimán sampi huá huix clacsacnitán laquimpi napina lakmaxtukoya c-Egipto.’

<sup>35</sup> “Huá umá Moisés huanti xuanikonit: ‘¿Tí huix tasaninitán? Usu ¿tí huilinitán limapaksiná laquimpi naquincahuaniya huantu quiltilahuatcán?’ Huampi fuerza táspitli c-Egipto, sampi huá Dios chuná xlimapaksinit laquimpi napuxcunanikoy israelitas acxni natamacaxtukoyachá antá, sampi yamá xángel huanti tasiyúnih c-pukalhtum huátzapu huantu xachlcutayamá huanti namaktayay. <sup>36</sup> Moisés puxcunanikolh israelitas laquimpi natzalakoyachá c-Egipto, antá xlá tlahuachá lactlanca licacni tascújut, chu ná chuná tláhualh c-takayahuaná huanicán Mar Rojo, huá xpálacata tlan lipatacutkolh, chu chuná xtalapulakoy c-desierto tipuxam cata. <sup>37</sup> Ná huatiyá yumá Moisés huanti tihuanikolh yamá israelitas huanti cstalanipulakoy: ‘Nalakhán quilhtamacú acxni Dios nalacsacxtuyachá chaum talipahu profeta c-xlakstipan milinatalán huanti alistalh nalacachinkoyachá, luhua natlahuayátit huantu xlá nacalimapaksiyán.’ <sup>38</sup> Acxni xtalapulakoy kamputum xamakan quinatlátnacán c-desierto, chu chankolh c-kastín huantu huanicán Sinaí, ná hua litum Moisés huanti quixakátlih ángel yamá c-kastín, chu xlá má.xquilh xlimapaksin Dios laquimpi chuná nalatamakoy lantla xlá lacasquin.

*Xamakan judíos lakataquilhputakoy xatatlahuamakxtu xdioscán.*

<sup>39</sup> “Huampi xalalmakan quinatlátnacán ni pacs tlan tlahuakolh huantu Moisés limapaksikolh, huata caj lakmakankolh huantu huanikolh, chu xtaspitputumpalakoy c-Egipto. <sup>40</sup> Huá xpálacata chuná huanikolh Aarón: ‘Quin clacasquinahu xquincatlahuaní chaum quisantujcán huantu nalakataquilhputayahu la quimpuchinacán, huanti naquincamakstayán, chu naquincapulalenán, sampi tamá Moisés huanti quincatatzalatextuchán chú aya makasá nialh catzzyahu tú tlan akspulanit.’ <sup>41</sup> Pus yamá Aarón tlan tláhualh, chu tlahuanikolh chaum csantujcán la actzu toro; alistalh chú maknikolh lactzu xtakalhincán laquimpi nalicacninanikoy, chuná chú yamá tlan lipaxuhuakolh huantu man xmacanitlahuakonit. <sup>42</sup> Huá xpálacata Dios limakalipuhuankolh, chu talacapanunikolh, makaxtakolh pi huá calakataquilhputakolh akatunu yamá lihuhua stacu tú anán c-akapún. Yamá xamakan profeta Amós titzokli huantu Dios tihuanikolh yamá israelitas, xlá chuná titzóknulh c-Likalhtahuaka:

‘Koxutanín huixín israelitas,  
tipuxam cata lantla ccapulalén c-desierto,  
huampi, ¿ní maklit xquililakataquilhputátit pala lactzu limaknit  
mintakalhincán?

<sup>43</sup> ;Xlicana pi ni pala maktum!

Huampi huata lacapala tlahuanitit actzu xchic mimpuchinacan Moloc, xahua yamá stacu huantu huanicán Renfán, laquimpi nacucatakchokoyátit. Huampi tamá misantujcán huantu huixín man macanitlahuanitántit, ni stacnankoy,  
masqui luhua lakataquilhputayátit.  
Huá xpálacata quit naccamacamastayán laquimpi nacalipincanátit la tachín

c-aktum makat tıyat huanicán Babilonia.’

<sup>44</sup> “Acxñi quinatlatnacán xlamakó c-desierto xkalhıkoıy xtemploçan xla lhakat huantu xuanicán tabernáculo. Antá xmaquıkoıy xalıucılhtıt huantu xmaluloka pi Dios antá xui c-xlakstıpancán. Yama xapulh templo luhua chuná xtlahuacanıt xtachuná lantla Dios tilımapáksılh Moisés natlahuay. <sup>45</sup> Chuná lantla xñıtılhakoy israelıtas, quılhacatunu tastacñi makaxtakartaquıtılhakolh yama templo xla lhakat huanti aya xlacachıntılhakoy. Huá xpalacata acxñi Josué tzúculh puxcunanıkoıy, canıhuá antanı ankolh israelıtas lenkolh yama templo xla lhakat. Dios luhua maktayakolh laquımpı natayanıkoıy acxñi tlahuanıkolh guerra, çu tamacaxtukolh huanti xuilakó c-xatiyat Canaán huantu xmalacnııt namaxquıkoıy. Acxñi çu Dios maxquıkolh yama tıyat, lımıkolh yama templo xla lhakat unú. Chuná çu xlılamakochá hasta acxñi tzúculh puxcunanıkoıy rey David. <sup>46</sup> Dios luhua ankalhın maktayalh rey David c-xlatámat, çu huá xpalacata lısqúınlh lıtlán, lapı xlá chuná lacasquın, xtlahuánılh aktum tlanca xtemplo xla pátzaps antanı ankalhıná nalakataquılhpıtakoy israelıtas. <sup>47</sup> Masqui xlıçana huá chuná xlacapastacñıt David natlahuanıy aktum xasıtı xtemplo Dios xla pátzaps, nı chuná kantáxtulh, şampi huá xkahuasa huanti xuanicán Salomón, acxñi tzúculh mapaksınán, xlá tlahuánılh yama xasıtı templo. <sup>48</sup> Huampı masqui tlahuanıca xtemplo, yama tlanca xlacatzucut quıDioscán nı caj lacatum huı c-aktum templo huantu macanıtlahuakonıt chıxcuhuın, şampi çatum profeta acxñi tıtzóknylh c-Lıkalhtahuaka xpalacata, chuná huá:

<sup>49-50</sup> ‘Man quit, Dios, cmalacatzuquııtı pacs tu anán,

akapın xtachuná clımaxtuy quımpımapaksın,

çu çatıyatna antanı cmajaxay quintantın.

Pus çxatú çu ya çıquı huıxın puhuanıtıt naquıntlahuanıyıtıt?

Usuchı çxanı puhuanıtıt naquıntlahuanıyıtıt antanı nacjaxa?’

### *Esteban lıactalamakñıcán çıhuıx*

<sup>51</sup> “ıLuhua xalactzacatna huıxın! Nıtı xtápalh çalımaktayayán masqui kalhıyıtıt mıntakancán, xahuá mınacucán, şampi luhua mapalhıyıtıt, çu chuná lapıtıt xtachuná lantla yama huanti nı lakapaskoy Dios. Luhua mıntaçhunacán xalakmakın mınatlatnacán, şampi ankalhın talhtanııyıtıt Espıtu Santo, nı kaxpatputunıtıt huantu xlá çamacatzınıputunán.

<sup>52</sup> Acxñi xlamakó xalakmakın quinatlatnacán, çu Dios xmacamıkoıy profetas laquımpı nalıxakatlıkoıy çatum Xatalacsacnı Chıçú huanti namın lakmaxtukoy, nı çatum huanti xlacán nı talatlahuakolh, çu hasta makapıtızın maknıkolh; çu luhua mıntaçhunacán xalakmakın mınatlatnacán, şampi acxñi çu mıllh yama xaakstıtum chıçú huanti Dios lıcsaclı namın quıncalakmaxtuyán, huıxın şıtızınıtıt, maxtunıtıt takşanı, çu maknıtıt. <sup>53</sup> Masqui Dios timacamıkolh ángeles laquımpı nacalımınyán xlımapaksın, huampı huata huıxın caj kalhakaxpatmakántıt.”

<sup>54</sup> Acxñi yama çıxcuhuın kaxmatkolh xtachıhuın lıhuacá şıtızkolh, çu hasta xlılılaxçay xtatzancán caj xpalacata. <sup>55</sup> Huampı Esteban cumu xkalhıy xlıtıluhaka Espıtu Santo, talacayáhuah c-akapın, úcxıllı lantla kalhıy xlıçacñı Dios, çu na úcxıllı pi Jesús antá xyá c-xpakstácat. <sup>56</sup> Esteban chuná huanıkolh yama çıxcuhuın:

—Tlan cahuá lapj caj xlacapítit, chū xucxilh̄tīt lantla quit cucxilh̄mā lantla lacquiy akapún, chū yamā Xatalacsacni Chixcu Jesús antá yá c-xpakstacat Quintlatican Dios.

<sup>57</sup> Huampj yamā chixcuhuin̄ pi n̄i xkaxmatputunkoy huantu xuanimakó, xlacán pixtlanca tzucukolh̄ catasakoy, na akachipakoča, chū limacxtum lhkan lakankolh̄, chū chipakolh̄. <sup>58</sup> Lenkolh̄ hasta c-xquilhapan̄ cachiquin̄, chū acxn̄i antá lichankolh̄, yamā huantī luhua cstāhuakon̄it̄ c-xlacatjncan̄ mapaksinan̄in̄, xlacán takaxtukolh̄ xtakanucán laquimpj̄ atzin̄u litlihuaka nit̄ú sokaljikoy naactalakoy, chū huá maquintajlikolh̄ xlhakatcán çatum kahuasa xuanicán Saulo; alistalh̄ chū tzucukolh̄ liactalakoy chíhuix.

<sup>59</sup> Xlimakuā chū xactalamaknimācā Esteban, xlá chuná xquilhani-lacamā Jesús: “¡Quimpuchinā Jesús, camakamaklht̄inampj̄ quilistacna!” <sup>60</sup> Alistalh̄ tatzokóstalh̄ çatiyatna, chū xlipacs xlitlihuaka chuná catásalh̄: “Quimpuchiná, camatzankan̄anikó yumá huantu tlahuamakó chixcuhuin̄.” Acxn̄i chuná huankolh̄ tuncán n̄ilh.

## 8

### *Saulo putzastalakoy huantī lipahuankoy Jesús*

<sup>1</sup> Yamā kahuasa Saulo huantī antá xyá, xucxilh̄mā acxn̄i xmaknimācā Esteban, na luhua xmaklicatz̄iy pi camaknicā. <sup>2</sup> Huampj̄ n̄i limakas makapitz̄in chixcuhuin̄ huantī tlan̄ xcatz̄ikoy, minkolh̄, lenkolh̄ xtiyatlihua Esteban, tlan̄ laktasakolh̄ lantlā xmapat̄in̄ican̄it̄, chū alistalh̄ chū maacnūkolh̄ la xlīlat xuanit̄.

<sup>3</sup> Huatiyá chū yamā quilhtamacú tzucúcaj putzastalakocán xlipacs huantī aya xlipahuankon̄it̄ Jesús c-Jerusalén. Pacs tilh̄ laclakolh̄, chū tzalakolh̄. Huí t̄i ankolh̄ c-lactzū cachiquin̄in̄ huantu xmapaksikoy Judea, chū makapitz̄in̄ ankolh̄ c-Samaria. Ahuatiya xacstucan̄ apóstoles tamakaxtakkolh̄ c-Jerusalén. Huá chū Saulo, xputzastalamakó huantī aya xlipahuankon̄it̄ Jesús; xlá xlakkostanukoy c-xhiccán, chū cxuataxtukoy, chixcuhuin̄, xahua lacchaján, chū xlenkoy na xtamacanukoy c-pulach̄in̄.

### *C-Samaria na lichihuinancán xtachihuin̄ Cristo*

<sup>4</sup> Huampj̄ huá chū t̄i tzalakochá c-Jerusalén, xlacán tzucukolh̄ lichihuin̄ankoy xtachihuin̄ Jesús huantū mastay laktáxtut caxan̄icahuá antañ̄ xchankoy. <sup>5</sup> Chanchū çatum huantī na xtzalan̄it̄ xuanicán Felipe, xlá antá chalh̄ c-aktum cachiquin̄ huantū xmapaks̄iy Samaria, chū tzúculh̄ lichihuin̄án Jesús. <sup>6</sup> Luhua lhuhua tachixcuhuit̄at xtamacxtumikoy, chū luhua cacs xkaxmatkoy huantū Felipe xlichihuin̄amā, sampj̄ man̄ xlakastapucán xliucxilh̄koy yamā lactlanca ličacni tascújut huantū xlá xtlahuakoy. <sup>7</sup> Sampj̄ lhuhua huantī xtatatlakoy xmapacsakoy, huantī n̄i lay xtayakoy xlakn̄in̄ikon̄it̄ c-xnujutcán, chū t̄i xluncxnankoy na chuná; huantī xkalhikoy xtalacapastacnican̄ akskahuin̄i, pacs xmatlan̄ikocán, acxn̄i xtamacxtunikocán cspiritu akskahuin̄i, luhua palha xcátasakoy. <sup>8</sup> Pusch̄i xlipacs huantī xala yamā cachiquin̄ xlipaxuhuakoy, chū xlatatikoy huantū xtlahuay Felipe.

### *Chatum scuhuaná tamahuaputún xlitlihuaka Espíritu Santo*

<sup>9</sup> Huampj̄ antá yamā cachiquin̄ xuí çatum scuhuaná huantī xuanicán Simón. Luhua makasā quilhtamacú xakskahuikon̄it̄ lhuhua tachixcuhuit̄at c-Samaria, sampj̄ xlá xuanikoy pi xkalh̄iy tlanca litlihuaka, chū luhua tlanca

xlakasj xlijtaxtunít. <sup>10</sup> Huá xpalacata xlijpacs tachixcuhuítat cacs xkaxmatnikoy huantu xlá xlichihuínán, chu xlijpahuanokoy, xahuachí xuankoy pi Simón xkalkhij tlanca xlijtilhuaka Dios. <sup>11</sup> Makasa quilhtamacú lantla chuná xlijaskahuimikoniit huantu xlá xcatzij xtlahuay, huá chú xlijcanajlanikoy. <sup>12</sup> Huampi acxnj chú Felipe alh c-xcachiquín, chu tzúculh lichihuínanikoy tachixcuhuítat yama lipaxuhu xtachihuín Dios lantla lacasquín calatamakolh tachixcuhuítat c-xasasti xtapáksit tū xuulima, luhua chixcuhuín, xahuá lacchaján, canajlakolh, chu takmunukolh. <sup>13</sup> Chu hasta huatiyá chú Simón na canájlal, chu takmúnulh, acxnitiyá chú yama quilhtamacú tzúculh taán Felipe canihuá antañ xán laquimpi lanaj nalilacahuán yama lactlanca liacni tascújut huantu xtlahuay.

<sup>14</sup> Acxnj apóstoles huanti xtamakaxtakkonitanchá c-Jerusalén catzikolh pi yama huanti xuilakochoá c-Samaria xlacán na aya xmakamaklhtinankoniit xtachihuín Dios, xlacán malakachakolh Pedro, chu Juan laquimpi namaktayakoy Felipe. <sup>15</sup> Acxnj chu xlacán chankolh c-Samaria squinkolh c-xlacatín Dios xpalacatacán ti aya lipahuanokoniit Jesús pi camacaminkolh Espíritu Santo, <sup>16</sup> sampi ni pala chatum xala yama cachiquín xalakminkoy Espíritu Santo laquimpi xalijankalhín natahuilay c-xlatamatcán, masqui makapitzín xlacán aya xtakmunukoniit c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesús. <sup>17</sup> Huampi acxnj chankolh antá Pedro, chu Juan xlacán liacchipakolh xmacancán xlijpacs huanti aya xtakmunukoniit, chu xlijpahuanokoniit Jesús, chu pacs lakchinkolh xlijtilhuaka Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Yama Simón huanti cscuhanán, úcxilhí lantla Espíritu Santo xchin c-xokspuncan chatunu acxnj apóstoles xliacchipakoy xmacancán. Huata xlá malacnunikolh tumín, <sup>19</sup> chu chuná huanikolh:

—Na caquimāxquítit quit tama tlanca litihiuaka laquimpi acxnj quit nalijacchipay quimacán chatum, xlá nalakmín xlijtilhuaka Espíritu Santo.

<sup>20</sup> Huata Pedro chuná kálhtilh:

—Lacxtum cataláksputti mintumín calijnín, ¿lantla huix puhuana pi tlan litamahucán tumín huantu Dios mastay xlijtilhuaka? <sup>21</sup> Dios ni lay maxquiyán huantu squinípat, sampi huix lixcájnít kalhija mintalacapastacni, chu ni tlan huantu lacapastacni c-minacú. <sup>22</sup> Huata xatlán catalakaspittaya, calakmákantí xalixcajnít mintalacapastacni huantu kalhija c-minacú, chu casquini litlán pi camatzankananín mintalakahín. <sup>23</sup> Sampi pacs xalacixcajnít mintapuhán kalhija, chu mintalakahín xtachuná la xatachín malamanín, luhua smanipasaniita, xatlán cahuaní Dios camatzankananín.

<sup>24</sup> Simón kalhtínalh:

—¡Catlahuátit litlán, casquinítit Dios quimpalacata laquimpi nitú chuná naquimapañinj lantla huixín quihuaninítantit!

<sup>25</sup> Acxnj Pedro, chu Juan makantaxtikolh huantu xlijmacaminkocaniit yama cachiquín, titaspitpalakolh c-Jerusalén, na canihuá cachiquín xala c-Samaria antañ xtixtaxtukoy, xlichihuínankoy yama lipaxuhu tamacatzinín xpalacata lantla Jesús lakmaxtunán.

### *Felipe akmunuy chatum chixcú xala c-Etiopía*

<sup>26</sup> Maktum quilhtamacú chatum xangel Quimpuchinacán lákmilh antañ xuí Felipe, chu chuná huánilh: “Huí kantum tiji huantu antá tzucuy c-Jerusalén, tixtaxtuy c-desierto, chu antá chan c-aktum cachiquín huantu huanicán Gaza. Lacapala catácaxti, chu capit chipaya yama tiji.” <sup>27</sup> Chanchu



Felipe lacapala tacaxtáquilh, chu alh quilhtaya yama tiji. Antá chú xtláhuama acxni tatanoklhchá çatum chixcú xala c-xatiyat Etiopía, yama chixcú luhua mapaksíná xuanit c-xtiyat şampi xtamapaksínán reina Candace, xlipulhcanit litesorero c-Etiopía; xlá antá quilakataquilhputánalh c-Jerusalén. <sup>28</sup> Chu aya xtaspitma c-xcachiquin; xlá caj xuí c-xputlahu la xcarreta huantu clhtancalenkoy tantuy cahuayu, na xlikalhtahuakatilhay libro nima makañ quilhtamacú títzokli profeta Isaías.

<sup>29</sup> Espíritu Santo chuná mapuhuánilh Felipe: “Lacapala catláhuanti, chu camatáxtucti yama carreta.”

<sup>30</sup> Acxni lihuana talacatzúhuilh, xlá káxmatli pi huá xlikalhtahuakama libro profeta Isaías, chu chuná kalhásquilh:

—¿Pá akataksa huix huantu lichihuinama tama libro?

<sup>31</sup> Yama chixcú kálhtilh:

—Huampi çlantla naçlakataksa huá palapi tini quimalacatancsanii huantu luhua huamputún?

Huata yama chixcú huánilh Felipe pi catahuácalh c-putlahu, chu catahui c-xpaxtún. <sup>32</sup> Yama c-libro tu xlikalhtahuakatilhay chuná huan:

“Xtachuná la tantum mantzu borrego lenca antani namaknicán, ni pala tzinú tatlancánilh acxni maknicá.

Chu na xtachuná la actzu borrego ni tasay acxni maksitcán,

na ni pala huá tásalh c-xlacatincán huanti mapatinikolh.

<sup>33</sup> Luhua limaxaná lantla mapatinicá acxni maxokonicá huantu ni xtlahuani,

chu ni pala çatum tí xkalmaktáyalh;

ni pala tzinú lichihuinamputu huantu tlahuanikolh huanti xlitachiqui.

¿Xatí cahuá nahuán pi luhua makas tilatámalh? Pus maktum maknicá, chu malaksputunicá xlatámat çatiyatna.”

<sup>34</sup> Yama chixcú xala c-Etiopía chuná kalhásquilh Felipe:

—Catlahuá litlán, caquihuani lantla yuma quítaxtuy. ¿Tí lichihuinama yuma profeta? ¿Pá caj xacstu lichihuinamaça, usuchi pi huí tanuj chixcú huanti xlichihuinama?

<sup>35</sup> —Pus nacmalacatancsaniiyan huantu huaniputún —huánilh Felipe.

Huá limaquilhtzuquinilh yama tatzokni xla profeta Isaías huáNtu xlá xlikalhtahuakama, chu lihuana masiyúnilh yama tamacatzinín xpalacata lantla Jesús lakmaxtunán xlipacs huanti nalipahuankoy. <sup>36</sup> Lipuntzú chú acxni luhua xtilacatzalamakó lacatum antani mima chúchut, yama chixcú huánilh Felipe:

—Unú huí chúchut, ¿pá huí tu quisokalij pala nitlán nactakmunuy?

<sup>37</sup> —Lapi xlipacs minacú liçanajlaya, tlan natakmunuya.

Yama chixcú kálhtilh:

—Quit çcanajlay pi Jesucristo huá xCam Dios.

<sup>38</sup> Puschí yama chixcú mapaksínalh pi camachokocá carreta, chu xchatuyacán tactakolh, ankolh antani xuí chúchut, antá chú c-chúchut Felipe akmúnulh yama mapaksína chixcú xala c-Etiopía. <sup>39</sup> Acxni chú aya tacutkolh c-chúchut, chu pataxtukolh tiji, cspiritu Quimpuchinacán lelh Felipe alacatanu, chu yama chixcú nialh úxilhli, huampi huata xlá luhua lipaxuhu táspitli c-xcachiquin. <sup>40</sup> Chalh Felipe c-xacachiquin Azoto, chu acxni taxtuchá, xlá canihuá antani xtítaxtuy tzúculh lichihuinán yama xasasti tamacatzinín xpalacata lantla Jesús mastay laktáxtut, chuná xlichihuinantilhay c-lactzu çachiquin hasta chalh c-Cesarea.



## 9

*Jesús tasiyuy, chü tachihuínán Saulo  
(Hechos 22:6-16; 26:12-18)*

<sup>1</sup> C-Jerusalén yama Saulo ñi txaxlajaniḡa lantla xmakaklhakoy lantla namakñikoy huantü xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús. Hasta alh tachihuínán xapuxcu pali, <sup>2</sup> chü squínilh liltán pi camaxquica limapaksín, chü catzoknica, cafirmartlahuanica mactum cápsnat huantü namacamastay c-xpukalhtahuakacan judíos c-xacachiquin Damasco laquimpi tlan naputzakoy, chü naxuataxtukoy xlipacs chixcuhuín, chü lacchaján huantü xlitzaksamakó yuma xasasti latámat tü xlaclhcahuilñit Jesús, chü tachín naliminkoy hasta c-Jerusalén. <sup>3</sup> Pacs matlánñilh, chü tácaxli alh, huampi lantla xama c-tiji, xchatilhayá c-Damasco, caj xamaktum minchá aktum tlanca xkakánat c-akapún, chü lip macaxkakananikolh c-xtuntamacni antañi xmima. <sup>4</sup> Saulo tilicasnokli, chü lhkan tamachá catiyatna, ña acxñi tuncán káxmatli pi chuná huanica: “Saulo, Saulo, ¿túhuan quintalatlahuaya?”

<sup>5</sup> Saulo kalhasquinínlh: “Tlati, ¿tí huix huantü quixakatlípat?” Yama huantü cxakatliḡa chuná huánilh: “Quit Jesús huantü huix sítziniya, chü talatlahuaya. ¿Tú luhua tuhua mimpalacata lantla lactayapaxtoka tü lh-tucustalanimán? <sup>6</sup> Lacapala cataqui, chü cachipi c-Damasco, chü antá nahuanicana tü mililtlahuat.”

<sup>7</sup> Hanchü chixcuhuín ti xtaamakó, caj lhipiak lakolh, sampi ña kaxmatkolh yama tachihuín, huampi ñi ucxilhkolh huantü xchihuínama. <sup>8</sup> Saulo lacatzucu tzúculh tayay, chü mapajlácquilh xlakastapu, huampi ñi lay lacahuánalh sampi lakatzín tihua. Huata huantü xtaminikoy pakachipalénkolh hasta c-Damasco. <sup>9</sup> Antá tamakáxtakli aktutu quilhtamacú ñi lay xlacahuánán, ña ñi pala xuayama, chü ñi xkotnama.

<sup>10</sup> C-Damasco xuí chatum chixcú huantü xlipahuán Jesús, xlá xuanicán Ananías. Quimpuchinacan Jesús tasiyúnilh, chü chuná huánilh: “¡Ananías!” Xlá kalhtínlh: “Quimpuchiná, ucuí pala tú quililaya.”

<sup>11</sup> Quimpuchinacan chuná huánilh: “Lacapala catácaxti, capit c-tlancañi antañi litapacuhuy Derecha. Cakalhasquinínanti xaní yá xchic Judas, antá huí chatum chixcú xala c-Tarso huanicán Saulo. Yuma chixcú lanchiyú tlahuama oración, <sup>12</sup> sampi quit cliḡmalacahuánñit c-xtalakapalajuán pi laktanuchá chatum chixcú ti huanicán Ananías, chü xlá liacchípalh xmacán laquimpi tlan nalacahuánampalay.”

<sup>13</sup> Acxñi chuná kaxmatkolh yuma tachihuín, Ananías chuná kálhtilh: “Quimpuchiná, quit ñi clakamputún tama chixcú, sampi luhua huantü quilítachihuínanittá lantla xlá mapatñikoy huantü lipahuankoyán c-Jerusalén. <sup>14</sup> Xahuachí ccatziyahu pi minit unü c-Damasco laquimpi nachipakoy xlipacs huantü lakataquilhputakoyán laquimpi tachín nalénkoy c-Jerusalén, sampi hua xanapuxcun palijnñi chuná maxquikonit limapaksín.”

<sup>15</sup> Huampi Jesús huánilh: “Huix catlahua huantü quit cliḡmapaksimán, sampi quit clacsanít tama chixcú laquimpi naquilchihuínán c-xlacatincan xlipacs huantü ñi judíos huantü xala caxanicahua alacatanuj tiyat, xahua c-xlacatincan lactlanca mapaksinanín, chü ña chuná naquilchihuínán c-xlacatincan israelitas. <sup>16</sup> Xahuachí quit nacmasiyuniy pi xlacasquinca luhua huantü nalimapatincán caj quimpalacata.” <sup>17</sup> Ananías tláhuah

huantu *limapáksilh* Jesús, chu alh antañi xuí Saulo. Acxni *chalh*, tánulh c-chiqui, *xlá liacchípalh* xmacán, chu *chuná huánilh*:

–Tala Saulo, *huá Quimpuchinacan* Jesús *huanti* tasiyunín c-tiji *acxni* yunú *xtámpat*, *xlá quimacamiḡ* *laquimpí* *huix tlan* *nalacahuḡnampalaya*, *chu nakalhiya* *xliṡlihuaka* *Espíritu Santo*.

<sup>18</sup> *Acxni tuncán* *macátzilh* Saulo *pí lacatáctalh* *huantu* *xlacahuaca*, *chu tlan* *lacadahuḡnampá*, *chu tuncán* *ṡakmúnulh*. <sup>19</sup> *Acxni* *chú* *ṡakmunukolh* *xlá paṡúhualh*, *huáyalh*, *chu kálhilh* *liṡlihuaka*, *chu antá* *ṡatamakaxtakkolh* *c-Damasco* *huanti* *aya* *xcañajlanikoy* *Jesús*.

### *Saulo tzucuy lichihuínán Jesús c-Damasco*

<sup>20</sup> *Ní* *limakaṡ* *quiltamacú* Saulo *alh* *c-akatunu* *xpuṡkalhtahuakacan* *judíos*, *chu antá* *tzúculh* *akchihuínán*, *xuanikoy* *tachixcuhiṡtat* *pí* *Jesús* *xliṡana* *huá* *xCam* *Dios* *huanti* *naquinṡalakmaṡtuyán*. <sup>21</sup> *Xliṡhuḡ* *huá* *huant* *xkaxmatnimakó* *lhpipak* *xliṡlacahuankoy*, *chu* *chuná* *xlahuankoy*:

–¿Tú *huá* *yuma* *chixcú* *tí* *huanicán* Saulo, *huanti* *xputzastalatlahuankoy* *huanti* *xlakataquilhputakoy* *Jesús*? *Chu* *na* *huá* *liṡum* *tamá* *huanti* *xminiṡ* *yunú* *c-Damasco* *laquimpí* *nachipakoy*, *chu* *tachín* *nalénkoy* *c-Jerusalén*, *chu* *namacamaṡṡakoy* *c-xlacatincan* *xanapuxcun* *pálijni*.

<sup>22</sup> *Huampi* Saulo *ní* *xquilhpecuán* *huata* *caṡ* *xtahuixcañiy* *lantla* *xlá* *kalhtum* *xuan*, *chu* *xmaṡluloṡa* *pí* *xliṡana* *huá* *yuma* *Jesús*, *luhua* *hua* *Cristo* *maakaputaxtiná*, *hasta* *lhuḡhua* *judíos* *huanti* *xuilakó* *c-Damasco* *niṡh* *xcatzikoy* *tú* *nalikalhtikoy*.

### *Saulo tzalanikoy judíos huanti xmakniputunkoy*

<sup>23</sup> *Chanchú* *pí* *tiṡáxtulh* *maṡaṡ* *quiltamacú*, *pus* *makapitzin* *judíos* *liṡacchihuínankolh*, *chu* *cxctum* *liṡatzikolh* *pí* *namaknikoy* *Saulo*, <sup>24</sup> *huampi* *xlá* *tuncán* *cátzilh*. *Tantacú*, *chu* *tantascacá* *xmaksalamakó* *c-xamaṡlaccha* *huantu* *xkalhiy* *tlanca* *pátzaps* *huantu* *cstilimpacanit* *yama* *caṡchiquín*, *chu* *antañi* *pacs* *xlactaxtucán*, *laquimpí* *pala* *antá* *natzalaputún* *Saulo* *namaknikoy*. <sup>25</sup> *Huampi* *aktum* *tzisní* *yama* *huanti* *xliṡpahuankoy* *Jesús* *maktayakolh* *Saulo* *laquimpí* *tlan* *natzalay*, *huḡjokolh* *c-paktum* *tlanca* *pakxu*, *chu* *antá* *pulacmaṡctikolh* *c-tlanca* *xapatzaps* *caṡchiquín*, *huampi* *antañi* *niṡi* *naucxilha*. *Chuná* *chú* *tlan* *tzálalh* *Saulo*.

### *Saulo chañ c-Jerusalén*

<sup>26</sup> *Acxni* *Saulo* *chalh* *c-Jerusalén*, *xlá* *xpuhuán* *nalakankoy* *xtacañajlanín*, *huampi* *huata* *xlacán* *caj* *xpecuanikoy*, *sampi* *ní* *xcañajlakoy* *pala* *Saulo* *xliṡana* *na* *aya* *xliṡahuán* *Jesús*. <sup>27</sup> *Huata* *Bernabé* *táalh* *c-xlacatincan* *apóstoles* *laquimpí* *xlacán* *nalakapaskoy*. *XLá* *liṡachihuínankolh* *tú* *xakspulanit* *Saulo* *lantla* *tasiyúnilh* *Quimpuchinacán* *c-tiji* *antañi* *xtlahuama*, *chu* *lantla* *limapáksilh* *huantu* *xlá* *natlahuay*, *chu* *na* *liṡachihuínankolh* *lantla* *Saulo* *ní* *caj* *xquilhpecuán* *xliṡakchihuínanit* *c-Damasco* *xtachihuín* *Jesús*. <sup>28</sup> *Cumu* *xlacán* *cañajlakolh* *xtachihuín* *Bernabé*, *antá* *chú* *ṡatamakaxtakkolh* *Saulo*, *chu* *laxctum* *xtalatapulikoy* *apóstoles*, *chu* *xlá* *ní* *xquilhpecuán*, *huata* *luhua* *tancs* *xliṡchihuínán* *xtachihuín* *Jesús* *antá* *c-Jerusalén*. <sup>29</sup> *Chu* *pí* *tlan* *xchihuínán* *xatachihuín* *griego*, *xlá* *xliṡakatlíkoy* *xtachihuín* *Jesús* *yama* *judíos* *huanti* *griego* *xtachihuíncán*, *chu* *lakachunín* *hasta* *xtalahuanikoy* *lantla* *xliṡzaksakolh* *xmaṡañajliputunkoy*. *Huampi* *yama* *judíos* *huanti* *griego* *xtachihuíncán*, *ní* *xmatlanikoy* *huantu* *xlá* *xliṡakatlíkoy*, *huata* *liṡachihuínliṡkolh* *namaknikoy*. <sup>30</sup> *Huampi* *makapitzin* *xtacañajlanín*

catzìkòlh huantü xlacapastacnicanìt Saulo, xlacán huanikòlh pì catzálalh, chü lenkòlh c-xacachiquìn Cesarea, antá chú timalakachakòlh naán c-xacachiquìn Tarso.

<sup>31</sup> Chuna alh quilhtamacú, chü yamā huantü xlipahuankoy Jesús xala c-xatiyat Judea, Galilea, chü Samaria, nialh tì xputzastalamakó, chü luhua anán tatancsni aktziyay xlamakó. Chalì chalì xtalhuhuimakó huantü tzu-cukòlh lipahuankoy Jesús, pacs xputzamakó lantla namakapaxuhuakoy Dios c-xlatamatçan, chü xtatlihuaklhmakó c-xtacanjlacán sampi huā Espiritu Santo luhua xmaktayakoy.

### *Pedro maqacsay çatum chixcú huantü xuanicán Eneas*

<sup>32</sup> Maktum acxnì Pedro xlakapaxialhnantlahuankoy huantü xlipahuankoy Jesús canihuā c-lactzù cachiquìn, xlá lakankòlh yamā huantü xuilachá c-xacachiquìn Lida. <sup>33</sup> Antá manoklhuchá çatum chixcú xuanicán Eneas, aya xlemā xliaktzayan cata lantla xketama c-pütama, sampi cumu xanìn xuanìt c-xnújut xluntuhuanankonìt, chü nì lay xtlahuán. <sup>34</sup> Chanchü huánilh Pedro: —Eneas, huā Jesucristo lanchiyuj tuncán camapacsán, chü quit cìmapaksiyán pì lacapalā cataqui, nā casmili, chü camaquì mixticat.

Yamā Eneas lacapalaj tuncán táyalh. <sup>35</sup> Lhuhuā huantü xuilakó c-Lida, chü antá yamā capuscan huanicán Sarón, acxnì ucxilhkòlh yumā luntü lantla chú xapacsni lamā, lipahuankòlh Quimpuchinacán.

### *Dorcas lakastakuanán calinìn*

<sup>36</sup> Lacatzú c-Lida xuí aktum actzù cachiquìn xuanicán Jope, antá chú xlamā çatum puscat huantü nā luhua xlipahuaniñtá Jesús, xlá xuanicán Tabita (c-xatachihuìn griego xuanicán Dorcas). Yumā puscat tlan xcatziy, chü ankahlìn xmaktayakoy laklìmaxkanìn, chü luhua xlakalhamankoy. <sup>37</sup> Acxnì yamā quilhtamacú Dorcas chípalh tajátat, chü lacapalā ñilh. Acxnì chú paxikōca lā xlismanikonìt judíos, malakpalinìca, chü lenca c-xlìquilmactuy chiquì, chü antá chú mamìca. <sup>38</sup> Yamā çanjlanìn catzìkòlh pì c-Lida xminìt Pedro, xlacán malakachakòlh çatuy chixcuhuìn laquìmpì nahuanikoy pì tuncán camilh c-Jope, chü nì camakapálalh.

<sup>39</sup> Acxnì lakchankòlh, Pedro lacapalā taminkòlh. Acxnì chú çankòlh c-Jope, tuncán lenca c-chiquì antanì xmachá yamā ñìn. Acxnì tánulh Pedro, lhuhua puhuaninìn lacchaján litamastokkòlh, pacs xlaktasamakó, lantla masiyunikòlh xlhakatçan huantü Dorcas xtaquìkonìt acxnì xlá xlamajcú.

<sup>40</sup> Huata xlá limapaksikòlh pì pacs cataxtukòlh, alistalh chú lakatazokóstal Pedro yamā ñìn, chü tzúculh tlahuay oración. Alistalh xakátìlh yamā ñìn, chü chunā huánilh:

—¡Tabita, lacapalā cataqui!

Yamā puscat lakastakuánalh, lacahuánalh, chü úcxilhì Pedro, takxpáquìlh. <sup>41</sup> Xlā pakachìpalh, chü yáhualh. Alistalh chú tasanikòlh xlipacs çanjlanìn, xahuā puhuaninìn lacchaján laquìmpì naucxilhkoy Dorcas xastacná. <sup>42</sup> Yumā tlanca liçacni tatlahu huantü tláhuah Pedro, xlicatlanca c-Jope catzìca, chü lhuhua huantü lipahuankòlh Quimpuchinacan Jesús. <sup>43</sup> Pedro nì lacapalā alh, huata antá tamakáxtaklì c-Jope, chü xlaktuncuhuy c-xchic çatum chixcú xuanicán Simón huantü xlisçuja xmasasakoy xmakxuhua catuhua takahlìn.

## 10

*Pedro an c-xchic chaṭum xapuxcu tropa xuanicán Cornelio*

<sup>1</sup> Lacatzú c-Jope xuí aktum caçhiquín xuanicán Cesarea. Antá xuí chaṭum soldado xuanicán Cornelio. Yuma chixcú capitán xuanit, sampi huá xpuxcunanikoy yama kamputum tropa xala c-Roma huantu xuanicán Italiana. <sup>2</sup> Huá yuma chixcú, masqui ni judío xuanit, huampi xlá, chu xlipacs ti xala c-xchic luhua xlipahuankoy Dios, chu xliṭzaksamakó lantla nalilakachixcuhikoy c-xlatamatcán. Xlá luhua ṭlan xcatziy, chu ankalhín xmarktayakoy limaxkanin judíos huanti nitú xkahlíkoy huantu namaclacasquinkoy, xahuachí ankalhín xtlahuaniy xoración Dios. <sup>3</sup> Maktum, max cumu camaktutu hora xuanit, luhua acxni xlá xtlahuama oración, tancs úcxilhli acxni laktanuchá chaṭum xangel Dios antani xlá xtlahuama oración, chu chuná xakátijih, huánih: “¡Cornelio!” <sup>4</sup> Cornelio luhua pécualch acxni xakátijih ángel, chu luhua cacs lacánih, alistalh chuná kalhásquih: “Quimpuchiná, ucu pala tú huix quililaya.” Huata ángel chuná kálhtih: “Dios luhua matlaninít lantla huix squiniya, chu na luhua lakatiy lantla huix maktayakoya yama laklimaxkanin huanti nitú kalhíkoy huantu maclacasquinkoy. <sup>5</sup> Huá xpalacata limapaksiyan pi camalakachakó chaṭuy chixcuhin c-xacachiquin Jope laquimpi naquitayakoy chaṭum chixcú huanti huanicán Simón, na Pedro xliṭipatuy xtucuhuini. <sup>6</sup> Antá xlá makú c-xchic chaṭum chixcú huanti na huanicán Simón, yuma chixcú huá luhua xtacujut tlahuanit lantla mamasakoy xmakxuhua catuhua takalhín, chu antá yá xchic lacatzú c-xquihltun takayahuaná. Pus huá chú tama Simón Pedro nacahuaniyan huantu huixin mililtahuatcán.”

<sup>7</sup> Acxni aya alh ángel huanti tachihuínalh Cornelio, xlá tasánih chaṭuy cscujnin, chu chaṭum soldado huanti na luhua ṭlan xtapuhuan xuanit, chu luhua xlipahuán Dios. <sup>8</sup> Acxni pacásá xlixakatlikonit huantu xlá úcxilhli acxni malacahuaniça, malakachakolh c-Jope.

<sup>9-10</sup> Lichali max pala catastúnut xuanit, yama chixcuhin aya xtalacatzuhimákó c-Jope huampi antacú c-tiji xlatihlakoy, na luhua huatiyá yama hora acxni Pedro tzúculh makcatziy pi tzincsmá. Xlimakua xcaxtlahuanimaça xlihuat xlá tahuácalh c-xakstin chiqui, sampi yama chiqui xaaksticemento xuanit, chu antá chú tzúculh tlahuay xoración. Huampi tlak lihuacá xtzincsmá, chu caj ucu xuáyalh xmakcatziy, caj xamaktum acxni lakapalajuánalh. <sup>11</sup> Ucxilhli pi talácsquih akapún, chu tzúculh taactayachi paktum tlanca lhakat, xtachinít pacs chaṭutati. <sup>12</sup> Antá chú yama c-paktlanca lhakat xtajumákó tipalhuhua takalhín huantu xlihuaniçocán judíos pala nahuakoy, luhua huantu xatantukantati, chu huantu caj taxuatankoy caṭiyatna, chu na huantu koskoy caunin. <sup>13</sup> Acxnitiyá káxmatli pi chuná huanica: “Pedro, lacapala camakni masqui catuhua yuma takalhín, chu calihuáyanti.”

<sup>14</sup> Pedro kalhtínalh: “Quimpuchinacán, ni chuná cahuanti, ni cactilihuáyalh, sampi quit ni pala maktum cahuay catuhua ná yumá ni liucxilhputu takalhín huantu naclixcajualay, chu huantu quincalihuanicán quin judíos pala nacuyahu.” <sup>15</sup> Huampi yama huanti xchihuínama huanipá: “¡Xlipacs huantu Dios huaniṭ pi ni namaxcajualiyán, chu xlá matlaninít, huix ni lixcájnít calimaxtu!”

<sup>16</sup> Maktutu chuná limalacahuaniça Pedro pi limaakatzankamaça camáknih, chu calihuáyalh yama takalhínin, alistalh chú yama paktlanca

lhákat tatalhmanipá c-akapún. <sup>17</sup> Chanchü Pedro, xlimakua xmacpuhuama xpalachata yumá tü xlimalachahuñicanit c-xcatalakapalajuán, chü xpuhuama xatü huamputún, luhua acxnitiyá chinkolh yama chixcuhuñ tü xmalakachakonit Cornelio, sampi c-tiji xkalhasquininantilhakoy xani yá xchic Simón. <sup>18</sup> Acxni antá chinkolh, tayakolh c-málaccha, chü kalhasquinankolh lapi xlicana antá xmakü chatum chixcú huanti xuanicán Simón, chü na xlimapacuhuicán Pedro.

<sup>19-20</sup> Huampi c-xaktin chiqui Pedro chunacü xlacapastacma xatü luhua xuaniputún yama talacahuán huantu xlimalakapalajuicanit, chü Espiritu Santo chuná huánilh: “Caakpúhuanti, lacapala catacta, sampi kalhatutu chixcuhuñ minkonitán putzakoyán. Huix ni timacpuhuana, huata tuncán castalanikó antani xlacán nalenkoyán, sampi quit cmalakachakonit naminkoy.” <sup>21</sup> Pedro lacapala táactalh catutzú, chü lakminkolh yama kalhatutu chixcuhuñ huanti xmacaminkonit Cornelio, chü chuná huanikolh:

–Quit yama chixcú huanti huixín putzapátit. ¿Xatü quililaktanítantit?

<sup>22</sup> Xlacán kalhtinankolh:

–Quin huá quincamálacscujumán chatum capitán huanti huanicán Cornelio. Tama chixcú luhua tlan catziy, xlá masqui ni judío litzaksama laquimpi namakantaxtiy c-xlatamat xlimapaksin Dios, chü xlipacs judíos xala c-Cesarea luhua paxkioy. Kotaná max pala camaktutu hora acxni xlá xtlahuama xoracion, tasiyúnilh chatum ángel, chü huánilh pi mat namatasaniánanán laquimpi huix napina c-xchic, chü lihuana akstítum natachihuñana laquimpi naakataksa huantu huix nahuaniya.

<sup>23</sup> Pedro likalhtikolh pi nataankoy huampi huanikolh pi antá cata-makaxtakkolh yama tzisni. Lichali tziša tacaxkolh c-Jope, chü Pedro stalanikolh yama xlacscujnin Cornelio, chü na taankolh makapitzin canajlanin xala c-Jope. <sup>24</sup> Huampi hasta lichalicü chankolh c-Cesarea. Cornelio xkalhkalhímakó, chü na xmacactumikoni xlinatalán, xahuá lactalipahu xamigos laquimpi nalakapaskoy Pedro. <sup>25</sup> Acxni chalh c-xchic Cornelio, xlá tuncán taxtuchi, milh paxtokkoy laquimpi namakamaklhtinankoy, huampi acxni lákchilh Pedro, lakatatxokóstalh c-xlatatín laquimpi nalakataquilhpuy. <sup>26</sup> Huampi Pedro tuncán yáhuah, chü chuná huánilh:

–Catluha litlán ni caquilakatzokosta, sampi quit ni Dios, quit na caj chatum chixcú lantla huix.

<sup>27</sup> Cornelio táyalh, chü chuná chü xkalhchihuñnantilhakoy acxni tanukochá c-xpualacni chiqui antani macxtum xuilakó amakapitzin lilihuhua huanti xtamacxtumikoni. <sup>28</sup> Pedro chuná huanikolh:

–Quit ni pala maktum caanit lakatayakoy c-xchiccan yamá huanti ni judíos, sampi la huixín catziyátit huá xlimapaksincan judíos ni quincamaxquiyan talacasquin pi naccatatalaxtumiyahu, sampi mat clixcajualatayayahu; huampi huá chú pi luhua man huá Dios quimacatzininit pi ni lixcájnit caclimaxtukolh huanti xlá aya matlanikonit, <sup>29</sup> pus huá xpalachata quit lacapalaj tuncán ccalakmín acxni huixín quimatasaniánantit, chü ni pala tzinú cpuhua, usuchi xacua pala ni cactímilh. Huampi luhua xtlahuátit litlán xquihuanítit, ¿xatü quililayátit, quimatasaniánantit naccalakminán?

<sup>30</sup> Chanchü Cornelio chuná kálhtilh:

—Aktatita quilhtamacú, məx pala nâ chuj litum pala camaktutu hora xuanit acxnî quit clismaninîit ctlahuay quioración, quit xactlahuama quioración unû c-quinchic, caj xamaktum quintasiyúnihl çatum chixcú, huampî luhua slipua xkahlîy xlhâkat. <sup>31</sup> Chunâ quihuânihl: ‘¡Cornelio! Dios luhua matlaninîit lantla huix squiniya c-mioración, chû na luhua lakatiy lantla huix maktayakoya yama laklîmaxkanîin huantî nîitû kalhîkoy huantu maclacascuinkoy. <sup>32</sup> Huâ xpalacata clîmapaksiyân pî camacapînkô makapitzîin milacscujnî c-xacachiqûin Jope laquîmpî nakalhasquinîinankoy xanî makuj Simón huantî nâ lîmapaçuhucân Pedro, antâ xlâ makuj c-xchic çatum chixcú huantî nâ huanicân Simón, yuma chixcú huâ luhua xtascújut tlahuanit lantla mamasay xmakxuhua catuhua takalhîin, chû antâ yâ xchic lacatzú c-xquillhtun takayahuanâ. Pus huâ chû tama Simón Pedro nacahuaniyân huantu huixîin milîtlahuatcân.’ <sup>33</sup> Acxnî chunâ qui-huanikolh, quit tuncân cmacankochâ quilacscujnî huantî naputzakoyân, chû natamînkoyân, chû quit luhua cpaxuhuay pî huix nâ tuncân quincalaktâ unû c-quinchic. Chû clacasquinahu huix xquincahuani huantu quin quilîtlahuatcân, sampî luhua ccatziyaahu pî huâ Dios chunâ lîmapaksînitân, xahuachî quit lanchû luhua aktumâ ctlahuanîtahu quintalacapastacnicân c-lacatin Dios.

#### *Pedro akchihuânân c-xchic Cornelio*

<sup>34</sup> Chanchû tzúculh chihuânân Pedro, chû chunâ huanikolh:

—Hasta lanchujcú quit cakataksma pî Dios nî caj lacsacpaxquinân, chû nî caj xman huâ lakalhamankoy huantî judíos, <sup>35</sup> huata xlâ nâ lakalhamankoy caxatîcahua tachixcuhuítat huantî c-xlîçatlançâ çatuxâhuat lîpahuanokoy, chû tlan lemâkô xtapuhuançân. <sup>36</sup> Huixîin məx catziyâtîit lantla Dios timalacnunikolh xalakmakan quinatlatna israelitas pî naquincamacaminîiyân çatum xtalacsacnî huantî naquincamaxquiyân tapaxuhuan, chû tatançsni c-quilatamatcân, chû c-xlacatin Dios; pus huâ Jesucristo huantî chunâ xmalacnunîitanchâ, sampî xlîçana pî huâ tama Quimpuchinacân xlipacs quin tî nalîpahuanahu. <sup>37</sup> Huixîin stalanca catziyâtîit huantu kantaxtunîit c-xtiyatcan judíos, lîmacatzucunîit c-Galilea acxnî Juan Bautista tzúculh lîakchihuânînikoy tachixcuhuítat pî xlasquinca xuanit pî calakmakankolh xalîxcajnit xtalacapastacnicân, chû catakmunukolh. <sup>38</sup> Huixîin məx nâ catziyâtîit xpalacata Jesús xala c-Nazaret, lantla alîstalh, acxnî takmúnulh, Dios lîxajmakânihl xlîtlîihuaka Espîritu Santo, chû chunâ xlâ tlahuanikolh tlanca lîtlân lhuhua tachixcuhuítat, sampî pacs mapacsakolh huantî xtatatlakoy, chû huantî xmaxcahuâlînikonîit xtalacapastacnicân akskahuinî. <sup>39</sup> Quin tlan cmalulokaha pî xlîçana xlâ tlahuakonîit lactlanca tascújut, sampî quit xactalapulayaha c-xatîyat Judea, chû c-Jerusalén. Huixîin nâ catziyâtîit lantla antâ pakaxtokohuacacâ c-cruz, chû maknîçâ, <sup>40</sup> huampî caj lituxama Dios malakastakuânihl çalînîin, laquîmpî naquincamaşiyuniyân pî xlîçana xastacná lama. <sup>41</sup> Huampî nî xlipacs tachixcuhuítat tasiyunikolh, caj xman quin huantî xlâ xquincalacsacnîitân Dios laquîmpî quin nacmalulokaha pî xlîçana Dios malakastakuânihl çalînîin; chû laquîmpî nî caj nacmapuhuanachahu xlâ hasta luhua man quincatahuayampalân, chû ctalulukuj pî Jesús lama xastacná. <sup>42</sup> Alîstalh chû quincalîmapaksîin pî cacahu c-xlipacs çachiqunîin laquîmpî lîmacaxtum naclîakchihuânahu pî Dios lîmaxtunîit Jesús yamâ çatum tlanca juez huantî acxnî nalakçhân

quilhtamacú namaxokoniqoy xtalakalhincán xlipacs tachixcuhuítat huantí masqui stacnankoycú nahuán, usuchí huantí aya nikonit nahuán. <sup>43</sup> Xlipacs xalakmakān profetas tancs xlichihuīnankonitanchá xlatamat Jesús acxnī huankonit pī xlipacs huantí nalipahuankoy la xlakmaxtunacán xlá namatzankanānikoy xlipacs xtalakalhincán.

### *Huantí nī judíos makamahltinankoy xlitlihuaka Espíritu Santo*

<sup>44</sup> Chunacú xchihuīnamā Pedro acxnī caj xamaktum tactachī Espíritu Santo c-xokspuncán chatunu chatunū huantí macxtum xuilakó, xkaxmatnimaqó xtachihuīn Pablo. <sup>45</sup> Yumā canajlanīn judíos xala c-Jope huantí xtāminkonit Pedro, luhua cacs lacahuankōlh, chū nī lay xakatakskoy xatú xpālacatā nā xmaxquīmaqōcā xlitlihuaka Espíritu Santo yamá huantí nī judíos xuankonit. <sup>46</sup> Huampī xcānajlakoy pī huá xlakminkonit Espíritu Santo sampī xkaxmatmaqó lan̄tla xlacán xlichihuīnamaqó tīpalhuhua tanuj tachihuīn, chū xpācatcatzīnimaqó Dios huantū tlahuanit. <sup>47</sup> Pedro huanikōlh:

—Yumā chixcuhuīn makhltinankonit xlitlihuaka Espíritu Santo nā chuná la makhltināntahu quin. ¿Tí cahuá naquincañihuaniyān pala chū nā naakmunukoyāhu?

<sup>48</sup> Puschí Pedro mapaksīnalh pī caakmunukōcā c-xtucuhuīni Jesucristo. Alīstalh chū Cornelio, xahuā amakapitzīn huanikōlh Pedro pī catātamakaxtakōlh masqui nī makas quilhtamacú.

## 11

### *Pedro līhuanicán pī lakapaxialhnankoy huantí nī judíos*

<sup>1</sup> Xlipacs judíos huantí xlipahuankonit Jesús xala c-Jerusalén, xahuā apóstoles, lītākalhchihuīnankōcā pī yamá huantí nī judíos, xlacán nā aya xmakamahltinankonit xtachihuīn Dios. <sup>2</sup> Huampī acxnī Pedro chālh c-Jerusalén, makapitzīn judíos tzucukōlh līhuanikoy, <sup>3</sup> chū chuná huanikōlh:

—¿Tū xpālacata lītātalaxtupikó yamá huantí nī judíos, lakapaxialhnankó c-xchiccán, chū hasta lacxtum t̄ahuayānkó?

<sup>4</sup> Entonces Pedro tzúculh lītākalhchihuīnankoy huantū xlá xakspulanit, lacatzucū malacatanecanikōlh, chū chuná huanikōlh:

<sup>5</sup> —Acxnī quit xacuilachá c-Jope, maktum acxnī xactlahuamā quioración, caj xamaktum quimalacahuāñicā c-quintalakapalajuán, chū cúcxilhī paktum xtāchuná tlanca lháqat xtāctamachī c-akapūn, xtastonknit, pacs xtachīnit c-xchastunīn, chū hasta antá tancs xquilakchima antāni xacyá. <sup>6</sup> Acxnī luhua līhuanā claklācālh, cúcxilhī xatú antá xtajumā: antá xtajumaqó tīpalhuhua animalhna, xuí huantū xala caquihuīn, xahuā l̄huhua huantū taxuatankoy catiyatna, chū xlipacs yamá takalhī huantū koskoy cañīn, chū huantū quincañihuānicān quin judíos pala nahuayāhu. <sup>7</sup> Nā acxnitiyá ckáxmatlī pī chuná quihuanicā: ‘Pedro, lacapalā camaknī masqui catuhua yumā takalhīn, chū calīhuáyanti.’ <sup>8</sup> Huampī quit chuná ckālhīl̄h: ‘Quimpuchinacán, nī chuná cahuanti, nī cactlīhuáyalh, sampī quit nī pala maktum cahuay catuhua l̄ixcajnīt takalhīn nā yumá huantū nañl̄xajualay, chū huantū quincañihuānicān quin judíos pala nacuyāhu.’ <sup>9</sup> Huampī yamá huantí xchihuīnamachá c-akapūn chuná quihuanipá: ‘Xlipacs huantū Dios huanit pī nī namaxajualiyān, chū xlá matlanīnit nahuaya, nī chuná l̄ixcajnīt calīmāxtu.’ <sup>10</sup> Yumā tū cuanimān, maktutū chuná quilīmālacahuāñicā, alīstalh chū yamá paktlanca lháqat,



chü xlipacs huantü antá xtajuma tatalhmánihl c-akapún. <sup>11</sup> Quit luhua cacs xacuí, xalacapistacma xatú cahuá xuaniputún huantü xacucxilhnit sampi ni lay xacakataksa, acxni chinkolh kalhatutu chixcuhuín antani xacmakui, xlacán antá xmacaminkoçanítanchá c-xacachiquin Cesarea laquimpi naquimputzakoy. <sup>12</sup> Chanchü Espiritu Santo quimapuhuánihl pi cactaankolh yama chixcuhuín, chü na quintaankolh kalhachaxan natalán xala c-Jope. Acxni antá cçahu ctanuhu c-xchic çatum chixcú. <sup>13</sup> Quincalítakalhchihuinán lantla xtasiyuninít çatum ángel c-xchic acxni xlá xtlahuama xoración, chü chuná huánihl: ‘Camalakachakó c-xacachiquin Jope makapitzin chixcuhuín huanti naankoy huanikoy çatum chixcú huanti huanicán Simón, chü na limapaçahuicán Pedro, laquimpi naminán cataalhchihuinán, <sup>14</sup> laquimpi xlá huá nahuaniyán huanti luhua milítahuacán laquimpi nalaktaxtuya huix, chü xlipacs huanti xala c-mínchic.’ <sup>15</sup> Pus quit cajcu xactzucunít lítakalhchihuinankoy xtachihuin Jesús acxni milh Espiritu Santo c-xokspuncán xtachuná lantla acxni quin xapulana timaklhtinahu. <sup>16</sup> Acxni tuncán quit clacapistaclí yama tachihuin huantu quincahuanín Quimpuchinacan Jesús: ‘Huixín catziyátit pi Juan Bautista caj chuchut xlá liakmunúnal, huampi namín quilhtamacú acxni xlipacs huixín nalítakmunuyátit Espiritu Santo.’ <sup>17</sup> Pus luhua lihuana calacapistactit yuma tachihuin huantu nacaçhuaniyán: Huá palapi huá Dios huanti quincamaxquin Espiritu Santo laquimpi xaljanalhín namalanán c-quilatamatcán acxni quin çanajlanihu, chü lipahuahu Jesús, chü xlá na chuná maxquimakó yama huanti ni judíos, çatú quit quilakasi pala naclihuaniy Dios huantu xlá tlahuama unú çatuxahuat?

<sup>18</sup> Acxni chú kaxmatkolh xtachihuin Pedro, yama natalanín xala c-Jerusalén huantu xlihanikonít tü tlahuanít c-xlakstipancán huanti ni judíos, nialh pala çatum xatú huánihl, huata caj tzucukolh paxcatcatzínikoy Dios, chü chuná huankolh:

–Pus catziyahu chú pi Dios na maxquikonít quilhtamacú yamá huanti ni judíos pi natalacatzuhunikoy laquimpi xlá namatzankanankoy xtalakalhincán, chü chuná tlan nakalhikoy yama latamat huantu niucxni laksputa c-akapún.

### *Antá c-xacachiquin Antioquia na luhua huanti ni judíos lipahuankoy Jesús*

<sup>19</sup> Yama huanti tzalakolh c-Jerusalén caj xpalacata tasokalín tü tzúculh alístalh acxni xmaknicanít Esteban, luhua ti xlipahuankoy Jesús çankolh c-xacachiquin Fenicia, Chipre, chü Antioquia, chü antá tzucukolh liakchihuinankoy xtachihuin Jesús tü mastay laktáxtut, huampi xman huá c-xlakstipancan huanti judíos, sampi ni xlipacs tachixcuhuítat xlitakalhchihuinancán. <sup>20</sup> Huampi makapitzin natalanín xala c-Chipre, chü Cirene chinkolh c-xacachiquin Antioquia, chü xlacán tzucukolh lixakatlikoy xtachihuin Jesús yama huanti ni judíos, chü lantla xlá malacnunikoy namaakaputaxtikoy catihua huanti nalipahuankoy. <sup>21</sup> Na xkalhikoy xtamaktay Quimpuchinacán; luhua luhua chú talakaspiitayakolh ticanajlanikolh Quimpuchinacán. <sup>22</sup> Chanchü natalanín ti xuilakó c-Jerusalén catzikolh huantu xakspulama c-Antioquia, chü malakachakolh Bernabé laquimpi namaktayakoy. <sup>23</sup> Acxni çalh Bernabé, lipēcua paxúhualh acxni úcxilhli huantu Dios tlahuanít c-xlakstipancan yama natalanín xala c-Antioquia. Xlá stacyahuakolh xlipascán pi masqui luhua



tū nītlán caaokspulakōlh, nī cataxlajuanīkōlh lantla xlipacs xnacucán nalīpahauankoy Quimpūchinacan Jesús. <sup>24</sup> Bernabé luhua tlan xcatziy, chū akstītum xlipahuán Dios, chū luhua lacatancs xtasīyuy c-xlatámat pī Espīritu Santo xmaktayay huantū xlá tlahuay, xahuachī acxnī xlá xtakalhchihuinankoy tachixcuhūtat, lhuhua nī xmaakataksnīkoy lantla nalīpahauankoy Quimpūchinacan Jesús.

<sup>25</sup> Nī līmakās quilhتامacū Bernabé alh putzay Saulo c-Tarso. Acxnī chū mānóklhulh huánīlh pī catáalh c-Antioquía. <sup>26</sup> Luhua aktum catā chū antá latamakōlh, xmasīyumakō xtachihūin Jesús c-xlakstīpancan yama lhuhua huantī xlipahuankoy. Na antá chū c-Antioquía tzucúcaj calīmapacuhuicán “cristianos” huantī xlipahuankoy Cristo.

<sup>27</sup> Antacū unū c-Antioquía xlamakō Bernabé, chū Saulo acxnī chīnkōlh makapitzīn profetas huantī xmīnkōnitanchā c-Jerusalén. <sup>28</sup> Maktum acxnī xlipacs canajlanīn xtamacxtumīkōnīt c-siculán, chatum profeta huantī xuanicán Agabo táyalh c-xlacatīncán, chū alīmacatzīnīkōlh pī xtalacatzuhūimā quilhتامacū acxnī nalay tlanca tatzīncstat lantla xlicatlanca c-xatīyat Israel, sampī Espīritu Santo xmaacxcatzīnīnīt pī chuná nalay. Xlicana pī chuná kantáxtulh sampī acxnī xūī līmapaksīnā Claudio lalh yuma tlanca tatzīncstat. <sup>29</sup> Acxnī kaxmatkōlh huantū chihūīnalh profeta Agabo, yama canajlanīn xala c-Antioquía luhua lacxtum līcatzīkōlh pī namastokkoy acatzunīn huā lantla xtapaxuhuan chatunu laquīmpī namaktayakoy yama xnataalanīncan huantī nā xlipahuankoy Jesús xala c-Judea. <sup>30</sup> Chunachī tlahuakōlh, chū alīstālh Bernabé, chū Saulo līmaxtukōca pī huā nalenkoy yama actzū tamaktay huantū xmaakstokkōnīt, chū huā namacamaxquīkoy yama puxcunanīn lakkōlún xala c-Judea.

## 12

*Rey Herodes mamaknīnīnán Santiago, chū māmānūnīnán c-pulāchīn Pedro*

<sup>1</sup> Yama quilhتامacū rey Herodes tzucupaj sītzīnīkoy, chū talātlahuakoy makapitzīn huantī xlipahuankoy Jesús. <sup>2</sup> Machipīnalh Santiago xtalā Juan, chū mapaksīnalh pī camaknīca. <sup>3</sup> Cumu xlá úcxīlhī pī judíos luhua lakatīkōlh huantū tlāhualh, pus huata nā machipīnalh Pedro, huampi cumu luhua acxnī yama quilhتامacū xlakchanīt lantla taxtuy xpascuajcan judíos xla takspuntzalīn, acxnī xlipacs xuakoy caxtalanchū huantū nītū kalhīy levadura, <sup>4</sup> xatlán caj matamacanunīnalh c-pulāchīn laquīmpī acxnī naakasputā pascua, tlan namakalhapalīy c-xlacatīncan xlipacs tachixcuhūtat. Acxnī chū tamacanuca c-pulāchīn līmapaksīnalh pī camaktakalhōlh kalhacuchaxan soldados. <sup>5</sup> Xlīmakua Pedro chuná xtanūmā c-pulāchīn, kamputum canajlanīn c-Jerusalén, xlacán nī anán xjāxat lantla tlahuamakō xoracioncán pī nītū calānīlh c-pulāchīn.

*Dios lakmaxtuy Pedro c-pulāchīn*

<sup>6</sup> Huatīya yuma tzīsīnī līchalī nacaxkakay acxnī rey Herodes namakalhapalīy c-xlacatīncan xlipacs tachixcuhūtat, Pedro tlan clhtatamā masquī hasta kantuy cadena xlichīhuilīcanīt, chū chatuy troā xpaxtuhūlakō, chū amakapitzīn antá xmaktakalhnamakō c-xlacan xamalaccha pulāchīn. <sup>7</sup> Nīmpala tzīnū tī xlicatzīy caj xalán lantla lam tanūkōchā xkakánat c-pulāchīn! Quimpūchinacan Dios xmalakachānīt chatum ángel, yama ángel tapátoklhī Pedro, mastácnīlh, chū chuná huánīlh:

“¡Lacapala cataqui!” Pedro tuncán táyalh, chū yama cadenas huantu xlichihuilicanit xacstu tzúculh tamakuaskoy hasta catiyatna. <sup>8</sup> Yama ángel chuná huanipá: “Lacapala calhakánanti, catatunu mintatunu, chū camactahuaca xala c-xkalhni milhákat, chū lacapala caquistalani.”

<sup>9</sup> Pedro tzúculh stalaniy ángel, huampi xlá nī xcatziy hua lapī luhua xlicana huantu xakspulama, sampi xlá xpuhuán pī caj lakapalajuanama. <sup>10</sup> Huampi tilacatzalakoḷh huantu xapulana xyá málaccha, chū champalakoḷh xliaktuy antani na xmaktakalhnamakó soldados. Alīstalh chankolh c-xatlanca málaccha xla licán antani lactaxtucán c-tiji, xlá man tzúculh talacqui yacstu, chū taxtukochá c-tlancati. Akchú tlahuankolh, chū yama ángel antá makáxtakī Pedro.

<sup>11</sup> Hasta antacú luhua lihuana akátakslī Pedro pī xlicana huantu xucxilhma, chū nítú caj xmanixnama. Entonces acstutzúculh chihuínán, chū chuná huá: “Hasta lanchujcū ctalulokma pī xlicana Quintlaticán macámilh xánel laquimpī naquilakmaxtuy c-xmacan rey Herodes, chū pacs tū xquintlahuaniputunkoy judíos.”

<sup>12</sup> Acxni chū akátakslī tū xakspulanit, antá alh c-xchic María xtzi Juan huanti na xlimapaçuhuicán Marcos, sampi xcatziy pī antá xtamacx-tumikoniḷh luhua xtaçanajlanin, xtlahuamakó xoracioncán. <sup>13</sup> Acxni antá çhalh lakátlakī málaccha, çatūm tzumat xuanicán Rode alh ucxilha tí xchihuinama. <sup>14</sup> Huampi acxni kalhlakápasli pī huá Pedro, yama tzumat luhua lipeçua lantla káhlilh tapaxuhuán, hasta lipatzánkalh namalacquiñi, huata caj takosūn alh huanikoy amakapitzin pī Pedro antá xyá c-málaccha.

<sup>15</sup> Pus chí huata xlacán huanikolh:

—¡Huix max caj akuítipat!

Huampi yama tzumat xmaluloka pī xlicana. Entonces xlacán huani-palakoḷh:

—Xlicana pī nī huá Pedro, huampi max huá xánel.

<sup>16</sup> Chanchū c-tanquilhtin Pedro chunacú xlakatlakma málaccha, hasta acxni malacquiñica. Xlá laktanukoḷh, chū acxni ucxilholh lipeçua pecuankolh, chū nī luhua xcanajlakoy pala huá antá xyá. <sup>17</sup> Huampi xlá, limacahuankolh xmacán pī cacs caquilhuankolh, chū lacatzucū tzúculh litakalhchihuínankoy lantla Quintlaticán Dios xlakmaxtunit c-pulachin. Xahuachí chuná limapaksikolh:

—Na calitakalhchihuínankótit Santiago yama huantu akspulanit, xahua amakapitzin quitaçanajlanicán unū c-Jerusalén.

Acxni chuná huanikolh xlá ampá alacatanu.

<sup>18</sup> Xman huá chí acxni çacuhuiní huá, yama tropa huanti xmaktakalhmakó tzucukoḷh acchilij tamakoḷh, lhipipak lakolh, sampi nī xcatzikoy xatū tlan akspúlah Pedro. <sup>19</sup> Çacuhuiní acxni rey Herodes mapaksinalh pī calimínica c-xlacatin Pedro, huampi cumu nī pala çatūm huanti quiputzakoḷh takskoḷh c-pulachin, luhua lipeçua sítzilh, lacaxtum maputzinalh. Acxni nī takscā, mapaksinalh pī camaknikoça yama tropa huanti xmaktakalhkonit Pedro c-pulachin, sampi xuan pī huá xcuentajcán maçqui tçalanit. Alīstalh rey Herodes antá alh tahuilay c-xaçachiquin Cesarea.

### *Rey Herodes niy c-xaçachiquin Cesarea*

<sup>20</sup> Rey Herodes xtalamakasitzikonit huanti xala c-Tiro, chū xala c-Sidón. Huampi huá chí tū titlahuakoḷh xlacán luhua lacxtum lichihuínankolh pī

nalakankoy laquimpj natalaccaxlakoy pj caláclalh tasitzi. Huampj pulana huá tachihuinankolh Blasto; yuma chixcú cscujni xuanit Herodes, chü luhua tlanca litlán squinikolh pj aktum tapaxuhuan catalaccaxlakolh. Sampi xlipacs xlihuatcán huantu xmaclacasquinkoy tj xala c-Tiro, chü Sidón, fuerza pacs xman antá tlan xtamahuakoy cachiquinin huantu xmapaksikoy Herodes. <sup>21</sup> Rey Herodes matlánilh huantu xlasasquinkoy yama chixcuhuin, chü lihcanikolh aktum quilhtamacú acxnj natakalhchihuinankoy. Acxnj lálchalh yama quilhtamacú lantla natalaccaxlakoy, Herodes lihuana tacaxtáyalh, chü lhákalh xlhákät huantu luhua xatapalaxlá, huá lantlata xla rey, chü tahuj c-xputáhuilh xpumapaksín, tzúculh xakatlikoy. <sup>22</sup> Chanchü pj Herodes luhua tancs xtakalhchihuinankonit yama chixcuhuin, xlacán lakatikolh xtachihuín, chü huá xpalacata chuná tzucukolh quilhantihakoy: “¡Huá xtachihuín Dios kaxmatahu, huampj nj huá xtachihuín çatum chixcú!” <sup>23</sup> Acxnj chuná káxmatli Herodes huantu xquilhuamakó tachixcuhuat, luhua nj anán tü xtachuná lipaxúhualh, huampj acxnj tuncán çatum xangel Quimpuchinacan Dios machipilh aktum tajátat, pásalh lactzu luhua huantu huamakankolh xpulacni, nj makas makapálalh, tuncán nilh. Huá chuná liakspúlah sampi tlan makcátzilh nalimaxtucán la çatum acstacá Dios, chü nj máxquilh casni huantu xmaxquinonit tástácat.

<sup>24</sup> Huampj huata yama xasasti xtachihuín Dios tü mastay akaputáxtut, cax lipecuá lantla xtalakapuntumima, chü canihua lactzu cachiquinin xliakchihuinamaça, chü luhua huanti xalihuaquimakó huanti xlipahuankoy Jesús. <sup>25</sup> Acxnj Bernabé, chü Saulo makantaxtikolhá yama tascújut huantu xlianakonit c-Jerusalén, xlacán taspitpalakolh c-Antioquia, chü na taankolh Juan huanti xkahlj xlitipatuy xtucuhuin Marcos.

## 13

### *Bernabé chü Saulo ankoj lichihuinankoy xtachihuín Jesús*

<sup>1</sup> C-xlakstipanancn tj xlipahuankoy Jesús c-Antioquia xuilakó makapitzin akskalanal malakaltahuakananin, chü akchihuinanin huanti na xuanikocán profetas. Xlacán chuná xlimapacuhikocán: Bernabé, Simón huanti xlimapacuhicán El Negro, Lucio xala c-Cirene, Manaén (yuma chixcú lacxtum xtastacnit Herodes huanti maktum xmapaksinan c-Galilea), xahua Saulo. <sup>2</sup> Chanchü maktum, acxnj yuma chixcuhuin xkatxtaknankonit, chü xtamacumikonit laquimpj nalakataquilhputakoy Dios, Espiritu Santo chuná huantikolh: “Nialh tü calilhacótit Bernabé, chü Saulo, huata caquimaxquikótit laquimpj xlacán namakantaxtikoy aktum tascújut huantu quit cilacsakonit.” <sup>3</sup> Nj limakas quilhtamacú acxnj aya xtacaxmakó Bernabé, chü Saulo, xlipacs makalhkaajnampalakolh, chü tamacxtumikolh laquimpj natlahuakoy oración xpalacatacán. Makapitzin liacchipakolh xmacancán, chü aya malakachakoça c-xtascujutcán.

### *Bernabé, chü Saulo lichihuinankoy xtachihuín Dios c-Chipre*

<sup>4</sup> Espiritu Santo mapuhuanikolh Bernabé, chü Saulo pj pulh antá caankolh c-xacachiquin Seleucia. Acxnj antá chankolh, xlacán tajukolh c-aktum putacutnu huantu nachán c-aktum isla huanicán Chipre. <sup>5</sup> Antá chankolh c-aktum cachiquin huantu xmapaksij Chipre xuanicán Salamina, chü antá lichihuinankoy xtachihuín Dios c-xpukalhtahuakacan judíos. Na xmaktyatlahuankoy Juan Marcos.

<sup>6</sup> Aljstalh lacatzucu lakatzalakolh xlipacs lactzu cachiqún huantu xuilakó c-Chipre hasta chankolh c-aktum cachiqún huanicán Pafos. Antá manoklhukolh chatum judío xuanicán Barjesús, yuma chixcú scuhuaná xuanit. Xlá luhua xaaksanjná xuanit sampi xaksakahukoy xuanikoy tachixcuhútat pi Dios xmalakachanjit laquimpi xpalachacahujina nahuán ti nalichihujinán xtalacapastacni. <sup>7</sup> Yuma scuhuaná luhua xamiga xtlahuanit gobernador xuanicán Sergio Paulo, masqui xlá luhua acstaca chixcú xuanit, ankahún xlistacyahuay lantla tlan namapaksjinán. Huampi masqui chuná, yuma mapaksjiná matasaninankolh Bernabé, chu Saulo pi natachihujankoy sampi xlá na xkaxmatputún xtachihujn Dios. <sup>8</sup> Huampi acxni xlacán xtakalhchihujnamakó, yama scuhuaná, huanti c-xatachihujn griego xlimapacuhucán Elimas, xlá kalhpaxtokkolh laquimpi ni nacanjlay gobernador yama xtachihujincán huantu xlixakatlimakó. <sup>9</sup> Chanchu Saulo, huanti c-xatachihujn griego xlimapacuhucán Pablo, xkahljij xlitlihuaka Espíritu Santo, cacs laktácalh yama scuhuaná, <sup>10</sup> chu chuná huánihl:

—¡Cacs caquílhuanti huix aksanina chixcú, huix xtachuná kalhija mintáyat la kalhij akskahuiní, sampi xman huá cuintaj tlahuanita natlahuaya huantu nítlan! ¿Hasta niajculihuaya aktziyaj namakaxtakoya huanti xlicana lipahuamputunkoy Dios? <sup>11</sup> Huampi huá chú Dios namaxokonjyán xlipacs mintalakahún, huix lanchú lakatzin nahuana, chu makas ni catiúxilhti cchkakanat chichiní.

Yama Elimas acxni tuncán lakapoklhuánal xlakastapu, chu tzúculh huanikoy huanti antá xlayakó pi capakachipalenkolh laquimpi ni natacuacay sampi ni lay xlacahuánán. <sup>12</sup> Yama gobernador acxni úcxilhli huantu akspúlal Elimas, xlá canájlal xtachihujn Dios sampi akátakslí pi xtalulóktat huantu xlichihujnamaca Quimpuchinacan Jesús.

*Pablo chu Bernabé lichihujnankoy Jesús c-xacachiquin Antioquia huantu mapaksij Pisidia*

<sup>13</sup> Antá yanú c-Pafos, Pablo, Bernabé, chu Marcos tajukolh c-aktum putacutnu, chu ankolh c-aktum cachiqún huanicán Perge xtamapaksin Panfilia. Huampi huata c-Perge tachokotáyalh Marcos, chu taspitpá c-Jerusalén. <sup>14</sup> Huampi huata Pablo, chu Bernabé tacaxkolh c-Perge, chu patacutkolh ankolh c-Antioquia, huampi huantu huí lacatzú c-xacachiquin Pisidia. Acxni chalh quilhtamacú sábado, acxni judíos lakataquilhputakoy Dios, chu jaxkoy, xlacán tanukolh c-xpukalhtahuakacán, chu tahuilakolh. <sup>15</sup> Acxni huí ti xlikalhtahuakanjítá tzinú c-Ljalhtahuaka antani tatzok-tanunít xlimapaksin Moisés, chu xtachihujncan profetas, yama huanti xanapuxcun lakataquilhputananin quilhanikolh Pablo, chu Bernabé, chuná huanikolh:

—Natalanin, lapi huí actzu tachihujn huantu huixín quincaljstacyahuaputunátit, pus cahuántit.

<sup>16</sup> Pablo táyalh, chaxli xmacán pi pacs cacs caquilhuankolh, chu chuná huanikolh:

—Pacs huixín natalanin israelitas huanti lanchú quincakaxpatniyátit, chu xlipacs huixín huanti lakataquilhputayátit Dios masqui ni judíos huixín, cakaxpáttit quintachihujn: <sup>17</sup> Yama Quintlatican Dios huanti quin israelitas lipahuanahu, huá xlá tilacsackochá xalakmakan quinatlatnacán huanti quin quinquilhtzucutacán, chu acxni caj xmakuilakó c-Egipto maktayakolh

laquimpí luhua lípēcua lantla nalhuhuankoy, alístalh man tamacaxtu-palakochá c-Egipto sampi xlá kalhíy tlanca lítlihuaka. <sup>18</sup> Dios nī akxtak-makankolh masqui lakachunín xlacán nī xkalhakaxmatputunkoy huantū xlimapaksikoy, chū chuná maktakalhkolh, chū camahuikolh tipuxam caṭa lantla xlapulakoy c-desierto, chū pacs tipaxuhuanaleh, tapatikolh huantū nītlán xtlahuamakó. <sup>19</sup> Hasta xlá masputukolh huantū xuilakó c-pulactujun cachiquín huantū xmapaksikoy Canaán laquimpí namaklhtikoy xtiyacán, chū antá nalatamakoy xalakmakan quinatlatnacán. Aktati ciento caṭa aítat chuná líkalkholh Dios.

<sup>20</sup> “Chanchū alístalh acxnī xuilakó c-Canaán, Dios xlacsactilhakoy makapitzin chixchuín huantū napuxcunanikoy, chū xlimapacuhikocán juecs, hasta ahuatiyá chuná mapaksínalh, puxcúnalh yamā talípahu profeta Samuel. <sup>21</sup> Alístalh yamā xalakmakan israelitas fuerza squinikolh Dios pī xlcasquinkoy chaṭum talípahu rey huantū namapaksikoy. Dios tlan tláhuah huantū xlacán xlcasquinkoy, chū macamaxquikolh Saúl xkahuasa Cis laquimpí namapaksínán la xreycán. Yumā chixcú antá xmaktapaksiy c-xlakstipancan yamā línatalán huantū pacs xquilhtzucutcán xuanit yamā xamakan kolutzin Benjamín. Rey Saúl mapaksínalh tipuxam caṭa. <sup>22</sup> Alístalh acxnī Dios nialh lacásquilh namapaksínán Saúl, xlá macamaxquikolh David laquimpí huá namapaksínán cumu rey, sampi Dios chuná líchihuínalh David: ‘Huā yumā David xkahuasa Isaí, huantū luhua clakatiy sampi xlá tlan xtapuhuán, chū xlipacs xtapaxuhuán natlahuay huantū quit clacasquín.’ <sup>23</sup> Dios timalacnúnilh xamakan quilhtamacú rey David pī alístalh, acxnī tixatxnit nahuán quilhachuhua tastacni, nalacachín chaṭum luhua talípahu xquilhtzúcut huantū naquincalakmaxtuyán quin judíos, pus huatiyá chū tamā Jesús huantū quilatamachī c-quilakstipancán, xlicana pī huá quimākaputaxtinacán xuanit huantū xmalacnūnit Dios namacamín. <sup>24</sup> Chanchū acxnī nī xamatzuquiy xtascújut Jesús, Dios pulh huá máxquilh xtascújut Juan Bautista pī caalh líkchihuínanikoy xlipacs tī xala c-Israel pī catalakaspittayakolh, chū akstítum calípahuampalakolh Dios. <sup>25</sup> Acxnī aya xtalacatzuhūimā quilhtamacú lantla Juan Bautista xmakantaxtimakó xtascújut huantū xlimacamincanit, chū xlá aya natapaquiy caṭuxáhuat, xlá chuná huá: ‘Quit nī huā yamā Cristo la huixín puhuanátit, huampi alístalh mimā, huá xlá xlicana kalhíy tlanca xlacatzúcut, chū lantla xlá kalhíy xlakasi, nítū xliacán quit, sampi quit hasta nī pala tzinú quimininiy pī nacxcutniy xatasij xtatuhanu la chaṭum xtasacua.’

*Pablo líchihuínán lantla Jesús lakmaxtukoy caxaticahuá tī nalipahuán*

<sup>26</sup> “Natalán, la huixín judíos huantū xquilhtzucut Abraham, chū na xahuá huixín tī nī judíos huampi lípahuanátit Dios, caquinkaxpatnítit tū nacchuaníyán, sampi milicatzitcán pī huixín tamā huantū calakmacatancañítantit yamā laktáxtut huantū mastay Jesús. <sup>27</sup> Sampi makapitzin huantū xuilakó c-Jerusalén xanapuxcun palijni, chū lactalípahu xmapaksínacán nī lakapaskolh xatí ya chixcú xlitaxtuy Jesús, chū na nī pala tzinú limaktayakolh masqui xlimixatujunán sábado líkaltahuakakoy xtachihuínan profetas c-xpukaltahuakacán, sampi acxnī lílhcaṭolh pī maktum namaknicán Jesús, nī tzinú catzjkolh pī tancs makantaxtikolh yamā tachihuín huantū xamakan quilhtamacú líchihuínankonñitanchá xalakmakan profetas pī chuná namaknicán. <sup>28</sup> Masqui luhua xlicana pī nī pala kampatūm maluloknikolh xtalakalhín huantū xliyahumakó,

huampi fuerza malacapukolh c-xlacin mapaksina Pilato laquimpi xlá namamakninín. <sup>29</sup> Acxni chú aya xmaknikonit, chu xmakantaxtikonit huantu xlichihuinankonit profetas natlahuanicán Cristo acxni namín, huí ti maactikolh c-cruz, chu maacnukolh. <sup>30</sup> Huampi huá Dios malakastakuánihl calínin, <sup>31</sup> chu fuerza makas quilhtamacú antá xlamá xastacná, chu ni caj maktum tasyihuín yamá chixcuhuín huanti ahuata xtaminkonitanchá c-Galilea, chu xtalatapukoy c-Jerusalén. Pus huá chú yuma chixcuhuín huanti man ucxilhkonit huantu kantaxtunít c-xlatamat Jesús, xlacán lichihuinankoy xtachihuín, chu xtalacapaastacni.

<sup>32</sup> “Pus lanchú quin cminítahu camacatzinían yuma lipaxuhu tamacatzinín pi Dios makantaxtinítá c-quilakstipancán huantu xamakan quilhtamacú timalacnunikochá quinatlatnacán quin judíos. <sup>33</sup> Sampi chú quin cucxilhnítahu lantlá Dios malakastakuánihl Jesús, pus antá chú yumá huamputún pi Dios acxni malakastakuánihl na luhua acxnicú xmakantaxtima xtachihuín lantlá tatzoknit c-xlikampatuy Salmo: ‘Huix quincam, chu quit mintlat, sampi huá chú chuná climaxtuyán.’ <sup>34</sup> Dios aya xalchahuilínítá pi namalakastakuaníy yamá Xatalacsacni Chixcú calínin laquimpi nialh ucxni nanipalay, sampi luhua chuná quincamamalacnúnin natlahuay acxni chuná namá huan c-Likalhtahuaka: ‘Quit nacmakantaxtiy yamá lipaxuhu tamalacnún huantu lacatancs cmalacnúnihl David.’ <sup>35</sup> Huachá alacatum litum c-Likalhtahuaka tlak lacatancs litatzoknit acxni chuná huampalay: ‘Huix ni catimastá talacasquin pi huá xasantujlaní mincam namasá xtiyatlihua c-tahuaxni.’ <sup>36</sup> Huixín max puhanátit pi huá xlichihuinancán xtiyatlihua David acxni chuná huanca, huampi ni chuná quitaxtu sampi masqui xlicana xlá pi David liscujkolh, yamá xtachixcuhuín huanti xtalamakó yamá makan quilhtamacú, chuná lantlá Dios xlimapaksinít nascujniy, huampi acxni kólulh, nilh, maacnuca, chu alh tatalaxtumikoy xlipacs xnatlatna ti na xníkonit, chu na chuná masli xtiyatlihua c-xtahuaxni lantlá amakapitzín. <sup>37</sup> Ni huá xlichihuinancán David, huata huá xlichihuinancán yamá chatum chixcu Jesús huanti Dios xlacsacni, huá xlá ti Dios malakastakuánihl calínin laquimpi ni xlipaán namastamay xtiyatlihua. <sup>38</sup> Natalanín, chatun huixín lacatancs cacatzítit pi caj xpalacata tu pátilh yamá chixcu Jesús, tlan limacatzinínancán pi Dios lanchú camalacnuniyán pi nacamatzankananiyán xlipacs mintalakahincán. <sup>39</sup> Sampi huanti lipahuán Jesús, nialh tú laclén c-xlacin Dios sampi pacs huá xokonanít. Chuná Cristo matlanínit mataxtuca c-quilatamatcán huantu xlimapeksin Dios niucxnícú lay mataxtuca masqui lihuana nalitzaksayáhu pacs namakantaxtiyáhu tu lihuaniy pi quilítláhuacán. <sup>40</sup> Caná huixín, luhua cuñtaj catlahuátit pala ti huixín ni luhua canajlayátit huantu lichihuinamáhu, sampi ni clacasquin pala huixín nalimakantaxtiyátit c-milatamatcán huantu tilichihuinankolh profetas acxni chuná huankolh:

<sup>41</sup> ‘Caucxilhtit quintascújut huixín huanti nitú liucxilhninanátit, miacstucán caaktzankátit masqui cacs lilacahuanátit huantu ctlahuama. Sampi quit naclahuakoy lactlanca liçacni tascújut c-milatamatcán, chu hasta ni pala tzinú xcanañlaputúntit pala caj ti xcalitjakalhchihuín.’”

<sup>42</sup> Acxni chihuinankolh Pablo, chu xtataxtuma Bernabé c-pukalhtahuaka, luhua ti xakatlikolh, chu huanikolh pi limixtujun quilhtamacú sábado calakampalakolh laquimpi nalixakatlipalakoy tu huatiya tachihuín.

<sup>43</sup> Alistal̄h acxn̄i pacsá xtaxtukon̄it tachixcuhuítat, ch̄u aya xamakó, l̄uhua huant̄i judíos, xahua makapitz̄in huant̄i n̄i judíos huamp̄i luhua x̄lipahuankoy Dios xtachuná lant̄la judíos, xlacán stal̄anikol̄h Pablo, ch̄u Bernabé. Cumu aya xtzucun̄it canajlakoy xtachihuincán, xlacán tzucukol̄h stacyahuakoy p̄i akst̄icum calipahuankol̄h Dios, ch̄u capaxcatatz̄inikol̄h yuma akaput̄áxtut t̄u caj xp̄alacata tapaxquín l̄ilakalhamankon̄it.

<sup>44</sup> Chanchu limixt̄ujun sábado, ayuj x̄lipacs tachixcuhuítat xala yama c̄achiquín tamacxtum̄ikol̄h c-pukalhtahuaka laquimp̄i nakaxmatkoy yuma xasast̄i xtachihuín Dios xp̄alacata Jesús. <sup>45</sup> Huamp̄i acxn̄i yama xanapuxcun judíos ucx̄ilhkol̄h p̄i yama l̄iluhua tachixcuhuítat, huá xm̄inkon̄it kaxmatnikoy xtachihuín Pablo, xlacán caj taskahuikol̄h, sit̄zikol̄h, ch̄u tzucukol̄h lakapaxtokkoy huant̄u xuan Pablo, na t̄lahuanikol̄h, ch̄u l̄ikalhkamanankol̄h. <sup>46</sup> Huamp̄i Pablo, ch̄u Bernabé n̄i caj cacs kaxmatkoy huant̄u xuanimakoca, ch̄u xlacán chuná kalht̄ikol̄h:

–X̄licana p̄i luhua chuná x̄quincalakchan̄itán p̄i huix̄in judíos naccal̄jakchihuinan̄iyán xtachihuín Dios, huamp̄i cumu huix̄in n̄itl̄án tlahuayátit, ch̄u n̄i matlan̄iyátit lant̄la quin ccal̄ixakatliyan̄ yama xax̄licana latámat huant̄u x̄lijankal̄h̄n nakal̄hiyátit, pus pala chuná tlahuayátit huá ch̄u quin huá nacl̄iakchihuinan̄ikoyahu huant̄i n̄i judíos. <sup>47</sup> Samp̄i hasta na chuná quincal̄imapaks̄in̄itán Quintl̄atican Dios acxn̄i chuná namá huá c-L̄ikalhtahuaka:

‘Quit̄ clihuil̄in̄itán catuxáhuat la xkakánat huant̄u nal̄ilacahuankoy x̄lipacs tachixcuhuítat masqui huant̄i n̄i judíos.

Laquimp̄i caj mimp̄alacata x̄lipacs tachixcuhuítat can̄ihua xalan̄in nal̄ikal̄h̄koy yama akaput̄áxtut t̄u quit cmax̄quiputunkoy, masqui huant̄i huilakochoá lant̄la x̄licatlanca, hasta c-xtankana tíyat.’

<sup>48</sup> Yama huant̄i n̄i judíos xuan̄kon̄it, acxn̄i xlacán kaxmatkoy huant̄u x̄lichihuinama Pablo, xlacán luhua l̄ihuacá paxuhuakol̄h, na tzucukol̄h paxcatatz̄inikoy Dios huant̄u x̄lá xlac̄l̄hcahuil̄in̄it caj huant̄u xp̄alacatacán. L̄uhua xlacán huant̄i aya x̄lacsackon̄it Dios p̄i namakamakl̄ht̄inankoy yama xax̄licana latámat huant̄u x̄lijankal̄h̄n nakal̄h̄koy. <sup>49</sup> Chuná ch̄in̄ch̄u namá xtakahuan̄ima xtachihuín Quimp̄uchinacán, ch̄u cax xtal̄ihuaquima huant̄i xkaxmatmakó lant̄la x̄licatlanca yama c-tíyat. <sup>50</sup> Huamp̄i yama xanapuxcun judíos, l̄ihuacá sit̄z̄inikol̄h Pablo, ch̄u Bernabé, huata xlacán chihuinamaquikol̄h makapitz̄in lactal̄ipahu lacchaján huant̄i masqui n̄i judíos x̄lipahuankoy Dios, ch̄u makapitz̄in napuxcun chixcuhuín; stacyahuakol̄h laquimp̄i maktum p̄i caput̄lakalenkol̄h c-xtiyatcán. <sup>51</sup> Acxn̄i Pablo, ch̄u Bernabé taxtukol̄h yama c̄achiquín, xlacán tzucukócaj lactincx̄kocán pokxn̄i huant̄u x̄pasakon̄it c-xc̄achiquincán laquimp̄i chuná nal̄imasiyukoy p̄i xlacán n̄ial̄h xcuentajcán lapi naaktzankakoy.

<sup>52</sup> Huamp̄i yama huant̄i tamakaxtakol̄h c-Antioquia x̄lipahuankon̄it Jesús, xlacán luhua chapaxuhuaṅa tamakaxtakol̄h, ch̄u Esp̄ritu Santo luhua xmak̄tayakoy c-xlatamatcán.

## 14

### *Pablo, ch̄u Bernabé tzalakoy samp̄i xmak̄n̄iputunkocán*

<sup>1</sup> Chan̄kol̄h c-xac̄achiquín Iconio, ch̄u acxn̄i l̄ákchal̄h sábado tanukol̄h c-xpukalhtahuakacan judíos, na chuná antá cumu luhua tancs lant̄la m̄asiyunikoy xtachihuín Jesús huant̄u mast̄ay akaput̄áxtut, l̄uhua



huantj judíos, xahua huantj nĭ judíos, çañajlakolh. <sup>2</sup> Huampĭ makapitzĭn judíos huantj nĭ xcañajlaputunkoy huantj xlichihuĭnankoy, tzucukolh quilhçaxyahuakoy makapitzĭn huantj nĭ judíos, çu lactlahuanikolh xtapuhuañcán pĭ nĭ cacañajlakolh huantj Pablo xlichihuĭnanikoy natałán. <sup>3</sup> Huampĭ maşqı chuná, yuma çatuy apóstoles titamakaxtakkolh makas quılhtamacú antá c-Iconio, çu cumu xlipahuankoy pĭ Quimpuchinacan Jesús namaktakalhoy, nĭ xpecuankoy lantla xlacán xlichihuĭnankoy xtachihuĭn xla akaputáxtut. Çu Dios xmaluloknikoy huantj xlacán xlichihuĭnankoy xpalacata xtalakalhamán, şampĭ xmaşquikoy litlihuaka laquĭmpĭ tlan natlahuakoy lactlanca liçacni tascújut. <sup>4</sup> Huampĭ cumu huantj xala çachiquĭn kamputuy xuilakó şampĭ makapitzĭn huantj xtatayakoy judíos, çu makapitzĭn xtatayakoy apóstoles. <sup>5</sup> Puschĭ maktum makapitzĭn yama judíos, xahua huantj nĭ judíos laxtum tacatzikolh mapaksĭnanĭn antá xalanĭn pĭ natałatlahuakoy, çu naactalamaknikoy. <sup>6</sup> Huampĭ acxnĭ catzikolh xlacán, huata xatlán tĭ tlahuakolh, tzalakolh, çu ankolh scujkoy c-aktum tiyat huanicán Licaonia. Antá çañkolh c-xaçachiquĭn Listra, xahua c-Derbe, çu na paxialhnankolh c-lactzĭ çachiquĭn huantj xuilakó c-tuntamacnicán. <sup>7</sup> Antá xlacán lacaxtum xliakchihuĭnantlahuankoy xatlan tamacatzĭnĭn huantj maştay akaputáxtut.

### *Akpalkhchipacán Pablo c-Listra*

<sup>8</sup> Maktum c-Listra Pablo xliakchihuĭnama xtachihuĭn Jesús, çu antá xuí çatum chixcú huantj luhua chunata xlacachĭnĭt pĭ nĭ lay xtlahuán. <sup>9</sup> Huá çhú yuma chixcú, luhua cuĭntaj xtlahuantĭ huantj xlichihuĭnamaçā, çu Pablo úcxilhĭ pĭ antá xuí, çu na úcxilhĭ pĭ xcañajlanima xtachihuĭn pĭ Dios tlan namapacsay. <sup>10</sup> Pablo pixtlançā quilhánilh, çu chuná huánilh:

—ĭHuix cuanimán, lacapala actancs calĭtaya mintuhuán, çu catláhuanti!

Yama chixcú tuncán takapuyáhuah, táquĭlh, xtachuná pala nĭtú xlanĭy, çu tzúculh tlahuán. <sup>11</sup> Acxnĭ lĭlhuhua ucxilhkolh huantj xtlahuantĭ Pablo, xlacán chuná akhlman tzucukolh huankoy c-xatachihuĭn huantj xlichihuĭnankoy tĭ xala antá:

—ĭChiyú tacanĭtançĭ quidioscán huantj lakataquilhputayahu, huampĭ huata xmacnicán na luhua xtachuná la quimacnicán!

<sup>12</sup> Yuma chixcuĭn xlakataquilhputakoy luhua xatatlahuamakxtu çantujcán huantj xlimacankoy xdioscán, pus limaxtukolh Bernabé la xdioscan Júpiter, çu Pablo xlimaxtukoy la xdioscan Mercurio, şampĭ huá luhua xakchihuĭnán. <sup>13</sup> Yuma tachixcuĭtat huantj chuná xlipahuankoy yuma xdioscán, antañĭ lactanuçcán çachiquĭn xyá csiculancán antañĭ xlakataquilhputakoy, çu yama xpalĭ xdioscan Júpiter lacapala liminkolh xánat liçaxtlahuán, xahua toro, şampĭ xliputum tachixcuĭtat xmakĭnĭputunkoy yama toro laquĭmpĭ nalıçaxtlahuānanikoy Pablo, çu Bernabé. <sup>14</sup> Huampĭ acxnĭ yama apóstoles catzikolh pĭ huá nalakataquilhputakoy, maktum lantla xtĭt tlahuakolh xlhakacñcán çaj lantla lisitzikolh, lacapala lakstĭpatanukolh lĭlhuhua, çu chuná pixtlançā tzucukolh huanikoy:

<sup>15</sup> —ĭXlipacs huixĭn, lĭhuana cakaxpáttit! Çtúhuan huixĭn quincalıpúlhcayátit la dioses? Quin na çaj chixcuĭnĭn xtachuná la huixĭn, çu quin çaj cminĭtán çahuaniyán pĭ calakmakántit xlipacs mintasmanĭncán huantj tlahuayátit şampĭ nĭtú xlakasi, çu çaj xman huá calĭpahuántit yama çaştum Dios xastacná huantj małacatzuquĭkonĭt



akapún, catiyatna, xahua takayahuaná, chü xlipacs huantu ananiy. <sup>16</sup> Hasta lantla makasa quilhtamacü yama huanti chastum Dios lama, limakxatkolh xlipacs tachixcuhuat huanti ni luhua xlapaskoy pi calatamakolh, chü calakataquilhputakolh catuhua tü xlacán chuná xpuhuankoy. <sup>17</sup> Huampi huata xlá ankalhín limacatziniputunkolh pi xlá Dios huanti luhua tlan catziy, sampi huá quincamacaminian sen, chü luhua tlan quincasiculanatlahuanian huantu chanahu, chü tlan makalanananahu laquimpi nakalhijahu listakuán huantu nalihuayanahu, chü lipaxuhu natalamayahu.

<sup>18</sup> Huampi masqui Pablo, chü Bernabé chuná lixakatlikolh yama chixcuhún, takalaná malactlahuikolh pi ni camaknikolh yama toro laquimpi nalicaxtlahuananikoy.

<sup>19</sup> Acxnj yuma quilhtamacü chinkolh c-Listra makapitzin judíos huanti xminkonitanchá c-Antioquia, chü c-Iconio, chü tzucukolh malakaspityahuakoy lihuhua pi nialh calipahuankolh huantu xlichihuinán Pablo, chü camaknikolh. Pus yama chixcuhún shtzinikolh Pablo, chü liactalakolh chíhuix; acxnj aya cacs tamalh Pablo, xlacán puhuankolh pi max aya mxanikonit, xuatalenkolh hasta c-xquilhapan cachiquin. <sup>20</sup> Huampi alistalh acxnj litamacxtumikolh huanti aya xlipahuankonit Jesús, Pablo lacatzucü tzúculh tayay xtachuná pala nitú xlaninít, chü tanupá cachiquin. Chanchü lichalí tatácaxli Bernabé, chü ankolh c-xacachiquin Derbe.

<sup>21</sup> Antá c-Derbe liakchihuinankolh xatlan xtamacatzinin Jesús huantu mastay laktáxtut, chü luhua lhuhua huanti lipahuankolh Quimpuchinacán la xmaakaputaxtinacán. Alistalh chü tacaxpalakolh pi antá tapuspitalakolh xtijicán antani xminkonitanchá c-Listra chü Iconio, chü champalakolh c-xacachiquin Antioquia. <sup>22</sup> Antá huanti xlipahuankoy Jesús, xlacán xmatlihuaklmakó, chü xmaakatanacsamakó xtakpuhuantincán; stacyahuakoy lantla natapalhinikoy c-xtacanajlacán, xuanikoy pi huantu akstium calipahuankolh Quimpuchinacán Jesús masqui lhuhua huantu caakspulakolh, chü huantu xlimapatinikoca, sampi xlipacs huanti aktum catziy nalakmaxtuy xlistacna c-xlacatin Dios, chü natanuy c-xasasti xtapáksit huantu nahuilij c-akapún, pus lhuhua huantu nalipatij unu catuxáhuat. <sup>23</sup> C-akatunu yuma cachiquin xlacán lacsackolh makapitzin lakkolún laquimpi huá napuxcunanikoy huanti aya xlipahuankonit Jesús, chü acxnj putum xkahlxtaknankotlahuakolh oración, squinikolh Dios pi huá camaktayakolh c-xtascujutacán huantu xmacujintajlikocanit yuma lakkolún.

*Pablo, chü Bernabé taspitpalakolh c-Antioquia huampi huantu xmapaksiy Siria*

<sup>24</sup> Alistalh titaxtukolh c-xatiyat Pisidia, chü chankolh c-xatiyat Panfilia. <sup>25</sup> Acxnj chankolh c-Perge antá lichihuinampalakolh xtachihuin Dios, chü hasta alistalh chankolh c-Atalia. <sup>26</sup> Antá c-Atalia tajukolh c-aktum putacutnu, chü chuná patacutkolh hasta chankolh c-Antioquia, antani xapulana natalanin xala yama cachiquin, acxnj maquilhanukolh, squinikolh litlán Dios pi namaktakalhky c-xtascujutacán huantu xlá xliacsackonit, chü huantu chü aya xquimakanantaxtikonit. <sup>27</sup> Acxnj chü tichankolh, timamakstokkolh kamputum canajlanin, na tilichihuinankolh huantu xtlahuaniakonot Dios lactlanca licacni, cu lantla xkahlhinikonit litlán xakmakat chixcuhuin, pi na nakalhnikoy tacanajla. <sup>28</sup> Antá chü

titatamakaxtakkolh lĩmakalhtahuáket makas quilhtamacú laquĩmpi namaktayakoy yama canajlanĩn xala c-Antioquía.

## 15

### *Xlipacs apóstoles tamacxtumĩkoy c-Jerusalén*

1 Hua chũ makapitzĩn judíos tĩ xminkonitanchá c-Judea, xmacacanajlaputunkoy natalanĩn huantĩ nĩ judíos, xuanikoy pi hua lapĩ nĩ circuncidar nalakoy xtachuná lantla huan Xlĩmapeksĩn Moisés, nĩ catiakaputaxtukolhcú c-xlacatĩn Dios. 2 Pablo chũ Bernabé tzucukolh talahuanikoy yuma chixcuhuĩn sampĩ nĩ xmatlanikoy huantu xmacacanajlaputunkoy. Pus cumu timakampaquikolh tapapĩzit chũ takslokón luhua tlĩhueke, lantla xliħhuhua xlacán lacxtum licatzikolh, chũ namá lahuanikolh: “Xatlán camacankohu makapitzĩn chixcuhuĩn laquĩmpi xlacán naankoy c-Jerusalén, chũ nakalhasquinokoy apóstoles, chũ puxcunanĩn lakkolũn huantu quin quilĩtlahuacán.” Huampĩ huata huá lĩħhçakocã caankolh Pablo, Bernabé, chũ makapitzĩn chixcuhuĩn huantĩ luhua lactalĩpahu xuankonit c-xlakstĩpancán. 3 Chanchũ xlacán pi xmaquilhanukonitĩtá xlipacs canajlanĩn, huá chipakolh tĩjĩ huantu xtĩtaxtuy c-Fenicia, chũ Samaria. Canĩhua antañĩ xtĩtaxtukoy xliħhĩhũnankoy lantla yama huantĩ nĩ judíos xlakmakankonit xalakmakãn xtasmanĩcãn, chũ lantla xlipahuankonit Dios. Xlipacs natalanĩn huantĩ xkaxmatkoy lantla Dios xtlahuama xtasçũjut c-xnacuçãn tĩ nĩ judíos luhua xlipaxuhuakoy. 4 Acxni Pablo, chũ Bernabé çankolh c-Jerusalén, kamputum tamacxtumĩkolh huantĩ xpuxcunanikoy huantĩ xlipahuankoy Jesús, xahua apóstoles, chũ puxcunanĩn lakkoluũn. Xlacán tzucukolh huankoy lantla Dios xtlahuantĩ c-xlatamãcãn lactlanca tascũjut. 5 Huampĩ huá chũ makapitzĩn fariseos huantĩ na aya xcanajlakonit, xlacán tayakolh, chũ chuná chihũnankolh:

–Quin cpuhuanahu pi yama huantĩ nĩ judíos lacachinkonit, chũ aya lipahuankonit Jesús, mãx xlicasquinca nachucunikoçãn actzu xtiyatlihuacãn laquĩmpi chuná namakantaxtĩkoy xliĩmapaksĩn Moisés.

6 Puschĩ yama apóstoles, xahua lakkolutzĩn puxcunanĩn macxtum lakolh pi xatlán natamacxtumĩpalakoy laquĩmpi lihuana nalĩħhĩhũnankoy lantla nacaxtlahuakoy yuma taklħũhũt. 7 Acxni tamacxtumĩpalakolh, makas xliħkalħhĩhũnamakó sampĩ nĩ xcatzĩkoy lantla minĩniy natlahuakoy. Huampĩ maktum Pedro tayalh, chũ chuná huanikolh:

–Natalanĩn, huixĩn catziyãtit lantla Dios quilãcsacli quit lantla makasa quilhtamacú laquĩmpi nacãn liakchihũnankoy yama huantĩ nĩ judíos lantla Dios lakmãxtuputunkoy lapĩ xlacãn nalĩpahuanokoy Jesús xtachuná lançhũ quin lipahuanahu. 8 Sampĩ Dios pacs lakapasa çatunu çatunu xnacuçãn tachixcuhuĩtat, chũ xlã luhua tãncs quincãmãcatzĩnĩn pi acxtum lakalhamankoy mãsqũ tĩ nĩ judíos, pus huá lĩmaluloknikolh acxni na mãxquĩkolh xliĩtlĩhuaka Espĩritu Santo xtachuná la quincãmãxquĩn quin. 9 Dios nĩ pala tũ tapapĩzit xtlãhuah xpãlacatacãn chũ quin, chũ acxtum lakchakanikoy xtalãkalħĩncãn xtachuná lantla quin tlan quincãxpaninĩtãn quinacuçãn quin acxni lipahuahu Jesús. 10 Pus huá chũ, çtũhuan huixĩn caj liaklħhũhũatnanãtit huantu Dios tlahuantĩ? ÇTũ xpãlacata lĩmatlahuĩputunkoyãtit huantĩ aya lipahuankonit Jesús yama tuhua tatlahu huantu nĩ pala quin, chũ nĩ pala çatũm judío hasta lançhũ pala

tlān macalanj̄tahu x̄mākantax̄tj̄hu? <sup>11</sup> Ch̄ huāmp̄i huata quin catziyahu, caj x̄talakalhamán Quimpuchinacan Jesús, huá quincalimākaputax̄tj̄yán, lacxtum lā quin chū x̄lacán laqūmp̄i tlān naquincamātzankananiyán quincalākalhincán, pus nā chuná chū yamā huānt̄i n̄i judíos, caj l̄tlán, lacxtum lakalhamankon̄it xtachuná lā quin.

<sup>12</sup> Pusch̄i pacs katxtakkolh l̄l̄huhua, huata huā kaxmatnikolh Bernabé, chū Pablo lant̄lā x̄lichihuinankoy lactlanca l̄icacni, x̄hū x̄aliucx̄ilht̄i x̄tlahuan̄it Dios xp̄alacatacán c-xlakst̄j̄pancán xakmakat chixcuhuin. <sup>13</sup> Acxn̄i chū x̄lacán chihuinankolh, Santiago táyalh, chū chuná huanikolh:

–Natałan̄in, catlahuāt̄it l̄tlán, l̄ihuana cakaxp̄áttit, chū caakat̄akstit yumā act̄z̄ tachihuin huānt̄u nac̄ahuaniyán: <sup>14</sup> Simón Pedro aya quincal̄itachihuanin̄itán lant̄lā Dios huacu luhua lakalhamankon̄it huānt̄i n̄i judíos lacachinkon̄it lant̄lā quin, chū lacsackon̄it laqūmp̄i nā xcámán nahuan̄koy. <sup>15</sup> X̄lipacs t̄u qūtax̄tun̄it tancs l̄ikantax̄tun̄it huānt̄u titzokkolh xalაკmakān profetas c-L̄ikalhtahuakā ant̄an̄i chuná huan:

<sup>16</sup> Mas̄qui cakxtakmakankon̄it nalakchán quilhtamacú acxn̄i quit nacmimpalay,

chū l̄ihuana nacmakantax̄t̄inikoy yamā talaccax̄lán huānt̄u hasta xamākān quilhtamacú c̄atlahuakolh rey David, chū x̄l̄inatālan judíos, huāmp̄i aya talaklakalhin̄it samp̄i n̄i makantax̄t̄iputunkon̄it huānt̄u x̄lakchankoy x̄lacán namākantax̄t̄ikoy.

<sup>17</sup> Laqūmp̄i chuná x̄lipacs amakapitz̄in tachixcuhútat can̄ihua xalan̄in, nā tlān lacxtum naputzakoy lant̄lā akst̄itum nal̄ipahuankoy X̄puchinacán, chū laqūmp̄i huānt̄i n̄i judíos nā pacs xcámán nahuamputunkoy.

<sup>18</sup> Chuná mačatz̄in̄inán Quimpuchinacan Dios

huānt̄i lanchú masiyuy huānt̄u x̄lach̄ahuil̄in̄it yamā makān quilhtamacú.’

<sup>19</sup> “Pus cpuhuán p̄i tamā chixcuhuin huānt̄i n̄i judíos huāmp̄i lanchú aya l̄ipahuankon̄it Dios, chū lakmakankon̄it huānt̄u n̄it̄u x̄lakas̄i caj xtahuilatcán, n̄i quincamin̄in̄iyán fuerzā namatlahuikoyahu huānt̄u huan c-x̄limapaks̄in Moisés p̄i nā chuná namākantax̄t̄ikoy pacs yamā lactz̄u tahuilat huānt̄u quin judíos l̄isman̄in̄itahu makantax̄t̄iyahu. <sup>20</sup> Ch̄ huāmp̄i caj catzoknikōhu aktum cartā ant̄an̄i nahuanikoyahu p̄i n̄i cahuakolh cat̄uhua l̄ihuat huānt̄u l̄icax̄tlahuānican̄it huānt̄u caj xatatlhuamakxtu dios, chū n̄i caxakat̄l̄ikolh cat̄ihua puscat pala huí xp̄uscatcán, chū n̄i min̄in̄ikoy l̄ihuayankoy takalhin̄it huānt̄u n̄i stajmakankon̄it xkalhni, chū n̄i pala huānt̄u caj jicsuakon̄it, x̄ahuach̄i nā n̄i pala huā kalhni cahuakolh.

<sup>21</sup> Samp̄i luhua quil̄ilacapastacatcán p̄i hasta lant̄lā xamākān quilhtamacú acxn̄i x̄limixatujunán sábad̄o l̄iakchihuinancan̄it x̄limapaks̄in Moisés c-akatunu quimpukalhtahuakacán, huā yumā t̄ipat̄u t̄u tlak l̄ihuancán p̄i n̄i quil̄itlahuatcán quin judíos.”

### *Xcartajcan apóstoles huānt̄u mac̄anikolh natałan̄in xala c-Antioquía*

<sup>22</sup> X̄lipacs apóstoles, puxcunan̄in lakkolún, chū x̄lipacs kamputum canajlan̄in xala c-Jerusalén, tlān tlahuakolh huānt̄u Santiago huanikolh, x̄lacán lacsacxtukolh chātuy lactal̄ipahu chixcuhuin huānt̄i lacxtum nataankoy Pablo, chū Bernabé c-Antioquía laqūmp̄i nalen̄koy yamā carta. Yumā chixcuhuin huānt̄i lacsackoçā xuanikoçán Judas huānt̄i nā xkalh̄iy x̄l̄it̄ipat̄uy xtucuhuin̄i Barsabás, x̄ahuā Silas. <sup>23</sup> Huá chū malen̄ikoçā cartā t̄u namā xuan:

“Quin apostoles, chü puxcunanin lakkolún, xahua xlipacs huantí clipahuanahu Jesús unú c-Jerusalén, luhua cana lipaxuhu ccaxakatli lacamachán yuma c-carta xlipacs huixín natalanín huantí nī judíos, chü huilátit c-xacachiquin Antioquia, chü huixín huantí huilátit xlicatlanca c-xatiyá Siria, chü Cilicia. <sup>24</sup> Quin ccatzínitahu pī hua makapitzin chixcuhuín unú xalanín quilakochá antá, chü xlacán calaksokalínín mintacanajlacán, sampi calimapaksimán pī xlasasquinca nachucunicanátit actzū mintiyatlihuacán, chü xlipacs xlimapaksin Moisés namakantaxtyátit huantu huan. Huampi tama huantí chuná lichihuínamakó, quin nítú cmaxquikonitahu talacasquín, chü hasta nítú quincakalhasquimán. <sup>25</sup> Huá xpalacata quin clilacsackonitahu chatuy chixcuhuín laquimpī xlacán nacalakanachán, chü nacalítakalhchihuinanán huantu quin nacuanikoyahu, huá lacxtum natañkoyachá Pablo, chü Bernabé. <sup>26</sup> Hua yamā natalanín huantí luhua tu lipatínankolhá caj xpalacata pī huá lichihuínamakó xtachihuín Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>27</sup> Chü yamā natalanín huantí quin camalakachanimán huanikoacán Judas, chü Silas. Xlacán lihuana nacalixakatliyan huantu huixín mililtahuatcán. <sup>28</sup> Sampi hua Espiritu Santo quincamapuhuanin pī nī naccamatlahuían cāta luhua tascújut huantu quin judíos cmakantaxtyáhu. Hua yumá huantu huixín mililtahuatcán: <sup>29</sup> nī cahuátit lihuat huantu lixactlahuanicanit tu caj xatatlhuamakxtu csantujcán huantí nī lipahuankoy tī xtastum quiDioscán, nā nī pala huá cahuátit xalihua y lactzū takalhín huantu nī tastajmakanit xkahlhni, nā nī pala huá cahuátit huantu jicsuakonit, chü kalhni nī nahuayátit; nā chuna litum, nī caxakatlitit catihua puscat lapī huí mimpuscat. Lapī huixín chuná namakantaxtyátit huantu ccahuanimán luhua akstítum lapátit nahuán. Catatlihuáklhltit calitzaksátit.”

<sup>30</sup> Acxni maquilhanukoça, yumá talakachán chipakolh tiji, chü nī limakas quilhtamacú chankolh c-Antioquia. Xlipacs natalanín antá xalanín tamacxtumikolh; acxni chü aya putum xuilakó xlacán macamastakolh yamā carta huantu xmalenikoacán. <sup>31</sup> Acxni chú likalhtahuakanikoça huantu xtatzoknit yamā c-carta yamā huantí nī judíos luhua maaktziyajkolh huantu antá xuan sampi lihuacá maakpuhuanitinkolh c-xtacanajlacán. <sup>32</sup> Chanchu Judas, chü Silas, pī nā makaacchankoy talacapastacni, xlacán tzucukolh maakpuhuanitinkoy yamā natalanín, chü maakataksnikolh lantla luhua lacasquín Dios akstítum natalamakoy. <sup>33-34</sup> Acxni chú aya fuerza makasá xlamakó c-Antioquia, Judas, chü Silas taspitpalakolh c-Jerusalén, pus yamā natalanín luhua aktum tapaxuhan makaxtakolh pī naankoy, chü huanikolh Dios calenkolh. <sup>35</sup> Chinchu hua Pablo, chü Bernabé, antá tamakaxtakolh, chü xtlamaktayakoy yamā huantí xpuxcunankoy xliakchihuínankoy xtachihuín Quimpuchinacan Jesús.

*Pablo xlimaktuy chipay tiji laquimpī nalichihuínantlahuán xtachihuín Dios*

<sup>36</sup> Chuná makas cscujmakó antá, chü maktum Pablo huánilh Bernabé:

—Chú xtacaxpalahu, chü xahu lakapaxialhnampalakoyahu yamā natalanín c-lactzū xcachiquinacán antañi liakchihuínankonitahu xtachihuín Dios laquimpī naquucxilhahu lantla huilakó.

<sup>37</sup> Bernabé xtaamputún Pablo huampi nā xlasasquín pī natañkoy Juan huantí xkahlhíy xlitipátuy xtucuhuini Marcos.

<sup>38</sup> Huampi Pablo nī matlánilh pī natañkoy Marcos, chü chuná huánilh:

—Quit *nĭ* clacasquĭn naquincastalanĭyán. ¿Túhuan aklhtachokonĭt c-Panfilia nā nĭalĥ xquincatamputunán c-tascújut?

<sup>39</sup> Makas lantla xliaklhuahuatnamakó, chu *nĭ* lay acxtum xcatzĭkoy.

—Lapĭ huix *nĭ* lacasquĭnā naquincastalanĭyán, huata xatlán lacatanu quit nactaán —kálhtĭlĥ Bernabé.

Puschĭ Bernabé tatájuhĭ c-putacutnu Marcos, chu akxtákmĭlĥ Pablo, chu ankolĥ c-Chipre. <sup>40</sup> Chĭnchu huā Pablo, huā xlá tatalakxtúmĭlĥ Silas. Acxnĭ xlipacs natałanĭn tlahuakolĥ oración squinkolĥ Dios pĭ huā camaktakalĥkolĥ, chu camaktayakolĥ, xlacán quilhtayakolĥ xtĭjicán, ankolĥ. <sup>41</sup> Pulĥ antá tĭtaxtukolĥ c-xatĭyat Siria, chu Cilicia, chu canĭhuā antañi xchanĥoy xuĭlakó huantĭ xlipahuankoy Jesús, xtakalĥchihuĭnankoy laquĭmpĭ namaakpuhuantĭnĭkoy.

## 16

### *Timoteo stalanĭkoy Pablo, chu Silas*

<sup>1</sup> Pablo, chu Silas chanĥolĥ c-aktum cachiĥuĭn xuanicán Derbe, chu alĭstalĥ chanĥolĥ Listra. Antá mañoklĥukolĥ chaĥum kahuasa xuanicán Timoteo. Yuma kahuasa, chu nā chuná xtĭi huantĭ judía xuanĭt, xlipahuankoy Jesús, huampĭ xtlat griego xuanĭt. <sup>2</sup> Xlipacs natałanĭn xala c-Listra, chu xala c-Iconio xpaxĥuĭkoy Timoteo. <sup>3</sup> Pus huā xpalacata lihuánĭlĥ Pablo pĭ castalanĭkolĥ canĭhuā antañi xlacán xtĭamakolĥcú. Huampĭ pulĥ circuncidar tlahuacā laquĭmpĭ *nĭ* nalakmakankoy, usu nalĭsĭtzĭkoy judíos huantĭ xuĭlakó yama cachiĥuĭnĭn antañi naankoy liĥihuĭnankoy Jesús, sampĭ xlipacs xcatzĭcán pĭ *nĭ* judío xuanĭt xtlat. <sup>4</sup> Alĭstalĥ *nĭ* ĭimakas xlacán tacaxkolĥ, chu canĭhuā antañi xlacán xtĭtaxtukoy xliĥachihuĭnankoy cristianos huantĭ xlacaxtlahuakonĭt tapáksĭt yama apóstoles, chu lakkolún huantĭ xpuxcunankoy c-Jerusalén xpalacatacan natałanĭn huantĭ *nĭ* judíos. Nā huankolĥ pĭ luhua xminĭnĭkoy namaĥantaxtĭkoy xlipacs yuma lactzĭ xtapaksĭcán. <sup>5</sup> Chuná chú kampaĥunu canajlanĭn xliĥana xliĥahuixcanĭmakó, chu xtakatanĥsamakó c-xtacanajlacán, nā chalĭ chalĭ xtalĭhuacquiĥlĥama huantĭ xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús.

### *Pablo ĭmalakapalajuancán chaĥum chixcú xala c-xatĭyat Macedonia*

<sup>6</sup> Espĭritu Santo mapuĥuanĭkolĥ Pablo, Silas, chu Timoteo pĭ *nĭ* calĭjakchihuĭnankolĥ xtachihuĭn Jesús c-xatĭyat Asia, huata caj tĭlacatzalahuĭlĥkolĥ, chu nā caj tĭtaxtukolĥ c-xatĭyat Frigia, chu Galacia. <sup>7</sup> Alĭstalĥ chanĥolĥ antañi tzucuy mapaksĭnán aktum tĭyat huantĭ xuanicán Mĭsia, chu antá xtĭtaxtuputunkoy c-xatĭyat Bitinia, huampĭ cspĭritu Jesús *nĭ* maĥĥuĭkolĥ talacasquĭn antá nalacankoy. <sup>8</sup> Huata c-Mĭsia nā caj tĭtum tĭtaxtukolĥ, chu chanĥolĥ c-xacachiĥuĭn Troas. <sup>9</sup> Huatĭya yama tĭzĭsnĭ, c-Troas, Pablo małakapalajuancā, xlá úcxilĥĭ chaĥum chixcú xala c-Macedonia, antá xlakalaya, chu chuná csquinĭma ĭlĭłán, xuanĭma: “Catlahua ĭlĭłán, capatacúntanti, caquincalakta unú c-Macedonia, chu caquincamaktaya.” <sup>10</sup> Acxnĭ chuná ĭmalacahuanĭca Pablo, quin lacapala ctzucuhu tacaxahu laquĭmpĭ nacanahu ĭiakchihuĭnanahu yama ĭpaxuhu tamacatzĭnĭn lantla Jesús lakmaĥtunán c-Macedonia, sampĭ xaccatzĭyahu pĭ huā Dios antá xquincamacamputunán.

### *Pablo chu Silas liĥihuĭnankoy Jesús c-Filipos*

11 C-Troas ctajuhu c-aktum putacutnu, chu tzaj ctacutnahu hasta cchahu c-aktum isla huanicán Samotracia, chanchu hasta lichali cchahu c-xacachiquin Neápolis. 12 Aljstalh chu cchahu c-xacachiquin Filipos, antá unú lhuhua xuilakó tachixcuhiútat romanos, xahuachi huá yuma cachiquin huantu tlak tlanca ni xahuá xlipacs cachiquin huantu xmapaksikoy Macedonia. Unú fuerza ctamakaxtakuj tzinu quilhtamacú. 13 Sábado acxni xlipacs judíos xjaxkoy, cahu c-xquilhtun kalhtuchokó huantu lacatzú xtixtuy cachiquin, sampi quincaljtakalhchihuinancán pi antá xtamacxtumikoy judíos laquimpi natlahuakoy xoracioncán. Antá xtamacxtumikonit makapitzin lacchaján. Quin ctahuilahu, chu ctzucuhu litakalhchihuinankoyahu Jesús lantla lakmaxtunán. 14 C-xlakstipanacan yamá lacchaján xuj chatum puscát xala c-Tiatira xuanicán Lidia, xlá cstakoy xalacuan lhákát. Yuma puscát masqui ni judía xlacachinít luhua xmaxquiy cācni Dios, chu acxni xkaxmatnima xtachihuin Pablo, Quimpuchinacán lakpalinil xnacú laquimpi nacānālay pacs huantu xlichihuinama. 15 Acxnitiya yamá quilhtamacú Lidia takmúnulh, xahuá xlipacs xcamán, chu ti xtahuilakó c-xchic. Aljstalh Lidia chuná quincāhuanín:

—Lapi xlicāna huixín talulokátit pi quin clipahuanahu Quimpuchinacan Jesús, pus lacapala caquinčatapítit laquimpi antá nahuayanátit, chu nata-makaxtakátit cānā caj akaputzū quilhtamacú.

Masqui quin ni xacamputunahu, fuerza quincālén c-xchic.

16 Antá unú cachiquin xuj chatum tzumat huanti xmaxcajalininít xtalacapaścni chatum cspiritu akskahuiní huanti xmachihuinjy, chu chuná xmalakchaninikoy, xmaxtunikoy csuertejcan tachixcuhiútat, chu pi xlá xatastan tasāca xuanit, xmalananin tapalaxlá xmatajinankoy, chu lipeca xmatlajikonit tumín. Maktum acxni xacamāhu tlahuayahu quioracioncān c-xquilhtun kalhtuchokó, cmanoklhuhu yamá tzumat. 17 Xlá tzúculh quincāstalanianyán, chu chuná xquilhuama laquimpi pacs nakaxmatkoy:

—jYuma chixcuhiún huá lacscujnanimakó Dios huanti xtāstum kalhij tlanca xlacatzúcut, chu minit caliākchihuinianianyán xasasti latāmat laquimpi tlan nalakmaxtuyátit miljstacnacán!

18 Ankahlín chuná xuan acxni antá xactixtuyahu, chu maktum niālh paxuhuanālempútulh, lacapala laktāspitli, chu chuná huániilh yamá spírítu huantu xmakatlajaniit:

—jC-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo cliāmapaksianyán pi camakāxtakti tamā tzumat!

Acxni tuncán yamá xaxcajuāla cspiritu akskahuiní makāxtaktli.

19 Huampi huata xmalananin yamá tzumat, acxni catzikolh huantu xlahuanicanit, lipeca lantla sitzikolh sampi niālh lay catilitajakolh tumín, huá xpalacata lichipakolh Pablo, chu Silas, chu lenkoça c-pumapaksín, c-xlacatín mapaksinanín. 20 Acxni lichankolh c-xlacatincan jueces, chuná tzucukolh limālacapukoy:

—jYuma chixcuhiún judíos, xlacán caj minkonit mālakaspityahuakoy tachixcuhiútat huanti unú huilakó c-quincāchiquincán! 21 Xlacán masiyukoy tanu tahuilat lantla luhua xliilatamatcán, huampi quin ni cmatlanjyahu huantu xlacán huankoy sampi quin romanos.

22 Lhuhua huanti nā xtātamacxtumikonit talacatzuhukolh c-pumapaksín chu lacxtum kalhmaktayakolh yamá huanti xtalacapumakó. Chanchu mapaksinanin limāpaksinankolh pi camāpuxtunikoça xhakatcán, chu

calisnokkoça tzatzu quihui. <sup>23</sup> Alįstalh acxnį tlan snokkoça, tamacanukoça c-pulachin. Limapaksįca chatum tropa huantį xmaktakalhnán c-pulachin pi luhua cuintaj catlahuakolh pi ni namakatzalakoy sampi huata huá namapatinícán. <sup>24</sup> Acxnį chuná limapaksįca, yama tropa huantį xmaktakalhnán c-pulachin lįhuacá tamacanukochá hasta c-xtankán, sampi xpecuán pala namakatzalakoy, chu na matantunukoça xtantuncán lactutlanca lhtacala huantų xuanicán ceпо, sampi luhua chuná xlılakxquitinunikoçán xtantun tachin.

<sup>25</sup> Huampi acxnį luhua cařancánat, Pablo, chu Silas xtlahuamakó xora-cioncán, chu xtlinimákó xcacnį Dios, chu amakapitzin tachin caj cacs xkaxmatnimákó. <sup>26</sup> Chuná yumá xquillhtimákó acxnį caj xamaktum tachiquilh tıyat, chu xamalaccha yama pulachin xacstucán talacquikolh, na chuná cadenas huantų xlıtuhuachicanit xacstucán lhkan tamakuaskolh lantla taxcutkolh xlıpacs tachin. <sup>27</sup> Yama tropa huantį xmaktakalhnán c-pulachin, acxnį xlá stácnalh, chu úcxilhlı pi pacs xamalaccha pulachin xtalacquikonit, xtat tláhuah cspada, chu xacstu xmaknıputuncán sampi xlá xpuhuán pi yama tachinın pacs xtzałakonit, chu huá namaxokojnicán. <sup>28</sup> Huampi Pablo úcxilhlı huantų xtlahuama, tuncán pixtlanca quilhánilh, chu chuná huánilh:

—¡Ni caacstumaknıca, sampi nitı ctzalamahu, unú putum cuilahu!

<sup>29</sup> Yama tropa mapaksınalh pi caliminıca aktum mákskot; acxnį maxquıca tokosın tánulh c-pulachin, huampi lantla xpecuama lıpecua clhpipıma, chu acxnį lakchankolh Pablo, chu Silas, tuncán lakatařokostakolh c-xlacatıncán.

<sup>30</sup> Alįstalh tamacaxtukolh quilhtın, chu antá chuná kalhasquinkolh:

—¿Tı quit quilıtláhuat pi tlan naakapıtaxtuy quilıstacna c-xlacatın Dios?

<sup>31</sup> —Calıpáhuantį Quimpuchinacan Jesucristo laquımpi chuná nacalakmaxtucanátit, huix, chu xlıpacs ti řahuilakón c-mınchic — kalhtınankolh Pablo, chu Silas.

<sup>32</sup> Masqui luhua itat catzısnı xuanit, yama xamaktakalhna tropa lenkolh c-xchic, chu antá Pablo, chu Silas tzúculh lıxakatlıkoř xtachihuın Quimpuchinacan Jesús lantla xlá lakmaxtunán, na xkaxmatnimákó xlıpacs huantį antá řahuilakó c-xchic. <sup>33</sup> Chanchu pi xlıpacs lıpahuanıkolh Jesús, huatiya yama catzısnı yama chıxcú, chu xlıpacs huantį řahuilakó c-xchic řakmunukolh. <sup>34</sup> Alįstalh yama tropa lenkolh c-xchic, chu maıhuıkolh, chu xlá, řahuá putum ti xala c-chıqui luhua lıpecua lantla xpaxuhuamakó pi na aya xlıpahuanıkonit Jesús. <sup>35</sup> Lıtızısa, yama mapaksınanın limapaksınankolh pi caankolh makapitzın policıas laquımpi nahuanıkoř yama tropa huantį xmaktakalhnán c-pulachin pi catamacaxtukolhá, chu camakaxtakkolh huantį xchıkoçanıt. <sup>36</sup> Chanchu xmaktakalhna pulachin, lálalh Pablo, chu chuná huánilh:

—Quıcamanıkolh limapaksın jueces pi caccamakaxtaknı, pus chu aya tlan lıpaxahu napınátit.

<sup>37</sup> Huampi huata Pablo chuná huanıkolh policıas:

—Quın tancs cřahuaniyan pi ni caj chunatá catıhuá huantų quıncatlahuanıcán, sampi na ciudadanos romanos quın; sampi pulana tlan quıncasnokcán c-xlacatıncan xlılıhuua, chu ni pulh quıncapıřananıcán pala tı ctlahuanıtahu, alįstalh chu quıncatamacanucán c-pulachin, chu huá chu lacasquıkoř pi třek cactaxtuhu laquımpi nitı nacatzıy. ¡Huata xatlán quın clacasquıřahu pi mař camıkolh quıncatamacaxtuyán!



<sup>38</sup> Acxni policías huanikołh yama mapaksinanin pi Pablo, chu Silas na ciudadanos romanos xuankonit, xlacan luhua pecuankolh. <sup>39</sup> Chanchu fuerza lakminkolh, squinikolh litlan pi namatzankananiokoy pala aktzankakolh, chu caankolh alacatanuj cachiquin. <sup>40</sup> Acxni chu xlacan taxtukolh c-pulachin, titum ankolh c-xchic Lidia, chu xlipacs huanti aya xlipahuankoy Jesus tamaxtumikolh, xlacan maakuphuantunikolh, huanikolh pi ni cataxlajuanikolh c-xtacanajlacan, chu atzinu tlak catahuixcanikolh. Acxni chuna takalhchihuinanokolh, tacaxkolh c-Filipos, chu ankolh.

## 17

### *C-Tesalonica tamacanucan Jason c-pulachin xpalacata Pablo*

<sup>1</sup> Acxni chu taxtukochá c-Filipos, Pablo, chu Silas titaxtukolh c-Anfipolis, chu Apolonia, chu chankolh c-Tesalonica. Anta yama cachiquin xyá aktum xpukalhtahuakacan judios antani xlacan mixatujunan sabado xlakataquilhpatakoy Dios. <sup>2</sup> Cumu Pablo na chuna xismanin, acxni lakchalh sabado na anta alh. Huampi xla tzuculh litakalhchihuinanokoy Jesus lantla lakmaxtunan; na luhua maktutu xlimixatujunan acxni sabado xla luhua lihuana xmalacatananimako huantu tazoktahuilanit c-Likalhtahuaka xpalacata, <sup>3</sup> chu xuanikoy pi luhua fuerza xlipatit xuanit Cristo huanti xkalhkalhimako namin maakaputaxtikoy c-xlacatin Dios, chu acxni namaknican c-cruz, alistalh nalakastakuanan calinin. Chuna huanikolh:

—Yama Cristo huanti Dios timalacnulh makan quilhtamacu pi namin camakaputaxtiyan, xlicana pi huatiya yama Jesus huanti quit ccaxakatliyan.

<sup>4</sup> Makapitzin huanti kaxmatnikolh xtachihuin lipahuankolh Quimpuchinacan Jesus, chu macxtum talakolh chu Pablo, chu na chuna huanti ni judios huanti na anta xminkonit lakataquilhpatakoy Dios, xahuá luhua xpuscatcan huanti luhua lactalipahu chixcuhuin xala yama cachiquin. <sup>5</sup> Huampi huata xanapuxcun judios huanti ni xmatlanikoy huantu xlichihuinama Pablo, xlacan akasitzikolh acxni ucxilholh yama luhua huanti macxtum talakonit, huantu tlahuakolh quilhsacuakolh makapitzin chixcuhuin huanti caj xala catijin xuilakolh. Chanchu putum quilakolh c-xchic Jason, quiputzakolh Pablo, chu Silas laquimpi naxuataxtukoy, chu chuna namacamastakoy c-xlacatin can mapaksinanin. <sup>6</sup> Tanukolh c-chiqui, huampi cumu ni taksokolh anta Pablo, huata Jason xuataxtukolh, chu makapitzin huanti na xlipahuankoy Jesus, lenkolh c-xlacatin can mapaksinanin, chu pixtlanca anta tzucukolh malacapurkoy, chuna xuankoy:

—Yama chixcuhuin huanti huanicoan Pablo, chu silas, luhua malakaspityahuamako tachixcuhujtat xlicatlanca catuxahuat, chu liakchihuinanikoy aktum xasasti talacapastacni, huampi chu aya chinkonit yunu c-quincachiqincan. <sup>7</sup> Huampi huá yama Jason maxquikonit quilhtamacu nachinkoy c-xchic, chu xahuachi litum xlipacs huanti maktanukoy, nialh matlanikoy lantla huí xlimapaksin tlanca quimapaksinacan romano, sampi xlacan huankoy pi mat huilapa chatum tanuj rey huanti mapaksikoy, huanicán Jesus.



<sup>8</sup> Acxni chuná kaxmatkolh yuma tachihuín huantü xlacán xquilhumaqó, xlipacs lilhuhua xhlpipak laclakolh, chu na chuná mapaksinanín, sampi xlacán ni xmatlanikoy pala natahuilay atanuj rey. <sup>9</sup> Huampi acxni chuná maqalhapalikoca Jason, chu amakapitzin natalanín, xokokolh chatunu xmulhtajcán, chu makaxtakqoca.

*Pablo, chu Silas ankoy c-xacachiqün Berea*

<sup>10</sup> Alistalh, huanti xlipahuankoy Jesús c-Tesalónica malacapalikolh Pablo, chu Silas, huanikolh pi huatiyá yama tzisni cascacaankolh c-xacachiqün Berea. Acxni chankolh c-Berea, antá na tuncán ankolh c-xpukalhtahuakacan judíos laquimpi antá tlan naakchihuínankoy. <sup>11</sup> Yuma judíos huanti antá xuilakó c-Berea, xlacán tlak tlan xcatzikoy ni xahua huanti xuilakó c-Tesalónica, sampi xlacán luhua lipaxuhu xlatatikoy xkaxmatnikoy huantu xlitakalhchihuínamaqó Pablo, chu acxni xkaxmatnikoy, tuncán xtzucukoy likalhtahuakoy huantu tatzoktahuilanít xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka, xucxilhputunkoy lapí xlicana chuná huan huantu xlikalhchihuínanikocán. <sup>12</sup> Pus ni limakas quilhtamacú luhua huanti lipahuankolh Jesús; chu hasta makapitzin lactalipahu lacchaján, chu chixcuhuín xala yama cachiquín huanti ni judíos na lipahuankolh Jesús. <sup>13</sup> Huampi acxni catzikolh judios xala c-Tesalónica pi antá xanjit Pablo liakchihuínán xtachihuín Dios c-Berea, lacapala antá ankolh, chu tzucukolh malakaspityahuakoy tachixcuhúitat sampi caj csitzikoy. <sup>14</sup> Huampi huata huanti xlipahuankoy Jesús c-Berea huanikolh Pablo pi tuncán catácaxli, chu caalh pakán c-takayahuaná, huampi huata Silas, chu Timoteo ni tzalakolh, chu antá xlacán titamakaxtakolh c-Berea. <sup>15</sup> Chanchu natalanín huanti ankolh lakaxtakoy Pablo tachankolh c-aktum cachiquín huantu huanicán Atenas. Acxni xlacán aya nataspitkoy c-Berea, Pablo chuná huanikolh:

—Catlahuátit litlán cahuanikótit Silas, chu Timoteo pi tuncán caquilakminkolh unü c-Atenas.

*Pablo liakchihuínán xtachihuín Dios c-Atenas*

<sup>16</sup> Acxni Pablo xkalhkalhimakó Timoteo, chu Silas c-Atenas, lipecua xlá luhua laklipuhuankolh huanti antá xalanín sampi lacaxtum xucxilhukoy c-xlicatlanca cachiquín lantla xcaçninanikoy huantu caj xatatlahuamakxtu xdioscán. <sup>17</sup> Huampi cumu na xyá antá aktum xpukalhtahuakacan judíos, antá xlá xan xakatlikoy, chu na chuná griegos huanti na antá xankoy lakataquilhputakoy Dios, chu na luhua chalí chalí xtakalhchihuínankoy huanti caj chunatá xlatahuilakoy chu xmanoklhukoy c-plaza. <sup>18</sup> Maktum xlitakalhchihuínamaqó lantla Jesús lakastakuánalh çalinín, huampi makapitzin acastacan chixcuhuín huanti xlikalhtahuakakoy xtalacapaçtacni huanti xuanikocán epicúreos, xahua makapitzin huanti xuanikocán estoicos, acxni xlacán kaxmatnikolh huantu xlichihuínama, caj tzucukolh talaahuanikoy; makapitzin caj xlikalhkamanamaqó, chu chuná xuanikoy:

—Tama aksanina chixcú stlan chihuínán, huampi ni tacatziy xatú luhua quincahuaniputunán.

Huampi makapitzin chuná xuanikoy:

—Tama chixcú caj minit lichihuínán atanuj dios huanti quin ni laka-pasahu.

Hua chuná xlacán xlihuankoy sampi Pablo liakchihuínama Jesús lantla maqaputaxtikoy tachixcuhúitat, chu lantla lakastakuánalh çalinín. <sup>19</sup> Xalán

chū huanikōlh Pablo pī cataankōlh lacatum antānī huanicán Areópago, sampi antá x̄līsmānikōnīt x̄tamacxtumīkoy huantī x̄līkālhc̄ihuiñankoy huantū natlahuakoy. Acxnī antá chānkōlh chuná kalhasquinkōlh:

—Quin nī luhua līhuana cakataksui huantū huix x̄quincālītākālhc̄ihuiñāmpat, ¿pá nī tlan cahuá pala antá unū luhua lacatzucū x̄quincāmālacatancsanī tamá xasasti talacapastacnī huantū huix catzīya? <sup>20</sup> Sampi l̄huahū huantū quin nī clakapasāhu huantū huix x̄quincālītākālhc̄ihuiñāmpat, huampī quin nā luhua ccatzīputunāhu lantla tamá luhua quitaxtuy.

<sup>21</sup> Huā chuná līhuanikōlh sampi x̄līpacs huantī antá xalanín, xahua huantī xminkōnīt paxiālhnankoy yamā cāchiquín huanicán Atenas, caj luhua xman huá x̄lakatīkoy x̄līchihuiñankoy pala tī tlak x̄līhuacā talacapastacnī huantū x̄lacán nī xcatzīkoy. <sup>22</sup> Pus antiyá yamā c-Areópago Pablo táyalh c-lacatīncan yamā acastacān chixcuhūn, chū chuná huanikōlh:

“Huixín xala c-Atenas, luhua līhuana xkaxpáttit huantū nacāhuaniyán. Quit ccaucxilhán pī nī anán tī xtachuná lantla catūhuá huantū cānājanikoyátit, chū lakataquilhputayátit huantū caj xatatlhuamakxtu misantujcán, chū huantū līpulhcākoyátit la midioscán. <sup>23</sup> Luhua lalchūhuā tlahuanikōnītántit lacztū xpūtaycán antānī lakataquilhputayátit, chū acxnī quit xacucxihltlhuankoy cchalh lacatum antānī tlahuanītántit aktum xpūtay santū, huampī antá nītū tanūmā, huata antá caj chuná talhcanīt, huan: ‘Unū lakataquilhputacán yamā Dios huantī huā lapī lámaj cahuá, nī lakapascán.’ Pus huā tamā Dios huantī huixín cācñinaniyátit masqui nī lakapasátit, pus huá chú xtachihuiñ quit clīchihuiñamā, chū cminītán calīakchihuiñaniyán.

<sup>24</sup> “X̄līcānā pī huā yumā Dios huantī tlanca x̄lacatzúcut, sampi huá tlhuakōnīt cātuxáhuat, chū x̄līpacs lantla tū ananiy, huá xpuchinacán akapún, chū cātiyatna; xahuahū x̄lá nī antá luhua huí c-aktum sicilán huantū macanītlhuakōnīt chixcuhūn. <sup>25</sup> Nā nī pala x̄lá maclacasquimā pala tī calīlakaputzakōlh huantū x̄lá nītū kalhīy pala huantū nahuay, usu huantū nalīkotnán, sampi x̄līcānā pī huá quincāmāxquiyán pacs tū quin maclacasquimāhu, quincāmāxquiyán quilatamātcán, chū l̄huahū huantū quincāmāxquiyán tū līstakuananāhu chalī chalī.

<sup>26</sup> “Huā yumā Dios huantī mālacatzúquilh xapulh chixcū huantī xuanicán Adán, chū chuná x̄lá tzúculh l̄huahūán, chū talakapuntumīkōlh c-x̄līcātlanca cātuxáhuat; huampī pacs huá x̄lāclhcāhuilīnīt xatū yā tīyat natalamākoy lantla pulacatunū x̄līpacs tachixcuhūítat. <sup>27</sup> Dios huá līmalacatzuquīkōlh tachixcuhūítat laquīmpī pacs naputzakoy, chū masqui lakachunín la lakatzín lamakó, fuerza tlan nacatzīkoy tī luhua xpuchinacán, sampi x̄līcānā pī Dios nī mákat quincālhcāmakanītán, huata luhua lacatzú quincātalāmán cātunū quin. <sup>28</sup> Sampi caj xpālacata x̄lītīlihuaka līananāhu, chū ankalhīn xastacnā kalhīmāhu latámat, chū tlan tatzuhaujīyāhu. Unū c-milakstīpāncán xcātalāmán cātum poeta huantī xacstū cātīlīh huantū xtapuhuan Dios, chū chuná huá: ‘Quilīpascán xcaman Dios.’ <sup>29</sup> X̄līcānā huantū huá yamā poeta, sampi quin xcaman Dios, pus lapī chuná chú quitaxtuy, ¿tūhuan quin līlakataquilhputayāhu huantū caj tatlahuamakxtu, huantū caj xtapuhuan cātum lhpitná līmacanītlahuanīt oro, plata, usu chíhuix, chū līmacānāhu pī huá Dios? <sup>30</sup> Lantla alh quilhtamacū, huā

Dios, caj paxuhuanáleh xlipacs xtalakalhincan tachixcuhútat huantü títlahuakolh sampi caj ni xcatzíkoy huantü xtlahuamakó, huampi huá chú maçatzinimákó xlipacs chixcuhúin caxanihua xalanín, pi calakpalikolh xalixcajnit xtalacapastacnicán, chu calakapaskolh xatí luhua xDioscán. <sup>31</sup> Sampi fuerza nalakchán quilhtamacú acxní Dios lilhcanit, lantla xlipacs tachixcuhútat, akstítum natatlahuakoy takastacyahuán c-xlacatín çatum huantü xlá man lacsacnit, chu laquimpi xlipacs nacatzíkoy pi xlicana huá limalakastakuánihl çalinín.”

<sup>32</sup> Acxní Pablo huá pi Dios malakastakuánihl çalinín çatum chixcú, makapitzín caj tzucukolh likalhakamanankoy, chu makapitzín chuná huanikolh:

—Calakalh xatí ya quilhtamacú naquinçalixakatlipalaya mintachihúin.

<sup>33</sup> Pablo nialh tú huanikolh huata caj tapahunikolh, chu alhá. <sup>34</sup> Huampi huí ti çanajlakolh huantü xlichihúinama, chu stalanikolh laquimpi lihuana nalitakalhchihuinankoy. Chu hasta na çanájlal çatum huantü xmakmapaksinán çachiquín xuanicán Dionisio, chu na çanájlal çatum pusçat xuanicán Dámaris, chu lhuhua amakapitzín.

## 18

### *Pablo akchihuinán c-Corinto*

<sup>1</sup> Aljstalh chú Pablo táçaxli c-Atenas, chu alh c-aktum çachiquín huanicán Corinto. <sup>2</sup> Antá tatánokhlí çatum chixcú huantü xlacachinít c-xatiyat huantü huanicán Ponto; yuma chixcú xuanicán Aquila, chu xpusçat xuanicán Priscila. Ni naj makas xminçonitanchá c-Italia sampi antá xuilakochá; huá liminkolh sampi yama tanca mapaksiná xuanicán Claudio limapaksinalh pi xlipacs huantü judíos cataxtukolh c-Roma, chu nialh antá catahuilakolh. Pus maktum quilhtamacú Pablo alh lakapaxialhnankoy c-xhiccán, <sup>3</sup> çanchu pi Pablo na huatiyá xliçuju huantü na xliçuju Aquila, xtlahuakoy lactzü chiquí xla xuhua c-xakstín huantü tlan xpucasnancán canihua. Pus cumu aktuma tascújut xkalhíkoy, xlá antá tãtamakaxtakkolh c-Corinto laquimpi lacxtum nascujkoy. <sup>4</sup> Çanchu xlimixatujunan sábado Pablo xan akchihuinán c-xpukalhthahuakacan judíos, huampi xlá luhua xlitakatzankay pi lihuana çamaakataksnikolh huantü xtakalhchihuinamakó, chu calipahuankolh Jesús yama huantü judíos, xahua huantü ni judíos.

<sup>5</sup> Ni limakas quilhtamacú Silas, chu Timoteo taçaxkolh c-Macedonia, chu lakchankolh Pablo c-Corinto. Entonces nitü tu atipatu xliçuju, huata caj luhua xman huá litamakáxtakli naljakchihuinán xtachihuin Dios, chu namaluloká pi huá Jesús yamá huantü quimaakaputaxtinacán xquincamalacnunicanit. <sup>6</sup> Huampi acxní huantü judíos nialh kaxmat-niputunkolh, caj makcatzi calahua tzucukolh likalhakamanankoy, chu xtalahuankoy, Pablo tamáxtulh xala c-xkalhni xlháçat, chu c-xlacatincán tzúculh tincxa, chu chuná huanikolh:

—Quit aya çmakantaxtinít quintascújut c-milakstipancán, huá xpalacata cçalihuaniyán pi nialh quincuentaçán huata miacstucán lipinátit cuenta lapí nalaktzankayátit, cumu huixín ni kaxpatputunátit hasta huá chú quit clakamakó huantü ni judíos laquimpi naçliakchihuinankoy xtachihuin Jesús.

<sup>7</sup> Acxñi chü táxtulh c-pukalhtahuaka, tütum alh c-xchic Ticio Justo; yuma chixcú ñi judío huampi ña xlipahuán Dios, chü antá xyá xchic lacatzú c-xpukalhtahuakacan judíos. <sup>8</sup> Huampi ñi xlipacs judíos lakmakankolh xtachihuín sampi chatum chixcú huanti ña xmakpuxcún c-xpukalhtahuakacán xuanicán Crispo, chü xlipacs xlinatalán lipahuankolh Quimpuchinacan Jesús; chü ña chuná luhua makapitzín antá xala c-Corinto, acxñi kaxmatkolh xtachihuín Jesús, lipahuankolh, chu takmunukolh. <sup>9</sup> Maktum catzisiní Quimpuchinacan Jesús malacapalajuánilh Pablo, chü chuná huánilh: “Ñi capécuanti, chunacú caliakhihuínanti quintachihuín, ñi cakáxtakti. <sup>10</sup> Sampi quit cmaktakalhmán, chü ñi pala chatum catimatlánilh pala tú natlahuaniputunán; catahuixcáni, calichihuínanti quintachihuín sampi luhua luhua huanti huilakó unú cachiquín huanti quit clacsakonit laquimpi ñaquilipahuankoy.” <sup>11</sup> Pablo pacs kalhakáxmatli huantu huánilh Jesús, chü antá c-Corinto latamálh aktum cata aítat, chü chuná tancs xlichihuínán xtachihuín Dios.

<sup>12</sup> Huampi milh quilhtamacú acxñi titánulh xlimapaksíná Galión c-xatiyat Acaya tú mapaksij Corinto. Chanchü yuma luhua judíos huanti ñi xuxxilputunkoy Pablo, limacxtum chipakolh, chü lenkolh c-xpumapaksín gobernador laquimpi ñamalaksiyukoy c-xlacatín. <sup>13</sup> Chuná huankolh:

—Hua yumá chixcú, makacanajlakoy tachixcuhiitat tanuj xasasti talacapaścāñi lan̄tla luhua tlan̄ nacāñinanikoy Dios, huampi caj lactayamimákó yama limapaksín huantu quincamaxquicanítan.

<sup>14</sup> Aya xchihuínamputún Pablo, huampi Galión chuná huanikolh yama judíos:

—Lapi yuma chixcú huij cahuá huantu ñitlán tlahuanit pala xtimakñinalh, usu hua pala xtikalhānalh, quit xackaxmatkolh huantu huixín judíos xquincāhuanítit, chü quit ñan̄ xacmakalhapáñilh. <sup>15</sup> Chí hua palapi caj xpālacata xtachihuín, chü tastacyahu huantu xlá lichihuínán huixín ñi matlan̄jyátit sampi ñi kaxpatputunátit huantu mil̄itlahuatcán, pus tamá quit ñi quincuinta, huata ñan̄ catalaccāxtlahuapítit.

<sup>16</sup> Pus chí acxñi chuná huanikolh, namacaxtukolh c-pumapaksín.

<sup>17</sup> Huampi yama luhua amakapitzín huanti ña antá xminkonit, chipakolh chatum judío huanti xmakpuxcunán c-xpukalhtahuakacán huanicán Sóstenes, chü anta tuncán c-pumapaksín tzucukolh huil̄inikoy. Huampi huata Galión ñi hua cuintaj tlāhualh huantu xlacán xtlahuamakó.

### *Pablo ampalay c-Antioquia*

<sup>18</sup> Chanchü Pablo, akluhua quilhtamacú latamajcú antá c-Corinto, huampi al̄istal̄h huanikolh huanti xlipahuankonit Jesús pi aya naán, entonces t̄atajukolh Aquila, chü Priscila c-aktum putacutnu, chü ankolh c-xatiyat Siria. Acxñi chan̄kolh c-aktum cachiquín huanicán Cencrea, tactakolh c-putacutnu sampi lacásquilh Pablo pi antá caaksitca laquimpi chuná tlan̄ ñalimákantaxtiy huantu xmalacñunin̄it Dios ñal̄ilakachixcuhuj. <sup>19</sup> Al̄istal̄h tajupalakolh c-aktum putacutnu, chü ampalakolh. Acxñi chan̄kolh c-Efeso, tacutkolh c-putacutnu huampi Pablo makaxtakolh Priscila, chü Aquila, sampi xacstu xamputún lakapaxialhnankoy judíos huanti antá xalan̄in. Acxñi lākchal̄h sábado alh c-xpukalhtahuakacán laquimpi natakalhchihuínankoy huanti antá xtamacxtumikonit. <sup>20</sup> Makapitzín lakatikolh xtachihuín, chü huanikolh pi catamakáxtakli c-xcāchiquincán cana caj akamputzū quilhtamacú.

<sup>21</sup> Huata Pablo *ní* tamakaxtakpútulh, *chü* *ná* huanikolh: “Huá *chü* *ní* lay ccaṭatamakaxtakán, huampi lapí Dios lacasquín, naccalakmimpalayán *ní* makas quilhtamacú.”

Alístałh *chü* tacaṣpá, tájułh c-putacutnu, *chü* alh Cesarea. <sup>22</sup> Acx*ní* *chü* tíchalh c-xacachiquín Cesarea, títum chípalh tiji huantü an c-Jerusalén antañi lakapaxialhnankolh huantü xlipahuankoy Jesús antá. *Ní* limaká *chü* taspitpá c-xcachiquín Antioquia. <sup>23</sup> Chan*chü* pí xmakapalanítá antá tzinü quilhtamacú, alístałh *chü* tacaṣpá laquimpi lakatzalakoy lactzü cachiquín c-xatíyat Galacia, *chü* Frigia. Canihuá antañi xchan xlá xmahuixcanikoy, *chü* xmaakpuhuanitnikoy canajlanín, *chü* lihuana xmasıyunikoy lanṭla luhua xliłatamatcán huantü xliçana xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús.

### *Apolos liçihuiñán xtachihuiñ Jesús c-Efeso*

<sup>24</sup> Xlimakua xuilakó Aquila, *chü* Priscila c-Efeso, chill antá çatum chixcú judío xala c-Alejandría xuanicán Apolos. Hua yama chixcú, luhua acstacá lanṭla xakchihuiñán, *ná* luhua ṭlan xlimakalhtahuakaniṭ xtachihuiñ Dios huantü makán tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka. <sup>25</sup> Xlá *ná* xkaxmatnit xpalacata xmasıyün Quimpuchinacán Jesús lanṭla lacásquilh nalatamakoy huantü lipahuankoy, masqui xmañ huá xcatziy lanṭla xmatzuquiniṭ xtascújut c-xlakstipančan judíos, *chü* luhua xkalhiy takpuhuanitn lanṭla canihuá xliakchihuiñán xatü xpalacata xliminiṭ çatuxáhuat, huampi cumu xmañ huá xmacatzinicanit huantü xliçihuiñaniṭ Juan Bautista acx*ní* xakmununama, pus *ní* naj xcatziy pacs tū kantaxtulhcú alístałh c-xlatamat Jesús. <sup>26</sup> Acx*ní* çalḥ c-Efeso *ní* xquilhpuhuán tzúculh akchihuiñán c-xpukalhtahuakacán judíos, huampi Priscila, *chü* Aquila xkaxmatnitn huantü xlá xliçihuiñama, pus huata xlacán maktayaputunkolh c-xtalacapaṣtacn. Pus acx*ní* táxtulh c-pukalhtahuaka lenkolh c-xchiccán, *chü* lihuana liṭakalchihuiñankolh pacs huantü xkantaxtunít c-xlatamat Jesús.

<sup>27</sup> Alístałh acx*ní* Apolos huanikolh canajlanín xala c-Efeso pí xlá xamputún c-Acaya, xlacán tzoknikolh mactum carta yamá huantü *ná* xlipahuankoy Jesús antá xalanín, laquimpi acx*ní* nachán lipaxuhu nakaxmatnikoy. Acx*ní* *chü* xlá çalḥ c-Acaya, luhua maktayakolh huantü antá xalanín huantü Dios xlakalhamanoniṭ, *chü* *ná* aya xlipahuankoy Jesús. <sup>28</sup> Sampi Dios máxquilh liṭlihuaka laquimpi ṭlan namaluloknikoy judíos pí xliçana huá Jesús yama Cristo, usu maçakaputaxtiná huantü xliçihuiñanconiṭ xalakmaçan profetas, *chü* huantü namín laquimpi nalakmaxtukoy tachixcuhiṭat; hasta yama judíos cacs xlacahuankoy huantü xṭalaḥuaniputunkoy.

## 19

### *Pablo çan c-Efeso*

<sup>1</sup> Chan*chü* tílalh, lanṭla xlimakua Apolos xuí c-Corinto, Pablo xchihuiñanṭlahuama c-xatíyat Acaya antañi ṭlakaya kanuy, *chü* çalḥ c-Efeso antañi ṭatanoklhkolh makapitziñ chixcuhiñ huantü mat *ná* aya xlipahuankoy Jesús. <sup>2</sup> Chan*chü* Pablo çuná kalhasquinkolh:

—Acx*ní* canajlanitit Jesús, çpá makamakłhtinántit xliṭlihuaka Espíritu Santo?

—Hasta *ní* pala tzinü ccatziyahu xatü huamputún makamakłhtinancán tama Espíritu Santo —kalhtinankolh xlacán.

<sup>3</sup> Çuná xlá kalhasquimpalakolh:

—Çin*chü* acx*ní* çakmunucántit, çtí çahuaniñ pí çuná natlahuayátit?

—Quin huá clītaḡmunuhu s̄ampi c̄cañajlahu huant̄u x̄lichihuīnamā Juan Bautista —kalht̄inank̄olh x̄lacán.

<sup>4</sup> Ch̄anch̄u Pablo chuná huanik̄olh:

—X̄līcañā Juan Bautista x̄līakmunuk̄oy ch̄uchut yamá huant̄i x̄lakmakankoy x̄alīxc̄ajnit x̄latamatcán, huāmpi nā xuanikoy t̄i xala c-Israel p̄i huant̄i luhua x̄lacasquinca nalīpahuan̄koy p̄i huā yamā ch̄ixc̄ú huant̄i alīstal̄h nam̄in lakm̄axtukoy. Pus huá ch̄ú quit tancs c̄cañuaniyán p̄i huā Jesús amá huant̄i quinc̄aquīlakm̄axtuchín.

<sup>5</sup> Acx̄nī kalhaxmatk̄olh huant̄u huanik̄olh, yamā ch̄ixc̄uhūn taḡmunuk̄olh c-x̄tucuhūni Quimp̄uchinacan Jesús. <sup>6</sup> Alīstal̄h ch̄ú acx̄nī Pablo līacchipak̄olh x̄macán, Esp̄iritu Santo taḡtach̄i c-xokspuncán, ch̄u atanuj tachihūn tzucuk̄olh līchihūnank̄oy hasta huant̄u x̄lacán nī x̄lakapaskoy, ch̄u nā tzucuk̄olh palacachihūnank̄oy D̄ios aktum x̄asasti tam̄acatz̄in̄n huant̄u x̄m̄axquīmak̄ó. <sup>7</sup> Yamā ch̄ixc̄uhūn huant̄i taḡmunuk̄olh x̄kalhac̄utuycán x̄līpacscán.

<sup>8</sup> Aktutu papá makátz̄il̄h l̄antla x̄līmīxatujunān s̄ábado xamā c-x̄p̄ukalhtahuakacan judíos xala c-Efeso, ch̄u antá tancs x̄m̄aakataks̄nīmak̄ó tachixc̄uhūtat xp̄alacata x̄tapaks̄it D̄ios, l̄antla mal̄anamp̄ut̄in c-quīlakst̄īpancán. <sup>9</sup> Huāmpi m̄asqui līhuanā līt̄z̄áksal̄h makacanajlaputunk̄olh, x̄uilak̄ó makapitz̄in x̄alactzacat̄nā t̄i nī x̄kalhaxmat̄putunk̄oy, ch̄u luhua c-x̄lact̄īncán t̄i x̄tamacxtum̄īkoy, ch̄u x̄līpahuan̄koy Jesús, calahua x̄līkalhchihūnankoy yamā x̄asasti lat̄am̄at̄ t̄u x̄līchihūnán Jesús. Pablo nialh lay x̄tapat̄īkoy, ch̄u p̄utum taḡaxtuk̄olh huant̄i x̄cañajlanik̄onit̄ Jesús, ch̄u antá lenk̄olh c-aktum tlanca x̄chic ch̄at̄um ch̄ixc̄ú huanicán Tirano, huant̄u l̄a x̄ap̄ut̄ak̄chihūn ch̄iqui x̄maclacasquinca. <sup>10</sup> Aktuy caḡa lat̄am̄al̄h Pablo c-Efeso, ch̄u huant̄i x̄uilak̄ochá c-x̄līcatlanca yamā tlanca x̄atīyat c̄spiritu akskahūnī, tuncán pala ch̄at̄um tamak̄axtakl̄i huant̄i nī k̄axmatl̄i x̄tachihūn Quimp̄uchinacán, chuná l̄a judíos, ch̄u huant̄i nī judíos. <sup>11</sup> D̄ios x̄m̄axquīy līt̄lihuakā Pablo laquīmpi natlahuak̄oy lactlanca līc̄ac̄nī tatlahu, ch̄u l̄hūhuā t̄i mapacsak̄olh. <sup>12</sup> Hasta m̄asqui caj aktl̄apat, usuch̄i l̄antla t̄u yā lh̄ak̄at huant̄u x̄toklhn̄it̄ Pablo, huá x̄lenik̄ocán taḡatlan̄in, ch̄u acx̄nī x̄lacán x̄līmacspalhk̄ocán, tuncán x̄tatlan̄īkoy; ch̄u nā chuná x̄axcajuala c̄spiritu akskahūnī, tuncán x̄makaxtak̄oy huant̄i x̄līt̄lahuak̄ocán x̄lhak̄at Pablo. <sup>13-14</sup> Huāmpi cumu x̄lamak̄ó antá c-Efeso makapitz̄in ch̄ixc̄uhūn huant̄i mat tlan x̄tlakaxtukoy akskahūn̄in, nā x̄uī ch̄at̄um huant̄i x̄acstul̄īm̄ap̄acuhūcán x̄apuxcu palī xuanicán Esceva, x̄lá x̄uilak̄ó kalhatujun x̄lakkahuasán. Pus huá ch̄ú x̄lakkahuas̄an Esceva, yamā ch̄ixc̄uhūn nā xuan̄koy p̄i x̄catz̄inankoy, ch̄u xp̄axialhn̄antlahuank̄oy c-lact̄u cach̄iquīn laquīmpi namapacsak̄oy huant̄i x̄makat̄lajak̄onit̄ c̄spiritu akskahūnī. Cumu x̄lacán x̄līt̄achihūnank̄ocan̄it̄ p̄i Pablo x̄līquīlhán x̄tucuhūni Jesús, ch̄u pacs taḡatlan̄in x̄tatlan̄īkoy, pus x̄lacán nā līt̄z̄aksaputunk̄olh pala x̄līcañā tlan chuná natlakaxtukoy akskahūn̄in. Pus maktum quīlhtamac̄ú acx̄nī m̄anokl̄huk̄olh ch̄at̄um huant̄i x̄makat̄lajan̄it̄ c̄spiritu akskahūnī, chuná huanik̄olh: “¡C-x̄tucuhūni Jesús huant̄i līakchihūnán Pablo quīn c̄cañim̄apaks̄iyán p̄i camakaxt̄akit̄ tamā ch̄ixc̄ú!” <sup>15</sup> Huāmpi yamā akskahūn̄i chuná kalht̄īk̄olh: “Quit clakapasā Jesús, ch̄u nā c̄catz̄iy x̄at̄i tamā Pablo, huāmpi huix̄in, ¿t̄i milakasicán pala tlan naquīnc̄am̄apaks̄iȳatit̄?”

16 Pus huá chū yama chixcú tī xpalaktajunīt xaxcajuāla cspiritu ak-skahuinī, lhkan lakankōlh, nā chipakōlh, tlak macálalh nī xahua xlacán. Pus chī tzalākōlh yama c-chiquī, caja huá macxtīpuxtukocanīt xlhakātcán, atakalán tzalataxtukōlh c-chiquī xamakxlihuakán, chū nā tlan xatasipanín. 17 Xlīpacs huantī xuilakó c-Efeso huantī nī judíos, chū huantī judíos, catzīkōlh huantū xakspulakonīt yama catzīnanīn lakkahuasán, chū pecuankōlh, chū huá xpalacata xlicatlanca yama tīyat xlichihuīnancán lantla xkahlīy lītlihuaka xtucuhuīni Jesús.

18 Lhuhua huantī aya xlipahuankonīt xtachihuīn Jesús huampī lantla xapulana calahua xlicatzīkoy, chū xlaksokalīkoy amakapitzīn, pūtum xminkoy, chū c-xlacatīncan tachixcuhuītāt xkahlhapalakoy huantū nītlán xtlahuakonīt. 19 Chū nā chuná lhuhua tī xcatzīnankoy, usu cscuhuanankoy, liminkōlh xlibrojcán huantū xlicsuhuanankoy, chū macxtum antá c-xlacatīn līlhuhua lhucuyukōlh. Alīstalh tlahuanikōlh xcuīntajcán lantla xtápalh, līhuacá tīpuxamaçahu mīlh tumīn xla plata tīquītáxtulh. 20 Chuná chū c-xlicatlanca yama tīyat luhua anán lītlihuaka lantla līhuacá xtakahuanīma xtachihuīn Jesús, chū xtālīhuaquīmakó huantī xlipahuankoy.

21 Alh tzinū quilhtamacú, chū Pablo aktum cátzīlh pī nalaka-paxīalhnampalakoy yama canajlanīn huantī xuilakó c-Macedonia, chū Acaya, chū nā xlacapastacnīt pī nachán c-Jerusalén, chū hasta c-Roma. 22 Huampī cumu xlasquinca pī xlá natamakaxtaka atzinūy quilhtamacú antá c-xatīyat Asia, huanikōlh Timoteo, chū Erasto pī capulakōlhá c-Macedonia, chū alīstalh xlá antá nalakchankoy.

### *Lacatzucuy tlanca tasitzi c-Efeso*

23 Acxni yama quilhtamacú c-Efeso makapitzīn chixcuhuīn tzucukōlh līsītzīkoy, chū līaklhuhuatnankoy caj xpalacata yama xasasti latámat huantū xlichihuīnamā Pablo canīhuá. 24 Huá maactzūquīlh çatum chixcú xuanicán Demetrio; yuma chixcú xtlahuakoy, xla plata, lactzū lā siculán antānī xtanūma xatatlahuamakxtu Diana huantī xdioscán xlimaxtukonīt yama çachiquīn sampī lhuhua tachixcuhuītāt xçacnīnanīkoy; chū Demetrio çalūhua cscujnīn huantī xmaçcujukoy, chū lhuhua tumīn xtlajakoy huantū xtlahuakoy. 25 Pus huá xpalacata līmamacxtumīkōlh cscujnīn, chū xlipacs amakapitzīn chixcuhuīn huantī nā huá xlicsujkoy huantū xlá xtlahuay, chū chuná huanikōlh: “Chixcuhuīn xala c-Efeso, huixīn catzīyātīt pī yuma tascūjut tlan līlatamayaha sampī antá mīma huantū līhuayamaçu çalī çalī. 26 Huampī chū man huixīn ucxīlhpātīt, chū kaxpatpātīt lantla yama chixcu Pablo çihūīnamaxquīkoy tachixcuhuītāt, chū līmaakataksnīkonīt pī yama tascūjut huantū macanītluhuakonīt chixcuhuīn, chū līmacankoy xdioscán, nītū xlakasi, sampī mat nī xlicana Dios. Lhuhua huantī maakataksnīkonītā unū c-Efeso, huampī nī caj xman antá unū, huampī nā chuná ayuj xlīlakatlanca c-xatīyat Asia. 27 Xlicana pī luhua tuhua, chū līpeçua naquinaçquītaxtunīyān sampī nīalh tī quintīcamaktamahuanán, chū nā chuna lītum yama tlanca siculán antānī tanūma quimpaxcatzian Diana lhuhua huantī nalakmakankoy, chū nīalh tī catīlakataquīlhpūtāl xlipacs huantī huīlakó c-xatīyat Asia, chū nā chuná yuma chixcuhuīn huantī huīlakó c-xlicatlanca nīalh catīmaxquīkōlh çacnī.”



<sup>28</sup> Acxnj yama chixcuhuín kaxmatkolh huantj liṭakalhchihujnankolh Demetrio, xlacán luhua siṭzikolh, chj chuná tzucukolh cātasakoy: “¡Caxanilihuayá cacacñinanica quimpaxcatzican Diana huantj mapaksínán yunú c-Efeso!”

<sup>29</sup> Caj lipuntzj lhuhua huantj xala yama cachiquín tamacxtumikolh, chj lipecaṽ lantla tzucukolh aklhuhuatnankoy, lacapalatnankolh; chipakolh chatuy chixcuhuín xala c-Macedonia huantj xtālapulakoy Pablo, xlacán xuanikoacán Gayo, chj Aristarco, chj xuatalenkolh lacatum calakuán antanj xuj xapulakastān campo laquimpi antá namaḷalhapalikocán.

<sup>30</sup> Pablo xtanuputún antanj pacs xtamacxtumikoniṭ tachixcuhuítat laquimpi nataḷalhchihujnankoy, huampi huantj xlipahuankoy Jesús nī lacasquinikolh nalaktanukoy. <sup>31</sup> Xahuachí makapitzin mapaksinanin romanos huantj xamigos xuankoniṭ Pablo macaminikolh tachihuín pī nī calaktanukolh c-puchihuín sampj nitlan xlicatzikoy tī antá tamakstokkoniṭ.

<sup>32</sup> Antanj xlichanqocanj Gayo, chj Aristarco, xlipacs tī xtamacxtumikoniṭ lipecaṽ lantla xcātasamakó, chj tanuj tanj xuankoy chatum chatum, chj makapitzin nā chuná xmakquilhaamakó maṣqui nī xcatzikoy xatú xpālacata luhua xlitamakstokkoniṭ. <sup>33</sup> Makapitzin judíos huantj nā antá xmaktanamakó, ucxilhkolh chatum talipahu judío xuanicán Alejandro, xlacán macānkolh calacatin, chj huanikolh pī cataḷalhchihujnankolh. Xlá chaxli xmacán c-xlacatincán pī cataquilhcacskolh tzinú, xmaxquiputunkoy talulótkat xatú luhua quitaxtuma. <sup>34</sup> Huampi acxnj huantj siṭzikoniṭ catzikolh pī nā judío yama chixcú huantj xmacacsaputunkoy, pus lihuaca palha tzucukolh cātasakoy, maḷ pala aktuy hora chuná acchilij xuilaca, chj chuná xquilhuamakó: “¡Caxanilihuayá cacacñinanica Diana xpaxcatzican tī xala c-Efeso!”

<sup>35</sup> Acxnj chilh chatum csecretario mapaksiná antá xalá, yama tachixcuhuítat huanikolh pī cakatxtakkolh, chj acxnj chj katxtakkolh tzinú, xlá chuná huanikolh: “Chixcuhuín xala c-Efeso, huixín catziyátit pī acxnj minitanchá c-akapún quimpaxcatzican Diana unú quincalakchín la aktum xatatlhuamakxtu santj xla chíhuix, huá xpālacata antá unú yá tlanca csiculan laquimpi nalakataquilhpūyahū, chj namaktakalhāhu.

<sup>36</sup> Huixín catziyátit pī nī pala chatum tī catihua pala nī xlicana. ¿Túhuan chinchj huixín liaklhuhuatnanátit? Huata xatlān caj cacs calacahuántit, chj nitú titlahuayátit huá pala tú caj xaaklakuá. <sup>37</sup> Sampj yuma chixcuhuín huantj huixín unú litankoniṭántit nitú likalhakamanamakó tlanca csiculan quidioscan Diana, chj nā nī pala huá Diana calahuá lichihujnankoy. <sup>38</sup> Chj huá palapi huá Demetrio, chj amakapitzin tī nā huatiya tascújut liscujmakó, pala tú limakasitziqocanj, usu pala tú nitlan tlahuaniqocanj, pus huantj lacatim camalacapukolh c-xlacatincan mapaksinanin, sampj huá xlacán lakahuilakó laquimpi natlahuakoy justicia, chj namaxokonikoy huantj chuná mininiy. <sup>39</sup> Chj lapj huí tū atipatu tū lacasquinátit xcatlahuanicanátit, pus huantj lacatim catastótkit c-pumapaksin laquimpi antá nacalaccaxtlahuanicatit. <sup>40</sup> Huá xpālacata chuná quit ccalihuanimán, sampj pala huá lactalipahu mapaksinanin romanos nacatzikoy pī huixín putum tastoknitántit, chj huilhaj lapátit, natzucucanán quincaliyahuaacanán pī malacatzuquimahu guerra, acxnj chj naquincakalhasquincanán xatú xpālacata xlitastoknitahu, chj xatú xliaklhuhuatnanahu, ¿lantla chj nahuanahu nakalhtinanahu?” <sup>41</sup> Acxnj



chuná takalhchihuiñankolh yuma secretario, xlipacscán akataksnikolh huantü xuanimakó, chü alistalh pacs ankolhá c-xchiccán.

## 20

### *Pablo an c-Macedonia, chü c-Grecia*

<sup>1</sup> Acxñi chü yama huantü csitzikonit tacacskolh, Pablo mastokkolh xlipacs huantü xlipahuankoy Jesús laquimpí namaakpuhuanitnikoy, acxñi chü takalhchihuiñankolh, lacapala tzúculh tacaxa, chü macachipakolh, huanikolh pi aya xama, chü taquilhánulh, alh c-xatiyat Macedonia. <sup>2</sup> Xlipacs lactzu cachiquín antañi xlá tiyatáxtulh takalhchihuiñankolh huantü aya xlipahuankonit Jesús, chü chuná anchá hasta c-xatiyat Grecia. <sup>3</sup> Aktutu papá antá latámahl, chü acxñi chü aya xtacaxñit, aya natajuy c-putacutnu laquimpí naán c-Siria acxñi cátzilh pi xanapuxcun judíos xlichihuiñankonit pi nachipakoy c-putacutnu, chü namaknikoy. Puschí ni fuerza tlahuánilh antá napuán c-putacutnu, huata xatlán chípalh xatiji Macedonia, chü antá natitaxtupalay laquimpí tlan nachán. <sup>4</sup> Taankolh Pablo makapitzin natalañ, chañum xuanicán Sópater xkahuasa Pirro xala c-Berea, Aristarco, chü Segundo xala c-Tesalónica, Gayo xala c-Derbe, Timoteo, Tíquico xala c-Asia. <sup>5</sup> Yuma chixcuhuñ pulakolh laquimpí antá naquincakalhiyachán c-Troas. <sup>6</sup> Chanchü quin, acxñi xtixaxtunittá xpascuajcan judíos lantla huakoy caxtalanchü huantü nitü kalhiy levadura, antá c-Filipos ctajuhu c-aktum putacutnu, chü akqitzis quilhtamacü ctacutnahu c-chúchut hasta cchahu c-Troas antañi clakchankohu yamá huantü aya xpulakonit. Chanchü antá clatamañu aktujun quilhtamacü.

### *Pablo mqlakastakuanij chañum kahuasa huanicán Eutico*

<sup>7</sup> Acxñi chalh domingo cakotanün, tamactumihu laquimpí Pablo naquincalakchakanianñ caxtalanchü huantü naclimaxquiyahu caxñi Jesús, chü cumo aya naán lichali, huá xpalacata Pablo luhua makas xliakchihuiñanimakó natalañ, hasta chalh tancánat ni xamakatsputuy lantla xlixakatlimakó xtachihuiñ Dios. <sup>8</sup> C-cuarto antañi xactamacxtumñitahu, talhmana chiqui xuanit, chü hasta xquilhactutu xacuilachahu, akluhua limaksko xmápasicanit huantü xaclimaxskomahu. <sup>9</sup> Aya xlacatzalanit itat tzisni, chü Pablo chunacü xchihuiñama, chü chañum kahuasa antá xuí c-ventana xkaxmatnima xtachihuiñ Pablo, huampi acxñi niñalh lay lacatayánilh talhtata, maktum lantla lhcacacahu, lhkan minchá, chü poklh tamakuasli hasta c-tiji, xanñ quiscacquiça. <sup>10</sup> Pablo lacapala táactalh c-xatalthman chiqui; acxñi chilh antañi xmá kahuasa, snat tláhuah, chü chuná huanikolh amakapitzin:

—Ni capecuántit! Yuma kahuasa stacnamajcú, nitü nima.

<sup>11-12</sup> Xlicana xlá, acxñi aya kátspulí, yama kahuasa lenca c-xchic xtachuná lampala nitü xlaninít, chü xlipacs huantü ucxilhkolh luhua lipaxuhuakolh. Alistalh Pablo tahuacapá c-cuarto antañi xtamacxtumikonit, lakchakanikolh caxtalanchü huantü limaxquikolh caxñi Jesús, chü acxñi pacs macxtum xuayankonit xlá tzucupaj malhmanij xtachihuiñ xakchihuiñama hasta xkakakolh. Acxñi chü xkakakolh yama quilhtamacü, Pablo tácañli, chü chípalh xatiji Aso.

### *Pablo chañ c-Mileto*

<sup>13</sup> Quin cpulahu, ctajuhu c-aktum putacutnu, chü cpatacutui cahu c-xacächiquin Aso laquimpí antá nactitíyahu Pablo, sampi nì tajupütulh c-putacutnu, huata caj tlahuáalh. <sup>14</sup> Acxni chü antá ctatanoklhchahu, lacxtum ctajupalahu c-putacutnu, chü cahu c-Mitilene. <sup>15</sup> Antá chü ctacaxpalahu, chü lichalí c-putacutnu ctitaxtuhu c-xlacatín aktum cächiquin huanicán Quio, xlituxama cchahu c-Samos, chü litatímá cchahu c-Mileto. <sup>16</sup> Masqui luhua lacatzú xú xacächiquin Efeso, nì lacásquih nacchanahu hasta antá, sampi nì xlasasquin namamakapalicán, usu makas nalatamay c-xatiyat Asia, huata xatlán títum xchamputún c-Jerusalén laquimpí xquilhta nachán acxni taxtuy xapascua huanicán Pentecostés.

*Pablo stacyahuakoy lakkolun puxcunanin c-siculán xala c-Efeso*

<sup>17</sup> Huata huantu tláhuah Pablo acxni xacuillahu c-Mileto, xlá macanikolh tachihuín yamá lakkolún huanti xpuxcunanikoy natalanin c-Efeso pí calakminkolh c-Mileto sampi xtakalhchihuínamputunkoy. <sup>18</sup> Acxni xlacán chinkolh, chuná huanikolh: “Huixín stalanca catziyátit lantla xacatalamán acxni pulana ctiqulachí unú c-xatiyat Asia. <sup>19</sup> Huixín catziyátit pí niucxni xactlancacatziy, xalíankalhín xatactujún xacliscujnanimá Quimpuchinacán, maklhuhua ccalaktasán, chü ccamáakpuhuanín acxni xlaclatayayátit, chü lhuhua talípuhuan quilákchilh, xahuá tapatín caj xpalacata huantu xquintlahuaniputunkoy judíos. <sup>20</sup> Huampi masqui chuná, quit nì pala caj huá tamá clítamakaxtánilh, pus ankalhín ccalítakalhchihuínán xliimapaksin Dios huantu luhua xcatzankaniyan akstítum nalatapayátit antani c-milacatincan lílhuhua, xahuá c-akatunu minchicán. <sup>21</sup> Xacmalacatancsanimakó nì xman huanti judíos, huampi na xahuá huanti atanuj chixcuhuín pí catalakaspiitayakolh laquimpí xman huá Dios nalakachixcuhikoy, chü cacananjanikolh pí xtatum Jesucristo tlan namaakputaxtikoy. <sup>22</sup> Pus huá chü quit cama c-Jerusalén sampi huá Espíritu Santo chuná quimacatzinima, huampi nì pala tzinú ccatziy tú antá naquiakpulayachá. <sup>23</sup> Caj xman pulactum quit ccatziy, sampi huá Espíritu Santo quimacatziníy akatunu cächiquin antani canit, huan pí ankalhín quinkalhkalhíy pulachín, xahuá lhuhua tapatín. <sup>24</sup> Huampi nítú quimakaklhay, chü nì pala huá quilatámat clakcatán masqui cacnilh, huata caj xman huá quit clítakatzankay pí xacmakántáxtílh quintascújut huantu Quimpuchinacán quimacuintajlinít laquimpí naclixakatlíkoy tachixcuhuítat lantla Dios lakalhamankoy, chü maktayaputunkoy.

<sup>25</sup> “Pus lanchú quit tancs ccahuaniyan pí xlipacs huixín huanti ccalíakchihuínaninítan la lacasquin Dios nalatapayátit c-xtapáksit, chü nialh pala maktum caquintiucxílhít. <sup>26</sup> Pus huá xpalacata ccalíhuaniyan pala tí caj naaktzankatayay, quit nì quincuenta. <sup>27</sup> Sampi quit nítú ccamáaktzekuilininitán, huata tancs ccalixakatlínítan huantu Dios lacasquin nacatziyátit xpalacata xlaclaxtut milístacnacán. <sup>28</sup> Chü quit ccahuaniyan pí miacstucán cuíntaj cacatlahuacántit, chü na chuná luhua cuíntaj catlahuakótit yamá huanti lipahuamputunkoy Dios, chü huanti xlá lacsackonít nalakmaxtukoy. Sampi huá Espíritu Santo calímaxtunítan la xanapucún huanti namaktakalhky yamá huanti Quimpuchinacán Jesús límacamástalh xlatámat, chü stajmákalh xkalhni laquimpí nalakmaxtukoy, chü nì caticatapatín pala caj mimpalacatacán naaktzankatayakoy. <sup>29</sup> Quit stalanca ccatziy pí acxni aya canítá nahuán, nì tzankay laclixcajnít chixcuhuín huanti naminkoy caakskahuiyan laquimpí

nalaclatayayátit c-mintacanjlacán, xlacán xtachuná la xahuananj lapánit acxní lakchinkoy borrego malaksputuputunkoy. <sup>30</sup> Luhua skálalh catahuilátit sampi hasta huantí lacxtum catatamacxtumikoyán lanchú, makapitzín natalakaspittayakoy, chü nalakmakankoy xtalacapastacni Dios, chü natzucukoy masiyukoy tanuj talacapastacni huantí caj taksaní, chü lhuhua nalipahuankoy. <sup>31</sup> Huixín luhua lihuana calacapastáctit lantla quit ccamaktakalhni, ccamaktayán, ccalaklijpuhuán, hasta na luhua tatasá xaccalistacyahuanítán kotanuma tuncuhuima hasta cmakátzilh aktutu caťa, huampi niucxní ccalitlakuán.

<sup>32</sup> “Huá chü natalanjín, quit ankalhín nacsquiniy litlán Dios caj mimpalacatacán laquimpi niucxnicú nacatzankaniyán xtalakalhamán, chü xtapáxquit, chü cachalh xtalacapastacni hasta c-minacucán laquimpi ní natatlajiyátit c-mintacanjlacán, laquimpi ná namaklhtínankoyátit xlipacs huantu xlá malacnünikonit namaxquikoy xlakskatán huantí nalipahuankoy. <sup>33</sup> Quit niucxní xalakatilacanjit, usu xacpuhua pala ná tlan xackálhílh huantu huixín kalhiyátit, pala xalacuan milhakátcán, uschü hua mintumíncán. <sup>34</sup> Huixín stalanca catziyátit pí quit ankalhín quimacán xaljscujma laquimpi nacltajay huantu naclihuayanahu, quit, chü yumá huantí ankalhín quintalamakó. <sup>35</sup> Quit tancs ccamasiyunín pí xlasasquinca nascujátit laquimpi tlan namaktayalipinkoyátit huantí ní lay scujkoy, usu huantí luhua maclacasquimakó tamaktay; sampi luhua caj calacapastáctit xtachihuín Quimpuchinacan Jesús acxní chuná huá: ‘Xalihuača tlan aktziyay nalilatapaya tú nataquinana, ní xahuá tú namakamaklhtínana.’ ”

<sup>36</sup> Acxní chuná lixakatlikolh yuma tachihuín, Pablo, chü yama lakkolún, tatzokostakolh, chü lacxtum tlahuakolh xoracioncán. <sup>37</sup> Pacs xtasamakó acxní çatunu çatunu laktalacatzúhuilh Pablo, snatkolh, chü lacatzuckolh yama lakkolutzín, chü huanikolh hasta chalí. <sup>38</sup> Pacs luhua litlipuhuankolh tachihuín huantu huanikolh, pí nialh ucxní catiuxxilpalakolh. Huata caj cacs lacahuankolh nialh tí chihuínalh, chü ankolh lakaxtakoy c-putacutnu.

## 21

### *Pablo chan c-Jerusalén*

<sup>1</sup> Acxní chü ctajuhu c-putacutnu, akxtakyahuakohu yama natalanjín c-Efeso, títum ctacutnahu hasta cchaü c-aktum cachiquín huanicán Cos, chü lichalí cchaü c-Rodas, lituxama chü cchaü c-Pátara. <sup>2</sup> Acxní antá cchaü, cucxilhui aktum putacutnu huantu xama c-Fenicia, antá ctajuhu laquimpi huá nacpuanahu. <sup>3</sup> Lantla chü tlahuama putacutnu huantu xacpuamaü, alimakat cucxilhui isla de Chipre, huampi ní ctachokohu, huata c-pakxuquí cakapalhkamakahu, chü títum cahu c-chúchut hasta c-xatiyat Siria. Huampi yama putacutnu huantu xacpuamaü xlimakaxtákat xuanit tacuca c-xacachiquín Tiro, pus hasta antá quincalencán. <sup>4</sup> Acxní cchaü, ctactahu c-putacutnu, chü clakapaxialhnnankohu huantí xala yama cachiquín huantí xlipahuankoy Jesús, chü aktujun quilhtamacú antá xaclamaü. Antá makapitzín natalanjín huanikolh Pablo pí ní fuerza catlahuánilh naán c-Jerusalén sampi chuná xmacatzinikonit Espíritu Santo. <sup>5</sup> Acxní chü quiácchalh quilhtamacú lantla antá xaclamaü fuerza ctacaxui, chü cquilhtayahu tiji, ná pacs huantí xlipahuankoy Jesús

quincataankón, chuná chixcuhuín, xlacchajancán, chü xcamancán hasta c-xquilhtun takayahuaná. Antá chú macxtum ctaatzokostahu, chü ctlahuahu oración. <sup>6</sup> Alístal chü macxtum clamacatiyahu, chü cláhuanihu hasta chalí; quin ctajuhu c-putacutnu, chü xlacán tapuspitkolh, ankolhá c-xchiccán. <sup>7</sup> Acxni chú ctaçaxui c-Tiro, cçahu c-Tolemaida. Antá chú ctaçtahu c-putacutnu, chü antá na clakapaxialhnankohu huanti na xlipahuankoy Jesús, huampi caj aktum quilhtamacú antá ctamakaxtakui. <sup>8</sup> Lichalí, Pablo, chü quin ti lacxtum xactalapulayahu ctaçaxui c-Tolemaida, chü ctlahuana hu hasta c-aktum litum cachiquin huanicán Cesarea. Antá chú clakapaxialhnahu Felipe huanti na xliakchihuínán xtachihuín Jesús. Huá yuma Felipe huanti xtatapaksikoy yama kalhatujun chixcuhuín huanti lacsackolh apóstoles laquimpi namaktayaninankoy c-xlitascujtcán c-Jerusalén. Antá chú ctamakaxtakui c-xchic. <sup>9</sup> Felipe xkalhiy kalhatati xlactzumaján huanti ni xatapuchuhuakoy, chü Dios xmaxquikonit xtalacapistacni laquimpi naljakchihuínankoy. <sup>10</sup> Unú cmakapalahu ni lhuhua quilhtamacú acxni maktum minchá c-Judea chatum profeta huanti na catziy xtalacapistacni Dios xuanicán Agabo. <sup>11</sup> Milh quincalakaxialhnán, chü acxni quincalakchín mákhtilil xlitampachi Pablo, cumu lhman xuanit lihuana acstulilakchica, chü limacachica, chü chuná huá:

—Espíritu Santo quimacatzinilh pi naccahuaniyan pi c-Jerusalén yama xanapuxcun judíos chuná nachikoy xpuchina yuma litampachi, chü alístalh namacamastakoy c-xlacatincan mapaksinanin romanos.

<sup>12</sup> Acxni ckaumatui yumá, xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús c-Cesarea, chü na chuná quin huanti xactalapulayahu, luhua tlanca litlán csquinihu Pablo pi ni caalh c-Jerusalén; caj lantla clipuhuahu hasta ctasahu. <sup>13</sup> Huampi Pablo chuná quincakalhtin:

—¿Tú xpalacata quililaktasayátit, chü lihuacá quilimakalipuhuanátit? Quit ni cpecuán, aktum ccatziy masqui caquintamacanuca c-pulachin, usuchi masqui caquimaknicá c-Jerusalén caj xpalacata Quimpuchinacan Jesús.

<sup>14</sup> Chanchü pi ni lalh cmaakatanihu pi ni caalh c-Jerusalén, pus chunata cmakaxtakui, chü cuanihu:

—Calalh xtalacasquin Quimpuchinacan Dios.

<sup>15</sup> Caj lipuntzú tzucuhu taçaxahu, chü cchipahu xatiji Jerusalén. <sup>16</sup> Na quincastalanin makapitzin canajlanin xala c-Cesarea, chü acxni cçahu c-Jerusalén quincalenkón c-xchic chatum chixcú xuanicán Mnasón laquimpi antá naclaktuncuhuiyahu c-xchic; huá yuma chixcú xlá xapulana xui c-Chipre, chü na makasá xlipahuanih Quimpuchinacan Jesús.

### *Pablo lakapaxialhnán Santiago*

<sup>17</sup> Acxni cçahu c-Jerusalén, lhuhua natalanin luhua lipaxuhu minkolh quincamacatiyayan, chü quincaxakatlin. <sup>18</sup> Chanchü lichalí, quincataán Pablo acxni alh lakapaxialhnán Santiago, chü antá putum xtamakstokkonit putum puxcunanin lakkolún. <sup>19</sup> Acxni chú macatiyakolh Pablo, tzúculh litakalhchihuínankoy lantla Dios xmaktayanit, chü xmatlahuinit lactlanca liçacni tascújut c-xlakstipanacan xaakmakat chixcuhuín huanti ni judíos. <sup>20</sup> Acxni yama lakkolún kaxmatnikolh xtachihuín Pablo, xlacán pacs paxcatcatzinikolh Dios huantu xtlahuanih. Huampi alístalh chuná huanikolh:

—Huix catzija, tala, pi lhuhua judíos xala unú na lipahuankonit Quimpuchinacan Jesús, huampi xlacán chunata lakatikoy makantaxtikoy huantu lismanikonit, chu xlicasquinca pi xlacán liakaankoy, chu lihuana makantaxtikoy xlipacs huantu huan c-xlimapaksin Moisés. <sup>21</sup> Chu aya lixakatlikocanit pi huix masiyunikoya xlipacs judíos huanti makattá huilakochá, mat huix huanikoya pi nialh cuñtaj catlahuakolh pi namakantaxtikoy xlimapaksin Moisés, xahuachí mat nialh cachucunikoça actzu xtiyatlihuacán xalaxskatan xlakkahuasán, chu nialh catlahuakolh xlipacs huantu quin ckalhijyahú quintasmanincán. <sup>22</sup> Pus ¿tú chú natlahuayahu? Ni catiláclalh, xlipacs tachixcuhuítat nacatzikoy pi huix chitanita unú c-Jerusalén, chu catuhua nahuankoy, chu lhuhua huantu nalijahuakoyán. <sup>23</sup> Huampi nitú capúhuanti, tlan nalaccaxtlahuayahu, sampi unú huilakó kalhatati chixcuhuin huanti aya litayanikonit Dios tu fuerza namakantaxtikoy. <sup>24</sup> Huata xtlán huá lacxtum catapinkó, chu cataçacninankó, xahuachí huix capalakaxokokó xlipacs huantu namatajikocán lantla c-tlanca templo nasiculanaçhakankoy, laquimpi alistalh tlan acxtum naaksitkocanátit. Lapi chuná natlahuaya, naucxilhkoy judíos pi ni xlicana huantu litakalhchihuinankocanit, chu tlan natalulokkoy pi huix na makantaxtiya huantu quin quintasmanincán, chu ni lakmakana, huata na makantaxtipat huantu huan xlimapaksin Moisés. <sup>25</sup> Chinchu yama huanti ni judíos, huampi aya lipahuankonit Jesús, nialh cahuanikohu pala fuerza camakantaxtikolh xlimapaksin Moisés, caj xman huá camakantaxtikolh huantu aya ctzoknikonitahu c-mactum carta, chu cmaçanikonitahu, chu antá clihuanikonitahu pi ni cahuakolh xalihuyay lactzu takalhin huantu ni stajmakancanit xkalhni, na ni pala huá cahuakolh huantu jicsuanit, chu kalhni, ni nahuakoy, na chuna litum nitú caxakátijh atanuj puscat pala huí, usu ni kalhij xpuscat.

### *Atzinú aya xmaknicán Pablo c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

<sup>26</sup> Pablo tlan tláhuah huantu huanikolh lakkolún, chu lichali taankolh yama kalhatati chixcuhuin laquimpi nasiculanaçhakankoy c-tlanca templo, huampi acxni ni xatanuy antá, pulh makantaxtikolh pacs tu lactzu lactzu xtalacasquin natlahuakoy, chu alistalh chú tanukolh laquimpi namacatzininankoy, usu nalitayakoy pi limixtujún nalenkoy xlicaxtlahuancán çatunu huantu nalipaxcatcatzinikoy Dios.

<sup>27</sup> Xlimixtujún acxni ahuata naankoy lakachixcuhuinankoy c-tlanca templo, makapitzin judíos huanti xminkonitanchá c-xatiyat Asia ucx-ilkolh Pablo pi xtanuma, tzucukolh chihuinamaxquikoy tachixcuhuítat pi nasitzinikoy Pablo, chuná chú putum aclanaj tamakolh, na chipakolh Pablo. <sup>28</sup> Chuná tzucukolh çatasakoy: “¡Huixin chixcuhuin xala c-Israel catlahuáit litlán, caquincamaktayátit! Putum cachipahu yuma chixcú sampi huá yumá huanti akchihuinantlahuán canihua tiyat, catuhua tu nitlán lichihuinán xpálacata quilítachiucán, chu masiyunikoy tachixcuhuítat pi nialh camakantaxtikolh huantu quintacalimapaksin Moisés, chu na chuna litum, huan pi mat nialh tu xlakasi nalakataquilhputananahu unú c-tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén. Chu na manukonit makapitzin huanti ni judíos unú c-templo, chu chuná maxcajalínit yuma lacatum luhua xasantujlani.” <sup>29</sup> Hua chuná xliquilhuamakó sampi makapitzin xalitziçá xucxilhkoni c-Jerusalén pi xtalapulay çatum chixcú xala c-Efeso xuanicán

Trófimo, chū xpūhuankoy pī Pablo xmanūnit chū c-tlanca templo yama chixcū huantī nī judío.

<sup>30</sup> Puschí xlipacs judíos huantī kaxmatkolh huantū xliyahuamaça Pablo luhua sítzikolh, putum chinkolh antañi xlá xyá, chū macxtum chipakolh, xuataxtukolh c-templo, chū malacchuhukolh c-xamálaccha antañi xlac-tanucán huantū xlipacahuilicanit. <sup>31</sup> Atzinú xuanit aya xmaknikoy acxni çatum alh huaniyacomandante tropa pī xlipacs tachixcuhūitat acchilij xmakó sampi chipakolh çatum chixcú, chū xuilinimakó. <sup>32</sup> Tuncán mamacxtumikolh makapitzin xtropa, chū takosún tachankolh antañi xtza-macán, chū acxni yama chixcuhuin ucxilhkolh pī chankolh tropa, nialh huilnikolh Pablo. <sup>33</sup> Acxni chilh comandante mapaksinalh pī cachipaca Pablo, chū calimacachica kantuy cadena, alistalh chū kalhasquinkolh yama chixcuhuin xani xminiñanchá yama chixcú, chū xatú tlahuanit, chū tú xuanicán. <sup>34</sup> Huampi līlhuhua, huí tī tanū xuankey, chū makapitzin tanū xuankey, xcatasakoy. Chanchū pī xakataksa comandante huantū xliyahuamakó xpālacata lantla acchilij xmakó, pus mapaksinalh pī calenca c-cuartel antañi xuilakó tropa. <sup>35</sup> Actzú xtzankay aya xchankoy antañi lactanucán c-cuartel acxni xlihlhuhua chixcuhuin putum lhuilak tahuacanicochá yama tropa huantī xlemakó Pablo, huampi huata xlacán mak-tum lantla chax tlahuakolh hasta talhmán laquimpī nítú natlahuanikoy. <sup>36</sup> Xlipacs līlhuhua luhua csítzikonit, chū palhá chuná xquilhuhamakó: “¡Mak-tum camaknihu, camaknihu!”

*Pablo takalhchihuhinankoy līlhuhua tī csítzikonit*

<sup>37</sup> Chanchū acxni Pablo aya xmanūmaça c-cuartel, Pablo chuná kalhásquilh comandante:

—¿Pá naquimaxquiya quilhtamacú, caj tzinú ctachihuinamputunán?

Chū pī c-xatachihuin griego xakátīlīh, yama comandante chuná kálhtīlīh:

—¿Lántla? ¿Pá tlan huix chihuinana c-xatachihuin griego? <sup>38</sup> Quit xacpuhuán pī max huix yama chixcú xala c-Egipto huantī nī naj makas quilhtamacú timalacatzúquilh tasítzi, xlá makástoklī aktañi mīl chixcuhuin, pacs makñinanin, chū putum taankolh c-desierto. ¿Pus pī nī huix?

<sup>39</sup> Pablo chuná huánīlīh:

—Nī quit huantī huix huanipāt. Quit xlá judío, clacachinīt c-aktum talīpahu cachiquin huanicán Tarso c-xtapaksin Cilicia. Huampi itú naquimaxquiya talacasquín pala xactachihuinankolh yuma chixcuhuin?

<sup>40</sup> Comandante máxquīlīh talacasquín pī catachihuinankolh yama līlhuhua, pus xlá tahuácalh c-xatalhman escalón, chū chaxli xmacán pī catacaskolh. Acxni chū putum tacacskolh xlá tzúculh lītachihuinankoy c-xatachihuin hebreo, chū chuná huanikolh:

## 22

1 “Xlipacs huixin natalanin, chū lakkolún huantī quinkaxmatnipátit, cuñtaj catlahuátit, chū caakatáksit huantū naccāhuaniyán laquimpī tlan nactamaktayay c-milacatīncán.” <sup>2</sup> Acxni yama judíos kaxmatkolh pī c-xatachihuin hebreo xchihuinama, puschí çax tacacskolh laquimpī nakaxmatnikoy huantū nahuán, chū Pablo chuná huanikolh: <sup>3</sup> “Hua quit, na judío chuná la huixin, quincachiquin huanicán Tarso c-xtapaksin Cilicia, huampi antá unú c-Jerusalén quimakastaccanit, xahuachí antá ckalhtahuakanit c-scuela antañi xmakalhtahuakanán kolutzin

Gamaliel, huá xlá quimasiyúnih tancs nacmakantaxtíy pacs yama limapaksín huanti Dios timaxquikolh xalakmakan quinatlatnacán. Hasta acxni tuncán quit ctzucunít litzaksay lantla tlan nacscujnaniy Dios xlipacs xlitlihuaka quincacú, chu na chuná lantla huixín chiyú litzaksapátit tlahuayátit. <sup>4</sup> Xapulh quit xacputzatlahuankoy sampi xacmakniputunkoy xlipacs judíos huanti xchipakoñit yama xasasti tacanajla tu mástalh Jesús, quilhpaxtum xacsitzinikoy, chuná chixcuhuín, cumu la lacchaján, xacxuataxtukoy c-xchiccán, chu xactamacanukoy c-pulachín. <sup>5</sup> Xanapuxcun palijni, chu lakkolun mimapaksinanincán stalanca catzikoy xlacán huantu quit ctlahuatilhanít, sampi huá quit csquinikolh limapaksín, chu caquifirmartlahuanikolh mactum oficio laquimpí nacmaxquikoyachá xanapuxcun judíos huanti xlamakochá c-Damasco. Chu maktum antá xacama laquimpí nacputzakoy antá yama huanti xlipahuankoy Jesús, nacchipakoy, chu nacliminkoy unú c-Jerusalén laquimpí nacmapatünikoyahu.

*Pablo lichihuínán lantla lakpálih xalixcajnít xtapuhuán  
(Hechos 9:1-19; 26:12-18)*

<sup>6</sup> “Huampi acxni xactlahuama c-xatiji Damasco, chu aya xactalacatzuhujitlhay cachiquín, luhua tastúnut xuanít, caj xamaktum acxni lam minchá c-akapún aktum xkakánat quintilítamácstuclí. <sup>7</sup> Acxni cúcxilhli yama xkakánat, maktum lantla lhkan ctamákuasli c-quincahuayu, chu ctamachá catiyatna. Na acxnitiyá cáxmatli pi xquixakatlimaca, chu chuná xquihuaniña: ‘¡Saulo, Saulo! ¿Túhuan quiliputzastatlahuana?’ <sup>8</sup> ‘¿Tí huix huanti quixakatlípat?’ kchalhasquilh. Chú yama tachihuín chuná quihuaniña: ‘Quit Jesús xala c-Nazaret huanti huix luhua sítziniya, chu ni ucxilhputuna, chu hasta putzastalápat.’ <sup>9</sup> Yama chixcuhuín huanti xquintaamakó, acxni ucxilhkolh yama xkakánat, na pecuankolh, huampi xlacán ni akatakskolh xtachihuín huanti xquixakatlimá. <sup>10</sup> Quit kchalhasquimpá: ‘Quimpuchiná, ¿tú chinchú quit quilítlahuat?’ Xlá chuná quihuaniña: ‘Lacapala cataqui, chu fuerza cachipi c-Damasco antani xpímpat. Antá nahuanicanapi huantu huix milítlahuat.’ <sup>11</sup> Huampi cumu yama xkakánat huantu cúcxilhli lipēcua lantla quimalakachixikolh chunata pi quimalakátzilh, huata caj quimpakachipalenkolh c-Damasco huanti xquintaankoy.

<sup>12</sup> “Antá xuí chatum chixcú xuanicán Ananías huanti luhua xlipahuán Dios, chu xmakantaxtíma c-xlatámat xlimapaksín Moisés; xlipacs judíos huanti xuilakó c-Damasco lipaxuhu xlichihuínankoy pi tlan xtapuhuán xuanít, chu xpaxquikoy. <sup>13</sup> Maktum quilhtamacú Ananías quilákmilh antani quit xacuí, chu acxni quilákchilh, chuná quihuánihl: ‘Quintala Saulo, lanchiyu tuncán huix calacahuánampala, cacáxlalh milakastapu chuná la xlacahuanaña xapulh.’ Acxni tuncán quit xkakay clacahuánampá, chu cúcxilhli yama Ananías. <sup>14</sup> Chanchú xlá quihuánihl: ‘Huá yama Quintatícan Dios huanti tilipahuankolh xalakmakan quinatlatnacán, xlá lacsacnitán laquimpí huix nalakapasá huantu xlá xtalacapistacni, chu xtalacasquín, chu naucxilha yama akstítum chixcú huanti xlacsacnit naquincalakmáxtuyán, chu man nakaxpatniya xtachihuín. <sup>15</sup> Xlá lacsacnitán laquimpí huix napina lichihuínanañ canihua tíyat, chu cachiquín huantu man ucxilhniña, chu kaxpatniña. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata chú quit clihuaniyán pi niñh camamakapali quilhtamacú, chu catakmunu, chu acxnicú naquilhchipiniya

Quimpuchinacan Jesús, nahuaníya pi lipahuana laquimpi xlá nalacxapanikoyán xlipacs mintalākahlín huantu tlahuaníta.'

*Pablo lichihuínán lantla macanqa c-xlacatincan huanti ni judíos*

17 "Ni limakas quilhtamacú quit ctáspitli c-Jerusalén, chu acxni chú calh c-tlanca xtemplo Dios laquimpi nactlahuay quioración, caj xamaktum quimalakapalajuánihl xtachuná lantla camamixnampi. 18 Cúcxilhli Quimpuchina Jesús, chu chuná quihuánihl: 'Lacapalaj tuncán catácaxti sampi unú c-Jerusalén nití catikaxmatniputún mintachihuín acxni nalichihuínana quimpalacata.' 19 Quit ckálhtihl: 'Quimpuchiná, ¿lantla ni caquintikaxmatniputunkolh? Pus xlacán pacs catzíkoy lantla quit xaclicatzij, xacán canihua cachiquín, chu quimpukalhtahuakacán, chu xacchipakoy, xacchihuilíkoy, chu xaclenkoy c-pulachin xlipacs huanti xlipahuankoyán. 20 Chu na chuná litum acxni maknīca Esteban, yama tlan chixcú huanti xlichihuínanán, pus quit na luhua cmaklicátzilh acxni maknīca, sampi hasta cmaktakalhnikolh xlhakatcán yama chixcuhuín huanti liactalamaknikolh chíhuix.' 21 Huampi Quimpuchina Jesús quihuánihl: 'Quit clacasquín pi lacapala catácaxti, sampi mákat nacmalakachayán hasta c-xtiyatcan huanti ni judíos laquimpi xlacán na nakaxmatkoy quintachihuín.' "

*Xapuxcu tropa makalhapaliy Pablo*

22 Acxni chuná huankolh Pablo, yama chixcuhuín niāh kaxmatniputunkolh huata caj lipecua tzucukolh catasakoy, chu chuná xuan koy: "¡Tama chixcú ni pala tzinú mininiy nalatamay, xatlán maktum camaknihu!" 23 Yama chixcuhuín luhua lipecua lantla csitzikonit, calahua xquilhuamakó, chu na xmaakapuyahuakoy xlhakatcán, chu pokxni hasta lhkan lhkan xmakosukoy caunin. 24 Chanchu xapuxcu tropa, pi xcatzjiputún xatú xpalacata chuná luhua xcátzit xlisitzinikonit Pablo, matamacanuninalh c-xpulacni cuartel, chu limapaksinalh pi cakenokca laquimpi nahuán xatú nitlán xtlahuanit pi chuná nalitsitzikoy, chu lipecua nalicatasakoy. 25 Huampi acxni chú aya lihuana xmacachicanit laquimpi nakesnokcán, chu pi antá xlakaya chatum capitán, Pablo chuná huánihl:

—¿Pá kalhíyátit huixín limapaksín pi nakesnokátit chatum ciudadano romano hasta masqui ni pulh namakalhapaliyátit laquimpi nacatziyátit xatú xpalacata limalacapucanit?

26 Acxni yama capitán kaxmátnihl xtachihuín Pablo lacapala lálalh comandante, chu chuná huánihl:

—Yama chixcú huanti huix namakesnokninana, xlá na ciudadano romano, pus huá xpalacata quit clihuaniyán pi luhua cuintaj catlahua huantu huix natlahuaníya.

27 Pus comandante lacapala lálalh Pablo, chu chuná kalhásquilh:

—Caquihuani, ¿pá xlicana mat na ciudadano romano huix?

Pablo kálhtihl:

—Xlicana xlá, quit ciudadano romano.

28 Comandante huanipá:

—¡Max chuná! Quit na ciudadano romano, huampi luhua luhua tumin cxokónihl gobierno laquimpi nactapaksiy c-Roma.

Pablo kalhtipá:



—M̄ax chuná xlá, huamp̄i huix; huata hasta acxn̄i quit ctilacáchilh romano quilim̄axtuca s̄amp̄i quintlat, quintzí n̄a chuná xuankon̄it.

<sup>29</sup> Acxn̄i yam̄a tropa catz̄ikolh p̄i Pablo n̄a ciudadano romano xuan̄it lacatzucu tzucukolh tapanukoy, ch̄u nīalh kesnokkolh, ch̄u n̄a chuná comandante tzúculh lakpecuán chicá pala nal̄ihuanicán lantla xlich̄in̄it cadena, ch̄u k̄esnokputún.

*Pablo takalhmarktayay c-xlacat̄incan xanapuxcun judíos*

<sup>30</sup> L̄ichal̄i yam̄a comandante mamacxtum̄ikolh xanapuxcun palijn̄i, ch̄u xlipacs lakkolun judíos huant̄i xmapaksinankoy, s̄amp̄i xlá luhua xcatz̄iputún xatú xpalacata xlis̄itz̄inikoy Pablo. Entonces mapaksinalh p̄i cam̄axtunikoça cadenas huant̄u xlimacachican̄it, ch̄u cal̄iminica c-xlacat̄incán laqūimp̄i nam̄akalhapalikoy.

## 23

<sup>1</sup> Pablo chatunu chatunu laklacankolh yam̄a makmapaksinan̄in huant̄i xmapaksikoy judíos, ch̄u huant̄i ch̄u nam̄akalhapalikoy, al̄istalh chuná huanikolh:

—Natałan̄in, quit akst̄itum cuil̄in̄it quintalacapaścacn̄i c-xlacat̄in Dios, ch̄u nitú tu atuyá xacpuhua.

<sup>2</sup> Hasta n̄i pala chihuiñankolh acxn̄i yam̄a xapuxcu pal̄i huanicán Ananías mapáksil̄h chatum huant̄i lacatzú xlakalaya Pablo p̄i caloksquilhtláhuah laqūimp̄i nal̄icatz̄iy. <sup>3</sup> Huamp̄i Pablo chuná huánilh:

—¡Dios naquilhmaxquiyán huant̄u huix luhua quilhlacasquimp̄at, ak-san̄ina chixcú, s̄amp̄i n̄i makantax̄t̄ip̄at xlimapaks̄in Dios huant̄u t̄itzokl̄i Moisés! Huix tanú huilap̄i la juez laqūimp̄i lacat̄itum naquimputzananiya huant̄u nītlán ctilahuan̄it, ¿xatú xpalacata limapaksin̄amp̄at naquinquilh-lascán?

<sup>4</sup> —¡Cacs caquílhuanti! ¿T̄úhuan chuná likalht̄ipaxtoka chatum xapuxcu pal̄i huant̄i Dios lacsacn̄it p̄i nascujnaniy! —huánilh chatum huant̄i lacatzú xlakaya Pablo.

<sup>5</sup> Kalht̄inalh Pablo:

—Natałan̄in, caquimat̄zankan̄anit huant̄u cuá, s̄amp̄i quit n̄i xaccatz̄iy pala huá tlanca xapuxcu pal̄i. S̄amp̄i c-xtachihuiñ Dios huant̄u tatzok-tahuilan̄it c-L̄ikalhtahuaka, chuná huan: ‘N̄i cal̄ikalhkaman̄ant̄i mapaksin̄a huant̄i puxcunan̄it c-milakst̄ipancán.’

<sup>6</sup> Ch̄anch̄u cumu cátzil̄h Pablo p̄i yam̄a chixcuhuiñ huant̄i xtamacxtum̄ikon̄it, lakaput̄u xlacán huá saduceos, ch̄in̄ch̄u huá lakaput̄u huá fariseos, pus xlá xakat̄ikolh, ch̄u palha chuná huanikolh:

—Natałan̄in, quit fariseo s̄amp̄i quintlat, ch̄u xlipacs quil̄inatalán, pacs fariseos xuankon̄it, pus caj huá xpalacata quil̄imalacapucan̄it s̄amp̄i quit ccanajlay p̄i xlicana n̄in̄in nalakastakuanankoy cal̄in̄in.

<sup>7</sup> Acxn̄i ch̄u yam̄a chixcuhuiñ catz̄ikolh p̄i Pablo n̄a fariseo xuan̄it, fariseos, ch̄u saduceos xacstucán tzucukolh laṭaaklh̄uuaṭnankoy, ch̄u tanuj tanu xuan̄koy, pacs tapapitz̄ikolh. <sup>8</sup> S̄amp̄i huá saduceos, n̄i canajlakoy pala n̄in̄in lakastakuanankoy cal̄in̄in, ch̄u n̄a huan̄koy p̄i mat nit̄i anán ángeles, ch̄u n̄i pala huá espíritu lam̄a; huamp̄i fariseos pacs canajlakoy p̄i xlicana n̄in̄in lakastakuanankoy cal̄in̄in. <sup>9</sup> Pus hasta makapitz̄in tzucukolh çatasakoy. Caj xalán tayakolh makapitz̄in xmakalhtahuakanacan judíos huant̄i xt̄at̄ayakoy fariseos, tzucukolh kalhmakt̄ayakoy Pablo, ch̄u chuná huankolh:

—Yumá chixcú nítú tlahuanít pala tú nítlán. ¿Tú chú lilyátit lisitziniyátit, chú hasta malacapyátit caj xpalacata cumu pala tachihuínal chatum ángel, usu pala chatum espíritu?

<sup>10</sup> Chanchu pī tiánal tlanca tapapítzit, chú nī takátakslī huantu huanikoça, huata caj līhuacá csitzikonít, yamá comandante pécualh pala namaknikoy Pablo, pus huá xpalacata līmapaksikolh xtropa pī caquitiyaca Pablo antañi xyá, chú camañuca c-cuartel.

<sup>11</sup> Acxni chú līchalí catzīsni, Quimpuchinacan Jesús tasiyúnih Pablo, chú chuná huánih: “Catahuixcani Pablo, nī capécuanti. Pus xtachuná lantla quilichihuinanita unú c-Jerusalén, na chuná naquilichihuinanapi c-Roma c-xlacatincan lactlanca mapaksinanín.”

*Lilacchihuinanacán lantla namaknicán Pablo*

<sup>12</sup> Līchalí chú acxni tuncúhuilh, titastokkolh makapitzin judíos, chú lacxtum līcatzīkolh pī namaknikoy Pablo, kalhtum lītayakolh pī nī pala kalhtum līhuat catihuakolh, chú na nī pala catikotnankolh hasta acxni naux-ilkoy pī má xanín Pablo. <sup>13</sup> Max līhuaca xtīpuxamcán huanti yumá chuná xlitayakonít natlahuakoy. <sup>14</sup> Acxni chú chuná laccaxlakolh, lacapala lakankolh xanapuxcun palijni, chú lakkolun mapaksinanín, chú chuná huanikolh:

—Lantla chatunu quin clītayanitahu pī nī cactihuayahu hasta nīlīhuaya nacmakniyahu Pablo. <sup>15</sup> Pus huá chú ccañlaknimán laquimpī cana caj tzinú xquincamaktayátit, xuanítit comandante pī chalí calímilh Pablo unú c-mimpumapaksincán sampi huí actzu tachihuín huantu kalhasquimputunátit laquimpī luhua līhuana nacatzīyátit huantu lisitzinicán, chú huantu līyahua maça. Huampī acxni chú nī achinkoy nahuán quin naclīpataxtukoyahu c-tiji, chú anta tuncán nacmakniyahu.

<sup>16</sup> Huampī xpuxnimit Pablo, xkahuasa xtala tzumat, cátzilh huantu xla-clhcahuilikonít yamá judíos, xlá lacapala alh c-cuartel laquimpī nahuanīy xcucu huantu xcatzīy. <sup>17</sup> Pablo tuncán tasánih chatum capitán, chú huánih pī calelh xpuxnimit c-xlacatīn comandante, sampi xlá xcatzīy aktum tachihuín huantu xlá xlitakalhchihuīnamputún. <sup>18</sup> Yamá capitán lelh yama kahuasa c-xlacatīn comandante chuná la huánih Pablo. Acxni chú līchalh c-xpumapaksín, chuná huánih comandante:

—Yamá chixcú huanti tanuma c-pulachin huanicán Pablo quihuánih pī cacliminín yuma kahuasa sampi mat catzīy aktum tachihuín huantu lītachihuīnamputunán. <sup>19</sup> Comandante pakachipalh yamá kahuasa, táalh lacatum antañi nīti nakalhakaxmatkoy huantu nalīchihuīnankoy, chú antá kalhásquilh:

—¿Tú ya tachihuín xquihuaniputuna?

<sup>20</sup> Yamá kahuasa kálhtilh:

—Makapitzin judíos luhua lacxtum talaccaxlakonít xanapuxcun palijni pī chalí nahuanikoyán camalīpininanti Pablo c-xpumapaksincán laquimpī nalīmakalhputzanīkoy aktum tachihuín huantu catzīputunkoy caj xpalacata huantu līmalacapucanīt. <sup>21</sup> Huampī huá huix, nī tiquilhcanajlakoya, sampi līhuacá tīpuxam chixcuhuín tzeik kalhkalhīmakoj nahuán c-tiji sampi lītayakonít pī nī catihuayankolh, chú nī catikotnankolh hasta nīlīhuaya namaknikoy Pablo. Xlacán aya līhuana līcatzīkoy huantu nahuanikoyán xman huá lacasquimákó pī huix calīkalhtīkó huantu nasquinikoyán.

<sup>22</sup> Acxn̄i ch̄u chuná kalhchihuñankolh, yama comandante huánih yama kahuasa pi nit̄i calit̄achihuñalnal huant̄u xlá xcatziy, al̄istal̄h ch̄u huánih pi caalhá c-xchic.

*Pablo malakachacán c-xlacat̄in gobernador*

<sup>23</sup> Yama comandante tasanikolh chatuy capitán, ch̄u huanikolh pi camac̄axkolh aktuy ciento tropa huant̄i caj natlahuaankoy, na aktuy ciento huant̄i nalenkoy xlanzacán, ch̄u tutumpuxamacahu huant̄i macahuayujan̄in laqūimpi huatiyá yama quilhtamacú camaknajatza hora xala catz̄isn̄i nataxtukoy, ch̄u naankoy c-Cesarea. <sup>24</sup> Ch̄u pi na huanikolh pi camac̄axnikolh tantum cahuayu huant̄u napuán Pablo samp̄i ni xlacasquin pala tú nalanitayay c-tij̄i laqūimpi tlan nalichancán c-xlacat̄in gobernador Felix. <sup>25</sup> Acxn̄i ch̄u aya tac̄axkolh, malen̄ikolh mactum cart̄a ant̄ani chuná xuan:

<sup>26</sup> “Quit Claudio Lisias huant̄i ctzoknanimán huix talipahu gobernador Felix: Luhua cana lipaxuhu cxakat̄il̄ilacamac̄hán. <sup>27</sup> Hua yuma chixcú huant̄i cmalakachanimán xchipakon̄it judíos, ch̄u xmakn̄iputunkoyá, max xtimakn̄ikon̄it huamp̄i cumu quit ccátzil̄h, lacapala ctaankolh quintropa, ch̄u cmaklht̄ikolh. Acxn̄i ch̄u quit cl̄ichilh c-cuartel, xlá quihuánih pi na luhua ciudadano romano xlá. <sup>28</sup> Al̄istal̄h ch̄u quit cmamacxtum̄ikolh xlipacs mapaksinan̄in judíos laqūimpi hua xlacán namakalhapalikoy. <sup>29</sup> Acxn̄i ch̄u quit cl̄ichanikolh c-xlacat̄incán, ccátzil̄h pi huá xlis̄itzinikoy, ch̄u xmalacapukon̄it caj xpalacata ni matlan̄ikoy lantla xlá lakataquilhputakoy xDioscán, huamp̄i quit ni ctaksniy xtalakalh̄in pala min̄iniy namakn̄icán, usu natamacanucán c-pulach̄in. <sup>30</sup> Huamp̄i ch̄u quit ccátzil̄h pi makapitz̄in judíos luhua lacxtum l̄icatz̄ikon̄it pi namakn̄ikoy, pus huá ch̄u xpalacata huix cl̄imalakachanimac̄hán laqūimpi estahuanan̄in ant̄a c-milacat̄in camalacapukolh yuma chixcú xlipacs huant̄u un̄u liyahuamakó.”

<sup>31</sup> Xtachuná lantla xlipaks̄ikocanj̄it, yama tropa camaknajatza hora mac̄axkolh Pablo, scacatlahuankolh, hasta c-Antipatris lakaxkakakochá. <sup>32</sup> Ant̄a ch̄u yama cachiqūin ak̄at̄i ciento tropa huant̄i caj xtlahuaamakó taspitkolh c-cuartel xala c-Jerusalén, caj xman huá huant̄i macahuayujan̄in lenkochá Pablo. <sup>33</sup> Acxn̄i ch̄u chan̄kolh c-Cesarea, lakchan̄kolh gobernador, macamaxqūikolh carta, ch̄u na ant̄a macamast̄akolh Pablo.

<sup>34</sup> Acxn̄i ch̄u l̄ikalhtahuakakolh carta, gobernador kalhásquilh Pablo:

—¿Ní xalá huix?

Pablo kálht̄il̄h:

—Quit xala c-Cilicia.

Chan̄ch̄u gobernador acxn̄i aya cátzil̄h pi xala c-Cilicia xuan̄it Pablo, <sup>35</sup> chuná huánih:

—Hasta acxn̄i nachinkoy huant̄i malacapumakón nackaxmatniyan̄ huant̄u huix naquihuaniya.

Al̄istal̄h ch̄u lipaks̄inalh pi catamacanuca yama c-tlanca chiqui huant̄u xyahuan̄it Herodes, huamp̄i na huá pi camaktakalh̄kolh tropa laqūimpi ni natz̄alay.

## 24

*Pablo chihuján c-xlacat̄in gobernador Felix*

<sup>1</sup> Ljiquitzismá chinkolh c-Cesarea makapitzjn lakkolun mapaksinanin judíos, chü Ananías xapuxcu palj, na xtaminkonit chatum chixcú licenciado ti xquilhachihuínacán nahuán huanicán Tértulo. Antá xlacán títum lakchankolh gobernador laquimpi nastahuakoy Pablo. <sup>2</sup> Acxnj chú ljinca Pablo, Tértulo alh c-xlacatjn gobernador laquimpi natalacapuy, chü chuná tzúculh chihuínán:

—Luhua xlicana c-paxcatcatzjniyán, huix gobernador Felix, caj xpalacata huantu tlahuanita c-quimpalacatacán. <sup>3</sup> Xlipacs quin judíos c-paxquiyán sampi lhuhua huantu huix quincataquinita. <sup>4</sup> Pus huá xpalacata chú hasta luhua litlan csquiniyán pi xquincakaxpatni cana caj puntzú quintalaksiyutcán huantu cliyahua mahu tama chixcú. <sup>5</sup> Sampi huá yama chixcú xmakampaquina tatalahuán, chü tapapitzit c-xlakstipanacan xlipacs judíos lantla xlicatlanca catuxáhuat, chü na huá xpuxcunacan ti stalanikoy yuma calahua tacanajla tu kalhijoy yama putum tachixcuhiitat huanikoacán nazarenos. <sup>6</sup> Acxnj chú chalh c-Jerusalén, na chuná antá maxcajuajiputulh tlanca quintemplecán, huampi acxnj quin cuxilhui huantu xlá tlahuama, cchipahu, chü xacmapatjnputunahu chuná la huan c-xlimapaksjn Moisés. <sup>7</sup> Huampi quincalakchin comandante Claudio Lisias, xlá quincamamakaxtakan, quin ni xacmacamaxquiputunahu huampi luhua xafuerza quincamaklhtn. <sup>8</sup> Xlá quincahuan pi lapj hui tu quin climalacapuyahu yuma chixcú, pus mat huix caccalakmín laquimpi naccatalacapuniyán. Pus chú huix camakalhapalj laquimpi huix man naakataksa pi xlicana huantu quin climalacapumahu.

<sup>9</sup> Xlipacs judíos huanti xtaminkonit, na luhua malulokkolh pi xlicana huantu xchihuinanit yama xaquilhachihuina licenciado. <sup>10</sup> Gobernador Felix pakalhcatnilh Pablo pi cakalhtlnalh xlipacs huantu xlimalacapumaca, pala xlicana, usu ni cana. Pablo táyalh chü chuná tihua:

—Quit luhua cana lipaxuhu nactakalhchihuinanán laquimpi nactakalhmaktayay, chü ni caj cquilhpecuán. Lihua c kalhij tapaxuhan nacchihuínán c-milacatjn, gobernador Felix, sampi ccatzjy pi huix makasá yunú mapaksinámpat, chü luhua akstitum lipimpat milmapaksjn. <sup>11</sup> Huampi luhua taputzán natlahuaya, nacatzjya pi xtalulóktat huantu nacuaniyán. Lanchiyú kalhij akcutuy quilhtamacú lantla ctíchilh c-Jerusalén laquimpi naclakataquilhputay Dios c-tlanca xtemplo. <sup>12</sup> Huampi nitj cchihuinamaxquima cahuiljh tasitzi, usu acchilij cmamimakó tachixcuhiitat, usu cmalakaspitmakó c-tlanca templo xala c-Jerusalén, na ni pala c-xpukalhtahuakacan judíos, chü na ni pala alacatanu c-Jerusalén. <sup>13</sup> Huá xpalacata clihuán pi yuma chixcuhiin ni lay caquintimaluloknikolh xlipacs huantu quilyahuamakó. <sup>14</sup> Huampi hui pulactum huantu clitayay c-milacatjn, pi xlicana quit chunacú clipahuán, chü clacsujnima yama xastacna Dios huanti tilakataquilhputakolh xalakmakan quinatlatnacán, chü ccanajlay xlipacs huantu tilichihuínankolh xalakmakan profetas, xahua xlimapaksjn Moisés, na xtachuná lantla xlacán canajlakoy; huampi masqui chuná tlahuama, yuma chixcuhiin huankoy pi quit claktzankatayanit caj xpalacata pi quit na chuná clitzaksama yuma xasasti tiji, usu lilatamat tu makaxtaktáquilh Jesús huantu xlacán calahua tacanajla limapacuhijoy. <sup>15</sup> Quit na huá ccanajlay, chü ckalhkalhituma huantu xlacán canajlakoy, pi Dios namalakastakuanikoy xlipacs tachixcuhiitat calinín, chü antá natasiyukoy huanti lacuán, chü huanti ni lacuán. <sup>16</sup> Pus

hua quit yumá xpalachata cliputzay nactlahuay lacuan tascújut laquimpi chuná nitú naclitamakuastayay c-xlacañin Dios, chu ni pala c-xlacañincan tachixcuhútat.

17 “Makasá quilhtamacú alh, quit ctácañli c-Jerusalén, chu calh latapuliycalacatanuj cachiquinín, huampi chú ctításpitli laquimpi nacmástay actzy limosná huantu nalimaktayakocán judíos huanti laklimaxkanín chu nitú kalhikoy, chu laquimpi naclakataquilhputanán c-tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén. 18-19 Acxni xaclakataquilhputananittá, chu xacmakantaxtñittá huantu lactzy lactzú clismanñitahu quin judíos, antá xaclatanuma c-templo, huampi nitú cliikalhkanama, chu ni aklhuuatnama, na ni pala ctatlancanima. Chuná chú quit xactlahuama acxni makapitzin judíos huanti xminikonitanchá c-Asia quiucxilhkolh c-templo, pus pala huí huantu nitlán tlahuanikonit, usu clihláhuah talakalhín, pus hua tama chixcuhuin caminkolh quistañuakoy. 20 Huampi cumu xlacán nití minkonit, pus quit clacasquin pi hua yuma chixcuhuin cahuanikón pala tú nitlán cuanikolh, usu tú talakalhín quimaluloknikolh acxni quimakalhapalikolh lakkolun mapaksinanin c-Jerusalén. 21 Caj xman hua aktum huí tachihuín huantu quit luhua palha cuanikolh, chu max ni matlanikolh; chuná cuanikolh: ‘Huixín quimalacapupátit caj xpalachata pi ccanajlay pi Dios namalakastakuanikoy nin calinín.’”

22 Gobernador Felix xcatziy xpalachata yama tachixcuhútat huanti xchipakonit xasasti litátamat huantu xlaclhcahuilñit Jesús, chu na xcatziy pi xlacán ni xlatatikoy tasitzi, hua xpalachata chuná huanikolh yama judíos:

—Max ni cacticalaccaxtlahuanin yumá tu litaksiyuyátit lanchiyú. Huata xatlán caminkalh comandante Lisias laquimpi tancs naquilñakalhchihuínán lantla luhua quitaxtunít.

23 Alistalh Felix mapáksilh capitán pi tachin cahuilca Pablo, huampi camaxquica talacasquin pala tú natlahuay. Pala naminkoy lakapaxialhnankoy xamigos catachihuínankolh, chu na ni calihuanikoça pala tú naliminikoy huantu namaclacasquin.

24 Ni limakas quilhtamacú Felix matasaninalh Pablo laquimpi xlá nalñakalhchihuínán lantla luhua lipahuancán Jesús, chu lacxtum xlacasquin natakalhchihuínancán xpuscat huanti xuanicán Drusila, yuma puscat na judia xuanit. 25 Pablo tzúculh litakalhchihuínankoy xtachihuín Jesús, huampi acxni maakataksnikolh lantla luhua xlitatamatcán ti lipahuankoy, pi nalakmakankoy xlipacs huantu lixcajnit xtalacapastacni, chu acxni huanikolh lantla Dios fuerza namaxokonikoy xtalakalhincán huanti ni lakmakamputunkoy, gobernador Felix nialh xkaxmatputún sampi xmakaklhamá xtachihuín Pablo xpalachata lantla napañinán lapi ni nalakaliy nitlan xlatamat. Pus huánilh Pablo:

—Aya tlan cahuanká mintachihuín. Acxni naquilimakuaniy nacuaniyán laquimpi naquilñakalhchihuínampalaya.

26 Huampi huata Felix xlacasquin pi Pablo camalacnñilh tumin laquimpi namakaxtaka, hua xpalachata maklhuha limatasaninalh laquimpi nalaxakatlikoy. 27 Aktuy cata lacatzálalh lantla xtachinít Pablo, chu maktum quilhtamacú yama cachiquin talakpáñilh mapaksiná, táxtulh ligobernador Felix, chu hua chú tipalachatánulh Porcio Festo. Chu Felix pi xlimakapaxuhaputunkoy judíos, masqui pañiná tilimakáxtakli Pablo.

## 25

*Pablo ni lacasquín huá namakalhapaliy Porcio Festo*

<sup>1</sup> Chanchu lituxama quilhtamacú lantla Porcio Festo xmaklhtinanit xliṃapaksín c-Cesarea, acxn̄i ch̄ú tácaxli, ch̄u alh c-Jerusalén. <sup>2</sup> Antá xanapuxcun pal̄ijni, lakkolun ṃapaksinan̄in, ch̄u xala c-tal̄ipahu judíos, acxn̄i catz̄ikolh p̄i Porcio Festo xmin̄it c-Jerusalén, xlacán lacapala ankolh ṃalacapukoy Pablo. <sup>3</sup> Tlanca litl̄án squinikolh p̄i camapaksínal̄h calença Pablo c-Jerusalén laqūimpi antá namakalhapalicanachá, huamp̄i huata xlacán aya l̄ihuan̄a x̄il̄lacchihuinankon̄it p̄i c-tiji namaknitayakoy. <sup>4</sup> Festo chuná huanikolh:

—Pablo antiyá tanumachá c-pulach̄in c-Cesarea, ch̄u nialh makas quilhtamacú nacanachá antá. <sup>5</sup> Huá xpalacata ccal̄ihuaniyán p̄i huant̄i ṃapaksinankoy c-milakstipancán, caquistalanikolh acxn̄i aya nacán c-Cesarea, laqūimpi pala hūi t̄u nitl̄án tlahuan̄it yama chixcú, pus xlacán antá namalacapukoyachá.

<sup>6</sup> Xl̄it̄zimá, usu xliakch̄u quilhtamacú lantla makapálalh Festo c-Jerusalén, al̄istal̄h ch̄ú táspitl̄i c-Cesarea. L̄ichal̄ij tuncán ch̄ú tánulh c-xp̄umapaksín antañ xlacaxtlahuakoy huant̄i xmalacapukocan̄it, acxn̄i tuncán ch̄ú yama ṃapaksínal̄h p̄i cal̄iminica Pablo. <sup>7</sup> Acxn̄i ch̄ú lichinca Pablo c-p̄umapaksín, yama judíos huant̄i xmin̄itanchá c-Jerusalén l̄ihuaṃ catuhua huant̄u tzu-cukolh liyahukoy, ṃasqui n̄i xmaluloknikoy huant̄u xliṃalacapumakó.

<sup>8</sup> Huamp̄i Pablo chuná xl̄á huánilh gobernador:

—Quit nit̄ú tlahuan̄it pala tú nitl̄án, nit̄ú cl̄ikalhkamanama tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, na n̄i pala huá xliṃapaksín Moisés, na nit̄ú cmauixcan̄imakó tachixcuhūtat p̄i cataḷalacataqūikolh ṃapaksina romano.

<sup>9</sup> Chanchu Festo, p̄i xclacasquín p̄i ankahl̄in catatayakolh, ch̄u n̄i cas̄itz̄ikolh yama judíos xala c-Jerusalén, chuná kalhásquilh Pablo:

—¿Pá lacasquina naccalenán c-Jerusalén laqūimpi antá namakalhapalikoyán xat̄ú luhua tlahuan̄ita?

<sup>10</sup> Pablo kálhtil̄h:

—¡Pus n̄i clacasquín! Huá clacasquín p̄i natlahuaya huant̄u x̄il̄at p̄i caquim̄alakachá c-xlacat̄in emperador romano c-Roma laqūimpi huá naquim̄akalhapaliy, samp̄i quit ciudadano romano. Samp̄i hasta huix stalanca catziya p̄i nit̄ú tlahuan̄ikon̄it yuma judíos. <sup>11</sup> Samp̄i lap̄i quit xaccátzil̄h p̄i xlican̄a hūi t̄u nitl̄án tlahuan̄it, ch̄u quimin̄iny hasta xquil̄imakn̄ica caj huá xpalacata, pus n̄i pala tzin̄ú xactatlancánilh, maktum xactam̄astal̄h caquim̄akn̄it, huamp̄i cumu nit̄ú tlahuama pala tú nitl̄án huant̄u quiliyahumakó yuma chixcuhuin̄, pus n̄i pala ch̄at̄um chixcú kalh̄iy derecho pala naquim̄acamastayátit c-xlacat̄incan judíos laqūimpi naquim̄aknikoy. Huata xatl̄án chuná calal̄h xt̄achuná lantla quit clacasquín p̄i huá caquim̄akalhapal̄ilh emperador romano. <sup>12</sup> Gobernador Festo takal̄hchihuinankolh makapitz̄in huant̄i xt̄amapaksinankoy xpalacata lantla luhua natlahuakoy, al̄istal̄h ch̄ú chuná huánilh Pablo:

—L̄ihuaṃ tlan, p̄i luhua cana lakpimputuna emperador, pus antá ch̄ú nacmalakachayán c-xp̄umapaksín laqūimpi huá ṃan namakalhapaliyán.

*Festo lit̄achihuinán rey Agripa xtalakaputzit Pablo*

<sup>13</sup> N̄i l̄imakas quilhtamacú yama rey Agripa, ch̄u xtala tzumat Berenice, chinkolh c-Cesarea laqūimpi nalakapaxialhnankoy Festo. <sup>14</sup> Fuerza

aklhuhua quilhtamacú antá makapálah Agripa c-Cesarea, chū maktum Festo līxakátlih Agripa xpalacata Pablo, chū chuná huánihl:

—Acxñi la utáxtulh Felix, xlá quintamakáxtakli çatum tachín c-pulachin laquimpī quit naclaccaxtlahuay tū līmalacapumaca. <sup>15</sup> Acxñi chū quit huacu cquľlah c-Jerusalén, yamā xanapuxcun xpaliñican judíos, chū lakkolun xmapaksinacán quintalaksiyunikolh laquimpī quit cacmamakñininalh. <sup>16</sup> Huampī quit ckalhtikolh pī quilmapaksincán quin romanos nī mastay talacasquin pala tī namakñicán çatum tachín lapi nī pulh namakalhapalicán, chū natalahuanikoy huantī malacapumakó pala xlicana, usuchí nī cana. <sup>17</sup> Pus acxñi chū xlacán minkolh unū c-Cesarea, quit nī cmamakapálih quilhtamacú, lichalij tuncán ctánulh c-quimpumapaksín, chū cmatiyínalh yamā chixcú laquimpī nacmakalhapaliy. <sup>18</sup> Acxñi tzucukolh malacapukoy quit xacpuhuamā pī māx naliyahukoy tamakñin, usu takalhán. <sup>19</sup> Xman huá xliamalacapumakó sampī Pablo mat nialh tancs canajlay huantū luhua xlicanajlatcan xlipacs judíos, chū pī maluloka pī yamā chixcú xala c-Nazaret huantī xuanicán Jesús, chū huantī xmakñicanit c-Jerusalén lama xastacná. <sup>20</sup> Quit nī ccátzilh lantla naclaccaxtlahuay yumā tū xliamalaksiyumaca, huata xatlán ckalhásquilh Pablo pala xlá xmatlaniy nacmacán c-Jerusalén laquimpī antá namakalhapalicanachá. <sup>21</sup> Huata xlá chuná quinkálhtilh: ‘Huata xatlán caquimalakachá c-xlacatīn emperador romano laquimpī huá naquimalakalhapaliy.’ Quit cūmapaksínalh pī tachín catahuī hasta acxñi nacmalakachay c-Roma.

<sup>22</sup> Acxñi chihuínankolh Festo, Agripa chuná huánihl:

—Xacúcxihlhī tamā chixcú laquimpī xackaxmátnihl xtachihuín.

—Pus tlan, chalij tuncán nacmalakapasniyán laquimpī naucxilha, chū nakaxpatniya xtachihuín —kálhtilh Festo.

<sup>23</sup> Lichalí tziša minkolh c-pumapaksín rey Agripa, chū Berenice, luhua līhuana xcaxyakó, chū nā pūtum tachinkolh makapitzin lactalipahu chixcuhuín, chū xanapuxcun tropa. Gobernador Festo matiyínalh Pablo, <sup>24</sup> chū chuná huanikolh huantī macxtum xuilakó:

—Huix talipahu rey Agripa, chū xlipacs huixín huantī lančhú quinkaxpatnipátit, huā yumā chixcú huantī huantī lančhú huixín ucxilhpátit, luhua judíos malacapukonit, catuhua tū liyahukoy, chuná c-Jerusalén, chū unū c-Cesarea. Xlacán lacasquinoy pī cacmamakñininalh, <sup>25</sup> huampī quit nitū ctaksniy talakalhīn huantū naclimacamastay laquimpī namakñicán. Huampī cumu xlá man quihuánihl pī lacasquin huá camakalhapálih emperador Augusto, pus chū māx fuerza nacmalakachay c-Roma. <sup>26</sup> Huampī quit nī ccatziy xatū nactzokniy quimpuxcucan emperador xpalacata huantū līmalacapumaca yumā chixcú, sampī fuerza pī nactamalakachay mactum carta, pus huá xpalacata ccalimamacxtumñitán xlipacs huixín, chū nā chuná huix rey Agripa, laquimpī man namakalhapaliya, chū chuná chū huij nahuán huantū nactzokniy tlanca quimpuxcucan emperador Augusto. <sup>27</sup> Sampī quit ccatziy pī nī lay cmalakachaniy emperador çatum tachín lapi nī nacuan huantū līmalacapumaca.

## 26

*Pablo huanīy Agripa huantū līmalacapumaca*

<sup>1</sup> Chanchū rey Agripa chuná huánihl Pablo:

—Pus cachihuínantī laquimpī nackaxmatahu huantū huix akspulamán.

Xlá stonkli xmacán la xlişmanjácán acxni akchihuınancán, chu chuná huanikolh: <sup>2</sup> “Rey Agripa, cana lipaxuhu makcatziy quınacú pi tlan nacchi-huınán c-milacatın laquımpı nactamakıyay sampı xlıcana pi luhua lhuhua huantu quılıyahua makó táksanín tama judíos. <sup>3</sup> Huix stalanca catziya lantla kalhıkoy xtayatácán, chu aya catziya huantu quin cliakldhuuatnamahu, pus huá chú xpalacata clımaakatıanzıkayán, chu csquınıyán lıtlán pi luhua lıhuana xquınkaxpatnı quintachıhuın laquımpı naakataksa huantu quit nacuanıyán.

*Pablo lichıhuınán lantla xlamá acxni nı xalıpahúan Jesús*

<sup>4</sup> “Xlıpacs judíos catzıkoy lantla quit xaclama acxni actzucú xacuanıt c-quıncachıquın Tarso, chu c-Jerusalén antanı cstactapulıkolh. <sup>5</sup> Lhuhua xlacán quılakapaskoy, chu lapı xuamputunkolh tlan malulokkoy pi quit xaccanajlay huantu canajlakoy tama fariseos, sampı xlacán huantı tancs makantaxtııkoy huantu quıncalımapaksıyán c-xlımapaksın Moısés. <sup>6</sup> Huampı huá chú quılımalacapucanı quılıstahuacanıt caj xpalacata sampı ccanajlay pi Dios namakantaxtıy yama xtachıhuın huantu tımalacnunikochá xalakkamakın quınatlatnacán, pi namın quılhtamacú acxni xlá namalakastakuanııkoy xlıpacs xcamán calının. <sup>7</sup> Lhuhua judíos huantı mıntılhakonıtanchá xquılıhtzucutacán yama kalhacutuy xalakkamakın lactalıpahı quınatlatnacın quin judíos, na chuná canajlakonıt, chu lipaxuhu kalhkalhıtııkoy pi Dios namakantaxtıınıkoy yama xtamalacnı, chu huá xpalacata lıcacnınanıkonıt, chu putzakonıt lantla nalakachıxcuhııkoy, huampı caj huá chú xpalacata lhuhua judíos quılımalacapumakó pi quit ccanajlay pi Dios namalakastakuanııkoy nın calının. <sup>8</sup> Chınchu huıxın, ¿lá puhuanıtı? ¿Pá tuhuaj cahuá, usu nı lıcanajlaputu pi Dios tlan malakastakuanııkoy nın calının?

*Pablo lichıhuınán lantla xapulh xputzastalakoy huantı xlıpahıuankoy Jesús*

<sup>9</sup> “Xapulana acxni quit xaaktzankán xaclama, xacpuhuán pi xafuerza nacmalaksputukoy yama huantı aya xlıpahıuankoy Jesús xala c-Nazaret. <sup>10</sup> C-Jerusalén lhuhua huantı ctamacanukolh c-pulachın, chu caj xalıpaxıhuay acxni xmaknıcócán makapıtızın canajlanın; chuná quit xactlahuay sampı huá xanapuxcun palıjnı xquılımapaksıkonıt. <sup>11</sup> Chu na ankahın, xacmapatınıkoy c-quımpıkalhtahuakacán laquımpı calakkamakınkolh Jesús huantı aya xlıpahıuankoy; luhua lıpecıya xacsıtızınıkoy sampı hasta masqui lhuhua tzalakolh calacatanıj cachiquın, quit nı cmakaxtakolh caankolh huata cputzastalakolh laquımpı nacmapatınıkoy.

*Pablo lichıhuınán lantla Jesús xakatlıpáxtoklı c-tıjı (Hechos 9:1-19; 22:6-16)*

<sup>12</sup> “Na maktum csquınıkolh lıtlán xanapuxcun palıjnı pi caquımáxquıkolh talacasquın nacán chipakoy yama canajlanın huantı xlamakochá c-xacachıquın Damasco. <sup>13</sup> Antá chú xacama quit, chu amakapıtızın tı quıntaamakó, actzı xuanıt aya xacchanahu, pala catástınut xuanıt, acxni caj xamaktum lam mıncıa xkakánat c-akapın, chu quıncalacatahuacakón yama xkakánat, luhua tlıhuaka xuanıt nı xahuá la chıchını. <sup>14</sup> Quit, chu xlıpacs huantı xactaamakó lhkan ctamakuası, chu ctamachıhu c-tıyat, acxnıtıyá ckáxmatlı pi xquılıxakatlımıca c-xatachıhuın hebreo, chu chuná xquıhuanıma: ‘Saulo, Saulo, ¿tı xpalacata quılıputzastalápat? Xtachuná



litàxtuyá toro huantu acstulítalakaputzjy acxní lakapaxtoká tzatzu quihuí huantu lhtucustalanimaça.’<sup>15</sup> Quit ckalhásquilh: ‘¡Tlāti! ¿Tí huix huanti quintachihuínámpat?’ Quimpuchinacán quinkálhtilh: ‘Quit Jesús huanti huix putzastalápat.’<sup>16</sup> Huampí lacapala cataqui, sampí huá clítasiyuninítán pí naquilacscujniya, huix nalíchihuínana c-xlacatín tachixcuhiútat huantu ucxilhñita lanché, chu huantu naucxilhácu alístalh huantu quit nacmasıyuniyán.<sup>17</sup> Quit nacmaktayayán laquimpí nítú natlahuanikoyán judíos, chu huanti nī judíos, sampí quit nacmalakachayán c-xcachiquincán.<sup>18</sup> Xlacán xtachuná c-xacapaklhtutá lamakó, huampí huix nalakpinkoya, chu nalítakalhchihuínankoya quintachihuín, namalacahuánikoya, chu nialh calatamakolh xalakacapucsua, huata cacalhiKolh xkakánat; chu nā chuna lítum huix namaktayakoya laquimpí nialh huá natlahuanikoy xtapaxuhuan akskahuini, huata huá natlahuakoy xtapaxuhuan Dios; chu tancs namasıyunikoya pí caquilipahuankolh, laquimpí chuná tlan namatzankananikocán xtalakalhincán, chu nalakchankoy tú tlan lantla natatapaksikoy yama putum tachixcuhiútat huanti Dios lacsackonit xcamán nahuanikoy.’

*Pablo huan pí pacs tláhuah huantu Dios huánih*

<sup>19</sup> “Tancs cuaniyán, rey Agripa, pí quit nī caj clakachixcuhiútmákalh yama xtachihuín Jesús huantu minchá c-akapún.<sup>20</sup> Huampí huantu ctláhuah, pulana antiyá c-Damasco ctzuculh lítakalhchihuínankoy judíos antá xalanín pí catalakaspittayakolh chu calakpalikolh xalixcajnīt xtalacapaścnicán laquimpí tlan nalakachixcuhiútkoy Dios lantla xlá lacasquín, chu tancs calatamakolh laquimpí natasiyukoy pí xlicana lakmakankonit huantu nítlan. Alístalh chú calh c-Jerusalén, chu nā antá canihuá ctzúculh liakchuhuínankoy yuma lipaxuhu tamacatzinín xpalacata lantla Jesús lakmáxtunán yamá huanti antá xuilakó, chu alístalh huanti xuilakó xlicatlanca c-xatiyat Judea, xlipacs clítachihuínankolh masqui tí nī judíos.<sup>21</sup> Caj xpalacata chuná xactlahuama, maktum acxní xacatlanuma c-tlanca templo c-Jerusalén tama judíos putum quinchipakolh, chu hasta xquimakniputunkoy.<sup>22</sup> Huampí xlicana pí huá Dios quimaktayanit, chu nítú quiakspulanit hasta ucya chú, pus huá makcatzi clítaanimá hasta chú, nī quilhpecuán clíchihuínán xtachihuín Dios c-xlacatincan tachixcuhiútat, chuná huanti lactalipahu, cumu la huanti nítú xlakasicán. Nā nī pala tú atípatu cmacatzinimakó huantu pala nī chuná tilíchihuínalh Moisés, xahua xalakmakan profetas huantu fuerza nakantaxtuy,<sup>23</sup> pí huá Cristo, huanti xliminat xuanit, fuerza namapaťinícán, chu hasta namaknicán, huampí acxní namaknikocán, fuerza nalakastakuanán calinín, huá xlá nalíchihuínán aktum laktáxtut, chu pí aya xlakastakuananjítá nahuán, pus nī xman huá judíos, huampí xlipacs tachixcuhiútat canihuá xalanín nalakchankoy yama laktáxtut huantu xtachuná nalítaxtunikoy aktum tlanca xkakánat tú nalilacahuánankoy.”

*Pablo xmaqataksniputún Agripa pí calipahuá Jesús*

<sup>24</sup> Acxní Pablo chuná chihuínankolh yuma tachihuín, gobernador Festo chuná quilhánih:

—¡Pablo, huix máx caj nialh acstalanca lápat! Sampí caj xpalacata xliłhuhua mintakalhtahuaká maakuitimán.

<sup>25</sup> Chanchú Pablo chuná kálhtilh:

—Talipahu gobernador Festo, quit nítú cakitima, sampi xlipacs huantu cchihuinanit tancs takatakxa, chu huá xtalulótkat.

<sup>26</sup> Pablo laklácáhl antani xuí rey Agripa, chu chuná huánilh:

—Huix talipahu rey Agripa, luhua lihuana lakapasa huantu quin ck-alhijahu quintasmanincán, pus caj huá xpalacata luhua ni pala tzinú cquilhpuhuán cchihuínán c-milacatín, sampi ccatziy pi pacs catziya huantu akspulanit c-quintiyatcán, sampi huantu antá akspulanit nítú caj tzeq lanit.

<sup>27</sup> Rey Agripa, huí tú ckalhasquimputunán: ¿pá canajlaya huix huantu tilchihuinanankolh xalakmakan profetas? Quit ccatziy pi huix canajlaya.

<sup>28</sup> Rey Agripa kálhtilh:

—Huata xatlán cacs caquílhuanti. ¿Huix max puhuana pi naquimaakatakniya pi caclipahua Jesús caj cumu luhua tancs chihuinanita?

<sup>29</sup> Pablo huanipá:

—Pus lapi tancs, usu ni tancs cchihuinanit, Dios xlacásquilh pi xkahlítit, huixín çatunu çatunu huanti quinkaxmatnipátit, yuma tapaxuhuan huantu quit kahlíy caj xpalacata clipahuan Jesús, masqui huixín ni chuná xcalimacachicántit cadenas xtachuná lantla quit.

<sup>30</sup> Rey Agripa táyalh, chu Berenice, xahua gobernador Festo, chu taxtukolh, na putum taxtukolh huanti antá xmaklahuilakó. <sup>31</sup> Aljstalh Festo, chu Agripa lacatanu tzeq tzucukolh lichihuinanankoy yuma taklhúhuít, chu chuná xlahuanikoy:

—Xlicana pi tama chixcú nítú tlahuanit talakalhín, ni pala tzinú lakchán namaknicán, chu ni pala c-pulachin mininiy natanuy.

<sup>32</sup> Agripa huánilh Festo:

—Hasta tlan xtimakaxtakuj yuma chixcú pala ni huá man xtihua pi xatlán lacasquín man camaikalhapálih tlanca quimpuxcucan emperador c-Roma.

## 27

### *Pablo malakachacán c-xacachiquin Roma*

<sup>1</sup> Acxni xlacaxlacanittá pi namalakachacán Pablo c-Italia antani huí Roma, chu pi quin ti nacsokliyah, Pablo chu makapitzín tachín macamastakoça c-xmacan çatum capitán xuanicán Julio huanti xtapaksinikoy pulactum tropa huanti xlimapaçuhuijocán Batallón del emperador. <sup>2</sup> Cpūahu c-aktum putacutnu huantu xminítanchá c-aktum çachiquin huanicán Adramitio, yama putacutnu lacatzucu naán lantla natiyatilhay xtacuca c-akatunu çachiquin tú xuí xquilhün takayahuaná c-Asia. Na antá lacxtum xquincataamán quintalacan Aristarco xala c-Tesalónica huantu mapaksiy Macedonia. <sup>3</sup> Lichalí chú cçahu c-Sidón, chu capitán Julio tzúculh talalén Pablo hasta máxquilh talacasquín pi naticutá c-putacutnu, chu nalakapaxialhnankoy xamigos huanti xuilakó yama çachiquin, chu laquimpi na xlacán nataquikoy huantu xmaxquiputunkoy.

<sup>4</sup> Acxni ctacaxpalahu c-Sidón, ni makas lipeçua tzúculh unán c-takayahuaná, chu lacatanu xlemaça quimputacutnucán, pus laquimpi un ni taji naquinçalasknoktiyán antani ni xacampunaha, acxni cçahu c-ista de Chipre luhua lacatzú c-xquilhün yama tiyat cliitamakspitui, <sup>5</sup> chu chuná tzaj ctipunataxtuyahu takayahuaná tú huá c-xpaxtun xatiyat huanicán Cilicia, chu aljstalh c-xpaxtun xatiyat huanicán Panfilia, pus takalaná cçahu c-aktum çachiquin huanicán Mira huantu mapaksiy xatiyat Licía.

<sup>6</sup> Antá capitán Julio manóklhulh aktum putacutnu huantu xminítanchá c-Alejandria, chu xama c-Italia. Pus lacapala antá putum quincamujucán laquimpí huá nacpuanahu hasta c-Italia. <sup>7</sup> Chunata lantla citacaxui c-Mira luhua lacatzucú tzúculh tlahuaán quimputacutnucán c-chúchut sampi xquincatalactlahuamán un. Fuerza akluhua quilhtamacú cmakapalahu, chu takalana cchahu c-xpaxtun xatíyat tu huanicán Gnido. Huampi cumu un chunacú quincalenán antani ni xacamputunahu ni lalh ctachokohu antá, titum cahu c-Isla de Salmón, chu clitamaspitui; alistalh chú cchahu c-aktum isla huanicán Creta. <sup>8</sup> Antá luhua tuhua xactacutmahu lacatzú c-xtanquilhtun hasta cchahu c-aktum cachiquin huanicán Buenos Puertos, lacatzú xtapaktokui yama cachiquin xuanicán Lasea.

<sup>9</sup> Luhua akluhua quilhtamacú xacmakapalanitahuá lantla xaclamahu c-Buenos Puertos, huampi chunacú luhua limakacuá nahuán pala nactajupalayahu c-putacutnu, chu nacmatlahuaniyahu c-takayahuaná sampi aya xlakchanit quilhtamacú calonkni acxni luhua limakacuá napatacutcán c-takayahuaná. Huá xpalacata Pablo chuná stacyahuakolh huanti xpuxconkit c-putacutnu:

<sup>10</sup> —Quit lacatancs cchuaniyán, lapí fuerza natlahuaniyahu naanahu, nitlán catiquitáxtulh sampi luhua limakacuá chú, sampi xalán nalaktzankay putacutnu, chu xlipacs tacuca huantu antá tajuma, chu natalakaputziyahu, hasta max quilatamatcán namalaktzankayahu lapí namuxtuyahu.

<sup>11</sup> Huampi capitán Julio ni matlanilh huantu huánilh Pablo, huata huá atzinú kalhakaxmatkolh huantu xquilhuamakó xpuchina putacutnu, chu capitán huanti xtascújut namatlahuaniy. <sup>12</sup> Xlacán fuerza xchamputunkoy c-aktum cachiquin xuanicán Fenice, sampi antá ni luhua talmán xtanakamín takayahuaná acxni unán, masqui xlicana pi na huatiyá Isla de Creta. Xpēcuan koy pi ni tlan antani xchanonit sampi caj maktum nalactlahuanikoy un xputacutnucán lantla un lipecuá xnakalimín takayahuaná, chu huata antá xtamakaxtakputunkoyachá c-Fenice xlimakua natitaxtukoy xaquilhtamacú calonkni.

### *Xlipacs huanti xtajumakó c-putacutnu actzú xuanit aya xmuxtukoy*

<sup>13</sup> Ni limakas xpuhuan koy pi tlaná naampalakoy, sampi xuncli tlíhuaka un, chu xtasiyuy pi luhua tlan natahuilay quilhtamacú, lacapala tzucúcaj maacxtukocán lhákat huantu lisnoklén putacutnu, chu tzúculh tlahuán lacatzú c-xquilhtun chúchut yama c-Isla de Creta. <sup>14</sup> Huampi ni pala mákat xacanahu acxni tahuilachi lipecuá un, chu quimputacutnucán tzucúcaj lencán c-xpunaitat takayahuaná. <sup>15</sup> Huanti xmatlahuanimakó putacutnu tzaksakolh xmachokopotunkoy, huampi ni matlanikolh, sampi luhua lipecuá un, pus huata maxquikolh quilhtamacú pi caquincalén un antani xlacasquin. <sup>16</sup> Acxni cmamaspitui aktum actzu isla huanicán Clauda cchahu lacatum antani ni luhua xtachuná xunama, huampi masqui chuná takalana cmahuacahu c-putacutnu yama páklhat huanicán salvavidas huantu caj xualencán. <sup>17</sup> Alistalh chú makapitzin scujnin lihuana tzucukolh lilacchikoy tasí yama putacutnu laquimpí nitú nalaníy, chu pi aya xcatzíkoy pi un antá xquincalimán antani luhua pacs xtamacxmutahuilanit muntzaya c-xlaquitat chúchut, pus xpećuan koy chicá pala antá tancs natalaknuthuailay, chu nalaktzankay putacutnu, huata lacapala matutzuhukolh yama lhákat huantu xlisnoklén un laquimpí masqui caquincaxuatalén un, huampi ni lalh xtachuná xlitakosún naán putacutnu. <sup>18</sup> Lichali acxni xkakachá,

chunacú lipeçua xunama, çu pi xpeçuamaçolhá, makapitzín tzucukolh macañkoy c-chúchut xlipacs huantu lactzinca tacuca huantu xtajuma c-putacutnu. <sup>19</sup> Çu na chuná lituxama acxni ucxilhkolh pi ni xtacac-smá takayahuaná, chuna litum macampalakolh c-chúchut yama xmaclacacquinatán huantu xlicsujkoy, çu huantu na xmatzinguinít putacutnu. <sup>20</sup> Luhua aklhuhua quilhtamacú xaclatajumaçu c-chúchut, nitú tasiyulh chichiní, ni pala hua stacu, çu lipeçua cpatinítahu luhua blanca unilasén, xlipacs quin xacpuhuanahu pi nialh cactitayachahu c-tíyat, çu aktum xaccatziyahu pi antá putum nacniyahu.

<sup>21</sup> Chanchu pi aklhuhuata quilhtamacú xaclamaçu lantla nitú tapaxuhuán xacuayamaçu, pus maktum quilhtamacú Pablo chuná huanikolh:

—Lapi huixín xquintikaxmatnítit huantu quit ctiçahuanín pi ni fuerza catlahuanihu cacaçxçahu c-Creta, pus ni chuná xquinticaakspulan pacs tu lanchú akspulanítahu c-xlaquitat chúchut. <sup>22</sup> Huampi çu nialh calipuhuántit, sampi ni pala çatum quin xlipacs huanti mimahu yuma c-putacutnu, nitú catilanihu, masqui xlicana xlá pi hua quimputacutnucán nalaclakoy. <sup>23</sup> Sampi catzisiní quintasiyúnihl çatum xángel yama xtastum Dios huanti quit cliçahuán, çu csujnanima. <sup>24</sup> Xlá chuná quihuánihl: ‘Pablo, ni capéçuantí, sampi xlacasquinça nachipina c-Roma laquimpi namaçalhapaliyán emperador, çu çaj mimpalacata Dios nalakmaxtukoy laquimpi ni nanikoy tama chixcuhuín huanti huix lacxtum tatajupakó c-putacutnu.’ <sup>25</sup> Pus hua yuma xpalacata, quit ccalihuaniyán pi catahuixçanítit, çu nialh capéçuantit, sampi quit cliçahuán Dios, çu cçanajlay pi chuná nakantaxtuy huantu quihuánihl xángel. <sup>26</sup> Masqui çata xlitakalana natacutaçahu c-xquilhtun chúchut c-aktum isla, huampi nitú catilanihu.

<sup>27</sup> Aya xlema xliaktuy semana lantla xaclatajumaçu c-chúchut, sampi un lacatum lacatum xlen quimputacutnucán xtachuná la aktum likamán antá yama c-takahuahuaná antani huanicán Adriático, max pala çatancánat xuanit acxni makapitzín scujnín catzikolh pi aya xacçamaçu c-xquilhtun takayahuaná. <sup>28</sup> Lacapala macankolh kantum tasi c-xtampun chúchut laquimpi nacatzikoy lantla xlipulhmán, xkalhiy puxamacuçaxán metro xlipulhmán. Çaj actzú tlahuampá putacutnu, macampalakolh, çu xkalhiy puxamachaxan metro xlipulhmán. <sup>29</sup> Makapitzín scujnín lacapala macankolh kantati kalxtókaxt xla licán huantu xlimaçhokocán putacutnu, sampi xpeçuankoy pala xamaktum putacutnu ras naçuitalacahuacay c-chihuix, çu xahuachi çaj ucú caxkakahá xpuhuanakoy, hasta chuná csquinimakó litlán Dios. <sup>30</sup> Makapitzín scujnín xtçalaputunkoy laquimpi nitú naakspulakoy, çu lacatzucú tzucukolh maactikoy yama actzú bote huantu tlan xpuchancán hasta c-xquilhtun, huampi nitú xcatziy huantu xtlahuamakó sampi xuanakoy pi çaj xtachihuylimakó putacutnu. <sup>31</sup> Huampi Pablo ucxilhkolh, çu lacapala lálalh capitán Julio xahuá xropa, çu chuná huanikolh:

—Lapi hua yama chixcuhuín naankoy, çu ni antá unú natamakax-takkoy cputacutnu, pus na ni pala huixín catilaktaxtútit, fuerza naniyátit mimputumcán.

<sup>32</sup> Puschí lacchucokolh tropa xatasí huantu xlimaçtimaçá bote, çu hasta c-chúchut pakx tajuchá.

<sup>33</sup> Acxñi chü aya spalh xcāxkakakoy, Pablo chuná huanikolh yamā chix-cuhuín:

—Chü aya lemā lihuacá xliaktuy semana lantlā caj chapeuca lapátit pala tú nacaakspulayán, chü hasta ñi lipaxuhu huayampátit. <sup>34</sup> Pus huá chü xpalacata, ccalisquiniyán litlán pi nahuayanátit, laquimpi chuná nalikalhiyátit litlihuakā nalilaktaxtuyátit. Nialh tú calipuhuantit, sampi tancs ccahuaniyán pi hasta ñi pala kantum miacchixitcán catimalaktzankátit.

<sup>35</sup> Acxñi Pablo chuná huankolh yumá, tiyalh mactum caxtalanchü, paxcatatzínilh Dios xlihuat, lakchákalh tzinú, chü c-xlacatíncán tzúculh huayán. <sup>36</sup> Xamapapitzín fuerzā nā akpuhuanantikolh, chü putum cuayahu.

<sup>37</sup> Aktuy ciento atutumpuxamacuchaxán xackatziyáhu xlipacs huantí xactajumáhu yamā c-putacutnu. <sup>38</sup> Acxñi chü ckalhkasui, makapitzín scujñín tzucukolh tamakajukoy c-takayahuaná trigō tú xlimincán pi natactujuy tzinú xlitzinca.

### *Takupspitā putacutnu c-takayahuaná*

<sup>39</sup> Acxñi chü tituncúhuilh, ñití lakapásnalh xaní luhua xactaxtunítancháhu yamā c-tiyat, huampī nā tuncán cucxilhuī pi xuí lacatum cācucujñü c-xquilhtún, acxtum catzikolh pi camalacatzuhujcā laquimpī antá napupatactukoy c-putacutnu. <sup>40</sup> Tuncán lacchucukolh tasí tú xlitachñit̄ yamā lactzinca katxtókat̄ xlā licán huantǖ limachokocán putacutnu, chü antá akxtakjukocá c-xtampun chuchut, tlak matalhmanikocá yamā lhakat̄ huantǖ xlimatlahuanicán putacutnu, chü un lacapalā tzúculh snoklén c-xquilhtun̄ takayahuaná. <sup>41</sup> Lantlā xtalacatzuhujmā quimputacutnucán c-xquilhtún, caj xamaktum acxñi lhkan quincatoklhlenín chuchut lacatum antañi xtakampustoká chuchut, luhua calujua; xquincan putacutnu tzúculh laktzankay camuntzayán, chü nialh lay xtatzuhujay, chinchü c-xtankán tzúculh talactuctamay caj lantlā xlitlihuakā xquikaximachí chuchut.

<sup>42</sup> Yamā tropā xmakñiputunkoy xlipacs patinanín laquimpī ñi natzalakoy acxñi natacutkoyachá c-takayahuaná. <sup>43</sup> Chanchü capitán Julio xlakmaxtuputún Pablo pī ñi namakñicán, xlá ñi lacásquilh namakñikocán yamā tachín, huata limapaksínalh pi huantǖ tlan̄ paxtahuacanankoy, lacapalā catajukolh c-chuchut laquimpī pulh huá nachankoy c-xquilhtun̄ takayahuaná, chü natayahoyachá c-tiyat. <sup>44</sup> Chinchü nā chuná huá pi huantǖ ñi lay xquihuatnankoy, nā catajukolh, chü caputacutkocá xatalactucxni páklihat̄, usuchí catuhúā tú natakskoy xatalactuctaman̄ putacutnu; pus chuná yamā ctacutcháhu c-xquilhtun̄ pupunú, pacs claktaxtuhu, chü ñitǖ clanihu.

## 28

### *Tantum luhua macaxcay Pablo, huampī ñitǖ laniy*

<sup>1</sup> Acxñi chü pacsá xactacutñitancháhu c-xquilhtun̄ chuchut, ñi xlimakas̄ cquicatzihū pi yamā tiyat, usu isla, xuanicán Malta. <sup>2</sup> Huantǖ antá xuilakó yamā c-isla, lacapalā tzucukolh tamacxtumikoy; luhua tlan̄ xtapaxuhuancán xkalhikoy, lacapalā mamacxtumikolh quihui, malhcuyukolh laquimpī nacskonáhu sampi luhua lipēcuā lantlā xlonkna. <sup>3</sup> Pablo nā quísaclí patzü xascahuahua quihui, huampī antá xtañit tantum luhua, chü lantlā xmaquincapumakó c-lhcúyat, cumu xlicachichi antá kostaxtuchi, chü litamakásnatlī Pablo, chü macáxcalh.

<sup>4</sup> Chanchu ti antá xalanín, acxni ucxilhkolh pi Pablo litamakásnatli luhua, chu macáxcalth, chuná tzucukolh huankoy: “Hua yama chixcú, max makñinanit, sampi masqui ni muxtuh c-takayahuaná, huampi cumu luhua talakalhín tlahuanit, Dios ni maxquiy quilhtamacú calatámah.”

<sup>5</sup> Huampi Pablo lhkan makósulh yama luhua, chu antá poklh tamacapuchá c-lhcúyat, pus ni pala tu xpátih. <sup>6</sup> Xlacán xkalkhahimákó pi tlan nalimacacún, chu ni pala xalicatín acxni namalakchuhuyi, maktum natamayachá xanín. Huampi cumu makas lantla lacatzálalh quilhtamacú, chu nitú xlanima, huata chuná tzucupalakolh huankoy: “¡Tama chixcú max chatum Dios, sampi ni pala tzinú tu tlahuánilh xilakñin luhua!”

<sup>7</sup> C-Malta xui chatum gobernador xuanicán Publio, cumu xlá xkalhij xpucxutu c-xquilhtun takayahuaná, pus antá chu c-xpucxutu ctacutcha. Acxni cátzilh huantu xquincaakspulanítan xlá luhua tlan quincacatzínin, chu aktutu quilhtamacú cmaktahuilayahu c-xchic. <sup>8</sup> Quincachuanicán pi xtlat Publio xkalhij palha lhcuyat, chu na xkahnjstín. Pablo alh lakatayay, acxni chú xlá tláhuah xoración, liacchípalh xmacán, chu tuncán mapácsalh. <sup>9</sup> Acxni xlipacs tachixcuhiyat catzíkólh huantu xtlahuanit Pablo lacapala tzucukolh minkoy xlipacs tatatlanín huanti xuilakó yama cachiquín, chu pacs pacskolh. <sup>10</sup> Caj xpalacata huantu xtlahuanit Pablo luhua huanti xpaxcatcatzinimákó, chu acxni chú aya ctacaxkoñu pi nacquilhtayapalayahu quintijicán, luhua luhua huantu quincataquicán laquimpi nitú naquincatzankaniyan c-tiji hasta nacchanahu antani xacamahu.

### *Pablo chan c-Roma*

<sup>11</sup> Aya xlema xliaktutu papá lantla xaclamahu c-Malta, chu acxni chu ctacaxui, antá ctajuhu c-aktum putacutnu xuanicán Los Gemelos, xala c-Alejandría. Xlá na antá xtamakaxtakñit c-Malta xlimakua titaxtukolh yama xquilhta calonkni, pus huá chú cpuahu. <sup>12</sup> Luhua caj lacapala cchahu c-Siracusa, chu antá ctamakaxtakui aktutu quilhtamacú. <sup>13</sup> Acxni chú antá ctacaxpalahu cliamaksputi yama tíyat, chu cchahu c-Regio, lichali chú tzucupá unán, huampi huata caj quincamaktayan sampi lacapala tzúculh xuatálén quiputacutnucán, chu caj lichali cchahu c-aktum cachiquín huanicán Puteoli. <sup>14</sup> Antá chu c-Puteoli manoklhukoñu makapitzin natalanín huanti na xlipahuankoy Jesús, xlacán quincahuanín pi antá cctamakaxtakui cana caj aktum semana; alistalh chú ctacaxpalahu, caj ctahuaáhu, chu cchahu c-Roma. <sup>15</sup> Xlipacs natalanín xala c-Roma, acxni xlacán catzíkólh pi aya xachamahu c-xcachiquincán, putum minkólh quincapaxtokán; makapitzin xquincaalhiman lacatum antani huanicán Foro de Apio, chu makapitzin antá chinkochá lacatum antani huanicán Las Tres Tabernas. Acxni Pablo ucxilhkolh pi xlicana xpaxquikoy, luhua paxúhuah, chu paxcatcatzínilh Dios caj xpalacata huantu xlá xtlahuanit, chu lihuacá kálhijl takpuhuanit. <sup>16</sup> Acxni chú cchahu c-Roma, capitán Julio macamastakolh tachín c-xlacatin huanti namaktakalhoy, huampi huata xlá máxquilh talacasquín Pablo pi lacatanu xlá catahui antani matlaniy, huampi masqui chuná ankalhina xmaktakalhima chatum tropa.

### *Pablo tachihuinankoy judíos xala c-Roma*

<sup>17</sup> Litu xama xlichancanit Pablo c-Roma, acxni xlá matasaninankolh xanapuxcun judíos antá xalanín c-Roma, chu acxni aya putum xuilakó, Pablo chuná huanikolh:

–Xlipacs huixín natalanín, quit ccaṭakalhchihuínamán, chu ccaḥuanimán pi nítú ctlahuanimakó judíos, na ni pala caj xackalhakaxmatmakán quintahuilacán huantú quin judíos quincamašiyuninítan xmaḱantaxtikoy xalakmakan quinatlatnacán. Huampi mašqui nítú ctlahuama huantú nítlan, c-Jerusalén quinchipacanchá, chu quimacamastaṭa c-xmacancan mapaksinanin romanos. <sup>18</sup> Acxni yama mapaksinanin quimalkahapalikolh, xlacán xquimakaxtakputunkoy sampi ni quintaḱsnikolh talakalhín huantú naquiliyahukoy laquimpi naquimaknicán. <sup>19</sup> Huampi huata xanapuxcun judíos ni lacasquinkolh naquimakaxtakcán, pus huá xpalacata ccalihuanilh pi hua quit clacasquín naquimalkahapaliy emperador unú xalá, huampi nítú napuhuanítit pala caj cšizínikoy, usu huí tu cłimalacapuputunkoy yama huantú quinatachiquin judíos. <sup>20</sup> Pus huá chú xpalacata quit ccalimatasaninán laquimpi huixín naquilakapasítit, chu nacatziyátit pi quit clitachinít caj xpalacata ckalhkhima, chu ccanajlay huantú na xlipacs quilinatalanincan israelitas canajlakoy pi Dios namalakastakuanikoy ninin calinín, pus huá chú xpalacata mašqui chuná quilimacachicanit cadena.

<sup>21</sup> Yama chixcuhuín chuná huanikolh:

–Quin nítú quincalakchimán carta xala c-Judea antani quincalitaḱalhchihuínancanán xatí huix, chu mašqui na minkonitanchá makapitzin chixcuhuín, nítú quincalitaḱalhchihuínamán pala tú nítlan tlahuaniṭampi antá. <sup>22</sup> Huampi quin clacasquinaḥu naquinaḥuaniya xanú huix luhua maktapaksiya, chu xatú talacapaštacni huix kalhiya, sampi quin ccaziyahu pi xlipacs huantú lipahuankoy Jesús canihua šizínikocán, chu ni ucxilhputunkocán.

<sup>23</sup> Xlacán lihcánikolh aktum quilhtamacú laquimpi nataḱalhchihuínankoy. Acxni lákchalh yama quilhtamacú luhua liḥuhua tamacxtumikolh antani xuí Pablo. Xlá chunatá lantla tixkálh hasta tzišuanolh xmalacatanšanimakó lantla Dios xmalacatzuquiptún xasašti xtapáksit c-xlatamašcán, chu na xmaḱapuhuantinikoy nalipahuankoy Jesús la xmaḱaputaxtinacán, chu antá xquilhpaquima c-Likalhtahuaka huantú xamakan titzokchá Moisés, xahua profetas xpalacata hu natlahuay Jesús. <sup>24</sup> Lhuḥua huantú lipahuankolh Jesús caj xpalacata huantú xuanimakó Pablo, huampi makapitzin ni canajlakolh. <sup>25</sup> Yama chixcuhuín ni acxtum catzikolh, chu tapapitzikolh, tampusuy taxtukolh, chu acxni aya xtaxtumakó laquimpi naankoy c-xchiccán, Pablo chuná huanikolh:

–Huantú Espíritu Santo maktum timapuhuanilh profeta Isaías nahuanikoy xalakmakan israelitas, lančú yuma quilhtamacú aya kantaxtupalanit. <sup>26</sup> Sampi chuná tilimapsiṭa profeta Isaías:

‘Huix capit, chu chuná namá nahuanikoya yuma tachixcuhuítat: Huixín nakaxpatátit quintachihuín, huampi nítú catiakatáksit; mašqui lacahuānanátit, quitaxtuy lampala nítú ucxilhpátit.

<sup>27</sup> Sampi hua minacucán luhua tzaṭlanit, mašqui kalhiyátit mintakancán, huampi luhua tzinca lantla lixaxpatátit, kalhiyátit milakastapucán, huampi nítú tlan lilacahuānanátit, mašqui kalhiyátit mintalacapaštacnicán, huampi ni lay akataḱsátit huantú xatlan tapuhuan;

chuná quitaxtuma sampi huixín ni quinkaxpatniputunátit, chu ni quilakmimputunátit laquimpi quit naccamaṭlaniyán.’

28 Pus na milicatzitcán pi yama xlahtaxtut milistacnacán huantu Dios malacnuu, na naljakchihuinanikocán namaçatzinikocán catihua maşqui huanti ni judío, şampi xlicana pi huá xlacán nacañajlakoy, chu nalipahuankoy.

29 Acxni kaxmatkolh yama tachihuín, yama judíos lacapala taxtukolh, chu lipewa lantla xacstucán tzucukolh lahuanikoy lapi xlicana, usu ni cana huantu xlixakatlikonit Pablo.

30 Huampi maşqui chuná, Pablo luhua aktuy caa anta latamalh c-Roma, antiya tamakaxtakli anta c-xchic antani caj csacuanit. Xla lipaxuhu xmakamaklhtinankoy huanti xla xlapaxialhnankoy. 31 Chunatiyá lantla xlichihuinan xtapaksit Dios lihuana xmalacatançanikoy tachixcuhiitat xpalacata Quimpuchinacan Jesucristo, chu laktaxtut huantu milh maştay, chu ni pala ti xua pala nitlan huantu xtlahuama, usu pala nalactlahuanican xtascujut.



## **Xcarta San Pablo huantu titzoknikolh Romanos**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Xlipacs xcarta huantu tzokli apóstol Pablo xlicana pi xman hua yumá huantu lhuhua talacapaścacni limasiyunikoy tachixcuhuat huanti aya lipahuankoy Cristo, laquimpi atzinu aksitum nalipahuankoy, chu nalatamaqoy lantla xla xtalacasquin.

Pablo lacatancs quincahuaniyan unu c-Xasantujlani Likalhtahuaka pi caxatcahua, chuna huanti judio, chu xlapaskoy xlimapaksin Dios, usuchi huanti ni judio, chu ni xlapaskoy, pacs akchipahuilikonit talakalhin chu naxokonankoy. Laquimpi nalaktaxtukoy xlcasquinca pi namatlanikoy xtamalacnun Dios lantla namatzankanankoy. Huanti chuna natlahuay ni xman hua matzankanankoy, huampi hasta nalimaxtukoy xtachuna la ti nialh tu laclenqoy c-xlacatin. Yuma laktaxtut huantu Dios caj litlan quincamalacnuniyan hua tlan quincalimaxquiyán sampi catziy pi Cristo, acxni nilh c-xokspun cruz chuna quincalipalacaxokón xlipacs tu xaclenahu.

Apóstol Pablo hua luhua titzoknikolh yuma tastacyahu huanti aya xlipahuankoy Cristo yama xamakan quilhtamacu, chu xuilako c-xacachiquin Roma, huampi yuma xtachihin na luhua quincamaktayayan nalipacs huanti lamahu calanchuj quilhtamacu. Caj xpalacata nalipahuanahu Cristo, chu canajlayahu pi hua xokonalh xlipacs quintalakalhincan, chuna chu tlan talacatzuhuniyahu Dios sampi quitaxtuy nialh tu lacleniyaahu.

Antiya antani xliakasputni yuma carta, San Pablo lhuhua huantu litakalhchihuinankoy tachixcuhuat pi chali chali, chu xlipacs xlatamatcan calatamaqolh lantla lakatiy Dios, chu calitzaksakolh c-xlatamatcan, calilatamaqolh yama xtachihin Dios huantu liakchihuinanicoani.

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti cmacamaxquinit quilatamat Jesucristo laquimpi cscujni naclitaxtuy; sampi Dios quilacsacni, quilimaxtunit xapostol, usu xtalakachán laquimpi nacán liakchihuinantlahuan yama lipaxuhu xtamacatzinín huantu malacnuy xlaktaxtut quilistacnacán.

<sup>2</sup> Hasta xamakan quilhtamacu Dios xmacatzininanit yumá tu natlahuay lantla naquincamalaktaxtiyan, sampi chuna timapuhuanikolh quilhachihuinanin profetas natzokuilikoy yuma lipaxuhu xtamalacnun c-xasantujlani Likalhtahuaka. <sup>3</sup> Huatiya xlacan xucxilhlacachimako lantla naquincalimaxtuyachán Jesucristo huanti xCam Dios, sampi xlicana xla pi quilacachinchí unu catuxahuat xtachuna lantla catihua chixcu judio sampi hua xquilhtzucut quitaxtulh xamakan kolutzin rey David. <sup>4</sup> Huampi ni caj catihua chixcu xla, sampi acxni caj xpalacata tlanca xlitlihuaka lakastakuánal calinin, lihuana malulokli pi xlicana xCam Dios xuanit huanti xmakamaklhtinani xlipacs xlitlihuaka Espíritu Santo.

<sup>5</sup> Pus caj xpalacata tlanca xtalakalhamán Jesucristo hasta quilimaxtunit xapostol usu huamputun xtalakachán laquimpi nacán lichihuinán xtachihin canihua hasta masqui anta c-xtiyatcan akmatat chixcuhuin huanti ni judios, chu chuna lhuhua huij nahuán huanti nalipahuankoy, chu nakalhakaxmatkoy huantu xla nalimapaksikoy. <sup>6</sup> Pus hua xpalacata

hasta makapitzin huixín xala c-Roma huantí Dios caucxilhlacachañítán, chū cāsaninítán pī lacxtum natātapaksikoyátit yama kauptum luhua natalanín huantí tapaksinikoy Jesucristo sampi huá līlakmaxtukonit. <sup>7</sup> Luhua huixín ccatzoknimán yuma cartā sampi ccatziy pī Dios luhua capaxquiyán, nā calakalhamanán, chū calacsacñítán laquimpī luhua xlakskatán nahuanátit. Pus clacasquín pī Quintlatican Dios, chū Quimpuchinacan Jesucristo cacāucxilhlacán, chū xataxajni cacamaxquín tlanca tapaxuhuán, chū aktziyaj cacamalamanín c-milatamatcán.

### *Pablo huan pī amputún c-Roma*

<sup>8</sup> Xapulana ccamacatziniputunán pī cmaxquiy paxcatcatzínit Dios xpālacata huantū Jesucristo tlahuama c-milatamatcán, sampi xlicana pī luhua lacxtum tlan calichihuinanancánit lantla huixín xlipacs minacucán lipahuanátit. <sup>9</sup> Quintlatican Dios huantí quit csujnimā xlipacs xlitlihuaka quínacú lantla quit cliakchihuinama xCam Jesucristo huantí mastay laktáxtut, xlá catziy lantla chalī chalī ccalacapastaclacachañán acxni ctlahuaniy oración. <sup>10</sup> Ankalhín quit csujnimā, clijmaakatanakama, pī lapī huá chuná lacasquín, pus caquimāxquilh litlán laquimpī tlan naccalakanachán antañi huixín huilapítit. <sup>11</sup> Sampi quit caucxilhputunán pī nacatākalhchihuinanán lantla Dios quilakalhamanít, laquimpī chuná Espiritu Santo nacamaktayayán c-mintacanjlacán, chū xalihuacá nacalimaxquiyán takpuhuanín quintachihuín xtachuná lantla quit quimaxquínit Dios. <sup>12</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi luhua acxtum lantla huixín, chū quit nalamaakpuhuatiniyahu acxni huixín nakaxpatátit lantla Dios quimaktayanít c-quilatamat caj xpālacata akstítum clipahuanít Jesús, chū acxni quit nā nacaxmata lantla xlá camaktayanítán c-mintacajlacán.

<sup>13</sup> Natalanín, quit clacasquín xcatzítit pī maklhuuatá cpuhuanít xaccalakanachán, huampi lantla maklhuua cpuhuanít nacanachá, nī tžankay tū cliitamapaliy. Quit camputunachá laquimpī xacamaakatáksnihl luhua milítachiquicán xala c-Roma pī nā calipahuankolh Jesús xtachuná lantla cmaakataksnikonit amakapitzin chixcuhuin xala alacatanū cāchiquín huantí nā nī judíos lā huixín. <sup>14</sup> Pus quit juerza pī nacmakantaxtiy huantū Dios quimacuñintajlinít pī nacxakatlikoy xlipacs tachixcuhítat, chuná huantí kalhtahuakakonit, chū xlipacs huantí nítū kalhtahuakakonit, chuná huantí caj xachunata chixcuhín, chū huantí lactalipahu. <sup>15</sup> Pus huá xpālacata, luhua fuerza cliamputunachá c-mincāchiquincan Roma laquimpī xlipacs huantí antá huilakó nachixakatlikoy yama lipaxuhu xtachihuín Jesús huantū mastay laktáxtut.

### *Yama xasasti tamacatzinín huantū mastay laktáxtut kalhiy tlanca litlihuaka*

<sup>16</sup> Quit nī pala tzinú clijmaxanán pī nacliakchihuinanán yama lipaxuhu xtamacatzinín Jesucristo huantū mastay laktáxtut, sampi quit ccatziy pī xlicana huá xlitlihuaka Dios, chū nalakmaxtunikoy xlistacnā xlipacs huantí canajlakoy. Masqui xlicana pī pulh huá judíos huāntī malacnūnikonit, huampi chū aya maxquikocanít quilhtamaci pī pacs tachixcuhítat calipaxuhuankolh yama akaputáxtut huantū Cristo mastay masqui huantí nī judíos. <sup>17</sup> Huá yuma lipaxuhu tamacatzinín quincacmasiyuniyán lantla Dios quincalacxapaniyán xlipacs quintalākahlincán xtachuná lantla nítū tlahuanítahu; xlicana, chuná quincāquítaxtuniyán caj lantla

namatlaniyahu, chu lipahuanahu tu malacnyu. Pus hasta antá cxtachihuín Dios huantu makán tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, chuná maakataksninamputún acxní chuná huan: “Huantí xalaktaxtun lílama xtachuná la nialh tú laclén xtalakalhín, caj xman huá chuná lílama sampi çañajlay pí Dios caj xtalakalhamán chuná limaxtunit.”

*Tachixcuhuítat, pacs tlahuakonit talakalhín, chu lakachixcuhuimakankonit Dios*

<sup>18</sup> Pacs quin catziyahu lantla Dios namasiyuy yama lipecua xtasitzi c-akapún lantla naakastacyahuakoy xlipacs huanti laclixcainit xtapuhuanacán, sampi huá yuma ní lacuan chixcuhuín huanti lixcájnít lamakó, caj xpálacatacán masqui luhua tachixcuhuítat ní lay lakapaskoy huantu huí xtaluloktat Dios. <sup>19</sup> Xlipacs huantu Dios masiyuputún pí xastacná lama, xlacán ní lay nahuankoy pala ní catzikoy, sampi xlicana pí nitú tzeq huilimaça, huata Dios putum maxquikonit laquimpí pacs nalakapaskoy. <sup>20</sup> Masqui xlicana pí Dios ní tasiyuy, usu ní lay ucxilhcán, huampi tlan lakapascán lapí luhua lihuañ lacapastaccán xlipacs huantu xlá tlahuanit. Xlicana pí hasta lantla timalacatzúquih çatuxáhuat, luhua lacatanacs maluloknit pí xlicana huá Dios huanti kalhiy tlanca litlihuaka caxanilihuayaj quilitamacú. Huá xpálacata calihuanianyán pí xlipacs huanti lixcájnít lamakó, ní catimatzankananiqoça pala nahuankoy pí ní xcatzikoy pí huí çatum xastacná Dios tí namaxokonikoy pala tú ní tlan xtlahuakolh. <sup>21</sup> Sampi xlacán tancs xcatzikoy pí xlamá Dios, huampi masqui xcatzikoy ní pala tzinú xlakachixcuhuiputunkoy la xDioscán, na ní pala xpaxcatcatzínikoy xlipacs litlán huantu xlá tlahuanikonit, huata caj çatuhua huantu ní mininiy tzucukolh litzaksakoy. Luhua lactalipahu, chu acastacán, usu laskskalalán xmaklhcatzikoçán, huampi yama xlituntujcán huantu tlahuakoy masiyuy lantla takskahuikonit, chu lantla c-xalacacapucsua latamat lílamakó. <sup>22</sup> Masqui xlacán huankoy pí luhua acastacán, ní xlicana, huata caj luhua xalactuntusu, <sup>23</sup> sampi ní lakachixcuhuikolh, ní maxquikolh çacní Dios huanti caxanilihuayá lama xastacná, huata caj man macanitlahuakolh huantu lakataquilhputakolh xtachuná la xdioscán. Huí tu tlahuamakxtukolh xtachuná la çatum chixcú, chu makapitzín xtachuná la lactzu spun huantu koskoy çañín, usu xtachuná la çatuhua animálhna, makapitzín hasta xtachuná la luhua huantu taxuatankoy çatiyatna.

<sup>24</sup> Huacha yumá xpálacata Dios lhtuj limakaxtakkolh huanti chuná xkalhikoy xtalacapastacnicán, laquimpí catlahuatamakolh huantu nitlan xatlahuaputu xnacucán, masqui xlicana pí luhua limaxaná huantu lixcájnít latlahuanikoy c-xmacnicán. <sup>25</sup> Xlacán luhua mákat takskahuikolh sampi lipahuankolh, chu huá maxquikolh çacní huantu Dios xmalacatzuquikonit, chu ní stacnankoy; huata lakmakankolh, chu ní matlanikolh xtaluloktat Dios huanti xlicana caxanilihuaya lama xastacná, chu huanti caj xman huá mininiy namaxquicán çacní, chu nalipahuancán caxanilihuayaj xtihua. Chuná calalh, amén. <sup>26</sup> Cumu xlacán ní lipahuampuntunkolh Dios, xlá limakaxtakkolh laquimpí calilatamakolh huantu xacstucan xtapaxuhuanacán, sampi hasta xalacchaján mákat aktzankakolh, lakpalikolh huá lantla xtapáksit natatalaxtumikoy chixcuhuín, chu xacstucán lacchaján tzucukolh lalakatikoy. <sup>27</sup> Chu na chuná makapitzín chixcuhuín makaxtakkolh huá lantla xtapáksit

natatalakxtumikoy chatum puscá, huampi aktzankatamakoniť sampi hasta xacstucan chixcuhuin lalakatikoniť, chu litlahuakolh xmacnicán huantu nialh kalhij xquilhtzúcut sampi luhua limaxaná quitaxtunikoy, latatalakxtumikolh huá acxtum chixcuhuin. Huampi xlipacs huanti chuná aktzankatamakoniť xacstucán paťinamapalakó caj xpalacata huantu lixcajnit talakalhín tlahuamakó. <sup>28</sup> Cumu xlacán nitú liucxilhkolh Dios huata caj lakmakankolh, pus Dios na chuná lhtuj limakaxtakkolh laquimpi camakantaxtikokalh yamá xalixcajnit latámat huantu xlacán tlahuamakó, chu huantu ni xlitlahuatcán. <sup>29</sup> C-xlatamatcán tipalhuhua talakalhín tlahuakoy, chu luhua lacatancs masiyukoy pi aktzankatayakonit, sampi huantu lamaklhtij nialh lamaxquiy, xacstucán ni laucxilhputunkoy, pala ti tlak lhuhua kalhij xmaclacasquinat, lacasitzinikoy, lakatikoy makinankoy, lakatikoy aklhuhuatnankoy, luhua lakatikoy akskahuinankoy, luhua lacxútaxna, laaksankoy chatum achatum. <sup>30</sup> Calahúa likalhchihuinankoy amakapitzin, chu ni matlanikoy xlimapaksin Dios, takalhtampuspitnanin, luhua laskalalan maklhatzikoćán, chu lacasquinoy pi pacs lactalipahu nalimaxtukocán, xacstucán lacsacxukoy lantla natlahuakoy laclixcajnít talakalhín, chu huantu limapaksikoy xtlatcán caj kalhakaxmatmakankoy. <sup>31</sup> Xlacán ni akataksputunkoy huantu xalacuan talacapaťacni, huantu litayakoy namakantaxtikoy, usu natlahuakoy, ni makantaxtikoy; xlacán ni tzinú pala kayaj catzankoy, ni pala paqxuinankoy. Chú pala ti ya chixcú tlahuanikoy huantu nitlán, xlacán ni matzankaninanankoy. <sup>32</sup> Xlacán stalanca catzikoy huantu limapaksinanit Dios, chu na catzikoy pi xlipacs huanti natlahuakoy huantu lixcajnit talakalhín luhua tlanca tapaťin lacayakó, huampi masqui catzikoy pi chuná, lihuacá tlahuakoy tu nitlán, chu hasta lipaxuhuakoy pi xlipacs amakapitzin chuná catlahuakolh.

## 2

### *Dios namaxokoniťkoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhuítat*

<sup>1</sup> Quit ni quincuenta xatí huix, huampi luhua lacatancs cuaniyán pi acxni liyahuakoya tlahuakoniť talakalhín amakapitzin, chu lipaxuhuaya pi Dios namaxokoniťkoy xpalacata huantu tlahuakoniť, pus cacatzi pi na ni pala huix catitapaťica, sampi acxni malacapukoya amakapitzin, quitaxtuy pi man tapúpat c-lhcúyat acstumakstuntlahuacana sampi na chuná litaxtuya xtachuná lantla xlacán. <sup>2</sup> Dios pacs quincalakapasán lantla chatunu quin, chu pala ti tlahuay lixcajnit talakalhín, xlá maxokoniť huampi lantla mininiy namaxokonićán xlipacs huantu tlahuanit. <sup>3</sup> Huá xpalacata, huix ti liyahuakoya pi lixcájnít lamakó amakapitzin minatalán mintachixcuhuin, masqui na chuná tlahuaya, ni capúhuanti pala chuná nalilaktaxtuya, chu ni catimapaťinín Dios. <sup>4</sup> Huix lakmakana tlanca xtapáxquít, chu xtalakalhamañ Dios lantla xlá tapaťiyán, huata puhuana pi xlá luhua matlanij huantu huix man tlahuaya; xlicana pi ni pala tzinú akataksa pi caj xpalacata xtapáxquít masqui maxquimán quilhtamacú pi catalakaspittaya, chu calakpalí xalixcajnít milatámat! <sup>5</sup> Huampi huá xpalacata milipalha militzácat, chu pi ni talakaspittayaputuná c-minacú, chu nalakachixcuhuiya Dios c-milatámat, tancs cuaniyán pi huix man malhuhuípat mintalakalhín huantu nalimapaťinicaná acxni nalakchán quilhtamacú acxni natasiyuy lantla Dios xliťat namaxokoniťkoy xtalakalhincan xlipacs tachixcuhuítat, <sup>6</sup> sampi chatunu chatunu namaxquikoy huantu lakchankoy caj xpalacata

huantu tlahuakonit. <sup>7</sup> Yama quilhtamacú Dios namaxquikoy xputahuilhcan c-akapún yamá huanti ankalhín litzaksakolh huantu tlan, chu huantu lakatiy Dios c-xlatamatcán, chu namaxquikoy yama licacni latámat c-xpatún huantu niucxni nalaksputa. <sup>8</sup> Huampí lipesua lantla catasitzi namapatinikoy xlipacs huanti lixcájnít latamakolh catuxáhuat, huanti lakmakankonit, chu nitú liucxilhkonit Dios, huata huá tlak lakatikonit makantaxtikoy xalixcájnít talacapastacni. <sup>9</sup> Xlicana pi yama quilhtamacú tlanca tapatín, chu talakapútzit tacatzanajua naquitaxtunikoy xlipacs huanti lixcájnít tikalhikolh xtalacapastacnicán, ni caj xman huá huanti ni judíos, chu ni lakapaskoy xlimapaksin Dios nalakchankoy yama tapatín, huampí na xlipacs masqui huanti judíos, huanti lixcájnít latamakolh namapatinikocán. <sup>10</sup> Huampí xlipacs huanti tlan xtalacapastacnicán, Dios lactalipahu nalimaxtukoy c-akapún laquimpí pacs nacatzicán pi lakatinít huantu tlahuakonit, chu namaxquikoy yama licacni latámat xala c-akapún xlipacs huanti lacuan xtapuhucán, masqui la judíos chu ti ni judíos.

<sup>11</sup> Sampí Dios ni caj lacsacpaxquinán, huata xlipacs tachixcuhuítat liputum naxokonankoy xpalacata xtalakalhincán. <sup>12</sup> Naxokonankoy huanti ni judíos masqui ni xlapaskoy xlimapaksin Dios huantu timáxquilh Moisés pi nahuanikoy lantla akstítum natalamakoy, sampí juerza xcatzíkoy pi ni tlan xtlahuamakó. Huampí na chuna litum naxokonankoy xlipacs yama judíos huanti lakapaskoy xlimapaksin, chu tlahuapalakoy talakalhín sampí huatiya yama limapaksin namalacapukoy. <sup>13</sup> Ni capúhuanti pala xtachuna akstítum chixcú nalitaxtuya c-xlacatín Dios caj xman pi lakapasa tu huan xlimapaksin. ¡Ninta! Huata caj xman huá lantla akstítum, chu nitú kalhiya mintalakahín nalimaxtuyán Dios acxni akstítum namakantaxtiya pacs huantu antá limapaksinán mililtáhuat. <sup>14</sup> Calacapastáctit yuma pi xlipacs yamá huanti ni judíos, chu ni lakapaskoy huantu tatzoktahuilanít xlimapaksin Dios, huatiya pi caj chuná xtayatcán makantaxtikó c-xlatámat huantu huan c-xlimapaksin pi quililtahuatcán, quitaxtuy pi chatum chatum acstucatzikonit huantu tlan, chu huantu nitlán. <sup>15</sup> Pus xlipacs huanti tlahuakoy huantu akstítum masqui ni lakapaskoy huantu tatzoktahuilanít xlimapaksin Dios, tancs talulokkoy pi huá Dios xtachuná pi antá tzokuilínit, usu lhcahuilínit xatlan xtalacapastacni c-xnacucan chatunu huá lantla xlá lacasquin natalamakoy. Huá pala tlahuakonit talakalhín huatiya xtalacapastacnicán nastahuakoy usu caj tlan nalimaxtukoy <sup>16</sup> yama quilhtamacú acxni Dios nalimaxpaksiy Jesucristo pi caquincamakalhapalin caj xpalacata quintalakahincán huantu quin tlahuanítahu, hasta masqui huantu tzeq tlahuanítahu. Xlicana pi chuná nalay xtachuná la quit ankalhín cmasiyunit acxni cliakchihuinán yama lipaxuhu xtachihuín Jesús tu mastay laktáxtut.

*Judíos lipahuankoy pi xman huá xlacán huanti nalakmaxtukoy xlistacnacán c-xlacatín Dios*

<sup>17</sup> Huampí chú naccaquilhchaniyán xlipacs huixin judíos huanti puhuanátit pi xman huá huixin nalakmaxtuyátit milistacnacán c-xlacatín Dios caj xpalacata pi huá huixin ti calilacsacnitán nacapaxquiyán, chu pi huixin huanti camaxquinán xlimapaksin namakantaxtiyátit. <sup>18</sup> Huixin na litlancaatziyátit pi xman huixin huanti stanca catziyátit xtalacapastacni Dios, chu tu matlaniy natlahuayátit sampí antá quilhpaquiyátit c-xatatzokni xlimapaksin Moisés. <sup>19</sup> Huixin malulokátit pi tlan napulalipinátit yama huanti aktzankatayakonit, chu xtachuná la lakatzin lamakó

çatuxáhuat, chu na huanátit pi tlan nalixtaxtuyátit cumu la xkakánat huantu tlan nalilacahuánankoy huanti la capaklhtutá, c-xalakacapucsua lamakó c-xlatamatcán. <sup>20</sup> Lixtaxtuyátit xakastacyahuánacan huanti nitú catzikoy tlan talacapastacni, huanátit pi caj xman huixín tlan namakalhthahuakakoyátit huanti nitú lakapaskoy, sampi antá huixín quilhpaquiyátit huantu masiyuyátit c-xatatzokni xlimapaksin Dios huantu kalhíyátit. <sup>21</sup> Pus hua pala pi huixín ti maakataksniyátit xlipacs tachixcuhútat pi namakantaxtikoy huantu xatlan xtalacapastacni Dios, ¿túhuan chanú ni man acstucamasiyunicanátit pi man namakantaxtiyátit huantu liakchihuanánatit? Huixín huanátit pi ni quilikalhanatcán, ¿túhuan chanú na man kalhanampalayátit? <sup>22</sup> Huixín huanti huanátit pi ni tlan naxakatliya atanuj puscát pala kalhíya puscát, huampi huixín xakatlíkoyátit atanuj puscát masqui huí mimahúinacán. Luhua xlicana huanátit pi xcajniyátit huanti lakataquilhpatakoy yama xdioscán tu caj xatatlhuamakxtu, ¿túhuan chinchu makkalhankoyátit huantu kalhíkoy csiculancan huanti chuná tlahuakoy? <sup>23</sup> Huixín judíos luhua litlancacatziyátit pi kalhíyátit xlimapaksin Dios, huampi masqui chuná calátit nitú xtápalh quitaxtu sampi caj likamán limaxtupátit Dios lantla lacatzalaníyátit huantu antá calimapaksiyan. <sup>24</sup> Luhua chuná quitaxtuma c-milatamatcán huantu tatzoktahuilanit c-Likalhthahuaka antani chuná huan: “Yama xaaktzankatayan chixcuhún huanti ni judíos likalhakamanankoy Dios caj mimpalacatacán huixín judíos.”

<sup>25</sup> Huixín huanti circuncidar lanítantit, usu huamputún pi chucunicanítantit actzu mintiyatlíhuacán laquimpi nacalilakapascanátit pi Dios man çalacsacnítan, xlicana pi luhua tlan, huampi xman hua lapi na makantaxtiyátit yama átípatu xlimapaksin tu na camaxqin namakantaxtiyátit. Huampi lapi ni chuná, pus c-xlacatín Dios nitú xlakasi masqui tasiyuy c-mimacnicán xaliucxíltit pi çalacsacnítan sampi xlá chunacú nacalíucxíltin xtachuná nitú quitaxtuma. <sup>26</sup> Sampi pacs huanti akstítum makantaxtikoy xlimapaksin Dios xlipacs limaxtukoy xlakskatán, sampi tamá tlah kalhíy xlakasi c-xlacatín ni xahua ti caj chucunikocanít actzu xtiyatlíhua acxní lacachinkólh. <sup>27</sup> Yama chixcú huanti ni judío, chu ni circuncidarlanit, huampi pala c-xlatamat namakantaxtiy xlimapaksin Dios, pus tancs cacatzítit pi huá chú nacamamaxaniyan c-xlacatín Dios xlipacs huixín judíos huanti litapacuhuiyátit, usu lilacapacxátit pi tasiyuy c-mimacnicán lantla circuncidar lanítantit, chu kalhíyátit xatatzokni xlimapaksin, huampi masqui chuná ni makantaxtiyátit. <sup>28</sup> Sampi çatum ni litaxtuy xaxlicana judío c-xlacatín Dios caj xpalacata pi chuná tasiyuy c-xmacni pi circuncidar lanit, usu caj xpalacata pi chunata judío lacachinít. <sup>29</sup> Pus hua xaxlicana judío huanti luhua xquilhtzúcut, ni antá naquilhtiy nalitalulokcán huantu tasiyuy c-xmacni pala circuncidar tlahucanít, usu pala caj chuna judío lacachinít, sampi luhua c-xnacú quilhtzucuy, pala antá malanán, chu scujma xespíritu Dios, na ni caj xpalacata pi mat çali çali líhuana makantaxtima pacs lactzu lactzu tu xlitláhuat çatum judío huantu tzoktaquikoni xalakkaman minatlatnacán.

### 3

<sup>1</sup> Huí ti napuhuan: “Lapi chuná lantla huana, ¿pi huamputuna pi nitú chá xlakasi masqui luhua judío lacachinít, usuchi masqui circuncidar

quintlahuacanĭt, Dios nĭtŭ quincalĭmaxtuyán?” <sup>2</sup> Quit cuan pĭ lĭhuahŭ quĭlĭtaxtuy quinkalhĭniy xlakasi, sampĭ quin judĭos huantĭ makan quĭlĭhtamacŭ man quincalacsacnĭtán Dios laquĭmpĭ namaktakalhŭhu nacuĭntajlayahu yamŭ tatzoktahuilanĭt xtachihuiĭn huantu hasta lanchŭ kalĭhyahu. <sup>3</sup> Huampĭ ¿chá pala makapitzĭn judĭos nĭ talĭpahu maktakalhkolĭ, usu makantaxtkolĭ yamŭ xatzoknĭ xtachihuiĭn? ¿Pĭ huá huamputĭn pĭ Dios chŭ napatzankay, niālĭ namakantaxtĭy xtalaccaxlán tŭ tatlahuakolĭ? <sup>4</sup> Quit tancs ccahuaniyán pĭ Dios fuerza namakantaxtĭy huantu xlá lhcahuilĭnĭt. Pus milĭcatzĭtcán pĭ masqui xĭlpacs tachixcuhuĭtat aksanĭnanĭn cahuankolĭ, huampĭ Dios niucxnĭcŭ catiaksanĭnalĭ. Sampĭ chuná tatzoktahuilanĭt lacatum c-Lĭkalhtahuakŭ antani namá huan: “Huix talĭpahu Dios, caxanĭlihuaya quĭlĭhtamacŭ nacatzĭcán pĭ huá mintachihuiĭn xtalulókat, chŭ pala tĭ ĭiyahuayán pĭ nĭ makantaxtĭya huantu malacnuya, xĭlicanŭ pĭ namakatlayaya, sampĭ pacs makantaxtĭya.”

<sup>5</sup> Huampĭ huĭ tĭ napuhuán chŭ pĭ tlan quĭtaxtuy masqui aktzankatayayahu, sampĭ chuná Dios tlan ĭmalacahuanián lantla luhua tlan catzĭy sampĭ nĭ quincamapaĭniyán. Xĭlicanŭ chuná quĭtaxtumŭ lanchuy quĭlĭhtamacŭ, huampĭ acxnĭ nalakchán yamŭ quĭlĭhtamacŭ acxnĭ Dios fuerza naquincamapaĭniyán xpalacata quintalakhĭn, ¿pĭ nŭ acxnĭcŭ tlan nahuanahu pĭ Dios hasta niālĭ tlan catzĭy acxnĭ naquincacastacyahuayán? (Masqui xĭlicanŭ pĭ makapitzĭn chuná napuhuankoy.) <sup>6</sup> Nĭ tlan pala chuná puhuanátit sampĭ xĭlicanŭ pĭ Dios xĭlĭnkalhĭn tlan xtalacapastacnĭ, chŭ luhua xĭlĭlat pĭ xlá namaxokonián xpalacata talakalhĭn, sampĭ lapĭ Dios nĭ tlan xuá xtalacapastacnĭ, ¿lantla chŭ natlahuay laquĭmpĭ akstĭtum namakalhapaĭkoy xĭlpacs tachixcuhuĭtat xala catuxáhuat? <sup>7</sup> Nŭ chuna ĭĭtum huĭ tĭ napuhuán: “Pala huá quĭntaksanĭn huantu quit cuan atzinŭ matlanquĭy Dios sampĭ antá stalanca tasiyuy pĭ xlá nĭ aksanĭná, ¿tŭ chĭnchŭ xpalacata quit quĭliyahucán pĭ tlahuanĭt talakalhĭn?” <sup>8</sup> Makapitzĭn huantĭ luhua quĭsĭtzĭnikoy hasta huankoy pĭ quit cchihuinamaxquĭkoy, usu clĭtakalhchihuinankoy xĭlpacs tachixcuhuĭtat pĭ catlahuakolĭ huantu ĭĭxajnit talakalhĭn laquĭmpĭ chŭ Dios tlan nalakalhmankoy, chŭ namatzankananikoy. Huampĭ xĭlpacs huantĭ chuná quĭlĭhuamakŭ luhua minĭnikoy namapaĭnikocán caj xpalacata huantu huankoy.

### *Xĭlpacs tachixcuhuĭtat, nĭ chaĭtum huantĭ nĭ tlahuanĭt talakalhĭn*

<sup>9</sup> ¿Lántla chĭnchŭ puhuanátit? ¿Pĭ quin huantĭ judĭos tlak lacuán nalĭtaxtuyahu c-xlacatĭn Dios nĭ zahua la amakapitzĭn tĭ nĭ judĭos? ¿Palapĭ chuná puhuanátit, pus aktzankanĭtántit! Niucxnĭ lay sampĭ aya ĭĭhuana cmaĭluloknĭt pĭ chuna judĭos la chŭ tĭ nĭ judĭos lacxtum tlahuakonĭt talakalhĭn. <sup>10</sup> Pus hasta nŭ chuná c-Lĭkalhtahuakŭ chuná maĭlulokŭ antani namá huan:

“Nĭtĭ akstĭtum lama c-xlacatĭn Dios,  
nĭ pala chaĭtum.

<sup>11</sup> Nĭ pala chaĭtum tĭ luhua xĭlicanŭ xakatakspuĭtŭn xtalacasquĭn Dios,  
chŭ nĭ chaĭtum tĭ xĭlpacs xnacŭ xĭlpŭtzalh Dios.

<sup>12</sup> Xĭlpacs xlacsackonĭt nĭ xatlan talacapastacnĭ,  
xĭlpacs aktzankatayakonĭt.

Nĭ anán huantĭ xĭlicanŭ akstĭtum xlatamapŭtulĭ, ĭnĭ pala chaĭtum!



- 13 C-xquilhnicán taxtuy lixcajnit tachihuín xtachuná lacatum antañi macnucanít nin luhua pucsatá quincalay. Xahuachí csimakatcán man huá caj liaksanínán, c-xquilhnicán matzekkoniit xtachuná la xlihlaknin xalucuj luhua.
- 14 Sampi caj xman huá xquilhnicán catzikoy lichihujinankoy huantu lixcajnit tachihuín.
- 15 Na luhua lacsculujuán lantla kosnankoy acxni ankoy maknikoy huanti luhua sitzinikoy.
- 16 Xlipacs antañi xlacán titaxtukoniit lantla latamakoniit, tasiyuy xlipacs huantu ni tlan tlahuakoniit, chu lantla maaktzankanankoniit;
- 17 sampi niucxniciit lakatikoy huantu akstium nalatamakoy.
- 18 Xlacán ni pecuanikoy Dios pala namapatinikoy caj xpalacata huantu ni tlan tlahuamakó.”
- 19 Quin catziyahú pi yama xlimapaksin Moisés huantu tatzok-tahuilanít c-Likalhtahuaka, huixin camacamaxquicanítántit laquimpi namakantaxtiyátit huantu antá huan, huampi cumu ni chuná quitaxtunít, pus chú nitú catilitalacatlanítit, huata caj cacs natamakaxtátit acxni Dios nataflahuaniikoy cuenta xlipacs huanti lamakó catuxáhuat caj xpalacata xtalakalhincán, chu na macxtum namakpatinanátit. 20 Dios ni catilimácalh chatum chixcú pala nialh tú laclén c-xlacatín caj xpalacata pala litzaksanít namakantaxtiy c-xlatámat huantu huan limapaksín, huata huantu tlahuay yuma limapaksín acxni tzaksayahú makantaxtiyahú, ankalhín quincamācatziniimán pi quin ni lay tancs makantaxtiyahú, chu huá xpalacata pacs maklakalhīnanín.

*Dios malacnuy tanuj laktáxtut nimá kalhiyahú lantla lipahuanahu Jesús*

- 21 Cumu Dios stalanca xcatziy pi quin ni lay lihuana makantaxtiyahú xlimapaksín huantu quincamaxquiniitán, chu pacs maklakalhīnanítahu, pus huá quincalimācatziniyán tanuj laktáxtut lantla tlan quincalimāxtuyán xtachuná lantla nialh tú laclenahu c-xlacatín, chu tlan malulokahu pala likalhtahuakayahú yama xlibro Moisés antañi tatzoktahuilanít xlimapaksin Dios, xahuá xlibrojcan xalakmakan profetas pi chuná natlahuay. 22 Dios pacs makantáxtih huantu timalacnuchá xamakan quilhtamacú, sampi lanchú quincalimāxtunítán la xalaktaxtum xcamán huanti nialh tú laclenahu c-xlacatín caj xpalacata lipahuanahu Quimpuchinacan Jesucristo pi xokónal quimpalacatacán; chu caxatícahuá maklakalhīná tlan nakalhīy yuma laktáxtut caj lantla nacanajlay xtamalacnún, ni anán tastokopitzín, 23 xpalacata pi xlipacs kalhiyahú talakalhín, chu luhua mákat lamānihu c-xlimātanacsan Dios. 24 Huampi cumu Dios quincalalcalhamanán, xlá quincatlahuanín aktum tlanca litlán, chu xalaktaxtún quincalimāxtunítán xtachuna pi nialh tú laclenahu c-xlacatín caj xpalacata pi huá Jesús aya xokonanjit huantu quin xlacleniyahu. 25 Dios aya chcahuilínittá pi huá Jesús naxokonaniy xpalacata quintalakalhincán acxni nastajtamakán xkalhni, nanij. Chuná xlapastacnjit sampi Dios ankalhín tlahuay huantu xliat, chu xcatziy pi yama talakalhín fuerza naxokonancán. Xamakan quilhtamacú caj tilikálhijh, ni maxokonikolh tachixcuhútat xtalakalhincán, hasta namín huanti naxokonán xpalacatacán. 26 Chuná tláhuah sampi tlan catziy, huampi lanchiy quilhtamacú maktum talaccaxlaputunkoy catíhuá xpalacata xtalakalhincán, chu chuná masiyumapá pi caj xman huá xliat huantu tlahuay acxni limaklhīnán xtachuná pala nitú len talakalhín



chatum maktlakalhina chixcú sampi catzjy pi Cristo xokonalhá xpálacata xtalakalhín.

<sup>27</sup> ¿Tí cahuá chú mininiy nalilacataquinán nalitlanacatzjy c-xlacatín Dios pi caj acstumatlaninít lantla nialh tú nalén xtalakalhín? ¡Xlicana pi nitú quincamininiyán masqui natlanacatzjyahu nalacataquinanahu! ¿Tú xpálacata? Sampi stalanca catzjyahu pi c-xlacatín Dios nitú xtápalh pala caj huá litakanuyahu pi litzaksahu c-quilatamatcán xlimapaksín, huata huá antá huí xquilhtzúcut pi namaklhtinanahu xlaktaxtut quilistacnacán huantu Dios caj litlán quincamalacnuniyán. <sup>28</sup> Pus huá yumá luhua cmalulokputún pi chatum maktlakalhina chixcú, tlan nalaktalacatzuhuy Dios xtachuná lampala nitú kalhij xtalakalhín, ni xpálacata cumu pala makantaxtinít c-xlatamat xlimapaksín Dios, huata caj xpálacata lipahuán Dios, chu canajlaj pi xlá caj litlán matzankananonit xtalakalhín. <sup>29</sup> Lapi huí ti huixín judíos puhuanátit pi Dios caj xman huá huixín calacsacnitán pi nalipahuanátit, pus ccahuaniyán pi ni chuná sampi xlá xcamán limaxtukoy caxaticahuá ti nalipahuán masqui huanti ni judíos. <sup>30</sup> Sampi ni anán atanuj Dios lapi ni caj xman huá chatum, huá yumá Dios huanti quincamatzankananiyán xlipacs quintalakahincán lapi lipahuanahu huantu malacnuy, sampi xlá ni huá cuintaj tlahuay pala judío huix, usu ni judío. <sup>31</sup> Pus cumu pala quin talulokahu pi caj xman huá xtalakalhman Dios masqui quincatapatiyán xlipacs quintalakahincán, ¿pi puhuanátit chú pi nialh tú xkasi yama xlimapaksín Moisés? ¡Ni chuná xlá! Huata chá lihuacá kalhij xkasi, sampi cumu lipahuanahu Cristo malulokahu pi xliat pacs huantu huan yama limapaksín pi litlahuat.

## 4

### *Xamakan Abraham quincamasiyuniyán lantla canajlanicán Dios*

<sup>1</sup> Chinchu yama xamakan kolutzin Abraham huanti xakasiyaj quinquilhtzucutcán ti quin judíos, ¿tú quincalimasiyuniyuniyán caj lantla xlá akstítum chixcú tilítaxtulh c-xlacatín Dios? <sup>2</sup> Xlicana pala Dios xtilimaklhtínalh Abraham xtachuná pala nialh xlaclén c-xlacatín caj xpálacata lacuan xtatlahu huantu xlá xtlahuanit, xlicana pi Abraham luhua talipahu xlitáxtulh c-quilakstipancán, masqui c-xlacatín Dios ni chuná xquixtaxtúnihl. <sup>3</sup> Sampi c-xa Santujlani Likalhtahuaká chuná huán: “Abraham canajlah xlipacs huantu malacnúnihl Dios, huá xpálacata Dios matzankanánihl xlipacs xtalakalhín, chu limaklhtínalh la chatum huanti nialh xlaclén xtalakalhín tu namamakuasiy.” <sup>4</sup> Tlan catzjyahu pi acxní maskahuicán chatum huanti makscujma, ni maxquicán xtumín xtachuná pala caj taquimaca, huampi huá maxquimaca sampi xatlakua masqui tlajani. <sup>5</sup> Huampi acxní chatum maktlakalhina chixcú huanti nitú tlahuanit lacuan tatlahu canajlaniy Dios acxní xlá caj litlán malacnuniy laktáxtut, caj tataquin, nitú maskahuimaca acxní caj cumu chuná lipahuán Dios xlá matzankananiy xtalakalhín, chu limaklhtínán xtachuná chatum huanti nialh laclén c-xlacatín. <sup>6</sup> Hasta xamakan quintlatcan rey David tilchihuinanchitá lantla lipaxuhu natalamay yama chixcú huanti tancs catzjy pi Dios caj litlán matzankananiy, chu makamaklhtínán xtachuná lampala nialh tú laclén c-xlacatín, sampi nialh huá cuintaj tlahuaniy huantu tlahuanit c-xlatamat pala tu tlan, usu ni tlan.

<sup>7</sup> Chuná tihua kolutzin rey David:

“¡Luhua cana chapaxuhuaña lamakó yamá huanti

Dios maꝓzankaꝓanikoꝓit xliꝓacs xtalakalhincán, chu nialh tú lacapastacnimakó xpálacata namaꝓxokoꝓikoꝓ caj xpálacata huantu liꝓcáꝓnit tlahuakoꝓit!

8 ꝓxliꝓcaꝓa ꝓi luhua liꝓaxuhu calatámalh yamaꝓ chixcú huanti Dios aya lacxapaniniꝓit xliꝓacs xtalakalhín!"

9 Yumaꝓ tapaxuhuán huantu tilichihuínalh kolutzin rey David, ꝓꝓá puhuanáꝓit huixín ꝓi caj xmaꝓ huá mininikoꝓy nalipaxuhuakoꝓy judíos huanti kalhikoꝓy xaliꝓcáꝓilhit c-xmacnicán ꝓi chucunikoꝓcaꝓit actꝓu xtiyatlihuacán, usuchiꝓ naꝓ tlan nalipaxuhuakoꝓy akmakat chixcuhuín huantiꝓ niꝓ judíos huantiꝓ niꝓ chuná tlahuanikoꝓcaꝓit? Huampꝓi lapꝓi acu ccahuanikón ꝓi c-xaꝓantujlani Likalhtahuakaꝓ huan ꝓi maꝓqui acxniꝓ Abraham niꝓ naj xachucunicán actꝓu xtiyatlihua, Dios aya xalaktaxtún xliꝓaxtuniꝓit xtachuná ꝓi nialh tú laclén c-xlacatín caj xpálacataꝓ ꝓi liꝓahuaꝓ ꝓi xmaꝓzankaꝓaniniꝓit xliꝓacs tú niꝓtlan xtlahuanit. 10 Tlan, huampꝓi ꝓlántla chá chuná xalaktaxtún liꝓáxtulh Dios? ꝓꝓá acxniꝓ niꝓ xachucunicán actꝓu xtiyatlihua, usuchiꝓ acxniꝓ aya chuná xtlahuanicáꝓit? Huampꝓi quit lacatancs ccahuaniyáꝓ ꝓi hasta acxniꝓ Abraham niꝓ naj chuná xtlahuanicán, Dios aya xalaktaxtún xliꝓaxtuniꝓit xtachuná laꝓ nialh tú xlaclén c-xlacatín. 11 Acxniꝓ Dios chuná xalaktaxtún liꝓacáꝓh Abraham niꝓ liꝓmakáꝓ quilhtamacú xlá makáxtakliꝓi ꝓi nachucunicán actꝓu xtiyatlihuaꝓ saꝓꝓi chuná xmaꝓkantaxtiꝓutún huantu Dios xliꝓaꝓaksiniꝓit ꝓi xla-casquinca nakalhꝓi aktum xaliꝓcáꝓilhit c-xmacniꝓ ꝓi xliꝓcaꝓa Dios xliꝓaxtuniꝓit laꝓ nialh tú xlaclén c-xlacatín caj cumu xcaꝓajlanit xtamálcunꝓi ꝓi paꝓc xmaꝓzankaꝓaniniꝓit tú xlaclén. Caj huá chuná yumaꝓ xpálacata, Abraham liꝓaxtuy cumu laꝓ xtláꝓcan huantiꝓ aꝓiꝓtalh nalacachinkoꝓy chu nakantiꝓkoꝓy laꝓntla nacáꝓajlanikoꝓy Dios huantu maꝓlacnuy, chu xlá chuná laktaxtún nalimáxtukoꝓy xtachuná lampalaꝓ nialh tú xlaclén c-xlacatín maꝓqui niꝓtu natasiyuy c-xmacnicán ꝓi circuncidar lakoniꝓit. 12 Chinchuꝓ cumu Abraham aꝓiꝓtalh naꝓ circuncidar tilalh, xlá naꝓ liꝓaxtuy xtachuná laꝓ xtláꝓcan xliꝓacs huantiꝓ circuncidar lakoniꝓit, huampꝓi naꝓ liꝓahuanikoꝓy Dios xtachuná laꝓntla xliꝓahuán Abraham acxniꝓ xlá niꝓ xacircuncidarlay.

### *Dios maꝓkantaxtiꝓ huantu xlá maꝓlacnuy*

13 Dios timálcunꝓinilh Abraham, chu xliꝓacs xquilhtzúcut ꝓi aꝓiꝓtalh nalacachinkoꝓy ꝓi caj xpálacata nalakalhamankoꝓy nasiculanaꝓtlahuakoꝓy, chu namaꝓquiꝓkoꝓy xliꝓcatlancaꝓ caꝓuxáhuat laquiꝓꝓi nalipaxuhuakoꝓy. Huampꝓi yamaꝓ xtaꝓiculanaꝓtlahu Dios niꝓ huá liꝓáꝓquiꝓh Abraham caj cumu akstítum xmaꝓkantaxtiꝓaꝓ c-xlatamaꝓ xliꝓaꝓaksín, huata huá liꝓáꝓquiꝓh saꝓꝓi Dios lakáꝓiꝓh laꝓntla liꝓahuaꝓ, chu laꝓntla xliꝓacs xnacú xcaꝓajlay ꝓi xlá namaꝓkantaxtiꝓ huantu caj liꝓtlan xmaꝓlacnuniꝓit. Huaꝓ xpálacata Dios naꝓ lakalhámah, caj liꝓtlan xalaktaxtún liꝓáxtulh xtachuná laꝓ chaꝓtum akstítum chixcú ꝓi niꝓtú xtalakalhín. 14 Pus lapꝓi caj xmaꝓ huá lakchaꝓkoꝓy xtalakalhamán, chu xtaꝓiculanaꝓtlahu Dios huantiꝓ maꝓkantaxtiꝓkoꝓy c-xlatamaꝓcán huantu huan c-xliꝓaꝓaksín Moisés, entonces huamputún ꝓi niꝓtú xlakasiꝓ maꝓqui xcaꝓajlanihu huantu Dios caj liꝓtlan maꝓlacnuy, chu xliꝓacs huantu maꝓlacnuy Dios quitaxtuy ꝓi niꝓtú xlakasiꝓ. 15 Maꝓqui liꝓzaksayaꝓ huantiꝓ maꝓkantaxtiꝓahu xliꝓaꝓaksín Dios fuerza tlahuayaꝓ talaꝓalhín, chu huatiyaꝓ liꝓaꝓaksín huan ꝓi napaꝓinanahu. Xaliꝓhuacaꝓ tlan ꝓi niꝓtú xtahuꝓ liꝓaꝓaksín laquiꝓꝓi chuná niꝓ xánalh huantiꝓ naꝓquincaꝓmalaksiyuyán.

<sup>16</sup> Dios xcatziy huantu Abraham ni lay xtlahuay, huá xpalacata lacásquihl pi nítú natlahuay tu nalilakmaxtuy xlistacna, huata caj xman huá nacañajlay, chu lipaxuhu namaklhtinán huantu timalacnúnihl, chu chuná xlá caj xpalacata xtalakalhamán masqui xalaktaxtún tilimáxtulh xtachuná la xcam huanti nítú xtalakalhín. Chuná litáxtulh laquimpi ni caj xman hua judíos, huachá ti litzaksakoy makantaxtikoy c-xlatamácán xlimapaksin Moisés, nalipaxuhakoy huantu Dios malacnuy, huampi na pacs nalipaxuhakoy huanti lipahuankoy Dios xtachuná lipahua Abraham. Chu Abraham chú litaxtuy xtachuná la xapuxcu quintlácán c-quintacañajlacán pacs ti lipahuanahu Dios lantla lipahua xlá. <sup>17</sup> Sampi lacatum c-Likalhtahuaka huantu tatzoktahuilanit Dios luhua chuná huánihl Abraham pi: “Quit climáxtuyán pi huix la xtlácán nalitaxtuya pulacluhua tachixcuhiítat xala catuxáhuat.” Xlicana pi hua Abraham quintlácán huanti caj xman huá nakantiyahu, sampi xlá lipahua yama Dios huanti tlanca xlacatzúcut, chu tlan malakastakuaniy ninín, chu lhuhua catuhua tlan malacatzuquikoy masqui nítú anán.

<sup>18</sup> Masqui ni luhua xtaluloka Abraham huantu xmalacnüninít Dios pi nakalhíy chatum xkahuasa, huampi xlá ni macpuhua, ni atuya puhua, huata canájlal, chu ankalhín paxuhuañá xkalhkalhíma huantu Dios xmalacnüninít. Chanchu chuná xlá litáxtulh “xatlat huanti namalacatzuquikoy tipalhuhua tachixcuhiítat”, sampi chuná xuaninít Dios: “Luhua pulacluhua nahuán minquilhtzúcut huanti nalacachinkoycú.” <sup>19</sup> Abraham ni macpuhua, huata akstítum xc añajlay huantu Dios xmalacnüninít namaxquiy, masqui xlicana pi kolutá xuanit sampi ayuja aktum ciento cata xkalhíy, chu nialh makas xlama, chu na chuná Sara huanti xpuscat Abraham, luhua tzicaná xuanit, chu nialh xlikálhít xuanit xlakskatán. <sup>20</sup> Huampi ni pala tzinú lacpuhua pala ni catimakantáxtulh Dios huantu xmalacnüninít, chu lihuacá canájlal, chu lipahua. <sup>21</sup> Sampi lacatancs xcatziy pi Dios kalhíy tlanca litlihuaka namakantaxtiy huantu xmalacnüninít. <sup>22</sup> Caj hua xpalacata xtacañajla, Dios limáxtulh la chatum xalaktaxtun chixcú huanti xmatzankenanicanit xtalakalhín.

<sup>23</sup> Hua pala pi Dios matzankañánihl Abraham, chu limakáxtakli pi nalak-talacatzuhuyi xtachuná pala nítú xtalakalhín caj xpalacata xtacañajla, <sup>24</sup> ni caj xacstu makapaxuhuanicnit, sampi na xlipacs quin quincalimáxtuyán xtachuná lantla huanti nialh tú laclenahu c-xlacatin pala canajlayahu, chu tlan tlahuayahu maklhtinanahu huantu quincamalacnüninítán yama Dios huanti malakastakuánihl calinín Quimpuchinacan Jesús. <sup>25</sup> Sampi xlá macamástalh calinín laquimpi tlan nachañahu c-xlacatin Dios la chatum xalaktaxtun cristiano huanti nítú quintalákalhincán.

## 5

### *Jesús xokónalx xpalacata quintalákalhín*

<sup>1</sup> Cumu canajlayahu pi Dios xalaktaxtún quincalimáxtún xtachuná pala nialh tú laclenahu c-xlacatin caj xpalacata pi Quimpuchinacan Jesucristo quincapalacaxokonanítán, chú luhua anán tapaxuhuan, chu tatancsni lantla natalacatzuhüniyahu c-xlacatin Dios. <sup>2</sup> Chu na hua xpalacata tu tláhuah Cristo c-cruz tlan limakcatzinítahu lantla lipēcua xlicana quincalákalhamanítán Dios, chu huantu xaliñkalhín

nalipaxuhuayahu. Hua chú lipaxuhu kalhkalhimaḥu yama quilhtamacú lantla natapaxuhuayachahu Dios yama licacni latámat tū xlá kalhiy. <sup>3</sup> Chu nī caj xman huá lipaxuhuayahu pī xlá quincalalcalhamanítan, huata nā tlan capaxuhuahua masqui acxni catalakapútzit lamahu sampi catziyahu pī lantla paxuhuañ lenahu quintalalcaputzitcán huantu kalhiyahu unū çatuxáhuat quincamaxquiyan līlīhuakā nī natatlajiyahu, chu akstītum nalipahuanahu Dios. <sup>4</sup> Chu lantla akstītum nalipahuanahu, chu nī natatlajiyahu c-quilatámat, chuná nalitalulokahu pī Dios quincalimaxtuyán lactalipahu, chu acxni catziyahu pī lactalipahu litaxtuyahu c-xlacatīn tlak lipaxuhu nakalhhalhiyahu yama latámat c-akapūn huantu naquincamaxquiyan. <sup>5</sup> Pacs quin huantī chuná kalhkalhimaḥu huantu Dios naquincamaxquiyan, catziyahu pī nī caj natamamaxaniyahu, sampi yama Espiritu Santo huantu Dios quincamaxquiñitán quincamaluloknimán lantla Dios xlicana quincapaxquimán.

<sup>6</sup> Sampi acxni quin nī pala tzinú xcatziyahu lantla nalayahu laquimpi nī napaṭinanahu caj xpālacata quintalalcalhincán, Cristo quincalalcalhamán, chu nīlh caj quimpalacatacán xlipacs huantī lixcajnit xlamahu. <sup>7</sup> Capuhuántit, nī caj pala catīhua catitamástal camaknicā laquimpi nalakmaxtuy atanuj, masqui max xtáxtulh çatūm huantī aktum xcátzilh xpālacānīlh çatūm huantī luhua tlan xtapuhán. <sup>8</sup> Huampi Dios stalanca masiyuma pī xlicana quincapaxquiyan, sampi acxni quin chunacú xtiliaktzankatayamaḥu quintalalcalhincán Cristo milh nīy caj quimpalacatacán laquimpi naquincalakmaxtuyán. <sup>9</sup> Pus cumu Dios aya quincalacxapaninítan xlipacs tū xlaçlenahu, caj xpālacata Cristo xókolh quincuentajcán acxni stjámakalh xkalhni, hua chú luhua catziyahu pī nīalh caquincamapaṭinícán caj xpālacata quintalalcalhincán acxni nalakchán quilhtamacú Dios naquincatātlahuayan cuenta. <sup>10</sup> Caj luhua lihuana calacapastáctit: acxni quin xtalamakasiṭziyahucú Dios, caj xpālacata lixcajnit quintalalcalhincán xquincamininīyan pī fuerza naxokonanahu, huampi Cristo xokonánīlh huantu quin xlaçleniyahu. Cumu Cristo quincamatlanīn c-xlacatīn Dios acxni xlá nīlh, pus chú cumu aya lama xastacna, lihuacá quincamaluloknimán pī xlicana quincalakmaxtunítan. <sup>11</sup> Nā nī xman huá yumá, huampi nā luhua çana lipaxuhu lamahu caj xpālacata lantla Quimpuchinacan Jesucristo mapánulh tū quincasokalīyan laquimpi chú nī anán tapeçua natalacatzuhuiyahu Dios.

*Adán tláhualh yama xapulh talakalhín, chu pacs macastalayahu, huampi Cristo quincalakmaxtuyán*

<sup>12</sup> Catziyahu lantla yama xapulh chixcú huantī Dios timalacatzuquichá xuanicán Adán, acxni xlá xlamā çatuxáhuat kalhakaxmatmákalh Dios, chu tláhualh talakalhín; huá xpālacata līnīlh, chu chuná chú tanūchī talakalhín çatuxáhuat. Çanchū xlipacs tachixcuhuíat huantī tzucukolh talhuhūkoy nī lalh lacatzalakolh līnīn, sampi pacs tlahuakolh talakalhín, nā pacs nīkolh. <sup>13</sup> Makaan quilhtamacú xuijá talakalhín masqui Dios nī xamacamín xliṃapaksīn, chu pī nī naj tū xuanit liṃapaksīn, pus nīṭī lay xuan pala napaṭinán caj xpālacata huantu nīṭlan xtlahuanit. <sup>14</sup> Chunatá lantla xlamachá Adán hasta acxni tilatámah kolutzin Moisés, xlipacs tachixcuhuíat xakchipahuilīkonit līnīn, sampi pacs xtlahuakonit talakalhín, masqui xlicana pī huá xtalakalhincán huantu titlahuakolh nī xtachuná lantla tū titláhualh Adán, sampi xlá caj kalhakaxmatmákalh aktum

xlimapaksin Dios; chü caj xpalacata huantu tláhuah Adán luhua xafuerza xuanit namín Cristo huanti naquinçalakmaxtuyán. <sup>15</sup> Huampi xtalakalhín Adán huantu titláhuah xamakan quilhtamacü ni lay tatalacastuca xtalakalhaman Dios huantu quincamaxquinítan. Sampi caj xpalacata xtalakalhín yama xapulh chixcú huá linikolh xlipacs xquilhtzúcut huanti lacachinkolh alístalh, huampi xtalakalhaman huantu quincataquiyán c-xlatamat Jesucristo huá lilaktaxtukonit luhua tachixcuhuítat. <sup>16</sup> Xlicana pi yama xtalakalhín Adán huantu titláhuah, ni lay tatalacastuca tlanca xtalakalhaman Dios huantu quincamaxquinítan. Hua chuná clihuán sampi pala xtalakalhín çatum chixcú tlan maaktzankakonit pacs tachixcuhuítat laquimpi natlahuakoy talakalhín, chü chuná naxokonankoy, na chuna litum xpalacata Cristo, Dios tlan calacapanikoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhuítat huanti nalipahuankoy, chü chuná niñh tú naxokonankoy. <sup>17</sup> Hua lapi xtalakalhín Adán limilh tlanca talipuhuán, chü linín c-xlatamatcan xquilhtzúcut huanti lacachinkolh alístalh, pus na chuna litum yama caj çatum chixcú Jesucristo limimpá tlanca tapaxuhuán, chü laktáxtut c-quilatamatcán, sampi Dios quincalakalhamanítan, chü caj litlán masqui xalaktaxtún quincalimaxtunitán xtachuná pala niñh tú laclenahu c-xlacatín.

<sup>18</sup> Chuná pi caj xpalacata yama xapulh xtalakalhín Adán maaktzankakolh xlipacs tachixcuhuítat huanti macastalakolh, chü chuná chü namapatinikocán xpalacata xtalakalhincán, na chuna litum caj xpalacata yama tlan xtatlahu Jesucristo huantu tláhuah acxni laxapanikolh xlipacs xtalakalhincán tachixcuhuítat c-cruz, pus niñh catimapatinikoca huanti nalipahuankoy. <sup>19</sup> Yuma quixtaxtuy caj xpalacata cumu yama çatum xapulh chixcú kalhakaxmatmákalh huantu tilimapáksilh Dios, xlipacs huanti alístalh lacachinkolh kantikolh, chü na maklakalhínanin litaxtukolh, na chuna litum caj xpalacata pi yama çatum chixcú Jesús pacs kalhakáxmatli huantu limapáksilh Dios, luhua huanti xalaktaxtún limaxtukolh xtachuná pala nitú kalhikoy xtalakalhincán.

<sup>20</sup> Dios macámilh xlimapaksín laquimpi xlipacs tachixcuhuítat nacatzikoy acxni nalikalhtahuakoy yuma limapaksín pi luhua tlahuakonit talakalhín, huampi masqui Dios xlicasquín pi pacs nacatzikoy pi xtlahuamakó luhua talakalhín, pus na lacatancs timalácnulh pi naquinçalakalhamanán laquimpi naquinçamatzankananiyán. <sup>21</sup> Cumu caj xpalacata talakalhín tanuchi linín catuxáhuat, pus na caj xpalacata xtalakalhaman Dios tatanuchi Jesucristo laktáxtut catuxáhuat laquimpi naquinçalacapaniyán xlipacs quintalakalhincán, chü naquinçamaxquiyán yama latámat huantu xlipaán.

## 6

### *Niñh huá tapaksiniyahu talakalhín, huata huá tapaksiniyahu Cristo*

<sup>1</sup> Pus lapi chuná quincalakalhamanítan Dios, ¿tú nahuanahu? ¿Pi natinacamininían makcatzi natlahuayahu talakalhín laquimpi atzinú tlan quincayuy lantla Dios lalkalhamanínán, chü makcatzi naquinçatapatiyán? <sup>2</sup> ¡Ni catilalcú! Aktzankonit ti chuná puhuán, sampi quixtaxtuy pi quin aya xtachuná la ninítahu, chü chuná laktaxtunitahu xpalacata xlitlihuaka quintalakalhincán huantu la xtachín xquincakalhían, pus huá xpalacata, niñh xlicasquinca natililatamayahu la xtachín quintalakalhincán. <sup>3</sup> Sampi

tancs cacatzítit pí acxni quin quinc̄aakmunucanítán, acxni tuncán yama quilhtamacú acxtum t̄ahuanítahu Cristo, ch̄u n̄a chuná lacxtum t̄an̄ihu, n̄a xt̄achuná lit̄áxtulh pí acxtum quinc̄at̄amāacnucán Cristo. <sup>4</sup> Quitaxtuy pí xt̄achuná lantla Quintl̄atican Dios huant̄i kalh̄iy tlanca lit̄lihuaka malakastakuán̄ihl Cristo cal̄in̄in, ch̄u máxquilh yasasti xlatámat̄ huant̄u nalilatamay, pus n̄a luhua xt̄achuná quitaxtuy quinc̄amalakastakan̄in cal̄in̄in, ch̄u quinc̄amaxquín yasasti quilatamatcán huant̄u nalilatamayahu.

<sup>5</sup> Pus huá lap̄i quin acxtum t̄ahuanítahu Cristo, quitaxtuy pí acxni xlá n̄ihl c-cruz, lacxtum t̄an̄inítahu, ch̄u acxni lakastakuán̄al cal̄in̄in, n̄a lacxtum talakastakuanahu. <sup>6</sup> Stalanca cacatzihu pí yama xal̄ixcain̄it quintayacán huant̄u xapulh x̄l̄ilamāhu, aya tatapakaxtokohuacan̄it Cristo c-cruz laqūimp̄i n̄ialh naquinc̄amakatlajayán talakal̄h̄in, ch̄u naquinc̄amatlahuyán̄ xtalacasquín. <sup>7</sup> Huix̄in catziyátit pí acxni ch̄atum n̄iy x̄lic̄ana pí n̄ialh lay t̄lahuay talakal̄h̄in, pus quin n̄a chuná xt̄achuná aya n̄inítahu. <sup>8</sup> Ch̄i lap̄i quin canajlayahu pí x̄lic̄ana aya t̄an̄inítahu Cristo, pus n̄a quil̄icanajlatcán pí lacxtum nat̄alatamayahu. <sup>9</sup> Huá chuná cl̄ihuán samp̄i lacatancs catziyahu pí cumu Cristo maktum n̄ihl, ch̄u lakastakuán̄al cal̄in̄in, ch̄u n̄ialh ucxni cat̄in̄ihl samp̄i tama l̄in̄in n̄ialh lay makatlajay. <sup>10</sup> Maktum pí n̄ihl Cristo, ch̄u makatl̄ajal̄h̄l x̄lit̄lihuaka talakal̄h̄in, n̄ialh ucxni cat̄in̄ihl samp̄i lakastakuanan̄it laqūimp̄i caxan̄il̄ihuaya quilhtamacú lámaj nahuán c-xlacat̄in Dios. <sup>11</sup> Pus n̄a chuná ch̄u huix̄in huant̄i lip̄ahuanátit Cristo, cumu catziyátit pí aya n̄in̄itántit, ch̄u pí n̄ialh lay tú fuerza nacamatlahuyán̄ talakal̄h̄in, pus chuná calatapátit la xal̄ix̄ana lacsasti xlakskat̄an Dios huant̄i caj x̄man namakap̄axuhuyátit lantla ch̄u t̄lahuama Quimp̄uchinacan Cristo.

<sup>12</sup> Chuná pí cumu xalacsasti huix̄in, pus n̄ialh an̄u catamastan̄itit pí namalanán talakal̄h̄in c-mintiyatl̄ihuacán t̄u caj xal̄in̄it, pala fuerza nalakachixcuhuyátit xt̄atlahuaputu. <sup>13</sup> Na n̄i timacamastayátit pala cat̄uhú c-milatámat̄ namatlahuyán̄ talakal̄h̄in, huata ankah̄in catamacamastátit pí huá Dios nacamāpaksiyán xt̄achuná la huant̄i aya n̄ikon̄it, ch̄u lakastakuanankon̄it cal̄in̄in laqūimp̄i ak̄st̄itum nalatamākoy, ch̄u camacamaxquítit milatamatcán laqūimp̄i nal̄itlahuayátit huant̄u t̄lan tatlahu. <sup>14</sup> Lap̄i chuná natlahuayátit, yama talakal̄h̄in n̄ialh lay caticamakatlaján c-milatamatcán, samp̄i huix̄in n̄ialh huá lip̄ahuanátit x̄l̄imapaks̄in Moisés laqūimp̄i nacāhuaniyán lantla miacstucán lacuan chixcuh̄in nal̄itaxtuyátit, huata cumu canajlayátit pí caj xtalakalhaman Dios masqui chuná nal̄itaxtuyátit.

*Jesús lakmaxtuputunkoy x̄lipacs huant̄i la xt̄ach̄in c-talakal̄h̄in lamakó*

<sup>15</sup> Cumu x̄lic̄ana pí caj xtalakalhaman Dios masqui xlá quinc̄alakmaxtunítán, ¿lantla ch̄in̄ch̄u luhua nalatamayahu? ¿Pí t̄lan ch̄u natitlahuayahu talakal̄h̄in samp̄i n̄ialh huá tapaks̄iniyahu yama x̄l̄imapaks̄in Moisés? ¿Pus n̄i chuná xlá quil̄itlahuacán! <sup>16</sup> Huix̄in catziyátit pí pala t̄i natast̄aniy ch̄atum laqūimp̄i x̄lip̄aan̄ nalakachixcuhuy la xp̄uchiná, ch̄acatz̄iya pí tama xp̄uchiná x̄lic̄ana la xat̄ach̄in cscujni namapaks̄iy; n̄a chuná huix̄in lap̄i huá talakal̄h̄in natast̄aniyátit, pus huá l̄in̄in nacāquitaxtuniyán, ch̄i huá lap̄i huá xtalakachixcuh̄in Dios t̄u tast̄an̄in̄itántit, pus huá lip̄axuhu, ch̄u ak̄st̄itum latámat̄ cāquitaxtunimán. <sup>17</sup> Luhua canā cp̄axcatatz̄iniy Dios caj mimp̄alacatacán, samp̄i xapulana huix̄in caj x̄man huá xkalhakaxpatátit, ch̄u mimp̄uchinacán xtlahuan̄itántit

talakalhín, huampí lanchú xlipacs minacucán limakantaxtipátit huantu Dios calimapaksiyán acxni caliakchihuinanicanátit xtachihuín. <sup>18</sup> Cumu pala makcatziyátit pi aya calakmaxtucanítántit c-xmacán huanti la xtachín xcalilamán laquimpi natlahuayátit talakalhín, pus chú caj luhua xman huá calilakaputzátit lantla akstítum nalatapayátit chuná la lacasquín huanti calakmaxtunítán. <sup>19</sup> (Quit huá ccalixakatlimán huantu lakapasátit sampi makapitzín huixín chuná naakataksátit huantu ccahuaniyán.) Pus chuná la xapulana xmacamastanítántit milatamatcán, chu mintiyatljhuacán pi nalitlahuayátit talakalhín, chu huantu ni tlan tatlahu, pus na chuna litum camacamastátit milatamatcán, chu mintiyatljhuacán pi huá nalitlahuayátit huantu tlan tatlahu laquimpi caj xman huá natapaksiniyátit quiDioscán.

<sup>20</sup> Acxni huixín xtamastaninítántit c-xtalakachixcuhuín talakalhín, ni pala tzinú xpuhuanátit huantu akstítum tatlahu. <sup>21</sup> Masqui chuná xlapátit, ¿tú chú caquitaxtunín huantu tlan xlipacs huantu xtlahuayátit? Huata chú caj limaxananátit sampi catziyátit pi huá xcamaaktzankamán.

<sup>22</sup> Huampí huá chú pi aya calakmaxtucanítántit, pus na aya litanunítántit pi nascujniyátit Dios, xlicana pi yuma huantu litanunítántit luhua tlan nacaquitaxtuniyán sampi luhua akstítum lapátit nahuán c-xlacatín Dios, chu alistalh xalán nacamaxquicanátit yama licañi latámat huantu xalíankalhín niucxni laksputa. <sup>23</sup> Huá xtaskahu talakalhín huá linín, huampí huá xtalakalhamán Dios, huá latámat huantu xalíankalhín, xpalacata Cristo Jesús Quimpuchinacán.

## 7

### *Chatum nin nialh lakchán makantaxtíy pala tú limapaksín*

<sup>1</sup> Natañanin judíos, huixín tancs catziyátit pi yama xlimapaksin Moisés caj xman huá tlan limapaksij huantu xlitlahuat chatum xlimakua lamajcú çatuxáhuat, sampi pala aya ninít yama chixcú, nialh lakchán namakantaxtíy pala tú ya limapaksín. <sup>2</sup> Quit naccatamalacastucniyán aktum takalhchihuín huá lantla quintasmanincán, usu nahuanahu c-aktum tapuchuhuaní. C-xlimapaksin Moisés huan pi chatum puscát huanti tatapuchuhuanít chatum chixcú, caj luhua xman huá tapaksiniy xlimakua yuma chixcú lama xastacná; huampí lapí naníy xchixcú, xlá tlan natatapuchuhuay achatum huanti chuná napuhuaníy, chu ni tlahuay talakalhín caj xpalacata huantu natlahuay. <sup>3</sup> Huampí pala yuma puscát natatzalay, chu natatahuilay atanuj chixcú masqui lamajcú xtakolú, pus xlicana blanca talakalhín tlahuay. Huampí pala aya ninít xchixcú, xlá tlan natatahuilay atanuj chixcú pala chuná puhuan, chu ni tlahuay talakalhín, ni pala tí catiljhuánilh.

<sup>4</sup> Natañanín, na chuná chú huixín caquitaxtuniyán huanti lipahuanátit Jesús, sampi xapulana huá xtapaksiniyátit xlimapaksin Moisés, chu fuerza milixokonacán xuanít pala ni xtimakantaxtítit pacs huantu huan milimakantaxtíticán xuanít. Huampí acxni Cristo nilh, huixín lacxtum tanítit, huá xpalacata, nialh lay camapaksiyán tama limapaksín. Huixín huatiya tapaksiniyátit Cristo huanti lakastakuánalh calínin laquimpi milatamatcán naliscujnaniyátit Dios. <sup>5</sup> Hasta acxni huacu xquinacmapaksiyán yama xalixcajnít quintayacán huantu luhua lismaninít tlahuay catuhua huantu ni tlan, ni lay tlahuayahu huantu xatlan, huata xtachuná pala fuerza xquincaaktlakayahuayán natlahuayahu huantu xlimapaksin Dios quincalihuaniyán pi ni quilitlahuacán huampi

yamá huantu xtlahuamañu caj naquincamalaktzankayán calínin. <sup>6</sup> Huampí huá chú pí aya taninítahu Cristo, pus aya laktaxtuninítahu tama xlitlihuaka limapaksín huantu ní lay xmakantaxtiyahu, masqui luhua juerza xquincamatlahuiputunán. Quin nialh pecuanahu pala ní pacs namakantaxtiyahu yamá limapaksín, sampí chú huá Espiritu Santo quincamatziniyán lantla lipaxuhu, chú akstitum nalatamayahu namakapaxuhuayahu Dios.

### *Talakalhín quincamatlajayán*

<sup>7</sup> ¿Pí lakchán chinchu nahuanahu pí huá xlimapaksín Moisés matlahuinán talakalhín? ¡Ní chuná xlá! Sampí pala ní huá cahuá tama limapaksín, ní xacticátzilh xatú yamá talakalhín, ní xacticátzilh pala nítlán catuhuá naclakatilacán huantu ní quilá, pala ní huá cahuá xlimapaksín Moisés xquintihuánilh antani namá huán: “Nítú tilakatilacapina huantu kalhíy mintachixcú.” <sup>8</sup> Huampí huata yamá xalixcainit quintáyat tú lismaninít tlahuay talakalhín quimakatlájalh, chú quimapuhuánilh pí catuhuá xackálhíh huantu quit nítú ckalhíy, yamá huantu xlimapaksín Dios ní lacasquin natlahuayahu. Huampí huá lapí nítú cahuá limapaksín, masqui xtlahuaca talakalhín nítú tú xlihuánilh, chú nítí nacatzíy pala naxokonán xpalacata huantu tlahuanít. <sup>9</sup> Xapulana acxní ní xaclakapasa xlimapeksín Moisés xtachuná xastacna xaclama, nítú xaclipuhuan pala ní xacmakantaxtíma, huampí acxní clakapasli, luhua kálhíh xlitlihueke talakalhín huantu xactlahuama, chanchu quit xtachuná xanín cuá. <sup>10</sup> Chuná na cakátaksli pí huatiya yamá limapaksín huantu xaccatzíy pí naquimaxquiy lipaxuhu latámat pala tlan nacmakantaxtiy, antá quimaaakatáksníh pí quit ní luhua lihuana cmakantaxtíma huantu quincalimapaksíyán, chú xafuerza pí naxokonán, chú naclaktzankay calínin. <sup>11</sup> Sampí yamá xalakalhína quintáyat huantu xquimapuhuaníy pí naclahuay talakalhín, quilaksokalínilh naclahuay huantu huan c-xlimapaksín Dios, huata chá caj lihuacá quimapuhuánilh pí naclahuay huantu naquimalaktzankayahuy.

<sup>12</sup> Xlicana pí huá tama xlimapaksín Moisés luhua xtachihuín Dios, chú luhua tlan sampí antá lacatancs huan huantu quililatuhuatcán, chú lantla tancs nalatamayahu c-xlacatín. <sup>13</sup> Pus pala huá xlimapaksín Dios luhua tancs huantu huán, ¿túhuán chinchu quit quimaktstuntláhuah, chú quimalaktzánkálh calínin? ¡Xlicana xlá pí ní chuná! Sampí huá yamá xalixcainit quintáyat huantu quimatlahuít talakalhín quiaksáhuilh, chú hasta cax quimatlahuít huantu huan c-xlimapaksín Dios pí ní quililatuhuat, chú chuná lítalúlokli pí xlicana huá malaktzankaná yamá talakalhín. Huampí huá xlimapaksín Dios lacatancs masíyuy pí huá luhua lixcájnít lantla malaktzankánán talakalhín huantu ckalhíy c-quilatámat.

<sup>14</sup> Catzíyahu pí Xlimapaksín Dios luhua tlan, sampí lacatancs quincahuaníyán lantla luhua quililatamatcán, huampí huata huá chú xalixcainit quintáyat, chú huantu caj quiacstu quintapaxuhuan quimapuhuaníy pí cactláhuah talakalhín, chú huata huá ckalhakaxmata. <sup>15</sup> Quit ní pala tzínú cakataksá huantu quiakspulay, sampí ní huá ctlahuay huantu quit cpuhuán, chú na chuná huantu quit cpuhuán nialh xactláhuah, acxní ccatzupalay pí huatiya ctlahuapalanít c-quilatámat. <sup>16</sup> Huampí lapí quit clipuhuán acxní ctlahuay huantu cpuhuán pí nialh xactláhuah sampí lihuán Dios, yuma huamputún pí xlicana ccatzíy pí huá Xlimapaksín Dios



pi luhua tlan. <sup>17</sup> Xlicana pi acxni ctlahuay huantu nialh ctlahuaputun, quitaxtuy xtachuna lampala ni quit man ctlahuama, huampi huá xalixcainit quintayat quimatlahuy. <sup>18</sup> Quit tancs ccatziy pi yuma xtlahuana talakalhín quintayat huantu ckalhij quimakatlajani, sampi c-quilatamat xlicana pi nitú ckalhij huantu tlan talacapastacni. Masqui lakachunin clacapastacma pi xactlahualh huantu tlan tatlahu, xlicana pi ni lay cmakantaxtiy. <sup>19</sup> Xlipacs huantu cpuhuán xactlahualh huantu tlan, ni lay cacstutlahuay, huampi huata luhua pi huatiya ctlahuay huantu cpuhuán pi nialh xactlahualh. <sup>20</sup> Pus pala quit ctlahuapalay huantu cpuhuán pi nialh xactlahualh, luhua lacatancs ctaluloka pi nialh huá antá c-quinacú minachá quintalacapastacni pi chuná naclahuay, huampi huá xalixcainit quintayat tu quimakatlajani quimatlahuy talakalhín.

<sup>21</sup> Quit luhua stalanca ccatziy pi masqui makluhuatá cpuhuán pi xactlahualh huantu tlan tatlahu, huampi acxni chuná clacapastaca, hua tuncán quiactahuacapalayachi pi cactlahualh huantu ni tlan. <sup>22</sup> Hua lantla luhua quit c-quinacú, luhua xlicana clakatiy huantu huan xlimapaksin Dios, <sup>23</sup> huampi huí pulactum c-quimacni huantu quisokaliy pi nacmakantaxtiy, huá tama quintayat huantu taji lismaninít natlahuay talakalhín huantu quimapuahuanij pi naclahuay talakalhín, xlá quimakatlajani, chu quimapskij xtachuna la xtachin. <sup>24</sup> ¡Lilakalhamánat quit sampi chacatziya aya caktzankatayanit! ¿Tí cahua tlan naquilakmaxtuy pi ni quimatlahuy talakalhín tama xtlahuana talakalhín quintayat huantu ckalhij? <sup>25</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi xman huá Quimpuchinacan Jesucristo tlan naquilakmaxtuy. Chuna pi huá quit luhua c-quintapuhuán, clitayaputun pi hacmakantaxtilh xlimapaksin Dios, huampi ni lay aktziyay clatamay sampi huá quimakatlajani xalixcainit quintayat, chu xtachuna lampala xtachin quimapskij talakalhín.

## 8

*Xespíritu Dios quincamaxquiyán talacapastacni laquimpi tlan nalatamayahu*

<sup>1</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy Quimpuchinacan Jesucristo nialh ti lay catimapatinikolh xpalacata xtalakalhincán, <sup>2</sup> huata huá chú pi tapaksiniyahu Jesucristo aya tlan natyaniyahu c-quilatamatcán, sampi yama Espiritu Santo huanti quincamaxquiyán litlihuaka, xlá quincalakmaxtunítan c-xlactin xalixcainit quintayat huantu fuerza quincamatlahuiputunán talakalhín, laquimpi maktum naquincamalaktzankayan. <sup>3</sup> Xlicana pi Dios aya tlahuanit huantu yama xamacan xlimapaksin ni lay tlahuachá, tama limapaksin ni lay xalaktaxtun xlimaxtuyachá chatum xtachuna la akstitum chixcú ti nialh tú laclén c-xlactin Dios, sampi caj luhua xman huá xmakatlajani xalixcainit xtayat; huampi Dios macámilh xCam laquimpi xlá na chuná nalitaxtuy xtachuna la catihua chixcú laquimpi chuná tlan napalakaxokonankoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhítat, chu chuná xlá makatljajal talakalhín huantu luhua quincalakchuhuanítan. <sup>4</sup> Hua chuná litlahualh laquimpi tlan namakantaxticán caj quimpalacatacán huantu huan limapaksin pi quilixokonatcán, huá xpalacata nialh caj fuerza lilatamahu xtachuna la huanti ankalhín quincamakatlajayan xalaxcainit quintayatcán huampi lanchú chuná nalatamayahu lantla lacasquin Espiritu Santo.

<sup>5</sup> Xlīpacs huānti chunacú nī lakmakankōnit xalīxcajnit xtayātcán, caj xman huá lītākatzankatamakoy huāntu xacstu xtatlahuaputucán, huāmpī huānti lamakó chuná lantla lacasquín Espírītu Santo, xlicānā pī caj xman huá lītākatzankakoy namakantaxtikoy xtalacasquín Dios. <sup>6</sup> Xlīpacs huānti caj xman huá lītākatzankatamakoy huānti lakatiy tlahuakoy yamā līxcajnit xtayātcán huāntu pacs kalhiyahu, caj chuná līaktzankatayakoy, huāmpī yamā huānti lītākatzankakoy lantla namakantaxtikoy c-xlatamatcán huāntu nalīmakapaxuhuakoy Dios, xlicānā pī luhua līpaxuhu, chū aktziyaj nalatamakoy. <sup>7</sup> Sampī yamā xalīxcajnit quintāyat huāntu xlīpacs quin kalhiyahu, chū quincamatlahuiputún talākahlīn, xlicānā pī huá līmakasitziyahu Dios, chū acxnī quincamatlajayán nialh kaxmatahu huāntu huan pala tú līmapaksīn, chū masqui lītaksayahu, ankahlīn huī tú līaktzankayahu. <sup>8</sup> Huá xpalacata ccalīhuanīyán pī xlīpacs yamā huānti tamastamakó pī camakatlajakolh, chū camatlahuīkolh talākahlīn yamā līxcajnit xtayātcán huāntu kalhiyahu, xlicānā pī nī lay catīmakapaxuhakolh Dios.

<sup>9</sup> Huāmpī lapī huī Espírītu Santo c-milatamatcán, huixín nialh chuná scujnipátit līxcajnit mintayātcán cumu la xtachín, huata huá huixín makantaxtipátit chuná lā lacasquín Espírītu Santo nalatapayátit, sampī xlīpacs yamā huānti nī kalhīkoy cspiritu Cristo c-xlatamā nī huá tapaksīniy Cristo. <sup>10</sup> Chī huā pala pī huā Cristo huī c-minacucán, xlicānā xlā pī masqui nanīyátit xtachuná la catīhua chixcú, huāmpī milīstacnacán caxanīlīhuayá nalatamay, sampī Dios aya calakmaxtunītán laquīmpī nī naxokōnanátit xpālacata mintalākahlīncán. <sup>11</sup> Chī lapī huā cspiritu Dios huānti malakastakuánīlh Cristo calīnīn huī c-milatamatcán, xlicānā pī nā namín quilhtamacú acxnī huatiya tama Dios huānti malakastakuánīlh Cristo nacamaxquīyán xasasti mimacnicán sampī huá acxtum caṭalamán c-milatamatcán cspiritu Dios.

<sup>12</sup> Chuná pī natalanīn, nialh minīniy pī fuerzā namakantaxtiyahu huāntu quincalīmapaksīyán yamā xalīxcajnit quintayātcán lantla xapulana, masqui xlicānā lūhuā huī lacuan tatlahu huāntu quincaminīniyán namakantaxtiyahu. <sup>13</sup> Sampī huā lapī huixín caj xman huá lītākatzankayátit lantla tlan namakantaxtiyátit huāntu calīmapaksīyán xalīxcajnit mintayātcán, pus chaṭatzīya pimpátit laktzankayátit. Chī huā pala pī huixín huā xlitlihuaka Espírītu Santo nalīmakatlajayátit xalīxcajnit mintayātcán, xlicānā pī luhua līpaxuhu nalatapayátit.

<sup>14</sup> Xlīpacs huānti mapuhuanīy cspiritu Dios huāntu xlitlahuatcán, xlicānā pī huā yumá xlakskatan Dios xlacán. <sup>15</sup> Yamā talacapastacnī nīma Dios camaxquīnītán nī huā tú caj huá nalīmacpuhuanīyátit, usu nalīpecuanīyátit, huāmpī huā Espírītu Santo huāntu camaxquīnītán huā camamakatzinīyán pī xlicānā xlakskatan Dios huanītāntit. Huá xpalacata chū nī anán tapēcua lantla nalīquilhanīyahu Dios: “¡Huix Quintlāticán!” <sup>16</sup> Nā huatiya lītum chū tama Espírītu Santo huānti acxtum quincamakapaxuhuayán, chū quincamalulokniyán c-quilatamatcán pī xlicānā quin xlakskatan Dios. <sup>17</sup> Chī huā lapī xlicānā quin xlakskatan Dios, pus luhua chaṭatzīya namaklīhtīnanahu huāntu xlā malacnuy namaxquīkoy xlīpacs huānti līpahuanakoy; chū catziyahu pī pacs huāntu Dios maxquīnīt Cristo pī nalīpaxuhuay, nā acxtum naquīncalīmakapaxuhuayán. Palapī lanchū lūhuā huāntu līpatīmahu unū caṭuxáhuat caj xpālacata pī līpahuanahu Cristo, chuná la xlā patīnalh;

pus luhua lacatancs cacatzihu pi alistalh na napaxuhuayahu c-akapün chuná la xlá aya paxuhua.

*Xlipacs huantu malacatzuquinít Dios kalhkalhimakó xlaktáxtut*

<sup>18</sup> Luhua lacatancs ccatzij pi masqui luhua lhuhua huantu lipatīnanahu chú yuma quilhtamacú xlimakua unú lamahu çatuxáhuat, ni lay caj nalīsitziyahu sampi tama tapatīn ni pala tzinú xalhuhua huá pala pi caj huá natamalacastucahu yama tlanca tapaxuhuan huantu alistalh naquincamaxquicanán. <sup>19</sup> Pus hasta xlipacs huantu Dios malacatzuquikonit lantla tu huilakó stacnankoy, chu ni stacnankoy, pacs kalhkalhimakó pi aya xláchalh yama lipaxuhu quilhtamacú acxnī Dios nalakastakuanankoy xlipacs xlakskatán huanti nikonit. <sup>20</sup> Sampi xlipacs huantu Dios malacatzuquikonit xlicatlanca çatuxáhuat litalakaputzimakó caj xpalacata pi ni lay makantaxtikoy lantla luhua xlimacaminkocanit. Huampi ni huá chuná liakspulakoy pala caj xacstucán xlaputunkolh, huampi luhua chuná Dios lhcahuilnit calalh laquimpi nakalhkalhitahuilakoy hasta nalakhán yama quilhtamacú acxnī xlá <sup>21</sup> tlan namakantaxtiy xlipacs huantu malacnūnit namaxquikoy huanti lipahuankoy. Huampi ni caj xman huá xlakskatán catilaktaxtukolh c-xlacatīn xlipacs huantu maaktzankanán, huampi Dios na nalakmaxtukoy xlipacs huantu malacatzuquinít laquimpi nialh tú nalaktzankakoy, usu nanikoy, chu xlipacs huantu anán nalipaxuhay yama lipaxuhu latámat huantu xlá malacnūnikonit namaxquikoy xlakskatán. <sup>22</sup> Pus catziyahu pi xlipacs huantu anán çatuxáhuat pañimakó tacatzanajua, chu çatalipuhuan huilakó xtachuná la çatum puscat ti luhua talay xtacatzanajua acxnī namalakatuncuhuy çatum eskata, chu aya xlacáchilh puhuan. <sup>23</sup> Huampi ni caj xman huá huantu anán c-xlicatlanca çatuxáhuat chuná pañima, huata na putum quin chuná makpañimahu masqui aya kalhijahu Espiritu Santo, xaliucxilhiti pi huijcu huantu natimaklhtīnanachahu. Xlicana pi luhua lipecua pañimahu caj lantla puhuanahu aya xláchalh yama quilhtamacú acxnī Dios naquincamaxquiyán xalacsasti quimacnicán huantu ni tlahuakoy talakalhīn xtachuná lantla luhua xlihuánat nakalhikoy xlakskatán; sampi acxnī chuná nauitaxtuy xlicana pi luhua maktumá aya quincalakmaxtunítan nahuan. <sup>24</sup> Quin, malaktaxtīnitahu quilistacnacán caj xpalacata çanajlahu yumá tu Dios malacnūnit, huampi cumu hasta lançhuj quilhtamacú ni amaklhtīnanahu pacs tu quincamalacnūnicanítan, xlasasquinca lacatzucu nakalhkalhitiyahu huantu tzankaycú. Pus lapi çatum aya maklhtīnanit pacs huantu xmalacnūnicanit nialh xlasasquinca nalaklipuhuan pi aya xmaklhtīnalh huantu malacnūnicanit. <sup>25</sup> Huampi cumu tamá huantu quin kalhkalhitimahu naquincamaxquicanán ni tasiyuy, quincaminīniyán aktum nahuiliyahu quintapuhuanacán natalayahu quintapañincán, chu lacatzucu napaxuhuanalenahu nakalhkalhitahuilayahu.

<sup>26</sup> Xahuachí huá likalhijahu Espiritu Santo laquimpi naquincamakayayán acxnī quin taxlajuaniyahu, chu acxnī xakatlijahu Dios, sampi lakachunīn ni catziyahu lantla quincaminīniyán naxakatlijahu c-quioracionán. Huampi tama Espiritu Santo quincapalacachihuinán acxnī caj jalhpaniyahu, chu ni takshu tachihuín tu nahuanahu c-xlacatīn Dios. <sup>27</sup> Chanchu Dios huanti pacs lakapasa hasta huantu huí c-xpulacni çatum chixcú, xlá catziy huantu Espiritu Santo squinima quimpalacatacán,

pus xlá xman huá squiniy Dios huantu catziy pi xlipacs xtalacasquin naquincamaxquiyán quin huanti tapaksiniyahu Jesús.

*Ni pala chatum ti caquinticamalactlahuin quintacanjlacán*

<sup>28</sup> Na catziyahu pi huanti paxquikoy Dios, xlipacs tu lakchinkoy xlá tlan quimáxtunikoy, sampi luhua chuná puhuanit natlahuay xpalacatacán huanti tasanikoy laquimpi nalipahuankoy. <sup>29</sup> Sampi acxni ni xatlahuay catuxáhuat, Dios xcatziyá huanti nalipahuankoy, chu huá xpalacata, lihcahuililh pi nalitaxtukoy luhua xaxlicana xlakskatán na chuná la likalhij xCam Jesucristo huanti chú xapuxcu nahuán c-xlakstipancán luhua xnataján. <sup>30</sup> Huá xpalacata, yama huanti Dios lacsackonit hasta acxni xlá ni xamalacatzuquiy catuxáhuat, alistalh tasanikolh, macaxkolh laquimpi nalipahuankoy, chu acxni aya lipahuankolh, limaxtukolh la ti nialh tú xlaclenkolh c-xlacatín, chu acxni chú aya limacankocá la ti nialh xlenkolh xtalakalhín, xlá hasta luhua áhuatá lihcalh pi namaxquikoyachá xputahuilhacán c-akapún laquimpi antá nalipaxuhukoy yama tlanca licacni xkakanat tu xlá kalhij antani lama.

<sup>31</sup> Bueno, huá lapi huá Dios chuná quincalacsacnitán, ¿tí chú naquincalactlahuayahuayán? <sup>32</sup> Lapi hasta masqui huá xCam ni lakcátzalh, huampi huata macamástalh namaknicán laquimpi limacxtum naquincalakmaxtuyán, ¿pá lihuacá chú ni caquinticamaxquin xlipacs catuhá huantu maclacasquinahu? <sup>33</sup> ¿Tí cahuá tlan nahuán pi kalhikoy xtalakalhín huanti Dios lacsackonit lapi man Dios limacankonit la xaakstitum huanti nialh tú lenkoy xtalakalhincán? ¡Xlicana pi nialh lay ti namakstuntlahuakoy xpalacata xtalakalhincán! <sup>34</sup> Pus ¿tí cahuá chú tlan namamakwasikoy laquimpi naxokonankoy tu tlahuakonit xtalakalhincán? Pus nialh ti lay, sampi Cristo nilh xpalacatacán, chu lakastakuánalh calinín, chanchu antá chú huilachá c-xpakstacat xpaxtum Quintlatican Dios laquimpi naquincapalacachihuinanachán. <sup>35</sup> Pus ¿tí cahuá chú tlan naquincamaklhtiyán xtapaxquit Cristo pi nialh naquincalakalhamanán? ¿Pi tlan nalilaclatayay acxni pala huí tu patimahu, usuchi pala acxni kalhijahu talakapútzit, usu pala acxni quincalísokalicánán caj cumu lipahuanahu, chuná pala nitú huayahu, usu nitú lihakananahu, usu pala quincamakaklhacanan hasta quincalimakniputuncanán? ¡Ni catilalh! <sup>36</sup> Sampi antá c-Likalhtahuaka, lacatum chuná taztoknit: “Caj cumu akstitum ccalipahuanán, ayuj ni quincalimaknicanan chali chali. Xtachuná quincalimaxtucanán la xalimaknit calhnilu huantu lenkocán antani namaknikocán.”

<sup>37</sup> Huampi masqui caxatucahuá tu naquincakspulayán, catziyahu pi fuerza natayanياهو cumu huá naquincamaktayayan Quimpuchinacán huanti luhua quincalakalhamanán. <sup>38</sup> Quit aktum ccatziy pi ni pala chatum, chu ni pala pulactum caquinticamalactlahuin, usu caquinticamaklhtin xtalakalhaman Quimpuchinacán: ni pala lantla xastacná nalatamayahu, usu alistalh acxni ninítahu nahuán, ni pala ángeles, usu catihuá lactlanca litlihuaká huanti huilakó caunín ni tasiyukoy, na ni pala xlipacs huantu lanchú quincakspulaman, na ni pala huantu naquincakspulayán alistalh, <sup>39</sup> chu na ni pala huantu huilakó talhman c-akapún, na ni pala huantu huilakó pulhman c-xtampun tiyat, ni pala pulactum huantu Dios malacatzuquikonit, chuná tu lactzú, usu huantu lactlanca. ¡Ni pala pulactum caquinticamaklhtichán yama tlanca talakalhaman huantu

Dios quincamałacnuniyán, chü huantu maklhtinani tahu c-xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo!

## 9

### *Dios lacsackonit judios masqui makapitzin ni lipahuakonit*

<sup>1</sup> Quit xlicana clipahuan Jesús, chü huá catziy pi ni caksaninamā nā xahua Espiritu Santo huanti lamā c-quilatamat tlan maluloka pi xlicana huantu ccahuaniyán. <sup>2</sup> Quit ckalhiy aktum tlanca talipuhuan c-quilatamat, hasta chan c-quinacú xlicatán ankalhín, <sup>3</sup> caj xpalacatacán quilinatachiquin judios, sampi xlacán luhua quilnatalán, chü xtachuná la quinatalán climaxtukoy. Hasta quit pacs tlan xactlahual masqui xacalh patinán calinín, usu xquilakmakalh Cristo pala chuná tlan xlaktaxtukolh xlistacnacán. <sup>4</sup> Xlacán litapacuhukoy israelitas sampi huá timalacatzuquikochá yamā makañ talipahu chixcu xuanicán Israel, man Dios xlacsackonit laquimpi nalimaxtukoy lantla huanti luhua xlakskatan, chü lacatanc malacnunikolh pi niucxni lhtuj namakaxtakoy. Chanchü, xamakan quilhtamacú, laquimpi nacatzikoy pi xlá ankalhín xtalamakó, maucxilhnikolh tlanca xcacni xtachuná la xkakánat huantu napulalenkoy canihuá antani xlacán xlatapulikoy c-desierto. Chanchü cumu xlcasquin pi akstitum nalakataquilhputakoy nacacninanikoy huá xpalacata limaxquikolh xatatzokni xlimapaksín, chü luhua huantu malacnunikolh namaxquikoy pala xlacán xlipacs xnacucán nalipahuankoy. <sup>5</sup> Quin judios sampi huā xakasiya quinquilhtzucacán yamā xalactalipahu xalakmakan kolutzinnín Abraham, Isaac, chü Jacob; chü acxni quimaakaputaxtinacan Jesús quilacachinchi unú catuxáhuat, nā pacs judios xlinatalán quitáxtulh, masqui xlicana pi nā luhua huā Dios xlá, chü huá mapaksikoy xlipacs huantu anán, chü luhua mininiy namaxquicán paxcatcatzinit caxanilihuayaj xtihua. Chuná calalh, amén.

<sup>6</sup> Acxni chuná clichihuinanikoy israelitas, xamaktum huí ti napuhuan pi cuaniputún pi ni xlicana makantáxtihl Dios huantu timalacnunikolh xamakan quinquilhtzucacán. Huata huá chuná litasiyuy sampi ni xlipacs israelitas huantu xquilhtzucacn yamā kolutzin Israel mininikoy litapacuhukoy luhua xaxlicana israelitas. <sup>7</sup> Nā chuna litum, Dios ni limaxtukoy pacs xlakskatan huanti xquilhtzucut yamā xamakan Abraham, sampi Dios chuná tihuánilh: “Caj xman huanti nalacachinkoy xquilhtzucut minkahuasa Isaac huanti nalachankoy talakalhamán huantu tamalacnuniñta huix, chü minquilhtzúcut.” <sup>8</sup> Antá unú luhua lacatanc quincamałacatzinnyán pi ni lay litaxtuyahu xlakskatan Dios caj xpalacata pala huá quinquilhtzucacán Abraham, huata Dios xman huá liucxilhko xlakskatan Abraham yamā xquilhtzucut ti nalacachinkoy huanti xtachuná nacanañlakoy tu malacnúnilh Abraham lantla xlá canájlalh. <sup>9</sup> Acxni ni xalacachín Isaac Dios tachihuínalh Abraham, chü malacnúnilh huantu natlahuay, chuná huánilh: “Ná chú açata acxni nacmimpalay, tamā mimpuscat Sara, xlá huij nahuán actzū eskata.” <sup>10</sup> Nā ni xman huā yumá maluloka tu ccahuaniputunán, huampi nā calacapastáctit tu akspúalh c-xlatamatcán yamā stiyun lakkahuasán huanti xcaman Rebecca, chü huá xlatcán xuanit yamā xamakan quintlatcán xuanicán Isaac. <sup>11-12</sup> Huampi hasta xapulanā acxni yamā stiyun lakkahuasán ni xalacachinkoy catuxáhuat, chü ni xalakapaskoy huantu tlan, usu huantu niñlān, acxnicú Dios chuná tihuánilh

Rebeca: “Huā xapuxcu minkahuasā caj lā xtasacua nalixatuy huan̄ti nascujnaniy xatajū laqūmp̄i nalakachixcuhuȳ.” Acxn̄i ch̄u un̄u lacatan̄c malulokā Dios p̄i huā lacsackoy huan̄ti xlá chuná puhuanikoy, ch̄u n̄i çata cat̄ihuā xcam tlahuakoy, huata xlá lakalhamán huan̄ti lakalhamamputún, ch̄u n̄i caj huá xpalacatā pala t̄u man̄ tlajan̄it, usu n̄i tlajan̄it c-xlatámat. <sup>13</sup> Quit n̄it̄u cmal̄ihuaqūm̄ā quintachihūn̄ samp̄i antá c-Likalhtahuakā chuná huan: “Huā Jacob cpáxqūilh, huamp̄i huā Esaū clakmákalh.”

<sup>14</sup> Xamaktum pala huix̄n̄ napuhuan̄it̄: “¿P̄i huix̄ chuná huan̄iputun̄a p̄i Dios n̄i xtalolóktat t̄u tlahuay p̄i n̄i acxtum lacsacā t̄i nalakalhamankoy?” ¡N̄i pala lay! <sup>15</sup> Samp̄i maktum quilhtamac̄ū Dios chuná huán̄ilh Moisés: “Quit naclakalhamán huan̄ti chuná naclakalhamamputún, ch̄u nacpaxqūiy huan̄ti quit chuná nacpuhuan̄iy.” <sup>16</sup> Chuná p̄i n̄i antá hūi xquilhtzúcut pala t̄u nalacasqūin̄ çat̄um, usu pala t̄u fuerzā natlahuay p̄i Dios nalacsaca, huamp̄i antá hūi xquilhtzúcut c-xtalakalhamán Dios. <sup>17</sup> Samp̄i antá c-Likalhtahuakā tatzoktahuil̄an̄it̄ p̄i Dios chuná huán̄ilh rey Faraón xala c-Egipto: “Quit climaxtún lā mapaks̄in̄ā laqūmp̄i c-milatámat̄ nacmasiyuy tlanca quil̄it̄lihuakā huan̄t̄u ckalh̄iy, ch̄u nā chuná laqūmp̄i c-xlicatlanca çatuxáhuat̄ naquilakapascán xat̄i quit.” <sup>18</sup> Yumā tach̄ihūn̄ huan̄t̄u likalhtahuakahū quincamaçatz̄in̄yán p̄i Dios lakalhamán huan̄ti chuná puhuan̄iy, huamp̄i nā tlan̄ tlahuay, pala chuná lacasqūin̄, p̄i çat̄um luhua xatzac̄at calit̄áxtulh.

<sup>19</sup> Xamaktum hūi t̄i napuhuan̄, usu hasta naquintalahuan̄iputún: “¿T̄uhuan̄ chá naquincal̄imaxokonīputun̄án Dios acxn̄i tlahuayahū talakalh̄in̄ pala luhua chuná xlá lhcahuil̄in̄it̄ namin̄ahū latamayahu, ch̄u xahuach̄i cumu n̄i pala çat̄um lay kalhakaxmatmakán huan̄t̄u aya lhcahuil̄in̄it̄?” <sup>20</sup> ¡N̄i chuná cahuant̄i! Samp̄i huá chuná clīhuan̄iyán, çxat̄ū huix̄ milakasi, usuch̄i mat̄axtucā xtalacapastacni Dios laqūmp̄i puhuanā p̄i tlan̄ nal̄ihuan̄iyā huan̄t̄u xlá tlahuamā? ¿P̄i tlan̄ pat̄um tláminc chuná nahuan̄iy lhtamaná huan̄ti tláhuah̄l: “¿T̄uhuan̄ chuná namá quintlahuan̄ita?” <sup>21</sup> Huá chuná ccal̄ihuan̄iyán samp̄i çat̄um xtlahuana xalu, xlicanā p̄i huatiya pulactumā t̄iyat tlan̄ lītlahuay pat̄um līlakat̄it̄ tláminc laqūmp̄i nakalh̄iy xlakasi, huamp̄i nā tlan̄ lītlahuay paktum tlanca līlakaputza tláminc laqūmp̄i n̄i luhua nakalh̄iy xlakasi.

<sup>22</sup> Antá ch̄u luhua līhuanā līakataksahū p̄i Dios nā chuná tlahuan̄it̄ c-xlatamatcán tachixcuhuit̄at acxn̄i n̄i maktum tuncán maxokonīkolh̄ xtalakalh̄incán huan̄ti tlahuakolh̄ n̄itlan̄, samp̄i lakalhamankolh̄, huamp̄i nā akatakspalayahū p̄i xlá nā tlan̄ mas̄iyulh̄ yamā tlanca xlīmakatlihuakā c-xlatamatcán huan̄ti n̄i xtapat̄iputunkoy xtalakalh̄in̄ acxn̄i chuná lacásquilh. <sup>23</sup> Huamp̄i ch̄u c-quilatamatcán līmasiyuputún yamā līc̄acni tlanca xtalakalhamán t̄u kalh̄iy, ch̄u lan̄tlā luhua tlan̄ catz̄iy, samp̄i līpecuā quincal̄akalhaman̄itán, ch̄u quincal̄akpal̄in̄in̄itán quilatamatcán laqūmp̄i aktum quilhtamac̄ū quin̄ tlan̄ nal̄ipaxuhuyahū yamā līc̄acni huan̄t̄u lhcahuil̄in̄it̄ natakalh̄iyachahu. <sup>24</sup> Lhūhuā quin̄ huan̄ti Dios quincalacsac̄n̄itán, makapitz̄in̄ judíos, ch̄u makapitz̄in̄ n̄i judíos. <sup>25</sup> Samp̄i hasta antá c-Likalhtahuakā profeta Oseas tzok̄li huan̄t̄u huán̄ilh Dios xpalacata, chuná huan:

“Lhūhuā huan̄ti quit n̄i quilakskatan̄ xac̄limacankoy, lan̄ch̄u huā quilakskatan̄ climaxtukoy;

chü nā chuná yamā huantí nī xacatzikoy pī quit nā cpaxquikoy, chujcú nacatzikoy pī quit luhua snūn clakalhamankoy.

<sup>26</sup> Xahuachí antiyá yamā c-tyat antānī quit ctihuanikolh yamā huantí nī judíos: 'Huixín nī quilakskatān',

fuerza nacmalakchanīy aktum quilhtamacú laquimpī antiyá nalīmapaçuhīkoçān xlakskatān Dios huantí lamā xastacná."

<sup>27</sup> Nā calacapaştáctit lantlá tzoklī profeta Isaías acxnī xlichihujinankoy yamā huantí judíos: "Xlicānā pī maşqui lhuhua millones nahuankoy huantí nalacachinkoy xquilhtzúcut Israel, quit tancs ccahuaniyān pī caj tzinú lantlá xlihlhuacān tī nalakmāxtukoy xlistacnacān. <sup>28</sup> Pus milicatzitcān pī Quimpuchinacān nī namakapalay lantlá namakantaxtiy xtachihuīn acxnī huá pī namaxokonīkoy pacs xala çatuxáhuat xpālacata xtalākahlīncān, nā līhuanā akstītum natlahuay xtascújut." <sup>29</sup> Xahuachí anta lītum c-Līkalhtahuakā chuná titzokpā Isaías:

"Lapī huā Quimpuchinacān Dios, tī tlanca xlacatzúcut, nī xtilakalhamankolh, chü nī xtilakmāxtukolh yamā nī lhuhua tī tiakataxtukolh xalakmakān quinquilhtzucutcān huantí quincamalhuhuīnitān,

quīn judíos xtīsputtahuilahu xtāchuná lā pacs sputtahuilakolh huantí makān xuīlakó c-Sodoma, chü Gomorra."

### *Nī lhuhua judíos līpahuankoy xtachihuīn Jesús*

<sup>30</sup> Bueno, çtú chinchü quincamaşiyuniyān yumā takalhchihuīn? Pus quincamaşiyuniyān pī yamá huantí nī judíos, caj xpālacata līpahuankolh huantū Dios malacnuy, xlā maklhtīnankolh xtāchuná lā xalaktaxtun chixcuhuīn huantí niālhl tú lenkoy xtalākahlīncān tū nalīmakstuntlahuakoçān, maşqui xlicānā pī xapulana xlacān nī huá xpuzamakó yumā laktáxtut.

<sup>31</sup> Chinchü yamā judíos huantí xlicānā xlitzaksamakó namakantaxtikoy xlimapakşin Dios şampī xpuhuankoy pī chuná nalīlaktaxtikoy xpālacata xtalākahlīncān, maşqui tzaksakolh, nī maţlanīkolh. <sup>32</sup> Çlantlá chuná līakspulakolh?

Huā chuná līakspulakolh lhuhua judíos şampī caj xacstucān luhua lacuan chixcuhuīn xlitaxtuputunkoy, usu xliṃaşiyuputunkoy c-xlatamaţcān, huampī nī maţlanīkolh nacānjalakoy pī Cristo namaxquikoy yumā laktáxtut. Huá xpālacata līlaclatayakolh, chü huá līakchakxkolh yamā "tlanca chíhuix huantū līakchakxnāncān". <sup>33</sup> Chü nā antiyá c-Līkalhtahuakā chinū tatzoktahuīlanī: "Antá c-xacachiqūn Siōn quit nacmacamīn çatūm huantí nalītaxtuy lā aktum tlanca chíhuix, huampī lhuhua nalīakchakxnantayakoy, chü lhuhua natalīçatalakoy çatīyatna. Huampī huantí nalīpahuankoy xlicānā pī nī caj catilītamamaşanīkolh alīştalh."

## 10

<sup>1</sup> Natałanīn, xlicānā līpuhuān quīnacú, chü quioración tū ankalhīn csquīnīy Dios xpālacata Israel, huā yumá pī xlipacs israelitas xlakmāxtukolh xlistacnacān c-xlacatīn Dios. <sup>2</sup> Maşqui xlicānā luhua tlan xaclichihuīnankolh pī lhuhua judíos līhuanā litzaksamakó xlacān pī lacuan chixcuhuīn nalītaxtukoy c-xlacatīn Dios, huampī xlipacs huantū litzaksamakó, nī līhuanā akataşkoy lantlá Dios lacasquīn calīpahuankolh. <sup>3</sup> Şampī nī akataşkōnīt pī xṃan huā Dios huantí tlan xalaktaxtūn līmāxtukoy maklākahlīnanīn chixcuhuīn xtāchuná lā niālhl tú laclenkoy c-xlacatīn, pus huá xpālacata, chunacú xlacān ṃan fuerzā tlahuānikoy litzaksakoy



natlahuakoy lacuan tatlahu laquimpí lacuan chixcuhuín nalitasiyukoy, chü chuná nalakmaxtukoy xlistacnacán c-xlactin Dios. <sup>4</sup> Sampí huata Cristo tlan namaxquikoy judíos tū putzakoy acxní tzaksakoy makantaxtikoy yamā xamakan xlimapaksin Moisés, sampí xlipacs huanti canajlakoy pí Cristo laxapanikonit xtalakalhincán, chü chuná xalaktaxtún limaxtukolh la tī nialh tū laclenky c-xlactin Dios, pus xlacán nialh luhua xafuerza nalitzaksakoy namakantaxtikoy huantu huan xlimapaksin Moisés laquimpí chuná nakalhikoy laktáxtut.

<sup>5</sup> Yamā chixcú huanti akstítum namakantaxtikoy c-xlatámat xlipacs xlimapaksin Dios xlicana pí chuná xlimaxtukolh la xalaktaxtún huanti nítú kalhij xtalakalhín, sampí Moisés chuná namá títzokli c-xlimapaksin: “Yamá huanti lihuana namakantaxtij xlipacs huantu huan c-xlimapaksin Dios, xlicana pí nalakmaxtuy xlistacna.” <sup>6</sup> Huampí cumu nítú lay akstítum namakantaxtij, huata chuná tatzoktahuinanit c-Likalhtahuaka xpálacata lantla Dios quincalacxapaniyán quintalakahincán, chü chuná xalaktaxtún quincalimaxtuyán c-xlactin caj xpálacata pí quin matlaniyahu xmatzankananica quintalakahín huantu malacnuy: “Ní capúhuanti pala xlcasquinca natlahuaya huantu tuhua, xtachuná pala napina c-akapún, chü antá naputzaya Cristo laquimpí natactay, chü nalakmaxtuyán, <sup>7</sup> usuchí antá napina calinín, chü antá naputzaya, sampí xlá aya lakastakuananít, nialh antá huí.” <sup>8</sup> Xlicana pí ní xlcasquinca pala mákat naputzaya lantla tlan nalakmaxtuya milistacna, sampí chuná huampalay: “Xlicana pí hua yamā xtachihuín Dios luhua lacatzú lakchinítán, sampí antá kalhija c-minquilhni, chü huí c-minacú.” Quit lacatancs cuaniyán pí hua yuma tachihuín huantu luhua quilcanajlatcán sampí huatiya xtachihuín Dios huantu quin cliakchihuínamahú. <sup>9</sup> Sampí lapí hua minquilhni limaluloka pí hua Cristo Mimpuchíná tlahuaya, chü c-minacú canajlaya pí xlicana Dios malakastakuánihl calinín, pus chuná tlan nataksá xlaktaxtut milistacna c-xlactin Dios. <sup>10</sup> Sampí talacasquín pí hua minacú nalicanajlaya huantu Dios malacnuy laquimpí xlá xalaktaxtún nalimaxtuyán xtachuná la nialh tū laclipina c-xlactin, chü minquilhni nalimaluloka pí xman hua Jesucristo huanti tlan lakmaxtunán, laquimpí chuná tlan nakalhija laktáxtut xpálacata mitalakahín.

<sup>11</sup> Xahuachí antá c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit: “Xlipacs huanti nalipahuán Quimpuchinacán, chü nacanjlanij xtamalacnún, nítú caj nalitamaxanij alistalh tū tlahuanit.” <sup>12</sup> Xlá acxtum limacankoy pacs tachixcuhútat, chuná huanti judíos cumu la tī ní judíos; sampí xlicana pí caj xman hua chatum Quimpuchinacán, huanti nalipahuanahu, chü xlicana luhua tlanca xtalakalhamán maxquikoy huanti nasquinikoy xtamtatay. <sup>13</sup> Sampí c-Likalhtahuaka chuná huan: “Xlipacs catihuá huanti naquilhanilacankoy Quimpuchinacán, nasquinikoy litlán pí calakalhamankolh, xlicana pí nalakalhamankoy, chü nalakmaxtunikoy xlistacnacán.” <sup>14</sup> Huampí jlántla nalimaakatanzakoy pí calakalhamankolh yamá huanti ní lipahuankonit? Chü jlántla nalipahuankoy lapí ní akaxmatkoy yamá lipaxuhu xtamacatzinín Jesús tū mastay laktáxtut? Chü jlántla chü nakaxmatkoy lapí ní aliakchihuínancán? <sup>15</sup> Na chuna litum, jlántla chü naancán liakchihuínancán xtachihuín Jesús lapí nítú malakachakoça pí caankolh liakchihuínankoy? Huá xpálacata, c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit: “Cana lipaxuhu tasiyukoy acxní chinkoy



huantı minkoy liakchihuınankoy yama lipaxuhu tamacatzinın huantı mastay laktáxtut.”<sup>16</sup> Huampi masqui liakchihuınamaca yama lipaxuhu tachihuın huantı mastay laktáxtut, ni luhua huantı canajlakonit, chu chuná kantaxtumá huantı xamakan quilhtamacú tihua profeta Isaías acxnı chuná huánih Dios: “Quimpuchinacan Dios, lantla clıchihuınán mintachihuın luhua lıhuhua huantı ni canajlaputunkoy.”<sup>17</sup> Chuná pi hua tacanjla, huá huix nalikalhiya lantla nakaxpata, tu nakaxpata xtachihuın Dios.

<sup>18</sup> Huampi ccahuanıyán: ¿Tú pala akaxmatkoy? ¿Tú huan ni chuná? Kaxmatkonıtá, sampı c-Likalhtahuaka chuná huan:

“Xlıcatlanca catıyatna takahuanınit xtamacatzınıncán  
chu hua xtachihuıncán, chanıtá hasta c-xlıkatsputni catuxáhuat.”

<sup>19</sup> Huampi caj lantla chú quit cpuhuán: ¿Tú akatakskonıt cahuá yama judıos lantla Dios maxquıputunkoy xlaktaxtut xlıstacnacán? Quit cpuhuán pi pacs catzıkoy, sampı hasta makasa quilhtamacú kolutzın Moisés timacatzınıkolh tu xuanıputunkoy Dios, chuná huanıkolh:

“Laquımpı huıxın judıos nataskahuınyátıt, namın quilhtamacú acxnı nacmasıyuy lantla na cpaxquıkoy xlıpacs yama huantı huıxın ni ucxılhpıtunkoyátıt;

chu na chuná yama huantı huıxın puhuanıkyátıt pi nıtú akataksmakó,  
pacs naclakalhamankoy laquımpı chuná lıpecua nalıstızınıyátıt.”

<sup>20</sup> Na chuná Isaías, luhua lıhuana timasıyulh xtalacapaıstacni Dios acxnı chuná tızoklı c-xlıbro:

“Yamá huantı ni xquımpıtamakó laquımpı naquilpahuankoy,  
huata xlacán lacapala quintakskonıt;

chu yamá huantı ni xkalhasquıınamakó laquımpı naquilakapaskoy xatı  
luhua quit,

huata huá cmasıyunkolh quintalacapaıstacni.”

<sup>21</sup> Huampi acxnı Dios lıchihuınankoy yamá huantı judıos, chuná huá xpalacatacán: “Quit tantacú, chu tantascaca clakstonknıkolh quımacán lantla xactachıhuınanputunkoy pi catalakaspııtayakolh, chu caquilpahuampalakolh yuma tachıxcuhııtat huantı quit man xaclacsackonıt, huampi xlacán caj tatlancaııkoy, chu ni kaxmatputunkoy.”

## 11

### *Nı xlıpacs judıos laktzankakonıt*

<sup>1</sup> Huj tı tlan napuhuán caj xpalacata huantı quit ccahuanımán: ¿Entonces Dios maktum pi lakmakankonıt yama xlakskatan israelitas? ¡Nı chuná xlá, nıtú lakmakamakoca! Huá chuná clıhuán sampı nıtú quilakmakama quit, na lıIsrael quit. Quit xquılhtzucut xamakan Abraham na chuná la catıhua israelıta. Hua lantla quintucuhuını, huá clıkalhıy sampı quit xquılhtzúcut yama xamakan xkahuasa Israel xuanıcán Benjamın.

<sup>2</sup> Dios nıtú lakmakankonıt judıos, sampı hasta xamakan quilhtamacú Dios huá lımatanııkolh laquımpı xlacán luhua xatalacsacni cıcuının nalıtaxtukoy, chu hasta calanchuj quilhtamacú chunacá lımaxtukoy. Xahuachı calacapaııstıtıt huantı tatzokıt c-Likalhtahuaka caj xpalacata yama quilhtamacú acxnı profeta Elıas catalıpuhuán xakatıılacama xDios, xmalaksıyımakó yama judıos xala c-Israel, chuná xquılhanıma:

<sup>3</sup> “Quımpuchinacan Dios, yuma laclıxcajnit quınatachıquın judıos

makñikõnit yamã profetas huantĩ huix xmacatankõnita, nã lactilhkolh mialtar antañi clhcuyucán limajinín acxnĩ lakataquilhputacana; ahuatã cacstutamakaxtakñit, huãmpi juerza quimputzastalamakõ laquĩmpi naquimakñikoy.”<sup>4</sup> Huãmpi huata Dios chunã huánilh: “Nĩ pacs aktzankatayakonit la huix puhuãmpat, sampi huilakõ aktu jun milh judíos huantĩ aksütum quilipahuankoy, chũ nĩ pala maktum alakatatzokostakonit caj xatatlahuamakxtu xdioscán huanican Baal.”<sup>5</sup> Nã chunã hasta lanchuj quilhtamacú, Dios lacsackonit makapitzin judíos, masqui caj tzinú, huantĩ lacsackonit nalakmaxtukoy huãmpi caj xpalacata pi lipahuankoy chu xtalakalhamán masqui lilaktaxtukonit.<sup>6</sup> Xlicana pi masqui lakalhamankolh huã chunã litláhuah sampi Dios tlan catzjy, chũ nĩ huã lilakmaxtukolh cumu pala caj tú ya tlan tatlahu makantaxtikolh; lapĩ huã xlixlakmaxtukolh nĩtũ cahuã xtápalh masqui Dios xuanikolh pi caj xpalacata xtalakalhamán lakmaxtukoy tachixcuhitat.

<sup>7</sup> Pus cumu caj tzinú huantĩ lipahuankoy Jesús, ¿tũ cahuã luhua akspulakolh amakapitzin judíos? Pus huã chunã quilixtaxtunikolh sampi judíos ankalhín tzaksamakõ lihuana namakantaxtikoy huantu xpahuankoy pi aksütum nalilaktaxtukoy c-xlacatin Dios, huãmpi niucxnĩ lalh malulokkolh pi lakchankolh lantla xlicana nalakmaxtukocán c-xlacatin. Huãmpi huantĩ Dios lacsackonit xlicana pi nalakmaxtukocán sampi canajlakolh xlipacs huantu Dios malacnuy. Huãmpi huantĩ xacstucán litzaksakoy lakmaxtukoy xlijstacnacán, chũ lakmakán xtalakalhamán Dios, xlacán caj lihuacã aktzankatayamakõ.<sup>8</sup> Xahuachĩ aya chunã tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka caj xpalacatacán: “Dios huã limakaxtakolh laquĩmpi caaktzankakolh, sampi nĩ xkaxmatkoy. Masqui kalhikoy xlakastapucán, huãmpi nĩ tancs lilacahuankoy, kalhikoy xtakancán, huãmpi nĩ lixaxmatkoy huantu tlan tachihuín, chũ hasta lanchuj quilhtamacú luhua lamakõ huantĩ chunã lijatzikoy.”<sup>9</sup> Rey David nã chunã tilichihuínankolh:

“Yumã kamã xtahuaycán, chũ amakapitzin talakalhamán tu maxquikoca, caliaktzankatayakolh lapĩ chunã lacasquinkoy,

chũ xtachunã xlijakhakñicán caquĩtaxtunikolh antañi namapatinikocán.

<sup>10</sup> Chũ maktum pi calakapoklhuanankolh xlakastapucán, chũ nialh calilacahuankolh,

nã chunã cstipuncán, niucxnícũ camajaxakolh, chũ ankalhín cacucalenkolh xlipacs huantu lixcájnĩt tlahuakoy.”

*Dios pacs lakmaxtuputunkoy tachixcuhitat masqui huantĩ nĩ judíos*

<sup>11</sup> Lakachunín cphuán: Acxnĩ judíos lakmakankolh xtalakalhamán Dios huantu malacnunikolh, ¿pi maktum cahuã aktzankatayakolh, chũ nialh lay catilaktalacatzuhujkolh? ¡Nĩ chunã catilalh! Sampi acxnĩ judíos kalhaxmatmakankolh Dios, chũ nĩ xcanajlaniputunkoy, huã tlan litaxtunikolh xaakmakat chixcuhuín huantĩ nĩ judíos sampi chunã quĩlicatzikolh pi xlacán nã lakchankoy yamã laktáxtut c-xlacatin Dios huantu judíos lakmakankonit; huãmpi chunã quitaxtunit laquĩmpi judíos nalakcatzankoy huantu makatzankakonit.<sup>12</sup> Pus lapĩ yamã blanca xtalakalhincan judíos huantu lilaktzankatayakolh, luhua xlicana tlan maktayakolh xlipacs xala catuxáhuat huantĩ nĩ judíos, pus pala caj lihuana nalacapastacahu xlicana pi luhua tlak lihuaca tlan namaktayakoy xlipacs tachixcuhitat xala catuxáhuat acxnĩ xlipacs judíos amaktum natzucukoy lipahuankoy Dios, chũ matlanikoy laktáxtut huantu xlã malacnunikoy.

<sup>13</sup> Huampí huí aktum tachihuín huantu quit clitakalhchihuínamputunán xlipacs huixín huanti ni judíos. Huixín catziyátit pi Dios quilacsacnit, chu quimalakachanit laquimpí luhua huixín huanti naccaliakchihuínaniyán xtachihuín Jesús, chu quit tancs cmakantaxtiputún huantu quilimascujumaça. <sup>14</sup> Xahuachí huá chuná ccalitakalhchihuínamán laquimpí yama judíos huanti quinatachiquin naucxilhuq lantla lipaxuhuayátit xtalakalhamán Dios c-milatamacán, chu xlacán na nalakcatzankoy huantu makatzankakonit, chu nacamacastalayán laquimpí na nalakmaxtukoy xlistacnacán c-xlacatín Dios xtachuná la huixín calakmaxtucántit.

<sup>15</sup> Sampí lapí caj huá xpalacata pi Dios lakmakankolh judíos, quitáxtulh pi xlipacs huanti ni judíos chú tlan laktalacatzuhuíkoy Dios laquimpí nalakalhamankoy, ¿lantla chinchu naquitaxtuy acxní yama judíos nalaktalacatzuhuípalakoy Dios, chu xlá nalakalhamankoy? ¡Xtachuná naquitaxtuy pala xlakastakuanankolh calinín! <sup>16</sup> Lapí Dios lácsacñi yama xapulh judío Abraham laquimpí nalakalhamán, yumá quitaxtuy pi xlipacs xquilhtzúcut na nalakchankoy yama xtalakalhamán. Luhua xtachuná quitaxtuy la acxní huilicán pulactum kaxi xla harina, pala huantu pulh tluhuacán xacaxtalanchú lisañhuanicán Dios, pus xlipacs amakapitzin caxtalanchú huantu litluhuacán yuma squítit, quitaxtuy pi na xasantujlani; na chuna litum pala xtankaxek akatum quihui lisañhuanicanit Dios, pus quitaxtuy pi xlipacs xmaxxpanín na xasantujlani c-xlacatín Dios.

<sup>17</sup> Makapitzin xmaxxpanín yuma xatlan quihui olivo huanti luhua antá xpulhñit pakacaactikocá, chu antá chú huixín huanti ni judíos xpuxokocán huantu pakacaactikocá. Sampí huixín caj xachunata quihui olivo xuanitántit, huampí cumu aya cacuchicanitántit, chú huixín lipaxuhuayátit sampí tlan lilatapayátit huantu lilama yama xatlan quihui olivo. <sup>18</sup> Huampí masqui calakalhamancanitántit, ni capuhuántit huixín huanti ni judíos pala atzinú lacuan huixín ni xahua huanti luhua judíos, ti ccalimastuyán xtachuná xmaxxpanín xaquihui olivo. Huampí pala xamaktum napuhuanátit pi huixín atzinú lactalipahu, lihuana calacapastáctit pala huixín maxquípátit huantu nalilatamay yuma xatlan tachanán antani chú maktapaksiyátit, sampí xlicana pi hua yama xtankaxeka xatlan olivo camaxquimán litlihuaka, chu latámat laquimpí tlan nalatapayátit.

<sup>19</sup> Usu xamaktum max huí chatum huixín ti puhuámpat: “Xlicana xlá huantu huana, huampí max Dios huá lilakmakankolh yama judíos huanti xlitaxtukoy xtachuná xaxlicana xmaxxpanín olivo quihui, caj hua laquimpí huij nahuán antani quin injertar naquinañitluhuacanán xpuxokocán.” <sup>20</sup> Luhua cuñtaj catláhuah huanti chuná puhuán, sampí huá lipakacaacticá xmaxxpanín xatlan olivo pi ni kaxmatkolh huantu xlimapaksikocán, chu ni canajlakolh huantu xmalacñunikocán; chu antá chu huixín injertar catluhuacántit sampí canajlayátit huantu Dios malacñuy, huata tu cuaniyán pi fuerza calacapuhuaní ni xahua pala xamaktum namapanupalacana. <sup>21</sup> Huá chuná ccalihuanianyán, sampí lapí Dios ni lakcatzankolh, chu pakacaactikolh xmaxxpanín xatlan olivo huantu luhua man xchaní, ¿pi lihuacá chú huixín nacalacatzanan cumu caj xachunata xaquihui olivo xuanitántit, chu hasta alistalh injertar catluhuacántit? <sup>22</sup> Xlicana luhua cuñtaj catluhuátit, masqui xlicana puhuanahu pi Dios luhua tlan catziy, chu lakalhamankoy tachixcuñtat,

huampj na nj matzankananikoy huanti kalhakaxmatmakankoy. Sampj xlicana pi nj matzankananikoy huata namapatinikoy judios huanti nj canajlakoy laktaxtut huantu malacnunikoy. Huampj huata huixin huanti nj judios, chu huanti canajlayatit, calakalhamanitan. Cumu huixin aya camatzankananinitan, huantu akstitum calatapaitit xtachuna ti xlicana paxcatcatziniy xtalakalhaman, sampj pala nj chuna nalatapayaitit, tancs cacatzitit pi nacaqaactipalayán c-xquihui. <sup>23</sup> Huampj na luhua milicatzićán yumá pi lapj hua judios xtzucupalakolh lipahuakoy Dios, chu xcanajlakolh huantu malacnuy, xlá tuncán xmaxquikolh quilhtamacú nalitaxtukoy xlakskatan, chu antá injertar xtlahuapalakolh c-xmakxpan xatlan olivo. Sampj Dios kalhij liti huaka namapanuy, chu nayahuapalay antani xapulh xtataquilhastukoy quihui. <sup>24</sup> Lapj huixin huanti nj judios, Dios tlan catlahuan, chu caquitiyan c-xakan caj xachunata olivo laquimpj nacatlahuayan c-xatlan olivo, ¿pi nj xalihuaca lacapala catilakalhamapalakolh judios, chu injertar xtlahuapalakolh antani xlacan xapulh xlicana xtapaksikoy?

*Nalakchan quilhtamacú acxni xlipacs judios nialh nalakmakankoy akaputaxtut tu mastay Jesús*

<sup>25</sup> Natalanin, tzeć huí pulactum xtaluloktat Dios huantu quit clacasquin nacatziyatit lantla xlá lhcahuilinjt xpalacatacan judios, laquimpj huixin nj luhua lactalipahu nacamakcatzicanait nj xahuá judios. Tama israelitas lanchú lakmakamakó laktaxtut huantu Dios malacnunikoy, huampj xman hua chuna nalakoy hasta acxni yama quilhtamacú nalakchan lantla natakatzikoy xlipacs yamá huanti nj judios huanti Dios lhcahuilinjt nalipahuankoy Jesús. <sup>26</sup> Acxni chuna nakantaxtukoy, tancs ccahuaniyan pi acxnici xlipacs israelitas nakalhikoy laktaxtut huantu chu lakmakankoy, sampj antá c-Ljkalhtahuaka chuna tazoknit:

“Antá c-xtiyatcan judios tu na huanicán Sión nataxtuyachá chatum ti nalakmaxtukoy ti xala c-Israel, huanti namapanunikoy xlipacs xalixcajnit xtalacapaścnicán huantu kalhikoy xquilhtzucut xamakan kolutzin Jacob.

<sup>27</sup> Acxni quit nacmatzankananikoy xlipacs xtalakalhincán, tancs nataluloka pi quit ctatlahuakonit nahuán aktum xasasti talaccaxlán.”

<sup>28</sup> Tama judios luhua lipescuá lacataquikoy Dios lantla nitú liucxilhkoy laktaxtut huantu malacnunikoy, huampj xlijmakua chuna lakoy Dios lacasquinjt pi nacalakchanán huixin tachihuín tu mastay laktaxtut. Huampj Dios chunacu paxquikoy judios, chu ankalhjn nalakalhamankoy caj xpalacata tu malacnunikonitanchá xalakmakan xnatlatnacán Abraham, Isaac, chu Jacob. <sup>29</sup> Sampj milicatzićán pi huantu Dios mastay, nialh maklhtinán, chu nj lakcatzalacán, chu xlipacs huanti malacnunit nalakalhamankoy chunacú tasanimakó calaktalacatzuhukolh. <sup>30</sup> Lantla minchatá makan quilhtamacú huixin huanti nj judios caj xkalhakaxpatmakampaitit huantu Dios xcalimapaksiyan, huampj acxni milh Cristo yama judios huanti kalhakaxmatmakankoy lantla nj matlanikoy laktaxtut huantu malacnuy, hua xpalacata chu huixin calilakalhamanitan sampj matlaniyaitit tama laktaxtut. <sup>31</sup> Xlicana pi tama judios lanchú kalhakaxmatmakamakó Dios, huampj acxni chuna tlahuamakó tlan litaxtulh lantla Dios namasiyuy pi xlicana calakalhamanan masqui huixin huanti nj judios xtachuna la lakalhamamputunkoy judios. <sup>32</sup> Dios lacasquin

pí xliꝑacs tachixcuhuítat nacatziyáhu pí límactum lactucxyahuanítahu xliꝑapaksín, chuná lá tí judíos, chu ní judíos, laquimpí chú alístalh nalakanáhu laquimpí lacxtum naquincaꝑalalhamapalayán.

<sup>33</sup> ¿Tí cahuá tlan namalakchaníy xtachuná Dios laquimpí nacatziy huantu xlá lakputlakahuilíní, chu lantla kalhíy tlanca xtalakalhamán, xahua lantla ní anán xtamactat xtastácat? ¿Tí cahuá naakataká, chu nacatziy xatú xpálacata lítlahuay huantu tlahuama? <sup>34</sup> Ní pala cháꝑum catziy huantu Dios lacapastacma. ¿Tí cahuá tlan nastacyahuay Dios, chu nahuaníy huantu xliꝑláhuat? Níꝑí. <sup>35</sup> Dios níꝑí pala tú lacleniy, sáꝑꝑí ¿tí tlan nalítlancaꝑatziy pí xlá maktayanít Dios, usu nasquiníy xtaskahu caj xpálacata pí huí tu taquinít? <sup>36</sup> Sáꝑꝑí pacs huantu anán, chuná anán sáꝑꝑí huá málacatuꝑuikóní. Xlá xpuchina pacs tu anán, chu pacs tu quin kalhíyahu, huá líkalhíyahu sáꝑꝑí xlá quincamáxquinítán. ¡Huá catamáxquilh cācñí caxanílíhuayaj xtihua! Chuná calalh, amén.

## 12

### *Pablo masiyuy lantla nalícaꝑñinaniyáhu Dios quilatamātcán*

<sup>1</sup> Chuná pí natalanín, lapí xliꝑcana huixín páxcatcatzíníyátit Dios pí huá calakalhamanítán, quit cāsquníyán lítlán pí camacamāxquítit mílatamātcán xtachuná lá aktum xastacná mílicaxtlahuācán huantu nalímālacñuníyá laquimpí xꝑan huá xlá namaclacasquín, chu nalakatíy acxñí naucxilhá pí akstítum lapátit, sáꝑꝑí xꝑan huá chuná miníníy nalícaꝑñinaniyátit Dios. <sup>2</sup> Huixín niālh chuná calatapátit lá lamakó catíhua tachixcuhuítat xala cháꝑuxáhuat huantí ní líꝑahuankoy; huata calakpalítit mintalacapastacnicán huantu xapulh xliꝑapátit laquimpí ná nalakꝑalíyátit mílatamātcán; xꝑan chuná nalíakatakástít huantu Dios kalhíy xtalacapastacni, huantu xlá lakatíy namākantaxtíyátit c-mílatamātcán, chu huantu catziy pí akstítum.

<sup>3</sup> Quit Dios quilakalhamanít, chu quilacsacñít laquimpí nacliakchihuínán xtalacapastacni, huá xpálacata ccalíhuaniyán pí ní pala cháꝑum huixín calílacataꝑuínalh pala tlak tlanca nalacapastacátit caj míꝑꝑalacatacán pala nalacatzalayátit huá lantla tu tlan, huampí huá lantla chuná xliꝑlat calacapastáctit míꝑꝑalacatacán, xtachuná lantla catzíyátit xatalhcān tastácat huantu Dios camāpitzínín cháꝑunu. <sup>4</sup> Catzíyátit pí lantla kalhíyahu químacnicán, lhúhua lactꝑú lactꝑú huantu lítaxtukoy, huampí lantla tíꝑatu tíꝑatu huantu kalhíyahu c-químacnicán, pacs maclacasquínahu masꝑuí xliꝑcana pí tanuj tanú kalhíkoy xtascujutcán. <sup>5</sup> Pus ná chuná chú quin huantí líꝑahuanaꝑhu Cristo, masꝑuí tanuj tanú kalhíyahu quíntascujutcán, chu masꝑuí luhua quílhúhuacán lantla xliꝑcatlanca cháꝑuxáhuat, xliꝑcana pí cháꝑumá lítaxtuyáhu sáꝑꝑí xꝑan cháꝑum huantí tapaxsíníyahu.

<sup>6</sup> Lantla cháꝑunu quin, Dios quíncamáxquinítán tanuj tanú tascúꝑut lantla xatú xlá quíncamáxquíꝑutún, chu pala xlá quíncamáxquinítán talacapastacñí lantla tlan nalíchihuínanaꝑhu xtachíhuín, pus chuná calíchihuínanchahu lantla cānajlayáhu pí Dios quíncamáꝑalacapastacñíyán. <sup>7</sup> Lapi Dios máxquinítán talacapastacñí pí tlan namaktayakoya amakapítzín, pus luhua aktum tapáꝑuhacān calíscujkó. Chu huix huantí máxquinítán tastácat pí tlan namākalthahuakakoya míntācānajlanín, pus luhua tancs camāsiyunikó huantu huix catzíya. <sup>8</sup> Chu lapí Dios límāxtunítán pí tlan māꝑꝑuhuantíníyá amakapítzín laquimpí akstítum nalíꝑahuankoy Dios,

pus luhua calipaxuhu camakpuhuanṭinikó. Lapi Dios matamacunú limaxtún huix calimaktayakó amakapitzín huantú kalhiya, chü nī caj calakcátzanti, chü nī calilacataquínantī huantú mastaya. Na chuná lapi Dios lilacsacnítán pī natahuilaya limapaksíná, pus huantú akstítum camapaksínanti. Lapi Dios lilacsacnítán pī namaktayakoya limaxkanín, pus nī calakachipiní, xlipacs mintapaxuhuán calakalhamankó, chü camaktayakó.

*Huantí lipahuankoy Cristo, nī calakachanikolh namakantaxtikoy xtascújut*

<sup>9</sup> Huantú akstítum calapaxquítit, calakmakántit xlipacs huantú nī tlan talapastacni, chü calitzaksátit namakantaxtíyátit huantú lacuan tatlahu. <sup>10</sup> Acxtum calapaxquítit chatunu amakapitzín laquimpí natasiyuy pī xlicana lalakalhamanátit, calakalhakaxpáttit, chü nítī calakmakántit, acxtum cacatzítit luhua xtachuná linatalán. <sup>11</sup> Catahuixcanítit xpalacata tamascújut huantú lakayátit, nī calhquititnántit, huata xlipacs minacucán camakantaxtítit tascújut tū Dios camaxquínítán.

<sup>12</sup> Chapaxuhuana calatapátit sampi kalhkalhima huantú Dios quincamalacnúnítán; pala lakchinán aktum talipuhuán, usu tapatín, nī cacamakatlaján, huata huixín camakatljátit; xahuachí niucxnicú catamakaxtaknítit lantla naxakatlilacapínátit Dios.

<sup>13</sup> Acxnī pala tú maclacasquimakó mintacanañlanín, pus acxtum calamaktayátit; na chuná pala tí nalakapaxialhnán huantí caj xamini, pus huantú lipaxuhu camalacquiní mínchic, cahuanī catánulh, chü catahuī.

<sup>14</sup> Na chuná masqui huī tí catatlahuayán, huixín nī catamakapuspitnítit, huata chá casquinítit Dios pī camaktáyalh. Amaktum ccahuaniyán pī casquinítit Dios pī camaktáyalh, niucxnī casquinítit pī namapatínij.

<sup>15</sup> Huantí paxuhuamakó, na chuná catapaxuhuakótit; huampi huantí lipuhuamakó, chü tasamakó, huixín na chuná calalipuhuankótit, chü catatasakótit.

<sup>16</sup> Tapaxuhuán calitahuilátit chatunu amakapitzín. Nī tilacapacxátit, huampi na acxtum catatalakxtupíjótit tí caj xalacchunatá; na nī tlanca ticatzíyátit.

<sup>17</sup> Lapi huī pala tí pala tú nacatlahuaniyán huantú nī tlan, nī chuná huixín calimakaxokótit, huata akstítum calatapátit, chü calitzaksátit namakantaxtíyátit huantú lacuan tatlahu huantú nalicatzikoy amakapitzín pī tlan. <sup>18</sup> Hasta lantla huixín tayaniyátit cakalhñikótit tapaxuhuán xlipacs chixcuhún laquimpí nítī nacasitziniyán. <sup>19</sup> Natalanín, pala tí catlahuaniyán huantú nítlan niucxnicú titamakapuspitnikoyátit, huampi calimakaxtáttit pī huá Dios camaxokónilh huantú tláhuah, sampi c-Likalhtahuaka chuná huan: “Caj xman quit Dios huantí quimininiy nacmaxokonikoy huantú tlahuatlhakonit xtalakalhincán.” <sup>20</sup> Chü lacatum chuná tatzokpalanit: “Lapi huī mintatlahuaná huantí luhua lipeuca sitziniyán, chü huix ucxílhpat pī tzincsnima, chü kalhputixnima, huix nī catlahuasputu, huata xatlán catahuáyanti, chü camakotni. Acxnī chuná natlahuaya, xacstu natzucuy lilacamaxáná caj xpalacata huantú nítlan tlahuaniyán.” <sup>21</sup> Nī catamasta pī namakatljayán huantú xalixcainit talapastacni, huata huix camakatlja, laquimpí ankalhín natlahuayátit lacuan tatlahu c-xlakstipan can huantí sitziniyán.

## 13

<sup>1</sup> Pütum huixín camininiyán nakalhaxpatátit huantu limapaksinankoy, huanti huillicocanit limapaksinanin c-mincachiquincán. Sampi Dios lacasquin pi xlipacs tachixcuhiitat nakalhikoy huanti namapaksikoy c-akatunu cachiquín, chu ni pala chatum mapaksiná huí pala ni huá Dios chuná lacasquinít. <sup>2</sup> Huá xpalacata ccalihuanian, lapi chatum ti nitlán tlahuay, usu ni kalhaxmata huantu limapaksinan mapaksina xala xcachiquín, pus xlicana pi talasokalima huantu xlimapaksin Dios, chu xlipacs huanti chuná kalhaxmatmakanankoy xacstucán putzakoy pi namapatinikocán. <sup>3</sup> Dios huilliconit mapaksinanin laquimpi nalimakapecuankoy xlipacs huanti lixcájnít lamakó, chu huanti tlahuamakó huantu nitlán, sampi mapaksiná ni huá putzastalama huanti akstítum lamakó. Lapi huix ni caj chapecuaj latapaputuna c-xlacatim mapaksiná, pus huantu akstítum calatapa, chu hasta mapaksiná nitu catilihuanin pala tú nitlán tlahuapat. <sup>4</sup> Huá chuná clihuanian sampi Dios lacásquih pi tama mapaksinanin nakalhikoy limapaksin caj xpalacata namaktayakoy tachixcuhiitat, huampi lapi huix ni lacatitum scújpat, pus capecuani mapaksiná, sampi ni caj xachunata lilenkoy huantu nalimacapanhankoy, pus huá Dios scujnima, lantla namaxokonikoy xlipacs huantu nitlán tlahuakoy tachixcuhiitat. <sup>5</sup> Huachá xpalacata, luhua xlacasquinca pi nakalhaxmatahu huantu limapaksinan quimapaksinacán, ni caj xpalacata pi pecuaniyahu pala naquincatamacanuyán c-pulachin, huampi na xahuá luhua ankalin quilikalhaxmatnatcán sampi man quintalacapastacnicán quincamacatziniyán pi chuná quililtlahuacán. <sup>6</sup> Na chuna litum luhua xlacasquinca huixín nalakaxokonánit antani lakahuilátit laquimpi yama mapaksinanin tlan namakantaxtikoy xtascujitcán huantu Dios lilacsackonit natlahuakoy.

<sup>7</sup> Lantla chatunu chatunu camaxquikótít huantu lakchán, chu mininiy namaxquikoyátit. Huanti matajinan xpalacata lilakaxokonat, camaxquikótít milixokoncán, chuná pala huá gobierno, usu gobernador, acxtum calakaxokonánitit; na chuná lantla c-mincachiquincán, huanti mininiy pi nalakachixcuhiyátit huá calakachixcuhiítit, chu huanti milimaxquítcán cagni, huantu lacatitum catakalhchihuinántit, chu cacagninanítit.

<sup>8</sup> Huixín nití calakatahuilanítit tumin; pala ti xlahuulanítit, tuncán caxokonánitit; huampi yama tapáxquít huantu huixín milimasuyutcán, ni nalimaxtuyátit la tumin, chu pala ti xlahuulani caj maktum naxokonaniya niñh tú lakahuilani, huampi tama tapáxquít ankalin milalikalhinítcán, sampi huanti xlicana paxquikoy amakapitzin xlá aya makantaxtima huantu huan c-kampatumu xakampachu xapuxcu xlimapaksin Dios. <sup>9</sup> Huixín max catziyátit lantla Dios antá timapaksinalh acxni chuná huá: “Ni tiakskahuiya ti tapuchuhuaya, ni timakninana, ni tilakcatzalacapiniya tu kalhiy amakapitzin”; pus masqui yama limapaksin, chu akampalhuhua huantu Dios timapaksinalh, caj xman kauptum litapulchay, huá yumá huantu huaniputún: “Calakalhámanti xlipacs amakapitzin chuná lantlata huix acstulakalhamancana.” <sup>10</sup> Huanti xlicana kalhiy tapáxquít, niucxnícú lacapastacma pala tú natlahuanian huantu nitlán achatum, sampi caj xpalacata quintalalalhamancán limakantaxtiyahu xlipacs atipatu tu Dios limapaksinanit.

11 Huampí clacasquín pí nā luhua cuintaj xtlahuátit yuma quilhtamacú huantū quin līlamahu, sampí lūhūa huantū nītlān tasiyuma. Chū aya lakchanit quilhtamacú lantla nalakahuanahu c-quintalhtatacán, chū naucxilhahu huantū lama, sampí chalī chalī achuná talacatzuhūma quilhtamacú lantla namín Quimpūchinacán laquimpí naquinčalakmaxtuyán nī xahuá lantla xakasiya acxnī huacu ticānajlanihu. 12 Xtachuná la catzīsnī lamahu unū catuxáhuat sampí lūhūa talakalhīn huī, huampí nā aya naxkakay; huá xpālacata, ccalīhuaniyán pí maktum calakmakahu talakalhīn huantū tlahuacán capaklhtutá, chū acxtum xman huá calīlatmahu yamā caxkakana latámat huantū līlatamacán antānī huī puru xkakánat. 13 Xlīcana ccahuaniyán pí akstītum calatapátit, chū tancs cascūjtīt xtachuná lantla tī scujkoy cacuhuinī, chū nī catlahuátit huantū līxcájnit, nī caakkottapátit, nī camakatzankátit quilhtamacú lantla ankalhīn napaxuhuapūlayátit cpupascua xtachuná lantla tlahuakoy huantū caj aklakuá aktzankatayakonit, nā nī lantla tī caj chalhuhua nakalhiy puscāt, usu kalhiputún atanuj lacchaján masqui huī xpuscāt, nī caj naputzayátit lantla aklakuá natlahuayátit tū līxcájnit lantla tlahuakoy makapitzī, nī calatalatlahuátit, nā nī pala chataskahuini calatapátit lantla lamakó huantū lakcatzalacán huantū kalhīkoy achatum chīxcū. 14 Huampí huá cascujnit, chū catamacamastānitit Quimpūchinacán Jesucristo laquimpí huá namaktayayán natayaniyátit, nī natatlajiyátit acxnī nacamakatlajayán pala tū līxcájnit mintalacapaścānicán.

## 14

*Nī quincaminīniyán taji nalīhuaniyahu huantū nī naj luhua catziy huantū līpahuánat*

1 Lapi chatum huantū acu tzucunī līpahuán Quimpūchinacán, chū xla-jua kalhiy xtacānjla, huixīn huantū lacatītum catakalhchihūināntit, chū nī caj aklakuá calīhuanītīt, usu catālahuanītīt lapī nī matlanīy huantū huixīn huanātīt. 2 Huá chuná ccalīhuaniyán sampí makapitzīn huantū aya akstītum huilīkonit xtalacapaścānicán c-xlacaťin Dios, xlacán catzīkoy pí masqui lantla catūhua līhuat tlan nalīhuayankoy, nī tlahuakoy talakalhīn; huampí makapitzīn huantū nī naj tlihuaka xtacānjlacán, puhuankoy pí max līhuán Dios nahuacán pala tú līhuat, chū caj xman huá līhuayankoy nā pala xanatlīhuat, usu catūhua lactzū caca. 3 Quit ccahuaniyán pí huantū tīpakatzī līhuayán, nī calakmākalh yamā huantū macpuhuán, chū nī kampakatzī līhuayán; nā chuná chū yamā huantū nī quilhpaxtum līhuayán huantū anán pala līhuay, usu pala tú, nī calīhuánīl huantū quilhpaxtum līhuayán, sampí Dios chuná matlanīkonit lacxtum nacacnīnanīkoy. 4 ¿Tūcu huix milakasi pí tzapū nalīhuanīkoya huantū tlahuamakó amakapitzīn mintacānajlanīn huantū nā līpahuankoy Jesús? Sampí caj xman huá Dios tlan nalīhuanīkoy lapī tlan, usu nītlān lakachīxcuhūīkoy. Huampí huantū līpahuankoy Dios xlīcana nacatzīkoy huantū xlá lacasquín catlahuakolh sampí Dios nī tzankāniy lītlīhuaka laquimpí chuná naquincāmacatzīniyán chatunu.

5 Nā chuna lītum, makapitzīn huantū līpahuankoy Dios huankoy pí luhua huī aktum quilhtamacú acxnī minīniy nalakataquilhpūcācán Dios. Huampí makapitzīn huankoy pí lantla catuyahua quilhtamacú pacs tlan lakataquilhpūcācán Dios. Xlīcana pí huixīn tlan nalakataquilhpūcayátit



Dios lantla chatunū huixín nacañajlay c-xtalacapastacñi pī chuná lakchán. <sup>6</sup> Amá huantī puhuán pī tlan nalakataquilhpūtay Dios aktuma quilhtamacú, xlicānā pī Dios matlaniy huantū xlá tlahuay, chū huantī puhuán pī tlan nalakataquilhpūtay Dios masqui caxatucāhuā quilhtamacú, xlicānā pī Dios pacs matlaniy huantī chuná tlahuay. Chū nā chuná yamá huantī quilhpaxtum lihuayán lihuā, chū lantla caxatucāhuā tū huacán, xlicānā pī tlan huantū tlahuay, sampī paxcatcatzīniy Dios xlihuat; huāmpī nā chuná huantī nī quilhpaxtum lihuayán, pus nā liçacñinanima Dios pī nī huama, sampī nā paxcatcatzīnima Dios xlihuat.

<sup>7</sup> Xlimakuā unū lamāhu çatuxāhuat, nī quiacstucán tapaksiyahu pala nahuanāhu lantla tlan nalatamayahu, chū nā chuná acxñi naniyahu nī quin catziyahu pala nahuanāhu lantla tlan naniyahu. <sup>8</sup> Pus xlimakuā xastacná latamayahu, chuná nalilatamayahu lantla tlak tlan namakapaxuhuayahu Quimpuchinacan Jesús, chū hasta acxñi naniyahu chuná naniyahu lantla tlak tlan namakapaxuhuayahu. Pus huá xpālacata, ccalihuaniyán pī masqui acxñi latamayahu xastacná, usuchī acxñi niyahu, pacs huatiyá tapaksiniyahu Quimpuchinacán. <sup>9</sup> Huá xpālacata līnīlh Cristo, chū nā huá līlakastakuānalh c-calīnīn laquimpī huantī lamakó xastacná, chuná lantla tī aya nīkonīt nakalhīkoy çatūm xastacna Xpuchinacán huantī natapsinīkoy.

<sup>10</sup> Pus, çtūhuan çinçhū taji lihuānikoya, usu līlakmakankoya amakapitzīn minatalán huantī nā līpāhuankoy xtachuná la huix līpāhuana, caj xpālacata nī lakatiyā huantū tlahuakoy? Huá chuná çlihuāniyán sampī namīn quilhtamacú acxñi chatunū quin quiacstucán nañāhu kalhapalayahu c-xlacatīn Dios laquimpī xlá naquincāhuāniyán lapī tlan, usu nītlán huantū tlahuanītahu c-quilatamatcán. <sup>11</sup> Sampī c-Līkalhtahuaka chuná tatzokñit:

“Xlicānā pī quit Dios lacatancs cuan,  
pī namīn quilhtamacú acxñi xlipacs tachixcuhūtat naquilakatat-zokostakoyachā,

chū namālulokkoy pī xlicānā quit clama Dios xastacná.”

<sup>12</sup> Chuná pī chatunū lantla quin, pacs namacamastayahu cuenta xlipacs huantū tlahuanītahu çatuxāhuat.

*Luhua cuintaj quilītlahuatcán nītū timatlahuiyahu talakalhīn amakapitzīn*

<sup>13</sup> Quit clacasquīn pī huixín nīalh taji xliaksankótīt caj xpālacata huantū tlahuakoy amakapitzīn; çhī huāmpī huata huixín ankalhīn catzaksátīt pī nītū natlahuayátīt huantū nalactlahuayahuayátīt xtacānjlacán huantū aya līpāhuankoy Cristo. <sup>14</sup> Quit ccaziy, chū nā luhua cakataksñīt lantla ccañajlaniy Quimpuchinacan Jesús, pī nī pala pulactum tū caj chuna xtáyat nītlán huantū Dios quincamaxquīnītān nalīhuayanāhu, usu namaclacasquīnāhu, sampī xlipacs huantū Dios tlahuanīt pacs tlan, huāmpī lapī huī tī puhuán pī nītlán, pus xlicānā pī nītlán sampī huá nītlán tlahuamā. <sup>15</sup> Huāmpī lapī caj xpālacata huantū huix quilhpaxtum lihuayana, amakapitzīn huantū xlaajuā kalhīkoy xtacānjlacán liaklhuatnankoy, chū līclatayakoy, xatlán nīalh cahuat sampī nītlán catiquītáxtulh pala nalīlaklakalhīyā milīhuat huantū nā palacaniñonīt Cristo. <sup>16</sup> Masqui huixín tancs catziyátīt pī catuhuá, pacs tlan sampī huá Dios chuná tlahuakonīt, huāmpī nī camastātīt talacasquīn pī caj nītlán

naljaksankoyán amakapitzín huantū huixín tlahuayátit. <sup>17</sup> Sampi Dios ni huá quincalilacsacnitán caj lapí tlan quilhpaxtum catuhuá nalihuayanahu, usu nalikotnanahu, huampi huá quincalilacsacnitán laquimpi caj xpalacata xtamakay Espiritu Santo tlan nalallicatziniyahu, nalalilakalhamanahu, chu nalalikalhinyahu tapaxuhán, chu tatanacsni. <sup>18</sup> Sampi huanti chuná akstitum lilakchixuhuý Cristo c-xlatámat, xlicana luhua makapaxuhay Dios, chu na chuná chixcuhuín lakatikoy huantu xlá tlahuay.

<sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuanipalayán pi huá caliscujui huantu akstitum laquimpi nití nalialkhuhuatnán huantu tlahuayahu, chu chuná tlan nalalimaktayalenahu quintacanjlacán. <sup>20</sup> Nití chaum huixín calactlahuayahuá tlatlu huantu Dios malacatzuquinit c-xlatamatcan huanti aya tzucukonit lipahuankoy caj xpalacata lantla luhua quilhpaxtum lihuayamputuná huantu amakapitzín nalilactlahuaya xtacanjla. <sup>21</sup> Huata xatlán masqui ni cahuat lihua, usu ni cahuat actzu cuchu, chu ni catuhuá catluhua huantu huix tlan puhuana, huá lapí huá amakapitzín lilaktzankatayakoy c-xtacanjlacán. <sup>22</sup> Lapí huix lacatancs catziya pi Dios ni lihuán xlipacs huantu huix canajlaya pi ni talakalhín, luhua mininiyán pi tlan nalilatapaya huantu canajlaya, sampi luhua aktziyaj lama huanti ni tzinú tu atuyá puhuán caj xpalacata huantu tlahuay sampi catziy pi ni talakalhín. <sup>23</sup> Huampi huanti atuyá puhuán acxni huaputún pala lihua, usu pala catuhua lihuat, sampi pecuán pala lihuán Dios, xlicana pi acxni chú huay, talakalhín quitaxtuniy, sampi xlá tláhuah huantu xtalacapastacni ni matlaniy, sampi lapí huantu tlahuaya ni matlaniy mintalacapastacni, pus lacatancs cacatzí pi talakalhín quitaxtuniyán.

## 15

*Lapí lipahuana Cristo, xlicana pi naputzaya lantla namaktayalenkoy amakapitzín*

<sup>1</sup> Xlipacs quin huanti makcatziyahu pi tlihuaka kalhijahu quintacanjlacán, chu tancs catziyahu lantla lacasquin Cristo nalipahuana, pus quililakcatzácán, chu quilacán quililtlahuacán xtaxlajuanacán natalanín huanti ni naj catzikoy lantla lihuana nalipahuankoy; xahuachí ni caj xman huá natlahuayahu huantu caj naacstumakapaxuhuacanahu, usu namatlanijahu. <sup>2</sup> Xlipacs quin quilimakapaxuhuacán amakapitzín laquimpi lacatzucu namaktayakoyahu, chu quincamininiyán natlahuayahu huantu xlacán atzinú catzikoy pi tlan, laquimpi chuná lacatzucu namaktayakoyahu lihuaca akstitum nalipahuankoy Quimpuchinacán. <sup>3</sup> Sampi huá Cristo acxni quilachi, ni pútzalh huantu caj xacstu nalimakapaxuhuacán, usu pala tú nalitatlanquiy, chí huampi xlá maktayakolh tachixcuhiútat, chuná kantáxtulh c-xlatámat huantu tatzoknit c-Likalhtahuaka antani chuná huan: “Huá xtamaxcajualincán tí xmaxcajualimakón, xtachuná xacmakatzima pala quit xquilimaxcajualimakó.” <sup>4</sup> Na milicatzitcán pi xlipacs huantu xamakan quilhtamacú tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, huá litzokuilicanit laquimpi quin huanti lanchu quilhtamacú lamahu, antá naquilhpacuziyahu lantla akstitum nalatamayahu, chu nakalhijahu takpuhuanín nakalhkalthahuilayahu huantu Dios quincamalacnuniyán, chu quincalikalhimán pi nalakchanahu. <sup>5</sup> Chanču cumu huá Dios mastay tapaxuhuanalén, xahuá takpuhuanín, quit ankalhín csquiniy

litlán pī cacamaxquín maña huatiya aktum talacapistacnī laquimpi luhua lipaxuhu nalatalatapayátit xtachuná lantla quincalipulaninítan Cristo Jesús, <sup>6</sup> laquimpi lantla macxtum lalīcatzīniyátit, nā chuná macxtum namaxquiyátit cacnī Dios tī huatiya xtlat quimpuchinacan Jesucristo.

*Jesús lakmaxtuputunkoy putum tachixcuhuítat masqui nī judíos*

<sup>7</sup> Huachá xpalacata, nī pala chatum calakmakántit huantī nā lipahuamputunkoy Jesús masqui nī naj luhua akstítum lama, huata luhua lipaxuhu camakamaklh̄tīnántit xtachuná lantla Cristo camakamaklh̄tīnítan. Lapi chuná natlahuayátit, luhua tī namaxquikoy paxcatcatzīnit Dios caj mimpalacatacán. <sup>8</sup> Quit tlan naccamalulokniyán pī Cristo quilijsucjochī judíos laquimpi chuná pacs makantáxtīlh huantu Dios timalacnūnikochá xakasiya quinatlatnacán, xahuachī antá stalanca tasiyuy pī Dios pacs makantaxtīy huantu malacnuy. <sup>9</sup> Huampī nā chuna litum xlá quilachī laquimpi nalakmaxtukoy huantī nī judíos, laquimpi chuná lacxtum nalakachixcuhuikoy Dios caj xpalacata xtalakalhamán, chuná lantla tazoknīt c-Likalhtahuakā antānī chuná huan:

“Huá xpalacata naclīmaxquiyán cacnī c-xlakstīpancan huantī nī judíos chū lipaxuhu naclīniyán lantla nacmasiyuy mintalakalhamán.”

<sup>10</sup> Nā chuná huampalay alacatum:

“Huixín xaakmakat chixcuhuín huantī nī judíos

chū luhua lacxtum catapaxuhuakótit yama judíos xlaskatān Dios huantī makán lacsackonīt.”

<sup>11</sup> Chū huilapá lacatum antānī chuná huan:

“Xlipacs huixín huantī nī judíos, chū huantī huilátit c-xlīcatlanca catuxáhuat, acxtum calakachixcuhuítit Dios.”

<sup>12</sup> Profeta Isaías nā chuná titzóknulh c-xlibro:

“Chatum xquilhtzucut xamakan Isaí nalacachín

chū natahuixcanīy laquimpi napuxcunanikoy, chū napulalenkoy xlipacs tachixcuhuítat huantī nī judíos,

chū xlipacs nalipahuankoy pī tlan nalakmaxtukoy.”

<sup>13</sup> Quit csquiniy litlán Dios huantī quincamalacnūniyán xatlan latámat c-akapún, pī cacamaxquín tapaxuhuan, chū takstītumilīt c-milatamatcán huixín huantī aya lipahuanátit, xahuachī cacalimaktayán Espíritu Santo xlitlihuakā laquimpi niucxni nataxlajuaniyátit c-mintacānajlacán lantla kalhkalh̄tīyátit huantu Dios tancs malacnūnīt nacamaxquiyán.

<sup>14</sup> Natalanín, quit ccatzīy pī huixín aya kalh̄iyátit tapáxquīt, talakalhamán, xahua tlan talacapistacnī laquimpi tlan nalitakalh̄chihuinanátit amakapitzīn huantu nī naj tancs catzīkoy xtalacapistacnī Dios.

<sup>15</sup> Huampī quit ccatzoknimán yuma cartā laquimpi atzīnū lacatancs naccalītakalh̄chihuinanán huantu xlá lacasquín natlahuayátit, chū nacamaktayayán niucxni napatzankayátit. Huá chuná ccalihuanīyán sampī caj xpalacata pī quilakalhamanīt Dios <sup>16</sup> xlá chuná quilimapsinīt pī nacscujnaniy c-milakstīpancán huixín huantī nī judíos. Huā quintascūjut tū quimaxquínīt huā yumá pī naccalīakchihuaniyán lipaxuhu xtamacatzīnīn huantu mastay laktáxtut. Dios chuná tláhualh sampī xcatzīy pī luhua huixín nalipahuanátit caj xpalacata nakaxpatátit xtamalacnūn, laquimpi alīstalh acxni nacānajlaniyátit, Espíritu Santo tlan nacamaktayayán maakstīumiyátit milatamatcán, laquimpi xalán

quit naccamacamastayán c-xlacatín Dios xtachuná la aktum liçaxtlahuán huantu xlá luhua nalakatij.

<sup>17</sup> Caj xpalacata huantu tlahuanit Cristo Jesús c-quilatámat, xlicana pi luhua clipaxuhuay lantla tlan cmaçantaxtijnit tascújut huantu Dios quimáxquijnit. <sup>18</sup> Huampi acxni cliçihuiján quintascújut quit xman huá naclìchihuiján huantu tlahuanit Cristo c-quilatámat, sampi caj xpalacata pi quimalacscujunít c-xlakstipancán huanti ni judíos, luhua huanti tlan lakapaskonit lantla matzuquiputún xtapáksit c-xlatamatcán, chu lipahuankonit. Huampi huá lipahuankonit sampi kaxmatkonit xtachihuij Cristo huantu cliakchihuijanit, chu ucxilhkonit quintatlahu. <sup>19</sup> Sampi Dios quimáxquilh xlijlihuaka Espíritu Santo laquimpi tlan nacltahuay luhua lactlanca liçacni tatlahu, chu atipatu xaliucxilhñit laquimpi nacatzicán pi xlicana xtachihuij Dios huantu xalìchihuijanama. Cmatzuquijnit c-Jerusalén lantla cliakchihuijanama xasasti tamacatzinín lantla Cristo lakmaxtunán, chu hasta antiyá cquítayanit c-makat tiyat huanicán Iliria. <sup>20</sup> Quit antá cliçihuijanit yuma laktáxtut huantu Dios malacny hasta antañ lakamakadni tiyat, chu antañ ni xalìchihuijanicán Cristo, sampi ni clakatiy naclìchihuiján antañ aya lichihuijanonit amakapitzin huanti na ankonit liakchihuijanokoy. <sup>21</sup> Huata quit chuná cmaçantaxtija xtachuná lantla huan lacatum c-Likalhtahuaka:

“Yuma tachixcuhñitat huanti ni amacatzinikocán pi huí huanti tlan nalakmaxtukoy, huata xlacán chú nacatzikoy, chu huanti niucxni axaxmatkoy xpalacata, naakataksoy pi xlicana lakalhamankoy.”

*Pablo puhuan naán lakapaxiqlhnanokoy huanti xala c-Roma*

<sup>22</sup> Pus caj huá xpalacata pi ni pala tzinú quilimakuaniy naccalakanachán masqui xlicana pi makhuhuatá cpuhuán pi nacanachá. <sup>23</sup> Huampi huá chú pi aya clakatçalakonit yuma lactzu çachiquín unú lacatum c-tiyat, cpuhuán pi aya cxlajanit quintascújut, pus chú max juerza naccalakanachán cumu makasa quilhtamacú chuná clihçañit. <sup>24</sup> Cumu aya clihçañit pi nacán hasta c-xatiyat España, huata xatlán pulana huixín naccatilaktaxtuyán laquimpi acxni chú aya lipaxuhu lalakapasñitahu nahuán, aver pala tlan huixín naquimaktayayátit, chu naquimáxquiyátit huantu nacmaclacasquín c-tiji acxni naquimaquilhanuyátit, chu nacanachá hasta c-España. <sup>25</sup> Huampi lanchú pulh nacán xtaqa actzu tumín c-Jerusalén laquimpi nalitamakayakoy makapitzin natalanín huanti antá huilakó. <sup>26</sup> Sampi huá yuma natalanín xala c-Macedonia, chu c-Acaya, lacapastackolh napuquikoy actzu tumín laquimpi nalimaktayakoy yama laklimaxkanin natalanín xala c-Jerusalén. <sup>27</sup> Yuma natalanín luhua xlipacs xtapaxuhuancán mastakolh xtumincán, xlicana pi tlan huantu tlahuakolh sampi chuná lipaxcatcatziniputunkolh judíos sampi xlacán na mastakolh quilhtamacú pi xlacán huanti ni judíos nalipaxuhuakoy yama laktáxtut huantu Dios xmaxquikonit. Hua lapi chuná lakalhamaninankolh judíos, pus na luhua mininikoy huanti ni judíos nalimaktayakoy yama laklimaxkanin judíos huanti lipahuankoy Cristo huantu xlacán kalhikoy acatzunín. <sup>28</sup> Chuná pi acxni huatiya cacmakantáxtilh yuma tascújut huantu nacltahuay c-Jerusalén, pus tuncán nactaçaxa laquimpi nacán c-España, huampi ni calipuhuantit sampi yama tiji huantu clacsacñit pi naclacán, antá titaxtuy c-Roma, chu pulh huixín naccatilaktaxtuyán. <sup>29</sup> Na ccatziy pi acxni

nacçalakchanachán, Cristo naquimaxquiy xtalacapastacni laquimpi tancs naccalítakalhchihuinanán, chü acxtum nakalhíyahu lhuhua tü nalalimakapaxuhuayahu.

<sup>30</sup> Natalanín, cumu acxtum lipahuanahu Quimpuchinacan Jesucristo, chü kalhíyahu tapáxquit huantu Espíritu Santo camaxquinitán laquimpi acxtum nalalalakhamanahu, pus huá xpalacata cçasquiniyán litlán pì caquintascújitit, chü caquimaktayátit c-mioracioncán laquimpi Dios caquimáxquilh litlihuaka. <sup>31</sup> Casquinitit Dios pì acxnì nacchán c-Judea, antañi lhuhua huantì nì canajlaputunkoy xtachihuín Jesús quisítzinikoy, nitì caquimaakspúlilh huantu nitlán; chü na chuná yamá natalanín xala c-Jerusalén pì lipaxuhu camakamaklhtinankolh huantu limaktayamakoca masqui caj actzú. <sup>32</sup> Laquimpi alistalh, lapì huá Dios chuná lacasquín, lipaxuhu quit xacçalakanchán, chü acxnì chü xlaucxilhui, acxtum xkalhíhu tapaxuhuan. <sup>33</sup> Pus huá tamá Quintlatican Dios huantì mastay tapaxuhuan, csquiniy litlán pì xaliñkahlín cacamaktayán. Chuná calalh, amén.

## 16

### *Pablo xakatlilacankoy xamigos huantì lamakó c-Roma*

<sup>1</sup> Quit ccalimaakatanzankayán pì camaktayátit çatum quintalacán puscát huanicán Febe; calakamachán sampi xlá xlicana luhua maktayakonit, chü liscujkonit natalanín huantì macxtum lakataquilhpütanankoy c-xacachiquín Cencrea. <sup>2</sup> Acxnì nachanachá, luhua caná lipaxuhu camakamaklhtinántit lantla quililtlahuacán quin huantì lipahuanahu Quimpuchinacan Jesús, xahuachí calimaktayátit catuhua tü xmaclacásquilh sampi xlá na chuná maktayakoy amakapitzín, chü hasta quit quimaktayanit.

<sup>3</sup> Na chuná huantu quimpalacata, cahuanipítit pì cxakatlilacamachá Priscila, chü Aquila, huá xquintascujmakó acxnì lacaxtum xalichihuinanamahu xtachihuín Cristo Jesús. <sup>4</sup> Alacatzú xuanit aya xlimaknikocán caj xpalacata pì quit quilakmaxtukonit; quit, chü xlipacs yamá huantì nì judíos, chü lipahuanakoy Jesús, luhua snun cpaxcatcatzínikoyahu xlipacs huantu quilimaktayakonit. <sup>5</sup> Na chuna litum cahuanikopítit pì cxakatlilacamakochá yamá natalanín huantì tamacxtumikoy c-xchic Priscila, chü Aquila laquimpi nalakataquilhpütakoy Dios. Na cxakatlilacamachá tamá talipahu quiamigo Epeneto, sampi antá c-xatíyat Asia huá yumá chixcú huantì pulh lipahuanit Cristo. <sup>6</sup> Na caquixakatlinikopítit María, sampi man huixín stalanca uxinlhnítántit lantla xlá caliscujnitán. <sup>7</sup> Na chuná caquixakatlinikopítit quinatachiquín huaniokocán Andrésico, chü Junias huantì lacxtum xactatachikonit, chü xactapatimakó c-pulachín, huachá pulh canajlanikolh Cristo nì xahuá quit, chü lanchú xlacán luhua lactalipahu xlacscujni Dios litaxtukonit lantla tascujkolh apóstoles.

<sup>8</sup> Na cxakatlilacamachá quiamigo Ampliato luhua xatapaxquín quintaçanajlani. <sup>9</sup> Na chuná caquixakatlinikopítit Urbano huantì na luhua tapaxuhuan quincamaktayán acxnì xaliñkachuinanamahu xtachihuín Cristo, xahuá tamá quiamigo Estaquis tì luhua cpaxquiy. <sup>10</sup> Chü na lipaxuhu quixakatlinipítit Apeles, yumá chixcú luhua aya lhuhua huantu lipatínit caj xpalacata pì lipahuán Cristo; na chuná caquixakatlinipítit xlipacs xala c-xchic Aristóbulo. <sup>11</sup> Na cxakatlilacamachá quintachiqui

Herodión, xahua huantj xala xchic, chu xlinatalan Narciso, xlacán na lipahuankoy Quimpuchinacan Jesús. <sup>12</sup> Na chuná cxakatlilacamachá tama natalanin lacchaján huantj na nj tajaxnj lamakó lantla liscujmakó huantj lipahuankoy Cristo, xlacán huanikocán Trifena, Trifosa, xahua quintalacán Pérsida. <sup>13</sup> Na cxakatlilacamachá tama talipahu xcanajlani Cristo huanicán Rufo, xahua xtzi, tama puscá txachuná cljucxilhá la quintzj. <sup>14</sup> Na chuná cxakatlilacamachá Asíncrito, Flegonte, Hermes, xahua Patrobas, chu Hermas, chu xlipacs amakapitzin natalanin huantj antá macxtum talakataquilhputakoy Dios. <sup>15</sup> Na caquixakatlinikochá Filólogo, chu Julia, Nereo, chu xtala tzumat, na chuná Olimpás, chu xlipacs huantj antá lacxtum lakataquilhputakoy Dios c-xchic.

<sup>16</sup> Masqui nj ccauxcilhman, caj quimpalacata acxtum chú calalakahamántit hasta calasnáttit, calalacatzúttit huantj akstjtim. Xlipacs huantj lipahuankoy Cristo canihua antanj tamakstokkoy c-akatunu cachiquin unú lacatzú, pacs caxakatlilacamachán.

<sup>17</sup> Natalanin, chú na casquinian litlan pi huixin cujntaj catlahuáttit xpalacatacán huantj mapapitzikoy huantj lipahuankoy Cristo, chu lakpaljputunkoy tancs xtamasiyún, usu nj pacs tlahuaputunkoy huantj calitakalhchihuinancanítántit. Huantj chuná lama, huixin nj cakaxpáttit acxnj chuná calitakalhchihuinamputunkoyán, xatlán caakxtakyahuáttit. <sup>18</sup> Sampi tama chixcuhuin nj huá scujnimakó Quimpuchinacán, huampj xman huá tlahuamakó huantj xacstu xtapaxuhuancán, chu caj xpalacata lacsuan xtachihucán huantj huankoy liakskahumikoy huantj nj catzjkoy pi maakchakxyahuaputunkoy, sampi nj naj akatakskoy huantj akstjtim xlitlahuatcán. <sup>19</sup> Huampj canihua catzjicán pi huixin huá tlahuapáttit huantj Dios camacatzjinítán, pus caj huá xpalacata quit cljapaxuhuy huantj tlahuayáttit, sampi chuná clacasquin pi ancalhjn namasiyuyáttit c-milatamatcán pi laskalalán huixin xpalacata tlahuayáttit huantj tlan tatlahu, huampj niucxnj lakapuxtu nalacapastacáttit pala laskalalán nahuanáttit xpalacata natlahuayáttit huantj nitlan. <sup>20</sup> Lapi chuná natlahuayáttit pus nj pala tzinú makás quilhtamacú yama miDioscán, tj mastay tatancsni, namakatlayaj akskahuiní laqujmpi huixin naactayapiyáttit. Pus clacasquin pi Quimpuchinacan Jesucristo ancalhjn cacasiculanatlahuán xlipacs huixin huantj lipahuanáttit.

<sup>21</sup> Na chuná quincompañero Timoteo huantj lacxtum quintascujma, caxakatlilacamachán, chu Lucio, Jasón, xahua Sosípater quinatachiquin.

<sup>22</sup> Chu na chuná quit huantj ctzoknimá yuma xcarta Pablo quihuanicán Tercio, lipaxuhu caxakatlilacamachán, sampi acxtum lipahuanahu Quimpuchinacan Jesús.

<sup>23</sup> Na chuná caxakatlilacamachán xmalana yuma chiquj antanj quit Pablo cmakhuj, xlá huanicán Gayo, chu pacs antá tamacxtumikoy acxnj macxtum lakataquilhputanankoy huantj lipahuankoy Cristo. Chu na chuná caxakatlilacamachán Erasto tesorero xala yuma cachiquin, chu quintalacán huanicán Cuarto. <sup>24</sup> Clacasquin pi Quimpuchinacan Jesucristo luhua cacasiculanatlahuán xlipacs huixin huantj aya lipahuanáttit. Chuná calalh, amén.

### *Xaquatiya xtachihuin Pablo*

<sup>25</sup> Capaxcatzjinítit Dios caj xpalacata huantj tlahuanit c-milatamatcán, sampi caj xman huá Dios tlan nacamaxquiyán litlihuaka pi natayaniyáttit

c-mintacanjlacán, hua lapí xlipacs minacucán nacanjlayátit yama lipaxuhu xtachihuin Jesucristo huantu quit cliakchihuinama, chu huantu calakmaxtuninítan milistacnacán. Xlipacs yuma xasasti talacapastacni hua lantla Dios lakmaxtuputunkoy xlipacs huanti nalipahuankoy, xla tzeq xuilinít hasta lantla timalacatzuquichá catuxáhuat. <sup>26</sup> Huampi lanchuj quilhtamacú yuma xtalacapastacni Dios huantu tzeq xuilinít, aya lakapasmacá sampi luhua ti likalhtahuakakoy huantu titzokkochá xalakmakan profetas c-xlibrojcán. Yama quiDioscán huanti xalíankalhín huí, xla chuná limapaksinánit laquimpí xlipacs tachixcuhúitat, acxni nacatzikoy huantu malacnunikoy, nacanjlakoy, chu namakantaxtikoy xtachihuin c-xlatamatcán.

<sup>27</sup> ¡Pus hua Dios huanti xtastum huá kalhiy xlipacs liskalala, chu tlan talacapastacni, xman huá mininiy caxanilihuayaj xtihua camaxquica cacni caj xpalacata huantu tlahuanít c-xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo! Chuna calalh, amén.

## Xcarta San Pablo huantu pulh tzoknikolh Corintios

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

San Pablo tzoknikolh yuma carta xtaçanajlanin huanti macxtum xlakataquilhputanankoy c-siculan huantu xui c-xacachiquin Corinto. Hua litzoknanikolh sampi ni luhua aktziyaj xlijlamako xtalacapistacnican cumu catihua huanti xliakchihuananikoy atanuj talacapistacni huantu ni luhua xtaluloktat Dios. Chu cumu chuna xlacan ni aktziyaj xuilako luhua luhua takluhuuit xlakchimakó c-xlatamatcan huanti akstitum xlipahuampufunkoy Cristo. Xtapapitzimakó, pulacluhua xtaxtumakó sampi tanuj tanu xlacapistacnankoy.

Pablo na xmaakstitumipufunkoy c-xlatamatcan sampi makapitzin xlacan huanti xtlahuamakó luhua huantu laclixcajnit talakalhin huantu ni tzinu mininikoy tluhuakoy huanti lipahuankoy Cristo. Hasta makapitzin xlacan chunatiya xlijtzaksakoy lantla xapulh xlakataquilhputakoy caj tatlahuamakxtu, ni xmakaxtaktayamakó xtasmanincan, xahuachi luhua xliakluhuatnankoy xlijskalala, xahu xliitlihuaka huantu Espiritu Santo catihua xcalimatlahuiy, ni xakatakskoy pi yuma liskalala, chu litlihuaka hua xlimaxquikocanjit laquimpi nalalimaktayakoy c-xtaçanajlacan. Na chuna acxni putum xtamacxtumikoy pi macxtum nahuayankoy laquimpi chuna nalilacapistackoy xlinin Jesús, luhua huanti caa caj xkamanantaxtukoy, chu makapitzin litum atuya xpuhuankoy, xmacpuhuanankoy pala xlicana, usu ni xlicana lakastakuanankoy ninin calinin.

1 Quit Pablo huanti Dios lacsacnit naclitaxtuy xapostol Jesucristo. Quit, xahu Sostenes huanti ctzoknima Pablo yuma xcarta. 2 Quit Pablo ccaatzokniman yuma carta laquimpi naccamalakachaniyan xlipacs huixin natalanin huanti macxtum lakataquilhputayatit Dios c-xacachiquin Corinto; huixin huanti Jesucristo matanujkonit laquimpi namaktapaksiyatit yuma amakapitzin luhua natalanin xala alacatunu cachiquin huanti xtachuna lantla quin na lakataquilhputakoy Quimpuchinacan Jesús sampi na hua Xpuchinacan. 3 Clacasquin pi Quintlatican Dios, chu Quimpuchinacan Jesucristo ankalhin cacasiculana tlahuán, chu cacamaxquin tlan latamat.

### Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacata huantu tlhuanit c-xlatamatcan

4 Quit xaljanikalhin cpaxcatcatziniy Dios caj huantu mimpalacatacan, sampi luhua luhua huantu xla calisiculana tlhuanitan caj xpalacata Jesucristo. 5 Caj cumu lipahuanatit Cristo Jesús, Dios camaxquinitan makapitzin huixin luhua liskalala, chu tastacat laquimpi lihuana naakataksatit huantu xtapaxuhuan, chu laquimpi tancs nalichihuanatit xtalacapistacni. 6 Cpaxuhuy pi chuna Cristo makantaxtinin c-milatamatcan huantu camasiyuninitan natlahuay, chu tlan huixin limalulokatit milatamatcan sampi pacsá makamaklhtinanitanit huantu malacnuy natlahuay c-xlatamat huanti nalipahuán. 7 Xlipacs huantu huixin maclacasquinatit, Dios aya camaxquinitan laquimpi akstitum nalatapayatit



xlijmakua kalhkalhijiyátit yuma quilhtamacú acxnj namimpalay xlijmaktuy Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>8</sup> Quintlatican Dios ankalhín nacamaktayayán laquimpj nitú nalítamakuastayayátit huantu nitlán, chu laquimpi akstítum nalatapayátit, chu ni chatum tí caticalimamaxanín pala tú acxnj namimpalay Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>9</sup> Xlicana pi calipahuántit sampi huantu Dios malacnuy pacs makantaxtj, pus huá chú Quintlatican Dios luhua man calacsacnitán laquimpi huá natapaksiniyátit, chu caxanijihuayá acxtum natalatapayátit xCam Jesucristo, huantj Quimpuchinacán.

*Pablo huan pi ni catapapitzikolh huantj lipahuankoy Jesús*

<sup>10</sup> Natalanín, c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo quit ccalisquiniyán litlán pi aktuma talacapaścacni cakalhítit, chu ni caj catapapitzítit, huata acxtum calapaxquítit, calalakahamántit xtachuná lantla tí xlicana acxtum tapaksikoy. <sup>11</sup> Hua chuná ccalihuaninyán sampi makapitzjn xlinatalan Cloé quilítakalhchihujinankonit pi ni xmakasni lamakasitzitahuilayátit c-milakstipanacán. <sup>12</sup> Sampi quihuanicán pi makapitzjn huantj huixín tatomactupikoyátit kalhtum malulokkoy acxnj huankoy: “Quit huá ctapaksiniy Pablo”; makapitzjn huampalakoy: “Hua quit ctapaksiniy Apolos”; makapitzjn huampalakoy: “Quit huá ctapaksiniy Pedro.” <sup>13</sup> Bueno, ¿pá chalhuhua Cristo laquimpi nahuanhu pi chalhuhua huantj naquincamaakaputaxtjyán? ¿Usuchj quimpakaxtokohuacaca quit c-cruz laquimpi nacxokonán xpalacata mintalakahincán? Usuchj acxnj takmunútit, ¿pá c-quintucuhuini takmununítántit? <sup>14</sup> Cana cpaxcatatziniy Dios pi nitj luhua cakmununít c-milakstipanacán, caj xman hua Crispo, chu Gayo. <sup>15</sup> Pus huá xpalacata, ccalihuaninyán pi nitj lay nahuán pi quit cakmununít laquimpi nalítlancán pi quit quintapaksiniy. <sup>16</sup> Masqui xlicana pi na cakmunukonit huantj xala c-xchic Estéfanas, huampi niqlh clacapaścaca pala huí tí cakmununít atanu. <sup>17</sup> Pus Cristo ni huá quililacsacni pi caj nacakmununán, huata huá quililácsacni laquimpi nacljchihuján yuma akaputáxtut huantu Dios lilakmaxtuputunkoy xlipacs tachixcuhtat, huampi acxnj huá cljchihuján, ni nacljquilhpaxca huantu caj liacstaca tachihujn laquimpi ni nacljmaactujuy xlitlihuaka akaputáxtut, huampi huantu ni tuhua tachihujn naccalimaakataksiniyán lantla niqlh quimpalacatacán Jesucristo c-cruz.

*Cristo kalhij xlitlihuaka, chu xliškallala Dios*

<sup>18</sup> Yamá huantj lipaxuhuakoy huantu maaktzankanán, xlacán puhuankoy pi nitú litaxtuy masqui Jesús niqlh c-cruz laquimpi nalakmaxtunán; huampi xlipacs quin huantj lakmaxtuputunahu quilistacnacán, catzjyahu pi huantu Jesús akpulinít c-cruz xlicana huá xtalulóktat, chu huá xlitlihuaka Dios tu naquincalilakmaxtuyán. <sup>19</sup> Sampi xlicana la huan Dios c-ljalhtahuaka: “Quit naclactlahuanikoy xtastacacán huantj akskalalan chixcuhuín, chu nitú cactilimáxtulh xtalacapaścacnicán huantj puhuankoy pi lipēcua tu catzikoy.”

<sup>20</sup> Caj lanjú caquihuanítit: yuma akskalalan chixcuhuín, chu lactlanca makalhtahuakanánit, xahuá huantj pacs lakapaskoy caxatucahua lactlanca talacapaścacni anán catuxáhuat, ¿pá huá maktayakonit laquimpi nalakapaskoy, usu nalipahuankoy Dios? Xlicana pi ni chuná, sampi Dios maktumá masiyunít pi tama xliakskalalacán xtachuná la xlituntujcán quilixtunikonit. <sup>21</sup> Cumu Dios kalhij tlanca liakskalala, xlá ni lacásquilh pi

caj xtalacapaſtacnican akſkalalan chixcuhuín huantí unú xala çatuxáhuat nalilakapascán xtalacapaſtacni, huata huá limacámilh xtachihuín laquimpí huá nalilakmaſtukoy xlipacs huantí nalipahuankoy, maſqui xlicana pí hua yuma tachihuín huantu maſtay laktáxtut puhuankoy pí nítú xlakasí xlipacs yuma huantí naliaktzankatayakoy.

<sup>22</sup> Yamá huantí judíos nì çanajlakoy ſampi xlacán pulana ucxilhputunkoy aktum tlanca liçacni xtatlahu Dios laquimpí nalipahuankoy, çu huantí nì judíos nì çanajlakoy ſampi caj tzucukoy tamalacastuckoy xliakſkalalacán yuma tachihuín a ver lapí maacçaniy yuma tlanca taſtácát huantu putzakoy laquimpí çu na naçanajlakoy. <sup>23</sup> Pus huá xpalacata, acxnì quin liakchihuinanahu çatun Cristo huantí xtokohuacaca c-cruz caj quimpalacatacán, judíos tzucukoy liaklhuuatnankoy, ſitzikoy, çu huankoy pí huá yumá caj lixcajnit talacapaſtacni; çu yumá huantí nì judíos, acxnì kaxmatkoy quintachihuincán, xlacán nítú liucxilhkoy ſampi limáxtukoy xtachuná la xtalacapaſtacni tì akuitikonit chixcuhuín. <sup>24</sup> Huampí xlipacs quin huantí Dios quincalacsacnitán pí naquincalakmaſtuyán, chuná la judíos na chuná la huantí nì judíos, ſtalanca catziyáhu pí yuma Cristo huantí quin lichihuinanahu luhua kalhiy xlakasí huantu xlá maſkantaxtñit c-cruz, ſampi antá maſiyuma Dios tlanca xlitlihuaka, çu xtaſtácát. <sup>25</sup> Sampi yuma xtalacapaſtacni Dios huá lantla quincalakmaſtuputunán, maſqui c-xlacañcan luhua tachixcuhuítat taſiyuy pí nítú xlakasí, huampí huata huá tlak xalihuaçá kalhiy xlakasí nì xahua pacs lactlanca xtalacapaſtacnican akſkalalan chixcuhuín xala çatuxáhuat. Çu lapí huí tì puhuán pí Dios nì xlicana kalhiy litlihuaka ſampi makñica Jesús c-cruz, pus lacatancs cçahuaniyán pí Dios makatlajakoy xlipacs litlihuaka huantu anán çatuxáhuat. <sup>26</sup> Natañán, calacapaſtácit lantla Dios calacsacnitán laquimpí nacalakmaſtuyán maſqui luhua huixín huantí nì akſkalalán huá lantla puhuancán unú çatuxáhuat, luhua huixín huantí nì kalhiyátit litlihuaka, çu na nì kalhiyátit limapaksín, chuna litum nì luhua huixín lactalipahu milinatalancán. <sup>27</sup> Huampí huantu tláhualh Dios, luhua chuna lacsackonit huantí çatuxáhuat puhuancán pí luhua lactuntusñu laquimpí tlan namamaxanikoy yuma chixcuhuín huantí luhua akſkalalán limáxtukocán, çu laquimpí tlan namamaxanikoy huantí limáxtucán la tì tlak laktlihuakán, xlá lacsackonit huantí nì pala tzinú laktlihuakán limáxtukocán unú çatuxáhuat. <sup>28</sup> Dios lacsackonit nalakmaſtukoy huantí nì lactalipahu, yuma huantí nì ucxilhputunkocán unú çatuxáhuat ſampi nítú kalhiy, laquimpí chuná tlan namāſiyuy lantla nì xlicana lactalipahu yuma chixcuhuín huantí puhuancán pí luhua lactalipahu unú çatuxáhuat. <sup>29</sup> Laquimpí chuná nì lay tì nalilacapaçca c-xlacañ Dios pí xlá tlak lihuacá kalhiy xlakasí nì xahua amakapitzín. <sup>30</sup> Huampí caj lantla Dios quincalakalhamanán xlá lakxum quincatlahuán Cristo Jesús, çu na luhua chuná lacasquin pí caj xpalacata Cristo nalakapasahu xlipacs xtalacapaſtacni, çu lantla akſtítum natalamayahu xtachuná lantla xlicana xlakſkatán, xahuachí na caj xpalacata xalaktaxtun quincalimáxtún xtachuná la tì nialh tú lenahu c-xlacañ. <sup>31</sup> Pus luhua quincamininiyán pí quilacán natlahuayahu yuma tachihuín huantu tihua Dios huá çu tì tatzokñit c-Likalhtahuaka antañ chuná huan: “Huá pala tì caj luhua xacſtu talipahu litaxtuputún, huata xatlán luhua calacapaſtaçli huantu Quimpuchinacán tlahuanit c-xlatámát.”

## 2

*Nitú atipatu tu liakchihuínamputún Pablo, huata xman huá lantla quincapalacán Cristo*

<sup>1</sup> Natalán, acxni quit ccaquilakláchán laquimpi naccalítakalhchihuínanán huantu ni xcatzjyátit tancs xtalacapistacni Dios, nitú clacsachtumá huantu lacsuan tachihuín, usu pala ccalítakalhchihuínán lactlanca talacapistacni huantu tuhuá naakataksátit. <sup>2</sup> Sampi caj xman huá lihuana ccalítakalhchihuínán xatí tamá Jesús, chu xatú xpalacata lininít c-cruz, pus nitú atipatu ccalítakalhchihuínán sampi caj xman huá xaclacasquín lihuana caakatakstít. <sup>3</sup> Acxni quit ccalakchán, xacmakcatzima xtachuná lampala ni xackalhij lihuaka, hasta xachpipimá caj lantla xacquilpuhuán pala xamaktum ni tancs naccatakalhchihuínanán. <sup>4</sup> Chu acxni chú ccalítakalhchihuínán xtachihuín Dios, ni huá xacmaclacasquín lactlan tachihuín laquimpi nacchihuínán la chatum acstacá chixcú laquimpi naccamaakataksniyán, pus huata huá Dios, chu xlihuaka Espiritu Santo camakataksni pi xlicana huá xtalulóktat huantu quit xaccalítakalhchihuínamán. <sup>5</sup> Chuná ctláhuah laquimpi mintacanajlacán ni huá xtalacapistacnican chixcuhuín nalimaphijyátit, huampi huá Dios camaktayamán, chu masiyumá xlihuaka c-milatamatcán laquimpi nacananjaníyátit.

*Xespiritu Dios masiyuy huantu xamakán tzeq xuí xtalacapistacni*

<sup>6</sup> Masqui xlicana pi acxni ctakalhchihuínankoyahu huanti aya lihuana lipahuankonit Quimpuchinacan Jesús, clítakalhchihuínanahu lactlanca talacapistacni. Huampi yumá talacapistacni huantu quin cmasiyuyahu, ni quit clacsactxunit quiliakskalala, na ni pala huá xliakskalalacan yumá huanti lactalipahu litaxtukoy, chu mapaksinankoy unú çatuxáhuat, sampi yumá ni makas quilhtamacú natalakspukoy xliakskalalacán. <sup>7</sup> Huata huá quit clíchihuínán huá yumá talacapistacni tu tzeq xmaquinít Dios hasta acxni ni xamalacatzuquiy çatuxáhuat, huampi çalanchu quilhtamacú quin quincamaçatzinínitán laquimpi naccatziyahu lantla xlachçanjít natlahuay laquimpi na quincatakalhijyan yumá tlanca xçacni huantu xlá kalhij. <sup>8</sup> Yumá tlanca mapaksinanin huanti lanchú puxcunankoy, chu mapaksinankoy, niucxni xakatakskonit huantu Dios tzeq lachçahuilínit natlahuay, sampi pala xtiakatakskolh yumá tzeq xtalacapistacni, ni xti-pakaxtokohuácalh c-cruz Quimpuchinacán huanti tlanca xlacatzúcut, chu xçacni. <sup>9</sup> Huampi tancs lantla tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaká antañi chuná huan:

“Xlipacs yumá huanti paxcatzjinikoy Dios lantla xlá lakalhamankonit, lhuhuá tu Dios likalhima namaxquikoy, huantu ni pala chatum auçxilha, na ni pala axaxmata,

chu ni pala tzinú xlapapistacnit pala tlan pacs kantaxtuy.”

<sup>10</sup> Huampi huá Espiritu Santo quincalimacatzinimán Dios yumá tzeq xtalacapistacni, sampi huá cspiritu Dios pacs lakapasa xtalacapistacni, hasta masqui huantu puhuancán pi ni lay akatakscán.

<sup>11</sup> Cumu la huixín catzjyátit, ni pala tí tlan catzjy xatú ya tapuhuán kalhij c-xnacú açhatum chixcú, huampi caj xman huá xacstú quispíritu, usu quintalacapistacni catzjy xatú ya tapuhuán ckalhij. Pus na chuná chú cspiritu Dios caj xman huá tlan catzjy, chu lakapasa xtalacapistacni Dios. <sup>12</sup> Huampi cumu cspiritu Dios quincatalamán c-quilatamatcán

huá quincamaçatziñiyán xtalacapaçtacni, huá xpalacata nialh chuná lacapaçtaçahu la lacapaçtaçkoy huantı xala çatuxáhuat ni lakapaskoy Dios, sampi cspıritu Dios quincamaakataksniñiyán, usu quincamaçalakapasayán acxni pala tú talakalhamán, usu tataquın quincalılakalhamanıtan laquımpı napaxcatcatziñiyahu. <sup>13</sup> Huachá tancs clıchihuınán yuma talacapaçtacni, sampi huá cspıritu Dios quımaçatziñıñıt, çu ni huá clıchihuınán huantu caj quiaçstu quintapuhuán. Pus huá xpalacata, acxni quit cmaşıyuy xtalacapaçtacni Díos laquımpı naakatakskoy huantı na talama cspıritu Dios c-xlatamaçcán, acxtum tancs cmaçlanıy sampi huá cspıritu Dios quımaktayay.

<sup>14</sup> Yama huantı ni talama cspıritu Dios c-xlatamaç, ni maçlanıy huantu maçlapaçtaçtacniñán, sampi xlá puhuan pi niñú xlakasi, xahuachı hasta ni lay akataksa, sampi yuma huantu cçahuanımán caj xman huá tlan akatakskoy huantı kalhıy xtalacapaçtacni cspıritu Díos. <sup>15</sup> Huampi catıhuá huantı lımaçxataká camalanalñ cspıritu Díos c-xtalacapaçtacni, xlá catziy huantu lakatiy, çu huantu ni lakatiy Díos, çu ni pala çatım tı nalıhuaniy, usu tlan namaakataksniy pi ni chuná xlá. <sup>16</sup> Sampi c-Lıkalıhtahuaká chuná tatzokniç: “¿Xatı ya çıxcú tlan xlakápaslı, usu xakátakslı xtalacapaçtacni Díos? Çu çtı cahuá tlan nahuanılén huantu xlá natlahuay?” Huampi maşquı ni çanajlaputu, quın huantı lıpahuanáhu Quımpuçınacan Crısto hasta luhua lakapasahu huantu xtalacapaçtacni.

### 3

#### *Çanajlanın xala c-Corinto xtachuná la lactzu camán huantı ni lay xkatınán*

<sup>1</sup> Natañanın, acxni cçatakalhçihuınanán ni naj lay cçalıxakatlıyán lanıta minıñıkoy huantı xlıçana talamakó cspıritu Díos c-xlatamaçcán sampi huıxın chunacú lılapátıt yuma latamaç huantu lakapaskoy catıhuá çıxcuhıñ huantı xala çatuxáhuat. Huıxın xtachuná huantı cajcu lakskatán sampi ni naj lıhuana akataksniñıtıtıt xtalacapaçtacni Crısto. <sup>2</sup> Quit luhua lacatzucu ctzucún çatakalhçihuınanán xtachuná la lactzu lakskatán huantı cajcu tziçıqıkoy, çalımaçıçcán xtziçıqıtı xtzi, sampi ni naj lay xkatıkoy huantu lacpalha lıhuat. <sup>3</sup> Huá chuná cçalıhuaniyán sampi luhua lıpecua lanıta laquılçhatzaniyátıt, lamakasıtzıyátıt, çu catıhuá huantu niñlan lañlahuanıyátıt, çu luhua atzınú lıhuacá lakatiyátıt latapayátıt lanıta tı xala çatuxáhuat ni lakapaskoy Díos. <sup>4</sup> Sampi acxni huıxın huanátıt: “Quit ctapaksıñıy Pablo”, çu makapıtzın huampalakoy: “Quit huá ctapaksıñıy, çu cmaçtaçalama çu ctatayama Apolos”, luhua lacatancs maşıyupátıt pi ni pala tzinú lakpalıpátıt mılatamaçcán.

<sup>5</sup> Sampi pala caj luhua çuñtaj natlahuayahu huá lanıta huıxın huanátıt, çtı çıtıt quılakası laquımpı chuná naquıncalıchıhuınanátıt? Usu çxatı ya lıñlıhuaká kalhıy Apolos pi chuná lıchıhuınanátıt? Luhua xlıçana lacatancs cçahuanıyán pi quın caj xlacscujnın Díos, çu caj xman huacu cmaçantaxtıñıtıhu huantu quıntıcalımapaksın laquımpı huıxın na nalıpahuanátıt Quımpuçınacan Jesús. Lanıta çatunu çatunu quın cmaçantaxtıñıtıhu huantu xquıncalımapaksıçanıñán naçtlahuayahu: <sup>6</sup> Quit quılımapaksıçı cacchanánalñ, çu Apolos lımapaksıçı camunuhuılılñ, huampi xman huá Díos huantı tlan namastacay yuma tachanan c-minacucán. <sup>7</sup> Antá stalanca tasiyuy pi huantı çanánalñ, çu huantı çuñtájlah, ni lay lılacapaxa xtascúçıt sampi caj xman huá Díos maştaçanıç mıntaçanajlacán. <sup>8</sup> Xlıpacs huantı çananankolñ, çu huantı

cujntajlakolh yuma tachanán, acxtum pacs lacscujnín, huampí Dios namaskahuikoy lantla miníniy namaskahuikocán xpálacata xtascujutcán tū tlahuakonít. <sup>9</sup> Xlipacs quin huantí clichihuinanahu xtachihuín Dios, huá clascujnanimáhu, chū huixín nā huá tapaksiniyátit, sampi litaxtuyátit xtachuná la tachanán antañi quincamascujumacán, usuchí nā tlan nacalimáxtucanátit xtachuná la aktum tlanca chiqui huantu Dios yahuaama. <sup>10</sup> Yuma xasasti xchic Dios huantu tzucumaca yahuaacán, luhua xtachuná litaxtuy la catlahuacanchá aktum patzaps chiqui, Dios quilimáxtunít xtachuná la xapuxcu tzapsná, cmapúlulh, cuililh xtankáxeka, tanū chū amakapitzín huantí makatstácalh c-xkallhni. Huampí cuintaj xlitlahuatcán huantí namakatstacay patzaps pī tancs natlahuakoy yuma tascújut. <sup>11</sup> Sampi chū nialh lay tī catimalacatzuquipá pulactum litum xtankáxeka yuma tascújut huá lapí nī huatiyá tū malacatzuquinít Jesucristo. <sup>12</sup> Lantla xlihuahua huantí maktlahuamakó yuma chiqui, makapitzín lichiquinamakó huantu tayaniy xtachuná lantla oro, plata, chū lacuan chíhuix, chū makapitzín lichiquinamakó huantu nī tayaniy xtachuná lantla quihui, mátluc, chū sákat. <sup>13</sup> Huampí acxní namín Jesucristo laquimpí naquincatlahuayán taxokón, acxnícú chū natasiyuy xanima tlak tlan tascújut huantu tayaniy, usu huantu nalaclakoy; sampi nalimapasicán lhécuyat, antacú natasiyuy xatí tlahuanít tlan tascújut. <sup>14</sup> Huá lapí çatum lichiquinalh nahuán huantu tayaniy, chū nī lhucuy, cacátzilh pī namaklhtínán xtaskahu. <sup>15</sup> Huampí huá lapí tī lichiquinalh nahuán huantu lhucuy, acxní chū nalaclcutahuilakoy huantu xlicscujnít, luhua makchiya nalaklīpuhuán, māsqui Dios namáxquiy quilhtamacú caakaputáxtulh xtachuná nalitaxtuy la tī tzalataxtuy lacatum antañi aclhcutayamá chiqui.

<sup>16</sup> Xahuachí, ¿pá nī catziyátit pī Dios calimáxtuyán çatunū xtachuná la templo antañi nalakataquilhputacán, chū pī nā chuná c-minacucán cahuilanín cspiritu Dios? <sup>17</sup> Cumu huixín canajlanín xtachuná litaxtuyátit xchic, usu xtemplo antañi huí Dios, pala tī ya chixcú nalikamanán yuma templo, usu hasta namáxcajualiy, pus Dios man namapaťiníy; sampi aktum xtemplo Dios xasantujlani, chū miníniy nacacninanacán.

<sup>18</sup> Niucxnícú luhua caacstutákskahuítit pala tī la huixín luhua acstaca makcatzicán caj cumu lhuahua huantu lakapasa unū catuxáhuat. Huantí chuná puhuán luhua miníniy calitáxtulh xtachuná lampala nítū catziy laquimpí chuná xlicana acstaca nalimáxtuy Dios. <sup>19</sup> Sampi tama xtastacatcan chixcuhuín, Dios nítū liucxilha. Pus c-Likalhtahuaka chuná tatzoknít: “Dios máxquikoy quilhtamacú pī calilacataquinankolh xliacstacacán huantí acstaca limakcatzikocán chixcuhuín laquimpí alistalh man xacstucán nalitamaxanikoy xliacstacacán.” <sup>20</sup> Chū alacatum c-Likalhtahuaka chuná huampalay: “Dios stalanca catziy pī nítū xlakasi xliacstacacán chixcuhuín sampi nī macaacchankoy xtalacapastacnicán, chū lakachunín quilitaxtunikoy xlituntujcán.” <sup>21</sup> Pus huá ccalihuaníyán pī nī pala çatum tlanca calicátzilh pī huá tapaksiniy çatum chixcú caj cumu atzinú lakatiy huantu xlá lichihuínán. Huampí lacatancs cacatziťit pī nī pala çatum tī tapaksiniyátit, huata huá catapaksiniyán sampi Dios macaminkonít xlipacs huantí liakchihuínankoy xtachihuín laquimpí huixín namaclacasquinátit. <sup>22</sup> Chuná cumu Pablo, Apolos, Pedro, chū hasta xlipacs huantu anán catuxáhuat, pacs camáxquínítan laquimpí nacatapaksiniyán, nacamaktayakoyán, hasta nā chuná xlipacs

huantu kalhiyátit unú caquilhtamacú, xahua yuma latámat huantu nakalhiyátit aljstalh calínin, xlipacs yumá huixín catapaksiniyán laquimpi nacamaktayayán. <sup>23</sup> Huampi clacasquín lihuana nacatziyátit pi huá Cristo tapaksiniyátit, chu nascujnaniyátit xtachuná la xlá tapaksiniy, chu scujnima Dios.

## 4

### *Huantu luhua xliqatzankatcan apóstoles*

<sup>1</sup> Quit ccahuaniyán pi tlan naquincalimacapinátit pi caj cscujnin Cristo huanti quincamacuintajlinítan tascújut lantla tancs namasiyuyahu xtalacapastacni Dios huantu xamakan quilhtamacú tzeq xlaclhcahuilijnit lantla luhua quincalakmaxtuputunán. <sup>2</sup> Pus huixín catziyátit lantla mininiy nalatamay chatum huanti macuintajlicanit aktum tlanca tascújut, lantla tu quincamaxquinitán, pi fuerza akstitum nasuja, chu namakantaxtiy yuma tascújut huantu limapaksinít xmalaná. <sup>3</sup> Bueno, ¿pá quit cahúa yuma talipahu scujni huanti xlicana makantaxtima xtascújut? Pus ni ccaziy, huampi ni pala tzinú quincuenta huantu huixín quincalimacapinátit, usu huantu quimpuhuanikoy amakapitzin, sampi hasta huatiyá quit ni ccaziy pala ankahún tlan scujni quit. <sup>4</sup> Chu masqui quintalacapastacni ni atuyá quimapuhaniy pala tlahuanit talakalhin huantu naclimaxanán, pus xlicana pi ni lay cmaluloka pi nitú tlahuanit talakalhin, sampi caj xman huá Dios Quimpuchiná stalanca catziy pala ckalhiy talakalhin. <sup>5</sup> Huá xpalacata quit ccalihuaniany pi ni pala chatum ti tzapu caliputzananikótit pala tlan, usu nítlan lantla scujnima Dios. Huata xatlán cakalhitit caminkalh Quimpuchinacan Jesús laquimpi huá namakasiyuy huantu xmaaktzekuilikonit amakapitzin, chu natamacaxtukoy c-xacaxkakaná huantu lanchú huí capakhtutá, chu hasta acxnicú luhua natasiyuy pala xlicana yuma chixcú líscujli huantu Dios xlimapaksinít, chu ná acxni chú namaskahuikocán, huampi lantla mininikoy chatunú namaxquicán xtaskahucán.

<sup>6</sup> Natalanin, quit clichihujanit lantla makapitzin huixín tapaksiniputunátit Apolos caj cumu huá capuxculemán, chu makapitzin huampalayátit pi quit quintapaksiniyátit; huá chuná ccalihuaniany laquimpi nacatziyátit pi nítlan caj nalacsacmaktayayátit chatum, chu amakapitzin caj nalakmakanátit, huampi xlicana pi ni chuná huan c-xlimapaksin Dios. <sup>7</sup> Sampi caj calacapastáctit, ¿xatí huix pi atzinu tlak talipahu limaxtuyán, ni xahuá lantla amakapitzin? Chu ¿xatú ya tlan talacapastacni huix kalhiya pala ni huá Dios maxquinitán? Bueno, cumu pala catziya pi huá Dios maxquinitán, ¿tú chú xpalacata caj lilacataquinana xtachuná lampala caj miacstu man táksnita mintalacapastacni?

<sup>8</sup> Caj lantla quit ccaucxilhan, huixín xala c-Corinto, limaxtucanátit xtachuná la akskalalan chixcuhún huanti acchán kalhikoy xtalacapastacnicán, hasta max camakcatzicanátit xtachuná la chatum talipahu rey, chu nialh tú lilyátit quintastacyahucán. ¡Luhua tlan xuá pala xlicana huixín xmapaksinántit xtachuná la rey laquimpi xquincamaktaya, chu xquincamaxqui talacasquín xactahuilachahu c-mimpumapaksincán! <sup>9</sup> Quin apóstoles huanti cliakchihujanahu xtachihujn Quimpuchinacán lakachunin chuná cmakcatziyahu pi lampala Dios ahuatá quincahuilijnitanchán c-xtankán xtachuná la yuma

tachín huantí tlajakocanít c-guerra, chü huantí chü lemakocá antañi namaknikocán, sampi lilhacocanít pi namaknikocán, chü clitaxtuyahu la lilakastán unü catuxáhuat, chuná c-xlacatincan ángeles, chü c-xlacatincan tachixcuhuítat. <sup>10</sup> Quin quincalimacancanán xtachuná la lactuntusñu caj xpalacata pi ni climaxananahu, chü aktum catziyahu pi clacsucjnimahu Cristo, chü huixín calimaxtucanátit akskalalán sampi caj xman huá tlahuayátit huantu matlaniyátit laquimpi nití nacasitziniyán. Quin ni pala tzinü laktlihuakán clitaxtuyahu unü catuxáhuat, huampi huixín luhua lactalipahu litaxtuyátit; quin luhua lipéca lantla quincalakmancanán, huampi huixín luhua calakalhamancanátit. <sup>11</sup> Lhuuata tapatín cpatimahu sampi ankalhín cquilhtzincasahu, cpatiyahu takalhpútít, chü lakachunín hasta nití quilhakácán huantu nachakayahu; lhuuá huantí quincasitziniyán, chü quincahuilnicanán, xahuachí ni ckalhiyahu quinchicán antañi lacatum nactahuilayahu. <sup>12</sup> Nití tú csquinimahu pala tú, huata cliscujahu quimacancán laquimpi nacuyanahu; acxni pala tí calahuá quincalikalhkamanán quin lacuan tachihuín clikalhtiyahu. Masqui ankalhín quincalacputzanimacán huantu nitlán hasta quincaputzastalacaná, huampi quin chunatiyá cpaahuapanatiyahu. <sup>13</sup> Acxni calahuá quincacsancanán, caj lacatzucú cxakatlikoyahu tachixcuhuítat; xtachuná clitaxtuyahu la palhma nima lakmakancán, usu huantu nialh tú lilacán, chü chuná quincatlahuacaná hasta chü.

<sup>14</sup> Ni napuhuanátit pala huá chuná ccalitzoknimán yuma carta laquimpi caj naccalimamaxaniyán huantu huixín tlahuayátit, huata huá chuná ccalitakalhchiuinamán laquimpi xtakstitumilítit, sampi quit luhua snun ccalakalhamanán xtachuná la quilakskatán. <sup>15</sup> Huá chuná calihuaniyán sampi masqui xkalhítit akcahu milh makalhtahuakanán huantí xcalitakalhchiuinán xtachihuín Cristo, huata caj xman chatum kalhiyátit huantí capulalemán, huantí litaxtuy xtachuná la mintlatcán c-xasasti latámat huantu kalhítit acxni lipahuántit Jesús. <sup>16</sup> Pus cumu xtachuná la mintlatcán quit, pus clacasquin pi chuná naucxilhtiyátit lantla clilama quintacanjla laquimpi huixín quilakskatán na chuná naquinkantiyátit tu tlahuay.

<sup>17</sup> Huampi laquimpi tlak lihuacá naakataksátit, chü lihuana nalitzaksayátit nalatapayátit xtachuná la quit clama, naccamalakahaniyán chatum quimaktayaná huantí clipulhcay cumu la quinkahuasa huanicán Timoteo laquimpi huá nacalístacyahuayán nacaahuaniyán lantla quit clen quilatámat c-xlacatín Dios, chü lantla cmasiyunikoy tachixcuhuítat pi na chuná nalenkoy xlatamat c-xlacatín Dios, acxni cliakchihuínantlahuán xtachihuín Jesús c-akatunu cachiqún. <sup>18</sup> Quit ccatziy pi makapitzín huixín tlanca catziyátit, luhua talipahu camakcatzicanátit, chü chuná litlahuayátit sampi puhuanátit pi nialh ucxni cacticalakanchán. <sup>19</sup> Huampi lapí Dios lacasquin ni pala makas quilhtamacú naccalakapaxialhnanán, chü acxnicú chü nacucxilha pala tama chixcuhuín huantí chü tlanca licatzikoy xlicana kalhikoy c-xlatamatcán litlihuaká huantu mat Espiritu Santo maxquikonít. <sup>20</sup> Sampi milicatzitcán pi huantí lipahuán Dios ni caj xman antiyá litamakaxtaká pala catziy lacuan tachihuín, chü stlan lichihuínán xtapáksit, huampi antá huí xquilhtzúcut lantla masiyuy c-xlatámat pi kalhij xlitlihuaka Dios, sampi makantaxtjy. <sup>21</sup> Huá chuná



ccal̄ihuanimán samp̄i ¿pá lacasquinátit naccalakanachán laquimp̄i caj naccalacaquilhniyán, usu lacasquinátit naccalakapaxialhnanán, ch̄u luhua lipaxuhu naccatakalhchihuiñanán xtachuná la quincamán huant̄i tlahuamakó huant̄u cl̄imapaks̄ikoy?

## 5

### *Pablo lichihuiñán p̄i ñitlán pala t̄i xpusc̄at tlahuan̄it xt̄utzi*

<sup>1</sup> Ccahuaniputunán p̄i lacaxtum catz̄imaca p̄i c-milakst̄ipancán hūi chātum huant̄i mat̄ na lipahuán Cristo, ch̄u lantla makatun̄u tamac̄tupiyátit ankalh̄in catatamac̄tumiyán, huamp̄i yuma chixcú xpusc̄at tlahuan̄it xt̄utzi. Ccahuaniyán p̄i yuma chixcú tlahuan̄it tlanca talakalh̄in huant̄u ñi x̄litláhuat, samp̄i hasta yuma huant̄i ñi lipahuankoy Dios ñi chuná lamakó. <sup>2</sup> Chanch̄u masqui catz̄iyátit p̄i chuná, ñi pala tzinú limaxananátit, huata caj lampala lihuacá lilacataquinanátit p̄i huá huixín huant̄i luhua catz̄iyátit xtalacapastacni Dios. Luhua cam̄iniyán p̄i x̄lipuhant̄it caj xp̄alacata p̄i ñitlán huant̄u lama c-milakst̄ipancán, ch̄u tama chixcú huant̄i chuná lama min̄iniy p̄i maktum camalakachokótit p̄i ñialh̄ nacat̄atamac̄tumín. <sup>3</sup> Masqui quit̄ ñi antá lac̄tum ccātahuilachán xach̄atum̄ina, huamp̄i luhua cl̄il̄ipuhán huant̄u caakspulamán, huamp̄i camakcatz̄ítit p̄i lampala xastacná antá ccalakayachán, ch̄u aya lihuana clacapastac̄nit huant̄u min̄iniy natlahuaniyahu tama chixcú laquimp̄i nal̄istact̄ayay. <sup>4</sup> X̄lipacs huixín huant̄i lipahuanátit Cristo, mac̄tum calapítit, ch̄u cacatz̄ítit p̄i antá huilachá nahuán quilit̄stacna, xahuach̄i ñi atuyá capuhant̄it samp̄i huá Quimpuchinacan Jesús nacamax̄quiyán lit̄lihuaka laquimp̄i namakantax̄iyátit huant̄u naccal̄imapaks̄iyán. <sup>5</sup> Tama chixcú huant̄i tlahuan̄it yuma tlanca talakalh̄in, ñialh̄ camax̄quítit talacasquin̄ mac̄tum nacat̄alayán, huata maktum p̄i catamac̄ax̄tútit, ch̄u cahuanítit p̄i cumu huá lac̄scujniputún aks̄kahuiní, pus huá macamax̄quip̄átit laquimp̄i catlahuánilh̄ huant̄u tlahuaniputún, ch̄u hasta camalak̄sp̄utúnilh̄ x̄mac̄ni laquimp̄i ac̄x̄ni nam̄impalay Quimpuchinacán cat̄ux̄áhuat, huá catz̄iy pala nalakalhamán, ch̄u nalakmax̄tun̄iy x̄l̄istacna.

<sup>6</sup> C-milakst̄ipancán tlahuamaça lixc̄ajnit talakalh̄in huamp̄i masqui chuná huixín ñi cuñtaj tlahuayátit, ch̄u hasta lacataquinanátit. ¿Pá ñi catz̄iyátit lantla huan aktum takalhchihuiñ: “Masqui caj act̄u limax̄cut̄in levadura namac̄anicán xatalakmun harina, lacatz̄uc̄u fuerza x̄lipacs x̄litlanca cax̄talas̄quítit namax̄cut̄ikoy”? <sup>7</sup> Huá xp̄alacata ccal̄ihuaniyán, catamac̄ax̄tútit tama chixcú samp̄i x̄lá lit̄ax̄tuy xtachuná la limax̄cut̄in, ch̄u chuná naucx̄ilh̄koy amakapit̄z̄in lantla x̄lá kalh̄iy x̄al̄ixc̄ajnit xtalacapastacni, ch̄u x̄lipacs ch̄u huixín cal̄itax̄tútit cax̄talanch̄u huant̄u ñit̄i pasan̄it limax̄cut̄in, ch̄u lit̄lahuacan̄it sas̄ast̄i xatalakmun harina xtachuná la t̄u huacán ac̄x̄ni tax̄tuy xapascua tak̄spuntzal̄in. Ch̄u ñi pala caj cat̄il̄itax̄tútit huamp̄i luhua x̄lic̄ana chuná cal̄im̄ax̄tun̄itán Quimpuchinacan Jesucristo, samp̄i ac̄x̄ni x̄lá quincapalac̄an̄in c-cruz, lit̄áxtulh̄ xtachuná la x̄al̄imak̄nit x̄calh̄ñil̄u Dios huant̄i ac̄stutam̄ástal̄h̄ namak̄nicán, ch̄u chuná xokónalh̄ xp̄alacata quintalal̄h̄incán. <sup>8</sup> Chuná p̄i qūin quincamin̄iyán namakantax̄iyahu quimp̄ascuaicán xla tak̄spuntzal̄in, huamp̄i huant̄u tlan, ch̄u ak̄st̄itum, xahuach̄i caj x̄man huá nahuayah̄u yuma cax̄talanch̄u huant̄u ñit̄i kalh̄iy limax̄cut̄in, ch̄u ak̄st̄itum cal̄im̄ap̄ascuañihu Dios xatachakan quincac̄án,



chū lakmakanahu pacs xalixcainit talacapaścacni huantu xkalhijahu c-quilatamatcán, sampi hua tamá lītaxtu y xamakan levadura.

<sup>9</sup> Yama quincarta huantu xakasiya ctitatzoknín, chū ctičamalacahanichán, antá lacatancs ccaliřakalhchihuinán pi nialh catatalaxtupítit yuma chixcuhuin huanti chalhuhua kalhikoy xlacchajancán. <sup>10</sup> Acxni chuná cčatzoknín, ni cčahuaniputún pala luhua maktum calakmakankótit yuma huanti ni lipahuankoy Dios xtachuná pala huanti kalhanankoy, huanti chalhuhua kalhikoy xlacchajancán, huanti pacs lakatilacankoy huantu nitú kalhikoy, huanti lakataquilhputakoy huantu caj tatlahuamakxtu xdiosescán; chuná cčahuaniyán sampi hua lapí chuná xmakantaxtiputúntit xlacasquinca pi maktum xtapanútit unú catuxáhuat. <sup>11</sup> Huampi huantu quit xaccamaakatakšniputunán c-quincarta, pi yuma huanti hankoy pi na lipahuankoy Jesús, huampi chalhuhua kalhikoy xlacchajancán, usu aksaninankoy, usu lakatilacankoy amakapitzín huantu kalhikoy, catuhua lakcatzankoy, xlakataquilhputananín huantu caj tatlahuamakxtu xpuchinacán, xakotnín, usu xakalhananín. Xlipacs huanti chuná lamakó, chū huankoy pi lipahuankoy Jesús, huixín nialh la mintalacán naliucxilhkojátit, chū hasta ni pala catatalaxtupikótit laquimpi acxtum natahuayankoyátit. <sup>12-13</sup> Xlicana xlá pi quit ni quimininiy nacuaniy huantu xliřláhua chatum huanti ni lipahuán Jesús, sampi xman hua Dios catziy lantla namařkalhapaliy xpalacata tu tlahuama; huampi xlipacs quin huanti lipahuanahu Cristo řan lacatitum lahuaniyahu huantu quililahuatcán, chū lantla quililatamatcán. Huá xpalacata ccalihuaniyán pi ni atuyá caliřpuhántit, huata xatlán maktum catamacaxtútit tama chixcú huanti tlahuanit řixcainit talakalhín c-milakstipanacán laquimpi ni chuná nalaputunkoy amakapitzín.

## 6

### *Huanti lipahuankoy Jesús xacstucán calaccaxtlahuakolh xtaklhuhičcán*

<sup>1</sup> Quit ni pala tzinú cmatlaniy lantla huixín ni pala xmakasni řamalacapyátit c-xpumapaksincan yuma jueces huanti ni lipahuankoy Dios laquimpi huá nacalaccaxtlahuaniyán lactzu mintaklhuhičcán. <sup>2</sup> ¿Tu catziyátit pi yuma ařtihan quilhtamacú acxni Dios natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuat ti řatamařonit nahuán catuxáhuat, huixín huanti xlakskatán huanitántit na namakmařkalhapaliřkoyátit? Lapi Dios caliřhcanitán pi huixín namakmařkalhapalinanapítit, řtú kalhijátit milakasicán chū nalalaccaxtlahuaniyátit tama lactzu mintaklhuhičcán huantu ni xmakasni čalakchinán? <sup>3</sup> Xlicana quin huanti lipahuanahu Dios namakmařkalhapaliřkoyahu hasta mařqui hua ángeles xala c-akapún. Huá lapí chuná nařujitaxtu y, řpá řihuacá chū ni řay lacaxtlahuakoyahu lactzu mintaklhuhičcán xala unú catuxáhuat? <sup>4</sup> Huá chuná ccalihuaniyán, sampi makapitzín huixín huanti huanátit lipahuanátit Dios, ni xmakasni řamakasitziyátit, chū mařqui catziyátit chuná natlahuayátit takosún pinátit talacapyátit řatum mapaksiná huanti ni pala tzinú řakapasá řliřmapaksin Dios laquimpi huá nacalaccaxtlahuaniyán mintaklhuhičcán. <sup>5</sup> Xlicana pi ni pala tzinú řimaxananátit huantu tlahuayátit, řtú anán řatum huanti acxtum čatřtamacxtumiyán huanti makaacčhán xtalacapaścacni laquimpi huá nacalaccaxtlahuaniyán mintaklhuhičcán? <sup>6</sup> řan xuá pala huatiyá pi ti tzinú xliřliřmakaliřpuhántit, chū aya řan, huampi huata huá

acxtum lĩnatalán lamalacapuyátit c-xlacaťincan mapaksĩnanĩn huantĩ nĩ lĩpahuan̄koy Dios.

7 Caj xpalacata pi ankalhĩná lamakasĩtzĩhuilátit luhua mákat aktzankatayanĩtantit, nĩ xpalacata hua pala caj lamakasĩtzĩyátit, huampĩ hua tuncán lamalacapuyátit. ¿Tũhuan nĩ caj lĩpaxuhuan̄alĩpinátit acxni pala tú nĩtlán catlahuanicanátit, usu acxni pala tú caakskahumaklhtĩcanátit? 8 Huampĩ huixíná tĩ acxtum lĩpahuan̄átit Jesús nĩ tzinũ lamatzankan̄aniputunátit, sampĩ nĩtũ lapaxuhuan̄alĩpinátit, man laakskahuijyátit, chu lĩhuhua huantu nĩtlán latlahuan̄iyátit. 9-10 ¿Tũ catzĩyátit pi huantĩ nĩ lakpalĩputunkoy xalĩxcajnit xtalacapastacnicán nĩ tzinũ minĩnikoy namaklhtĩnankoy huantu Dios malacnũnit namaxquĩkoy xlakskatán antá c-xtapáksit tũ huĩ c-akapũn? Pus nĩalĩ cataakskahuitapátit, sampĩ c-xlacaťin Dios niucxnĩc catichankolĩ yuma huantĩ xpuchinacán tlahuakoy, chu lakataquĩlhpustakoy huantu caj xatatlahaumakxtu, na chuná huantĩ xakatlĩkoy atanuj masqui huĩ xpuscat, na chuná yuma huantĩ lalakatĩkoy, chu latatalakxtumĩkoy acxtum chĩxcuhũn, usu na chuná huantĩ chuná lalakatĩkoy acxtum lacchaján, na chuná huantĩ lakatĩy kalhanán, na nĩ pala huantĩ catũhua lakcatzalacaniy huantu kalhĩkoy atanuj chĩxcũ, na nĩ pala huantĩ tihuanatá kachĩpulakoy, nĩ pala aksanĩnanĩn, chu xliĩpacs yuma huantĩ akskahumaklhtĩkoy huantu kalhĩkoy amakapĩtzĩn. 11 Masqui xliĩcana huixín xapulana na chuná xlapátit, huampĩ chũ caj xpalacata pi Quimpuchinacan Jesucristo cachekemakanĩn xliĩpacs mintalakalĩncan; Dios camatzankan̄anĩn mintalakalĩncán, chu calĩmaxtũn xtachuná la tĩ nĩtũ laclén c-xlacaťin, laquĩmpĩ xman huá natapaksĩniyátit, chu laquĩmpĩ chuná Espĩritu Santo naçatlatamayán c-milatamatcán, laquĩmpĩ huantu akstĩtum nalatapayátit.

*Xliĩcana pi tlan natlahuayahu huantu puhuan̄ahu huampĩ nĩ pacs quĩncamaktayayán*

12 Huixín catzĩyátit pi makapĩtzĩn chuná huankoy: “Lapĩ cpuhuán pi Dios nĩ quĩlĩhuanima, pus quĩt tlan naclahuay pacs lantla chá huantu quĩt cpuhuán.” Xliĩcana xlá pi chuná, huampĩ nĩ pacs quĩncaminĩniyán tlahuayahu huantu lacasquĩnahu. Quĩt pacs clĩkalhĩy tĩjĩ naclahuay tũ cpuhuán, huampĩ nĩ cactimástalĩ talacasquĩn pi huantu clakatiy ctlahuay namakatlajay quintalacapastacni, chu alĩstalĩ naquĩlĩmaxtuy xtachuná la xtachĩn. 13 Huilapá aktum tachihũn huantu chuná huan: “Huá lĩanán quĩlĩhuatcán laquĩmpĩ nalĩkasa quĩmpokocán, chu quĩmpokocán huá quĩncalĩmaxquĩcanĩtan laquĩmpĩ nalakxkatĩy quĩlĩhuatcán.” Xliĩcana xlá pi chuná, huampĩ acxni quĩn naniyahu Dios lacxtum namalakspustakoy sampĩ nĩalĩ catĩmaclacasquĩhu. Huampĩ na ccahuaniputunán pi masqui Dios quĩncamaxquĩnĩtan yuma tĩpalhũhua huantu huĩ c-quĩmacnicán laquĩmpĩ namaclacasquĩnahu, nĩ napuhuan̄átit pala huá quĩncamaxquĩcán makapĩtzĩ tũ huĩ c-quĩmacnicán laquĩmpĩ caj nalĩtlahuayahu huantu lĩxcajnit talakalĩn, huampĩ Dios huá lĩtlahualh yuma quĩmacni laquĩmpĩ natapaksĩniy Quimpuchinacán Jesús, chu xlá latamaputũn c-quĩlĩchatumĩnicacán. 14 Chu acxni naniyahu, nakalhĩyahu tanuj quĩmacnicán sampĩ Dios kalhĩy tlanca lĩtlĩhuaka, chu xtachuná lantla xlá malakastakuánĩlĩ Quimpuchinacan Jesucristo calĩnĩn, na chuná naquĩncamalakastakuanĩyán.

<sup>15</sup> Xlipacs quin huantĭ lipahuanahu Cristo, masqui quilhuhuacán aya acxtum tahuanitahu Cristo, chĭ pacs quin lantla quinchatuminicacán litaxtuyahu xtachuná la caj çatum. ¿Pá quiminĭniy cahuá chĭ pĭ yuma quintiyatlĭhua huantĭ tapaksĭniy Cristo, caj xman naclĭtlahuay talakalhĭn, chĭ nactatalakxtumĭy çatum puscat huantĭ caj xalakahuiti? ¡Xlicana pĭ nĭ lakchán! <sup>16</sup> Sampĭ acxnĭ çatum chixcĭ tatalakxtumĭy çatum xalakahuiti puscat, masqui luhua xchatuycán lampala çatumá litaxtukoy. Chuná tatzoknĭt c-lĭkaltahuaka lacatum antañĭ chuná huan xpalacatacán huantĭ tapuchuhakoy: “Masqui xchatuycán xuankonĭt, litaxtukoy xtachuná lampala mana huatiya aktum tiyatĭlĭhua xhankonĭt.” <sup>17</sup> Huampĭ acxnĭ çatum macamaxquĭy xlatámat Quimpuchinacan Jesús, xlicana pĭ Jesús, chĭ yuma cristiano çatumá litaxtukoy c-xĭstacna.

<sup>18</sup> Nĭ catalacatzuhuinĭt huantĭ camatlahuiputunán talakalhĭn masqui xlicana pĭ nĭ pala çatum anán huantĭ nĭ tlahuama talakalhĭn, huampĭ nĭ anán talakalhĭn huantĭ maxcajalĭniy xtiyatĭlĭhua çatum chixcĭ xtachuná lantla acxnĭ tatalakxtumĭy çatum puscat huantĭ xalakahuiti. <sup>19</sup> Niucxnĭ tipatzankatayátit pĭ huá quintiyatlĭhuacán Dios ĭmaxtuy xtemplo Espĭritu Santo huantĭ xlá quincamaxquĭnitán laquĭmpĭ antá xputáhuilh natlahuay, huá xpalacata quilatamatcán nialh quin mapaksĭyahu. <sup>20</sup> Cumu Dios luhua tapalaxlá quincalĭmalaktaxtĭn, huá chĭ tapaksĭniyahu, huachá quincalĭminĭniyán xchatuminica nalĭcancĭnaniyahu.

## 7

### *Pala tĭ tapuchuhauptún, pus catapuchúhualh*

<sup>1</sup> Huixĭn quintitzoknĭt mactum carta antañĭ quinkalhasquĭntĭt lapĭ tlan, usu nĭtlán tapuchuhuacán. Quit nacchuanĭyán huantĭ clacapastaca, lapĭ çatum chixcĭ makcatziy pĭ tlan nalatamay masqui nĭtĭ xpuscat, pus nĭ catapuchúhualh. <sup>2</sup> Huampĭ huá xpalacata pĭ lacaxtum huilakó yuma lakahuĭtinĭn lacchaján huantĭ caj çatum çatum xakatĭkoy chixcuhuĭn, huata laquĭmpĭ nĭtĭ natlahuay talakalhĭn, xatlán çatunu chixcuhuĭn cakalhĭkolh çatunu xpuscatcán, chĭ na chuná lacchaján cakalhĭkolh çatunu xchixcucán. <sup>3</sup> Xlipacs huixĭn huantĭ tapuchuhuayátit, huá chixcĭ camáxquĭlh xpuscat huantĭ maclacsquĭn xtiyatĭlĭhua, chĭ na chuná puscat camáxquĭlh xchixcĭ huantĭ maclacsquĭn xtiyatĭlĭhua. <sup>4</sup> Chuná ccahuaniyán sampĭ huantĭ tatapuchuhuay çatum puscat nialh huá xacstĭ mapaksĭy xtiyatĭlĭhua, huampĭ huá tapaksĭniy xchixcĭ, na chuná chixcĭ nialh huá xacstĭ mapaksĭy xtiyatĭlĭhua huampĭ huá tapaksĭniy xpuscat. <sup>5</sup> Huixĭn huantĭ puchuhuayátit, acxtum calamaxquĭt huantĭ kalhĭyátit, chĭ huantĭ maclacsquĭn mintiyatlĭhuacán, huampĭ lapĭ acxtum licatziyátit pĭ nĭ catitalakxtupĭtĭt cana caj nĭ ĭmakas quilhtamacú, laquĭmpĭ atzinĭ tlan natlahuayátit mioracioncán nĭ anán tasokalĭn, pus tlan pĭ chuná natlahuayátit, huampĭ acxnĭ nalakchán quilhtamacú lantla ĭlĭhcanĭtantĭt, catalakxtupĭpalátit laquĭmpĭ nĭ nalĭtlahuayátit talakalhĭn mintiyatlĭhuacán, chicá pala tanĭ huantĭ naxakatĭlĭputunátit.

<sup>6</sup> Xlipacs yumá huantĭ ccahuaniyán, nĭ huá luhua ccalĭmapaksĭmán, huampĭ pala tĭ puhuán pĭ tapuchuhauptún, pus catapuchúhualh. <sup>7</sup> Huampĭ huantĭ quit quintalacapastacni, tlan xuá pĭ xlipacs chixcuhuĭn nĭ xtapuchuhuakolh lantla quit, huampĭ huata Dios xĭlxĭla çatunu çatunu quincamaxquĭnitán tanuj tanĭ xlatámat.

<sup>8</sup> Quit cphuán pi xlipacs lakkahuasán, chu lactzumaján huanti ni atapuchuhuakoy, na chuná huanti yuma lacchaján huanti nimakankocani, xalihuaca tlan naquixatuniko c-xlatamatcán pala chunatiyá nalatamakoy masqui ni catapuchuhuakolh xtachuná lantla quit. <sup>9</sup> Huampi lapi puhuanátit pi ni lay latapayátit miacstucán, pus xatlán catapuchuhuátit, chu nítlan quitaxtuy pala caj chalipuhuañá nalatapayátit caj xpalacata cumu nít huanti tataraksiyátit. <sup>10</sup> Chinchu huixín huanti aya tapuchuhuanítántit, ccamaxquiyán yuma limapaksín, masqui xlicana ccahuaniyán pi ni quilimapaksín huampi huá xlá Quimpuchinacan Jesús, pi chatum puscát niucxnicú camakáxtakli xchixcú. <sup>11</sup> Chí lapi xamaktum namakaxtaka xchixcú, chunata akstítum calatámah, chu niñh catatapuchúhualh atanuj chixcú, huampi lapi makcatziy pi ni lay latamay xacstu, pus calacáxlal xchixcú, chu catatahuilapá. Chu na chuná chatum chixcú, niucxnicú camakáxtakli xpuscát. <sup>12</sup> Yuma tachihuín huantu naccahuaniyán ni hua xlimapaksín Dios, huampi caj quiacstu quintalacapastacni, pi lapi chatum chixcú huanti lipahuán Jesús tahuí chatum puscát huanti ni xlipahuán Jesús, huampi lapi matlanij lantla latahui, luhua mininikoy pi chunatiyá calatatahui, chu ni calamakáxtakli. <sup>13</sup> Na chuna litum lapi chatum puscát huanti lipahuán Jesús tahuí chatum chixcú huanti ni lipahuán Jesús, huampi lapi matlanij lantla latahui pus ni calamakaxtakolh, chu chunatiyá akstítum calatatahui. <sup>14</sup> Sampi masqui yuma chixcú ni lipahuán Jesús quitaxtuy pi huá na maxquiy cacni Dios, chu tlahuay xtalacasquin caj xpalacata cumu akstítum tálama xpuscát. Chu na chuná yuma puscát huanti ni lipahuán Jesús, quitaxtuy pi na hua maxquiy cacni caj xpalacata cumu akstítum tahuí xchixcú. Pala ni chuná xquitáxtulh, pus xlipacs xlakskatancán ni xtapaksinikolh Dios sampi nít xlitakalhchihuinankolh, huampi lapi ni nalamakaxtakoy, pus tlan natapaksinikoy Dios. <sup>15</sup> Huampi lapi chatum chixcú, usu chatum puscát huanti ni lipahuán Jesús luhua fuerza huan pi calamakáxtakli, pus tlan maktum calamakáxtakli, sampi Dios lacasquin pi quin akstítum calatamañu. <sup>16</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi, ¿lantla licatziya huix chixcú hua lapi tlan namaakataksniya mimpuscát pi nalipahuán Jesús caj cumu lakatiya nalatatahuilayátit? Usu ¿lantla licatziya huix puscát hua lapi tlan namatlanija laquimpi nalipahuán Jesús mintakolú caj cumu ni nalamakaxtakátit?

<sup>17</sup> Xlipacs yuma huanti aya lipahuankoy Jesús lantla c-akatunu cachiquín, clitakalhchihuinankoy pi chunatá lantla huix xkalhija milatamat acxni Dios tasanín nalipahuana Jesús, chunatá cakalhi, chu ni calakmákanti, capaxuhuanapatí sampi pacs huá Dios chuná lhcanit quilatamatcán quincamapitzininítan chatunu. <sup>18</sup> Hua lapi chatum chixcú circuncidar lanit c-xtiyatlihua chuná lantla lismanikonit xlipacs judios, alistalh chú lipahua Jesús, pus ni caxapaxtupútulh huantu kalhij c-xtiyatlihua; na chuná lapi chatum chixcú huanti ni circuncidar lanit acxni tasanilh Dios, pus ni xafuerza alistalh circuncidar nalaputún. <sup>19</sup> Sampi ni huá limakapaxuhuyahu Dios pala tasiyuy c-quimacnicán pi circuncidar lanitahu, usu ni circuncidar lanitahu, huata huá luhua limakapaxuhuyahu pi makantaxtiyahu c-quilatamatcán xlimapaksín. <sup>20</sup> Masqui caxatucahuá latamat, usu tascújut xkalhijahu chatunu chatunu acxni lipahuahu Jesús, ni tuncán calakmakamputuhu, huata chapaxuhuañá calilatamaçhahu. <sup>21</sup> Hua lapi acxni huix lipahuanti Jesús xtamañuacanita,

chü xmascujupaca xtachuná la tachín, nî calilipuhuántit lapî nî lay laktaxtuya laquimpi nialh nascujniya huantî xtamañuanítan, huampi lapî xamaktum namakaxtakcana, pus nî camamakapalî quilhtamacú, huata tuncán tlan catlahua. <sup>22</sup> Chuná ccañuaníyan laquimpi lihuana naakataksátit, chü nacatziyátit pî çatum chixcú masqui xtamañuaní, chü xmascujumaça la xatachín scujni acxnî lipahua Jesús, chü quitaxtuy pî lampala calakuán lama, sampi lakmaxtunî Quimpuchinacán laquimpi nascujniy, chü na chuna lifum xlipacs yuma huantî nî xtastakonî xlamakó acxnî lipahuankolh Jesús, chü xlacán tapaksinikoy Cristo xtachuná la xatatamañuan scujni. <sup>23</sup> Cumu Dios luhua tapalaxlá lantla caxokoxtunítan laquimpi huá natapaksiniyátit, huá xpalacata nialh pala tzinú caminiyán namaxquiyátit talacasquín mintalacapaścnicán pî chuná namaktlahuayátit talakalhín xtachuná la tlahuakoy catihua chixcuhún. <sup>24</sup> Chatunú huixín natalanín, ccañuaníyan pî nî atuyá capuhuántit, huixín chunatá calatapátit c-xlacatín Dios xtachuná la xlakayátit latámat acxnî huacu lipahuántit Jesús, chü nítú luhua fuerza calakpaliputúntit sampi masqui catuyahuá latámat, usu tascújut pacs tlan nalimaxquiyátit caçní Dios.

<sup>25</sup> C-mincartajcán huixín na quinkalhasquiniántit lantla luhua mininikoy nalatamakoy huantî cajcu lakkahuasán, chü lactzumaján, huá lapî tlan, usu nítlan natapuchuhuakoy. Huantú quit naccañuaníyan nî huá Dios quilmapaksinî, huampi cumu huixín catziyátit pî quilakalhamanî, chü quimaxquiniî Dios tastácat lantla tlan tastacyahu naccamaxquiyán, huata naccalítakalhchihuinanán quintalacapaścacni, sampi cpuhuán pî max chuná lakchán. <sup>26</sup> Quit cpuhuán pî çatum kahuasa huantî tapuchuhuaputún, luhua atzinú tlan xquitaxtúnihl chunatiyá xlatámah lantla lama, masqui nî xtapuchúhualh, sampi xlicana luhua tuhua, chü lipéca quilhtamacú lantla lamahu chü. <sup>27</sup> Huampi nî cuanimán huix huantî huijá mimpuscat pî camakáxtaktî mimpuscat, huata ccañuaniputunán pî çatum kahuasa huantî nî naj kalhiy xpuscat, pus tlak tlan nî tuncán capútzalh. <sup>28</sup> Huampi lapî çatum kahuasa natapuchuhuay, xlicana pî luhua tlan sampi nî tlahuay talakalhín; na chuná huá lapî çatum tzumat tapuchuhuay, tlan huantú tlahuay, sampi nî tlahuay talakalhín. Huampi ccañuaniputunán pî xlipacs huantî tapuchuhuakoy luhua talakapúztî lakchinkoy, chü quit nî clacasquín pala huixín na luhua caj xman huá nalítaklhuhiyátit.

<sup>29</sup> Natalanín, chuná ccañuaníyan sampi clacasquín nacatziyátit pî nialh luhua makas quilhtamacú quincatzankaniyán lantla natiliscujahu Quimpuchinacán, pus mininikoy xlipacs huantî aya tapuchuhuakonî, pî luhua akstítum caliscujkolh xtachihuín Dios hasta lantla tlan tayanikoy xtachuná pala nî cakálhijl xmañuanacán, usu xchixcucán. <sup>30</sup> Laquimpi akstítum naliscujátit xtachihuín Dios, yumá huantî kalhiy tlanca talipuhuán c-xlatámat, capatzánkalh xtalipuhuán, chü chapaxuhuañ caliscujli xtachuná pala nî cakálhijl huantú namakalipuhuán; chinchü huantî luhua kalhiy huantú nalipaxuhuay c-xlatámat, capatzánkalh xtapaxuhuán, chü huantî lantáty catihuá natamañuhay huantú lacsuán, xtachuná pala nî xlá calimáxtulh. <sup>31</sup> Chü xlipacs huantî luhua kalhiy unú catuxáhuat huantú stlan nalipaxuhuakoy, huata chuná calatamakolh xtachuná lantla tî nî luhua nalakcatzankoy, usu nalilipuhuankoy pala namakatzankoy huantú

lipaxuhumakó, pus milicatzjicán pī xlipacs huantu lanchú ucxilhahu unú catuxáhuat, nī lay ankalhín nalipaxuhuayahu sampi namín quilhtamacú acxñi pacs nalaksputa. <sup>32</sup> Huá chuná ccalijhuaniyán sampi nī clacasquín cata catuhúá nalitakatanzankatipayátit c-milatamatcán, sampi çatum kahuasa huanti nī atapuchuhuay, chū xacstu lama, xman huá litakatanzankay lantla akstítum nalipahuán, chū namakapaxuhuay Dios. <sup>33</sup> Huampi acxñi chū aya tapuchuhuanit, caj luhua xman huá limakuaniy litakatanzankay huantu anán unú catuxáhuat, chū lantla luhua namakapaxuhuay xpuscat. <sup>34</sup> Na chuná çatum tzumat huanti nī atapuchuhuay, nī anán tasokalín lantla xlipacs quilhtamacú caj luhua xman huá nalitakatanzankay lantla naliscuja xla Dios, chū lantla akstítum namacamaxquiy Dios xlatámat, laquimpī akstítum chū xlá pacs xachatumínica namaclacasquín, huampi yumá tzumat huanti aya tapuchuhuanit, caj luhua xman huá limakuaniy litakatanzankay tu xala catuxáhuat lantla nacuintajtlahuay xlakskatán, chū xchixcú. <sup>35</sup> Nitú napuhuanítit pala luhua ccalimapaksimán pī nialh natapuchuhuayátit, huata huá quit ccalitakalhchihuinanán huantu atzinú nacamakayayán c-milatamatcán laquimpī nitú nacasokaliyán lantla luhua akstítum, chū xlipacs minacucán naliscujniyátit Quimpuchinacán.

<sup>36</sup> Huá lapī huí kahuasa squininánit, acchaná xcata, chū puhuan pī huá fuerza natatapuchuhuay xtasquín, lapī luhua man puhuan pī huá tlak mininiy tlahuay, pus tlan catapuchúhualh, sampi nī tlahuay talakalhín caj xpalacata pī natapuchuhuay, huata chuná catláhualh lantla xlá puhuan.

<sup>37</sup> Chū lapī çatum kahuasa huí xtasquín, huampi xlá luhua aktum catzjy pī nī tapuchuhuaputún sampi luhua caj xacstu latamaputún, pus tlan calatámah xacstu, masqui nī catapuchúhualh, chū nī tlahuay talakalhín.

<sup>38</sup> Yumá quitaxtuy pī lapī çatum kahuasa huanti squininánit aktum catzjy pī natatapuchuhuay xtasquín, pus xlicana pī tlan huantu tlahuay cumu tapuchuhuay, huampi lapī xamaktum luhua aktum catzjy pī nī tapuchuhuaputún, pus luhua lihuacá tlan quitaxtuniy pī nī natapuchuhuay.

<sup>39</sup> Chatum puscat huanti puchuhuay, xlicana pī luhua caj xman huá tapaksiniy xchixcú xlimakua lamajcú catuxáhuat, huampi lapī xamaktum nanimakancán, yumá puscat quitaxtuy pī nialh tī mapaksiy, chū tlan natapuchuhuapalay lapī xlá chuná lacasquín, huampi catatapuchúhualh çatum huanti nalipahuán Jesús. <sup>40</sup> Huampi quitcpuahuan pī atzinú lipaxuhu xlatámah çatum puscat huanti nīmakancanit huá pala pī chunatiyá xlatámah, chū nialh xtapuchúhualh, quit chuná ccalitakalhchihuinanán quintalacapistacni sampi huá cspiritu Dios quimapuhuanijy.

## 8

### *Nī tlan huacán lihuat huantu licaxtlahuānicananit tu caj tatlahuamakxtu*

<sup>1</sup> Huá chū huilapá pulactum tachihuín huantu huixín quinkalhasquimpátit xpalacata huá lapī tlan, usu nitlán huacán lihuat huantu licaxtlahuānicanán tu caj tatlahuamakxtu. Xlicana la huixín huanítit pī chatunū lantla lamahu pacs kalhijyahu talacapistacni, chū tastácat laquimpī lihuana naakataksahu pī tama tatlahuamakxtu nitú xlakasi. Huampi yumá quintastacatcán huantu kalhijyahu lakachunín litlançacatzjyahu, chū lactalipahu quincalimakcatzjicanán, huampi huata huanti xlicana kalhiny tapáxquit, chuná limaktayalenikoy xtacanajlacán huanti acu tzucukonit lipahuankoy Jesús, chū nī naj chuná akatakskoy.

<sup>2</sup> Hua lapí huí tì puhuán pì pacs catziy huantu xliťláhuat, chu nialh lacasquín pala tì nahuaníy tu natlahuay, cacátzilh pì huí atipatum tlan talacapastacni tu nì naj catziy. <sup>3</sup> Huampi pala tì luhua xlicana lipahuán, chu paxquiy Dios, na chuná Dios luhua lihuana maluloka c-xlatamat pì tamá xlicana tlahuama huantu makapaxuhay.

<sup>4</sup> Huampi chujcú nacahuaniyán huantu huixín quinkalhasquimpátit. Cumu la huixín stalanca catziyátit pì aktum tatlahuamakxtu ídolo nítú kalhíy xlakasi unú catuxáhuat, sampi caj xman chatum Dios xastacná lama, chu nítí anán atanu. <sup>5</sup> Chu masqui catuxáhuat, xahuá c-akapún luhua xanankolh yuma huanti tachixcuhiťat limaxtukoy xťachuná la xdioscán, chu xpuchinacán tlahuakoy, xlicana pì yumá nítú xlakasi kalhíkoy. <sup>6</sup> Huampi quin stalanca catziyahú pì caj xman chatum huí huanti Quintľatican Dios lama xastacná, huanti malacatzuquikonit xlipacs huantu anán, huanti caj xman huá tapaksiniyahú. Chu xman huá chatum huí xastacna Quimpuchinacan Jesucristo huanti makťlahuanit xlipacs huantu anán, chu caj xpalacata xliťlihuaká makcatzi lřlamahucú.

<sup>7</sup> Huampi nì xlipacs huanti aya lipahuankoy Jesús lihuana akatakskoy huantu ccahuanimán, sampi luhua huanti xamakán xlatamatcán xlismanikonit xlakataquilhputakoy xatatlhuamakxtu xťachuná la xastacna xpuchinacán. Acxni chú huakoy yuma lřhuat huantu liťaxťlahuanancanit, luhua atuyá puhuankoy pì nřtlán huantu tlahuamakó, sampi yuma ídolo chunacú limaxtukoy xťachuná la chatum dios huanti nì xliťlakataquilhputatcán. Chu pì nì naj akstřtum kalhíkoy xťalacapastacni, nì naj akatakskonit pì tamá ídolo nřtú xlakasi, sampi nì stacnán, huata puhuankoy pì acxni huakoy yuma lřhuat liťxajualakoy c-xlatamatcán. <sup>8</sup> Milicatzitcán pì Dios nì huá lacuan chixcuhiťan naquincalimaxtuyán caj xpalacata huantu lihuayanahu, usu nì lihuayanahu, sampi acxtum liťaxťuy c-xlatatřn caj pala huaputuná catuhua lřhuat, usu pala caj lacsacá huantu nahuaya, chu huantu nì huaputuna.

<sup>9</sup> Huampi masqui chuná, xlipacs huixín huanti catziyátit pì pacs tlan caxatucahuá lřhuat nahuayátit, sampi nì liťlahuayátit talakalhín, pus luhua cuřtaj catlahuátit pì nřtú luhua calakuán namasiyuyátit laquimpi yuma huanti acu tzucunit lipahuán Quimpuchinacán nì nalřmalacatiřiniya xpalacata huantu tlahuayátit, chu xlacán nalřťlahuakoy talakalhín pala nahuakoy yuma lřhuat. <sup>10</sup> Huixín huanti catziyátit pì caxatucahuá lřhuat pacs tlan, chu lapí xamaktum napina antani huilřnicanit lřhuat, chu nalřhuayana yuma lřhuat huantu aya liťaxťlahuananicanit, chu lapí ucxilhmán chatum huanti acu tzucunit lipahuán Cristo, talán napuhuán pì na tlan, chu naakupuhuanty nahuay yuma lřhuat. <sup>11</sup> Tamá quintalacán tlahuámaj nahuán talakalhín sampi nì luhua xlipacs xťapuhuán huama, chu huix maaktzankápat nahuán chatum huanti na palacanitř Cristo c-cruz. <sup>12</sup> Chu acxni huixín atuyá mapuhuanikoyátit c-xťacanajlacán yuma huanti xľajuá xťacanajlacán, chu macastalakoyán huantu tlahuayátit, usu huay huantu na huayátit, pus huá Cristo makťlakalřipátit. <sup>13</sup> Huá chuná quit ccalřhuanian: lapí caj xpalacata quiliťhuat huantu clihuayán cliťľactlahuanikoy xťacanajlacán amakapitřn huanti na lipahuamputún Cristo, chu atuyá cmapuhuanikoy, xťatłán nahuán pì nialh ucxni cactřhualh lřhua laquimpi naclactlahuayahuanikoy xťacanajlacán amakapitřin quintacanajlanřn.

## 9

*Pablo liscujma huantu Jesús limapaksiñit*

<sup>1</sup> Quit tlan ccalimapaksiyán huantu huixín militlahuacán, sampi huá man quintasiyuninít Jesús, chu quilakmaxtuninít huantu xquinkalhíy la xtachín, laquimpi xman huá nactapaksiñiy, chu naquihuaníy tu quililáhuat, na quilimáxtunít xapóstol, usu xtalakachán laquimpi caníhuá nacán lichihuínán; chu huixín tlan malulokátit pi xlicana cma kantaxtíma yuma tascújut tu xquimaxquínit, sampi huixín aya lipahuanátit Jesús caj cumu quit tancs ccalitakalhchihuínanítán. <sup>2</sup> Masqui makapitzín ni canajlakoy pala quit luhua quilacsacnít Jesús laquimpi xapóstol nacuán, chu naclíchihuínán xtachihuín, huampi huixín tlan malulokátit sampi stalanca catziyátit pi pacs quimpalacata masqui chú lipahuanátit Jesús, chu chuná stalanca tasiyuy laquimpi pacs naucxilhkoy pi xlicana quit xapóstol.

<sup>3</sup> Quit chuná ckalhtípaxtokkoy xlipacs yumá huanti quiaksankoy, quilakmakankoy, chu ni quilimacankoy la apóstol: <sup>4</sup> ¿A poco ni lakchán caj chunatá naquintahuayankoy xlipacs huanti quit aya clitakalhchihuínankonítahu xtachihuín Cristo? <sup>5</sup> ¿Pá ni clíkalhíy tiji cahuá nackalhíy çatum quimpuscat huanti acxtum naclatatapaksiyahú, chu nactaanahu caníhuá, xtachuná lantla kalhíkoy xpuscacán amakapitzín apóstole, chu xnatalan Quimpuchinacán, chu Pedro? Xlicana pi na chuná quililáhuat, huampi huata quit ni chuná ctlahuama. <sup>6</sup> Quit, chu Bernabé ni quincamininiyán nacmakscujahu laquimpi natasiyutílhay huantu nacuyahu, huampi huixín stalanca catziyátit pi ni chuná ctlahuama. <sup>7</sup> ¿A poco pala çatum chixcú an maksujá litropa namakatanzankay huantu huatiya xacstu xtumín nalíhuayán, chu nalílhakanán? Na chuna litum huanti chan xáhuat, ¿lantla pi man liscuja, chu ni huay xatlakla, usu líhuayán xacuxi? Chu lapí çatum chixcú kalhíy lhuhua huácax, chu pacs makchitkoy, ¿a poco ni huay xaleche? <sup>8</sup> Chu huixín nítú tipuhuanátit pala caj xman huá clacsacxtuma huantu quiacstu cpuhuama xpalacata pi xlipacs huantu naliscuja çatum chixcú huá luhua nalíhuayán, sampi hasta c-xlimapaksiñ Moisés huantu títzokli, na chuná limapaksiñán, <sup>9</sup> sampi c-aktum xlimapaksiñ chuná huan: “Ni tiquinkachíya tama mintakalhín huantu mascujúpat malacpajápat mintrigo, huata camaxquí talacasquín pi cahuáyalh.” Huampi ni napuhuanátit pi yuma xtachihuín huamputún pi Dios caj luhua xman huá litakatzankay yuma takalhín huantu mascujukocán acxni chuná limapaksiñán. <sup>10</sup> Ni chuná, sampi quin huanti luhua quincalítakatzankayán. Chuná ccahuaniyán sampi yuma xlimapaksiñ Dios quincamaxquicanítan laquimpi naquincamaktayayán xlipacs quin huanti tlahuama huata tú tascújut. Sampi na chuná quin la yuma takalhín huantu malakuaxnicán tíyat antañi nachananancán, usu yuma takalhín huantu matiyicán huantu aya namakalacán cuxi, acxtum quincamininiyán napuhuanahu pi cana caj acatzunín naquincamañhuicanán yuma tamakalán huantu maktiscujma hu. <sup>11</sup> Hua palapi hua quin cchanítahu c-minacucán huantu camaktayanítan lakapasátit Dios, ¿tú quincamininiyán pi huixín naquincalimaktayayátit cana acatzunín huantu xala unú çatuxáhuat nalíhuayanahu? <sup>12</sup> Pus huixín maktayakoyátit amakapitzín huanti calítakalhchihuínanán xtachihuín Dios, ¿tú puhuanátit pi xalíhuacá quincamininiyán naquincalimaktayayátit cana actzú tu cmaclacasquinahu?



Huampí masqui tlan ccatziyahú pì chuná quincalakchanán, nì pala maktum caj luhua chunata xaccamaakatankán pì naquincatahuayanátit pala nì naccaxokoniyan, quin cpaXuhuanalenahu, chù chapaxuhuaña cmaksucujahu laquimpí nì caj chunata nacmakuayanahu. Chuná ctlahuayahú laquimpí nì pala çatum tì naliaklhuuatnán, chù nialh nalipahuán yuma laktáxtut huantu malacny Jesús, huantu quin cliakchihuinanahu. <sup>13</sup> Huixín catziyátit pì xlipacs judíos huanti tlahuakoy xtascujut palí c-tlanca templo xala c-Jerusalén, huá lihuayankoy lihuat huantu mastacán antá, sampí Dios chuná limakaxtakkonit, chù acxni lakataquilhputanán judíos, xlipacs yuma lactzu takalhín huantu antá maknikocán laquimpí nalisahuanicán Dios, xlacán palijní tlan nalihuayankoy. <sup>14</sup> Chù nà chuná chù limapaksinanit Quimpuchinacan Jesús pì huanti liakchihuinanikoy xtachihuín huá nalitamaktakalkoy yuma actzu tumín huantu namastakoy huanti nacañajlanikoy xtachihuín. <sup>15</sup> Masqui xlicana ccatziy pì chuná quilítláhuat, quit niucxnicú chuná ctlahuama, chù nà nì pala huá ccalitzoknimán yuma tachihuín laquimpí chù caquincamaxquítit huantu cmaclacasquima. ¡Huata cmatlaníy masqui cactzinestamákalh, huampí nì cactimatajinalh xpalacata nacliakchihuínán xtachihuín Dios! <sup>16</sup> Nì napuhuanátit pala caj ctlancacatziy, usu luhua talipahu quimakcatziacán acxni clichihuínán xtachihuín Quimpuchinacan Jesús; huata quit luhua stalanca ccatziy pì xafuerza nacliakchihuínán sampí xlá chuná quilimapsinít. ¡Chanchù koxutá lapí nì nacliakchihuínalh yuma lipaxuhu xtamacatziín huantu mastay laktáxtut! <sup>17</sup> Chuná pì lapí caj quiacstu quintapaxuhuan ckalhíy lantla clichihuínán xtachihuín Cristo, xlicana quiminíniy nauquilakalhamacán, chù nauquimaxquicán quintataquin; huampí nì huá clitlahuay caj xpalacata nauquimaxquicán tatlaja, huampí huá clitlahuay sampí Dios quilimapsinít xafuerza pì nacmakantaxtíy yuma xtascújut. <sup>18</sup> Quit nitú ctaljama lantla cliakchihuínán yuma lipaxuhu tachihuín tu mastay laktáxtut, huampí huá quintaskahu ctlahuay yuma quintapaxuhuan pì lantla cliakchihuinanikoy tachixuchítat, caj lítlán tu ctlahuama, nì pala çatum tì csquinima huantu quit cmaclacasquin masqui xlicana pì chuná quilakchán naclahuay.

<sup>19</sup> Masqui xlicana pì nì pala çatum tì caquintiaktlakahuaca c-quintascújut, huampí quit luhua chapaxuhuaña cliscujkoy caxaticahuá laquimpí pacs nalipahuankoy Jesús. <sup>20</sup> Acxni clama c-xlakstipancan judíos huanti lismanikonit makantaxtikoy pacs lactzu lactzu tu limapaksinanit Moisés laquimpí nalilakachixcuhicán Dios, quit nà chuná ctlahuay huantu xlacán tlahuakoy laquimpí xlacán naucxilhkoy pì quit nì clakmakankoy, chù chuná atzinu luhua huanti nalipahuankoy Jesús; masqui xlicana pì quit ccatziy pì nì luhua fuerza quilimakantaxtít pacs huantu huan xlimapsin Moisés laquimpí Dios nauquimaakaputaxtíy xtachuná lantla xlacán puhauankoy. <sup>21</sup> Chù acxni clama c-xlakstipancan huanti nì judíos, chù nì lismanikonit makantaxtikoy xlimapsin Moisés, quit nà chuná clizakstay ctlahuay huantu xlacán lismanikonit tlahuakoy laquimpí nacatzikoy pì clakalhamankoy, chù chuná atzinu luhua huanti nalipahuankoy Jesús, masqui xlicana pì quit anklhín huá ctlahuay xtalacasquin Dios sampí huá cstalanima xlimapsin Cristo. <sup>22</sup> Acxni clama c-xlakstipancán huanti acu tzucukonit lipahuankoy Cristo, chù nì naj akstítum kalhikoy xtacañajlacán, quit cmasiyunikoy pì quilá

ctlahuay xtaxlajuanitcán laquimp̄i chuná tlan lihuana naakataks̄oy huantu naclitakalhchihuinan̄koy. Caxanica huá cán, quit chuná clatamay lantla xlacán lismanikonit chatum chatum laquimp̄i chuná huí ti naquinaxmatn̄iputunkoy acxni naclixakatlikoy Cristo, ch̄u nalipahuankoy. <sup>23</sup> Na huá yumá chuná ctlahuay laquimp̄i tlan nacmacatzin̄ikoy xlipacs tachixcuhuitat p̄i Cristo acxtum lakmaxtuputunkoy, ch̄u na chuná ch̄u quit acxtum nactapaxuhuakoy huant̄i nalipahuankoy.

<sup>24</sup> Huixín catziyátit p̄i acxni latlajakoy lakkahuasán, aver xat̄i tlak palha kosnán, luhua l̄uhua huant̄i kosnankoy p̄i na tlajanamputunkoy, huamp̄i caj xman̄ chatum huant̄i tayan̄i, ch̄u nalakchán trofeo; pus na chuná ch̄u huixín calitaxtútit, acxtum cakosnántit p̄i natayan̄iyátit c-milatamatcán, ch̄u namaklh̄tinanátit mintataquincán huantu nacamaxquicanátit. <sup>25</sup> Yama lakkahuasán huant̄i huanikocan̄it p̄i nalatlajakoy, pala xat̄i tlak palha kosnán, laquimp̄i natayan̄ikoy, l̄uhua huant̄i limakaxtakoy, n̄i tlahuakoy, usu n̄i huakoy huantu maxlajuan̄ikoy c-xtiyatlihuacán, masqui xlacán luhua stalanca catzikoy p̄i caj actzu trofeo xla licán, usu akatzu xánat namaxquikocán pala natlajanán, ch̄u n̄i makas quilhtamacú znaka, ch̄u laclakoy; huamp̄i quin catziyahu p̄i niucxni catiláksputli yuma huantu Cristo naquincalimaskahuyán pala n̄i taxlajuan̄iyahu, lipahuan̄ghu, ch̄u liscujniyahu xtachihuín. <sup>26</sup> Caj huantu quit quimpalacata ccatziy lantla ckosnama, ch̄u tancs ccatziy xan̄i cchama c-quilatamat, n̄itú caj akuiti ckosnama, usu akuiti ctatlancan̄ima, huata tancs ccatziy lantla nacchán. <sup>27</sup> Huá xp̄alacata, luhua fuerza ctlahuan̄i ckosnán masqui xlicana p̄i aya tlakuan̄i quimacni, laquimp̄i n̄i nactatlajiy, ch̄u n̄i ahuatá nactayayachá, quit huant̄i cmasiyunikolh amakapitzin̄ lantla akst̄itum nalatamakoy, ch̄u nalipahuankoy Cristo c-xlatamatcán.

## 10

### *Dios n̄i lacasquin̄ nalakataquilhp̄utayahu caj xatatlahuamakxtu dioses*

<sup>1</sup> Natalan̄in, n̄itú tipatzankayátit p̄i xalakmak̄an quinatl̄atnacán judíos, Dios macaminikolh aktum puclh̄n̄ antan̄i xlacán xtijitlahuamakó acxni xtzalamakó, laquimp̄i pacs nacatzikoy p̄i xmaktakalhmakó; ch̄u caj xp̄alacata p̄i xlá xmaktayamakó, tlan p̄atcutkolh yuma takayahuaná huantu huanicán Mar Rojo. <sup>2</sup> Cumu huá Moisés xp̄uxcunanikonit xlipacs huant̄i akmilij tlahuakolh yuma puclh̄ni, ch̄u huant̄i p̄atcutkolh yuma takayahuaná, quitaxtuy p̄i Dios chuná xlimalulokma p̄i ch̄u xlá xliankalh̄iná xp̄uxcucán nalitaxtuy caxanica huá n̄i napulalen̄koy yuma puclh̄ni. <sup>3</sup> Pacs pulactumá lihuat xlihuayankoy huantu Dios maxquikolh acxni xlapulakoy c-desierto. <sup>4</sup> Ch̄u acxni xkalhputikoy, acxtum xlikotnankoy yuma ch̄uchut huantu Dios maxquikoy, samp̄i xlicana p̄i huá Cristo ankalh̄in̄ xtalapulakoy canihua, ch̄u na huá xlitaxtuy yuma tlanca chíhuix antan̄i xtaxtumach̄i ch̄uchut. <sup>5</sup> Huamp̄i masqui Dios luhua xlakalhamankoy, l̄uhua judíos n̄i p̄axcatcatzin̄ikolh huantu xlá ctlahuay xp̄alacatacán, ch̄u huantu mx̄axquikoy, huata huantu n̄itl̄an tlahuakolh, huá xp̄alacata Dios limakaxtakolh p̄i akahuán calacn̄itamakolh antá yuma c-tlanca desierto.

<sup>6</sup> Xlipacs huantu xlacán akspulakolh quin tlan lilacahuanan̄ghu p̄i n̄itú timacastalayahu, ch̄u n̄i nalakatiyahu natlahuayahu huantu n̄itl̄an xtachuná lantla xlacán tzucukolh tlahuakoy huantu n̄i xlitlahuatcán xuan̄it.

<sup>7</sup> Ch̄u na n̄itú tilakataquilhp̄utayahu catuhua tú caj tatlahuamakxtu hua

lantla xlacán makapitzín chuná tilakataquilhputakochá, sampi chuná tazokñit c-Likalhtahuaka: “Yama israelitas tzucukolh huayankoy, chü kotkoy caj xpalacata chuná nalimaxquikoy çacñi xatatlahuamakxtu xdioscán.”<sup>8</sup> Ní capuhuántit natlahuayátit huantu lixcajnit talakalhín xtachuná lantla xlacán titlahuakochá acxni makapitzín chixcuhuín, chü lacchaján acxtum lajimakapaxuhuakolh xmacnicán; huampi Dios mapañnikolh, chü aktuma quilhtamacú ñikolh lihuacá puxamatutu mihl xlacán huanti chuná tlahuakolh.<sup>9</sup> Xahuachí niucxni cahuántit pala ñitlán huantu camaxquiyán Dios, ñi casquíntit pi fuerza nacatlahuaniyán huantu lakatiyátit catláhuah huantu ñi pala tzinü camininiyán, ñi calacataquítit xtachuná lantla xlacán titlahuakochá, na huá Dios limacamínikolh luhua xalucuj luhua huantu xcakolh, chü luhua ñikolh.<sup>10</sup> Na chuna litum ñi caaklhuahuatñántit nahuaniyátit Dios pi xlá ñi camaxquiyán xlipacs huantu huixín maclacasquinátit xtachuná lantla xlacán tilahuanikochá, na huá Dios limacámilh çatum ángel, chü makñikolh huanti caj xtatlancañikoy.

<sup>11</sup> Xlipacs huantu akspulakonítanchá xalakmakan quinatlatnacán judíos, lihuana tzokuiljanit c-Likalhtahuaka laquimpi naquincamaktayayán, chü acxni nalikalhtahuakayahu quin huanti lamahu çalanchü quilhtamacú nacatziyahu pi ñi chuná quililacataquinatcán huá lantla xlacán lacataquinankolh, chü tlahuakolh huantu ñi lakátihl Dios.<sup>12</sup> Huá xpalacata, cçalihuaniyán pi huanti litlancacatziputún pi akstítum lama, chü ñialh lay toklha talakalhín, pus luhua cuñtaj catláhuah pi na ñi xalán natamakuastayay xtachuná lantla tamakuastayakolh makapitzín xlacán.<sup>13</sup> Xahuachí, milicatzitcán pi acxni nacalakchinán pala tú tasokalín, niucxni nacalakchinán huantu ñi lay talayátit. Huampi calipahuántit Dios, chü capaxuhuatit sampi xlicana pi xlá nacamaktayayán laquimpi huixín natayaniyátit masqui çaxatcahua tuhua tasokalín nacamamakuasiputunán.

<sup>14</sup> Natalanín, quit luhua cçalakalhamanán, chü cumu quit ñi clacasquín pi nacatoklhcanátit, luhua cçalimaaakatzankayán pi ñi natalacatzuhuniyátit antañi lakataquilhputacán huantu pi caj xatatlahuamakxtu, ñi luhua huá Dios.<sup>15</sup> Chuná tancs cçalixakatliyán sampi ccatziy pi xaacchán kalhiyátit mintalacapaścnicán, chü tlan nahuanátit pala tlan, usu ñitlán huantu cçalistacyahuacán.<sup>16</sup> Calacapaścítit lantla acxni tamakstokahu laquimpi lakxtum nahuayahu acatzunün yuma xatachitni uva, alístalh acxni squininítahu Dios nasiculanatlahuay, cumu huá litaxtuy xkalhni Cristo tú huamañu, xlicana pi chuná acxtum litahuanahu c-xlinín. Na chuna litum acxni lakchakayahu caxtalanchü, alístalh acxni paxcatatzininítahu Dios, cumu huá litaxtuy xtiyatlihua tú huamañu, xlicana pi chuná acxtum litahuanahu c-xatapátin.<sup>17</sup> Sampi masqui xlicana pi luhua quilhuahuacán huanti lipahuanahu Cristo, huampi çatumá litaxtuyahu, sampi mactumá caxtalanchü tú huamañu acxni chuná lilakataquilhputayahu Dios.<sup>18</sup> Huixín na luhua cuñtaj catlahuátit huantu tlahuakoy judíos acxni lakchán xpascuajcán xla takspuntzalín, xlacán makñikoy tantum takalhín laquimpi nalisahuanikoy Dios, chü alístalh acxni mactum huakoy yuma lihua pus, çtú xtachuná mactumá tahuanatit c-xtalakataquilhputancán? <sup>19</sup> Caj xpalacata huantu quit clichihunama, ñi napuhuanátit pi tamá huantu caj tatlahuamakxtu ídolo, chü tama lihua huantu licaxtlahuanancán, kalhikoy litlihuaka naquincalakahiniyán c-quilatamatcán. Ní huá cuaniputún

sampi aktum ídolo ni stacnán, chu yuma lihua huantu lisañhuanicán, caj chunata lihua xtachuná lantla catuhua lihua. <sup>20</sup> Huampi acxni chatum huanti ni lipahuán Dios makniy xtakalhín laquimpi nalisañhuaniy ídolo, masqui xlá ni catziy pi chuná tlahuama, xlicana pi hua akskahuiní lakataquilhputay, huá xpalacata ccalihuaniyán pi ni camaktanukótit huanti chuná lamakó. <sup>21</sup> Huixín huanti aya lipahuanátit Jesús, nitú tilikamananátit Dios pala ucu nalikotnanátit xatachitni uva huantu lilakataquilhputayahu Dios, chu na nalikotnanátit huantu licaxtlahuananicaniñ akskahuiní. Na tlahuayátit talakalhín pala ucu nahuayátit caxtalanchu huantu lilakataquilhputayahu Dios, chu na nalimakuayampalayátit yuma lihuat huantu licaxtlahuananicaniñ ídolo.

<sup>22</sup> Pala tí chuná tlahuamañu, ¿pá tlan cahuá likamán maxtuputunahu Dios, usu caj lacataquimañu? Cuñtaj catlahuátit pala chuná, sampi ¿pá atzinú quin tlak kalhíyahu litlihuaka ni xahua xlá laquimpi tlan makasitziputunahu?

*Nitú titlahuayahu huantu nalactlahuayahuñikoy xtacañajlacan amakapitzín*

<sup>23</sup> Xlicana yuma tachihuín huantu huancán pi chatum pacs likalhíy tiji natlahuay caxatucahuá huantu napuhuán. Xlicana pi chuná, huampi ni pacs huantu tlahuayahu quincaminíniyán, usu acxtum quincamaktayayán c-quintacañajlacán. <sup>24</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, ni caj xman huá caputzátit natlahuayátit huantu huixín tlak nalipaxuhuayátit, huata huá caputzátit lantla tlan namakapaxuhuayátit, chu namaktayakoyátit amakapitzín natalanín.

<sup>25</sup> Xlipacs lihua huantu stacán cpumakniñ lapi pimpátit tamahuayátit, pus ni cakalhasquinínántit hua lapi lisañhuanicaniñ ídolo, usu nitú lisañhuanicaniñ, huatiyá pi quilhpaxtum catamahuátit, chu cahuátit. <sup>26</sup> Sampi xlipacs huantu anán catuxáhuat Dios pacs tlahuakonít laqeimpi namaclacasquinahu.

<sup>27</sup> Hua pala pi chatum chixcú huanti ni lipahuán Dios kalhíy tapaxuhuan calemán pi nacatahuayanán c-xchic, calakachixcuhúitit, pus capítit, chu quilhpaxtum cahuátit huantu nacamujunicanátit, ni atuyá capuhuántit, chu ni cakalhasquinínántit lapi lisañhuanicaniñ ídolo yuma lihuat huantu tlahuapacántit. <sup>28</sup> Huampi lapi chatum huanti antá lactum tlahuayamán nahuaníyán pi tama lihuat licaxtlahuananicaniñ ídolo, pus ni cahuat laquimpi ni atuyá namapuhuaníya yuma huanti malacatanecanín, sampi xlá cañajlay pi talakalhín lapi nahuakoy ti lipahuankoy Dios. <sup>29</sup> Xlicana pi huixín ni atuyá nalipuhuanátit lapi nahuayátit tama lihua sampi tancs catziyátit pi ni talakalhín, huampi huata luhua cuñtaj mililtlahuacán pi ni nalilactlahuayahuakoyátit amakapitzín huanti ni chuná catzikoy caj xpalacata huantu tlahuayátit.

Huampi max huí ti puhuama: “¿Túhuan chá quit quilhuanicán tu cliñalhíy tiji nactlahuay, caj xpalacata huí ti nalíaklhuatnán? <sup>30</sup> Lapi cmaxquiy paxcatatzínit Dios xpalacata tu cuay, ¿túhuan quillichihuñankoy amakapitzín xpalacata tu cuay?” <sup>31</sup> Huampi quit ccañuaníyán pi acxni pala tu nahuayátit, usu nakotátit, chu catuhua huantu lactu lactu tlahuayátit, xapulh mililacapaścátit pala chuná nalimaxquiyá cacti Dios. <sup>32</sup> Huá ccalihuaníyán niucxni nalimakaxtakátit pi caj xpalacata huantu huixín natlahuayátit pala tí nalimalacatijiniyátit, usu atuyá nalimapuhuaníyátit c-xtacañajla, masqui huanti judíos, usu huanti ni judíos, xalihucá huanti

tapaksinikoy c-siculán antañi lakataquilhputayátit Dios. <sup>33</sup> Quit ñi huata chuná ctzaksay clatamay la tlan naclahuay tu cacstulakatíy, huata ankalhín ctzaksama nahuán lantla tlak tlan nacmaktayakoy amakapitzín c-quilatámat, sampi clakcatzankoy, chu clacasquin pi naakaputaxtukoy.

## 11

<sup>1</sup> Huá xpalacata ccalihuaníyán, huixín huá caucxilhtítit lantla quit clama, xtachuná lantla quit cucxilhtíma, chu tlahuama lantla tilatámalh Quimpuchinacan Jesús.

*Luhua xlacasquinca xuanit pi nataktlapakoy lacchaján antañi macxtum lakataquilhputacán Dios*

<sup>2</sup> Quit luhua cpañahuay pi huixín quilacapastacátit, chu luhua aktitum lapátit c-milatamátcán xtachuná lantla quit ccamasiyunitaquin. <sup>3</sup> Huampi huí tipatu huantu clacasquin naakataksátit, pi xtachuná lantla Dios mapaksíy Cristo, chu Cristo huá mapaksíyoy xlipacs chixcuhuín, na chuná chatunu chixcú mapaksíy xpuscat. <sup>4</sup> Huá xpalacata limaxaná quitaxtuy lapi chatum chixcú ñi takxtunán acxni tlahuay oración, usu acxni liakchihuínán xtachihuín Dios, sampi masiyuma pi mataxtuca, chu hasta akapulay huanti xpuchiná. <sup>5</sup> Na chuná quitaxtuy chatum puscat acxni tlahuay oración, usu liakchihuínán xtachihuín Dios, lapi ñi taktlapay acxni chuná chihuínama, pus quitaxtuy pi ñi xlicana cacñinaniy xchixcú huanti mapaksíy. Tama puscat xtachuná xalimaxaná quitaxtuniy xtachunatá pala aksitpuxtucanít. <sup>6</sup> Huampi lapi chatum puscat ñi taktlapaputún acxni lakataquilhputay Dios, pus huata xatlán maktum cataksitli. Chy lapi limaxaná namakatzíy pi maktum naaksitpuxtucán, pus catláhuah huantu xlá xlitláhuat, caj xman cataktlápalh acxni lakataquilhputanán. <sup>7</sup> Chatum chixcú ñi miníniy nataktlapay acxni tlahuay xoración, sampi xlá huá mapaksínán, chu masiyuy lantla kalhíy Dios xlatatzúcut. Huampi puscat, caj xman huá xlá lakchán namasiyuy pi huá chixcú mapaksínán. <sup>8</sup> Calacapastáctit lantla xamakan quilhtamacú Dios malacatzúquih Adán, chu c-xmacni Adán Dios malacatzuquipá Eva. <sup>9</sup> Ñi huá chixcú ahuatá tlahuacanít laquimpí natalamaktayay c-xlatámat puscat, huampi huá puscat ahuatá tlahuaca laquimpí natalamaktayay, chu natalatamay yuma chixcu Adán huanti aya xlamajá. <sup>10</sup> Pus huá xpalacata, chatum puscat xafuerza nataktlapay acxni lakataquilhputay Dios c-siculán, laquimpí chuná stalanca namasiyuy pi xlá cacñinaniy xchixcú huanti mapaksíy, chu xlipacs ángeles luhua nalipaxuhuakoy. <sup>11</sup> Huampi masqui chuná niucxni tipatzankayátit pi c-xlacatín Dios, la chixcú, chu la puscat acxtum lamaclacasquinoy. <sup>12</sup> Masqui xlicana pi yuma Eva xapulh puscat, huá limalacatzuquinít xtapalucut Adán, pus na luhua xlicana pi lantla caxatícahuá antá lacachinkoy c-xlatamátcan lacchaján, huampi luhua lacxtum, la chixcú, la puscat, pacs huá malacatzuquikonít Dios.

<sup>13</sup> Pus hasta man chú huixín caquihuanítit huá lapi miníniy natlahuay oración chatum puscat masqui ñi nataktlapay. <sup>14</sup> Huampi quit cphuán pi ñitlán tasiyuy, chu limaxaná pala chatum chixcú malacstacay, chu laclhmán kalhíy xacchíxit. <sup>15</sup> Huampi huata luhua tlan tasiyuy chatum puscat huá lapi laclhmán xacchíxit, sampi luhua chuna tuncán limaxquicanít xacchíxit laquimpí laclhmán nastaca, chu tlan nalíaktlapay

xakxeka. <sup>16</sup> Huampi lapi huí tì nì chuná puhuán, chù nì namatlaníy huantu quit ccalitakalhchihuinanán, pus quit nialh quincuenta, chù nì lay caccalaccaxtlahuán sampi xlipacs huantí clipahuanahu Jesús lantla canihua cachiquin, aya clismaninítahu pì acxnì chātum puscāt nalakataquilhputay Dios xafuerza nataktlapay.

*Pablo nì matlaníy lantla kamanantaxtukoy acxnì tamacxtumikoy c-siculán*

<sup>17</sup> Huampi huilapá tanuj tachihuín huantu naccahuaniyán sampi nì cmatlaníy, aya quilítakalhchihuinanca pì acxnì huixín tamacxtupiyátit laquimpi nalakataquilhputayátit Dios, nì camaktayayán, huampi huata caj lihuacá camaaktzankamán. <sup>18</sup> Huancán pì acxnì huixín tamacxtupiyátit c-siculán, mat tzucuyátit akluhuatnanátit, chù tamputuy taxtuyátit, quit ccanajlay tzinú huantu huancán. <sup>19</sup> Sampi ccalakapasán lantla mintayacán, chù máx huá tamputuy litaxtuputunátit laquimpi lantla lipēcua naakluhuatnanátit, chuná tlan natasiyuy xatí luhua xlicana laka-paskoy xtaluloktat Dios, chù luhua xlicana lipahuanoy. <sup>20</sup> Huampi huantu quitaxtuma xpalacata huantu huixín litapapitziyátit, acxnì tamacxtupiyátit laquimpi macxtum nahuayanátit xtachuná lantla Cristo yumá xahuatiyá quilhtamacú tahuayankolh xapóstoles, huixín nialh chuná tlahuayátit. <sup>21</sup> Quihuanicán pì acxnì aya macxtum nahuayanátit, makapitzín lacapala tzucukoy macapulakoy, chù lihuayankoy huantu man liminkonit xtahuaycán, xlimakuá amakapitzín huantí tlak laklimaxkanín chunatá lahuantahuilakoy nialh tú maktaxtukoy tahuay, huí tì hasta tlan likachikoy huantu man liminkonit xcuchucán. <sup>22</sup> Huixín huantí chuná tlahuayátit, ¿a poco nì kalhiyátit minchiccán antañi xuayántit, chù hasta masqui xkachítit lapi luhua chuná lakatiyátit? ¿Pá huá chuná litlahuayátit pala caj nítú liucxilhkoyátit huantí xlakskatan Dios huantí tamakstokkonit laquimpi macxtum nalakataquilhputanankoy? ¿Túhuan limamaxanikoyátit huantí nítú kalhikoy tu maclacasquinkoy? ¿A poco puhuanátit chù pì luhua clakatixnima huantu huixín tlahuayátit? ¡Luhua lacatancs ccahuaniyán pì nì pala tzinú cmatlaníy!

*Hua lantla masiyunit Jesús xpalacata nalakataquilhputayahu*  
(Mateo 26:26-29; Marcos 14:22-25; Lucas 22:14-20)

<sup>23</sup> Quit aya ccalitakalhchihuinanítan huantu Quimpuchinacan Jesús man quimasiyuninít lantla xlá lacasquin nalakataquilhputayátit, huampi naccamalacapastacnipalayán pì yumá catzisiní acxnì Judas liakskahuinalh, chù macamástalh, xlá macxtum tatahuilakolh kalhacutuy xapóstoles c-mesa laquimpi ahuatá natahuayankoy. Xlá tiyalh mactum caxtalanchù, <sup>24</sup> chù acxnì paecatatzínilh Dios xlihuat, tilakchákallh, chù chuná huanikolh: “Cahuátit yumá caxtalanchù sampi xlicana ccahuaniyán pì huá litaxtuy quintiyatlíhua huantu quit nacmacamastay laquimpi tlan naccalakmaxtuyán. Xaljanalhín chuná catlahuapítit naquililacapastacátit.” <sup>25</sup> Acxnì chù huayankolh, tiyalh patum vaso, stap xtajumá xchuchut uva, chù chuná huanikolh: “Huá yumá xchuchut uva litaxtuy quinkalhní huantu nastajtamakán laquimpi xlipacs nacatziacán pì Dios catatlhuanítan aktum xasasti talaccaxlán lantla nacamaakaputaxtiyán; huixín ankalhín chuná catlahuapítit laquimpi naquililacapastacátit.” <sup>26</sup> Huá xpalacata, lantla makatunú macxtum huayátit tamá caxtalanchù, chù macxtum nalikotnanátit tamá xchuchut

uva, huixín ankalhíná lĩmácatzĩnĩnampátĩt nahuán pĩ Jesús nĩlh caj quĩmpalacatacán, chũ xalĩankalhín chuná quĩlĩtlahuatcán hasta acxnĩ xlá namĩmpalay.

*Akstĩtum quĩlĩhuatcán caxtalanchũ, chũ xchuchut uva huantũ lĩlakataquĩlhputacán Jesús*

<sup>27</sup> Chuná pĩ caxatĩcahuá tĩ caj xaaklakuá namaktalacatzuhuy laquĩmpĩ namakuay yumá caxtalanchũ, chũ yumá xchuchut uva huantũ lĩtaxtuy xtiyatlĩhua, chũ xkalhni Quĩmpuchinacan Jesús, xlicana pĩ tama chixcũ tlanca talakalhĩn tlahuamá c-xlacatĩn Quĩmpuchinacán, sampĩ lĩkamán maxtumá huantũ maklhtĩnalh. <sup>28</sup> Huachá xpalacata, xlipacs huantũ namakuaputunkoy tamá caxtalanchũ, chũ lĩkotnamputún yumá xchuchut uva, luhua minĩnikoy pulh lĩhuana calacapastackolh lapĩ catzĩkoy, chũ cacnĩnanikoy huantũ natlahuakoy. <sup>29</sup> Sampĩ huantũ caj huá lakahuán nahuay, chũ nĩ maqxqĩy cacnĩ pĩ xlicana hua xkalhni Quĩmpuchinacán lĩtaxtuy huantũ huamá, pus man huamakó huantũ nalĩtamaklhtumĩy c-xlacatĩn Dios. <sup>30</sup> Pus hasta huá xpalacata pĩ nĩ luhua cuĩntaj tlahuayátĩt, makapitzĩn huixín huantũ taxlajuaniyátĩt, maq huá lĩtatatlayátĩt, chũ makapitzĩn hasta laknĩkoĩt. <sup>31</sup> Huampĩ Dios nĩ xquĩncamapatĩnĩn lapĩ quĩn lĩhuana xlacapastacuĩ acxnĩ nahuayahũ tu lĩtaxtuy xtiyatlĩhua, chũ xkalhni quĩmpuchinacán, lapĩ cacnĩnanimáhu, chũ lakataquĩlhputayahũ. <sup>32</sup> Masqui xlicana lakachunĩn xlacasquĩncá pĩ naquĩncalĩakastacyahuyán Dios, quĩn huantũ lĩpahuanáhu Jesús, huá chuná lĩtlahuay sampĩ quĩncalalakhamanán, chũ nĩ lacasquĩn pĩ quĩn huá lacxtum natalaktzanktayakoyáhu yumá xala catuxáhuat huantũ nĩ lĩpahuanokoy.

<sup>33</sup> Natalanĩn, quĩt ccahuaniyán pĩ acxnĩ huixín natamacxtupiyátĩt laquĩmpĩ macxtum nahuayanátĩt, pĩ nalacapastacátĩt lantla quĩncapalacanĩn Jesús, pus huantũ akstĩtum, chũ lacatzucũ catlahuátĩt, xahuachĩ calakalkalhĩtĩt laquĩmpĩ acxtum nahuayanátĩt. <sup>34</sup> Huampĩ lapĩ huĩ tĩ catziy pĩ natzĩncsachá, pus pulh cahuayantáquĩlh c-xchic laquĩmpĩ Dios nĩ nacamaxokoniyán caj xpalacata huantũ nĩ tlan tlahuayátĩt acxnĩ macxtum nalakataquĩlhputayátĩt. Caj xman huá cuankay yumá tastacyáhu huantũ milĩtlahuatcán, sampĩ amakapitzĩn lĩlaccáxlat huantũ kalhĩyátĩt antacũ naccalĩtakalhchihũnanachán acxnĩ naccalakanachán.

## 12

### *Tĩpakatzĩ tascũjut chatunũ quĩncamaxquiyán Espĩritu Santo*

<sup>1</sup> Natalanĩn, quĩt clacasquĩn pĩ lĩhuana naakataksátĩt xpalacata lantla Espĩritu Santo maqxquĩkoy chatunũ tanũ xtastacatcán, usu xtascujutcán huantũ nalĩmaktayakoy tĩ lĩpahuanokoy Jesús.

<sup>2</sup> Huixín catziyátĩt pĩ acxnĩ nĩ xalĩpahuanátĩt Jesús, xputzayátĩt lantla nacamaçatzĩniyán tamá caj xatatlahuamakxtu midioscán tu xcatziptunátĩt, huampĩ cumu xlacán nĩ stacnankoy huixín caj xtákskahuitapayátĩt. <sup>3</sup> Huampĩ lanchũ pĩ aya lĩpahuanátĩt Quĩmpuchinacan Jesús, quĩt naccahuaniyán lantla tlan nalakapaskoyátĩt huantũ xlicana mapuhuanĩma Espĩritu Santo tu nalĩchihũnán, chũ huantũ caj maçihũniĩma akskahuĩnĩ. Huá luhua milĩcatzĩtcán pĩ nĩ pala çatum chixcũ catĩmapuhuanĩlh espĩritu Dios pĩ chuná nahuán: “Nĩ pala tzĩnũ tu xlakasĩ Jesús”, chũ natzucuy lĩkalkhakamanán. Nã chuna lĩtum nĩ pala çatum chixcũ catĩmalúllokli, chũ nahuán: “Jesús huá Quĩmpuchinacán



huantı́ lama xastacná”, lapı́ nı́ huá Espı́ritu Santo talama c-xlatámat. <sup>4</sup> Na luhua milı́catzı́tcán pı́ quin huantı́ lipahuanahu Jesús, masqui quilhuhuacán, xlı́xla lantla çatunu kalhı́yahı́ tanuj tanu quilı́skalalacán, huampi masqui chuná, mana huatiya çatum Espı́ritu Santo huantı́ la xtataquın mastay pacs yuma lı́skalala, usu tascújut. <sup>5</sup> Masqui xlı́cana pı́ lantla çatunu quin, tı́palhuhua kalhı́yahı́ quintascujtcán, huampi pacs xmana huatiya çatum Quimpuchinacán huantı́ lacscujnimahu. <sup>6</sup> Na chuna litum lantla çatunu tanuj tanu quincamaxquı́canıtán lı́lihuaka laquı́mpı́ lhuhua huantu tlan natlahuayahı́, huampi çatuma Dios huantı́ quincamaxpuhuanı́yan laquı́mpı́ chuná natlahuayahı́. <sup>7</sup> Dios quincamaxquı́nıtán Espı́ritu Santo laquı́mpı́, caj xpalacata tama lı́skalala tu xlı́xla quı́ncatquı́yan, chuná tlan nalalı́maktayayahı́ çatunu amakapıtızın. <sup>8</sup> Hua tama Espı́ritu Santo lantla xlı́xla mastay xtataquın, huantı́ makapıtızın maxquı́koy xatlan talacapastacnı́ lantla naakstacachiuhınankoy, chı́nchu huá makapıtızın taquı́koy lı́skalala laquı́mpı́ lhuhua huantu nacatzı́koy, chu nalakapaskoy, huampi huatiya huá aktum Espı́ritu Santo tı́ scujma c-quilatamatcán. <sup>9</sup> Huı́ tı́ maxquı́y Espı́ritu Santo tlanca tacanajla laquı́mpı́ amakapıtızın naucı́xlhı́koy pı́ Dios mastay pacs huantu nasquı́nikoy, chu makapıtızın maxquı́koy xlı́tlihuaka laquı́mpı́ tlan namapacsakoy caxatı́cahua tajátat. <sup>10</sup> Makapıtızın maxquı́koy lı́lihuaka laquı́mpı́ natlahuakoy lactlanca lı́cancı́ tlatlu, na makapıtızın maxquı́koy lı́skalala laquı́mpı́ tlan naakatakskoy, chu tancs nalı́akchı́uhınankoy huantu xtalacapastacnı́ Dios, na tanuj litum chu huantı́ maxquı́koy lı́skalala laquı́mpı́ nacatzı́koy xatı́ xlı́cana huá macatzı́nı́ Dios xtalacapastacnı́ xpalacata nalı́chı́uhınán, chu xatı́ caj aksanı́nankoy acxnı́ huankoy pı́ lı́chı́uhınán xtalacapastacnı́, makapıtızın litum maxquı́koy lı́skalala laquı́mpı́ nalı́chı́uhınankoy aktum sasti tachı́uhın huantu nı́ pala çatum tı́ akataksa huampi huata caj xman huá Dios, huampi na maxquı́palakoy lı́skalala makapıtızın laquı́mpı́ namalacapıtuncı́huı́y huantu huanı́putún yuma tu nı́tı́ lakapasa tanuj tachı́uhın. <sup>11</sup> Masqui xlı́cana pı́ tı́palhuhua tascújut huantu çatunu çatunu kalhı́yahı́, huampi huatiya yuma çatum Espı́ritu Santo huantı́ quincamaxquı́yan, xlá quı́ncamaxquı́yanı́ huá xanı́ma lı́chı́canıt pı́ atızını́ naquı́ncanı́nı́yan namaclacasquı́nahu.

*Xlı́pacs huantı́ lipahuanahu Jesús xtachuná lantla çatumá lı́taxtuyahu*

<sup>12</sup> Huı́xın catzı́yátıt pı́ xmacnı́ çatum chı́xcú, masqui luhua lhuhua lactzu lactzú huantu lı́lakstoka, mana huatiya xachatumı́nica, pus na chuná chu quin huantı́ lipahuanahu Cristo, çatumá lı́taxtuyahu. <sup>13</sup> Masqui xlı́cana pı́ quilhuhuacán, sampı́ huı́ tı́ judı́os, chu huı́ tı́ nı́ judı́os, makapıtızın stakocanı́t masquı́jumakoça xtachuná la tachın, chu makapıtızın nı́tı́ mapaksı́koy, aktzı́yaj lamakó, huampi cumu acxtum canajlayahu, xlı́pacs makamaklı́tınanı́tahu huatiya tama çatum Espı́ritu Santo huantı́ macxtum quı́ncatlahuanıtán quin quilı́pascán, chu xtachuná la aktum xachatumı́nica macnı́ lı́huanıtahu.

<sup>14</sup> Sampı́ xtachuná lantla aya cuanı́t pı́ xmacnı́ çatum chı́xcú, lhuhua lantla lactzu lactzú huantu lı́lakstoka, chu nı́ caj pulactumá. <sup>15</sup> Hua chu lapı́ pulactum chuná xuá: “Quit nı́ antá cmaktapaksı́y c-xmacnı́ yuma chı́xcú sampı́ quit nı́ macán”, tancs ccahuanı́yan pı́ masqui xlá chuná xuá nı́ pala huá xlı́tatánujlı́, sampı́ xlı́cana pı́ luhua antá maktapaksı́y c-xmacnı́



yuma chixcú. <sup>16</sup> Chí lapí huá takán xuá: “Quit nī antá cmaktapaksjy c-xmacni yuma chixcú sampi quit nī lakastapu”, xlicana pi masqui chuná xuá, nī pala huá chú xlitátanujli. <sup>17</sup> Catlahuáit xacuenta: Pala xlitlanca xmacni chatum chixcú, pacs lakastapu xuá, nítú xuá huantu xlixáxmatli. Nā chuna litum lapí xlitlanca xtiyatlihua chatum chixcú, pacs takán xuá, nítú xuá huantu xliquinahuanalh. <sup>18</sup> Huampi Dios xlixlá laccaxuilikonit lantla pulacatunu xala quintiyatlihuacán laquimpi namaclacasquinahu, chu antani xlá puhua pi tlak tamaclacasquinkoy. <sup>19</sup> Sampi lapí lantla quilítlanlacán, pacs chatumínica xuá, chu nítú xuá amakapitzí xala c-quintiyatlihuacán, nī lay xlatama. <sup>20</sup> Masqui xlicana pi pulacluhua lantla lactzú lactzú huantu lilakstokahu, nā luhua pulacluhua huantu limapacuhukocán, huampi lacatumá c-xtiyatlihua yuma chixcú antani maktapaksikoy.

<sup>21</sup> Sampi lakastapu chatum chixcú nī lay catihuánilh xmacán: “Quit nítú clilayán”; nā nī pala huá akxeká catihuánilh xtantún: “Nī pala tzinú ccamaclacasquinán.” <sup>22</sup> Huampi caj lakapuxtu, yumá huantu lacscalajuán tasiyukoy, atzinú tlak maclacasquinkoyahu. <sup>23</sup> Lantla pulacatunu huantu kalhijahu c-quimacnicán, chu hasta masqui huantu puhuanahu pi nítú xlakasi, huampi acxtum luhua cuñtaj tlahuakoyahu; chu yuma huantu puhuanahu pi nī lakatiyahu pi naucxilhcán, usu calakuan natisiyuy, pus lihuana litlapakoyahu quilhakácán. <sup>24</sup> Huampi nā huilapá makapitzín c-quimacnicán huantu nī lihuana caxyahuakoyahu sampi chuna tuncán tlan tasiyuy. Huá Dios chuná caxtlahuanit quimacnicán laquimpi acxtum maclacasquinahu masqui huantu nítú kalhij xlakasi puhuanahu. <sup>25</sup> Dios lacasquin pi nī pala pulactum xala c-quimacnicán caj tanuj natisiyuy, huata acxtum nalalipahuán, chu nalamaktayay. <sup>26</sup> Huachá xpalacata, lapí pulactum xala c-quimacnicán catzanajuama, xlipacs quilichatumínicacán lipuhankoy caj xpalacata huantu akspulama pulactum.

<sup>27</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi huixín litaxtuyátit xmacni Quimpuchinacan Jesucristo, chu lantla chatunu chatunu huixín huá tapaksiniyátit. <sup>28</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy Jesús, Dios maxquikonit tanuj tanu xtascújut huantu xlá catziy pi tlak xlasquinca, chu nalimaktayakoy amakapitzín. Xapulh huilakó apóstoles huanti Jesús lacsackolh laquimpi naankoy lichihuinankoy xtachihuin; xlipulactuy huilakó profetas huanti Dios macatzinikoy xtalacapastacni laquimpi xlacán tlan huá nalimacatzinikoy amakapitzín; xlipulactutu huilakó makalhtahuakananin huanti tlan maakataksninankoy huantu huaniputún xtachihuin Dios; alistalh chu huilakó huanti kalhikoy tlan xmacán nalimapacsakoy tatatlanin; makapitzín nā chuná huilakó huanti tlan tlahuakoy lactlanca licacni tatlahu; xahuá huanti kalhikoy xtascujutcán maktayakoy limaxkanin; chu huanti tlan puxcunanikoy canajlanin; xahuá huanti maxquikonit litlihuaká laquimpi nachihuinankoy yuma nī takataksá tachihuin huantu caj xman huá Espiritu Santo machihuininán. <sup>29</sup> Huampi milicatzitcán pi nī xlipacs lilacsackocanit pi apóstoles nahuankoy, nā nī putum maxquicocanit liskalalá pi nalichihuinankoy xtalacapastacni Dios, nī xlipacs makalhtahuakananin, nā nī pala xlipacs tlan tlahuakoy lactlanca licacni tascújut. <sup>30</sup> Nā chuna litum nī xlipacs maxquicocanit litlihuaká laquimpi namapacsakoy tatatlanin, nā nī xlipacs chihuinankoy yuma tanuj tachihuin huantu Espiritu Santo machihuininán, chu nā nī xlipacs tlan

akatakskoy, chü maakataksnínankoy huantu huaniputún yuma tachihuín huantu machihuínínán Espíritu Santo. <sup>31</sup> Huampi huixín huá caputzátit nakalhíyátit yuma liskalala huantu mastay Espíritu Santo, huampi caj xman huá huantu luhua tlak atzinú nalimaktayakoyátit amakapitzín mintacanjlanín.

### *Huanti ni paxquinán nitú xlakasi xlatámat*

Hua xpalacata naccalimasiyuniyán huantu luhua pacs caminiyán nakalhíyátit, chü huantu luhua tlak atzinú nalimaktayayátit.

## 13

<sup>1</sup> Hua pala pi quit tlan xacchihuínalh pacs tipakatzi tachihuín anán, chü hasta masqui xacakátakslí xtachihuín can ángeles, huampi lapi ni xackálhílh xaxlicana tapáxquit huá lantla tú Dios kalhij, nitú xquililaca sampi caj xtachuná xacua lá aktum akaxculina licán tú macahuán, usu lá yuma platillo xla licán tú ni tancs macasanán acxni tlacán. <sup>2</sup> Na chuna litum lapi quit lihuana xacakátakslí xtalacapastacni Dios, chü tancs xaclichihuínalh huantu xtalacasquin, chü xaccátzilh pacs huantu xlá laclhcahuilínit, chü masqui pacs xaccátzilh xlipacs tú nitú acatzijy tlanca tastácat, hasta xackálhílh tlanca tacanjla huantu tlan xacimáláxcijili tlanca kastín, huampi lapi ni xlicana cpaxquinán, nitú quilakasi xtihua. <sup>3</sup> Masqui xacmaakpitzinikolh laklimaxkanín xlipacs huantu ckalhij xtapalh tumín, chü hasta masqui xacmacamástalh quilatámat laquimpí xquilhcuyuca xastacná, huampi lapi ni huá clitlahuay caj xpalacata cumu cpaxquinán, pus pacs yuma tlan tatlahu nitú xlakasi xquilixtaxtúnilh.

<sup>4</sup> Sampi huanti xlicana paxquinán ni lixcájnít licatzijy, huata paxuhuana patiy pala tú nitlán tlahuaníy xtachixcú; xaucxilhlacachaná; huanti paxquinán ni xapilhi, ni kalhij taskáhuít, ni ucxni tlanca catzijy; na ni pala luhua talipahu makatzicán, ni xalacapacxni, usu tlanca catzijy. <sup>5</sup> ni lixcájnít kalhchihuínán, usu likamán tlahuanán; ni lakcatzalacanjikoy huantu kalhikoy amakapitzín, chü ni huá putzay lantla caj xacstu nalak-taxtuy; ni xasitzín; ni makaxokopotún pala tú nitlán tlahuaníy xtachixcú, huata matzankaniya. <sup>6</sup> Huanti xlicana paxquinán ni lipaxuhuay acxni pala tú nitlán akspulama xtachixcú, huata huá lipaxuhuay huantu akstítum, chü huantu xtalulóktat. <sup>7</sup> Huanti xlicana paxquiy xtachixcú, masqui cax-atucahuá nitlán natlahuanicán, chunatiyá paxquinán, paxuhuana napatij; ni tzapu puhuama pala naakskahuicán acxni tú huanicán, chü paxuhuana kalhkalhij huantu malacnunicanít; chü pala huantu kalhkalhijma, ni chuná quitaxtumá c-xlatámat yuma chixcú, chunatiyá paxquinán, paxuhuana napatij.

<sup>8</sup> Tama tapáxquit huantu Dios quincamaxquínítan laquimpí xlicana nalalipaxquiyahu, niucxnicú catilákspuítli sampi xliankalhín maclacasquinahu; masqui xlicana nachán quilhtamacú acxni niálh xlasquinca nahuán pala Dios naquincamaxquiyán xliiskalala pi tlan nalchihuinanahu yuma ni takataksa tachihuín huantu caj xman Espíritu Santo machihuínínán, usu pala naquincamaxquiyán pala tú xliiskálalh laquimpí tancs nalíakchihuínanikoyahu tachixcuhítat xtalacapastacni Dios. <sup>9</sup> Sampi xlipacs yuma liskalala huantu lichihuínankoy huanti liakchihuínankoy xtachihuín Dios ni xatakatzín, sampi uclá quitzankanimá nahuán huantu luhua xtalacapastacni Dios, chü pacs

huantu lachhachuilinít. <sup>10</sup> Huampi xlipacs huantu lanchú lakapasahu yuma actzu talacapaścacni, nalakspuť acxni lihuana nalakapasahu huantu luhua xlicana xtalulóktat, chu akstítum.

<sup>11</sup> Acxni quit actzu kahuasa xacuanít, xackalhchihuinán, xalacapaścacnán, chu quintalulóktat xtachuná xuanít lantla tu kalhij actzu kahuasa; huampi acxni lihuana cchixcuhuilal, nialh chuná ckalhchihuinál, usu clacapaścacli lantla acxni cajcu actzu kahuasa xacuanít. <sup>12</sup> Na xtachuná chú quin huanti lipahuanahu Jesús, xlimakua unú lamahu çatuxáhuat, ni lihuana lakapasahu xatí Dios, caj xtachuná quitaxtuy la caquincalacucxilhcanchán c-aktum caj lakapoklhua hualhtin, huampi lakchama quilhtamacú acxni luhua lihuana nalakapasahu lantla xlá luhua tasiyuy xastacná. Masqui chú tlaná tzinú clakapasa xtalacapaścacni, huampi ni naj luhua lihuana clakapaskoy, huampi acxni yuma quilhtamacú luhua stalanca naclakapasa Dios xtachuná lantla xlá stalanca quilakapasa quit.

<sup>13</sup> Pulactutu anán huantu ankalhín quilikalhítcán c-quilatamatcán: xapulh pi cakalhinihu tacanajla Dios pi xlá quincamaktayayán; xlipulactuy pi ankalhín cakalhkalhítahuilahu huantu xlá alistalh naquincamaxquiyán, chu xlipulactutu pi nakalhijyahu tapáxquit. Masqui xlicana pi pulactutu huantu quincamininiyán namakantaxtiyahu, huata caj xman pulactum huantu luhua atzinú kalhij xcacni, huá tapáxquit.

## 14

*Nítú xlakasi lichihuinancán tanuj tachihuín lapi ni huí tí huanilén xatú luhua huaniputín*

<sup>1</sup> Luhua ankalhín miliputzatcán lantla xlicana napaxquinanátit, huampi na calilakapuzátit pi Espiritu Santo cacamaxquín xliškallala, usu xlitlihuaka laquimpí tlan namakantaxtiyátit aktum tlanca xtalahu Dios c-milatamatcán, chu huá casquinitit yuma liškallala huantu atzinú nacamaktayayán pi tancs naljakchihuinanátit xtalacapaścacni, chu xtachihuín tu nacamaťatziniján. <sup>2</sup> Sampi huanti lichihuinán yuma tanuj tachihuín huantu Espiritu Santo mapuhuaninán, caj xman huá Dios lilakataquilhputay sampi ni pala çatum akataksa huantu xlá huan.

<sup>3</sup> Huampi huanti tlan lakapaskoy, chu lichihuinankoy xtalacapaścacni Dios, xlicana pi luhua maakataksnikoy amakapitzin xtalacasquín c-xlatamatcán, chu maakpuhuaninikoy laquimpí lihuacá tancs nalipahuankoy. <sup>4</sup> Acxni çatum lichihuinán tanuj tachihuín laquimpí huá nalilakataquilhputay Dios huampi huantu tiní achatum akataksa, caj luhua xman huá xacstu xtacanajla limatlihuaklhma, huampi huanti Dios malakapasniy xtalacapaścacni, usu xtalacasquín, chu litakalhchihuinankoy amakapitzin, xlicana pi huata huá luhua maktayamakó, chu maakpuhuaninikoy lantla atzinú akstítum nalipahuankoy.

<sup>5</sup> Quit xalacásquilh pi xlipacs huixín xlichihuinántit yuma tanuj tachihuín huantu caj xman huá Dios lilakataquilhputacán, huampi huata atzinú xaclipaxúhuah pi xlipacs huixín xlitakalhchihuinankótit tachixcuhuat huantu tancs xtalacapaścacni, chu xtapaxuhuan Dios, sampi pacs acxtum akatakskoy, ni xahuá pala nalilakataquilhputayátit Dios tanuj tachihuín huantu mapuhuaninán Espiritu Santo; na ccahuaniyán pi acxni huí tí lichihuinán tama tanuj tachihuín c-milakstipancán, xlacasquinca pi huí

achatum huantj nā akataksmā nahuán tū quilhuamā laquĩmpi nahuanilén tū huamputún laquĩmpi chuná acxtum naakatakskoy huantū Espiritu Santo masiyunimā. <sup>6</sup> Huá xpālacata, natalanín, ccalihuaniyán pī nītū xlakasj masqui quit xaccalakanchán, chū c-milakstīpancán xactzúculh liakchihuínán, usu līlakataquilhputay Dios atanuj tachihuín huantū huixín nī akataksátit, huata huixín caminīniyán naccalītachihuínanán tlan talacapastacni, usu takchihuín huantū Dios quimacatzinīnit, usu naccamālacaputuncuhuīniyán huantū nī līhuana āakataksátit xtachihuín, usu pala tū xtastacyahu lantla lacasquin nalatapayátit.

<sup>7</sup> Catlaha cuenta, lapī yumā līhuua huantū lītlaknancán, pala līskolh, usu pala tū ya lītlakna, pala lantla pulacatunū nī tancs xliītlaknanca, usu tanuj tanū xmacasánalh nī xcatzīcā xatū ya lītlaknā mamacasanīmacā, chū nītū xmaca sampi chuná caj liakaxculinán. <sup>8</sup> Nā xtachuna lītum pala acxnī lamā pūtalātlahu, usu guerra, pala huā trompeta nī tancs xmacasanīcā chuná lantla mamacasanīcán acxnī mamacxtumīkocán tropa, ztī natacaxtaquīy tropa naankoy paxtoknankoy c-pūtalātlahu? <sup>9</sup> Pus chuná chū quitaxtuy acxnī huixín lichihuínanátit atanuj tachihuín huantū nī pala chatum caakataksniyán, zlanā chū nalīcatzīkoy amakapitzn tū huixín huanipátit? Luhua xtachuná quitaxtuy lantla cachihuínanti c-caunín. <sup>10</sup> Luhua xliçanā pī unū çatuxáhuat luhua pulaclīhuua tachihuín anán, huāmpi lantla pulacatunu akatakskoy huantū lichihuínankoy, chū maclacasquinīkoy. <sup>11</sup> Huāmpi lapī quit nī cakataksā pulactum tachihuín huantū naquilītalhchihuínán chatum, pus nī lay ctakalhchihuínán, huata xala makat chīxcū quilīmacán, nā chuná xlā nī pala huā akataksā huantū quit qintachihuín, pus nā xala mákat clīmacán. <sup>12</sup> Pus cumu huixín luhua lakatīlacapinátit yumā lactlanca līlihuakā huantū mastay Espiritu Santo, pus huā calahīputúntit lacuan talacapastacni, chū līskalala huantū tlak nalīmastacayátit c-xtacanajlacán amakapitzn huantū līpahuanīkoy Jesús.

<sup>13</sup> Huachá xpālacata ccalihuaniyán palapī huī tī kalhīy xliīlihuaka Espiritu Santo nalīchihuínán atanuj tachihuín tū nalīxakatlīy Dios, xlcasquinçā pī nā nasquiniy lītlan Dios pī namaxquīy yumā lītlihueke lantla tlan namacatzinītlīhakoy tuncán huantū nā kaxmatnimākó xtachihuín. <sup>14</sup> Sampi lapī huā quit ctlahuamā oración, chū huā clīxakatlīmā Dios yumā tanuj tachihuín tū nītū akataksa, xliçanā pī quilīstacnā lakataquilhputamā Dios huāmpi quintalacapastacnī nītū lītaxtumā sampi nī pala tzinū akataksmā huantū clīchihuīnamā. <sup>15</sup> Pus ztū tlan quilītlāhuat? Pus luhua tlan pī xliīpacs xliīlihuaka quilīstacnā naclītlahuaniy oración Dios atanuj tachihuín huāmpi nā xlcasquinçā pī nacmacatzinīnán huantū luhua quin-tachihuīncán tū pacs akataksāhu tū ctihuā xapūlh. Nā chuná tlan tū ctlahuamā acxnī clītlīniputún Dios atanuj tachihuín, huāmpi lacasquinçā pī tuncán nacmāakataksniīkoy amakapitzn tū huamputún quin-tachihuín huantū quinkaxmatnimākó. <sup>16</sup> Lapī huix lakataquilhputápat Dios, chū līxakatlīpat tanuj tachihuín huantū mastay Espiritu Santo, chū lapī antā lacxtum tayán chatum huantū acxtum tātlahuaputunán oración, huāmpi nī lay catitāmālacxtumín xtalacapastacni sampi nī pala tzinū akataksmā huantū huix quilīhuāmpat. <sup>17</sup> Masqui xliçanā pī luhua tlan lantla huix paxcatcatzinīpat Dios, chū lakataquilhputápat, huāmpi huantū kaxmatnimán nī pala tzinū maktayamā c-xtacanajla lantla tlak akstītum nalīpahuan Dios. <sup>18</sup> Canā cpxacatcatzīniy Dios pī quit tlak tlan lantla

clīchihuínán atanuj tachihuín laquimpī huá naclīlakataquilhputay Dios nī zahua huixín. <sup>19</sup> Huampī acxnī macxtum huilakó huantī līpahuanakoy Jesús c-siculán, chū acxnī clīchihuínanikoy xtachihuín Dios, huata xalīhuaca cmatlanīy c-quincatalacastácat naclīchihuínán cana caj akquitzis tachihuín huantu līhuana naakatakskoy tū cuaniputunkoy, chū nītū xlakasi masqui xacuí akcahu mīlh tachihuín huantu xaclīpaxcatcatzīnīlh Dios, huampī pala nītī xakáakslī huantu cuanima.

<sup>20</sup> Natałanín, nī xtachuná cakalhítit mintalacapastacnicán la lactzu laskatán, huata caakatáksitit yumá huantu ccahuanimán; masqui xlicana pī tlan nalītaxtuyátit xtachuná la lactzu laskatán xpalacata nī natlahuayátit talakalhín, huampī huantu akstítum calacapastacnántit xpalacata naakataksátit quintapuhuán la tī xlicana catzīkoy pī aya stackonjttá, chū kalhīkoy tancs talacapastacni. <sup>21</sup> Lacatum c-libro antañi na tatzoktahuilanīt xlijmapaksin Dios chuná huan: “Yama judíos huantī nīalīh tzinū quilīpahuanakoy nacmacaminikoy xala makat chixcuhuín huantī lichihuínankoy tanuj tachihuín huantu xlacán nī akatakskoy laquimpī fuerza namaakataksnikocán huantu quit clacasquín cacatzīkolh, huampī nī pala chuná caquintikalhakaxmatkolh.” <sup>22</sup> Catziyahū pī acxnī Dios macaminīkolh yuma chixcuhuín huantī xlichihuínankoy huantu nī pala çatum xakataksa, huá chuná lītālhuah laquimpī chuná namalacahuānikoy yuma judíos huantī nī xkalhakaxmatputunkoy lantla līpecua namapatīnikocán; huampī Dios nī chuná līmacatzīnikoy xtalacapastacnī huantī līpahuanakoy. <sup>23</sup> Caj luhua līhuana calacapastáctit yumá huantu naccahuanīyán, lapī xlijpacs huixín huantī līpahuanátit Jesús macxtum huilátit, chū lantla çatunu huixín nalītlahuayátit mioracioncán tanuj tanuj tachihuín, chū xalán natanuyachá çatum huantī caj chunatá anīt kaxmata huantu huixín lichihuínanátit, huampī nī canajlay, cumu nī pala tzinū akataksa huantu quilhuampátit, pus napuhuán pī caj akuitipátit. <sup>24</sup> Huampī lapī xlijpacs huantī līpahuanátit Jesús macxtum huilátit, chū huixín huantī naakchihuínanátit huá mintachihuincán nalīchihuínanátit aktum talacapastacni huantu man Dios camaxquīnītán, chū lapī xamaktum nacalaktanuyachán çatum chixcú huantī caj chunata anīt kaxmata huantu huixín huanátit, man naakataksa huantu huanipátit, chū nacanajlay pī na chuná xlá maklakalhīnanīt, chū natzucuy lacapastaca pī nītlán lantla lema xalīxcajnit xlatámat. <sup>25</sup> Xlá luhua nalīpuhuán, chū nakalhapalanīy Dios xlijpacs xnacú, hasta nī pala tzinū xalīcatzīn acxnī xlá natatzokostay xpalacata nalakataquilhputay Dios, chū luhua acxnīcú nataluloka pī xlicana cačalamán c-milatamatcán caj xpalacata cumu akáakslī huantu cakalhakaxmatni.

### *Pablo lacasquín pī huantu akstítum calakataquilhputaca Dios*

<sup>26</sup> Natałanín, acxnī huixín tamacxtupiyátit, huantu tlan, chū akstítum calakataquilhputátit Dios laquimpī acxtum nalāmaktayalīpinátit c-mintacanajlacán. Pala tī kalhīy tapaxuhuán, chū quilhtlīputún, pus catatlītīt, usu pala huí tī lichihuínamputún huantu Dios macatzīnīnīt, cakaxpatnītīt tū cahaniputunán, na chuná pala tī līmaxquīputún cācni Dios atanuj tachihuín, tlan cachihuínalīh, huampī xlacasquinca pī tanū huí huantī camalacaputuncúhuīlh huantu huaniputún yuma tachihuín laquimpī pacs naakataksátit huantu huanima. <sup>27</sup> Huampī lapī huí tī la huixín lichihuínamputún nī talakapasa tanuj tachihuín

laquĩmpĩ nalilakataquĩlhputay Dios, pus caj xman çatuy, usu kalhatutu cachihuĩnankolh; pulh çatum alĩstalh çatum, chu hasta ahuata aчатum litum; huampĩ xafuerza pi skálalh natayay huantĩ akataksa laquĩmpĩ namalacaputuncuhuy huantu huaniputun yuma tachihuĩn. <sup>28</sup> Chĩ hua lapĩ xlipacs huantĩ macxtum huilátit, nĩtĩ anán huantĩ akataksa laquĩmpĩ namalacaputuncuhuy huantu huaniputun yuma tachihuĩn, huata xatlán nĩtĩ calichihuĩnalh atanuj tachihuĩn antañĩ tzamacán, huata caj xacstu catzeklitachihuĩnalh Dios yuma tanuj tachihuĩn antañĩ nĩtĩ nakaxmata.

<sup>29</sup> Na chuna litum acxnĩ huixín tamacxtupiyátit, chu huilakó huantĩ lichihuĩnamputun aktum talacapistacnĩ huantu Dios maxquĩnĩt, talacasquĩn pi caj xman çatuy, usu kalhatutu huantĩ nalichihuĩnankoy, chu amakapitzĩn caj cacs catakaxmatli pala tancs huantu liakchihuĩnamaca xtalacapistacnĩ Dios. <sup>30</sup> Chĩ lapĩ Dios malacahuánĩlh, usu macatzĩnĩlh xtalacapistacnĩ çatum huantĩ antá huĩ, chu kaxmatma huantu liakchihuĩnamaca, pus huantĩ akchihuĩnama cakáxtakli, chu camaxquĩlh talacasquĩn nachihuĩnán yuma chixcú huantĩ malacahuánĩlh Dios. <sup>31</sup> Chuna chu acxtum nalamaxquiyátit talacasquĩn pi nalichihuĩnanátit huantu camacatzĩnĩnĩtán Espĩritu Santo, huampĩ nĩ caj acuilhaj nachihuĩnanátit huata xapulh nachuhuĩnán çatum, acxnĩ aya chihuĩnankolh tlaná chu nachihuĩnampalay aчатum, laquĩmpĩ acxtum nalamaktayalĩpinátit, chu nalamaakpuhuanĩnĩyátit. <sup>32</sup> Sampĩ milicatzĩtcán pi xlipacs huantĩ lichihuĩnankoy xtalacapistacnĩ Dios, nĩ minĩnikoy pi pulh naakchihuĩnamputunkoy, huata xatlán cacs catahuilakolh, chu cakalhikolh hasta acxnĩ nalakchankoy lantla nachihuĩnankoy. <sup>33</sup> Sampĩ hua Dios, tlan catziy, chu nĩ lakatiy pala huantĩ lacscujnimakó caj acuilhaj nalakoy, huá lakatiy huantu calĩtlán, chu akstĩtum calakataquĩlhputakolh xlipacs huantĩ lipahuankoy.

Acxnĩ macxtum nalakataquĩlhputayátit Dios, xlcasquinca pi naljuccxilhtiyátit, chu namacastalayátit lantla lĩsmanĩkonĩt tlahuakoy xlipacs amakapitzĩn huantĩ lipahuankoy Dios. <sup>34</sup> Huá xpalacata lacchaján, nĩ minĩnikoy nachihuĩnankoy acxnĩ macxtum nalakataquĩlhputananátit c-siculán, huata caj cacs caquĩlhuankolh, sampĩ xlcán nĩ lay lacatzalakoy huantĩ mapaksĩkoy, chuná la huan c-xlĩmapaksĩn Dios huantu makán timástalh. <sup>35</sup> Chĩ lapĩ huĩ tũ catziputunkoy huantu nĩ lihuana akatakskolh huantu lichihuĩnamaca c-siculán, nĩ minĩnikoy naquĩlhán laquĩmpĩ nakalhasquĩnĩnán, huata xatlán c-xchĩc nakalhasquĩnachá xchixcú, sampĩ nĩ xtapáksĩt nachihuĩnán çatum puscat antañĩ lakataquĩlhputamaca Dios.

<sup>36</sup> Lapĩ huixín nĩ matlanĩyátit, chu tlak tlan catziyátit tũ milĩtlahuatcán nĩ xahua amakapitzĩn, luhua milĩcatziycán pi yuma xtachihuĩn Dios huantu mastay laktáxtut nĩ antá macatzucunĩt c-milakstĩpancán, na nĩtũ tipuhuanátit pala caj luhua man huixín miacstucán huantĩ camaxquĩn xlĩmapaksĩn, chu makantaxtipátit. <sup>37</sup> Lapĩ huĩ tĩ puhuan pi lihuana akataksa huantu Dios lacasquĩn natlahuayahu c-quĩlatamagcán, chu kalhĩy xtalacapistacnĩ Espĩritu Santo, pus nacatzĩy, chu nacañajlay pi yuma huantu lanchú quit ccatzoknimán xlicana huá xlĩmapaksĩn Quĩmpuchinacán. <sup>38</sup> Huampĩ lapĩ huĩ tĩ nĩ matlanĩy pi yuma huantu ccahuaniyán huá xlĩmapaksĩn Dios, pus na nĩ pala huá camatlanĩnĩt huantu calĩtakalhchihuĩnanán.

<sup>39</sup> Natałanín, caxanilihuayá caputzátit łantła tancs nalichihuinanátit xtachihuín Dios, huampi na chuna litum ni calihuanítit huantı́ lilakataquilhputay Dios huantu ni talakapasa atanuj tachihuín. <sup>40</sup> Huampi pala tí huixín chuná tlahuayátit, usu chihuinanátit acxni lakataquilhputay Dios, pus huantu actancs, chu lacatıtum nalı́tlahuayátit chu ni caj calaı́actlajapıtıt.

## 15

### *Pablo maluloka pi Jesús lakastakuánalh calinın sampı tasiyúnı́lh*

<sup>1</sup> Natałanín, quit clacasquın pi niucxni napatzancayátit, usu nalak-palı́putunátit yuma lipaxuhu xtamacatzinın Cristo huantu mastay laktáxtut, chu huantu huixín canajlátit acxni quit ccalı́akchihuinaninıtán, chu ctaluloka pi chunatiyá lipahuanátit. <sup>2</sup> Sampı xlı́cana pi huá yuma tachihuín huantu calakmaxtuninıtán milı́stacnacán, lapı́ xlı́cana tlıhuaklh kalı́huilátit. Huampi lapı́ ni luhua talukátit, usu xalán pala laclatayayátit, xlı́cana pi nıtı́ xlakasi masqui makasá łantła tzucıtıt lipahuanátit Jesús.

<sup>3</sup> Quit nıtı́ ccamaaktzekuilinınıtán, huata tancs ccalıtakalhchihuinanıtán xtachuná łantła quimasiyunicanıt pi maktum quilhtamacı́ Cristo maknı́ca, nı́lh caj xpalacata quintalalalhıncán chuná łantła xamakan quilhtamacı́ tatzoktahuilanıt xtachihuín Dios c-Lı́kalhtahuaka, <sup>4</sup> chu acxni nı́lh, maacnuca c-xtahuaxni, huampi caj xlı́aktutu quilhtamacı́ xlá lakastakuánalh calinın, <sup>5</sup> chu ni limakas quilhtamacı́ tasiyúnı́lh Pedro, chu amakapıtızın apóstoles. <sup>6</sup> Alı́stalh litum chu na tasiyunikolh lı́huuá max pala akquitzis ciento, masqui xlı́cana pi makapıtızın huantı́ timaucxilhnı́kolh aya nı́konıt, huampi atzinu lı́huuá huantı́ lamakojcı́. <sup>7</sup> Nı́ makas litum tasiyunı́pá Santiago, chu xlı́pacs apóstoles.

<sup>8</sup> Na hasta luhua alı́stalh xaahuatiyá łantła xlı́pacs amakapıtızın, quit quintasiyúnı́lh masqui ni xquiminını́lh pi chuná naquilakalhamán, hasta tlan tahuán pi clıtáxtulh la chatum skata huantı́ takalanı́ lacáchı́lh. <sup>9</sup> Pus masqui na Jesús quilácsaclı́ pi xapóstol naclı́tanuy, hasta ni pala tzinı́ quiminını́ni chuná naquilimapacuhuı́cán, sampı xapulh quit lipı́cuá xacputzastalakoy huantı́ xlı́pahuankoy Quimpuchinacan Jesús. <sup>10</sup> Huampi na apóstol quit sampı huá Dios chuná lacasquinıt, chu quilakalhamanıt, huampi nıtı́ caj clactlahuaminı́ma xtalakalhamán sampı quit aya tlak xalı́huaca cscujnıt, ni xahua xlı́pacsan amakapıtızın apóstoles; masqui xlı́cana pi ni quı́acstu cscujnıt huampi huá Dios scujnıt c-quı́latamat. <sup>11</sup> Huampi quit ni caj xman huá clı́chihuınama pala quit tlak lı́huuá huantu clı́scujnı́nıtı́ Dios, usu pala huá amakapıtızın apóstoles, sampı yumá nıtı́ xlakasi pala caj quı́acstucán clıtatlanquı́yahu quintascujutcán, huata huá luhua kalı́y xlakasi yuma xtachihuín Dios huantu quin clı́akchihuınanahu, chu pi huixín lipahuántıt Quimpuchinacan Jesús.

### *Lapı́ Cristo ni lakastakuanıt, na ni pala quit catı́lakastakuanahu*

<sup>12</sup> Bueno, cumu yuma tachihuín huantu quin clı́akchihuınanahu antá tancs cmalulokahu pi Cristo tilakastakuánalh calinın, ctı́uhan chá makapıtızın huixín huanátıt pi ni lay lakastakuanankoy nının calinın? <sup>13</sup> Sampı lapı́ xlı́cana pi nının ni lakastakuanankoy calinın, entonces na ni pala huá Cristo lakastakuanıt. <sup>14</sup> Chı́ lapı́ ni lakastakuánalh Cristo, ni anı́ tu xlakasi yuma xtachihuín Dios huantu quit clı́akchihuınanahu,

chü nã nítü xlakasj masqui huixín lipahuanátit, chü kalhinyátit tacanajla. <sup>15</sup> Chü xlipacs quin apóstoles clitaxtuyahu xtachuná la aksaninanín, sampi tancs cmalulokahu pi Dios malakastakuánihl Cristo calinín, chü cuanahu pi lama xastacná. Lapi ninín ni lakastakuanankoy calinín lantla huankoy makapitzín, entonces Dios nítü malakastakuanimã Cristo. <sup>16</sup> Luhua lacatancs cacatzítit, lapi ninín ni lakastakuanankoy calinín, pus nã ni pala huã Cristo lakastakuananjt. <sup>17</sup> Chü lapi ni lakastakuananjt Cristo calinín, pus nítü xlakasj mintacanajlacán; nã chunacü liaktzankatayapátit mintalakahincán sampi nítü camatzankanani pacántit. <sup>18</sup> Lapi Cristo ni lama xastacná, xlipacs yuma huantí aya nikonit huampi xlipahuankoy pi xlã nalakmaxtukoy, nã aktzankatayakonit c-pupatín. <sup>19</sup> Lapi quin caj xman huã canajlayahu pi Cristo tlan quincamaktayayán unü çatuxáhuat xlimakuã lamahu xastacná, huampi lapi niãlh lay naquincamaktayayán, chü naquincalakmaxtuyán calinín, chü lapi chuná xquítáxtulh, luhua lilakaputza canajlanín nahuanahu.

<sup>20</sup> Huampi huantu luhua xtalulóktat xlicana pi Cristo lakastakuananjt calinín, chü lámaj nahuán xastacná caxanilihuayá xtihua. Huã yuma Cristo luhua pulana lakastakuánalh calinín laquimpí lihuana nacanjlayahu pi Dios nã chuná namalakastakuanikoy xlipacs huantí lipahuankoy. <sup>21</sup> Cumu pi caj xpalacata çatum chixcú huantí malacatzuquichá lantla pacs nalacnitamakoy, nã chuná chü caj xpalacata çatum chixcú huantí lakastakuánalh calinín xlipacs tachixcuhútat nalakastakuanankoy. <sup>22</sup> Xtachuná lantla tñihl Adán, xlipacs nã putum tí nalacachinkoy xquihltzúcut nã nanikoy, sampi huã Adán xmalacatzuquikonitanchá, huampi xlipacs huantí tapaksinikoy Cristo c-xlatamatcán, nã nalakastakuanankoy acxni nanikoy xtachuná lantla Jesús lakastakuánalh acxni nihl. <sup>23</sup> Putum pacs nakantaxtu lantla Dios lachhahuilínit namalakastakuanikoy tachixcuhútat, chü chunatiyã kantaxtumã, sampi pulana huã lakastakuánalh Cristo, chü acxni chü namimpalay xlimaktuy çatuxáhuat acxnicü nalakastakuanankoy huantí lipahuankoy. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo xlimaktuy unü çatuxáhuat, xlã natzucuy mapaksinán hasta acxni namakatlajakoy, chü akchipanikonit nahuán xtamalancán xlipacs caxaticahua huantí mapaksinankoy, chü puxcuhuilakoj nahuán unü çatuxáhuat, chü c-akapún. Acxni chü xman huã Cristo huantí xlicatlanã namapaksinán acxnicü namacamaxquiy Quintlatican Dios xlipacs yuma tamalán tũ maklhtinanit nahuán; acxni chuná namakantaxtikoy, entonces nã acxnitiyã nasputcán. <sup>25</sup> Huampi xlacasquinã pi Cristo mapaksinama nahuán xtachuná lantla tlanca puxcu, hasta acxni makatlajakonit nahuán xlipacs huantí talatlahuakoy sampi ni lakachixcuhuputunkoy. <sup>26</sup> Chü huantu ahuatiyã tamalán, usu litihuakã tũ nalactlahuay huã xlã xpuchina calinín huantí ankalhinã quincamalaktzankaputunán sampi xlipacs quin nyahu. <sup>27</sup> Huampi huã lantla huan c-Likalhtahuakã pi Dios namaxquikoy litihuakã Cristo laquimpí caj xman huã xacstũ namapaksinán c-xlicatlanca çatuxáhuat, chü akapún, ni huamputún pi Cristo nã huã chü namapaksij Quintlatican Dios, sampi huata huã Dios maxquinít litihuakã, chü limapsinín Cristo laquimpí namapaksinán. <sup>28</sup> Nã acxni pacs huatiyã mapaksij nahuán Cristo lantla caxatucahua tũ anán, huatiyã Cristo chü man natapaksiniy Quintlatican Dios, sampi huã maxquinít xlipacs xlimapsin, xahuachí sampi huã xtlat;



chü caxanijihuayaj quillhtamacú c-akapún, chü çatiyatna namapaksjinán Dios sampi xman huá xliankalhín mininiy natayaniy, chü tlanca xlacatzúcut nakalhijy.

<sup>29</sup> Lapi ni chuná, caquihuanítit huixín xala c-Corinto huantj takmunuyátit xlimaktuy caj xpalacatacán yumá huantj aya nijonit, chü ni xtakmunukonit, çtú quitaxtukoniy tì palacatakmunuyátit ninín lapi ni canajlayátit pi ninín lakastakuanankoy calínin? Lapi niucxnícú catilakastakuanankolh, çtúhuan chá limaktayaputunkoyátit? <sup>30</sup> Na chuná quin huantj luhua tu clipatimahu caj cumu huá cliakchihuinanahu xtachihuin Jesús; lapi ninín ni lakastakuanankoy calínin, çtú quincequitaxtuniyán chuná cliakaputzamahu caxatçahua hora? <sup>31</sup> Sampi xlicana pi chalí chalí ni tzankay tì quincamakniputunán, chü yumá huantu ccahuanimán huá xtalulóktat, ni cakskahuinama, na chuná lantla ni cakskahuinán acxni cuan pi clipaxuhuay mimpalacata lantla xlipacs minacucán lipahuanátit Jesús. <sup>32</sup> Quit lipeçua tu cpátihl c-xacachiquín Efeso acxni xquimakniputunkoy yumá chixcuhuín huantj la xalacuçuj chichixni xlicatzikoy. Çtú xlakasi quinqüitaxtúnih yumá lantla ctitalalakapaxtokkolh huá lapi ni lakastakuanankoy ninín? Huata max tlak xatlán xquinqüitaxtúnih, na chuná xclatámahl la huankoy makapitzín huantj ni lipahuanankoy Dios: “Xlimakua tlan lamahu, capaxuhuahu, tlan cahuayahu, chü cakachihu, sampi ni catziyahu pala chalí, usu tuxama nanjyahu.”

<sup>33</sup> Huampi ni tilimakaxtakátit nacaakskahuiyán huantj chuná nahuanikoyán, sampi lapi natalatapakyátit huantj chuná lixcájnít licatzikoy tlan nacamaaktzankayán. <sup>34</sup> Caakachitántit tu xatlán, ni calaclatayátit, akstítum calatapátit, chü nialh caaktzankátit. Hua chuná ccalihuaniyán laquimpi nalacamañananátit, sampi cpuhuán pi makapitzín huixín huantj ni pala lakapasátit xtalacapistacni Dios lantla lacasquín nalatamayahu, chü lantla nalipahuanahu.

### *Lantla naquitaxtuy acxni nalakastakuanankoy ninín*

<sup>35</sup> Xamaktum huí tì nakalhasquinínán: Çlantla naquitaxtuy acxni nalakastakuanankoy ninín? Usu çxatú ya macni cahuá nakalhikoy alístalh? <sup>36</sup> Xlicana pi luhua mákat aktzankay huantj chuná puhuan sampi chuná naakspulay lantla akspulay aktum cuxi acxni chancán, xafuerza nalakspuñ xliaktumjnicá c-tyat laquimpi napulha xaxáhuat, chü nalhuhuán xacuxi. <sup>37</sup> Sampi huantu chancán ni huá xaxáhuat huampi huá xacuxi, usu pala catuyahuá lichánat, pacs xtalhtzi chancán. <sup>38</sup> Chü alístalh acxni napún, Dios chuná malacatzucuniy xakanín lantla xlá tlak matlanjy natasiyukoy, xahuachí lantla pulacatunu tachanán tanuj tanu xatuhuán, xahuá xakanín. <sup>39</sup> Pus na chuná chú tanu xmacni tantum cahuayu, na tanu xmacni squiti, na tanuj litum xmacni lactuz spun, chü quin na tanu kalhijahu quimacnicán. <sup>40</sup> Pus xtachuná lantla catziyátit pi huantu unú anán, tanuj tanu kalhikoy xmacnicán, na chuná chú c-akapún na tanu kalhikoy xmacnicán ni xahuá lantla kalhijahu quimacnicán; sampi yumá quimacnicán ni lay tatalacastuca huantu xlacán xmacnicán, na ni pala huantu kalhikoy xlacán xmacnicán ni lay tatalacastuca quimacnicán. <sup>41</sup> Na chuna litum tlan natamalacastucahu cchkakanat chichini, atzinú luhua tlan lacahuanán cchkakanat ni xahuá cchkakanat papá, chü na chuná stacu, na tanu kalhikoy cchkakanatcán, makapitzín tlak makaxkakanán, chü makapitzín ni chuná.

<sup>42</sup> Na chuná chú naquitaxtuy acxn̄i n̄in̄n̄ nalakastakuanankoy cal̄in̄n̄; yuma quimacnicán huant̄u kalh̄iyahu catuxáhuat, acxn̄i nan̄iyahu, ch̄u namaacnuacán quintiyatl̄ihuacán, lacmastacnuy, huamp̄i yuma quimacnicán huant̄u nakalh̄iyahu acxn̄i nalakastakuanan̄ahu cal̄in̄n̄ nialh̄ ucxn̄i catiláksp̄utli. <sup>43</sup> Yuma quimacnicán huant̄u kalh̄iyahu luhua l̄ilakaputza, x̄ahuach̄i acxn̄i nan̄iyahu maktum laclatamay, huamp̄i huant̄u nal̄ilakastakuanan̄ahu luhua l̄ilakátit; x̄ahuach̄i t̄lihuaka, nialh̄ catitaxlajuán̄ilh. <sup>44</sup> Acxn̄i n̄iyahu namaacnuacán yuma quiquintiyatl̄ihuacán xala catuxáhuat huant̄u kalh̄iy l̄ihua, ch̄u lúcut, ch̄u nalakastakuanán huant̄u t̄lan nal̄ilatamayahu c-akap̄ún huant̄u n̄i nakalh̄iy l̄ihua, ch̄u lúcut t̄u nalaksp̄uta. Lapi Dios t̄lan quincamaxqūin̄itán quimacnicán n̄ima kalh̄iy l̄ihua, ch̄u lúcut, ch̄u lúcut, na t̄lan naquincamaxqūiyach̄án tanuj quimacnicán xala akap̄ún n̄ima nialh̄ t̄u maclacasqūin̄.

<sup>45</sup> C-L̄ikalhtahuak̄a chuná huan: “Yama Adán huant̄i xapulh̄ chixcú, acxn̄i Dios tláhualh, máxqūilh̄ x̄l̄istacna, ch̄u xmacni xla l̄ihua, ch̄u lúcut huant̄u nalaksp̄uta”; huamp̄i Cristo na milh̄ l̄itaxtuy xtachuná l̄ant̄la chatum l̄itum xapulh̄ chixcu l̄ant̄la Adán, samp̄i acxn̄i lakastakuán̄alh̄ milh̄ l̄itaxtuy chatum sp̄iritu t̄i t̄lan natzucuy quincamaxqūiyán yuma latám̄at xala akap̄ún xtachuná l̄ant̄la huant̄u tzúculh̄ kalh̄iy. <sup>46</sup> Huamp̄i Dios lacasqūin̄it̄ pi pulana huá nakalh̄iyahu yuma quimacnicán huant̄u xla l̄ihua, ch̄u xla lúcut huant̄u laksp̄uta acxn̄i nan̄iyahu, ch̄u al̄istal̄h̄ nakalh̄iyahu yuma quimacnicán huant̄u nialh̄ ucxn̄i catiláksp̄utli. <sup>47</sup> Yama Adán huant̄i xapulh̄ chixcú, huá x̄l̄im̄alacatzuqūican̄it̄ pokxni t̄iyat, ch̄u acxn̄i n̄ilh̄ pi huatiya t̄iyat huamp̄a xmacni; huamp̄i Cristo huant̄i ahuata macám̄ilh̄ Dios, x̄l̄ic̄ana pi ant̄a c-akap̄ún xmin̄itanchá, ch̄u ant̄a tapaks̄iy c-akap̄ún. <sup>48</sup> X̄l̄ipacs huant̄i lacach̄in̄kon̄it̄ catiyatna, chuná kalh̄ikoy xmacnicán xtachuná l̄ant̄la yuma xapulana chixcú huant̄i x̄l̄itlahuacan̄it̄ t̄iyat, huamp̄i x̄l̄ipacs huant̄i l̄ipahuankoy Jesús nakalh̄ikoy xmacnicán xtachuná l̄ant̄la yumá huant̄u x̄lá kalh̄iy, samp̄i Jesús ant̄a xala c-akap̄ún.

<sup>49</sup> Cumu xtachuná lh̄kaman̄itahu quimacnicán l̄ant̄la xkalh̄iy xmacni Adán huant̄i x̄l̄itlahuacan̄it̄ t̄iyat, pus na xtachuná natasiyuyahu, ch̄u nakalh̄iyahu quimacnicán l̄ant̄la kalh̄iy Cristo huant̄i xala c-akap̄ún.

<sup>50</sup> Nataalan̄in̄, luhua mil̄icat̄z̄itcán pi x̄l̄ipacs huant̄u laksp̄utá l̄ant̄la quimacnicán huant̄u kalh̄iy l̄ihua, ch̄u lúcut, n̄i lay lakch̄ankoyachá c-akap̄ún ant̄an̄i hūi Dios, samp̄i n̄it̄ú x̄lakasi nakalh̄iyahu quimacnicán huant̄u n̄i mak̄as quilhtamacú nan̄iy ant̄an̄i lam̄acaj nahuán caxan̄il̄ihuayá x̄t̄ihua. <sup>51</sup> Uccāhuan̄iyán aktum huant̄u caj t̄zek talulóktat, huamp̄i hua Dios quimacatz̄in̄it̄: Masqui n̄i pacs an̄ikoy nahuán huant̄i l̄ipahuankoy Jesús, huamp̄i acxtum pacs namakl̄ht̄inan̄ahu xasasti quimacnicán huant̄u naquincamaxqūican̄án. <sup>52</sup> Yumá huant̄u c̄cahuan̄iyán nakantaxtuy acxn̄i ahuata namacasán̄an̄ trompeta, huamp̄i caj aktum lacapala huant̄u nalay, xtachuná l̄ant̄la maktum calákkamp̄xt̄i milakastapu. Acxn̄i ahuata namacasán̄an̄ trompeta x̄l̄ipacs n̄in̄n̄ nalakastakuanankoy cal̄in̄n̄ laqūimp̄i nialh̄ ucxn̄i catin̄ikolh, ch̄in̄ch̄u x̄l̄ipacs quin huant̄i n̄i an̄iyahu nahuán naquincac̄ax̄yahuaican̄án, ch̄u chuná namakl̄ht̄inan̄ahu tanuj xasasti quimacnicán. <sup>53</sup> Samp̄i yuma quimacnicán huant̄u lanch̄ú kalh̄iyahu, laclay, n̄iy, ch̄u laksp̄uta, talacasqūin̄ pi naquincamaxqūican̄án tanuj xasasti quimacnicán huant̄u n̄i laclay, na n̄i pala catiláksp̄utli. <sup>54</sup> Acxn̄i x̄l̄ipacs makl̄ht̄inan̄itahu nahuán yuma quimacnicán huant̄u nialh̄ laclay, n̄i pala

nij, tancs kantaxtunjt nahuán huantu tatzoktahuilanjt xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka antanj chuná huan: “Yama xpuchina linín aya maklhticanjt xlitlihuaka laquimpi nialh tj namaaktzankay tachixcuhútat. <sup>55</sup> ¿Ní chü alh xlitlihuaka xpuchina linín? ¿Lántla pi nialh lay chú maaktzankakoy tachixcuhútat?” <sup>56</sup> Tama xpuchina linín tlan xquincamaaktzankayán sampi luhua lhuhua lantla xtlahuani tahu talakalhín catuxáhuat, huampi luhua alisok quincamaatzinín xlimapaksin Moisés pi nítlan lantla xlamahu. <sup>57</sup> Huampi paxcatcatzínih Dios pi maklhtinjt xlitlihuaka xpuchina linín laquimpi nialh lay naquincamaaktzankayán, sampi huá quincamaxquinítan litlihuaka Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi namakatlayahu. <sup>58</sup> Natalanín, quit luhua ccapaxquiyán, huá xpalacata ccalihuaniyán pi tlihuaklh cahuiljtit mintacanjlacán, chü nj cataxlajuanjt, huata atzinú tlak akstjtum caliscújtit laquimpi nalipahuacán Jesús; sampi huixín stalanca catziyátit pi xlipacs huantu tlahuapátit, nj caj chunatá catihua mintatlakuacán, xlá catzjy lantla nacamaskahuján.

## 16

### *Pablo lichihuínán pi lacatzucu camastokkolh tumín tu nalimaktayanankoy*

<sup>1</sup> Na chuna litum camalacapistacnputunán xpalacata yuma tumín huantu huixín mastokpátit laquimpi nalimaktayakoyátit yuma limaxkanín xala c-Jerusalén huanti na lipahuankoy Jesús. Quit clacasquin pi chuná namastokátit xtachuná lantla cuanikonjt natlahuakoy yuma canajlanín xala c-akatunu siculán tu huilakó c-xatiyat Galicia. <sup>2</sup> Calakchanán pi mixatujunán domingo namaquítihayátit acatzunín mintumincán huantu tlajaniántit nahuán xlipacs semana, laquimpi acxnj quit naccalakanachán, nj acu lanaj nalayátit namastokputunátit tumín huantu nalimaktayanánátit. <sup>3</sup> Huata acxnj quit nacchanachá, cata caj xman nalacsacxtuyátit makapitzin chixcuhuín huanti atzinú huixín lipahuankoyátit laquimpi huá nalenkoy mincartajcán, chü tama tumín huantu huixín nalimaktayanánátit. Na acxnj ccalakchanítancháná nahuán, huanti huixín nalacsacátit, huá yumá nactamalakashakoy carta, laquimpi huá nalenkoy c-Jerusalén mintataquinacán. <sup>4</sup> Chü lapí luhua xlacasquinca nahuán pi quit na nacán, pus quit man nactaankoy.

### *Pablo lichihuínán pi naán lakapaxialhnankoy ti xala c-xacachiquin Corinto*

<sup>5</sup> Cpuhuán pi acxnj naccalakanachán c-mincachiquín Corinto, pulana antá nactjtaxtuy c-xatiyat Macedonia, hasta aljstalh chú naccalakanachán. <sup>6</sup> Xamaktum pala fuerza makas nactamakaxtaka c-mincachiquincán, huampi cpuhuán pi antá cuij nahuán hasta natjtaxtukoy calonkni. Chü lapí antá nactamakaxtaka, pus acxnj chú nactacaxpalay laquimpi nacán alacatanu cachiquín, huixín naquimaktayayátit, chü naquimaxquiyátit huantu quit nacmaclacasquin c-tiji. <sup>7</sup> Quit nj caj ccatlakapaxialhnamán tzinu quilhtamacú, huata cpuhuán pi tzinu makas naccatalatamayán, lapí Quimpuchinacan Dios lacasquin. <sup>8</sup> Huampi lanchú antacú unú nactamakaxtaka c-Efeso hasta natjtaxtukoy xapascuj Pentecostés. <sup>9</sup> Sampi luhua clipaxuhuay lantla unú cljxakatljkoy lhuhua chixcuhuín xtachihuín Jesús, chü xlacán lipahuankoy, masqui na lhuhua lamakó huanti nj matlanjkoy huantu quit cljchihuinama.

<sup>10</sup> Nā chuna lītum ccahuaniyán lapī xamaktum nacalakchanachán quintalacan Timoteo, camaktayátit, chū capaxquítit, xahuachí camaxquítit cacni tū luhua mininiy kalhiy sampi xlá nā hua liscujma xtachihuín Quimpuchinacan Jesús xtachuná lantla quit. <sup>11</sup> Pus nī pala chatum tī calakmákalh, sampi luhua cajcú kahuasa, huata lipaxuhu camaktayátit, chū camaxquítit huantū namaclacasquín c-tiji laquimpi naquilakmín, sampi quit, chū amakapitzin natalanín ckalhimaḥu pī nī makas naquincalakminán.

<sup>12</sup> Quit cuánilh quintalacan Apolos pī lacxtum cataankochá makapitzin natalanín laquimpi nacalakapaxialhnanán, huampi xlá quihuánilh pī nī naj catianchá, sampi nī limakuaniy, huampi fuerza nacalakanachán acxni nalimakuaniy.

*Pablo qhuata xakatlīkoy natalanín xala c-Corinto*

<sup>13</sup> Ahuata ccahuaniyán pī skálalh catahuilátit, camaktakálhit laquimpi akstítum nalilatapayátit mintacanajlacán. Luhua chixcuhuín cahuántit, nā catatlihuáklhit laquimpi nī nataxlajuaniyátit. <sup>14</sup> Xlīpacs huantū lactzu lactzú xtlahuátit, luhua lipaxuhu catlahuátit laquimpi natasiyuy pī huixín xlicana kalhiyátit tapaxquit.

<sup>15</sup> Natalanín, huixín max catziyátit pī antá c-xatiyat Acaya hua Estéfanas, chū huantī xala c-xchic, hua xlacán luhua xakasiya lipahuankolh Jesús; chū hasta lantla lipahuankonit Jesús xlacán ankalhín lipaxuhu makamaktayakonit, chū liscujkonit xtacananjanlín. <sup>16</sup> Huá chuná ccalimalacapastacamán sampi quit clacasquín pī chuná nā namaktayakoyátit, chū nakalhaxpatkoyátit huantū xlacán huankoy xlipacs huantū kalhikoy tlan talacapastacni, xtachuná lantla xlacán kalhikoy.

<sup>17</sup> Xlicana pī luhua cpaxuhuay pī minkolh quilakapaxialhnanoy Estéfanos, Fortunato, chū Acaico, pus masqui amakapitzin huixín nī lay tatántit cumu mákat. <sup>18</sup> Xlacán makapaxuhuakolh quinacú acxni xaclīpuhuama, chū quit stalanca ccatziy pī nā chuná makapaxuhuanankonit c-milakstipancán; pus yuma chixcuhuín mininikoy pī huixín napaxcatcatziyiniyátit caj xpālacata huantū tlahuakoy, chū lantla paxquinankoy. <sup>19</sup> Xlīpacs huantū lipahuankoy Jesús lantla c-akatunu cachiquín unū lacatzú c-Asia luhua lipaxuhu caxakatlilacamachán. Nā chuná Aquila, Prisca, chū xlipacs huantū tamacxtumikoy c-xchic, luhua cana lipaxuhu caxakatlilacamachán, sampi acxtum lipahuanátit Jesús.

<sup>20</sup> Nā chuná pacs natalanín huantū lipahuankoy Jesús unū c-Efeso pacs lipaxuhu caxakatlilacamachán. Clacasquín pī huantū tlan calasnátit, chū calalacatzúctit, xahuachí cacatzítit pī lampala quit caxakatlimán xachatum.

<sup>21</sup> Chū yuma qhuata tachihuín huantū naccahuaniyán, xlicana man cmacanitzokma.

<sup>22</sup> Lapī huí tī nī lipahuamputún Quimpuchinacan Jesucristo, chū lakmakán, pus tancs cacatzilh pī xacstu aktzankatayama. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Quit clacasquín pī Quimpuchinacan Jesucristo ankalhín cacalakalhamán, chū cacasiculanatlahuán. <sup>24</sup> Xlīpacs huixín quit ccapaxquiyán xtachuná lantla linatalán, sampi xlipacs quin canajlaniyahu, chū lipahuanahu Cristo Jesús.

## Xlimactuy xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Corintios

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yama huanti aya xlipahuankoy Cristo c-xacachiquin Corinto ni lay xlimaxtukocan, usu pala nahuancan nalihuilikocan xtachuna lantla xaliucxilhtit lantla akstium lipahuankoy Cristo, sampi xlacan ni xlakalhinikoy huantu akstium tapaxquit. Lhuhua huanti ni xucxilhpunutukoy San Pablo sampi ni xmatlanikoy namapaksikoy la xapuxcu, chu ni xcanajlakoy pala xlicana huá xapostol Jesucristo.

Cumu xla xcatzjy lantla xliaklhuhuatnamakó huá xpalacata San Pablo puhua pi xafuerza natzoknipalakoy mactum carta, huampi yuma c-xcarta xlicana pi luhua tlihuaka lantla xakatilacamakó. Masqui xlicana pi yuma c-xtatzokni makat tuncan kaxmatkoy pi quilhnimakó, huampi xla macatzinimakó yama xtacanajlanin xala c-Corinto pi xlicana paxquikoy, chu stalanca macatzinikoy pi xla catapaxuhuan lacasquin namatzankanankoy.

C-xlikatsputni yuma carta lacahuanikoy xlipacs yama aksaninanin chix-cuhuin huanti litaxtukoy xtachuna la lacuan xapostoles Cristo. Lichihuinan lantla Cristo man tasiyunilh, chu lilacsacnit laquimpi xapostol nalimaxtuy.

1 Quit Pablo, Dios quilacsacnit laquimpi naclitaxtuy xapostol, usu xtalakachán Jesucristo laquimpi canihua nacán lichihuinán xtalacapastacni; Quit, chu Timoteo ti tzokma yuma carta, caxakatilacamacan xlipacs huixin huanti lipahuanatit Jesús, chu macxtum lakataquilhpuyatit c-xacachiquin Corinto, chu na chuna xlipacs natalanin huanti huilakó lantla xlicatlanca c-xatiyat Acaya. 2 Clacasquin pi Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo cacalalalhamán, chu cacamaxquin tlan latamat analhín.

*Pablo lichihuinán lantla lhuhua huantu nitlan xtlahuanicán anta c-xatiyat Asia*

3 Caxanilihuaya capaxcatzjinihu xlitlan Dios xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, sampi huá Quintlatican huanti lipewa quincalalalhamanán, chu na analhín quincamaxquiman taktziyajni, chu takpuhuanin c-quilatamatcan. 4 Dios quincamaaktziyaján acxni talakaputzijahu laquimpi na chuna namaaktziyajahu amakapitzin huanti lipuhumakó, chu na nalakalhamankoyahu xtachuna lantla xla quincalalalhamanitan. 5 Sampi cacatzitit pi huá lantla quin xataxajni quincalakchán tapatin caj xpalacata Cristo, pus na chuna caj xpalacata Cristo Dios quincamaxquiyán taktziyajni, chu tahuixcanin. 6 Xlicana lhuhua huantu quin talakaputzijahu, chu clipatimahu caj xpalacata huixin nakalhiyatit tapaxuhuan c-milatamatcan, chu tlan namalaktaxtijyatit milistacnacán, xtachuna lantla Dios quincamaxquiyán taktziyajni laquimpi nackalhiyahu litlihuaka, pus na chuna chu quin tlan c-camaxquiyán litlihuaka, chu taktziyajni, chu tapaxuhuan laquimpi ni nataxlanjuyatit, chu natanyatit acxni pala tu kalhiyatit nahuán mintalakaputzitcan. 7 Quin luhua clipaxuhuyahu lantla huixin akstium huilinitantit mintacanajlacan, chu masqui ccatzjyahu pi

lhuhua huantu napatiyátit na xtachuná lantla quin cpatinítahu, na tancs ccaatziyahu pi Dios nacamaxquiyán tapaxuhuan, chu taktziyajni.

<sup>8</sup> Natalanín, quit clacasquin pi huixin xcatzítit xpalacata tapaín tu quinticaakspulan antá c-xatiyat Asia. Xlicana pi lhuhua huantu quincalimapatinicán hasta niñlh lay xacpatiyahu, xahuachí hasta xacpuhuanahu pi max niñlh xastacná cactitaxtuhu antá. <sup>9</sup> Pus chí quin xacpuhuanahu pi max antiyá xquincalakchanán nactziyahu, huampi xlipacs huantu antá quincakspulan tancs clistactayahu pi ni lay tú ctlahuayahu quiacstucán, huampi xman hua Dios naclipahuanahu huanti hasta tlan malakastakuanikoy ninin calinín hua lapi chuná lacasquin. <sup>10</sup> Chu xlicana huá quincamaktayán acxni lhuhua huanti xquincamakniputunán, chu clipahuanahu pi ankalhín quincalakmaxtumán nahuán masqui tí xquincamakniputunán. <sup>11</sup> Huampi ankalhín caxakatlítit Dios caj quimpalacacán; chu lapi lhuhua huanti naquincamaktayayán c-mioracioncán xpalacata naquincamaktayayán Dios, na chuná lhuhua huanti napaxcatcatziniikoy acxni xlipacs nacatzikoy pi xlicana huá quincamaktayanítan nahuán.

### *Huantu xpalacata Pablo ni lialh c-Corinto*

<sup>12</sup> Quin ckalhiyahu tapaxuhuan sampi ccaatziyahu pi akstítum, chu lacatzaj clatamanítahu unú çatuxáhuat, chu niucxni tí cakskauiikonítahu, huampi hasta xalihuacajcu huixin c-milakstipancán lantla huixin catziyátit. Huampi masqui luhua tancs chú clamahu, ni caj quiacstucán quintalacapistacnicán clícatziniítahu pi chuná naclatamayahu, huampi hua Dios quincamacatzinín, chu quincalakalhamán laquimpi chuná tancs, chu akstítum naclipahuanahu, chu naclatamayahu. <sup>13</sup> Chu na chuná c-quincarta, niucxni tú ccaatzekniyán quintalacapistacni laquimpi chuná tlan naccaliakskahuimiyán, huampi pacs huantu likalhtahuakayátit quincatzihuín, luhua chuná clacasquin naakataksátit pi huá luhua quintalacapistacna, chu ckalhkalhiy pi ankalhiná chuná naakataksátit quincatzihuín. <sup>14</sup> Huampi masqui lakachunín ni pacs akataksátit quintalacapistacna, cpuhuan pi quilipahuanátit, chu pacs canajlayátit huantu ccalitakalhchihuinanán, chu huá clipaxuhua, sampi chuná huij nahuán huantu lacxtum nalipaxcatcatziniyahu Quimpuchinacan Jesús acxni namín xlijmaktuy, caj xpalacata tu tlhuanit quimpalacata, xahuá mimpalacacacán.

<sup>15</sup> Chu cumu xacatzij pi nacanajlayátit huantu naccalitatalkhchihuinanán, yama quilhtamacú acxni cquilahu c-Macedonia, luhua xacilihcanit pi maktuy naccatilakapaxialhnanán. <sup>16</sup> Quit xacpuhuanit pi pulana huixin naccatilakapaxialhnanán acxni nacán c-Macedonia, chu acxni nacquitaspita naccatilaktaxtupalayán xlijmaktuy laquimpi chuná huixin tlan naquimaktayayátit, chu naquincamaxquiyátit huantu nacmaclacasquin c-tiji acxni chú nacán c-Judea. <sup>17</sup> Huampi cumu ni ccalakanchán, xamaktum pala napuhuanátit pi quit ni cmaqantaxtiy huantu clitayay, usu pala cliikalhtinán, chu alístalh ni ctlahuaputún, max napuhuanátit pi caj luhua chuná ccaatzij ccalikalhakamanán. <sup>18</sup> Stalanca catziy Dios pi quin ni chuná ckalhchihuinanahu pala nacuanahu "Tlan", chu alístalh chú niñlh cmaqantaxtiyahu huantu clitayayahu. <sup>19</sup> Sampi quin cmacastalayahu yama Jesucristo huanti Silvano, Timoteo, chu quit cliakchihuinanahu, xlicana pi hua Xkahuasa Dios, chu xlá nitú

małacnuy huantū nī catimakantáxtīlh. <sup>20</sup> Sāmpī xlá makantáxtīlh xlipacs huantū Dios xquincamalacnūnīnītán. Huá xpalacata līhuanāhu “Amén”, usu “Chuná calalh” acxnī c-xtucuhuini clijmaxquiyahu cācni Dios c-quioracioncán, sāmpī catziyahu pī pacs namakantaxtīy. <sup>21</sup> Pus huatiyá chū yumā Dios huantī quin, chū huixín quincalacsacnītán laquĩmpī nalīpahuanāhu, chū nalacsujniyahu, chū huantī tlan naquincamaakstītumilīniyán quilatamatcán. <sup>22</sup> Nā quincamaxquĩnītán cspīritu Santo la xaliucxīlhtī, usu sello tū quincalilhcahuilīnītán laquĩmpī pacs nacatzicán pī huá tapaksīniyahu, chū xlá lama c-quinacucán laquĩmpī namakcatziyahu tzinū yumā tlanca tapaxuhuán huantū xaacchán naquincamaxquiyachán alīstalh. <sup>23</sup> Huāmpī quit xtucuhuini Dios cliquilhán laquĩmpī naquĩncanajlaniyátit huantū xpalacata nī naj ccalīlakachán c-Corinto laquĩmpī nī caj naccamakalīpuhuanán. <sup>24</sup> Huāmpī nī tipuhuanátit pī acxnī naccalakanachán caj luhua xafuerza naccāhuanilemputunán lantla luhua nalīpahuanátit Dios, sāmpī ccatziy pī huixín aya tlihuaklh huilīnītántit, huata quin caj ccamaktayaputunán c-mintacānājlacán laquĩmpī akstītum nalatapayátit, chū nakalhiyátit tapaxuhuán.

## 2

<sup>1</sup> Huá xpalacata, quit chuná aktum ctīlicátzilh pī nialh naccalakanachán pala caj naccalacaquilhniyán, usu naccaleniyán talīpuhuán. <sup>2</sup> Sāmpī lapī quit caj naccamakalīpuhuanán, pus ¿tī cahúa naquimakapaxuhuay alīstalh c-milakstīpancán? ¿A poco lipaxuhu naquĩntalītzinátit cumu mān quit ccamakalīpuhuanītán nahuán? <sup>3</sup> Quit ctīcatzoknín yama mactum xapulh carta laquĩmpī antá naccalīhuanīyán huantū nītán xtlahuayátit, chū nacaxlayátit, laquĩmpī acxnī naccalakanachán nialh xlcasquinca nahuán pī naquimakalīpuhuanátit, huata clacasquín caj naquimakapaxuhuayátit; chū quit stalanca ccatziy pī xlipacs huantū naquimakapaxuhuay nā nacamakapaxuhuayán. <sup>4</sup> Acxnī ccatzoknín yama carta huantū ctīcamacānichán, luhua lipēcua xacīpuhuama, atuyá xacpuhuama caj xpalacata huantū xaccāhuanīmán, chū huata xactasama. Nī tipuhuanátit pī nī ccalakalhamanán huá ccalīquilhñn, huata quit chuná ctīcatzoknín laquĩmpī nacatziyátit pī xlicānā ccalakalhamanán, chū clacasquín nacaxlayátit.

*Pablo lacasquín camatzankānānikōlhá yama chixcú huantī xtlahuanīt talākahlín*

<sup>5</sup> Tama chixcú huantī tlāhualh līxcajnit talākahlín, chū xquincamakalīpuhuanītán, māsqui xlicānā luhua xquimakalīpuhuanīt, huāmpī ccatziy pī atzinū huixín xcamakalīpuhuanītán sāmpī huixín lacxtum xtalapátit, māsqui nī luhua xlipacs huixín laquĩmpī luhua xlicānā tū nacuán. <sup>6</sup> Māsqui xlicānā pī quit ccahuanín lantla natlakaxtuyátit huantī nī akstītum xlama, pus aya tlan lantla xmapatīnīpátit. <sup>7</sup> Huata chū cumu akastacyāhuanītántit, chū listactayanīt camatzankānānitit, chū camaktayátit, xahuachī capaxquīpalátit xtachuná lantla xapulana, sāmpī lapī nī chuná natlahuayátit, tama chixcú nalīnītamakán caj xpalacata xcátzit talīpuhuán. <sup>8</sup> Huá ccalisquīniyán lītlan pī tancs camāsiyunitit milīpūtumcán pī xlicānā lakalhamanátit laquĩmpī nialh nalīpuhuán. <sup>9</sup> Xlicānā pī yama xapulh quincarta huantū ctīcatzoknín, antá lacatancs ccahuanín pī naakastakyāhuayátit tamá, huāmpī nā huá chuná cliłlāhualh

sampj xaccaliucxilhputunán pala xlicana natlahuaputunátit huantu luhua xliilat mililtahuatcán, chu huantu quit ccalimapaksiyan. <sup>10</sup> Milicatzitcán pi huanti huixin namatzankananiyatit ntlán tu xtlahuantit, pus na chuná quit cmatzankananiy, chu acxnj cuan pi cmatzankananiy sampj na chuná quit ccalakalhamán, chú stalanca catziy Cristo pi huantu ccahuanimán xlicana. <sup>11</sup> Sampj lapj chuná nalamatzankananiyahu nj lay caquintacmakatlaján xtalacapistacni akskahuini, sampj xlá ankalhiná putzama lantla tlan naquincamakatlajayan, huampi quin pacsá lakapasahu xtáyat.

*Pablo lipuhuan acxnj chalh c-xacachiquin Troas sampj nj manókhulh Tito*

<sup>12</sup> Calh c-Troas laquimpi nacliakchihuinán xtachihujn Quimpuchinacan Jesús antá, chu acxnj cchalh Dios quimaktáyalh, chu canihua tlan xcljchihuinanikoy huanti antá xalanin. <sup>13</sup> Huampi masqui chuná, quit chunatiyá atuyá xacpuhuán, chu nj tancs xuj quintalacapistacni sampj nj cmanókhulh antá quintalacan Tito. Hua xpalachata nj makas quilhtamacú tuncán ctacaxpá, chu calh putzay c-xatiyat Macedonia a ver lapj naclakapaxtoktayay c-tiji.

*Huanti lipahuanahu Jesús litaxtuyahu xtachuná lantla limajinin huantu tlan mucsin*

<sup>14</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi fuerza tayanima xtachihujn Cristo laquimpi xlipacs tachixcuhútat naucxilhkoy pi chú xman huá mapaksjinama c-quilatamatcán. Pus Cristo quincalakalhamanítán, chu lakpalinít quilatamatcán laquimpi nacliakchihuinanahu xtachihujn, chu lacaxtum nacmaakahuaniyahu canihua antanj quin cqichanahu xtachuná lantla perfume huantu mákat chan xlimuchún. <sup>15</sup> Sampj quin huanti lipahuanahu Cristo litaxtuyahu xtachuná lantla limajinin, chu huantu Cristo licaxtlahuaniy Quintatican Dios, chu yuma limajinin lacaxtum chan xlimuchún chuná c-xlakstipancán huanti lakmaxtumakó xlistacnacán, chu huanti maaktzankamakó. <sup>16</sup> Xlipacs huanti naaktzankakoy, yuma xtachihujn Cristo huantu quin cliakchihuinanahu nj lakatikoy, chu lampala lixcájnít quincalimacaná, huampi xlipacs huanti laktaxtuputunkoy xlistacnacán, luhua lakatikoy huantu cuanahu, chu canajlakoy. Huampi chú capuhúantit, ¿tí cahuá tlan xacstu namakantaxtiy yuma tlanca tascújut huantu Dios quincamaxquinítán? <sup>17</sup> Quin nitú caj clitlajamahu tumjn xtachihujn Dios xtachuná lantla tlahuakoy makapitzin, huata cumu man Dios quincamalacscujumán, chu quincaucxilhmán, chuná caj xpalachata litlihuaká tu quincamaxquiyán, Cristo tancs climakantaxtiyahu quintascujutcán lantla xlá lakatiy.

### 3

*Xassti quilatamatcán litaxtuy la mactum carta huantu tzokma Cristo*

<sup>1</sup> Acxnj chuná cchihuinán max puhuanátit pi caj quiacstu clitatlanquima xlipacs quintascújut huantu ctlahuama laquimpi chuná tlan naquilipahuanátit. Usuchí max puhuanátit pi xlcasquinca nacputzayahu tí naquincatlahuaniyan mactum carta antanj nahuán pi tlan huantu cliscujmahu lantla tlahuakoy makapitzin, usu puhuanátit pi cçasquinimán tlan naquincatlahuaniyatit tama carta. <sup>2</sup> Tancs ccahuaniyan pi quin nj cmaclacasquinahu pala tí naquincamakchihuinanán pi tlan naquincalipahuancanán, sampj man huixin huanti lakpalinítántit



milatamatcán litaxtuyátit xtachuná lantla quincartajcán huantu tlan maluloka pi cscujñitahu, huampi yuma carta ni caj c-cápsnat tzokuilcanit, huata c-minacucán, chu catihua pacs likalhtahuakay sampi caucxilhcanátit lantla akstítum lapátit. <sup>3</sup> Xlicana stalanca tasiyuy pi huixin yama carta huantu tzoknit Cristo, chu quincamaxquicanitan quin laquimpi nacmasiyayahu, huampi ni hua litzokcanit tinta, huata hua litzokcanit cspiritu Dios xastacná, xahuachí xaletra yuma carta ni antá lhpicanit c-xlacan paktum chíhuix xtachuná lantla tzokuilica tama xamakan kampaçahu xlimapaksin Dios, huampi c-xlacan minacucán.

<sup>4</sup> Hua chuná clihuán sampi clipahuanahu Dios, chu ccatziyahu pi xlá tlan maluloka pi xlicana quintachihuincán, chu huantu tlauananit Cristo c-quilatamatcán. <sup>5</sup> Pus niucxni capuhuántit pala quin quilacn yuma liskalala huantu clíchiuhinanahu, huata xlipacs tu quin ctlahuayahu, chu huantu clíchiuhinanahu, pacs hua Dios quincamaxquiyán litlihuaka naclitlahuayahu. <sup>6</sup> Sampi xman hua Dios huanti tlan naquincamaxquiyán liskalala laquimpi nacliakchiuhinanahu xasasti xtalaccaxlán lantla nalakmaxtukoy tachixcuhuítat. Yuma xasasti talaccaxlán ni xtachuná lantla aktum caj xatatzokni limapaksin huantu ni kalhij litlihuaka namaktayay huanti makantaxtiputún, huata hua kalhij tlanca litlihuaka lantla Espiritu Santo lakpaliy xlatamat huanti nalipahuán Jesús. Huanti puhuán pi nalakmaxtuy xlistacna lantla tancs namakantaxtij xamakan xlimapaksin Dios, tuncán taksa pi huata linin quitaxtuniy xlistacna, huampi huanti maxquiy talacasquin Espiritu Santo napuxcunaniy c-xlistacna, malakapasniy xatiji latámat.

<sup>7</sup> Acxni Dios máxquilh yama kampaçahu xlimapaksin, chu xlá laclhpitkolh xaletra c-paktum chíhuix, xlicana pi luhua licacni lantla Dios masiyulh xlitlihuaka, chu cxkakánat huantu kalhij; sampi alistalh hasta tachixcuhuítat ni lay xucxilhnikoy xlacan Moisés lantla lipecua xmalakachixinán masqui ni makas quilhtamacú laclaninikolh lantla xlislipua. Huampi capuhuántit, pala yama limapaksin huantu xlihuanikoy tachixcuhuítat lantla xlipatinatcán lapi ni namakantaxtikoy, luhua licacni lantla masiyulh xlitlihuaka Dios acxni maxquikolh, <sup>8</sup> ¿tú lihuacá chú ni licacni lanchiyuj quilhtamacú lantla Espiritu Santo maxquimako sasti latámat xlipacs huanti lipahuán Jesús? <sup>9</sup> Yuma quitaxtuy pi lapi tlanca licacni quilhtamacú acxni Dios mástalh yama lipecua xlimapaksin sampi xquincamacatziniján pi fuerzaj napañinanahu xpalacata quintalakalhín, pus tlak tlanca licacni quilhtamacú chú pi tlan lipaxuhu liakchiuhinanahu lantla Dios quincalacxapaniyán xlipacs quintalakalhincán laquimpi nialh napañinanahu. <sup>10</sup> Sampi masqui xlicana pi luhua tlanca cacni xkalhij yama xakampaçahu xlimapaksin Dios huantu timástalh xamakan quilhtamacú, xlicana pi lanchú nialh tú xlakasj pala caj hua tamalacastucahu yama tlanca laktáxtut huantu lanchú quincamaxquiyán. <sup>11</sup> Chu cumu Dios limasiyulh tlanca xlicacni caj xpalacata huantu ni makas quilhtamacú tayaniy, pus chú atziní tlak nalimasiyuy xlicacni yama laktáxtut huantu lanchú kalhijahu cumu niucxnicú catiláksputli caxanilihuaya quilhtamacú.

<sup>12</sup> Cumu quin stalanca ccatziyahu pi naquincamaxquicanán yama laktáxtut huantu quincamalacnunicanítán, hua xpalacata ni cquilhpuhuanahu cliakchiuhinanahu. <sup>13</sup> Quin nitú cmatzekmahu xcacni lantla tláhuah Moisés acxni xklatlapacán laquimpi ni nalacaucxilhkoj

yama judíos, chu ñi nacatzikoy pi aya xlaksputnit lantla xapulh xmalakachixinán xlacán. <sup>14</sup> Huampi ñi caj xman xlakastapucan judíos huantu ñi lalh xmacalakoy yama xmakaxkakánat, huata ña chuná caj xpalacata xatzacat xuanit c-xtalacapastacnicán, sampi hasta chú luhua judíos huanti likalhtahuakakoy yama xlimapaksin Moisés chunacú lampala huí tu ñi maktayakoy lihuana akatakskoy xatú luhua masiyuputún; pus ñi a lihuana málacahuanicócan, xahuachí tama huantu ñi limakaxtakkoy namalacahuaninán caj xman huá Cristo tlan lactlahuay. <sup>15</sup> Luhua xlicana, chunacú hasta lanchiyuj quilhtamacú acxni judíos likalhtahuakakoy yama libro antani tataksa limapaksin huantu tzokkonit Moisés, ñi lay akatakskoy huantu luhua masiyuputún. <sup>16</sup> Huampi acxni chatum lipahuan Quimpuchinacán, xlicana pi nitú lakatoklha, chu tlan lihuana lacahuanán, tlan chú lihuana akataksa huantu xapulana ñi xakataksa yama xamakán xtachihuín Dios. <sup>17</sup> Sampi antani puxcunán Quimpuchinacan Jesús c-xlatamat chatum, ña antá puxcunán cspiritu Dios, chu antani puxcunán cspiritu Dios, ñialh lay tanuyachá talakalhín, usu huantu ñitlán laquimpi xtachín nalimuxtuy chatum. <sup>18</sup> Chanchu xlipacs quin huanti aya lipahuanahu Quimpuchinacán, chú ñialh tú xatalakatlapan lamahu, stalanca masiyuyahu cxxakanat Dios chu lantla kalhij tlanca xlitlihuaka c-quilatamatcán, xahuachí quin ankalhín cax lihuacá masiyutlilhayahu yama akstitum latámat, chu talacapastacni tu xlá kalhij, sampi c-quilatamatcán lama cspiritu Dios huanti quincamaktayalemán.

#### 4

<sup>1</sup> Huá xpalacata ñi clitaxlajuaniyahu masqui tú quincalakchinán huantu ñitlán, sampi stalanca ccatziyahu pi huá Dios quincamacamaxquinítan yuma tascújut. <sup>2</sup> Quin ñialh tú ctlahuamahu huantu caj xatzek tatlahu tu lixcájnit, chu limaxaná; ñiti tú cliakskahuimahu huantu ñi chuná quincalimapaksiyán Dios, huata huantu akstitum clichihujanahu, chu cmalulokahu xtachihuín; chu Dios climacanahu pi stalanca catziy huantu ccahuanimán laquimpi huixín tlan naquincacanjlaniyátit. <sup>3</sup> Chu lapí hua yuma tachihuín huantu quin cliakchihujanahu, makapitzin puhuanakoy pi nitú xlakasi, xlicana pi caj xman huá xlacán ñi lay akatakskoy huanti naaktzankatayakoy. <sup>4</sup> Sampi huá yama akskahuiní huanti mapaksinán yuma çatuxáhuat malakatzikonit xtapuhucán laquimpi ñi naakatakskoy yama lipaxuhu xtamacatzinín Cristo huantu mastay laktáxtut; sampi xtachuná la tlanca xkakanat quincalimalacahuanimán lantla kalhij tlanca xlicacni Dios. <sup>5</sup> Huá xpalacata acxni quin cakchihujanahu, ñi cuanahu pala quin caquincalipahuankón tachixcuhuítat, huata clitakalhchihujanankoyahu pi huá calipahuankolh Jesucristo, sampi huá Quimpuchinacán. Sampi quin caj xlaescujnin Cristo, chu pi clipahuanahu, huá lipaxuhu ccaliscuján laquimpi huixín ña nalipahuanátit. <sup>6</sup> Sampi huá yuma Dios huanti maktum quilhtamacú chuná huá: “¡Caánalh xkakánat antani pacs capucsua!”, pi huatiyá chú yuma Dios huanti quincamacxquiyán xkakánat c-quincacán laquimpi nalakapasahu tlanca xlicacni Dios huantu masiyuma c-xlatamat Jesucristo.

#### *Dios maakpuhuanitini huanti patinán caj xpalacata*

<sup>7</sup> Xlicana pi tlanca xtápalh yuma xkakánat huantu Cristo quincamacxquinítan, chu quin antá maquinítahu c-quilatamatcán huantu litaxtuy xtachuná lantla patum caj xachunata tláminc xla tiyat,

nĭ makas makapalay. Huá chuná ĩtlahuama laquĩmpĭ Dios stalanca namasiyuy pĭ huá yuma tlanca ĩtlihuaka huantũ quincamaxquĩnitán nĭ quin maquilhtzuquĩnitahu huampĭ huata antá quilhtzucunĭtanchá. <sup>8</sup> Huá xpālacata masqui lhuhua kcalhĭyahu tasokalĭn, quin nĭ cpuhuamaĥu pala nĭ lay cactitaxtuniĥu; masqui lhuhua huantũ quincamaxklituanĭputunán huampĭ cakpuhuanĭyahu, nĭ clĭtaxlajuaniyahu. <sup>9</sup> Masqui ankalhĭn quincaputzastalamacán, huampĭ Dios nĭ lhtuj quincakxtakmakanĭtán; masqui lakachunĭn huĭ tũ clĭtatlajiyahu huampĭ ankalhĭn cakpuhuanĭpalayahu. <sup>10</sup> Xalĭankalhĭn canĭhuá antanĭ canaĥu ĩlakchihuĭnanahu xtachihuĭn Jesũs, quincakalhkalhĭmán huantũ nauquincamakniyán xtachuná ĩantla makniĭca Jesũs, huampĭ cumu niĭtĭ quincamakniĭnitán hasta chũ, antá stalanca tasiyuy pĭ Jesũs lama xastacná c-quilatámat ĩantla quincacuĭntajtlahuamán. <sup>11</sup> Pus xĭlmakua clamahu, chũ clĭchihuĭnanahu xtachihuĭn Jesũs, ankalhĭn huĭ nahuán huantũ nauquincamakniĭputunán caj xpālacata; huampĭ luhua tlan la quitaxtuma, sampĭ chuná masiyuyahu c-quimacnicán huantũ nanĭy, chũ nĭ kalhĭy ĩtlihuaka, pĭ ankalhĭn lama xastacná Quimpuchinanac Jesũs c-quilatamatcán. <sup>12</sup> Xalĭankalhĭn nĭ tzankay tĭ quincamakhtĭputunán quilatamatcán caj xpālacata cumu clĭchihuĭnanahu xtachihuĭn Jesũs, huampĭ huixĭn caj xpālacata cumu ĩpāhuanátit kalhĭyátit laktáxtut, chũ xĭlpaan latámat c-akapũn.

<sup>13</sup> Lacatum c-ĩlakhtahuaka chuná huan çatum: “Quit ccanájlalĥ huantũ huan Dios, huá xpālacata clĭchihuĭnalĥ.” Pus na chuná chũ quin cumu clĭpāhuanahu, chũ ccanajlayahu tũ quincamalacnuniyán Dios, pus na canĭhuá clĭchihuĭnamputunahu xtachihuĭn. <sup>14</sup> Sampĭ stalanca catziyahu pĭ yama Dios huantũ malakastakuánĭlh Jesũs calĭnĭn na chuná nauquincamalakastakuanĭyán acxnĭ nanĭyahu laquĩmpĭ lacxtum, la huixĭn, cumu la quin huantũ ĩpāhuanahu Jesũs, xastacná nauquincalenán c-xlacatĭn Dios. <sup>15</sup> Chuná pĭ masqui xĭcana lhuhua huantũ quin quincakspulamán niĭtán c-milakstĭpancán, huá clĭpaxuhuanapaĭtimaĥu sampĭ ccatziyahu pĭ tlan nacaquĭtaxtuniyán, sampĭ ĩantla atzinũ lhuhua caj xpālacata quincachiuĭncán naakatakskoy pĭ Dios paxquĩkoy, na chuná atzinũ lhuhua tĭ napaxcatcatzinikoy xpālacata xtalakalhamán, chũ nacacnĭnanikoy.

<sup>16</sup> Huá xpālacata quin nĭ clĭtaxlajuaniyahu masqui xĭlpacs yuma quincakspulayán, sampĭ masqui laclatĭlĥama quĩntiyatĭlĥuacán, huá quilĭstacnacán chalĭ chalĭ skatama, chũ tiyama ĩtlihuaka. <sup>17</sup> Yumá huantũ caj tzinũ tapatĭn tũ caj puntzũ patĭmaĥu unũ çatuxáhuat nĭ makas natĭtaxtukoy; xahuachĭ niĭtũ xĭlaksĭ lapi huá natamalacastucaĥu yama tlanca ĩpaxuhu latámat huantũ nĭ laksputa, huantũ alĭstalh nauquincamaxquĩcanán. <sup>18</sup> Sampĭ quin nĭ caj xman huá lakpuhualacanahu huantũ tasiyuy unũ çatuxáhuat, huata huá ucxĭlĥacachamaĥu huantũ nĭ tasiyuy; sampĭ xĭlpacs huantũ unũ tasiyuy çatuxáhuat laksputa, huampĭ huantũ xala c-akapũn nĭ tasiyuy, xalĭankalhĭn namakapalay.

## 5

<sup>1</sup> Yuma quimacnicán huantũ pulamaĥu çatuxáhuat ĩtaxtuy xtachuná la quinchiccán antanĭ huilahu, chũ acxnĭ nalaclay, chũ nanĭyahu caj namaacnucán, huampĭ stalanca catziyahu pĭ masqui yuma quimacnicán

nalaksputa, Dios quincalikalhīmán tanu xasasti quimacnicán xala c-akapún huantu ni huá xquilhtzucut chixcuhuín, huantu niucxni catiláclalh. <sup>2</sup> Hua yumá xpálacata lípēcua tlakajlayahu xlimakua kalhijahu yuma quimacnicán, lakpuhualacanahu yama quimacnicán xala c-akapún, chu puhuanahu pi huatiyá aya xlijatamachahu. <sup>3</sup> Quimacnicán xala c-akapún nalitaxtuy xtachuná lantla quilhakatán huantu naquincalimahlakacanan laquimpi ni caj la espíritu, ni kalhij xmacni nalilatamayahu. <sup>4</sup> Huampi xlicana tlakaj layahu, chu lipuhuanahu xlimakua lilmahu yuma quimacnicán, huampi ni caj huá pi niputunahu laquimpi nialh nakalhijahu yuma quimacnicán huantu quincamaçatzuaniján, huata ljalakpaliputunahu huantu xala c-akapún. <sup>5</sup> Cana cpaxcatcatzjin Dios sampi huá quincamaxquinitán yuma tlan xtalacapastacni, laquimpi tancs nacatzijahu pi huantu quincamalacnüninítán, pacs namakantaxtij, chú na quincamaxquín Spíritu Santo laquimpi huá xaliucxihltit nahuán huantu aljstalh xatakatzin naquincamaxquicanán c-akapún.

<sup>6</sup> Chuná pi ankalhín akpuhuanijahu, sampi canajlayahu xlipacs huantu malacnuy Dios, masqui catzjyahu pi xlimakua unú lamahu çatuxáhuat, chu kalhijahu yuma quimacnicán, quitaxtuy pi mákat lamahu, huampi xamaktum nalakchanahu Quimpuchinacán. <sup>7</sup> Masqui xlicana pi lanchú ni lay lacatzaj tasiyuy huantu nakalhijachahu, caj tacana jla lilmahu, chu caj xman lipuhuanahu pi luhua chuná nahuán. <sup>8</sup> Cumu xlicana lipuhuanahu huantu quincamalacnüninítán, quin tlakaj layahu, chu lacasquinahu pi aya xmakaxtakuj yuma quimacnicán, chu maktumá aya xlakchahu Quimpuchinacán. <sup>9</sup> Huá xpálacata quin ankalhín man huá makapaxuhuañahu Quimpuchinacan Jesús, chuná pala acxni naniyahu, chu namakaxtakahu yuma quimacnicán, usu pala acxni nalilatamayahucú. <sup>10</sup> Sampi xlipacs quin naquincalichancanán c-xlacatin xpumapaksin Cristo laquimpi naquincasquiniyán cuenta xpálacata tu tlahuanitahu çatuxáhuat pala tlan usu nitlán.

### *Huantu Dios tlahuanit c-xlatamat Pablo*

<sup>11</sup> Cumu quin ccatzijahu lantla Quimpuchinacán naquincasquiniyán cuenta xpálacata huantu tlahuanitahu xlipacs quin xala çatuxáhuat, cljmaakpuhuanitnikoyahu tachixcuhiúat pi calipahuankolh. Cumu Dios quincalakapasán, chu catzjy pi ni caj cakskañuina ma acxni chuná cljchihuinanahu, cpuhuanahu pi na chuná huixín quincalakapasátit. <sup>12</sup> Acxni chuná cchihuinanahu ni tipuhuanátit pala caj cljtlancaçatzjiputunahu yuma quintascujutacán huantu ctlahuamañahu, huata cçamaxquimán quilhtamacú pi nakalhijátit tapaxuhuan caj quimpalacatacán, chu laquimpi tlan nakalhijátit tu nalikalhtikoyátit yama chixcuhujn huanti nitlán quincalichihuinanán acxni lilacataquinanakoy huantu ljscujmakó, huankoy pi xtachihuñn Dios ljscujmakó masqui ni lakpaljmakó xalixcajnit xtalacapastacnicán. <sup>13</sup> Lapi huí ti puhuan pi quin caj cakuitimahu acxni chuná cljchihuinañahu quintascujutacán, xman Dios catzjy, huampi lapi puhuanátit pi chú lacatanes huantu cljchihuinanahu, cakaxpáttit huantu nacahuaniyán, sampi nacamaktayayán c-milatamatacán. <sup>14</sup> Ccatzjyahu pi Cristo luhua quincalalakahamanán, chu huá cljmakaxtakahu pi camapaksínalh c-quilatamatacán. Cumu ccatzjyahu pi huá tinilh caj xpálacatacán xlipacs tachixcuhiúat, na quilicatzjicán pi xlipacs huanti lanchú lipuhuanakoy quitaxtuy pi aya tanikonit. <sup>15</sup> Cristo

nĩlh caj xp̄alacata naquincalakmāxtuyán, chũ laquĩmpĩ quin huantĩ lip̄ahuan̄ahu, x̄limakua lamahucú unú catuxáhuat, nialh nalatamayahu caj huantũ quiacstucán, huampĩ huá natapaks̄iniyahũ sampĩ huá nĩlh, chũ lakastakuánalh caj quimp̄alacatacán. <sup>16</sup> X̄lipacs quin nĩ lay nalim̄axtuyahu pala tlan, usu nĩtlán x̄tapuhuan̄ chatum chixcú caj xp̄alacata cumu chuná lip̄ulhcakoy amakapitzin tachixcuhuitat, masqui x̄licana pĩ xapulana makapitzin quin x̄lipulhcayahu Jesús xtachuná la catihua chixcú sampĩ chuná x̄lipulhcakoy amakapitzin, huampĩ chũ nialh chuná limacanahu sampĩ aya catziyahũ xatĩ luhua tama Jesús. <sup>17</sup> Sampĩ x̄lipacs huantĩ tapaks̄inikoy Cristo quitaxtuy pĩ xasasti latámat kalh̄iy, nialh lacapastackoy lantla xapulh, sampĩ x̄lipacs huantũ xamakán aya t̄taxtukolh, huá chũ kalh̄iy x̄talacapistacn̄i tũ pacs xasasti.

<sup>18</sup> X̄lipacs yumā huantũ quitaxtuma, huá Dios chuná tlahuama. X̄lá lacásquilh pĩ Cristo naxokonan̄iy quimp̄alacatacán laquĩmpĩ quin huantũ xmakalipuhuan̄itahu Dios caj xp̄alacata quintalakah̄incán, chũ tlan naquincam̄alacatzuh̄ipalayán c-xlcatin. X̄ahuachĩ quincamaxquiyán tascujut lantla namacatziniyahũ x̄lipacs tachixcuhuitat pĩ nialh t̄ capecuánilh Dios caj xp̄alacata cumu limakasitzin̄it x̄talakah̄in, huata tlan catalacatzuh̄inikolh chũ sampĩ pacs x̄matzankan̄anikon̄it tũ x̄laclen̄koy. <sup>19</sup> Acxn̄i x̄lá macámilh Cristo, tancs x̄masiyumā pĩ x̄lacasquin̄ nialh capecuanicolh, catalacatzuh̄inikolh x̄lipacs tachixcuhuitat xala catuxáhuat, sampĩ nialh cūintaj x̄tlahuan̄imakó x̄talakah̄incán huantũ x̄lacán x̄tlahuakon̄it; chũ quin quincalacsacn̄i laquĩmpĩ nac̄liakchihujinan̄ahu yumā x̄tamacatzin̄in. <sup>20</sup> Quin luhua xp̄alacachihujinan̄in Cristo quincalim̄axtucan̄itán, chũ lampala Dios mān cam̄akpuhuan̄tin̄imán c-quintachihujincán pĩ catalacatzuh̄in̄itit Dios laquĩmpĩ nac̄amatzankan̄an̄iyán. <sup>21</sup> Cristo nĩ tláhuah talakah̄in, huampĩ caj quimp̄alacatacán, Dios lim̄áxtulh xtachuná lampala huá x̄tlahuan̄it quintalakah̄incán laquĩmpĩ chuná tlan naquincapalaxokonan̄án laquĩmpĩ chũ c-xlcatin Dios nal̄itaxtuyahu xtachuná la nialh tũ laclen̄ahu.

## 6

### *Lanchú huá lakchan̄it quilhtamacú lantla naquincalakmāxtuyán Jesús*

<sup>1</sup> Pus cumu Dios quincamaxquin̄itán yumā tascujut lantla nac̄palacachihujinan̄ahu, c-xtucuhuin̄i ccalim̄aakatzankayán pĩ nĩ páxcat catlahuáitit yamā x̄talakalhaman̄ Dios huantũ x̄lá cam̄axquimán. <sup>2</sup> Sampĩ caj calacapistac̄tit xtachihujin̄ huantũ x̄lá huan lacatum c-Likalhtahuaka:

“Acxn̄i luhua lákchalh quilhtamacú ckáxmatli huantũ xquisquin̄ip̄at pĩ nac̄lakalhaman̄án;

chũ cmaktayán acxn̄i aya naaktzankaya.”

X̄licana pĩ lanchú huá quilhtamacú lantla nalipahuan̄ahu, chũ naquincalakalhaman̄án. Lanchú aya lakchan̄it quilhtamacú lantla huan pĩ naquincalakmāxtuyán.

<sup>3</sup> Quin ctzaksayahu nĩ pala maktum x̄aclim̄alacahūan̄inahu huantũ n̄itlán tatlahua laquĩmpĩ nĩ nal̄ilaclatayay huantũ chũ cl̄iscujumāhu. <sup>4</sup> Chũ huampĩ luhua ankalh̄in̄i cm̄asiyumāhu pĩ x̄licana huá clacscujnim̄ahu Dios, sampĩ cp̄axuhuan̄alen̄ahu masqui acxn̄i tũ quincatzankan̄in, masqui quincalakchin̄án talakapút̄zit, chũ hasta masqui l̄uhua huantũ quincalim̄ap̄atin̄icanán; <sup>5</sup> usu acxn̄i quincaputzanicánán lantla

naquincaşitzinicanán, quincatamacanucanán c-pulachin, chu lipceua quincakasnokcanán, chuná pala ctlakuanahu c-quintascujutcán, usu nī cllhatayahū, usu quillhtzincslatamayahu. <sup>6</sup> Na chuná stalanca clijasiyumahu quilatamatcán pī huá clacscujnimahu Dios sampi chunatiyá lantla akstítum clamahu, tlan quintapuhuancán, catuhuá huantu cpaxuhuanapattiyahu, clakapasahu huantu xtaluloktat Dios, chu tasiyuy pī Espiritu Santo lama c-quilatamatcán sampi ankalhín lacattítum cpaxquiyahu caxaticahuá. <sup>7</sup> Na chuná cumu clakapasahu xtalacapastacni Dios, chu tancs clikchihuinanimahū xtachihuín, mákat tasiyuy pī ckalhīyahū xlitlihuaka Dios. Ankalhín huá clijamahū huantu akstítum tascújut, chuná acxni quincasokalicán, usu acxni ctañtlahuayahū huantu nītlán. <sup>8</sup> Ankalhín huá cuanahu huantu akstítum masqui lakachunín lactalipahu quincalimaxtucanán, chu masqui lakachunín quincalikalhkamanancanán, masqui lakachunín tlan quincalichihuinanancanán, chu masqui lakachunín caj quincasitzinicanán, masqui lakachunín huancán pī caj clikaskahuinamahū huantu cuanahu masqui huancán pī luhua tancs, chu masqui lakachunín huancán pī akstítum clichihuinanahu xtachihuín Dios. <sup>9</sup> Masqui xlicana pī makasá lakapascanjit huantu quilakasicán, chu masqui lakachunín quincalimaxtucanán xtachuná lampala nítú quilakasicán. Masqui xlicana pī ankalhín quincamakñiputuncanán huampi chunatiyá clamahu xastacná, masqui lipceua lantla quincamapatinicanán nī lay quincamakñicanán. <sup>10</sup> Masqui ankalhín quincakspulayán huantu tlan naclilipuhuanahu, huampi ankalhín ckalhīyahū tapaxuhuan; quin limaxkanín huampi lhuuatá huantj clijmaktayakonitahu, chu matamacunú clijmaxtukonitahu quintachihuincán; masqui nítú ckalhīyahū huantu xtapalh tumín, huampi c-quinacucán xcátzit kalhīyahū huantu tlanca xtápalh litaxtuy c-xlacatín Dios.

<sup>11</sup> Natalán xala c-Corinto, quit nítú ccaakskahuimán, huata tancs ccañkalchihuinanamán sampi ccapaxquiyán xlipacs xlitlihuaka quinacú.

<sup>12</sup> Nī quin quintalakahincán, huampi huixín mintalakahincán pala nī quincapaxquiyátit. <sup>13</sup> Huá xpalacata ccalimaakatzankayán, xtachuná la çatum chixcú huantj tachihuinankoy xlakkahuasán, pī pala tú quincahuaniputunátit, pacs caquincahuanitit, chu caquincamactzinítit xtachuná la quin ccamactzinīyán quintalacapastacnicán, chu ccalakalhamanán.

*Dios quincalimaxtuyán xtachuná la csiculán xastacná antañi xlá huī c-xchic*

<sup>14</sup> Pala tí nī lipahuanoy Dios huixín nī lacxtum catatlahuátit mintalacapistacnacán, sampi caj lihuana calacapistactit: ¿Pá tlan tatalacastuca huantu nītlán tascújut yamá huantu akstítum tascújut? ¿Pá tlan lacxtum talay cacuhuiní, xahua catzīsni? <sup>15</sup> Chuná lantla Cristo nī lay tatalaxxtumiy akskahuiní, na nī pala huantj lipahuán Cristo nī lay tatalaxxtumiy akskahuiní, na nī pala huantj lipahuán Cristo, chu huantj nī lipahuán. <sup>16</sup> Xlipacs quin huantj lipahuanahu Dios nī quincaminīyán natatalaxxtumiyahu huantj lakataquilhputakoy huantu caj xatatlahuamakxú ídolo. Sampi Dios quincalimaxtuyán xtachuná la csiculán xastacná antañi xlá lama, chuná la maktum quilhtamacú tihua Dios:

“Quit ankalhín clámaj nahuán c-xlatamatcán,

sampj quit Xpuchinacán, chų xlacán quincamán.”

<sup>17</sup> Huá xpalacata chuná huampalay Dios:

“Catapanútít c-xlakstjpancán, chų nĭ lacxtum catalakótít;

nĭtŭ caxamátít huantŭ nĭtlán,

laquimpj quit tlan naccatalatamayán,

<sup>18</sup> chų quit Mintlaticán nacuán, chų huixín quilakkahuasán, chų quilactzumaján nahuanátít.”

Chuná huan Quimpuchinacan Dios huantĭ tlanca xlacatzúcut.

## 7

<sup>1</sup> Natalán, xlipacs yuma huantŭ Dios tihuanchá xamakan quilhtamacú, quin quincamalacnuncanĭtán. Huá xpalacata ccalĭhuanĭyán pĭ chunatiyá akstĭtum calatamaĥu, chų nĭtŭ tilĭmaxcajalĭyahŭ quimacnicán, xahua quilĭstacnacán, huata caj xman huá caputzahu lantla tlan nalĭmakapaxuhuayahŭ Dios, chų lantla tlan namalanán c-quilatamatcán.

*Pablo luhua lipaxuhuakoy huantĭ xala c-Corinto*

<sup>2</sup> ĭxtlahuátít lĭtlán cana caj tzinú xquincalalakhamántít! Sampj nĭ pala chatum ctlahuanĭyahŭ huantŭ nĭtlán, nĭtŭ ctalatlahuamaĥu, chų nĭtĭ cakskaĥuimaĥu. <sup>3</sup> Nĭ huá xpalacata chuná ccaĥuanĭyán pala caj naccamakalĭpuhuanán, usu naccalĭmalacahuĭyán pala nĭtlán mintapuhuancán, huampj xtachuná la ccaĥuanĭn xapulana pĭ masqui xĭmakua naclatamaycú, usu cnĭnit nahuán, chunacú ccapaxquimán nahuán xlipacs quinacú. <sup>4</sup> Quit nĭ pala tzinú ccamapuhuanĭyán, huá xpalacata lacatzaj ccalĭxakatĭyán, chų nĭtŭ ccamaktzekuilĭnĭyán, xahuachĭ luhua ccalĭpaxuhuayán lantla quincakalhakaxpatátít, chų masqui luhua huantŭ quincalĭmapatĭnĭcanán, huixín quincamaakpuhuanĭyátít, chų quincamaxquiyátít tlanca tapaxuhuan acxnĭ ccalacapastacán.

<sup>5</sup> Hasta lantla ctĭchahŭ c-xatĭyat Macedonia nĭtŭ aaktziyaj cjaxahŭ sampj caxanĭcahuá antañ canahŭ ankalhĭn nĭ xquincacxĭlhputunán chixcuhún, chų c-quinacúcán luhua xalĭpuhuanahŭ xpalacata nĭtlán tŭ naquincatlahuaniputuncanán. <sup>6</sup> Huampj Dios lakatĭy makapaxuhuakoy huantĭ lipuhamaqó, pu xlá quincamacaminĭn Tito laquimpj xlá naquincamaaktziyán, chų naquincamakapaxuhuayán. <sup>7</sup> Na nĭ xman huá lantla ctĭlĭtaktziyajŭ quinticalakmĭn, huampj na xahua atzinú luhua quincalĭmakapaxuhuan lantla xpaxuhuma caj mĭmpalacatacán; xlá quincalĭtakalhchihuinán lantla nĭ aktziyaj layátít sampj nĭ xcatziyátít pala tlan clamaĥu, na chuná quincahuanĭn pĭ lacasquinátít pĭ tuncán xacalakanchán. Huá xpalacata luhua atzinú quincalĭmakapaxuhuan.

<sup>8</sup> Masqui xlicana ccatzĭy pĭ yama quincarta huantŭ quit pulh cticatzoknĭn luhua calĭmakalĭpuhuan sampj luhua huantŭ ccalĭhuanĭn, huantŭ quimpalacata nĭ pala tzinú atuyá cpuhuan pĭ chuná xactĭcaĥuanĭn. Acxnĭ acu ccatzoknanĭkón, xacpuhuan pĭ max luhua nacamakalĭpuhuanán, huampj tama talĭpuhuan nĭ makas quilhtamacú tĭtaxtukolh. <sup>9</sup> Lanchú luhua clĭpaxuhuay, nĭ xpalacata cumu caj ccalĭmakalĭpuhuan, huampj huá clĭpaxuhuay sampj tama mintalĭpuhuanancán camaktayán laquimpj nalakpalĭyátít xalĭxcanjit milatamatcán c-xlacatĭn Dios. Huixín xĭlĭpuhuampátít mintalakalhincán chuná lantla lakatĭy Dios, huá xpalacata clĭhuan pĭ yama quincarta huantŭ ccamalakachánĭn nĭtŭ ccalĭmalakalhĭn,

huata tlan ccalimaktayán. <sup>10</sup> Sampi yama talipuhuan xpalachata talakalhín huantu Dios lakatiy napatiyahu, xlicana quincamaktayayan nalakpaliyahu xalixcainit quintalacapastacnicán c-xlacaṭín laquimpí xlá tlan naquincamatzankananiyán, chu naquincamaxquiyán laktáxtut. Huampí huanti caj lihuacá tzucukoy lilipuhankoy huantu unú xala çatuxáhuat xlicana pi naaktzankatayakoy, sampi ni malakaspiyahuanikoy xtalakalhincán huantu tlahuakonit c-xlacaṭín Dios. <sup>11</sup> Huixín macalanitántit, makatlajátit mintalipuhancán lantla lakatiy Dios, chu Dios camaktayanitán, camaxquín litlihuaka laquimpí talaccaxlayátit yuma chixcú huanti xtlahuaniṭ lixcainit talakalhín c-milakstipancán. Sampi luhua xcamaxaninítán, huá luhua xlisitzinuyátit, chu cumu ni xcatziyátit lantla luhua natlahuayátit nalaccaxtlahuayátit, puhántit xacanchán camaktayayan, huampí niáhl makcatzi kalhkalhíputútit, huata tuncán chuná tlahuátit, tamacaxtútit yama chixcú huanti xtlahuaniṭ talakalhín, chu mamacatzinítit xtalakalhín. <sup>12</sup> Acxni quit ccamacanichán yama quincarta, ni huá clítzokli laquimpí caj naclimamaxaniy yama chixcú huantu xtlahuaniṭ talakalhín, huata huá ccalitzoknanin laquimpí caj naccalitzaksayan palapi xlicana luhua quincalipahuana, chu natlahuayátit huantu xquimacatzinínit Dios naccalimapaksiyán. <sup>13</sup> Huampí cumu xlicana ctalulokui pi quincalipahuana, atzinú clíkalhíy tapaxuhuan c-quilatámat.

Huampí na lihuacá clipaxuhuanit sampi Tito luhua kalhíy tapaxuhuan caj xpalachata lantla maktayátit laquimpí nitú natzakaníy; xlicana pi pacs tú tlahuayátit, quit luhua clipaxuhuy. <sup>14</sup> Quit ccatziy pi ni caksáhuilh Tito acxni cuánihl pi huixín luhua tlan mintapuhancán. Xlipacs huantu quit ccalitakalhchihuinánitán huá xtalulóktat, chuná la cuánihl Tito pi quit luhua clipaxuhuy lantla huixín lapátit. <sup>15</sup> Xlá luhua cana lipaxuhu calakcatzalacanan acxni lacapastaca lantla kalhakaxpátit pacs tú xlá calitakalhchihuinán, xahuachí lantla maxquítit cacni acxni calakchán sampi xlcasquinátit nacatziy pi lipahuanátit. <sup>16</sup> Na chuná quit clipaxuhuy sampi ccatziy pi niucxni caquintilimamaxaniṭit c-milatamatcán, chu pi na tlan ccalipahuanán.

## 8

*Pablo lacasquín pi lipaxuhu catamástokli acatzunin tumin tu nalimaktayanankoy*

<sup>1</sup> Natalanín, chú quin ccalitakalhchihuinananán lantla Dios maxquikonit xatlan xtalacapastacnicán yama quinatalancán huanti lipahankoy Jesús xlicatlanca c-xatiyátit Macedonia. <sup>2</sup> Masqui xlicana pi luhua talakapúztit huantu ankalhín lakhinkoy, huampí xlacán ni taxlajuaniṭkoy, huata luhua lipaxuhu lantla lamakó; chu masqui xlicana luhua talimaxkakonit, luhua mastakonit xtumincán tú nalimaktayanankoy, xtachuná lampala luhua matamacunanin xuanikonit. <sup>3</sup> Quit tlan cmaluloka pi xlacán ni chalacatzanaṭ mastakonit huantu kalhikoy, sampi makapitzin xlacán mastakonit hasta huantu ni makaacchankoy. <sup>4</sup> Caj xtapaxuhuanán xmakayanamputunkoy, sampi man xlacán tzucukolh quihuanikoy pi cmaxquikolh talacasquin calimaktayakolh huantu kalhikoy yama xtaçanaṭlanincán huanti huilakó c-Jerusalén. <sup>5</sup> Huampí ni caj xman huá litayakolh huantu xmastakolh, huampí pulana huá tamacamastakolh c-xlacaṭín Quimpuchinacán, chu alistalh chu



quincāhuanín pī naquincāmakṭayakoyán c-quintascujutcán lapī huá chuná lacasquín Dios. <sup>6</sup> Huá xpālacata acxnī cucxilhui huantu xmastokkonit yama quinatalancán xala c-Macedonia, quin clisquinihu lītán Tito pī huá nā camāakaspūtulh c-milakstipancán huantu xlá xmaquilhtzuquñit lantla namaklhtinantiḥay huantu huixín nalimaktayakoyátit yama quintācañajlanincán xala c-Jerusalén. <sup>7</sup> Lacaxtum caḥichihuinancanátit pī huixín tlak tancs līpahuanátit Dios nī xahuá amakapitzín, tlak tlan maṣiyuyátit xtachihuín sampī tancs lakapasátit xtalacapastacni, pala aktum tlan tascújut tlahuaputunátit, chu nī lay makantaxtyátit, nī tuncán lakachipiniyátit, xahuachī nā chuná lakalhamankoyátit catīhuá chuná la caḥitakalhchihuinanítán. Pus cumu chuná quitaxtuy, chú clacasquín pī tlak līpaxuhu namastayátit acatzunín huantu nalimaktayananátit mintumincán nī xahuá amakapitzín.

<sup>8</sup> Yumá huantu ccahuanimán, nī luhua caḥimapaksimán, caj xmañ clacasquín nacatziyátit lantla amakapitzín tī līpahuanakoy Jesús līpaxuhu maktayaninankoy, chu laquimpī huixín nā tlan namāsiyuyátit pī yama tapáxquit huantu kalhīyátit xḥicana chuná lakatiy Dios. <sup>9</sup> Cumu la catziyátit pī caj xpālacata cumu Quimpuchinacan Jesucristo snūn quincalalalhamanán, maṣqui xlá luhua maṭamacunú xuanit sampī xlá xpūchina xḥipacs tū anán caquilhtamacú, huampī lītáxtulh xtachuná la līmaxkan, caj quimpālacatacán, laquimpī chuná quin luhua nalīmaṭamacuninanahu sampī chú līpaxuhuayahū lūhūa xtalakalhamán huantu quincāmaxquín.

<sup>10</sup> Laquimpī atzinú nalīakpuhuanṭiyátit naccāmalacapastacniyán huantu man timāquilhtzuquítit catatá lantla acxtum laṭachihuinántit pī namastoktīlḥayátit acatzunín mintumincán, xḥicana pī luhua tlan huantu huixín tlahuayátit. <sup>11</sup> Pus xtachuná lantla xkalhīyátit tapaxuhuan acxnī maṭzuquítit, pī ankalhīnā chuná cakalhítit tapaxuhuan hasta acxnī namākasputuyátit tama mintascujutcán. <sup>12</sup> Sampī yamá huanti xḥicana līlakachixcuhūputún Dios huantu maklhtasiyutiḥay, Dios līpaxuhu makamaklhtiy xtamaktay usu xtumín huantu puhuan pī tayaniy namastay, sampī Dios nī quincāmaksquinán huantu xlá catziy pī nī kalhīyahu.

<sup>13</sup> Yumá quintachihuín nī huamputún pī caj xpālacata cumu namaktayakoyátit amakapitzín huanti nī kalhīkoy tū maclacasquinkoy, huixín nalīquilhtzincásátit. <sup>14</sup> Huata caj xmañ talacasquín pī acxtum nalalalalhamanahu, sampī chú huixín kalhīyátit huantu xlacán nī kalhīkoy, huampī namín quilhtamacú acxnī xlacán kalhīkoy nahuán huantu huixín nī catikalhítit, acxnicú natsiyuy pī acxtum lalalalhamanátit, sampī nā nacāmakṭayananátit acxnī nītú tū namaclacasquínátit. <sup>15</sup> Chuná naquitaxtuy xtachuná lantla huan lacatum c-Līkalhtahuaka: “Yamá huanti tlan makalanānanit nī akatāxtúnihl huantu xmaclacasquínit, na nī pala huanti nī lūhūa xmakalanānanit nītú tzankānihl huantu nalīhuayán.”

### *Pablo maḥlakachamapá Tito c-xacachiquín Corinto*

<sup>16</sup> Cañā cpaxcatcatziniy Dios pī xlá máxquilh tlan talacapastacni quintalacan Tito pī nā nacāklīhuanán xtachuná lantla quit ccaḥklīhuán. <sup>17</sup> Acxnī quit cuánihl pī xtlāhualh lītán xcaḥakapaxiālhnapalán, xlá aya xlacapastacni huantu caj xacstu pī nacālakapaxiālhnanán, sampī xcatziputún lapī tlan lapátit.

18 Na acxtum ctamacamachá Tito chaatum quintalacán huantí luhua talipahu, chū lacaxtum antañi lipahuancán Jesús luhua huancán pī tancs lantla liscujma xtachihujin Quimpuchinacán. 19 Xahuachí huā yuma canajlanín xala unú lacsackolh laquimpī naquincamakamaktayayán lantla quin nacanahu liscujahu yuma tascújt huantū tlahuamaahu lantla cmamacxtumjmaahu acatzunin tumjn laquimpī natasiyuy pī xlicana lakalhamaninanahu, chū chuná limaxquiyahu cācni Quimpuchinacan Jesús. 20 Xahuachí quit clakatiy lantla quincamaktayamán sampi cumu lipahuancán, nī cphuán pala xamaktum naquincaliaksanachán pala nahuán pī huí tū caksahuixtuhu yuma tumjn huantū clemahu c-Jerusalén. 21 Huá xpalacata quin ankalhín ctzaksayahu tlahuayahu huantū tlan tatlahu, chuná c-xlacatīn Dios, xahuā c-xlacatīncán tachixcuhújat.

22 Chū nā ccahuaniputunán pī nā taamaqochá Tito, chū xcompañeros, achatum litum quintalacán huantí quin cucxilhnitahu chunatá lantla quinticapaktanún, luhua akstítum quincatacujmán, xlá luhua paxúhualh acxni cátzilh pī naanán calakapaxialhnanán sampi quit clitachihujinanít lantla kalhiyátit tacanajla, chū lantla mastoknitántit mintumincán huantū limaktayanánítit, huá xpalacata chū luhua catapaxuhuán camaktayaputunán. 23 Lapi tī catzīputún xatū xpalacata clilacsacnit Tito laquimpī huá nacalakanachán, milicatzitcán pī caj xpalacata sampi yuma chixcú huantí akstítum quimaktayama c-xlitascujut Dios, chū ccatzīy pī nā chuná nacamaktayayán antá; chū yama chixcuhujin huantí taamakó, huá man maľakachakonít minatalancán huantí lipahuankoy Jesús, chū huilakó c-lactzu cachiquín unú lacatzunín. Yuma chixcuhujin luhua maxquikoy cācni Cristo c-xlatamācán. 24 Laquimpī xlipacs natalanín xala actzu cachiquín tū huilakó antá lacatzú nacatzikoy pī luhua lacsacmacankocanjtanachá yuma chixcuhujin, huixín camasiyútit pī paxquikoyátit, chū camaktayakótit laquimpī natasiyuy pī quin xlicana quincamininiyán nacpaxuhuayahu caj mimpalacatacán, sampi tlan catzīyátit, chū paxquinánítit chuná lantla lipahuanátit Quimpuchinacán.

## 9

*Pablo lacasquín pī aktum tapaxuhuán camastakolh xtataquincán.*

1 Natalanín, xlicana pī nialh xafuerza naccamaľacapastacniyán xpalacata nalimaktayakoyátit huantū kalhiyátit yama quintacanajlanín xala c-Jerusalén. 2 Sampi huixín ankalhín catapaxuhuán maktayaninanátit, chū clitakalhchihujinankolh quinatalancán xala c-Macedonia pī hasta catatá huixín xala c-Acaya tzucunítántit mastokátit acatzunin mintumincán huantū nalimaktayaninanátit, chū acxni xlacán catzīkolh huantū tlahuapátit, nā lalitakalhchuhujinankolh pī nā namastoktilhakoy acatzunin xtumincán huantū nalimaktayaninankoy. 3 Huá xpalacata climacamakochá yuma natalanín laquimpī nacama huixcaniyán, chū namaakasputuyátit huantū aya maquillhtzuquinítántit laquimpī nī natamaxaniyátit, sampi acxni quit ccalichihujinanán, cuan pī xlicana lakatiyátit maktayaninanátit. Chuná ccahuanimán laquimpī nā aya naquincalikalhitahuilayátit, 4 nī xahuá pala xamaktum acxni nacanachá c-mincachiquincán naquintaankoy makapitzin natalanín unú xala c-Macedonia, chū lapi huixín nī mastoknitántit nahuán huantū nalimaktayanánítit, xlicana pī tlanca limaxaná naquincaquitaxtuniyán, sampi maklhuha lantla

ccaľichihuinanítan pĭ lipaxuhu maktayananátit. <sup>5</sup> Huampĭ laquimpĭ nitú ĩtamaxaniyátit, huá xpalacata quit clisquinikolh ĩtlán yuma natalán pĭ cacalakapaxialhnanán laquimpĭ nacamaħuixcaniyán, chu maktumá namaakasputuyátit huantu timaħuilhtzuquípĭtit, chu chuná natasiyuy pĭ huixín chapaxuhuana mastayátit huantu kalhĭyátit, chu nĭ huata caj nalĭtasiyuy pĭ huixín caj xalacpilhĭn, chu masqui maktayananátit xafuerza sampĭ quit luhua ccaľiakaxculimán.

<sup>6</sup> Cumu la huixín catziyátit pĭ huanti lakcatzán talhtzi, nĭ tlanca chanánán, nĭ lħuhua makalanánán; huampĭ huanti xcátziť chanánán, na xcátziť makalanánán. <sup>7</sup> Luhua caminĭniyán pĭ minacucán nakalhasquinátit lantla tlan nalĭmaktayananátit huantu kalhĭyátit, huampĭ nĭ caj chalĭpuhuana usu caj xafuerza camástalh, sampĭ Dios lipaxuhuay huanti xlipacs xtapaxuhuán mastay huantu kalhĭy. <sup>8</sup> Dios lakatiy nacasiculanatlahuaniyán mintascujtcán laquimpĭ atzinú lħuhua nakalhĭyátit, nĭ xahuá huantu mastapátit, laquimpĭ tlak lħuhua nakalhĭyátit, chu nitú nacatzankaniyán, chu chuná tlan lipaxuhu nalĭmaktayananátit masqui caxatucahuá tlan c-tascújut. <sup>9</sup> Sampĭ lacatum c-xtachihuĭn Dios huantu tatzoktaħuilanĭt c-ĭľikalhtahuaka chuná huan xpalacata chatum tlan chixcú:

“Xlá ĩpaxuhu maakpitzinikoĭn huantu kalhĭy ĩmaħkanĭn, chu yuma xtapáxquĭt niucxnicú catĭpatzankaca c-xlacatiĭn Dios.”

<sup>10</sup> Cumu Dios huanti mastay ľichánat huantu chancán, xahuá yama quintahuaycán huantu ľihuayanahu, pus na huatiya tama Dios nacamaxquiyán xlipacs miľichanatcán huantu namaclacasquinátit, chu namastacay laquimpĭ nitú nacatzankaniyán, chu chuná huixín alħuhua kalhĭyátit nahuán huantu tlan nalĭmaktayananátit. <sup>11</sup> Chuná chú xaliĭnkalhĭn nacaakataxtunitĭľhayán huantu ĩpaxuhu nalĭmaktayakoyátit ĩmaħkanĭn xtachuná lantla tĭ xala c-Jerusalén. Chu xlipacs yama acatzunĭn mintumĭncán huantu huixín namacamastayátit c-quimacancán laquimpĭ quĭn nacmaakpitzinikoyahu ĩmaħkanĭn, chuná yama natalánĭn luhua nalĭpaxcatcatzĭnikoy Dios yama mintataquĭncán huantu namakľhtĭnankoy.

<sup>12</sup> Sampĭ acxni quĭn naclenikoyahu yuma tamaktay yama natalánĭn, nĭ caj xmaĭ huá cactĭlenikoħu huantu namaclacasquĭnkoy c-xlatamatcán, chu antiyá naquĭtayay quintascujtcán, huampĭ na xahuá tĭ quĭtaxtuniy pĭ xlacán lħuhua huantu nalĭpaxcatcatzĭnikoy Dios sampĭ aklĭhuamaħoca namakcatzĭkoy. <sup>13</sup> Nalĭmaħquĭkoy cacni Dios caj xpalacata huantu nalĭmaktayakoyahu, sampĭ xlacán natalulokkoy pĭ xľicana huixín huá maħantaxtipátit xľĭmapaksĭn Cristo. Na nalĭpaxcatcatzĭnikoy Dios sampĭ huixín ľĭťakatzankayátit lantla mastokátit acatzunĭn huantu kalhĭyátit laquimpĭ caj mintapaxuhuancán nalĭmaktayakoyátit catĭħuá.

<sup>14</sup> Chuná nacalĭpaxquĭkoyán, na napaxcatcatzĭnikoy Dios c-xoracioncán pĭ camaxquĭnitán tlan talacapastacni lantla ĩpaxuhu namaktayananátit.

<sup>15</sup> ĩLuhua capaxcatcatzĭnihu Dios xpalacata tlanca xtalakalhamán huantu quincataquĭn c-xlatamat Jesucristo!

## 10

*Pablo masiyuy pĭ kalhĭy ĩmapaksĭn sampĭ xlá na apóstol*

<sup>1</sup> Chiyú ĩhuĭ aktum tlanca ĩtlán huantu quit Pablo ccaşquiniputunán, huampĭ huantu lacatĭtum, sampĭ ccapaxquiyán xtachuná lantla capaxquiyán Quĭmpuchinacan Cristo, chu nĭ chuná claputún la huankoy

makapitzin huantı quiliyahukoy pi acxni cuilachá c-milakstipancán ni pixtlanca cchihuínán, caj lampala ccaquilhpecuaniyán, huampi acxni caj ccatzokniyán quincarta huantı ccamacaniyachán, mat luhua lipecuá lantla ccahuaniyán cumu mat caj mákat cuí. <sup>2</sup> Huá xpalacata ccalisquiniyán litlán, acxni quit naccalakanachán ni clacasquin pala tí caj natzucuy quintalahuanıy, usu naquilitzaksaputún, sampi quit nactalahuanıy xlipacs huantı catuhúa quiliyahumakó, sampi huankoy pi huantı quit clıchihuínán caj quiacstu quintalacapastacna. <sup>3</sup> Xlicana pi quit na caj la catıhuá chıxcú huantı unú xala catuxáhuat, huampi nitı clıchihuınama hu huantı caj quiacstu quintalacapastacnicán xtachuná lantla tlahukoy makapitzin laquimpi nalıpahuanokcán. <sup>4</sup> Yuma quilımacapahuancán tu quin kcalhiyahı, ni antá unú xala catuxáhuat, huampi xlitlihuaka Dios quit clıtayaniy, sampi huá tlan macacanajlakoy xlipacs huantı ni lipahuankoy, chı ni ucxılhpıtunkoy. Chı quin na tlan naclımakatıajakoyahu yamá huantı quincamaxtuniyán taksanın, <sup>5</sup> chı xlipacs yamá huantı ankalhın putzamakó pi ni nalıpahuanacán, chı ni nalakapascán Dios, cmacacanajlakoyahu laquimpi nacacanajlakoy huantı xtalulóktat, chı xman huá Cristo nalıpahuanıy, chı nakalhakaxmatkoy huantı nalımapaksıyoy. <sup>6</sup> Chı quin aktum ccatziyahı pi naclımapatınıyoyahu xlitlihuaka Dios xlipacs yamá huantı caj kalhakaxmatmakamakojcú xlımapaksın Dios c-milakstipancán. Huampi ni xaakpuntum chuná cactıtlahuakolh, huata pulh lacatancs naccatzıy tí luhua xlicana naquinıkalhakaxmata, chı tí caj naqıntalalacataquıyoy.

<sup>7</sup> Makapitzin huıxın nitı quılıucxılháıt sampi caj xman huá ucxılháıt huá lantla ctasiyuy, chı ni huá lantla kcalhiy quınacú. Huampi lapı xlicana talulokátıt pi xman huıxın Cristo maxquınıt xlitlihuaka nascujnaniyátıt, na mılıcatzıtcán pi quit xalıhuacá kalhiy yamá litlihuaka. <sup>8</sup> Sampi masqui capuhántıt pi lakachunın quit xcátzıt clılacataquınán cumu tlan ccalımapaksıyán huantı mılitlahuatcán, ni pala huá clımaxanán; kalhtum cuan pi ni clımaxanán, sampi Cristo ni huá quilımaxquınıt yuma lımapaksın laquimpi caj nacalılactlahuayahıyán, huata huá quilımaxquınıt laquimpi caj naccamaktayayán lantla lıhuacá akstıtım nalıpahuanátıt. <sup>9</sup> Ni clacasquin napuhuanátıt pala caj ccalımakaklıhamán huantı ccatzoknimán c-quincarta. <sup>10</sup> Lıhuı huantı huankoy pi acxni ccatzokniyán mac-tum carta, lıhuı huıxın huantı caj ccalılacaquilhıyán, chı ccalımakaklıhayán; huampi mat acxni chı cuilachá c-milakstipancán, ni lıhuı huıxın huıxın, xahuachı mat ni tlıhuaka cuılıy quilımapaksın, caj lampala mat ccaquilhpecuaniyán. <sup>11</sup> Huampi xlipacs yamá chıxcuıhuın huantı chuná quılıchıhuınankoy, tancs cacatzıkolh pi xtachuná lantla acxni mákat cuı, chı caj xman ccatzokniyán quincarta, ni pala tzinú cquilhpecúan huantı ccalımapaksıyán, pus na chuná ni cactıquilhpecualh laquimpi naccatıkalhchıhuınanán acxni cuilachá nahuán c-milakstipancán.

<sup>12</sup> Quit ni pala tzinú cıpuhuán pala xactatalacastuckolh, usu hasta pala xacmalıhuáquılh quintalacapastacna ni xahuá cumu la tamá huantı caj xman xacstucán putzamakó lantla tlak talıpahı xakchıhuınanın Dios nalıxtukoy. Xlicana pi luhua xalactuntusu sampi caj xman chuná lılacataquınantlahuanıyoy pala tí tlak kalhiy, usu makaacchán xtalacapastacni. <sup>13</sup> Huá quit, nitı naclılacataquınán quintalacapastacna, huampi huá tlan quit quılılakapascán quıntascúıt lantla xatı Dios la-

casquin̄it naclahuay, chuná lantla xlá lacasquin̄it p̄i nacscujahu, ch̄u naccal̄itakalhchihuinán xtachihuin̄ huixín xala c-Corinto. <sup>14</sup> Huá xp̄alacata ccal̄ihuan̄iyán p̄i quit nit̄ú clacatzalama huant̄u Dios quint̄il̄imapáks̄ilh naclahuay. Usuch̄i ¿pá puhuan̄átit p̄i n̄i kchal̄iȳ l̄imapaks̄ín p̄i nac̄ahuan̄iyán huant̄u mil̄itlahuatcán? ¿Tú huá quit huant̄i xapulana ccal̄ixakatl̄ín yama lip̄axuhu tachihuin̄ lantla Cristo nacamaakaputax̄t̄iyán, ch̄u lantla nal̄ipahuan̄átit? <sup>15</sup> Huamp̄i quit n̄i naclacatzalay pala nacl̄ilacapac̄ax̄ xtascujutcan amakapitz̄in apóstoles xt̄achuná pala quit huá ctlahuan̄it, usu pala tú ctlahuama huant̄u n̄i quil̄imapaks̄in̄it Dios. Huata quit clacasquin̄ p̄i akst̄itum cal̄ipahuántit Quimp̄uchinacán laquimp̄i atzin̄ú tlak tlan nacal̄iscuján chuná lantla quincal̄imapaks̄in̄itán Quimp̄uchinacán. <sup>16</sup> Xahuach̄i n̄a cpuhuán p̄i al̄istal̄h, lap̄i naquil̄imakuan̄iy, nacl̄iakchihuinán yuma lip̄axuhu xtachihuin̄ Cristo huant̄u mastay laktáxtut hasta tlak l̄ilac̄anachá c-minc̄achiquin̄can Corinto, huamp̄i antan̄i nit̄ú al̄ichihuinán laquimp̄i n̄i nacmaktan̄uy c-xtascujutcan amakapitz̄in, ch̄u lampala quinc̄ascujut naclahuay.

<sup>17</sup> Pala t̄i lakatiy tal̄ipahu makcatz̄icán, huata xatlán tal̄ipahu cal̄imáxtulh Quimp̄uchinacán, ch̄u cal̄ichihuin̄alh t̄u tlahuan̄it c-xlatámat. <sup>18</sup> Huamp̄i n̄i capuhuántit pala yama ch̄ixcú huant̄i caj acstul̄italacatlan̄iputún xtascujut p̄i chuná xataluloktat nahuán, huata xman̄ huá xataluloktat nahuán huant̄u Dios matlan̄iy p̄i akst̄itum tlahuan̄in̄it.

## 11

### *L̄h̄uhua huant̄i caj liakskahuinankoy p̄i lichihuinankoy Cristo*

<sup>1</sup> Cumu max̄ napuhuan̄átit p̄i caj cakuitima, pus pala cakuitima, usu nit̄ú cakuitima, huatiyá p̄i catlahuátit litl̄án, caquin̄kaxpatn̄it huant̄u ch̄u nac̄ahuan̄iyán. <sup>2</sup> Quit lip̄ecua ccal̄akcatzanán, huamp̄i yuma talakcatzan̄in huant̄u quit cmakatz̄iy, huá Dios quimax̄quiy, samp̄i quit xt̄achuná pala aya ccal̄alht̄in̄anin̄itán xp̄alacata natātahuilayátit Cristo, ch̄u clacasquin̄ p̄i xman̄ huá namakapaxuhaputun̄átit xt̄achuná lantla ch̄atum cajcu xaakst̄itum tzumat huant̄i nit̄ú tlahuan̄it tal̄akalh̄in huant̄u nal̄imaxananiy xlit̄atahuilat. <sup>3</sup> Quit clacasquin̄ p̄i xman̄ huá napaxquiyátit, ch̄u natakokayátit Cristo, huamp̄i lakachun̄in cmacpuhuán p̄i xt̄achuná lantla akskahuin̄i xliakskálalh̄ til̄iakskahuim̄ilh̄ yama xapulh̄ pusc̄at huant̄i xuanicán Eva xp̄alacata nakalhakaxmatmakán Dios, huamp̄i huixín nit̄ú tikalhakaxpatmakan̄átit, ch̄u nit̄ú nacaakskahuim̄iyán. <sup>4</sup> Chuná c̄ahuan̄iyán samp̄i huixín pacs matlan̄iyátit nacal̄akchinán cat̄ihua ch̄ixcú, ch̄u natzucuyán cal̄iakchihuin̄aniyán tan̄u laktáxtut huamp̄i n̄i xahuá huant̄u lantla quin̄ c̄at̄akalhchihuin̄anin̄itán laktáxtut huant̄u mastay Jesús, n̄a cal̄it̄akalhchihuin̄an̄átit xtalacapastacni pulactum tan̄u sp̄iritu huant̄u nacamax̄quiyán lit̄lihuaka mat n̄i xahuá huant̄u camax̄quiyán Esp̄iritu Santo, ch̄u tuncán lip̄ahuan̄átit xtachihuin̄cán n̄i xahua lantla lip̄ahuan̄átit yama xtachihuin̄ Cristo huant̄u aya makamakh̄tin̄an̄it. <sup>5</sup> Huamp̄i c̄ahuan̄iyán p̄i n̄i cpuhuán pala atzin̄ú kal̄h̄ikoy tlan talacapastacni tam̄ aksan̄in̄an̄in huant̄i lit̄axtukoy clactlanca apóstoles, ch̄u huant̄i huixín lip̄ahuan̄átit. <sup>6</sup> Masqui xlicana p̄i l̄h̄uhua huant̄i huankoy p̄i quit n̄i lay cchihuinán, huamp̄i tlan l̄ihuana c̄malacaputuncuhuy huant̄u cl̄ichihuinama xatlán talacapastacni, ch̄u

huixín tlan maľulokátit sampi acxni xaclama c-milakstipancán chuná xacliscujma xtachuná lantla xacchihuina.

7 Acxni quit ctzúculh caliakhihuinanianyán xtachihuín Jesús huantu camaxquín laktáxtut, nitú ccamatajín lantla ccaakhihuinanín. ¿Apoco puhuanátit pi ctláhuah talakalhín acxni chuná quit ctiaacstumaactujuca, laquimpi xlitatalhmanítit huixín? 8 Huata quit cmatlánih naquilmaktayakoy huantu kalhikoy alacatunu xalanín laquimpi nitú naquintzankaniy chu tlan akstítum naccaliscuján naccaakhihuinanianyán huixín. 9 Chanchu acxni xacuila chá c-milakstipancán, pala tú xquintzankaniy huantu xacmaclacasquín, ni pala chatum ti huixín ccalimaakat zankán, sampi acxni chinkolh yama natalán xala c-Macedonia, xlacán quimaxquikolh actzu tumín huantu naquilmaktayay, chu acxni cmakáspuťi huantu xlacán xquimaxquikonit quit nitú ccamaksquín pala tú naquilmaktayayátit, chu cpuhuán pi niucxnicú cacticalimaakat zankán pala naquilmaktayayátit tumín. 10 Xtachuná lantla ctaluloka pi xlicana clipahuán Jesús, na chuná ctaluloka pi ni pala chatum ti caquintilactlahuánih quintapaxuhuán lantla cliakhihuinanikoy huanti xala c-Acaya xtachihuín Cristo, chu ni pala okxtum centavo cmatajikoy. 11 Xamaktum pala napuhuanátit pi caj ni ccalakalhamanán huá xpalacata chuná ccalihuinanianyán pi ni clacasquín naquimaskahuíyátit, huampi Dios stalanca catziy pi quit xlicana snun ccalakalhamanán.

12 Huampi ccahuaniyan pi chunatiyá nacliakhihuinanikoy huanti xala c-mincachiquín, chu ni cactimatajikolh, laquimpi ni nalilacapacxkoy tamá huanti litaxtukoy apóstoles pi quit ctlahuay xtascujut Dios xtachuná lantla xlacán tlahuamakó. 13 Huampi tancs ccahuaniyan pi ni huá Dios macaminkonit tamá chixcuhuín huanti cahuaniyón pi na huá apóstoles Cristo, caj xaaksaninanín huanti liakskahuinankoy xtachihuín Dios. 14 Ni pala tzinú capuhuántit pala ni cana huantu ccahuaniyan, sampi hasta huatiya akskahuini acxni lactlahuayahuakoy lacuan chixcuhuín, litaxtuy xtachuná lantla chatum xangel Dios akstítum mastama xtatančni. 15 Chuná pi lapi akskahuini tlan litaxtuy xtachuná lantla xangel Dios, pus xlipacs huanti tascujmakó akskahuini, na tlan litaxtukoy la lacuan chixcuhuín, huampi tancs ccahuaniyan pi nachán quilhtamacú naaktzankatayakoy xtachuná lantla nalaktzankay xtascujutcán.

*Pablo lichihuinan xtalipuhuan huantu kalhiy chatum apóstol c-xtascujut*

16 Ccahuaniyalayan amaktum pi ni pala chatum ti napuhuan pi quit caj aklakuá clichiuina xtachuná xaakuiti; huampi masqui chuná capuhuántit pi quit cakuitima pus catlahuátit litlán caquinkaxpatnítit tzinú quintachihuín sampi na tlan nalilacapacxa quintascujut xtachuná lantla xlacán tlahuakoy. 17 Yumá huantu naccahuaniyan ni huá quilimapaksinít Quimpuchinacán, huampi chuná naccahuaniyan pi huixín huanátit pi quit caj cakuitima, chu na tlan chú aklakuá nalilacapacxa huantu quilakasi 18 xtachuná lantla lilacapacxkoy yama chixcuhuín huanti caj akskahuinankoy acxni huankoy pi na apóstoles xlacán. 19 Koxutanín huixín sampi litaxtuyátit pi luhua laksalalán, huampi matlaniyátit lantla kalhaxpatkoyátit huantu lichihuinankoy tamá huanti lilakahuititlahuankoy xtachihuín Dios, 20 pacs matlaniyátit lantla calimapaksiyan naliscujkoyátit, chu maxquikoyátit mintumincán laquimpi

nalipaxuhuakoy, huampí nítú huanátit masqui camakkalhanancanátit, chü hasta calakalokscanátit c-milacancán. <sup>21</sup> Masqui xlicana pí quit nì ckáhlilh quintáyat pala chuná naccaliakskaheimiyán xtachuná lantla xlacán tlahuamakó.

Huampí lapí tama aksaninanín lilacapacxkoy huantu huankoy pí liscujkonítá, pus quit na nacililacapacxa huantu aya ctíliscujnít chü huantu ctílipatinít xtachuná lantla chatum akuití. <sup>22</sup> Lapí xlacán lilacapacxkoy cumu hebreos, pus na chá luhua hebreo quit; lapí tlanca camakcatzicán cumu israelitas, pus quit na israelita; usuchí huá lichixcujnankoy pí huá xquilhtzucutcán xamakan kolutzin Abraham, pus na chá xquilhtzucut Abraham quit. <sup>23</sup> Lapí huá lilacapacxkoy cumu lacscujnimakó Cristo, pus atzinú quit tlak clascujninítá nì xahuá lantla xlacán. Masqui cahuántin pí cakuítimá sampi clilacapacxma huantu ctílipatinítá caj xpalacata Cristo xlicana ccahuaniyán pí maklhuuatá quilítamacanucán c-pulachin nì xahuá lantla xlacán; cmakasitzinán, chü quiliaklhchasnokcanít caj huá xpalacata Jesús, xahuachí maklhuhua quimakñiputuncanít. <sup>24</sup> Aya xlimakuitzis lantla xanapuxcun judíos quimacamastakolh, chü mapaksinankolh laquimpí makpuxamacunajatzá naquilikasnokcán latigo. <sup>25</sup> Maktutú quiacnicchipakonít mapaksinanín romanos, maktum caj quiliactalamíca chíhuix. Xlimaktutu talakaspita, chü laktzankay c-chúchut yamá barco huantu xacpuamahú, chü maktum aya xacjicsuay, maktum c-takayahuaná tantacú, chü tantascaca, antá cpátílh lantla caj xactayatnahuaca chúchut c-takayahuaná xacchipamá kantum quihui. <sup>26</sup> Localhuhua antañi cqüichanít, lakachunín aya cmuxtuy c-kalhtuchoko; quilipataxtukoy, chü quimakñiputunkoy kalhananín; quisitzinikoy, chü quimakñiputunkoy quinatachiquín, xahuá huanti xala mákat. Masqui cachiquín lakachunín quimakñiputunkoy, xahuá çatuhuan, chü c-takayahuaná nì cajcu calinín cqüitayanít; chü lakachunín quimapatinikoy yamá aksaninanín huanti huankoy pí na hua Cristo lacscujnimakó. <sup>27</sup> Lhuhuatá lantla cscujtamakanít, huampí na lhuhua huantu clitalakaputzinít, lakachunín hasta nì clhtatay caj lantla cscujma; tlaná cpatinít tatzincsni, xahuá takalhpútít, maklhuhuatá caj quilhchunatá canít, chü clonknít, chü lakachunín hasta nítú quilhákát huantu naclihakanán.

<sup>28</sup> Huampí masqui lhuhua huantu quit clipatima, caj hua yumá xpalacata chunatiyá chalí chalí ctakatzankama laquimpí lihuana, chü akstítum xlatamakolh yamá xlikampulhuhua natalanín huanti lipahuankoy Cristo lantla canihua cachiquín. <sup>29</sup> Lapí chatum quintañacán taxlajuaniy c-xlatamat, quit clilipuhuan xtaxlajuánít, chü pala tí maachakaxtayaní chatum huanti lipahuán Cristo, quit na quimakalipuhuan. <sup>30</sup> Quit nì clakatiy clacapacxcán, huampí acxní clíchihiuinán huantu quit ctlahuanítá, caj xman huá cichihiuinán lantla Dios quimaktayanít laquimpí tlan naactlahuay huantu quiacstu nì lay xactlahuay. <sup>31</sup> Dios huanti xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, chü huanti caj xman huá xacstu miníniy caxanilihuayá namaxquicán paxcatatzinít, stalanca catziy pí huantu quit cqüilhuama huá xtalulótkat, chü nítú caksaninama. <sup>32</sup> Dios na quimaktáyalh yamá quilhtamacú acxní xacanít c-Damasco, sampi yamá gobernador huanti lacxtum xtamapaksinán rey Aretas, mapaksikolh xtopa laquimpí namaktakalhnankoy c-tlancañi antañi xlactanucanachá cachiquín

laquĩmpi naquinchipakoy, chu naquintamacanuy c-pulachin. <sup>33</sup> Huampi acxni catzikolh natalán huanti antá xalanin, tuncán quihuanikolh, chu quimaktayakolh laquĩmpi tlan nactzalay. Xlacán quimujukolh c-patum tlanca pakxu, chu lacatzucy quilacmaactikolh c-aktum ventana c-xapatzaps huantu xlistilimpacanit cachiquin, chuná tlan ctzálalh, chu ni quinchipakolh yama tropa.

## 12

### *Pablo lichihuínán huantu Dios limalacahuaniñit*

<sup>1</sup> Masqui ccatziy pi ni quimininiy pala chuná naclilacapacxa quintascújut huantu ctitlahuanit, huampi cumu fuerza quilítláhuat, huá chu nacllichihuínán huantu Quimpuchinacan Jesús quilimalacahuaniñit maktum acxni quintasiyúnilh c-talakapalajuán. <sup>2</sup> Xliaktatita cata lantla quilenca c-xliquilhmactutu akapún, ni ccatziy lapi xachatuminica quilenca, usu caj quilístacna tilenca, xman Dios catziy. <sup>3</sup> Cumu la ccahuanimán ni ccatziy lantla luhua quiakspúlalh lapi chatuminica quilenca, usuchi cmaxtakli quintiyatlíhua, sampi caj xman huá Dios catziy. <sup>4</sup> Huampi ccatziy pi quilenca c-aktum calilakatit putáhuilh antani huilachá Dios, chu stalanca ckáxmatli lacuan xtachihuín Dios huantu ni chatum chixcú mininiy, chu hasta ni lay nalichihuínán lantla xliilakátit, usu xlicacni tu kalhiy. <sup>5</sup> Xlicana pi caj xpalacata huantu Dios quimasiyuniniñit, chu quimamaxmatanit tlan xacilicacpaxli, huampi ccatziy pi ni chuná quilítláhuat, huata acxni clíchihuínán, usu clilacapacxa huantu quit ctlahuanittá, caj xman cuan huantu Dios quilimaktayanit acxni xactaxlajuaniy. <sup>6</sup> Huampi lapi xacilicaxpútlh lantla Dios quilimalacahuaniñit c-talakapalajuán, ni caj takuiti xquitáxtulh, sampi huantu xacua huá xtalulóktat; huampi nialh huá nacllichihuínán sampi ni clacasquin taji naquimpuhuaníy caj xpalacata tlanca licacni tu Dios quilimalacahuaniñit, chi huampi huá calilacapacxa quilakasj huantu quicxilhnicán c-quilatámat, usu huantu quinkaxmatnicán. <sup>7</sup> Chu laquĩmpi ni taji naclitlancaatziy xpalacata xlitlanca tu quilimalacahuaniñit, Dios tlan tláhuah nackalhiy c-quimacni aktum tacatzanájuat huantu xtachuná liscuahuan naquisokalíy, yama tapatín huantu ckalhiy xlicana pi huá malacatzuquiníit akskahuini. <sup>8</sup> Huachá tu maktututá clisquininiñit litlán Quimpuchinacan Jesús pi catláhuah litlán caquimakhitíh tápatín lapi xlá chuná lacasquin. <sup>9</sup> Huampi huá quihuánilh: “Clacasquin nacatzíya pi xlicana cpaxquiyán, chu chapaxuhua capati mintalipuhuan, chu mintacatzanájuat; sampi quit climasiyuy quilítlihuaka c-xlatamacán huanti lacxlajua, chu ni laktlihuakán, huampi huanti quilipahuankoy.” Huá xpalacata luhua clipaxuhuay pi quit xlajua ckalhiy quilatámat, sampi ccatziy pi chuná Dios limasiyuma xlitlihuaka c-quintaxlajuán. <sup>10</sup> Cana clipaxuhuay pi quit xlajua quilatámat xtachuná lantla acxni ccatziy pi ni lay tú ctlahuay quiacstu lapi ni huá Dios naquimaktayay, chuná lantla acxni quimaxcajualicán, usu acxni pala tú cmaclacasiyuma, chu nití ckalhiy, chuná pala quimputzastalamaca, usuchi xlipacs yama talakapútzit huantu quilakchín caj xpalacata clíakchihuínán xtachihuín Cristo, huá xpalacata clíhuán sampi acxni luhua atzinú xlajua cmaxcatziy c-quilatámat, xlicana pi huata acxni tlak lhuhua quimaxquiy Dios xlitlihuaka.

*Pablo lipaxuhu liscujkoy xlipacs xala c-Corinto*



<sup>11</sup> Xlicana pi tlaná climapacxacanít quintascújut huantu quit ctitlahuanít xtachuná lantla chatum akuití, huampi pacs huixín quimakstuntlahuátit, sampi huixín xcalakchanán tancs nalichihuinanátit huantu quit ctíliscujnítá, huampi huata nī chuná tlahuátit. Masqui chú puhuanátit pi quit nítú quilakasi, huampi huá Cristo quilacsacnít laquimpi naclitaxtuy xapóstol, nī xahuá lantla tama aksaninanín huantí huixín lipahuankoyátit, chú huantí huankoy pi xlacán na apóstoles. <sup>12</sup> Stalanca taluloknít pi xlicana quit xapóstol Cristo sampi xlá lhuhua camaxquikonítan xaliucxilhtit lantla quimatlahuínit lhuhua lactlanca licacni tascújut c-milakstipancán, chú lantla ccapaxuhuanalenítan acxnī ccalimālacahuanimán xlitlanca, chú xlitlihuaka Dios. <sup>13</sup> Caquimatzankananítit lapī camakasitzin, huampi naccahalhasquinán: ¿pá hua cahuá nī quilipahuántit caj xpalacata pi quit cmatlanínit naquilimaktayakoy actzū tumín huantí alacatanuj xalanín natalán laquimpi nítú naccalimākatzankayán huantu nacmaclacasquín?

*Pablo maqatzinikoy pi xlimaktutu nalakampalakoy*

<sup>14</sup> Cacatzítit, chú aya ctzucunít tacaxa laquimpi naccalakanachán xlimaktutu, huampi na nī pala chú cacticalimāakatzankán huantu quit nacmaclacasquín chalī chalī quintahuay. Sampi lacatancs ccahuaniyán pi quit nī huá camakputzatilhayán huantu huixín kalhíyátit mintumincán, huata huá huixín ccaputzatilhayán laquimpi akstítum nalipahuánátit Dios. Sampi huixín stalanca catziyátit pi huá chixcuhuín makscujtiyakoy laquimpi namahuikoy xcamán, chú nī huata huá xacamán namakscujtiyakoy laquimpi namahuikoy xtlacán. <sup>15</sup> Chú caj lantla cpaxuhuay caliscuján, tlan naccalitakalchihuinanán xtachihuín Dios hasta antanī nacquitayay laquimpi huixín lihuana naakataksátit lantla tlan nalakmaxtuyátit milistacnacán; masqui tancs tasiyuy pi acxnī atzinú quit ccapaxquiyán huixín caj quisitziñiyátit, chú quilakmakanátit.

<sup>16</sup> Xlicana pi acxnī xaclamachá c-milakstipancán, huixín stalanca catziyátit pi nítú ccalimāakatzankán pala huantu nacmaclacasquín, huampi makapitziñ huankoy pi max chuná ctláhualh laquimpi tlan tzeq naccaakskahuimakhtiyán huantu kalhíyátit. <sup>17</sup> Xlipacs huantí quit cmalakachakonítanchá laquimpi nacaljakchihuaniyán xtachihuín Dios, ¿a poco na naquihuaniyátit pi xlacán caakskahuimakhtinítan huantu kalhíyátit? <sup>18</sup> Xlicana pi quit cmalakachachá quintalacan Tito, xahua achatum quintalacán huantí na quincamaktayamán c-quintascujutacán, ¿pá cahuá caakskahuimakhtin Tito mintumincán huantu huixín kalhíyátit? Quit ccatziy pi Tito nítú camakhtimán, sampi la Tito cumu la quit, acxtum clemahu quintalacapastacnicán, chú lipaxuhu cmaktayakoyahu tachixcuhiitat masqui nítú cmatajikoyahu.

<sup>19</sup> Xamaktum puhuanátit pi huá chuná ccalihuanimán laquimpi naquincatapatiyátit, usu naclitalacatlaníyahu pala tú ccaatlakuaninítan. Huampi tancs ccahuaniyán pi nī huá chuná clīchihuinama, sampi stalanca catziy Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo pi chuná ccahuanimán laquimpi tlak akstítum nalipahuánátit Dios. <sup>20</sup> Sampi cmacpuhuan pi acxnī naccalakchanán, pala xamaktum nī xactimatlaníh lantla lapátit nahuán, chú na nī pala huixín cactimatlanítit nactzucuyán calacaquilhniyán. Quit nítlan cactimacátzilh lapī laakslokopátit nahuán, pala laquiclhcatzaniyátit, pala lamakasitzihuilátit nahuán, pala latlancaatziniyátit, pala laaksampátit, pala lalacataquipátit, usu pala

aklhuhuatnampátit lantla tanuj tanu tlahuapátit chatum chatum. <sup>21</sup> Hua palapi makapitzin chunatiyá ni makaxtakmakó xalixcajnit xlatamatcán huantu xkalkhikoy, chunatiyá chalhuhuaaxlacchajancán, usu pala chunatiyá huí huanti akkottamamakó, chu ni atalakaspittayanikoy lixcajualán, chu aklakuá taktzankatayán, xlicana pi acxni naccalakanachán lipecua lantla naquimakalipuhanátit, chu hasta nactasay, chu naccalijmaxananán.

## 13

### *Pablo huanikoy pi akstítum calatamakolh canajlanin xala c-Corinto*

<sup>1</sup> Lantla catziyátit pi lapi chatuy, usu kalhatutu testigos malulokkoy pi xlicana tlhuanit talakalhín chatum, cumu tancs malulokkoy testigos, pus yama chixcú lakchán pi namapatinacán. Chuná ccahuaniyán sampi na aya xlimaktutu lanchú naccalakanachán. <sup>2</sup> Acxni caquilaklachán xlimaktuy, cljhuaniholh yama huanti c-milakstipancán xtlahuamakó talakalhín pi nialh catlahuakolh, chu xlipacs huanti tlhuamakó huantu nitlán alisok ccamacatzinnyán xlimakua ni cacalakanachán xlimaktutu, lapi chunacú lapátit nahuán, tancs ccahuaniyán pi quit ni tacticalakatzán lantla naccalihuanian. <sup>3</sup> Cumu huixin lihuana talulukputunátit lapi xlicana Cristo quimaxquinit xtalacapastacni, pus lacatancs natalulokátit sampi nakaxpatátit huantu xlá quilimapaksinít laquimpi naccalitakalhchihuinanan, sampi Cristo huanti catedralman c-milatamatcán ni caj xaxlajuani, huata kalhij tlanca xlitlihuaka, chu huá namasiyuy c-milakstipancán acxni naccalakanán. <sup>4</sup> Sampi masqui xlicana acxni xlá pakaxtokohuacaca c-cruz, tasiyulh xtachuná la chatum huanti ni kalhij litlihuaka, huampi chú xastacná lama sampi huá lilama tlanca xlitlihuaka Dios. Na chuná chú quinceaquitaxtuniyán xlipacs quin huanti csujnaniyahu Jesús, sampi nitú calhijahu litlihuaka xtachuná lantla xlá nitú xkalhij litlihuaka c-cruz, huampi cumu Cristo lama c-quilatamatcán, na huá chú clilama hu nahuán yama tlanca xlitlihuaka huantu naquincamaktayayán acxni naccalacaxlayán.

<sup>5</sup> Luhua lihuana calacapastáctit lapi xlicana akstítum lipahuanátit Jesús, pala aktum macuintajlinítántit mintalacapastacnacán. ¿Chimpala caj xman huanátit pi lipahuanátit, chu ni lihuana talulokátit? ¡Sampi milicatzitcán pi Jesús lama c-milatamatcán! <sup>6</sup> Huampi quit cpuhuán pi huixin stalanca ucxilhpátit pi quit ctaluloka pi Cristo xlicana lama c-quilatamat, chu pi quilacsacnit laquimpi xapóstol nacuan ti nacaljakchihuihaniyán xtachihuin. <sup>7</sup> Huá xpalacata quin ankalhín csquiniyahu Dios c-quioracioncán pi huixin nialh tú natlahuayátit talakalhín. Yuma quioración huantu ctlahuay ni caj xpalacata pala nalitasyuy pi tlan ctlahuanit quintascújut c-milakstipancán, huampi huá laquimpi xlicana huixin akstítum nalatapayátit, sampi xman huá clacasquinahu pi akstítum nalatapayátit, ni quincuentajcán huantu nalchihuinancán xpalacata quintascújut. <sup>8</sup> Chu masqui nitlán caquincajchihuinancán, huampi ankalhín huá clacasquinahu catayánilh huantu xtalulóktat, chu ni huantu caj taksanín. <sup>9</sup> Huachá yuma clipaxuhuayahu masqui caquincahuanicán pi nitú quilakasicán, laquimpi huixin xlicana laskalalán nalitaxtuyátit, chu ankalhín nacsquiniyahu Dios caj mimpalacatacán laquimpi lihuana nalitatancsátit pacs huantu xatlan xtalacapastacni. <sup>10</sup> Xlimakua ni cacalakanachán, alisok ccatzoknimán yuma quincarta laquimpi acxni naccalakanachán nitú tlahuapátit nahuán

huantü n̄itl̄án, chü tlihuaka nactzucuyán calilacaquilhniyán, xtachuná lantla quit quil̄itl̄áhuat, sampi huá quil̄imapaksin̄it Quimpuchinacán, chü n̄itü caj naccalimamakuasiyán, huata laquimpi caj naccamaktayayán lantla lihucá akst̄itum nalipahuanátit.

*Huantü xaahuatiyá xakat̄ilacankoy t̄i xala c-Corinto*

<sup>11</sup> Hua chú natalan̄ín, quit clacasquín pi lipaxuhu calatalatapátit huantü akst̄itum, chü aktuma talacapaścacni cakalh̄ítit, acxtum calalalalhamántit, calamaktayátit, chü calamaakpuhuan̄in̄ítit, chü pi Dios, huant̄i ankalh̄ín quincalalalhamanán, chü quincamaxquiyán tatancsni, caxan̄ilihuyá nacatalatamayán. <sup>12</sup> Masqui n̄i antá cuilachá, calamacat̄iyátit, chü calasn̄áttit xtachuná lantla xlicanā l̄inatalán. <sup>13</sup> Xlipacs natalan̄ín huant̄i un̄ü lipahuan̄koy Quimpuchinacán, lipaxuhu caxakat̄ilacankoyachán.

<sup>14</sup> Clacasquín pi xaljankalh̄ín namakcat̄ziyátit c-milatamatcán lantla xlicanā calalalhamanán Quimpuchinacan Jesucristo, lantla capaxquiyán Quintlat̄ican Dios, xahuá lantla catalamán Esp̄ritu Santo.

## Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Gálatas

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma carta huantu San Pablo tzoknikolh huanti xlipahuankeyo Cristo c-xatiyat Galacia xtachuna huamputun yama mactum litum xcarta huantu xla titzoknikolh yama xtacanjlanin huanti xuilako c-xacachiquin Roma sampi lacatancs lichihuinama pi laquimpi nakalhiy laktáxtut quilistacnacán xlasacquinca nalipahuanahu Cristo, chu ni caj xpalacata pala tu ya tlan tatlahu natlahuayahu. Huampi pulactutu hui huantu fuerza tzinu litalakpali. Xlipulactum huantu lacatancs huan pi ni matlanij xpalacata huanti lipahuankeyo Cristo nakaxmatkeyo atanuj evangelio, usu tachihuin huantu huancán pi na namaxquikoy xlaktaxtut xlistacnacán, huampi huantu lakmakan, usu lactlahuaputun yama laktáxtut huantu mastay Jesucristo. Xlipulactuy, San Pablo tlihuaklh tayay, tancs maluloka pi xlicana xla kalhiy yama limapaksin, sampi Dios man lacsacnit laquimpi nalitaxtuy xapostol Jesucristo, chuna chihuinán c-xlacatincan yama huanti caj aksaninankoy, chu litaxtuputunkoy xtachuna lantla lacuan apostoles huampi ni luhua huá. Chu xlipulactutu, usu xlihuatá, xla lichihuinán pi quin ni lay pala tu natlahuayahu huantu tlan nalilakmaxtuyahu quilistacnacán c-xlacatin Dios, sampi huata huá likalhijahu laktáxtut caj xpalacata pi lipahuanahu Cristo, chu canajlayahu pi acxnj xla nilh c-cruz, anta xokónal quimpalacatacán laquimpi chu quin nialh tu lacleniyahu Dios. Cristo na quincalakmaxtun laquimpi nialh chunatiya xaljankalhin naquincalilayan yama xamakan xlimapaksin Moisés xtachuna lantla xtachin, xtachuna lantla xilakoy judios. San Pablo litakalhchihuinankoy yama chixcuhuin huanti lipahuankeyo Cristo pi huantu akstitum calilatamakolh yama laktáxtut huantu maxquikocanit, chu mininikoy acxtum calapaxquilh chatunu chatunu, chu calajscujli.

### Pablo xakatlijlacankoy

<sup>1</sup> Quit Pablo apostol, ni huá xpalacata pala chixcuhuin chuna quililacsacconit, chu quilimaxtukonit apostol, huampi huá quilacsacnit Quimpuchinacan Jesucristo, xahua Quintlatican Dios huanti malakastakaninij calinin. <sup>2</sup> Luhua cana lipaxuhu ccatzoknimán yuma quincarta huixin huanti lipahuanatit Quimpuchinacan Jesucristo, chu lapatit c-xatiyat Galacia, chu na caxakatlijlacamachán xlipacs natalanin ti lacxtum quintalamako yunu. <sup>3</sup> ¡Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo cacasiculanatlahuan, chu cacamaxquin tlan latamat! <sup>4</sup> Jesucristo macamastalh xlatamat, nilh caj quimpalacatacán laquimpi chuna tlan naxokonán xpalacata quintalakalhincán nima mininiy naxokonanahu, chu naquincalakmaxtuyan lantla xlihuahua huantu nitlan anán catuxahuat, sampi huá chuna laclhcahuilinin Quintlatican Dios. <sup>5</sup> ¡Mininiy pi caxanijhuayaj xtihua catamaxquilh cacni Dios! Chuna calalh, amén.

*Pablo lipuhuan pi xlacan lacapala lakmakamputunkoy xtachihuin Cristo laquimpi tanu tu nalipahuankeyo*

<sup>6</sup> Quit luhua caj lanaj cilacahuanit lantla huixin luhua lacapala makamputunatit yama xtachihuin Cristo huantu mastay laktáxtut,

huantu caj xpalacata xtalakalhaman Dios ticamalacnünin laquimpi nalipahuanátit, huampi huata lipahuamputunátit yama tanuj tachihuín huantu cahuanicanátit pi nacalakmaxtuyán. <sup>7</sup> Masqui xlicana tancs ccahuaniyán pi nitú tanuj xasasti tachihuín huantu nacalakmaxtuniyán milistacnacán, caj xman pi lamakó makapitzin aksaninanin chixcuhuín huanti atuyá camapuhuaniyán, sampi cahuaniyán pi ni chuná lapátit, usu ni chuná canajlayátit xtachuná lantla lacasquin Dios. Huampi xlacán caj calitakalhchihuínamputunán atanuj tachihuín huantu huankoy pi huá mastay laktáxtut, chu ni lakatikoy yama xlaktaxtut milistacnacán huantu camaxquiyán Cristo. <sup>8</sup> Huampi huá palapi ti xcaliakchihuinanin tanuj tachihuín huantu nacalakmaxtuniyán milistacnacán, ni huantu xtachuná lantla yama lipaxuhu xtachihuín Cristo huantu quit aya ccalitakalhchihuinanítan, tancs cuan pi maktum capátihl xliakastacyahuan Dios, ni quincuenta pala quit, usu pala chatum ángel xala c-akapün ti chuná xtláhuah. <sup>9</sup> Masqui xalipulana quit aya tancs ccahuaninítan, chú ccahuanipalayán pi lapi huí ti caliakchihuinanin tanuj tachihuín huantu nacalakmaxtuyán ni huantu quit ccalitakalhchihuinanítan, maktum pi capátihl xliakastacyahuan Dios.

<sup>10</sup> Masqui ni xlatatit xman huá huantu xtalulóktat naccahuaniyán; sampi quit ni huá cputzama lantla talipahu naquilimaxtukoy chixcuhuín, ccahuaniyán pi huata huá quit ctzaksama pi huá Dios nacmakapaxuhuy. Sampi lapi quit caj xman huá xacpútzalh lantla nacmakapaxuhukoy chixcuhuín, nialh xatalipahu csujni Cristo xactihua.

### *Pablo lichihuínán lantla apóstol litáxtulh*

<sup>11</sup> Natanán, quit clacasquin nacatziyátit pi yuma xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut huantu quit cliakchihuinama, ni huá xtalacapastacni chixcuhuín. <sup>12</sup> Sampi quit ni caj chatum chixcú quimasiyuninít, usu quilítakalhchihuinanít, huampi huatiya Jesucristo man quimacatzinikonit xtalacapastacni.

<sup>13</sup> Huixín max aya makkaxpatnitántit lantla lichihuínancán lantla quit xaclicatziy yatiyaná acxni xacstalanin xtacanajlajan judíos, chu xacmakakantaxtij xlipacs huantu tlahuakoy judíos; quit xlicana pi lipeca xacsitzinikoy, chu xacputzastalakoy xlipacs huanti lipahuankoy Jesús laquimpi nacmalakspukoy. <sup>14</sup> Acxni quit na xacmakantaxtij yama xlimapaksin Moisés huantu stalanikoy judíos, lantla xlipacs huanti lacxtum xactastakonit, quit pacs xactlajakoy lantla ahuan huá xaclicakaán xtacanajlacán, tlak xacputzay lantla luhua lihuana nacmakantaxtij pacs lantla lactzu limapaksin huantu lipahuankoy, chu makaxaktaquikonit xamakan xnatlatnacán. <sup>15</sup> Huampi hasta acxni quit ni xacalacachin catuxáhuat, Dios quilácsacli, chu lálhcalh pi csujni naclitaxtuy. Chanchu alistalh acxni lálhcalh quilhtamacú, caj lantla tlanca xtalakalhamán xlá quintasánihl, <sup>16</sup> acxni quilimalachahuánihl xCam Jesús c-xatiji Damasco laquimpi quit alistalh nacliakchihuínán yama lipaxuhu xtachihuín huantu mastay laktáxtut c-xlaktipancán huanti ni judíos. Huampi acxni chuná quiaqspúlah nitú xaclakama pala ti naquilitakalhchihuínán huantu nacuan.

<sup>17</sup> Na ni pala calh c-Jerusalén laquimpi nactachihuínankoy huanti aya xapulana apóstoles xuankonit, huata quit tuncán calh c-xatiyat Arabia, chu acxni cqitáspitli antá cchimpá c-Damasco.

<sup>18</sup> Hasta xliaktutu cata açu calh c-Jerusalén laquimpi naclakapasa apóstol Pedro, chu akcuquitzis quilhtamacú antá lacxtum xactalamachá. <sup>19</sup> Huampi acxni antá xaclamachá, ni cucxilhkolh amakapitzin apóstoles, caj xman huá cúxilhi Santiago huanti xtala Quimpuchinacan Jesús. <sup>20</sup> Quit tlan ccamalulokniyan c-xlactin Dios pi yumá huantu quit ccatzoknanimán huá xtalulókat.

<sup>21</sup> Alistalh acxni ctácaxli c-Jerusalén, calh latapuliy c-xatiyat Siria, chu Cilicia. <sup>22</sup> Huá xpalacata, yama quilhtamacú c-xatiyat Judea ni naj ti xquilakapaskoy natalanin huantu xlipahuankoy Jesús huanti xuilakó c-lactzu cachiquin tu mapaksikoy yama tiyat. <sup>23</sup> Caj xman xkaxmatkoy lantla xquilchihuincán: “Yama chixcu huanti xalipulana xquincaputzastalayán laquimpi naquincatamacanuyán c-pulachin, huá chu na aya liakchihuinama yuma lipaxuhu tachihuin lantla nalipahuanahu Jesús huantu xlá xapulh quilhtamacú xmalaksputuputún.” <sup>24</sup> Chu pacs xlijmaxquikoy paxcatcatzinit Dios caj xpalacata huantu xlá tlahuanit c-quitlatamat.

## 2

*Amakapitzin apóstoles tlan tlahuakoy Pablo pi xlicana pi apóstol xlijmaxtucanit*

<sup>1</sup> Hasta xliacutati cata açu ctiampá c-Jerusalén, huampi lacxtum ctaankolh Bernabé, xahua Tito. <sup>2</sup> Quit fuerza cquilalh sampi hua Dios xquimacatzininit pi xlasquin pi quit nacán; chu acxni chu aya antiyá xacuilaçahu c-Jerusalén, tanu ctaamactumikohu yama apóstoles, chu huanti lacxtum xlakapaskocán pi huá xpuxcunanikonit huanti xlipahuankoy Jesús antá, chu ctzuculh litakalhchihuincankoy lantla quit cliakchihuincankoy huanti ni judíos yama laktáxtut huantu mastay Cristo. Huá chuná clitláhuah sampi quit ni clacasquin caj chunatá nalaclatamay yama quintascújut huantu hasta chiyú xactiliscujma. <sup>3</sup> Xlacán matlanikolh huantu cmasiyuy, chu masqui xcatziko pi ni judío yama quiamigo Tito huanti quit xactañit, nit huánilh pala xafuerza circuncidar natlahuacán, usu huamputún nachucunicán actzu xtiyatlihua laquimpi xlicana tlan judío nahuán, chu chuná tlan natatapaksikoy. <sup>4</sup> Cpuhuán pi nit xtilihuánilh circuncidar calakolh lapi ni antá cahuá xtatalakxtumikonit yama natalanin, makapitzin aksaninanin huanti litanukoy pi na lipahuankoy Cristo, tzeq xquincamaktanunitán laquimpi naquincalixcilhuilkoayan lapi xlicana quin pacs cmakantaxtiyahu huantu limapaksinán xlijmapaksin Moisés, sampi xlacán lacasquin pi pacs quin huanti lipahuanahu Jesús xafuerza pacs nacmakantaxtiyahu tu huan, chu chuná xtachin xlijmapaksin Moisés naclitaxtupalayahu. <sup>5</sup> Huampi ni pala tzinú xactamastanikohu nactlahuayahu huantu xlacán xlasquin, sampi quin clacasquinahu pi yama laktáxtut huantu mastay xtachihuin Jesús xalijankalhin nakalhijátit xtachuná lantla quincamalacnún.

<sup>6</sup> Huampi hua yama apóstoles huanti antá xpuxcunanikoy huanti lipahuankoy Cristo, ni quihuanikolh pala nitlan huantu quit cmasiyunikoy huanti ni judíos pi ni xlasquinca circuncidar natlahuakoy acxni nalipahuankoy Jesús. (Masqui xlicana pi ni huá xacputzama pala xlacán, usu amakapitzin huanti tlak maxquicán cacni naquimatlaninikoy quintascújut, sampi Dios ni caj masiyunikoy xtalacapistacni huanti

tlanca napuxcún sampi xlá nítí tlanca litaxtuy c-xlacatín.) <sup>7</sup> Xlacán nítí liaklhuhuatnankolh, huata tuncán akatakskolh pi xlicana huá Dios quililacsacnit laquimpi nacxakatlikoy yamá huanti ni judíos lantla tlan nalakmáxtukoy xlistacnacán, xtachuná lantla Pedro lilacsacnit nalixakatlikoy huanti judíos. <sup>8</sup> Sampi chatumá yamá Dios huanti Pedro malakáchalh limáxtulh apóstol laquimpi naán macatzinikoy xtachihuín huanti judíos, na huatiyá yamá Dios huanti quit quimalakáchalh, chu quilimáxtulh apóstol laquimpi nacán macatzinikoy xtachihuín huanti ni judíos. <sup>9</sup> Yamá huanti luhua tlak lactalipahu xlimáxtukocán, huanti xpuxcunanikoy canajlanín, Pedro, Santiago, chu Juan, nítí atuyá puhuanoklh, huata canajlakolh pi xlicana huá Dios xquimaxquinit yuma tascújt. Chu lantla matlanikolh pi quin chunatiyá nacsujahu lantla cscujmahu, lipaxuhu quincapakachipakón quit xahuá Bernabé, huachá tu quinticalimasiyunikón xtamatalajlencán pi quit, chu huá Bernabé nacampalayahu liscujkoyahu yamá chixcuhuín huanti ni judíos, chu xlacán antiyá naliscujkoy xlipacs huanti judíos. <sup>10</sup> Caj xman huá quinticahuanikón pi ankalhín caclacapastackohu, cacaklihuankohu yamá limáxkanín huanti huilakó c-Jerusalén, chu napuquitihayahu tumín huanti tlan naclimaktayakoyahu, masqui xlicana pi huanti xlacán quihuanikolh quit ankalhíná chuná ctlahuama.

### *Pablo lacaquilhniy Pedro c-Antioquía*

<sup>11</sup> Huampi acxni yamá quilhtamacú Pedro quilalh c-xacachiquín Antioquía, c-xlacatincan liluhua lacatzaj ctilacaquilhnihl caj xpalacata huanti nítlan xtlahuama, <sup>12</sup> sampi xapulana huá lacxtum xtahuayankoy natalanín huanti ni judíos hasta acxni chinkolh c-Antioquía makapitzin natalanín judíos huanti xpuxculemakó Santiago; acxni tuncán tzúculh tapapitziy, chu nialh lacxtum xtahuayankoy natalanín huanti ni judíos, sampi xmacpuhuanikoy yamá natalanín judíos pala lantla napuhuanikoy naliaklhuhuatnankoy cumu xlacán hasta ni catitahuayankolh huanti ni luhua judíos masqui na aya lipahuankoy Jesús. <sup>13</sup> Na xlipacs amakapitzin judíos xala c-Antioquía huanti xlipahuankoy Cristo, na chuná tzúculh tapapitzinikoy, nialh lacxtum xtahuayankoy, xtachuná lantla Pedro, chu hasta Bernabé na aya chuná timalacatzinikolh c-xtalakaputiyuncán. <sup>14</sup> Pus acxni quit cúcxilhli pi chuná xlamakó xtachuná lantla xlacán xcatzikoy pi ni lacasquin Cristo, ni cmatlaníhl, chu c-xlacatincan xlipacs liluhua chuná cuánihl Pedro: “Huix judío huampi nialh chuná lápat xtachuná lantla xlitamatcán, huata lápat xtachuná lantla ti ni judío, ¿túhuan chinchu fuerzaj litlahuanikoya yamá huanti ni judíos pi chuná calatamakolh xtachuná lantla chatum judío?”

### *Xlipacs tachixcuhtat masqui ni judíos pala lipahuankoy Cristo nalaktaxtukoy*

<sup>15</sup> Xlicana pi huix Pedro chu quit, judíos hasta lantla tilacachihu, chu huá xpalacata ni quincalimapacuhucán maklakalhinanín xtachuná lantla judíos limapacuhikoy xlipacs huanti ni judíos sampi xlacán ni makantaxtikonit xlimapaksin Moisés. <sup>16</sup> Huampi masqui chuná, stalanca catziyahu pi ni pala chatum huanti Dios catlimáxtulh xtachuná la nialh tú laclén c-xlacatín caj xpalacata pi lihuana namakantaxtiy huanti limapaksinán xlimapaksin Moisés, huata xman huá huanti nalipahuán

Jesús chuná nalimáxtucán. Huá xpálacata quin, acxtum judíos, chü huantü nî judíos, lipahuanitahu Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi caj xpálacata yama quintacanajlacán huantü kalhiniyahü naquincalimáxtuyán xtáchuná la nialh tú lacleniyahü Dios; huampi nî pala çatum catilixapánilh xtalakalhün c-xlacañin Dios caj cumu lihuana namakantaxtiy huantü huan c-xlimapaksin Moisés.

<sup>17</sup> Pus lapi acxñi quin huantü judíos nialh lipahuanahu xlimapaksin Moisés pi antá nataksahu lantla nialh tú nalaclenañahu c-xlacañin Dios, chü huata huá chü lipahuanahu Cristo laquimpi huá naquincalacxapaniyán xlipacs tü lalaclenañahu, quitaxtuy pi quin xtáchuná litaxtuyahu lactlanca maklakalhinanin la catiñuá ti nî judío, ¿pá yumá huamputún pi huá xcuenta Cristo pi chuná litaxtunitahu? ¡Xlicañá pi nî chuná! <sup>18</sup> Huampi caj yumá calacapastáctit, lapi huix man malacatzuquípalañá huantü xlakmakanita, entonces huata huix xlicañá miacstu putzápat lantla maklakalhiná nalimáxtucana. <sup>19</sup> Sampi xapulana quit fuerza cacmakantáxtiñh xlimapaksin Moisés xacpuhuán, huampi chalñ quilltamacú acxñi antiyá yama c-limapaksin cquiakáctisli pi nî lay lihuana cmakantaxtiy, chü man yamá limapaksin quimaktuntláhuall, chü xtáchuná lampala caquimáknilh. Huampi tlan quinquitaxtúnilh pi cníñilh yama limapaksin laquimpi maktum nactzucuy lilatamay xtáchuná lantla lacasquín Dios. Quit lacxtum quintapakaxtokohuacacanit Cristo c-cruz, <sup>20</sup> chü huá chü masqui clama, nialh clilama xtáchuná lantla ti caj acstumapaksicán, huata huá quilatámat tapaksiniy Cristo huantü lama c-quinacú; chü yama akstítum quilatámat huantü clilama, chuná tlan akstítum clilama caj xpálacata sampi cliñahuán xCam Dios, chü ccaziy pi snun quilaikalhamanit hasta limacamástalñ xlatámat caj quimpalacata. <sup>21</sup> Quit nî cactilakmákalñ yama xlaktaxtut quiliñtacñá huantü caj lilitán quimálacñuniy Dios, sampi pala ti puhuán pi tlan nalitaxtuy xtáchuná la nialh tú laclén c-xlacañin Dios, caj xpálacata cumu huá lihuana namakantaxtiy huantü huan xlitláhuat pala xatü limapaksin, sampi lapi chuná, entonces quitaxtuy pi nitü xlakasi masqui quincáquipalacaniñin Cristo.

### 3

*Dios quincamaakaputaxtiyán caj xpálacata cumu lipahuanahu xtamalacñün*

<sup>1</sup> Koxutanin huixin lactuntusnu natalanin xala c-Galacia, ¿ti camakniñuanin laquimpi nialh akstítum nalipahuanáñit Jesús? Sampi lantla makluñuá quit ccañakalhchihuinán, lacatancs ccamasiyunin lantla Cristo pakaxtokohuacacá c-cruz caj quimpalacatacán, xtáchuná pala luhua man milakastapucán tiljucxíllhit. <sup>2</sup> Huampi clacasquín naquinkalhtiyáñit yuma takalhasquínin huantü naccañlahuanian: ¿Pá Dios camacaminin, chü camaxquín Espiritu Santo caj xpálacata cumu makantaxtítit huantü limapaksinán xlimapaksin Moisés, usu huá xpálacata lantla lipahuántit Quimpuchinacan Jesús huantü calitachihuinancántit? <sup>3</sup> ¡Xlicañá luhua cña lactuntusnu! Dios calakalhamán, chü camaxquín Espiritu Santo laquimpi huá xtamaktay nactzucuyáñit lilatapayáñit lacasti milatamatcán, huampi huata chü huampalayáñit pi huá milimáñakantaxtítcán huantü caj xlimapaksincan judíos, pus quitaxtuy pi lakapuxtu pimpátit. <sup>4</sup> Xlipacs huantü huixin aya xlakapasniñántit xacpuhuán pi nacamaktayayán, ¡huampi lampala lihuacá nitü xtápalñ caquilitaxtunin! <sup>5</sup> Acxñi Dios camaxquín



Espíritu Santo, chü tlahuakolh lactlanca liçacñi tascújut c-milakstipancán, çtühuan cahuá chuná liñláhualh? ¿Pá huá xpalacata huixín huá xtzaksapátit lihuana xtzaksapátit xmakantaxtiyátit xliñapaksin Moisés? Xliçana pi ñi huá liñláhualh, huampí huata caj xpalacata ñantla liñpahuántit xtachihujin Jesús huantu aya kaxpatñitántit.

<sup>6</sup> Chuná ñantla xamakan quilhtamacú Abraham ñitú atipatu tláhualh huata caj xpalacata cumu canajlanilh xliñacs huantu Dios caj xtalakalhamán mañacnñilh natlahuay c-xlatámat, huá liñatxankanánilh xliñacs xtalakalhín, chü liñáxtulh la xalaktaxtun chixcú huanti ñialh tú laclén c-xlacatín. <sup>7</sup> Hua xpalacata ccalihuaniyán, lapí huixín kantiputunátit yama xamakan kolutzin Abraham, chü nalitaxtuputunátit xtachuná ñantla xaxliçana xquilhtzúcut huanti nakantiyátit xtacanajla, entonces caminiyán nalipahuantítit huantu Dios caj xtalakalhamán mañacnñit xtachuná ñantla Abraham liñpaha. <sup>8</sup> Sampí hasta ñantla xamakan quilhtamacú Dios xucxilhlacachima ñantla calanchü quilhtamacú nalakalhamankoy masqui huanti ñi judíos, chü chuná tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka pi Dios na caj xtalakalhamán nalakmaxtukoy xliñacs huanti nalipahuankoy huantu namalacnuy laktáxtut, xtachuná ñantla lakalhámah Abraham caj xpalacata xtacanajla, sampí chuná timalacnñilh: “Xtachuná ñantla clakalhamanítan caj xpalacata cumu quilipahuana, na chuná naclakalhamankoy xliñacs huanti huilakoj nahuán masqui canihua tiyat.” <sup>9</sup> Chuná pi xliñacs ti ñanchiyuj quilhtamacú liñpahuankoy huantu mañacnuy, xliçana pi Dios na nalakalhamán xtachuná ñantla tilakalhámah Abraham caj xpalacata cumu tilipaha.

<sup>10</sup> Xliñacs huanti caj xman huá liñpahuankoy pi caj xpalacata ñantla namakantaxtikoy huantu huan c-xliñapaksin Moisés ñan nalilakmaxtuy xliñacna c-xlacatín Dios, c-Likalhtahuaka chuná lihuancán xpalacata: “Capátihl huantu naakspulay yamá huanti ñi lihuana namakantaxtiy xliñacs huantu liñapaksinán xliñapaksin Moisés.” <sup>11</sup> Pus luhua lacatanc taluloka pi ñi pala çatum catilakmaxtulh xliñacna caj cumu natzaksay namakantaxtiy xliñapaksin Moisés, sampí c-Likalhtahuaka chuná huan: “Yamá huanti xalaktaxtún litaxtunít c-xlacatín Dios huá chuná liñamaj nahuán caj xpalacata pi nalipahuán pi Dios caj xtalakalhamán chuná liñaxtunít.” <sup>12</sup> Huampí lapí caj lihuana nalakachixcuhuiputuna xliñapaksin Moisés laquimpí chuná ñan nalakmaxtuya miñstacna c-xlacatín Dios, luhua tuhua naquitaxtuniyán, sampí c-Likalhtahuaka chuná huan: “Xman huá yamá huanti akstitum namakantaxtikoy xliñacs lactzu lactzu huantu liñapaksinán liñapaksin huanti nalakmaxtuy xliñacna c-xlacatín Dios.”

<sup>13</sup> Huampí na miñcatziticán pi tama xliñapaksin Moisés ñialh xla-casquinca napecuaniyahu acxñi lihuán pi naxokónan huanti ñi lay akstitum makantaxtiy, sampí Cristo quincalakmaxtún ñantla naxokonanahu, sampí acxñi xla ñilh c-xokspun cruz quimpalacaxokónalh pacs huantu quilixokónatcán xuanit, sampí c-Likalhtahuaka chuná huan: “Xliñacs yamá huanti pakaxtokohuacacán c-kantum quihui laquimpí nanij, huá chuná liñapatinimaca laquimpí naxokónan xliñacs huantu tlahuantit liñcainit xtalakalhín.” <sup>14</sup> Xliçana pi Dios ñan tláhualh pi hua Cristo naxokonaniy quimpalacatacán, laquimpí chuná ñantla quin judíos, na chuná ñantla huanti ti ñi judíos, ñan acxtum naquincalakalhamanán Dios xtachuná ñantla

timalacnunicá Abraham nalakalhamankoy judíos, chü ña chuná laquimpí xlipacs quin acxní lipahuanahu Jesús, ña tlan makamaklhtinánatit Espiritu Santo.

*Xlimapaksin Moisés ni lay xlaclahuay huantu xapulana xmalacnunitá Dios*

<sup>15</sup> Natañán, acxní çatum chixcú pala tú litalaccaxlay tanuj chixcú, usu pala tú malacnuniy, litayaniy namaxquiy, chü nafirmartlahuaníy mactum cápsnat, xlicana pi ni pala çatum tí catilactláhuah, usu ni pala çatum tí catimálihúaquilh. Pala quin chixcuhún makantaxtiyahu huantu litayayahu, chü firmartlahuayahu, xalihucá Dios namakantaxtiy huantu malacnuy. <sup>16</sup> Pus Dios huí tú timalacnúnilh Abraham xamacán quilhtamacú acxní tihuánilh pi nasiculanañlahuakoy xquilhtzúcut huantí nalacachinkoy alistalh. Huampi Dios ni huánilh “xlipacs minquilhtzúcut” xtachuná lantla calichihuñanancoça luhua xliputumcán, huampi caj xman huá çatum, chü yamá çatum huá Cristo. <sup>17</sup> Quit clacasquin pi huixín xakatáksitit pi Dios makán tatláhuah Abraham aktum talaccaxlán, chü malúloki, chü masqui xliaktatita ciento apuxamacahu cata alistalh milh xlimapaksin Moisés, huantu huan yamá limapaksin ni lay lactlahuay huantu xamacán xmalacnunit Dios. <sup>18</sup> Sampi caj capuhántit: pala yamá huantu Dios malacnunit pi naquincalakmaxtuyán caj cumu nacanajlayahu xtamalacnún, chü çatum chixcú xlakmáxtulh xlistacna caj cumu xmakantaxtilh xlimapaksin Dios, xlicana pi Dios xaaksaniná xquítáxtulh; huampi huantu malacnunit caj litlán naquincalakmaxtuniyán xtachuná lantla timalacnúnilh Abraham.

*¿Tú xpalacata limacaminca xlimapaksin Moisés?*

<sup>19</sup> Pus ¿tú chinchü xpalacata likalhiyahu xlimapaksin Moisés? Xlicana pi Dios huá limacánilh xlimapaksin laquimpí chuná namaakataksnikoy tachixcuhuítat lantla xlipacs tlahuakoy talakalhín, chü pi fuerza napañankoy, chü huá xpalacata xclacasquinca nalikalhkalhitahuilakoy yamá xquilhtzúcut Abraham huantí alistalh namín lakmaxtukoy xtachuná lantla xmalacnunicanít. Yumá xlimapaksin Dios maxquikolh ángeles laquimpí xlacán namacamaxquikoy Moisés, chü cumu Moisés xkalhachihuina Dios xlixtaxtuy c-xlacatincán, huá maxquikolh tachixcuhuítat. <sup>20</sup> Huampi acxní Dios malacnúnilh Abraham tú natlahuay c-xlatámat, ni lacásquilh pala tí namacán xkalhachihuiná laquimpí chuná namaçatzinínán, huampi huá Dios man tachihuñalh.

*Xlimapaksin Moisés quincalenán c-xlacatin Cristo*

<sup>21</sup> Xamaktum pala tí napuhán: “¿Entonces xlimapaksin Moisés caj talalacataquima huantu timalacnúnilh Dios Abraham?” ¡Luhua ni ccanajlay! Sampi lapí huá yamá xlimapaksin tlan xliakmaxtunikolh xlistacnacán huantí xmakantaxtikolh, entonces pacs tlan xkalhihu xlaktaxtut quilistacnacán lapí huá xmakantaxtihu huantu huan tama limapaksin. <sup>22</sup> Huampi niti lay makantaxtiy sampi antiyá c-xtachihuñ Dios huantu tatzoktahuilanít c-Likalhtahuaka huan pi xlipacs tachixcuhuítat xtachuná tachín huilikonít talakalhín, chü huá xpalacata xman huantí nalipahuankoy Cristo tlan namaklhtinankoy yamá laktáxtut huantu hasta xamacán quilhtamacú xmalacnunit Dios namastay.

23 Acxn̄i xal̄ipulan̄a acxn̄i n̄i xam̄ín Cristo, yama x̄l̄imapaks̄in Dios x̄l̄itax̄tuy x̄t̄achun̄á l̄ant̄la ç̄at̄um quimaktakalhnac̄án huant̄i nakalhnakaxmatahu x̄l̄imakua kalhkalh̄itahuilayah̄u yam̄á huant̄i naquinçalakmax̄tuyán laqūimpi huá ç̄ú nal̄ipahuan̄a. 24 Chun̄á p̄i yama xamakan̄ l̄imapaks̄in, x̄t̄achun̄á xuan̄it̄ la ç̄at̄um kokana p̄usçat huant̄i maktakalh̄koy lactz̄u camán laqūimpi naquinçamaktakalh̄en̄án hasta ant̄á c-xlacāt̄in Cristo huant̄i acxn̄i nal̄ipahuan̄a, x̄l̄içana taxapan̄it̄ nahuán quintalakah̄incán ç̄u nal̄itax̄tuyahu x̄t̄achun̄á la t̄i n̄ialh̄ tú laçlen̄a. 25 Huamp̄i cumu ç̄ú aya min̄it̄ Cristo huant̄i lip̄ahuan̄a, n̄ialh̄ x̄lacasquinça p̄i yama l̄imapaks̄in ankalh̄in naquinçal̄ikalh̄iyán la xtach̄in, ç̄u naquinçal̄ihuan̄it̄l̄hayán t̄u n̄it̄l̄án t̄lahuan̄it̄a. 26 Samp̄i huix̄in huant̄i lip̄ahuan̄at̄it̄ Cristo Jesús x̄l̄icana p̄i x̄lipacs̄ chun̄á la judíos, ç̄u la n̄i judíos, xcaman̄ Dios l̄itax̄tuyátit. 27 Samp̄i x̄lipacs̄ huix̄in acxn̄i takmunun̄it̄ántit̄ x̄t̄achun̄á pala acx̄tum t̄ahuan̄it̄ántit̄ Cristo c-xlatam̄at̄, ç̄u x̄t̄achun̄á l̄it̄apalh̄it̄it̄ huá l̄ant̄la x̄lá kalh̄iȳ x̄laksi. 28 Dios n̄ialh̄ huá ç̄uj̄ntaj̄ t̄lahuay pala t̄i judíos, usu t̄i n̄i judíos, pala tast̄án c-tascújut, usu çalakuán lama, pala chixcú, usu p̄usçat; samp̄i lap̄i x̄lipacs̄ t̄ahuan̄it̄ántit̄ Cristo Jesús entonces ç̄at̄umá l̄itax̄tuyátit. 29 Huá ç̄ú cumu x̄l̄icana huá tapaks̄in̄iyátit, na x̄l̄icana p̄i huix̄in x̄t̄achun̄á xax̄l̄icana x̄quilhtzucut Abraham̄ caj xp̄alacata lh̄kamayátit c-xtaçanajla, ç̄u pacs̄ çalackhan̄án namakamakl̄ht̄inan̄at̄it̄ huant̄u Dios małacn̄un̄in̄it̄ namax̄qūikoy huant̄i x̄quilhtzucut.

## 4

1 Huá yum̄á huant̄u luhua cç̄ahuan̄iputun̄án p̄i xapulanā quin, x̄t̄achun̄á x̄l̄itax̄tuyahu l̄ant̄la ç̄at̄um actz̄u kahuasa huant̄i l̄imax̄kan tamax̄taka, ç̄u makax̄tanicán xherencia huant̄u namapaks̄iy, ç̄u maç̄qui x̄l̄icana p̄i luhua huá mapaks̄iy fuerz̄a t̄lan̄ l̄itax̄tuy x̄t̄achun̄á la ç̄at̄um caj tasacua samp̄i n̄i lay lactlahuay yama tum̄in huant̄u makax̄tanican̄it̄, 2 samp̄i huilakó huant̄i x̄t̄l̄at̄ putzakon̄it̄ laqūimpi namaktakalh̄koy, ç̄u namakastackoy hasta acxn̄i nalakch̄án quilhtamacú l̄ant̄la namacamax̄qūikoc̄án huant̄u mapaks̄iy chun̄á l̄ant̄la l̄ilac̄lh̄cahuil̄in̄it̄ x̄t̄l̄at̄. 3 Pus na chun̄á ç̄ú quin x̄quinçaqūitax̄tun̄iyán xapulanā acxn̄i n̄i xam̄ín Jesús, samp̄i x̄lamāhu x̄t̄achun̄á l̄ant̄la lactz̄u camán huant̄i n̄i naj catz̄iyahu huant̄u x̄talulótkat, ç̄u cat̄uhuá huant̄u tachix̄cuh̄it̄at̄ x̄l̄isman̄ikon̄it̄ t̄lahuakoy laqūimpi nalakmax̄tukoy x̄l̄istacnac̄án, na chun̄á x̄quinçal̄it̄aankoyán x̄t̄achun̄á ç̄at̄um xatast̄án. 4 Huamp̄i acxn̄i takátz̄ilh̄ quilhtamacú l̄ant̄la Dios x̄l̄ac̄lh̄cahuil̄in̄it̄ p̄i naquinçalakmax̄tuyán, x̄lá mac̄amilh̄ çatux̄áhuat̄ x̄Cam huant̄i maç̄ix̄cuh̄il̄ilh̄ ç̄at̄um p̄usçat ant̄á c-x̄tiyatcan̄ judíos huant̄i l̄ihuan̄a x̄maç̄kantax̄tikoy huant̄u l̄imapaks̄in̄án x̄l̄imapaks̄in̄ Moisés. 5 Huá x̄l̄imapaks̄in̄ Moisés huant̄u x̄tzaksam̄āhu l̄ihuan̄a maç̄kantax̄t̄iyahu, x̄t̄achun̄á lampala xatach̄in̄ x̄quinçalemán, huamp̄i Cristo huá l̄im̄ilh̄ çatux̄áhuat̄ laqūimpi t̄lan̄ naquinçalakmax̄tuyán c-xtach̄in̄ l̄imapaks̄in̄, ç̄u chun̄á naquinçal̄imakl̄ht̄inan̄án x̄t̄achun̄á l̄ant̄la xax̄l̄icana xcamán. 6 Chan̄çhu laqūimpi l̄ihuan̄a namakcatz̄iyahu p̄i luhua mana xcaman̄quin̄ l̄itax̄tun̄it̄a, x̄lá hasta quinçamacamin̄in̄ csp̄iritu Xcam Jesucristo c-quinacuc̄án, ç̄u yum̄á csp̄iritu Jesucristo quinçamaç̄p̄uhuan̄it̄in̄iyán nahuan̄iyahu Dios: “¡Huix̄ Quintl̄aticán!” 7 Huá xp̄alacata cç̄al̄ihuan̄iyán, huá ç̄ú huix̄in̄ n̄ialh̄ mil̄l̄itam̄at̄cán la xtach̄in̄

yama xamakan limapaksin laquimpi fuerza namakantaxtiyatit, huampi litanuyatittá xtachuná lantla xcaman Dios, chu cumu xlicana pi huixin xcaman, milicatzitcán pi nachán quilhtamacú acxní pacs huantu Dios kalhij, na huixin natakalhijyatit.

*Pablo ni lacasquin pi huanti aya lipahuankonit Jesús nalitaxtupalay lantla xtachin xlimapaksin Moisés*

<sup>8</sup> Huixin huanti ni judios, xapulana acxní ni xalakapasatit Dios, caj luhua xman huá xmakantaxtiyatit nalakachixcuhuyatit yamá huantu huixin xlimaxtuyatit xtachuná lantla midioscán masqui xlicana pi nitú xlakasicán.

<sup>9</sup> Huampi huá chú pi lakapasnitántit Dios, usu tlan nahuanahu pi huá Dios camaxquinítan talacapastacni laquimpi tlan nalakapasatit, ¿lantla chinchu xpalacata amaktum maxquipalayatit quilhtamacú nacamakatlajayan xtalacapastacnican chixcuhuin huantu calilayan xtachuná lantla xtachin laquimpi lihuana natzaksayatit namakantaxtiyatit? <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyan sampi huixin na aya tzucuyatit macastalakoyatit yamá judios lantla xlacán ankalhin catuhua mapascuajnikoy, usu lihuilikoy aktum tlanca quilhtamacú chuná pala aktum papá, usu aktum cata acxní pacs cacninanikoy Dios laquimpi xlá tlak tlan nalakalhamankoy. <sup>11</sup> Ccamacpuhuaniyan huá luloko pala ni caj huá páxcat nahuán yama quintascújut huantu climakapanit c-milakstipanacán.

<sup>12</sup> Natalanin, ccasquiniyan litlán pi nialh xtachin yama xlimapaksin Moisés calilatapatit xtachuná lantla quit maktum quilhtamacú xaclilama acxní xactzaksama lihuana xacmakantaxtiputún; huampi claktaxtunít, chu na clacasquin pi calaktaxtútit huixin yumá huantu xtachuná la xtachin calikalhiján. Masqui xlicana pi chuná cquilhama, ni huá xpalacata pala huixin quintlahuaninítántit huantu nitlán, huampi chuná cuan sampi ccatziy pi quimpaxquítit, chu niucxnicú quilakmakántit. <sup>13</sup> Pus caxtiyatit pi caj xpalacata pulactum tajátat huantu quinchipal, huá fuerza clitamakaxtakli c-mincachiqincán, chu quit na huacu yama quilhtamacú pulh ccalitakalhchihuinán xtachihuin Cristo huantu mastay laktáxtut. <sup>14</sup> Chu yama quintajátat huantu quit xacpatinama, chuná huixin caliuexilhni Dios c-milatamatcán lapí xlicana lalalhamaninanátit; huampi huixin ni caj quilakmakántit huampi lipaxuhu quimakamaklhtinántit xtachuná lantla chatum ángel, usu jlampala huatiyá Cristo Jesús makamaklhtinántit lantla quintalátit! <sup>15</sup> Huampi ¿ni chú alh chú yama tapaxquít huantu xquinkalhiniyatit? ¿Ni chú alh yama mintapaxuhuancán huantu xkalhijyatit? Sampi quit luhua xtalulótkat tu cuan, pi lapí tlan cahuá caj quimpalacata huixin hasta xtitamastatit laquimpi xcamaxtunicántit milakastapucán lapí chuná tlan xactilipacslí yama quintajátat huantu xacpatima c-quilakastapu. <sup>16</sup> Huampi huá chú max luhua snun ccamakasitzinítan caj xpalacata cumu ccalitakalhchihuinán huantu xtalulótkat Dios.

<sup>17</sup> Tama chixcuhuin huanti camalakaspityahuaman xlicana pi huá chú luhua snun calakalhamanán sampi puhuankoy pi chuná naquilakmakanatit, chu huata huá luhua nalipahuankoyatit, chu tlan namaktayalipinkoyatit. <sup>18</sup> Xlicana pi c-quilatamatcán luhua tamaclacasquin pi naaklihuankoyahu nalakalhamankoyahu amakapitzin chixcuhuin, huampi huantu akstítum, chu xlianikalhin nalakalhamankoyahu, ni caj acxní quit lacxtum ccatalamachán lantla tlahuakoy yama aksaninanin

chixcuhuín. <sup>19</sup> Koxutanín huixín quilakskatán, xlicana quit luhua snun cpatima tacatzanájuat caj mimpalacatacán, xtachuná lantla catzanajuanán çatum puscat acxní namalakatuncuhuínán; chu quit ankalhín chuná cpatimaj nahuán hasta acxní Cristo luhua xlicana malanama nahuán c-milatamatcán, chu lihuana makantaxtipátit nahuán huantu lacasquin. <sup>20</sup> Hasta ucu xactayachá c-milakstipancán cpuhuán, laquimpi atzinú luhua tancs xacalítakalhchihuínán, huampi cumu luhua mákat, ní ccatziy lantla luhua tataksátit laquimpi tancs naccalístacyahuayán.

### *Xamakan Abraham xkalhikoy çatuy xlacchaján*

<sup>21</sup> Xlipacs huixín huanti lihuana makantaxtiputunátit xlimapaksin Moisés laquimpi nalakmaxtuyátit milistacnacán, ¿a poco ní alikalhtahuakayátit huantu tatzoktahuilanít c-libro antani tataksá limapaksín? <sup>22</sup> Sampi antá yama c-Likalhtahuaka ná lichihuínán lantla xamakan quinquilhtzucutcan Abraham xkalhikoy çatuy xlakkahuasán: çatum xkahuasa huá takálhíh yama puscat huanti xmascujucán c-chiquí xtachuná lantla tachín sampi caj cstacanít, chu çatum lítum xkahuasa, huá xlá xtzí huanti luhua xpuscat Abraham, chu ní caj xtasacua. <sup>23</sup> Agar xuanicán yama caj xatastan squitihuíná, xlá kálhíh çatum cskata huanti malakatuncúhuíh sampi xakátíh Abraham, chu tatalakxtúmíh, huampi yama Sara huantu luhua xpuscat Abraham timachixcuhuíh çatum xkahuasa sampi huá Dios xmalacnünínit pí nakalhikoy çatum xkahuasacán. <sup>24</sup> Xlipacs yumá huantu chuná lanít, huí tu quincalímasyuniputunán Dios, sampi yuma çatuy lacchaján lítaxtukoy xtachuná lantla pulactuy talaccaxlán: pulactum huá lítaxtuy yama talaccaxlán huantu mastaca c-kastín antani huanicán Sinaí huamputún pí huá Agar, xlipacs huanti antá maktapaksikoy yuma c-talaccaxlán tlan tamalacastuca xtachuná lantla xcamán yama xatastan puscat huanti ná xatachín lacachinkoy xtachuná lantla xtzicán. <sup>25</sup> Xlicana pí Agar lítaxtuy yama kastín huanicán Sinaí c-Arabia, chu tlan tamalacastuckoyahu xtachuná lantla tí huá chú maktapaksikoy c-Jerusalén sampi xlacán lítamakaxtakoy xtachín catlahuakolh yama limapaksín huantu mastaca c-Sinaí. <sup>26</sup> Chinchu Sara huanti luhua xpuscat Abraham, huanti nítí mascujuy xtachuná lantla xtachín, huá tlan tamalacastucahu yama tanú xasasti Jerusalén xala c-akapún, chu quin huanti antá maktapaksiyahu lítaxtuyahu xtachuná lantla xcamán sampi caj quintapaxuhuancán tlahuayahu xtalacasquin Dios, chu ní xtachuná lantla xtachín. <sup>27</sup> Sampi c-xtachihuín Dios lacatum chuná huan:

“Capaxhuá huix puscat huanti niucxnícú kalhíníta mincamán; hasta cacatasa caj lantla mintapaxuhuan huix huanti ní amakatzíya yama tacatzanájuat lantla namalakatuncuhuyá miskata.

Sampi yama puscat huanti aya xlakmakancanít caj xpalacata pí ní lay xkalhíy xcamán, huata atzinú luhua nakalhíy xcamán, ní xahuá huanti xtatalakxtumínit xchixcú.”

<sup>28</sup> Natalanín, quit clacasquin nacatzíyátit pí quin pacs xlakskatan sampi Dios chuná quincamalacnünínítan naquincatlahuayán xtachuná lantla timalacnüníh xamakan quilhtamacú Abraham, pí nakalhíy çatum xkahuasa xuanicán Isaac. <sup>29</sup> Ná xtachuná lantla yama xamakan quilhtamacú yama kahuasa huanti xlacachínit sampi huá Abraham, chu Agar xtalakxtumíkonít, ní xucxilhputún yama kahuasa huanti xlacachínit

caj xpálacata cumu cspiritu Dios maḱantáxtiḷh c-xlatamaṭ Sara huantu xmalacnuniṭ, laṅtla chú nā chuná quin quincacūitaxtunimán. <sup>30</sup> Huampi ḷlá huánihl Dios Abraham? Pus c-Likalhthauaka tatzoktahuilanit pi chuná huánihl: “Catlakaxtu tama mintasacua puscat huanicán Agar chu xkahuasa c-mínchic, sampi ni mininiy xkahuasa nataṃaklhtinán huantu huix namakaxtakniya xkahuasa huanti luhua mimpuscat Sara, huanti ni caj mintasacua.” <sup>31</sup> Nataḷanín, huá xpálacata ccalihuaniyán pi quin ni liṭaxtuyahu xtachuná laṅtla xcaman yama puscat huanti tasacua xuanit huampi huá liṭaxtuyahu xtachuná laṅtla xcamán yama huanti ni tasacua puscat.

## 5

*Cristo quincalakmaxtún c-xliṭlihuaka yama huantu xtachuná laṅtla xtachín quincakalhiyán*

<sup>1</sup> Xliṭana pi Cristo quincalakmaxtún laquimpi yama xliṃapaksin Moisés nialh naquincalilayán xtachuná laṅtla xtachín pi fuerza namakantaxtiyahu xliṃpacs lactzū lactzú huantu liṃapaksinán. Huá xpálacata ccalihuaniyán pi tlihuakhl calatapátit, chunatiyá calipahuántit Cristo, chu nialh tú xtachín caticatlahuán atanuj xatasucujtlahuan liṃapaksín.

<sup>2</sup> Cakaxpáttit, chu caakatáktit huantu naccahuaniyán, pi lapi tí laṅtla huixín huanti aya liṃahuanítitit Cristo, xamaktum chú napuhuán pi luhua xlcasquinca nā nacircuncidarlay laquimpi tlan nalaktaxtuy, xliṭana quítaxtuy pi ni lamā pala tú catilimaktáyalḷ maṣqui calipahuá Cristo.

<sup>3</sup> Quit ccaḷhuaniputumpalayán pi xliṃpacs, usu caxatīcahuá chixcú huanti lacasquín circuncidar catlahuaca caj cumu chuná huan xliṃapaksin Moisés pi xliṭláhuat lapi malaktaxtiṃputún xlistacna, pus nā lacatancs cacátziḷh pi pala chuná luhua tlahuaputún nā luhua xafuerza lihuana xliṃakantáxtit nahuán xliṃpacs aṭipatu huantu liṃapaksinán antá pi xliṭláhuat. <sup>4</sup> Xliṃpacs huixín huanti tzaksayátit liṭaxtuyátit xtachuná pala nialh tú nalacḷenátit c-xlcatin Dios caj xpálacata pacs lihuana namakantaxtiyátit huantu huan c-xliṃapaksin Moisés, xliṭana pi talakamakatlīnipátit Cristo, chu laṅtla caj liṭlān calakalhamampuntunán Dios. <sup>5</sup> Huampi quin ni chuná cañajlayahu, sampi cspiritu Dios quincamakṭayayán akṭitum nacañajlayahu huantu Dios cspiraṃalacnuniyán pi naquincalimaxtuyán xtachuná laṃpala nialh tú laḷenahu caj xpálacata cumu liṃahuanahu. <sup>6</sup> Sampi lapi quin xliṭana huá ṭahuanitahu Cristo c-quilatamatcán, niṭú xlakasi lapi circuncidar lañitahu, usuchí niṭú circuncidar lañitahu, caj xman huá kalhiy xlakasi nalipahuanahu, chu yuma quintacañajlacán akṭitum nalilatamayahu c-quitapaxquítcán.

<sup>7</sup> Xliṭana pi aya akṭitumá huixín xlapátit, ḷtí caḷhuanín, chu caḷactlahuayahuán pi nialh calipahuántit xtaluloktat Dios? <sup>8</sup> Xliṭana pi ni huá Dios caḷactlahuayahuán, sampi xlá luhua mañ calacsacnitán laquimpi nalipahuanítit Cristo. <sup>9</sup> Cumu laṅtla huixín catziyátit pi maṣqui caj actzū levadura maṣcutīkoy xliṃpacs huantu lakmunucanit harina, pus luhua cuñtaj catlahuátit niṭú pacs tilaclatayayátit. <sup>10</sup> Huampi quit tancs ccatziy pi Quimpuchinacán nacamakṭayayán pi ni caj lihuacá nalilactayayátit huantu ccaḷhuanimán, chu huá Dios catziy laṅtla namapañinij yamá huanti caṣokaliján caxatīcahuaj xtihuá. <sup>11</sup> Nataḷanín, lapi quit xactzūculḷ liakchiḷhuinán pi xliṃpacs huanti liṃahuan Cristo

circuncidar calakolh, yamā judíos niālh xquisit̄znikolh, chū niālh calahuá huantu xquilīyahualkolh. Sampi lantla Cristo n̄nit̄ c-cruz, niālh xliaklhuat̄nankolh masqui calipahuankolh lapi nā acxtum circuncidar xlakolh, sampi xlacán puhankoy pi chuná talacasquín natlahuayahu laquimpi tlan nalaktaxtuyahu. <sup>12</sup> Huampi xlipacs tamá huant̄i maaklhuat̄nimán nacachucunicanátit actzú c-mintiyat̄lihuacán min̄nikoy pi maktum xacstu xchucuact̄īkoça xlipuaktuminica laquimpi xlicatzikolh.

<sup>13</sup> Dios calacsacn̄tán huixín natalan̄n laquimpi nacalakm̄xtuyán c-xlacat̄n huantu xcalilamán xtachuná lantla xtachín, huampi xlá n̄ huá chuná cal̄itlahuán caj laquimpi huá chū aklakuá nalatapayátit, usu natlahuayátit catuhuá huantu huixín napuhuanátit, huata huá cal̄ilacsacn̄tán laquimpi chū acxtum nalapaxquiyátit, chū nalamaktayayátit. <sup>14</sup> Sampi xlipacs huantu huan c-xlimapaks̄n caj xman huá yumā kamputum l̄taxtuy: “Calakalhamankó amakapitz̄n xtachuná lantlata acstulakalhamancana.” <sup>15</sup> Canā huixín, luhua cūntaj catlahuátit lantla nalatapayátit, sampi lapi caj xman nalamakas̄itz̄itahuilayátit, chū nalalacxcatahuilayátit, n̄ makas̄ quilhtamacú miacstucán nalalactlahuayátit.

### *Akstitum calatamahu chuná lantla quincamapuhuan̄iyán Esp̄ritu Santo*

<sup>16</sup> Huá xpalacata, quit ccal̄ihuaniyán, akstitum calatapátit chuná lantla camapuhuan̄iyán Esp̄ritu Santo, chū n̄ huá cakahakaxpátit huantu camatlahuiputunán xal̄ixcainit mintayacán tū xapulana xkalh̄iyátit. <sup>17</sup> Sampi yamā xal̄ixcainit quintayacán huantu xkalh̄iyahu, n̄ catimatlan̄ih huantu quincamatlahuian̄ Esp̄ritu Santo, chū nā chuná Esp̄ritu Santo n̄ matlan̄j huantu quincamatlahuian̄ xamakan xal̄ixcainit quintayacán; huá xpalacata, huixín lakachun̄n n̄ lihuanā catziyátit xatú luhua namakantax̄t̄iyátit, sampi acxtum quincamapaks̄iputunkoyán lantla lakaputuy latámat. <sup>18</sup> Nā chuná lapi huá Esp̄ritu Santo capulalemán, n̄ lay pala tú xtachín caticatlahuán, n̄ pala yamā xlimapaks̄n Moisés, nā n̄ pala yamā xal̄ixcainit mintayacán huantu xapulana xkalh̄iyahu.

<sup>19</sup> Nā luhua c-stújtat tasiyuy huant̄i kalhakaxmatmakó huantu małacn̄nikoy xal̄ixcainit xtayacán: chuná pala naxakat̄likoy atanuj puscat̄ masqui huilakó xpuscat̄cán, catuhuá huantu limakapaxuhakoy xmacnicán, chū lhuhuá huantu tamaxcajal̄n tlahuakoy huantu nal̄lakxtapukoy put̄ahuil̄h, <sup>20</sup> chū talakataquilhpután tū caj xatatlhuamakxtu, l̄scuhakoy; xcátz̄it̄ quilhcatz̄anikoy cat̄ihúá, n̄ laucxilhpunkt̄oy; catuhuá lal̄imakas̄itz̄iy, lal̄acataqūikoy, chū mapapitz̄ikoy natalan̄n, lakaputiyu lakoy.

<sup>21</sup> Catuhá lakcatzalacaniy huantu kalh̄ikoy amakapitz̄n, tlanca xakotn̄n, chū lhuhuá huantu l̄xcájn̄it̄ tlahuakoy. Quit aya maklhuat̄á chuná ccal̄it̄akalhchihun̄an̄it̄án pi xlipacs huant̄i chuná makantax̄tima nā yumá l̄xcainit latámat, tancs cacátz̄ih pi niucxn̄i catil̄ipaxuhualkolh yamā lipaxuhu latámat huantu kalh̄ikoy t̄i matlan̄ikoy pi Dios namalan̄án c-xlatámat. <sup>22</sup> Huampi huantu l̄m̄ascujunán Esp̄ritu Santo, xlá namaxquiyán tap̄axqūit̄, tapaxuhuan̄, tatancsni, tapaxuhuan̄alén lantla n̄ lacapala nas̄itz̄iya pala tú nahuanicana, tlan mintapuhuan̄, chū tlan talacapastacn̄i lantla tancs namakantax̄t̄iya huantu l̄tayaya; <sup>23</sup> xlá namaktayayán lantla tasmalhuán nahuana, n̄ nalacataquinana, chū xatalhcán nal̄ipina milatámat. Xlipacs yumā tlan talacapastacn̄i huantu namaxquiyán Esp̄ritu

Santo n̄itú limapaks̄in huantú nalihuán pi n̄itlan tatlahu. <sup>24</sup> Chu x̄lipacs yama huant̄i aya tahuankon̄it Cristo c-xlatamatcán quitaxtuy pi aya xtachuná la tatapakaxtokotahuacakon̄it, chu chuná makatljakon̄it yama xamakān lixcain̄it xtayatcán huantú xmatlahuikoy caxatūcahuá talākahl̄in. <sup>25</sup> Cumu huá chú tlan lamahu, huá chuná l̄ilay sampi huá Esp̄ritu Santo quincapulahemán, pus camaxquihu quilhtamacú pi huá tamá Esp̄ritu Santo ankalh̄iná caquincamaktayán.

<sup>26</sup> N̄i caj calatlancacatz̄inihu, n̄i pala caputzahu lantla natahuilay takslokón, usu nalakcatzanikoyahu huantú kalh̄ikoy amakapitz̄in c-quilakst̄ipancán.

## 6

### *X̄lipacs huant̄i lipahuan̄hu Cristo ankalh̄in calamaktayalehu*

<sup>1</sup> Natañan̄, lapi xamaktum nacatz̄iyátit pi huí çatum huant̄i litamákuas̄li aktum talākahl̄in, chu cumu huix̄in huá tlahuapátit huantú calimaps̄iyán Esp̄ritu Santo, pus camaktayátit laquimp̄i natatancspalay c-xlatámat. Huamp̄i acxn̄i pala t̄i namaktayayátit huantú catapaxuhuán camaktayátit, chu caucxilhlacachipitit sampi n̄a catuxáhuat lapátit n̄i huá pala xamaktum n̄a nalitamakuas̄t̄it aktum talākahl̄in, chu nalacatayayátit c-mintacānjlacán. <sup>2</sup> Acxtum calamaktayalip̄itit pala t̄i calakchinán talakapútz̄it, pala chuná natlahuayátit entonces tancs makantaxtipátit nahuán huantú limapaks̄inan̄it Cristo. <sup>3</sup> Huamp̄i pala t̄i acstupuhuanicán pi tlanca xlakasi kalh̄ij, n̄a n̄itú xlakasi, tamá n̄i lay maktayakoy amakapitz̄in, sampi caj acstutaks̄kahuitamama. <sup>4</sup> Chuná pi çatunū man lihuana caúcxilh̄i lapi tlan, usu n̄itlan huantú man tlahuama, chu n̄i catamalacástucl̄i huantú tlahuamakó amakapitz̄in. Lapi naucxilh̄a pi tlan huantú tlahuama, xacstū man catz̄iy lapi tlan nalipaxuhuay xtascújut. <sup>5</sup> Sampi çatunū lemahu yuma xtachuná tacuca xpalacata quintaktz̄ankāncán, chu quintalapakutz̄itcán sampi n̄i naj xaakst̄itum xaacch̄in quin.

<sup>6</sup> Lapi huix̄in huí çatum c-milakst̄ipancán huant̄i calitakalh̄ichihuanán xtachihuin̄ Dios, x̄licān̄a pi tamá luhua min̄iniy namaxquiyátit huantú namaclacasquint̄ilhay.

<sup>7</sup> Lapi huí çatum t̄i puhuán pi tlan nalikamanán Dios c-xlatámat, chu n̄i naxokónān, n̄ialh cataks̄kahuitámah̄ sampi milicat̄z̄itcán pi huantú çatunū chant̄ilhamá c-xlatámat, pacs naquimakalay al̄istalh. <sup>8</sup> Yamá huant̄i caj xman huá tlahuama huantú limakapaxuhuay xlatámat xtachuná quitaxtuy lantla chamachá huantú n̄itlan lichánat, chu x̄lipacs huantú namakalay x̄licān̄a pi caj nal̄iaktz̄ankatayay; huamp̄i huant̄i tlahuay huantú mapuhuan̄jy Esp̄ritu Santo, xtachuná lantla chamachá huantú tlan lichánat, chu huantú namakalay caxan̄ilhuayá namaxquiy yama lipaxuhu latámat huantú n̄i laksp̄uta. <sup>9</sup> Pus niucxnicú cal̄itlakuahu xpalacata natlahuayahu huantú tlan, chu akst̄itum tascújut, huá lapi niucxnicú nataxlajuan̄iyahu chuná nalatamayahu, namín quilhtamacú acxn̄i naucxilh̄ahu huantú aya l̄iscujn̄itahu nahuán. <sup>10</sup> Pus hasta lantlachá caxatūcahuá quilhtamacú, ankalh̄in huantú tlan catlahuanikót̄it caxatūcahuá, huamp̄i xal̄ihuacá yamá huant̄i n̄a acxtum quincat̄alipahuan̄n̄ Cristo.

*Pablo xaahuatá lihuaniokoy pi n̄i nacānjlanikoy huant̄i fuerz̄a tlahuanikoy pi circuncidar calakolh*



11 ¡Chú caucxílhiti lantla xlitlanca quiletra huantu man ccamacanitzoknimán laquimpi naccahuaniyán aktum tachihuín! 12 Tamá huanti calitakalhchihuínamán pi luhua xlacasquinca pi circuncidar nalayátit, xlacán chuná tlahuamakó laquimpi ni nalisitzinikocán, usu naliputzastalanikocán xlipacs huanti canajlakoy pi xman huá yama Jesús huanti maknica c-cruz mastay laktáxtut. 13 Huampi caj caucxílhiti pi lantla xlipacs yamá huanti lilacapacxkoy pi circuncidar lakonit, ni pala chatum huanti xlicana lihuana makantaxtima c-xlatamat xlipacs huantu limapaksinán xlimapaksin Moisés. Huampi masqui xlacán stalanca catzikoy pi chuná, huata luhua fuerza lacasquinkoy pi huixín circuncidar calátit, laquimpi nalilacataquinankoy acxni huankoy pi camakataksnín huantu masiyumakó. 14 Huampi huantu quit quimpalacata, ni pala pulactum atanu huantu clipaxuhuay, usu huantu xaclicpacxca huampi caj xman huá yama Cristo huanti quimpalacánilh c-cruz, sampi caj xpalacata cumu clipahúan, yuma catuxáhuat climaxtuy xtachuná lampala ninít huantu quimpalacata, chu na chuná yama catuxáhuat quit clitaxtuy pi aya cninínit. 15 Huá xpalacata ccalihuaniyán pi nitú xlakasi mimpalacata pala circuncidarlanita, usu ni circuncidarlanita, huata caj xman huá kalhij xlakasi c-milatamat namaluloka pi xlicana Dios masastinít milatamat. 16 Clacasquín pi Dios cacamaxquín tlanca tapaxuhuán, chu snun cacalalhamán, xlipacs huixín huanti masiyuyátit c-milatamacán pi chuná akstitum lapátit, xahuá xlipacs yama canihua xalanín huanti lacsackonit laquimpi na xlakskatán nalimaxtukoy xtachuná lantla huixín.

17 Ahuatiyá ccahuaniputunán pi nialh clacasquín pala ti naquimputzanipalay huantu naclitasitziñiy. Chuná ccalihuaniyán sampi xlipacs yuma xamacxtutuhua quimacni huantu lhuhuatá clipatinít huantu quintlahuani-canittá, stalanca litasiyuy pi xlicana quit xlacscujni Jesús.

18 Natalanín, clacasquín pi Quimpuchinacan Jesucristo snun cacasiculanatlahuán xlipacs huixín. Chuna calalh, amén.

## Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Efesios

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma xcarta apóstol Pablo tzoknikolh xtaçanajlanin huanti xuilakó c-xacachiquin Éfeso. Antá unú liṭakalhchihuinan koy pi xaliñkalin macxtum calakolh, usu calitamacxtumikolh Cristo. Xlá limalacastucukoy pi: “Caj xman chatum huí Quimpuchinacán, aktuma taçanajla huantu kalhiyahu, chu caj xman pulactum lakapasahu takmunún. Chuná lantla Dios huanti lipahunahu xlicana pi caj xman huá xacstu Quintaticán, huanti mapaksikoy xlipacs huantu anán. Xlá tlahuay xtascújut c-quilatamatcán, chu ankalhin talamakó caxaticahua chixcú.”

Yama tamacxtumit huantu stalanca xlitasiyut c-xlatamatcan yama huanti lipahun koy Cristo, Pablo limaxtukoy xtaçhuná lantla xmacni chatum chixcú, huampi hua Cristo xaxxeka yuma macni (1:22-23). Yuma çanajlanin na tamalacastucocán xtaçhuná lantla aktum tlanca talhmana chiqui antani Cristo litaxtuy xtaçhuná lantla xapuxcu talayahu huantu lijaxkonit yuma chiqui (2:20-22), chu xlipulactutu huantu limalacastucocán xtaçhuná lantla chatum lilakait xtasquin Cristo huanti natatapuchuhay (5:25-32).

Xlipacs huanti limalacastucocán xcanajlanin lacatanes huamputin pi Cristo huá Quimpuchinacán xlipacs quin huanti lipahunahu, chu quincalimaxtuyán xatasiculanalan c-siculán. Xlá cuñtaj tlahuay, chu maktakalha c-siculán; huampi ni caj xman maktakalh koy huanti lipahun koy huampi na paxquikoy.

### *Pablo huanikoy skalhen xtaçanajlanin xala c-Efeso*

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti Dios quilacsacnit laquimpi naclitaxtuy xapóstol usu xtamalakachán Jesucristo, lipaxuhu ccatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixin huanti tapaksiniyáit Dios, chu akstijum takokayáit Quimpuchinacán Jesucristo c-xacachiquin Éfeso. <sup>2</sup> Clacasquin pi Quintatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo cacalakalhamán, chu cacamaxquin huantu tlan latamat.

### *Calipxcatcatzinihu Dios xtalakalhamán*

<sup>3</sup> Caxanilihuayá camaxquihu paxcatcatzinit Dios huanti xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, sampi caj lantla lipahunitahu Jesús, Dios quincauxilhacachinitan c-akapún, chu lhuhua huantu quincalisculanatlahuanitan c-quilistacnacán, chu lantla acxtum tahuanitahu Cristo. <sup>4</sup> Hasta lantla Dios ni xamalacatuquiy caquilhtamacú, xla aya xquincalacsacnitán pi naquincamaakaputaxtiyan chu naquincalimaxtuyán xtaçhuná la ti niñh tú laclenahu c-xlatatin Dios laquimpi chú xman huá Quimpuchinacan Jesucristo natapaksiniyahu. Xlá chuná tláhuah caj xpalacata cumu quincalakalhamanán, <sup>5</sup> xlcasquin pi quin luhua huá xlakskatan nalitaxtuyahu caj lantla huá nalipahunahu Jesucristo, sampi luhua chuná xpuhuanit natlahuay xtalacasquin. <sup>6</sup> Huá xpalacata, quin ankalhin limastayahu paxcatcatzinit hua lantla mininij yama tlanca xtalakalhamán huantu xquincakalhinian acxni macámilh xCam Jesucristo huanti luhua paxquiy, laquimpi naquincalimaxtuyán. <sup>7</sup> Na caj huá xpalacata tama tlanca xtalakalhamán, Dios quincalacxapanin

xlipacs quintalākahljincán caj xpalacata xkahlñi huantū stajmakanit xCam acxñi quincapalacaniñ, chū chuná tlan quincamatzankananiñ laquimpī nialh naxokonanahu. <sup>8</sup> Xlicana pī luhua tlanca tapáxquit tu quincakahljiniyán lantla quincamaxquiyán tastácat chū takataksni <sup>9</sup> laquimpī tlan naakataksahu huantū nī pala chatum lihuana xakataksnit xpalacata lantla xlá xlihcāhuilñit naquincalakmaxtuniyán quilistacnā. <sup>10</sup> Chū nā catziyahu pī acxñi nalakhán quilhtamacū chū pacs kantaxtukonit nahuán huantū xlá lilhcahuilñit, acxñi yama quilhtamacū pacs namacamaxquicán Cristo huantū anán xlicatlanca akapūñ, chū catuxahuat, laquimpī xman huá natzucuy mapaksikoy.

<sup>11</sup> Hasta lantla xamakan quilhtamacū Dios aya xquincalacsacnitaná quin judíos, laquimpī caj cumu acxtum natahuanahu Cristo chuná tlan namakahlhtinanahu huantū xlá chuná lilhcahuilñit pī naquincataquiyán, sampi xlá anklhñi tlahuay huantū chuná lakatiy. <sup>12</sup> Huá xpalacata, quin judíos huantū xakasiya lipahuanitahu Cristo, luhua quincaminiyán anklhñi napaxcatcatziyahu Dios caj xpalacata tlanca xtalakalhamán. <sup>13</sup> Huampī nā chuná huixín huantū nī judíos, acxñi huacu kaxpáttit yuma tachihuñ huantū xtaluloktat Dios, chū huantū huixín camaxquiyán laktáxtut, chū lipahuántit Cristo, pus Dios acxtum tlahuanit milatamatcán, chū xlatamat xCam Jesús, chū quincamaxquín Espíritu Santo huantū xuanitá naquincamaxquiyán laquimpī chuná lacatancs nacatziyáttit pī chū xman huá tapaksiniyáttit Dios. <sup>14</sup> Chū yama Espíritu Santo nā huá quincalimaxquinitán Dios laquimpī nī atuyá napuhuanahu, huata tancs nacatziyahu pī fuerza pacs naquincamaxquiyán huantū naaktumkahljiyachahu xatakatzin. Acxñi yama quilhtamacū cumu xatakatziná nakaljiyahu quilaktaxtutcán, tlan macxtum namaxquiyahu paxcatcatzinit, chū cacñi caxanlihuayaj xtihua.

*Pablo anklhñi squiniy litlan Dios pī xalihucá camaxquikolh tastácat, chū takataksni*

<sup>15</sup> Cumu ccatziy lantla akstítum lipahuanátit Quimpuchinacan Jesús, chū lakalhamankoyátit xlipacs minatalanincán huantū nā tapaksinikoy Dios xtachuná lantla huixín, <sup>16</sup> quit anklhñi acxñi ctlahuay quioración cmaxquiy paxcatcatzinit Dios mimpalacatacán. <sup>17</sup> Acxñi chuná ctlahuay oración c-xlacañin Dios huantū xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, quit csquiniy litlan yama talipahu Quintlaticán huantū huilchá c-akapūñ pī cacamaxquín tastácat, chū takataksni laquimpī tlan naakataksátit xtalacapastacni, chū tlak tlan nacalimalacahuaniyán lantla tlan catziy. <sup>18</sup> Quit cuaniy Dios pī cacamaxquín xkahanat c-mentalacapastacnicán laquimpī naucxilhlacachipinátit tu namakhlhtinanapitit alistalh; chū lantla luhua xcatziit lilakátit, chū liacñi huantū Dios namaxquikoy, usu nataquikoy xlipacs huantū lacsackonit nalakalhamankoy, <sup>19</sup> chū lantla nī kalhij xtamácat, xahuá xliakaspunni yama tlanca xlitlihuaka Dios, huatiyá yama xlitlihuaka huantū scujma c-quilatamatcán quin huantū lipahuanahu. Huatiya yuma tlanca litlihuaka huantū timasiyulhá c-xlatamat Jesucristo, <sup>20</sup> acxñi timalakastakuanilh calinñ, chū nā antá c-xpakstácat tihuilh c-akapūñ antañi kalhijma tlanca liacñi. <sup>21</sup> Antá huilñit laquimpī namapaksikoy pacs huantū anán masqui caxatucahuá litlihuaka, usu limapaksin huantū anankoyá c-akapūñ, usu huantū acu nalacatzucuy.

<sup>22</sup> Catu<sup>h</sup>uá t<sup>u</sup> anán, pacs huá namacamaxquiy Cristo laquimpi huá namalananikoy, ch<sup>u</sup> n<sup>a</sup> huá chuná lacásquilh p<sup>i</sup> napuxculen<sup>k</sup>oy xlipacs canajlan<sup>n</sup> huan<sup>t</sup>i xlá lacsackon<sup>i</sup>t nalakmaxtukoy xlistacnacán. <sup>23</sup> Samp<sup>i</sup> xlipacs huan<sup>t</sup>i lipahuankoy Cristo litaxtukoy xtachuná lantla xmacni chatuma chixcú, ch<sup>u</sup> Cristo huá litaxtuy xaxkekacán huan<sup>t</sup>i namaxquikoy latámat, ch<sup>u</sup> xlitlihuaka, samp<sup>i</sup> caj xpalacata p<sup>i</sup> huá maxquiy litlihuaka, ch<sup>u</sup> latámat huá makcatzi lianán xlipacs huan<sup>t</sup>u anán.

## 2

*Caj xpalacata p<sup>i</sup> Dios quincalalalhamanítan masqui ch<sup>u</sup> aya kalhiy laktáxtut quilistacnacán*

<sup>1</sup> Xapulana huixín xtachuná lantla xanín xlapátit c-xlaca<sup>t</sup>in Dios caj xpalacata yama mintamacapatanún, ch<sup>u</sup> catu<sup>h</sup>uá lixcajnit talakalh<sup>n</sup> huan<sup>t</sup>u xlipapátit, <sup>2</sup> samp<sup>i</sup> huá umincha quilhtamacú pacs huá xmaktlahuapátit xtalismanincán huan<sup>t</sup>u tlahuakoy huan<sup>t</sup>i unú tapaksikoy catuxáhuat, ch<sup>u</sup> huá xkalhakaxpatátit yama lixcajnit xtalacapastacni akskahuini, yama n<sup>i</sup>tlán xatlajanan<sup>n</sup> spírítu huan<sup>t</sup>i mapaksinán caunín, ch<sup>u</sup> caj tzek mapuhuan<sup>n</sup>ikoy tachixcuhuítat p<sup>i</sup> caj chunata cakalhakaxmatmakankolh Dios. <sup>3</sup> Huamp<sup>i</sup> umincha quilhtamacú acxn<sup>i</sup> xlipacs quin n<sup>a</sup> chuná xlamahu, caj xman huá xmakantaxtimahu huan<sup>t</sup>u xlimakapaxuhuahu quimacnicán, xlipacs yumá huan<sup>t</sup>u chuná xtlahuamahu xquincamininiyán p<sup>i</sup> naquincamapa<sup>n</sup>incanán xtachuná lantla amakapitzín. <sup>4</sup> Huamp<sup>i</sup> caj xpalacata lantla Dios tlan catziy, n<sup>i</sup> quincamapa<sup>n</sup>inín, huata caj lihuacá quincalalalhamán, <sup>5</sup> ch<sup>u</sup> masqui xtachuná lantla xanín xaclamahu c-xlaca<sup>t</sup>in caj xpalacata quintalalalhincán, milh quilhtamacú acxn<sup>i</sup> xtachuná quincamalakastakuan<sup>n</sup> calinín, ch<sup>u</sup> quincamaxquin xasasti quilatamatcán xtachuná lantla tikálh<sup>i</sup>l xasasti latámat Cristo acxn<sup>i</sup> tilakastakuánal calinín. Natanán, niucxn<sup>i</sup> capatzankátit p<sup>i</sup> caj xpalacata p<sup>i</sup> Dios caj litlán quincalalalhamanítan masqui ch<sup>u</sup> aya kalhiyahu akaputáxtut. <sup>6</sup> Ch<sup>u</sup> p<sup>i</sup> quilatamatcán acxtum tahuan<sup>i</sup>t xlatamat Cristo Jesús, huamputún p<sup>i</sup> acxn<sup>i</sup> Dios malakastakuán<sup>i</sup>l calinín xtachuná quitaxtuy p<sup>i</sup> n<sup>a</sup> lacxtum quincatamalakastakuan<sup>n</sup> laquimpi ch<sup>u</sup> acxn<sup>i</sup> nalakchán quilhtamacú naquincahuiliyán c-xpax<sup>t</sup>in c-akapún antan<sup>i</sup> natamapaksinanahu. <sup>7</sup> Hua chuná litláhuah laquimpi caxanilihuayaj quilhtamacú nacatzicán lantla xlá caj lipaxcatcatzínit kayaj quincalalcatzán, ch<sup>u</sup> n<sup>i</sup> quincamapa<sup>n</sup>inín quin huan<sup>t</sup>i aya lipahuana<sup>h</sup>u Cristo Jesús. <sup>8</sup> Pus caj xpalacata xtalalalhaman Dios huixín kalhiyátit akaputáxtut p<sup>i</sup> canajlayátit huan<sup>t</sup>u malacnuy, n<sup>i</sup> huá likalhiyátit laktáxtut xpalacata pala t<sup>u</sup> tlan xtlahuátit, huamp<sup>i</sup> huá Dios caj litlán camaxquinítan. <sup>9</sup> N<sup>i</sup> pala chatum t<sup>i</sup> napuhuanachá pala huá lilakalhámah Dios caj xpalacata pala luhua tlan catziy, xlicana p<sup>i</sup> n<sup>i</sup> huá calilalalhamancántit cumu pala tlahuátit tlan tatlahu. <sup>10</sup> Samp<sup>i</sup> hua lantla akaputaxtunitahu, pacs huá Dios tlahuan<sup>i</sup>t, xman huá catziy lantla quincatlahuanítan lantla tzúculh scuja c-quilatamatcán acxn<sup>i</sup> lipahuahu Cristo, laquimpi alistalh huá nalilatamaya<sup>h</sup>u huan<sup>t</sup>u akstítum, ch<sup>u</sup> xman huá lacuan tatlahu natlahuaya<sup>h</sup>u, xtachuná lantla xlá xlihc<sup>h</sup>ahuil<sup>n</sup>it xamakan quilhtamacú.

*Macxtum tlanítahu Cristo pacs quin t<sup>i</sup> lipahuana<sup>h</sup>u*

11 Pus huá xpalacata, huixín huantí nī judíos, nī tipatzankayátit lantla xapulana huixín xaaktzankán xlapátit, chū lantla tama judíos nítū xcāucxilhpuntunán, sámpī huixín nítū circuncidar lanítántit xtachuná lantla xlacán tlahuakoy c-xmacnicán laquimpī nacatzicán pī huá lipahuankoy Dios. 12 Calacapastáctit lantla umincha quilhtamacú huixín nī xkalkhalhipátit namín chatum mimaakaputaxtinacan Cristo xtachuná lantla xkalkhalhimaqó judíos, sámpī nī antá xmaktapaksiyátit yamá huantí limapacuhikoy israelitas huantí Dios xlacsackonit laquimpī xcamán nahuankoy, na nī pala tzinú xcatziyátit huantū Dios makán xtatlahuakonit xatatzokni xtalaccaxlán, xahuá huantū xmalacnunikonit namaxquikoy xlipacs tī nalipahuankoy. Xlipacs huixín akpantum xlapátit, nítū xlipahuanátit Dios, chū nítū xucxilhlacachimpátit, usu xkalkhalhihilátit huantū Dios nacamaxquiyachán alistalh c-akapún. 13 Huámpī huá chū huixín lantla acxtum talanit milatamatcán xlatamat Cristo Jesús caj xpalacata xkahnī huantū xlá stjámakalh c-cruz, acxnī capalacanín, huixín, huantí xapulh nī lay xtamalacatzuhuyátit Dios, huá chū luhua man camalacatzuhuinán. 14 Xlicana pī Cristo tī quimatancsanacán huantí huilínit tapaxuhuán c-xlakstipancan huantí judíos, chū huantí nī judíos laquimpī kamputumá nalitaxtuyahu, chū lacxtum naquincamalacatzuhuyán Dios. Xlá acxnī litamástalh namaknicán c-cruz, chuná malakspútulh, usu limapánulh yamá tasitzín huantū xtachuná pátzaps quincastokopitziyán, chū chuná nī xlaucxilhpuntunahu. 15 Xlicana pī Cristo acxnī nīlh quimpalacatacán, chuná lilactlahuakolh tū xtlahuamá yamá xlimapaksincan judíos lantla xquincamapapitziyán, laquimpī quin huantí caj xpalacata yamá limapaksín nī xlaucxilhpuntunahu; acxnī quin acxtum la judíos chū nī judíos lipahuahu pulactumá quincalimaxtunitán, chū chuná malakspútulh yamá tasitzín. 16 Caj xpalacata cumu Cristo nīlh c-cruz, chuná limalakspútulh yamá tasitzín huantū xapulh xlakalhnikoy judíos, chū huantí nī judíos, huata malacatzuhukolh c-xlacatin Dios laquimpī luhua caj xman pulactumá xcanajlanin Cristo nahuanahu.

17 Acxnī Cristo milh catuxáhuat, xlá liakchihuinah aktum xasasti xtamacatzinín huantū malakspútulh tasitzín laquimpī tlan nalalipahuanaahu, chū nalatalenahu, chū laquimpī xlipacs quinacucán nalipahuanaahu Cristo, chū nī anán tapecuá lakxtum natalacatzuhuiniahu Dios laquimpī acxtum naquincamatzankananyán, chuná lantla huixín huantí nī judíos mákat xlapanitit Dios, na chuná lantla quin huantí judíos, chū lacatzú lamanihu sámpī lakapasahu xatí xlá. 18 Sámpī caj xpalacata Cristo lantla quin huantí judíos, chū lantla quin huantí nī judíos, nialh tū atuyá napuhuanahu, acxtum laktalacatzuhuiyahu Quintlatian Dios, sámpī caj xpalacata yamá huatiya aktum cspiritu Dios huantū quincamaxquinitán macxtum lihuanitahu. 19 Huá xpalacata ccalihuaniyán pī huá chū huixín huantí nī judíos nialh litaxtuyátit xtachuná lantla tī mákat xalanín, huámpī na huá acxtum tatapaksikoyátit yamá putum canajlanín huantí Dios lacsackonit laquimpī xcamán nalitaxtukoy, pus na calakchanán huantū xlacán namaxquikocán. 20 Xlipacs huixín huantí lipahuanátit Jesús xtachuná litaxtuyátit lantla xapátzaps aktum tlanca chíqui huantū timalacatzuquikochá apóstoles, xahuá profetas, chū Jesucristo huá litaxtuy xtachuná lantla yamá tlanca chíhuix huantū puxcuhi c-xchastun yamá xapatzaps chíqui. 21 Cumu pacs yumā chíhuix lantla acxtum tahuantilhakoy

Cristo huantı xapuxcu chíhuix, chú yama pátzaps lalihuán natzucuy caxlakoy hasta acxnı nalıxtuy xtachuná aktum lilakatit templo antanı Dios lakatıy namaxquıcán caçni. <sup>22</sup> Pus na chuná chú pacs huixın nalıxtuyátit huantı nalıpahuanátit Cristo, cumu pacs macxtum lamatlihuaklhátit, pus litaxuyátit xtachuná lantla xputáhuılh, usu xtemplo Dios antanı xlá lakatıy natahuilay sampı antá lama Espıritu Santo c-milatamatcán.

### 3

#### *Dios xlılacsacnıt Pablo naakchihuınanıkoy tı nı judıos*

<sup>1</sup> Caj huá xpalacata, quit Pablo, clıtachınıt, cpaınama c-pulachın caj xpalacata clıscujma Cristo Jesús, chu ccalıakchihuınanın xtachihuın xlıpacs huixın huantı nı judıos. <sup>2</sup> Sampı cpuhuán pı xamaktum max aya catziyátit lantla Dios caj xtalakalhamán quılılacsacnıt pı nacmakantaxtıy huantı xlá quılımaçujuma pı naccalıakchihuınanıyán xtachihuın. <sup>3</sup> Dios man quımactzınlh huantı nıtı xacatzıy lantla xlá lılhcahuılınıt nalakmaxtukoy mılıstacnacán, huachá tu ccahuanımán yuma c-carta masqui caj tzinú. <sup>4</sup> Acxnı huixın nalıkalhtahuakayátit tuncán naakataksátit, chu nacatzıyátit pı xlıcana Dios quımalakapasnıt huantı caj tzeł talulóktat lantla xlılhcahuılınıt namakantaxtıy Cristo mımpalacatacán. <sup>5</sup> Hua yuma xtalacapistacnı huantı hasta lantla xamakan quılhtamacú tzeł xuılınıt, chu nı pala chaıtum tı xlakapasa, huampı huá lantla chú Dios macatzınıkonıt huantı xlá lacsackonıt yuma xtalakachının apóstoles, xahua xquılhachihuınanın profetas calımacatzınılh Espıritu Santo. <sup>6</sup> Yama huantı xlılhcahuılınıt Dios, chu huantı tzeł xuılınıt, huá yumá: pı caj xpalacata nalıpahuanátit Jesús huantı mastay laktáxtut, xlıpacs huixın xaakmakat chíxcuıhuın huantı nı judıos na namaklıhtınanátit yama huantı Dios makan quılhtamacú malacnıkonıt namaxquıkoy judıos. Sampı Dios na calımacanán pı acxtum nacatamapaksıyán, chu natamaklıhtınankoyátit judıos huantı makan quılhtamacú xmalacnıkonıt pı namaxquıkoy caj xpalacata nalıpahuanátit Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Masqui xlıcana pı nı pala tzinú quımınıny, Dios chuná quılılacsacnıt pı naclakatayay yuma tascújut naclıakchihuınán yama laktáxtut huantı mastay Jesús, chu huá quımamaxquıy lıtlıhuaka laquımpı tlan nacmakantaxtıy. <sup>8</sup> Sampı xlıcana pı quit atzınú nıtı quılakasi nı xahua lıtum yamá huantı talıpahu lantla tı xlá lacsackonıt, huampı masqui chuná, xlá quıucxılllacachınıt, chu tlan tlahuanıt pı quit naclıakchihuınanıkoy yamá huantı nı judıos yama tlan latámat, chu tlanca tapaxuhuán huantı Cristo namaxquıy huá lapı nalıpahuankoy, <sup>9</sup> chu yama talıpahu Quintlıtican Dios huantı malacatzuquınıt xlıpacs lantla tı anán quılımapaksınıt pı quit lıhuana nacmakataksnıkoy xlıpacs tachıxcuıhuıt huantı hasta lantla xamakan quılhtamacú tzeł xuılınıt lantla quıncalakmaxtuputunán. <sup>10</sup> Xlıpacs yumá chuná tlahuama laquımpı yama tlıhuaka mapaksınanın ángeles huantı masqui nı tasiyukoy malanankoy c-xlıcatlanca caunın, chu akapın, naucxılhkoy lantla Dios lacxtum quıncatlahuanıtán caj xpalacata cumu lıpahuanıtahu Jesús, chu chuná xlacán tlan nalılacahuınankoy c-quılatamatcán pı xlıcana tlanca xlacatzúcut kalhıy xtatacat Dios. <sup>11</sup> Hasta lantla xamakan quılhtamacú Dios chuná xlaclhcahuılınıt pı chuná judıos cumu lantla huantı nı judıos acxtum naquıncalakmaxtuyán, chu hasta huacu lıhuana makantáxtıılh Jesucristo. <sup>12</sup> Chu caj xpalacata cumu

lipahuanahu Cristo tlan lipaxuhu laktalacatzuhuiyahu Dios, chu nialh pecuaniyahu sampi catziyahu pi hua Cristo quincapalacatayayan. <sup>13</sup> Pus hua xpalacata calihuanian pi ni clacasquin nalitaxlajuaniyatit caj lantla tu quit clipatima caj mimpalacatacan, huata chuna tlan litahuixcaniyatit sampi stalanca camasiyuniman lantla calakalhamanan.

### *Cristo lipeca quincapaxquian*

<sup>14</sup> Hua yuma xpalacata quit clilakatzokostay Dios xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, <sup>15</sup> huanti malacatzuquionit xlipacs huantu anan c-akapun xahu catuxahuat. <sup>16</sup> Quit csquiniy litlan, chu climaakatankay pi lantla miniy tlanca xtalakalhaman cacamaxquin xlitlihuaka Espiritu Santo c-mintapuhancan, chu c-milatamcan huantu tlan nalitahuixcaniyatit. <sup>17</sup> Na csquiniy litlan Dios pi Cristo catahui, chu hua camalanah c-minacucan laquimpi ankalhiná akstitum nalipahuanatit, chu na chunatiya nalapaxquiyatit txachuna lantla xla capaxquian, <sup>18</sup> laquimpi huixin, chu na xlipacs amakapitzin huanti aya lipahuankey Cristo naakataksatit lantla xla xlititlanca, xlihmán, xlipulhmán, chu xlitahmán lantla quincakalhinian tapaxquit Cristo huantu quincamacamininitan. <sup>19</sup> Csquiniy litlan Dios pi lihuana cacamalapasnin yuma xtapaxquit huantu ni lay lihuana catziyahu lantla luhua xlitlanca, laquimpi acxni aya lihuana lakapasatit nahuán, na chuna nakalhiyatit talacapistacni chuna lantla Dios kalhiy xatlan xtalacapistacni.

<sup>20</sup> Cana cpaxcatcatziniy talipahu quiDioscan huanti kalhiy tlanca litlihuaka xpalacata tlan natlahuakoy hasta huantu quin ni catziyahu squiniyahu, chu ni pala tzinu catziyahu pala tlan tatlahuay, huampi xla chuna quincamaktayayan xlitlihuaka. <sup>21</sup> Xlimakua lamakoj nahuán tachixcuhitat catuxahuat, chu hasta caxanilihuayaj xtihua calipaxcatcatziniykolh Dios caj xpalacata huantu tlhuanit c-xlatamat Jesucristo, chu c-quilatamcan xlipacs quin huanti aya lipahuanahu. Chuna calalh, amen.

## 4

### *Espiritu Santo macxtum quincatlahuayan*

<sup>1</sup> Pus cumu quit cpatima c-pulachin caj xpalacata clitayay pi clipahuan Quimpuchinacan Jesús, ccasquiniyan litlan pi huantu akstitum calatapatit txachuna lantla xilatamcan huanti luhua man lacsackonit Dios, chu tasanikonit nalipahuankey. <sup>2</sup> Acxtum calalakalhamantit, niti calacataquitit huata tlan calacatzinitit, acxtum calamaktayalipitit lapi xlicana lapaxquiyatit. <sup>3</sup> Cana huixin, ankalhin calilakaputzatit pi chunatiya macxtum nalayatit txachuna lantla camamacxtuminitan Espiritu Santo laquimpi chuna ankalhin lipaxuhu nalilatapayatit. <sup>4</sup> Xlipacs quin huanti lipahuanahu Cristo litaxtuyahu txachuna lantla chatuma, sampi mana huatiya chatum Espiritu Santo huanti quincamaktayaman, chu acxni Dios quincatasanin nalipahuanahu, huatiya pulactum tapaxuhuan huantu quincamalacnunitan acxtum naucxilhlacachanahu. <sup>5</sup> Sampi caj xman chatum hui Quimpuchinacan, chu mana huatiya aktum tacanajla huantu kalhiyahu, chu caj xman pulactum lakapasahu takmunun. <sup>6</sup> Yama Dios huanti lipahuanahu, caj xmana huatiya chatum anan, huanti Xtlatican xlipacs tachixcuhitat, chu caj xman hua xacstu malananikoy pacs lantla

tū anán, nā huantī tlahuamā xtascújut c-xlatamatcán xlipacs catīhuá, chu ankalhín talamakó masqui catīhuá.

*Dios chatunū quincamaxquiyán quintascujutcán*

<sup>7</sup> Masqui quinchalhuhuacán tī lipahuanahu, lantla chatunū quin quincamaxquicanitán xlixla quintastacatcán, usu quintascujutcán huantū Cristo lacasquín namakantaxtīyahū. <sup>8</sup> Huachá xpālacata c-Likalhtahuaka chuná tatzoknīt huan:

“Acxnī xlá talacácxtulh c-akapún lenkolh xlipacs huantī xmakatlajakonīt, chu xtāchuná lantla xtachín xlikalhikoy,

nā maxquikolh xlixla xtascujutcán tachixcuhūtat.”

<sup>9</sup> Xamaktum huī tī napuhuán: “¿Tū cahuá huaniputún acxnī huan pī talacácxtulh c-akapún?” Tamá huaniputún talacácxtulh c-akapún sampi nā xalipulanā tachtachī unū catuxáhuat. <sup>10</sup> Chu tamá huantī tachtachī catuxáhuat, nā huatiyá litum yamá huantī talacácxstupá c-akapún laquimpī canīhuá namasiyuy xlitlihuaka catiyatna xahuá c-akapún.

<sup>11</sup> Pī huatiyá yumā Cristo maxquikolh xtascujutcán lantla chatunu chatunū tī canajlanikoy. Makapitzín limaxtukolh xapóstoles huantī macujintajlikolh xtachihuín laquimpī tancs naankoy lichihuínankoy, makapitzín limaxtukolh profetas huantī maxquikolh litlihuaka namacatzinínankoy xtalacapaścacni Dios, chu tū natlahuay; makapitzín maxquikolh tastácat lantla tlan naljakchihuínankoy xtachihuín laquimpī tlan nalakmaxtukoy xlistacnacán huantī nakaxmatkoy, chu makapitzín nā limaxtukolh pastores huantī napuxculenkoy tī lipahuanankoy Cristo, xahuá makalhtahuakanán huantī nalikalhchihuínán xtachihuín Dios. <sup>12</sup> Chuná laccaxuilikolh huantī xlá xlaścakonīt laquimpī akstítum nalaliscujkoy, chu nalamakayakoy c-xtacanjlacán, chu laquimpī lihuacá natalhuhuikoy huantī lipahuanankoy Cristo. <sup>13</sup> Hasta nīlihuayá macxtum nalilayahū quintacanjlacán lantla lihuana nalakapasahu Jesús huantī xCam Dios. Acxnī chuná lamahu nahuán lantla quincamininīyán natalamayahu, stalanca natasiyuy pī akataksnītahu nahuán lantla luhua lacatancs quililatamatcán quin huantī lipahuanahu Cristo.

<sup>14</sup> Acxnī chuná naquinaquixtunīyán, nialh xtāchuná catilitaxtuhu xtāchuná lantla lactzū laskatán huantī pala ucu tanū huantū lacapastackonīt natlahuakoy, caj lipuntzū aya tanū huantū tlahuaputumpalakoy, chu lacapala liakskahuimikocán atanuj xasasti tastacyahu huantū liakchihuínampulakoy tamā chixcuhūín huantī masqui acstacá chihuínankoy nā xaaktzankán lamakó. <sup>15</sup> Chī huampī luhua akstítum cacalhchihuínahu, chu huantū tlan calapaxquihu, lihuana calakapasū huantū xtalacapaścacni Cristo, sampi huá tamā quiaxkékacán, chu quin litaxtuyahu xmacni. <sup>16</sup> Chu pī huá Cristo quincapuxculémán, quin, huantī litaxtuyahu xmacni, xlicana pī huá quincamapaksīyán, chu catzīy xanī naquincamascujuyán antānī atzinū xlaścquinca lantla quililhuhuacán huantī lilacstucahu xmacni. Chu lapī chatunu chatunu quin tancs makantaxtīyahū huantū xlá quincalimapaksīyán, amakapitzín acxtum nalītahuhicānikoy, chu nalītalhuhuikoy c-xtacanjlacán sampi xlicana kalhikoy tapāxquīt.

*Lantla luhua xlitlatamatcán huantī lipahuanankoy Cristo*



17 Quit ccalistacyahuayán c-xtucuhuini quimpuchinacán yuma tachi-huín, chü clacasquín pi camakantaxtítit: ccalihuaníyán pi nialh chuná calatapátit xtachuná lantla yama chixcuhuín huantü ni lipahuan koy Dios; xlacán caj xman chuná makantaxtimakó huantü nitü xlakasi huanikoy xacstucan xtalacapistacnicán. 18 Lampala xalakacapaklhtutá kalhikoy xtalacapistacnicán. Xlacán ni lipaxuhumakó yama sasti latámat huantü mastay Dios, sampi luhua nitü akataksa tü tlan talacapistacni, sampi luhua mapalhikonit xnacucán. 19 Tamá nialh maxanankoy sampi catuhua huantü lixcájnít talakalhín tlahuamakó huantü nialh kalhiy xquilhtzúcut laquimpi luhua natamacamastanikoy huantü ni pala tzinü xlitlahuacán. 20 Huampi huixín huantü aya lipahuanítit Cristo, nitü calixakatlicanítántit pi caj xman chunatiya lixcájnít nalilatapayátit. 21 Cpuhuán pi aya lakapasátit huantü xtaluloktat Dios cumu pala cana akatáksit huantü calixakatlicántit tü masíyulh xtachihuín Cristo. 22 Xlipacs yama xamakan milatamatcán huantü xlipapátit xalipulana, calakmakántit sampi luhua huantü lixcájnít xlitlahuapátit xalixcájnít mintalacapistacnicán huantü xcaakskahuimínítán. 23 Hua chú akatumá cacatzítit calakpalítit mintalacapistacnicán, xahuá mintayacán, 24 chü huá calilhakanántit yama xasasti latámat huantü Dios chuná camaxquiputunán, chü calimasiyútit lantla akstítum calatapátit. Huantü tlan tatlahu catlahuátit, chü xman huá calikalhchihuínántit, chü catlahuátit huantü xtalulótkat.

25 Huachá xpalacata ccalihuaníyán: nialh calaakskahuítit, huata huantü xtalulótkat catalalixakatlitit chatunu amakapitzín, sampi xlipacs quin xtachuná lantla chatuma litaxtuyahu sampi huá tapaksiniyahu Cristo.

26 Lapi xamaktum nasitziyátit huampi ni catlahuátit talakalhín, xahuachü ni tantacü calilátit mintasitzián. 27 Sampi acxni ni lay patzankayátit, caj maxquiyátit quilhtamacü nacamakatlajayán akskahuini.

28 Pala tü lantla xapulana xkalanán, pus chú nialh cakalhanalh, huata catzúculh scuja laquimpi chuná namaklhtasiyutlilhay huantü naliscuja, chü nakalhiy huantü nalimaktayakoy amakapitzín huantü pala nialh lay scujkoy.

29 Ni caj huatiyá pi caxcajuachihuínántit acxni kalhchihuínampátit, huampi calikalhchihuínántit huantü lacuan tachihuín, xahuá huantü xlitat laquimpi huantü nacakalhaxmatkoyán namaktayalenkoy c-xtacanajlacán. 30 Ni calimakalipuhuántit caj xpalacata mintalalikhincán yama Espiritu Santo tü Dios camaxquínítán laquimpi chuná nacalilakapascanátit pi caj xman huá Dios tapaksiniyátit, chü nacamaktayalenán hasta acxni nalakchán yama quilhtamacü acxni naquincamakatziniyán quilaktaxtutcán huantü quincamalacnunínítán.

31 Xlipacs huantü nitlan talacapistacni, catamacaxtútit c-milatamatcán, chuná lantla tasitzián, lantla talaxcájnín, lantla takahu, lantla taquiclhcatza, usu xcajuatachuín, chü luhua huantü nitlan latlahuaníyátit. 32 Chü huampi acxtum tlan calacatzinítit; pala tü nitlan xlatlahuaninítántit, calamatzankananítit xtachuná lantla Dios camatzankananín xpalacata Cristo.

## 5

### *Acxtum quilalipaxquíticán xtachuná lantla Cristo quincapaxquínítán*

1 Cumu xlicana Dios calacsacnitán laquimpi luhua xlakskatán nalitaxtuyátit, pus huá calhkamátit xatlan xtalacapistacni xtachuná

lantla xlá kalhij. <sup>2</sup> Acxtum calapaxquítit xtachuná lantla Cristo quincapaxquínítán, chū hasta tamacamástalh namaknicán laquimpí chuná nalixokonán xpálacata quintalākahlincán, chū Dios lakátijlh tu tláhuah lantla acxnī luhua muclhún quincalay xtachuná limajinín, nīma limajinīnancán c-xlacatín.

<sup>3</sup> Xlipacs huixín huantī tapaksīniyátit Dios, nī pala tzinú camīnīniyán natlahuayátit huantū līxcajnit talākahlín, xtachuná lantla naxakatīiya tanuj puscat pala huī mimpuscat, usu pala lantla tú kalhīputuna huantū kalhīkoy amakapitzín, chū nī milikáhlit. <sup>4</sup> Xahuachī nī calīkalkhchihuínántit huantū nī līhuamputu, nī calāhua calīkalkhkamanántit huantū kalhīyátit c-mimacnicán, sampi quin huantī līpahuanāhu Dios nī quincaminīniyán chuná nakalhchihuīnanāhu. <sup>5</sup> Sampi huixín luhua catziyátit pī huantī xmañ huá puhuán lantla tlan nakalhīy atanuj puscat masqui huī xpuscatcán, usu lantla tlan natlahuay līxcajnit talākahlín, usu huantī pacs maklakatilacán huantū kalhīy tī lacatzú lītahūi, xlipacs huantī chuná lamakó xlicana pī luhua xtachuná pala xpuchinā tlahuanit tū lakcatzalacán; huampī milīcatzītécán pī xlipacs huantī chuná lamakó, niucxnī lay catīlakchankōlh yama laktáxtut huantū Cristo, chū Dios namaxquīkoy huantī līpahuanāhu. <sup>6</sup> Nī pala chatum tī cacalīakskahuīmín lacuan tachihuín, pala nacāhuanīyán pī nī chuná catiquitáxtulh huantū ccahuanīmán, sampi cacatzītīt pī xtasītzīlīakastacyāhuan Dios fuerza nalakchankoy xlipacs huantī caj xmañ kalhakaxmatmakamakó. <sup>7</sup> Xlipacs huantī chuná līxcājnit lamakó, nī camaktanukótit, chū nī lacxtum catalakótit. <sup>8</sup> Sampi huā uminchá quilhtamacú huixín capaklhtutá xlapátit, huampī huá chū aya līpahuanátit Cristo, chū aya līlapátit cxxakánat; pus huantū akstītum, chū tancs calatapátit xtachuná lantla tī xlicana tapaksīkoy c-xkakánat. <sup>9</sup> Chuná ccahuanīyán laquimpī nacatzīyátit pī yuma xkakánat huá mastay xaakstītum latámat, talakalhamán, chū tapáxquīt, xahuā talulóktat. <sup>10</sup> Ankahlín calaktzaksátit natlahuayátit huantū lakatīy Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Nī huá camaktlahuátit lantla tu nī xlīlat xtachuná lantla tlahuakoy huantī xalakacapaklhtutá lamakó, huata xlipacs huantū nītlán tlahuakoy, huixín calakuán camasiyútīt. <sup>12</sup> Xlicana pī hasta luhua līmaxaná pala caj nalīchihuīnanāhu huantū xlacán tlahuakoy catzēk; <sup>13</sup> huampī acxnī huilīkocán calakuán xlipacs huantū tzēk xuj, acxnīcú chū luhua tasiyuy pī nītlán, sampi huā xkakánat stalanca masiyuy. <sup>14</sup> Huachá xpálacata chuná namá līhuán c-Līkalhtahuaka:

“Calakastakuánanti huix huantī lhtatápat;

pala aya xtachuná lampala nīnīta, calakastakuánanti,

sampi Cristo namaxquīyán xkakánat tū akstītum nalīlatapaya.”

<sup>15</sup> Canā huixín, luhua cūntaj cacatlahuacántit lantla nalatapayátit, luhua skálalh cahuántit, nī huā xtachuná huantī nī accatzīy, huampī huā xtachuná tī catziy lantla xlīlatamatcán. <sup>16</sup> Nī caj calactlahuapítit mīnquilhtamacucán, huata ankahlín calīscūjtīt Quimpuchinacán sampi xlicana pī luhua tuhuā yuma quilhtamacú huantū pulamañu. <sup>17</sup> Pus huā yumá xpálacata, nī xatuntusnu calatapátit, chí huampī caputzátit līhuana naakataksátit xatú atzinú lakatīy Dios natlahuayátit. <sup>18</sup> Nī caj caakchāitapátit sampi chuná caj līhuacá līaktzankatayayátit, huata camasiyútīt pī huixín kalhīyátit Espīritu Santo c-mīlatamatcán. <sup>19</sup> Chū acxnī nakalhchihuīnanátit, calālītachihuīnántit pala aktum salmo, usu aktum tatlín xla līpaxcatcatzīnit tū namapuhuanīyán Espīritu Santo,

usu takalhchihuín huantu nalimáxquiyátit cəcni Quimpuchinacán. <sup>20</sup> Xaljankalhín namáxquiyátit paxcatcatzínit Quintlatican Dios caj xpálacata xlipacs huantu tlahuama c-quilatamatcán xlipacs quin huanti lipahuanahu Quimpuchinacan Jesucristo.

### *Acxtum calapaxquikolh huanti tapuchuhuakonit*

<sup>21</sup> Xlipacs huanti lipahuanátit Cristo, acxtum calalakachixcuhuítit huantu lahuaniyátit milítlahuacán laquimpi chuná namakapaxuhuayátit Cristo.

<sup>22</sup> Huanti puchuhua lacchaján, cakalhakaxpáttit huantu calimápaksiyán minchixcucán xtachuná lantla kaxpatátit huantu huan xtachihuín Cristo.

<sup>23</sup> Sampi hua chixcú mapaksiy, chu puxculén xmahuiná xtachuná lantla Cristo quincamapaksiyán, chu quincapuxculemán xlipacs quin huanti lipahuanahu, sampi hua quin xtachuná litaxtuyahu xmacni chatum chixcú, chu hua Cristo quiaxkekacán. <sup>24</sup> Chunampi hua lantla quin huanti lipahuanahu Cristo kaxmatahu huantu quincalimápaksiyán, pus na chuná chú huixín puchuhua lacchaján cakalhakaxpáttit huantu calimápaksiyán minchixcucán.

<sup>25</sup> Chu huixín puchuhua chixcuhuín, capaxquítit mimahuínacán xtachuná lantla paxquikolh Cristo xlipacs ti macxtum xcənanjlanín, chu hasta macamástalh xlatamat caj xpálacatacán. <sup>26</sup> Xlá chuná tláhuah laquimpi putum namasantujlikoy, nialh tú nakalhikoy tu lixcájnit, caj xpálacata xtachihuín tu xtachuná chúchut huantu lichakamakancán tu lixcájnit,

<sup>27</sup> laquimpi lantla xliputumcán, chuná huantu lilakátit, chu nitú xtalakalhincán huantu limáxcajualikonit namacamáxquikoy Dios.

<sup>28</sup> Xtachuná lantla chatum chixcú lakcatzán, chu cuñtaj tlahuay xmacni, pus na chuná xliakcátzat, chu xlicuñtajtláhuat xmahuiná. Sampi huanti xlicana lakcatzán xpuscat, quitaxtuy pi xacstu man lakcatzamaça. <sup>29</sup> Sampi ni pala chatum ti xcəjnimakán xmacni, huampi huata caj lakcatzán, cuñtaj tlahuay, chu lihuana maktakalha, xtachuná lantla Cristo quincalakcatzanán, chu quincamaktakalhan quin huanti lipahuanahu. <sup>30</sup> Sampi lantla chatunu quin litaxtuyahu xmacni Cristo.

<sup>31</sup> Huachá xpálacata chuná namá litatzoktahuilanit c-Ljkalhtahuaka: “Hua xpálacata, chatum kahuaa limakaxtaka xtlat, chu xtzí laquimpi natatalaxtumiy xpuscat, chu maşqui xchatuyacán xuanit chatumá litaxtukoy.” <sup>32</sup> Xlicana pi tama tlanca xtalacapaşacni Dios huantu quin ni lay akataksahu, huampi hua quit cuaniputún lantla xlatamat Cristo chu lantla xlatamatcán xlipacs huanti lipahuanakoy macxtum tahuankonit. <sup>33</sup> Pus hua yumá xpálacata, lantla chatunu chatunu huanti tapuchuhuakonitántit, calakcátzanti mimpuscat xtachuná pala hua miacstu lakcatzana, chu maktakalha mimacni, chinchu na chuná hua puscat, camáxquilh cəcni xchixcú.

## 6

### *Lantla xliatamatcán camán, xanatlatna, malaná, chu tasacua*

<sup>1</sup> Na chuná huixín laskatán, lakkahuasán, chu lactzumaján, cakalhakaxk-patkótit huantu calimápaksiyán mintlatcán, xahuá mintzicán, sampi chuná limakapaxuhuayátit Quimpuchinacán, sampi xlicana chuná milítlahuacán.

<sup>2</sup> Sampi yama xakasiya xlimápaksiñ Dios huantu quincamaxquicanitán laquimpi namakantaxtiyahu, chu laquimpi nakalhíyahu tlan latámat chuná namá huan: “Capaxquikó mintlat, xahuá mintzí, <sup>3</sup> laquimpi makas, chu lipaxuhu nalatapaya unú c-xokspun catiyatna.”

<sup>4</sup> Na chuná huixín xanatlatna, nī caj tiakslokokoyátit pala makasitziyátit milakskatañcán, chí huampī huantu tlan camakastackótit, chū camasiyunikótit lantla akstítum nalipahuankoy Quimpuchinacán.

<sup>5</sup> Xlīpacs huixín tī caj xatastán c-tascújut camascujumán çatum mimalanacán, lipaxuhu cakalhakaxpáttit huantu cahuaniyán, chū huantu calīmapaksiyán, xtachuná calīmaxtútit cumu lampala huá Cristo lakachixcuhuípátit. <sup>6</sup> Na nī caj xman acxnī calakayán, chū caucxilhmán mimalanacán cascújtít, chí huampī masqui nítí, huixín chunatiyá tancs calīscújtít, xlīpacs minacucán calītlahuátit, xtachuná luhua scujnipátit Cristo, anán takpuhuanťin catlahuátit huantu xtalacasquin Dios. <sup>7</sup> Xlīpacs huantu calīmapaksīcanátit natlahuayátit, chapaxuhuañ catlahuátit, cacatzítit pī lampala huá Cristo camascujumán, chū nī caj catīhua chixcú. <sup>8</sup> Sampī huixín aya catziyátit pī lantla çatunu çatunu quin chuná pala huantī xatastán c-tascújut, usu huantī nī xatastán lama, Quimpuchinacán namaxquiy xtaskahu huantu minīniy lantla pala tlan, usu nītlán huantu titlahualh.

<sup>9</sup> Chīnchū huixín malananín huantī mascujukoyátit huantī caj xatastán miscujnicán, huantu tlan cacatzīnikótit, nī caj calacaquilhñikótit. Sampī chuná lantla huix, xahua xlacán kalhīyátit çatum Mimpuchinacán huantī huilachá c-akapún, chū tamā Quimpuchinacán nī ananiy tastokopitzīn huampī acxtum capaxquiyán.

### *Espíritu Santo lītamaktayayátit c-milatamātcán*

<sup>10</sup> Natañanín, huá chū ccahuaniyán pī calītatlihuáklhtit tamā xlitlihuaka huantu camaxquīputunán Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Līhuana calīlhakanántit yamā xlitlihuaka huantu camaxquiyán Dios laquīmpī nī natatlajiyátit acxnī nacāsokalīyán akskahuiní, chū nī nacākskahuīmīyán. <sup>12</sup> Sampī xlīpacs quin huantī lipahuanañhu Cristo nítí talaťlahuamañohu huantī unū xalanín, chū nā kalhīkoy xmacnī, chū xlúcut lantla quin kalhīyañhu, huampī huá talaťlahuamañohu tamā līxcajnit xtalacapaťacnī akskahuiní huantī masqui nī tasiyukoy huampī kalhīkoy tlanca līťlihuaka, xahua līmapaksín, chū malānankoy canīhua cañún, xahua unū catuxáhuat c-xlakstīpancán huantī capaklhtutá lamakó. <sup>13</sup> Pus huá xpalacata calīhuaniyán pī līhuana calītahuíxcanítit tamā līťlihuaka huantu camaxquiyán Dios laquīmpī acxnī nataťlahuayátit akskahuiní, nī natatlajiyátit, chū acxnī aya tayaninítántit nahuán, chunatiyá akstítum nalīpahuantít Cristo.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit pī tropa acxnī laťalaťlahuakoy lītamapchīkocán la xlitampachicán, nā chuná huixín calītatlihuáklhtit lantla līchīcanátit xtalacapaťacnī Dios, nā huá lantla akstítum līpinátit milatamātcán, xtachuná cahuá maľicán lipaxtoknū tu nalīlhakananañhu. <sup>15</sup> Xtachuná lantla çatum sculujua tropa, huixín xalīankalhīn skálah calatapátit, laquīmpī luhua anán takpuhuanťin nataxtuyátit līakchihuīnanátit yamā tlan xtachihuīn Jesús huantu maťay lipaxuhu latámať c-xlacatīn Dios. <sup>16</sup> Cumu tropa pacs kalhīkoy escudos huantu nalīlakapaxtokkoy līcán, huixín nā calīmaxtútit xtachuná lantla mīscudocán tamā mīntacanajlacán huantu kalhīniyátit Cristo laquīmpī cumu tlihuaka kalhīyátit huá tlan nalīpaxtokátit xlitlihuaka akskahuiní. <sup>17</sup> Chū xtachuná lantla tropa taknūy xtaknu xla līcán tu nalītamaktayay, nā chuná huixín mīntaknucán calīmaxtútit yamā akaputáxtut huantu Cristo camaxquiyán. Chū tamā Espiritu Santo huantu

aya camaxquicanjántit, xtachuná caljmaxtútit lantla miespadacán huantü nalimacapahunátit. <sup>18</sup> Niucxni camakaxtáktit pi natlahuayátit mioracionán lantla camapuhuaniján Espíritu Santo, ni nataxlajuaniyátit, ankalhín skálalh natahuilayátit lantla napalacasquinkoyátit litlán pi akstítum calatamakolh xlipacs huantü na lipahunankoy Dios. <sup>19</sup> Na chuná quit naquimpalacasquinátit c-mioracionán laquimpi Dios naquimaxquiy tlan talacapistacni, chu tlan nacmaakataksninán tlan xtamacatzinín lantla xlá lakmaxtuputunkoy xlipacs tachixcuhútat. <sup>20</sup> Dios quililacsacnit pi naclitaxtuy xpalacachiuiná huantü naclichihuínán yuma xasasti xtalacapistacni lantla maakaputaxtuputunkoy tachixcuhútat, chu hasta caj huá xpalacata masqui quit cpatinama c-pulachin. Huampi cahuanítit pi caquimáxquilh takpuhuanín ni naquilhpecuán naclichihuínán huá lantla quilichihuínat.

### *Pablo huanikoy hasta chalí natalanín*

<sup>21</sup> Tamá koxuta quintalacan Tiquico, huachá ti caleniyán yuma carta, xlicana pi luhua akstítum quincamaktayamán lantla cliscujmahu xtachihuín Quimpuchinacán, xlá lihuana nacalitachihuínán lantla ctaxtuma, chu tu tlahuama. <sup>22</sup> Huá xpalacata ccalilakmacamachán laquimpi nacalitachihuínán pi tlan clamahu, chu chuná huixín na lihuacá naljakpuhuanijátit.

<sup>23</sup> Clacasquín pi yama Dios huantü xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, xataxajni camaxquikolh xlipacs natalanín tapaxquít, chu tapaxhuán laquimpi lihuacá nalapaxquikoy, chu tacanajla laquimpi akstítum nalipahunankoy, <sup>24</sup> chu pi casiculanatlahuakolh xlipacs huantü masiyukoy c-xlatamatcán pi xlicana paxcatcatzinikoy xtapaxquít Quimpuchinacan Jesucristo.

## Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Filipenses

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yuma carta huantu apóstol Pablo tzoknikolh xtaçanajlanin huanti xuilakó c-xacachiquin Filipos; luhua huanti limapaçuhujkoy “carta xala c-pulachin”. Huampi na luhua mininiy xlimapaçuhiça “carta huantu mastay tapaxuhuán”. Xlicana pi Pablo tzokli yuma carta acxni xlá xpatinama c-pulachin caj xpalacata pi xlipahuán, chu xlicuja Quimpuchinacan Cristo (1:13), chu masqui luhua huantu xlipihuán caj xpalacata huantu xakspulama, xuilapá pulactuy huantu luhua xmahuixcaniy laquimpi nakalhij tapaxuhuán.

Xlipulactum, luhua xlipaxuhuay pi antá xpatinama sampi chuná tlan xlixakatlikoy xtachihuin Cristo yamá huanti lacxtum xtaçanumakó c-pulachin, xahuachí xlimaxquikoy tahuixcanin amakapitzin xtaçanajlanin antá xalanin huanti na aya xlipahuankoy Cristo, pi niucxni cataxla-juanikolh.

Xlipulactuy, xlá xmakcatziy tapaxuhuán sampi yama çanajlanin xala c-Filipos huanti xtzoknimakochá xcarta xmaçanikonit actzu tumin huantu xlacán xlimaktayaputunkoy, chu Pablo luhua xpaçcatcatziniimakó. Chu xlipulactutu, cumu xmakcatziy pi nialh makas quilhtamacú namaknicán, xlá lacatancs xcatziy pi nialh pala makas nalakchan Quimpuchinacán (1:21-23).

### *Pablo xakatlilacankoyachán*

<sup>1</sup> Quit Pablo, xahua quintalacan Timoteo huanti Dios quincalacsacnitán laquimpi naclitaxtuyahu csujnin Jesucristo, ccatzoknimán yuma carta xlipacs huixin huanti macxtum tahananítantit Jesucristo, chu na macxtum lakataquilhpuyátit Dios antá c-Filipos, na chuná huanti litaxtukoy pastores, pacs xahua diáconos huanti maktayalenkoy xlipacs natalanin huanti antá tapaksiniyátit c-siculan. <sup>2</sup> Clacasquin pi quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo cacauçxilhlacachán, chu cacamaxquin tatancsni c-minacucán.

### *Pablo maxquiy paçcatcatzini Dios xpalacatacan filipenses*

<sup>3</sup> Ankahin acxni cçalacapastacán, cpaçcatcatziniy Dios xpalacata huantu xlá tlhuanit c-milatamatcán. <sup>4</sup> Chançu lantla makatunu ctlahuaniy quioración mimpalacatacán, tlanca tapaxuhuán cmakcatziy c-quinacú, <sup>5</sup> sampi clacapastaca hasta lantla yama quilhtamacú acxni huacu xakasiya tilipahuántit Quimpuchinacan hasta lantla chú xlipacs huixin ni taxlajuanipátit, chunatiyá quimaktayapátit lantla macxtum maakahuanimahu xtachihuin Jesús huantu mastay laktáxtut. <sup>6</sup> Quit ccatziy pi Dios ankahin nacamaktayayan sampi yama tlan tascujut huantu man malacatzuquinit c-milatamatcán acxni huixin xapulh tilipahuántit Jesús, xlá lihuana namakantaxtilhaya hasta acxni namín xlimaktuy Jesucristo. <sup>7</sup> Cpuhuán pi chuná çamininiyan ankahin nacalacapastacán, sampi luhua snun cçalalalhamanán, xlipacs quinacú cpaçquiyán, sampi huixin caxanilihuayá acxtum quíntakalhijátit

tapaxuhuán, chuná masqui cpatimā c-pulachin, usu acxni cchihuínán c-xlacatincan mapaksinánin laquimpi nacmaluloknikoy pi xlicana huá lakmaxtunán xtachihuín Cristo. <sup>8</sup> Lacatancs catziy Dios pi luhua snun ccalakalhamanán sampi yuma tapáxquit huantu cmakcatziy c-quinacú, chu huantu ccaikalhíniyán, huá quimaxquiní Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>9</sup> Masqui ccatziy pi lapaxquiýátit huampi quit cspiniy litlan Dios acxni ctlahuay quioración pi çax catalihuáquilh lantla kalhiyátit tapáxquit, chu na chuná cacamaxquin luhua tastácat, chu tlan talacapastacni laquimpi çax nacatzíyátit tu tlan, chu lantla natakatancsayátit huantu xatlán. <sup>10</sup> Laquimpi nacatziniyátit nalacsacátit huantu atzinú tlan nacamininiyán c-milatamatcán laquimpi akstítum nalatapayátit, chu nitú caticalihuanicántit acxni Cristo namimpalay xlimaktuy. <sup>11</sup> Sampi caj xpalacata tlan milatamatcán namacamaxquiýátit Dios lacuan mintascujutcán huantu Jesucristo çalimaktayanítan nahuán, laquimpi chuná tlan nalimaxquicán paxcatcatzínit, chu çacni Dios caj mimpalacatacán.

<sup>12</sup> Natanánin, quit clacasquin pi huixin nacatzíyátit pi xlipacs huantu quiakspulama, chuná lantla ctanuma c-pulachin, masqui luhua huantu cpatimā, ni clipuhuán sampi huá xlitlán quitaxtunít pi chuná tlak tlan natakahuaníy tama xtachihuín Jesús huantu mastay laktáxtut. <sup>13</sup> Chuná cuan sampi xlipacs yama xropa mapaksina romano huantu maktakalhnankoy unú c-pulachin, xahua luhua huanti huilakó unú c-tlanca çachiquin, tancs catzikonít pi quit quilítamacanuçanít c-pulachin caj xpalacata pi huá clipahuán Quimpuchinacan Jesús. <sup>14</sup> Chu cumu luhua çatzicán pi caj huá xpalacata quit clipatinama c-pulachin, luhua huanti unú xalanín huanti lipahuankoy Jesús akpuhantíkonít xpalacata nalíakchuhuínankoy xtachihuín Cristo, chu ni pala tzinú lakpecuanankoy sampi catzikoy pi huá xtachuná namaktayakoy Quimpuchinacán lantla ucxilhkoy pi quimaktayama.

<sup>15</sup> Masqui xlicana pi luhua huanti lichihuínankoy Cristo huampi ni xpalacata pala luhua tancs masiyuputunkoy xtachihuín, huata caj xpalacata taskáhuít pi caj quilakcatzanikoy lantla xlihluhua huanti aya lipahuankonít, chu pi mapapitziputunkoy çanajlanín; huampi na huí amakapitzín huanti xlicana tancs liscujmakó xtachihuín Dios. <sup>16</sup> Hua xlacán lichihuínankoy Cristo sampi quilakalhamankoy, chu xlicana quimaktayaputunkoy. Xlacán catzikoy pi hua Dios mastanít quilhtamacú naquintamacanucán c-pulachin laquimpi nacmalulokā c-xlacatincan lactlanca mapaksinánin pi xlicana hua xtachihuín mastay laktáxtut. <sup>17</sup> Huampi hua amakapitzín, masqui na huankoy pi quimaktayaputunkoy ni xlicana sampi caj quilakcatzanikoy quintascújut lantla tlan quitaxtuma, chu lactlahuaputunkoy laquimpi namalihuaquikoy tacatzanájuat lantla aya cpatimā c-pulachin. <sup>18</sup> Huampi ni pala tzinú clitaklhuhuy, sampi palapi huantu akstítum, usu ni akstítum lichihuínamakó xtachihuín Dios, huampi cumu na namapacuhikoy Cristo, hua yuma atzinú quit luhua clipaxhuay, chu hasta chunatiyá nactilíapaxhuay pi huá lichihuínamaça Cristo.

### *Hua Pablo nitú xlakasi xlitátamat hua lapí ni lay naliscuja Cristo*

<sup>19</sup> Na ni lay tí naquimālakspuniny yuma quintapaxuhuán sampi clícatziy pi pacs tlan naquinqútaxtuníy lantla huixin natlahuayátit oración quimpalacata, chu cspiritu Jesucristo naquimaktayalén. <sup>20</sup> Chu quit luhua chuná ccatziy pi Dios naquimaktayay laquimpi xalihuaçá hua chú lantla

cpat̄inama, n̄it̄ú cactil̄itamax̄ánih̄l, huata n̄i anán tamacpuhuán laqūimp̄i tlan tancs nacchihuánán c-xlacat̄incán huant̄i naquimakalhapal̄ikoy c-xpumapaksín tlanca mapaksina romano, ch̄u c-quilatámat stalanca natasiyuy xlit̄lihuaka Cristo, chuná lap̄i tlan clamajcú nahuán xastacná, usuch̄i pala nacn̄iy. <sup>21</sup> Hua chuná clihuán samp̄i huant̄u quimpalacata, lap̄i ctilatamaycú quitaxtuy p̄i ckalh̄iycú quilhtamacú nacscujnaniy Cristo, ch̄u lap̄i nacn̄iy n̄a chuná tlan quinquitaxtuniy samp̄i chuná hasta xal̄ihuacá xatlán. <sup>22</sup> Pus n̄i ccatziy xatú tlak naclakpuhualacán, samp̄i xlijmakua nactilatamay catuxáhuat, ch̄u ckalh̄iy yuma quimacni, tlan lipaxuhu nacliscuja xp̄alacata p̄i tlak l̄ihuua nalakapascán xtachihuín Quimpuchinacan Jesús. <sup>23</sup> Ch̄i hua lap̄i aya xacn̄ih̄l luhua atzinú tlan xquinquitaxtúnih̄l samp̄i aya xacchalh̄ c-xpax̄tum Cristo. <sup>24</sup> Huamp̄i n̄a chuna lit̄um huixín atzinú cam̄in̄iniyán caclatámah̄l xastacná laqūimp̄i naccamaktayayán. <sup>25</sup> Huá xp̄alacata quit luhua ccatziy p̄i nactitamakaxtaka catuxáhuat laqūimp̄i tlan naccamaktayayán c-mintac̄anajlacán, ch̄u chuná cax nakalh̄iyátit tapaxuhuán, <sup>26</sup> samp̄i luhua ccalakamputumpalayachán laqūimp̄i nalipaxuhuayátit Quimpuchinacan Cristo caj quimpalacata.

<sup>27</sup> Huamp̄i masqui catuhuā t̄u xquiakspúlal̄h caj xman hua yuma tachihuín huant̄u ccahuaniyán: p̄i huant̄u akst̄itum calatapátit chuná lant̄la min̄iniy nalatamákooy huant̄i xlic̄ana lipahuankoy Quimpuchinacán, chuná acn̄i ccalakanachán, usuch̄i masqui n̄it̄ú ccalakanitanchán. Huá clacasquín p̄i ankalh̄in caccakaxmatn̄in mimpalacatacán p̄i chunatiyá akst̄itum l̄ilapátit, ch̄u liscujpátit yama mintac̄anajlacán huant̄u kalh̄iyátit caj xp̄alacata cumu lipahuanátit yama lipaxuhu xtachihuín Cristo huant̄u mastay laktáxtut. <sup>28</sup> Huamp̄i n̄i pala tzinú cacamakaklhán yama huant̄i cas̄itziniyán, samp̄i cumu n̄i natalajiyátit, huata tlan namalulokátit p̄i xlic̄ana, pus stalanca tasiyuy p̄i naaktzankatayakoy xlacán; huamp̄i huant̄u mimpalacatacán, n̄a luhua stalanca natasiyuy p̄i huixín xlic̄ana kalh̄iyátit laktáxtut, samp̄i hua Dios chuná nacamaktayayán. <sup>29</sup> Luhua xlic̄ana p̄i huixín Dios caucxilhlacachin̄itán, ch̄u calacsacn̄itán laqūimp̄i nalipahuanátit Cristo, huamp̄i n̄a tlan nalipaxuhuayátit samp̄i huixín n̄a luhua l̄ihuua huant̄u nalipatinanátit caj xp̄alacata cumu huá lipahuanátit. <sup>30</sup> Luhua macxtum l̄ilan̄itahu yuma tascújut, chuná lant̄la huixín cumu lant̄la quit; huixín aya ucx̄ilhtit lant̄la xacscujma c-milakst̄ipancán, ch̄u lant̄la ch̄u chunatiyá calit̄achihuinanacanátit lant̄la quit akst̄itum cliscujma Cristo.

## 2

*Masqui Cristo xkalh̄iy tlanca xlacatzúcut c-akapún huamp̄i milh̄ lit̄axtuy la chatum cat̄ihua chixcú*

<sup>1</sup> Hua lap̄i xlic̄ana huixín luhua catziyátit p̄i Cristo camaxquiyán takpuhuant̄in laqūimp̄i n̄i nataxlajuaniyátit, lap̄i hua xtapáxquit camakoxumixiyán acn̄i lipuhuampátit, lap̄i talulokátit p̄i caclaman̄ Esp̄iritu Santo c-milatamatcán, ch̄u catziyátit lant̄la xlá calakalhaman̄itán, <sup>2</sup> pus luhua catlahuátit lit̄lán caquimakapaxuhuátit caj xp̄alacata p̄i huant̄u akst̄itum calatapátit, acxtum calalalalhamántit, ch̄u calapaxquítit, aktumá talacapastacni cakalh̄ítit, ch̄u pulactumá huant̄u caucxilhlacachip̄itit mintascujutcán. <sup>3</sup> N̄i pala pulactum t̄u catlahuátit pala caj nalilacapacxátit, usu nalilacataquinanátit, ch̄i huamp̄i huata huant̄u lipaxuhu catlahuátit laqūimp̄i nalimaktayananátit; ch̄u n̄a chuná huá lactalipahu calimaxtukótit



amakapitzin, chü nı caj huata huixın chuná calıxtaxtıt. <sup>4</sup> Tını calacapástaclı huantı mın xacstulaktıxtut, huampı nı calacapástaclı huantı xłaktıxtut amakapitzın.

<sup>5</sup> Puschı cakalhıtıt yumá xatlan mintapuhuancán xtáchuná lantla kalhıy Cristo Jesús, <sup>6</sup> sampı:

Masqui xlıcana xlı pı xtáchuná xkalhıy tlanca xłacatzúcut cumu la huantı Dios kalhıy,

nı huá łakcátzalı yumá lantla xlıDios xuanıt, pala fuerzaj nakalhıy, niucxnı namakaxtaka,

<sup>7</sup> chí huampı luhua xlıpacs xtapaxuhuán makáxtaklı pacs xcacnı huantı xlıkálhıt lantla xlıDios,

huampı huata lıtáxtulh xtáchuná la çatum lımapaksıt tasacua, sampı acxnı lacáchııl unú çatuxáhuat huá tıyalh xlatámat lantla tı caj xachunata chıxcú.

<sup>8</sup> Pus Cristo acxnı chuná acstutaćtújulh, chü tátakslı lantla xtáchuna chıxcú, pacs makántaxtııl huantı xlımapaksıcanıt hasta tamacamástalıh calıńın, masqui xlıcana pı luhua lımaxaná quıtaxtıılh, sampı antá makńıca c-cruz.

<sup>9</sup> Huantı xpalacata Dios alıstalıh xcátzıt talıpahı lımáxtulh, chü tláhuah pı xtapacuhıt atzını talıpahı calıtáxtulh, nı xahua lantla catıhuá amakapitzın tapacúhuıt anán.

<sup>10</sup> Laquımpı c-xłacatın acxnı nakaxmatkoy xtucuhuıni Jesús, xlıpacs nalakatazokostakoy,

namaxquıkoy cacnı pacs lantla tı huılakó c-akapın,

chü tı xala çatıyatna, chuná lantla tı huılakó c-xtampın çatıyatna.

<sup>11</sup> Chü xlıpacs nalımalulokkoy csımakatcán

pı Jesucristo huá Xpuchınacán,

laquımpı chuná nalımaxquıcán cacnı Quintlatican Dios caj xpalacata huantı tlahuanıt.

### *Dios quıncamaktayamán makantaxtıyahu xlımapaksın c-quılatamatcán*

<sup>12</sup> Natańın, cumu luhua ccalakalhamanán huá ccalımalacapastacńıyán pı chuná lantla huixın aktum tapaxuhuán quınkalhaxamatńıtántı huantı ccalıtakalhchuhınanıtán acxnı xaclamachá c-mılakstıpancán, pus clacascuın pı chunatıyá calıtzaksátıt huantı quıt ccalıtakalhchuhınamachán huá chú masqui mákat clama. Quıt ccatzıy pı nı caj catıxpatmakántıt huantı ccahuanımán, calıpahúanıtıt Dios, chü akstıtum calıscújtıt huantı aya catzıyátıt pı Dios ucxılhputún c-xlatamatcán huantı lakmaxtunıkonıt xlıstacnacán, <sup>13</sup> masqui catzıyátıt pı huá Dios camaxquıyán tama tlan talacapastacnı lantla natlahıaputunátıt tı xatlan, chü na huatıyá camaktayayán laquımpı tlan namakantaxtıyátıt c-mılatamatcán chuná lantla xlı lakatıy namakantaxtıyátıt.

### *Quı quılmakaxkakanatcán la stacı çatuxáhuat*

<sup>14</sup> Acxnı pala tú tlahıyátıt, huixın nı calıaklıhuıhuatńántıt, nı nı pala catasıtı cascújtıt. <sup>15</sup> Laquımpı nıtı nakalhıy tı nacalımakstuntlahıyán pı chunatıyá tlahıpátıt huantı nıtlán, usu nacalıaksanán, akstıtum calatapátıt chuná lantla lacascuın Dios nalatamaıoy xłakskatán c-xłakstıpancán yumá xaaktzancatayanın tachıxahuıtat, na nı lacuan xtayatcán huantı lamakó çatıyatna. Camakaxkakanántıt c-xłakstıpancán xtáchuná lantla yama stacı huantı makaxkakanán c-akapın, <sup>16</sup> xlımakua lıxakatlıkoyátıt xtachıhuın Cristo huantı namasıyunıky lantla lıpahıhu

nalatamaꝓoy. Lapi chuná natlahuayátit, acxni namín xlijmaktuy Cristo quit lipaxuhu nacmakcatziy pi naccatzizy pi ni luhua caj chunatá ctklakuantamakanit c-quintascújut cumu huixín akstítum lipahuántit. <sup>17</sup> Chu pacs tlan xactláhuah hasta masqui xlacasquinca pi huá quilatámát xacmacamástalh laquimpí chuná lihuana xtatakátzilh milicaxtlahuancán huantu huixín lišahunátit c-xlacatín Dios. Xlicana pi lapi chuná xquítáxtulh quit luhua xalipaxúhuah, chu chuná macxtum nakalhiyachahu tu nalipaxuhuayahu lantla lacapastacahu huantu Dios tlahuanit c-quilatamatcán chatunu quin. <sup>18</sup> Pus quit ccahuaniyán pi na lacxtum caquilipaxuhuátit yuma quintapaxuhuán huantu quit kalhíy.

*Pablo huan pi namalakachanikoy Timoteo, chu Epafrodito*

<sup>19</sup> Lapi huá lacasquin Quimpuchinacan Jesucristo, ni pala makas quilhtamacú naccamalakachaniyachán Timoteo laquimpí tzinú nactakatancsay, chu nackalhíy tapaxuhuán acxni xlá naquítaspita, chu naquihuaniy lantla huixín lapátit. <sup>20</sup> Huá chuná clipuhuán pi huá naccamalakachaniyachán Timoteo sampi nití kalhíy atanu huanti luhua xalipáhualh, chu huantu na chuná xlelh xtalacapastacni xtachuná la quit, chu na luhua xlicana xcalakcatzán xlipacs huixín xala c-Filipos huanti lipahuanátit Cristo. <sup>21</sup> Sampi xlipacs amakapitzín lilakaputzakoy lacapastackoy huantu man xacstulaktáxtut, chu nití litakatankaputún xtascujut Jesucristo. <sup>22</sup> Huampi huixín aya lihuana lakapasátit Timoteo, chu catziyátit lantla lema xatlan tapuhuán, chu lantla akstítum quimaktayalema laquimpí nacljakchiuhinanaha xtachihuin Jesús, pacs quinkalhakaxmata huantu cuaniy xtachuná lantla quinkahuasa. <sup>23</sup> Chuná pi caj xman naccatzizy lantla luhua naquítaxtuy yuma quintalakapútzit huantu kalhíy, tuncán naccamalakachaniyachán; <sup>24</sup> masqui xlicana quit luhua clipuhuán Quimpuchinacán, ccatziy pi xlá naquimaktayay, chu na ni makas quilhtamacú quit man naccalakanachán.

<sup>25</sup> Na cpuhuán pi xlacasquinca xaccamalakachanichán quintalacan Epafrodito huanti huixín quimacamininítántit laquimpí naquimaktayay, chu xlicana pi huantu akstítum xlá quimaktayanit c-quintascújut. <sup>26</sup> Xlá luhua capastacmán, chu luhua canatá xcaucxilhni puhuán, sampi huanica pi catzítit pi xlá luhua xtatatlay. <sup>27</sup> Pus luhua xlicana xlá pi luhua snun xuanit, chu hasta ayuj ni nilh; huampi kalhínilh Dios talakalhamán chu tatlanilh, chu na chuná quit quilakalhámah sampi cumu clipuhuama antani ctanuma, chu pala tui xtilánilh lihuacá xactilipuhua. <sup>28</sup> Huá xpalacata ccalimalakachanimachán laquimpí acxni naucxilhpalayátit tlan nakalhiyátit tapaxuhuán laquimpí na ni pala quit cactilipuhua. <sup>29</sup> Puschí lipaxuhu camakamaklhtinántit yuma quintalacán huanti lipahuán Quimpuchinacán, chu na ankalhín luhua milimaxquítcán cacni xlipacs huanti chuná kalhikoy tlan xtapuhuancán lantla xlá kalhíy. <sup>30</sup> Sampi caj huá xpalacata pi huá lacsucujna Cristo actziy xuanit aya xniy, aya xmacmastay xlatámát caj xpalacata naquiliſcujá quit, sampi cumu huixín mákat huilapitit ni lay man quimaktayayátit.

### 3

*Pablo makcatziyputún tlanca xlitlihuaka Dios xlatámát xtachuná lantla Cristo xmakcatziñit*

<sup>1</sup> Natalánin, amaktum ccahuanipalayán pi masqui catu huá tu nacaakspulayán ankalhín calipaxuhuátit Quimpuchinacán, chu masqui maklhuhuatá chuná ccahuaninítan, ni clakachaniy naccahuaniyán huantu huatiyá ccalixakatlinítan xapulh, na luhua xatlán mimpalacatacán pi natikaxpatpalayátit amaktum. <sup>2</sup> Na cana huixín cujntaj catlahuátit, skálalh calatápit pi nitú nacaakskahumiyán tama chixcuhuín huanti xtachuná chichixni xcanankoy huanti lixcájni licatzikoy, yamá huanti huankoy pi xlcasquinca circuncidar nalayátit lapi luhua xaxlicana xalaktaxtun nahuamputunátit c-xlacatin Dios; xlicana pi nitú ticaakskahumiyán. <sup>3</sup> Sampi ni huá xlacán huanti Dios limaxtukonit xaxlicana xlakskatan caj xpalacata pi chucunikoanit actzu xtiyatlihua, huata huá quin huanti Dios quincaliputlakayán pi xaxlicana xlakskatan, sampi kalhija hu Espiritu Santo c-quilatamátan huanti quincamaktayán akstium lakataquilhpuyahu chu lipaxuhuayahu pi Cristo quincalakmaxtún, chu ni caj xman huá lipahuanahu huantu tasiyuy c-quimacnicán.

<sup>4</sup> Sampi lapi huí ti kalhij tu xacstu lilaktaxtuy huantu tu pala makantaxtij c-xlacatin Dios xalihucá quit. <sup>5</sup> Chuná ccahuaniyán sampi acxni cajcu xaclakatumajanit lantla xaclacachinít, tuncán circuncidar quintlahuaca, usu quinchucunica actzu quintiyatlihua, xlicana pi quit luhua judío sampi luhua xquilhtzucut xamakan Israel quit, chu huá yama xamakan kolutzin Benjamín xcama lacatuquinítanchá quilnatalán; quit luhua hebreo sampi na pacs hebreos quinatlana xuankonit, chu quit na fariseo sampi hasta lantla actzucú xacuanit, lihuana ctzucunít makantaxtij xlimapaksin Moisés xtachuná lantla fariseos huankoy pi quilimakantaxtítcán. <sup>6</sup> Quit luhua lihuana xacmakantaxtima yama xlimapaksin Moisés laquimpi ni pala chatum tí naquilhuaniy pala ni lihuana xacmakantaxtima lantla xacpuhuán pi huá naclilaktaxtuy. Pus chuná tancs xaliscujma quintasmanincán hasta huá xpalacata xaliscijtinikoy, chu hasta lipewa ctimapatinikolh judíos huanti aya xlipahuan koy Quimpuchinacan Jesús. <sup>7</sup> Huampi xlipacs huantu xapulh xacpuhuán pi xkalhij xtápalh laquimpi huá naquilmaxquicán xlaktaxtut quilistacna, huá chú caj xpalacata pi clipahuán pi Cristo naquilakmaxtuy, xlipacs huantu xapulh xactlahuay laquimpi huá naclilaktaxtuy climacán pi caj limakatzankán. <sup>8</sup> Huá chú clacasquín pi huantu xapulh ctiliscujli, nitú quimaktáyalh, chu xlipacs huantu ctitláhualh chunatá cmakatánkalh quilhtamacú, sampi nitú xtápalh huantu ctitláhualh lapi caj huá nactamalacastuca lantla huá chú clipahuán Quimaakaputaxtina Jesús. Masqui xlicana pi caj xpalacata cumu clakápasli Cristo nialh clipahuán huantu xapulh xaliscujma, sampi huá chú quit climacankoy pi lampala nitú xlakasi, xtachuná xaliscujchá akayujma, usu palhma, sampi huá atzinú clakpuhualacanít lihuana naclakapasa, <sup>9</sup> chu naclipahuán Quimpuchinacan Jesús. Chu cumu xman huá clipahuán, quit nialh cputzama c-xlimapaksin Moisés lantla tlan xalixáxtulh xtachuná lantla nitú claclén c-xlacatin Dios caj xpalacata lihuana nacmakantaxtij huantu antá huan, huampi huata huá xpalacata quintacanjla tu ckalhijniy Cristo, Dios matlaninít pi huá xalaktaxtún clilaktaxtunít, chu xtachuná quilimaxtunít la nialh tú cackálhijl quintalakahín, pacs tamatzankananinít. <sup>10</sup> Huá chú huata luhua lihuana clakapasputún Cristo, cpuhuán pi xacmakátzilh c-quilatamat tlanca xlitlihuaka Dios, xtachuná lantla Cristo makcatzinít acxni lakastakuanalh calinín, huampi na tlan xacmakátzilh yama tlanca tapatún huantu xlá

xmakcatziñit c-xlatámat, chu cpuhuán pi hasta na xacmakcátzilh c-quimacni yama tlanca tacatzanájuat huantu makcátzilh acxni xlá xnima c-cruz. <sup>11</sup> Huampi huata huá cucxilhlacachama lantla tlan naclakastakuanán calinín xtachuná lantla xlá lakastakuánalh.

*Fuerza xtlahuanima Pablo pi nalakchán huantu xucxilhlacachani namaxqui Dios*

<sup>12</sup> Caj xpalacata huantu ccahuanimán ni chá cuamputún pala aya pacsá cmaacchánilh talacapastacni, akstitum clatamay lantla lacasquin Dios, huata cuamputún pi quit chunatiyá clitzaksay pi naclakchán hua lantla Dios limaxtuputún quilatámat, masqui ccatziyá pi Cristo Jesús huatiyá kalhij quilatámat laquimpi caj xlitlihuaka nacchán. <sup>13</sup> Natalanín, tancs ccahuanipalayán pi quit ni cliucxilha pala aya cmataxtucni huantu clactanuninít, huampi man tipatú tu ctlahuay, cpatzankay huantu xapuh aya titaxtunít c-quilatámat, sampi chunatiyá aya titaxtunít, huata cliakanij huantu tzankay tlak calacán laquimpi xalán naclakchán huantu cucxilhlacachani naquimaxquicán. <sup>14</sup> Caj ctlahuanij lantla ckosnama laquimpi nacchán antani quilacchahuilnicani pi nacchán laquimpi naclajay quin-tataquin huantu quimalacnunicani, huantu Dios naquintaqui caj cumu huá clipahuan Cristo Jesús. <sup>15</sup> Xlipacs huixín huanti aya tlihuakatá kalhiyátit mintacanajlacán, pacs chuná mililacapastacnacán, chu na juerza natlahuaniyáti c-milatamatcán xtachuná lantla quit ctlahuay c-quilatámat; huampi lapi huí ti huixín ni chuná lacapastacáti, Dios nacamasiyuniyán lantla namakstitupiyáti milatamatcán. <sup>16</sup> Huampi milicatzitcán antani chipinítantittá c-milatamatcán, chu áchuná miliakpuhuanitcán lantla nastacáti c-mintacanajlacán.

<sup>17</sup> Natalanín, chuná cakantítit lantla quit clama, chu na caucxilhtítit lantla lamakó yama huanti aya cmasiyunikonitahu lantla akstitum nalatapayáti. <sup>18</sup> Natalanín, quit makluhuatá ccahuaninítan, chu huá chú hasta ctasama ccahuanipalayán pi lhuhua huanti masqui huanqoy pi lipahuanqoy Cristo huata c-xlatamatcán caj xlihalakamanankoy huantu tláhuah xpalacatacán c-cruz, chu xtachuná pala xtalamakasitziná litaxtukoy. <sup>19</sup> Huampi xlipacs huanti chuná licatzikoy, tlan cacatzikolh pi xalán naaktzankatayakoy. Xlacán xpuchinacán tlahuakonit huantu caj xman nalimakapaxuhakoy xmacnicán huantu lihuayankoy, chu huantu nalipaxuhakoy; luhua lilacataquinankoy xlipacs huantu lixcájni tlahuakoy masqui luhua mininikoy pi caj xli lacamaxanankolh. Nitú atipatu lacapastacmakó lapi ni caj xman huantu anán unú catiyatna. <sup>20</sup> Huampi quin huanti lipahuanahu Cristo ni unú xalanín, huampi huata tapaksiyahu c-akapún, caj xman kalhkalhhuilahu acxni naquincalakminán quimaakaputaxtinacan Jesucristo laquimpi naquincamaxquiyán xatakatzin quilaktaxtucán. <sup>21</sup> Sampi xlá naquincamaklhtiyán yuma lilakaputza quimacnicán huantu lakspata laquimpi naquincamaxquiyán tanu huantu xtachuná xalicacni nahuán lantla huantu xlá kalhij xmacni c-akapún. Chu quin tlan catziyahu pi chuná naquitaxtuy sampi xlá kalhij tlanca litlihuaka laquimpi tlan natlahuay.

## 4

*Caxanilihuaya quilhtamacú calipaxuhakolh huanti lipahuanqoy*

### *Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Chunampí natalanín, huá ccalitzokniyán yuma carta laquimpi nacatziyátit lantla luhua ccalakalhamanán, chü ccapastaclacamachán, chü cpuhuán aya xaccaucxilhni. Quit ccalakcatzanán, chü cpaxuhuay caj mimpalacatacán. Clacasquin pí ankalhín chuná akstítum calatapátit, chü calipahuántit Quimpuchinacan Jesús.

<sup>2</sup> Luhua csquiniy liltán quintalacan Evodia, xahua Síntique pí aktuma talacapistacni cakalhikolh, capaxuhuanatahuilakolh lantla mininikoy linatalán huantí lipahuankoy Cristo. <sup>3</sup> Na chuná csquiniyán liltán, huix, quiamigo huantí acxtum ankalhín quintascujñita, cuaniyán pí camaktayakó yuma lacchaján huantí na quimaktayakolh acxñi quit xacliakchihuina mā xtachihuñ Dios laquimpi pacs nalakapaskoy; chü xahua Clemente, chü amakapitzín huantí quilítascujkoniñt xtachihuñ Cristo. Xlicana pí xtucuhuincán aya tatzoktahuilanítanchá c-xlibro Dios antañ tzoktamacukocán xlipacs huantí kalhikoy yama xaxlicana latámat huantu niucxñi nalaksputa.

<sup>4</sup> Natalanín, ccahuaniyán huixín huantí lipahuanátit Quimpuchinacan Jesús, pí luhua caminiyán xalíankalhín capaxuhuátit. ¡Na amaktum ccahuaniyán pí capaxuhuátit! <sup>5</sup> Xlipacs tachixcuhuítat stalanca camasiyunikótit pí huixín huantí lipahuanátit Cristo xlicana paxquinanátit, ¡sámpí Quimpuchinacan mima!

<sup>6</sup> Nítú xatú tú tililakaputzayátit; chí huampi huata ankalhín masqui catúhuá tú lacasquinátit, casquinítit Dios c-mioracioncán laquimpi nacamaktayayán, chü na capaxcatcatzínítit huantu camaxquiyán.

<sup>7</sup> Lapi chuná natlahuayátit Dios nacamaxquiyán xtalacapistacni, chü tlanca tapaxuhuan c-minacucán, chü yuma tapaxuhuan huantu Dios mastay xlicana pí huá luhua namaktakalhí minacucán, xahua mintalacapistacnicán laquimpi nítú nacamakalipuhuanán, masqui xlicana pí nī pala chatum huantí lihuana akataksa lantla yuma quitaxtuy, huampi chuná nacamaxquiyán sámpí lipahuanátit, chü acxtum tahuanítántit Cristo Jesús.

### *Huantu tlan tapuhuan calacapastackolh*

<sup>8</sup> Natalanín, huá chú huantu ahuatiyá ccahuaniputunán pí huá calacapistacítit huantu xtalulóktat, huantu mininiy namaxquicán cæcni, chü nacamaktayayán lantla akstítum nalatapayátit, lantla tlan nacatziyátit, chü xlipacs huá lantlata kalhíy xlakasi, chü xlipacs huantu nacamaktayayán nalapaxquiyátit. Ankalhín calacapistacítit huantu akstítum laquimpi chuná tlan nalimasiyuyátit c-milatamatcán yama lacuan tascújut huantu xlipacs tachixcuhuítat namatlanikoy.

<sup>9</sup> Xlipacs huantu quit ccamasiyuninítán catzaksátit, xahua huantu ccalitakalhchihuinanítán huantu quinkaxmatnítit, chü huantu quimakucxilhtit xactlahuama, chuná tancs catzaksátit laquimpi Dios huantu mastay tlan latámat nacatlatamayán caxanilihuayaj quilhtamacú.

### *Pablo paxcatcatzínikoy xpalacata huantu limaktayakonit*

<sup>10</sup> Cana cpaxcatcatzíniiy Quimpuchinacán caj xpalacata pí huixín quilacapistacalanítántit, masqui xlicana ccazxy pí nítú maktum xquimpatzankanítántit huampi huata caj max nī naj xkalhíyátit acatzunín huantu naquilimaktayayátit. <sup>11</sup> Nī chá pala huá clihuán pala tú xquintzankanimā huantu naquilimaktayayátit; sámpí lantla quit cliucujma

xtachihujn Dios cpa xuhuanalén cana caj xman huá huantu ckalhij actzú. <sup>12</sup> Quit aya ctitaxtunít lantla talipuhuan tamacatzij acxní nítú huantu cmaclacasquin, chu ná ccatzij lantla lipaxuhu tamacatzij acxní acchán ckalhij huantu cmaclacasquin c-quilatámat. Quit ccatzij lantla ctitaxtunima lacatzucú xlipacs huantu unú akspulanán, sampi cmakatzinítá lantla naakataxtuniyán huantu mintahuá, usuchí acxní catatzincsní; acxní ckalhij, xahua acxní nítú ckalhij. <sup>13</sup> Catuhúa pacs tlan nacpatij, chu nactayaniy sampi huá Cristo quimaxquiy litlihuaka. <sup>14</sup> Huampi luhua ccapaxcatcatziniyán pi quimaktayanítántit huanchú acxní luhua xlicana xacmaclacasquixnijma.

<sup>15</sup> Chu ná tlan huixín catziyátit, natalanín xala c-Filipos, pi acxní kasíyaj ctakalhchihujnankolh yamá huanti xala c-Macedonia, chu ctáca xli laquimpí nacán alacatanu liakchihujnán xtachihujn Jesús huantu mastay laktáxtut, ní pala pulactum cachiquin huanti lipahuan koy Cristo quimaktayakolh caj xman huixín quimaktayátit, sampi chuná ná xlipaxcatcatziputunátit xpalacata pi aya xlakapasnitántit xtachihujn Jesús. <sup>16</sup> Sampi hasta masqui antá xaclamachá c-xacachiquin Tesalónica, ní xman maktum huampi maklhuhua quintamalakashanánit yamá mintamaktaycán huantu nacmaclacasquintilhay. <sup>17</sup> Yumá huantu ccahuanimán ní chá xpalacata pala quit caj luhua ankalhín clacasquin xquimaktayátit, huampi huata quit clacasquin pi achuná huixín xmaklhtinántit xtalakalhaman Dios sampi xlá lakatij lantla lipahuanátit. <sup>18</sup> Caj xpalacata pi huixín quimalakashanítit Epafrodito quitaxtuy pi luhua huantu quintaquinítántit, chu hasta quiakataxtunima huantu xlá quiliminínit huantu malitanítit. Xlipacs huantu quimalakashanítit xtachuná lantla limajinín litaxtuy huantu luhua tlan muclhún, xtachuná lantla tu luhua lilakátit muclhun licaxtluhuan, Dios lakátih, ná tlan tlahuay. <sup>19</sup> Pus Quintatican Dios huanti cscujnima, cumu xlá kalhij tlanca litlihuaka, tlan nacamaxquiyán xlipacs huantu huixín maclacasquimpátit xlipacs huanti lipahuanátit Cristo Jesús. <sup>20</sup> ¡Caxanilihuayaj xtihua catamáxquilh cacni Quintatican Dios! Chuná calalh, amén.

*Pablo qhuatijá xakatli lacankoy natalanín xala c-Filipos*

<sup>21</sup> Huantu quimpalacata caquixakatlinikopítit xlipacs tama natalanín huanti xlakskatan Dios litaxtukonít caj xpalacata cumu lipahuan koy Jesucristo. Ná chuná lipaxuhu caxakatli lacamachán yuma natalanín huanti quit lacxtum quintalamakó unú. <sup>22</sup> Ná chuná lipaxuhu caxakatli lacamachán xlipacs xlakskatan Dios huanti huilakó c-Roma, chu ná xalihuacá chú huanti sucjmakó c-xchic tlanca mapaksina romano.

<sup>23</sup> Clacasquin pi Quimpuchinacan Jesucristo xlipacs huixín cacasiculanatluhuan.

## Xcarta Apóstol Pablo huantu tzoknikolh Colosenses

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá carta huantu apóstol Pablo tzoknikolh huanti xlipahuankoy Cristo, chu xuilakó c-xacachiquin Colosas, na acxnitiyá tzoknit acxni titzoknikolh mactum litum xcarta huantu timacānikolh filipenses, sampi na antiyá tzoknitanchá acxni xtanumá c-pulachin (4:18).

Yumá xtatzokni Pablo litakalhchihuinankoy colosenses pi ni cacānjlakolh huantu lichihuinankoy yamá aksaninanin mākalhtahuakananin judíos huanti xuankey pi yamá huanti lipahuankoy Cristo, pala xlicānā xlakmaxtuputunkoy xlistacnacān na xlcasquinca natililatamakoy xlipacs limapaksin huantu maqan quilhtamacú xlacaxuilikonit judíos. Huampí Pablo lacatancs maluloká pi xman huá Cristo huanti mastay laktáxtut, chu huanti lipahuán ni xlcasquinca naputzay tanu tu nalipahuán, usu pala aktum limapaksin huantu namakantaxtiy sampi Cristo huanti pacs makantaxtinít huantu quin ni lay makantaxtiyahú laquimpí tlan nalaktaxtuyahu.

Pablo na lichihuinán yumá c-likalhtahuaká lantla xlipacs huanti lipahuankoy, xlacān litaxtukoy pi xtachuná aya tanikonit Cristo, chu na lacxtum talakastakuanankolh calinín caj xpālacata cumu canajlakoy pi xtachuná lantla Dios kalhij tlanca litlihuaka, chu malakastakuánihl Cristo calinín, pus na kalhij litlihuaká namaxquikoy yamá sasti latámat huantu xlcasquinca nakalhikoy laquimpí tlan akstitum natalamakoy c-xlacatín xtachuná lantla lacasquin.

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti Dios quilacsacnit laquimpí naclitaxtuy xapóstol, usu xtalakachán Jesucristo, xahua quintalacan Timoteo huanti cmacanitzokma yumá carta. <sup>2</sup> Ccatzoknimán yumá carta xlipacs huixín xlakskatan Dios huanti lipahuanátit Cristo, chu huilátit c-xacachiquin Colosas. Clacasquin pi Quintlatican Dios xataxajni cacamaxquin xtalakalhamán, chu tlan latámat.

### *Pablo paxcatcatziniy Dios xpālacatacān*

<sup>3</sup> Ankalhín acxni ccapalacasquinán c-quioracioncān cmaxquiyahu paxcatcatzínit Dios huachá xtlat Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>4</sup> Huá clipaxcatcatziniyahú sampi quincalitakalhchihuinancanítán lantla akstitum lipahuanátit Cristo Jesús, chu lantla na paxquikoyátit xlipacs huanti tapaksinikoy Dios xtachuná lantla huixín. <sup>5</sup> Huá lipaxquikoyátit sampi takalhkalihipakótit huantu calikalhipacampitit c-akapún. Huixín tlan milacān tlahuátit yumá huantu nacamaxquicanátit acxni tuncán tzucútit lipahuanátit yamá xtalulóktat, chu lipaxuhu xtachihuin huantu mastay laktáxtut. <sup>6</sup> Huá yumá xalipaxuhu tamacatzinín lantla tlan naakaputaxtuyátit huantu aya calitakalhchihuinancanítántit, xlicānā lacaxtum takahuaniamá, chu aya tlahuamá xtascújt c-xlicatlanca antani chan, chuná lantla tzúculh tasiyuy xtascújt acxni huixín huacu lipahuántit yumá xtachihuin Dios huantu lichihuinán tlanca xtalakalhamán lantla caj lipaxcatcatzínit quincalilakmaxtuputunán, chu canajlátit pi talulóktat yumá xaakstitum tapáxquít huantu xlá mastay. <sup>7</sup> Sampi yumá tlan

talacapastacni huá pulana çalıtakalhchihuínán quintalacan Epafras huantı luhua cpaxquiyahu lantla lacxtum quincatalıscujnitán xtachihuın Dios. <sup>8</sup> Pı huatiya Epafras quincalıtakalhchihuínán lantla çamapuhuanımán Espıritu Santo laquımpı napaxquıkoyátit catıhuá.

<sup>9</sup> Çu na çhuná quin, hasta acxnı quin ccatzıhu lantla lapátit nı cmakax-takahu ankalhın cçapalacasquinán c-quioracioncán, cçquinihu Dios pı lıhuana nacamaçatıniyán xtalacapastacni, çu nacamaçquiyán lıskalala laquımpı pacs naakataksátit huantı nacamaçatıniyán Espıritu Santo. <sup>10</sup> Na cçapalacasquinán pı tlan akstıtum nalatapayátit çhuná lantla xlılatamatcán huantı xlıçana tapaksınıkoy Quımpuchinacán, çu huá ankalhın natzak-sayátit huantı xlı lakatıy natlahuayátit, çu quıtaxtuy pı namastayátit mintahuacatcán c-milatamatcán, sampı xman huá natlahuayátit huantı lacuan tatlahu, çu atzını lıhuana nalakapasátit xtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Quın na cçquiniyahu pı cumu xlı kalhıy tlanca xlıtlihuaka, cacamaçquın tı xlı kalhıy laquımpı tlan napaxuhuanalıpinátit, çu natayaniyátit maçqui tú nacalakchinán sampı laktlihuakán huixın c-mintacanajlacán, <sup>12</sup> çu laquımpı lipaxuhu napaxcatcatıniyátit Quintlatıcan Dios sampı huá lak-palınit milatamatcán laquımpı tlan namaklıtınanapıtıt yama lipaxuhu latámat antanı pacs xkakanat huantı malacnunikonıt namaxquıkoy xlıpacs huantı lacsaçkonıt. <sup>13</sup> Xlıçana pı Dios quincalakmaxtın c-xmacán tı malánán cılatamatcán huantı paklıhtıta latámat, çu antá quınçahuılın c-xmacán xatapaxquın Xcam Jesucristo laquımpı huá namalanán c-quilatamatcán. <sup>14</sup> Huachá tı lıkalhıyahu laktáxtut çu xmatzankananıca quintalakalhın.

### *Acxnı Cristo nıh caj quımpılacatacán quıncamılacatzuhuın Dios*

<sup>15</sup> Cumu Dios nı pala çatım tı auxılıha lantla xlı, huá Cristo mınit maçiyuy lantla luhua týayat. Xlı lıtaxtuy xtachuná lantla xapuxcu Xkahuasa Dios huantı tamapaksıy pacs lantla tı anán sampı xlı ankalhıná xlama maçqui hasta acxnı nı naj tú xanán xtamalacatzuquın. <sup>16</sup> Pacs lantla tı anán çatıyatna, xahuá c-akapın, xlı pacs maktlahuanıt, çhuná huantı tasiyuy, xahuá huantı nı tasiyuy, na çhuná huantı lamakó catıhuá mak-takalhnanın huantı maçqui nı tasiyukoy mapaksınankoy, çu kalhıkoy tlanca lıtlihuaka laquımpı namalanankoy çanıın; xlı pacs maktlahuanıt laquımpı huá nalakçankoy, çu namapaksıkoy. <sup>17</sup> Cristo ucılaıta xlama hasta acxnı nı naj tú xamalacatzuquıy Dios, çu huantı çıyı anán, huá çhunacú lıanantııhay caj xpılacata cumu çhuná xlı lacasquinıt. <sup>18</sup> Quın huantı aya lipahuanıtahu Cristo lıtaxtuyahu xtachuná la xmacni çatıma çıxcú, çu huá lıtaxtuy quıakxekacán, sampı xlı quıncapıxcunımán, çu quıncamaçquımán latámat. Çımpı xlı huantı ankalhın quıncapılanımán, huá xakasıya lakastakúanah çalıın laquımpı stalanca nalıcatıziyahu pı huá xlıçana kalhıy tlanca xılatızúcut. <sup>19</sup> Sampı çhuná lacásquılıh Dios pı pacs huantı kalhıy lantla xlıDios, çu tlanca xılatızúcut, xahuá tlanca xlıtlihuaka, antá stalanca natasiyuy c-xlatamat Cristo. <sup>20</sup> Çu na lacásquılıh Dios pı huá Cristo namalakspıtuy huantı xıakıakalhınıt tatancsnı c-xıakstıpan Dios, çu xlıpacs huantı anán c-xlıçatlanca çatıyatna, çu hasta maçqui c-akapın. Xlıçana pı caj xpılacata xkalhın Cristo huantı stajmákalh acxnı nıh c-cruz, huá çu lıtahuı tapaxuhuan laquımpı tachıxcuııat maçqui tlahuakonıt talakalhın tlan çu nalaktalacatzuhıyıkoy Dios, çu nııh napıçuanıyıkoy.



21 Xalipulana, huixín caj xpalacata huantu lixcajnit talakalhín xtlahuayátit, c-mintapuhuancán xquitaxtuyátit pi xtlamakasisziyátit Dios, chu na xlitaxtuyátit pi ni xtapaksiniyátit, chu mákat xlapanítit lantla xaktzankatayanítantit. 22 Huampi huá chú Dios aya lipaxuhu camalacatzuhunítan caj xpalacata cumu huá Cristo lhuhua huantu pátilh c-xmacni acxni nilh quimpalacatacán c-cruz. Huá chuná litláhualh laquimpi tlan nalaktalacatzuhuiyahu Dios xtachuná lampala nialh tú lenahu quintalakalhincán tu naquincamakstuntlahuayán c-xlacatín. 23 Huampi laquimpi chuná naquitaxtuy talacasquin pi chunatiyá akstítum nalipahuanátit, chu niucxni lititamakaxtakátit pala tú nacamalactlahuiniyán lantla canajlayátit huantu camalacnunicanítantit acxni lipahuántit yama lipaxuhu tachihuín huantu mastay laktáxtut acxni calitakalhchihuínancántit. Huatiyá yuma tachihuín huantu liakchihuínamaça lantla xlicatlanca, chu quit Pablo na huá cliakchihuínantlahuán.

### *Pablo lipaxuhu lixcujkoy huanti lipahuankoy Jesús*

24 Luhua cana clipaxuhuay huantu quilakchán tapatín caj xpalacata ccaliscuján huixín huanti lipahuanátit Cristo, sampi ccatziy pi chuná climakatzima c-quimacni huatiya yama xtapatín Cristo huantu lipátihl xpalacatacan kauptum canajlanín, huachá ti lantla xkauptumcán litalacastuckoy xtachuná aktumínica xmacni. 25 Dios quililacsacni pi n-clitaxtuy cscujni laquimpi tlan naccaliscuján huixín huanti lipahuanátit Cristo, chu huantu tlan, chu xatakatzin naccalimaakataksniyán xtachihuín. 26 Yuma xtalacapastacni lantla naquincalakmaxtuyán hasta xamakan quilhtamacú aya tzeek xlihlhcahuilínit lantla natlahuay masqui ni naj ti xmacatzinikoy tachixcuhuítat lantla luhua nakantaxtuy, huampi huá chú lacasquin pi lihuana nacatziyátit xlipacs huixín huanti lipahuanátit, chu macamaxquítit milatamacán. 27 Huampi masqui xapulana tzeek xuilínit yama lipaxuhu xtalacapastacni lantla xlihlhcanit nacalakmaxtuyán huixín huanti ni judíos, huá chú camalakapasniputunán laquimpi tlan naakataksátit lantla xlitlanca licacni huantu camalacnuniyán. Sampi xlicana licacni tamá pi caj xpalacata cumu huá chú tahuanítantit Cristo huixín tlan lipaxuhu kalhkalhitiyátit miakaputaxtutcán.

28 Huá xpalacata quin tancs cliakchihuínamaçu xtachihuín Cristo, chu cmasiyuyahu hasta antaní macalay quintastacatcán, lantla lacasquin akstítum nalatamakoy huanti lipahuankonit, laquimpi acxni naccalichanán c-xlacatín Dios, ccamacamastaputunkoyán lantla ti pacs catziyátit tu milicatzitcán xpalacata Cristo. 29 Chu laquimpi tlan nacmakantaxtiy quintascújut luhua fuerza clitlahuaniy xlipacs quiltilihuaka lantla Cristo quimaxquiy yama licacni xlitlihuaka tu kalhiy.

## 2

1 Quit clacasquin pi nacatziyátit lantla lipēcua clacapastaca tu naclahuay mimpalacatacán, xlipacs huixín xala c-Colosas, na chuná xlipacs huanti lipahuankoy Cristo lacatzú c-Laodicea, chu hasta makapitín huanti ni aquíucxilhkoy, chu ni quilakapaskoy. 2 Csquinny litlán Dios pi la huixín, cumu la xlipacs huanti lipahuankoy Jesús, chunatiyá caakpuhantítit c-minacucán, na chunatiyá calapaxquítit, cakalhitit xatlan talacapastacni laquimpi lihuana naakataksátit xlipacs huantu

xamakaṅ quillhtamacú tzeḱ xuilñitanchá xtalacapastacni, maṣqui xlá aya chunatiyá xliłhcahuilñit pi huá Cristo tlan namalakapasnín. <sup>3</sup> Sampi c-xlatamaṭ Cristo stalanca tasiyuy lañtla tlanca xliçacni xtastácat, chu tlanca xtalacapastacni Dios sampi huá macamaḱquikojit. <sup>4</sup> Huá xpalacata chuná ccalihuanimán laquimpi ñití nacaliakskahuimiyán acxní pala tú ya tachihuín nacaḱhuanicanátit. <sup>5</sup> Pus maṣqui lañtla chú ñi antá ccaṭahuilachán xachatumñica, cacatzítit pi antá caṭalamachán cçalacapastaclacanáñ, xahuachí quit luhua caṅa cliçaxuhuay pi huixín akstítum lapátit, chu chunatiyá tancs lipahuanátit Cristo.

### *Dios quincamaḱquinitán xasaṣti quilatamaṭcán*

<sup>6</sup> Cumu huixín maṭlanítit Jesucristo nacalakmaxtuyán, chu Mimpuchinacán nahuán, pus na chuná chú niucxnicú caakxtakmakántit huata akstítum calipahuántit. <sup>7</sup> Lihuaṅ calichipaxnántit mintacañajlacán xtachuná lañtla aktum quihuí lihuana lichipaxnán xtankáxeḱa, xlipacs minacucán calipahuántit xtachuná lañtla calítakalhchihuñancántit, chu ankalhín capaxcatcatzínitit Dios huantu tlahuaṅ c-milatamaṭcán.

<sup>8</sup> Luhua cuñtaj cacatlahuacántit pi ñití nacaliakskahuimiyán huantu ñi kalhij xtaluloktat tachihuín, maṣqui lacuán, chu laskalalán takaxmata, sampi tamá huantí chuná likalhchihuñnamakó ñi antá quillhtimáḱó c-xtalacapastacni Cristo, huata huá lichihuñnankoy huantu mintilhanitanchá xtasmaníncán, chu caj xachunata xtalacapastacnicán huantí luhua akchipanamputún unú caṭuxáhuat.

<sup>9</sup> Sampi xlipacs huá lañtla Dios xliDios, chu lañtla kalhij tlanca xlitlihuaka, chu xtalacapastacni, stalanca tasiyuy c-xlatamaṭ Cristo. <sup>10</sup> Chú Dios lama c-milatamaṭcán caj xpalacata cumu huá lipahuanátit Cristo, chu maxtum taḱhuanitántit, sampi huá puxcunanikoy xlipacs lañtla chá ti mapaksinanin espíritus huantí maṣqui ñi tasiyukoy maḱanankoy caṭuxáhuat, chu c-akapún.

<sup>11</sup> Chu na chuna litum caj xpalacata lipahuanátit Cristo huixín lakmakántit pacs lañtla tu ñitlán xtatlahuaputu huantu xkalhijyátit mintayacán, huampi huá yumá ñi antá tasiyuy c-mimacnicán lañtla puhanankoy makapitzin judíos huantí chucunica actzu xtiyatlihuá acxní circuncidartlahuakoy cskatacán, huampi mimpalacatacán xtachuná quitaxtuy pi c-minacucán xtachuná chucumakanicanitántit pacs tu ñitlán laquimpi chuná namasiyuyátit c-milatamaṭcán pi huá chú aktum tanu, chu akstítum latámaṭ nalilatapayátit chuná lañtla lacasquin Cristo. <sup>12</sup> Hasta acxní huixín takmunútit quitaxtuy pi acxtum taṭacnútit Cristo c-xtahuaxni, huampi na quitaxtuy pi acxtum talakastakuanántit calinín sampi canajlayátit pi yamaṅ tlanca xlitlihuaka Dios huantu limalakastakuánilh calinín, na scuḱma c-milatamaṭcán.

<sup>13</sup> Xapulana huixín xaktzankatayán, usu xtachuná ninín xlapátit caj xpalacata huantu xkalhijyátit xalixcajnít mintalakhincán, chú pi huixín ñi judíos lacachintit ñi xkalhijyátit xlimapaksin tu namaḱantaxtiyátit. Huampi ñalh chuná lapátit sampi huá chú Dios caḱamaḱquinitán xasaṣti milatamaṭcán xtachuná lañtla máxquilh Cristo acxní maḱlakastakuánilh calinín, chu na caj xpalacata Cristo xlá caḱmatzankanánin xlipacs mintalakhincán.

<sup>14</sup> Lañtla tatzoktahuilanit c-xlimapaksin Dios pi huantí ñi namaḱantaxtiy huantu antá huan, naxokónán caj xpalacata xtalakhin, huampi Dios tlan tláhuah pi huá naxokónaniy Cristo xpalacata quintalakhincán huantu xtlahuanitahu, chu quitaxtuy pi xlakahuilanihu, sampi xlá tamástalh

naxtokohuacacán c-cruz. Xtachuná quitaxtuy pi huá quintalākahlín pacs antá taxtokohuacacoa Cristo c-cruz. <sup>15</sup> Caj xpalacata pi Cristo nīlh c-cruz quimpalacatacán, Dios chuná limakatlajakōlh xlipacs yamá akskahuīn huantī nī tasiyuy huampi kalhikoy litlihuaka, chu limapaksín caunín, chu māmaxanīkōlh c-xlacatīncan līlhuhua laquimpi pacs tlan naucxilhkoj.

*Caj xmañ huá calītzaksahu lantla nakalhiyahu huantu anán c-akapūn*

<sup>16</sup> Cañā huixín, cūntaj catlahuātīt pi nītī nacamakacānājayān pala nacañuanicanātīt huantu luhua atzinū milimakantaxtītīcān c-milatamatcān, chunā pala tū līhuayātīt, usu likotnanātīt, pala tū ya quilhtamacū tu-cuhuinī nalīmaxtuyātīt laquimpi namapascuajniyātīt, usu pala lantla acxni skatanán, usu acxni līhuancán pala tī nasucja. <sup>17</sup> Xlipacs yumá huantu chuná xtlahuakoy judíos, Dios chuná xlimapaksikonīt laquimpi nalīlacapastackoy huantu alīstālh namaklhtīnankoy xlakskatān, huampi cumu chū aya quīlanītančī Cristo xlipacs yumá huantu quīlītlahuatcān xuanīt nīālh tū xlakasi. <sup>18</sup> Nī catamastātīt nacaakskahuīmīyān tamā huantī māsiyukoy tanuj talacapastacni, huantī huankoy pi luhua xafuerzā nalakataquilhputacān ángeles, chu luhua tlanca catzīkoy caj xpalacata tū mat Dios limālacahuānikonīt, huampi nī huá xtaluloktat Dios huantu līchihuīnankoy, huampi huata caj xmañ huá xtalacapastacnicān huantu acstupalacsacxtukonīt. <sup>19</sup> Huantī chuná kalhikoy xtalacapastacnicān quītaxtuy pi nīālh lacasquinkoy namapaksīkoy xpuxucān, sampi quīn huantī līpahuanāhu Cristo lītaxtuyahu xtachuná lantla xmacni, chu xlā lītaxtuy quīaxxekacān huantī quīncapuxculenān laquimpi acxtum tlan nalatamayāhu, chu nalāmaktayayāhu c-quintacānājlacān xtachuná lantla līlhcāhuīlīnīt Dios naquīncāmaktayayān.

<sup>20</sup> Lapi xlicānā pi huixín aya acxtum tanīnītāntīt Cristo, chu antā lākspuṭlī lantla natzaksayātīt namakantaxtīyātīt huantu nītū xlakasi, caj līlakaputza xtasmanīncan chīxcuhuīn laquimpi chunā nalakmaxtuyātīt milīstacnacān, ḡtūhuan chīnchū xpalacata chunatiyā timākantaxtīyātīt huantu līlakaputza xtalacapastacnican chīxcuhuīn, <sup>21</sup> xtachuná lā huancān: “nī caxamātīt yumā tīpatu sampi līhuancān”, “Nī calīhuayāntīt tamā tahuay”, “nī calīxamātīt mīmacancān sampi namāxcajuālijyān, chu nalākahlīy milīstacna”? Chu acxni chuná līhuancān huī tī pacs cañajlapuṭn. <sup>22</sup> Xlipacs tamā limapaksín caj xtalacapastacnican chīxcuhuīn, nī lay lacuān chīxcuhuīn naquīncalīmaxtuyān, usu nalakpalīkoy xalīxcajnit quintalacapastacnicān, sampi acxni tū nalīlaya, usu tū nalītlahuaya, antiyā quītamactay, sampi acxnitiyā lakspuṭa, usu laclay. <sup>23</sup> Xlicānā pi huantī chuná māsiyuy, takaxmata lampala acstacā tachihuīn sampi mat naquīncāmaktayayān lantla tlak tlan cañīnanīn naquīncalīmaxtuyān, hasta huankoy lantla caj kas naacstumācatzanīcanāhu c-quīntiyatlīhuacān laquimpi cax smālhua nahuanāhu acxni lakataquilhputananāhu, huampi antiyā quītamactay sampi nī tzinū huá quīncāmaktayayān mālakspuṭuyāhu yamá huantu xlicānā māxcajuālijy quīlīstacnacān, chu nī natlahuayāhu nītlān xtatlahuapuṭu quīntiyatlīhuacān.

### 3

<sup>1</sup> Huá xpalacata, quit calīhuaniyān, cumu huixín xtachuná pi aya talakastakuananītāntīt Cristo calīnīn, chu kalhīyātīt saṣtī latāmat, pus huá chū tū milītlahuatcān pi caj xmañ huá catzaksātīt lantla nakalhiyātīt

huantū anán c-akapún antānī huilachá cristo c-xpaxtūn Quintlāican Dios. <sup>2</sup> Caj xman huá caucxilhlacachipítit huantū anán c-akapún, chū nī huantū unū anán catiyatna. <sup>3</sup> Sampi huixín xtāchuná pī aya tanīnītāntit Cristo, quitaxtuy pī milatamatcán huantū xapulana xliłapátit aya lakspuñit, chū huá chū yamā xasasti latámāt huantū kalhijyátit, huá līkalhijyátit sampi milatamatcán macxtum tahananītāntit xlatamat Cristo, na xtāchuná lantla xlatamat Cristo macxtum tahananītāntit xlatamat Dios. <sup>4</sup> Huá xpālacata acxnī Cristo, huantī camaxquín xasasti milatamat, namimpalay xlimaktuy, huixín na natapaxuhuayátit c-līlakatit xpūtacacchīn antānī xlá huí.

*Pablo lacasquín pī colosenses huá calīlatamakolh xasasti xlatamatcán*

<sup>5</sup> Quit ccahuaniyán pī maktum calakmakántit xliłpacs huantū nītlán xtlahuayátit: nīalh pala chatum tī caxakátīlīh tanuj puscat pala huí xpuscat, usu xchicú, chū nītū catlāhualh huantū nī minīniy, na nī caj xman huá caputzatakchokótit lantla namakapaxuhuayátit mimacnicán, na nī pala čata catūhuá calakpuhualacapítit huantū stlan nakalhijyátit catuxáhuat, lapī chuná xtlahuátit quitaxtuy pī huata huá luhua xliłatakzankátit xtāchuná lantla mimpuchinacán tlahuayátit. <sup>6</sup> Dios luhua snun xcajnīy, chū nī ucxilhputunkoy xliłpacs huantū chuná lamakó, chū hasta namapatīnkoy huantū caj xman lakachixcuhūmakankoy. <sup>7</sup> Xliłpacs yumá huantū ccahuaniyán pī nītlán, na huá umincha quilhtamacū xmaktlahuayátit acxnī nī xalīpahuanátit Cristo. <sup>8</sup> Huampī huá chū pacs lakmakankótit tamá huantū nī camīnīniyán, xtāchuná la tasizín, takahu, talālikamán, chū talāmakasizín, chū tū caj aklakuá, chū laclīxcajnīt tachihuín xuanátit. <sup>9</sup> Nītū calālakskahuipítit sampi huixín aya tītaxtunīnītāntit huantū xamakán xliłapátit mintapuhuačcán, xahuá huantū lixcájnit xtlahuayátit. <sup>10</sup> Huá chū aya catzaksátit huá lantla akstītum nalatapayátit sampi xasasti kalhijyátit mintayatsán huantū Dios camaxquín, chū chalī chalī sasimpátit hasta lantla līhuana nalakapasátit lantla lacasquín nalatamayahu Dios huantū quincamalacatzuquīnītán. <sup>11</sup> Huá chū nīalh luhua xafuerza pala huix griego, usuchī judío, chuná pala circuncidarlanīta xtāchuná lantla tlahuakoy judíos, usu nītū circuncidarlanīta; pala huix xala mákat tanītampi, usu caj lacatzū quīntāhuīla la quīntāchiqui; pala calakuán lápat, usu pala tamāhuacanīta laquīmpī namāscujucana xtāchuná la tachín, tamá nīalh tū huamputún, usu kalhij xlakasi, huata xman huá kalhij xlakasi pī nalīpahuanahu Cristo, sampi xlá acxtum quīncalalalhamanán, chū lacxtum quīncalīpulhcaján.

<sup>12</sup> Dios luhua lipečuā capaxquiyán, chū calacsacnītán laquīmpī pacs xlakskatán nalītaxtuyátit. Pus huantū akstītum calatapátit, calālakalhamántit, tlan cacatzítit, cacs calacahuántit, nī tuncán casizítit pala tī calāhuā nacahuaniyán. <sup>13</sup> Capaxuhuañalīpīnī pala huí tī natlahuaniyán huantū nītlán, huix nī casizīni, huata camatzankānani, xtāchuná lantla quīncamatzankānaniyán Cristo na chuná calamatzankānanihu. <sup>14</sup> Huampī huantū luhua atzinū nacamaakstītumīliyán pī xalīcana nalākalhīniyátit tapaxquītat, sampi huá yumá tū xličana macxtum tlahuanán. <sup>15</sup> Chū huá Cristo cacamaxquín tatanacsni c-minacucán, sampi huá calīlacsacnītán Dios laquīmpī nalītaxtuyátit huatīyá aktum xmacni Cristo, huá xpālacata calīhuaniyán pī niucxnī tipatzankayátit lantla napaxcatzīniyátit huantū tlahuanīt c-milatamatcán.

<sup>16</sup> Niucxnī capatzankátit tamā līlakatit xtachihuín Cristo tū mastay laktāxtut, antiyá catahuī c-minacucán la xamalāná. Calāmakpuhuanīnītit

nalipahuánátit, chu tancs calajitakalhchihuinántit xtachihuín lantla t̄i xlicana lakapasa. Xankalhin calimaxquítit paxcatcatzínit Dios lantla lipaxuhu natliniyátit salmos, xahuá lacuan tatlin tu nalimaxquiyátit cacni. <sup>17</sup> Na xlipacs huántu xtlahuátit, usu xlichihuinántit, cacatzítit pi huá Cristo makapaxuhuaqátit, chu chuná calipaxcatcatzínitit Quintlatican Dios caj xpalacata Cristo.

*Pablo lacasquin pi acxtum calakalhakaxmatkolh huantu laqimapsikoy*

<sup>18</sup> Huixin lacchaján huánti puchuhuayátit, lipaxuhu calakachixcuhuítit minchixcucán, sampi xlicana huá yumá lakatiy Quimpuchinacán acxtum nalamaktayalipinátit huixin huánti lipahuanátit. <sup>19</sup> Chu huixin chixcuhuín huánti puchuhuayátit, huantu tlan capaxquikótit, chu calakalhamankótit mimpuscatcán, chu lacatitum catachihuinántit, ni caj casitzínitit.

<sup>20</sup> Na chuná huixin camán huánti huí minatlatnacán, lipaxuhu cakalhakaxpátit huantu calimapaksicanátit, sampi xlicana pi chuná lakatiy Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Na chuná huixin xanatlatna huánti huilakó mincamancán, ni huatiyá pi calacaquilhnikótit mincamancán laquimpi ni caj tlakaj nalakoy, chu napuhuanakoy pi ni paxquikocán.

<sup>22</sup> Xlipacs huánti tamahuakoconit mascujumakoça xtachuná la tachin, lipaxuhu cakalhakaxpátit huánti camascujumán, xaljanalhin tancs cascujnitit, ni caj xman acxni man caucxilhmán, huampi xlipacs minacucán cascújit, cacatzítit xtachuná lampala huá Cristo scujnipátit. <sup>23</sup> Xlipacs huantu xlicújitit, xlipacs mintapaxuhuancán nalitlahuayátit, lacatancs cacatzítit xtachuná lampala huá scujnipátit Quimpuchinacán, chu ni huá chixcuhuín. <sup>24</sup> Cacatzítit pi huá Quimpuchinacán nacamaxquiyán mintataquincán huantu xlá malacunit namaxquikoy xlipacs huánti nalipahuankoy. Sampi huá liscujpátit Cristo huánti xaxlicana mimalanacán ti nakalhakaxpatátit huantu xlá calimascujuyán. <sup>25</sup> Huampi xlipacs huánti caj xman huá tlahuamakó talakalhin, xlacán na namaklhtinankoy xtakahucán, huampi caj namaxokonikocán chuná lantla mininy xlipacs huantu nitlan tlahuakonit, sampi xlá ni caj lacsacpaxquinán.

## 4

<sup>1</sup> Na chuná huixin malananin huánti kalhijátit xatastan miscujnicán, chu mascujukoyátit lantla lacasquinátit, tlan cacatzinikótit, chu ni taji tlihuaka caaktlakahuacakótit, sampi lacatancs cacatzítit pi huixin na nacatatlahuayán cuenta acxni namacamastayátit mintascujutcán c-xlacatin yama chatum Quimpuchinacán huánti huilachá c-akapún, xlipacs huantu tlahuanitántit unú catuxáhuat.

<sup>2</sup> Ankalhin catlahuátit mioracioncán, ni cataxlanjuitit, chu capaxcatcatzínitit caj xpalacata huantu tlahuantit c-milatamatcán. <sup>3</sup> Chu na ccaquininyán litlan pi naquincapalacasquinátit c-mioracioncán, laquimpi huá Quimpuchinacán namapuhuanikoy tachixcuhuítat pi camalacquikolh xnacucán laquimpi quin tlan nacljakchihujanikoyahu xtachihuin Cristo huánti lhuhuá xlacán ni alakapaskoy, huachá tu clipatinamajcú c-pulachin. <sup>4</sup> Casquinítit Dios pi caquimaktayalh laquimpi huantu tlan naclitakalhchihuinankoy, chu lacatancs nacmasiyuy xtalacapastacni chuná lantla quiltilahuat.

<sup>5</sup> Cana huixin, ni calimakaxtáktit quilhtamacú caj chunatá natitaxtuy, huata caputzátit lantla tancs natakalhchihuinankoyátit huánti ni lipahuankoy

Cristo. <sup>6</sup> Acxñi natakalhchihuinan koyátit ñi caj aklakuá tu tihuanikoyátit, huata lacatitum calichihuínántit tachihuín huantu makapaxuhuanan, chu pala huí tí tú cakahasquinán tancs cakahltítit lantla camininiyán.

*Pablo ahuatá xakatlilacán*

<sup>7</sup> Hua quintalacan Tiquico huanti lipaxuhu quimaktayanit lantla cscujnanima Quintlaticán, man nacaleniyachán yuma quincarta, chu nacalitchihuinanán lantla quit clama. <sup>8</sup> Hua xpalachata ccalimalakachanimachán laquimpi nacahuaniyán pi tlan clama, chu chuná huixín nakalhiyátit tapaxuhuan. <sup>9</sup> Hua acxtum ctamacamachá Onésimo ti na luhua cpaqxuiyahu, yuma quintalacán na chuná luhua acxtum quincamaktayamán, masqui xlicana pi huá xapulana antá lacxtum xcatalamachán. Hua xlacán nacalitakahchihuinanachán lantla tú unú cliscujmahu.

<sup>10</sup> Quintalacan Aristarco, huanti acxtum ctatanuma c-pulachin, lipaxuhu caxakatlilacamachán, na chuná Marcos xtapuxnimat Bernabé. Huixín aya catziyátit xatí tama Marcos, pus acxñi xlá nacalakanachán lipaxuhu namakamaklhtinanátit. <sup>11</sup> Na chuná lipaxuhu caxakatlilacamachán quintalacan Jesús huanti na litapacuhuy Justo. Hua lantla xlipacs natalanin judíos ti lipahuankoy Jesús, caj xman hua yuma kalhatutu huanti chú quimaktayamakó lantla nacliakchihuinanahu xtapaksit Dios, chu luhua xlicana clipaxuhuy lantla tancs quimaktayakonit. <sup>12</sup> Chu na chuná caxakatlilacamachán chatum xala c-mincachiquincán, yunú liscujma Quimpuchinacán huanicán Epafra. Xlá ankalhín calacapastacmán acxñi ctlahuayahu oración, capalacasquinán pi chunatiyá akstitum nalipahuanátit, chu xlipacs minacucán natlahuayátit xtalacasquin Dios. <sup>13</sup> Xlicana pi quit tlan caluloka lantla calacapastacán Epafra, chu na chuná natalanin ti xalanin c-Laodicea chu c-Hierápolis. <sup>14</sup> Chu na lipaxuhu caxakatlilacamachán xatapaxquin doctor Lucas, xahua Demas.

<sup>15</sup> Catlahuátit litlán caquixakatlinikótit tama natalanin huanti huilakó c-Laodicea. Na chuná caquixakatlinipítit Ninfa, chu xlipacs yama natalanin huanti tamacxtumikoy c-xchic. <sup>16</sup> Acxñi chú huixín nalikalhtahuakakoyátit yuma quincarta, catlahuátit litlán chuná camacapinikopítit natalanin ti tamakstokkoy c-Laodicea laquimpi na nalikalhtahuakakoy xlacán. Chu antá na nacamaxquipalacanátit mactum litum quincarta, pus camaklhtinampítit laquimpi nalikalhtahuakayátit. <sup>17</sup> Catlahuátit litlán cahuanítit quintalacan Arquivo pi cmacanimachá tachihuín, chu chuná cuaniy: “Cana huix, luhua catlahua litlán, lihuana camakántaxti mintascújut huantu lilacsacnitán Quimpuchinacán.”

<sup>18</sup> Pus chú quit, Pablo, man quimacán, chu quiletra ccalitzoknimán yuma ahuatiyá actzu tachihuín huantu nacahuaniyán. ¡Niucxñi tipatzankayátit pi quit ctanuma c-pulachin! Clacasquin pi Dios ankalhín, chu xcátzit nacasiculanatlahuayán.

## Xcarta San Pablo huantu pulana tzoknikolh Tesalonicenses

*XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Xlicana pi yuma carta tlak pulana tzokcanit ni xahua makapitzin tatzokni huantu tatakskoy c-Xasasti Talaccaxlán, usu Nuevo Testamento. Pablo tzokli yuma carta acxni xtaputlakama tipuxamacahu, usuchi tipuxamacahuitu caťa lantla tilacáchilh Cristo. Lipaxuhu xakatlijlacankoy yama huanti lipahuankoy Cristo, chu huilakó c-xacachiquin Tesalónica, cumu xlacán luhua akstítum lipahuankonit xtachihuín.

Masqui xlacán xpuhuankoy pi luhua akstítum xlipahuankoy Dios, fuerza atuyá xpuhuankoy, ni luhua lihuana xtalulokkoy pala xlicana nalakastakua-nankoy calinín acxni naniyahu. Pablo maluloknikoy yuma tastacyahu huantu xlacán atuyá lipuhankoy, chu litakalhchihuínankoy pi luhua akstítum calipahuankolh pi luhua chuná nalay acxni namimpalay xlimaktuy Cristo. Namá huanikolh: “Acxni ni pala tzinú liacatzihuilahu nahuán, Cristo naquinçalakminán” (5:2).

Xahuachí xlá litakalhchihuínankolh pi catapaxuhuán calatamakolh, chu xliankalhín catlahuanikótit Dios mioración, chu capaxcatcatzinikolh xlipacs huantu xlá maxquikoy c-xlatamatcán.

*Pablo paxcatcatziniy Dios xpalacatacan xtacanjlanín xala c-xacachiquin Tesalónica*

<sup>1</sup> Quit Pablo, chu xahua Silvano, chu Timoteo ti quimaktayakoy, ccatzokminán yuma carta xlipacs huixín natalanín huanti macxtum lakataquilhputayátit Dios chu huilátit c-xacachiquin Tesalónica, sampi acxtum tapaksiniyátit Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo. Clacasquin pi Dios cacalakhamán, chu cacamaxquin tlan latamat.

<sup>2</sup> Quin xaliñankalhín cmaxquiyahu paxcatcatzinit Dios xlipacs huixín mimpalacatacán, na xaliñankalhín ccamapacuhuiyán c-quioracioncán. <sup>3</sup> Na ankalhín paxcatcatziniyahu Dios mimpalacatacán lantla huixín akstítum liscujnitántit xtachihuín caj xpalacata cumu xlicana lipahuanátit, chu lantla xlicana lapaxquiyátit, chu luhua macxtum laliscujnitántit, chu cumu chunatiyá kalhkalhípátit huantu camalacnüninítan Quimpuchinacan Jesucristo, antá kalhijátit litlihuaka, chu paxuhuñapatiyátit lantla cacatucahuá tapatín çalakchinítan. <sup>4</sup> Natalanín, quin stalanca ccatziyahu pi Dios luhua çalakalhamanán, chu man çalacsacnitán laquimpi xlakskatán nahuanátit.

<sup>5</sup> Sampi yama quilhtamacú acxni quin cçaljakchihuínanín xtachihuín Cristo huantu mastay laktáxtut, ni caj xman huá quintachihuíncán liçanjlátit huampi na ucxíltit lantla xlicana ckalhijahu xlitlihuaka Espíritu Santo, xahuachí quin na stalanca xaccatziyahu pi xlicana huá xtaluloktat Dios. Huixín na stalanca catziyátit lantla quin xaclamahu c-milaktipancán, caj xman huá xacputzamahu huantu atzinú huixín nacamakayayán c-mintacanjlacán.

<sup>6</sup> Chanchu huixín, masqui xlicana lhuhua tapatín caquitaxtunín, huampi huixín na chuná tzucútit latapayátit xtachuná lantla quin clamahu, chu chuná lantla tilatamanit Quimpuchinacán, chu lipaxuhu maklhtinántit

xtachihuïn Dios chuná lantla camaxquimán tapaxuhuán Espíritu Santo. <sup>7</sup> Chu huixín litaxtútít aktum xaliucxílhít huantu tlan naucxílhkoy yama canajlanín huantí lipahuankoy Cristo, chu huilakó c-xlicatlanca xatiyat Macedonia, xahuá Acaya. <sup>8</sup> Pus antá c-milakstipancán minchá xtachihuïn Dios, chu lacaxtum lakapasca nī caj xman antá c-Macedonia, chu c-Acaya, huampi na xahuá aya pacs catzicán canihuá lantla akstítum huixín lipahuanátít Dios; huá xpalacata antanī calīchihuīnancanátít nialh talacasquín pala tī nactihuanahu mimpalacatacán. <sup>9</sup> Hasta catīhuá lichihuīnankoy lantla quin pulana ccaquilaklchán, lantla lipaxuhu quimakamaklhtínántít c-mincachiquincán, chu lantla lakmakántít yama xatatlahuamakxtu midiosescán huantu xlakataquilhpuyátít laquimpī nalipahuanátít yama xtatum Dios huantí xlicana lama xastacná, chu huá tzucútít liscujátít. <sup>10</sup> Na chuná líkahlchihuīnancán lantla huixín akstítum kalhkalhípátít acxnī namín xliamtuy Quimpuchinacan Jesús huantí Dios malakastakuanīntī calīnīn sampī huá xkahuasa. Xlicana pī huá Jesús naquincalakmaxtuyán nī naquincamapaťinicanán acxnī Dios naakastacyahuakoy xlipacs huantí makasitzikonīt.

## 2

### *Pablo lacapastaclacán lantla liakchihuīnalh xtachihuīn Dios c-Tesalónica*

<sup>1</sup> Natalanín, huixín luhua catziyátít pī acxnī quin ccaquilakchán nī luhua caj chunatá cqulachahu. <sup>2</sup> Masqui xlicana pī xapulana, cumu la huixín catziyátít, pī makchiya xquincalīkalkhkananīntán, chu xquincasitzinīntán c-xacachiquin Filipos, Dios quincamaxquín lītlīhuaka pī tlan naccalīakchihuīnaniyán yama xtachihuīn Jesús tū mastay laktáxtut, masqui xlicana pī na chuná lhuhua huantu cpatīhu. <sup>3</sup> Huá chuná clīhuán sampī lacatancs xaccatziy huantu xacliakchihuīnana, nī huá pala caj xacaktzankanītahu, nī pala çatum tī caj xacakskahuiputunahu, usu xacmacanajlikohu huantu nī xlicana. <sup>4</sup> Huampi huata huá Dios tī pacs lakapasnikoy xnacucan chixcuhuīn quincalīlacsacnī pī nacliakchihuīnanahu yama lipaxuhu xtachihuīn huantu mastay laktáxtut. ¡Pus huá xpalacata quin clīakchihuīnanahu xtachihuīn! Acxnī quin clīchihuīnanahu, nī huá chuná clīhuanahu laquimpī nacmakapaxuhuakoyahu catīhua chixcú, huata huá Dios cmakapaxuhuama huantu catziy pacs huantu cpuhuama hu. <sup>5</sup> Sampī chuná lantla huixín stalanca catziyátít pī niucxnī xactzucún calīakskahuiyán lacuan tachihuīn, chu na chuná Dios quimalulokná pī niucxnī xacputzahu lantla tlan naccalīmaktlajayán mintumīncán. <sup>6</sup> Na nī xacputzayahu pala tī naquincamapacxakoyán, nī pala huixín, chu na nī pala atanuj chixcuhuīn. <sup>7</sup> Masqui xlicana tlan xacticamatlahuīn huantu quin xactcalīmapaksín caj xpalacata pī quit xapóstol Cristo, huampi huata nī chuná ctlahuahu, huata tzatata clītaxtuhu xtachuná la lactzu camán c-milakstipancán, xtachuná clītaxtuhu la çatum puscat huantí man cuīntajtlahuakoy, mahuiñkoy, chu makastackoy xcamán sampī lakcatzankoy. <sup>8</sup> Pus na chuná chu quin luhua lipecua lantla ccalakpaxquiyán, hasta pala chuná tlan xtiqitáxtulh nī caj xman huá xactcalīkahlchihuīnán xtachihuīn Dios huampi na xactimacamastahu quilatamatcán caj mimpalacatacán caj lantla ccalakcatzanán. ¡Kalhtum ccahuaniyán pī luhua ccalakalhamanán! <sup>9</sup> Natalanín, huixín stalanca catziyátít lantla quin xacmakscujma hu



laquimpí natasiyutl̄hay huant̄u nacl̄ihuayanahu; xacscujahu cacuhuiní, ch̄u catz̄isn̄í laquimpí n̄it̄í caj chunatá naccamamakatzankaniyán lant̄la ccal̄iakchihuinán̄in xtachihuj̄in Dios.

<sup>10</sup> Stalanca catziy Dios, xahua huixín p̄i huant̄u akst̄itum clataman̄itahu c-milakst̄ipancán huant̄i lip̄ahuanátit Cristo laquimpí n̄it̄í t̄u naquincālihuaniyán. <sup>11</sup> Na chuná huixín catziyátit p̄i ankalh̄in ccamaakpuhuan̄tin̄in̄itán, ch̄u pala t̄i x̄lipuhua, ccamākoxumixin̄itán xtachuná lant̄la chatum chixcú mākoxumixikoy acxn̄i lipuhuan̄koy xcamanán. <sup>12</sup> Quin ankalh̄in ccal̄imalacatan̄sanitán p̄i huant̄u akst̄itum calatapátit xtachuná lant̄la x̄lilatamatcán huant̄i xlakskat̄an Dios, samp̄i x̄licana p̄i huá man calacsactasanin̄itán laquimpí huá lacxtum namakamaklh̄tin̄anátit huant̄u camalacnuniyán nacamāxquiyán c-xacal̄ipaxuhu x̄tapáksit huant̄u nahuil̄iy.

<sup>13</sup> Huá xp̄alacata quin ankalh̄in cpaxcatz̄iniyahu Dios huant̄u xlá tlahuan̄it c-milatamatcán, samp̄i acxn̄i huixín kaxpátit yama xtachihuj̄in Dios huant̄u quin ccal̄iakchihuinán̄in, lip̄axuhu kaxpátit lant̄la min̄iniy kaxmatcán xtachihuj̄in Dios, ch̄u n̄i chuná puhuántit pala caj xtachihuj̄in can cat̄ihua chixcú. Ch̄u x̄licana p̄i huá xtachihuj̄in Dios samp̄i stalanca tasiyuy huant̄u tlahuay xtascújut c-milatamatcán huant̄i lip̄ahuanátit. <sup>14</sup> Natalan̄in, acxn̄i huixín xcal̄iputzastalamán mil̄itachiquicán caj xp̄alacata cumu lip̄ahuanátit Jesús, x̄licana p̄i luhua pātin̄antit, xtachuná caakspulán lant̄la akspulakolh yama natalan̄in huant̄i na lip̄ahuan̄koy Jesús, ch̄u huilakó c-xat̄iyat Judea, samp̄i x̄lacán na huá xputzastalamakó tama x̄lit̄achiquican judíos. <sup>15</sup> P̄i huatiya lit̄um tama judíos huant̄i makn̄ikolh Quimpuchinacan Jesús, ch̄u xamakan quilhtamacú na chuná xmakn̄ikon̄itanchitá xalakmakan profetas huant̄i Dios xmacam̄n̄koy cat̄uxáhuat, ch̄u huá ch̄u quin na quincaputzastalamakón. Xlacán n̄i pala tzin̄ú makapaxuhumakó Dios, ch̄u luhua lipecuā sit̄zin̄ikoy x̄lipacs amakapit̄zin tach̄ixcuhuit̄at huant̄i n̄i canajlakoy t̄u xlacán canajlakoy. <sup>16</sup> Huā chuná cl̄ihuán samp̄i acxn̄i quin cl̄iakchihuin̄anikoyahu xtachihuj̄in Jesús yama huant̄i n̄i judíos laquimpí na nalakm̄axtukoy x̄listacnacán, xlacán quincalactlahuan̄iyán, ch̄u n̄i matlan̄ikoy nactal̄ikalhchihuin̄ankoy. Huamp̄i caj xman̄ xacstucán xmākstokuil̄imakó xtal̄akalh̄incán samp̄i huá ch̄u aya lakchan̄it quilhtamacú lant̄la Dios lakmacamakó yama tlanca tapat̄in huant̄u xlacán min̄inikoy nalip̄atin̄ankoy.

### *Pablo huan p̄i lakapaxialhnamputunkoy huant̄i xala c-Tsalónica*

<sup>17</sup> Natalan̄in, masqui cc̄atamakatl̄in̄in, ankalh̄in ccal̄acapastacmán, ch̄u lant̄la amā quilhtamacú ccaucxilhlacamāchán x̄lipacs quincacucán, ch̄u luhua cax cpuhua p̄i tuncán xaccalakampalán. <sup>18</sup> Lant̄la makl̄uhuā ct̄ipuhua p̄i naccalakanachán, ch̄u amakapit̄zin natalan̄in na xamputunkoyachá, huamp̄i akskahuin̄i l̄uhua huant̄u n̄it̄l̄an̄ quincamāakspul̄in laquimpí chuná naquincamāchokoyán, ch̄u n̄i lay canch̄ahu. <sup>19</sup> Huá xp̄alacata cl̄ihuán, ¿xat̄í yama huant̄i quin luhua xacmacamastakōhu c-xlacat̄in quimpuchinacán xtachuná lant̄la aktum l̄icaxtlahuán huant̄u quin luhua nacl̄ipaxuhuyaahu? ¡X̄licana p̄i huixín tamá huant̄i lip̄axuhu nacmacamastayahu acxn̄i namín x̄limaktuy Quimpuchinacan Jesucristo! <sup>20</sup> X̄licana p̄i huixín tamá huant̄i quin luhua xcat̄it̄ cl̄ipaxuhuyaahu lant̄la cscujm̄ahu mimpalacatacán.

## 3

1 Cumu luhua ccatzjiputunahu mimpalacatacán, huá xpalacata, acxni nialh lay xacpatiy lantla xaccatzjiputún pala tlan lapátit, aktum ccatzilh pi caj quiacstu nactamakaxtaqá c-Atenas, 2 chu ccamalakachanichán c-mincachiquincán tama quintalacán huantí scujnanima Dios lantla quimaktayama c-quintascújut huanicán Timoteo, laquimpi nacalakapaxialhnanán, nacamaakpuhuanjinyán c-mintacanjilacán, chu nacamaquixcanjyán c-minacucán, 3 laquimpi chuná nimpala chatum huixín tī luhua lipuhuama nahuán caj xpalacata huantu caakspulamán, chu niti nalilacatayay c-xtacanjila. Huixín catziyátit pi quin huantí lipahuanahu Cristo xafuerza luhua huantu napatiyahu huantu huá chú ucxilhátit pi aya quincakspulamán, 4 sampi acxni xacatahuilancú c-mincachiquincán, lacatancs cticalitakalhchihuinán pi luhua huantu quilpatitcán xuanit, chu xlicana pi chuná quitaxtunít huantu aya xcatziyátit. 5 Cumu quit ni aktziyaj xaclama sampi ni xaccatziy lantla xilapátit mintacanjilacán, huá xpalacata ctimacanchá quilascujni Timoteo huantí cmaikalhasquinilh lantla xlapátit, pala xamaktum akskahuiní camatlahuín pi nialh nalipahuanátit Cristo, camatlahuín talakalhín, chu yama quintascujutcán huantu quin xactlahuanjtahu caj chunata laclatámah.

6 Huampi cumu chú aya taspitnit Timoteo lantla quilachá c-Tesalónica, xlá quincalitakalhchuhuinán lantla akstítum lapátit, lantla lipahuanátit Quimpuchinacán, xahua lantla lakalhamaninanátit. Xlá quincahuanín pi huixín ankahlín quilacapistaclacatanátit, chu luhua quimpaxquiyátit, xahuachí luhua puhuanatit pi aya xquiucxilhalátit, xtachuná lantla quin ccauxilhputuxnimán. 7 Pus masqui quin luhua huantu cilijipuhuama, xahua huantu cpatimahu unú caquilhtamacú, huampi caj xpalacata ccatzihu pi huixín chunatiyá akstítum lipahuanátit Quimpuchinacán, lampala tzinú scayaj cátzalh, chu jaxli quinacú. 8 Cmakcatziy pi lampala tlak ckalhpalay litlihuaka cumu huixín chunatiyá akstítum huiljnitántit mintacanjilacán. 9 ¿Lantla cahuá chú maktum tuncán nacmaxquikoyahu tapaxcatcatzín Dios caj xpalacata mintacanjilacán, chu cumu quin tlan ckalhijahu tapaxuhuán c-xlacaín caj mimpalacatacán? 10 Tantascaca tantacú ctlahuayahu quioracioncán, ni cmakaxtaqahu csquiniyahu Dios pi caquincamaxquin man caccauxilhpalán laquimpi lihuana naccatalikalhchihuinán huantu ticatzankaniyán nalakapasátit xpalacata lihuana nalipahuanátit.

11 Quin clacasquinahu pi huá Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo naquincamaktayayán laquimpi tlan naccalakapaxialhnanán. 12 Chinchu na chuná clacasquinahu pi huá Quimpuchinacán cacamaktayán laquimpi lihuacá akstítum nalapaxquiyátit, xlipacs catihua chixcuhuin capaxquikótit xtachuná lantla quin ccapaxquiyán. 13 Na csquiniyahu Dios litlán pi cacamaxquin litlihuaka laquimpi tlan akstítum, chu nitú mintalakalhincán c-minacucán nalatapayátit, chu chuná nitú nahuán huantu nalimaxananátit uo nalitamakstuntlahuayátit c-xlacaín Quintlatican Dios yama quilhtamacú acxni namín xlijmaktuy Quimpuchinacan Jesús, chu putum nataminkoy xlipacs amakapitzín huantí na tapaksinikoy nahuán. Chuna calalh, amén.

## 4

### *Huantı aya tapuchuhuakonit akstıtum calatamaqlh*

<sup>1</sup> Natalanın, quin aya ccamasıyunınıtán lantla nalatapayátit laquımpı chuná tlan namakapaxuhuayátit Dios, chü xlıcana lanchü chuná akstıtum lapátit. Huá chü tü ccasquiniyán lıtlán c-xtucuhuini Quımpuchinacan Jesús, pı hasta achuná lıhuacá akstıtum calatapátit.

<sup>2</sup> Xahuachı quit ccaztıy pı nı napatzankayátit huantı c-xtucuhuini Quımpuchinacan Jesús cticalımapaksın. <sup>3</sup> Sampı Dios lacasquın pı xman huá nalıscujátit, chü ankalhın akstıtum nalatapayátit c-xlacatın, huá xpalacata ccalıhuaniyán pı nıtı caxakátıllıh atanuj puscat lapı huı mimpuscatcán.

<sup>4</sup> Chatunı huixın huantı akstıtum capaxquıtıt, chü tlan catalatapátit mimpuscatcán, nı caj xman cakalhıtıt xtachuná lantla likamán. <sup>5</sup> Nı caj xman calılapuhuantıt huantı limakapaxuhuayátit mimacnicán xtachuná lantla licatzıkoy chıxcuhuın huantı nı lakapaskoy Dios. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalıhuaniyán pı nı pala chatum tı catzeıklakaxakátıllıh, usu camáklıtlıh xpuscat chatum chıxcú, sampı pala tı chuná natlahuay Dios namaxokonıy caj xpalacata yuma talakalhın xtachuná lantla aya cticalıtakalhchuhuınán.

<sup>7</sup> Sampı pala Dios quıncalacsacnıtán, nı huá quıncalıacsacnı laquımpı chunatiyá natlahuayahu talakalhın, huata laquımpı akstıtum nalatamayahu c-xlacatın. <sup>8</sup> Huampı tancs ccahuaniyán pı lapı tı ya chıxcú nı matlanıy, lakmakán yuma limapaksın, mılicatzıtcán pı nı caj chatum chıxcú lakmakama, huampı huá Dios man lakmakama, sampı huá xlá camaxquıınıtán cspıritu Santo.

<sup>9</sup> Huá xpalacata, lantla nalakalhıniyátıt tapaxquın, nıalıh xafuerza naccatzokniyán xpalacata lantla nalapaxquıyátıt, sampı man Dios camacatzınınıtán lantla akstıtum nalapaxquıyátıt. <sup>10</sup> Sampı xlıcana pı chuná huixın paxquıkoyátıt xlıpacs huantı huılakó c-Macedonia huantı lipahuankoy Quımpuchinacan Jesús, huampı ccasquiniyán lıtlán natalanın, pı achuná lıhuacá cakalhıtıt tapaxquıt. <sup>11</sup> Ankalhın tancs calatapátıt, chü lıhuana aktziyaj calıkanıtıt c-mıncalıtascujutcán xtachuná lantla quin ccalıtakalhchıhuınanıtán, <sup>12</sup> laquımpı chuná huantı nı lipahuankoy Dios cacs nalacahuankoy sampı naucxılhkoy pı lactalıpahı huixın, xahuachı nakalhıyátıt huantı namaclacasquınátıt, chü nıtı nacatzankanıyán.

### *Maktum quilhtamacú Jesús namın tiyakoy xlıpacs huantı lipahuankoy*

<sup>13</sup> Natalanın, quit nı clacasquın caj chunata natamakaxtakátıt nı nacatzıyátıt xatú akspulakoy yama nının huantı aya nıkonıt, laquımpı nı atuyá nalayátıt, usu nalıpuhuanátıt xtachuná lantla akspulakoy yamá huantı nı kalıkalıhımakó yama quilhtamacú lantla laclıhcahuılnıt Dios. <sup>14</sup> Sampı xtachuná lantla quin canajlayahu pı masqui Jesús nıllı, huampı lakastakuánalıh calınnın, pus na chuná canajlayahu pı yama quilhtamacú acxnı namın xlımaktuy, Dios na namalakastakuanııkoy xlıpacs huantı aya nıkonıt huampı xlıpahıankoy, laquımpı xlıcán na natamınkoy.

<sup>15</sup> Huá xpalacata quit ccalıhuaniyán xtachuná lantla xlımapaksın Quımpuchinacán, pı xlıpacs quin huantı lamahucú xastacná unı cquilhtamacú hasta acxnı namın Quımpuchinacán, nı catımacpulanıkoıh xlıpacs yamá huantı aya nıkonıt, huata pulı huá xlıcán nalakastakuanınkoy. <sup>16</sup> Sampı acxnı nalakchán yama quilhtamacú acxnı namın xlımaktuy, Quımpuchinacán natactayachı c-akapún, natakaxmataı xtachıhuın chatum xapuxcu ángel lantla namapaksınán, acxnıtiyá nasánán

xtrompeta Dios, chü xlipacs yamá huantí xlipahuankoy Cristo huampi aya ñikonit nahuán, pulana huá nalakastakuanankoy. <sup>17</sup> Alístañh tuncán chú quin huantí lamahu nahuán xastacná, macxtum naquincatalencanán c-akapún laquimpi caunín napaxtokahu Quimpuchinacan Jesús, chü chuná xalíankalhín quilhtamacú acxtum natalatamayahu. <sup>18</sup> Pus ccahuaniyán pi huatiya yumá tachihuín calalímaakpuhuanñítit.

## 5

<sup>1</sup> Huampi lapi puhuanátit zaccahuanín xatú ya quilhtamacú, usu luhua acxnitiyá nalakchán, pus quit ñi lay naccahuaniyán sampi ñi pala çatum ti catziy. <sup>2</sup> Sampi chuná naquítaxtuy xtachuná lantla aya catziyátit pi acxni ñi pala çatum licatzihuiñ nahuán acxni xlá namín, xtachuná naquítaxtuy lantla acxni min çatum kalhaná catzísni. <sup>3</sup> Acxni yamá quilhtamacú chixcuhuín chuná nahuankoy: “Lanchú luhua cacs huí quilhtamacú, max ñi naj tú catiánalh”, huata acxnitiyá namín tapatín huantu namalaksputukoy, xtachuná lantla akpulyay çatum puscát acxni ñialh xacstu lama, xamaktum acxni natzucuy catzanajuanán, chü namalakatuncuhuñy cskata, chü ñi lay catilakapáxtokli, usu natzalamakán xtapatín. <sup>4</sup> Huampi ccahuaniyán, natalanín, pi huixín ñitú lapátit capaklhtutá laquimpi acxni nalakchán yamá quilhtamacú, acxni namimpalay xlijmaktuy Quimpuchinacán, laquimpi ñi huampala ñi licatziyátit nacalakchinán xtachuná lantla çatum kalhaná caj xalán min. <sup>5</sup> Xlipacs huixín antiyá cacxsiniyátit cacuhuini, chü xala caxkakaná huixín antañi huí Dios; quin ñi antá tapaksiniyahu c-xalakacapoklhua latámat, ña ñimpala xala catzísni. <sup>6</sup> Huá xpalacata quit ccalíhuaniyán pi ñialh tilhtatatahuilayahu xtachuná lantla ti ñi lakapaskoy Dios, huata quincamininiyán pi lihuana nalacahuantatahuilayahu, chü skálalh natahuilayahu. <sup>7</sup> Sampi huixín catziyátit pi xlipacs huantí lhtatakoy, catzísni lhtatakoy, chü huantí huananankoy masqui catzísni kachikoy. <sup>8</sup> Huampi xlipacs quin huantí tapaksiyahu caxkakanat Dios, chü cacuhuini latamayahu quincamininiyán pi chunatiyá lacastalanca natalatamayahu. Huá tlan nalitamaktayayahu quintacanjlacán, xahuá tapáxquit, chü xtachuná lantla quíntaknucán xalacán tu nalitamaktayayahu huá quintacanjlacán lantla tancs catziyahu pi quilacán quiakaputaxtutacán. <sup>9</sup> Sampi Dios ñi chuná lacasquin pala quin napatinanahu caj xpalacata quíntalakalhincán, huata xlá lacasquin pi caj xpalacata Quimpuchinacan Jesucristo nakalhíyahu akaputáxtut. <sup>10</sup> Sampi huá Jesucristo ñilh caj quimpalacatacán laquimpi pala xastacná lamahu, usuchí pala acxni naníyahu quítaxtuy pi huatiyá acxtum talamahu nahuán. <sup>11</sup> Pus huá yumá xpalacata, ccalíhuaniyán pi ankalhín calamáhuixcanítit, chü calalímaakpuhuanñítit xtachuná lantla laliscujpatitá.

### *Pablo huanikoy xtacanjlanín lantla xlijlatamatcán*

<sup>12</sup> Natalanín, quit ccahuaniyán pi cacacñinánitit xlipacs huantí scuj-nankoy Dios caj mimpalacatacán, huantí calitakalhchihuinanán lantla ñilílatamatcán c-xlatatín Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Xlacán luhua xlijlat pi huixín napaxquiyátit, chü nacacñinaniyátit caj xpalacata yamá tascújut huantu xlacán lakayakolh. Xahuachí acxtum calatálapítit çatunu çatunu, ñití casitjínitit.

<sup>14</sup> Na chuná ccahuaniyán pi cahuanítit cascujkolh tamá natalanín huantí ni scujputunkoy, camahuixcanikótit huantí taxlajuanimakó, huantí ni laktlihuakán, huixín namaxquikoyátit takpuhuanín, xahuachí nítí calitlakuántit lantla acxtum capaxuhuana lipinikótit amakapitzín.

<sup>15</sup> Luhua cuñtaj catlahuátit, ni chatum la huixín pala natlahuanicán tu nítlán, na chuná namakaxokónán, huata xaliñkahlín huantí tlan tatlahu catlahuanikótit mintacana jlanicán, huampí na pacs chuná calalatapátit xlipacs catihúa.

<sup>16</sup> Xahuachí xaliñkahlín chapaxuhuana calatapátit. <sup>17</sup> Ni anán xtaxni catlahuátit mioracioncán. <sup>18</sup> Xlipacs huantí xlá camaxquiyán huixín calipaxcatatzinítit Dios, sampí xlá chuná lacasquin nalatapayátit huantí lipahuanátit Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Ni calactlahuátit huantí Espíritu Santo tlahuaputún c-milatamatcán. <sup>20</sup> Na chuná ccahuaniyán pi ni pala chatum calakmakankótit tamá huantí calichihuñnamputunkoyán huantí huankoy pi xtalacapastacni Dios. <sup>21</sup> Huampí huata camininiyán pi lihuana calacapistáctit lapí xlicana tamá huantí lichihuñanca, chu huantí takataksa pi huá xtalulóktat, calacsaxtútít laquimpí nalitamaktayayátit c-milatamatcán; huampí huantí catziyátit pi ni xtalulóktat calakmakántit. <sup>22</sup> Niucxni calimakaxtáctit pala tí nacamatlahuñyán huantí nítlán, usu ni camininiyán natlahuayátit.

<sup>23</sup> Quit csquiniy lítlán Dios huantí mastay lipaxuhu latámat pi huá putumínica cacamaakstítumíln, lantla c-mintalacapistacnicán, na chuná lantla c-milístacnacán, xahuá c-milichatumñicacán, laquimpí chunatiyá nítú kalhij xtalakahlín nahuán hasta acxni namín Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>24</sup> Sampí xlicana pi tamá Dios huantí calacsacnítán pacs namakantaxtíy c-milatamatcán huantí xlá camalacnüninítán natlahuay.

### *Pablo huanikoy hasta chalí natalanín*

<sup>25</sup> Natalanín, na chuná casquiniyán lítlán pi casquinitit Dios pi naquincamaktayayán c-quintascújut.

<sup>26</sup> Xlipacs huantí antá huilakó chu lipahuankoy Cristo, huantí quimpalacata caquimacatiyanikopítit; xlipacs natalanín huantí lipaxuhu caquiaklhchapakxkonítit, chu lacatítum calacatzuckopítit huantí quimpalacata.

<sup>27</sup> C-xtucuhuini Quimpuchinacán quit ccalimapaksiyán pi calikalhtahuakanítit xlipacs huantí lipahuankoy Jesús yuma quincarta.

<sup>28</sup> Pus huá Quimpuchinacan Jesucristo xlipacs huixín xataxajni cacasiculanatlahuán.

## **Xlimactuy xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Tesalonicenses**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Apóstol Pablo tzoknikoy yuma xcarta xtaçanajlanín huanti xuilakó c-xacachiqúin Tesalónica sampi lihuana xmaakataksniputunkoy yama tala-capastacni huantu xlacán luhua ni xtalulóktat xkalhikoy, lantla naquixtaxtuy acxni namimpalay xlimaktuy Cristo. Lhuua huanti xpuhuankoy pi cumu nialh maqas namín, pus nialh xlitakatanzankay xtascujutcán, chu nialh tú xtlahuaputunkoy, chu makapitzín xuankoy pi aya xlakchanit quilhtamacú lantla Quimpuchinacán namimpalay (2:2).

Huampi Pablo huanikoy yama natalanín pi acxni aya lakchámaj nahuán quilhtamacú lantla Quimpuchinacán namimpalay xlimaktuy, lhuua huantu ni naj tú lantla chú tasiyuy, namá lantla luhua natalihuauqiy talakalhín, chu lihuacá tilámaj nahuán çatuxáhuat huantu lixcájnít, xahuachí natasiyuy çatiyatna yama “lixcajnít chixcú huanti xmatlahuina talakalhín.” Huampi xlimakua ni alakchán yama quilhtamacú, xlipacs yamá huanti lipahuankoy Cristo mininikoy pi huantu akstítum nalatamakoy, pacs xiscujutcán laquimpi nítú tú nalimaakatzankakoy huantu maclacasquinkoy. Chu laquimpi namaakataksnikoy huantu xlá xuanimakó tances huanikoy natalanín pi “huanti ni scujputún, pus na nialh cahuáyalh” (3:10).

### *Pablo lipaxuhu xakatlilacankoy huanti tzoknimakó xcarta*

<sup>1</sup> Quit Pablo, chu Timoteo huanti quimaktayama luhua cana lipaxuhu cçatzoknaniyán yuma carta xlipacs huixín xlakskatán Dios huanti tapaksiniyátit Jesucristo huanti macxtum lakataquilhputananátit, chu huilátit c-xacachiqúin Tesalónica. <sup>2</sup> Clacasquín pi huá Quintlátican Dios, chu Quimpuchinacán Jesucristo xataxajni nacamaxquiyán xtapaxquít, chu huantu tlan latámat xlipacs huixín.

### *Dios namapañinikoy maklakalhinanín acxni namimpalay Cristo*

<sup>3</sup> Natalanín, xlicana pi quin quincamininíyán pi ankalhín nacpaxcatatziniyahu Dios xpalacata huantu tlhuanit c-milatamatcán. Chuná mininíy nactlahuayahu sampi tama mintacanajlacán, xahuá mintapaxquítcán huantu lakalhiniyátit, tasiyuy pi lihuacá talihuauqíma.

<sup>4</sup> Pus caníhuá antañi quin cljakchihuinanahu xtachihuin Dios antañi macxtum huilakó huanti lipahuankoy Cristo, lipaxuhu cljakchihuinanahu lantla huixín akstítum lipimpátit mintacanajlacán, chu nítú taxlajuanipátit, masqui xlicana lhuua huantu patiyátit sampi caputzastalapacántit. <sup>5</sup> Caj xpalacata lantla Dios camaktayayán, antá stalanca tasiyuy pi luhua xlílat lantla xlá tlan çacatziniyán, chu çalakalhamanán, sampi xlá matlaninít pi na antá namaktanuyátit c-xalalipaxuhu xputáhuilh huantu lakpuhualacapimpátit, chu caj huá xpalacata çalimapañinipacántit.

<sup>6</sup> Xlicana pi luhua lakchán pi Dios namapañinikoy xlipacs yama lixcajnít chixcuhuín huanti na lipecua camapañinimán. <sup>7</sup> Chí huampi xlipacs huixín, chu na chuná quin, Dios naquincamaxquiyán tapaxuhuan, chu

naquincamajaxayán. Huampí xlicana ccahuaniyán pí yumá chuná naquítaxtuy hasta acxní namimpalay Quimpuchinacan Jesús, acxní yamá quilhtamacú putum nataminkoyachá c-akapún lhuhua laktlihuakan xángeles, chū putactamakochi nahuán lhuhua lhúyat. <sup>8</sup> Xlá chuná namín catiyatna laquimpí namapatinikoy xlipacs yamá huantí nítū liucxilhkoy Dios, chū nī kaxmatputunkoy yamá lipaxuhu xtamaçatzinín Quimpuchinacán Jesús huantū mastay laktáxtut. <sup>9</sup> Yumá huantí lixcajnit lamakó maktum pí naakastacyahuakoy, napatikoy xlipaan laktzánkat, chū maktum pí namapanukocán mákat laquimpí nialh naucxilhkoy Quimpuchinacán, chū yamá tlanca litlihuaka, xahua lilakatit çacñi tú kalhiyachá c-akapún. <sup>10</sup> Xlipacs yumá naquítaxtuy yamá quilhtamacú acxní mimapaj nahuán Quimpuchinacán, chū xlipacs huantí lipahuankoy, chū tapaksinikoy, nalakataquilhputakoy, nacacñinanikoy, sampí naucxilhkoy yamá tlanca xlitlihuaka huantū xlá kalhiy, chū xlipacs huixín nā nacalakchanán sampí nā aya lipahuanátit caj xpalacata huantū quin ccalitakalhchihuinán.

<sup>11</sup> Huá xpalacata quin ankalhín ccalipalacasquinán c-xlactin Dios pí cacamaktayán laquimpí nalatapayátit lantla mininikoy latamakoy xlakskatán huantí lacsactasanikonit, xahuachí quit esquiniy litlán pí xlipacs huantū huixín tlan tascújut tlahuaputunátit, pus cumu xlá kalhiy tlanca litlihuaka, cacamaktayán laquimpí chuná tlan namakantaxtiyátit huantū camatlahuiputunán lantla xlitlihuaka mintacanajlacán. <sup>12</sup> Lapi chuná namascujyátit mintacanajlacán, xlicana pí yamá xtucuhuini Quimpuchinacán, lantla nalakataquilhputacán caj mimpalacacán, chū hua huixín na chuná tlan nacalichihuinancanátit, sampí naucxilhcán lantla Dios çalakalhamanítán c-milatamácán, xahua Quimpuchinacan Jesús.

## 2

*Pablo mqlacatancsanikoy lantla naquítaxtuy acxní namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natałanín, huá chū quit ccahuaniputunán xpalacata lantla nalakchán yamá quilhtamacú acxní namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacan Jesucristo, acxní putum namānoklhuyahu, huampí quit ccaçquiniyán litlán <sup>2</sup> pí nī caj lakahuán tilakpaliyátit mintalacapaçtanicán, chū nā nī tiaklituananátit, nā nī pala cacalimakaklhacántit pala tí nacahuaniyán, usu nacatzokniyán mactum carta, xtachuná lampala quilacán, antañ çahuanicanaátit pí huá xtachihuin Dios, chū antá huan pí yamá quilhtamacú acxní namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán huá chū aya acchanit. <sup>3</sup> Quit ccahuaniyán pí nī catamaçtátit pí nacçakskahuipicanátit. Sampí acxní aya acchámaj nahuán quilhtamacú lantla namín Quimpuchinacán, lhuhua huantí natalalacataquikoy xlimapaksin Dios, chū nā acxnitiyá nataxtuyachí yamá chixcú tlanca xtlahuana talakalhín huantí maçqui nakalhíy xquilhtamacú acxní namalanán, chunatiyá litapulhçañit pí nalakspata. <sup>4</sup> Yumá lixcajnit chixcú, natlahuay pí catuhá huantū Dios limaxtunít pí tlan, chū xlipacs huantū len xtucuhuini Dios, xlá caj nalikamanán; chū hasta lantla lacataquimaj nahuán Dios, xlá nalitapulhçay Dios, chū nahuilíy xputáhuilh c-tlanca xtemplo Dios huantū huí c-Jerusalén, laquimpí antá pacs nalakataquilhputacán.

<sup>5</sup> ¿Tú lacapastacátit pi huatiya litum yuma takalhchihuín xacalítakalhchihuínamán acxni xalamachá c-milakstipancán? <sup>6</sup> Huampi huixín aya catzzyátit xatú xpálacata ni naj maktum limín tama tlanca tlahuana talakalhín chixcú, pus huá chuná lily sampi huí çatum huanti talalakapaxtokma laquimpi ni naj namín acxni ni alakchán quilhtamacú lantla xlimínat. <sup>7</sup> Yama nítlan tascújut huantu namaqantaxtiy tama lixcajnit chixcú acxni namín, aya tzucunít kantaxtuy çatuxáhuat xman huá pi ni luhua siyuj tlahuay xtascújut hasta acxni namapanucán huanti malakachokoma. <sup>8</sup> Huampi acxni aya nialh tí sokaliy nahuán, nataxtuyachi tama lixcajnit chixcú huanti tlanca xmatlahuina talakalhín. Huampi Quimpuchinacan Jesús nalimakniy caj lantla maktum naquilhaxananiy, chu nalilactlahuayahuakoy xlipacs tlanca xlitlihuaka, chu tlanca cxxakánat huantu natamín acxni namimpalay xlimaktuy. <sup>9</sup> Sampi tama lixcajnit chixcú huanti tlanca xmatlahuina talakalhín, alístalh acxni nataxtuyachi, nakalhijy litlihuaka huantu namaxquiy akskahuini, chu luhua huantu natlahuay huantu lactlanca lixcacni tascújut laquimpi naljaskahuimínán. Xahuachí nakalhijy tlanca litlihuaka, huampi xlipacs huantu natlahuay, caj pacs liakskahuinámaj nahuán. <sup>10</sup> Catuhua natlahuay huantu lixcajnit laquimpi chuná naljaskahuimikoy huanti chuná xliaktzankatayacán. Huá chuná naljaskapulakoy tama huanti napañankoy sampi ni nakaxmatputunkoy, chu ni nalipahuankoy xtachihuín Dios huanti xlakmaxtunikolh xlistacnacán. <sup>11</sup> Huá xpálacata Dios nalimakaxtakkoy pi catlahuatamakolh huantu nítlan, chu catuhua huantu caljaskahuimikocá, chu huata huantu taksanín calipahuankolh. <sup>12</sup> Huampi fuerza naakastacyahuakoy xlipacs huanti ni nalacasquinkoy nakaxmatkoy huantu xtaluloktat Dios, huata huá nalipaxuahuaputunkoy huantu lixcajnit talakalhín.

*Dios quincalacsacñítan laquimpi nalakmaxtuyahu quilistacnacán*

<sup>13</sup> Huampi quin xaljankalhín quincamininiyán nacpaxcatatziniyahu Dios caj mimpalacatacán huanti calakalhamanán Quimpuchinacán sampi Dios calacsacñítan hasta xalipulana laquimpi naakaputaxtuyátit, caj xpálacata pi camaxquín talacapastacni Espiritu Santo tancs natalapayátit lantla xlá lacasquín, chu nalipahuanátit yama xtaluloktat Dios huantu canajlanítantit. <sup>14</sup> Quin cljakchihuinanahu yama lipaxuhu xtamacatzinín Cristo huantu lakmaxtunán, chu huixín lipahuántit yama tachihuín, sampi Dios calacsacni laquimpi na nalakchipinátit yama lixcacni xtapaxuhan huantu kalhijyátit c-xpaxtun Quimpuchinacan Jesucristo.

<sup>15</sup> Natalanín, huá xpálacata ccalihuaniyán pi chunatiyá akstítum calipahuántit Cristo, chu niucxni tipatzankayátit yama quintastacyahucán huantu ccalítakalhchihuinanánitán acxni laxtum xaccatalamachán, usu huantu ccaatzokninitán c-quincarta. <sup>16</sup> Na clacasquín pi huatiyá Quimpuchinacán Jesucristo, xahuá Quintlatican Dios huanti caj xpálacata tlanca xtalakalhamán quinticamaxquín xlipaan taktziyajni, chu quincamacatziniyán pi huá chú cakalhkalhijihu yama lipaxuhu latámat huantu naquincamaxquiyachán. <sup>17</sup> Clacasquín pi huá chú yuma tachihuín cacamañuixcanín c-minacucán, chu cacamaxquín litlihuaka laquimpi xaljankalhín nachihuinanátit, chu natlahuayátit huantu tlan.

**3**

*Pablo huanikoy pi catlahuakolh oración xpálacata*



1 Natalán, ahuatiyá tu quit ccahuaniyán pi casquinítit Dios c-mioracioncán, pi yuma xtachihuín huantu quin cliakchihuínama hu lalihuán nacmaakahuaniyahu canihuá, chu lipaxuhu nacanaajakoy huanti nakaxmatkoy, xtachuná lantla huixín lipaxuhu canajlátit acxni ccaliakchihuínanín. 2 Casquinítit litlán Dios pi naquincamaktayayán, chu nitú naquincatlahuaniyán tama calaha chixcuhuín huanti ni lipahuankoy Jesús, chu luhua lixcájnít licatzikoy. 3 Huampi cpaxuhuay mimpalacatacán sampi ccatziy pi Quimpuchinacán xlicana namakantaxtiy c-milatamatcán huantu malacnunit, chu huá xpalacata licatziy pi nacamaktayayán laquimpi chunatiyá akstitum nalipahuanátit, chu nitú nacaakspulayán huantu nitlán. 4 Xahuachí caj cumu cucxilhnit huantu Quimpuchinacán aya tlahuani c-milatamatcán, na luhua ccatziy pi chunacá nacamaktayalenán laquimpi ankalhín namakantaxtiyátit c-milatamatcán huantu quin ccalimapaksinitán. 5 Na clacasquinahu pi hua Quimpuchinacán cacamaktayán laquimpi napaxquinanátit xtachuná lantla capaxquinítán, chu napaxuhuanapatiyátit xlipacs huantu patiyátit xtachuná lantla xlapinánit.

### *Huantu lipaxuhu cascujkolh c-xtascujutcán*

6 Natalán, c-xtucuhuini Jesucristo quit ccalimapaksiyán pi ni acxtum catalicatzítit pala tí huan pi na lipahuán Quimpuchinacán, huampi xlá ni lakatiy scuja c-xcalitascújut, sampi xlá ni chuná makantaxtima xtachuná lantla quit ccalitakalhchihuínanítán nalatapayátit. 7 Sampi huixín stalanca catziyátit lantla mililatamatcán, xtachuná lantla ccamaxquín xaliucxilhtit laquimpi naquincakantiyátit; hasta lantla xaclamahu c-milakstipancán niucxnici caj luhua chunatá xacuilahu pala ni xascujui. 8 Na chuná xpalacata quintahuaycán, ni pala caj chunatá cmakuanitahu lihuat pala ni cxokoninítahu, huata quin escujnitahu masqui cacuhuini, xahuá catzísni tlakuahu laquimpi nití caj chunatá naccamamakatzankaniyán xpalacata huantu xacmaclacasquimahu chalí chalí c-milakstipancán. 9 Masqui xlicana pi quin luhua xquincamininíyán naccasquiníyán huantu xacmaclacasquinahu, huampi ni chuná ctlahuahu, huata quin man ctzucuhu scujahu laquimpi chuná naccalimasiyuniyán lantla huixín milatamatcán. 10 Chu na chuná acxni xaclamachahu c-milakstipancán, quin ccamaxquín yuma limapaksín: “Xlipacs huanti ni scujputún, pus ni mininíy nahuayán.” 11 Huampi masqui chuná eticalimapaksín, aya ccatzihu pi makapitzin huixín huanti lamakó, chu nitú lisujmakó, huatiyá pi chuná lhquititnamakó. 12 C-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo quin ccalimapaksiyahu xlipacs tamá huanti nitú lisujputunkoy pi nialh calhquititnankolh, huata akstitum caliscujkolh caxatucahuá tascújut laquimpi chuná nakalhikoy huantu namacclacasquintilhakoy chalí chalí c-xtahuaycán.

13 Natalán, niucxni tilakachipiniyátit natlahuayátit huantu xatlán. 14 Chí lapi huí ti ni matlaníy, chu ni lakachixcuhuy huantu quin ccalimapaksiyán yuma c-carta, lihuana calakapástit xatí ya chixcú, chu stalanca camasiyunitit pi ni acxtum litacatziyátit laquimpi nalacamaxanán. 15 Huampi ni casitzínitit, huata lipaxuhu xtachuná lalinalán nastacyahuayátit.

*Pablo ahuata xakatlilacankoy natalán*

<sup>16</sup> Clacasquín pi huatiya Quimpuchinacan Jesucristo huanti mastay xataktziyajni latámat, cacamaxquín huantu lipaxuhu latámat caxanilihuayaj quilhtamacú, chu caxanicahua antani lapátit nahuán na xaljankalhiná cacatalatamán Quimpuchinacán.

<sup>17</sup> Quit Pablo huanti luhua lipaxuhu caxakatlilacamachán, huá chú man quimacán clitzokma yuma ahuata letra, xtachuná lantla cfirmarlíma, sampi xlipacs huantu quit ctzokkoy quincarta, pacs chuná lantla yumá clímaakasputuy quintachihuín. <sup>18</sup> Clacasquín pi hua Quimpuchinacan Jesucristo cacaxcixilhlacachán, chu xataxajni cacasiculanatlahuán xlipacs huixín.

## **Xlimactum xcarta San Pablo huantu tzóknihl Timoteo**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Apóstol Pablo tzóknihl yuma carta chaatum kahuasa huanti xuanicán Timoteo; xtzi Timoteo judía, chu xtlat griego xuanit. Apóstol Pablo lakáspasli Timoteo c-xacachiquin Listra, chu huánihl pala xtascujputún; chuná titáalh acxnj xlá alh lichihuinán xlimaktuy xtachihuin Cristo c-xlicatlanca yama tiyat, chu xlá luhua chapaxuhuañ xmaktayay c-xtascújut.

Masqui xlicana pi yuma c-carta xman hua Timoteo xlitakalhchihuinamaca, xlicana pi lhuhua lacuan tastacyahu huantu lichihuinama, chu namaktayakoy pacs lakkahuasán, xalihucá yama lakkahuasán huanti liscujmakó xtachihuin Dios.

Xahuachí yuma c-carta lichihuinán pi nitú tilitakskahuikoy yama tanuj talacapastacni huantu lichihuinankoy makapitzin aksaninanin judíos acxnj xlitakalhchihuinankoy huanti aya xlipahuankonit Cristo pi lapí xlicana laktaxtuputunkoy c-xlacañin Dios nitlán xlihuatcán makapitzin tahuá huantu mat maxcajuañinán c-xlacañin Dios, chu hasta na nialh tlán huanti lipahuankoy Cristo natapuchuhuañ sampi yuma talacapastacni xala catuxáhuat, chu maaktzankanán. Yuma makalhtahuakananin na xmasiyukoy pi xman huá naakaputaxtukoy huanti maxquikocanit aktum tlanca tzeq tacatzin, usu talacapastacni. Huampi Pablo huaniy Timoteo pi nitú ticanajlay huantu lichihuinankoy tama aksaninanin makalhtahuakananin, liakastacyahuacán pi akstítum calakataquilhpútalh Dios, chu na litakalhchihuinán lantla lihuana naliscuja huantu macujntajlicanit xtascújut; huaniy pi “fuerza catlahuánihl laquimpi natayaniy, nitú namakatlay lantla lipahuán Cristo” (4:6).

### *Pablo huaniy skalhén xamigo Timoteo*

<sup>1</sup> Quit Pablo, xapóstol, usu xtalakachan Jesucristo huanti clichihuinán xtachihuin, sampi hua Dios ti quincamaakaputaxtiyan chuná quilmapaksinít naclahuay, xahua Jesucristo huanti xpalacata tlan lipaxuhu nalikalhkalhitiyahu quiakaputaxtutcán c-akapún. <sup>2</sup> Luhua cana lipaxuhu tzoknimán yuma carta huix Timoteo huanti climaxtuyán quinkahuasa sampi caj quimpalacata masqui na lipahuana Cristo; clacasquin pi Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni cacamaxquin xtalakalhamán, chu lipaxuhu latámat.

### *Pablo lichihuinankoy huanti caj akskahuimínankoy*

<sup>3</sup> Huix catziya lantla clitakalhchihuinán acxnj ctitacaxli ctialh c-xatiyat Macedonia, cuanin: “Antá catamakáxtakti c-xacachiquin Efeso, chu calimapaksikó tama makapitzin makalhtahuakananin, huanti masiyumakó tanuj tamasiyún huantu ni hua xtaluloktat Dios, pi nialh chuná catlahuakolh. <sup>4</sup> Na cahuanikó pi ni pala cacanjlakolh yamá huantu caj xatalactzapa takalhchihuin huantu lichihuinán lantla xamakán minítankochá, chu lantla lilatamakolh yama lakkolutzin

huantı xquilhtzucutcán. Xlıcānā pı xlıpacs tamá, nıtú namaktayakoy c-xtacānajlacán, usu lantla nalakapaskoy huantı xtalacapastacni Dios lantla lıhcahuılınıt nalakmāxtukoy xlıstacnacán.”

<sup>5</sup> Huá xpālacata, quit chuná clımapaksın sampı huantı tlak clacasquın naquıtaxtuniy mintascújut pı yamā natalanın akstıtum nalalıpaxquıkoy huāmpı xman huá chuná naquılıtaxtuy lantla tlan nacatzıkoy c-xnacucán, chu akstıtum napuhankoy c-xtalacapastacnicán, xahua xlıcānā nalıpahankoy Cristo. <sup>6</sup> Huāmpı tamā makalhtahuakananın nıalh huá masıyuputunkoy, usu lıkalhchıhuınamputunkoy huantı lacuan tachıhuın, huata caj xman huá lakatıkoy lıchıhuınankoy huantı nıtú xlakasi. <sup>7</sup> Makapıtızın xlacán lıtaxtuputunkoy huantı atzını tlan lıhuana lıchıhuınankoy xlımapaksın Dios, huāmpı nı xlıcānā sampı masquı malulokkoy pı xtalulókat huantı masıyukoy, usu lıchıhuınankoy, luhua catzıkoy pı nı xlıcānā chuná quıtaxtuy.

<sup>8</sup> Tamā xlımapaksın Dios tı tzóknulh Moısés c-xlıbro, luhua tlan huantı xtascújut, huāmpı tlak tlan nalımaclacasquınahı pala xlıcānā akataksahu xatú xpālacata luhua lımastācanıt. <sup>9</sup> Sampı quılıcatzıtcán pı nı pala aktum lımapaksın, huá lımastācanıt laquımpı atuyá namapuhankoy huantı akstıtum lamakó, huāmpı huata huá lımastācanıt laquımpı namācatzınıkoy, nalıhuanıkoy lantla namapıtınıkocán xlıpacs la tamá huantı lıxcajnit lamakó, xtlahuananın talakalhın, huantı caj xman kalhakaxmatmakankoy Dios, xahua huantı lıkalhakamanankoy huantı lıpahankoy, nā chuná yamá huantı maknıkoy pala xtızıcán usu xtlātcán, nā chuná xlıpacs maknınanın; <sup>10</sup> nā chuná huantı lakatıkoy xakatlıy atanıy puscāt masquı huı xpuscātcan, chu xlıpacs huantı xakatıkoy chıxıhuın xtāchuná lantla chātum puscāt; nā chuná huantı tzeķ kalhankoy huantı masıyujumāca la tachın, chu tzeķ stapalakoy, nā chuná xlıpacs huantı xlıstāhuananın taksanın, nā chuná huantı lıtayakoy pı namākantaxtııkoy huantı malācnıkoy, chu nı makantaxtııkoy; huā yamá huantı nı matlanıkoy huata malakspıtuputunkoy xlıpacs huantı xatlan xtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Huachá yumá xatlan xtalacapastacnı lantla akstıtum quılılatamātcán, antá tancs tatzoktahuılanıt c-xasıti xtamācatzının Cristo huantı quıncāmaxquıyán laktāxtut, chu nā huá huantı quılımapaksınıt naclıakchıhuınán yamā Dios huantı kalhıy tlanca xlatatzucut, chu antá caxkakánat lamāchá.

### *Pablo paxcatzınıy Dios caj xpālacata lakalhamanıt*

<sup>12</sup> Quit cpaxcatzınıy Quımpuchınacan Jesucristo pı huá quımaxquınıt lıdıhuaka, laquımpı huantı akstıtum naclıscuja yumá tascújut tı quılımacıntajlınıt, sampı xlá chuná quılıpulhcanıt pı talıpahu nacuan. <sup>13</sup> Masquı xlıcānā pı xapulaná quit luhua lıpecua lantla xacmaxcajıy, chu xactalatlahuay xlıpacs huantı xlá xtlahuay lantla xacputzastalakoy huantı aya xlıpahankonıt, chu lıhuua huantı clılacatáquılh. Huāmpı Dios snun quılakalhámalh, xlıpacs quıntalākahın quıntapátılh, sampı acxnı chuná xaclama nı xaccatzıy tı xactlahuama sampı nı xaclıpahuán. <sup>14</sup> Huāmpı quıucxılhlacáchılh, chu caj xpālacata tlanca xtapáxquıt quılakalhámalh, chu quımáxquılh tacānıla laquımpı naclıpahuán, xahua xtapáxquıt huantı chu kalhıyahı xlıpacs huantı acxtum tıhuanıt xlatamātcán xlatámat Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Xlipacs quin quincamininiyán nacañajlayahu huantu ccahuanimán pi Cristo Jesús quíchilh catuxáhuat laquimpi namaakaputaxtikoy xlipacs maklakalhínán, chu quit tlak tlan calacán ctahuilay tlanca maklakalhíná huanti aya maakaputaxticanít. <sup>16</sup> Huá xpalacata Dios quililakalhámah, masqui xlicana pi quit tlanca maklakalhíná, laquimpi chuná namasiyuy Jesucristo c-quilatámat hasta xaní tlan napaxuhuanapañini xlipacs huantu tlahuay chaum nítlan chixcú xtachuná lantla quit; chu quit quilimáxtulh la aktum xalijucxihitit laquimpi amakapitzin nacatzikoy pi masqui catihua maklakalhíná, na chuná nalakalhamán xtachuná lantla quilakalhámah laquimpi nalipahuán, chu nakalhiy yama lipaxuhu latámat huantu xaljanalhín, niucxnicú nalaksputa. <sup>17</sup> Quintlatican Dios, huá tama rey huanti caxanilihuya quilhtamacú mapaksinama, chu lámaj nahuán, huanti masqui nít lay ucxilha xman huá xlá tñ xacstu lama xastacna Dios, ¡huá caxanilihuya calakataquilhputahu, chu capaxcatcatzinihu xtalakalhamán! Chuná calalh, amén.

<sup>18</sup> Timoteo, quit cpaxquiyán la quinkahuasa, huá xpalacata clisquiniyán litlán pi cakalhí litlihuaka laquimpi huix lipaxuhu natayaniya c-milatámat, chu akstítum nalipahuana huanti lacscujnípat, chu laquimpi nñ atuyá napuhua, lacatancs cacatzí huantu tlahuápat, xtachuná lantla aya tilichihuínankochán makapitzin natalanín acxni xucxilhlacachamakolh huantu Dios xlihcahuilínit mimpalacata. <sup>19</sup> Huá chuná clihuaniyán pi akstítum namaktakalhlipina mintalacapastacni, sampi lhuhua huanti nñ luhua lihuana xcatzíkoy huantu xtlahuamakó, huá xpalacata lilaclatayakolh c-xtacañalacán. <sup>20</sup> Chuná akspulakonit Himeneo, xahua Alejandro huanti cumu huá lacscujputún akskahuini quit aya cmacamastakonit c-xmacan akskahuini laquimpi catlahuánilh huantu tlahuaniputún, laquimpi nalistactayakoy chu niñalh calahua nalikalhchihuínankoy, chu niñalh ucxnicú nalacataquikoy, nalikalhakamanankoy Dios.

## 2

*Xlacasquinca pi xlipacs tachixcuhiñtat catlahuakolh oración c-xlacatín Dios*

<sup>1</sup> Csquiniyán litlán pi huantu tlak xlacasquinca pi ankalhín macxtum natlahuayátit oración. Casquinítit Dios xpalacata huantu maclacasquimako tachixcuhiñtat canihua xalanín, calimaakatanzankátit pi caucxilhlacachankolh, chu capaxcatcatzínitit xtalakalhamán huantu cakalhinikonítan. <sup>2</sup> Xlacasquinca pi nasquiniya Dios xpalacatacán xlipacs tlanca napuxcún tñ malanankoy catuxáhuat, chu xlipacs caxatícahua tñ kalhikoy xlimapaksincán, laquimpi huantu tlan, chu aktziyaj nalatamayahu c-quincachiquincán, chu huantu lipaxuhu, nñ anán tasokalín nalakataquilhputayahu Dios, chu nít caquincalihuanín pala nítlan huantu tlahuamahu. <sup>3</sup> Xlicana pi chuná quililtahuatcán, sampi chuná lakatij Dios Quimaakaputaxtinacán. <sup>4</sup> Pus xlá lacasquin pi xlipacs chixcuhuín lihuana nalakapaskoy xtalulókat, chu nalakmáxtukoy xlistacnacán. <sup>5</sup> Sampi nñ chalhuhua anán Dios, caj xman chaum, chu na chuná caj xman chaum chixcú huanti tlan nalichankoy xlipacs tachixcuhiñtat c-xlacatín Quintlaticán laquimpi namatzankanankoy, chu tama chixcú huá Jesucristo. <sup>6</sup> Sampi huá Jesucristo tamacamástalh calínín

laquimpi chuná maktum naxokonán xp̄alacatacan xtalakalhincán xlipacs tachixcuhuítat, chū chuná tlan nalikalhíyahū akaputáxtut, xtachuná lantla Dios timacatzinínal nakantaxtuy acxnī aya xlakchama quilhtamacū. <sup>7</sup> Huachá tu quililacsaccanīt naclitaxtuy apóstol usu talakachán huantī lacaxtum naclīchihuínán tu lanīt c-xlatamat Jesús, chū quilimapaksicanīt pī naclitakalhchihuínankoy xlipacs xaakmakat chixcuhuín huantī nī judíos, nacmaluloknikoy pī xlicana yama laktáxtut tu malacnūnikoy Jesús laquimpi nalipahuankoy. Xlipacs yumá huantū ccahuanimán huá xtalulóktat, nītū ccaakskahuimán.

<sup>8</sup> Quit clacasquin pī huá chixcuhuín ankalhín canihua antañi natamakstokkoy laquimpi macxtum nalakataquilhpūtanankoy, ankalhín catlahuakōlh oración, chū acxnī nachaxkoy xmacancán, chū nalaklacán Dios, huantū akstītum cahuilīkōlh xnacucán, nī cakáhlīh tasitzín, chū nī calacapástaclī taklhuhuatna. <sup>9</sup> Chū nā chuná lacchaján, ccahuaniyán pī huantū lacatītum, chū nī tajī catacaxtayakōlh laquimpi līlakátīt natasiyukoy, huampī huantū tlan tasiyuy calīlhakanankōlh, huampī nī çata calīlacapacxkōlh chuná lantla acxquitkocán, nī çata lipeçua lantla camasiyukōlh, xahua nī lantla tú calītacaxtayakōlh oro, xtapixnucán xla perla, usuchī huantū luhua tapalaxlá xlitacaxtayacán. <sup>10</sup> Huampī huata luhua xman huá minīnikoy pī camasiyukōlh lacuan xtatlacucán, xtachuná lantla minīnikoy tlahuakoy yama lacchaján huantī luhua maktum lipahuankoy, chū macamaxquīkōnīt xlatamatcán Dios. <sup>11</sup> Antañi lichihuínamaçā xtachihuín Dios, çatum puscat caj xman cacs cakáxmatlī huantū lichihuínamaçā, chū nī timakquilhán. <sup>12</sup> Xahua nī cmatlanīy pī çatum puscat natzucuy akchihuínán, usu namapaksīkoy chixcuhuín c-siculán, huata caj xman minīniy pī cacs catahuī. <sup>13</sup> Sampī xamakan quilhtamacū Dios pulana huá tlahuanīt yama xakasiya chixcu Adán, chū alīstalh tláhualh yama xapulh puscat Eva. <sup>14</sup> Nā xahua calacapástáctit pī nī huá Adán akskahuínīt akskahuínī, huampī huá puscat, chū alīstalh chū kalhaxmatmákālh xlijmapaksīn Dios. <sup>15</sup> Huampī çatum puscat tlan nataxtuniy acxnī namalakatucuhuīy xlakskatán, lapī huantū lacatītum nakalhīy tapáxquīt, chū huantū akstītum xtacanjla nalén xlatámat c-lacatīn Dios.

### 3

#### *Lantla minīnikoy xlijlatamatcán huantī akchihuínankoy c-siculán*

<sup>1</sup> Hua yuma tachihuín, luhua talulóktat acxnī huancán: Lapi huī tī puhualacán pī xpuxcūnanīputunkōlh xtacanjlanín, chū xakchihuínanīkōlh c-siculán, xlicana luhua tlanca tascūjut tū tlahuaputún. <sup>2</sup> Huampī huantī lakatayay yuma tascūjut lantla litaxtuy xpuxcūnacán huantī lipahuankoy Jesús, luhua xlacasquinca pī caj xman çatum xlijkálhīt xpūscat, nacatzīy lantla akstītum namaktakalhén xlatámat, chū nā naakxēkacatzīy, chū huantī xacacsua, xlipacs huantū tlahuay lihuana calacapástaclī laquimpi nakalhīy līcācni, chū huantī maçalajlīná, xlipacs huantī nalakapaxialhnán lipaxuhu camakamaklhtīnalh c-xchic, xahuachī xlijkálhīt līskalala laquimpi tlan natakalhchihuínankoy amakapitzīn natalanín. <sup>3</sup> Nī minīniy xakotni nahuán, usu huantī smanīpasanīt cuchu, nā nī palā amigo catalakōlh huantī lakatīy tatlancañilatapulīkoy, huata minīniy pī huantū tlan, chū xasmālhua xlijkálhīt xtapuhuan, nī

nalakatij naakslokonán, na ni caj xman huá calakatilácalh lantla nakalhij luhua tumín. <sup>4</sup> Xahua xlicátzit pi huantí akstítum namapaksínán c-xchic, chu nalimapaksikoy xcamán pi huantu lacatítum lantla nakalhakaxmatnínankoy acxní pala tú limapaksiqocán, chu lantla akstítum namaxquikoy cacni. <sup>5</sup> Sampi lapí chatum chixcú huantí litaxtuy akchihuíná huantí puxcunanikoy huantí xala c-siculán, huampi pala ni catziy lantla namapaksínán c-xchic, ¿pá lihuacá chu atzínú tlan namapaksikoy huantí lipahuanoy Cristo c-aktum siculán? <sup>6</sup> Lapí huí tì litaxtuputún xapuxcu c-aktum siculán, ni huá cmatlanij huantí cajcu ni naj makas lipahuanit Quimpuchinacán, sampi xamaktum luhua talipahu namacatzicán, chu xacstu natamakuastayay xtachuná lantla aktzankatáyalh akskahuiní. <sup>7</sup> Xahua na chuná xlílat pi akstítum masiyumá xlatamat laquimpi tlan chixcú nalixcilhikoy huantí ni lipahuanoy Quimpuchinacán laquimpi nití caláhuá naaktlakaxakatij, chu na ni pala chuná catimáxquilh quilhtamacú akskahuiní namamakuasjyahuy.

*Lantla xlílatamatcán huantí limaxtukocanit diáconos usu maktayananin c-siculán*

<sup>8</sup> Na chuna litum luhua akstítum xlílatamatcán tama huantí nalimaxtukoya diáconos, usu xmaktayanacán akchihuinanín, huantí cacs lacahuanoy, ni lakaputiyunanin huata xlipacs huantu huankoy makantaxtikoy, ni mininikoy xakotnín nahuankoy, na ni huá tì caj akskahuintlajaputunkoy huantu ni chuná xlílat. <sup>9</sup> Huata mininikoy pi akstítum huilikonit xtalacapastacnicán, chu caj xman huá lílatamāyoy xtaluloktat Cristo huantu quin lipahuanahu, chu ni anán c-xlatamat tú atuyá namapuhuanij. <sup>10</sup> Tamá huantí scuiputunkoy la diáconos huantí namaktayakoy c-xlitascujutcan akchihuinanín, huixín pulh catáchihuínankótit, lapí ucxilhátit pi nitú sokalij, chu tlan namakantaxtikoy xtascujutcan, chu pala na acxtum nalicatziyátit, entonces calakatayakolh xtascujutcan la diáconos. <sup>11</sup> Chu na chuná tama lacchaján huantí xmahuínacán diáconos, mininikoy pi huantu akstítum xlílatamatcán, huantu akstítum cakalhchihuínankolh, ni mininikoy caj xman tanuj tanu nahuankoy, xahua ni xliaksaninatcán, huata mininikoy pi luhua cacsua nahuankoy. <sup>12</sup> Chatum diácono caj xman chatum xlikálhit xpuscāt, xahua xlicátzit lantla nahuilij xlimapaksin c-xchic, chu lantla akstítum namapaksikoy, chu natalikalhchihuínankoy xlakskatán. <sup>13</sup> Sampi chatum diácono huantí tancs makantaxtij xtascújut huantu lakchán xlitláhuat, amakapitzin ucxilhikoy, chu talipahu limaxtukoy, chu chuná xlá tlan nitú nalimaxanán acxní nalichihuínán xtacānaja, chu lantla lipahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús.

*Tlanca xlacatzúcut kalhij xtalacapastacni Dios*

<sup>14</sup> Timoteo, quit cpuhuán pi ni pala makas quilhtamacú naclakanachán laquimpi nakalhchihuinanahu, huampi fuerza ctzoknimán yuma carta, <sup>15</sup> chicá pala xamaktum huí tú naclimakapalay, chu ni pala cactianchá, chu cumu ctzoknanimán, aya catziya lantla quincamininían nalatamayahu quin huantí tapaksiniyahu yama kamputum xlakskatān yama tlanca talipahu Dios huantí xtastum lama xastacná, sampi xlipacs huantí lipahuanahu, xlakskatán quincalimaxtuyán, chu quin huantí quincamaxquinitán tancs xtalacapastacni laquimpi tlan namalulokahu

pí huá yuma tachihuín tū lġakchihuinanahu kalhġy xlacatzúcut, chu huá luhua xtaluloktat Dios. <sup>16</sup> Luhua xġicana pí tlanca xlacatzúcut yama xtalacapastacni Dios huantu quincamaxquġnitán laquġmpġ nacacġnaniyahu, pí:

Yama Quġmpuchinacan Cristo quġlacachinchġ catuxáhuat xtachuná lantla catġhua chixcú.

Espġritu Santo maġluloknit pí xġicana xkalhġy tlanca lġtlihuaka acxġi lakas-takuánal calġnġn.

Xġipacs ángeles ucxilhġolh acxġi tacxtupá c-akapún.

Lacaxtum c-xġicatlanca catiyatna lġakchihuinanca xtachihuín,

chu lhuhua xala catiyatna lġpahuankolh,

chu acxġi chġalh c-akapún makamaklġtġnancanchá c-tlanca xkakánat antaġi chŷ huġ.

## 4

### *Namġ quilhtamacú acxġi lhuhua niġlh catġlġpahuankolh Quġmpuchinacán*

<sup>1</sup> Cspġritu Dios lacatanacs quġmacatzġnġnit pí acxġi aya talacatzuhuġmaj nahuán quilhtamacú acxġi namġmpalay Jesucristo, lhuhua chixcuġuġn huantġ aya xġġpahuankoy huata caj nalakmakankoy, chu niġlh catġlġpahuankolh Quġmpuchinacán, huata huá nalġpahuankoy yama chixcuġuġn akskahuinanġn huantġ maġiyutlahuankoy nahuán xtalacapastacni akskahuġnġ.

<sup>2</sup> Huata huá nakalhakaxmatkoy, chu nacanaġlanikoy yama aksanġnanġn chixcuġuġn huantġ lġtaxtukoy xtachuná lampala luhua lacuan chixcuġuġn maġsqi xġicana pí aya lactlahuayahuakonġt nahuán yama xalġxcajnit xtalacapastacnicán huantu nakalhġkoy, pus hasta niġlh atuyá puġuankoy acxġi tū niġlán tlahuakoy.

<sup>3</sup> Xġipacs tamá huantġ chuná lamaġkoj nahuán, hasta nalġhuankoy pí niġlh tġ catapuchuhuakolh, xahuá nalġhuankoy pí puġaclġhuhua lġhuat niġlh calġhuayanca maġsqi Dios chuná tlahuakonġt laquġmpġ yama lġhuat nalġhuayankoy xġipacs xlakskatán huantġ lġpahuankoy, chu lakapaskonġt xtalulóktat, chu xġipacs huantġ nalġhuayankoy chuná nalġpaxcatcatzġnġy Dios. <sup>4</sup> Sampġ xġipacs huantu Dios tlahuanġt pacs tġn, chu ġġi pala puġactum lġhuat huantu quincaminġniyán nalakmakanahu, maġ pí xlcasquinca namaxquġiyahu paġcatcatzġnit xpalacata, <sup>5</sup> chu nasquġniyahu lġtán pí casiculanatlahualh, pus chuná caxatuhua lġhuat tġn lġhuat nalġtaxtuy c-xlacatġn Dios.

### *Pablo huanġy pí akġġtġm calatámalġ Timoteo lantla lacasquġn Dios*

<sup>6</sup> Lapi huix tancs nataġġkalhchihuġnankoya natalanġn huantġ lġpahuankoy Cristo yuma lacuan tastacyahu huantu cuanimán, chu akġġtġm nalġlatapaya xtachihuġn Cristo huantu canaġlaya, xġicana pí nalġtaxtuya chġtum talġpahu cscuġġi Jesucristo.

<sup>7</sup> Huix ġġi cuġntaj catlaha, chu ġġi cacanaġġa yamá huantu caj chunata takalhchihuġn huantu paġacsacxtukonġt chixcuġuġn, sampġ huix catzġiya pí lhuhua huantu lġchihuġnankoy, chu makacanaġlanamputunkoy pí xtalulóktat, ġġi chuná quġtaxtuy, huata huantu miġġtáhuat pí caj xmaġ huá calġtakatzanke lantla akġġtġm cacġnġná nahuana, xahuá lantla xmaġ huá nalġpahuana Dios. <sup>8</sup> Pus na chuná lġtum lapi huá nalġakapġniyá natlahuaya huantu nalġlacġhculujanana miġġchatumġnica, tzinú namaktayayán lantla nakalhġiya tġn latámġt chu tlihuaka nahuana unú catuxáhuat,



huampi xalihuaacá namaktayayán lapí huix natzaksaya tlihuaka nakalhíya mintacajlacán, chü lantla tlak tlan nalakapasa xtalacapastacni Dios, sampi nī xman huá namaktayayán lantla nalikalhíya tlan latámat unú çatuxáhuat huampi na lhuhua huantu naakataksa, chü nacatzíya huantu alístałh namakamakłhtínana c-akapún. <sup>9</sup> Xlıpacs yuma tachihuín huantu cçahuanimán, huá xtalulóktat, nítú cakskahuimán, chü mininikoy pí xlıpacs nacañajlakoy. <sup>10</sup> Huá xpalacata quin fuerza çlıtłahuanimáhu çlıscujmáhu masqui quincalıstızinicanán, chü quincamapatinicanán, sampi quin maktum tú cmacamaxquínıtahu quilatamatcán tama talıpađu Dios huanti lama xastacná, huanti maakaputaxtıputunkoy xlıpacs chıxcuhuín, huampi xman huá tlan namaakaputaxtıkoy yama huanti nacañajlanıkoy.

<sup>11</sup> Huá yuma tástacyahu huantu huá chú cuanimán, huá luhua milımasıyut, chü çalımapaksıkó natalanín pí chuná tancs camakantaxtıkolh. <sup>12</sup> Luhua çıñtaj catłahuá pí nítú titłahuaya huantu nı mininíyan, laquımpı nıtı nalakmakanán masqui cajcu kahuasa huix, huata luhua akstıtum calatapa laquımpı naucxilhtıkoyán amakapıtızın çañajlanín pí huantu lacatıtum kalhçihıñinana, çatapaxuhúan paçquınana, chü luhua akstıtum lipına milatámat, chü lipahuana Quımpuchinacán. <sup>13</sup> Xlımakua nı calakanachán, çlımapaksıyan pí nı titłakua, ankalhın, acxnı putum tamacxtumıkoy natalanín c-sıculán, calıkalhtahuakanıkó xtachıhuín Dios, huix camaakpuhuanıtınıkó laquımpı nalıpađuankoy Cristo, chü luhua tancs çamasıyunıkó lantla nalılatamakoy. <sup>14</sup> Xlıpacs yama xtalacapastacni, xahuá xlıtlihuaka Dios huantu xlá timaxquın acxnı yama lakkolutzın çañajlanın tilıacchıpakón xmacacán, chü tlıhuakolh oración mımpalacata, chü tilıchıhuınankolh yama mintascújut huantu natłahuaya sampi huá Dios çuná mapuhuanıkolh.

<sup>15</sup> Çaña huix pí nı caj çunatá calaclakolh c-milatámat yuma tú Dios taçquınıtán, huata çamasuju, laquımpı çuná stalanca naucxilhkoy xlıpacs chıxcuhuín pí xlıçaña małıhuacápat mintalacapastacni, xahuá milıskalala. <sup>16</sup> Xlıçaña cuanıyan, luhua çıñtaj catłahuá lantla tancs nalatapaya, na çuná huantu lıtałkalhçihıñınankoya amakapıtızın, chü luhua tlıhuaka caakpúhuanti, sampi lapı huix lıhuana namakantaxtıya huantu aya cuaninıtán, xlıçaña pí nı caj xman huix naacstumaktayacana, huampi na namaktayakoya xlıpacs huanti nakaxmatnikoyán.

## 5

### *Lantla xlılatámat Timoteo xłakstıpancan çañajlanın*

<sup>1</sup> Huix nı caj calacaquılhnı çatum kolutzın pala tlıhuanıt tú nı xlıtłahuat, huata caj lipaxuhu nastacyahuaya, catałalhçihıñınantı xtachuná lampala tałalhçihıñınámpat mintłat; chü na çuná lakkahuasán, huix napaxquıkoya, chü xtachuná minatalán nalıucxilhkoya acxnı nastacyahuakoya. <sup>2</sup> Chü huanti xalactzicaná, paçuhuaña natałalhçihıñınankoya xtachuná lampala mintzí, chü huá lactzumaján, nalımaxtukoya xtachuná lampala minatalán, chü ankalhın huantu akstıtum chü lacatıtum natałalhçihıñınankoya.

<sup>3</sup> Yama lacchaján huanti nımakançanı, chü nıtı kalhıkoy huanti namaktayakoy, hus huixın camaktayakótıt. <sup>4</sup> Huampi lapı huı tı puhuanıñı puscät xkálhılł xłakskatan, usu xnatatna, huá xlacán mininikoy nacatzıkoy lantla xlımaktayatcán xlınatalán, xlıpaçquıtcan xtıatcán,

chü xtzcán sampi huá yuma tapáxquit huantu lakatij Dios. <sup>5</sup> Huampi yama puhuanini puscát huanti luhua camininiyan namaktayayatit hua tamá huanti ni kalhij xcamán usu xlinatalán ti namaktayakoy, huampi lipahuán Dios, chü kalhikalhij pi huá namaktayay, chü ankahlín pacs squiniy c-xlacatín huantu lacasquín lantla ankalhín tlahuama xoración. <sup>6</sup> Huampi ni camaktayátit yama puhuanini puscát huanti caj xman chuná lakahuítipulay, huata camacatzini pi acxni chuná lílama, Dios lipulhçay xtachuná lantla aya la xanín lílama c-xlistacna masqui xastacná lílama c-xmacni. <sup>7</sup> Xlipacs yuma huantu cuanimán xpalacatacán puhuaninín lacchaján, chuná calimapaksikó camakantaxtikolh mintaçanajlanín laquimpi nitú nalihuanikoy pala tú ni makantaxtikonit alistalh. <sup>8</sup> Lapi huí ti ni maktayakoy xlinatalán, chü ni aklíhuankoy, xalihuacá huanti lacxtum talatanumakó c-xchic, ni mininiy nahuán pi xlicana lipahuán Dios, sampi maktum pi lakmakanit xlimapaksín, pus atzinú lixcajnit xtapuhuán quitaxtuy ni xahua yama huantu kalhikoy huanti ni lipahuankoy.

<sup>9</sup> Yama puhuaninín lacchaján huanti xlicana nataputlakayátit c-xlakstipanacán huanti namaktayakoyátit xlikálhit lihuacá tutumpuxam cata, chü huanti caj xman hua çatum xchicú xmaktakalhnit. <sup>10</sup> Yama puhuaninín huanti catzinikocán pi xlicana tlahuakonit lacuan tatlahu, pala makastakonit xlakskatancán lantla xmininiy xlitláhuat, lapi paxuhua talaktuncuhukonit c-xchic xlipacs huanti ni xkalhikoy antani nalaktuncuhukoy, lapi lipaxuhu maktayakonit xlipacs huanti lipahuankoy Cristo, xahua lapi acxni xkalhij tu xmaclacasquín maktayakonit huanti pañinamakó, lapi tlahuanit litlán acxni tlan, pus xlicana huá na mininiy pi namaktayayatit. <sup>11</sup> Huampi yama puhuaninín lacchaján huanti ni naj lenkoy cata, ni lakxtum titatzoknuyátit puhuaninín huanti luhua namaktayakoyátit, sampi cumu lactzumajancú, acxni namacatzikoy pi makapaxuhaputunkoy xmacnicán, pus nialh xman huá lixcujputunkoy Cristo sampi tapuchuhaputumpalay xtachuná lantla amakapitzin lacchaján. <sup>12</sup> Chuná maklakalhinanín quitaxtukoy sampi nialh makantaxtikoy huantu xlitayakonit c-xlacatín Dios. <sup>13</sup> Huampi ni xman hua yumá, cumu lapi nitú xlitlahuacán c-xchicán, lacatum lacatum ankoy c-chiqui, paxialhnankoy, chü luhua xalacqhuititni huankoy, na ni xman huá pala caj nalhquititnankoy, huampi hasta xaaksaninanín quitaxtukoy, caj xman ucxilhtakchokoy huantu lama, chü lichihuinankoy hasta huantu ni xlihuancán. <sup>14</sup> Huá xpalacata anú quit clacasquín pi tamá lactzumajancú puhuaninín lacchaján, xatlán catamakstakolh, chü cakalhikolh xlakskatancán, chü camaktakalhkolh xchicán laquimpi xlipacs huanti lipahuanahu Cristo nitú calahuá naquincalichihuinancán. <sup>15</sup> Huá chuná clihuán sampi makapitzin puhuaninín aktzankatayakonittá, chü huata huá lilatamakoy xtalacapastacni akskahuiní.

<sup>16</sup> Lapi huí çatum ti xlicana lipahuán Cristo, huí c-xchic çatum xlitálá huanti puhuanini puscát, pus mininiy pi huá camaktayalh, chü caliscujli, chü ni camástalh talacasquín naljacchichijuanakoy amakapitzin kamputum çanajlanín, laquimpi chuná huixín tlan namaktayakoyátit yama puhuaninín huanti xlicana ni kalhikoy huanti namaktayakoy.

*Cacacñinaniqoça yama lakkolutzín huanti lichihuinankoy xtachihuin Dios*

<sup>17</sup> Huá lakkolún huanti puxcunankonit c-xlakstipanacán huanti lipahuankoy Cristo, na tlan tlahuakonit xtascújut, xlacán luhua mininikoy

pí capaxquicoçá caj xpálacata xtascujutcán huantü tlahuakoy, huampí tlak lihuacá xlicacñinanitcán yamá huantí masiyukoy, chü liakchihuínankoy xtachihuín Dios. <sup>18</sup> Sampí c-Likalhtahuaka chuná namá tatzokñit: “Ní tiquinkachiya tama mintoro huantü mascujúpat, malacpajápat mintrigo, huata camáxquilh talacasquín cahuáyalh tzinú.” Chü lacatum litum chuná namá huampalay: “Chatum tasacua huantí scujma, fuerza lakchán namaskahuicán.”

<sup>19</sup> Lapi chatum kolutzín huantí puxcunanikonit yamá huantí lipahuankoy Cristo, lapí huí tü naliyahucán pí tlahuanit talakalhín, huix ní ticánajlaya tuncán, xmañ huá lapí namalulokkoy chatuy, usu kalhatutü huantí ucx-ihkolh pí xlicana tlahuanit talakalhín. <sup>20</sup> Huampí lapí huí tü namaluloknicán pí xlicana tlahuanit talakalhín, masqui xlá aya catziy pí nialh xlitláhuat, pus c-xlacatincan xlipacs huantí lipahuankoy Cristo huix calihuaní huantü nitlán tlahuama laquimpí nakaxmatkoy amakapitzín, chü nialh tí chuná natlahuay talakalhín.

<sup>21</sup> Quit cliñapaksiyán c-xlacatín Dios, c-xlacatín Quimpuchinacan Jesu-cristo, xahua c-xlacatincan yama xatalacsacñin xángeles, pí huantü akstítum camákantaxtí yuma tastacyahu huantü cuanimán; ní huá caucxilhlacachipi pala tí luhua talipahu, usu huantí nitü xlakasi, huata ní catlahua mincuenta pala tí chuná lama, calihuaní. <sup>22</sup> Acxñi pala tí lacsacputuna, namaçuintajliya pala aktum xtascujut Dios, luhua cuñtaj catlahua, xahua lihuana milicatzit pala mininy nalakatayay tama tascújut, pero ní caj huatiyá pí tuncán caliaccchipa mimacán laquimpí namaquilhañuya c-xtascujut Dios, sampí xamaktum pala namañtahuñín talakalhín, chü talicatzíya nahuán; pus niucxnicü catlahua huantü nitlán.

<sup>23</sup> Timoteo, cumu huix ankalhín patatatlaya, nialh luhua calikótnanti caj xlakstu chúchut, huata na cahuatilha tzinu vino.

<sup>24</sup> Lihuana calacapástactí yamá pí huí makapitzín huantí tlahuakoy xtalakalhincan chixcuhuín, tuncán siyuj tasiyuy, masqui nití malacapumakó, huampí huilapalacolh makapitzín huantí tlahuakonit tlanca xtalakalhincan, huampí nití nacatzíy hasta alístalh c-xlacatín Dios.

<sup>25</sup> Pus na chuná quitaxtuy luhua huantí tlahuakoy lacuan tatlahu, chü tuncán stalanca tasiyuy huantü xlitlán tlahuamakó, huampí na luhua huantí tlahuakonit tlak lacuan tatlahu, chü nití catziy, sampí ní tasiyuy, huampí quit tancs ccahuaniyán pí ní chunatiya tzeç catitahuí, huampí alístalh fuerza nacatzicán c-xlacatín Dios.

## 6

### *Lantla xlitatamácán scujnín huantí caj tamahuakoçanit*

<sup>1</sup> Xlipacs scujnín huantí lipahuankoy Cristo huampí tamahuakoçanit, chü caj chunatá mascujumakócaj, lipaxuhu cakalhakaxmatñinankolh acxñi pala tü limapaksikóçán, chü cacacñinanikolh xmalanacán, laquimpí nití calahua líkahlchihuínán xtachihuín Dios, xahua yamá akaputáxtut huantü masiyumañ. <sup>2</sup> Chanchü lapí makapitzín scujnín, xmalanacán huantí tamahuakoçanit na lipahuankoy Cristo, pus ní huá huampütün pí nialh xlacasquincá namaxquikoy cacñi sampi na xtaçanajlanicán, chü acxtum linatalán litaxtukoy. Huata hasta xalihuacá tlan pí chapaxuhuañ cascuj-nanikolh, sampí huantí nalakchankoy huantü naquñlay xla xtascujutcán na xtaçhuná lipahuankoy, chü paxquikoy Jesús la huixín.

*Makapitzín lichihuínankoy tanuj talacapastacni*

<sup>3</sup> Hua yuma tu unú ctzokninitán talacapastacni, camasiyunikó, chu calitakalhchihuínankó natalanín: Lapi huí tì pala tú masiyuy, chu lichihuínán tanuj talacapastacni huantu ñi acxtum tahuán xtaluloktat Cristo huantu lacatancs quincamasiyuninitán lantla xlicana akstítum nalatamayahu c-xlatatín Dios, <sup>4</sup> tama chixcú caj chunata lacataquínamputún, hasta limaxtunít txachuná lampala txajátat, sampi xman lakatiy lichihuínán, chu liaklhuhuatnán yama takalhasquinín huantu nitú xlakasi, sampi caj xpalacata huantu huan, chu masiyuy, antá litzucuy taskáhuít, taquichcatza, takslokón, tamaxcajalín, chu nitlan tastahuán. <sup>5</sup> Tama akslokónanín niucxni lakspuá lantla akslokónamputunkoy caj xpalacata niucxni lay akatakskoy xtaluloktat Dios, sampi caj xman huá kalhíkoy xalixcainít xtalacapastacnicán, chu hasta puhuankoy pi lantla natasiyukoy lampala xlicana akstítum cacñinanín xlacán, ñi pala tzinu tuhua caj ucu natlajay luhua tumín. <sup>6</sup> Masqui xlicana pi huanti akstítum nacacñinaniy Dios txachuná lampala matamacunú namakatzijy sampi pacs lipaxuhuay, chu lipaxcatcatziniy tlan latámat tu Dios maxquiy. <sup>7</sup> Sampi caj calacapastácit, acxni lacachinítahu catuxáhuat nitú liminítahu, pus na chuna litum acxni naniyahu, ñi lay pala tú nalenáhu. <sup>8</sup> Chunampi lapi kalhíyahu quimaclacasquinatcán huantu listakuananahu, xahua huantu lihakananahu, capaxuhuanalehu yumá. <sup>9</sup> Huampi yamá huanti puhuán xkalhíkólh luhua tumín, xahua huantu lakatikoy c-xlatámat, xlicana pi makatlajakoy xalixcainít xtalacapastacnicán acxni ucxilhikoy luhua tumín, chu hasta puhuankoy pi catuhua xtlahuakólh masqui huantu nialh minínikoy laquimpi natlajay; huampi hua yumá lixcainít talacapastacni malaktzankayahuakoy chixcuhuín. <sup>10</sup> Yamá huanti xman pastacmakó nakalhíkoy luhua tumín catuhua huantu lixcainít tzucuy lacapastakoy, chu hasta makapitzín lilakmakankoy lantla xlipahuankoy Cristo, xahua chuná chú man putzastalakoy yama talipuhuan huantu ankalhín kalhíkoy huanti lakpaxquikoy tumín.

*Lantla xliłatamatcán tì lipahuankoy Jesús*

<sup>11</sup> Timoteo, Dios lacsacnitán laquimpi cscujni nahuana, huá clihuaniyán pi catzalani, chu calakmákanti xlipacs huantu lixcainít, huata caj xman catzaksá yama akstítum latámat tu lakatiy Dios, na chuná lantla xlipacs minacú nalipahuana, chu lantla napaxquikoya xlipacs tachixcuhiítat, na militzáksat lantla tlan napaxuhuanalipina masqui pala tú akspulayán, chu lantla xlipacs minacú tlan nacatzija, chu smalhua nahuana. <sup>12</sup> Luhua fuerza catlahuani pi natayaniya tama mintacanajla lantla lipahuana Cristo, chu niucxni calitlákuaní tama mintascújut laquimpi alistalh namaklhjinana yama latámat huantu niucxnicú lakspuá c-akapún, sampi caj hua yumá lilacsactasaninitán Dios, chu na chuná huix litaya c-xlatatíncan luhua chixcuhuín pi ankalhíná nalipahuana Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Pus clacquin naquimalacñuniya c-xlatatín Quintlatícan Dios, huanti maxquikoy xlatamatcán xlipacs huantu anankoy xastacná, chu c-xlatatín Jesucristo tì akstítum masiyulh c-xlatatín Pilato huantu xtalulókat Dios, <sup>14</sup> pi akstítum camakantaxtí xlipacs huantu cli-mapaksinítan natlahuaya, chu nitú calilakpalí huantu cuaninítan laquimpi nitú nalihuanicana alistalh pi ñi makantaxtíniya, chu chunatiyá tancs caliscujtí hasta acxni namimpalay Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>15</sup> Sampi acxni nalakchán quilhtamacú Dios

pacs namakantaxtiy huantu aya lilhcahuilini, sampi xlicana pi xla caj xman hua xacstu tlanca xlatzucut Dios. Lantla xlihuhua reyes huanti anankoy catuxahuat hua tlak talipahu, chu xlicana pi pacs hua xpuchina lantla tu anan c-xlicatlanca catuxahuat. <sup>16</sup> Xman hua tama huanti lama caxanilhuaya, chu antani xla lama hui aktum tlanca xkakanat huantu ni pala chatum ti lay laktalacatzuhuy, hua tama Dios huanti ni pala chatum ti auxilha, na ni pala ti lay catiucxilhi. ¡Xman hua mininiy nalakachix-cuhuyahu, namaxquiyahu cacni, chu nakalhuy yama tlanca xlitlihuaka tu nakalhuy nahuán hasta caxanilhuayaj xtihua! Chuna calalh, amen.

<sup>17</sup> Hua matamacunanin ti akataxtunikoy huantu maclacasquinkoy unu catuxahuat, calimapaksikó pi ni calitlancaatzikolh, na ni pala calipahuankolh xtumincan pala tlan nalakmaxtukoy, sampi tumin ni lay ankalin naquinticamaktayayan sampi na chuna laksputa. Chu huampi huata xman hua camasiyunikó lantla luhua nalipahuankoy yama talipahu Dios huanti xataxajni quincamaxquiyán xlipacs huantu maclacasquinahu, laquimpi nalipaxuhuayahu. <sup>18</sup> Cahuanikó pi xliankalhin quilhtamacu catlahuakolh huantu lacuan tatlahu laquimpi chuna luhua matamacunanin nalitaxtukoy c-xlatatin Dios caj xpalacata lacuan xtatlalucan huantu natlahuakoy, xahua xlipacs xtapaxuhuanacan luhua acxtum calimaktayaninankolh xtumincan huantu xlacan kalhikoy. <sup>19</sup> Lapi chuna natlahuakoy, xlacan luhua mastokmakoj nahuán xtachuna lantla xtamacuncan huantu alistalh nalipaxuhuakoy acxni namaxquikocan c-akapun yama xlipaan latamat huantu niucxni laksputa.

<sup>20</sup> Cana huix, Timoteo, luhua catlahua litlan akstikum camasiyu yama xtaluloktat xtachihuin Cristo huantu talimacuintajlinita. Huix cuintaj catlahua pi ni cakaxpatti, chu ni cacanjla yama caj chunata takalhchihuin huantu caj nitu xlakasi xtalacapistacnican chixcuhuin huanti ni lipahuankoy Dios, masqui huankoy pi tlanca talacapistacni huantu masiyukoy. <sup>21</sup> Sampi luhua huanti cumu lipahuankonit pi xlicana tlanca tastacat huantu huankoy, pus hasta lilakmakankonit Quimpuchinacan, chu nialh lipahuankoy.

Ahuata tu clacasquin mimpalacata, pi Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni camaxquin xtapaxquit, chu xtalakalhaman.

## **Xlimactuy xcarta Apóstol Pablo huantu tzóknilh Timoteo**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yumá xlimactuy carta huantu apóstol Pablo tzóknilh Timoteo ayuj luhua xtachuná huantu luhua pulaná titzóknilh, sampi yumá c-carta litakalhchuhuinancán Timoteo pi huantu akstítum catláhuah xtasucujt Cristo, chu calipahua, chu catayánilh c-xlatámat xtachuná “lantla chatum sculujua xtopa Jesucristo” (2:3). Xahua huanicán pi cumu akstítum nalipahuán Cristo, chu nalichihuínán xtachihuín, luhua huantu nalimaakspulicán, hasta naliputzastalacán laquimpi nasokalicán, natamacanucán c-pulachin, usu nachihuilicán, chu luhua huantu nalimapañicán caj xpalacata pi liscujma Cristo. Huampi lacatancs huanicán Timoteo, pi lapí xlicana lacxtum taniyahu Cristo mima quilhtamacú acxni lacxtum natamapaksinanachahu c-xpumapaksin.

Xahuachí litakalhchihuínancán Timoteo pi xliankalhin quilhtamacú calikalhtahuákalh yama xtachihuín Dios huantu makán tazoktahuilanit c-Likalhtahuaka (3:15-16).

Yumá c-xcarta San Pablo lichihuínán lantla aya makasá pañinanit c-pulachin, chu puhuan pi aya talacatzuhujma quilhtamacú acxni namaknicán. Squiniy litlan Timoteo pi na fuerzaj catlahuánilh laquimpi tlajánán, usu natayaniy c-xlatámat, chu camakantaxtikolh huantu Dios lilacsacnit xtachuná lantla xlá xmakantaxtinít c-xlatámat.

### *Pablo lipaxuhu xakatlicacán Timoteo*

<sup>1</sup> Quit Pablo, xapóstol, usu xtalakachan Jesucristo, sampi chuná lacásquilh Dios pi mákat nacán liakchihuínán yama lipaxuhu latámat huantu xlá malacnuy namaxquikoy xlipacs huanti nalipahuankoy Cristo Jesús. <sup>2</sup> Luhua cana lipaxuhu ctzoknimán yumá carta huix Timoteo huanti cpaxquiyán xtachuná lantla xlicana quincam. Quit clacasquin pi Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni camaxquin xtapáxquit, chu xtalakalhamán, xahua huantu tlan latámat.

### *Pablo luhua lacapastaclacán Timoteo*

<sup>3</sup> Timoteo, chalí chalí lacatzisa, chu catzisiní acxni ctlahuaníy oración Quintlatican Dios, huanti akstítum clacscujnima xtachuná lantla xlipahuankoy, chu cscujnimakó xalakmakan quinatlatnacán quin judíos, quit clacapastacán, chu cpaxcatcatziniy Dios xpalacata huantu tlahuaniy c-milatámat. <sup>4</sup> Acxni quit clacapastaca lantla huix tasa acxni tapapitzihu, hasta caj ucu xacucxilhni cpuhuán laquimpi chuná xackalhípa tapaxuhuan caj mimpalacata. <sup>5</sup> Sampi quit stalanca ccatziy lantla akstítum lipahuana Cristo, masqui xlicana pi pulana huá lipahuaniy tama xatzicana minana huanicán Loida, xahua mintzi Eunice; huampi na lacatancs cmaluloka pi huix na chuná akstítum lipahuana. <sup>6</sup> Huá xpalacata clistacyahuayan pi camahuixcani tama xlitlihuaka Dios huantu huix maklhtinanti yama quilhtamacú acxni quit ctláhuah oración mimpalacata, chu ctliacchipán quimacán. <sup>7</sup> Sampi Dios ni quincamaxquinitán xlitlihuaka Espíritu Santo laquimpi caj chapeca nalatamayahu, huata huá quincalimaxquinitán

laquimpí nakalhíyahu lítlíhuaka natayaniyahu c-quilatamatcán, chū tlan talacapistacni, chū laquimpí napaxquikoyahu caxaticahua chixcú. <sup>8</sup> Niucxni tilímaxanana lantla tancs namaluloka pí lipahuana Quimpuchinacn Jesús; na ní pala quit, niucxni quintímaxanana pí cpatinamā c-pulachin caj xpalacata pí na clípuhán Cristo. Huata huix catatayaní tama lítlíhuaka huantu Dios máxquiyán, masqui luhua huantu lipatiya c-milatamat caj xpalacata mintacanajla, chū pí lichihuínampat tama lipaxuhu xtachihuín Cristo huantu mastay akaputáxtut. <sup>9</sup> Dios quincalákmaxtún, chū quincalílacsactasanín laquimpí namacamaxquiyahu quilatamatcán, huampi ní huá quincalílakalhamán caj xpalacata pala tú tlan tascújut makantaxtíhu, huampi huá chuna tuncán xlíhcahuilínit pí naquincalákmaxtuyán sampi quincapaxquiyán, chū antá stalanca masiyulh c-xlatamat Cristo Jesús. Hasta lantla Dios ní xamalacatzuquiy catuxáhuat xlá chunatiyá xquincalacsacnítán, chū xquincapaxquimaná. <sup>10</sup> Huampi acxni chú macámilh Quimaakaputaxtinacn Jesucristo catuxáhuat, luhua lacatancs malúloklí pí xlicana quincalalalhamanán. Antá c-cruz xlá makatlájalh xlipacs xlítlíhuaka xpuchina calínin, chū caj xpalacata yuma xasasti xtamacatzinín huantu mastay akaputáxtut antá stalanca quincamacatzinímán lantla nakalhíyahu yama lipaxuhu latamat huantu niucxnicú laksputa.

<sup>11</sup> Dios quíllíácsaclí laquimpí nacliakchihuínán tama xasasti xtamacatzinín, chū quíllímáxtulh xapóstol, usu xtalakachán huanti caníhuá nacán líakchihuínán, chū masiyuy lantla tlan nakalhícán yuma akaputáxtut huantu malacnuy. <sup>12</sup> Pus huá xpalacata quit clítayaniya masqui luhua huantu cpatimā yunú c-pulachin; huampi ní pala zinú ctalactuhua ja sampi stalanca ccatziy tí cmacamaxquínit quilatamat, xahuá ccatziy pí Dios kalhíy lítlíhuaka laquimpí naquimaktakalha, nítú naquiakspulay hasta nalakchán quíllhtamacú acxni nacmakantaxtikoy yuma xtascújut huantu quimacujintajlínit.

<sup>13</sup> Huix akstítum calílatapa tama xatlan talacapistacni huantu quit cmasiyunínitán, xahuá mintacanajla, chū yama tapáxquit huantu quin kalhíyahu pí huá macxtum tahuanítahu Cristo Jesús. <sup>14</sup> Camaxquí quíllhtamacú tama Espíritu Santo huanti lama c-quilatamatcán pí namaktayayán laquimpí líhuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lílacsacnítán pí nalíakchihuínana xtachihuín.

<sup>15</sup> Huix catziyatá pí xlipacs yama natalánin huanti unú xuilakó, huanti xala c-xatiyat Asia, lhtuj químakaxtakkolh, na chuná quintlahuakolh quintalacn Figelo, xahuá Hermógenes; xlicana pí luhua quimakalípuhuanakolh acxni chuná quintlahuakolh. <sup>16</sup> Quit clacasquín pí Quimpuchinacn calakalhamankolh, chū camaktayakolh Onesiforo, chū xlinatalán, sampi xlá makluhua químahuixcáníh, chū químaakpuhuaníníh acxni quit xaclipuhuama, chū ní quíllímaxánalh masqui quit xactanuma c-pulachin. <sup>17</sup> Chí huampi acxni milh unú c-xacachiquín Roma quílacapútzalh hasta químanóklhulh. <sup>18</sup> Pus huá Quimpuchinacn calakalhámah, acxni nalakchán yama quíllhtamacú natatlíhuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat, sampi huix stalanca catziya lantla xlá químakatyalh acxni xlamachahu c-xacachiquín Efeso.

*Huanicán Timoteo pi cascuji xtachuná lantla chatum sculujua xtropa Jesús*

<sup>1</sup> Huampi huix quincam Timoteo, huix catziya lantla quincapaxquiyán Cristo Jesús ti tancs lipahuanahu, chu xlá namaxquiyán litlihuaka namakantaxtiya mintascújut. <sup>2</sup> Pacs yama tamasiyún huantu huix kaxpatniá pi cmasiyunikonit lhuhua chixcuhuín laquimpi akstítum nalipahuankoy Cristo, clacasquin pi huix na huatiya litum namasiyunikoya makapitzin xatalipahu chixcuhuín hasta acxnj xlacán na akstítum nalipahuankoy Cristo laquimpi na chuná xlacán huatiya litum namasiyunipalakoy xamakapitzin.

<sup>3</sup> Huix pacs tlan catlahua, chu capaxuhuanalipi huantu akspulayán xtachuná lantla chatum sculujua xtropa Jesucristo.

<sup>4</sup> Acxnj chatum tropa makantaxtima xlitascújut huantu lakayahuaconit, nitú tiliscujpalakay atanuj tascújut huata caj xman huá liscuja huantu limapaksicanit laquimpi chuná namakapaxuhuy xpuxcu. <sup>5</sup> Pus na chuna litum acxnj chatum kamaná huanti latlajama pala xatí atzinú tlak tlan kamanán, xlicana pi nj catimaxquica xtrofeo, usu xtataquin pala nj chuná namakantaxtiy lantla xlikamánat xuanit. <sup>6</sup> Na chuná camakantaxti mintascújut xtachuná lantla yama chixcú huanti scujma, chu chananama c-xpúcuxtu, tancs tlahuay xtascújut sampi catziy pi pulana huá lakchán nalihuayán huantu antá namakalay. <sup>7</sup> Xlipacs yuma huantu quit cuanimán, huix lihuana calacapástacti lantla tzinú namaclacasquina c-milatámat, xahua Dios namaktayayán laquimpi naakataksa xlipacs huantu huix cuanimán.

<sup>8</sup> Xahuachi niucxnj tipatzankaya nalichihuinaná Jesucristo; pus huá yuma tachihuín huantu quit clitakalhchihuínankoy tachixcuhiútat, pi Cristo huá xquilhtzúcut xuanit xamakan kolutzin rey David, chu cumu xCam Dios huá lilakastakuánal calinín. <sup>9</sup> Xlicana pi caj xpalacata cliakchihuinama yuma xasasti xtamaçatzinín lhuhua tapatín huantu quit clipatima, chu hasta caj huá xpalacata masqui quilimacachicanit cadena xtachuná lantla chatum makniná; huampi masqui quit quinchicanit, yama xtachihuín Dios nitú chimaca. <sup>10</sup> Pus huá yuma xpalacata quit clitayanimá masqui lhuhua huantu cpatima c-quilatámat laquimpi chuná naclimaktayakoy yama huanti Dios lacsackonit, laquimpi xlacán na nakalhikoy yama akaputáxtut, chu lipaxuhu latámat huantu niucxnicú laksputa lapí nalipahuankoy Quimpuchinacan Cristo Jesús. <sup>11</sup> Luhua xtalulóktat yama takalhchihuín huantu chuná namá huan:

Lapi quin tancs catziyahu pi aya taninítahu Cristo, pus na quilicanajlatcán pi acxtum natalatamayachahu c-akapún.

<sup>12</sup> Lapi huá chú paxuhuanalenahu tapatín caj xpalacata, na tancs cacatzihu pi lacxtum natamapaksinanahu.

Huampi lapi quin nj litayayahu c-xlacatincan lilihua pi lakapasahu, pus na nj pala huá catilítayalh pala quincalakapasán.

<sup>13</sup> Huampi masqui lakachunín quin nj luhua xlicana akstítum lipahuanahu, huampi xlá chunatiyá quincalakalhamanán.

Sampi nj lay caj naaksaninán,

chu nj namakantaxtiputún huantu aya quincamalacnununítan.

*Pablo huaniy Timoteo pi tancs camakantaxtilh yama tascújut huantu Dios lilacsacnit*



14 Huix lihuana camalacapastacnikó natalanín, chü calimapaksikó c-xlacatín Dios pi nialh calaljakslokokolh yamá tachihuín huantu nitú kalhij xlakasi, sampi xlicana pi takslokón nitú tlajanicán, huampi huata caj lilacatayakoy huanti kalhakaxmatkoy. 15 Cana huix, fuerza catlahuani lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lilacsacnitán, laquimpi chuná nalitaxtuya chatum tlan csujni huanti akstítum lama, chü nitú catilimamaxoníanti sampi tancs masiyúpat yamá xataluloktat xtachihuín Dios huantu mastay akaputáxtut. 16 Niucxni timaktanuya tama c-taklhuhuatna talacapastacni huantu yunú xala çatuxáhuat huantu nitú kalhij xlakasi, chü ni maxquiy cacni Dios sampi caj pacs xtalacapastacnicán huanti ni lipahuankoy Dios, chü xlipacs huanti chuná likalhchihuínankoy lihuacá lilaktzankatayakoy c-talakahín. 17 Chü yamá lixcajnit tachihuín huantu masiyukoy smanipasakoy amakapitzín, chü lalihuan takahuaniy xtachuná lantla aktum lixcajnit tzitzi tü tzucuy stactahuilay. Hua yumá ti na chuná tlahuakoy huá Himeneo, xahua Fileto. 18 Cumu nialh chuná canajlakoy xtaluloktat Dios, xlacán huankoy pi acxni naniyáhu nialh catilakastakuanahu calín sampi lantla quililakastakuanatcán xuanit, aya kantaxtunít c-quilatamatcán, chuná lichihuínampulakoy, chü lalakalhínikonít xtacanjlacán makapitzín. 19 Huampi quin stalanca catziyahú pi xtankaxeka chiqui huantu Dios lihuana caxuilínit luhua tlihuaklh huí, ni lay pala chatum ti catilactlahualh, chü antá c-xlacán talachpittahuilanít yamá tachihuín: “Quimpuchinacán pacs lakapaskoy huanti tapaksinikoy”, chü alacatum c-xlacán namá huampalay: “Xlipacs huanti litayakoy pi lipahuankoy Quimpuchinacán Cristo calakmakankolh xlipacs huantu lixcajnit talakahín.”

20 Huix catziya pi antani tlaná huilaca c-aktum tlanca chiqui, luhua puscujni kalhicán, makapitzín pulatu xla oro, vasos xla plata, huampi na xahua kalhicán makapitzín xla quihui, chü xla tiyat. Yamá huantu xla oro, usu plata, caj xman puhuayankocán acxni tlahuacán tlanca catánit, usu caj licacni likalhicán, chü makapitzín puscujni huantu xla quihui, chü xla tiyat caj chunatá tü limaclacasquincán. 21 Pus xlipacs huanti lakmakankoy huantu lixcajnit talakahín c-xlatamatcán, litaxtukoy xtachuná lantla vaso, chü pulatu xla plata, chü xla oro huantu Dios lipaxuhu namaclacasquinkoy, chü pacs tlan tü nalilacán.

22 Huix catamakatlíni xlipacs huantu ni minínikoy tlahuakoy huanti lakkahuasán la huix, chü ni chuná castalanikó, huata caj xman hua akstítum calilatapa mintacanajla lantla lipahuana Dios, lantla paxquikoya amakapitzín, chü akstítum calatapa c-xlakstipancán huanti xlipacs xlitlihuaka xnacucán quilhchanikoy Quimpuchinacán c-xoracioncán. 23 Huix calakmakanti xlipacs huantu caj xtalacapastacnicán huanti caj aklakuá limaakslokóninamputunkoy masqui huankoy pi huá xaxlicana tlan talacapastacni, sampi huix aya catziya pi nitú xlakasi, huata caj antá limatzuquikoy tasitzín. 24 Sampi huanti aya macamaxquínit xlatamat Quimpuchinacán, ni pala tzinú miníniy caj xman naakslokónantakchokoy, huampi huata xlá miníniy pi caxatícahua tlan cacatzinikolh, chü cakálhijh tástacat laquimpi tlan makalhthauakaná nahuán ti tancs namasiyuy xtalacapastacni Dios, chü napaxuhuanalenkoy huanti ni tuncán akatakskoy huantu masiyunikoy. 25 Chü lapí huí ti tanuj talacapastacni kalhikoy chü lakapaxtokkoy tachihuín, xlá miníniy pi xlipacs tasmalhuán, chü

lacatzucú calístacyahuakó, chámpala xamaktum chuná Dios nalakalhamán, chü nacañajlakoy mintachuhuín pì kalhiy xtalulótkat. <sup>26</sup> Chü chuná natzalanikoy akskahuiní huantí xtachín lïlamakó, chü matlahuimákó huantü xlá lacasquiní natlahuakoy.

### 3

*Lantla nalakoy tachixcuhiitat acxní talacatzuhujamá nahuán quilhtamacú lantla namimpalay Cristo*

<sup>1</sup> Timoteo, huix luhua milicátzit pì acxní aya talacatzuhujama nahuán yama ahuatya quilhtamacú xlisputni çatuxáhuat, luhua scalajua namín quilhtamacú. <sup>2</sup> Lühua chixcuhuín huantí caj xman xacstucán naaklihuankocán, xman huá luhua nalakatilacankoy nakalhikoy lühua tumín, natlancacatzikoy, luhua lactalipahu namacatzikocán lantla nalacapacxkoy. Lühua tì lakahuán nalakoy, chü nalakachixcuhiimakankoy xnatlatnacán, niucxní pala tí tú nalipaxcatcatzínikoy, chü nitú naliucxilhkoy Dios. <sup>3</sup> Xlacán nì pala çatum tí catilakalhamankolh, chü pala tí natlahuanikoy huantü nitlán, nì catimatzankananikolh, xahuachí xlacán tlanca xaaksaninanín nahuankoy, nì namakaxtakayaputunkoy lantla tlakaj nalilakoy xmacnicán, nì tzinú kayaj nacatzankoy, chü nì catiucxilhputunkolh huantü tlan tascújut. <sup>4</sup> Hasta xacstucán natzucuy laliakskahuinán, nalalitalakaspittayakoy, chü nì pala tzinú catilacamaxanankolh, tlanca lacapacxní nahuankoy, caj luhua xman huá natzaksakoy lantla namakapaxuhuakoy xmacnicán, nì xahuá catiputzakolh lantla nalimakapaxuhuakoy Dios xlatamatcán. <sup>5</sup> Yama chixcuhuín caj huá natlahuakoy xtachuná pì cacñinanikoy Dios natasiyukoy, masqui stalanca nalitasiyukoy xlipacs huantü lixcájnít tlahuakoy pì nì pala tzinú macamaxquiputunkoy xlatamatcán Dios. Xlipacs tama chixcuhuín huantí chuná lamakó huix nì camatalajlikó, caj catamakatlínikó.

<sup>6</sup> Sampi hua tama chixcuhuín huantí makapitzín litaxtukoy pì luhua lipahuankoy Dios, chü liakchihuínankoy xtachihuín, chü hasta ankoy lakapaxialhnankoy c-xhiccan yama lakahuitinín lacchaján huantí tlahuakonít lühua talakalhín c-xlatamatcán, chü masqui lilipuhuankoy caj xpalacata huantü lixcájnít tlahuakonít nialh lay lakmakankoy huantü tlahuakoy. <sup>7</sup> Yuma lacchaján ankalhín putzamakó lihuana nacatzikoy lantla luhua akstítum nalatamakoy, huampí nialh lay akatakskoy xtaluloktat Dios. <sup>8</sup> Yuma aksaninanín chixcuhuín talhtañinikoy xtaluloktat Dios chü nì lacasquinkoy nalakapascán; xtachuná lantla xamakan quilhtamacú yama çatuy scuhuananín huantí xuanikocán Janes, chü Jambres, xlacán ankalhín xtalhtañinikoy Moisés, na chuná xlacán aya malaktzankayahuakonít xalixcájnít xtalapastacnicán, chü nialh lipahuankoy Dios. <sup>9</sup> Huampí nì luhua makas quilhtamacú catitapalhikolh, sampi xlipacs chixcuhuín nacatzikoy pì caj aksaninamakó, chü nitú xtacatzincán, na chuná naakspulakoy xtachuná lantla akspulakolh yama çatuy scuhuananín acxní nì matlaníkolh huantü xlichihuínama kolutzin Moisés.

*Akstítum calilatámah Timoteo huantü masiyunicanít*

<sup>10</sup> Huampí huix catziya pì luhua tanü lantla clilatamanít, sampi pacs kaxpatnita quintamasiyún, chü lantla quit akstítum clilatamanít, chü tu

cmataxtucputún c-quilatámat, chü huantu luhua ccanajlay, huix ucxilhñitá lantla ckalhñinikñit tapaxquín natalanín, chü lantla cpaxuhuanalenit ñitlán huantu quimaakspulicaniñ. <sup>11</sup> Sampi luhua luhua tü cpatñit, chü luhua tasokalín tü ckalhñit. Huix catziya lantla quimapaññica c-xacachiquín Antioquia, chü c-Iconio, chü c-Listra, antañi makchiya quilikamanankolh chixcuhuín ti antá xalanín, chü hasta quimputlakalemputunkolh, huampi acxñi chuná xquintlahuamaça Quimpuchinacán quimaktáyalh, chü ñitú quiakspúlal. <sup>12</sup> Xlicana pi chuná quiakspulanit, chü na chuná xalán naakspulayán, sampi tancs catziyahu pi xlipacs yamá huanti akstítum latamaputunkoy sampi macamaxquikñit xlatamatcán Cristo, makapitzín luhua huantu nalimapaññikoacán, chü nasokalikoacán. <sup>13</sup> Sampi huanti ñi lacuan chixcuhuín, chü ti akskahuinankoy, ankahlín naanankoy, chü hasta çax natalihuaquñikoy lantla naakskahuinankoy, chü hasta huatiyá xlacán nalakskahuikoy.

<sup>14</sup> Timoteo, huampi huantu huix mimpalacata, tlihuaklh catapini yama xtaluloktat Dios huantu aya catziniñita, chü huantu lipahuana pi chuná lakchán, sampi luhua tlan licatziya pi talipahu huanti chuná mañiyunikñitán. <sup>15</sup> Sampi huix catziya pi hasta c-minçataskata, tzucuniña mañiyunicanañ lantla huan c-Xasantujlani Ljikalhtahuaka, antá huí lacuan tastacyahu huantu xtalacapastacni Dios, chü huá tlan nalilakmaxtuya milistacna lantla nalipahuana Cristo Jesús. <sup>16</sup> Sampi xlipacs huantu tatzoktahuilanit c-Xasantulani Ljikalhtahuaka, huá xtalacapastacni Dios, huá pacs timapuhuanikolh lantla natzokkoy huanti tzokkñit, chü pacs quín lantla nalikalhtahuakayahu nacatziyahu lantla tlan namasiyuyahu xtalacapastacni Dios, chü lantla namatancsayahu xtalacapastacni çatüm huanti takskahuinñit, chü ñi akstítum lipahuán Dios, chü laquimpi na nacatziyahu nahuanikoyahu lantla natatlanikoy huanti aktzankatayakñit c-xlatamatcán, xahuá lantla acxtum nalalitakalhchihuiñanahu laquimpi akstítum nalatamayahu quín huanti lipahuanañ Dios; <sup>17</sup> chü laquimpi chuná xlipacs huanti tlahuaputunkoy xtascujut Dios nakalhikoy liskalala, xahuá talacapastacni, chü chuná nacatzikoy lantla namakantaxtikoy çaxatucahuá lacuan tatlahu.

## 4

<sup>1</sup> Cristo Jesús namimpalay xtachuná lantla çatüm rey laquimpi namakalhapalikoy, natañlahuakoy cuenta xlipacs huanti lamakoj nahuán xastacná, chuná lantla ti aya ñikñit nahuán. Huá xpalacata c-xlatatín, xahuá c-xlatatín Dios quit climapaksiyán: <sup>2</sup> pi ankalhñ caliakchihuiñanti xtachihuiñ Dios, ñi nataxlajuanya, huix calichihuiñanti acxñi chixcuhuín kaxmatputunkoy, chü hasta masqui acxñi xlacán ñi kaxmatputunkoy, huix ankalhñ calitakalhchihuiñankó. Camaakatakñikó huanti ñi lihuana çakatakskoy, camahuixçañikó huanti taxlajuanimákó c-xtacanajlacán, cahuanikó lantla akstítum xlatamatcán huanti aktzankatayaputunkoy, chü ankalhñ calitlán, chü lacatzucu namasiyunikoya ti ñi lay tuncán akatakskoy. <sup>3</sup> Sampi namín quilhtamacú acxñi ñialh nakaxmatputunkoy huantu xaxlicana xtalacapastacni Dios, huampi huata xman huá naputzakoy huantu atzínú lakatikoy, hasta luhua chixcuhuín naputzakoy xakchihuiñacán huanti naljakchihuiñanikoy huantu xman xacstucán kaxmatputunkoy. <sup>4</sup> Xlipacs huantu xataluloktat xtalacapastacni Dios nalakmakankoy, huata huá nacanjlakoy huantu çaj xatalactzapa tachihuiñ

nalichihuinancán masqui caj pacs xtalacapastacnican chixcuhuín. <sup>5</sup> Huampí huantu huix mimpalacata, acxni pala tú tascújut natlahuaya, lihuana calacapástacti lapí chuná lakchán lantla tlahuaputuna, chu acxni lakchinán tapatín, huix catayani, chu capaxuhuanalipi, huampí chunatiyá akstítum caliakchihuinanti xtachihuin Cristo huantu mastay laktáxtut, xahuachí xman huá calíkatzanká lantla lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu lakayahuacanña.

<sup>6</sup> Huampí huantu quit quimpalacata, chunatiyá clitamakaxtaknit lantla aktum licaxtlahuán huantu nalicaxtlahuananicán Dios, chuná cuan sampí cphuán pí talacatzuhüma quilhtamacú lantla naquimakhitcán quilatámat, chu nacniy. <sup>7</sup> Huampí quit fuerza tlahuaninít laquimpi nactayaniy c-quilatámat, chu c-quintascújut, chu cmakantaxtikonít huantu Dios quililacsacnit, luhua xtachuná quitaxtunít lantla aktum takamán antani latlajacán, huampí aya lakchanít quilhtamacú nacchán antani quilichánat xuanít, luhua caná cpaxuhuay pí niucxnicú luhua ctatlajinít, chu nitú claclatayama, huata fuerza cmakantaxtinít huantu Dios quimacuintajlinít. <sup>8</sup> Ahuatá chú cmakakalhüma acxni Quimpuchinacán naquimaxquiyachá c-akapún quincorona, usu tataquin huantu xlá malacnuñit namaxquikoy xlipacs huanti makantaxtikoy xtachihuin. Chu ni caj xman quit caquintimáxquilh huantu malacnuñit, huampí na xahuá namakhtinankoy huantu nalimaskahuicán xlipacs yamá huanti kalhkalhümakó acxni namimpalay Quimpuchinacán sampí paxquikoy.

#### *Pablo huan lantla Dios maktayani*

<sup>9</sup> Timoteo, luhua xtlahuá tlanca litlán, aktum cacatzí fuerzaj catlahuani laquimpi palá naquilaktana. <sup>10</sup> Sampí tamá Demas huanti caj xman lakatiy lipaxuhu nalilatamay huantu unú xala catuxáhuat, aktum cátzilh lhtuj quimakaxtaknit, chu alh putzay huantu lakatiy c-xacachiqün Tesalónica. Quintalacan Crescente anit c-xatiyat Galicia, chu Tito ná anit c-xatiyat Dalmacia. <sup>11</sup> Caj xman xacstü Lucas quintatamakaxtaknit. Catlahua litlán caputzapi quintalacan Marcos, chu acxtum catata sampí xlicana pí cmaclacasquín c-quintascújut. <sup>12</sup> Sampí yamá quintalacan Tíquico quit cmalakachánit c-Efeso. <sup>13</sup> Xahuá acxni natana natlahuaya litlán naquilitaníya quintamaknu huantu cakxtakuilínit c-xacachiqün Troas c-xchic Carpo; na natalitana quilibros, huampí nitú tipatzankaya luhua xlcasquincá nalitankoya yamá lacstacaca takasmilínit xuhua antani ctzokanít.

<sup>14</sup> Xlicana pí luhua lipecua quimakalipuhuanít tamá Alejandro huanti liscujkoy tlahuakoy pailas, sampí lhuha tu nitlán quintlahuaninít. Huampí Quimpuchinacán namaxokoniy lantla mininíy napañán xpalacata huantu tlahuanít. <sup>15</sup> Huix luhua skálalh calatapuli nitú tiaskahuiyán, sampí luhua lipecua lantla quincasitziniyán, chu ni matlaníy huantu quin lichihuinanahu xtachihuin Jesús.

<sup>16</sup> Acxni huacu quintamacxtuca c-pulachín laquimpi naquimakalhapalikoy mapaksinanín, ni pala chatum tí xquinkalh-maktáyalh, lhtuj quintimakaxtakkolh xlipascán. Csuiniy litlán Dios pí ni xlimapañinikocá caj xpalacata huantu quintlahuanikolh. <sup>17</sup> Huampí masqui pacs quintimakaxtakkolh, Quimpuchinacán ni chuná tláhuah, xahuá xlá quimáxquilh litlihuaka laquimpi tlan nacliakchihuinán yamá lipaxuhu xtachihuin Cristo huantu mastay laktáxtut, chu xlipacs yamá

huantĭ nĭ lakapaskoy xtachihuĭn Dios quit cmaġaxmatakolh lantġa xġa maġaputaxtiputunkoy xġipacs caxaticahua tĭ nalġpahauankoy. Huampi hua Dios quilakmáxtulh laquġmpĭ nĭ naj naquġmamaknġnġnankoy maġpaksġnanġn, <sup>18</sup> chuġ chunatiyá cuġntaj quintlahuama nahuán hasta yama quilhtamacú acxnĭ nacchán c-xpumaġpaksġn huantġ huilachá c-akapún. ¡Caj xmaġn xacstuġ minġniy namaġxquġcán cacġnĭ caxanġlġhuayaj quilhtamacú! Chunaġ calalh, amén.

*Pablo ġhuata xakatġlacanġoy canġjanġn*

<sup>19</sup> Catlahua ġġtlán, ġġpaxuhu caquixakatġġnikopġtit, chuġ huantġ quġmpalacata camacatiyakopġtit Prisca, chuġ Aquila, naġ chunaġ xġipacs huantġ huilakó c-xchic Onesiforo. <sup>20</sup> Quintalacan Erasto antá tamakaxtakchá c-Corinto, chuġ Trófito, cumu xtataġlay, antá tamakaxtakchá c-xacachiġuġn Mileto. <sup>21</sup> Cpuhuán pġ lacapalaj tuncán xtat xġġimakuaġ nĭ alakchán caġlonkni. Luhua ġġpaxuhu xakatġlacamaġoġchán Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, chuġ xġipacs nataġanġn huantġ unú xalanġn.

<sup>22</sup> Clacasquġn pġ Quġmpuchinacan Jesucristo acxtum cataġataman, chuġ pġ caġaucxġlhlacachán xġipacs huixġn, chuġ xataxajġnĭ cacamaġxquġn xtaġaxquġn, chuġ xtalakalhamán.

## Xcarta San Pablo tu tzóknilh Tito

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá carta xahuá yamá mactuy huantü titzoknica Timoteo, huá yumá huantü limapacuhukocán: “Cartas huantü litakalhchuhuinancán cscujñin Dios.” Huampj yumá carta huá tzoknica chatum kahuasa huantü xlipahuán Cristo xuanicán Tito, huantü apóstol Pablo timakaxtakchá c-aktum isla huantü huí c-xlaquitat xapupunu Mediteraneo huanicán Creta laquimpj namahuixcanikoy yamá xtacanjlanín laquimpj akstítum nalipahuankoy Dios.

Yumá carta antá lacatancs lichihuinamá tu xlitlahuatcán, chü lantla xlitlamatcán yamá huantü lakayakó aktum tascújut c-siculán, xtachuná lantla huantü lacapuxcunankonit, na chuná huantü makalhtahuakananjn, chü huantü liakchihuinankoy xtachihuin Dios huantü antá scujmakó. Lichihuinán lantla mininikoy xlitataksatcán acxnj tanumakó c-siculán, chü lakataquilhputanamakó, na chuná lantla xlitlamatcán c-xlacatñcan amakapitzín acxnj ni huá lichihuinamakó xtachihuin Dios, usu acxnj ni antá huilakó c-siculán. Xahuachí antá unü talchajit lantla mininikoy xlitlamatcán xlipacs huantü lipahuankoy Cristo, chuná lantla chixcuhuin, lacchaján, lakkahuasán, lactzumaján, chü lakkolutzín. Chü yumá carta liakasputa huampj huí tu litakalhchuhuinancán huantü xacstü xpalacata Tito, chü huantü namaktajalén c-xlatamat.

<sup>1</sup> Quit Pablo huantü cscujni Dios, chü na xapóstol usu xtalakachan Jesucristo, sampj xlá quililacsacnit, quimalakachanjit pi nacliscujkoy xlipacs huantü xlá man lacsakonit laquimpj nalipahuankoy, nalakapaskoy xlipacs xtalacapistacni, na nacatzikoy lantla Dios lacasquin nalakachixcuhuyahu, chü akstítum natalamayahu, <sup>2</sup> chü lantla tancs naucxilhlacachañahu nakalhlalhitiyahu yamá lipaxuhu latámat huantü niucxnicú nalaksputa c-akapún. Hasta xamakan quilhtamacú acxnj Dios nitü xamalacatzuquiy, xlá aya xlaclhcahuilñit pi naquincamaxquiyán yamá latámat huantü xaljankalhín; chü cumu xlá ni aksanján, <sup>3</sup> xahuachí cumu aya lakchajit quilhtamacú, Quintlatican Dios, huantü litaxtuy Quimaakaputaxtinacán, quincamatzinjimán xtachihuin huantü mastay laktáxtut; xlicana pi hua yumá tachihuin huantü quit quimacuintajlinit laquimpj nacliakchuhuinán. <sup>4</sup> Tito, luhua cana lipaxuhu ctzoknimán yumá quincarta sampj climaxtuyán cumu lampala xaxlicana quinkahuasa, sampj caj quimpalacata masqui na lipahuana huantü quit clipahuán; clacasquin pi Quintlatican Dios, xahuá Quimaakaputaxtinacan Jesucristo xataxajni camaxquin xtapáxquit, chü tlan latámat.

### Akstítum xlitlamatcán huantü lichihuinankoy xtachihuin Dios

<sup>5</sup> Acxnj ctimakaxtakni antá c-Isla de Creta, huá xpalacata ctitimakaxtakni antá laquimpj nalaccaxtlahuakoya huantü ni xalaccaxtlahuakoyahu, chü laquimpj c-akatunu cachiquinín huix nalacsackoya makapitzj lakkolún huantü napuxcunankoy huantü lipahuankoy Cristo, huampj xtachuná lantla quit ctitimapsin natlahuaya. <sup>6</sup> Tamá lakkolutzín huantü huix nalacsackoya, talacasquin pi huá huantü luhua xlicana akstítum lamakó laquimpj nitü naliyahuakoy pala tú nitlán. Caj xman chatum

xliikalhítcán xpuscat, chü xliipacs xcamancán talacasquín pí ña huá nalipahuankoy Cristo, chü xliipacs xlicatzitcán pí ñi lixcájnít licatzikoy, chü pacs kalhakaxmatñinankoy huantu limapaksikoacán. <sup>7</sup> Sampi huanti lakaya xtascújut c-xlakstipancán huanti lipahuankoy Cristo, xlicana pí luhua akstítum xliilatamatcán laquimpí lihuana namakantaxtikoy c-xlacatñ Dios. Niucxñi xalactlancajua, ña ñi pala mininiy xasitñin nahuán, ñi mininiy xakotni nahuán, xahuachí ñi xliitatlancañit, ña ñi pala xliikatitlacánat lantla natlajay luhua tumín. <sup>8</sup> Chü huampi huata tú xliitláhuat acxñi pala tí xala mákat caj tijitlahuani, chü xamaktum pala nalakapaxialhnán, luhua aktum tapaxuhuán xlimakamaklhtinat, chü xliitlaktuncúhuit c-xchic, xahuachí tlan xlicatzínit xtacanjlanín, huantu tlan xtalacapastacni nakalhij, sampi huá tamacamastaninít Dios, chü xlicátzit lantla akstítum, chü xacacsua namaktakahlén xlatámat. <sup>9</sup> Xlicana pí luhua xlicanájlát, chü xlimakantáxtit yama xatlan xtalacapastacni Dios huantu quincamaquintajlicanítán namasiyuyahu, laquimpí huá tlan nalimaakpuhuantñikoy, chü nalimaakataksñikoy amakapitzín huanti xclatayamakó c-xtacanjlacán, chü laquimpí ña tlan namacanjlakoy xpalacata huantu luhua xaxlicana xtaluloktat Dios huanti huilhaj lilmakó xtalacapastacnicán, chü talhantñikoy.

<sup>10</sup> Huá chuná clihuaniyán sampi luhua huanti ñi matlanikoy yama xtachihuín Dios lantla huan pí xman huá tlan xlacán tí nalakmaxtukoy quilistacnacán, xalihuacá yama judíos huanti huankoy pí luhua xlasquinca xliipacs circuncidar nalayahu huanti lipahuankoy Jesús, chü tzucuy lichihuínankoy xtalacapastacnicán huantu ñitú xlakasi, chü ñi kalhij xtalulóktat Dios, pus chuná liakskahuimikoy amakapitzín. <sup>11</sup> Xliipacs huanti chuná lamakó mininikoy pí namaquilhcacsakoya, sampi xlacán málakaspityahuakoy makapitzín huanti aya lipahuankoy Cristo, chü hasta makapitzín xliipacs huanti putum huilakó c-aktum chiqui. Xlacán masiyutlahuankoy hasta huantu ñi tzinú mininikoy namasiyukoy, pero huá chuná litlahuamakó sampi xlacán caj tumín litlajaputunkoy.

<sup>12</sup> Xahuachí calacapistáctit pí ña xala c-Isla de Creta yama profeta huanti lichihuínankohl xnatachiquín, chü chuná namá huá: “Makapitzín tamá chixcuhuín xala c-Creta xlicana pí luhua aktzankatayakonit, sampi luhua lixcájnít licatzikoy, xaaksaninanín, chü xtachuná animálna tú caj ñi accatzikoy xman huá putzakoy lantla tlan nahuayankoy, chü caj nalhquititnankoy.” <sup>13</sup> Luhua xlicana huantu tilichuhuínal tamá profeta sampi luhua ñi lacuan xtayatcán makapitzín xlacán, huampi huix ñi caliquilhpuhuankó, huata calacaquilhnikó acxñi pala tú liaktzankatayaputunkoy laquimpí xman huá akstítum nalilatamapalakoy yama xatlan xtacanjlacán tú xapuláná actances xkalhikoy, <sup>14</sup> chü pí nialh nacanjlakoy acxñi nalitakalhchihuínankoy huantu caj catuyahuá xatalactzapa xtalalhchuhuínancan judíos, ña ñi pala huá nacanjlanikoy huantu lichihuínankoy tamá huanti ñi matlanikoy xtaluloktat Dios, huata caj lakmakankoy.

<sup>15</sup> Huix catziya pí yama huanti tlan lema xtalacapastacni, xlá stalanca catziy pí xliipacs huantu Dios malacnyu tlan nacanjlayahu, huampi huanti ñi akstítum lemakó xtalacapastacnicán, atuyá puhuanokoy, chü ñi canajlaputunkoy huantu huan Dios, huampi huá chuná quilixtuy sampi xliipacs xtalacapastacni maxcajalikonit, chü masqui caxatucahuá tlan

talacapastacni anán fuerza nalakmakankoy. <sup>16</sup> Sampi yuma chixcuhuín masqui huankoy pi na lakapaskoy Dios, huampi huá chú xalixcainit xtalahucán huantu tlahuakoy, antá stalanca limasiyukoy pi caj aksaninankoy, sampi lipēcua quincasitziñiyán, chu ni kaxmatkoy huantu tlan tastacyahu, xahuachí niucxni xucxilhkó huix pala xtlahuakolh huantu lacuan tatlahu.

## 2

### *Pablo lacasquin pi Tito xman huá camasiyulh huantu xtaluloktat Dios*

<sup>1</sup> Huampi huá huix, acxni naliakchuhuinanikoya ti lipahuankoy Jesús, xman huá namasiyunikoya yama tancs xtalacapastacni Dios huantu quincamaxquicanitán. <sup>2</sup> Tama lakkolutzín huanti kalhikoyá cata, nahuanikoya pi mininikoy pi cacs calacahuankolh, chu caakxekacatzikolh; chumpi niucxni calaclatayakolh c-xtacanajlacán, c-xtapáxquit, chu c-xlitlihuacacán laquimpi tlan natayanikoy masqui calachinkolh caxatucahuá tapatín. <sup>3</sup> Chu na chuná huanti lactzicaná, calilatamakolh lantla mininiy xtalacsacni Dios, ni xakalhtampumaxtunanín, na ni pala xakotnín, huampi huata caj camasiyukolh lantla akstítum xlitlatamatcán lacchaján huanti lipahuankoy Dios. <sup>4</sup> Xahuachí camasiyukolh lactzumaján huanti aya puchuhuakoy lantla mininiy xlipaxquitcán xchixcucán, xahua xlakskatanacán, <sup>5</sup> chu lantla nakalhikoy tlan xtalacapastacnicán, xacacsuán, cuintaj catlahuakolh xhiccán, tlan cacatzinikolh cati huá, chu cakalhakaxmatkolh huantu limapaksikoy xchixcucán laquimpi nití calahua namaxcajalij yama xtachihuín Dios tu huankoy pi canajlakoy.

<sup>6</sup> Xahuachí huix na chuná camaxpuhuantini kó lakkahuasán pi naakxekacatzikoy. <sup>7</sup> Huampi huix capulalipi, camasiyukó lantla akstítum lápat laquimpi na chuná natalamakoy, chu lantla huix nalitakalhchihuinankoya, chu luhua akstítum minacú nalimasiyunikoya huantu canajlaya, antá stalanca camasiyu pi xlaklijman huá xatlán, chu xacacsua lilápat. <sup>8</sup> Acxni nachihuínana, huantu actancs xatlan tachihuín tu nahuana, chu huantu takataksa pi xtaluloktat laquimpi nití nahuán pala nitlán huantu quilhuámpat, chu laquimpi chuná nalilacamaxanankoy xlipacs yama huanti talatlahuakoyán acxni nacatzikoy pi huantu akstítum minacucán lilápat huantu liakchuhuinana.

<sup>9</sup> Xlipacs yama natañanín huanti caj xatastan c-tascújut mascujumakoça, huix calistacyahuakó pi huantu lacatítum cakalhakaxmatkolh huantu limapaksikoy xmalanacán; tlan cacatzikolh, chu ni caj cakalhakaxmatmakaninankolh. <sup>10</sup> Ni camakkalhanankolh, huata camasiyukolh pi akstítum lamakó c-xlatamatcán, chu lacatítum makantaxtikoy xtasucjutcán, laquimpi chuná namasiyukoy pi xlicana luhua lipaxuhu lipahuancán yama talipahu Dios huanti quincalaxmakaxtuyán.

<sup>11</sup> Sampi Dios stalanca quincamasiyuninítán pi caj xpalacata xtalakalhamán quincaucxilhlacachinítán, chu lakmaxtuputunkoy xlipacs chixcuhuín huanti huilakó c-xlicatlanca çatuxáhuat. <sup>12</sup> Huampi yama xtalakalhamán Dios huantu xlá quincakalhñiyán antá stalanca quincamacatzinñiyán lantla nalakmakanahu xlipacs huantu lixçajnit talakalhín huantu limakapaxuhuayahu quimacnicán, xlá lacasquin pi huantu tlan, chu akstítum nalilatamayahu unú çatuxáhuat, nakalhñiyahu tlan quintalacapastacnicán, chu akstítum nalimaxquiyahu çacni Dios lantla mininiy tlahuay huanti xlicana macamaxquikonit xlatamatcán,



<sup>13</sup> chü huantü lipaxuhu kalhkalhimaḥu nahuán yamaḥ tlanca, chü liçacni quilhtamacü lantla xlá laclhcahuilñit namakantaxtüy acxñi namimpalay tamaḥ tlanca talipahu quiDioscán huantü na quimaakaputaxtinacan Jesucristo. <sup>14</sup> Sampi caj quimpalacatacán xlá tamacamástalh calinín laquimpi chuná naquincalakmaxtuyán xpalacata xlipacs quintalakahincán huantü xquincalilamán xtachuná la xtachín, chü laquimpi chü caj xman huá natapaksiniyahu, chü xman huá natzaksayahu natlahuayahu yama xtascújut huantü xlá quincamatlahuiputunán.

<sup>15</sup> Huaḥ yumaḥ limapaksin huantü huix akstítum milimasíyut, tancs calitakahchuhuinankótit chixcuhuin acxñi maakpuhuanñikoya, huampi na calacaquilhnikó yama huantü laclatayaputunkoy, huampi ankalhín cakalhchihuinantü xtachuná lantla ti xlicanaḥ kalhüy xlimapaksin. Ni camasta talacasquin pala ti nalakmakanán, chü nitú naliucxilhan.

### 3

#### *Dios lakpaliy xlatamatcán huantü lipahuankoy*

<sup>1</sup> Tito, huix camalacapistacnicó natalanín pi xclacasquinca nalakachixcuhukoy lactlanca mapaksinanín, na chuná yamá ti litaxtukoy mapaksinanín c-lactzü çachiquin, mininikoy pi ankalhín calakachixcuhukolh, chü caakpuhuanñikolh nalimaktayanankoy pala tú lacuan tascújut. <sup>2</sup> Ni pala çatum ti caliaksankolh tu nitlán açatum, ankalhín tlan cacatzinikolh xtachixcuhincán, chü calilatamakolh xatlan xtalacapistacnicán, chü huantü xasmalhua lantla akstítum calakalhamankolh xlipacs caxatícahuá.

<sup>3</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi xapulaná quin na chuná luhua lixcájnít lantla xlamahu, xlakachixcuhumakanahu Dios, xaaktzankatayanán xlamahu, chü xtachín xquincatlahuanítan lantla caxatúcahuá xtatlahuaputu, chü xtalakatín quintiyatlíhuacán; nitlán latámat xli lamahu, chü ankalhín xlamakasitzjihuilahu, chü ni xlaucxilhputunahu. <sup>4</sup> Huampi láchahli quilhtamacü acxñi Dios quimaakaputaxtinacán quincalakalhamán, quincamacaminín xtapáxquít xlipacs quin ti lamahu unú çatuxáhuat, <sup>5</sup> hasta xlicanaḥ quincamaakaputaxtín, ni xpalacata pala tú ya tlan tascújut tlahuahu huá chuná quincalilakalhamán, huata huá chuná litláhuahli sampi man quincapaxquinítan. Chü acxñi quincachakamakanín xlipacs huantü nitlán xtilahuanítahu stalanca litaxtuhu xtachuná lampala lacachimpalahu amaktum, sampi Espiritu Santo quincamaxquin yama xasasti quilatamatcán huantü huá chü kalhíyahu. <sup>6</sup> Chü caj xpalacata cumu lipahuangu Quimpuchinacan Jesús, Dios quincamaxquin xlitlihuaka Espiritu Santo, chü ni pala caj çalakatzanaj quincamaxquin huampi xlá luhua tapaxuhuan mástay. <sup>7</sup> Laquimpi cumu aya caj xpalacata xtalakalhamán quincalimáxtunítan xtachuná pala nialh tú laclenahu c-lacatín, pus xlicanaḥ pi chü tlan catziyahu pi namaklhtinanahu yama lipaxuhu, chü xlipaan latámat huantü niucxnicú laksputa, chü huantü kalhkalhitiḥahu.

<sup>8</sup> Xlipacs huantü cuanimán huá xtalulóktat, chü clacasquin pi huá yumá luhua tlihuakli calitakahchihuinankó chixcuhuin laquimpi xlipacs huantü lipahuankoy Cristo caj luhua xman huá catlahuakolh huantü lacuan tatlahu. Luhua cuintaj catlahua yumaḥ tastacyahu sampi huá tu tlak nalimaktayakoya natalanín laquimpi akstítum

nalilatamakoy xtaçanajlacán. <sup>9</sup> Huampí huix niucxni timaktanuya huanti maklichuhuinankoy yama tachihuín huantu nitú xlakasi, xtaçhuná la yama caj xatalactzapa takalhchihuín huantu lichihuínán lantla xamakán minítankochá xtaçacuhuit, chu lantla xilatamakolh yama lakkolutzín huanti xalakmakan quinatlatnacán xuankonit, xahuachí niucxni timaktanuya ti caj limakluhuatninamputunkoy xtaçhuná la yama huanti lakatikoy liakslokonankoy xpalacata tu luhua huamputún xatatzokni xlimapaksin Moisés sampi tama takluhuatna nitú xlakasi, caj takslokón quilixtuy.

<sup>10</sup> Lapi çatum chixcú tzucuy mapapitzikoy, chu malakaspityahuakoy amakapitzín huanti aya lipahuankoy Cristo, pus luhua lacatitum cahuaní maktum, usu maktuy, pi ni chuná calicátzilh. Huampí lapi ni nakalhakaxmatán huantu nahuaníya, pus maktum catlakaxtu, chu niñh camaxqui talacasquin nacatamactumiyán. <sup>11</sup> Chu huix luhua milicátzit pi huanti chuná malakaspityahuakoy natalanín xlicana pi lixcájnít xtalacapistacni, chu huá xtalakalhín huantu xlá kalhij acstumáaktzankayahua.

*Pablo ahuatá xakatliacán Tito*

<sup>12</sup> Acxni nacmalakachaniyán Artemas, usu huá Tíquico, luhua natlahuaya litlán napinapi c-xacachiquin Nicópolis laquimpi antá natanoklhachahu, sampi aya clipulhcanit pi antá cuilachá nahuán acxni nalakchán çalonkni. <sup>13</sup> Luhua xlicana catlahua litlán camaktayakó acxni nalakchankoyachán tama makalhtahuakana Zenas, xahuá Apolos; huix camaxquikó huantu maclacasquinkoy xala c-xtijicán laquimpi nitú natzankanikoy, chu tlan nachankoy antani amakó. <sup>14</sup> Chu niucxni tipatzankaya pi luhua xlasquinca tama huanti lipahuankoy Cristo ximaktayacán amakapitzín xtaçanajlanincán huanti pala tu maclacasquimakó tamaktay, laquimpi nalismanikoy tlahuakoy huantu lacuan xtatlahucán, chu namakatzikocán pi luhua maclacasquinkocán xlatamatcán.

<sup>15</sup> Xlipacs natalanín huanti lacxtum quintalamakó luhua lipaxuhu çaxakatliacamaçhán. Caquimacatiyanipítit xlipacs natalanín chu cacatzikolh pi luhua çaxquikoy. Clacasquin pi Dios xataxajni nacamaxquiyán xtalakalhamán milipacsán.

## Xcarta San Pablo tu tzóknilh xamigo Filemón

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Apóstol Pablo tzóknilh yuma actzu carta chatum xcanajlani Cristo huantj xuanicán Filemón. Yuma chixcú xkahljy chatum cscujni xuanicán Onésimo huantj xtamañuanjt xtachuná lantla xtlahuakoy lhuhua chixcuñuñ yama mañan quilhtamacú, chu xlá xmascujuy xtachuná la xtachín scujni. Acxñi Onésimo sítzilh, chu nialh patipútulh lantla xmascujucán xtachuná lantla takalhín, xlá tzalatáxtulh c-xchic xpuchiná. Antá alh latamay c-tlanca xacachiñin Roma antañi xtanuma Pablo c-pulachin. Cumu xlalapakaskoy, xan Onésimo lakapaxialhnán c-pulachin, chu Pablo tzúculh liñakalhchihuinán pi calipahuá Quimpuchinacan Jesús. Onésimo ñi xmañ lipahuá huampi hasta tzúculh maktayay Pablo lantla xlá xlicscujma xtachihujn Dios.

Huampi Onésimo fuerza xlitaspítat xuanjt c-xlacatjn Filemón huantj xpuchiná, sampi huá xtamañuanjt, huá xpalacata Pablo liñzokniy yuma carta antañi huanij pi catláhuah tlanca liñlán, camakamakliñnampá Onésimo, huampi huanij pi nialh chuná calipúlhcálh xtachuná la chatum xatañan cscujni huantj xmañ huá mapaksiy pi xtamañuanjt, huata calimáxtulh xtachuná lantla xtalá huantj luhua xlicañá pañquiy caj xpalacata pi ña aya lipahuán Cristo.

<sup>1</sup> Huantj ctzokma yuma carta quit Pablo huantj quintamacañuanjt c-pulachin caj xpalacata pi cscujnani, chu cliñahuán Quimpuchinacan Jesucristo. Luhua cañá lipaxuhu ctzoknimán yuma carta, quit xahuá quintalacan Timoteo ti quimaktayama, chu ccamacanimachán huix Filemón huantj luhua ccapaxquiyán sampi clacapastacahu lantla quincatañscujni. <sup>2</sup> Ña luhua lipaxuhu cxakatliñlacamañochá tamá huantj lipahuankoy Cristo, chu antá tamacxtumñkoy c-mínchic, chuná cumu la quintalacán puscát huanicán Apia, xahuá Arquipo, yuma natalanín xlicañá ankalhín luhua anán tahuixcañin lantla quincamaktayanítan. <sup>3</sup> Clacasquin pi Quintlatican Dios, xahuá Quimpuchinacan Jesucristo ankalhín cacasiculanatlahuán, chu cacamaxquin tatanicsni c-milatamatcán.

### Pablo lichihuinán lantla kalhij tacañajla Filemón

<sup>4</sup> Quit ankalhín cpañcatzñiniy Quintlatican Dios caj mimpalacata acxni ctlahuanij oración, <sup>5</sup> sampi aya quilñtachiñuancañjt lantla akstítum lipahuá Quimpuchinacan Jesús, chu lakalhamankoya xlipacs huantj ña xlakskatan Dios huankonjt la huix. <sup>6</sup> Chu ña csquiniy liñlán Dios pi huix huantj ña lipahuá tamá talipahu Dios huantj quit cliñahuán, pi camaxquin liñkalala laquimpi huix naakataksa xañima lacuan xtascújut huantj xlá tlahuaputún c-quilatamatcán huantj lipahuañhu Cristo Jesús. <sup>7</sup> Koxutá huix Filemón, xlicañá luhua clakalhamanán, caj lantla quincaliñtachiñuancañjtán lantla huix lakalhamankoya mintañañajlanin, xlipacs natalanín huantj unú huilakó kalhikonjt takpuhuanjtñ caj mimpalacata; chu quit ña ckalhij tapaxuhuan caj xpalacata lantla akstítum lápat.

### Pablo makchihuinán Onésimo

<sup>8</sup> Masqui xlicana quit xapostol Cristo, chu ckalhiy limapaksín nacuanian yan huantu huix milítlahuat, <sup>9</sup> huampi quit ni chuna tlahuama, huata cuanimán, lapí xlicana quimpaxquiya xtachuna lantla quit cpaxquiyan, lihuana calacapástacti pi quit Pablo aya ckolunittá, chu ctanuma c-pulachin caj xpalacata cumu lipahuán Cristo Jesús. <sup>10</sup> Csquinian aktum tlanca litlan xpalacata Onésimo miscujni, huanti xtzalaní, sampi clacasquin nacatziya pi chú litaxtuní xtachuna lantla quinkahuasa, sampi likálhijh sasti xlatámat caj quimpalacata acxni clitakalhchihuínalh Cristo unú c-pulachin, huampi chú cmalakachanimán, chu climakatzankayan pi calakalhámanti.

<sup>11</sup> Masqui xlicana pi minit quilhtamacú tama Onésimo caj xtamahuanita, chu miscujni xuanit huampi ni xlaktiy xtascújut, huampi huá chú luhua sculujua miscujni nahuán huanti chú tlan namaclacasquinahu, la huix na chuna la quit. <sup>12</sup> Huá xpalacata quit climalakachanimachán; lipaxuhu camakamakhinampi, chu calipulhca xtachuna la quit cacchanchá. <sup>13</sup> Quit ctalakátlh, ctipuhua pi catamakáxtakli laquimpi naquimaktayay huantu mimpalacata xlimakua ctanuma c-pulachin caj xpalacata xtachihuín Jesús. <sup>14</sup> Huampi nitú tlahuaputún huantu huix ni catziya, pala xamaktum ni namatlaniya, xahuachi laquimpi ni napuhua pala luhua fuerza clacasquin naquimaktayaya sampi chuna lakchán, huata clacasquin, pala xlicana quimaktayaputuna, man calacapástacti, chu catapaxuhua caquimaktaya. <sup>15</sup> Cpuhuán pi Dios lacásquilh nalitzalanian masqui ni luhua makas quilhtamacú laquimpi alistal tlan namakamakhinaná xtachuna lantla huanti na xlicana lipahuán Cristo, chu lipaxuhu natalatapaya caxanilihuayaj quilhtamacú c-milakstipán. <sup>16</sup> Huampi Onésimo niálh xtachuna pala caj miscujni huanti tamahuanita, huata mininian capaxqui xtachuna lantla mintalá. Xlicana pi quit cpaxqui, huampi atzinú huix mininian napaxquiya, ni xpalacata cumu pala huix scujnimán huampi huata cumu na huá lipahuán Quimpuchinacán.

<sup>17</sup> Filemón, lapí xlicana quimpaxquiya xtachuna la mintalá, pus lipaxuhu camakamakhinampi Onésimo, chu cacatzi xtachuna lampala quit chanchá. <sup>18</sup> Na lapí pala tú limakalipuhuan, usu pala tlak lakahuilanín, pus quit caquimataji. <sup>19</sup> Quit Pablo, man quimacán, chu quiletra naclitzoknían yuma ahuaata actzu tachihuín, chu cuanian: ¡Xlipacs huantu xlá lakahuilanín quit nacxokonian! Huampi mininian luhua lihuana calacapástacti, ztí luhua pulh litakalhchihuínán yama xtachihuín Cristo laquimpi nakalhiya laktáxtut? ¡Xlicana quitaxtuy pi na huí tú quilakahuilani! <sup>20</sup> Xahuachi quit climaxtuyan xtachuna lantla quintalá, sampi ccatziy pi lipahuana Cristo, na ccatziy pi paxquinana, chu naquintlauaniya yuma tlanca litlan huantu quit csquinimán, pus chuna tlan nalimakapaxuhua quinacú.

<sup>21</sup> Huá xpalacata fuerza clitzoknimán sampi quit ccatziy pi pacs naquinkalhaxapata huantu naclimapaksian, chu ccatziy pi hasta luhua lihuacá natlahuaya huantu quit csquinimán. <sup>22</sup> Na chuna litum clisquinian litlan pi caquincaxtlahuanipi antani nactamakaxtaka, sampi cumu huixin chuna squinipátit Dios, pus aya claclhcahuilniti pi ni makas quilhtamacú nacanachán calakapaxihuanán.

<sup>23</sup> Luhua çana lipaxuhu çaxakatlilacamaçhán quintalacan Epafra; huà yuma quintalacán lacxtum quintatanuma c-pulachin caj xpalacata Cristo Jesús. <sup>24</sup> Na chuná çaxakatlilacamaçhán Marcos, Aristarco, Demas, xahua Lucas; huà yumá tì quimaktayamakó c-quintascújut.

<sup>25</sup> Clacasquín pi huà Quimpuchinacan Jesucristo cacasiculanatlahuán xlipacs huixín.

## Carta huantu titzoknikoça Hebreos

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Cumu yama judíos na litapacuhikoy hebreos, huatiyá max huanti calakmacanca yuma carta, masqui ni catzicán xatí luhua tzokli. Huanti tzokma yuma carta xcatziniñt pi luhua yuma hebreos huanti xlipahuankoniñt Cristo aya xaxtakmakamputunkoy xtaçanajlacán laquimpi nialh huij nahuán huantu xpalacata nacaliputzastalacán. Maakpuhuanitnikoy, mahuixçanikoy pi chunatiyá akstítum calipahuankolh Cristo masqui luhua huantu calakchinkolh talipuhuan xahuá tapañt chuná lantla pañikonit yama xalakmakan xnatlatnacán huanti Dios xlacsackoniñt.

Acxni xlacán xmacpuhuanikoy nialh luhua xcanajlakoy pala yama Cristo huanti xlipahuankoniñt xlicana xkahljy litlihuaka pi namaktayakoy c-xtapañcán, xlá maluloknikoy pi ni chuná quitaxtuy, porque yamá huanti xlipahuankoniñt atzinú luhua xkahljy xlitlihuaka, chu tlanca xlacatzúcut ni xahua lantla tu kalhikoy xlipacs lactalipahu chixcuhuín, usu ángeles.

Yuma judíos xkahlkoy luhua xamakan xnatlatnacán huanti xlicana lactlanca, chu lactalipahu chixcuhuín xuankoniñt, pero xlá lacatancs masiyuy pi Cristo atzinú tlanca xlacatzúcut, chu niñi malakçaniñy ti xala çatuxáhuat: masqui huá profetas, chu ángeles, chu yama xamakan lactalipahu chixcuhuín lantla Moisés, Josué, chu yama lactlanca xanapuxcun paliñi huanti xamakan quilhtamacú xlamakó, chu huanti Dios xmaxquikoniñt xamakan xtalacçaxlán. Lantla pulacatuñ huantu lichihuinán yuma carta stalanca huan pi Cristo atzinú tlanca xlacatzúcut ni xahua xlipacs amakapitzin huanti xlatamakoniñt, sampi xlá xlicana pi huá xCam Dios.

Na chuna litum litaxtuy xpalacata yama takalhín huantu xmaknikoy xpaliñnican judíos çata çata c-tlanca xtemplo Dios tu xui c-Jerusalén, chu xliłakataquilhpuñtanacán xkahlñi c-xlacatñ Dios, lapí puhuanikoy pi yuma xkahlñi takalhín xkahljy xlakasi naxapanikocán xtalakalhincán, pus xaljhuacá kalhijy xlakasi xkahlñi Cristo. Sampi acxni Cristo niñh c-cruz, nialh xlacasquinca xuanit pi çata çata nastajmakanicán xkahlñi tantum takalhín laquimpi chuná xokonancaniñt nahuán xtalakalhincan chixcuhuín, sampi acxni Cristo maktum tu tamacamástalh laquimpi namakniçán, yama xkahlñi huantu stjamákalh litáxtulh c-xlacatñ Dios xtachuná lantla aktum xtaxokon talakalhín huantu mañlanijy.

Na chuna litum litaxtuy xpalacata yama tajaxni huantu judíos xputzakoy c-xlatamacán, chu niucxni xtaksokoy sampi macpuhuanikoy pala kalhijy xlakasi cumu niucxni lay lacatancs xcatzikoy lapí xtalakalhincán xlicana chuná tlan lixapaxtucanijt.

<sup>1</sup> Makán hasta lantla miniñtanchá quilhtamacú Dios caj xlimakasna xmacamintilhay xpalacacihuinanín huanicán profetas laquimpi namacatziniñkoy xtalacapañtaciñ xamakan quinatlatnacán, chu maklhuua chuná xakatlikolh. <sup>2</sup> Huampi huá lantla çalanchuj quilhtamacú xlá macaminiñt xCam Jesucristo laquimpi naquincalñitachihuinanán xtalacapañtaciñ. Huá xCam ti timaktláhualh pacs tu anán c-akapún, chu çatuxáhuat, na huá xlá ti Dios lilhçaniñt pi xmalaná nahuán pacs caxatuçahuá

tū anán. <sup>3</sup> Antá c-xlatámat yamā xCam Dios masiyuy lantlā xlitlanca xcaçni, çhū xlitlihuakā kalhīy xtlāt Dios sampi luhua xtalakxtápalh huā lantlata Dios, çhū acxtum kalhīkoy tū huatiya xlakasicán, çhū xtalacapaçtacnicán; çhū caj xpalacata xtachihuín tamā xCam Dios lantlā kalhīy xlitlihuakā makcatzi lianán xlipacs tū anán. Na huā xlá tī quincaxapanikón xlipacs huantū xkalhīyahū quintalākahlīncán lantlā nīlh c-cruz, alīstalh tiampá c-akapún, çhū antá titahuī c-xpakstacat Dios c-xpumapaksīn antāni lipeçua kalhīy xliçaçni.

*XCam Dios qtzinū tlanca xlacatzúcut nī xahua ángeles*

<sup>4</sup> Cumu xman huā Cristo lākçalh pī xCam Dios nalītapacuhūy chuná limāsīyulh pī xlá tī tlak kalhīy xlacatzúcut, nī xahua ángeles sampi nītī xlacán chuná liṭapacuhūkoy yamā aktum liçaçni tapacúhuīt. <sup>5</sup> Sampi lantlā xlipacs minkonītanchá quilhtamacú niucxni chuná yamá huaninīt Dios çatūm ángel:

“Huix quincam,

sampi quit çalanchú chuná çlijmāxtuyán.”

Na alacatum c-Līkalhtahuakā chuná namá lichihuīnalh:

“Quit xtlāt nacuán,

çhū xlá Quincam nalītaxtuy.”

<sup>6</sup> Na chuná acxni xlá macámilh yamā xman huā çatūm xapuxcu xCam çatuxáhuat, chuná namá huā:

“Huā calakataquilhpūtakōlh xlipacs ángeles.”

<sup>7</sup> Pus maktum acxni Dios lichihuīnankōlh xángeles, chuná namá huā:

“Tamā quiángeles caj quilacscujnīn, ankoy antāni çmalakachakoy.

Lakachunīn lā un lacapalā ankoy, lakachunīn lā lhécuyat, usu maklīpit.”

<sup>8</sup> Huampi luhua tanū lichihuīnán xCam, huā yumá tū huan xpalacata:

“Huix tlanca talīpāhu Dios, nī kalhīy xtamáctat lantlā namapaksīnana;

sampi huantū akstītum nalīmapaksīnana c-mimpumapaksīn.

<sup>9</sup> Huix lakmakanīta huantū lixcájnit, çhū matlanīnīta namakantaxtīya huantū akstītum,

huā xpalacata, quit, mintlāt Dios, çlijhçanītān xapuchiná nahuana;

laquīmpī atzinū tlan, çhū lipaxuhu namapaksīnana,

nī xahua tī amakapitzīn huantī na xtamapaksīputunkón.”

<sup>10</sup> Xahuaçhī c-aktum salmo chuná namá lichihuīnancán:

“Huix Quimpuchinacán, hasta lantlā xakasiyaj quilhtamacú huix maçacatzuquinīta çatīyatna, çhū lantlā tū çaxatūcahuá anán;

çhū mimacán man liṭlahuanīta akapún.

<sup>11</sup> Xlipacs yumá tū maçacatzuquinīta namín quilhtamacú pacs nalakspūtōy, huampi huā huix, nī kalhīya miṭspūtnī lantlā lápat nahuán.

Huampi xlacán pūtum nalakspūta lā mactum lhákāt huantū lakuán çhū nīalh tlan.

<sup>12</sup> Huix nakapsā xtaçhuná lantlā mactum lhákāt,

çhū nalīlakpalīya xasasti chuná lantlā acxni talakxtunancán.

Huampi huā huix, chunatiyá lápat nahuán,

sampi milatámat niucxni lakspūta.”

<sup>13</sup> Xahuaçhī Dios nī pala maktum xuánilh çatūm ángel:

“Caquimpaxtūtahuīlā unū c-quimpakstácat,

xlimakuā nacmakatlajakoy xlipacs huantī taṭatlahuakoyán

laquīmpī alīstalh pacs nalakachixcuhūkoyán.”

<sup>14</sup> Sampi xlipacs yuma ángeles huantı scujnimakó Dios, pacs caj spíritu, nı tasiyukoy; macaminkocán unú laquimpi namaktakalhıy xlipacs huantı lacsackonıt namaakaputaxtıy xlistacnacán.

## 2

### *Nıtú tilakmakanahu yuma akaputáxtut huantu quincamālacnuniyán Dios*

<sup>1</sup> Cumu xlıcana Dios chuna lichihuinanıt xpalacata xCam, pus quincamininiyán tlak naliakaanahu, cuintaj natlahuayahu yama xasasti xtamacatzının xla akaputáxtut huantu lanchú quincalıtachihuinanıtan laquimpi nı nachipayahu tanuj tiji. <sup>2</sup> Lapi yama xamakan xlımapaksın Dios huantu xlá timaxquikolh ángeles, chu ángeles timaxquipalacolh quinatlanacán, xlıcana xkalhıy tlanca lıtlıhuaka xahuá lımapaksın, chu xlipacs huantı caj xman chuná kalhaxmatmakankolh, chu lakmakankolh mapatınıkoça lantla xminınikoy naxokonankoy, <sup>3</sup> ¿lantla chu quin nalaxtıyahu patınat, lapi nıtú lıucxilıhahu yuma luhua tlanca akaputáxtut tu lanchú malacnuy Dios? Hua yuma akaputáxtut xakasiya timasıyulh Quimpuchinacan Jesús, na huantı luhua man kaxmatkolh tancs malulokkolh pi xlıcana chuná xlá tilchihuınalh laquimpi na nacanjlayahu. <sup>4</sup> Xahuá Dios man lacatancs maluloknıt pi xlıcana, sampi lhuhua xalıucxılhtıt, chu luhua lactlanca lıcācni tatlahu huantu xlá quincalımalacahuınitán c-xlatamat Jesús, chu ucxılhnıtahu hasta huantu niucxni xaucxilıhahu. Na xahuá yama xlıtlıhuaka Espıritu Santo huantu lantlata xtalacasquın xlá quincamaxquınitán çatunu, xlıcana pi lhuhua huantu quincamatlahuınitán lacuan tatlahu.

### *Jesucristo lıtaxtıy xapuxcu quıntalacán*

<sup>5</sup> Catziyahu pi Dios nı huá macuintajlıkonıt ángeles laquimpi xlacán namapaksıyoy yuma xasasti çatuxáhuat antanı nachanachahu, huachá tu lanchú ccalıtachihuınamán. <sup>6</sup> Xlıcana pi nı chuná, sampi huı tı maakatancsánalılacatum c-Xasantıjlanı Lıkalhtahuaka acxni huá: “Tlanca talıpahı Dios, ¿tıcu xlakası quin tachıxcuııtat, pi huıx naquıncalacapastaca, chu quıncalalalhamana?

¿Tıcu xpalacata quıncaucxılhlacachıtana laquimpi naquıncatlahuıniya cuinta, quin caj xalacchunata tachıxcuııtat?

<sup>7</sup> Masqui xlıcana pi nı makas quılhtamacú xakasiya nı quıncamaxquınitá lıtlıhuaka xahuá lımapaksın lantla huantu kalhıyoy ángeles, huampi mat alıstılh quıncamaxquı tlanca lıcācni, chu lactalıpahı quıncalımaxtu,

<sup>8</sup> chu xlipacs huantu anán pacs huá quıncamacuintajlı laquimpi huá nacmapaksıyoyahu xlipacs huantu anán.”

Masqui Dios lacatancs huanıt pi pacs huá naquıncamacuintajlıyán, chu namapaksıyahu xlipacs huantu anán, nı chuná quıtaxtıunıt, sampi stalanca ucxılıhahu pi nı naj mapaksıyahu xlipacs huantu anán. <sup>9</sup> Huampi huantu ucxılıhahu, huá tamá Jesús; na ucxılıhahu pi tamá xlıcana Dios lımapaxtıaklı pi nı luhua makas quılhtamacú natactıyuy, nıtú nakalhyı xlıtlıhuaka lantla kalhıyoy ángeles, na ucxılıhahu lantla xlá tlan tláhuah tamacamástılh hasta nılh caj quımpalacacán, sampi xcatzıy pi huá Dios chuná xlılhcahuılnıt namakantaxtıy, sampi xlá xlıcana quıncapaxquıyán. Na ucxılıhahu pi caj xpalacata yuma tapatın huantu xlá patılıl acxni maknıca, lanchú aya



kalh̄iy xatlan̄ xp̄utáhūilh c-akap̄ún laqūimpi caxan̄il̄ihuayaj quilhtamacú xlá namaxquicán cacni, ch̄u litlanca.

<sup>10</sup> Quintatican Dios huant̄i xlá xlipacs huantu anán sampi huá tlahuanit, xahuá pacs makcatzi lianankoycú caj xp̄alacata chuná lacasquín, xlá ankalh̄in tlan̄ catziy, ch̄u huá lilacasquín pi xlipacs xcamán cakalh̄ikolh yuma akaputáxtut, ch̄u tapaxuhán huantu xlá malacnuy. Huá xp̄alacata limakáxtakli Quimaakaputaxtinacan Jesucristo pi capátilh xlipacs huantu xlacán xlipatitcán xuanit laqūimpi caj xp̄alacata xtapat̄ín xlá nalimaacchan̄iy t̄u lacasquín Dios. <sup>11</sup> Hua Jesús, ch̄u xlipacs huant̄i maakst̄itum̄ilikolh acxtum kalh̄ikoy chatum xtlatcán huant̄i huilachá c-akap̄ún. Huachá xp̄alacata Jesús masqui xCam Dios xlá, n̄impala tzinú limaxanán nalimapaçuh̄ikoy natalan̄in. <sup>12</sup> Sampi c-Xasantujlani Ljkalhtahuaka tatzoknit pi namá huánilh xtlat Dios:

“Quit nacl̄ichihuinanán c-xlakst̄ipancan quinatalánin, ch̄u lipaxuhu nact̄liniyán lantla nacmaxquiyán cacni acxn̄i xlj̄kamputumcán tamakstokkonit nahuán laqūimpi nalakataquilhputakoyán.”

<sup>13</sup> Na huampalay amaktum:

“Quit xman̄ huá Dios nacl̄ipahuán.”

Na alacatum huampalay:

“Unú macxtum cuilahu, quit, xahuá xcaman Dios huant̄i xlá quimacamaxquikolh.”

<sup>14</sup> Huixín catziyátit pi xlipacs huant̄i linatalán pulactumá kalh̄ikoy xtiyat̄lihuacán, n̄a chuná xCam Dios, litáxtulh quintalacán acxn̄i tikálih̄ilh xtiyat̄lihuá lantla quin kalh̄iyahu, laqūimpi lantla nan̄iy quimpalacatacán chuná tlan̄ nalimakatlayaj yuma xp̄uchina çal̄in̄in huachá akskahuin̄i huant̄i xkalh̄iy lit̄lihuaka c-xlatamatcán tachixcuh̄ítat t̄u n̄it̄ilhakoy.

<sup>15</sup> Na caj xp̄alacata n̄ilh c-xokspun cruz lilaktaxtukolh xlipacs huant̄i c-xlatamatcán xpeçuanikoy lin̄in, ch̄u ankalh̄in xlamakó la xtach̄in sampi n̄impala chatum huant̄i laktaxtuy lantla n̄i nan̄iy. <sup>16</sup> Catziyahu pi Cristo n̄i huá xlakmin̄it pi namaktayakoy ángeles, huata huá quin judíos huant̄i xquilhtzucut Abraham t̄imilh maktayakoy. <sup>17</sup> Huá xp̄alacata luhua xlijlacachinat xuanit lantla chatum chixcu judío, laqūimpi chuná tlan̄ namakantaxtiy xtascujut chatum tlanca talipahu xapuxcu pal̄i huant̄i naquincakalh̄in̄iyán talakalhamán, ch̄u naquincapalacachihuinanán c-xlatat̄in Dios, ch̄u laqūimpi tlan̄ naquincapalacaxokoyán xp̄alacata quintalakah̄incán. <sup>18</sup> Cumu n̄a lhuhuá huantu pat̄in̄it, catziy lantla ankalh̄in sokalh̄inán akskahuin̄i; huá xp̄alacata quilibat̄itcán pi tlan̄ nalakalhamankoy, ch̄u namaktayakoy xlipacs huant̄i sokalimakó, sampi man̄ makcatzin̄it lantla fuerza quincamatlahuiputunán talakalh̄in akskahuin̄i.

### 3

#### *Jesús tlak talipahu n̄i xahua xamaktan̄ kolutzin̄ Moisés*

<sup>1</sup> Natalan̄in, huixín huant̄i xlakskatan̄ Dios huant̄iantit, huant̄i man̄ çalacsacnitán laqūimpi Mimpuchinacán natlahuayátit, huá ch̄u clacasquín pi caquintalacapast̄ctit tzinú lantla xlitlancá yama Quimaakaputaxtinacan Cristo Jesús huant̄i lipahuan̄ahu, ch̄u catziyahu pi Dios malakach̄an̄itanchá laqūimpi tlanca talipahu xapuxcu quimpal̄icán nahuán, huant̄i

naquincapalacacihuinanán c-xlacaṭin Dios. <sup>2</sup> Catziyahu pi Jesús luhua talipahu litáxtulh c-xlacaṭin Dios sampi luhua akstítum makantáxtilh huantu xlá xlimapaksinít, chu huá lihuúililh yuma xtascújut xtachuná lantla xamakan quilhtamacú Moisés lihuana makantáxtilh lantla xlimapaksinít napuxculenkoy xcamán. <sup>3</sup> Huampi huá Jesús atzinu tlak talipahu, chu tlak mininiy namaquicán cacni ni xahua Moisés. Xtachuná quixaxtu y lantla yuma chixcú huanti tlahuay aktum chiqui, xlá mininiy tlak talipahu nalimaxtucán, chu nacacninanicán ni xahua chiqui huantu tláhuah. <sup>4</sup> Dios xlimaxtuy putum yuma xalaxmakan israelitas xtachuná lantla ti tapaksinikoy aktum chiqui usu putáhuilh, huampi huixin catziyátit, lapi huí aktum putáhuilh, na juerza huí chaṭum chixcú huanti maquilhtzuquinít, huampi masqui catziyahu pi chixcuhuín huanti xmaquilhtzucunacán akatunu putáhuilh, na milicatzitcán pi ni luhua chuná sampi huanti xapulh xmaquilhtzuquiná xlipacs catuhuá, huá Dios.

<sup>5</sup> Moisés, masqui puxcuná, caj litáxtulh lantla chaṭum caj escujni Dios huanti luhua tancs xlimasiyut xuanít xtalacapaṭacni Dios, chu xlá akstítum makantáxtilh, chu kalhakaxmatninalh huantu xlimapaksicanít natlahuay xtascújut. <sup>6</sup> Huampi Cristo ni caj xtachuná litaxtuy scujni c-xchic Dios, huata huá xCam huanti xpuchiná nahuán chiqui, huá xpalacata, tlak talipahu puxcuná litaxtumá lantla cuñtajtlahuama xlipacs huantu tanuá c-xchic Dios. Yuma chiqui quin litaxtuyahu lapi chunatiyá akstítum lipahuanahu, chu lapi tapaxuhuán kalhkalhimahu sampi tancs catziyahu pi namakhtinanahu huantu quincamalacnunicanítán.

*Dios maxquiputunkoy tajaxni xlistacnacán huanti lipahuanoy Jesús*

<sup>7</sup> C-Xasantujlani Likalhtahuaka tatzoktahuilanít pi Espiritu Santo namá huanikolh israelitas:

“Lapi huixin xlicana kalhiputunátit huantu lanchiyú yuma quilhtamacú camalacnunicán Dios,

<sup>8</sup> Ni xalactzacatna tihuanátit c-minacucán, chu ni caj catalhtanínítit, chu calacataquinanátit,

xtachuná lantla xamakan minatlatnacán caj lacataquinankolh, chu titzúculh tatlancañikoy c-xlacaṭin Dios laquimpi namakasitzikoy,

acxni xlapulakoy antani tzilís cahuan c-desierto.

<sup>9</sup> Yama xalaxmakan minatlatnacán, luhua huantu tilizaksakochá caj tilixcilhputunkolh lapi xlicana kalhiy tlanca litlihuaka,

chu hasta talatlahuakolh masqui aya xlema xlitipuxam caṭa lantla xtalapulakoy,

chu luhua lactlanca licacni xtascújut xlimalacahuanikonít.

<sup>10</sup> Huá xpalacata tilimakasitzikolh yama xamakan minatlatnacán huanti xtalapulakoy c-desierto.

Hasta chuná namá ctihua Dios: ‘Xlicana pi xaljanxalhín luhua quinta-makatlinikoy lantla xaaktzankán lamakó c-xtalacapaṭacnicán, na niucxni lilitama putunkoy lantla maṣiyunikonít quintalacasquin.

<sup>11</sup> Caj xpalacata quintimakasitzikolh tancs ctihua,

pi niucxni catitanukochá clijaxuhu títat antani xacmajaxaputunkoy.’”

<sup>12</sup> Caṇa huixin natalanín, cuñtaj catlahuacántit pi nimpala chaṭum lantla huixin timapalhiyátit minacucán, chu niñalh akstítum nalipahuamputunátit; huata natamakatlíniyátit yuma miDioscán huanti xaljanxalhín xastacná lama. <sup>13</sup> Chi huampi xatlán nalamaakpuhuaníniyátit chaṭunu amakapitín

chalí chalí, xlimakuá kalhijyatitcú “lanchiyú yuma quilhtamacú” lantla xastacnacú lapátit. Cuíntaj catlahuátit pí nítí nalitákskahuitamay xtalákalhín, chü natzucuy tzacatnán xnacú. <sup>14</sup> Sãmpí lapí lacasquinãhu pí xaliãnkalhín macxtum natalatamay quilatamatcán xlatamat Cristo quincamininíyã pí chunatíyã akstítum nalípahuanãhu xtãchunã lantla akstítum lípahuanu acxní huacu quincãlitzãhíhúinancán.

<sup>15</sup> Sãmpí c-Xasantujlani Ljikalhtahuakã chunã namã huan:

“Lapí huixín xlicãã kalhíputunátit huãntu lanchiyú yuma quilhtamacú camãlacnünimãn Dios, pus nì xalactzacãtã tihuanátit c-minacucán, chü nì caj catalhtãnínítit, chü calacataquínãnátit,

lantla tlahuakõlh yamã xamakan minatlatnacán acxní caj lacataquínãnkõlh, chü tzucukõlh tatlancãnínikoy Dios.”

<sup>16</sup> Calacapastáctit, ¿tí luhua cahuã yamá huãntí caj lacataquikõlh chü caj tatlancãnínikõlh Dios acxní xlã mãn xakatlíkõlh? ¿Tú chá huatiyã yamã xalakmakán quinatlatnacán huãntí caj xtamaktay Dios tilítamacaxtukochã Moisés c-Egipto? <sup>17</sup> Xlipacs tipuxam cãtã lantla xtalapulakoy, xaliãnkalhín makasítzikõlh Dios sãmpí nì xkhalhaxmatkoy. Huã xpãlacata xlipacs yumã huãntí tlahuakõlh talákalhín, Dios límakaxtakõlh pí canítamakõlh c-desierto antãñí caj tzilís cãhuán. <sup>18</sup> Calacapastáctit: ¿xatí cahuã huãntí Dios xakatlíkõlh acxní tãncs huanikõlh pí niucxnicú catitanukochã yumã c-xasãstí tíyat antãñí namãjaxakoy? Pus huatiyã yumã xamakan minatlatnacán judíos huãntí kalhaxmatmakãnkõlh c-desierto. <sup>19</sup> Calístactayahu huãntu akspulakõlh yumã xalakmakãn quinatlatnacán, sãmpí niucxñí tanukochã antãñí xmalãcnunikoy Dios namãjaxakoy, sãmpí nì akstítum cãnjlakõlh huãntu malãcnunikõlh.

## 4

<sup>1</sup> Xtãchunã lantla yumã lakmakãn quinatlatnacán, quin nã quincãmalãcnünimãn aktum lípaxuhu putãhuilh antãñí najaxkoy quilístacnacán, huã xpãlacata ccalíhuaniyãn pí xlimakuá kalhíyahucú yumã tamãlacnún huãntu quincãmaxquicanãn, xlicãã pí luhua cuíntaj quilítlahuatcán quilatamatcán, pala chü xamaktum naanãn çatum huixín tí nialh lamã catitanuchã. <sup>2</sup> Yumã lípaxuhu latãmat huãntu xlacán timãlacnunikocã pí namãxquikocãn, nã huatiyã huãntu lanchú quin quincãmalãcnünicanítãn, huãmpí xlacán nítú maktayakõlh huãntu xmalãcnunikocãñít sãmpí nì lípahuanõlkõlh huãntu xkaxmatkõñít, huata xtlahuaputunkoy huãntu xacstucán nalilaktaxtukoy. <sup>3</sup> Huãmpí quin huãntí aya lípahuanítahu Cristo xlicãã pí natanuyachãhu c-lípaxuhu quimpujaxnicãn antãñí xlã quincãmajaxaputunãn, sãmpí chunã namã huãmpalay Dios c-Ljikalhtahuakã:

“Caj xpãlacata quintasítzi tãncs cuã

pí niucxnicú catitanukochã c-lípaxuhu tíyat antãñí xacmajaxaputunkoy.”

Caj xpãlacata huãntu tihua Dios tãncs xlimãcatzínimã pí xlã ucxlãta xkãlhiyachã yumã xpujaxñí antãñí tãñ nãtajaxãhu, hasta lantla timãlacatzúquilh cãtiyatã, sãmpí xliãktujun quilhtamacú xlã tlahuakõlh xtascújut, chü acxní mãspútulh jaxlí. <sup>4</sup> Pus lacatum c-Ljikalhtahuakã tatzokñít xpãlacata yumã xliãktujun quilhtamacú lantla malãcatzuquínãnkõñít, chunã namã huan:

“Acxní Dios tlahuakõlh xtascújut, xliãktujun quilhtamacú jaxlí.”

<sup>5</sup> Huampí alacatum, antañi lichihuínankoy Dios quinatlatnacán huantí caj xlapulakoy c-desierto, antiya litum chuna namá huampalay:

“Ní naclimakaxtakkoy natanukoy c-lilakatití tíyat antañi xacmajaxakolh.”

<sup>6</sup> Hua tama xalakmakan quinatlatnacán huantí luhua pulh tikaxmatkolh yumá xtamalacnún xla laktáxtut lantla tlan natanukoy c-tíyat antañi namajaxakoy Dios, xlicana pí ní lalh tanukochá sampí caj kalhakaxmatmakankolh huantí timalacnunikocanchá. Huampí milicatzitcán pí yuma xtamalacnún Dios chunacú mastama pí masqui catuhua quilhtamacú catanukolh pacs huantí tanuputunkoy yuma c-xacalipaxuhu tíyat antañi namajaxakoy xlistacnacán. <sup>7</sup> Hua xpalacata, lhuhuata cata alístalh chuna maçatzinínalh acxní mapuhuánilh rey David pí catzokpá yumá tamalacnún huantí aya xlişahuanimakó israelitas makan quilhtamacú huampí ní matlaníkolh, namá títzoklí David c-Xasantujlani Ljkalhtahuaka:

“Acxní huixín lanchiyuj quilhtamacú nakaxpatniyátit pí huí tu camalacnuniyán Dios,

pus ní xatzácat tihuanátit c-minacucán, huata tlan catlahuátit huantu ccamalacnuniyán.”

<sup>8</sup> Huampí yuma xasasti pujaxni huantu lichihuínalh rey David nialh huá yamá lipaxuhu tíyat antañi Josué xtítatanukochá israelitas laquimpí antá natajaxkoy, sampí lapí chuná xtihua, xlicana pí Dios nialh tihuaníkolh pí “lanchiyuj quilhtamacú” makantaxtinikoy xtamalacnún. <sup>9</sup> Hua xpalacata ccalihuanianyán pí lanchiyuj quilhtamacú Dios quincamalacnuniyán pulactum xasasti tíyat antañi tlan najaxahu masqui ní naj tasiyuy. <sup>10</sup> Chanchú xlipacs huantí antá natanukoyachá xlicana pí nalijaxkoy xlipacs huantu kalhikoy xtascujutcán, xtachuná lantla Dios jaxlí tama xliaktujun quilhtamacú acxní tlahuakolh xtascújut. <sup>11</sup> Hua xpalacata ccalihuanianyán pí luhua juerza catlahuanítit laquimpí tlan xlipacs quin natanuyachahu antañi Dios quincamajaxaputunán, laquimpí nítí xatzácat nahuán c-xnacú, chü nakantínikoyahu xlatamatcan xalakmakan quinatlatnacán c-xtalakachixcuhumakancán acxní ní lipahuankolh Dios, chü ní tatanukochá.

<sup>12</sup> Sampí catuhua tú huan, usu limapaksiy xtachihuín Dios, xlicana xtachuná tú xastacná lantla kalhíy tlanca litlihuaka, sampí xlá xtachuná spada tú lakaputiyú stacaca patx laktanuy hasta c-xtampun quilistacnacán, usu quínacucán hasta quincatoklhniyachán antañi catzán limacatziyahu tú quintayucán, quincamalacapastacayán tú puhuanítahu usu tlahuanítahu, lapí tlan xquilhtzúcut kalhíy usu nítlán. <sup>13</sup> Lantla xlipacs huantu Dios malacatzuquikonít, nítí anán pala tú taklhpatzeka c-xlactin; huampí huá pacs stalanca ucxilha xlipacs catuhua, na luhua man xlakastapu quincalíucxilhan yumá tí quilimacamaxquitcán cuinta.

### *Jesús litaxtuy tlanca talipahu xapuxcu quimpalijcán*

<sup>14</sup> Natalanín, niucxní timakaxtakyahuayahu yumá huantu aya tzucunítahu lipahuana, sampí Jesús, huantí xCam Dios, litáxtulh tlanca talipahu palí, tanuchá c-akapún laquimpí naquincapalacachihuinanán c-xlactin Dios. <sup>15</sup> Sampí yuma xapuxcu quimpalijcán tlan naquincalalahamanán, kayaj licatán quintaxlajuancán, xlá stalanca catziy pí quin ní kalhíyahu litlihuaka. Cumu xlá na chixcú latámalh, catziy lantla quin catuhua tú litatoklhahu sampí na chuná xlá tátoklhli, huampí masqui chuná, niucxní tláhuah talakalhín. <sup>16</sup> Hua xpalacata acxní pala tú

maclacasquinahu, ni anán tamacpuhuán calaktalacatzuhuihu laquimpi nasquiniyátit tama Quintlatican Dios huanti luhua tlan quincacatziniyán, quincapaxquiyán, quincalakcatzanán, laquimpi naquincamaktayayán acxni tatlajimahu nahuán.

## 5

<sup>1</sup> Sampi cumu huixín catziyátit, lantla xlihuhua chixcuhuín lacsaccán chaatum huanti nalitaxtuy xapuxcu pali huanti litahuilay naaklitayakoy napalacachihuínankoy xtachixcuhuín c-xlcatin Dios, chu huanti namaknikoy takalhín huantu lisa huaniy Dios xpalacata xtalakalhincán.

<sup>2</sup> Cumu yuma chaatum xapuxcu pali na chixcú lantla quin, xlá stalanca catziy, sampi makcatziy c-xmacni, lantla quimacnicán tlahuaputún talakalhín, pus xlá tlan nalakalhamankoy amakapitzin xtachixcuhuín huanti aktzankatayakonit, chu lakachunín hasta ni catzikoy lapí talakalhín huantu tlahuamakó.

<sup>3</sup> Chu cumu xlá na makcatziy taxlajuaninít c-xmacni, xlasquinca nalilakatayaninán xlicaxtlahuán xpuxoko talakalhín, ni xman huá xpalacata amakapitzin, huampi na xahuá tu xlá xpalacata.

<sup>4</sup> Xlicana pi nití lay caj man acstulacsaccán laquimpi tlanca xapuxcu pali nahuán, huampi huá Dios man lilacsaca yuma tascújut xtachuná lantla xamakan quilhtamacú tililacsacchá yuma xapuxcu pali xuanicán Aarón. <sup>5</sup> Pus na chuná chu quitaxtuninít Cristo, sampi xlá ni man xacstu lacásquilh nalitapulhcaý talipahu xapuxcu pali, huampi huá Dios lacásquilh pi nalakatayay yuma tascújut, sampi Dios chuná huánilh:

“Huix quincam,

sampi hasta lanchú chuná climaxtunítán.”

<sup>6</sup> Na antiya litum c-Xasantujlani Likalhtahuaká chuná namá huampalay:

“Huix talipahu xapuxcu pali huanti lihuila nahuán caxanilihuayaj xtihua, ayuj xtachuná nalitaxtuya lantla titáxtulh tamá xamakan quilhtamacú kolutzin Melquisedec.”

<sup>7</sup> Acxni Cristo xlama unú catiyatna xlá maklhuhua lakpíxtajli, chu tásalh acxni xtlahuanimá oración Dios sampi stalanca scatziy pi kalhij litlihuaká laquimpi nalakmaxtuy calinín, chu cumu xlá pacs xkalhakaxmatnit, chu makantáxtilh huantu Dios xlimapaksinít, pus Dios na kaxmátnilh xtachihuín, chu maktáyalh. <sup>8</sup> Masqui xlicana pi Cristo huá xCam Dios, xlá matlánilh nakalhakaxmatninán huantu limapaksica,

chu pacs pátilh huantu tlahuanica laquimpi tancs namakantaxtiy huantu xlimapaksinancanít natlahuay. <sup>9</sup> Na cumu tancs makantáxtilh xlipacs huantu Dios lilhcahuilínit, lanchú litaxtuy huanti xlicana tlan lakmaxtunikoy xlistacnacac xlipacs huanti lipahuankoy, chu kalhakaxmatkoy huantu xlá mastanít xlimapaksin. <sup>10</sup> Sampi Dios aya limaxtunít tlanca talipahu xapuxcu pali xtachuná lantla yuma xamakan talipahu pali xuanicán Melquisedec.

*Calitaxtukolh lantla ti aya xalacstacnitá chu kalhikoy tlan xtalacapastacnicán*

<sup>11</sup> Lhuhua huantu quit ccalitachihuínamputunán huampi ni lay maktum ccahuanikoyán sampi huixín luhua tuhua naccalimáakataksniyán. <sup>12</sup> Cumu huixín hasta yatianá lantla kalhtahuakapátit lanchú aya camininiyán xlitaxtútit makalhtahuakananín, huampi ni chuná quitaxtunít, sampi chunacú tilacasquinátit lihuana cacama siyunipalacántit xatú huamputún

yuma huantu ni luhua xalactuhua xtalacapistacni Dios. Luhua xtachuna litaxtuyatit la lactzu lakskatan huanti caj xman xlitziquitcancu sampi ni lay tzakakoy huantu lacpalha lihuat. <sup>13</sup> Caxaticahuá ti caj xman leche lihuayamputunkoy tzankanikoycu lantla catuhua nahuakoy, huata litaxtukoy la lactzu lakskatan huanti nimpala tzinú akatakskoy lantla lacasquin Dios natalamako. <sup>14</sup> Sampi yuma lihuat huantu tuhua xkatican xlicana pi caj xman huá lihuayankoy huanti aya stackonit, hua xlacan ti makattá pulakonit, luhuata xalismanin c-xtalacapistacnican lantla catzikoy huantu tlan xahuá huantu nitlan.

## 6

<sup>1</sup> Huachá xpalacata quit ccalihuanian pi catahuixcanitit, chu nialh taji xman huá luhua caliaclatapatit yuma xtachihuín Cristo huantu luhua pulh cticamasiyunin acxni acu lipahuántit, huata calitaxtútit xtachuná lantla huanti aya stackonit, chu ni lacasquin koy pi maklhuhua namasiyunikocán huantu ni tuhua talacapistacni laquimpi tlan naakatakskoy. Ni ankalhin huá nakalhasquininanátit xpalacata huantu luhua huaniputun nacanjlaniyahu, usu tu luhua militlahuacán laquimpi tlan nalipahuanátit Cristo, usu lantla lihuana nalakmakanátit huantu naquincamalaktzankayahuayan calinin, sampi hua tamá luhuata tlan catziyátit. <sup>2</sup> Nialh huá luhua nalilakaputzayátit pala tlan, usu ni tlan takmununitántit, usu lantla luhua nacaljacchipacán macán yuma huanti acu lipahuamakó Cristo usu lantla luhua lakastakuanán ninin, usu lantla caxanilihuayaj xtihua namapatinikocán tachixcuhútat caj xpalacata huantu nitlan tlahuakonit. <sup>3</sup> Huata quit cpuhuanit, pala Dios lacasquin, naccalitachihuanán tanuj talacapistacni huantu na milicatzitcán, chu nacamakstitumiliyan c-milatamatcán.

<sup>4</sup> Lacatancs ccahuaniyan pi huanti aya maklhünankolh cxkakanat Dios c-xtalacapistacni, chu makcatzikolh xlitlihuaka c-xlatamatcán xahuá yuma tapaxuhuan huantu makcatziy chatum huanti lilatamaj Espiritu Santo, <sup>5</sup> chu na chuná matlanikonit pi xlicana huantu huan yuma xtaluloktat xtachihün Dios, chu na chapaxuhua xucxilhlacachamakó yuma lipaxuhu latamat huantu Dios malacnuy naquincamaxquiyán c-akapün. <sup>6</sup> Huampi chatum huanti chuna xmalacnunicanit, lapi alistalh lakmakán, chu nialh lipahuán, ¿pá tlan cahuá amaktum namakacanjlipalacán laquimpi chunatiyá nalipahuán Cristo? Xlicana pi ni lay, sampi yuma huanti masqui tancs kaxmatnit huantu xtaluloktat huampi lakmakán, xlá xtachuná la acstupakaxtokohuacaputunkoy xCam Dios c-cruz, chu lipecuá mamaxanima c-xlacatincan lihuhua. <sup>7</sup> Xtachuná litaxtuy lantla aktum púcuxtu, tlan muntapu tiyat, huantu lihuana lakchuhuy chuchut acxni min sen, chu lapi chatum chananá chan xlichánat, chu luhua lanánan xlicana pi Dios lipaxuhuy. <sup>8</sup> Huampi pala tama tiyat xman huá mapulhuy laclixcainit lhtucunihuán, usu xpupatzia huantu nitú xklasi sampi ni maclacskinkoy huanti puscujmakó, xlicana pi Dios ni lipaxuhuy tama tiyat huata maktum pi lakmakán, chu mininiy nalalchcuyuhuilicán.

*Akstium calilatamahu huantu ucxilhlacachanitahu*

<sup>9</sup> Natlanin, masqui xlicana pi quit chuná ccahuaniyan, huampi stalanca ccatziy pi Dios calacsacnitán, chu akstium lipimpátit milatamatcán laquimpi tlan nalakchopinátit miakaputaxtutcán. <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyan

sampj Dios tlan catziy, chu xlá niucxni catipatzánkalh xlipacs yuma lacuan mintatlahucán huantu tlahuanítántit, chuná lantla huixín lakalhamankonítántit maktayakonítántit xlipacs yama minatalanin huanti na lipahuankoy Quimpuchinacán, chu chunacú maktayapakótit. <sup>11</sup> Huampi clacasquin pi chunatiyá akstítum camakantaxtítit lacuan mintatlahucán chatunu chatunu hasta lantla antani naquitayay milatamatcán, laquimpj chuná tlan nakantaxtuy huantu kalhkalhhuilátit. <sup>12</sup> Quin nj clacasquinahu nalaclatayayátit c-lacuan tatlahu, chu akstítum mintacanajlacán, huata cakantínikótit xlatamatcán yuma minatalancán huanti akstítum lipahuankolh Cristo, chu caj xpalacata xtaçanajlacán aya namakhtinankoyachá yuma akaputáxtut huantu malacnunikocani.

### *Huantu malacny Dios makantaxty*

<sup>13</sup> Yuma makan quilhtamacú acxni Dios timalacnúnihl Abraham pi hu huantu namaxquiy, xtucuhuinj man limalacatanclj pi namakantaxty, huá chuná litláhualh sampj nitj anán atanuj Dios huanti tlak talipahu laquimpj huá naliquilhán, sampj caj xman huá xacstu lama xastacna Dios. <sup>14</sup> Huá xpalacata chuná namá huánihl: “Xlicana pi quit nacsiculanatlahuayán, chu nacmaxquiyán chatum minkahuasa, chu nacmapaclhayan, lipēcua nacmalhuhuinikoyán tj alístalh nalacachinkoy minquilhtzúcut.” <sup>15</sup> Abraham akpuhuántijh, lipaxuhu xkalhkalhima hasta acxni láchalhl quilhtamacú lantla makhtínalhl huantu Dios xmalacnúninjt namaxquiy. <sup>16</sup> Acxni chatum chixcú huí tu litayay namakantaxty, xlicana pi huá liquilhán huanti atzinú tlak talipahu nj xahua lantla xlá, chu huanti liquilhán Dios laquimpj namakantaxty huantu litayay, xlicana pi nj caj liaksaninama. <sup>17</sup> Dios stalanca xmasiyuniputunkoy huanti xlacsackonjt pi pacs namakantaxty huantu xlá xmalacnúnikonjt, chu njmpala pulactum caj chunatá nalakpalij, chu laquimpj nalimaluloknikoy, pus man xtucuhuinj liquilhálh pi namakantaxty. <sup>18</sup> Xlicana pi Dios nj lay catilakpálijh huantu aya litayanjt pi namakantaxty sampj nj aksaninan, chu xlipacs quin huanti ankalhjn putzama hu pi huá naquincamaqtayayán, kalhijahu tlanca tapaxuhuan huantu quincamaakpuhuanitayán laquimpj nj namacpuhuanahu huata ankalhjn kalhkalhjitimahu naquincamaxquiyán huantu quincamalacnúninjtán. <sup>19</sup> Tancs kalhkalhjitijahu pi Cristo naquincamaakaputaxtyán, chu yuma takalhkalhjin xtachuná akstítum huilijnjt quiljstacnacnán lantla yama tlihuaka tasj huantu lichicán tzinca ancla xla licán laquimpj lacatum natahuilay putacutnu, chu nj natalacxija; chu yama tasj antá tancs minitanchá c-akapún c-pulactum xasantujlani c-xtemplo Dios tu huilachá antá. <sup>20</sup> Na antá lactanúnitanchá Cristo acxni chalh c-akapún laquimpj antá xlá xaljanikalhjn quincapalacachihuinamachán nahuán c-xlactin Dios, sampj chuná lihchahuilijnjt Dios pi Cristo nakalhij xtasujut tlanca talipahu quimpalijcán çaxanilihuayá xtihua, xtachuná lantla xkalhij xtasújut yama xamakan palj huanicán Melquisedec.

## 7

### *Jesús xtachuná litaxtuy lantla yama xamakan palj Melquisedec*

<sup>1</sup> C-Likalhtahuaka lichihuinán pi xamakan quilhtamacú tama kolutzin Melquisedec huanti na rey xuanjt xala c-Salem, chu Dios huanti tlanca xlacatzúcut lilácsaclj laquimpj huá xpalijcan tachixcuhiitat nahuán

huantj napalacachihuinankoy c-xlacatjn. Chanchu yama quilhtamacu acxnj Abraham xquitaspitma c-putalatlahu antanj xquimakatlajakonit lactalipahu reyes, Melquisedec alh paxtoka, chu acxnj lakchalh tisculanatlalualh. <sup>2</sup> Na cumu chuna xlitlahuat xuanit natlahuay lantla namaxquiy palj acatzunjn huantu xkalhij, Abraham maxquilh acatzunjn huantu xla xquiltajamaklhtikonit huantj xla xquiltalatlalahuakonit c-putalatlahu. Tama tucuhuini Melquisedec c-xtachihuin xuaniputun "rey huantj tlan catzjy". Xla rey xuanit xala c-Salem, chanchu cumu tama tachihuin Salem huamputun "aktziyaj latamat" quitaxtuy pi lantla xliputum yuma aktuy tachihuin huamputun "rey huantj mastay aktziyaj latamat." <sup>3</sup> C-Xasantujlani Likalhtahuaka nitu huan pala xkalhij xtlat usu xtzj tama maka Melquisedec, na nimpala catzjcan xanj luhua xquiltzucut, na nitj catzjy acxnj lacachinj, na chuna litum acxnj nijh nitj catzjy. Tama Melquisedec quilhtaxtunjtanchj lantla xaliucxilhtit lantla kalhij xlatamat Jesus huantj xCam Dios, sampj xla ankalhiná lámaj nahuán caxanjlihuayaj quilhtamacu lantla tlanca talipahu quimpalijcan c-xlacatjn Dios.

<sup>4</sup> Cauxilhtit yanú lantla luhua talipahu palj xuanit Melquisedec sampj hasta xamakan quintlatcan Abraham maxquilh xdiezmo usu actum lantla xlimacahu huantu xquimaklhtikonit xtalatlahuananj c-putalatlahu laquimpi chuna nalimaxquiy cacnj Dios. <sup>5</sup> Anta c-Xasantujlani Likalhtahuaka antanj tatzoktahuilanit xlimapaksjn Moisés huan pi xlipacs xcaman Leví huantj nalakatayakoy xtascujut lipalj, xlacan xlimatajijtcán xuanit laquimpi namaxquicán acatzunjn huantu makalakoy amakapitzjn chixcuhuin. Luhua xlitat xuanit pi chuna natlahuakoy sampj acxtum pacs huatijá linatalán, sampi na hua litum xmalacatuquikonitanchá xamakan kolutzjn Abraham. <sup>6</sup> Huampi masqui hua yuma Melquisedec nj xtatapaksinikoy palijni huantj xquiltzucut yama xamakan kolutzjn huanicán Leví, juerza matájlh Abraham, chu xla maxquilh acatzunjn usu xdiezmo huantu xquiltajanit, chu alistalh siculunatlalualh Abraham tj Dios aya xmalacnunjnit pi huí tlanca talakalhamán tu namaxquiy. <sup>7</sup> Stalanca litasiyuy pi Melquisedec luhua talipahu xuanit, sampj huantj siculunatlaluanán atzinú tlak talipahu nj xahua huantj siculunatlalahuacán. <sup>8</sup> La calanchuj quilhtamacu c-xtiyatcan judíos yuma palijni huantj squinkoy acatzunjn huantu kalhikoy amakapitzjn xlitachiquicán, xlacan na caj catijhua chixcuhuin huantj na nikoy xtachuná lantla amakapitzjn; huampi c-Xasantujlani Likalhtahuaka lichihuinancán Melquisedec xtachuná la chatum palj huantj nj nij huata caxanjlihuayá lamaj nahuán xastacná. <sup>9</sup> Tlan nahuana hu xpalacata Abraham pi acxnj xla maxquilh Melquisedec acatzunjn huantu xquiltajanit quitaxtulh pi acxnj tuncán xokónalh xpalacata Leví huantj nj xalacachín, chu xlipacs xcamán, chu xnatanatna Leví huantj na alistalh nalihuilikocán lipalijni. <sup>10</sup> Masqui xlicana pi acxnj Melquisedec quipáxtoklj Abraham c-tij, nj xalacachín xcamán, huampi aya xlijamakó c-xlatamat sampj pacs xquiltzucut xlihuanaatcán alistalh.

<sup>11</sup> Huixín catzjyátit pi anta c-xlimapaksjn huantu alistalh maxquikoca israelitas, huan pi Dios limapaksinalh pi xlipacs palijni, huantj napalacachihuinankoy tachixcuhuat c-xlacatjn, hua xquiltzucut yama xapulh palj Leví nahuankoy. Huampi lapj caj xpalacata xtascujutcan yuma palijni huantj caj xnitlhakoy xlicana tancs timaxquikolh laktáxtut tachixcuhuat, pus Dios nijh xtimalácnulh pi nalacsacá achatum tlak



talipahu xapuxcu pali huanti caxanilihuaya nalamay xtachuna lantla yama xamakan Melquisedec huanti xaljanalhín latámalh. <sup>12</sup> Huampi lapí chuná lakpalicán xpalachata tanu ti xlacsacca natlahuay xtascujut pali, chu nialh huá xquiltzucut Leví huanti natlahuay, pus na luhua xlacasquinca nalakpalicán limapaksín sampi ni chuná huan. <sup>13</sup> Chanchu huá Quimpuchinacán, huanti xpalachata lichihuínacán yuma takalhchihuín c-Xasantujlani Likalhtahuaka, xlicana pi xlá antá maktapaksij xaatanu pulactú xquiltzucut kolutzin Israel huanti malacatzuquikonit, chu c-xlakstipanacan yuma chixcuhuín nimpala chatum pali ataxtuyachá. <sup>14</sup> Sampi luhua tlan tacatzij pi huá Quimpuchinacan Jesús, xamakan quilhtamacú huá xmalacatzuquínitanchá yama xkahuasa Israel huanicán Judá, huampi Moisés nitú lichihuínankolh xquiltzucut Judá acxni xlá tzokli c-xlimapaksín xatí nascujtoy lantla pali c-xlactin Dios.

<sup>15</sup> Xlicana taluloka pi chuná lanit lantla ccahuanimán, sampi yuma tanu quimpalijcán huanti Dios lacsacnit naquincapalachihuínacán c-xlactin, xlicana xtachuná quitaxtuy xtascujut lantla tu xamakan quilhtamacú tililacsacca Melquisedec. <sup>16</sup> Sampi xlá ni tilítanulh xapuxcu pali caj xpalachata pi chuná xlichihuínacánit c-xlimapaksín Moisés, huanti xquiltzucut xlihuánat xuanit, huata huá lilácsacli sampi xlá kalhij tlanca lilihuaka, chu lámaj nahuán caxanilihuayaj xtihua. <sup>17</sup> Sampi lacatum c-Xasantujlani Likalhtahuaka Dios namá lichihuínalh:

“Huix clihuiliján tlanca talipahu xapuxcu pali laquimpi chuná nakalhija mintascujut caxanilihuayaj xtihua,

xtachuná lantla xlihuí Melquisedec xliucxíltit.”

<sup>18</sup> Antá litalulokahu pi huantu xuí xapulh limapaksín xpalachata xtascujutcan palijni, lanchú nialh tú xlakasi, sampi xlá niucxni tikálhijh lilihuaka usu xlakasi naxapanikoy xtalakalhincán huanti xmakantaxtiputunkolh.

<sup>19</sup> Xahuá tama limapaksín niucxni lalh limaxtukoy tachixcuhujat xtachuná la nialh tú xtilaclenkolh c-xlactin Dios. Huampi lanchú tlan paxuhuana ucxilhlacachana huantu quincamalacnunicanítán, sampi chu kalhijahu chatum huanti quincapalachihuínacán c-xlactin Dios huanti xlicana quincamaktayayan laquimpi tlan lipaxuhu xtachuná la nialh tú lacleniyahu nalaktalacatzuhuiyahu Dios, chu nialh napecuaniyahu.

<sup>20</sup> Chuná tancs taluloka sampi acxni Dios lácsacli yuma tanu pali Jesús, xtucuhuiní man liquilhpatánulh, tancs limalácnulh pi xlá lihuí lipali nahuán caxanilihuayaj xtihua, huampi acxni limaxtukoca xlipacs amakapitzin palijni, ni chuná limalacnukoca lantla tlahuaca Jesús. <sup>21</sup> Huampi acxni lilheca pi Quimpuchinacan Jesús xapuxcu pali nalitahuilay, xlicana pi huí tu atipatu malácnulh Dios xpalachata, sampi Xasantujlani Likalhtahuaka lacatum chuná namá huan:

“Quintlatican Dios man liquilhanit pi huí tu namakantaxtij

chu ni chunatá catitamakáxtakli huantu malacnunit.

Pus chuná huánilh:

‘Huix nalitaxtuya tlanca talipahu pali, chu huá mintascujut caj xaljanalhín nahuán.’”

<sup>22</sup> Pus huanchú caj xpalachata pi huá Jesús quimpalachihuínacán nahuán c-xlactin Dios, litalulokahu pi huá yuma tamalacnún xalihucá xatlán talaccaxlán huantu quincamalacnuniyán ni xahua huantu Dios pulh titatlahuakolh makan quilhtamacú judíos. <sup>23</sup> Huá yuma amakapitzin

palijni huantĭ xapũlh cscujmakó c-xlakstĭpancan judíos, luhua clhũhuacán xuankonĭt, huá xliłhũhuankonĭt sampĭ cumu nĭ xliĭpaan xkalhĩkoy xlatamatcán, nĭ xmakapalakoy c-xtascujutcán. <sup>24</sup> Huampĭ huá Jesús niãłh catĩnĩłh, pus yumã xtascújut huantũ lakaya łantłã xapuxcu palĭ, niucxni ĩ catilakpãliłh pala tanũ ĩ natanuy aĉatũm. <sup>25</sup> Huá xpalacata, tlan maktũm ĩmaakapũtaxĩkoy huantũ nalĩpahũankoy, ĉũ natalacatzuhũĩnikoy Dios laquĩmpĭ huá namatzankanĩnikoy, sampĭ xlã caxanĩlihuayaj quilhtamacũ lama xastacná laquĩmpĭ napalacachihũĩnankoy c-xlacatĩn Dios.

<sup>26</sup> Xliĉana pi quin xmaclacasquinãhu ĉatũm tlanca talĩpãhu xapuxcu palĭ łantłã Jesús huantũ xliãkãłhĩn naquinãmaktayayãn, sampĭ xlã tlan catzĩy, niucxnicũ tlahuanĩt huantũ nĩtlãn, usu kalhĩnĩt nĩ tlan xtalacapistacnĩ łantłã quin kalhĩyãhu, ĉũ c-akapũn ĩmãxtucanĩt łantłã ĩ atzĩnũ tlak talĩpãhu nĩ zahua xliĭpacs huantũ ĩmã huilakó. <sup>27</sup> Xlã nĩ ĉhunã tlahuama xtascujut palĭ łantłã amakapitzĩn palijni, sampĭ xlacán ĉalĩ ĉalĩ xmaknĩkoy lactzũ takãłhĩn ĩĉaxtlahuãn huantũ xliłsãhũanĩkoy Dios xpalacata xtalãkalhĩncán, ĉũ alĩstalh xliłsãhũanĩnankoy xpalacata xtalãkalhĩncan xliĭpacs amakapitzĩn tachixcuhũĩtat, huampĭ huá Jesús caj xmana huatĩya maktũm lakatayanĩnalh acxni tamacamãstalh, ĉũ nĩłh caj quĩmpalacatacán, huã xlã xokõnalh xpalacata quĩntalãkalhĩncán, ĉũ huantũ tlahuanĩt ankãłhĩná kalhĩma xlakasi nahuãn. <sup>28</sup> Huã xamãkan xliĩmapaksĩn Moĩsés ĩmãpaksĩnalh pi nalĩyahũakõcãn makapitzĩn ĉĩx-cuhũĩn łantłã xanapuxcun palijni mãsqũ xliĉana pi tamã ĉixcuhũĩn niucxni lay natayanĩkoy c-xlatamatcán, ĉũ nã nanĩtĩłhakoy. Huampĭ huã yumã xtamalacũn Dios huantũ alĩstalh mĩłh antã huan pi nalĩlihuĩy ĉatũm tlak xatalĩpãhu palĭ huantũ xliĉana natayanĩy sampĭ caxanĩlihuayaj quilhtamacũ akstĩtũm lamaj nahuãn, ĉũ nĩtũ tlahuanĩt tuncãn talãkalhĩn, sampĭ huã mãn ĩyãhũalh xCam laquĩmpĭ nalĩtaxtuy tlanca talĩpãhu palĭ huantũ canĩcahuã quilhtamacũ akstĩtũm namãkantaxtĩy xtascújut.

## 8

### *Jesús huilachã c-akapũn łantłã xapuxcu quĩmpalĩcãn.*

<sup>1</sup> Łantłã xliĭpacs yumã huantũ cãhũanĩnĩtan atzĩnũ luhua xlacasquinca nacatzĩyãtĩt pi tamã tlanca talĩpãhu quĩmpalĩcan Jesús, xliĉana tlanca xlacatzũcut sampĭ xlã tahuilanĩtanĉã ĉ-xpakstacat xpũmapaksĩn Dios c-akapũn. <sup>2</sup> ĉũ antã scujmãĉã łantłã quĩmpalacachihũĩnacãn yumã lacatum xasantũjlanĩ la templo huantũ mãn tlahuanĩt Dios c-akapũn, ĉũ niucxni catĩlãclãłh sampĭ nĩ ĉixcuhũĩn tlahuãkonĩt.

<sup>3</sup> Huĩxĩn catzĩyãtĩt pi ĩlipãli ĩlihuĩlĩcãn ĉatũm ĉixcũ laquĩmpĭ nalĩsãhũãn ĩĉaxtlahuãn, ãhuã yumã takãłhĩn huantũ namãknĩcãn c-xlacatĩn Dios xpalacata xtalãkalhĩncan tachixcuhũĩtat, huãĉã xpalacata na ĩuerzã huĩ huantũ xliłsãhũalh quĩmpalĩcan Jesucristo. <sup>4</sup> ĩapĩ Jesús antacũ cahuã unũ lama ĉatuxãhuat, xliĉana pi niucxni palĭ xtilĩmãxtuca sampĭ ĩlũhuã huĩlakõłhã palijni huantũ ĩsãhũankoy añĩmalhna huantũ maknĩkoy c-xlacatĩn Dios xpalacata talãkalhĩn xtãĉhunã łantłã huan c-xliĩmapaksĩn Moĩsés xliłtlahuatcãn. <sup>5</sup> Huampĭ xliĭpacs huantũ tlahuãkoy acxni ĉhunã tlahuãkoy xtascujut tamã palijni, pacs caj xaliũcxĩłhtĩt, xtãĉhunã łantłã xmastĩlenkã huantũ luhua lacatãnc tlahuama ĉũ Jesús c-akapũn. Xliĉana pi caj ĩũcxĩłhtĩt huantũ xtlahuãmakó, sampĭ acxni Moĩsés cajcũ xmatzũquĩputũn natlahuay tamã templo xla ĩhãkãt antãni nacãcnĩnankoy

Dios, chuná tistacyahuaca, huaniça: “Çana huix, xlipacs natlahuaya xtachuná lantla cmasiyunín c-kastín xaliucxilhtit.” <sup>6</sup> Pero yuma talipahu xapuxcu quimpalijcán huantí huilachá c-akapún, xlá makantaxtíma huantú tlak xatlan tascújut, sampi xlá quincatahuanitán aktum talaccaxlán huantú atzinú xatlan tamalacnún kalhij sampi xlicana pi quincamalacatzuhunítan Dios.

<sup>7</sup> Sampi lapi yuma xakasiya talaccaxlán, huantú Dios tatlahuakonit judíos acxni xlama Moisés, tlan xtimaatlánilh huantú xtlahuaputún xmaakstítumiputunkoy tachixcuhiútat, pus nialh xafuerza xtitahtlahuapalakoca aktum xasasti talaccaxlán. <sup>8</sup> Huampí Dios ni matlánilh huantú xtlahuamakó, pus chuná namá huan c-Xasantujlani Likalhtahuaka: “Chuná huan Quimpuchinacán: ‘Nalakchán quilhtamacú acxni quit nactatlahuapalakoy aktum xasasti talaccaxlán tama chixcuhiún huantí xquilhtzucut xamakan kolutzin Israel xahuá xquilhtzucut Judá.

<sup>9</sup> Yuma xasasti talaccaxlán huantú nactatlahuakoy ni hua xtachuná tu ctilitalaccaxlakolh makán xnatlatnacán acxni quit cmaktayakolh, chu ctamacaxtukolh c-xtiyat Egipto. Sampi ni makantaxtíputunkolh quintalaccaxlán tu ctatlahuakolh, huá xpalacata clilakmakankolh, nialh cmaktayakolh.

<sup>10</sup> Huampí cumu aya titaxtukonit tama quilhtamacú, pus, chu nactatlahuakoy, huantí xala c-Israel, aktum xasasti talaccaxlán, chu chuná namá naquitaxtuy: Quit nacuilij quilimapaksn c-xtalacapastacnicán, chu lihuana nactzokuilij c-xnacucán. Acxni yama quilhtamacú naquilucxilhkoy lantla xDioscán huantí akstítum nalipahuankoy,

chu quit naclimaxtukoy quilakskatán huantí xlicana naclipaxuhuakoy.

<sup>11</sup> Yama quilhtamacú nialh xlicasquinca pala tí catililatapúlijh, usu nalitakatrankay pala tí nalitakalhchihuínán achatum, usu tí lacatzú litahuj,

laquimpí tlan naquilakapaskoy pi quit Xpuchinacán.

Sampi xlicana pacs naquilakapaskoy huantí lactzucú, hasta huantí luhua lakkolún.

<sup>12</sup> Quit naclakhamankoy, chu nacmatzankananikoy xlipacs xtamacapatanuncán, chu catuhuá tu nitlán tlahuakonit, chu xpalacata xtalakalhincán, nialh ucxni cactilacapastacnikolh.’”

<sup>13</sup> Antani Dios lichihuínán aktum xasasti talaccaxlán, lacatancs huamputún pi huantú xapulh xtatlahuakonit talaccaxlán nialh tu xlicacán. Chu catziyahú pi xlipacs tu aya lakuanit, nialh kalhij xlakasi, caj ni pala makas quilhtamacú maktum namalaksputucán.

## 9

### *Cristo tanunítanchá c-akapún laquimpí quin nā tlan natanuyachahu*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit pi acxni Dios huacu pulh titatlahuakolh xtalaccaxlán judíos, xlá man matlahuínalh aktum xasantujlani templo, chu limapakskolh lantla xlicasquin pi akstítum xlelh xtascújut palí, pero yuma templo antá unú xala catuxáhuat. <sup>2</sup> Uma templo xla lhakat huantú tlahuanica

Dios, pulaclhuhua xuanit: pulh xuilachá pulactum chiqui antañi lacatanucán huantu xuanicán Lacatum Xasantujlani, antá xyakó aktum tlanca xpyahuacan cera, xahuá aktum mesa, chu c-xokspún xuilakó caxtalanchu huantu xlicaxtlahuanicán Dios. <sup>3</sup> Antá, chu c-xchakan xlimactuy lilakatlapán c-xlipulactuy chiqui xuilachá huantu xuanicán Lacatum Luhua Xasantujlani. <sup>4</sup> Antá xtlahuacanit aktum puçaxtlahuán xla oro antañi c-xokspún chucuyucán limajinín, na c-xokspún xuí aktum caja huantu xlimaktzokcanit oro c-xmacni, xahuá c-xpualcni, antá xmaquicoçanit yuma lakxtakala chíhuix antañi xtalhcñit kampaçahu xlimapaksin Dios. Na antá xtajuma patum xalu xla oro, chu c-xalu xtajuma actzu lïhuat xuanicán maná huantu çalı çalı tzişa csacquicán c-desierto. Na antá xmaquicanit c-páklhat xlixtoko yuma kolutzin Aarón, chu yuma líxtoko huantu hasta xchaxpapunittá. <sup>5</sup> C-xokspun yuma páklhat, xyakó çatuy ángeles huantu caj xtlahuamakxtukocanit huanti xkalkhikoy xpakancán, xmalulokkoy pi antá xuí Dios, maşqui xlá ni xtasiyuy, xliokspuntlapakonit xpakancán xmákalhcha yuma páklhat. Huampi cpuhuán pi ni luhua xlcasquinca makcatzi nacçalixakatliyán chiyú xlipacs huantu xuí c-xpualcni templo xla lhakat.

<sup>6</sup> Yuma templo xla lhakat huantu timatlahuinalh Dios, xuanicán tabernáculo, çalı çalı xtanukoy palijni natlahuakoy xtascujut c-pulactum chiqui antañi xuanicán lacatum xasantujlani. <sup>7</sup> Huampi antá c-xlipulactuy chiqui huantu xuanicán lacatum luhua xasantujlani, caj xman maktum aktum çata xmininiy natanuy xapuxcu pali, chu xliénat xkalkhni laczú takalhín huantu açu xmaknikocanit. Xapulh huá xlişahuaninán xpalacata xtalakalhín yuma pali, alistalh, chu xlişahuaninán xpalacata xtalakalhincan xlipacs amakapitzin tachixcuhuítat. <sup>8</sup> Pus luhua lacatancs quincamaçatzinimán Espiritu Santo pi xlimakua çhunacú xyá yuma çakasiya xtemplojan judíos xla lhakat, xman antá tlan xlakataquilhputacán Dios c-pulactum chiqui huanicán lacatum xasantujlani, huampi ni naj lay caj çatïhua çixcú xaaçlakuá xtanuy c-Lacatum Luhua Xasantujlani antañi xuí Dios, chu nalaktalacatzuhuy. <sup>9</sup> Xlipacs huantu xtlahuakoy judíos c-templo xla lhakat caj xtachuná xaliucxlihtit litaxtuy quimpalacatacán huanti lamahu chiyuy quilhtamacú, sampi antá lacatancs liakataksahu pi xlipacs yama animalhna limáknit, chu atipatu huantu xlcán xliçakataçakoy Dios xpalacata xtalakalhincán niucxnicú tancs limakatzikolh c-xlatamaçcán pala luhua lihuana limatzankananiçocanit xtalakalhincán acxni çhuná xliçakataquilhputanankoy. <sup>10</sup> Chu na çhuná çuitaxtuy xpalacata xlipacs yuma limapaksin huantu xquincahuaniyán xatú tlan nahuayahu, usu nalikotnanahu, xahuá lantla tlan nalilakchakanahu huantu maxçajualinít quimacnicán, sampi yuma limapaksin caj xman huá xkalkhiy xlakasi lantla xtahuilatcán judíos, na caj xman xlimakantaxitcán xuanit acxni Dios nalilakpaliy tu xatlán.

*Cristo lişahuanima Dios xkalkhni huantu stajmákalh acxni niçh*

<sup>11</sup> Huampi cumu Cristo aya quíçilh çatuxáhuat, Dios limáxtulh tlanca xapuxcu quimpalijcán huanti quincamaçquiyán xlipacs huantu Dios quincamaçacuninítan c-xaşaşi xtalacçaxlán. Yama lacatum xasantulani tu huí c-akapún antañi xlá tlahuama xtascujut, tlak talípahu, chu tlak quincamaktayayán sampi ni huá tlahuakonit chixcuhuín, chu ni antá yunú xala çatuxáhuat. <sup>12</sup> Acxni Cristo çalh yama lacatum xasantujlani huantu

huí c-akapún xlá xman maktum tū tilitanuchá antañi laktalacatzuhucán Dios, huampi xlá nī tilisahuánihl xkahlñi tūntzun, nā nī pala xla xaskata toro lantla xtlahuakoy palijni xala catuxáhuat, huampi xlá lisahuánihl huantu luhua huá xkahlñi huantu man stajmákalh acxnī makñica, laquimpi quin nakalhīyahū xlipaan xlaktaxtut quilīstacnacán. <sup>13</sup> Xlicana pī xalhca actzū toro xalhún, chū xkahlñican toro, chū xla tūntzun xkahlīy lītilhuaka sampi acxnī xliṁactlahuakoacán, usu xlipuxmanikoacán chixcuhūn chakamakanikoça huantu xmaxcajualikoniṁ xcuenta catuxáhuat. <sup>14</sup> Lapi xkahlñican lactzū animālhnā xkahlīy līlīhuaka, xalīhuaca tlanca līlīhuaka kalhīy xkahlñi Cristo sampi maktum tū quincalakchakanīn xlipacs quintalākahlīncán! Caj xlitlīhuaka Espīritu Santo xlipacs xtapaxuhuan chatumīnicā tamastānihl xtlāṁ, chū Dios lakātīlh tamā tū lisahuánihl sampi nītū xkahlīy tū līxcājñit. Chū yuma xkahlñi huantu stajmákalh quincalakchakanīyān xlipacs xalīxcājñit quintalacapastacnicán huantu xquincamakstuntlahuayān laquimpi xlipacs xlitlīhuaka quinacucán chiyū xman huá nascujnaniyahū xastacna Quintlāṁican Dios.

<sup>15</sup> Acxnī Cristo nīlh xlá matzūquīh aktum xasasti talaccaxlān huantu Dios quincataṁtlahuān, chū lacatancs huan pī quincamatzankananiyān xlipacs quintalākahlīncán huantu tlahuanītaṁ acxnī tajīta aklakuá xlamāhu, chū xakasiyā talaccaxlān huantu Dios xtlahuanīṁ xquincahuaniyān pī naxokonanāhu, xahuachī xlipacs huanti Dios lacsackonīṁ tlan namaklhtīnanāhu quincahuaniyān pī xlipaān nalīlatamayāhu caxanīlīhuayaj quilhtamacū xtāchunā lantla quincamalacnūninātān. <sup>16</sup> Huixīn catzīyātīṁ pī maşqui līhuana laccaxtlahuacanīṁ mactum cápsnat xla herencia laquimpi huantu akataxtunimaça chatum chixcū, tamā chixcū pacs xlá nahuān huantu lītayanicanīṁ huampi hasta acxnī nanīy huanti māstama tachi-huīnaakataxtun herencia, chunachī nakalhīy xlakasi. <sup>17</sup> Lapi lamajcū chixcū huanti mālaccaxtlahuinanīṁ cápsnat xla herencia nītū xtāpalh cápsnat, huampi lapi aya nīñit, entonces kalhīy xlakasi sampi tlan xlá natlahuay huantu timālacnūnicā nataquicán. <sup>18</sup> Chunā ccahuaniyān sampi xamakān quilhtamacū acxnī Dios titlāhualh yamā xapulh talaccaxlān, nā nī lay xkahlīy līlīhuaka tū xmalacnūñit hasta namakñicán tantum takalhīn, chū nalīshahuancán xkahlñi c-xlacaṁin Dios. <sup>19</sup> Maktum Moisés maakstokkolh xlipacs tachixcuhūtat, chū tzūculh līkalhtahuakanikoṁy xliṁapaksīn Dios, alīstalh tīyalh tzutzoko panāmac xahuá paktum xatuhuan hisopo, lup mūjūlh antañi quilhtom xuj xkahlñican lactzū toro xahuá xlā tūntzun huantu xmakñikoçanīṁ, chū xtahuilhacanīṁ chúchut, tzūculh līmitxkoy libro antañi xtatzokñit xliṁapaksīn Dios, chū nā chunā līmitxkoy huanti antā pūtum xyakolh. <sup>20</sup> Alīstalh Moisés chunā namā huanikoṁh: “Huá yuma kalhñi maluloka pī chiyū Dios xlicana catatlahuamān aktum talaccaxlān.” <sup>21</sup> Moisés nā līmitxkoy kalhñi yamā xakasiyā templo xla lhakat, chū xlipacs huantu xmaclacasquinat unū ctemplo. <sup>22</sup> Sampi c-xliṁapaksīn Dios huantu xmaxquīñit Moisés huan pī ayuj xlipacs huantu xcajualanīṁ xafuerza pī kalhñi nalīchakamakanicán, chū nā huan pī huanti nī nalīshuanīy Dios kalhñi nī matzankananiy xtalākahlīn.

*Cristo maktum tū quincalacxapanikoñitān xlipacs quintalākahlīncán caxanīlīhuayaj quilhtamacū*

<sup>23</sup> Yamā templo antañi xlakataquilhputacán Dios huantu xakasiyā titlahuanica, xlicana pī caj xalīucxīlhtit huantu huilachā c-akapún, huampi

cumu lhuḥuá huantu unú xlixcajualay xlicasquinca xuanit pi xkahlhnican lactzu takalhín nalimasantujlicán; huampi xlipacs huantu huilchá c-akapún xlicasquinca nalimasantujlicán huantu atzinu xatlan kalhni. <sup>24</sup> Huá xpalacata Quimpuchinacan Cristo ni tanunít tuncán c-templo yunú huantu xala catuxáhuat laquimpi nalísaḥuán xkahlhni c-xlacaṭin Dios, c-xokspun aktum puçaxtlahuán huantu xtlahuakonít chixcuhuín, huata huantu tláhuah pi luhua antá c-akapún tanunítanchá antañi huí Quintlatican Dios laquimpi caxanilihuayaj quilhtamacú naquincapalacacihuinanachán c-xlacaṭin. <sup>25</sup> Xlá caj xman maktum tu tanunítanchá c-xlacaṭin Dios laquimpi natamacamastay namakñicán, chu stajtamákalh xkahlhni laquimpi nalixokonán xpalacata quintalakahincán, ni xahuá lantla maklhuhua tlahuakolh xanapucun palijni huanti çata çata xtanukoy c-pulactum luhua xasantujlaní antañi xuí Dios laquimpi nalísaḥuaníy xkahlhnican takalhín xpalacata xtalakahincan tachixcuhuítat. <sup>26</sup> Lapi xlicasquinca pi maklhuhua xtilísaḥua xkahlhni, hasta lantla timalacatzuquica çatuxáhuat, xlicana pi maklhuhua cahuá xtitamástalh namakñicán xpalacata quintalakahincán; huampi huanchú cumu lakchanít quilhtamacú, milh Cristo çatuxáhuat laquimpi man maktum namacamastay xlatámat c-xlacaṭin Dios xtachuná lantla aktum limakñit licaxtlahuán, chu maktum tu quincalakchakanikonítan xlipacs quintalakahincán caxanilihuayaj quilhtamacú. <sup>27</sup> Huixín catziyátit pi xlipacs quin maktum tu nyahu, chu alístalh nalakchán quilhtamacú acxni naquincamaxokoniyán xpalacata huantu tlahuanítahu unú çatuxáhuat, <sup>28</sup> pus na chuná chu Cristo caj xman maktum tamacamástalh namakñicán xpalacata quintalakahincán c-xlacaṭin Dios. Masqui xlicana pi namimpalay xlimaktuy, huampi nialh huá catilimilh laquimpi napaṭinampalay xpalacata xtalakahincan tachixcuhuítat sampi huá xlá maktum makantáxtiilh. Huanchú tu natlahuay pi caj namín tiyakoy, chu xatakatzín namaakaputaxtikoy xlipacs huanti lipahuankoy, chu kalhkalhimakó nahuán.

## 10

<sup>1</sup> Yama xlimapaksin Dios huantu xakasiya timáxquilh Moisés, pacs caj xmástilenka xuanit huantu acu xlimástat, huampi ni naj luhua huá xuanit. Huá xpalacata ccalihuaniyán pi xlimapaksin ni limaxtuy çatum chixcú pala nialh laclén c-xlacaṭin Dios, huanti çata çata çatunukoy xapuxc palí tu huatiya xalimakñit xlicaxtlahuán laquimpi nalísaḥuaníy Dios xpalacata xtalakahincán. <sup>2</sup> Sampi lapi judíos tancs xcatzikhil pi tama animalhna, tu xlimapaksinán c-xlimapaksin Moisés nalísaḥuankoy c-xlacaṭin Dios, xlicana xchakamakanikolh xlipacs xtalakahincán, pus nialh çata çata çatísaḥuankolh, sampi xlacán stalanca xcatzikhil pi nialh tú lipēcuanikoy. <sup>3-4</sup> Sampi yuma xkahlhnican lactzu toro xahuá títzun huantu xmakñikoy chu xliḥuankoy c-xlacaṭin Dios, xlicana niucxni chakamakanikolh xtalakahincán; huata tu tláhuah çata çata çax xmalacapastacnikoy pi chunatá kalhikoy xtalakahincán, ni luhua xlakchakanikonít.

<sup>5</sup> Huá xpalacata, acxni tímilh Cristo çatuxáhuat, chuná namá huánilh Dios: “Huix nialh lacasquina nalísaḥuanicana caj çatuhua limakñit takalhín xpuxoko talakahín,

huata huix quimáxquinitá quintiyatlíhuá laquimpi huá naclísaḥuaníyán.

<sup>6</sup> Huix nialh matlaniya namaknikocán lactzu takalhín tu nalhcuyucán, usu nalisahuanacán catuhua amakapitzin licaxtlahuán xpuxoko talakalhín.

<sup>7</sup> Huá xpalacata quit chuná ctilihua: 'Huix tlanca talipahu Dios, pus chu ucuilachá quit laquimpi nactlahuay mintalacasquín, xtachuná lantla tatzoktahuilanit quimpalacata c-Xasantujlani Ljkalhtahuaka.'

<sup>8</sup> Catlahuáit cuinta, lapí makán quilhtamacú Dios man xlimapaksinanit nalisahuanicán tipalhuhua licaxtlahuán xpuxoko talakalhín, ctú xpalacata alístał huampalay pí nialh lacasquín, chu ní lakatíy huantu maknikocán, chu lhucuyucán animálna laquimpi chuná litaxapanit nahuán talakalhín?

<sup>9</sup> Pus huá chuná litlahualh laquimpi lacatancs namaluloka pí nialh lacasquín nalisahuanicán yuma limaknit animálna xpuxoko talakalhín, huata huá tlak matlanilh tama xasasti licaxtlahuán huantu macamáxquilh Cristo. Pus na matlanilh Cristo acxni huánilh Dios: "QuiDios, pus chu ucuilachá quit laquimpi nactlahuay mintalacasquín." <sup>10</sup> Cristo tláhuah xtalacasquín Dios acxni xlá tamacamástalh, chu nilh caj quimpalacatacán, na acxni tuncán Dios quincalimáxtún xtachuná nitú lenahu quintalakahincán, sampi acxni xlá nilh quilakxokocán, caj mana huatiya maktum tu quincamakanín xlipacs quintalakahincán caxanilihuayaj xtihua.

<sup>11</sup> Masqui lacatancs catzzyahu pí yuma limaknit animálna huantu ankalhín licaxtlahuancokoy palijni xlicana pí niucxni lay chakamakán quintalakahincán, huampi xlacán tu huatiya lilakatananín chalı chalı licaxtlahuancán. <sup>12</sup> Huampi huá Jesucristo maktum tu macamástał xlatamat laquimpi tlan litaxapanit nahuán xlipacs talakalhín, alístał chu tahuilachá c-xpakstacat Quintatican Dios. <sup>13</sup> Antá chu kalhkalhimaj nahuán hasta nalakchán quilhtamacú acxni Dios namakantaxtiy huantu timalacunilh acxni chuná huánilh: "Quit nacmakatłajakoy xlipacs huanti talatlahuakoyán laquimpi alístał pacs nalakachixcuhikoyán." <sup>14</sup> Sampi masqui caj maktum lantla xlá titamacamástał nilh xpuxoko talakalhín, pus xlipacs huanti maktum lakchakamakanikolh xtalakahincán caxanilihuayaj xtihua xtachuná pala nialh tú laclén c-xlacatın Dios. <sup>15</sup> Chanchu na chuná lihuana quincamalulokniyan Espiritu Santo acxni namá huan c-Xasantujlani Ljkalhtahuaka:

<sup>16</sup> "Namá huan Quimpuchinacán: 'Alístałh acxni nachán quilhtamacú nima quit clilhcanit

nactatlahuakoy aktum xasasti talaccaxlán, chu namá naquítaxtuy:

Quit nacuilij quilimapaksn c-xtalacapařtacnicán,

chu lihuana nactzokuilij c-xnacucán.

<sup>17</sup> Chu nialh ucxni cactilacapařtacnikolh xtalakahincán, chu xtamacapařtanuncán.'

<sup>18</sup> Pus cumu xlicana pí aya quincamatzankananicanitán xlipacs quintalakahincán, nialh xlacasquínca tzapu nalilakatayayahu Dios luhua xalimaknit licaxtlahuán xpuxoko talakalhín.

### *Xlipacs huanti lipahuán Cristo lipaxuhu calaktalacatzúhuilh Dios*

<sup>19</sup> Chuná pí natalanin, cumu Jesucristo aya stajmakanit xkalhni caj quimpalacatacán, pus quin nialh tzinú anán tamacpuhuán nalitanuyahu yuma lacatum xasantujlani c-akapın antani huı Dios laquimpi chapaxuhua naktalacatzuhuyahu. <sup>20</sup> Sampi tancs stalanimahu yama

sasti xatiji latámat huantü chipañitahu, huantü xlá quincamalacquinichín acxni quilachí caj xpalacata quincapalacán, sampi acxni ñilh Cristo quitáxtulh maktum lácxtitli, chü mapánulh yama tlanca lilakatlapán c-xtemplo Dios, chü chuná malácquilh yama c-xlipulactuy chiqui c-templo huanicán lacatum luhua xasantujlani, laquimpí chiyú catihua quin tlan natanuyahu antañi huí Dios. <sup>21</sup> Sampi c-akapún quin kalhiyahu çatum tlanca talipahu xapuxcu quimpaliján c-xtemplo Dios tü huilachá c-akapún, hua Jesús huanti macuintajlikocanít xlipacs huí antá. <sup>22</sup> Hua xpalacata ccalihuaniyán pi luhua lipaxuhu, chü akstítum quincacacán calilaktalacatzuhuihu Dios, huantü akstítum calipahuahu, chü ñialh tü tü naquincastahuayán pala naquincamakstuntlahuayán, sampi litachakanít quilistacnacán luhua xastalanca chüchut xala c-akapún. <sup>23</sup> Luhua tlihuaklh cahuilihu quintacanjlacán, ñi pala caj canihua ün naquincalenán, chü lipaxuhu cakalhhalkhihihu acxni nacamaxquiyán huantü quincamalacnüninítán caj xpalacata lipahuanahu Cristo; sampi xlipacs huantü Dios quincamalacnüninítán tancs namakantaxtíy. <sup>24</sup> Chü lantla kalhiyahu quilhtamacú quincamininiyán huantü akstítum nalapaxquiyahu, nalamaktayayahu çatunu amakapitzín, chü natlahuayahu huantü lacuan tatlahu. <sup>25</sup> Niucxni titachokotayayahu xpalacata naanahu litamacxtumiyahu xtachihujn Dios lantla licatzikoy makapitzín, huata cax lihuacá calamaakpuhuanñihu; laquimpí macxtum nalayahu, xalihucá lantla catziyahu pi talacatzuhuihu quilhtamacú acxni namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán.

<sup>26</sup> Huampi lapi aya lakapasñitahu tancs xtalacapastacni Dios, chü quiacstucán lakmakanahu xtachuná nítü liucxilhahu xtalakalhamán Dios, pus ñialh anán tí caquinticapalacaxokónán xpalacata quintalakhincán. <sup>27</sup> Huata caj xman nakalhhalkhiyahu lantla tamakcatziy yama tlanca tapatín acxni Dios namapatñikoy xlipacs huantü caj lakmakankolh Dios. <sup>28</sup> Huixín catziyátit pi xamakan quilhtamacú lapi çatum xkalhakaxmatmakán xlimapaksín Moisés, chü lapi xuí çatuy usu kalhatutu testigos huantü xmalulokkoy pi xlicana kalhakaxmatmakani xlimapaksín, pus ñimpala çatum tí catikalhmaktáyalh huata tuncán xlihhacán pi limáknit. <sup>29</sup> Lapi chuná xakspulakoy huantü xkalhakaxmatmakán xlimapaksín Moisés, çtú puhuanátit huixín pi tlak xalihucá namaxokoniqocán huantü caj lactayamíky Quimpuchinacan Jesús, chü caj takamán limaxtukoy xkalhni huantü stajmákalh, na hasta maxcajualikoy cspiritu Dios huantü quincapaxquiyán? Sampi yama xkalhni Cristo huantü limalúloklí pi Dios quincatañlahuán aktum xasasti talaccaxlán, chü na huantü xalaktaxtún quincalimaxtunítán. <sup>30</sup> Sampi catziyahu lantla huanit Quimpuchinacán: “Xman quit ccatziy lantla xliat maxokoniqocán tachixcuhuat, xahuachí xman quit quiminñiy nactatlahuakoy cuenta.” <sup>31</sup> Xlicana pi luhua lipecua tü naquitaxtunikoy xlipacs ti tahuacakoyachá c-xmacan Dios xastacná laquimpí xlá naakastacyahuakoy!

### *Huantü tzucunít lipahuán Jesús ñi catachokotáyalh*

<sup>32</sup> Huampi caj calacapastáctit acxni akachitántit tü xatlán, chü tzucútit lipahuánátit Cristo, na acxni tuncán tzucún calakchinán luhua tapatín, chü tacatzanájuat, huampi huixín tayanítit, chü patítit xlipacs huantü calakhín. <sup>33</sup> Masqui xlicana lakachunín makapitzín huixín lipecua camaxcaualicántit, chü camamaxanicántit antañi tzamacán laquimpí



nacalilakastanancanátit, huampi makapitzin huixin talipuhuankótit huanti chuná xmapatinimakoca, chu maktayakótit. <sup>34</sup> Xlicana pi huixin lakalhamankótit huanti xpatimakó pulachin, chu acxnj camaklhticántit huantu xkahljyátit xtapalh tumjn, huixin chapaxuhuaña tilipatinántit, sampi stanca catziyátit pi c-akapún kalhijátit aktum tlak xatlán, chu niucxnj laksputá tamacún. <sup>35</sup> Huá xpalcata ccalihuanian pi niucxnj catablajuanítit, huata chunatá calipahuántit huantu canajlayátit laquimpi tlan namaklhtinanátit huantu quincamalacnunicanítán. <sup>36</sup> Acxnj calakchinán talipuhuan, chu talakapútzit catatlihuaklhtit c-mintapuhuancán laquimpi lantla ankalhjn namakantaxtyyátit xtalacasquin Dios tlan namaklhtinanátit huantu xlá malacnunit. <sup>37</sup> Sampi c-Xasantujlani Ljikalhtahuaka chuná huan: "Xlicana nialh makas quilhtamacú, nialh luhua catimakapálalh, aya namín huanti xlijminat.

<sup>38</sup> Tamá huanti quit cljmaxtunit xtachuná pala nialh tú laclén c-quilacatin, chu xalaktaxtún quincam huanit, xman huá lantla xankalhjn quilipahuán chunacú likalhima nahuán latámat xlijstacna,

huampi lapj natachokotayay, chu nialh naquilipahuán, xlicana pi luhua naquimakalipuhuan."

<sup>39</sup> Huampi ni calacásquilh Dios pi quin namaklhtastikoyahu huanti tachokotayakoy, nialh lipahuankoy Cristo, sampi caj aktzankatayakoy, huata quin chunatá catziyahu pi nalakmaxtuyahu quilistacnacán lantla akstjtum nalipahuanahu Dios.

## 11

### *Masqui ni ucxilhmahu huantu lipahuanahu huampi canajlayahu*

<sup>1</sup> Lapj xlicana lipahuanahu Dios, pus tancs quilicanajlancán pi namaklhtinanahu huantu kalhkalhimaahu; na luhua lacatancs quilicatzihcán pi xlicana huí, chu anán huantu lipahuanahu masqui ni ucxilhmahu. <sup>2</sup> Sampi hasta xalakmakan quinatlatnacán, Dios calimáxtulh lactalipahu xlakskatán caj xpalcata lipahuankolh huantu xmalacnuniconit.

<sup>3</sup> Masqui xlicana pi quin ni ucxilhnitahu acxnj caj xlitlihuaka xtachihujn Dios limalacatzuqijkolh xlipacs huantu anán c-akapún, chu catuxáhuat, huampi canajlayahu pi chuná tlahuanit. Pus xlipacs huantu lanchú ucxilhahu, Dios limalacatzuquinít huantu ni naj xanán.

<sup>4</sup> Makán, caj xpalcata cumu Abel luhua xlipahuán Dios xlá lisaahuánilh xlicaxtlahuán xpuxoko xtalakalhjn huantu tlak xatlán ni xahua huantu lisaahuánilh xtalá Caín. Dios lakátjilh xlicaxtlahuán, chu limáxtulh talipahu chixcú. Masqui makán ninít Abel, huampi chunacú lichihuinama tlan xtatlahu huantu tlahuanit lantla lipahuá Dios.

<sup>5</sup> Na chuna litum xamakan chixcú xuanicán Enoc, akstjtum lipahuá Dios, huá xpalcata chatumínica xastacná lilenca c-akapún, ni unú nilh, sampi acxnj tzucúcaj putzacán nialh takscá aya xlenjtá Dios. C-xasantujlani Ljikalhtahuaka huan pi acxnj xlamajcú catuxáhuat, Dios luhua lakátjilh lantla akstjtum xlipahuán. <sup>6</sup> Tancs quilicatzihcán pi ni chatum tlan namakapaxuhuy Dios lapj lipahuán, chu xlipacs huanti laktalacatzuhuputún Dios, xlacasquinca pulh nacajlay pi Dios lama xastacná, chu pi nalakalhamankoy xlipacs huanti putzakoy, chu lipahuankoy.

<sup>7</sup> Nā chuna lītum xamakañ quilhtamacū Noé caj xpālacata xlipahuán Dios, acxnī Dios mačatzínih huantū nalay, maşqui nī naj xtasíyuy huantū huanica, xlá canajlah, chū tzúculh tlahuay yama tlanca páklhā laquimpī tlan napulakmaxtukoy tī xala c-xchic. Xahuachī caj xpālacata cumu Noé lipahua Dios, chū tláhuah huantū limapáksilh, chuná limakstuntlahuakolh xlipacs amakapitzin tachixcuhúit xala čatuxáhuat huantū pacs muxtukolh sampi nī canajlaputunkolh huantū xuanimačoča, huata xlá tlan makhltīnalh xlak-taxtut xlistacnā huantū Dios maxquikoy huantū lipahuankoy.

### *Kamakañ quintlatcan Abraham tancs lipahua Dios*

<sup>8</sup> Nā chuna lītum caj xpālacata pī Abraham xlipahuán Dios, acxnī Dios tachihuínalh, chū huánih pī catácaxli caalh mákat antañi xlá namaxquiy aktum tlanca tíyat antañi lipaxuhu natahuilay, xlá canájlal huantū huanica, lañihuán tzúculh tacaxā c-xcachiquín, huatiyá pī tzúculh tlahuán maşqui nī xcatzīy xanī luhua xchama. <sup>9</sup> Chū caj xpālacata pī canájlal huantū Dios xmalacnūninīt nataquiy, antá xlá xlamachá xtachuná lantla čatūm tijitlahuanī huantū caj xmakūi. Huampī cumu xlipahuán Dios pařxuhuañá pátilh huantū antá xakspulama, chū hasta tiputahuī lactzū čičuī huantū xliakstīsakakočán xmaxxuhua calhñilū. Nā antá xtapuhuilakolh čatuy xcaman Isaac, chū Jacobo tī nā macxtum xtałalhikoy tū huatiya tamalacnūn. <sup>10</sup> Huampī Abraham niucxnícū atuyá puhua, huata xlá chunatiyá xucxilhlacachama hasta niñihuayá luhua nachán yama c-tlanca cachiquín huantū niucxnī catiláclalh sampi huá Dios xliłhcahuilñit, chū huá man xtlahuaniit.

<sup>11</sup> Nā chuna lītum yama tzican Sara huantū xpusčat xuanīt Abraham, maşqui xlá aya tzicaná xuanīt, chū nī lay xkahljīy xcamán, xahuachī Abraham luhua aya kolutzin xuanīt, pero cumu lacxtum xlipahuankoy Dios makhltīnankolh liłihuaka, chū kalhikolh čatūm xkahuasacán, sampi xcanajlakoy pī Dios pacs namačantaxtīy huantū xlá xmalacnūninīt. <sup>12</sup> Maşqui luhua kolutzinā xuanīt Abraham, chū niālñ luhua mačas quilhtamacū xtilama, pero makastakolh xkahuasacán, chū nā xtachuná xliłihuua stacū tū huī c-akapún tipačlhi tilhūhualh xquilhtzúcut, usu xtachuná lantla xliłihuua cucū tū anán c-xquilhtun takayahuana huantū nī lay putlakacán akastunu.

<sup>13</sup> Xlipacs yuma chixcuhuín tinikolh acxnī Dios nī namačantaxtīy huantū xmalacnūnikonīt; huampī cumu xlipahuankoy Dios, xcanajlakoy pī pacs namačantaxtīy huantū xcahuaninīt, chū tilipaxuhuakolh huantū nakantaxtuy maşqui caj lakamákat xucxilhlacachankoy. Xlacán stalanca catzīkolh pī unū čatuxáhuat caj xtītaxtumakó xtachuná lantla čatūm huantū caj xamini. <sup>14</sup> Čanchū huantū chuná ličihuīnankonīt xlacán lacatancs quincalimaakataksniyán pī chunacū tiputzamakó lacatum antañi luhua natapaksičoy, chū xlipaán antá natahuilakoy. <sup>15</sup> Sampi lapi caj xman cahuá putzamakolh aktum pūcuxtu xtachuná tū xmakaxtakkonītanchá c-xcachiquíncán, pus nī xatuhua xtitapuspitkolh antañi xminkonītanchá. <sup>16</sup> Huampī xlacán xputzamakó aktum tlak xatlán, chū lipaxuhu tíyat; huá xucxilhlacachankonīt yama xasasti xcachiquíncán xala c-akapún. Huá xpālacata Dios nī tzinū limaxanankoy acxnī litayakoy pī huá xDioscán, sampi aya čaxtlahuaničonīt aktum xatlán, chū čalipaxuhu cachiquín antañi lacxtum natalatamakoy.

<sup>17</sup> Xahuá nā calacapastáctit, acxnī Dios tilīúcxilhi Abraham lapi xličana xlipahuán, xlá canájlal, chū kalhakáxmatli huantū limapáksilh Dios pī

camáknihl xkahuasa Isaac c-xokspun puçaxtlahuán laquimpj chuná nalisañuaníy Dios lantla aktum litacaxtlahuán xpuxoko talakalhín. Pus chuná xlicana tzućulh tlahuay, maşqui xcatziy pi yuma çastum xkahuasa huantj Dios chuná namá tilichihuínalh: <sup>18</sup>“Caj xpalacata tama minkahuasa huanićan Isaac lhuhua nakalhiya ti nalacachinkoy alistalh minquilhtzucut.” <sup>19</sup> Abraham stalanca xcatziy pi Dios kalhiy tlanca litlihuaja laquimpj namalakastakuanj xkahuasa çaliñín, çu maşqui alistalh huanića pi ni camáknihl, tlan napuhuañhu pi caj xaliucxilhtit xuanit huantu xlicana xtikantáxtulh lapj xtimáknihl lantla xuanicanit natlahuay.

<sup>20</sup> Na chuna litum Isaac, xkahuasa Abraham, litachihuínankolh xlakkañasán Jacob, çu Esaú pi Dios lhuhua huantu namaxquikoy çatunu sampj xlá akstítum xlipahuán huantu xmalacñunikonit. <sup>21</sup> Na chuna litum acxnj Jacob kolutziná xuanit, çu aya xñimajá, çatunu çatunu litachihuínankolh xnatanatna xlakkañasan José pi lhuhua huantu Dios namaxquikoy huantu nalilatamakoy, sampj xlá akstítum xçañajlanit huantu xmalacñunicoñit, çu maşqui xlitakalán takxpáquilh tjaxli c-xquincan xlixitoko, máxquilh paçcatcatzínit Dios xpalacata xtamalacñun.

<sup>22</sup> Na chuna litum, makán acxnj aya xñimajá José caj xpalacata pi xlá tancs xlipahuán Dios maçatzinica pi huá yama xnataçhiquin israelitas pacs nataxtukoyachá c-xatiyat Egipto, xahuá hasta makaxtáquilh tachihuín laquimpj nalencán xlaćucut laquimpj antá namaçacñucanachá c-xatiyat Canaán.

### *Moisés na akstítum lipahuantj Dios*

<sup>23</sup> Na chuna litum yama mañan quilhtamacú acxnj tilacáchilh Moisés, xtlat, çu xtzj matzekkolk aktutu papá sampj ucxilhkolk pi luhua lilakatit kahuasa, çu caj xpalacata xlipahuankoy Dios, xahuá tancs xcatziyoy pi xlá pacs namakantaxtj c-xlatámat yama kahuasa huantu xmalacñunikonit, çu maşqui rey Faraón xliñapaksinanit pi camakñiçoça xlipacs lactzj lakskatan israelitas, xlaćán ni tzinú pecuankolk huata chunatá lipahuankolk Dios.

<sup>24</sup> Na xahuá acxnj Moisés chixcuhuñlalh, cumu xlá na luhua akstítum xlipahuán Dios xlá ni matlánihl nalitapacuhuyi xtanat rey xala c-Egipto, sampj huá xtzumat rey xmakastacñit, <sup>25</sup> huata tlan tláhuah acxtum naán tapatikoy huantu xlipatimákolh israelitas huantj Dios xçalacsacñit nalakmáxtukoy, çu ni matlánihl naán makpaxuhuay c-xlakstipancan huantj luhua lactalipahu mapaksinanín, çu na namaktlahuay talakalhín huantu nalipaxuhuay. <sup>26</sup> Xlá atzinu tlak tlan makcáztihl sampj matlánihl lactum natapatikoy huantj Dios xçalacsacñit maşqui xlicana pi ni xucxilhputunkocán, xlá chuná tláhuah sampj xucxilhlacachama huantu tlak tlanca xtápalh namaxquicán c-xlacañin Dios, çu ni huá lakatilácalh yama tu xtapalh tumín huantu xmaşquicán c-xatiyat Egipto.

<sup>27</sup> Na huá xpalacata pi Moisés xlipahuán Dios, çu xçañajlay huantu xlá xmalacñunikonit xcamán, xlá ni atuyá puhua, huata táçaxli, táxtulh c-Egipto, ni huá cuñintaj tláhuah pi nasitziy rey xpalacata huantu xtlahuama, huata xlá aktum xcatziy namakantaxtj huantu xmatzuquñit, sampj xtáçhuna pala luhua mañ xucxilhma Dios ti ni tasiyuy. <sup>28</sup> Xahuá cumu Moisés çañájlalh huantu huáñilh Dios xlá máknihl tantum calhñilu, çu liñapaksínalh pi xkalhñi calipuxmanicá xamalaccha akatunu xhiccan israelitas, sampj

yumá catzjsní Dios macámilh chátum ángel huánti makñikolh xanapux-cun camán huánti xuilakó c-Egipto, huampi antañi xlipaxikocanjit kalhni málaccha, caj chunata títum títáxtulh tiakspuntzálah ángel yamá chiqui, chü yamá tzjsní matzuquikolh xpascuajcan israelitas huanicán pascua xla takspuntzálin.

29 Na chuna litum acxni israelitas taxtukochá c-xatiyat Egipto, acxtum canajlakolh huantu Dios huanikolh, chü pacs lipahuankolh, huá xpalacata tlan lipatacutkolh yamá tlanca takayahuaná huanicán Mar Rojo, cascacni, xtachuná lampala nitú xuanit chuchut, huampi caj lipuntzú acxni soldados xala c-Egipto na xpatacutputunkoy, antá xlacán putum muxtukolh. 30 Na calacapástáctit lantla israelitas litamakstilikolh aktujun quilhtamacú xacachiquín Jericó, caj xpalacata xlipahuankoy Dios, chü xcanajlakoy huantu xmalacnunikonit, pus yumá pátzaps huantu xlijstilihuilcanit cachiquín caj xalan takpuspitkolh. 31 Na chuna yamá xaaktzankatayani puscá huanicán Rahab, huanti matzekkolh c-xchic yamá chix-cuhujn israelitas huanti xankonit ucxilhuilnankoy c-xcachiquín. Alístalh acxni Dios masputukolh ti xala c-Jericó, Rahab nitú akspúlalh caj xpalacata lipahua Dios.

32 ¿Tú tajitá xaccahuanín? Sampi ni acchán quilhtamacú lantla naccahuaniyán xpalacata Gedeón, chü Barac, chü Sansón, chü Jefe, chü David, chü Samuel, chü xpalacata lhuhua xalakmakán xpalacachihuinanin Dios. 33 Na caj xpalacata xlipahuankoy Dios chü akstitum xcanajlakoy huantu xuanikonit, xlicana pi kalhikolh litlihuaká naakchipakoy atanuj tiyat, chü akstitum huilikolh xlijmapaksincán, makamaklitinankolh huantu Dios xmalacnunikonit namaxquikoy, chü acxni makapitzin xlakmujukocán leones laquimpi nahuakocán, caj xpalacata xlipahuankoy Dios pus nitú xtlahuankoy. 34 Chü acxni chucuyuputunkocán xtamacapukocán c-tlanca lhúyat, huampi xlacán xmamixikoy, chü maklhuhua laktaxtonikolh acxni xlijmakniputunkocán espada, tikalhikolh litlihuaká acxni luhua xlaclakoy, masqui ni lactalipahu xuanikonit huampi kalhikolh litlihuaka, chü tayanikolh c-putalatlahu, chü maklhuhua putlakatzalalenkolh yamá xala makat tropa huanti xtlamaknimakó c-putalatlahu. 35 Xahuachí makapitzin lacchaján caj xpalacata akstitum xlipahuankoy Dios, huanti xmakniniqocanjit xlinatálancán huampi lakastakuanankolh calinín.

Chü hasta makapitzin ni pecuankolh lantla maknikoca antañi xmapatinimakoca ni lacasquincolh nalakmaxtukocán sampi xcatzikoy pi acxni nalakastakuanankoy calinín atzinu calipaxuhu antañi nachankoy. 36 Makapitzin paxuhuanalenkolh masqui lhuhua huantu limamaxanikoca, likamanakoca, kasnokkoca, lichihuilikoca cadenas, chü mapatinikoca pulachin. 37 Na chuna litum lhuhua huanti liactalamaknikoca chíhuix, makapitzin lilacchucutucxkoca sierra, huí ti limaknikoca espada, lhuhua huantu tipatikolh. Makapitzin chalipuhua xlapulakoy sampi luhua laklimaxkanin xuanikonit, chü lacatum lacatum xankoy maktahuilakoy, makapitzin caj xman huá xlijhakanankoy xmakxuhua calhnilu, usu xla tintzun sampi ni xanán tu amakapitzin nalijhakanankoy. Makapitzin xacatzajuananin xlapulakoy lantla xalikamán tlahuakocanjit. 38 Yumá koxutanin huanti nitú xlakasi liucxilkolh huanti xala yumá catuxáhuat, makapitzin xlacán ankahlín xtzalapulay canihua c-desierto antañi nití

xuilakó, usu catlancaquihuín, usu antañi xtákskoy tlan natatzekoy c-xampin sipi usu c-lactlanca lhucu.

<sup>39</sup> Masqui xlacán luhua lactalipahu litaxtukolh caj xpalacata luhua akstítum lipahuankolh Dios, huampi nimpala chatum xlacán maklhtínalh unú catuxáhuat huantu Dios xmalacnunikonit namaxquikoy. <sup>40</sup> Huá chuná litláhualh Dios sampi aya xquincapastaclacamimán quin, laquimpi chuná lantla quin chü xlacán acxtum namaklhtínanahu yama tapaxuhuán chü laktáxtut huantu xlá xmalacnunit.

## 12

### *Caj xman huá calipahuahu, chü caucxilhlacachahu Jesús.*

<sup>1</sup> Pus huá xpalacata, lantla lakapaskoyahu lhuhua huanti lactalipahu litaxtukolh caj xpalacata akstítum lipahuankolh Dios, pus quin quincamininiyán pi na calakmakahu xlipacs huantu ni quincamaktayayán, chü yama lixcajnit talakalhín huantu quincasokaliyán, huata akstítum cacosnahu yuma c-tiji antañi quililtlahuanatcancú caj lantla lipahuanahu Dios. <sup>2</sup> Huata xman huá caucxilhlacachahu Jesús, pus huá quimpulalenacán, chü quilixcilithtécán lantla akstítum nalipahuanahu Dios. Sampi xlá paxuhuanapátihl acxni mapatiniça, chü makniça c-cruz, chü ni huá cuintaj tláhualh pala luhua tlanca limaxaná huantu xtlahuanimaça, sampi xlá stalanca xcatziy pi alistalh nakalhíy tlanca tapaxuhuán, chü xlicana pi chü antá huilachá c-xpaxtun Dios tamapaksinama.

<sup>3</sup> Calacapastáctit lantla Jesús pátihl c-xlacatincan yama maklakalhínanin chixcuhuín huanti mapatiniholh laquimpi ni nalitlakuanátit, chü ni nataxlajuaniyátit acxni natalactuhujátit lantla lipahuanátit. <sup>4</sup> Huixín tlan talatlapátit talakalhín, lantla lacuán tu tlahuapátit, huampi nítü acalimaksiyán patipátit. <sup>5</sup> Huá chü huixín huanti pala patzankakonittá naccamalacapistacayán xaakstítum xtastacyahu Dios huantu maxquikoy xlakskatán, namá huan chatum c-Likalhtahuaka:

“Çana huix quincam, ni caj cakalhakaxpatmákanti huantu liakastacyahuayán Mimpuchina Dios acxni laclatayápat c-milatámat; na ni calilipúhuanti acxni akastacyahuayán.

<sup>6</sup> Sampi huá Mimpuchina Dios matancsaputunkoy xlipacs huanti xlá paxquikoy, chü hasta mapatiniyoy laquimpi namatancsay xlatamatcán huanti xlá limaxtukoy xlakskatán.”

<sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi capatítit xlipacs tapatín huantu calakchinán sampi Dios chuná limatancsaputún milatamatcán huixín huanti lantla xlicana xcamán calikalhiyán. Sampi ¿xatí chatum xatlat, chü lapí huilakó xcamán ni juerza quilhnikoy usu lihuaniyoy acxni pala tu lilacatayakoy C-xlatamatcán? <sup>8</sup> Huampi huá palapí Dios ni camatancsamán acxni laclatayapátit c-milatamatcán, xtachuná lantla tlahuamakó xcamán, max huá lily pi ni luhua xcamán huixín, huata calimaxtuyán xtachuná huanti ni lakapaskoy xatí luhua xtlatcán. <sup>9</sup> Xahuachí acxni quin cajcu lactzu camán xuanítahu quinatlatnacán yunú xala catuxáhuat xquincamapaksiyán, chü xquincalacaquilhniyán acxni pala tu nítlán xtlahuayahu, chü quin xcacnínaniyoyahu. ¿Pá huatachá ni xalihucá quincamininiyán nakalhakaxmatahu, chü nacacnínaniyahu Quintlatican Dios huanti huilachá c-akapún laquimpi chuná tlan nakalhíyahu yama

akstítum latámat huantū quincamaxquijputunán? <sup>10</sup> Hua quintlatcán unū xala catuxáhuat caj xman huá xquinaakastacyahuayán, chu quincalimapaksiyán caj akaputzū quilhtamacū chuná lantla xlacán tlak tlan xpuhuanqoy, huampī Dios quincakastacyahuayán, chu quincamapaksiyán laquimpī caxanīlhuayá natalamayahu, chu na chuná laquimpī nakalhīyahu xatlan talacapistacnī xtachuná lantla xlá kalhīy. <sup>11</sup> Luhua xliçana pī acxnī huī tū quincaliakastacyahuacanán xliçana pī nī pala tzinū tlan tamacatzīy, līlīpuhuanahu sampī makcatziyahu pī quincacatzaniyán, huampī lapī matlanīyahu quincakastacyahuacanán sampī xliçat huantū quincahuanimacán, pus alīstālh catziyahu pī quincamaktayayán lantla tlak akstítum, chu lipaxuhu latamayahu.

### *Huantī lakmakán laktáxtu huantū Dios malacnyu napatīnā*

<sup>12</sup> Huachá xpalacata, camatlihuaklkótīt mimacancán lapī aya tlakuanīt, xahuá milaktzokosnicán lapī xlujuanamakó, <sup>13</sup> chu na caputzátīt xatzajua xtījī Dios laquimpī huá nalactlahuanátīt, chu natzajuanán milatamatcán laquimpī nī līhuacá natalhkotiy, chu nalaclatayayátīt.

<sup>14</sup> Ankalhīn caputzátīt lantla lipaxuhu, chu akstítum natalatapakoyátīt xlipacs amakapitzīn, chu xlipacs minacucán calīlakachīxcuhuītīt Dios sampī huantī nī macamaxquīnīt xlatámat Dios xliçana nī lama catiúcxilhī Quintlatican. <sup>15</sup> Acxtum calamaktayátīt laquimpī nī çatum pala mimpalacatacán nalīlakmakán xtalakalhamān Dios acxnī huī tī namaktayaputūn c-xlatámat, sampī nī clacasquīn pala tī nalītaxtuy c-milakstīpancán xtachuná lantla xtanxākēka tlanca talakalhīn tū nacasokaliyán, na huá nalīlaklakalhīkoy namapasīkoy amakapitzīn. <sup>16</sup> Nīmpala çatum lantla huixīn caxakatīlīh tánuj puscat lapī huī mimpuscātān, na nīmpala calakmákantī xlipacs huantū Dios calīpulhcanītān nacamaxquiyán xtachuná lantla xamacán quilhtamacū titlāhualh Esaú, sampī xlá caj tūtum pulatu līhuat līmacamástālh xlipacs huantū xlakchān nachipay xherencia cumu huá xapuxcu kahuaa xuanīt. <sup>17</sup> Chu lantla catziyátīt pī alīstālh acxnī Esaú laktalacatzūhuīlh xtlāt sampī xclacasquīn casiculanatlahuapá, chu calītachihuīnalh huantū Dios xmalacnūnīnīt namaxquiy, huampī xtlāt lakmákalh, chu masqui lipēcua lakatásālh caj xpalacata huantū xtlahuanīt xlá nī matzankanánīlh.

### *Quin nī caj çapeçua laktalacatzuhūiyahu Dios*

<sup>18</sup> Huixīn nī caj çapeçua laktalacatzuhūnītāntīt Dios xtachuná lantla yama judíos xamakan quilhtamacū acxnī talacatzuhūīkōlh yama c-kastīn huanicán Sinaī huantū pacs tlan ucxilhkolh. Na nītū huī huantū çamakāklhamān lantla yama tlanca lhcúyat huantū xlacán xucxilhmakó pī xpasama c-xokspun sipī, xahuá antānī luhua çapoklhua, chu aktzīsa xuanīt, na nītū ucxīlhpatīt yama tlanca, chu lipēcua unīlasén huantū antā tamacatahuī c-sipī. <sup>19</sup> Chu na nītū kaxpatpátīt yama trompeta huantū antā sunuca, nīmpala huá kaxpatpátīt lantla xlipixçatlanca Dios, chu lipēcua acxnī xlá chihuīnalh xtachuná lantla xlacán kaxmatkōlh, chu xlipacs huantū kaxmatkōlh pecuankōlh, tzúculh lhpīpīkoy, chu squīnikōlh Dios lītlan pī nīālīh tajī caxakatīkōlh. <sup>20</sup> Sampī tlan pecuaxnikōlh hasta nī lay xmacalakoy acxnī kaxmatkōlh huantū Dios chunā namá līmapaksīnalh: “Xlipacs huantū natalacatzuhūiy, chu natahuacay c-kastīn, masqui caj catuhú takalhīn, calīactalamaknītīt chíhuix, usu calīlaxtokótīt lanza.” <sup>21</sup> Luhua xliçana

tlanca lipeçua xuanit lantla tu xmasıyuy Dios sampi hasta Moisés xtapecua chuná huá: “Hasta clhipixnimá caj lantla cpeçuama.”

<sup>22</sup> Huampi tlak tlan huantu huixin caçuitaxtunimán sampi talacatzuhunítantit c-akapún yama xcachiquin xastacna Dios, huachá xasasti Jerusalén xala c-akapún antani huilakó kauptum luhua ángeles huanti tamakstokkonit tapaxuhumakó Dios. <sup>23</sup> Huixin anta nataatalactupiyátit xlipacs xlistacnacn huanti Dios lacsackonit laquimpi lactalipahu xcamán nahuankoy, huachá ti aya tatzoktanukonitanchá xtucuhuinicán c-akapún. Anta nataksátit yama tlanca talipahu Dios huanti nacatlahuay taxokón xlipacs tachixcuhuítat huanti anankonit nahuán. Xahuá anta natakskoyátit xlistacnacn ti xalacuan chixcuhuín ti akaputaxtukonit. <sup>24</sup> Na anta tlan nalaktalacatzuhuiyátit Jesús sampi xkahlñi huantu quincalilakchakanikonitán xlipacs quintalakahincán, chu caj huá xpalacata, quincatlahuán aktum xasasti talaccaxlán antani maluloka pi aya quincamatzankananonitán, sampi xkahlñi Jesús huantu stajmákalh tlak xatlán ni xahua xkahlñi xamakan Abel huantu na xlá stajmákalh, sampi nití lilakmáxtúnihl xlistacna.

<sup>25</sup> Cana huixin, cuñtaj catlahuacántit, nitú tilakmakanátit ti quincatasanimán, sampi xlipacs yama xalamakan quinatlacnacán huanti Dios unú catuxáhuat xtasanimakó, chu xmalacnunimakó yama laktáxtut huantu xmaqñiputunkoy, huampi masqui chuná huanikoca, xlacán caj lakmakankolh, chu ni laktaxtukolh huata mapatñinikoca; pus xalihucá quin ni catilaktaxtuhu lapi caj xman kalhakaxmatmakanahu Dios acxni quincaxakatlilacaminachán c-akapún laquimpi nacanajlayahu huantu quincamalacnuyián. <sup>26</sup> Yama xamakan quilhtamacú acxni Dios chihuínal, chu mástalh xlipapaksín, xlicana hasta tachiquikolh tiyat, huampi chu xlá chuna namá huan: “Chunacú amaktum nalachán quilhtamacú acxni ni caj xman huá xlicatlanca catiyatna cactilacchiquilh huata na pacs naclacchiquikoy xlipacs stacu tu tasiyukoy c-akapún.” <sup>27</sup> Acxni huan Dios pi “chunacú amaktum”, anta lacatancs huampután pi acxni nalachán quilhtamacú acxni pacs naspucán, maktum nacalactlahuakocán xlipacs huantu tlan laksputa huantu man malacatzuquinit; laquimpi caj xman huá natamakaxtaqa huantu niucxnicú catiláksputli, chu huantu ni lay catiláclalh. <sup>28</sup> Huampi milicatzitcán pi yama xasasti tiyat antani natahuilayahu, chu antani Dios naquincamapaksiyán, xlá ni lay catiláksputli, huá yumá xpalacata calipaxcatzinihu Dios huantu tlahuama, chu xlipacs quinacucán calilakataquilhpütahu, chu nalimaxquiyahu cacni quilatamatcán huá lantla nalilakatiy. <sup>29</sup> Sampi tama quiDioscán, xtachuná litaxtuy lantla tlanca lhúyat huantu pacs tlan lhucuyuy tu tlatlahuay.

## 13

### *Lantla lacasquin Dios natalamayahu laquimpi namapaxuhuayahu*

<sup>1</sup> Niucxni catamakaxtaknitit nalapaxquiyátit la mininikoy tlahuakoy linatalán. <sup>2</sup> Xahuá luhua lipaxuhu camakamaklhtinankótit xlipacs huanti xala mákat calakapaxialhnanan c-minchicán, sampi chuná makapitzin natalanin huanti nimpala tzinú tacatziy aya malaktuncuhuikonit c-xchicán xángeles Dios. <sup>3</sup> Huixin ankahlñi calacapastackótit, chu calakapaxialhnankótit ti patikoy pulachin, hasta camakcatzítit lampala

lacxtum tatanupakótit c-pulachin xtachuná pi tapatinampakótit; xahuá na camaktayakótit xlipacs natalanin huanti tlaná mapatinikocanjit sampi ni catziyahu lapi ni xamaktum huixin na chuná nacamapaatinicanátit.

<sup>4</sup> Xlipacs huanti puchuhuakoy, huantu akstitum calatapátit, chu nitú timaxcajualiyátit milatamatcán sampi Dios nalisquinikoy cuenta xlipacs huanti xakatlíkyoy atunuj puscát, usu chixcú masqui aya puchuhuakoy, na chuná xlipacs huanti caj xman lixcajnit lipaxuhuakoy huantu kalhíkyoy c-xiyatlíhuacán.

<sup>5</sup> Xahuachí ni caj xman huá calakatilacapítit nakalhiyátit luhua tumin, huata capaxuhuanalipítit caná caj actzú huantu kalhiyátit. Sampi Dios chuná huanit: “Quit niucxni lhtuj cactimakaxtakni, na ni caj chunatá naclilakastananán huata xliankalhin nacmaktayayán.” <sup>6</sup> Huachá xpalacata, ni anán tamacpuhuán, huata lipaxuhu chuná namá nahuanahu: “Huá Quimpuchinacan Dios ankahlín quimaktayama, huá xpalacata nitú clipecuán.

Sampi lapi chuná, ¿tú xpalacata naclipecuaniy pala tu nitlán naquintlahuaniy quintachixcú?”

<sup>7</sup> Ankahlín calacapastackótit, chu capaxcatcatzinikótit yama huanti luhua pulh caliakchihuinaninítan xtachihuín Dios, chu akstitum capulalenítan c-milatamatcán, chu na cakanítit. Pus huá caucxilhlacachipítit lantla akstitum lipahuankolh Dios, chu niucxni lakachanikolh, na chuná cakanikótit lantla xlacán tilatamakolh, chu lantla xlipahuankoy Quimpuchinacán.

<sup>8</sup> Tancs cacatzítit pi Jesucristo niucxni natalakpalij, ucxla huatiyá kotaná, chu lanchiyú, chu caxanilihuayaj nahuán. <sup>9</sup> Luhua cuintaj catlahuátit, nitú tilitaskahuitapayátit atanuj catucahuá talacapastacni huantu nacafricananátit pi huá luhua atzinú milimakantaxtíticán lapi xlicaná makapaxuhuaputunátit Dios; huata caj xman huá calipahuántit xtapaxqúit Dios, calimakaxtáktit pi huá calitatlíhuakhlí minacucán, chu nialh huá camakantaxtiputúntit pala tu limapaksin xpalacata lihuat pala xliat nahuaya, usu ni nahuaya; na chuná xpalacata pala tú tahuilat tu líláhual lapi makapaxuhuaputuná Dios, sampi xlipacs caxatucahuá tahuilat niucxnicú ti luhua maktayakolh nakalhíkyoy xakaputaxtut xlistacnacán huantu putzakoy tachixcuhiat.

<sup>10</sup> Huampi quin kalhiyahu aktum tlak xatlan licaxtlahuán xpuxoko talakahlín tu lipaxcatcatziyahu c-xlacatin Dios, huá xlacán ni lay litamaktayakoy tama palijni huanti lisahuankoy c-xlacatin Dios yama takahlín xpuxoko talakahlín c-xtemplocan israelitas. <sup>11</sup> Lantla huixin catziyátit pi acxni xapuxcu xpaliacán tanuyachá c-xlipulactuy chiqui c-xtemplojcan huantu huanicán lacatum luhua xasantujlani sampi antá huí Dios, xlá len xkalhnican lactzú takahlín huantu maknikocán laquimpi nalishuankoy xpalacata xtalakalhinacan tachixcuhiat, huampi xtiyatlihua yama takahlín xancán lhcuyucán c-xquilhapan cachiquin. <sup>12</sup> Pus na chuná quitaxtúnih Jesús, sampi mákat lenca c-xquilhapan xacachiquin Jerusalén antani maknica, chu stjamákalh xkalhni laquimpi naquincachakamakaniyán xlipacs quintalakalhinacán, chu chuná quincamatzankanán Dios. <sup>13</sup> Huá xpalacata quit calihuanian pi calakahu Jesús c-xquilhapan cachiquin laquimpi antá lacxtum natapatiyahu xlipacs huantu xlá patinít, chu limamaxanicánit. <sup>14</sup> Sampi unú catuxáhuat ni kalhiyahu huantu luhua quincachiquinacán antani



tahuilayahu xlipaán, huata caj tixatumahu xtachuná la tijitlahuani, chu kalhkalhitimahu yama sasti cachiquin antani natahuilayachahu alistalh. <sup>15</sup> Huá xpalacata calihuanian pi ankalhin camaxquihu paxcatcatzinit Dios xpalacata Jesucristo. Pus chuná quintachihuinán tu limaxquiyahu cacni, huá quilcaxtlahuancán litaxtuy tu luhua quilimaxquicán Dios. <sup>16</sup> Niucxni tipatzankayátit natlahuayátit huantu lacuan tatlahu, chu acxtum calimaktayakótit acatzunin huantu huixin kalhijátit yama limaxkanin huanti nitú kalhikoy xmaclacasquinatcán, sampi xlicana Dios luhua lakatiy, chu lipaxuhuakoy huanti chuná limaxquikoy cacni.

<sup>17</sup> Quit ccahuaniyan pi pacs cakalhakaxpatkótit huantu calimapaksian huanti minapuxcuncán, sampi xlacán chali chali cuintaj catlahuanitan cumu catzikoy pi Dios natatlahuakoy cuentaj caj xpalacata xtascujutcán. Pus huantu lipaxuhu cakalhakaxpatkótit, chu ni caj catalatlahuakótit; lapi chuná pus namakalipuhuanikoyátit, xahuá luhua nitlan caticaquitaxtunin sampi na chuná natalipuhuanianátit.

<sup>18</sup> Ccasquiniyan litlan pi catlahuátit oración quimpalacatacán, masqui xlicana pi nitú ctlahuamahu huantu atuyá naclilipuhuanahu c-quintalacapastacnicán, huata cahuánit Dios pi caquincamaxquin litlihuaka laquimpi ankalhin akstítum nacscujahu c-xlacatincan catihoa. <sup>19</sup> Na huantu tlak ccalisquiniyan acxni natlahuayátit mioracioncán, pi calacásquilh Dios pi ni makas quilhtamacú quit ccatahuilapalachán nahuán c-mincachiquincán.

#### *Ahuatiyá xakatlitlacanqocán pacs ti lipahuankoy Cristo*

<sup>20</sup> Quit csquiniy litlan Dios huanti mastay taktziyajni latámat, chu malakastakuaninjt calinin Quintlatican Jesucristo, huanti tlanca talipahu quimaktakalhnacán quin huanti litaxtuyahu xcalhnilu, huanti na caj xpalacata xkalhni huantu stajmákalh tancs limalúlokl pi Dios quincatlahuanitan aktum xasasti talaccaxlan huantu xlipaan nahuán. <sup>21</sup> Quit csquiniy litlan pi cacamaxquin litlihuaka laquimpi ankalhin natlahuayátit lacuan tatlahu akstítum natalapayátit laquimpi chuná natlahuayátit huantu xla lakatiy, chu lapi xla chuná lacasquin, pus calitlahualh quilatamatcán lantla tu lakatiy caj xpalacata xtamaktay Quintlatican Jesucristo. ¡Catamáxquilh cacni Cristo caxanilihuayaj xtihua! ¡Chuná calalh, amén!

<sup>22</sup> Natalanin, ccasquiniyan litlan pi lipaxuhu camakamaklhtinántit chu calikalhtahuakátit yuma carta huantu ccatzoknimán, sampi ccatziy pi naccalimaakpuhuaninian masqui xlicana pi ni luhua luhua tachihuin.

<sup>23</sup> Na clacasquin nacatziyátit pi tama quintalacan Timoteo aya laktáxtulh c-pulachin. Lapi lacapala naquilakchin, pus acxtum nactaanachá acxni nacanachán calakapaxialhnanán.

<sup>24</sup> Lipaxuhu caquimacatiyanikopítit xlipacs tama minapuxcuncán huanti castacyahualémán, chu xlipacs natalanin antá xalanin huanti na lipahuankoy Dios. Na chuná yuma natalán huanti lahuilakó unú c-Italia na luhua lipaxuhu caxakatlitlacamachán.

<sup>25</sup> Xlipacs huixin natalán, Dios cacaucxilhlacachán, chu ankalhin cacasiculunatlahuán. Chuná calalh, amén.

## Carta huantu tzokli Santiago

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Caj xpalacata pi yuma carta lichihuinama xatú ya tatlahu xlitlahuacán huanti lipahuankoy Dios, lhuhua huanti puhuankoy pi Santiago caj xman lacasquin camasiyukolh xtatlahucan chixcuhuin. Xlicana xlá pi Santiago lacatancs huan pi huanti lipahuán Dios mákat tuncán xlitasiyut tlan xtatlahu, sampi chuna namá huan pi “yamá huanti huan pi lipahuán Dios, chu ni pala tzinú limasiyuy huantu lacuan tatlahu c-xlatamát, xlipacs yumá tu huan pi canajlay, caj lampala ni xtalulóktat quitaxtuy, usu min litaxtuy pala ni canajlay” (2:20). Santiago xman huá litakatzankay pi xlipacs huanti lipahuankoy Dios xlipacs chalí chalí xlatamátcan catlahuakolh huantu lacuan tatlahu, chu ni caj xman caliaklhuhuatnankolh pala tancs, usu ni tancs huantu litakalhchihuinankocá xtachihuin Dios, usu pala aktum tascyahu ni matlánilh; huata xatlán camasiyukolh c-xlatamátcan pi xlicana canajlanikoy Dios.

Xlá lacatancs quincahuaniyán pi cuintaj catlahuahu, chu nitú tilimáxcajualinanahu quisimakátcan (3:1-12), na ni pala tí caquichcatzanihu, nitú calakatzahu, chu ni calakatilacahu nakalhíyahu xman huá huantu anán catuxáhuat (3:13; 4:10). Nitú caliyahuahu pala tú quintachixcucán (4:11-12). Xahuachí acxni pala tú tlahuaputunahu, ni huá litlancanahu, chu maktum tuncán namalulokahu pi chuná natlahuayahu, sampi “xman huá Dios catziy huantu quincakspulanítan nahuán lichali qilhtamacú xkakamachá” (4:13-16).

Xlikatsputni yuma carta huanikócan xlipacs huanti lipahuankoy Cristo pi ni tlakaj caankolh, huata lipaxuhu casquinikolh Dios c-xoracioncán laquimpi huantu tlan calatamakolh, chu nitú caakspulakolh xlipacs chixcuhuin (5:7-20).

### *Santiago xakatlilacán huanti tzoknimakó xcarta*

1 Quit Santiago, cscujni Dios, chu xlá Quimpuchinacan Jesucristo, luhua caná lipaxuhu caxakatlilacamachán xlipacs huixín judíos huanti lipahuanátit Jesús, huanti canihua lapulayátit catuxáhuat.

*Dios mastay tastácat, chu tapaxuhuanalén xlakskatán huanti mapatinimaca*

2 Quinatalanín, acxni huixín catuhua calitoklhcanátit, chu luhua tuhua talakapútzit nakalhíyátit, ni pala tzinú camininiyán nalisitziyátit, huata caj calipaxuhuatit.

3 Sampi acxni c-milatamátcan caliuicxilhanátit cacatúcahua talakapútzit, pus acxni chuná caakspulayán, juerza catlahuanítit napaxuhuanapatíyátit, sampi lapí ni natatlajiyátit huixín chuná nalitalulokátit pi xlicana tlan macalayátit masqui cacalakchín catuhua atipatu tasokalín.

4 Huampi luhua cuintaj catlahuátit pi tama mintapaxuhuanalencán ni calaclatáyalh huata lihuana cacamaakstítumilín, chu cacamaktayán lantla xlicana nacatlanátit c-mintacanajlacán, chu nialh ucxni tú caticaquitzankanincú c-mintahuixcanincán.

5 Lapí huí chatum huixín pala ni kalhíy tancs talacapastacni, huata xman huá Dios casquinilh laquimpi namaxquiy, sampi xlicana pi

namaxquiy, chu xlá nī caj xatalhcán maxquiy catīcahuá, xahuá cacatzítit pī nītū quincalihuaniyán acxnī tū squiniyahu. <sup>6</sup> Acxnī quin squiniyahu xtalacapastacnī, quincaminīniyán xlipacs quincacucán nalīpahuanahu pī naquincamaxquiyán. Huá chuná ccalihuaniyán sampi yamá huantī atuyá puhuán nī luhua līhuana taluloká pala namaklhtínán huantū squinimá Dios, tama chixcú tī macpuhuán luhua xtachuná lītaxtuy lā xakan takayahuaná huantū quimākosumá un, lacmín lacán len. <sup>7</sup> Huantī chuná līlay xtačanajla, ǵlántla luhua nakalxkalhītahuilay pī Quimpuchinacán namaxquiy huantū squinimá? <sup>8</sup> Sampi tama chixcú nī akstītum huilīnīt xtalacapastacnī, luhua līpecua atuyá puhuán; huá chiyú tanū huantū lacapastaca, chu chālī tanujá huantū natlahuay, nī akstītum canajlay huantū tlahuaputún.

<sup>9</sup> Huixín huantī luhua līmaxkanín, huampī cumu līpahuanátit Dios pus luhua milīpaxuhuacán sampi xlá luhua talīpahu calīmāxtunītán Dios c-xlacatín. <sup>10</sup> Nā chuna lītum huixín huantī masqui matamacunánín, chu pacs kalhīyátit tū maclacasquinátit, huampī cumu nā līpahuanátit Dios, huixín nā camīnīniyán napaxuhuayátit xpālacata cumu catziyátit pī Dios nītū līucxilhmā mintumīncán huata c-xlacatín lītaxtuyátit xtachuná lantla catīhua chixcuhuín. Chuná cuan sampi huixín matamacunánín luhua xtachuná lītaxtuyátit lantla xaxanat pūkalhūm tachánán huantū nī makapalay. <sup>11</sup> Sampi acxnī pulhachá chichinī tzucuy tatalhmanīy, chu līpecua cāchichijuán, yamá tachánán tzucuy xnaka, alīstālh scāca, chu yujtamakán xaxánat, antiyá lakspukoy lantla līlakátit xuanīt. Nā chuná naquītaxtunikoy matamacunánín c-xlatamatcán, masqui lūhuā tū kalhīkoy, namín quīlhtamacú acxnī nanīkoy, namakaxtakoy catuhua tū lactlanca xpūtīlajacan tumín huantū tlan xlītasiyukoy.

*Canā līpaxuhu yamá huantī natayaniy, chu napaxuhuanalén lantla caxatūcahuā tapatīn*

<sup>12</sup> Chapaxuhuañā lamā yamá chixcú tī paxuhuanalén, chu tayaniy caxatūcahuā tatoklhni, usu tatzaksán tū miniy, sampi acxnī natītaxtukoy xtapatīn xlicānā pī namaklhtínán yamá līpaxuhu chu xlipaan latámat c-akapūn huantū niucxnicú laksputa, huantū xtachuná lā aktum corona nataquicán, huantū Dios timalācnūlh namaxquīkoy xlipacs yamá huantī xlicānā paxquīkoy, chu līpahuanankoy. <sup>13</sup> Acxnī pala tī makcatziy c-xlatámat pī toklhmaçā laquīmpī natlahuay huantū nītlán, niucxni capuhua pī huā Dios tlakahuacama pī chuná catláhualh, sampi Dios niucxnicú makcatziy pala tū xtláhualh huantū nītlán, chu nī pala chatum tī maakpuhuanīniy laquīmpī catláhualh, usu pala natzaksaniy xtačanajla. <sup>14</sup> Huampī cacatzítit pī acxnī chuná makcatziyahu, huá quincasokalīyán xalīxcajnit quintalacapastacnīn huantū xliānkālhn quincāclactlahuayahuaputunán. <sup>15</sup> Caj xpālacata xalīxcajnit talacapastacnī lītucuy talākahlīn c-quīlatamatcán, chu acxnī talākahlīn aya līpecua lantla aclūhuantahuīlanīt, pus quincamaaktzankayahuayán calīnín.

<sup>16</sup> Koxutanín huixín quīnatālanín, niucxnicú catākskahuitapátit, <sup>17</sup> sampi xlipacs huantū tlan, chu akstītum makamaklhtīnanītahū, xlicānā pī c-akapūn macamimachá Quintlatican Dios huantū xmalacatzuquinacán xlipacs huantū ucxilhahu stacu, chu pacs tū chu makaxkanankoy c-akapūn, xlá, xtachuná yamá maxkakānanín xala c-akapūn niucxni natalakpaliy lantla tlan catziy, chu nī quincamakaxtakán c-xalakacapucsua latámat. <sup>18</sup> Cumu xlá chuná lacásquīlh, caj xpālacata xtalulótkat yamá līpaxuhu

xtamaçatziñin huantu mastay akaputáxtut, xlá quincamaçquín tanu xasasti quilatamaçcán laquimpi quin nalixtaxtuyahu xapulana huanti tlak talipahu xlakskatán huanti namaçquikoy yama xasasti latámat huantu xlá na namaçquikoy xlipacs huanti xlakskatán nalixtaxtukoy alixtalh.

*Lantla quilimaçkantaxtítcán xtachihuín Dios c-quilatamaçcán*

<sup>19</sup> Natálanin ti ccalakalhamanán, quit clacasquín çatunu lacatzucu catzaksátit tancs caakatáktit huantu lichihuínancán, huampi ni cala-capalatnántit nakalhínanátit, chu na chuná xpalacata pala nasitziyátit. <sup>20</sup> Sampi yama huanti lhuahua huantu laksitziy, xlicana ni tlahuay c-xlatámat huantu Dios lakatiy. <sup>21</sup> Huachá xpalacata cçasquiniyán litlán pi maktum tu calakmakántit xlipacs huantu nitlán, chu lixcajnit talakalhín huantu chunacú xalixmanin tlahuayátit, chu huata cataçtujútit c-xlacatín, chu camaçquítit talacasquín pi calakpálih milatamaçcán yama xasasti xtamaçatziñin Dios huantu aya çachanicaniántit c-minacucán; sampi xlicana pi hua tama xasasti xtamaçatziñin Dios kalhiy tlanca litlihuaka laquimpi namaçkaputaxtiy milixtacnacán.

<sup>22</sup> Huampi ni talacasquín caj xman nakaxmatahu xtachihuín Dios, huampi tlak xlacasquinca pi nalixzaksayahu c-quilatamaçcán, sampi pala huatiyá pi xkxapáttit, chu ni xliçzaksátit namaçkantaxtiyátit huantu huan, huata miacstucán xtákskahuitapátit pala xpuhuanátit pi chuná maçkantaxtipátit maçqui ni litzaksapátit. <sup>23</sup> Xlipacs huanti kaxmata xtachihuín Dios huampi ni juerza tlahuaniy pi akstítum nalixlatamay huantu antá limapaksinán, tama chixcú luhua xtachuná quitaxtuniy lantla yamá huanti lihuana lacaucxilhcán lantla luhua tasiyuy c-aktum espejo; <sup>24</sup> xlá maçqui c-espejo lihuana catziy lantla luhua talacasiyuy, huampi acxni tapanuniy espejo tuncán patzankakoy lantla luhua talacasiyuy. <sup>25</sup> Huampi capaxúhualh yamá huanti ni patzankay huantu kaxmata xtachihuín, usu xliçmapaksin Dios, huampi tzucuy litzaksay c-xlatámat huantu antá limapaksinán, sampi xlicana pi huá tama limapaksin huantu quincamaçquiyán laktáxtut, chu huanti namaçkantaxtiy c-xlatámat huantu limapaksinán, xlipacs huantu natlahuay luhua lipaxuhu naquitaxtuniy. <sup>26</sup> Lapi huí ti huixin puhuan pi akstítum çacñinaniy Dios, huampi ni akstítum maclacasquín çimáká, huata catuhuá huantu lixcajuachihuínán, pus tama chixcú xacstu taçkskahuitamama, chu yama xtacacñin huantu huan pi luhua tlan, xlicana pi nitú xlakasi ni maktayama c-xlatámat. <sup>27</sup> Sampi yamá huanti xlicana kalhikoy xaakstítum tacacñin huantu lakatiy Dios nakalhijyahu quin huanti lipahuanahu, huá kalhikoy xlacán huanti ankalhín maktayamakó huanti laklimaxkanin, xahuá puhuaninaniy lacchaján huanti pala tú lipatimákó, usu pala tú akspulamákó, chu huanti laktzaksamakó nitú nalixcajuakoy huantu lixcájnít anán unú çatuxáhuat.

## 2

*Ni huá calilacqñokhu pala ti limaxkan, chu ti maçtamacunú, acxtum calimáxtukohu*

<sup>1</sup> Natálanin, xlipacs huixin huanti lipahuanátit yama talipahu Quimpuchinacan Jesucristo huanti tlanca xlacatzúcut, cçahuaniyán pi niucxni caj nalacsapaxquinanátit pala makapitzin tlak napaxquikoyátit, chu xamakapitzin caj nalakmakankoyátit. <sup>2</sup> Caj lantla nalichihuinanahu, lapi xamaktum acxni huixin maçxtum huilátit nahuán laquimpi

nalakataquilhputananátit, chū antá nacalakchanán chaṭum chixcú huantí tlanca maṭamacunú, chū lapí xlá makanuy xatapalaxla xaniyu xla oro, chū litacaxtayanit xalacuan, chū lactapalaxla lhakat, acxni naucxilhátit pí luhua talipahu, tlan tu nalilakaputzayátit, hasta chuná nahuaniyátit: “Calacapala, unú catahuila, huí aktum tlan putáhuilh.”<sup>3</sup> Chū lapí na acxnitiya nacalakanuyachán chaṭum lilakalhamanat limaxkan huantí lihakananít pacs xalacuan, chū xatalaktzapataman lhakat, huata xlá chuná nahuaniyátit: “Yanú c-tankanu huix catayapi, usuchí tanú culucs catahuila caj chunata caṭiyatna lacatzú c-quintuhuán.”<sup>4</sup> Lapí huixín chuná xtlahuátit, xlicana pí aya lacsapaxquinampátit, xahuá caj xman huá ucxilhacachimpátit tumín, chū nī huá mintalacán luhua paxquijpátit.<sup>5</sup> Koxutanín huixín natalanín, cakaxpátit huantu nacchuanianán: ¿Lantla pí nī catziyátit pí Dios lacsackonít huantí limaxkanín, huantí nítú kalhikoy huantu xtapalh tumín unú caṭuxáhuat, laquimpí xlacán atzinú akstítum nalipahuankoy, chū luhua maṭamacunanín nalitaxtukoy c-xtacañajlacán, laquimpí xalihucá xlacán tí mininikoy namaklhtinankoy yama lipaxuhu latámat c-xtapáksit huantu maṭacñunikonít namaxquikoy xlipacs huantí paxquikoy, chū lipahuankoy?<sup>6</sup> Huampí huixín huantí huanátit pí lipahuanátit Dios nī cajcu maktum lakmakanátit huantí limaxkanín. Lihuana calacapastáctit, ipá nī huá tama maṭamacunanín huantí caakskahuimaklhtiyán huantu huixín kalhijátit, chū camaxuataleninanán c-xlacañincan mapaksinanín laquimpí namaxokonikoyán hasta masqui huantu nialh lakahuilanítit?<sup>7</sup> ¿Tú akataksátit pí xlacán luhua calahuá, chū lixcáñit líkahlchihuñankoy xtucuhuini Cristo huantí huixín makamaklhtinántit, chū chiyú lipahuántit?

<sup>8</sup> Lapí huixín xlicana makantaxtiyátit yama xlimapaksin Dios huantu tlak luhua quilimácantaxtítcán huantu chuná tatzoktahuilanít c-líkalhtahuaka: “Calakalhámanti xlipacs mintachixcú xtachuná lantlata huix miacstu lakalhamancana.” Lapí chuná tlahuapátit, pus luhua tlan huantu makantaxtipátit.<sup>9</sup> Chī huá pala pí caj lacsapaxquinanátit, pala huí tí atzinú lakalhamankoyátit, amakapitzín lakmakankoyátit, pus macapaṭanuyátit tlanca talakalhín, na huá xlimapaksin Dios camakstuntlahuayan pí lactucxyahuaniántit.<sup>10</sup> Sampí lapí chaṭum litzaksama lihuana namakantaxtiy xlipacs huantu huí xlimapaksin Dios, huampí lapí nī namakantaxtiy pulactum huantu huan yama limapaksin pí xlitlahuat, pus quitaxtuy xtachuná pala xlipulactuminica lactucxyahuakoy huantu huí xlimapaksin Dios, chū mininiy nalipaṭinán.<sup>11</sup> Sampí Dios huantí limapaksinalh: “Nítú tixakatliya tánuj puscát lapí huí mimpuscát”, pus huatiyá tama quíDioscán huantí limapaksinampá: “Nítú timakniya mintachixcú.” Pus lapí chaṭum nítú xakatliy tánuj puscát sampí kalhij xpuscát, huampí lapí namakniy xtachixcú, juerza xlipatínat sampí kalhakaxmatmakanít huantu huan xlimapaksin Dios.<sup>12</sup> Huampí huantu mimpalacatacán, akstítum cakalchihuñántit, chū akstítum calatapátit xtachuná lantla tí lihuana catziy pí nī caj juerza maṭlahuimaça, huampí huata caj luhua xtapaxuhuán makantaxtiputún yama xasasti xlimapaksin Cristo huantu quincaliminyán laktáxtut laquimpí quín caj quintapaxuhuancán tlan nalimakapaxuhuaya. <sup>13</sup> Sampí acxni nalakchán yama quilhtamacú acxni xlipacs chixcuhuñ namakalhapalikocán, chū namapañikocán c-xlacañ Dios, yama huantí nī tzinú lakalhamankonít

amakapitzín c-xlatamatcán, nā nī pala tzinú catilakalhamankōçā; huāmpī huāntī lançhuj quilhtamacú lakalhamankoy amakapitzín, acxnī çhū Dios namaxokōnikoy xlipacs tachixcuhūtat, xlacán luhua lipaxuhu naquitaxtunikoy sãmpī nā nalakalhamankōçán, çhū natayanikoy.

*Pala tī xlicana lipahuán Dios calimasiyulh xlatamat*

<sup>14</sup> Natalanín, çtú natlajaniy lapī huī tī nahuán pī xlicana lipahuán Dios huāmpī nī pala tzinú limasiyuma xlatamat? Çpá huixín puhuanátit pī tlan namaakaputaxtīy caj xtacanjla huāntū kalhīy? <sup>15</sup> Caj calacapastáctit: lapī huī çhatum lantla huixín pala chixcú, usu puscãt huāntī tzankāniy huāntū maclacasquima, <sup>16</sup> çhū caj chuná namá nahuanicán: “Lacatzucu napina, Dios capulanín. Huāntū tlan calhakánanti, çhū tlan cahuayampī hasta nakalhka”, huāmpī lapī nī maxquimacã huāntū namaclacasquín c-xtiyatlīhua, xāhuá huāntū nalīhuayán, çpá huachá nalīkalkhkaç caj man lacuan tachihuín huāntū huanicã? <sup>17</sup> Pus nā xtāchuná quitaxtuy quincacanjlacán, lapī caj xman huanāhu pī lipahuanāhu Cristo, çhū nī pala tzinú limasiyuyahu quilatamatcán, quitaxtuy xtāchuná lampala nī lipahuanāhu. <sup>18</sup> Xamaktum pala huī tī nī matlanīy tū cuanīt, çhū chuná naquihuaniy: “Huī makapitzín huāntī akstītum lipahuanoy Cristo masqui nītú tlahuamakó huāntū lacuan tatlahu.” Huāmpī quit chuná nackalhīy: “Cpuhuán pī huix nī lay naquimalulokniyã tū huana xpālacata yama tī tlan akstītum nalīpahuán Jesús acxnī c-xlatamat nī tlahuama huāntū lacuan tatlahu, huāmpī quit tlan nacmasiyuniyán lantla caj xpālacata lacuan tatlahu tū ctlahuama tlan nacmalulokniyán pī lipahuán Jesús.” <sup>19</sup> Lapī huix canajlayã pī xman çhatum tlanca talīpahu Dios huī c-akapún, luhua xlicana pī tlan lantla canajlayã; huāmpī milicätzit pī hasta akskahuinín nā canajlakoy xman çhatum Dios anán, çhū acxnī lacapastackoy pī chuná, caj lantla xtapeçucacán tzucuy lhpipixnikoy. <sup>20</sup> Huá xpālacata clihuaniyán, nī xatzãçat cacatzī, huata caakátakstī, çhū calicatzitahuila pī lapī lipahuana Dios huāmpī nī litzaksãpat c-milatamat yama xatatlahu huāntū xlã lakatīy, pus mintacanjla caj lampala nī xtalulóktat quitaxtuy. <sup>21</sup> Masqui acxnī makasã quilhtamacú Dios matzankánanilh Abraham, çhū limáxtulh xtāchuná pala nialh tū xlaclén c-xlacatín caj xpālacata pī lakátīlh lantla lakachixcuhuilh pī calēlh xkahuasa huāntī xuanicán Isaac c-aktum kastín, çhū antã camáknīlh c-xokspun altar, çhū chuná calīsaahuánilh Dios la tantum xalimknīt licaxtlahuán. <sup>22</sup> Lantla Abraham xlipahuán Dios, luhua xlimālulokmã xatlahu, çhū caj xpālacata pī akstītum tū xtlahuama c-xlatamat yama xtacanjla tancs maakstītumīlilh. <sup>23</sup> Çhū c-xlatamat lihuana likantáxtulh huāntū tatzoktahuilanīt c-līkalhtahuakã antāni chuná huan: “Abraham akstītum lipahuã Dios, huá xpālacata Dios matzankánanilh, çhū limáxtulh xtāchuná pala nītú xkalhīy xtalākahlīn. Çhū huá xpālacata acxnī Dios lichihuínán Abraham hasta nā limáxtuy lã xamigo huāntī luhua xpaxqūy.”

<sup>24</sup> Antã luhua cuñtaj catlahuátit pī Dios xalaktaxtún limáxtulh xtāchuná pala nialh tū laclén c-xlacatín, nī caj xman cumu limakapaxúhualh Dios lantla akstītum xlipahuán huāmpī nā xpālacata pī limāluloklī lacuan xatlahu huāntū xmasiyuy c-xlatamat. <sup>25</sup> Nã chuna lītum quitaxtūnīlh yama xaaktzankatayani puscãt xuanicán Rahab, Dios matzankánanilh, çhū limáxtulh xtāchuná lampala nialh tū xlaclén c-xlacatín caj xpālacata pī xlã camátzeklī c-xchic, çhū masiyunikōlh tánuj tiji laquimpī natzalakoy yama talakachānīn judíos huāntī xankōnīt ucxilhuilīnankoy c-xcāçhiquín.

26 Laquimpí lġhuanā naakataksátit huantu ccahuanimán, lapí xtiyatġihuā chaŧum chixcú nġ kalġhġ xġġstacna, quġtaxtuy pġ xanġn, chġ huantġ huan pġ ġġpahuan Cristo, huampġ lapí nġtú ġġmašiyuma c-xlatamaŧ tġan tatlahu, quġtaxtuy pġ xanġn xtacanaġla.

### 3

#### *Luhua cuġntaj quġġtlahuatcán quisimakatcán*

1 Nataġlanġn, nġ luhua chalġhġhua naġġtaxtuputunátit ġa lactalġpahu maġkalhtahuakananġn, sampġ huixġn lacatancs catzġyátit pġ quin huantġ mašiyuyaġu xtachihuġn Dios cuġntaj quġġtlahuatcán huantu mašiyuyaġu, sampġ quin atzinú luhua ġġpecua naquinġamapaġinġcanán c-xlacatġn Dios nġ xahua amaġapitġín lapġ nġ xtalulóktat huantu nahuanahu. 2 Xġġpacs quin ġġhġua huantu ġġakchakxtayayaġu, chġ tlahuayaġu huantu nġġlán, huampġ lapġ chaŧum niucxncú quġġlġpatanuġ, niucxġn huan huantu nġ xġġhuánat, xġġcana pġ tama chixcú makaacchán kalġhġ xtalacapaštacni, chġ catzġy cuġntaj tlahuay xġġpacs xlatamaŧ. 3 Huixġn catzġyátit pġ acxġn tantum cahuayġu maġkalhnuyaġu xfreno, tġ tġan ġġmaġlakšpitaġu, chġ ġenahu canġhua antaġn quin puhuanahu. 4 Na caucxġlġhtit yamaġ tlanca puġacutnu xala c-taġkayaġhuaná, mašqui luhua lactlanca, chġ mašqui tġġhuaka un tahuacaniyaġhġ huantu šnokġn, caj actzġ timón kalġhġ huantu xġġmaġtġhuanġcán huá tġan ġġġenkoy xmaġtġhuanġnanġn canġhua antaġn xlacán ġemputunkoy. 5 Na luhua xtachuná quġtaxtuy quisimakatcán, mašqui xġġcana pġ ġantġa quġġchaŧumġnicacán, huá atzinú nġtú xġakasi sampġ luhua actzú, huampġ huata tġak ġġhġua huantu xġá tġan tlahuay. ġxtachuná quġtaxtuy ġa actzġ ġġcuyaġ huantu tġan puġxoyuhuiġy aktum tlanca caġquihuġn! 6 Chġ tama šimáġat kalġhġ tlanca xġġġġhuaka xtachuná ġa lam pašay tlanca ġġcuyaġ. Quisimakatcán huantu kalġhġyaġu c-quinquġġhnicán quġncamaġhuanġyán hasta mašqui huantu ġġxcáġnit; mašqui caj puġlactum, chġ nġ xġġcana huantu quġncamaġhuanġyán, huampġ quġġchaŧumġnicacán quġncamaġxajuaġġyán. Yuma quisimakatcán huá maġn ġġmapašiġkonġt ġġhcuyaġ akskaġuġnġ laquimpġ na xġġpacs quġġlatamaġcán namaġxajuaġġyaġu mašqui huantu nġ ġġxcáġnit xuanġt laquimpġ naġaktzankaġyaġu. 7 Chixcuġhuġn tġan maġantzġġġkoy tuhajaġuta takalġn, xtachuná ġantġa tġ koskoy caunġn, xaġua ġġhġua huantu taxaġtaankoy caġiyatna, na chuná huantu lamáġo c-pupunú, chuná namá maġmustzġġenġkonġt; 8 huampġ tama šimáġat nġ pala chaŧum tġ tġan xmaġmustzúhuġġ, xġá nġ tamastay namaġatġajaġcán nġ nahuán yamaġ ġġhġua ġġxcáġnit, ġġlaknġn kalġhġ huantu maġaktzankaġyaġhuanán. 9 Xġġcana pġ ġua quisimakatcán ġġmaġxquġyaġu caġni Quintġlatican Dios acxġn tġġniyaġu, chġ c-quġioracioncán; na ġua ġġtum quisimakatcán ġġhuanahu pġ calacġnkolġ yamaġ huantġ šġzġnġkoyahu mašqui xġġcana pġ ġua Dios na maġlacatzuġġkonġt, huá tlahuakonġt laquimpġ naġalġġkoy huantu lacuan talacapaštacni xtachuná ġantġa xġá kalġhġ. 10 Lacatuma quġnquġġhnicán antaġn taxtuyaġhġ yamaġ lacuan tachihuġn huantu ġġmaġxquġyaġu paġcatcatzġnit Dios, xaġua yamaġ laġġxcáġnit tachihuġn huantu calaġua ġġaktġakaxakatġkoyahu huantġ šġzġnġkoyahu. Nataġlanġn, quġt tancs ccaġhuanġyán pġ nġ chuná xġġlat. 11 Caj luhua ġġhuanā calacapaštatit: c-akatum taxtunú, ġpá tġan taxtuyaġhġ xasaksi chġchut, chġ na antiya ġġtum nataxtuyaġhġ xaxun chġchut? 12 Sampġ chuná ġa akatum cucatá nġ lay ġáxux nahuán xtahuácat, na nġ pala akatum ašġhuġt

xtahuácat nahuán uvas, huá xp̄alacata ccal̄ihuaniyán p̄i aktum taxtunú antañ taxtuyachi xasquiya chúchut, n̄i lay p̄i antiya l̄itum nataxtuyachi xaskoko chúchut.

*Pala t̄i makcatziy p̄i luhua akskálalh, cal̄imasiyulh xlatámat*

<sup>13</sup> Lapi c-milakst̄ipancán lama çatum huant̄i makcatzicán p̄i luhua akskálalh, pus tancs cal̄imasiyulh xlatámat huant̄u tlan tlahuay laquimp̄i xlipacs amakapitz̄in naucxil̄hkoyp̄i x̄licana akskálalh, huamp̄i lap̄i n̄i nal̄itlancaçatziy xtatl̄ahu tlak xal̄ihuacá nal̄itasiyuy xliakskálalh. <sup>14</sup> Ch̄i huá palap̄i mastayátit quilhtamacú p̄i nacamakatlajayán c-minacucán taquichcatza, xahuá tas̄itz̄in, xahuá n̄it̄u laliucxil̄hátit, ch̄u acxn̄i pala tú n̄itlan tatl̄ahu tlahuayátit, huá chuná l̄itlahuayátit samp̄i caj huí t̄i talamakatlajaputunátit, huamp̄i tancs ccahuaniyán p̄i n̄i pala tzinú cam̄in̄in̄iyán tlancaj nacal̄imacatz̄icanátit samp̄i n̄i chuná akst̄itum limakantaxt̄ipátit lant̄la lacasquin̄ Dios natlahuayátit xtatl̄ahu, xahuá n̄i l̄ilatapayátit huant̄u xtalulótkat. <sup>15</sup> Ch̄u lap̄i huí t̄i tlancaj limacatz̄icán x̄liskalala acxn̄i tlahuama aktum n̄itlan tatl̄ahu, n̄i x̄licana huá max̄quin̄it x̄liskalala Dios t̄i huí c-akap̄un, huamp̄i un̄u çatuxáhuat catz̄inin̄it tama talacapastacni, huá x̄liskalalacan chixcuhuin̄, ch̄u hasta na maktanun̄it akskahuin̄i. <sup>16</sup> Samp̄i antañ pacs laquichcatzanikoy, lataskahuin̄ikoy, ch̄u lamakas̄itz̄ikoy, pus na antá tasiyuy huant̄u lixcajnit tak̄slokón, xahuá çat̄uha n̄i tlan tatl̄ahu. <sup>17</sup> Huamp̄i xlipacs huant̄i x̄licana kal̄hikoy xtalacapastacni, xahuá yama tastácit huant̄u Dios mastay, n̄i chuná latamakoy, huata x̄lacán luhua akst̄itum lemáko xlatamatcán, kal̄hikoy tlan tapuhuán, tlan catz̄ikoy, çat̄ihua pacs lakalhamankoy, acxn̄i pala tú huanikocán, usu pala mapaks̄ikocán x̄lacán lipaxuhu kalhaxmatn̄inankoy, pala tú n̄itlan tlahuanikocán paxuhuanalenkoy; acxn̄i kalhchihuinankoy huankoy xtalulótkat, ch̄u x̄liankal̄h̄in tlahuakoy huant̄u lacuan tatl̄ahu. <sup>18</sup> Xlipacs huant̄i l̄ilakaputzamakó p̄i lipaxuhu, ch̄u aktziyay calatamakolh amakapitz̄in, luhua xtachuná qūitaxtunikoy lampala çamakó huant̄u tlan latámat, ch̄u acxn̄i nalakchán quilhtamacú lant̄la namakalakoy huant̄u chankon̄it c-xlatamatcán amakapitz̄in, x̄licana p̄i natasiyuy huant̄u lipaxuhu, ch̄u akst̄itum latámat huant̄u nakal̄hikoy.

## 4

*Qūil̄lakachixcuhiçt̄icán Dios ankal̄h̄in*

<sup>1</sup> Luhua l̄ihuana calacapastácit, lant̄la c-milakst̄ipancán, çn̄i luhua minchá tak̄slokón, xahuá taquichcatza acxn̄i tzucuyátit lamakas̄itz̄iyátit? X̄licana p̄i n̄in̄i alacatanu huamp̄i antiyá c-milatamatcán samp̄i antá ankal̄h̄in çasokal̄imán xal̄ixcainit mintalacapastacnicán. <sup>2</sup> Chuná qūitaxtuy samp̄i acxn̄i pala tú huix̄in lakatiyátit, ch̄u n̄i lay kal̄h̄iyátit, pus lalacatz̄alacapiniyátit, latalatlahuayátit, lalacataquiyátit, ch̄u fuerza l̄itlahuaniyátit, ch̄u hasta lalimakniyátit caj xp̄alacata huant̄u puhuanátit p̄i xkal̄h̄itit. X̄licana p̄i n̄i lay kal̄h̄iyátit huant̄u puhuanátit samp̄i n̄i huá squiniyátit Dios. <sup>3</sup> Xahuá masqui puhuanátit p̄i squiniyátit Dios t̄u çaqūitzankaniyán xtachuná pala tum̄in, niucxn̄i çamax̄quyán, huamp̄i huá xp̄alacata n̄i tancs squiniyátit, samp̄i xlipacs huant̄u huix̄in puhuanátit xkal̄h̄itit l̄ilacapastacátit lant̄la nal̄ipaxuhuayátit xala c-mintiyat̄ihuacán. <sup>4</sup> ¡Koxutan̄in huix̄in huant̄i caj xman̄ likamanamputunátit Dios! ¿Lant̄la p̄i n̄i



catziyátit pi xlipacs huantü lakatilacapinátit, chu xman lipaxuhuaputunátit huantü lixcájnít anán catuxáhuat, xlicana quitaxtuy pi ni ucxilhputunátit Dios? Xlipacs huantü aktum catziy pi atzinü matlanij, chu lakatiy xlipacs huantü lixcájnít anán catuxáhuat, pus na luhua xtalatlahuana Dios quilitaxtuy. <sup>5</sup> Huá xpalacata Dios limatzokninálh c-Likalhtahuaka antani chuná huan: “Yamá Espíritu Santo huantü Dios huilñit c-quilatamacán laquimpi akstitum nalatamayahu, xlá quincalakcatzanán, chu lacasquin pi xman huá natapaksiniyahu.” <sup>6</sup> Huampi na milicatzitcán pi cumu Dios quincapaxquiyán xaliñkahlín quincamaktayamán laquimpi acxni naquincatoklhputunán huantü ñitlán tatlahuaputü xala catuxáhuat, tlan natayaniyahu, chu huá litalulokahu huantü tatzoktahuilñit c-Likalhtahuaka antani chuná namá huan: “Dios ni pala tzinü matlanij xtayacán huantü tlanca catzikoy, chu luhua talipahu makcatzikocán, huampi huata luhua lakalhamankoy huantü ñitü putzama, huata caj litayay pi ñitü xlakasi.” <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, xtlán maktum catamacamastánit Dios chu acxni chuná huixín natlahuayátit, xlicana pi tama akskahuiní nacatzalamakanán. <sup>8</sup> Lipaxuhu calaktalacatzuhuítit Dios laquimpi xlá na lipaxuhu nacamakamahlñinanán, chu nacaxmatniyán xlipacs huantü nahuaniyátit. ¡Xlipacs huixín huantü xtlahuanítantit talakahlín, maktum camakaxtaktayátit! Na chuná huixín huantü puhuanátit pi lipahuanátit Dios huampi lakatiyátit lipaxuhuayátit xlipacs huantü lixcájnít anán catuxáhuat, quit ccahuaniyán pi calakpalítit xtalacapaścni minacucán. <sup>9</sup> Lihuañ calitalakaputzítit huantü ñitlán tlahuanítantit c-milatamacán, chu tlan calitasátit xlipacs mintalakahñincán; lapi hlitzimpátit pi tlan lapátit, huata chu xtlán catasátit, chu lapi luhua huantü xlipaxuhuapátit, huata chu calipuhuántit. Tama tapaxuhuan, xahuá talitz huantü xkahlñiyátit calilakpalítit laquimpi huata nakahlñiyátit tlanca talipuhuán. <sup>10</sup> Cacamakcatzicántit pi ñitü milakasicán c-xlacatñ Quimpuchinacán laquimpi xlá luhua lactalipahu nacalimaxtuyán.

### *Ñití catziy antani naquitayay c-xlatámat*

<sup>11</sup> Natañanin, niucxni calahuá calikalhchihuinántit mintalá, sampi yamá huantü calahuá likalhchihuinán çatum xtlá, usu pala putzananiy xtalakahlín huantü tlahuanit caj xman laquimpi tlan nalihuanij, tama chixcú litaxtuy xtachuná pi lihuanima xlimapaksín Dios pi ñitlán huantü limapaksínán sampi antá huan pi quilalipaxquitcán. Lapi huix lihuanija Dios pi ñitlán xlimapaksín, xlicana pi nialh makantaxtípat huantü limapaksínán huampi huata litaxtuya xtachuná lantla çatum juez huantü makalhapalínán. <sup>12</sup> Huampi milicatzit pi xman çatum Dios huantü mastañit xlimapaksín, chu xman huá xacstu litaxtuy tlanca talipahu juez; xlicana pi xman huá tlan naputzananikoy, usu namapañinikoy tachixcuñit lapi xlá chuná nalacasquin, usuchí namaxquikoy laktáxtut. Huampi huix, zítü milakasi laquimpi tlan tají naputzananikoya, usu nalihuanikoya huantü tlhuamakó amakapitzín chixcuñin?

<sup>13</sup> Cuñtaj catlahuátit huixín huantü lacatancs malulokátit acxni chuná huanátit: “Pala huá chú, usuchí chalí naañahu yamá c-aktum cachiñin, antá nalatamayachahu cana caj aktum cata, catuhuañ naliscujahu laquimpi natlajayahu luhua tumin.” <sup>14</sup> ¡Huampi ni pala tzinü catziyátit huantü caakspulanítan nahuán c-milatamacán chalí tuxamañ naxkakayachá! Sampi

milatamatcán xtachuná lĭtaxtuy la jínat huantŭ caj puntzú tasiyuy acxnĭ tamacatahuilay, chŭ nĭ pala xalĭtacatzĭn lantla lakspupalakoy. <sup>15</sup> Huata acxnĭ nakalhchihujinanátit chuná milĭhuanatcán: “Lapĭ Dios lacasquĭn nalatamayahu chalĭ quilhtamacú, naanahu yama c-aktum cachiquĭn, naucxilhuahu pala tú antá nalĭscujachahu.” <sup>16</sup> Huampĭ cumu ĭsmanĭnitántit acxnĭ pala tú ĭkalhchihujinanátit maktum tuncán mačanajĭyátit pĭ chuná naquĭtaxtuy, chŭ hasta ĭpacxátit mintatlancaçatzcincán, sampĭ luhua lactalĭpahu camakcatzĭcanátit masqui xĭcana pĭ nĭtlán tlancaĭ namakcatzĭcanátit. <sup>17</sup> Chuná pĭ luhua milĭcatzĭcán pĭ yamá huantĭ lacatancs catzy pĭ xĭtláhuat c-xlatamat huantŭ lacuan tatlahu, chŭ lapĭ nĭ tlahuama huantŭ xĭtláhuat, pus kalhĭy tlanca talakalhĭn c-xlatatĭn Dios.

## 5

### *Matamacunanĭn huantĭ kalhĭkoy luhua tumĭn na calĭlipuhuanĭkolh*

<sup>1</sup> Huixĭn matamacunanĭn huantĭ huata huá ĭpahuanátit lantla luhua kalhĭyátit tumĭn nĭ xahua Dios, ĭcakaxpáttit huantŭ naccahuaniyán! ĭCaminĭniyán catasátit, chŭ calĭpuhúantit caj xpalacata yama tlanca talakapútzit huantŭ nacalakchanán! <sup>2</sup> Sampĭ namĭn quilhtamacú acxnĭ tama mintumĭncán huantŭ huanchŭ kalhĭyátit, xalán ĭampala xamasnĭ naquĭtaxtuy, na chuná xalacuan milĭtacaxtaycán aya pasanĭt nahuán kotxkaluhua. <sup>3</sup> Tamá tumĭn xla oro, chŭ xla plata huantŭ huixĭn maakstokuilĭnitántit, aya tzulutuananĭt nahuán, huá tama xatzulutuanan mintumĭncán nacamalaktzankayahuayán xtachuná la ĭhcuyat, sampĭ huá mintumĭncán nacamalacapuyán c-xlatatĭn Dios yama ghuaĭtiya quilhtamacú acxnĭ natatlahuakoy cuenta xĭpacs tachixcuhuítat, chŭ xatzulutuanán nalĭtaxtukoy xtachuná la testigo huantĭ namaluloka pĭ xĭcana luhua huantŭ nĭtlán ĭtlahuanĭtántit. <sup>4</sup> Huá yama ĭmaxkanĭn huantĭ çatascujnitán c-mimpucuxtucán, huampĭ huixĭn nĭ acchán maškahũkonĭtántit, huá calĭyahuanán huantŭ tlahuanĭkonĭtántit, chŭ Quimpuchinacán huantĭ tlanca xlatatzúcut aya kaxmatkonĭt xcatasancán yama koxutanĭn scujnĭ. <sup>5</sup> Lantla lapátit catuxáhuat huixĭn paxuhuapátit sampĭ nĭtŭ çatzankaniyán, xaacchán huayampátit, hasta huanchŭ kompátit xtachuná la takalhĭn huantŭ makakonkoçán, ĭpero chŭ aya lakchama quilhtamacú acxnĭ huixĭn xtachuná takalhĭn nacamaknĭcanátit! <sup>6</sup> Chuná çalakchanán sampĭ luhua lakĭmaxkanĭn mapatĭnĭkonĭtántit, makapitzĭn hasta maknĭnitántit, nĭ pala tzinŭ talakaputzakótit masqui lacatancs xcatzyátit pĭ xlacán nĭ lay çatalhtanĭniyán.

### *Santiago huanĭkoy pĭ ankalhĭn catlahuakolh oración, chŭ capaxuhuanpatĭkolh xĭpacs huantŭ akspulakoy*

<sup>7</sup> Natalanĭn, huantŭ mimpalacatacán ĭpaxuhu cakalhkalhĭtahuilátit nalakchán quilhtamacú acxnĭ namimpalay xĭmaktuy Quimpuchinacán. Caucxĭlhtit la çatŭm chananá huantĭ chanán c-xpúcuxtuy, cumu ĭpahuanĭt pĭ namakalay huantŭ chanĭt, xla paxuhua ucxilha lantla ĭtaxtuy quilhtamacú lantla kalhkalhĭtahuilay hasta acxnĭ namĭn tlançasen, sampĭ xla huĭtŭ ucxilhlacachantĭ. <sup>8</sup> Pus na chuná huixĭn huantĭ ĭpahuanátit Cristo, nĭ calaclátit c-mintacanajlacán, huata ĭpaxuhu cakalhkalhĭtahuilátit sampĭ nĭalh makas quilhtamacú nachĭn Quimpuchinacán.

<sup>9</sup> Natalanín, nì taji caliputzananítit pala tú nítlán tlahuakonit mintachixucán laquimpi tlan nalihuaniyátit, usu calahua nalikalhchihuinanátit. Sampi huantì chuná tlahuay acstulitamakhtumiy c-xlacatìn Dios huantì xman huá mininiy nalitaxtuy lipecuanit juez, chu huantì aya lacanuya c-málaccha laquimpi chuná natlahuay.

<sup>10</sup> Natalanín, huá cakanítit lantla tilatamaqolh xalaktamakhan profetas acxni xpálacachihuinanimakó Dios c-xlakstipancan xlitachiquicán, chu lantla xlacán paxuhuanapatikolh nítlán huantu akspulakolh. <sup>11</sup> Quin luhua lactalipahu ccalimaxtuyahu huantì aya paxuhuakoy masqui patikoy cacaxucahua tapatìn huantu lakchinkoy c-xlatamatcán, xahuá aya calitakalhchihuinanicanítit lantla patinít yama xamakan kolutzín xuanicán Job, na catziyatitá pi alístalh Dios lakalhámah pi paxuhuanapatitlh xlipacs huantu akspulalh; huá lilakalhámah sampi Dios xlicana luhua tlan xtapuhuan, chu kayaj catzanikoy, xahuá lakalhamankoy xlipacs huantì lipahuankoy.

<sup>12</sup> Xalihuacá huantu cuíntaj milítlahuacán pi acxni pala tú lichihuinanátit, chu lacasquinátit pi xcanajlacá huantu chihuinanítit, nì caliquilhpítit nalimajulukátit akapún, catiyatna, usu pala tú lantla tú anán, huampi huata caj xman cahuántit acxni kalhchihuinanátit, “Xlicana”, lapi cana, lapi nì cana, pus “Nì xlicana”. Chuná milikalhchihuinatcán laquimpi nítú nalitamakstunlahuayátit caj xpálacata mintachihuincán.

<sup>13</sup> Pala tí makcatziy talipuhuan c-xlatamat, mininiy pi catláhualh oración; chu pala tí makcatziy tapaxuhuan c-xlatamat calitlínih Quimpuchinacán tatlín tu nalimaxquiy paxcatcatzínit. <sup>14</sup> Lapi chatum huixín tí tatatlay, catasanikolh lakkolún huantì puxcunankonit c-siculán laquimpi xlacán napalacasquinkoy c-xoracioncán, chu nalitlahuakoy aceite, na acxnitiya nasquinikoy litlán Dios pi camapácsalh. <sup>15</sup> Chu pi xlipacs xlitlihuaka xtacanjlacán nasquinikoy Dios camapácsalh, yama tatatlá xlicana napacsa, chu lapi huá xlipatima caj xpálacata xtalakalhín huantu tlahuanit, xlicana pi Dios pacs namatzankananiy. <sup>16</sup> Huá xpálacata calihuaniyán pi calakalhapanítit mintalakalhincán chatum amakapitzín, chu calapalacatlahuátit oración c-xlacatìn Dios laquimpi masqui tú xlitatatlayátit napacsátit. Sampi yama chixcú huantì tlan xtapuhuan, chu xlipacs xnacú litlahuay oración, xlicana pi xoración kalhij tlanca litlihuaka, chu Dios kaxmatniy huantu squiniy. <sup>17</sup> Xahuá caj calacapastáctit xamakan quilhtamacú yama profeta Elías, na caj catihua chixcu xuanit xtachuná lantla quin, huampi acxni xlipacs xnacú tzuculh squiniy Dios c-xoración pi nialh camilh sen, pus aktutu çata áitat nì milh sen. <sup>18</sup> Acxni squinipá Dios pi camacamilhá sen, Dios kaxmatnih xoración, chu macámilh sen, chuná chu namá tilanampá catiyatna.

<sup>19</sup> Natalanín, pala tí akstítumá xlipahuán Quimpuchinacán, huampi xamaktum milh quilhtamacú tlahuay talakalhín, chu akxtakmakán huantu aya xlipahuán, chu lapi chatum litum huantì na lipahuán Cristo namaktayay pi calipahuampá Quimpuchinacán, <sup>20</sup> luhua milicatziñcán pi huantì yumá maktayay chatum xtacanjlanì huantì xmalaktzankama xlatamat xpálacata xtalakalhín, lapi maakataksniy pi calipahuampá Dios, chu calakmákalh xtalakalhín, pus luhua tlanca litlán tlahuaniy lantla lakmaxtuniy xlistacna laquimpi nì xlipaán nanij, chu Dios matzankananiy yama xlitlihuhua xtalakalhín huantu tlahuanit.

## **Xlimactum xcarta huantu tzokli San Pedro**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Apóstol Pedro huá litzoknikolh yuma xlimactum xcarta xtacanjlanín, chuná chixcuhuín xahuá lacchaján, laquimpí akstítum calatamakolh xtachuná xliatamatcán huanti xlicana xlakskatan Dios litaxtukonit. Yuma tlan latámat antá stalanca xlitasiyut xlapaxquitcán chatunu chatunu. Huampi huantu lacatitum tapáxquit, akstítum calatamakolh, chü tapaxuhuán capatikolh xlipacs huantu lakchinkoy tapatín. Litakalhchihuinanokcán laquimpí pala tí tlahuanikoy huantu nitlán, xlacán nī calacapastackolh pala nā chuná namakaxokonankoy, huata xman huanikocán pī capaxuhuanapatikolh, chü camatzankananikolh xlipacs huanti tlahuanikoy pala tú nitlán, xtachuná lantla tilatámalh Cristo. Sampi xlipacs yuma chixcuhuín caj xpalacata cumu xlipahuankonit Cristo Dios xlcasackonit laquimpí xlakskatan nahuankoy huanti luhua napaxquikoy. Xlacán litaxtukoy xpalacachihuinanin Dios huanti xman huá lakataquilhputamakó tlanca talipahu rey, limaxtukocán xatamacamastan cscujnin Dios huanti nitú lixcajualamakó, huá xlakskatan Dios huanti man cokoxtukonit Cristo (2:9).

Xliakaspuní yuma carta lixakatlikocán lakkolún pī cumu xlacán litaxtukoy xanapuxcún huanti cuintajlakonit xamakapitzin canajlanín, pus huanikocán pī nī cascuikolh caj xpalacata cumu namaskahuicán, huampi huata xlipacs xtapaxuhuán cascuikolh pī paxquikoy Cristo, chü lakalhamankoy xtacanjlanincán (5:1-4).

### *Pedro lipaxuhu xakatli lacankoy ti macanikoy xcarta*

<sup>1</sup> Quit Pedro xapóstol, usu xtalakachán Jesucristo, luhua cana lipaxuhu ccatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixín xlakskatan Dios huanti takahuanitánti canihua cachiquin xtachuná lantla c-xatiyat Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, xahuá Bitinia. <sup>2</sup> Quintlatican Dios calacsacnitán hasta lantla xamakan quilhtamacú xtachuná lantla xlá xlihlcahuilnit natlahuay, chü camacaminín Espiritu Santo laquimpí nacamaakstítumiliyán, chü xman huá natapaksiniyátit, chü nascujnaniyátit, laquimpí xkalhni Jesucristo huantu xlá stajmakanit acxni maknica c-cruz huá nacalichakamakaniyán xlipacs mintalakalhincán. Quit clacasquin pī Quimpuchinacán xataxajni cacamaxquin xtapáxquit, chü lipaxuhu latámat.

### *Lantla quilikalhkalhitahuilacán huantu Dios naquincamaxquiyán*

<sup>3</sup> Caxanilihuayá quilimaxquitcán paxcatatzinít Dios huachá xtlat Quimpuchinacán Jesucristo, sampi xlá malakastakuaninít calinín, chü caj xpalacata tlanca xtalakalhamán quin quincalimaxquinitán xasasti latámat xtachuná sasti lacachimpalanitahu amaktum. Caj huá xpalacata nī anán tamacpuhuán kalhkalhijmahu huantu xlá quincamalacnunitán. <sup>4</sup> Sampi tancs catziyahu pī huantu aya malacnunit naquincamaxquiyachán yamá huantu Dios maquinít c-akapún xtachuná la aktum quintataquincán huantu nī lay nalaclay, usu nalaksputa, usu napasay tú nitlán. <sup>5</sup> Cumu xlipacs minacucán akstítum lipahuánitit Dios, xlá ankahlín calimaktayamán xlitlihuaka laquimpí tlan nalakchipinátit,

chü nakalhíyátit yama akaputáxtut huantu xlá quincalikalhímán, chü xatakatzín naquincamaxquiyán acxñi nalakchán quilhtamacú.

<sup>6</sup> Huá xpalacata huixín likalhíyátit tlanca tapaxuhuán masqui xlicana pi caj tzinü quilhtamacú c-milatamatcán luhua tasokalín nacalakchinán, chü luhua huantu nacalimapatínicanátit. <sup>7</sup> Xafuerza nacalixcilhcanátit luhua tapatín, lapi xlicana lipahuanátit Cristo, xtachuná lantla tlahuacán oro, sampi huá oro laquimpi namakanicán huantu ni xlakstu oro, machichicán c-lhcúyat hasta nastalankkoy. Huixín huanti akstitum lipahuanátit Cristo, pala tayaniyátit caxatucahuá tapatín nacalakchinán c-milatamatcán, xlicana pi yuma mintacanajlacán atzinü tlanca xtápalh nalitaxtuy ni xahua oro, sampi oro laksputa, huampi yama mintacanajlacán huantu huixín kalhíyátit masqui luhua huantu calitzaksanicánátit, chü nitü nalilacatayayátit, acxñi Quimpuchinacan Jesucristo namín xlimaktuy, pus nacalipaxuhuayán, chü talipahu nacalimaxtuyán.

<sup>8</sup> Masqui ni chatum huixín ucxílhiti Jesucristo acxñi xlapulay catuxáhuat tzucunítantit paxquiyátit, na masqui huá chuj quilhtamacú ni lakapasátit lantla luhua tasiyuy, huampi ankahlín lipahuanátit, chü huá xpalacata likalhíyátit tlanca tapaxuhuán c-milatamatcán, ni kalhíyátit tachi-huín nalihuanátit minquilhnicán lantla luhua makatziyátit. <sup>9</sup> Chü huá lipaxuhuayátit pi tancs catziyátit pi kalhíyátit xakaputáxtut milistacnacán xpalacata pi lipahuanátit.

<sup>10</sup> Hua yumá xpalacata akaputáxtut, huá xamakan profetas, usu xpalacachihuinanin Dios, xputzamakó c-Likalhtahuaka lantla luhua naquixtuy huantu xmapuhuanikonit pi xlihlcanit lantla quin ti lipahuanahu naquincamaxquiyán akaputáxtut. Xlacán tancs lichihuínankolh pi caj xpalacata xtalakalhamán naquincamaxquiyán masqui ni xcatzikoy lantla luhua nalay. <sup>11</sup> Sampi cspiritu Cristo xmacatzinimákó yama profetas huantu Quimpuchinacan Jesús xlipátit xuanit, chü lantla alístalh luhua tlanca licánit nalimaxquicán; huampi xlacán luhua xcatziputunkoy xatú xlakasi nalitaxtuy tama Cristo, chü xatú ya xquilhtamacú xlikantáxtut xuanit huantu aya xtalhcatahuilanit yama huantu xmacatzinimákó Espíritu huantu xuj c-xlatamatcán. <sup>12</sup> Huampi Dios lacatancs macatzinikolh yama profetas pi huantu xlacán xliakchihuínamakó, ni namakantaxtiy tu xmalacnuñit acxñi yama xquilhtamacucán, huampi huata macatzinikolh pi huixín huanti luhua alístalh nacalakchanán. Huampi tama tamacatzinín tu makán timacatzinikocá profetas, huatiya litum lanchuj quilhtamacú caliakchihuínaninítán yuma chixcuhuín huanti kalhikoy xlitihuaka Espíritu Santo huantu Dios macaminikonit c-akapún, huachá yama lipaxuhu akaputáxtut huantu mastay Cristo. ¡Xlicana pi hasta ángeles xala c-akapún xmakatziputunkolh yuma tlanca tapaxuhuán huantu huixín kalhíyátit huanti Dios camakaputaxtinítán, huampi huantu ni lay makcatzikoy!

### *Dios quincalacsacnitán laquimpi akstitum nalatamayahu*

<sup>13</sup> Huá ccalihuaniyán, ankahlín skálalh calatapátit, lihuana akstitum camaclacasquintit mintalacapastacnicán. Xaljankahlín cacalikalhitahuilátit huantu Dios caj xpalacata xtalakalhamán nacamaxquiyán acxñi namim-palay Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>14</sup> Cumu huixín xlakskatán Dios huanti xlipacs mintapaxuhuancán lakachixcuhiuputunátit, huixín nialh calilatapátit tama lixcajnit talakahlín xtachuná lantla xlipapátit acxñi ni

xalakapasátit Dios. <sup>15</sup> Huata luhua akstítum calatapátit lantla lakatij Dios, sampi Quintlatican Dios, huantí cāsaninítan laquimpí nalipahuanátit, xlá luhua akstítum kalhij xlatámat. <sup>16</sup> Sampi antá chuná lacatancs huan c-Likalhtahuaka: “Akstítum cakalhítit milatamatcán xtāchuná lantla quit akstítum ckalhij quilatámat.”

<sup>17</sup> Cumu huixín stalanca catziyátit pī Dios nī caj natlahuay talacsapaxquín, acxni xlá namalakchanij quilhtamacú lantla tampaxtum namaxokoniqoy chixcuhuín xpalacata huantu tlahuakonit c-xlatamatcán, huá ccalihuanian pī huixín huantí tlahuanianit oración Dios, chu huanianit: “Huix Quintlaticán”, pus caminiyan pī luhua akstítum calakachixcuhiit xlimakuā tlan lapátit unū catuxáhuat. <sup>18</sup> Niucxni tipatzankayátit lantla Dios calakmaxtunítan yama c-milatamatcán huantu nī pala tzinú xkalhij xlakasi, laquimpí tlan namakapaxuhuayátit Dios, chu nakalhijátit akaputáxtut, sampi xman huá xliapátit yama nītlán latámat huantu xcamasiyunicanítantit, huantu mintilhanitanhá xalakmakan minatlatnacán. Na luhua catziyátit pī xtápalh tama akaputáxtut tū aya kalhijátit, nī tumín lixokocanit huantu lakspuā xtāchuná lantla oro, usuchí plata, <sup>19</sup> huampí huata Cristo lixókolh xkalhni huantu xlá stajmákalh c-cruz, xlá litáxtulh xtāchuná la tantum actzu limakniit calhni tū nītu pasanit tū nītlán, laquimpí lantla nanij chuná nalixokonā xpalacata xtalakalhincan chixcuhuín. <sup>20</sup> Hasta lantla Dios nī xamalacatzuquij catuxáhuat aya xliacsacni pī huá Cristo xlimakantáxtit nahuán huantu xlá xlihlcahuilniit, huampí cumu quin xquinaucxilhlacachimán, huá xpalacata nī tuncán tilimacámilh xCam Jesucristo hasta lanchujcú tū ahuatiya quilhtamacú laquimpí namakantaxtij, chu chuná nacamaxquian akaputáxtut huixín huantí lapátit lanchuj quilhtamacú. <sup>21</sup> Chu acxni milh, huá limilh laquimpí quin tlan nacanajlayahu pī xlicana tū Dios xmalacunit, sampi huá xlá tī malakastakuánihl calinín, chu alistalh máxquilh licacni litlihuaka, xahuá lipaxuhu putáhuilh c-akapún. Huá xpalacata xman huá Dios lipahuanátit, chu kalhkalhhuilátit huantu xlá nacamaxquian.

<sup>22</sup> Huanchú pī aya kaxpatpátit yama tachihuín huantu xtaluloktat Dios, chu tlahuátit huantu antá limapaksinán, chu chuná lichakamakaninítantit minacucán xlipacs huantu xkalhijátit lixcanjit talakalhin, laquimpí tlan chu akstítum napaxquikoyátit minacananjanín. Huá xpalacata ccalihuanian pī niucxni namakaxtakátit chuná nalipaxquiyátit chatunu amakapitzin xlipacs xlitlihuaka mintalacapastacnicán, xahuá xlipacs xtapaxuhuan minacucán. <sup>23</sup> Pus masqui xlicana pī huixín xkalhijátit yama latámat huantu xcamaxquinián minatlatnacán huantí na nikolh xtāchuná lantla catiuhá, chu quitaxtuy pī aya sasti tachixcuhiinítantit caj xpalacata yama xtachihuín Dios huantu kaxpatnitántit, chu yama xtachihuín Dios niucxni nalakspuā xtascujit, sampi tama caxanilihuayaj quilhtamacú scujma nahuán c-quilatamatcán. <sup>24</sup> Chu c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit:

“Xlipacs lantla chatunu huantí lama catuxáhuat xtāchuná litaxtuy la pukalhtum tachanan xala catuhuan, chu xlitlihuaka, xahuá xlicacni huantu xlá kalhij xtāchuná litaxtuy la xaxánat yama tachanan.

Pacs nalakspuā xtāchuná la tachanan huantu sca, chu yujtamakán xaxánat,

25 huampĭ xtachihujĭn Quimpuchinacán xalĭankalhĭn nahuán, chuĭ scujmaĭ nahuán c-quilatamatcán.”

Huaĭ yumaĭ tamacatzĭnĭn xla akaputáxtut huantĭ tamaxquĭnitántit.

## 2

1 Huaĭ xpalacata ccalĭhuanĭyán, calakmakántit xlipacs huantĭ xalĭxcajnit mintalacapastacnicán, nĭalh tú calalĭjaskahuítit, nĭalh caj xman calalĭmasiyunitit pĭ lapaxquĭyátit, huata luhua xlicanaĭ calapaxquítit, nĭalh tú calalakcatzanítit, chuĭ nĭalh calaaksántit. 2 Huata huixĭn ankalhĭn calakpuhualacapítit xatlan xtastacyahu Dios, xtachuná lantla lactzu laskatán laktasakoy xtziquitcán sampĭ tzincsmakó, naĭ chuná chuĭ huixĭn caputzátit laquimpĭ laktlihuakán nalĭhuanátit c-mintacañajlacán. 3 Lapi xlicanaĭ huixĭn aya taluloknĭtántit pĭ lipeĭcua lantla quincalalakalhamanán Quimpuchinacán, pus catzaksátit nalĭscujátit huantĭ ccaĭhuanĭnitán.

### *Cristo litaxtuy xastacna chíhuix huantĭ xapuxcu huĭ*

4 Luhua lipaxuhu calaktalacatzuhuítit Quimpuchinacan Cristo, sampĭ xlá huá litaxtuy xastacna chíhuix huantĭ patzapsnanĭn lakmakankolh, huampĭ Dios man lacsacnĭt sampĭ c-xlacatĭn xlá kalhĭy tlanca xtápalh, nĭtĭ macalay. 5 Chuĭ xlipacs huixĭn huantĭ lipahuanátit Cristo, Dios calĭmaxtuyán xtachuná pala xastacna chíhuix huantĭ xlá maclacasquimákó pĭ caxtla huamaĭ aktum xastacna templo antañĭ huĭj nahuán, hasta naĭ quincalĭmaxtuyán xtachuná palijni huantĭ akstĭtum nascujnaniyahu lantla nalĭshuanĭyahu liĭcaxtla huán huantĭ matlanĭy Dios, huantĭ Jesucristo tlahuanĭt c-quilatamatcán. 6 Chuná kantaxtumaĭ xtachuná lantla huan c-Lĭkalhtahuaka:

“C-xacachiĭquĭn Sión, nacmacán çatum talĭpahu chixcú huantĭ quit clacsacnĭt.

Xlá xtachuná litaxtuy la aktum tlanca talĭpahu chíhuix huantĭ yahucán c-chastĭtĭn xtachuná xatalayahu chiquĭ;

chuĭ xlipacs yumaĭ huantĭ nalĭpahuanĭkoy, xlicanaĭ pĭ niucxnĭ catĭljtamamaxanĭkolh pala xman pĭ litakskahuĭkonĭt nahuán alĭstalh.”

7 Xlipacs quin huantĭ nalĭpahuanahu Cristo, luhua catziyahu pĭ tama xastacna chíhuix kalhĭy tlanca xtápalh, huampĭ huantĭ nĭ lipahuanĭkoy, quĭtaxtunĭkoy xtachuná lantla huan c-Lĭkalhtahuaka:

“Yamá tlanca xastacna chíhuix huantĭ lakmakankolh patzapsnanĭn sampĭ puhuanĭkolh pĭ nĭtĭ xlakasi, huata lanchiyú huá luhua tamaclacasquimaĭ, sampĭ huá lijaxkonĭt lantla xlitlanca chiquĭ.”

8 Chuĭ lacatum chuná huampalay:

“Lhuĭhuaĭ tĭ nalĭjakchakxkoy yumaĭ chíhuix, chuĭ lhuĭhuaĭ huantĭ namamakuasiĭkoy.”

Yumaĭ lĭlhuĭhuaĭ tĭ liakchakxnankoy yumaĭ chíhuix, huá chuná lĭlay sampĭ xlacán lakachixcuhuĭmakankoy yamá tĭ maĭlacnuy Dios lantla maĭstaputún akaputáxtut, huampĭ fuerzaĭ namaxokonĭkocán pĭ chuná nĭ kaxmatputunkoy.

9 Huixĭn huantĭ aya lipahuanátit Cristo, Dios calacsacnĭtán laquimpĭ mintlatcán nahuán, chuĭ huixĭn xlakskatán nahuanátit; xlá calĭmaxtunĭtán palĭjnĭ huantĭ nascujnaniyátit çatum tlanca mireycán, naĭ calĭmaxtunĭtán xlinatachiquĭn huantĭ tatapaksiyátit c-aktum tíyat antañĭ pacs akstĭtum latamakoy. Cumu huixĭn catziyátit yumaĭ, luhua milĭtlahuatcán pĭ

naljchihuinanátit huantü Dios tlahuanit lactlanca liçacni xtascújut c-milatamatcán, chü lantla çatasanín laquimpi nalakmakanátit yama lakacapaklhtutaj latámat, chü çamaxquín nalilatapayátit lipaxuhu cxxakánat. <sup>10</sup> Umincha quilhtamacú huixín ni pala tzinú xpuhuanátit pala pi tlan xlitaxtútit xatalacsacnín xlakskatán Dios, huampi huá chü xlicana xlakskatán Dios huixín, sampi huá man çalacsacnítán; xapulana huixín ni xcatziyátit pala pi Dios nacalakalhamanán, huampi huá chü tancs talulokátit pi caj xlitlan Dios çalilakchanítan xtalakalhamán.

*Pedro huanikoy xtacçanajlanín pi xlimakuá lamakó çatuxáhuat xman huá Dios cascujnanikolh*

<sup>11</sup> Natalanín, quit luhua cçalakalhamanán, huá xpalacata cçalihuaniyán pi xlimakuá lapátit çatuxáhuat luhua akstítum calatapátit, ni catlahuátit huantü nítlan. Quin tijitlahuanín huantü caj tzinú tiyamaktahuilamañu unú çatuxáhuat; pus niucxni titamañaniyátit xtatlahuaputu nítlan mintalacapañacnín sampi huá tamá liaktzankatayay miñtaccnán. <sup>12</sup> Huixín lacatítum calatapátit c-xlakstipancán huantü ni lakapaskoy Dios, chü ni lipahuanikoy, masqui xlacán huá chuj quilhtamacú calahuá çalikalhchihuinanikoyán xtachuná lampala ni lacuán mintayacnán, juerza nacatzikoy pi xlicana lacuan mintatlahucán huantü tlahuayátit, laquimpi acxni nalakchán quilhtamacú lantla Dios namakalhapalikoy xpalacata xtalakalhincán nalitayakoy pi xtakskañikojit, chü napaxcatatzinikoy Dios caj xpalacata huantü xtlahuanit c-milatamatcán.

<sup>13</sup> Caj xpalacata pi lipahuanítit Quimpuchinacán, quit cçalihuaniyán pi cakalhakaxpatkótit huantü limapaksinankoy pulactu limapaksin lihuilakolh chixcuñin, xalihuaçá gobierno sampi huá xapuxcu mapaksiná lihuí huampi na chuná mapaksinanín xala c-mincachiquincán. <sup>14</sup> Na chuná cakalhakaxpatkótit xlimapaksincán huantü limaxtukocanjit mapaksinanín, sampi xlacán lilacsackocanjit laquimpi namakalhapalikoy xlipacs yama huantü lixcáñit lamakó, chü nacacñinanicocán yama huantü akstítum lamakó, chü huantü lacuan tascújut tlahuamakó. <sup>15</sup> Dios lacasquín pi xlipacs quin huantü lipahuanahu caj xman huá catlahuahu huantü lacuan tatlahu laquimpi xlipacs yama huantü quincacuilhcatzaniyán, cumu xlacán ni lipahuanikoy Dios, nítü natakskoy c-quilatamatcán huantü calahuá naquinçalikalhchihuinanikoyán.

<sup>16</sup> Xahuá huixín calatapátit xtachuná huantü miacstucujntajcán tlahuakoyátit pacs huantü puhuanátit, sampi catziyátit pi nítü lay lihuaniyátit huantü natlahuayátit, huampi masqui catziyátit pi nítü lay çalihuanian tñ tlahuayátit, ni huá xpalacata nalitlahuayátit huantü lixcáñit. Huata akstítum calatapátit xtachuná lantla mininikoy nalatamakoy yama huantü xman huá Dios scujnimakó. <sup>17</sup> Camaxquikótit çacni xlipacs chixcuñin, chü akstitum capaxquikótit mintaçanajlanincán, akstítum calatapátit c-xlacatín Dios, nítü titlahuayátit huantü nalimakalipuhuanátit, xahuá lacatítum cakalhakaxpátit gobierno huachá yama tlanca quimapaksinacan emperador.

*Chuná castalanihu lantla patinanit Cristo*

<sup>18</sup> Xlipacs huixín huantü maksujátit, cacacñinanicótit mimalanacán huantü çamascujmán, chü cakalhakaxpátit huantü çalimapaksian, ni caj xman huá yumá mimalanacán huantü tlan çacatzinian, chü capaxquian,



huata nā chuná yama mimalanacán huantī tlanca līcatzīkoy, acxtum cacacñinanítit. <sup>19</sup> Sampi Dios chuná lakatiy, chū lipaxuhuay yama huantī maṭlanīy pacs paṭiy huantū natlahuanicán, maṣqui catziy pī nīṭú caj kalhakaxmatmakananít, caj xpalacata pī chuná līmakapaxuhuay Dios. <sup>20</sup> Lihuana calacapaṣtáctit: lapī huixín calīmapaṭīnīpácantit caj xpalacata pī huī tū nī tlan tlahuanítántit, ¿pá puhuanátit pī Dios nacalalkalhamanán, chū nacalīpaxuhuayán caj xpalacata huantū līpaṭīpátit? Huampi lapī līpaṭīnampátit caj xpalacata pī tlahuapátit huantū lacuan tatlahu, chū paxuhuana līpimpátit huantū camapaṭīnīpácantit, entonces xliçana pī huā tamá lakatiy Dios huantū huixín tlahuapátit sampi huā līmaṣiyuy pī xliçana līpahuanátit. <sup>21</sup> Caj huā yumá xpalacata Dios calīlacsacñítan laquīmpī nacalīucxilhán pala xliçana natlahuayátit xtalacasquín laṭṭla Cristo paxuhuanapátīlīh caj quīmpalacatacán, chuná xlá līhuana quīncamaṣiyunīnítan laṭṭla napaṭīyahu acxñī tlahuayahu huantū lakatiy Dios, huā xpalacata ccalīhuaniyán: chuná camakantaxṭítit laṭṭla xlá quīncamaṣiyunīnítan. <sup>22</sup> Maṣqui xliçana pī laṭṭla Cristo tilatámālh çatuxáhuat, xlá niucxnicú tláhuah talakalhīn, chū nī pala çatūm huantū xáksalh. <sup>23</sup> Laṭṭla makhuhua calahuá lacaquīlhnīca, xlá niucxñī calahuá kalhṭīnalh; acxñī mapaṭīnīca, xlá niucxñī puhua pala namalaxkokakoy pacs tū tlahuanimāca, huata pacs Dios xmaçuintajlīma xṭapaṭīn huantū xliçana akṣṭītum namaçokōñīkoy çatunu çatunu pacs laṭṭla tū tlahuakōñī c-xlatamaṭcán. <sup>24</sup> Cristo cucakōlh c-xṭiyatlīhua xlipacs quīntalākahlīncán, chū antá mālakspútulh c-cruz acxñī nīlh, laquīmpī quīn aya tañīnītahu nahuán xpalacata talākahlīn, chū caj xmañ huā nalīlatamayahu huantū akṣṭītum laṭamaṭ. Cristo tamáṣṭalḥ maṣīpanīca, chū chuná quīncamaṣianín quīntaṣīpanīncán huantū xkalhīyahu xpalacata quīntalākahlīncán. <sup>25</sup> Xalīpulana quīn xlamahu xṭachuná la xaaktzankatamañ calhñīlū, huampi chū aya laktapuspīpalañītahu quīmapuṭxuanīnacān Cristo huantū xliçana quīncalākahlīmanán, cuīntaj quīncatlahuayán sampi huā tamá xliçana quīmaktakalhnacán, chū xlá niucxñī caquīntīcaakxtakmakán.

### 3

#### *Laṭṭla xliṭatamaṭcán huantū pūchuhukoy*

<sup>1</sup> Xahuá ccahuanīputunán huixín lacchaján huantū pūchuhuyátit, pī lipaxuhu calakachixcuhuṭít minchixcucán, laquīmpī maṣqui xlacán nī çañajlakoy huantū huan xṭachihujīn Dios, caj cumū naucxīlhkoy laṭṭla huixín kalhakaxpaṭīnīnanátit, xlacán nā natzucukoy līpahuanakoy Dios maṣqui nī calīṭākahlchihujīnántit, huampi huata xmañ naucxīlhkoy ṭlan mīntatlahucán, <sup>2</sup> chū laṭṭla akṣṭītum huixín lapátit c-xlacaṭīn Dios, chū nīṭú kalhakaxpaṭīmakanampátit. <sup>3</sup> Xahuá nī caj xmañ huā mimacñicán cuīntaj catlahuátit laṭṭla līhuana nacaçyahuayátit pī līlakátit natasiyuyátit, nī calītaçaxṭayátit lacuan lītaçaxṭay xla oro, usu pala laṭṭla lactlanca taçxquītat, chū nī calīlhakānántit xalacsuán, chū lactapalaçla lhakaṭ. <sup>4</sup> Huixín nī chuná catlahuátit, huata c-milatamaṭcán camāsiyūtī huantū xakṣṭītum, chū huantū xasmālhua calalhṭit mīntalacapaṣtacñicán, huā yumá tū līhuua xṭápalh c-xlacaṭīn Dios. <sup>5</sup> Hasta laṭṭla xamakañ quīlhtamacú yama lacchaján huantū luhua xlipahuanakoy Dios, nā chuná līmaṣiyukōlh xcacñi xnacucán, laṭṭla akṣṭītum xkalhakaxmatkoy huantū xliṃapaṣīkoy xchixcucán. <sup>6</sup> Calacapaṣtáctit yama xamakañ puṣcaṭ Sara, laṭṭla pacs

xkalkhakxmatá huantu xlijmapaksij xchixcu Abraham, xlá niucxni caj kalhakaxmatmakánalh. Lapi huixin namacastalayátit Sara xtachuná lactzumaján macastalakoy xtzcán, chu xaliñkahlín nalakachixcuhuinanátit, chu natlahuayátit huantu lacuan tascújut, na chuná huixin nitú catikalhítit huantu nalipecyanátit c-xlacañin minchixcú masqui ni lipahuán Dios.

<sup>7</sup> Na ccahuaniputunán huixin chixcuhuín huanti puchuhuayátit, pi tlan cacatzinikótit mimpuscacán, cacacñinanikótit lantla xlacán mininikoy, ni caj xpalacata cumu lacchaján atzinu lacscalajuán c-xlatamatcán, huampi cumu Dios na maxquikoniñit yamá xasasti latámat huantu caj xpalacata tlanca xtalakalhamán camaxquiniñán huixin, na chuná natlahuayátit laquimpi nitú nasokaliján acxni pala tú nasquiniya Dios c-mioración.

*Cuintaj catlahuahu quisimakacán pi nitú calahuá nalichihuinanahu*

<sup>8</sup> Luhua ccasquiniyán litlán pi akstítum calatapátit, macxtum calátit, aktuma talacapastacni cakalhítit, chu acxtum calapaxquítit cumu linatalán, tlan, chu kayaj calacatzanítit, chu nitú calacataquítit, usu tlanca cacatzinítit.

<sup>9</sup> Pala tí catlahuaniyán huantu nitlán, huixin ni chuná calimkakaxokótit; pala tí calahuá cahuaniyán, ni chuná calikalhítit. Huampi huata huantu xakstítum huixin catlahuátit, casquinítit Dios pi camaktáyalh, chu nitú caakspúlalh masqui tú huanimán, usu tlahuanimán, sampi Dios calilacsacñitán laquimpi nacasiculanatlahuayán acxni pala chuná natlahuayátit. <sup>10</sup> Sampi c-Likalhtahuaka chuná huan:

“Lapi huí tí lakpuhualacán pi lipaxuhu latamaputún c-xlatámat, chu aktziyaj latamaputún chalí chalí, pus luhua cuintaj catlahualh csimákaj nitú calahuá nalichihuínán, na ni pala xquilhni nitú tilihuán taksanín.

<sup>11</sup> Calakmákalh xliipacs huantu lixcájniñit xtlahuay, chu xman calíscujli huantu tlan, chu akstítum, capútzalh huá lantla xapaxuhualenkoy amakapitzín, chu ankalhín chuná calilatalámalh.

<sup>12</sup> Sampi huá Quimpuchinacan Dios maktakalhkoj huanti tlan xtapuhuanacán, chu acxni xlacán pala tú squinikoy c-xoracioncán tuncán kaxmatnikoy tu squinimákó,

huampi ni pala tzinú ucxilhputunkoy yamá huanti lixcájniñit lamákó.”

<sup>13</sup> ¿Lapi huixin xman huá putzapátit pi ankalhín natlahuayátit huantu lacuan tatlahu, tí cahúa nacatlahuaniyán huantu nitlán? <sup>14</sup> Huampi masqui xman huá tlahuapátit huantu lacuan tatlahu huampi lhuhua huantu nitlán nacatlahuanicánátit laquimpi nacalimapatinicanátit, xlicana pi luhua cana lipaxuhu camakatzítit! Pus nitú calipecyanátit, chu nitú cacamakakhlán, <sup>15</sup> huampi huata xaliñkahlín camaxquítit quilhtamacú Cristo pi namalanán c-minacucán, chu camasiyútit c-milatamatcán pi xman huá Mimpuchinacán tlahuayátit; chu skálalh calatapátit laquimpi nacatziyátit lantla lacatítum nakalhtipaxtokkoyátit yamá huanti nacakalhasquinán xatú kalkhalhípátit, chu canajlayátit pi nacamaxquiyán Dios. <sup>16</sup> Huampi huixin lacatítum, chu na tacacsuán catzucútit litakalhchihuinanátit huantu canajlayátit, akstítum cacalhítit mintalacapastacnicán laquimpi xlacán nacauxilhán, chu masqui xlacán caliaksankoyán tu nitlán caj xpalacata pi lipahuanátit Cristo, entonces man natzucukoy lilacamaxanankoy xtamaxajualincán huantu huankoy, sampi nacatzikoy pi kalhijátit tlan mintalacapastacnicán. <sup>17</sup> Lapi

Dios lacasquín pi napaṭinanáti, xliçana luhua tlan nacaquitaxtuniyán pala napaṭinanáti caj xpālacata huantu tlan mintatlahucán tlahuapáti nahuán, chu ni caj xpālacata xaliçajnit talakalhín. <sup>18</sup> Acxni Cristo makniça c-cruz, xlá maktum tu xokonankolh xpālacata quintalakahincán, masqui xlá niucxni tláhuah talakalhín, huampi pacs huá pátilh huantu quin xlaçenahu laquimpi tlan naquincamañacatzuhuyán c-xlatatín Dios. Cumu Cristo chixcu xuanit, xliçana pi makniça c-xtiyatlihua, huampi xliçtacna, ni nilh huata caxanilihuayaj quilhtamacú lámaj nahuán. <sup>19</sup> Chu cumu xlá xman huá xkahlíkay cspíritu, xlá lakankolh yama lilhuhua huanti na aya xnikonit, chu nialh xkahlíkoy xtiyatlihuacán, huampi çalínin xuilakochá xpaṭinamakó, xlá litakalhchihuínankolh yama tachihuín tu mastay laktáxtut. <sup>20</sup> Hua yma cspiritucan ninin hua xlacán huanti acxni xlamakó xastacná caj xman xkahlakaxmatmakononit Dios xamakan quilhtamacú acxni xlama kolutzin Noé, Dios timakakalhíkoy, tipuhua pi calakpalikolh xaliçajnit xtalacapastacnicán xlimakuá Noé xcaxtluhuama yama tlanca páklhat antani tajukolh yama kalhatzayán huanti ni jicsuakolh c-chúchut. <sup>21</sup> Xliçana pi yama kalhatzayán huanti laktaxtukolh c-muncáclat, yama chúchut xala c-muncáclat xaliucxlihtit quilixtaxtu chúchut huantu litakmunuyahu huantu huanchú quincamañacaputaxtiyán. Huampi acxni takmunuyahu, ni huá litakmunuyahu laquimpi yama chúchut caj xman huá nachakamakán huantu lixcájnit kalhij quintiyatlihuacan, huampi quin takmunuyahu laquimpi chuná tlan nachakamakanahu xlipacs huantu lixcájnit kalhij quintalacapastacnicán, chu chuná tlan nasquiniyahu Dios caquincamaxquin xatlan xtalacapastacni. Acxni takmunuyahu stalanca catziyahu pi xliçana nakalhijahu akaputáxtut pi lipahuanahu Jesucristo huanti lakastakuánal çalínin. <sup>22</sup> Na catziyahu pi alixtalh acxni lakastakuánal çalínin xastacna álh c-akapún, chu antá huilachá c-xpaxtun Dios, xlá macamaxquicanit limapaksin laquimpi huá namapaksikoy ángeles, xahuá huanti xmapaksinankoy c-akapún na xkahlíkoy limapaksin, huampi chu pacs huá kalhakaxmatkoy huantu xlá limapaksikoy.

## 4

*Huá çalilatamahu yama tascújut huantu Dios quincamaxquinián chatunu quin*

<sup>1</sup> Cumu huixin catziyáti lantla Cristo pacs paxuhuanapátilh huantu tlahuanica, huá çalihuaniyán pi huixin na milimatlanicán napaṭiyáti caxatucahuá tapaṭin huantu çalakchinán c-milatamatcán. Xahuachí luhua milicatzicán pi yamá huanti matlanij napaṭij c-xtiyatlihua xlipacs tapaṭin huantu nalakchín, xliçana masiyuma pi aya lakmakanit xlipacs talakalhín, <sup>2</sup> chu xlimakuá lamajcú nahuán çatuxáhuat xman huá natlahuay c-xlatámat huantu Dios lakatiy, chu nialh huá catitláhualh huantu xman nalimakapaxuhuy xtiyatlihua. <sup>3</sup> Xliçana pi xalipulanaja quilhtamacú huixin na chuná xmaktluhuayáti xlipacs huantu tlahuakoy yamá huanti ni lakapaskoy Dios, sampi xman huá xlipapáti huantu atzinu xlakatiyáti, chu xlipaxuhuyáti, xlipapáti xaxcajua latámat, tzucuyáti kotáti, chu xkachiitamakanáti, çatuhá huantu xlimakapaxuhuyáti mintiyatlihuacán, chu hasta xlakataquilhputayáti yama caj xatatlhuamakxtu mimdioscán. <sup>4</sup> Huampi cumu chu huixin nialh chuná catimaktluhuáti huantu xlacán chunacú laçicajnit

tlahuakoy, entonces cacs lacahuankoy, chü hasta limaxtukoyán lixcájnít mintayacán, chü calahua calichihuinanacánít. <sup>5</sup> Huampí tancs cacatzítit pì nalakchán quilhtamacú acxnì xlacán namacamastakoy cuenta c-xlacatín yamá tlanca talipahu juez huantí aya chactziyaj huí laquimpí namakalhapalíjokoy xlipacs huantí lamakó xastacná, xahuá huantí aya níkonít nahuán. <sup>6</sup> Hua xpalacata ccalihuaniyan huantü tlan calacapastáctit, chü lacastalanca calatapátit laquimpí skálalh natahuilayátit lantlá tancs natlahuayátit mioracioncán. <sup>8</sup> Xahuá huantü aksktítum calapaxquítit, sampí acxnì lapaxquiyátit tlan natapatíyátit hasta masqui luhua talakalhín tñ nalaťlahuaniyátit. <sup>9</sup> Lacatítum, chü xlipacs mintapaxuhuanacán catalaktuncuhuikótít c-minchiccán yamá huantí níní laktuncuhuikoy, huampí nì quilh tiljatzanikoyátit. <sup>10</sup> Hua lantlá chatunu huixín, Dios camaxquínítán tánuj tanü tascújut, usu talacapastacnì tñ tlan nalimaktayakoyátit amakapitzín, akstítum caliscujkótít minatalanín xtachuná lantlá catziyátit pì milíťlahuatcán, chü lantlá camalacapastacayán Dios naliscujátit. <sup>11</sup> Hua pala pì huí tñ Dios lílacsacnít pì nalíakchihuinanikoy amakapitzín xtachihuín, acxnì natakalhchihuinanikoy luhua cakálhíh lĩťlihuaká xtachihuincán laquimpí xtachuná caquítáťtullh pì luhua man Dios chihuinama. Yamá huantí Dios lílacsacnít pì naliscujkoy amakapitzín, caliscujkolh xlipacs xľťlihuaka, chü tapaxuhuan huantü Dios maxquiy. Xlipacs huantü xťlahuátit, tancs catlahuátit laquimpí mintascujutcán xman hua Dios nalíacnínanicán sampí catzicán pì xlá camaktayaman xpalacata lipahuanátit Jesucristo, huantí xalíankalhín quilhtamacú miníniy nacacnínanicán, nalakataquilhpucacán, chü caxanilíhuayaj xťhíh nakalhiy tlanca xľťlihuaka. Chuná calalh, amén.

### *Quilipaxuhuatcán acxnì pala tú quincamapatínicán*

<sup>12</sup> Koxutanín huixín natalanín, quit ccahuaniyan pì nì pala tzinú lanaj tililacahuanátit acxnì nacamacaminíyan luhua tuhuaj talakapúťzít huantü nacalíucxilhcánítit, sampí xlipacs huantü nacaakspulayán nì capuhántit pala huixincú nalipulayátit tñ caakspulamán. <sup>13</sup> Chì huampí capaxuhuatit pì chuná acxtum tapatíyátit Cristo tñ huatiya tapatín huantü xlá limapatínicá, laquimpí acxnì xlá namimpalay xľimaktuy catuxáhuat huixín nacalímaxquiyán tapaxuhuan. <sup>14</sup> Luhua caná lipaxuhu camakcatzítit lapí caj xpalacata Cristo nacalímaxcajalícanátit, sampí chuná tancs litalulokátit pì cspíritu Dios ankalhín caťalamán c-milatamatcán. <sup>15</sup> Masqui lakachunín luhua huantü quincamapatínicán, miníniy nalipaxuhuyátit pì nítí chatum huixín limapatínicá caj cumu mákníh xťachíxcú, usu llyahuaaca takalhán, usu pala maktánulh c-aktum taklúhuít huantü nì cuenta. <sup>16</sup> Huampí huantí lipatínán caj xpalacata pì lipahuan Cristo, xlá nì miníniy nalipuhuan, usu nalímaxanán, huata capaxcatatzíníh Dios, chü calímaxquílh cncñ xpalacata huantü akspulama.

<sup>17</sup> Xlīpacs quin huantī lītuxtuyahu xlakskatan Dios, catziyahu pi aya talacatzuhūma quilhtamacú lantla Dios naquincatlahuayán cuenta xpālacata xlipacs huantū nītlān tlahuanitahu, xlicāna pi quin quincalīmacapulāmān, pus huā lapī quin tī lakapasahu xtachihūn quincalīmacapulāmān, chū takalana naquincamatzankānānān, caj capuhāntit, ¿pus lāntlā cahuā naquītaxtunikoy huantī caj xman kalhakaxmatmakankonit yamā xasasti xtamācatzīnīn Dios huantū maštay akaputāxtut? <sup>18</sup> Huā lapī huantī xlicāna akstītum xmakantaxtīmā c-xlatāmat xlimāpaksīn Dios, juerza tuhua quītaxtuniy nakalhiy akaputāxtut, ¿lāntlā cahuā naquītaxtunikoy yamā huantī līxcājnit lamāqō sampi lakachixcuhūmakankonit Dios, chū nītū līucxilhkoy xlimāpaksīn? <sup>19</sup> Pus huā yumā xpālacata calīhuanīyān, lapī huantī līpāhuankoy Dios līhūhuā huantū līpātīmāqō unū cātuxāhuat caj xpālacata macamāxquīkonit xlatamātcān Dios, pus nī minīniy nataxlajuaniy, huata chunacū xaliñkālhiñ catlahuakōlh huantū lacuan tatlahu, xmacān Dios cahuīlīkōlh xlijstacnācān, sampi huā quincāmālacatzuquīnītān, xlā naquincāmaktakalhān, namakantaxtīy huantū malācnūnīt.

## 5

### *Lantla xlijlatamātcān huantī pulalenkoy cānājanīn*

<sup>1</sup> Nā ccaxakatīlacāmāchān xlipacs huixīn huantī Dios calīlacsacnītān pi napulalīpinkoyātīt huantī līpāhuankoy Cristo c-akatunu templo, sampi quit nā huā tamā tascūjut quīlīlacsacnīt Dios; xahuā quilakastapu mān clijucxilhñīt lantlā mapātīnīcā Cristo, mīlīcatzītcān pi lacxtum namaklhtīnanāhu yamā tapaxuhūān huantū Dios naquincāmāxquīyān. <sup>2</sup> Cāminīniyān akstītum camaktakalhīpītīt kamputum xlakskatan Dios huantī mācūintajlīkonītān, sampi xtachunā xcalhñīlū litaxtukoy, xlipacs mīntapaxuhūācān nalītlahuayātīt lantlā lakatīy Dios, huāmpi nī huā nalītlahuayātīt xpālacatā pala nalītlajayātīt tumīn, usu pala luhua caj juerza camātlahuīpacāntīt, huata huantū lacatītum chū xlipacs mīntākpūhuantīncān nalīscujātīt. <sup>3</sup> Niucxñī lactalīpāhu cacāmācatzīcāntīt, usu cumu lāmpala mān mīlacān māpaksīkoyātīt huantū lakayātīt, huata cāminīniyān huantū tlan, chū akstītum calatapātīt laquīmpi tamā natalānīn huā naucxilhīkoy lantlā huixīn lapātīt. <sup>4</sup> Chū acxñī nalakchān quilhtamacū lantlā namīmpalay xlijmaktuy yamā tlanca talīpāhu quimaktakalhācān, acxñicū namaklhtīnanātīt yamā līcācñī mīntatāquīncān huantū pacs naucxilhkoy, huāmpi nī xtachunā nahuān tamā corona xla xānat huantū tāquīcān tī tlajanān c-pūkāmān, sampi huantū Cristo nacatāquīyān xlā niucxñī xnaka, chū niucxñī namakatzankay xlicācñī.

### *Lantla xlijlakhakaxmatnatcān lakkahuasān*

<sup>5</sup> Nā ccahuaniyān huixīn lakkahuasān huantī līpāhuanātīt Cristo, nī caj cakalhakaxpatmakāntīt huantū līmāpaksīnankoy huantī tīakaya lenkoy cāta; xahuā acxtum cakalhītīt tasmāluān calālijlakachixcuhūjtīt cātunū amākapītīn, chū niucxñī catlanācātzītīt sampi c-Līkalhtahuakā chunā huan:

“Dios nī pala tzinū ucxilhputunkoy huantī tlancaj makcatzīkōcān, huāmpi xlā luhua lakalhamankoy yamā huantī xalacsmāluān, chū makcatzīkōcān pi nītū xlakasicān c-xlacatīn.”

<sup>6</sup> C-xlacat̄in tlanca quimapaks̄inacan Dios, huix̄ín cac̄amakcatz̄ic̄ántit p̄i n̄it̄ú milakasic̄án laqūimpi xl̄á nac̄alakalhaman̄án, ch̄u nalakch̄án quilhtamac̄ú acxn̄i luhua lactalip̄ahu nacal̄im̄ax̄tuyán. <sup>7</sup> Xl̄ipacs huant̄u maaklituan̄iyán pala mintalakaputz̄itc̄án, usu mintalip̄uhuanc̄án, pacs huá cam̄acuintajl̄it̄it Dios, samp̄i xl̄á x̄aljankalh̄in quilhtamac̄ú calacatz̄alacamim̄án.

<sup>8</sup> X̄ahuach̄í luhua sk̄álalh calatap̄átit, cūintaj catlahuátit huant̄u tlahuayátit, usu huant̄u huanátit, samp̄i hūi ch̄atum huant̄i huanic̄án akskahuin̄i, x̄aljankalh̄in quilhtamac̄ú putz̄amā t̄i namaaktz̄ankayahuay, xt̄achuná l̄itax̄tuy l̄a tantum xatz̄inc̄sni lap̄ánit putz̄atlahuán xat̄i nahuay.

<sup>9</sup> Huamp̄i huix̄ín chunatá akst̄itum calip̄ahuántit Quimpuchinacan Cristo laqūimpi chuná namakat̄lajayátit, x̄ahuá stalanca cacatz̄it̄it p̄i c-xl̄ic̄atlanca catux̄ahuat l̄uhua lamakó quinatalanc̄án huant̄i n̄a lip̄ahuankoy Cristo, xlac̄án n̄a chuná cal̄im̄apāt̄in̄im̄aca huant̄u huix̄ín caakspulam̄án. <sup>10</sup> Pero acxn̄i huix̄ín aya pat̄ikon̄it̄ántit nahuán huant̄u chiyú pat̄ip̄átit, al̄ist̄alh̄ Dios nac̄amaakst̄itum̄il̄iyán, nac̄amax̄quiyán tak̄puhuan̄t̄in, l̄it̄lihuaka, ch̄u n̄it̄ú cat̄il̄iaklituan̄ántit, samp̄i tamā tlanca talip̄ahu quiDiosc̄án caj xp̄alacata xtalakalham̄án xl̄á quinc̄atas̄anin̄it̄án laqūimpi acx̄tum natax̄kalh̄iyahu Cristo yama lip̄ax̄uhu, ch̄u l̄ilak̄at̄it lat̄amat̄ c-akap̄un huant̄u niucxn̄i laksp̄uta. <sup>11</sup> Xl̄ic̄anā p̄i caj x̄man huá min̄in̄iy cam̄al̄an̄alh, x̄ahuá catam̄ax̄quilh̄ cac̄n̄i caxan̄il̄ihuayaj xt̄ihua. Chuná calalh, amén.

*Pedro q̄huatá xakat̄l̄ilac̄ankoy xt̄ac̄anajlan̄in*

<sup>12</sup> Quit cs̄quínih̄ l̄it̄lán quintalacan Silvano, huant̄i cl̄im̄ax̄tuy p̄i x̄lic̄ana akst̄itum lip̄ahuán Quimpuchinac̄án, p̄i huá catzokl̄i yuma quincarta huant̄u chiyú cc̄amalakachanim̄ach̄án. Antá quit cc̄amaluloknim̄án p̄i xl̄ipacs huant̄u lacuán makamakht̄in̄an̄it̄ántit c-milatam̄atc̄án, antá stalanca cam̄asiyuniputun̄án Dios p̄i x̄aljankalh̄in quilhtamac̄ú xl̄á c̄asiculan̄atlahuam̄án p̄i cap̄ax̄quiyán. Huá xp̄alacata quit cc̄al̄ihuaniyán p̄i caxan̄il̄ihuayaj quilhtamac̄ú huix̄ín chunatá calip̄ahuántit Dios, ch̄u cal̄ilatap̄átit xt̄ap̄ax̄quit.

<sup>13</sup> Xl̄ipacs natalan̄in huant̄i lip̄ahuankoy Cristo huilakó un̄ú c-xacachiq̄in Babilonia, cumu xlac̄án n̄a huá Dios man lacsackon̄it̄ xt̄achuná lant̄la huix̄ín, xlac̄án luhua lip̄ax̄uhu c̄axakat̄l̄ilac̄am̄ach̄án; n̄a c̄axakat̄l̄ilac̄am̄ach̄án Marcos huant̄i cl̄im̄ax̄tuy xt̄achuná lampala quincam. <sup>14</sup> Huant̄u quimpalacata lip̄ax̄uhu calamac̄at̄iyap̄itit, ch̄u cal̄alacatz̄uctit lacat̄itum.

X̄aljankalh̄in cac̄asiculan̄atlahuán Cristo, ch̄u cac̄amax̄quín akt̄ziyaj, ch̄u lip̄ax̄uhu lat̄amat̄ xl̄ipacs huix̄ín huant̄i x̄man huá tapaks̄in̄iyátit.

## Xlimactuy xcarta huantü tzokli San Pedro

### XAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Acxnĭ ăcu titzúculh lipahuancán Cristo, xlipacs huantĭ xlipahuankoy xlacán xkalhkalhĭmakó pĭ nĭ makas namín Quimpuchinacán xlimactuy. Huampĭ quillhtamacú xama, chü pĭ nĭ xlakchama quillhtamacú lantla namín, lhuĥuá huantĭ atuyá tzúculh puhuankoy, chü xpuhuankoy pĭ nialh ucxnĭ catímilh. Hasta taxtukochá makapitzín huantĭ c-xlacatĭncan canajlanĭn tzúculh lichihuinankoy pĭ nialh ucxnĭ catímilh Quimpuchinacán. Huá xpalacata litzoknikoçá yuma carta yama huantĭ chuná xlichihuinamakó yuma talacapastacni, chü antá huanikoçán pĭ Dios nĭ lilhcăhuilĭy quillhtamacú xtăchuná lantla licatzĭyahuh quin, sampĭ “huantü xpalacata Dios aktum quillhtamacú xlá limăxtuy xtăchuná tităxtuy aktum mĭlh çata, chü lantla tităxtuy aktum mĭlh çata, xlá xtăchuná limăxtuy cumu lampala aktum quillhtamacú tităxtunĭt”. Chü masqui tasiyuy pĭ Quimpuchinacán lipęcua lantla makapalama, huá chuná lilama sampĭ Dios nĭ lacasquĭn tĭ nalaktzankay, chü nĭ namatzankananicán xtalakalhĭn, huampĭ huata pacs calaktalacatzuhukolh, chü calĭpahunkolh Cristo (3:8-9).

### Pedro lipaxuhu xakatlilacankoy tĭ tzoknikoy xcarta

<sup>1</sup> Quit Simón Pedro huantĭ Jesucristo quillilacsacnĭt xapóstol, chü cscujni nacuán tĭ namaakahuanĭy xtachihuĭn. Luhua cana lipaxuhu cçatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixĭn huantĭ nă lipahanătit lantla quin yama lilakatĭt xtachihuĭn Cristo huantü quincamaxquĭnitán, chü huantü licanajlanĭtahu sampĭ catzĭyahuh pĭ tama Quimaakaputăxtĭncan Jesucristo, huantĭ nă quiDioscán, xlicana pĭ talĭpahu, chü pacs xtalulóktat huantü huantĭ. <sup>2</sup> Clacasquĭn pĭ Dios xataxajni cacamaxquĭtĭlhán xtasiculanătlahuán, xahuá aktzĭyah, chü lipaxuhu latămat huantü tlan ĭkalkhĭyătĭt pĭ lakapasătĭt Dios, chü Quimpuchinacan Jesús.

### Huantü Dios ucxilhpütĭn c-xlatămat huantĭ lipahuankoy

<sup>3</sup> Cumu Dios kalhĭy tlanca xlitlihuaka, xlá pacs quincamaxquĭnitán huantü namaclacasquĭnăhu laquĭmpĭ tlan akstĭtum nalatamayahu çatuxăhuat, chü xman huá nalakachixcuhĭyahuh; xlicana pĭ makamaklhtĭnahu yuma litlihuaka, xahuá lipaxuhu latămat cumu lakapasnĭtahu xatĭ chixcú tama Jesús, chü huá man quincătasaniĭtán laquĭmpĭ nă nakalhĭyahuh c-quilatamatcán yama tlanca çacni, chü akstĭtum latămat huantü xlá kalhĭy. <sup>4</sup> Caj xpalacata huantü aya quincamaxquĭnitán, chuná xlá ĭmalulokma pĭ pacs namakantăxtĭy huantü malacnĭt; chü huantü Dios quincamaxquĭputunán, xlicana pĭ tlanca xtăpahl, sampĭ caj xpalacata huantü malacnĭt tlan nalĭlakchanăhu yama lipaxuhu xlatămat Dios, chü nă natĭtaxtuniyahuh xlipacs huantü ĭxcajnĭt talakalhĭn huantü huĭ çatuxăhuat, chü quincăclătlahuayahuaputunán. <sup>5</sup> Huá xpalacata ccalĭhuaniyán pĭ huixĭn huantĭ canajlayătĭt huantü Dios malacnĭy, nă juerză catlahuanĭtĭt pĭ yama mintacanajlacán huantü huixĭn kalhĭyătĭt, atzinu lacuan chixcuhĭn nacătlahuatĭlhyán, chü lapĭ xlicana akstĭtum latapaputunătĭt, nă luhua ĭliputzatcán lantla tlak tlan naakataksătĭt huantü Dios huan c-xtachihuĭn. <sup>6</sup> Cumu luhua ĭluhana akataksătĭt

nahuán, man catziyátit lantla namatlihuaklhátit mintalacapastacnicán, chu nitú nalitlahuayátit huantu lixcajnit talakalhín. Huixín nalitaxtuayátit lacuan chixcuhuín huanti nitú lacapala lisitzikoy huantu ucxilhkoy, usu tlahuanikoacán, na chuná lantla nalicacninaniyátit Dios milatamatcán. <sup>7</sup> Sampi huanti xlicana lipahuankoy Dios ni pala chatum tí lakmakankoy, huata pacs lakalhamankoy xlipacs chixcuhuín, chu na luhua xlasacquinca pi huá yuma talakalhamán nacamaxquiyán litlihuaka laquimpi acxtum nalapaxquiyátit cumu linatalán.

<sup>8</sup> Hua palapi huixín pacs kalhiyátit huantu quit ccahuanimán, chu akstítum makantaxtipátit, nialh caj xman chunatiyá catilatapátit, na ni pala caj luhua xman chunata lactlahuapinitántit quilhtamacú lantla lipahuanátit Cristo. <sup>9</sup> Huampi yamá huanti ni kalhiy huantu Dios quincamaxquiyán xlitlihuaka, luhua xtachuná quitaxtuy lampala cajcu lakatzín, usu ni tancs lacahuánán, sampi patzankakonit pi aya xchakamakanicanit xlipacs xtalakalhín huantu xtlahuanit. <sup>10</sup> Natalanín, huá xpalacata quit ccalihuaniyán, cumu Dios catasaninitán, chu huá man calacsacnitán laquimpi xlakskatán nahuanátit, chu nalipahuanátit, pus ankalhín calitzaksátit namalulokátit c-milatamatcán pi xlicana, sampi lapí chuná naltlahuayátit tancs cacatzítit pi niucxnicú catilacalayátit. <sup>11</sup> Chu c-akapún luhua caná lipaxuhu nacalimanuacanátit, antani xaliankalhín mapaksinámaj nahuán Quimpuchinacan Jesucristo huanti quincaquilakmaxtunítanchín.

<sup>12</sup> Masqui aya catziyátit huantu quit ccahuanimán, chu luhua akstítumá lapátit, huampi xaliankalhín naccalimaakatanzankayán laquimpi akstítum camakantaxtítit yamá xtaluloktat xtalacapastacni Dios huantu ccalitakalhchiuhinanítán. <sup>13</sup> Cmakatziy pi luhua chuná quilítlahuat xlimakuá clamajcú catuxáhuat laquimpi ankalhín naccahuaniyán pala tú nitlán tlahuapátit. <sup>14</sup> Masqui xlicana pi Quimpuchinacan Jesucristo stalanca quimacatzinínit pi nialh pala makas quilhtamacú nacakxtakmakán yuma catuxáhuat, <sup>15</sup> huampi xlimakuá clamajcú, cpuhuán pi juerza naclahuaniy pi lihuana naccamaakatáksniyán huantu luhua milítlahuatcán laquimpi masqui aya cninítá nahuán, huixín ni catipatzankátit huantu ccahuaninítán nahuán.

### *Pedro man ucxilhnit pi Jesucristo kalhiy tlanca xlitlihuaka*

<sup>16</sup> Xlipacs yamá tachihuín huantu ccalitakalhchiuhinanítán lantla kalhiy tlanca xlitlihuaka, xahuá xlicacni Jesucristo, xlicana pi ni caj chunata ccaliakskahuimán, usu napuhuanátit pala caj takalhchiuhín tu caj xatalaccaxtlahuahuqín, huampi huata quilakastapucán man cliucxilhnitahu huantu xlá tlahuanit lactlanca licacni xtascújut. <sup>17</sup> Quin lacxtum xactayahu Jesús yamá quilhtamacú acxni talakpalikolh lantla ankalhiná xtasiyuy, chu Quintlatican Dios stalanca quincalimalacahuaniy yamá tlanca cxxakánat, xahuá licacni huantu xkalhiy masqui ni xtasiyuy, xahuá acxni takáxmatlí xtachihuín acxni chuná huá: “Hua yumá quincam huanti luhua cpaxquiy, chu clipaxuhuay xlatámat.” <sup>18</sup> Quin stalanca ckaxmatnitahu yamá xtachihuín Dios huantu minchá c-akapún, sampi lacxtum xactayahu Quimpuchinacan Jesús yamá lacatum kastín xasantujlaní antani xactactanitahu.

<sup>19</sup> Xlipacs yumá huantu quin cucxilhnitahu lacatancs litluloka huantu xalakmakán profetas titatzokchá xamakán quilhtamacú, chu luhua tlan pi huá tamá tatzokni huixín luhua quilhpaxquiyátit acxni likalhtahuakayátit.



Pus tama xtachihujncan profetas huantu tatzoktahuilanit luhua xtachuna litaxtuy aktum maksot huantu xlimakaxkakánat xuanit hasta yama quilhtamacu napulhachá yama tlanca matancustacu huantu xkalkhahipátit laquimpi nacamaksoniyán c-minacucán. <sup>20</sup> Huampi luhua cuíntaj catlahuáit huantu nacahuaniyán: Xlipacs huantu xamakan quilhtamacu titzokuilichá profetas c-xlikalhahuakacán, ni pala chatum ti tlan caj xacstu xtapuhuan naljakataksa huantu luhua huamputún. <sup>21</sup> Sampi yama lakmakan profetas niucxni tú lichihujnankolh huantu caj xacstucan xtalacapistacnicán, huampi huata huá xtapaksinikoy, chu xlichihujnankoy xtalacapistacni Dios, sampi huá Espiritu Santo xmapuhuanikoy lantla nahuankoy.

## 2

### *Hasta xamakan quilhtamacu na xuilako huanti caj taksanin xmastakoy (Judas 3-13)*

<sup>1</sup> Hasta lantla xamakan quilhtamacu c-xatiyat Israel na xlamako makapitzin huanti xuanikoy pi na profetas, huampi caj taksanin huantu xmasiyukoy. Na chuna quitaxtumá nahuán c-milakstipancán, sampi luhua huanti nalitaxtukoy xtachuna lacuan makalhahuakananin, huampi caj akskahuinamakó nahuán. Yuma makalhahuakananin c-milacatinacán masqui namasiyukoy pi lampala luhua akstitum lamako, xlacán xman huá masiyumako nahuán huantu nalactlahuayahuanikoy xtaçanajlajan luhua, chu chuna lakmakamakó nahuán Quimpuchinacán huanti huankoy pi xlakmaxtukonit. Huampi huanti chuna lamako, xlicana pi caj malacapistamakó quilhtamacu lantla Dios namapatinikoy. <sup>2</sup> Lantla lixcajnit xlatamatcán masiyumako nahuán, luhua huanti aya xtzucukonit lipahuankoy Cristo na nalakatikoy huantu xlacán masiyumako, chu hasta na chuna natzucuy tlahuakoy huantu xlacán masiyumako nahuán, chu caj xpalacatacán luhua huanti ni lipahuankoy Dios calahuá nalikalhchihujnankoy yama akstitum latamat huantu Jesús quincamasiyuniman nalilatamayahua, sampi xman huá kalhiy xtalulóktat. <sup>3</sup> Caj lantla xlacán lakatilacamakó nahuán nakalhikoy, chu namaqstokuilikoy luhua tumín, nacalikalhchihujnankoyan huantu caj catuhua takalhchihuin laquimpi chuna tlan naljakskahuimakhtiyán tumín. Huampi fuerza nalakchan quilhtamacu acxni tlan napatinankoy caj xpalacata huantu nitlan xtatlahucán natlahuakoy, sampi hasta xamakana quilhtamacu aya lilhachocanit lantla luhua natamakstuntlahuakoy.

<sup>4</sup> Milicatzitcán pi Dios ni pala tzinu matzankanankolh yama ángeles huanti kalhaxmatmakankolh xlimapaksin, chu tlahuakolh talakalhin, huá limacankolh c-pupatin, antá chihuilikolh antan luhua aktzisa, chu makakalhimako hasta nilihuaya nachin quilhtamacu namakalhapalikoy, chu namapatinikoy. <sup>5</sup> Na chuna acxni yama makan quilhtamacu xuilaca, yama huanti xuilako caj xman lakachixcuhuimakankolh Dios, chu ni cuíntaj tlhuanikolh huantu xliakchihujnimako Noé, huá xpalacata Dios nialh lay tapatikolh, chu macámilh muncáclat, masputukolh xlipacs ti xlamako çatuxahuat, caj xman huá Noé, xahuá kalhatujun xlinatalán lakmaxtukolh sampi xlacán akstitum xtilatamakonit c-xlacatin Dios. <sup>6</sup> Na chuna litum Dios na mapatinikolh xlipacs huanti makan xuilako c-xacachiqun Sodoma, chu Gomorra, sampi maktum lahcuyuhuilikolh, chu cata caj

xalhaca yama cachiquin tamakáxtakli, laquimpi nalilacapastackoyachá nalicatzitahuilakoy pacs huanti alistal nā līxcájnīn nalatamaputunkoy pī juerza namapaṭinīkoacán huā lapī nī natalakaspittayakoy. <sup>7</sup> Caj xman çatum chixcū huanti xuanicán Lot lakmáxtulh, chu nī mapaṭinīlh, sampi Lot luhua xliḷipuhuán lantla līxcájnīn xlamakó huanti xtlahuamakó caxatūcahua talakalhīn, sampi Lot luhua akstītum xlamā c-xlacatīn Dios.

<sup>8</sup> Yama akstītum chixcu Lot ankalhīn xliḷipuhuán caj xpalacata yama līxcájnīn talakalhīn huantu chalī chalī xmakuxilhma, chu xmakxamatma, sampi xlá antá xlamā c-xlakstīpancan yama calāhua chixcuhuīn.

<sup>9</sup> Quimpuchinacán catzīy lantla nalakmáxtukoy xliḷipacs yama huanti xlicāna xlá ucxilhkoy pī maktum macamaxquīkoñit xlatamātcán, huampi xlá nā nī patzankanikoy huantu tlahuakoñit xliḷipacs yama huanti līxcájnīn lemako xlatamātcán laquimpi namapaṭinīkoy acxnī nalakchān quilhtamacū nasputcán, chu nacatātlahuay cuenta xliḷipacs tachixcuhūtat. <sup>10</sup> Dios atzinū lipeca namapaṭinīkoy yama huanti tajitá tamastakoñit c-xtlatluhuaputu xtiyatlihuacán, chu līxcajualán, nā chuná huanti lakmakankoy, chu nītū liucxilhkoy xliḷimapaksīn Quimpuchinacán, huampi xalihuacá tama makalhtahuakananīn huanti caj aksahuinamputunkoy, xlacán puhuankoy pī luhua lakskalalán, huata tlancaj makcatzīkoacán, nī pala tzinū puhuankoy pala napecuankoy acxnī līxcájnīn tū quilhpatanūnikoy yama laclīpecuanit spīritu tī maḷanankoy caḷunīn huantu quīn chixcuhuīn nī lay ucxilhāhu.

<sup>11</sup> Masqui ángeles xala c-akapūn huanti tzinū tlak kalhīkoy liḷlihuakā nī xahua chixcuhuīn xala çatuxāhuat, huampi xlacán nī pala tzinū puhuankoy pala calāhuá nalīchihuīnankoy tama lactlanca spīritu c-xlacatīn Quimpuchinacán xtāchuná lantla tama aksanīnanīn makalhtahuakananīn tlahuakoy acxnī līxcájnīn līchihuīnankoy acxnī makstuntlahuakoy.

<sup>12</sup> Yama chixcuhuīn luhua xtāchuná liḷtaxtukoy lantla takalhīn huanti nī akatākskoy huantu tlahuakoy, caj xman huá makantaxtīkoy c-xlatamātcán huantu makcatzīkoy xmacnicán. Chuná ccahuaniyán sampi xlacán luhua līxcájnīn liḷkalhchihuīnankoy huantu nī pala akatākskoy, chu nī lakapaskoy. Pero nalakchān quilhtamacū acxnī xtāchuná naakspulakoy lantla akspulakoy animalhā xala caquihuīn huantu chipakoacán laquimpi namakñīkoacán, <sup>13</sup> sampi nā namapaṭinīkoacán xtāchuná lantla xlacán mapaṭinīkoñit amakapitzīn. Yama nī lacuan makalhtahuakananīn lakatīkoy liḷpaxuhuakoy huantu nī minīnikoy masqui stalanca catzīkoy pī nī makas nalīpaṭinankoy. Masqui yuma aksahuīnanīn calakanachān antānī huixīn huanti liḷpahuāñit Jesús tamakstokātītlakxtum huayanātītl laquimpi nalītasiyukoy lā lactlan chixcuhuīn, ¡luhua tlanca liḷmaxaná caquītaxtuniyán, sampi tuncán stalanca tasiyuy lantla caj caakskahuīputunkoyán!

<sup>14</sup> Yuma nī lacuan chixcuhuīn nī lay ucxilhkoy çatum puscāt pala nī xlacán xtlahuakolh puhuankoy, niucxnī tlakuankoy lantla tlahuakoy talakalhīn. Luhua catzīkoy lantla aksahuīmīkoy, chu lactlahuayāhuakoy yamá huanti nī naj luhua tlihuaka kalhīkoy xtacānajlacán, xahua caj xman huá luhua skālāh liḷcatzīkoy lantla nakalhīkoy tumīn sampi c-xnacucán luhua chuná liḷlacapastackoy. Yuma luhua xliḷat lakchānkoy capatīkolh xliḷipacs huantu nalīmapaṭinīkoacán. <sup>15</sup> Xlacán aktzankatayakoñit, sampi makaxtakyahuakoñit huantu xaakstītum tiji, huata huā kantīkoy xtāyat xamakān xlatamāt profeta Balaam xcam Beor, yuma profeta titlajapūtulh

lhuhua tumjn caj xp̄alacata natlahuay huant̄u nialh lakchán, <sup>16</sup> huamp̄i l̄ilacaquilhñic̄a xp̄alacata xtalakalh̄in. Yama xatzi axnu huant̄u xpuama, chihuinalh xtachuná chatum chixcú, nialh máxquilh talacasquin aklakuá natitlahuay huant̄u n̄i x̄l̄itláhuat huant̄u x̄lijaktzankatayama.

<sup>17</sup> Tamá aksaninanin makalhtahuakananin xtachuná l̄itaxtukoy aktum pulhman taxtunú huant̄u nialh taxtunan, usu xtachuná l̄itaxtukoy pulhñi huant̄u lalihuán snoklén un; caj xp̄alacata xtalakalh̄incán huant̄u tlahuamakó namacankocán lacatum tapakltút̄it antan̄i luhua aktzisa laquimp̄i antá napat̄inankoy tu n̄i anán xtamactat quilhtamacú.

<sup>18</sup> X̄lipacs xtalalhchihujincán masqui lhuhua huant̄u huankoy, ch̄u palacsacxtukoy huant̄u atzinu tlan takaxmata, huamp̄i huant̄u huankoy nit̄u x̄lakasi, ch̄u hū huant̄i kalhakaxmatkoy huant̄u l̄ichihujinankoy hasta akatakskoy p̄i huata tlan natalakaspittayakoy, ch̄u nalilatamapalakoy huant̄u limakapaxuhakoy xtiyat̄lihuacán, chuná ch̄u akskahuimikoy, ch̄u makapuhankoy p̄i tlan calatamapalakolh huant̄i masqui acu takalana lakmakankolh x̄lijxajnit xtalacapastacnicán huant̄u x̄lijaktzankatayakonit.

<sup>19</sup> X̄lacán huanikoy x̄limakalhtahuakatcán p̄i namaktayakoy laquimp̄i nakalh̄ikoy lakt̄xtut masqui huata huá x̄lacán na chuná tamastanikonit x̄lijxajnit talacapastacni; samp̄i x̄lipacs huant̄i makatlajakonit x̄lijxajnit xtalacapastacni huá ankalh̄in mapaksikoy.

<sup>20</sup> Milicatzitcán p̄i x̄lipacs yama huant̄i lakapaskonit p̄i Quimpuchinacan Jesucristo x̄licana huá quim̄aakaputaxtinacán, cumu lipahankoy, x̄lacán aya t̄itaxtunikonit c-x̄limapaksin x̄lipacs huant̄u l̄ixajnit talakalh̄in huant̄u maaktzankanán; huamp̄i lapi tamastakoy calakhimpalakoy tama l̄ixajnit xtalacapastacnicán, x̄licana p̄i x̄lihuacá tu nitlan akspulakoy c-xtalatamancán n̄i xahua huá lantla xakasiya.

<sup>21</sup> Samp̄i huata xatlán x̄tiq̄itaxtunikolh p̄i niucxn̄i x̄tilakapaskolh huant̄u xaakst̄itum t̄iji, samp̄i cumu ch̄u aya lakapaskonit huata tu tlahuakoy huanchú caj akxtakmakankoy yama xatlán x̄limapaksin Dios huant̄u máxquikoca.

<sup>22</sup> Huamp̄i c-xlatamatcán tamá huant̄i huankoy p̄i na lipahankoy Cristo, huamp̄i al̄istalh akxtakmakankoy, lacatancs likantaxtuy yama x̄licana tachihuin huant̄u chuná huan: “Chich̄i laktaspitpá xpatlanat laquimp̄i amaktum nahuapalay, ch̄u paxn̄i huant̄u acu l̄ihuana pax̄ikoca, caj lipuntzú tzucupalay lipaxa putlún.”

### 3

#### *Lantla naq̄itaxtuy acxn̄i namimpalay x̄limaktuy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natalanin, huá yuma x̄limactuy quincarta huant̄u quit ccazoknimán, x̄lipacs mactuy quincarta clacasquin l̄ihuana naakataksátit huant̄u ccalitakalhchihujinamán lantla luhua akst̄itum nalatapayátit. <sup>2</sup> Na clacasquin p̄i l̄ihuana calacapastáctit huant̄u xamakan quilhtamacú t̄ilichihujinankochá yama xasantujlanin profetas, xahua yama x̄limapaksin Quimpuchinacán huant̄i quincamaakaputaxtiyán, huatiyá tu calitakalhchihujinán xapóstoles huant̄i x̄lá x̄lacsackonit.

<sup>3</sup> Huamp̄i na clacasquin l̄ihuana cacatzitahuilátit p̄i acxn̄i luhua aya talacatzuhujimá nahuán quilhtamacú lantla namimpalay Quimpuchinacán, lhuhua lacl̄ixajnit chixcuhuin lamakó nahuán, huant̄i caj xman nalilatamakoy x̄lijxajnit xtatlahucan, nitlan xtalacapastacnicán, ch̄u caj lantla likalhakamanamakó nahuán. <sup>4</sup> L̄ihuatá nakalhasquininankoy:

“¿Lantla yumá quixtaxtuy, chanchu tu timalácnulh Cristo namakantaxtüy pi namimpalay xlimaktuy çatuxáhuat? Sampi makasá lantla nikonit quinatlátnacán huanti chuná xlichihuinankoy, chu chunatá ni kantaxtumá, huatiyá lantla huí quilhtamacú hasta lantla timalacatzuquija.” <sup>5</sup> Yumá chuná huankoy sampi patzankaputunkoy lantla milh muncáclat, pi makañ quilhtamacú ucxláta xuí akapún, chu cumu pacs chúchut xuí c-xokspun tiyat Dios limapaksínal pi tánuj catahuí chúchut laquimpi natasiyuy tiyat. <sup>6</sup> Chu alístal huatiya litum tama chúchut Dios limacámilh muncáclat, chu limasputuhuilikolh pacs huanti xlamakó acxni yama xamakañ quilhtamacú. <sup>7</sup> Huampi yuma akapún, xahuá çatiyatna huantu quin puhuilahu çalanchuj quilhtamacú, aya lipulhçacanit pi hua lhcuyat nalimálakspucán. Xlicana pi chuná naquixtaxtuy sampi hua Dios chuná limapaksínanit pi hua tama lhcuyat namasputuhuilikoy chixcuhui acxni nasputá çatuxáhuat, chu na acxni yama quilhtamacú Dios natatlahuay cujinta xlipacs huanti lixcájnít tilatamakolh laquimpi namapañinikocán.

<sup>8</sup> Xahuachí natalanín, niucxni tipatzankayátit pi huantu xpalacata Dios, aktum quilhtamacú xlá limaxtuy xtachuná lantla titaxtuy aktum milh çata, chu lantla titaxtuy aktum milh çata, xlá xtachuná limaxtuy lampala caj aktum quilhtamacú. <sup>9</sup> Huampi ni xpalacata pala Cristo caj luhua chuna catziy mamakapalíma lantla namakantaxtüy huantu malacnuñit lantla namimpalay xlimaktuy, chuná lantla puhuankoy makapitzín, huata xlá caj quincamakalhimán laquimpi nalipahuanahu, chu ni naaktzankayahu; sampi xlá ni lacasquin pala ti naniy, chu naaktzankay, huata lacasquin pi xlipacs tachixcuhútat xlaktalacatzuhikolh Dios xlimakuá lamakolhcú.

<sup>10</sup> Acxni nalakchán quilhtamacú lantla namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán, çaj xalán namín acxni ni liacatzihuilaca, xtachuná lantla liacatzikoy kalhananín acxni catzísni minkoy kalhanankoy. Acxni chá akapún, xahuá xlipacs huantu anán çatiyatna nalactlahuakocán xtachuná la junnu minachá tlanca un huantu lipëcuá macahuán, xlipacs huantu huí nahuán çatiyatna putum nalalhcuyuhuilikocán laquimpi nialh tú namakaxtakkoy, xahuá pacs huá Dios namakalhapalikoy, chu namaxokonikoy tachixcuhútat lantla lakchankoy, chu lantla latamakonit.

<sup>11</sup> Cumu aya catziyátit lantla namalaksputucán yuma çatiyatna, xlicana çamininiyán pi luhua akstítum calatapátit c-xlacañ Dios, chu akstítum cacacñinanítit! <sup>12</sup> Huixín ankalhín cakalhalhitahuilátit yama quilhtamacú acxni Dios natlahuay cuenta, chu calakpuhualacapítit pi aya xlákalh. Acxni nalakchán yama quilhtamacú xlipacs huantu huí, chu tasiyuy c-akapún, xahuá huantu anán çatiyatna, putum nalilakstalankoy yama lhcuyat çaj xpalacata lipëcuá xlichichí huantu nalilhcuyucán. <sup>13</sup> Huampi quin huanti lipahuanahu Cristo ankalhín kalhalhimaju yama xasasti akapún, xahuá xasasti çatiyatna huantu Dios quincamalacñuninítan pi naquincamaxquiyán, sampi tancs catziyahu pi xlipacs huantu antá huí pacs tlan, chu akstítum nalatamaçán.

<sup>14</sup> Natalanín, huá xpalacata cçalihuanianiy pi xlimakuá kalhalhipátit acxni nacamaxquicanátit yama lipaxuhu latámat, pus juerza catlahuanítit laquimpi acxni namín Cristo xlá nacamañoklhuyan pi huantu akstítum lapátit, chu nitú limaxcualipátit talakalhín milatamaçán, huata tlahuapátit nahuán huantu nalimakapaxuhuayátit. <sup>15</sup> Xahuá tancs cacatzítit pi lapi Dios lipaxuhu quincakalhalhimán, chu ni naj min Quimpuchinacán,

huá chuná lītlahuama laquimpī chunacú nakalhīyahū quilhtamacú pī pacs calīpahūahu laquimpī tlan naquincamaakaputaxtiyán. Xahuachī ccatziy pī Pablo, yama quintalacán tī luhua cpaqxuy, nā maklhuhuatá cātzokniyán xcarta, chū nā huā yuma tastacyahu xlá calītakalhchihuinanán chuná lantlā Dios māxquīnit tastácat. <sup>16</sup> Xlīpacs xcarta huantu xlá cātzoknaninítan huatiyá yuma tastacyahu huantu līhuanā camāsiyuniputunán, masqui xlicānā pī lacmanuy makapitzīn tachihuīn huantu juerzā lactuhua, chū nī luhua lay akatakskoy tuncán yama huanti nī luhua lakskalala, chū huanti tzankānikoy talacapāstacni, xahuá tačanajla, huata xlacán liaklhuhuatnankoy, chū nialh chuná akatakskoy lantlā quītaxtuy, nā chuná tlahuakoy xamākapitzi xtachihuīn Dios huantu tatzoktahuīlanīt c-Līkalhtahuaka, huāmpī xlīpacs huantu tlahuakoy xlicānā pī caj xacstucán putzamākó huantu nalīaktzankakoy.

<sup>17</sup> Natalanín tī ccalakalhamanán, cumu huixín aya alīcatziyátit xlīpacs huantu huā chū ccalītakalhchihuīnanítan, pus luhua skálalh calatapátit, chū catamaktakálhitit laquimpī nī nacalīakskahuimiyán huanti calahua xtayatcán, tama huanti laclīxcajnit xtalacapāstacnican chixcuhūn, chū nītú nacalactlahuayahuayán antānī xaakstītum huixín yátit. <sup>18</sup> Huāmpī clacasquīn pī atzinū līhuanā calakapástit xtalacapāstacni Quimpuchinacān Jesucristo, xahuá tlak camālihuacátit laquimpī akstītum nalīlatapayátit xtapāxquīt. ¡Huá camāxquīhu cācni Quimpuchinacān calanchuj quilhtamacú, chū caxanīlīhuayaj xtīhua! Chuná calalh, amén.

## Xapulh xcarta huantu tzokli San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Acxñi cajcu xtzucukonit chixcuhuñ lipahuankoy Cristo, na chuna canihua xtalakapuntumima aktum tlanca taksanin, sampi xuancan pi xman hua tlan nakalhijy akaputaxtut huanti tzeq xmaxquikonit aktum talacapastacni, xahua xliiskalala Dios, huampi mat ni luhua huanti naakaputaxtukoy. Cumu chuna xlaakskahuimimakó hua xpalacata Juan litzoknikolh yuma carta canajlanin laquimpi yuma c-xcarta namaakataksnikoy huantu luhua xtaluloktat xtachihuñ Dios. Acxñi Juan huan pi "Dios hua xkakana", anta lacatancs quilhuama pi huantu xpalacata Dios ni pala pulactum anan huantu xla ni catziy, usu pala ti tlan namatzekniy huantu tlahuama.

Xahua xuilakó makapitzin huanti kalhtum xuankoy pi Cristo ni xlicana hua yuma huanti xliminat xuanit, huanti xlicana xCam Dios. Lantla yuma takluhuñ huantu xanama, unu carta lixakatlikocan, chu malacapastacocan pi nialh mininikoy ti nalixakatlikoy atanuj talacapastacni, sampi xlacan kalhikoy Espiritu Santo huanti quincamasiyuniyan xlipacs xtalacapastacni Dios huantu xla quincamacatziniputan; xahua Espiritu Santo limaluloka pi Dios lama c-xlatamatcan yuma huanti lipahuankoy Cristo, chu cacninanikoy sampi Xpuchinacan.

Xahua likatsputa yuma carta antani xlipacs tapaxuhuan huan pi xlipacs huanti lakapasa Dios paxquikoy xtalá, usu xtachixucan, sampi Dios hua tapaxquit, usu huanti xaliuxxilhtit lantla quilipaxquinatcan.

*Hua Jesús xtachihuñ Dios huantu masiyuy lantla nakalhijahu xaxlicana latamat*

<sup>1</sup> Unu c-quincarta huantu ccatzokniman quit ccalitachihuinanán xpalacata yuma chatum huanti xlamaja hasta xamakan quilhtamacu acxni ni naj tu xamalacatzuquiy Dios. Hua quit cuanima Cristo huanti huanicán Xtachihuñ Dios sampi hua masiyuy lantla nakalhijahu xaxlicana latamat, chu quin man ckaxmatnitahu lantla huan, chu man clijuxilhñitahu quilakastapucan lantla luhua tasiyuy, hua luhua lihuana clijakapasnitahu pi kalhijy xtiyatlihua lantla catihua chixcu sampi man quimacancan clitoklnñitahu, chu ctaluloknitahu pi hua tamá xkalhijy tachihuñ huantu mastay latamat. <sup>2</sup> Sampi hua yuma xmastana latamat, man quincatasiyuniñitan, chu quin man cucxilñitahu, tancs cmalulokahu pi xlicana lama, chu cliakchihuñanimahu xlipacs tachixcuhuñat pi calipahuankolh yuma huanti xmastana latamat huantu xaljanalhñin niucxni nalaksputa xlakasi. Xapulana xla xtlamachá Quintlatian Dios c-akapün huampi huata man quincalakminñitan laquimpi nalakapasahu. <sup>3</sup> Quin xman hua ccalixakatliman huantu man cucxilñitahu, laquimpi huixin na macxtum naquincatakalhijyan yuma tapaxuhuan tu ckalhijahu, xtachuna lantla quin macxtum ctapaxuhamañ Quintlatian Dios, xahua Xcam Jesucristo. <sup>4</sup> Huampi huantu luhua xpalacata ccalitzokniyan yuma carta laquimpi acxni nacucxilhahu pi na tzucuyatit makcatziyatit c-milatamatcan yuma tlanca quintapaxuhuanan, quin hasta xalihuañ nacpaxuhayañahu.

### *Całilatamaqhu cchkakanat Dios huantū kalhij*

<sup>5</sup> Hua yuma xtachihuın Quimpuchinacan Jesucristo tu quincamaşiyunın, na huatiyá cmaşiyunikoy xlipacs tachixcuhiıtat, huan pi Dios huá litaxtuy xkakánat, chu c-xlatámat nıtú kalhij, chu ni ananiy huantū tapaklhtújt. <sup>6</sup> Lapi quin huanahu pi tapaksiniyahu Dios huampi lapi c-quilatamatcán lılamahu huantū xala c-tapaklhtújt tascújt, xlıcana pi liaksaninanahu quintachihuıncán, chu quilatamatcán. <sup>7</sup> Chi hua lapi akstıtum lılamahu caxkakaná, lantla xlá caxkakaná lama, xlıcana tlan malulokaıhu pi tapaksiniyahu Dios, chu xkalhni xCam Jesucristo huantū stajmákalh c-cruz quincalıchakamakaniyán xlipacs quintalakahıncán.

<sup>8</sup> Huampi lapi nahuanahu pi nıtú kalhiyahu quintalakahıncán, na acstutákskahuiyahu, chu nıtú talulóktat c-quilatamatcán. <sup>9</sup> Huampi lapi tayaniyahu, kalhapalaniyahu Dios pi tlahuanıtahu talakalhin, entonces tlan nalıpahuanahu pi xlá naquincamakantaxtıniyán huantū malacnıjt, naquincamatzankananiyán quintalakahıncán, chu naquincachakanıyán xlipacs huantū lixcájnit kalhiyahu c-quilatamatcán. <sup>10</sup> Hua palapi kalhtum huanahu pi nıtú tlahuamahu talakalhin c-quilatamatcán, xlıcana pi huata liyahuyahu Dios xtachuná lampala huata huá xaaksanıná; lapi chuná tlahuayahu ni xlıcana makamaklhtınanıtahu xtachihuın, chu ni xlıcana lipahuanahu.

## 2

### *Cristo quincapalacachiıunanachán c-xlacatın Dios*

<sup>1</sup> Koxutanın huıxın quilakskatan, huá xpalacata quit ccalıtzoknimán yuma quincarta laquımpı antá naccamaktayayán nialh natlahuayıtıt talakalhin. Huampi pala tí xlıtamakuastayalıt aktum talakalhin, luhua lacatancs cacatzıtıt pi kalhiyahu çatum chıxcú huantū naquincapalacachiıunanachán c-xlacatın Quintlatıcan Dios, huá tamá quımpalacachiıunacán Jesucristo, şampi xlá luhua tlan catziy. <sup>2</sup> Quimpuchinacan Jesucristo tlan tláhualıt, tamacamáştalıt calıńın laquımpı nalıtaxtuy xtachuná la tantum xalımaknıt lixaxtlahuán c-xlacatın Dios laquımpı naquincalımatzankananiyán xlipacs quintalakahıncán, huampi ni caj xman hua quintalakahıncan quin huantı unú huılahu, huampi na xahuá xtalakahıncán xlipacs tachixcuhiıtat huantı huılakó c-xlıcatlanca çatuxáhuat.

<sup>3</sup> Hua lapi kalhakaxmataıhu, chu makantaxtımaıhu xlımapaksın Dios, tlan talulokaıhu pi xlıcana lakapasahu Dios. <sup>4</sup> Huampi pala tí nahuán pi lakapasa Dios na ni kalhakaxmataı huantū huan c-xlımapaksın, xlıcana pi tamá caj tlanca xaaksanıná, chu nıtú kalhij talulóktat c-xlatámat. <sup>5</sup> Huampi huata xlipacs huantı kalhakaxmatkoy huantū lichihuınán c-xtachihuın, xlá tlan malulokaı pi akstıtum paxquımaı Dios, pus xman chuná nalıcatziyahu pi xlıcana tapaksıninıtahu Dios. <sup>6</sup> Huantı huan pi xlıcana tapaksıninıt Dios, akstıtum xlılatámat xtachuná lantla tilatámalıh Quimpuchinacan Jesucristo.

### *Huantı paxquıkoy xtalá lılamaı cchkakanat Dios*

<sup>7</sup> Natańın, yuma lımapaksın huantū chıyıtı quit ccaızoknimán ni capuhántıt pala xasası; huatiyá yuma lımapaksın huantū ucxlata huı hasta xamakan quilhtamacú, caj xman quit ccamalacapastacamán şampi na huatiya tamá xlımapaksın Cristo huantū aya kaxpatnıtıtıt hasta xalıpulana

acxnĭ tzucútĭt ĩp̃ahuanátĭt. <sup>8</sup> Huampĭ huanchú quit ccatzoknimán, xtachuná lampala xasasti ĩmapaksĭn calĭmaxtútĭt sampĭ kalhĭy xtalulóktat c-milatamatcán xtachuná lantla tapalhĭnĭlh c-xlatamat Cristo, chuná cuan sampĭ lantla talĭhuaquĭma tapáxquĭt huantu łakalhĭnyahu, huā yuma xalakacapoklhua quilhtamacú ĩlĭhuán tĭtaxtuma, chu stalanca tasiyuma huantu xaxĭcana cxcakanat Cristo makaxkakanama chu c-milatamatcán.

<sup>9</sup> Pala tĭ huan pĭ ĩlama cxcakanat Dios huampĭ ĩpĭ nĭ talauxilhpútĭn xtalá, lacatancs cuan pĭ huacu xalakapoklhua latámat ĩlama. <sup>10</sup> Huata huanti xĭcana paqxuyĭ xtalá, xĭcana ĩlama cxcakanat Dios. <sup>11</sup> Huampĭ huanti xcainĭy xtalá, tamá xlá makatlajaniĭt xalakacapoklhua latámat, chu hasta nĭ catziy antani ama sampĭ huā yuma xalakacapoklhua latámat mak-tum pĭ malakatziĭt xlakastapu.

<sup>12</sup> Ccatzoknanimán milipacsán lactzy camán huanti cajcu tzucupátĭt ĩp̃ahuanátĭt Dios, xlá camatzankananiĭtán xĭpacs mintalakhĭncán caj xp̃alacata cumu Jesús xokónalh mimpalacatacán. <sup>13</sup> Na ccatzoknanimán huixĭn xanatlatna huanti na huilakó milakskatancán, chu tlihuaklh ĩp̃impátĭt mintacanajlacán, sampĭ ccatziy pĭ lakapasniĭtántit yuma huanti ucxłata xlama hasta lantla nĭ naj tú xamalacatzuquicán. Na chuná ccatzoknimán xĭpacs huixĭn lakkahuasán huanti aya matlihuaklhpatĭt mintacanajlacán, sampĭ catziĭnitántit lantla namakatlajayátĭt tama akskahuinĭ huanti matlahuĭnán huantu laclĭxcájnĭt.

<sup>14</sup> Quit ccatzoknanimán xĭpacs huixĭn huanti cajcu tzucunĭtántit c-mintacanajlacán, sampĭ lakapasniĭtántit yuma huanti ucxłata xlama hasta lantla nĭ xamalacatzuquicán catuxáhuat. Na chuná ccatzoknanimán huixĭn lakkahuasán huanti aya matlihuaklhpatĭt mintacanajlacán, sampĭ cumu huixĭn kalhĭyátĭt takpuhuanĭn, chu luhua ĩp̃axuhu maquĭnitántit c-minacucán xtachihuĭn Dios, huá xp̃alacata tlan ĩmakatlajaniĭtántit xmatlahuĭna talakhĭn.

<sup>15</sup> Nĭ caj catuhua calakatĭlacapítĭt, usu milacán catlahuaputúntit huanti xala catuxáhuat. Sampĭ huanti xman huá lakatĭlacán huantu malacnuy catuxáhuat, pus quĭtaxtuy pĭ huata lakmakán Quintłatĭcan Dios. <sup>16</sup> Sampĭ xĭpacs huantu ĩlakátĭt malacnukoy, chu huantu ĩxcajnit tatlahuaputu masiyukoy tĭ xala catuxáhuat aktzankatayakonĭt, pus nĭ huā Dios ĩmapaksĭnaniĭt, huampĭ huata huá xtalacapastacnican chixcuhuĭt huanti xala catuxáhuat. Huā xlacán lacasquinkoy ĩputum tachixcuhuĭtat xtlahuakolh huantu laclĭxcájnĭt, lantla xĭmakapaxuhuakolh xtiyatĭluacán huantu lakatĭkoy, lantla lakatĭlacanĭkoy luhua xkalhĭkolh huantu luhua tlan tasiyuy, xahuá lantla ĩlacapacxkoy huanti kalhĭkoy luhua tumĭn, sampĭ lactalĭpahu makcatziĭkocán. <sup>17</sup> Huampĭ cacatzĭt pĭ huā yuma catuxáhuat antani lamahu juerza nalaksputa, chu xĭpacs huantu quincamalacnuniyán laclĭxcajnit tatlahu, caj natĭtaxtukoy, huampĭ huanti tlahuamakó huantu Dios lakatĭy c-xlatamatcán huata xalĭankalhĭn nalatamakoy c-xpaxtĭn.

### *Luhua huanti ĩlĭkskahuinamakó xtachihuĭn Dios*

<sup>18</sup> Koxutanĭn huixĭn quilakskatán, aya lakchanĭt yuma ahuaĭtiya quilhtamacú acxnĭ xĭkantáxtut xuanĭt lantla namĭn chatum aksaniĭna chixcú huanti natalatlahuay Cristo, huampĭ quit ccahuaniyán pĭ xĭcana chalhuuatá taxtunĭtanchá huanti sĭtziĭnikoy Cristo, chu talatlahuamakó, huá xp̃alacata ĩtalulokahu pĭ aya pulamahu yuma ahuaĭtiya quilhtamacú



xlikatsputni çatuxáhuat. <sup>19</sup> Makapitzin tamá chixcuhuín c-quilakstipancán taxtukonit, huampi cumu ni luhua xlicana lacxtum xquincatatapaksikoyán huá xpalacata quincalimakaxtakkón chu ni tamakaxtakkólh. Huampi huá chuná likantáxtulh laquimpi stalanca natasiyuy pi ni xlipacs huanti macxtum quincatalayán pacs quin quincatatapaksikoyán.

<sup>20</sup> Xlipacs huixin huanti lipahuanáit Jesucristo, xlá camaxquinitán Espiritu Santo, huá xpalacata tlan lilakapasáit huantu xtalulóktat, chu huantu ni chuná, huata caj taksanín. <sup>21</sup> Quit ccatzoknimán yuma tachihuín ni xpalacata pi ni lakapasáit, ccatzoknimán sampi lakapasáit huantu xtaluloktat Dios, chu na stalanca catziyáit pi aktum taksanín ni antá taxtuyachá c-xlakstipan talulóktat. <sup>22</sup> Huampi çtí cahuá tamá tlak tlanca aksanina chixcú? Chiyú nacañuaníyán: litaxtuy xapuxcu aksanina chixcú yuma ti kalhtum maluloka pi Jesucristo ni xlicana huanti Dios xlimacamínat xuanit laquimpi naquincalakmaxtuyán. Huanti chuná kalhchihuínán xlicana pi huá tamá huanti xtalatlahuana Cristo, chu ni xman huá xCam Dios lakmakama, huata na lakmakama Quintlatican Dios. <sup>23</sup> Xlicana ccañuaníyán pi xlipacs huanti lakmakán xCam Dios, quitaxtuy pi na maktum lakmakama, chu ni lakapasa xati luhua Quintlatican Dios; huampi huanti lipahuán Jesús, chu litayay pi xCam Dios, na lacatanacs limalulokma pi na lakapasa, chu lipahuán Quintlatican Dios.

<sup>24</sup> Huá xpalacata quit ccalihuaniyán pi lihuana camaquítit c-minacucán xtamacatzinín Cristo huantu xalipulana timakkaxpáitit. Huá lapi lihuana natapalhiniyáit huantu xalipulana camasiyunicanítantit, xlicana pi ankalhina acxtum tahuanítantit nahuán Quintlatican Dios, xahuá xCam. <sup>25</sup> Xlipacs huanti nalipahuán Jesucristo xlicana pi natzucuy kalhíy yuma xalipaxuhu latámat huantu xalíankalhín, sampi chuná quincamalacnuniñán.

<sup>26</sup> Xlicana pi ccalitzoknimán yuma quincarta xpalacata huanti ankalhín tzaksamakó nacaakskahumikoyán. <sup>27</sup> Huampi cumu huixin kalhíyáit Espiritu Santo huantu Jesucristo camaxquinitán, ccatziy pi nialh maclacascuináit pala ti nacañuanilenán lantla mililatamatcán, sampi huá Espiritu Santo nacamañuaníyán huantu huixin ni catziyáit, chu xlipacs huantu xlá nacamañuyuniyán, pacs huá xatalulóktat, chu ni caj taksanín. Pus xalíankalhín calimakaxtáktit pi nacañuanilenán lantla mililatamatcán, sampi xman huá chuná tlan xalíankalhín acxtum natañuanáit, chu natapalhiniyáit Cristo.

<sup>28</sup> Koxutanín huixin quilakskatán, quit ccañuaníyán pi huantu akstítum catapalhíitit Cristo, laquimpi nitú namacpuhuanahu acxni natasiyupalay namín, chu nitú nalilacamaxananahu acxni naquincalakchinán. <sup>29</sup> Cumu huixin aya catziyáit pi Jesucristo luhua tlan catziy, na luhua milicatziycán pi xlipacs yuma huanti na tlan catzikoy Dios limaxtukoy huanti luhua xaxlicana xlakskatán.

### 3

#### *Huanti luhua xlicana xlakskatan Dios*

<sup>1</sup> Caj luhua caucxilhtit lantla tlanca tapáxquit quincakalhiniyán Quintlatican Dios, sampi hasta tlan litapacuhuiyahu xlakskatán, huampi ni caj xman litapacuhuiyahu huampi xlicana xlakskatán quin. Huá xpalacata, yuma huanti xala çatuxáhuat ni lakapaskoy Dios, na ni lay quincalakapasán

pi xlicana xlakskatan Dios quin. <sup>2</sup> Natalanin, xlicana pi aya xlakskatan Dios quin, chu masqui ni naj catziyahu lantla nakalhiyachahu c-akapun quilatamatcan, xman huá catziyahu pi acxni namimpalay xlimaktuy catuxáhuat Quimpuchinacán, quin natsiyuyahu xtachuná lantla xlá tasiyuy sampi xlicana naucxilhahu huá lantla xlá luhua xachatum tasiyuy. <sup>3</sup> Chu xlipacs quin huanti lipahuanahu, chu kalhkalhimahu nalakchan quilhtamacu acxni xlá namimpalay, xlicana pi quiliputzatcan lantla luhua akstitum natalamayahu xtachuná lantla Jesucristo luhua akstitum lama.

<sup>4</sup> Huampi caxaticahuá ti tlahuay talakalhin, xlicana pi xtachuná quitaxtuy pi caj talatluhama Dios, sampi xlipacs huanti tlahuay caxaticahuá talakalhin ankalhin lactucxyahuama pala tu xlimapaksin tu lihuaniit pi limakantaxtit. <sup>5</sup> Xahuachi huixin aya stalanca catziyatit pi Quimpuchinacan Jesucristo quilachi catuxáhuat laquimpi naquincapalaxakoyan xpalacata xlipacs quintalakalhinca; huampi na catziyatit pi xlá nitú kalhiy xtalakalhin. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuanian pi xlipacs yumá huanti xlicana acxtum tahuanit Jesucristo ni tuncan tlahuaputun talakalhin, huampi huanti chunata xankalhin tlahuama talakalhin quitaxtuy pi ni aucxilha, chu ni alakapasa xati xlá. <sup>7</sup> Koxutanin huixin quilakskatan, xlicana luhua skálal calatapátit, nialh ti ticaakskahuimian, sampi quit ccahuaniyan pi xlipacs huanti ankalhin lakatiy tlahuay huantu tlan, huá luhua stalanca limasiyuy lantla kalhiy tlan talacapastacni, chu tlan catziy xtachuná lantla Jesucristo tlan catziy. <sup>8</sup> Huanti ankalhin tzaksama lantla natlahuay talakalhin xlicana chuná limasiyuma pi huá tapaksiniy akskahuini, sampi hasta xamakan quilhtamacu akskahuini tuncan tzucunit tlahuay talakalhin. Huá xpalacata limilh xCam Dios catuxáhuat, chu malaksputulh xlipacs huantu xmalacatzuqunit akskahuini.

<sup>9</sup> Ni chatum huanti Dios xlicana maxquinit xasasti xlatamat, chu cskata litaxtunit, pala chunatiyá natlahuaputun talakalhin, sampi huá chú xlá lilama xlatamat Dios huantu maxquinit, huá xpalacata ni lay lacapastaca pala cax chuná natlahuaputun talakalhin, sampi xlá cumu cskata Dios litaxtunit, na huá kantinut akstitum xlatamat. <sup>10</sup> Hua yumá litasiyukoy xati xlakskatan akskahuini, chu na tuncan tasiyukoy xati xlakskatan Dios, sampi xlipacs huanti ni tlahuay huantu lacuan tascujut, chu ni paxquiy xtalá, pus tamá ni huá tapaksiniy Dios.

### *Acxtum calapaxquihu xtachuná la xlicana linatqlán*

<sup>11</sup> Sampi huá yumá xtamacatzinjin Dios tu makkaxpatnitántit hasta xalipulana pi lacxtum calapaxquihu chatunu amakapitzin. <sup>12</sup> Ni huá xtachuná calitaxtuhu lantla Caín huanti xtapaksiniy akskahuini, huá xpalacata limáknilh xtalá. ¿Xati xpalacata limáknilh? Huá xpalacata lisítzilh Caín sampi xlipacs xtatlahu huantu Caín tlahuay, Dios úcxilh pi nitlan, chu huantu xtatlahu xtalá, pacs tlan huantu tlahuay, huá lisítzinilh.

<sup>13</sup> Natalanin, nimpala tzinú lanaj tililacahuanátit pala huí huanti xala catuxáhuat caxcajianyan. <sup>14</sup> Sampi quin huanti lipahuanahu Cristo aya titaxtunitahu c-xacalinin latamat, chu kalhiyahu xasasti latamat, chu talu-lokahu pi chuná sampi chú acxtum paxquikoyahu quinatalanincá. Yama huanti ni paxquiy xtalá quitaxtuy pi chunacú lama xtachuná la xanin c-xlatamat. <sup>15</sup> Caxaticahuá ti xcajniy xtalá, c-xtalacapastacni litaxtuy xtachuná lantla makniná; chu huixin catziyatit pi nimpala chatum makniná

catikálhijlh yuma xaljankalhjn latámat huantu Dios mastay. <sup>16</sup> Quin aya lakapasahu lantla quilalipaxquicán sampi Jesucristo quincamasiyunín acxnj macamástalh xlatámat caj quimpalacatacán, pus na chuná chu quin quincamininíyan namacamastayahu quilatamatcán laquimpj chuná tlan nalimaktayakoyahu amakapitzjn quinatalanincán. <sup>17</sup> Hua lapj huí tj xaacchán kalhij huantu macacasquin xtachuná pala tumjn, chu lapj naucxilha çatum xtálá pj huí tu quitzankanima, huampi njmpala tzinú namaktayay, ¿pá puhuanátit pj tamá kalhij c-xnacú tlanca xtapaxquít Dios? <sup>18</sup> Huixín quilakskatán huantj ccapaxquiyán, quit lacatancs ccahuaniputunán pj nj caj xman calichihuínántit pala nahuanátit pj kalhijátit tapáxquít, huata tlak tlan naquítaxtuy pala nalimasiyuyátit c-mintascujutcán, xahuá c-milatamatcán.

### *Lantla quilikalhítcán takpuhuanjtjn c-xlacatjn Dios*

<sup>19</sup> Lapj huantu akstjtm nalilatamayahu xtapaxquít Dios, litalulokahu pj xlicana antá maktapaksijyahu c-xtaluloktat Dios, chu na tlan nj namacpuhuanahu c-xlacatjn sampi nitú anán tú nalitamakstuntlahuayahu. <sup>20</sup> Huampi lapj quintalacapastacnicán quincalijahuayán pj nitlán huantu tlahuamahu, tancs cacatzihu pj nj lay catimatzejnihu Dios sampi xlá pacs catzjy huantu tlahuamahu. <sup>21</sup> Natalanín, xlicana pj atzinu tlan quincaxquítaxtuniyán acxnj catzjyahu pj nitú quincamakstuntlahuayán quintalacapastacnicán, sampi chuná nj anán tamacpuhuan tu lacatzaj nasquinyahu Dios. <sup>22</sup> Na caxatucahuá tu nasquinyahu, naquincamaxquiyán, sampi catzjy pj xlicana tzaksayahu makantaxtimahu xlimapaksjn, chu tlahuayahu c-quilatamatcán huantu lakatij. <sup>23</sup> Xlimapaksjn Dios huantu xlá lacasquin namakantaxtijyahu, hua yumá pj xlipacs xlitlihuaka quinacucán nalipahuanahu pj Jesucristo huantj xCam Dios huá quimaakaputaxtinacán, xahuachí luhua acxtum nalapaxquiyahu çatunu amakapitzjn xtachuná lantla xlá quincalimapaksjnitán. <sup>24</sup> Xlipacs huantj makantaxtimakó yuma xlimapaksjn Dios, pus xlacán aya lilamakó xlatamat Dios, chu xlá na antá lama c-xlatamatcán. Quin lacatancs talulokahu pj xlicana xaljankalhjn lama Dios c-quilatamatcán sampi yuma Espiritu Santo huantu quincamaxquijnítán chuná quincamamakatzijníyan.

## 4

### *Lhuhua huantj huankoy pj Dios maxquikojit talacapastacni, huampi nj xlicana*

<sup>1</sup> Quinatalanín tj ccalakcatzanán, nj xlipacs cacanjlanikótit yumá huantj huankoy pj kalhikoy xtalacapastacni Dios, huampi huata pulh calixilhkhótit hua lapj yuma talacapastacni huantu xlacán kalhikoy xlicana hua xtalacapastacni Dios, usuchí nj xlicana. Hua chuná ccalihuaniyán sampi chuj quilhtamacú lhuhua tzamay aksaninanín chixcuhún huantj huankoy pj lichihuínankoy xtalacapastacni Dios huampi caj aksaninankoy. <sup>2</sup> Uccahuaniyán lantla nalilakapaskoyátit yumá huantj xlicana kalhij xtalacapastacni Dios: xlipacs yumá huantj canajlakoy, chu litayakoy pj Jesucristo xlicana quilachí çatuxáhuat xtachuná la çatum chixcú, huantj tlan tlahuay pj chuná, tamá xlicana kalhij xtalacapastacni Dios. <sup>3</sup> Huampi huantj huan pj nj xlicana, usu nj canajlay pala chuná quilanítanchí Jesús, tamá nj kalhij xtalacapastacni Dios, huampi huata kalhij xtalacapastacni yuma xapuxcu xtalatlhuana Cristo huantj huixín aya makkaxpatnitántit pj namín

çatuxáhuat. Huampí quit lacatanes cçahuaniyán pì lantla chuj quilhtamacú lhuhuata chixcuhuín kalhíkoy xtalacapastacni yuma lïxcajnit chixcú huantì namín.

<sup>4</sup> Koxutanín huixín quilakskatancán, xlicana pì huixín huatiya Dios tapaksiniyátit, chu makatlajakonítántit tamá aksaninanín huantì huankoy pì lipahuankoy Dios. Hua chuná limakatlajátit sampi Dios huantì huí c-milatamatcán tlak tlanca xlatatzúcut, chu kalhij xlitlihuaka, nì xahua kalhíkoy xlitlihuaka yumá huantì tapaksinikoycú çatuxáhuat. <sup>5</sup> Cumu xlacán antá unú tapaksikoy çatuxáhuat, huá xpalacata caj xman huá lichihuínankoy yuma talacapastacni huantu xala çatuxáhuat. Xlipacs yumá huantì na antá unú tapaksikoy çatuxáhuat cacs kalhaxmatkoy huantu xlacán lichihuínankoy. <sup>6</sup> Huampí hua quin, xlicana pì hua Dios tapaksiniyahu, chu yuma huantì lakapasa Dios lipaxuhu quincaxmatniyán huantu quin lichihuínanahu, chu xlipacs yumá huantì nì huá tapaksiniy Dios xlá nì kaxmatputún huantu quin lichihuínanahu. Hua yumá huantu nalilakapasahu huantì xlicana kalhij xtalacapastacni Dios, chu huantì kalhij xtalacapastacni tì caj xman aksaninan.

### *Dios huá tlanca tapáxquit*

<sup>7</sup> Natalanín, quit cçahuaniyán pì acxtum calapaxquiuhu; xlipacs huantì kalhíkoy tapáxquit c-xlatamatcán xlicatzitcán pì yuma tapáxquit tu makcatzikoy antá minachá c-akapún c-xtalacapastacni Dios. Xlipacs yumá huantì kalhíkoy tapáxquit c-xlatamatcán masiyukoy pì Dios sastì machixcuhuílkonít, chu chuná luhua xlakskatán lihuankonít. <sup>8</sup> Hua yumá huantì nì paxquinankoy, xlicana pì nì lakapaskoy Dios; sampi Dios huá tlanca tapáxquit. <sup>9</sup> Dios masiyunit tlanca xtapáxquit acxni xlá timacámilh xCam unú çatuxáhuat laquimpí xlipacs huantì lipahuanahu nakalhijyahu yuma xaxlicana latámat huantu xaljanikalhín nalilatamayahu. <sup>10</sup> Hua yumá lihui tapáxquitat: nì chámpera quin tì pulh paxquinítahu Dios hua lantla xlitlat xuanít xtlahuánitahu, huata huá man quincapaxquinítán, hasta quincamacaminín xCam, xlá tamacamástalh maknıca xtachuná la tantum tlan licaxtlaahuán huantu limáknit laquimpí chuná naquincapalacaxokoyán xpalacata quintalakhincán.

<sup>11</sup> Natalanín, lapí chuná xlá quincapaxquinítán Dios, quin na quincamininiyán pì acxtum nalapaxquiya hu chatunu amakapitzín.

<sup>12</sup> Niucxnicú pala tì chatum auxilha Dios; huampí lapí acxtum lapaxquiya hu, chuná tlan talulokahu pì Dios lama c-quilatamatcán, chu yuma tapáxquit huantu xlá kalhij stalanca natasiyuy c-quilatamatcán.

<sup>13</sup> Na chuná laquimpí lihuacá tlan natalulokahu pì xlicana Dios lama c-quilatamatcán, chu quin na lacxtum talama hu Dios, xlá quincamaxquinítán Espíritu Santo laquimpí huá na quincamalulukniyán c-quilitacnacán pì xlicana Dios lama c-quilatamatcán.

<sup>14</sup> Chu quin apóstoles xalihuaca tlan cmalulukahu pì Dios macaminít xCam çatuxáhuat laquimpí namaakaputaxtikoy tachixcuhúitat, huá chuná cçalimalulukniyán sampi man quilakastapucán stalanca cliucxilhñitahu huantu xlá tlahuani. Chanchú quin, na cucxilhñitahu, na cmalulukahu pì hua Dios xaTlat macaminít xCam, laquimpí huá namaakaputaxtikoy tachixcuhúitat.

<sup>15</sup> Caxaticahuá tì catziy, chu litayay pì Jesús hua xCam Dios, xlicana tamá lacxtum talama Dios, chu Dios na antá lama c-xlatamat.

16 Quin lġhuanā taluloknġtahu, chu ʕanajlayahu pi xliʕana Dios quincapaxquiyán, sampi Dios huá tapáxquit, chu xlipacs yumá ti kalhġkoy c-xlatamatcán tapáxquit xliʕana lġlamakó xlatamat Dios, chu Dios na antá lama c-xlatamatcán. 17 Lantla tzaksayahu tlak akstġtum nakalhġyahu tapáxquit c-quilatamatcán, lġtalulokā c-quilatamatcán xtapaxquit Jesucristo, sampi quin akstġtum lġlamahu xtapáxquit xtaʕhunā lantla latamanġt, chu maşqui nachán quilhtamacú acxnġ Dios natatlahuakoy taxokón xlipacs tachixcuhiʕtat, quin nġtú tġ nalġmacpuhuanahu. 18 Sampi antani huġ talapáxquit xliʕana pi nġ caj ʕapeʕuaj huilaca, huata tapáxquit tlakaxtuy tapeʕua huā lapġ huġ, sampi tapeʕua quġtaxtuniy huantġ catziy pi huġ tġ macpuhuanġ. Chu pala ti ʕapeʕuajcú lama, ʕhunacú lġakspulama sampi nġ alacatancs akataksa lantla Dios paxquiy, chu lantla lakalhamanán.

19 Huā quin paxquiyahu Dios, chu amakapitziñ quinatalancán sampi catziyahu pi Dios huá pułana quincapaxquġnġtán. 20 Lapġ huġ ti huan: “Quit xliʕana c-paxquiy Dios”, huampi lapġ c-xlatamat nġ tałaucxilhputún xtalá, xliʕana pi caj tlanca xaaksanġnā. Sampi lapġ quin nġ paxquġkoyahu quġnatalancán huantġ ankahlġn ucxilhmaġu, ʕlantla tlan lġhuanahu pi paxquiyahu Dios huantġ nġ ucxilhmaġu? 21 Jesucristo quincamaxquġnġtán yuma xliġmapaksġn: pi huantġ xliʕana paxquiy Dios, na luhua xlacasquina pi xlipáxquit xtalá.

## 5

### *Quin huantġ lġpahuanahu Dios makatlajakonġtahu laclixcajnit talacapaştaġni*

1 Xlipacs huantġ ʕanajlakoy pi Jesús huā yumá ti xliġmacaminat xunġt Dios, huantġ naquġncalakmaxtuyán; xliʕana Dios lġmaxtukoy xlakskatán. Na ʕhuna lġtum nġ tipatzankayátit yumá: pala ti paxquiy ʕatam xatla, chu lapġ huilakó xlakskatán, xliʕana pi na xlipáxquit xlakskatán tama kolutzġn. 2 Acxnġ huanahu pi paxquiyahu Dios, chu kalhakaxmataġu huantġ xlá quġncalġmapaksġyán, na quġlġcatziġtcán pi na paxquġmakohu xlakskatán Dios. 3 Huantġ xliʕana paxquiy Dios minġniy namaġkantaxtiy xliġmapaksġn, chu xlipacs xliġmapaksġn nġ tuhuā pala napuhuanahu pi nġ lay maġkantaxtiġcán. 4 Sampi huantġ Dios lġmaxtukonġt xaxliʕana xlakskatán, xlacán makatlajakoy xlipacs huantġ sokalġnán unġ ʕatuxáhuat; stalanca catziyahu pi cumu lġpahuanahu Quimpuchinacán, huā tlan lġmakatlajanġtahu huantġ sokalġnán unġ ʕatuxáhuat. 5 Lacatancs cacatzġtit pi xmañ huá huantġ ʕanajlay pi Jesús xliʕana huā xCam Dios, huā xlacán huantġ caj xpalacata xtaʕanajla tlan lġmakatlajay huantġ sokalġnán ʕatuxáhuat, tiñi aʕatam.

### *Pułactutu huġ huantġ małulokkoy Jesús huā xCam Dios*

6 Huā yuma ʕúchut huantġ lġtakmúnulh, xahuá xkalhni huantġ stamákalh acxnġ niġh, lacatancs małulokkoy pi Jesucristo quġlachġ ʕatuxáhuat laquġmpi namaġkantaxtiy xtascújut huantġ xliġmacaminġt Dios; nġ caj xmañ xlakstu ʕúchut, huata na xahuā xkalhni, hasta na huā Espġritu Santo lacatancs małulokā pi xliʕana, chu xlá xmañ huā huan huantġ talulóktat. 7 Hasta pułactutu tġ małulokkoy pi xliʕana: 8 pułactum huā Espġritu Santo, alġstalh ʕúchut, xahuā kalhni; na huā yuma pułactutu macxtum lġcatziġkoy pi xliʕana Jesús xCam Dios. 9 Huā lapġ quin ʕanajlayahu

huantu chixcuhuin malulokkoy pala tu ucxilhkonit, xalihuaca tlak tlan quilicanajlatcan huantu Dios quincamalulokniyan, sampi luhua huantu xla malulokma xpalacata xCam. <sup>10</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy xCam Dios xalijankalhin limalulokma nahuán xnacú pi xlicana hua xtalulóktat; huampi huanti ni canajlakoy huantu Dios quincahuaniman, xlacan hasta lacatancs liquilhankoy xtachuná lampala huata hua Dios xaaksanina, sampi ni canajlakoy huantu Dios malulokma xpalacata xCam. <sup>11</sup> Yuma talulóktat huantu Dios lichihuinan, hua huaniputun pi xla quincamaxquinitan yuma xaxlicana latamat huantu niucxni lakspata, huampi yuma latamat anta nataksahu c-xlatamat xCam. <sup>12</sup> Xlipacs huanti kalhiy c-xlatamatcan Jesús huanti xCam Dios, pus na kalhiy yuma lipaxuhu latamat; huampi huanti ni kalhiy c-xlatamat xCam Dios pus na nimpala hua kalhiy yuma xaxlicana latamat huantu niucxnicu lakspata.

*Pala ti tzinu laclatayama c-xtacanajla, casquinilh xtamaktay Dios xpalacata*

<sup>13</sup> Quit lipaxuhu ccatzokniman huantu unu ccahuanian xlipacs huixin huanti lipahuanatit Dios laquimpi nacatziyatit pi xlicana kalhiyatit yuma xaxlicana latamat huantu niucxnicu lakspata caxanilihuaya xtihua.

<sup>14</sup> Quin lipahuanahu Dios sampi stalanca catziyahu pi pala tu nasquiniyahu huantu xla tlan naquincamaxquiyán, xla quincakaxmatniyan. <sup>15</sup> Pus cumu quin talulokahu pi xlicana Dios kaxmata lantlata makluhua nasquiniyahu pala tu maclacasquimahu, na chuna cacatzihu lampala xtachuna aya kalhiyahu huantu squinimahu naquincamaxquiyán.

<sup>16</sup> Hua xpalacata calihuanian, lapi xamaktum naucxilhátit chatum mintalacan tluhuama aktum talakalhin, huampi huantu ni maktum malakspatuy, pus mininiy napalacasquinatit c-xlatatin Dios pi camaktayalh, chu xlicana pi Dios namaxquipalay lipaxuhu latamat. Sampi milicatzitcan pi huí talakalhin huantu namalakspatunán hasta calinin, chu pala ti tluhuay tama talakalhin quit nitu ccahuaniman pala nasquiniyatit Dios xpalacata. <sup>17</sup> Masqui catziyahu pi xlipacs nitlan huantu tluhuayahu, hua talakalhin, huampi ni caj catuhua talakalhin huantu maktum malakspatunán calinin.

<sup>18</sup> Catziyahu pi hua caxaticahua ti Dios limaxtukonit la xaxlicana xlakskatan, nialh tu mana huatiya tluhuamakó nahuán talakalhin, sampi xCam Dios maktakalhmakó, chu akskahuini nialh lay tuncan namatluhuikoy talakalhin. <sup>19</sup> Masqui lantla xlicatlanca catuxahuat hua akchipananjit akskahuini, huampi quin stalanca catziyahu pi Dios tapaksiniyahu, chu hua quincamaktakalhmán. <sup>20</sup> Huampi na luhua catziyahu pi Jesucristo huanti xCam Dios, minit catuxahuat laquimpi naquincamaxquiyán tlan talacapastacni caj hua xpalacata lilakapasnitahu huantu luhua xaxlicana Dios. Quin lacxtum tlamahu huanti luhua xaxlicana Dios, sampi hua tama Jesucristo xlicana na hua Dios huanti mastay yuma latamat huantu niucxnicu lakspata.

<sup>21</sup> Lakskatan, cana huixin, ahuatiya ccahuanian pi luhua cuintaj catluhatit milatamatcan pi nialh ucxni calipahuankotit catuhua xtachuna la midioscan huantu nitu xlakasican.

## Xlimactuy xcarta tu tzokli San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá xlimactuy xcarta San Juan na huá lichihuinán xlipacs huantu chunatiyá liaksaninankoy xtachihuin Dios, xahuá tánuj talacapastacni. Huanti tzokli yumá carta limapacuhicán “kolutzín”, chu yumá kolutzín litakalhchihuinankoy xlipacs huanti lipahuankoy Cristo laquimpí ni cacañajlanikolh xlipacs yamá huanti huankoy pí Jesucristo ni huá xaxlicana ti xliminat xuanit. Hasta huanikoy natalanin pí ni camalacquinikolh c-xhiccán huanti chuná liaksaninantlahuankoy yumá talacapastacni. Xtachuná lantla xapulh carta huantu tzokli San Juan, na chunatiyá litakalhchihuinankoy pí acxtum calapaxquikolh chatunu amakapitzín.

### Huantu akstítum, chu lacatítum calapaxquihu chatunu amakapitzín

<sup>1</sup> Quit kolutzín Juan, luhua caná lipaxuhu ccatzoknimán yumá quincarta xlipacs huixin huanti calacsactasaninítán Dios, chu macxtum litamacxtupiyátit xtachihuin Dios c-mincachiquincán. Ccahuaniputunán pí quit luhua ccapaxquiyán, chu ni caj xman quit ccapaxquiyán huata na capaxquiyán xlipacs yamá huanti unú c-quilakstipán na aya lakapaskonit xtaluloktat Dios. <sup>2</sup> Quin na cpaxquiyán la quilinatalán sampi xtaluloktat Dios huantu kalhijahu c-quinacucán caxanilihuayaj xtihua quincatalamán nahuán. <sup>3</sup> Quit clacasquin pí Quintlatican Dios, xahuá Quimpuchinacan Jesucristo cacamaktakalhni, chu xataxajni cacalísiculanatlahuán tlan, chu lipaxuhu latámat, chu cacamaxquin xtalacapastacni laquimpí lipaxuhu, chu xlipacs minacucán nalapaxquiyátit, huampí lacatítum chuná lantla camininiyán.

<sup>4</sup> Quit luhua caná clipaxuhuanit sampi ckaxmatnit pí makapitzín huanti lacxtum catatamacxtumiyán, xlacán luhua akstítum lamakó xtachuná lantla limapaksinanit Quintlatican Dios nalatamayahu. <sup>5</sup> Koxutanin huixin natalanin, huá xpalacata quit ccalimalacapastacayán miliputumcán pí huantu akstítum calatamahu, chu lacatítum calapaxquihu chatunu amakapitzín. Xlipacs yumá huantu ccatzoknanimán, ni napuhuanátit pala xasasti limapaksin, huatiyá yumá limapaksin huantu hasta xakasiya quincamaxquin Jesús. <sup>6</sup> Cumu pala xlicana quin makcatzizyahu pí paxquiyahu Dios, pus na luhua quincamininiyán pí lihuana namakantaxtizyahu c-quilatamatcán xlimapaksin, xtachuná la hasta acxni xakasiya kaxpatnitántit pí akstítum calilatamahu xtapáxquit.

### Juan huanikoy pí nitú catiakskaheimikolh aksaninanin

<sup>7</sup> Luhua cuintaj catlahuátit sampi luhua lhuhua lapulakoy aksaninanin huanti lakmakankoy, lixcájnít likalhchihuinankoy, chu ni canajlaputunkoy pí Quimpuchinacan Jesús xlicana chixcú tihua, chu quilatamachí catuxáhuat xtachuná la catihua chixcú. Xlipacs huanti ni chuná masiyukoy, pacs caj akskaheiminanin, chu caj talatlahuaputunkoy Cristo. <sup>8</sup> Caná huixin, luhua camininiyán cuintaj natlahuayátit laquimpí nitú nacalíakskaheipicanátit huantu xlacán huankoy, chu ni namakatzankayátit ttaskahu mintascujutcán huantu aya tlahuanitántit, huata quit clacasquin

pí acxtum namakamaklh̄t̄inánátit pacs mintatlajacán huant̄u Dios camalacn̄uninítan nacamaxquiyán.

<sup>9</sup> Xl̄ipacs yamá huant̄i masiyumakó huant̄u niālh huá xtalacapastacni Jesús, huant̄i n̄i chuná lama, n̄i xlicana talama c-xlatamat Dios, huampi huant̄i akst̄itum l̄ilatamay huant̄u Jesucristo masiyun̄it, xlicana lacxtum talama quintlatican Dios, xahuá Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>10</sup> Lapi hūi t̄i nacalakanachán c-minchiccán, chu nacal̄itakalhchihūinamputunán tánuj talacapastacni n̄i xahua huant̄u masiyun̄it Jesús, quit ccahuaniyán pí n̄i camakamaklh̄t̄inankótit, chu n̄i cakaxpatnikótit huant̄u nacaahuaniputunán, hasta n̄i pala min̄iniy namacatiyakoyátit. <sup>11</sup> Sampi caxat̄icahuá huant̄i aya catz̄iy huant̄u xlacán huankoy, chu chunacú lip̄axuhu macatiyakoy, chu t̄atamacxtum̄ikoy, quitaxtuy pí tal̄icatz̄iy huant̄u xl̄á liakskahuinantl̄ahuán lixcajnit xtasc̄ujut.

*Ahuatá huant̄u xakatl̄ilacankoy natalan̄in Juan*

<sup>12</sup> Natalan̄in, lh̄uhua ckalh̄iy tachihūin huant̄u ccal̄itakalhchihūinamputunán, huampi niālh ccatzoknaniputunán, huata xatlán cpuhuán, lapi Dios lacasquín, n̄i pala makas quilhtamacú naccalakanachán laquimp̄i man lacatz̄aj naccatalaxakat̄liyan̄, chu acxtum nakalh̄iyahu tap̄axuhuán.

<sup>13</sup> Xl̄ipacs natalan̄in huant̄i n̄a Dios lacsackon̄it sampi macxtum l̄itamacxtum̄ikoy xtachihūin, huant̄i un̄ú huilakó luhua lip̄axuhu caxakatl̄ilacanchán.



## **Xlimactutu xcarta tu tzokli San Juan**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yumá c-xcarta San Juan na limapacuhucán “kolutzín”, chu huá tzokniy chatum çanajlaní huantí huanicán Gayo; litakalhchihuinán xtalipuhuan caj xpalacata nítlan xtapuhuan chatum litum huantí huanicán Diótfrefes. Yumá Diótfrefes xlakaya xtascujut xlimasiyut xtachihuin Dios, huampi masqui chuná, xlá nī pala tzinū xmasiyunikoy xtapáxquit c-xlacatincan amakapitzín chuná lantla xlimasiyut chatum xcanajlani Cristo. Huampi huata lipaxuhuay xlatamat tanuj litum chixcú huantí huanicán Demetrio sampi luhua tlan lantla lichihuinankoy huantí lipahuankoy Dios.

### *Juan lipaxuhu xakatlilacán Gayo*

<sup>1</sup> Quit yamá kolutzín Juan huantí Dios quilacsacnī nacliscuja; luhua çana lipaxuhu ctzoknimán yumá quincarta huix talipahu quiamigo huantí luhua xlicana çpaxquiyán.

<sup>2</sup> Koxutá huix quintala Gayo, quit csquiniy litlan Dios pi xtaçhuná lantla kalhiya lipaxuhu latamat c-milistacna, pus na çhuná cakalhi tlan latamat c-mintiyatlíhua, chu nítú catzankanín, xahuá nítú cachipán tajátat. <sup>3</sup> Quit luhua çpaxúhualh acxnī quilakoçhi makapitzín natalanín sampi xlacán quilitakalhchihuinankolh pi huix chunatiyá lantla akstítum lipahuana Quimpuchinacán, chu lilápat xtalulóktat. <sup>4</sup> Quit tancs ccahuaniyán pi atzinū ckalhiy tlanca tapaxuhuan acxnī ccatziy pi huantí climacankoy quilakskatán akstítum lilamakoç c-xlatamatcán xtaluloktat Dios.

<sup>5</sup> Quintala Gayo, quit çpaxuhuay caj huantu mimpalacata sampi luhua quihuanikonit lantla akstítum liscujpakó, chu maktayakoya xlipacs huantí lipahuankoy Cristo, xalihucáç maktayakoya yamá huantí alacatanu xalanín huantí lakminkoyán. <sup>6</sup> Xlacán minkoy unū c-quincachiquincán acxnī macxtum cuilahu, makluhuatá lichihuinankoy lantla lakalhamankoya, chu paxquikoya. Huampi cumu chu makapitzín lenimakochán quincarta quit cuaniyán pi lipaxuhu calimaktayakó huantu namaclacasquinkoy c-tiji lantliumpi nítú natzankanikoy chuná lantla lakatiy Dios nalamaktayayahu. <sup>7</sup> Cumu xlacán aya tzucunittá litalakchokokoy laquimpī naliakchihuinankoy huantu Jesucristo quincalimapaksinítán, pus canihuá masqui mákat quichamakó, chu nī lacasquinkoy namaktayakoy yamá huantí nī lipahuankoy Dios. <sup>8</sup> Pus huá xpalacata ccalihuanian pi quin luhua quincamininian namaktayalenkoyahu canicahuá antani xlacán naankoy liakchihuinankoy xtachihuin, chu xtaluloktat Dios.

### *Luhua xlicana nítlan xtalacapaçtacni Diótfrefes*

<sup>9</sup> Quit ctítzokli mactum quincarta huantu ctimalakachankolh yamá huantí lakataquilhputakoy Dios, chu macxtum lilakoy c-minçachiquincán, huampi huata Diótfrefes nī matlánihl huantu quin xaclimapaksimakoçu, huá çhuná litláhualh sampi xlá na luhua xapuxcu litaxtupután, chu nī lacasquin atanu nahuanian huantu xlitláhual. <sup>10</sup> Huá xpalacata lacatanes ccalihuanian pi acxnī quit nacanachá, naclihuanian, chu nacakastacyahuay sampi catuhua quilhuanlthuan huantu nī xlicana quincaliaksaninanthuanán. Chu

n̄i caj x̄m̄an huá hūantu huan, çax tlahuay, hasta n̄i pala tzinú maka-  
maklht̄inamputunkoy yama natałan̄in hūant̄i mákat minkoyachá, çu  
makapitz̄in hūant̄i makamaklht̄inamputunkoy c-xchiccán, xlá lihuanikoy  
p̄i n̄ialh camakamaklht̄inankolh, hasta tlakaxtukoy hūant̄i kalhakaxmat-  
makankoy hūantu xlá huan. Huá xpalacata cl̄imaluloka p̄i lixcájnit xtala-  
capastacni.

*Luhua tlan xtalacapastacni Demetrio*

<sup>11</sup> Talá, huá xpalacata quit cl̄ihuaniyán, huix n̄i chuná catlahuá hūantu  
lixcájnit, huata caj x̄m̄an cal̄iscujt̄i hūantu tlan. Samp̄i xlipacs hūant̄i tlahuay  
hūantu lacuan tatlahu, pus tamá huá tapaksiniy Dios, huamp̄i hūant̄i hu-  
atiyá tlahuama hūantu n̄itl̄an, çu hūantu lixcájnit, xlicana p̄i tama chixcú  
n̄i alakapasá Dios n̄i pala akataksn̄it xtalacapastacni.

<sup>12</sup> Huamp̄i n̄i chuná liçatziy Demetrio, samp̄i xlipacs hūant̄i lipahuankoy  
Dios, pacs chuná huankoy, çu n̄i lay t̄i naliaksán t̄u n̄itl̄an samp̄i xlicana xlá  
p̄i kalh̄iy tlan xtalacapastacni, çu akst̄itum lama. Nā chuná qūin lipaxuhu  
cl̄ichihuinanahu hūantu xlá tlahuama lacuan tatlahu, çu huix̄in catziyāt̄it  
p̄i xlipacs hūantu cquilhuama huá xtalulóktat.

*Juan huaniy hasta çal̄i*

<sup>13</sup> Lhūhuá t̄u ctihuaniputunán, huamp̄i n̄i luhua chuná cpuhuán caj  
nactzoknaniyán, <sup>14</sup> samp̄i cpuhuán p̄i n̄i pala makas quilhtamacú na-  
clakanachán laquimp̄i man lacatzaj nactachihuinanán.

<sup>15</sup> Quit clacasqūin p̄i Dios camaxqūin hūantu lipaxuhu, çu aktziyay  
latámat. Xlipacs miamigos luhua çana lipaxuhu xakat̄ilacamaçochán.  
Luhua catlahuap̄i tlanca liłl̄an, xlipacs lant̄la çatunu quiamigojçán  
lipaxuhu camacatiyakop̄i hūantu quimpalacata.

## Carta tu tzokli San Judas

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yumá xcarta San Judas luhua xtachuná yamá xlijmactuy xcarta San Pedro, sampi antá litakalhchihuinanakoacán xlipacs huantí lipahuankoy Cristo pí cuñtaj catlahuakołh, nı naakskahuikoy yamá huantí caj xman liaksaninankoy xtachihuın Dios, xalıhuacá yamá aksaninanın huantí xlakmakankoy huantı Dios, xahúa Jesucristo maxquikoniť nacanaılakoy. Huampı listacyahuakoacán pí chunatiyá akstıtum calıpahuankołh Cristo, chu akstıtum calatamałoh.

<sup>1</sup> Quit Judas xtala Santiago, chu huantı cmacamaxquınıt quılátamat Jesucristo laquımpı xman huá naclıscuja. Lipaxuhu ccatzoknimán yumá quincarta xlipacs huıxın huantı caná caj xpalacata tlanca xtapaxquıt Dios calılıacsacnıtán, chu cątasaninıtán laquımpı nalıpahuanıtıt Quımpuchınacan Jesucristo huantı ankalhın camaktakalhmán. <sup>2</sup> Clacasquın pí Dios cacasiculanatlahuán laquımpı xalıankalhın namakcatziyıtıt xtalakalhamán c-milatamaťcán, xtapaxuhuán, xahúa xtapaxquıt.

### *Makapıtzın maıııukoy huantı nı xtaluloktat Dios*

#### *(2 Pedro 2:1-7)*

<sup>3</sup> Koxutanın huıxın natalanın huantı ccapaxquıyán, quit ankalhın clacapastacma pí xaccatzoknanın laquımpı lıhuana xaccamaakataksnın yamá akaputáxtıt huantı huıxın, xahúa quın lacxtum quıncamaxquınıtán Dios; huampı cpuhuán pí tlak xlcasquıncá naccalıťakalhchihuınanán laquımpı naccalıťacyahuayán pí juerza catlahuanıtıt, catahuıxcanıťıt laquımpı nı namaxquıyıtıt talacasquın tamá huantı calakpalııııputunán mıntacanajlacán, chu camakacanajlaputunkoyán tanuj talacapastacnı nı xahua yamá tancs xtaluloktat Dios huantı caj maktum quıncamaxquınıtán quın huantı lipahuanaıhu. <sup>4</sup> Sampı makapıtzın chıxcuhuın caj tzeť calaktanukonıtán. Xlacán lıtaxtuputunkoy xtachuná talıpahı małalhtahuakananın, huampı nı xlıcana. Huatıyá yumá laclıxcanjıt chıxcuhuın huantı hasta yatıyana quılhtamacú tzokuılıcanıtanchá c-Lıkalhtahuaká łantla namapaťınıkoacán xpalacata huantı nıtlán tlahuamakó. Chuná cąhuanıyán sampı xlacán lakpalıputunkoy huantı lacatancs huan xtachihuın Dios łantla luhua tánuj akataksputunkoy nı xahua łantla luhua xtaluloktat tatzoktahuılanıt. Pus maıııukoy pí cumu Dios caj lıtlán naquıncamatzankananıyán, nıalł tú naquıncalıhuanıyán maıııı calahúa tú natlahuayaıhu, xlıcana pí chuná maktum lakmakamakó, chu xalıkamán lıtlahuakoy yamá talıpahı Quımpuchınacan Jesucristo.

<sup>5</sup> Quit naccamalacapastacnıyán maıııı huıxın aya pacsá catziyıtıt, pí yamá xalakraan isralıtas acxnı tachın xlılamakočanchá c-Egıpto, Quımpuchınacan Dios titamacaxtukochá; huampı alıšťalł juerza lımakaxtakkołh pí pacs canıkołh antá c-desıerto sampı nı luhua akstıtum lipahuankołh cumu xpuchınacán. <sup>6</sup> Na chuna lıtım Dios nı maťzankananıkołh yamá ángeles huantı caj xman kalhakaxmatmakankołh huantı xlı xlımapaksıkoňıt, huata akxtakmakankołh xatłan xpıťahuıłhcán antanı xııılıkočanıt c-akapın Dios tamacanukołh lacatum pulhmán xtachuná pulachın antanı luhua calakapokłhua, antá lımakakalıhımakó

hasta nalakchán yamā lipecua quilhtamacu acxnī Dios natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat laquimpī nā acxnī namapaṭinīkoy xlipacs tamā ángeles. <sup>7</sup> Chu yamā ángeles huantī kalhakaxmatmakankōlh Dios, nā chuná yamā chixcuhuín huantī xamakán xuilakó c-xacachiquín Sodoma, chu Gomorra, xahuá makapitzín huantī lacatzu xtahuilakó cachiquín, xlacán pacs maktlahuamakó xlipacs huantu lixcajnit talakalhín, xmakpaxuhuamakó xtiyatlihuacan, chu nā tajjitá xmacapaṭanumakó huantu nialh kalhīy xquilhtzúcut xlacán pacs xtlahuamakó. Huá xpalacata Dios limapaṭinīkōlh, chu maktum lhcuyuhuilīkōlh, xahuá xlipacs huantu xlacán paṭikonit chuná tlahuakōlh laquimpī quin tī lamahu lanchiyuj quilhtamacú nalīcatzītahuilayahu pī nialh catlahuahu huantu lixcájnit xtachuná lantla xlacán xtlahuamakó.

<sup>8</sup> Huampī maṣqui Dios aya lacatancs limasiyunit huantu maṣkspulīkōlh tī xamakān quilhtamacú tlahuakōlh huantu nī kalhīy xquilhtzúcut talakalhín, yumā aksanīnanīn maṣkalhtahuakanānīn xaljīnkālhnīn limāmixnamakó lantla natlahuakoy talakalhín, chu maṣqui caj xtachuná caj tamāmixnī, maṣcajuaṣimakó xtiyatlihuacán, lakmakankoy xlimapaksin Dios, chu calahuá līkalhakamañankoy, hasta lixcájnit līchihuīnankoy yamā tapaksín, chu talīpahu ángeles xala c-akapūn huantī scujñanimakó Dios. <sup>9</sup> Huampī caj caucxilhit, maktum quilhtamacú acxnī yamā xapuxcu ángel huantī huanicán Miguel, xahuá akskahuinī, tahuán pī xlacán acxnī xlaṣitlajama xaṭī luhua lakchán nalén xtiyatlihua Moisés, sampī akskahuinī luhua xchīpaputún, huampī yamā ángel Miguel, maṣqui xlá kalhīy tlanca lītlihuaka, nī pala kalhtum aklakuá tachihuín quilhpaṭánulh namaklhtumjy, chī huampī huata caj xmañ tihuánilh: “¡Huata xatlán pī Dios catalaccaxlachán xpalacata huantu nītlán tlahuápat!” <sup>10</sup> Huampī tamā laṣixcájnit maṣkalhtahuakanānīn huantī clīchihuīnama, huata lixcájnit līchihuīnankoy huantu nī pala tzinú lakapaskoy, chu nī akataṣkoy huantu luhua huanīputún; chu huantu lakapaskoy xtachuná līlatamakoy la takalhín tū caj nī accatzīy, sampī pacs tlahuakoy huantu xacstu min c-xtalacapastacnicán maṣqui lixcájnit talakalhín. Huá yumá tū nī kalhīy xquilhtzucut talacapastacnī huantu maṣaktzankayahuamakó. <sup>11</sup> Cañá páxcat nahuankoy yumá koxutanīn xlipacs tamā aksanīnanīn maṣkalhtahuakanānīn, sampī huá kantikonit xtachuná lantla tilatámalh xamakān Cañ huantī máknīlh xtalá. Nā caj xpalacata pī lakatīlacankoy natlajakoy lhuhua tumīn aktzankatayakonit xtachuná lantla xamakān quilhtamacú tiakspúlalh Balaam, chu macastalamakó xamakān chixcú huanicán Coré cumu xlacán nīṭú kaxmatnīnamputunkōlh, huá xpalacata Dios limaknīkōlh, pus caj xalán nā chuná naakspulakoy yumā maṣkalhtahuakanānīn. <sup>12</sup> Natalanīn, xlicānā pī luhua limāxaná caquītaxtuniyán acxnī lacxtum catalayán acxnī huixín caññaniyátit Dios, chu macxtum huayanátit xtachuná līnatálán; huampī xlacán nī pala tzinú cuñtaj tlahuakoy pala limāxaná, huata tzucukoy huayankoy, chu tzucukoy kotkoy, nialh pala tzinú lacapuhuankoy, nī pala chaṭum tī caññanīkoy, huata caj xmañ huá xacstucán luhua cuñtaj tlahuakoacán. Yumá chixcuhuín xtachuná lītaxtukoy la puclhñ huantu nīṭú kalhīy xasén, chu un maṣosukoy, chu lenkoy canīhuá antañ lēmputunkoy. Xtachuná lītaxtukoy c-xlatamaṭcán la akatum tachanán huantu nīṭú tahuacay xtahuácat, chu huantu chuná tachanán xlicānā pī nialh tū limacuán, huata maktum pulhumakacán. <sup>13</sup> Nā luhua xtachuná

lītaxtukoy lantla lactlanca takayahuaná acxnī nī lītamakaxtakā tanakay, chū macantīlhay lixcajnit xakpúput c-xquilhtun chúchut, sampi yuma chixcuhuīn nā xtachuná lītaxtukoy la stacu huantū nialh kalhīy c̄xkakánat, chū pataxtutayakonit c-xtijicán, huampī nalakchán quilhtamacú acxnī namacankocán c-xalakacapoklhua xputahuilhacán antañi namapaṭinīkocán caxanīlīhuaya quilhtamacú.

<sup>14</sup> Xahuá nā calacapaṣtáctit hasta lantla Dios timalacatzúquilh Adán, chū alīstālh lantla xtītaxtunīt quilhactujun tastacni, tilacáchilh chaṭum actzū skatā huantī limapacuhuīca Enoc. Dios mapuhuanīlh Enoc pi calīchihuīnankōlh xlipacs huantī caj xmañ xlakachixcuhuīmakankoy xtachuná lantla tlahuakoy tamā aksanīnanīn maḵalhtahuakanānīn, xlá chuná huá: “Quit quimalacahuānīca, chū huá clīūcxilhī tlanca talīpahu Quimpuchinacán, lantla macxtum nataminkoy aklhūhua mīlh xángeles.

<sup>15</sup> Xlá huá nalīmīn laquimpī natatlahuakoy cuenta xlipacs huantī xala catuxáhuat, chū namapaṭinīkoy xlipacs huantī nī lacuan tū tlahuakonīt, chū caj xpālacata xlipacs laclīxcajnit tachihuīn huantū quilhpaṭanūkonīt xlikalhchihuīnankoy Dios; tamā maḵlakalhīnanīn lhuhua tū nalīmapaṭinīkocán.” <sup>16</sup> Sampi xlacán ankalhīn līhuanīkoy Dios pala tū nī maṭlanīkoy huantū xlá maṭxquīkoy, chū xmañ huá lakatīkoy calāhuá līkalhchihuīnankoy, chū aksankoy amakapitzīn, chū pala tū xlacán tlahuakonīt līpecuá līlacapacxkoy acxnī chihuīnankoy. Xāhuachī pala tī catzīy pī tlan natalalenkoy, luhua talīpahu līmaxtukoy, chū luhua tapaxuhuán līxakatīkoy huankoy pī luhua tlan xtapuhuán, huá chuná lītlahuakoy laquimpī naakskahuīmīkoy.

### *Judas huanikoy pī chunatiyá akstītum calatamaḵolh*

<sup>17</sup> Xlipacs huixīn natalanīn quit luhua ccapaxquiyán, pus ccahuaniyán pī calacapaṣtáctit pī yama xapótoles Quimpuchinacan Jesucristo, xlá luhua lacatancs tihuanīkōlh huantū nakantaxtuy acxnī yuma quilhtamacú tū puḷamaḵu. <sup>18</sup> Xlá chuná tihuanīkōlh: “Acxnī lakchama nahuán yama ahuatiya quilhtamacú lantla nacmimpalay, lhuhua lamakó nahuán kalhakamañanīn huantī caj xmañ huá līlamakó nahuán huantū līmakapaxuhuakoy xtiyatlīhuacan, chū xlatamaṭcán.” <sup>19</sup> Pus huá chū yuma chixcuhuīn huantī chuná lamakó maḵakaspīyahuaḵuakoy natalanīn, xmañ huá tlahuakoy huantū līmakapaxuhuakoy xtatlīhuaputu xtiyatlīhuacán, chū nī pala tzinū maṭxquīkonīt talacasquīn Espírītu Santo namālanīnankoy c-xlatamaṭcán.

<sup>20</sup> Huampī quit ccahuaniyán, natalanīn, pī huixīn xankalhīn catzaksátit lantla atzinū tlak tlan naakataksátit yama laklīlakatīt xtalacapaṣtacni Cristo huantū quīncamaṭxquīnītán. Ankalhīn calīxakatlītī Dios c-mioracioncán chuná lantla camamakatzīnīyán Espírītu Santo. <sup>21</sup> Akstītum calīlatapátit xtapaxquīt Quintlatican Dios, chū lipaxuhu cakalhhahītahuilátit nalakchán quilhtamacú lantla caj xtalakalhamān Jesucristo naquīncamaṭxquiyán latāmaṭ huantū niucxnicū laksputa.

<sup>22</sup> Calakalhamankótī huantī aklhūhuatnankoy sampi macpuhuanankoy, nī lay luhua talulokkoy pī chuná quitaxtuy tū canajlayahu quin, chū lacatzucu namaakataksnīkoyátit, namaakpuhuanīnīkoyátit. <sup>23</sup> Nā huī makapitzīn tī maktum maḵaktzankayahuaḵonīt xlatamaṭcán; camaktayakótit laquimpī nī natapukoy c-xalhcuayāt pupaṭīn, chū huixīn xtachuná pī capakachipacutukótit. Huampī nā huilakó amakapitzīn huantī acxnī

nalakalhamankoyátit, chū namaktayakoyátit luhua cuíntaj milítlahuatcán, nítú nacamatlahuikoyán huantu nialh milítlahuatcán, masqui xlicana mililakalhamatcán, na luhua mininikoy hasta nalakmakanátit clhakátcán, chū naxcajniyátit huantu xlacán lilhakanankonit sampi tajítá machuhuiipasakonit xlipacs huantu lixcájnit tlahuakoy.

*Judas huanikoy hasta chalí natqalanín*

<sup>24-25</sup> Hua yama tlanca talipahu Quintlatican Dios huanti caj xman huá xacstu lama xastacná, chū huanti quincamaakaputaxtinitán caj xpalacata huantu tlahuanit Quimpuchinacan Jesucristo, chū huanti kalhiy litihiuaka laquimpi naquincamaktakalhan, chū nialh tú nalitamakuastayayahu quintalakahincán, laquimpi tlan natamacamastayahu c-xlacatin xtachuná la aktum licaxtlahuán huantu nítú lixcajualanit, xlicana pi caj xman huá mininiy nalakachixcuhuiyahu, namaxquiyahu cacni, chū nakalhakax-matahu huantu quincalimapaksiyán chiyú, chū hasta caxanlihuayaj xti-hua. Chuna calalh, amén.

## Hua yumá huantu Dios limalacahuánih San Juan

### XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá libro limapacuhujacán APOCALIPSIS sampi yamá tachihuín c-xatachihuín griego huaniputún “huantu xaahuatá nalay”, chu antá unú lichihuínán huantu limalacahuánica San Juan. Titzokca yamá quilhtamacú acxni yamá tropa xala c-Roma lipecua lantla xputzastalamakó huanti xlipahuankoy Cristo. Huá xpalacata, lalalhuhua, usu pulaclhuhua likalhthauakayahu huantu luhua ni pala lay akataksahu huantu huaniputún. Huampi huanti xlakmacachamakoqa yumá likalhthauaka, juerza lacatancs xakatakskoy huantu xlimasiyuniputunkocán. Masqui luhua huanti xliaklhuhuatnankoy caj xpalacata ni lacatancs xcatziko y huantu xuaniputunkocán, huampi xmasiyunimakó xcanajlanín Cristo pi xaliñkahlín calipahuankolh Dios, chu ni pala tzinú calilakpecuankolh huantu nalipañankoy hasta c-xcaliñincán, chu tancs cacatzikolh pi hasta xlikatsputni xlicana pi huá yumá natayaniy Dios, xahuá Cristo Quimpuchinacán (19:6).

Yumá tamalacnún pi lipaxuhu nakalhhahiyahu huantu namakhtinanahu, masqui caquincaputzastalacán, chu caquincamakniacán, chuna tlan stanca liucxilhlacachana yamá xacalipaxuhu “xasasti Jerusalén xala c-akapún”, antañi man huij nahuán Dios, chu talamako y nahuán xlakskatán, chu antá niñh tú catiñalh linín, niñh tú catihua talipuhuan, xahuá tapatín, nimpala tatasa.

Yumá libro lichihuínán huantu xaahuatiyá nalay catuxáhuat, xahuá xlipacs Xasasti Talacxalán, liakasputa antañi chunatiyá malacnuy pi nimpala makas quilhtamacú namín xlimaktuy Quimpuchinacan Jesucristo xreycán huanti mapaksinankoy, chu xpuchinacán huanti puchinanín, huá Quimaakaputaxtinacán.

### Jesús macatziniy xtalacapañacni San Juan

<sup>1</sup> Hua yumá libro antañi lacatancs lichihuínán lantla Dios macatzinilh xtalacapañacni Jesucristo huanti xCam, laquimpi xlá na namakasiyukoy xlipacs xlacscujnín laquimpi nalicatziñahuilakoy huantu nimpala makas quilhtamacú nakantaxtuy. Jesucristo lacásquilh pi quit, Juan, huanti xlá quilimāxtunñi xlacscujni, naquimacatziniacán yumá tachihuín, chu huá xpalacata quilakmacámilh xángel laquimpi xlá naquilimālacahuaniy huantu nacucxilha. <sup>2</sup> Quit xman huá cmaluloka huantu cucxilhnit yamá c-talacahuán, sampi quilimāxtucanñi xtachuná lantla chatum testigo huanti namaluloka xtachihuín Dios huantu na aya malulokñit Jesucristo. <sup>3</sup> Tlan naquixtunñi huanti nalikalhtahuakay yumá libro, xahuá pacs ti cacs kaxmatkoy huantu unú tatzoktahuilanñi, chu nalitzaksakoy lihuana namakantaxtikoy huantu limapaksinán, sampi xlicana aya talacatzuhuima quilhtamacú lantla nakantaxtuy xlipacs huantu unú huan.

### Juan tzoknanikoy kamputujun canajlanín huanti huilakó c-xatiyat Asia

<sup>4</sup> Quit Juan, ccaatzoknaniyán huixín kamputujun canajlanín ti huiláti c-pulactujun lactzú cachiquin huantu mapaksikoy xatiyat Asia. Clacasquin

pí cacauçxilhlacachán, chü cacamaxquín lipaxuhu latámat yama tlanca talipahu quiDioscán huanti ucxlata xastacna latamanit lantla chú lama, chü na chunata xastacna lámaj nahuán caxanilihuayaj xtihua. Na chuná clacasquín cacasiculanatlahuán yama kalhatujun spírítu, usu ángeles huanti yakó c-xlacatín xclactahuilh Dios antani mapaksinama. <sup>5</sup> Na clacasquín pí cacamaxquín xtapáxquit Jesucristo huanti akstítum quimalulokchí xtachihujn Dios, huanti pulana lakastakuánalh lantla xlipacs ninin ti nalakastakuanankoy, chü huanti kalhij tlanca xlacatzúcut, litlihuaka, ni xahua lantla tu kalhikoy xlipacs lactlanca malananin reyes huanti mapaksinanokoy unú çatuxáhuat. Cristo luhua quincapaxquiyán, chü yama xkahlñi tu stajmákalh caj quimpalacatacán, huá quincalichakamakanikón xlipacs quintalakalhincán. <sup>6</sup> Chü caj xpalacata tlanca xtalakalhamán quincalimanunítán c-xtapáksit laquimpí çatunu quin nalixatuyahu palí c-xlacatín Quintlätican Dios huanti xman huá nascujnaniyahu. ¡Xman huá mininiy xaljankalhín nakalhij tlanca xlacatzúcut, chü namaxquicán cañni caxanilihuayaj xtihua! Chuná calalh, amén.

<sup>7</sup> ¡Cacatzítit pí Cristo mimaj nahuán c-xlacni puclhni!

Chü acñni namín, xlipacs tachixcuhuítat naucxilhkoy,

hasta na naucxilhkoy yamá huanti makñikónit, chü tapalhtucukolh;

chü hasta masqui xlipacs ti lamakoj nahuán c-xlicatlanca çatuxáhuat naucxilhkoy lantla namimpalay,

na nalipuhuaxñikoy, chü nalaktasakoy acñni naucxilhkoy pí mima, caj xpalacata xtapecuacán sampi catzikoy pí nitlán huantu xtlahuanikónit.

<sup>8</sup> “Quit xaljankalhina quilhtamacú clama, hasta lantlata xquilhtzúcut, xahuá xlikatsputni”, chuná huan Quimpuchinacan Dios huanti tlanca xlacatzúcut, chü xaljankalhín quilhtamacú latamanit, xtachuná la calanchú lama, chü lamajcú nahuán caxanilihuayaj xtihua.

### *Juan limalacahuanicán tlanca talipahu Cristo*

<sup>9</sup> Quit mintalacan Juan huanti ctzokma yuma carta, chü caj xpalacata pí lacxtum ctahuanit Cristo, huá lacxtum ccatatapaksiyán, chü lacxtum namaklhtinanaahu yama xatlan xputáhuilh huantu xlá malacnunit naquincamaxquiyán. Masqui lanchiyú luhua tu lipatínamaahu xpalacata Cristo, huampí xlá ankalhín quincamaxquiyán litlihuaka laquimpí tlan natixatunikoyahu. Uccañuaniyán huantu akspúlal unú c-tiyat, usu c- isla tu huanicán Patmos acñni xactanuma c-pulachin caj xpalacata xtachihujn Dios huantu quincamaçatzinichín Cristo, chü tu cliakchihujnama.

<sup>10</sup> Maktum quilhtamacú domingo, ñimpala xalitacatzín lantla Espírítu Santo quiakchipanikolh quintalacapistacni, chü stanlaca quimalacapalajuánilh, na ctikáxmatli c-quinçakán pí quixakátlih çatum huanti pixtlanca, xtachuná lantla macahuán aktum trompeta. <sup>11</sup> Namá quihuánilh: “Quit clacasquín pí catzokti c-mactum libro xlipacs huantu nacuaniyán, xahuá huantu nacmauçxilhniyán, chü camacapinikó kampütujun çañajlanín ti huilakó lacatujun çachiquín huantu mapaksikoy Asia, yama çachiquín huanicán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadalfia, xahuá Laodicea.”

<sup>12</sup> Quit ctitalakáspitli laquimpí nacuçxilhá ti xquixakatlima, huampí huata caj xman cúcxilhli kantujun makslipua xpumaksko candila, pacs xla oro,

<sup>13</sup> çanchü c-xlakstipançan kantujun pumaksko, ctiúcxilhli pí xyá çatum



tj xtachuná xtsiyuy lantla çatum chixcú, xlá xlihhakananít xlhákáq luhua chahmán huantü xchaniy hasta c-xtuhuapixni, chü xtampulakuí kantum xlitampachí xla oro tü xlitampachicanít, hasta c-xcuxmún xchaniy. 14 Chinchü lilakátit xtsiyuy xacchíxit, luhua spamamañua xtachuna panámac, usu miqui; chinchü huá xlakastapu, lipeçua xlakxkoy xtachuna lhúyat. 15 Xtuhuanín lipeçua xlakskoy xtachuna bronze huantü lihuana xmastalanquicanít c-lhcúyat laquimpí xlakstu bronze nalitaxtu; chü xtachihujín lipeçua xmacasanán xtachuná lantla xuastat luhua chúchut. 16 C-xpakstácat xchipanít aktujun stacu, chü c-xquilhñi xtaxtunítanchi aktum quincaslajaja espada huantü lakaputiyu stacaca. Xtachuná xlakskoy xlacán lantla acxñi lipeçua malakachixinán chichini.

17 Acxñi ctiúcixilhi, tuncán clakatzokóstalh, lhkan c-tamáçá catiyatna xtachuná xanín. Huampi xlá quilipakachípalh xmacastácat, chü chuná quihuánilh: “Ní capécuantí, quit huantü xclamajá hasta lantla xliquilhtzúcut, chü clamajcú nahuán hasta lantla xlikatsputni. 18 Quit ctínilh huampi huá chü ckalhípalanít quilatámáq, chü xastacna clamaj nahuán caxanilihuayaj xtihua, sampi cmakatlanjít xpuchina calínín, chü ckalhíy xallave tü naclijmalacqui y xputahujilh calínín. 19 Xlipacs huantü chü naucxilha, pacs catzoki: huantü nacmašiyuníyán tü lamá chü quilhtamacú, xahuá huantü naucxilhkoyá natimincú. 20 Huá chü nacmaçatziníyán huantü ní catziya xpalacata yamá aktujun stacu huantü huix úcxilhñita pí cchipanít, xahuá kantujun pumaksko xla oro; huá yumá huaniputún: aktujún stacu litaxtuy yamá kalhatujun xamaktakalhnánin ángeles, usu xlacscujñin Dios huantü maçuñtajlikonít namaktakalhkoy yamá kampuñtujun quincañanlanín c-aktujun cachiquín, chü akatun yamá pumaksko huá litaxtukoy yamá huantü lacxtum quilakataquilhputakoy c-akatun yamá aktujun cachiquín.

## 2

### *Huantü maçatziníqocán tí xala c-Efeso*

1 “Chü catzoknantí yamá ángel huantü xmaktakalhnacan kampuñtum quincañanlanín tí huilakó c-xachuchutsipi Efeso, chü namá nahuaniya: ‘Chuná huan huantü chipanít c-xpakstácat aktujun stacu, chü talakchokopulay c-xlakstípancan aktujun pumaksko xla oro: 2 Quit pacs ccaziy huantü tlahuapátit pí tuhua lantla quilacscujnipátit, nimpala huá litachokotayapátit; na ccaziy lantla luhua tuhua caquítaxtunimán lantla paxuhuanapatinikótít huantü lixcáñit licatzikoy. Na ccaziy pí aya liucxilhkótít tšayacán huantü huankoy pí apóstoles, usu xtalakachán Jesús litaxtuputunkoy, na ní huá, na aksaninanín maklhtakskonítántit. 3 Na cucxilhñit lantla xaliñankalhin quiscujnanipátit masqui luhua huantü lipatípatit, huampi nimpala tzinú litlakuampátit quintascújut. 4 Huampi masqui chuná tasiyuy pí luhua tlan scujpátit, huí tü ccalihuaniputunán, huixín nialh quiscujnanipátit lantla xalipulana acxñi xlicañá xlipacs minacucán xquilipaxquiayátit 5 Huá xpalacata ccalihuaníyán, calacapaštáctit pí laclanjít mintapaxquítcán, catahuixcañítit, chü chuná caquiliscujnanipalátit xtachuná lantla xlipacs minacucán xlitlahuapátit acxñi acu luhua tzucútit quintilipahuanátit, sampi lapí ní chuná natlahuayátit quit nimpala maqas quilhtamacú naccalakanachán, chü nacmapañuy yamá mimpumaskocán c-xputahujilh, huampi ní chuná catiquítáxtulh lapí takstítumilipalayátit, huata caj xlakstu

mintapaxquincán naquiliscujanipalátit. <sup>6</sup> Huampí clacasquín nacatziyátit pì huí tū tlahuayátit huantu quit clakatiy, huixín nì matlaniyátit huantu laclixcájnìt tlahuakoy tamá tì huanikocán nicolaitas, pus na chuná quit nì cmatlanjy, chū nì cucxilhputún huantu xlacán tlahuakoy. <sup>7</sup> Xlìpacs huanti kalhijátit mintakancán, cakaxpáttit, chū caakatáktit huantu Espíritu Santo maatzinimákó kamputunu quincanajlanín tì huilakochá yama c-aktujun cachiquín! Xlìpacs huanti natayanikoy, chū namakatlajakoy huantu maaktzankanán çatuxáhuat, quit nacmaxquiy talacasquín nahuay xtahuacat yama quihuí huantu mastay xatalulóktat latámat, chū antá yá c-xlaquitat yama lacatum antañi pacs calilakátit nì huí Dios.’ ”

### *Huantu maatzinikocán tì xala c-Esmirna*

<sup>8</sup> Xlá quihuanipá: “Na catzoknaní yama ángel huanti maktakalhkoý kamputum quincanajlanín huanti huilakó c-xacachiquín Esmirna, chū namá cahuaní: ‘Chuná huan huanti ucxla ta xlama hasta lantla c-xliquilhtzúcut, chū lamajcú nahuán hasta lantla c-xlikatsputni, huanti tñijl huampí huá chū kalhijalanjìt xlatámat. <sup>9</sup> Quit ccaatziy xlìpacs huantu patipátit, xahuá lantla luhua laklìmaxkanín huixín, chū nítú kalhijátit huantu maclacasquinátit, huampí ccahuaniyán pì huixín luhua matamacunanín litaxtupátit c-xlacatín Dios. Quit pacs ccaatziy lantla lixcájnìt calikalhchihuínankoyán tamá huanti huankoy pì judíos masqui nì xlicana judíos, huata huá tapaksinikoy, chū lakachixcuhukoy akskahuiní. <sup>10</sup> Nìmpala tzinú capecuántit huantu nalipatinanátit, huá chuná ccalihuanimán sampí akskahuiní nacamatamacanuninán c-pulachin caj xpalacata pì nalìucxilhputún hasta antañi tlan nacalilactlahuaniyán mintacanajlacán; juerza aklhuhua quilhtamacú nacamaopatìnicanátit, huampí chunatiyá akstítum calìpahuantit Cristo masqui nacalimaknicanátit, chū quit naccamaxquiyán mintatlajacán, huachá yama xatalulóktat latámat huantu niucxnicú laksputa. <sup>11</sup> Xlìpacs huanti kalhijátit mintakancán cakaxpáttit, chū caakatáktit huantu Espíritu Santo maatzinimákó kamputunu quincanajlanín tì huilakochá yama c-aktujun cachiquín! Xlìpacs huanti akstítum nalatamakoy, chū namakatlajakoy huantu maaktzankanán çatuxáhuat, acxnì nanikoy xlicana pì nì tzinú catimakatzìkolh yama xlimaktuy linín huantu xlipatìtcán nahuán xlìpacs huanti nì quilìpahankoy.’ ”

### *Huantu maatzinikocán kamputum canajlanín huanti huilakó c-Pérgamo*

<sup>12</sup> Xlá quihuanipá: “Na catzoknaní yama ángel huanti maktakalhkoý kamputum quincanajlanín huanti huilakó c-xacachiquín Pérgamo, chū namá nahuaní: ‘Chuná huan huanti kalhij yama quincaslajaja espada huantu lakaputiyú taxacanít. <sup>13</sup> Quit ccaatziy pì antá lapátit antañi xapuxcu huí, chū mapaksinán akskahuiní; huampí huixín chunatiyá akstítum quilìpahuanátit, nìmpala kalhtatzeknitántit mintacanajlacán tū quinkalhñiyátit, huata chunacú akstítum quintilìpahuantit yama quilhtamacú acxnì c-milacatìncán maknìca yama talìpahu mintalacan Antipas huanti luhua akstítum xliakchihuínán quintachihún; chuná tlahuakolh yama huanti lixcájnìt lìcatzìkoy sampí pacs huá kalhakaxmatmakó huantu lìmapaksimákó akskahuiní, sampí antá tlan tzucunít mapaksinán c-mincachiquincán. <sup>14</sup> Huampí masqui puhuanátit pì akstítum lapátit, huí actzú huantu quit

ccalístacyahuaputunán: c-milakstipancán lamakó huantí huankoy quilipahuankoy huampi ní makaxtakyahuaputunkoy xtalacapistacni xamakan chixcu Balaan, huantí tistacyahualh Balac pí camatlahuikolh talakalhín israelitas, xlá mahuixcanikolh pí calihuayankolh yama líhuat huantu xlixactlahuananicaniñt tú caj tatlahuamakxtu xdioscán, xahuá ná huanikolh pí tlan masqui catatalakxtumikolh catihua lacchaján, huantí ní xpuscacacán, chü camakapaxuhakolh xtiyatlihuacán. <sup>15</sup> Huantu ná ní cmatlaníy pí lamakó c-milakstipancán huantí huankoy quilipahuankoy, huampi ná nimpala huá luhua lakmakamputunkoy xtalacapistacnican huantí huanikocán nicolaitas. <sup>16</sup> Huá xpalacata calimacatzinimán, calakmakántit tama líxcajnit talacapistacni huantu cactlahuayaahuaniyán mintacanjlacán, sampi lapí chunatiyá lapátit nahuán chuná lá ccamasiyunimán yama laclixcajnit chixcuhuín, nimpala makas quilhtamacú naccalaktaxtuyachán, chü yama espada huantu taxtunítanchí c-quinquilhñi naclitlatlahuakoy yama chixcuhuín huantí camaxktzankamán. <sup>17</sup> ¡Xlipacs huixín huantí kalhiyátit mintakancán, cakaxpátit, chü caakatáktit huantu Espíritu Santo macatzinimakó kamputunú quincanajlanín tí huilakochá yama c-aktujun cachiquín! Xlipacs huantí natayanikoy, chü namakatlajakoy huantu maaktzankánán, quit naclimahuikoy yama xatlan líhuat huantu huanicán maná, huantu makán matzekcanit huampi huij nahuán c-akapún. Xahuachí nacmaxquikoy aktum snapapa chíhuix antañi tatzoktahuilanit nahuán aktum xasasti tucuhuini huantu nimpala chatum tí lakapasa, caj xman huá nalakapasa huantí namaklhtinán.’”

*Huantu macatzinikocán kamputum canajlanín huantí huilakó c-Tiatira*

<sup>18</sup> Alístałh ckáxmatli, chü chuná quihuanipá: “Ná catzoknani ángel tí maktakalhkoy kamputum quincanajlanín huantí huilakó c-xacachiquín Tiatira, chü namá nahuaniya: ‘Chuná huan xCam Dios huantí lípecua laks koy xlakastapu xtachuná lhucúyat, chü ná chuná lílakátit tasiyuy xtantún xtachuná luhua xaslipua bronce: <sup>19</sup> Quit pacs ccatziy huantu tlahuapátit; clakapasa mintapaxquítacán huantu quinkalhíniyátit, xahuá mintacanjlacán, lantla quiscujnanipátit, chü niucxni makaxtakyapátit huantu lípahuanátit, xahuachí ccatziy pí lantla chü tlak tlihuaka cujypátit ní zahua acxni acu tizucútit quilipahuanátit. <sup>20</sup> Huampi masqui huixín puhuanátit pí xlicana akstítum quiscujnanipátit, juerza huí huantu naccaliquilhniyán: huixín matlaníyátit, chü maxquiyátit quilhtamacú pí tama líxcajnit puscat huanicán Jezabel, huantí xpalacachihuina Dios límaxtucán, masqui xlicana pí caj aksanínán, sampi yama xtastacyahu huantu xlá masiyuy, líactlahuayaahuakoy huantí quiscujnanimakó, xlá matlahuikoy líxcajnit talakalhín pí catuhuá calimakapaxuhakolh xtiyatlihuacán, chü calihuayankolh líhuat huantu pulh lícactlahuananicaniñt tú caj tatlahuamakxtu dioses. <sup>21</sup> Quit cmáxquilh quilhtamacú tama puscat pí calimacátzilh talipuhan huantu tlahuama, chü calakmákalh xalixcajnit xtatalahu, chü xman Dios calipahua, huampi xlá nimpala tzinú puhuan pala nataktitumilij, huata chunatiyá tlahuama líxcajnit talakalhín, chü catuhuá huantu líxcájniñt masiyunimakó tachixcuhítat lantla ní kalhij xquilhtúcut nalimakapaxuhakoy xtiyatlihuacán. <sup>22-23</sup> Huá xpalacata, quit naclimacaminij tajátat huantu namakatij c-putama, chü snun natátatlay; ná chuná nacmapatinikoy xlipacs huantí macastalakoy

hasta lipecuā nacmaçatzanikoy; çu nā chuná nactlahuanikoy xlipacs chixcuhuín huantī xtalapaxquín tlahuakonit lapī nī makcatzikoy talīpuhuán xpālacata xtalakalhincán, çu namakaxtaktayakoy, nā chuná lipecuā nacmapatīnikoy. Chuná nactlahuay laquimpī xlipacs kampūtunu quincanajlanīn huantī macxtum quilakataquilhpūtakoy c-akatunu çachiquín nacatzikoy pī quit pacs ccatziy, çu clakapasa huantu hūī c-xnacucán, xahuá c-xtalacapastacnicán. Nā milicatzitcán pī lantla çatunu huixín, quit chuná nacamaxquiyán huantu çalakchanán xpālacata xlipacs huantu tlahuanitántit nahuán c-milatamatcán. <sup>24</sup> Çu huixín huantī nā antá huilátit c-Tiatira, huampī nī chuná maktlahuapátit tamā xtalacapastacni akskahuiní, nā nīmpala puhuanátit pala pī nā chuná xlapapátit huantu huancán pī tlanca xtalacapastacni akskahuiní, quit nīalh tū tanū huantu ctiçamaçlahuiputunān, tlanatiyá lantla akstītum lapátit c-xlacatīn Dios. <sup>25</sup> Huampī clacasquín pī chunatá akstītum calīlatapátit huantu quit ctiçatalīkhalhchihuínán hasta acxnī nalakchān quilhtamacū naccalakmimpalayán. <sup>26</sup> Xlipacs yamá huantī natayanikoy, çu namakatlajakoy huantu maçaktzankānán unū çatuxáhuat, çu chunatá tlahuamakó nahuán huantu quit clacasquín natlahuakoy hasta nalakchān yamá ahuata quilhtamacū acxnī nacmimpalay, tamá quit nacmaxquikoy limapaksín laquimpī naquintamapaksīnankoy çatuxáhuat. <sup>27-28</sup> Xtachuná lantla quimaxquínit Dios quintlat limapaksín, nā chuná xlacán namapaksīnankoy c-lactlanca çachiquínīn xtachuná lantla lactlanca napuxcún huantī kalhīkoy tlanca limapaksín, çu nacakalhaxmatkoyán huantī antá huilakó, xahuachī yamá huantī nī nakalhaxmatputunkoyán huixín maktum namalaksputukoyátit xtachuná lantla calīçasnokpítit pātum tlāminc xla tīyat. Huampī nā naccamaxquiyán yamá tlanca maçancústacu, huantu nacamatzuquīniyán aktum xasasti, çu līlakatīt quilhtamacū. <sup>29</sup> ¡Xlipacs huixín huantī kalhīyátit mintakāncán cakaxpátit, çu caakatākstīt huantu Espiritu Santo maçatzīnīmākó kampūtunu quincanajlanīn tī huilakoçhá yamá c-aktujun çachiquín! ”

### 3

#### *Huantu maçatzīnikoçán çanajlanīn xala c-Sardis*

<sup>1</sup> Alīstalh quihuanipá: “Nā catzoknanī ángel huantī maktakalhīkoy kampūtum quincanajlanīn tī huilakó c-xacachiquín Sardis, çu namá nahuanīya: ‘Chuná huan huantī kalhīy pulactujun cspiritu Dios, xahuá aktujun stacu: Quit pacs ccatziy huantu tlahuapátit, çu maçqui lhūhua tī calīchihuīnankoyán pī luhua tlan lapátit xastacná, huampī quit ccatziy la xanīn lapátit sampī nīalh tū xlakasī milatamatcán. <sup>2</sup> Catahuixçanītī, calakastakuanántit, çu camāhuixçanīkótīt huantu tamakaxtaknītcū lacuan mintalacapastacnicán laquimpī nī maktum nalactlahuayahuayátit, sampī lapī nī chuná natlahuayátit, pacs namakatzankayátit huantu akstītum xtlahuayátit mintascujutcán, sampī quit stalanca cuçxilhma pī lhūhua huantu tlahuayátit nīmpala tzinū maçlanīy Dios. <sup>3</sup> Çī huampī cçamālapastacniyán pī huá cuīntaj catlahuátit yamá tlan tastacyahu huantu pulanā ticalītakalhīhuīnancántit, xman huá calīlatapátit, līhuana camakantaxtītīt, çu caakxtakmakántit līxcajnit mintalacapastacnicán laquimpī xman Dios nalīpahuanátit. Lapī nī skālalh latapayátit pī akstītum naquilīpahuanátit, nīmpala xalītatczīn acxnī naclaktaxtuyachān xtachuná

la licatziy chatum kalhaná, acxnj nj licatzihuilátit naccalaktaxtuyachán. <sup>4</sup> Huampj c-mincachiqujn Sardis lamakó makapitzjn huantj xlicana quilipahuankoy, xlacán nitú alimacxajualikoy xhakatcán, xahua xlatamatcán, huá tamá xalíankalhjn naquintalatamakoy, chj chunatiyá nalíhakanankoy xasnapapa chakatcán sampj chuná mininikoy tlan nalatamakoy. <sup>5</sup> Xlipacs huantj akstítum nalatamakoy, chj namakatlajakoy huantj maaktzankanán çatuxáhuat, chuná nalimálhakakoacán xasnapapa chakatcán, chj niucxnicú cactilacxapanikolh xtucuhuinicán c-libro xla latámat antanj tatzoktanukonit xlipacs huantj kalhikoy yama xataluloktat latámat huantj niucxni nalaksputa, sampj quit nacmaluloka c-xlacatjn Dios, xahuá c-xlacatjncan ángeles pj akstítum quilipahuankolh. <sup>6</sup> Xlipacs huantj kalhijátit mintakancán cakaxpáttit, chj caakatáktit huantj Espiritu Santo macatzijnimakó kamputunu quincanajlanjn tj huilakochá yama c-aktujun cachiqujn! ”

*Huantu macatzijnikoy kamputum canajlanjn huantj huilakó c-Filadalfia*

<sup>7</sup> Quimpuchinacán quihuanipá: “Na catzoknani tama ángel huantj maktakalhikoy quincanajlanjn huantj huilakó c-xacachiqujn Filadalfia, chj namá nahuaniya: ‘Chuná huan huantj talipahu, xahuá xlicana xasantujlani, huantj maqujnít xllave rey David laquimpi pacs antanj xlá limalacquinán, njmpala chatum tj tlan catimalacchúhualh, chj na chuna litum pacs antanj xlá namalacchuhuat, njmpala chatum tj tlan catimalacchúhualh. <sup>8</sup> Quit ccatziy pacs tj tlhuanijnit c-milatamatcán, chj ccamaktayaputunán. Huá xpalacata cljhuiljnit c-mintijicán aktum málaccha huantj cmalacquinít laquimpi antá nalactanuyátit, chj njmpala chatum tj catimalacchúhualh. Masqui xlicana pj c-milatamatcán caj tzinú kalhijátit litlihuaka, huampj njmpala taxlajuanijnítantit, huata chunatiyá lipahuanítantit quintachihujn, chj niucxni quilimaxananítantit. <sup>9</sup> Quit nacmamaxanjikoy tamá huantj c-mincachiqujncán huankoy pj judíos tj nj xlitapacuhuitcán judíos, huata xlacán tapaksinikoy akskahuiní, sampj naclimapaksjikoy cacalakankochán, chj cacalakatatzokostakón laquimpi chuná nalitayakoy pj xlicana huixín huantj ccalakalhamanán. <sup>10</sup> Huixín makantaxtijnítantit quilimapaksjn pj niucxnicú makaxtakyátit quintacújut, huá xpalacata ccalimacatzijniján pj quit naccamaktakalhán acxnj nalakchán quilhtamacú acxnj xlipacs huantj huilakó çatuxáhuat lhuhua huantj nalakchinkoy tasokaljn laquimpi nalíucxilhcán xatj xlicana quilipahuankoy. <sup>11</sup> Nj pala makas quilhtamacú nacmín, huampj xlimakua nj cachín cujntaj catlahuátit huantj kalhijátit mintacanajlacán laquimpi nitj nacamaklhtiján huantj calakchanán mintatlajacán c-xlacatjn Dios. <sup>12</sup> Xlipacs huantj natayanikoy, chj namakatlajakoy huantj maaktzankanán c-xlatamatcán, quit naclimaxtukoy xtachuná lantla lacchatlanca xatalayahu c-xtemplo tlanca talipahu Dios, chj njalh ucxnicú catitaxtukolh antá, xahuachí antá c-xnacucán quit nactzoka xtucuhuini Dios, xahuá xtucuhuini xcachiqujn Dios huantj xlá lacsacnit, huachá xasasti Jerusalén huantj naminachá c-akapún c-xpaxtun Dios, na antiyá c-xnacucán man nactzokuilij xasasti quintucuhuini. <sup>13</sup> Xlipacs huantj kalhijátit mintakancán cakaxpáttit, chj caakatáktit huantj Espiritu Santo macatzijnimakó kamputunu quincanajlanjn tj huilakochá yama c-aktujun cachiqujn! ”

*Huantu macatzijnikocán kamputun canajlanjn huantj xala c-Laodicea*

14 Quimpuchinacán quihuanipá: “Chū nā catzoknanī yama ángel huanṭī maktakalhḱoy ṭī quilipahuankoy c-xacachiquin Loadicea, chū namá cahuanī: ‘Chuná huan huanṭī xlicana mastay xtaluloktat Dios, huanṭī niucxni huanit taksanin, huanṭī maktlahuanit xlipacs huanṭu Dios malacatzúquihl acxni nī naj tú xaná: 15 Quit pacs ccaatzīy huanṭu tlahuapátit, chū ccaatzīy pī huixín nī kahuihui, nīmpala chichi. ¡Tlan xuá pala maktum luhua kahuihui, usu luhua chichi xuántit! 16 Huampī cumu nī kahuihui, nīmpala chichi huixín lītaxtuyátit, caj skontzitzī, huá xpalacata ccalihuanīyán pī maktum naccaquilhtaxtuyán. 17 Huixín xalīankalhīn lactalīpahu camakcatzīcanátit, chū hasta huanátit pī xtachuná la luhua maṭamacunanin huixín, acchán kalhīyátit huanṭu maclacasquinátit, chū nīṭú catzankaniyán. Xlicana pī mákat lantla aktzankatayayátit sampi nī catzīyátit pī nīmpala tzinú tú xlakasī huanṭu kalhīyátit, huixín xtachuná la lakatzīnīn, la laklīmāxkanīn huanṭu nīṭú kalhīyátit mimaclacasquinatcán, chū hasta nīalh kalhīyátit milhakatcán lapátit. 18 Huá xpalacata ccamalacnūniyán quioro laquimpī milacán natlahuayátit. Quioro luhua xatlán sampi xlakstu oro, antá maḱchichicanit c-lhcúyat, mastalanquicanit, chū chuná līmāxtonīca xlipacs huanṭu nītlán xkalhīy. Milacán calītlahuátit laquimpī xlicana maṭamacunanin nahuanátit. Xahuachī ccahuaniyán pī quit caquimaklhtītīt xasnápapa milhakatcán huanṭu nalīlhakananátit sampi quītaxtuy caj xamacchuna lapátit, chū nā caquimaklhtītīt quilīcuchun huanṭu quit cmaṭay laquimpī nacalacamanūcanátit c-milakastapucán, chū nalacapacsátit sampi talakatziñitántit, chū tlan nalacahuānanátit. 19 Tancs ccaatzītīt pī quit cakastacyahuakoy, chū clīhuanīkoy huanṭu nītlán tlahuakoy huanṭu clacsackonit, sampi cpaxquīkoy, chū cmaakstītūmīlīputunkoy; huá xpalacata ccalihuanīyán, maktum calakpalītīt xalīxajnit mintalacapaṭacnicán, chū catalacatzuhūnīpalátit Dios laquimpī xman huá nalīpahuanátit. 20 Cuīntaj catlahuátit sampi c-tanquīlhtīn quit cyá, clakatlakma c-xamalaccha minacucán, huanṭu nakaxmata pī cxakatlitanūma, chū namalacquīy xmālaccha, quit nactanuy c-xchic, chū laxtum nactahuayán. 21 Xlipacs yamá huanṭu natayanīkoy, chū namakatlajakoy xlipacs huanṭu maaktzankanán caṭuxáhuat xtachuná lantla quit cmakatlanit, pus nacmāxquīy aktum xputáhuīh c-quimpaxtūn xtachuná lantla quintlat Dios quīmāxquīnītanchá quīmputáhuīh c-xpaxtūn laquimpī nactamapaksīnán. 22 ¡Xlipacs huanṭu kalhīyátit mintakancán cakaxpátit, chū caakatáktit huanṭu Espīritu Santo maṭatzīnīmáko kamputunu quīncanajlanīn ṭī huīlakochá yama c-aktujun cachiquín!’”

## 4

### *Līmasiyunicán Juan lantla māxquicán cacni Dios c-akapūn*

1 Acxni quihuanīkocā lantla nactzoknanīkoy pulactujun cachiquín, alīstāh chū clācāh, chū cúcxīhli pī xlacquīy aktum mālacchā c-akapūn, chū huatiyá ṭī xakasiyā quīxakatlīnīt huā xlipacs xliṭlihuakā xtaquīlhcayahuama, xchīhuīnán xtachuná la trompeta, namá quihuanipá: “Catat unū antañi quit cyá laquimpī nacīmālacahuānīyán huanṭu nakantaxtuy alīstāh lantla naán quīlhtamacú.”

2 Acxni chuná quihuanīkōh, Espīritu Santo quīakchīpanīkōh quinta-lacapaṭacni, chū tzucucā quīmālacahuānīcán; cúcxīhli c-akapūn pī xuí

aktum pumapaksín, chū c-aktum tlanca mapaksina lactáhuilh cúcxilhli xuí xtachuná chatum talipahu mapaksiná. <sup>3</sup> Chanchū tī xlacuj yama xamapaksina lactáhuilh, luhua xtachuná xlakskoy la līlakatī chīhuix huantū huanicán jaspe, usu la cornalina chīhuix, chū c-xlīkalhtlanca xlijmakstiliy līlakatī chamacxúlit huantū luhua tlan xtasiyuy kampakatzi colores tlayaj xmalaxkakananī xtachuná lakslipua chīhuix huantū huanicán esmeralda. <sup>4</sup> Huampī cúcxilhli pī xlijmakstilikonī yama tlanca mapaksina lactáhuilh puxamatāti lactáhuilh antānī xuilakō puxamatāti lakkolún, yuma lakkolún pacs xlijhakananī lacsnapapan xihakācán, chū xacuikō c-xakxekacán akatunu corona xla oro. <sup>5</sup> Chanchū antānī xuí yama mapaksiná c-tlanca xlectáhuilh, cúcxilhli, chū ckáxmatī pī lipecuā lantla xjilima, chū xmaklipma; chū c-xlacatīn yama mapaksina lactáhuilh xyakō kantujun pumakso, pacs xpasamakō, huā yuma pumakso lītaxtukoy pulactujun cspīritu Dios. <sup>6</sup> Antiyá lacatzú c-xlacatīn yama tlanca xamapaksina lactáhuilh cúcxilhli xtachuná aktum takayahuaná, huampī xachúchut luhua slutonko xuanī xtachuná la hualhtīn.

Antānī xlacuj xpumapaksin yama tlanca mapaksiná, kalhatāti la ángeles huantī xkalhīkoy xmacnicán la takalhīn, xlacán lacatātij xyakolh lantla xlijastilikonī. Pacs xkalhatāticán c-xlītlancacán pacs xlakstu lakastapu xkalhīkoy chuná c-xlacatīn, xahuá c-xchakancán. <sup>7</sup> Huantī calacán xyachi, xtachuná xtasiyuy la tantum león, xlijchatuy xtasiyuy la tantum toro, xlijkalhatutū xtachuná xtasiyuy la chatum chixcú, chū xlijkalhatāti xtachuná xtasiyuy la pichahuā huantū caj kosma. <sup>8</sup> Lantla chatunu yama la ángeles huantī xtachuná tasiyukoy la takalhīn, xlacán xkalhīkoy akchaxan xpakanīn chatunu, chū xlijtlanca xpakancán pacs lakastapu xuanī. Chū chuná catzīsnī, xahuá cacuhuinī xlijankalhīn quilhtamacū mmaxquimākō cacnī Dios, chū chuná huankoy:

“¡Quimpuchinacan Dios, xlijcana pī caj xman miacstu lápat xasantujlani, sampī kalhīya tlan mintalacapastacnī!

Nā huata huix huantī xlijcana kalhīy tlanca milacatzúcut;

huix uxlata xastacna latapanīta lantla chū lápat

chū nā chunacū xastacná lápat nahuán caxanīlhuayaj xtihua.”

<sup>9</sup> Chanchū yama kalhatāti ángeles huantī xtasiyukoy xtachuná la takalhīn, lantla makatunū xacnīnanikoy, xlakataquilhputakoy, chū mmaxquikoy paxcatatzīnit Dios huantī tlanca xlacatzúcut huī c-tlanca xlectáhuilh mapaksiná, chū huantī xlijankalhīn xastacna lama. <sup>10</sup> Nā chuná yama puxamatāti lakkolún, nā putum lakatatxokostakolh c-xlacatīn, chū pacs lakataquilhputakolh, putum xtakxtukoy xcoronajcán, xmacankoy c-xlacatīn xpumapaksin Dios, chū chuná xuanikoy:

<sup>11</sup> “Xman huix minīniyán naccacacnīnaniyán,

naccalakataquilhputayán, chū naccamaxquiyán paxcatatzīnit,

sampī xman huix kalhīya tlanca milītlīhuaka, chū malacatzuquikonīta xlijpacs huantū anán;

nā cumu huix chuná lacásquintī malacatzuquikō, chū hasta lanchuj quilhtamacū chunacū anankoy.”

## 5

*Xman huā Cristo minīniy tlan kaxcutā huantū tasmilīnī libro*



1 Aljstalh cúcxilhli pì huantì xuj c-tlanca mapaksina lactáhuilh xpakstácat xlichipanit katum xatasmilin cápsnat xtachuná la libro; yuma xatasmilin cápsnat lakaputiyu xtatzoknit, chu hasta lacatujún xliqaslamacanit sello. 2 Caj xamaktum cúcxilhli chatum tlanca talipahu ángel huantì xlipixchatlanca xkalhasquininama xuan: “¿Tí cahúa nataksahu huantì mininiy naxtítactiniy huantu lisellartlahuacaniy yuma libro laquimpi tlan namalakapitziy?” 3 Huampi ni taksca c-akapún, nimpala catiyatna, chu nimpala c-xtampun tiyat huantì xlicana akstitum xlenit xlatamanit pì namininiy namalakapitziy yuma libro, chu naucxilha huantu antá xtatzoktahuilanit. 4 Chu quit lipceua xactasama caj xpalacata ccátzilh pì nimpala chatum xtataksnit huantì xmininiy nakaxcata, chu namalakakay yuma libro, chu naucxilha huantu xtatzoknit. 5 Huampi chatum kolutzin quihuánilh: “Nialh taji catasa, sampi yuma tlanca talipahu lakmaxtuná xala c-Judá huantì xtachuná litaxtuy la tantum tlihuaka león, yuma talipahu chixcú huantì xquilhtzucut xamakan rey David, xlá pacs makatlajaniy liqantu maaktzankanán, chu xman huá mininiy naxtítactiy xasello huantu liqaslamacanit, chu namalakakay yuma xatasmilin cápsnat.”

6 Chanchu c-xlacatin yuma tlanca lactáhuilh xla mapaksiná, chu c-xlaquitat yuma kalhatati ángeles huantì xtasiyukoy xtachuná la takalhín, xahuá yuma puxamatati lakkolún huantì caj xuilakó c-xtuntamacni, cúcxilhli pì antá xyá Quimpuchinacan Cristo huantì litaxtuy xlipatinat xuanit xCalhñilu Dios huantì xokónalh xpalacata quintalakhincán, chu stalanca xtasiyuy c-xmacni pì xmaknjicanit. Xlá xkahljy kantujun xakalókot, chu aktujun xlakastapu huantu litaxtukoy pulactujun cspíritu Dios huantu xmalakachakonit lantla c-xlicatlanca catuxáhuat. 7 Xlá laktalacatzúhuilh huantì xuj c-tlanca mapaksina putáhuilh, chu máklhtilh yuma libro huantu xlichipanit xmacastácat. 8 Chanchu acxni xlá chípalh yuma libro, yuma kalhatati ángeles huantì xtasiyukoy la takalhín, xahuá puxamatati lakkolún lakatatzokostakolh Cristo huantì litaxtuy Xcalhñilu Dios, pacs xchipakonit xlitlaknacán huantu huanicán arpa, chu patunu copa xla oro, antá xtajuma mucsun limajinín, huantu litaxtuy xoracioncán huantì xlicana lipahuankoy, chu tapaksinikoy xlakskatan Dios. 9 Na macxtum xliquilhtliakó yuma tatlín xasasti, xuankey:

“Xlicana pì caj xman huix mininiyán namakhtinana tama xatasmilin cápsnat, chu naxtítactiniya huantu liqaslamacanit, sampi huix pacs matlani hasta tamasta maknjicanti, laquimpi caj xpalacata minkalhni huantu stajmákanti, chuná tlan lakmaxtukoy xlipacs cacatícahua huantì canihua xalanín xlicatlanca catuxáhuat, chu masqui tipalhuhua xtachihuincán huantu lichihuinankoy, laquimpi xman huá Dios natapaksinikoy.

10 Huix lilacsackó laquimpi nalitaxtukoy xtachuná xpaliñi Dios huantì xaljankalhín quilhtamacú xman huá nascujnanikoy, huantì namapaksinankoy c-xlicatlanca catuxáhuat.”

11 Aljstalh cúcxilhli, chu ckáxmatli pì xtlimakó lhuhua ángeles, xlitamakstilikonit tlanca xlectahuilh yuma tlanca talipahu mapaksiná, xahuá xakalhatati ángeles huantì xtasiyukoy xtachuná la takalhín, chu puxamatati lakkolún, luhua xcatzit akluhua milh ángeles xuanxonit hasta ni lay xputlakakocán. 12 Xliakapixchatlanacán namá xtlimakó:



“¡Hua huix Xcalhñilu Dios huantj maknícanti, chu chuná xokónantj xpálacata talákalhín, xman huix miacstu mininíyan pi xaljankalhín cacacñinanihu, capaxcatcatzinihu, chu calakataquilhputahu caj xpálacata xcatzjt tlanca milacatzúcut, chu litlihuaka, chu liskálalh tu kalhija!”

<sup>13</sup> Na acxnitiya ckáxmatli pi xlipacs huantu Dios xmalacatzuquikonjt, chuná xala c-akapún, cañiyatna, chu c-xtampun tiyat, xahuá c-pupunú, xlacán acxtum chuná xuankoy:

“¡Tama talipahu Dios huantj huí c-xpumapaksín, xahuá Cristo huantj litaxtunjt Xcalhñilu Dios, xman huá mininikoy caxanilihuayaj xtihua nacacñinaniyahu, nalakataquilhputayahu, chu napaxcatcatziniyahu caj xpálacata tu tlahuantj!”

<sup>14</sup> Yama kalhatati ángeles huantj xtasiyukoy xtachuná la takalhín, kalhtinankolh: “¡Chuná calalh, amén!” Chu yama puxamatati lakkolún putum lakatazokostakolh, chu tzúculh lakataquilhputakoy.

## 6

*Pulacatuñu maactinicán huantu xliqaslamacanjt yama xatasmilin xatatzokni cápsnat*

<sup>1</sup> Cumu lacatujún xkalhij sello tu xliqaslamacanjt yama xataqasmilin cápsnat, cúcxilhli lantla yamá huantj litaxtuy Xcalhñilu Dios maactinilh pulactum, chu ckáxmatli pi chatum ángel huantj xtasiyukoy xtachuná la takalhín, xliakapixchatlanca chihuínalh xtachuná xmacasnat jili, chu namá quihuánilh: “¡Unú catat, chu caúcxilhli!” <sup>2</sup> Chanchu quit clácalh, chu cúcxilhli tantum snapapa cahuayu, huá chu ti xkahuj yama cahuayu xchipanjt aktum putipni, chu maxquica aktum corona xtachuná lantla lakchán ti xquitayaninjt c-putalatlahu, chu xtaxtumapá laquimpi chunatiyá tayanímaj nahuán.

<sup>3</sup> Acxnj huantj litaxtuy Xcalhñilu Dios maactinilh xlipulactuy sello huantu xliqaslamacanjt yama xatasmilin cápsnat, ckáxmatli pi chihuínalh xlichatuy ángel huantj xtasiyuy xtachuná la takalhín, chu chuná quihuánilh: “¡Catat, chu caúcxilhli!” <sup>4</sup> Chu cúcxilhli pi taxtupá xlitantuy cahuayu, xlá mactutzoko xuanjt, chu huantj xkahuj yama cahuayu maxquica litlihuaka, xahuá aktum tlanca espada laquimpi namalacatzuquiy tasizín catuxáhuat, chu xacstucan chixcuhún man natzucukoy lamakñikoy.

<sup>5</sup> Acxnj chu tamá huantj litaxtuy Xcalhñilu Dios maactinilh xlipulactutu sello huantu liqaslamacanjt yama xatasmilin cápsnat, ckáxmatli pi chihuínalh xliikalhatutu ángel huantj xtasiyuy xtachuná la takalhín, chu chuná quihuánilh: “¡Unú catat, chu caúcxilhli!” Quit cúcxilhli pi taxtupá tantum tiztaka cahuayu, chu huantj xkahuj yama xlitantutu cahuayu xchipanjt aktum pupulhcan. <sup>6</sup> C-xlakstipanacan yama kalhatati ángeles ckáxmatli pi chuná huanca: “Caj xman aktum kilo trigo nalitanuy taskahu lantla xla aktum quilhtamacu tascújut, chu aktutu kilo cebada nalitanuy taskahu lantla xla aktum quilhtamacu tascújut. ¡Huampi ni caj páxcat catlahua aceite, nimpala xatlan vino, sampi lanhuaj quilhtamacu luhua tapalaxlá!”

<sup>7</sup> Acxnj huantj litaxtuy xCalhñilu Dios maactinilh xlipulactati sello yama xatasmilin cápsnat, ckáxmatli pi xliikalhatati ángel huantj xtasiyuy xtachuná la takalhín, chuná huá: “¡Unú catat, chu caúcxilhli!” <sup>8</sup> Quit

cúcxilhli pi taxtuchí tantum caj smucucu lily cahuayu, chu huantí xkahuí yama xlitantati cahuayu xuanicán Linín, chu lacatzú estalanitilhay huantí xlitapulhcanit Xpuchina Calinín; hua yumá maxquikocá quilhtamacú pi namalaksputukoy pulactatí lantla huilaca çatuxáhuat, maxquica litlihuaka nalimalaksputukoy chixcuhuín talamáknit, putalatlahu, tatzincsní, laçixcainit tajátat, xahuá lactlanca laclucú lapánit.

<sup>9</sup> Acxni huantí litaxtuy xCalhñilu Dios maactínihl xlipulacquitizis sello yama xatasmilín çápsnat, cúcxilhli c-xtampin altar antani c-xokspún lakahuilicán licaxtlahuán, pi antá chu xuilakó pacs huantí xmakñikocanit çatuxáhuat caj xpalacata cumu xliakchihuinankonit xtaluloktat Dios.

<sup>10</sup> Xlacán luhua palhá lantla chuná xquilhuamakó: “Tlanca talipahu Quimpuchinacán xahua tlanca milacatzúcut, ¿hasta nilihuayá luhua namakálhapalíkoya huantí huilakó çatuxáhuat, chu naljakastacyahuakoya caj xpalacata cumu quincamakñikochán antá?” <sup>11</sup> Huata xlacán limalhakanikocá lacsnapapan xlhakacán, chu huanikocá pi catijaxkokalh caj atzinu quilhtamacú hasta natitakatziy lantla liputlakakocanit huantí na chuná namaakspulíkocán, chu nachankoy amakapitzin xtalacsujin huantí na caj xpalacata Cristo nalimakñikocán lantla xlacán timakñikocá.

<sup>12</sup> Acxni huantí litaxtuy xCalhñilu Dios maactínihl xlipulacchaxan sello huantí xlikašlamacanit yama xatasmilín çápsnat, quit cúcxilhli pi lipēcua lantla lalcalhuhua tzúculh tachiquiy títat, chu talacpancxkolh, chu laktzankánalh çatuxáhuat. Nialh pala tzinu tasíyulh chichiní, huata lakacapokluhánalh, na chuná papá tztzokoxnin huankolh xtachuná kalhni. <sup>13</sup> Chanchu stacu huantu xuilakó c-akapún tzúculh tamakuaskoy, chu tamakochá çatíyatna, xtachuná xtamakuasmakó la acxni min tlihuaka un, lachchiquiy xaquihui higos, mayujukoy xatahuácat. <sup>14</sup> Xalán cúcxilhli pi lákspulí akapún xtachuná lantla cakasmilicán mactum çápsnat, chu xlipacs lactlanca kaštínin xala çatuxáhuat, xahuá xlipacs isla huantu xuilakó c-takayahuaná, putum malacxijkocá antani xuilakó. <sup>15</sup> Chu xlipacs yama lactlanca mapaksjinán xala çatuxáhuat, xahuá xanapuxcun tropa, chu xkahljinanin tumín, chu huantí luhua lactalipahu xmakcatziçocán, chu hasta na chuná xatastan scujin huantí xmascujumakó la tachín, chu huantí ni xatastán c-tascújat xlamakó, putum ankolh tatzekko antani xuilakó lactlanca lhucú c-xtampixtum, xahuá c-xlakstipanin lactlanca chíhuix.

<sup>16</sup> Chuná xuanikoy yama lactlanca cakastínin, xahuá lactlanca chíhuix: “¡Catlahuátit litlán, caquincaaktalamaacnu, chu lihuana caquincaamátzekti, sampi ni clacasquinahu naquincaucxilhán yama tlanca mapaksjiná huantí tasiyuy c-akapún, hui c-tlanca xpumapaksin, xahuachi ni clacasquinahu namcactziyahú xtasitziliakastacyahuán huantí litaxtuy xCalhñilu Dios acxni naquincaçatlahuay cuenta! <sup>17</sup> Cumu huá chu aya lakchanit quilhtamacú lantla xlá namaxokojikoy xlipacs huantu tlahuakonit çatunu huantí xala çatuxáhuat, ¿tí cahuá namacalay patínat huantu nalakchán?”

## 7

### *Huantí Dios lacsackonit, pacs lhcanikocanit c-xmuncán*

<sup>1</sup> Alıştalh cucxilhpá pi lacatati xyakó kalhatati ángeles c-xçatankanunin çatuxáhuat, xlacán huá xmachokomakó un laquimpi ni naunán c-xokspun çatíyatna, nimpala c-xokspun takayahuaná, chu nimpala antá c-xakanin

quihui. <sup>2</sup> Aljstalh cucxilhpá çatum ángel xmimachá antañi pulhachá chichini, xchipanit csello tlanca talipahu Dios huantí lama xastacná. Luhua pixtlanca chuná quilhanikolh yama kalhatati ángeles huantí xmaxquikocanit limapaksín, xahuá litlihuaka laquimpí namasputunankoy çatuxáhuat, xahuá c-takayahuaná: <sup>3</sup> “¡Cakalhkalhítit tzinú, nī naj tú catlahuanikótit xlipacs huantí huí çatiyatna, sampi hasta pulh nactimulhcahuiljnikoyahu csello Dios xlipacs yamá huantí xlicana lipahuankoy, chu macamaxquikonit xlatamatcán!”

<sup>4</sup> Caj lipuntzú ckaxmatli acxni huanca nī kalhalit huantí mulhcahuiljnikoca xlijhca Dios: aktum ciento atipuxamatati mīlh lantla c-xlicatlanca xatiyat Israel, chuná namá xliputumcán:

<sup>5</sup> Akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijudá xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijRubén xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijGad xlá xquilhtzúcut,

<sup>6</sup> akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijAser xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijNefalí xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijManasés xlá xquilhtzúcut,

<sup>7</sup> akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijSimeón xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijLeví xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijIsacar xlá xquilhtzúcut,

<sup>8</sup> akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijZabulón xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijJosé xlá xquilhtzúcut,

akcutuy mīlh tilhcaqoça huantí lijBenjamín xlá xquilhtzúcut.

### *Lhuhua huantí lijhakanankonit xasnepapa lhakat*

<sup>9</sup> Acxni ckaxmatkolh huantí muhuiljkoça xlijhca Dios, caj lipuntzú cúcxilhli pi putum xyakó lhuhua tachixcuhuat huantí hasta nī lay xputlakacócán lantla xlijhuhucán xuanit, xlicatlanca çatuxáhuat xminkonitanchá, chu akatunu nación, chu tipatunu xtachihuincán lantla anán çatuxáhuat, xlacán antá putum xyakó c-xlacatīn yamá tlanca xlactahuilh mapaksiná antañi xuí Dios, chu c-xlacatīn xCalhñilū, putum yumá pacs xlijhakanankonit xalaksnapapan xlhakatcán, chu xchipalēnkoy pakatunu xatuhuan palhma.

<sup>10</sup> Luhua pixtlanca chuná xquilhuamakó:

“¡Xlicana pi caj xman hua tama tlanca lakalhamana quiDioscán huantí quincamaxquijnitán akaputáxtut

huantí huí c-tlanca xamapaksina lactáhuilh,

xahuá xCalhñilū huantí xokónalx xpalacata quintalakhincán!”

<sup>11</sup> Xlipacs yamá ángeles huantí cstilihuiljkonit yamá tlanca mapaksina lactáhuilh, xahuá puxamatati lakkolún, chu yamá kalhatati ángeles huantí xtasiyukoy xtachuná la takalhín, putum lacankolh antañi xuí yamá tlanca xlactahuilh mapaksiná, tatzokostakolh tilakataquilhputakolh, chu hasta quitalacatakolh çatiyatna lantla lakataquilhputakolh Dios.

<sup>12</sup> Chu putum chuná xuankoy:

“¡Xman miacstu mininiyán nacmatlanquiyahu mintucuhuiní, chu naccacacñinaniyán,

caj xpalacata tlanca miliskálal, miljmapaksín, chu militlihuaka;

na chuná xman huix mininiyán naccapaxcatatziniyán, chu naccalakataquilhputayán caxanijihuayaj xtihua!

¡Chuná calal, amén!”

<sup>13</sup> Chatum kolutzín quilaktalacatzúhuilh, chü chuná quinkalhásquilh: “Hua yumá tî lîlhakanankonit pacs xalaksnapapan xlhakatcán, çtî xlacán, chü nî minkonitanchá?” <sup>14</sup> Chanchü quit cuánilh: “Tlañtî, quit nî ccatziy, xman huix catziya.” Chanchü xlá chuná quihuanipá: “Hua yumá huanti tlan tipatînkolh caj xpalacata xtachihuín Dios, huampi tayanikolh sampi hua yumá huantu lichakakolh xlhakatcán, chü limasnapapuanîkolh hua xkahlñi huantu stajmákalh xCalhñilu Dios.

<sup>15</sup> “Hua xpalacata layakó c-xlacatî Dios tî huí c-tlanca xlactahuilh mapaksiná,

xaljankalhîñ quilhtamacú, catzîsní, xahuá cacuhuini liscujmakó c-tlanca xtemplo Dios, chü lakataquilhputamakó.

Chü Quintlaticán huanti huí c-tlanca xlactáhuilh xaljankalhîñ maktakalhmakó nahuán.

<sup>16</sup> Xlipacscan yuma nialh catipatîkolh tatzîncsni, chü takalhpútî, chü nialh pala chichinî catimaakchichîkolh,

nialh pala catipatîkolh lhacná.

<sup>17</sup> Sampi tama xCalhñilu Dios tî yá luhua c-xlacatî tlanca xlactahuilh mapaksiná antañi huí Dios,

xlá namaktakalhkoj xtachuná lantla tlahuay chatum smaktakalhna calhñilu.

Napulalenkoj antañi luhua anankoj taxtunú huantu mastakoj xatalulóktat latámat laquimpî tlan nakotnankoy,

chü maşqui luhua huantu xlijîpuhuamakó, Dios namakoxumixikoy, chü nalacaxakakoy lantla xlakpîxtajmakó xpalacata huantu xlitasamakó.”

## 8

### *Xliaktujun sello, chü pumajinín xla oro*

<sup>1</sup> Acxnî xCalhñilu Dios maactînilh xlipulactujun sello huantu xliqaslamacanî yama huantu caj xtakaşmilinî çápsnat, luhua titacacáçli c-akapûñ ayuj pala itat hora. <sup>2</sup> Alîstalh cucxilhkolh kalhatujun ángeles tî xyakó c-xlacatî yama tlanca xlactahuilh mapaksiná antañi huí Dios, chatunú maşquikoça aktum trompeta. <sup>3</sup> Alîstalh mimpá chatum ángel huanti xchipanî aktum pumajinín xla oro, chü antá táyalh c-xlacatî xapuçaxtlahuán altar xla oro huantu xyá c-xlacatî tlanca xlactahuilh Dios, chü luhua limajinín maşquicá huantu lacxtum tatláhuah xoracioncán huanti lipahuankoj Dios, lîlakatayánalh c-xokspun altar. <sup>4</sup> Chanchü xajini yama limajinín huantu tzúculh lhucuyuy ángel, lacxtum tzúculh tatatalhmanîy xoracioncan yama huanti xlipahuankoj Dios hasta çalh c-xlacatî antañi xlá huí. <sup>5</sup> Yama ángel tiyapá pumajinín, chü mujúnilh jalánat huantu xü c-xokspun puçaxtlahuán altar, chü alîstalh lhkan makósulh hasta çatîyatna. Acxnî antá tamachá, lipecuá lantla tzúculh macaacsán, tzúculh jilîy, chü maklîpa, hasta lalalhuhua tzúculh tachiquinán, chü laktzankanán çatîyatna.

### *Chatunu ángeles tzucuy mamacasñikoj xtrompetajcán*

<sup>6</sup> Hua chü yama kalhatujun ángeles tî xkahlîkoj akatunu trompeta tzúculh lîhuana chipakoj laquimpî nasunukoy. <sup>7</sup> Puschî yama ángel huanti calacán xyá pulh mamacasánilh xtrompeta, chü tuncán tahuilachî şen, chíjî, huilhaj xtalaniñ lhucúyat, xahuá kalhni. Lantla xlitlanca çatuxáhuat pala xliaktutu

xp̄alacata lhc̄utahuilakoçā, niāl̄h pala akatum quihui, ch̄u n̄impala t̄ú stakā tuhuán xakatáxtulh.

<sup>8</sup> Acxn̄i x̄l̄ich̄atuy ángel mamacasán̄ilh xtrompeta, quit cúcxilh̄l̄i p̄i macán̄ca c-takayahuaná aktum tlanca lhc̄úyat xtachuná aktum tlanca kast̄ín, ch̄u lant̄l̄a x̄l̄itlanca takayahuaná t̄u hūi çatuxáhuat, pala x̄l̄iaktutu xp̄alacata, kalhni huankolh. <sup>9</sup> X̄lipacs huant̄u xtajumakó xastacn̄a c-takayahuaná, aktutu xp̄alacata n̄ikolh, xahua aktutu xp̄alacata putacutn̄u láksp̄utli.

<sup>10</sup> Acxn̄i x̄l̄ikalhatutu ángel mamacasán̄ilh xtrompeta, tamakuasch̄a aktum tlanca stac̄u c-akap̄ún, ch̄u lipec̄uā clhc̄ut̄ilhay hasta tajuch̄i c-aktutu xp̄alacata, ant̄añi huilakó kalht̄uchok̄o, p̄uxka, x̄ahuá taxtun̄ú xala çatuxáhuat. <sup>11</sup> Yama stac̄u xuanicán̄ X̄uniastacu, ant̄añi tajuch̄i yum̄a stac̄u huant̄u tamákuasli, malakxun̄ikolh ch̄úchud, ch̄u caj xp̄alacata yama xaxun̄ ch̄úchut l̄h̄uhua tachixcuh̄ítat til̄in̄ikolh.

<sup>12</sup> Al̄jstal̄h x̄l̄ikalhatāti ángel mamacasán̄ilh xtrompeta, cúcxilh̄l̄i p̄i lant̄l̄a x̄l̄itlanca chichin̄i pala aktutu xp̄alacata timalakapoklhuán̄ilh, n̄a chuná papá, x̄ahuá stacu, ch̄u niāl̄h chuná makaxkakan̄kolh lant̄l̄a xmakaxkan̄koy; ch̄u n̄a chuná çatz̄isn̄i, x̄ahuá çacuhuin̄i, aktutu xp̄alacata maactzuhuj̄i c̄xkakánat.

<sup>13</sup> Al̄jstal̄h ch̄u cúcxilh̄l̄i tantum tlanca pich̄ah̄u huant̄u xkoslahuac̄a çañ̄ín, ch̄u çk̄áxmat̄li lant̄l̄a x̄l̄iakapixçatlanca xch̄ih̄uin̄ama, ch̄u chuná huá: “¡Çañ̄a koxutan̄ín t̄i lamakó çatuxáhuat, samp̄i lipec̄uā namín tapat̄ín acxn̄i namamacasán̄ikoy xtrompetajcán̄ yama kalhatutu ángeles huant̄i tzankakoy, n̄i asunukoy trompeta!”

## 9

<sup>1</sup> Acxn̄i ch̄u s̄unulh xtrompetā x̄l̄ikalhaquit̄zis ángel, cúcxilh̄l̄i p̄i tamákuasli c-akap̄ún hasta çat̄iyatn̄a çat̄um huant̄i xtachuná xtasiyuy tlanca stacu. Yum̄a huant̄i xtachuná stac̄u max̄quj̄içā llave huant̄u tlan̄ nal̄im̄akalkh̄ay pulh̄man̄ tzankánat xtachuná aktum tlanca pozo huant̄u n̄it̄ú kalh̄iy xtamp̄ún, pacs çahuancua. <sup>2</sup> Pusch̄i yama stac̄u timakálh̄k̄alh̄ yama pulh̄man̄ tzankánat, ch̄u ant̄a tax̄tuch̄i l̄h̄uhua jin̄i xtachuná l̄a x̄la tlanca pulhkoyun, huā yama jin̄i t̄u tac̄tuch̄i c-pulh̄man̄ pozo malakapoklhuán̄ikolh chichin̄i, ch̄u tak̄atakolh çañ̄ín. <sup>3</sup> Antiyá c-xlacni jin̄i tax̄tuch̄i l̄h̄uhua x̄tuqui, tzúculh̄ k̄oskoy, ch̄u talakapuntum̄ikolh x̄l̄içatlanca çatuxáhuat; yum̄a x̄tuqui max̄quj̄ikoçā l̄itlihuakā xtachuná lant̄l̄a kalh̄ikoy stanc̄utu. <sup>4</sup> Pusch̄i til̄im̄apaks̄ikoçā p̄i n̄it̄ú natlahuanikoy tuhuán̄ xala çat̄iyatn̄a, ch̄u çat̄uh̄uā l̄im̄onkón yakó stakn̄inqui, ch̄u n̄a n̄impala huā quihui, huamp̄i caj x̄m̄an̄ huá nam̄asipan̄ikoy huant̄i n̄it̄ú kalh̄ikoy c-xm̄uncán̄ x̄l̄ilh̄ca Dios. <sup>5</sup> Huamp̄i huā x̄lacn̄i n̄i l̄im̄apaks̄ikoçā pala t̄i namakn̄ikoy, huata caj x̄m̄an̄ nam̄asipan̄ikoy tachixcuh̄ítat, ch̄u nam̄acatzanapāt̄in̄ikoy hasta akquit̄zis papá, pus huā tam̄a x̄tuqui xtachuná x̄l̄icatzán̄ xcan̄ankoy lant̄l̄a stanc̄utu.

<sup>6</sup> Yama quilhtamac̄u acxn̄i luhua maçatzanajuan̄im̄akoj nahuán̄ x̄tuqui, l̄h̄uhua huant̄i naputzakoy lant̄l̄a xn̄ikolh, huamp̄i n̄i çatimat̄lan̄ikolh, çaj uçu nan̄iputunkoy huamp̄i xp̄uchina çal̄in̄ín mákat t̄zalan̄it̄ nahuán̄.

<sup>7</sup> Yama x̄tuqui xtachuná nal̄itax̄tukoy lant̄l̄a çahuaȳu huant̄u çax̄yah̄uakoçan̄it̄ laqūimp̄i nalen̄koçán̄ c-putal̄atlahu; c-xakx̄ekacán̄ xac̄ulakó xtachuná aktum corona x̄la oro, ch̄u c-xlacancán̄ xtachuná x̄l̄acahuankoy lant̄l̄a çat̄um chixcú. <sup>8</sup> Cúcxilh̄l̄i p̄i luhua laclhmán̄ x̄kalh̄iy x̄ch̄ixit̄ xtachuná lant̄l̄a x̄la p̄uçat, ch̄u xtatzán̄ xtachuná x̄kalh̄iy lant̄l̄a

xla tantum xahuana takalhín huanicán león. <sup>9</sup> Xlipacs xlitlancacan yama xtuquí pacs maclicán xuankonit, chū acxnī xkoskoy lipeua xmacasánán xpakancán xtāchuná lantla macasánankoy luhua carreta huantu lhtancalenkoy cahuayū acxnī lama putalatlahu. <sup>10</sup> Chinchū hua cstajancán luhua quincatzajaján xkalhīkoy xtāchuná lantla xla stalūcut, acxnī chū xlixcakoy chixcuhūn lipeua xcatzanikoy, chū xmapatīnikoy hasta akquitzis papá. <sup>11</sup> Xuí chatum huanti xpuxcunanikoy yuma xtuquí, nā huatiyá tī xpuchiná xuanit yama tlanca pulhman tzankánat huantu nī kalhīy xtampūn, c-xtachihuín hebreo huanicán Abadón, chū c-xatachihuín griego xuanicán Apolión.

<sup>12</sup> Pus tixtutukōlh yuma tapatín, xahuá talipuhuán, huampī tzankaycú namín apulactuy.

<sup>13</sup> Acxnī xlikalhachaxan ángel mamacasánīlh xtrompeta, ckáxmatlī pī taxtuchī tachihuín c-xchastutāti altar huantu xla oro, antānī pūcaxtлахuananicán Dios huantu yá c-xlcatín. <sup>14</sup> Chū huanti chihuínal chuná limapáksīlh yama xlikalhachaxan ángel huanti xchipanit xtrompeta: “Catlahua lītlan, caxcutkó tama kalhatāti ángeles huanti chíhuilīkočanit c-xquilhtun kalhtuchoko huanicán Eufates.” <sup>15</sup> Puschī makaxtakkōca yama kalhatāti ángeles laquimpī namaknīkoy aktu xpalacata lantla xlihluhua tachixcuhūtat cātuxáhuat, sampī huá xlimakakalhīnimakoça, chū xlaccaxyahuaakoça laquimpī namakaxtakkōcán acxnī nalakchán cāta, papá, xahuá quilhtamacú, chū xatú hora luhua chuná xlikantāxtut xuanit. <sup>16</sup> Chū ckáxmatlī nī kalhalit xtropajcán xliminkoy yama kalhatāti ángeles, aktuy ciento millones lantla huanti macahuayujnanin.

<sup>17</sup> Chuná c-quincatalacapalajuán quimaucxilhnīca yama luhua cahuayū, chū tropa huanti xkahuilakó, pacs licán xkalhīkoy c-cuxmuncán laquimpī nī namasipanīkoy huantu nalitalakoçán licán, huampī kampaluhua colores xkalhīy, makapitzi spupucu, chū makapitzi smucucu xtāchuná lantla azufre. Chū yama cahuayū xkalhīkoy xakxekacán xtāchuná lantla xla tantum león, chū c-xquilhnicán xtaxtumāchī lhcúyat, jini, xahuá azufre huantu clhcuma. <sup>18</sup> Lantla xlihluhua huilaca cātuxáhuat, aktu xpalacata tachixcuhūtat maknīkolh huantu taxtuchī c-xquilhnican cahuayū: lhcúyat, jini, xahuá azufre huantu clhcuma. <sup>19</sup> Sampī xlipacs xlitlihuakacán yama cahuayū, antá xkalhīkoy c-xquilhnicán, xahuá cstajancán; sampī cstajancán luhua xtāchuná xlitaxtukoy lantla luhua, chū tū xkalhīkoy xakxekacán pus huá xlimasipanīnankoy.

<sup>20</sup> Chinchū yama chixcuhūn huanti akataxtukōlh sampī nī naj lakchānkolh malaksputanānīn, pus nīmpala chuná lakpalīkolh xalīxcajnit xtalacapaścāni, chunacú xtlahuamakó huantu līxcājnit xlatatīkoy, xlacán chunatiyá xlakataquilhpūtakoy akskahuinī, xahuá tū caj tatlahuamakxtu xla oro, chū xla plata, chū xla bronze, chū xla chíhuix, chū xla quihui. Pacs yuma xlakataquilhpūtakoy la xdioscán masqui xcatzīkoy pī nī lay lacahuānankoy, chū nī lay kaxmatkoy, chū nā nī lay tlahuankoy. <sup>21</sup> Nā nīmpala chuná talakaspittayanīkolh, usu makaxtakkōlh lantla xlihamakó, xlamaknīkoy, xlasucuhakoy, xtātalaxtumīkoy atanū lacchajan masqui huī xpuscātcán, chū chunatiyá xkalhānankoy.

## 10

*Chatum ángel huanti xchipanit actzu xatasmilin cápsnat*

1 Aljstalh chũ cucxilhpá chatum tlanca taljpuhu ángel, luhua tlihuaka, tĩ xtactamachi c-akapũn hasta catiyatna, xmimã c-xlacni puclhni; c-xakxeka xuilánih kantum lĩlakatiĩ chamacxcúlit, chũ c-xlacán luhua lĩlakatiĩ xlakskoy xtachunã chichinĩ, chũ xaklhtantũn xtachunã xtasiyuy lantla acxnĩ lipeçua lamama laskoy tlanca lhcúyat. 2 Yama ángel xchipanĩt c-xmacán maatum actzũ xatakasmilin cápsnat huãmpĩ xpuxcutcanĩt. Acxnĩ chilh catiyatna xtantupakstácat lĩtatũtalh c-xkalkhni takayahuanã, chũ xtantupakxucũ lĩtatũtalh c-xokspun catiyatna. 3 Caj xamaktum xlipacs xliakapixçatlanca catásalh xtachunã lantla tasay tantum tlanca lapãnit; acxnĩ catásalh ckáxmatli lantla pulactujun jilĩ kalhtĩnankochã. 4 Acxnĩ yama pulactujun jilĩ kalhtĩnankolh, quit xactzokuiliputũn huãmpĩ ckáxmatli pi minchá tachihuĩn c-akapũn huãntũ chunã quihuãnilh: “¡Caj xman miacstu calicatzĩ huãntũ huãnkolh tama pulactujun jilĩ, huãmpĩ nĩ catzokuilĩ c-milĩkalhtahuaka!”

5 Yama ángel tĩ xliya xtantutũ c-xkalkhni takayahuanã, chũ xatantutũ c-xokspun tiyat, lĩtapakayahualh xpakstácat c-akapũn, 6 chũ c-xtucuhuĩnĩ liquĩlhalh yama huãntũ caxanĩlihuayaj quilhtamacũ lama, huãntũ maçacatzuquĩkonĩt akapũn, catiyatna, takayahuanã, xahúa xlipacs huãntũ antã anankoy, ángel huã: “Xliçana pi niãlh makcatzi catimakapãlah huãntũ nalay; 7 sampĩ acxnĩ nalakchãn quilhtamacũ lantla yama xliĩkalhatujun ángel nalĩskoliy xtrompeta, xliçana pi acxnitiya pacs kantaxtukonĩt nahuãn xlipacs huãntũ Dios tzeĩ xliĩlhcãhuĩnĩt, xtachunã lantla tilimãcatzĩnikolh yama xlacscujnĩn profetas huachã xpalacachihuĩnanĩn.” 8 Chanchũ yama tachihuĩn huãntũ xackaxmatnĩt xapulana c-akapũn, xlã quixakalipã, namã quihuãnilh: “Lãlĩhuãn caquĩmaklhtĩ yama xatakasmilin cápsnat huãntũ chipanĩt yama ángel huãntũ xtantutũ layã c-takahuanã, chũ xatantutũ catiyatna.” 9 Quit calh antãni xyachã yama ángel, csquĩnilh pi caquimãxquĩl xatakasmilin cápsnat, huata xlã chunã quĩnkãlhtĩl: “Uhuĩ, huãmpĩ cahuat. Acxnĩ nahuaya, luhua saksĩ nakalhuãnanã xtachunã xasaksi cera, huãmpĩ acxnĩ aya huakonĩta nahuãn, c-mimpoko luhua xũn nahuanachã.”

10 Quit cmãklhtĩl yama ángel xatakasmilin cápsnat, chũ cualh; quit ckalhuãnalh c-quinquĩlnĩ pi luhua saksĩ, xtachunã xasaksi cera, huãmpĩ acxnĩ aya xacuakonĩt, xũn cmakcatzĩchã c-quimpoko. 11 Chanchũ caj xamaktum ckáxmatli pi chunã quihuãnicã: “Huĩx juerzã nalĩchihuĩnampalaya huãntũ Dios maçatzĩnĩputunkoy pi naakspulakoy lĩhuãna tachixcuhĩtat xala çatuxãhuat, lantla çaxatũcahuã lactlanca tiyat, xahúa çachiquĩn, xahúa maçaksĩnanĩn, maçqui çaxatũcahuã xtachihuĩncãn lĩchihuĩnankoy.”

## 11

*Dios macaminkoy çatuy xakchihuĩnanĩn huãntũ maçatzĩnĩnankoy xtalulõktat*

1 Aljstalh quimãxquĩca kantum lhman lĩlhca xtachunã kantum lĩxtoko, namã quihuãnicã: “Catãçaxti, na capit lhçayã tlanca xtemplo Dios c-Jerusalén, xahúa altar tũ yã c-xpulaçni, na caputlakakó tũ antã lakataquilhputanankoy. 2 Huãmpĩ nĩ tilhçayã huã lantla kalhĩy xatanquĩlhtĩnĩn, sampĩ tama xatanquĩlhtĩn aya macãmãxquĩkocãniĩt huãntũ akmakat chixcuhũn nĩ xçãnajlanĩn Dios; namĩn quilhtamacũ acxnĩ xlacán lipeçua nalĩkãmãnanankoy, chũ nalactayamĩkoy yama xasãntujlanĩ çachiquĩn Jerusalén huãntũ Dios mañ lacsacnĩt pi xçachiquĩn

limaxtuy, chuná nalikamanankoy tipuxamatuy papá. <sup>3</sup> Chu alistalh quit nacmalakachananikoy chatuy quiakchihuinanin huanti nalilhakanankoy huachichi lhakat laquimpj xlacán naljakchihuinanankoy quintalulóktat, aktum mijl aktuy ciento atutumpuxam quilhtamacú lichihuinanamakó nahuán.”

<sup>4</sup> Yuma chatuy akchihuinanin huá xlacán litaxtukoy xtachuná akatuy xaquimi olivo, xahuá aktuy pumakso tu yakó c-xlacatin tlanca talipahu quiDioscán huanti xmalana catuxáhuat. <sup>5</sup> Pala tí nataxtuyachá huanti namakniputunkoy, xlacán quilhtaxtukoy lhcúyat huantu maktum lilhucuykoy xtalatlahuananin, chuná namá nanikoy huá caxaticahua tí xmasipanikolh.

<sup>6</sup> Yuma xlacscujnin Dios huanti namaçatzininanankoy xtalulóktat, xlacán kalhikoy nahuán litlihuaka namalakapachokokoy c-akapún laquimpj ni namín sen xlimakua xlacán antá lamakó nahuán catuxáhuat laquimpj naljakchihuinanankoy xtachihuín Dios, huampj na kalhikoy nahuán litlihuaka laquimpj huá chúchut kalhni natlahuakoy huantu huí catuxáhuat, chu na chuná caxatucahua nalimaçatzanapañinikoy tachixcuñtat, hasta lantla caj xanilihuayá chuná xpuhuankolh natlahuakoy.

<sup>7</sup> Huampj acxnj nalakchán quilhtamacú lantla xlacán tancs malulokkonit nahuán xtachihuín Dios, yama tlajaná huanti xtachuná luhua makaklhana lapánit chixcú tasiyuy, huanti chihuicaniñt c-tlanca pulhman tzankánat huantu ni kalhij xtampún, nataxtuyachí antá, chu xlá nakospasakoy, namakatlajakoy, chu namaknikoy. <sup>8</sup> Xtiyatlihuacán yuma xakchihuinanin Dios antá namamikoçán c-xitat xatlancati tlanca çachiquín Jerusalén antañi na antiyá mapañinicanit, chu makñicanit c-cruz Quimpuchinacán. Huampj yuma çachiquín na xtachuná limaxtukocán lantla xamakan çachiquín Sodoma, xahuá Egipto. <sup>9</sup> Chu aktutu quilhtamacú aítat maj nahuán xtiyatlihuacán c-tlancati, chu lñhua chixcuñin canihua xalanin c-akatunu tiyat, chu catuhua quilhtzúcut anán, chu tipalhñhua tachihuín huantu lichihuinanankoy naminkoy ucxilhkoy, chu ni catimastaca talacasquin pala tí namaçacñukoy c-tiyat. <sup>10</sup> Tachixcuñtat huanti huilakó nahuán catuxáhuat lipēcua nalipaxuhuakoy pi makñikoça, napaxuhuakoy, hasta catuhua huantu natzucukoy lalacataquikoy chatunu amakapitzin; sampj hua yuma chatuy xakchihuinanin Dios luhua lñhua huantu xlimapañinikonit tachixcuñtat.

<sup>11</sup> Huampj acxnj aya titaxtukonit nahuán yama aktutu quilhtamacú aítat, Dios namalakastakuanikoy yama chatuy xakchihuinanin, xlacán nataquikoy, chu natayakoy, chu xlipacs huanti naucxilhkoy lipēcua napeçuanikoy. <sup>12</sup> Huampj yama chatuy xakchihuinanin Dios nakaxmatkoy aktum tachihuín huantu luhua pixtlanca lantla nahuanikocán: “¡Lalihuán unú catántit c-akapún!” Chu xlipacs huanti sitzinikoy stlanca naucxilhkoy lantla natatalhmanikoy, chu nachankoy antá. <sup>13</sup> Na acxnitiya chu natzucuy talacchiquiy tiyat, chu laktzankanán, chu caj xpalacata lantla natachiquiy tiyat, actum lantla xliacçahu chiqui xala yama tlanca çachiquín natalactilhtayakoy, chu nalaksputkoy lactlanca chiqui, chu aktujun mijl chixcuñin nanikoy; huampj huanti ni nanikoy, naakataxtukoycú catuxáhuat, caj xpalacata xtapeçucacán xlacán natzucuy maxquikoy çacni Dios tí huilachá c-akapún.

<sup>14</sup> Chuná namá titaxtukolh xlipulactuy tlanca tapañin, huampj tuncán mimapá xlipulactutu.

*Xlikalhatujun ángel mamacasañiy xtrompeta*



<sup>15</sup> Acxnj lákchalh xlikalhatujun ángel naliskoliy xtrompeta, xalán takáxmatli pi luhua cana lilihuhua pixtlanca xquilhuamaça c-akapún:

“¡Xlicana pi caj xman huá xacstu mininiy namapaksinankoy çatuxáhuat yama tlanca talipahu Quimpuchinacan Dios, na chuná Cristo huanti xtalacsacni!

Chu chuná nalay, sampi xlacán caxanilihuyaj xtihua xman huá mapaksinamakoju nahuán.”

<sup>16</sup> Chanchu yama puxamatati lakkolún ti na xuilakó c-xlactahuilhacán c-xlactin Dios, putum tilakatazokostakolh, lichankolh xlacancán hasta catiyatna lantla tilakataquilhputakolh Dios, <sup>17</sup> chu chuná xquilhuamakó:

“Cana ccapaxcatcatziniyán huix tlanca talipahu quiDioscán huanti tlanca milacatzúcut,

sampi huix huanti xaljanalhjn quilhtamacú latapanita, xtachuná la calanchú chunatiyá lápat nahuán.

Ccapaxcatcatziniyán pi huix chu maclacasquinita yama tlanca miljtihuaka tu ankalhjn kalhija,

chu tzucunita mapaksinana xtachuná lantla mininiyán.

<sup>18</sup> Xlipacs lactlanca mapaksinanin xala canihua tiyat ti ni ucxilhputunkoyán lipeçua akasitzikonit;

sampi lakchanit quilhtamacú lantla namasiyuya mintasitziljakastacyahuán, chu natahhuakoya cuenta xpalacata xtalakalhincán pacs huanti nikonit;

chu namaxquikoya huantu timalacnunikó yama miakchihuinanin huanti mimprofetas,

na chuná yamá huanti huix tapaksinikoyán milakskatán,

huanti maxquikonitán cacni c-xlatamatán,

chuná huanti lactalipahu, xahuá huanti tasiyukoy pi nitú xlakasicán;

huampi maktum namalaksputukoya huanti xmaaktzankayahuanamakó çatuxáhuat.”

<sup>19</sup> Caj xamaktum taláçquilh xtemplo Dios huantu huilachá c-akapún, chu c-xpulanca templo xtasiyuy pi xtanumachá aktum pákhat xla oro antañi xtajuma yama xtalaccaxlan Dios huantu luhua pulana titatlahuakolh tachixuhujat. Acxnj chuná cucxilhkolh lipeçua tzúculh maklipa, chu tzúculh jiliy, lipeçua tzúculh macasanán lantla xtachiquima tiyat, na chuná tzúculh min tlanca sen, xahuá luhua lactlanca chíjit.

## 12

### *Chatum puscat huanti lipeçua talamakasitziy akskahuini*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú cucxilhpá aktum tlanca liçacni lilacahuán c-akapún: chatum puscat akmilij xlijanit cxxakanat chichini, xtachuná lampala huá xlihakananit. Antá c-papá xtantutay, chu c-xakxeká xacuj aktum corona huantu xkalhij akcutuy stacu. <sup>2</sup> Yama puscat nialh xacstu xlama, xkalhkalhima chatum cskata. Acxnj makcátzilh pi aya lakchama quilhtamacú, lipeçua tzúculh tasaxnij caj lantla xcatzanajuanama, chu xtatlakajuanama pi ni lay xlaktaxtuy. <sup>3</sup> Na acxnitiya cucxilhpá aktum tlanca liçacni lilacahuán, cúcxilhli tantum tlanca animalh xtachuná lantla tantum tlanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, aktujun xakxeká xkalhij, chu kançahu xakalókot, chu c-akatunu xakxeká xacuj akatunu corona. <sup>4</sup> Chanchu cstaján yama tlanca tzutzoko dragón lixuataactilh aktutu xpalacata lantla xlicatlanca huí luhua stacu c-akapún, chu antá putum

macachinkolh catiyatna. Yama tlanca tzutzoko dragón luhua antá tahuí c-xlacatín antañi xmá puscát huantí xliłaktáxtut xuanit, laquimpí tuncán nahuaniniy cskata acxní nalacachín. <sup>5</sup> Chanchu puscát, timachixcúhuilh çatum actzú kahuasa huantí xliłhcaçaniť pi namapaksínán c-xliçatlanca çatuxáhuat lantla chá catucahua lactlanca çachiçuin huilakó, huampi xlá tlihuaklh nahuiljy xliłmapaksín xtachuná lantla huantí xliçana mapaksíná. Huampi yama puscát maktłtíçá xkahuasa, lença c-xlacatín Dios antañi huilachá c-tlanca xpumapaksín c-akapún. <sup>6</sup> Hua çu puscát xlá tzálalh c-desierto antañi nití anán, çalh lacatum antañi Dios chuná cxaxuilininiť laquimpí antá namahuicán hasta natıxtuy aktum miłh aktuy ciento atutumpuxam quilhtamacú.

<sup>7</sup> Alıstalh cúxilhlí pi tzuçulh tatalatluhuan c-akapún, yama xapuxcu ángel Miguel xahua xángeles tzúculh talatluhuakoy yama tlanca tzutzoko dragón luhua, xahua xliłpacs huantí taçujkoy, xlacán na tzucukolh talalacataquikoy, <sup>8</sup> huampi ni lay makatlajakolh yama xapuxcu ángel Miguel, huata xlá tayániłh, çu maktum makatzankakolh xliłmapaksincán c-akapún. <sup>9</sup> Chunachí titamacaxtuçá c-akapún yama tlanca tzutzoko dragón luhua, huantí huatiya yama xaaskahuini luhua huantí makán lama, çu huantí huanicán Diablo, xahua Akskahuini, huantí akskahuikoy xliłpacs tachix-cuhıtat ti lamakó çatuxáhuat, pus xlá, çu xliłpacs xaaktzankan ángeles huantí xmaktayakoy, tamacactikocanchi catiyatna.

<sup>10</sup> Na acxnitiya ctikáxmatli aktum tachihuın huantı minchá c-akapún huantı namá xuan: “Hua çu aya lakçaniť quilhtamacú lantla nakalhiya hu xakapıtáxtut tlanca talıpahu quiDioscán, stalanca maşiyuniť pi xman hua xlá huantí kalhiy tlanca xlacatzúcut, çu liłlihuaka tlan namapaksínán, na natamapaksínán yama Cristo huantí liłacsacniť quimaakapıtaxtıncán nahuan.

Sampi çu aya maktum tu tlakaxtucaniť yama akskahuini huantí xalıjankalhin catuhua xliłmalaksiyumakó quinatılancán. Tama akskahuini niucxnicı xjaxma çatzısnı, çu çacuhuini, catuhua xliłstahuamakó c-xlacatın Dios.

<sup>11</sup> Huampi tama quinatılancán huantí tapaksinikoy Dios, xlacán huá liłmakatlajakolh, sampi xlacán huá xliçhakankoniť xkalhni Xcalhniłı Dios, huachá Quimpuchinacan Jesús, huantı xlá stajmákalh c-cruz, çu çaj xpalacata yama xtachihuın Dios huantı xlacán xliłakchihuınampulakoy.

Ni pala tzinı lipeçuankolh pala namakniçocán çaj huá xpalacata, huata aktum çatzikolh maşqui huá calımakniçocá.

<sup>12</sup> ¡Pus çamininiyan çapaxuhıtiť xliłpacs huixın ángeles, xahua pacs huantı huilakó c-akapún!

¡Huampi koxutanın huixın huantı lapıtıť çatuxáhuat, usu lapıtıť c-takayahuaná,

sampi cumu tama akskahuini çatzıy pi niłh maşas quilhtamacú lantla lamajú,

pus luhua lipeçua sıtziniť lantla taçtanıtançı catiyatna!”

<sup>13</sup> Acxnı yama tlanca tzutzoko dragón luhua makçatziłh pi xmakatlajacaniťançá c-akapún, çu xtamacactıçaniť hasta catiyatna, catiyatna tuncán

tzúculh putzastalay yamā puscāt huantī xmachixcuhuīnīnī actzū cskata. <sup>14</sup> Huampī yamā puscāt timaxquīcā aktuy lactlanca xpakán xtachuná lantla xla pichahua, laquīmpī tlan nakosā cañnīn, chū naán tatzēka c-desierto antañi xcaxtlahuaniñit Dios antá namahujacán, chū namaktakalhcan aktutu cāta aītat, antañi nī lay nataksā yamā tlanca tzutzoko dragón luhua. <sup>15</sup> Caj xtasītzī yamā tlanca tzutzoko dragón luhua quilhāxtulh luhua chūchut laquīmpī natlahuay kantum kalhtuchoko huantū namamuxtīy yamā puscāt huantī xputzastalāmā. <sup>16</sup> Huampī cañiyatnā nā maktáyalh yamā puscāt sampī xlā maktum talakpītzilh tíyat, chū antá laktzankakolh yamā chūchut huantū xquilhaxtunīt tlanca dragón luhua. <sup>17</sup> Caj xpālacata huantū ak-spūlah, yamā tlanca dragón luhua, līhuacā sītzīnīlh yamā puscāt, huata alh tlatlahuakoy xlipacs huantī xlinatālan, huachā tī cacñinanīkoy, chū kalhakaxmatkoy xlimapaksīn Dios, chū akstītum līlamakó yamā xtaluloktat Dios huantū tiquīlīchihuīnanchī Jesucristo.

## 13

### *Tantum lactlanca makaklhana lapanīt chixcū*

<sup>1</sup> Chanchū alīstālh cucxilhpā pī xtacutmāchī c-takayahuanā chātum chixcū huantī xtasiyuy lā tantum tlanca makaklhana lapānīt, xkalhīy aktujun xaxxēka, chū kancāhu xakalókot. Kanatunū xakalókot xkalhīy aktum corona, chū c-akatunū xaxxēka xtatzoktahuilanīt laclīxcajnit tachihuīn huantū xīlacatāquīmacā, chū calāhuā xquilhānīmā Dios. <sup>2</sup> Yumā tlanca makaklhana lapanīt chixcū huantī quit cúcxilhī, luhua xtachuná xtasiyuy lā tantum tlanca stacumisīn, huampī xtantūnīn xtachuná xtasiyuy lā xla oso, chū xquilhīnī xtasiyuy lā xla león. Yamā tlanca tzutzoko dragón luhua máxquīlh xītlīhuaka, xahuā xlimapaksīn laquīmpī namapaksīnān lā chātum tlanca rey. <sup>3</sup> Aktum xaxxēka yamā lapanīt chixcū xtasiyuy pī līpecuā lantla xtasīpanīnīt, luhua xlinīt xuanīt, huampī huā antañi xtasīpanīnīt, caj xamaktum tīpacslī, chū xlipacs huantī xala cātuxāhuat, cacs līlacahuankolh acxnī ucxīlhkolh pī tatlānīlh, hasta luhua chixcuhuīn tzúculh līpahuanakoy yamā tlanca lapanīt chixcū xtachuna pala xmaakaputaxtīnacān tī nalakmāxtukoy c-xlatamatcān. <sup>4</sup> Nā luhua tī tilakataquīlhputakolh yamā tlanca tzutzoko dragón luhua, chū chunā xuanakoy: “Xlīcanā pī nītī anán atanū xītlīhuaka xtachuná lantla yumā tlanca lapanīt chixcū; xahuachī, ¿tī cahuā tlan natalatlahuay, chū namakatlayay?”

<sup>5</sup> Nā máxquīcā quilhātamacū pī tlan līxcájnit calīkālchihuīnālh, chū camāxcajuālīlh xtucuhuīnī Dios, chū nā tlan camāpaksīnālh hasta tīpuxamatuy papā. <sup>6</sup> Cumu máxquīcā līmapaksīn, xlīcanā pī chunā līxcájnit, chū calāhuā līkālchihuīnālh Dios, calāhuā, chū catuhua tū līlacatāquīlh; nā chunā līxcájnit lantla līkālchihuīnānkolh, chū máxquīcā līkālchihuīnānkolh xtucuhuīnī, chū xputahuīlh Dios c-akapūn, chū yamā huantī tāhuīlakochā. <sup>7</sup> Nā timaxquīcā talacasquīn pī catalatlahuakolh huantī chunacū xlipahuankoy Dios cātuxāhuat, chū camakatlayakolh, chū nā máxquīcā quilhātamacū caakchīpakolh xlipacs caxatūcahuā tíyat, chū tachixcuhuītāt, māsqū caxanīcahuā xalanīn, chū caxatūcahuā tachihuīn līchihuīnānkoy lantla xlīcatlanca cātuxāhuat. <sup>8</sup> Māsqū xlipacs tachixcuhuītāt xala cātuxāhuat tzúculh līpahuanakoy, chū lakataquīlhputakoy yamā makaklhana lapanīt chixcū, huampī nī chunā tlahuakolh huantī xlipahuankoy Dios, huachā tī hasta nī xamālacatzuquīcān cātuxāhuat xtatzoktahuilanītā xtucuhuīnīcān

c-libro xla latámat antañi tatzoktanuñonit xlipacs huantı kalhıkoıy xatalulótkat latámat huantı niucxnı lakspata, huantı mastay xCalhñılu Dios huantı xókolh quintalakahıncán.

9 Huixın huantı kalhıyıtıt mıliakahuancán, caakatáktıt huantı ccahuanimán:

10 “Lapı huı tı antiyá lakchán pı nalıchılencócán, xlıcana pı nachılencócán;

chı huantı antiyá lakchán pı namakñıocán, nıtı xlaktáxtut sampı juerza pı namakñıocán.”

Huampı huantı xlıcana tapaksınikoy Dios, chı lipahuankoy, lacasquinkoy pı napaxuhuanalenkoy, nı nataxlajuanıkoıy, chı xankalhın nalipahuankoy Quımpuchınacán.

11 Alıstalh cucxilhpá tanı chıxcú huantı na xtasiyuy xtachuna tantum makaklhana lapánıt, xtáxtumachı ctıyat, yuma makaklhana lapánıt chıxcú axkñı kantuy xakalókot huantı xtachuná xtasiyuy la xla calhñılu, huampı cxnı chıhuınán xtachuná xlıakapıxçatlanca lantla chıhuınán yama lıxçajnit dragón luhua. 12 Na chuná xkalhıy xlıtlıhuaka, xahuá xlımapaksın lantla xkalhıy xakasıya makaklhana lapánıt chıxcú huantı pácsnılh yama tlanca tasıpánıt huantı aya xmakñıy xlıcatzán, huá xpalacata xlıscujma, chı juerza mapuhuanıkoıh huantı lamakó çatuxáhuat pı calakataquılhputakolh yama xakasıya lapánıt chıxcú. 13 Xahuachı tlahuakoy lactlanca lıçacni tatlahu, chı hasta tlan xlá xtamacactıy lhcıyat c-akapın hasta çatıyatna huantı lanaj xlılacahuankoy tachıxcuhııtat. 14 Caj xpalacata yuma lactlanca lıçacni tatlahu huantı xlá xmaçquıcanıt lıtlıhuaka natlahuay, chuná tlan çalıakskahumıkoıh tachıxcuhııtat xala çatuxáhuat, hasta matlahuıkoıh aktum tlanca xdıoscán huantı xtachuná xtasiyuy lantla yama xapulana makaklhana lapánıt chıxcú huantı xlımaşıpanıcanıt espada, maşquı luhua aya xnıy xtasiyuy huampı xlá chunacú xlama xastacná. 15 Yuma xlıçatuy lapánıt chıxcú, maçquıca lıtlıhuaka laquımpı namalakastakuanıy, chı namaxquıy latámat yama tlanca xatalhpıtmakxtu xpuxoko xakasıya lapánıt chıxcú huantı xmatlahuınanııt laquımpı xlá man nachıhuınán, chı nalımapaksınán pı camakñıkoça xlıpacs yama huantı nı nalakataquılhputakoy la xdıoscán. 16 Xahuachı lımapaksınal pı xlıpacs maşquı huantı lactalıpaıhu, na xahuá huantı nıtı xlakasıcán, huantı matamacunanın, xahuá huantı lımaçkanın, huantı la tachın maşcujumakoça, usu huantı çalakuán lamakó, pacs cahıılınıkoça c-xpakstacat, usu c-xmunécán aktum lılhca huantı nalılakapaskocán. 17 Na lımapaksınal pı nımpala çatım tı tlan natamaıhuanán, usu nastanán pala nı lılhçacanıt c-xmun xtucuhıını, usu xanúmero yama tlanca makaklhana lapánıt.

18 Laquımpı tlan naakataksıtıt huantı ccahuanimán talacasquın lıakskálal, pus huantı puıhán pı akataksma yuma tachıhuın caucxilhlacástuclı lantla quıtıxtuy xanúmero yama lapánıt chıxcú, sampı xatapıtlakán taxtıuyachá xtucuhıını çatım chıxcú. Hua yuma número huantı taxtıuyachá: akçaxan ciento atıtumpıxamachaxán.

## 14

1 Aljstalh cucxilhpá yamā huantī lītuxtuy xCalhñilū Dios, antā xlá xyá yamā kastīn huantū huanicán Sión, antāñi huí xacachiquin Jerusalén. Antā lacxtum xtayakó aktum ciento atipuxamatati mīlh xatalacsacni chixcuhuín, huachá ti c-xmuncán xtzokuilnikocanit xtucuhuini xCalhñilū Dios, xahúa xtucuhuini Xtlat. 2 Aljstalh xtakaxmatā xtachuná lantla macasán antāñi xuástat tamakuasā luhua chúchut, usu xtachuná lantla takaxmatā acxñi lipeca tzcucuy jiliy; nā chuná xtakaxmatā lampala luhua tlaknanín huantī tllakmakó, usu xtlinquimakó xlitlaknacán huantū huanicán arpa. 3 Chu nā xlitlikoy aktum tatlín xasasti antā c-xlacatīn xlatachuilh mapaksiná, chu c-xlacatīncan yamā tantati ángeles huantī la takalhín xtasiyukoy, chu lakkolún; nā tīñi lay tlan xcatzīnikoy tatlín huampi xman huā yamā aktum ciento atipuxamatati mīlh xatalacsacni chixcuhuín huantī xlakmāxtukocanit c-xlakstīpancan tī xala çatuxáhuat. 4 Huā yumá huantī niucxnicú xmaxcajuañikoy xlatamatcán huantū maaktzankánan çatuxáhuat, huata ankahlín caj xman huā akstītum lenkolh xlatamatcán, chu xlipacs xnacucán xlipahuankoyit Cristo, huā xpalacata xlistalanikoy canjcahuá antāñi xlá an. Huā yumá huantī luhua pulh xlakmāxtucanit, xlacsacxtucanit c-xlakstīpancan tachixcuhuítat laquimpi akstītum nalilakataquilhputakoy Dios, xahúa xCalhñilū. 5 Yumá huantī niucxnicú taksnikocā pala xlichihuínankolh taksanín, sampi xlicana pi luhua akstītum xlamakó.

#### *Xtachihuíncan kalhatutu ángeles*

6 Aljstalh cucxilhpá çatum ángel huantī xkosma talhman cañín, xlá xlen aktum xtamaçatzīñin Dios huantū xlipacán talulókat nahuán, laquimpi naljakchihuínankoy xlipacs huantī huilakó c-xlicatlanca çatuxáhuat, masqui canjhuā xalanín c-akatunu tīyat, chu ní quilhtzucut, chu lantla ní tachihuín lichihuínankoy. 7 Chu luhua pixtlanca chuná xuan: “Cacacñinanítit, chu calakataquilhputátit Dios huantī tlanca xlatatzucut, sampi chu aya lakchanit quilhtamacú lantla natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat. Huā xpalacata ccalihuaniyán pi chu xman huā calakachixcuhuítat tlanca talipahu Dios huantī malacatzuquñit, chu xpuchiná catuhúá tū anán çatuxáhuat, c-akapún, c-takayahuaná, chu hasta xlipacs lactzū taxtunú huantū anán.”

8 Aljstalh cucxilhpá pi cstalanitilhay xlichatuy ángel huantī namá xquilhuama: “¡Aya láclalh, xlicana aya namalaksputumikocán yamā tlanca cachiquin huanicán Babilonia! ¡Huā xaaktzankatayan latámat tū antā masiyucanit nā maaktzankayahuakoyit xlipacs tachixcuhuítat huantī huilakó c-xlipacs amakapitzin cachiquin tū anán çatuxáhuat!”

9 Aljstalh cucxilhpá xlikalhatutu ángel huantī nā luhua pixtlanca chuná xquilhuama: “Lapí cacatjcahuá huantī huata huā nalakataquilhputay yamā lipeca lapanit chixcú, usu huantū xatalhpitmakxtu, chu lapí natamastay nalhcāhuilicán xtucuhuini, c-xmun, usu c-xmacán. 10 Entonces namakatziy xlipacs xtasitziliakastacyahuan Dios huantū xlá nalimapañinikoy xlipacs tī nī lakachixcuhikoy; huantī chuná nalakchanoy nalimapañinikocán lhcuýat, xahúa azufre huantū xaljanalhín lhcoma nahuán c-xlacatīncan yamā xasantujlani xángeles Dios, chu Cristo huantī lītuxtuy xCalhñilū. 11 Yamā lhcuýat huantū nalimapañinikocán niucxñi mixma, ucxlá pasámaj nahuán caxanilihuayaj xtihua, sampi xlakataquilhputakoy yamā makaklhana lapanit chixcú, usu xatatlahuamakxtu; xlacán

niucxñi catimajaxakoça, xlipaán mapat̄inimakoça nahuán, xahuá yamá huant̄i tamastakoy huil̄inikoça c-xmuncán, usu c-xmacancán xtucuhuin̄i makaklhana lapan̄it chixcú.”

12 Huá xpalacata xlipacs huant̄i aktum catz̄ikoy p̄i xman huá Dios tapaks̄inikoy, chu namakantax̄t̄iputunkoy x̄limapaks̄in, xahuá akst̄itum lipahuamputunkoy Jesús, luhua x̄likalh̄itcan tlanca takpuhuan̄t̄in, chu l̄it̄lihuaka.

13 Na acxnitiya ctikáxmat̄li aktum tachihuín huant̄u minchá c-akapún, chuná quihuánilh: “Pacs catzok̄t̄i yuma tachihuín huant̄u nakaxpata: ‘Lanchú hasta naán quilhtamacú huant̄i xn̄ikolh chunatiyá lipahuankoy nahuán Quimpuchinacán cana lipaxuhu naquit̄ix̄t̄unikoy.’”

“X̄licana p̄i chuná —huan csp̄iritu Dios—, samp̄i xlacán maktumá tu najaxkoy, chu nialh tú catil̄imascujukoça, samp̄i x̄lijankalh̄in palacachihuin̄imako nahuán huant̄u lacuan x̄tatlahucán tlahuakon̄it c-xlatamat̄cán.”

### *Lant̄la naquit̄ix̄t̄uy acxñi Dios nat̄at̄lahuakoy cuent̄a tachixcuhuit̄a*

14 Acxñi ctalacayáhuah, cúcxilh̄i p̄i xlahuaca snapapa puclhni, chu c-xlacni puclhni x̄ū huant̄i xtachuná xtasiyuy chātum chixcú. C-xakx̄eka xacuj̄i aktum corona xla oro, chu xchipan̄it̄i aktum stacaca x̄lichucucan sákat huant̄u xtachuná mach̄it̄i huanicán hoz. 15 Cucxilhpá p̄i taxtuchá c-xtemplo Dios huant̄u huilachá c-akapún chātum ángel huant̄i xlipacs x̄lit̄lihuaka x̄quilhanima yamá huant̄i x̄ū c-xlacni puclhni: “Catahuixcani, tzapu camascuj̄u mil̄iscuj̄ni, samp̄i chu aya lakchan̄it̄i quilhtamacú lant̄la natzucuya chucuquiya lanánat, samp̄i xacatlata.” 16 Chanch̄u yamá t̄i xuilachá c-xlacni puclhni, x̄lá tzúculh mascujuy x̄liscuj̄ni catiyatna, chu tzúculh chucuquiya, chu mamactum̄iy huant̄u aya xlan̄an̄it̄i chāx̄ohuat.

17 Al̄istal̄h cucxilhpá p̄i taxtupá chātum ángel c-xtemplo Dios, x̄lá na chuná xchipatl̄ihay aktum stacaca l̄iscuj̄ni xtachuná lant̄la mach̄it̄i. 18 Chu antiyá c-xtemplo Dios taxtuch̄i chātum ángel huant̄i kalh̄iy tlanca l̄imapaks̄in nal̄imalaktzankanán lh̄cúyat, chu luhua pixtlanca tiquilh̄anilh huant̄i xchipan̄it̄i xastacacax̄ñin x̄liscuj̄ni, chuná huánilh: “Lal̄ihuán camascuj̄u xastacacax̄ñin mil̄iscuj̄ni, chu cac̄act̄ikó musl̄ihuua tamakalán xla uva xala chāx̄ohuat, samp̄i chu aya lakchan̄it̄i quilhtamacú lant̄la nac̄ahoyahu samp̄i tlan catlan̄it̄a.” 19 Yama ángel tzúculh mascujuy x̄liscuj̄ni c-xokspun catiyatna, chu xlipacs ant̄ani xlacchātayama uvas, x̄lá musatun̄u cakolh, chu macxtum huil̄ikolh ant̄ani hūi tlanca xpulakch̄itcan uvas laquimp̄i macxtum nalakch̄itcán. Huá yumá lacatancs l̄imasiyuputún p̄i lip̄ecua tapat̄in huant̄u macamimaj nahuán Dios caj xpalacatacán huant̄i n̄i lakachixcuhikon̄it. 20 Yama l̄ihuua uvas huant̄u mamactum̄ikoça mákat c-xquilhapan xac̄achiquin̄ Jerusalem ant̄a x̄ū puchit̄ni ant̄ani tzucúcaj lakchit̄kocán; chu c-puchit̄ni tzúculh taxtuy l̄ihuua kalhni, chu lant̄la x̄lipulhmán x̄quitax̄t̄uma máx xchan c-xkalhtzan tantum cahuȳu, chu lant̄la x̄likalh̄itlanca ant̄ani chuná tamákalh kalh̄ni máx cumu aktutu ciento kilómetro.

<sup>1</sup> Alįstah cucxilhpá aktum tlanca liçacni xaliucxíltit c-akapún: cucxilhkólh kalhatujun ángeles huantí xliminkoy pulactujun ahuatiya pulacluhua tapatín huantu nalíakasputa xtasitzilíakastacyahuan Dios.

<sup>2</sup> Na cucxilhpá aktum lįlakatit stalanca takayahuaná, c-xokspun xtasiyuy xtachuná la hualhtin, yama chúchut xala c-takayahuaná xtatahuilhanit lhúyat. C-xquilhtun yama tlanca takayahuaná antá putum xyakó yamá huantí xmakatlajakonit lixcajnit xtalacapistacni yama makakhana lapanit chixcú, chu ni lakataquilhputakólh huantu caj xmacanitlahuacanit, chu ni pala lįhçakocça xtucuhuini, xlipascán xchipakonit akatunu xlitlaknacán huantu Dios maxquikōnit, huanicán arpa. <sup>3</sup> Xlitimákó xtatlin Moisés huantí tlanca cscujni Dios xuanit, xahuá xtatlin Cristo huantí litaxtuy xCalhñlį Dios. Chuná xtlimákó, xuankey:

“Quimpuchinacan Dios man hua huix kalhiya tlanca lacatzúcut, xliçana pi luhua tlanca liçacni xlipacs huantu tlahuanita.

Xliçana pi man huix huantí mininy nalitaxtuya yama tlanca talipahu quiR-eycán ti naquincamapaksiya xlipacs quin huantí xala çatuxáhuat.

Sampį mintalacapistacni, pacs akstitum; chu huantu limapaksinana, pacs xliłat.

<sup>4</sup> Nįmpala çatum ti anán pala ni lacapecuaniyán sampį huix Quimpuchinacán huantí quilįlakataquilhputacán.

Xman huix miacstu lápat huantí xliçana xasantujlani, chu akstitum mintalacapistacni.

Huachá xpalacata xlipacs ļantla xliçatlança xala çatuxáhuat naminkoyán lakataquilhputakoyán,

sampį xlipacs tachixcuhitat ucxilhkonit ļantla akstitum kalhiya mintastacyahu, xahuá milimapsín.”

<sup>5</sup> Alįstah cucxilhpá c-akapún, chu antá tasiyulh ļantla talácuilh xtemplo Dios antani maquikocanit yama xamakan talacaxlán huantu Dios xtatahuakonit xlakskatan israelitas. <sup>6</sup> Antá c-xtemplo Dios taxtukochi yama kalhatujun ángeles huantí xliminkoy pulactujun tapatín. Yuma ángeles xliłhakanankonit xatalacsacni, chu luhua laksyokokon lhákāt, pacs xla xatlan lino lhákāt, chu xlitampachikocanit xlitampachicán xla oro huantu hasta c-xcuxmuncán xchanikoy. <sup>7</sup> Yama kalhatai ángeles huantí tasiyukoy xtachuná ļantla lįlakatit takalhın, çatum taxtuchá huantí maxquikólh yama kalhatujun ángeles patunu copa xla oro, antá stap xtajuma xlipacs xtasitzilíakastacyahuan Dios huantí caxanilįhuayaj xtihua lama. <sup>8</sup> Chu c-xtemplo Dios akmilij tánulh luhua jinį huantu xliçana litasiyuy pi tlanca xlacatzucut Dios, chu nįmpala çatum ti antá tlan xtánulh huata hasta nilįhuayajcú titaxtukonit nahuán yama tipatujun lactlanca tapatín huantu xliminkoy kalhatujun ángeles.

## 16

### *Patujun copa antani xtajumákó pulactujun tapatín*

<sup>1</sup> Caj lipunchú ckáxmatli pi taxtuchi aktum pixtlanca tachihuin c-xtemplo Dios, chu chuná xuanimákó yama kalhatujun ángeles: “Lacapala capimpitit, chu antá çatiyatna caquiakxtakamakánti tama lactlanca tapatín xla xtasitzilíakastacyahuan Dios huantu tajumákó c-patunu copas huantu Dios lakmacamakó tachixcuhitat.”

<sup>2</sup> Tíalh xakasiya ángel, chu antá catiyatna qujakxtakamákalh huantu xtajuma c-xcopa; chu xlipacs yama huanti xtamastakonit calchahuiliniñoçá xtucuhuini yama makaklhana lapanit chixcú, chu huanti xlatataquilhpütakonit xatatlahuamakxtu, taxtunikoçi aktum lixcájnít tiziti, huantu lipeçua xcatzán.

<sup>3</sup> Mimpalachá xlichatuy ángel, xlá na chuná akxtakamákalh huantu xtajuma c-xcopa c-takayahuaná, na xlipacs chúchut xala c-takayahuaná kalhni tihuankolh, xtachuná xtasiyuy la xkalhni chatum chixcú huanti acu maknicanjit, chu pacs tinikolh tu stacnantajumakó c-takayahuaná.

<sup>4</sup> Xlikalhatutu ángel akxtakamákalh huantu xtajuma c-xcopa c-chuchut xala c-takayahuaná, xahuá xala c-xlipacs taxtunú, chu chúchut xala c-xlipacs kalhtuchoko, chu xala c-xlipacs puçka, usu taxtunú, chu pacs kalhni tihuankolh. <sup>5</sup> Chanchu na acxnitiya caxmatli pi yama ángel huanti mak-takalhkoçi xlipacs chúchut chuná huá:

“Quimpuchinacán, xman huix miacstu lápat huanti xlicana xasantujlani, chu akstitum mintalacapaçtani, xlicana pi luhua xliat lantla huix chuná macapinikoça huanti mininikoy napatinankoy,

hasta lantlata xamakan quilhtamacú huix ucxla xasantujlaní lápat, chu xlipaán lápat nahuán.

<sup>6</sup> Chuná mininikoy lantla mapatinipakó sampi xlacán na chuná mapatinikonit, chu hasta maknicanjit yamá huanti lipahuankoyán, chu milakskatán litaxtukonit, na chuná tlahuanikolh yama profetas huanti xliakchihuankoyán. Pus huá chu huix na chuná limapatinipakó, chu maucxilhnipakó lhuhua kalhni.

¡Xlicana pi luhua chuná mininikoy!”

<sup>7</sup> Na ctikaxmatli pi minchá tachihuín c-xapuçaxtlahuan altar huantu yá c-xtempló Dios huantu huí c-akapún, chuná xquilhuamaça: “Quimpuchinacán, xlicana pi huix Dios huanti tanca xlatatzúcut, chu xpuchina pacs lantla tu anán, xlicana pi luhua talulóktat, chu xliat lantla akstitum natatlahuakoça cuenta huanti makalipuhuanikonitán.”

<sup>8</sup> Chanchu mimpalachá xlikalhatati ángel, chu c-xlacan chichini akxtakamákalh huantu xtajuma c-xcopa; pus yama chichini kálhlih litlihuaka namachichikoy, chu hasta naaclhcuyukoy huanti xala catiyatna. <sup>9</sup> Chanchu xlipacs chixcuhuín lixcájnít tasiyukolh lantla chichinkolh, huampi maçqui chuná akspulakolh, xlacán nimpala tzinú xlipuhankolh, chu nimpala huá tzúculh lilakataquilhpütakoy Dios, huata caj calahuá, chu la lixcájnít tachihuín tzúculh limaçxajualikoy Dios huanti tlan mapaksikoy yuma tapatin huantu mimá.

<sup>10</sup> Chanchu xlikalhaquitzi ángel, akxtakamákalh huantu xtajuma c-xcopa antañi xuí xpumapaksin yama makaklhana lapanit chixcú, chu xlipacs antañi xlá mçapaksinán çatapaklhtútílh. Pacs huanti antá xmaktapaksikoy hasta tzucukolh lacxakoy çsimakacán caj lantla lipeçua xcatzanajuanamakó. <sup>11</sup> Huampi nimpala huá limakaxtakkolh pi nialh natlahuakoy huantu lixcájnít, huata caj xpalacata xtacatzanajuatcán huantu xmakcatzimakó, lixcájnít tzucukolh maçxajualikoy Dios huanti huilachá c-akapún.



<sup>12</sup> Aljstalh acxnj xlikalhachaxan ángel akxtakamákalh huantü xtajuma c-xcopa c-xakalhtuchoko huantü huanicán Eufrates, yama chúchut xala c-kalhtuchoko tíscacli laquimpj antá tlan nalactlahuankoy yama lactlanca napuxcún huantü xtaxtukonítanchá antañi pulhachá chichiní. <sup>13</sup> Aljstalh cúcxilhí pi c-xquilhni yama tlanca tzutzoko dragón luhua, xahua c-xquilhni makaklhana lapanit chixcú, chü c-xquilhni yama aksanina profeta taxtukochi pulactutu laclixcajnít spíritu, luhua xtachuná xtasiyukoy la chíchak. <sup>14</sup> Yuma laclixcajnít spíritu pacs huá xtapaksinikoy ak-skahuiní, chü xlá maxquikolh lítlíhuaká laquimpj natlahuakoy lactlanca liçacni tatlahu huantü nalimacatzuhukoy tachixcuhuítat, chü laquimpj namamacxtumikoy xlipacs lactlanca puxcunanin reyes xala çatuxáhuat sampj lacxtum natañatlahuakoy yama tlanca xlacatzucut quiDioscán, acxnj xlá namalakchañj quíltamacú lantla naakastacyahuakoy tachixcuhuítat.

<sup>15</sup> Miljlapapastacacán pi Quimpuchinacan Jesús maktum chuná huá: “Skálalh catahuilátit sampj quit naccalakminán acxnj nì liacatzihuilátit nahuán, xtachuná lantla liacatzjy çatum kalhaná. Luhua çana lipaxuhu yamá huantü skálalh maktakalhma xlhákät laquimpj tlan tuncán nahuilij acxnj nacmín, chü nì namaxanán lantla ti nì kalhij xlhákät, chü maklh-pupulu nacmanoklhuy acxnj nacmín.”

<sup>16</sup> Yama laclixcajnít spíritu mamacxtumikolh xlipacs lactlanca mapaksinanin xala çatuxáhuat lacatum antañi huanicán c-xtachihujn hebreo Armagedón.

<sup>17</sup> Xlikalhatujun ángel akxtakamákalh tü xtajuma c-xcopa çaunín, chü antá c-xtemplö Dios xala c-akapún, antañi huí c-xlactahuilh mapaksiná, taxtuchá aktum pìxtlanca tachihujn huantü chuná xquilhuma: “¡Chü aya pacs kantaxtukolh huantü xtalhcatahuilanit!” <sup>18</sup> Acxnitiya lipeçua tzúculh maklipa, tzúculh macasanán, chü lipeçua tzúculh jilij, chü xliçatlanca çatuxáhuat tachiquilh, lipeçua laktzankánalh, niucxnicú xalaktzankánalh xliñtlanca chuná lantla laktzankánalh hasta lantlata huilaca çatuxáhuat. <sup>19</sup> Chanchü yama tlanca çachiquín huanicán Babilonia pumakatutu tiláclalh lantla titapitzilh, chü lactlanca çachiquín huantü huilakó c-xliçatlanca çatuxáhuat talakpakhtayakolh. Acxnicu maxokonikolh Dios xtalakalhincán ti huilakó yama tlanca çachiquín Babilonia, entonces limakotnikolh yama xaxun chúchut xla tapatún huantü xlaccaxtlahuanikonit huantü antá xuilakó caj xpalacata pi lipeçua xmakasitzikonit. <sup>20</sup> Na xlipacs tilaktzánkálh islas tü limacstuca chúchut laktzankayolh, na chuná çakastinín, pacs tilaksputkolh. <sup>21</sup> Chü na tzúculh tactayachi c-akapún lactlanca chíjit huantü xtzincán tipuxam kilo akatunu, huampj chixcuhujn xala çatuxáhuat, nimpala chuná lipípuhuankolh xtalakalhincán, huata caj lihuacá sítzikolh, chü laclixcajnít tachihujn tzúculh limaxcajalikoy Dios xpalacata lantla lipeçua xlipatínamakó yama chíjit.

## 17

### *Çachiquín Babilonia xtachuná xlixtaxtyu la çatum lakahuiti puscät*

<sup>1</sup> Lantla xlikalhatujuncan ángel huantü xchipakonit patunu copas, quílakmilh çatum, chü chuná quihuánilh: “Lacapala catat laquimpj nacmasiyuniyán yama tlanca tapatún huantü nalakchán yama aktzankatayani puscät huantü caj huí c-xokspun xlipacs takayahuaná tü huí çatuxáhuat. <sup>2</sup> Xlipacs lactlanca mapaksinanin xala çatuxáhuat

pacs tatlahuakonit talakalhín, chu xlipacs ti lamakó catiyatna na chuna tlahuakonit huantu xlá lixcájnít tlahuay, xahuachí likotnankonit xamaaktzankana xcuchú huantu xlá mastay hasta xtachuná likachitamakankonit.”<sup>3</sup> Chu lantla cspíritu Dios xquimaucxilhnjma, yamá ángel quilíyalh hasta c-desierto, antá cúcxilhli çatum puscat huanti xkahuj tantum tlanca tzutzoko lapánit. Yumá lapánit xkahljy aktujun xakxeka, chu kancahu xakalókot, chu c-xlitlanca xmacnī xtatzoktahuilanit lacxajua tachihuín huantu xli lacataquimaca Dios.<sup>4</sup> Yamá puscat huanti xkahuj lapánit xli lhakananit lacuán, chu laklilakatit lhakat xapustapuhua, xahuá xatzutzoko, lhuhua xkahljy xlitacaxtay huantu xla oro, xla perlas, chu laklilakatit laklipua chíhuix. Xchipanit patum copá xla oro antani xtajuma xlipacs huanti li kohuanca, chu xcajuqat talakalhín huantu limakapaxuhuay xtiyatljhua.<sup>5</sup> Chu c-xmun xtatzoktahuilanit pulactum tachihuín huantu tipatuy xuamputún: “Quit Babilonia, yamá tlanca cachiquin huanti maxquikoy xaliaktzankan chu xlipacs huantu lixcájnít, chu likohuanca tastacyahu anán catuxáhuat.”<sup>6</sup> Huampi aljstalh ccátzilh pi yamá puscat xkachi, huá xlikachinít xkahnican xlipacs huanti xlakskatan Dios xmapañinikonit, xahuá xkahnican yamá huanti xmaknikonit caj xpalacata pi lacatancs xlichihuínankonit Jesús.

Acxnj cucxilhkohl, quit luhua lanaj clilacahua yamá puscat huanti xacucxilhma, sampi nimpala tzinú xacakataksma huantu xuaniputún yamá talacahuán.<sup>7</sup> Huampi ángel quihuánilh: “Nj luhua lanaj calilacahuanti huantu úcxilhli, sampi quit nacmalacatanccsanian huantu huaniputún tamá puscat huanti úcxilhli, xahuá yamá tlanca tzutzoko lapánit huantu kahljy aktujun xakxeka, chu kancahu xakalókot huantu kahuj puscat.<sup>8</sup> Yamá tlanca tzutzoko lapánit huantu huix ucxilhnjta, huá litaxtuy çatum huanti xlama xapulana, huampi hua chu nialh ti lama sampi aya ninít, chu antá chu tachín tajuma c-tlanca tzankánat huantu nj kahljy xtampún, huampi namimpalay catuxáhuat acxnj xastacna natacutachá laquimpi nachán antani luhua maktum namalaksputucán. Xlipacs huanti lamakoy nahuán, huanti nitú tatzoktahuilanit xtucuhuinicán c-libro xla latámat huantu kahljy Dios hasta lantla tilacatzúculh catuxáhuat, xlacán luhua lanaj nalilacahuankoy, chu nacacñinanikoy acxnj naucxilhkoy pi lamapajá yamá tlanca makaklhana lapánit chixcú huanti xninít, huampi chu lakastakuananit caljinín.

<sup>9</sup> “Luhua cuíntaj catlahua sampi talacasquin lhuhua liškálalh laquimpi naakataksa huantu nacmalacatanccsay: Yamá aktujun xakxeka makaklhana lapánit chixcú, huá litaxtuy aktujun kastinín antani huí yamá puscat; xahuachí na tlan tamalacastucahu yamá aktujun akxeka, kalhatujun reyes.<sup>10</sup> Xlipacs yamá kalhatujun reyes, kalhaquitzis aya nikonitá, çatum mapaksinamajcú chuj quilhtamacú, chu xlikalhatujún nj atasuyuy tuncán. Huampi acxnj namín xlikalhatujún, tamá nj makas quilhtamacú catimapaksínalh.<sup>11</sup> Hua yamá ahuatya rey na huatiyá yamá lapánit chixcú huanti xapulana xmapaksinán huampi huanti aya ninít, masqui na huá tatapaksikoy xakalhatujún; xlá aljstalh natacaxa laquimpi namimpalay mapaksinán, huampi maktum tu namalaksputucán.

<sup>12</sup> “Yamá kancahu akalókot huantu huix úcxilhli, huá litaxtukoy kalhacahu reyes huanti nj atzucukoy mapaksinankoy catuxáhuat; huampi nj makas quilhtamacú lantla nakalhikoy limapaksín, chu natamapaksinankoy tlanca makaklhana lapánit chixcú.<sup>13</sup> Sampi namín quilhtamacú acxnj yuma

kalhacahu reyes luhua lacxtum nalicatzikoy pi namaxquikoy xlipacs xlitlihuakacán, xahuá xlimapaksincán yama tlanca makaklhana lapanit chixcú laquimpi huata huá namapaksinán. <sup>14</sup> Xlacán natzucukoy lacataquikoy yama huanti litaxtuy xCalhñilu Dios; huampi xlá namakatla-jakoy, xahuá xlipacs huanti Dios lacsackonit, chu akstium latamakonit c-xlacatín; huampi tama xCalhñilu Dios nití catimakatlájalh, sampi xlá huá xpuchinacan xlipacs huanti na puchinanín litaxtukoy catuxáhuat, chu huá tlanca xreycan huanti na huankoy pi reyes catuxáhuat.”

<sup>15</sup> Angel quihuanipá: “Yama luhua takayahuaná huantu huix úcxilhiti antani caj huí c-xokspun tama aktzankatayani puscát, huá litaxtuy xlipacs tachixcuhiúfat huanti huilakó catuxáhuat, canihua xalanín, chu caxatúcahua tachihuín huantu lichihuínankoy, usu catihua mapaksinanín mapaksikoy. <sup>16</sup> Yama kankahu akalókot huantu xakasiya úcxilhiti c-xakxeka tama lapanit chixcú, xlacán nasitzimakankoy yama aktzankatayani puscát caj lantla xtasitizicán, namaklhikoy xlipacs lacsuan xlitacaxtay, chu xamachpupulu natamakaxtaka, alistalh natzucukoy lacputxuakoy xtiyatlihua, chu huantu ni nahuakoy nalalhcuyuhuilikoy. <sup>17</sup> Huampi Dios chuná lacásquih, chu na chuná huilikoñh c-xtapuhuancán pi cxtum napuhuankoy namacamastakoy xlitlihuakacán, chu xlimapaksincán c-xlacatín yama tlanca makaklhana lapanit chixcú laquimpi huata huá namapaksinán la tlanca talipahu rey hasta acxni nalakchan quilhtamacú lantla nakantaxtuy tu lihcahuilínit Dios xpalachatacán. <sup>18</sup> Yama aktzankatayani puscát huanti huix úcxilhiti, huá litaxtuy yama tlanca cachiquin antani natapaksikoy xlipacs lactlanca napuxcun reyes ti canihua namapaksinankoy catuxáhuat.”

## 18

### *Lantla nalaktzankay tlanca chuchutsipi Babilonia*

<sup>1</sup> Alistalh cucxilhpá chatum ángel huanti xtactamachi c-akapún hasta catiyatna; yuma ángel xkalhij tlanca litlihuaka, xahuá limapaksín, chu xlicatlanca catuxáhuat licamakaxkakakolh xmakaxkakánat tu xkalhij acxni chilh. <sup>2</sup> Chu xlipacs xliakapixtlihuaka chuná xquihuaa:

“¡Aya laktzánkahl! ¡Chu maktum tu laktzánkahl yama tlanca cachiquin Babilonia!

¡Huata xman litaxtunjt xputahuilhcan akskahuín, xputatzeknican xlipacs laclixcajnit espíritu, chu catuhua laclixcajnit takalhín huantu ni liucxilhputu!

<sup>3</sup> Sampi xlipacs chixcuhuín huanti huilakó c-xlicatlanca catuxáhuat likachitamakankonit xlipacs huantu xlá catziy, chu kalhij laclixcajnit xtalakalhín.

Xlipacs mapaksinanín xala catuxáhuat lacxtum tatlahuakonit talakalhín, chu xlipacs stanánín xala catuxáhuat caj lacapala limatamacunankonit caj xpalachata huantu xlá limakatzankay xtaktzankatayán.”

<sup>4</sup> Alistalh ckaxmatpá aktum tachihuín huantu minchá c-akapún, chu chuná huá:

“Lalihuán cataxtútit c-tama cachiquin xlipacs huixín huanti ccalimaxtunitán quilakskatán, laquimpi ni chuná namaktlahuayátit xlipacs lixcajnit talakalhín huantu antá tlahuamaça, chu ni natapatiyátit huantu xlacán naakspulakoy.

5 Sampi lipēcua lantla takstoktahuilanit xtalakalhincán hasta chanit c-akapún,

chü Dios pacs cuñtaj tlahuama xlipacs huantu xlixácájnít tlahuamakó.

6 Tama cachiquín mininiy na huá catamakapuspitnit huantu xlá ntlán maxquikonit amakapitzín,

maktuy xpalacata calimapañitit huantu xlá limapañikolh amakapitzín, na huá copá tü ticapumahuín tü ntlán, na huá capumahuítit actuy chuná.

7 Chuná mininiy namapañinyátit, chü namakatlakajátit,

xtachuná lantla titamacamañnikolh huantu nalitlancaçatzikoy, chü huantu nalimakapañahuakoy xlatamātcán.

Sampi c-xnacú chuná xlacapastacmakó:

‘Quit cuí unú c-quimputahuilh xla mapaksiná, chü cmapaksinanit lantla çatum tlanca reína.

Quit ni naquiakxtamakancán xtachuná lantla çatum puscat huanti ñimakancanit, quit niucxñi tí naquimapañiny.’

8 Huachá yuma xpalacata, huatiya xman aktum quilhtamacú putum natahuilaniyachí xlipacs xtapañ huantu lakchán napañín:

pulaná nalakchín tatzincstat, chü tacatzanájuat, aljstalh linín, chü hasta pacs nalacihcutamay c-lhcúyat.

Sampi tlanca xlacatzúcut yama talipahu Dios huanti lilhcanit pi chuná napañín.”

9 Yama reyes xala çatuxáhuat huanti lacxtum tatlahuakonit laclixcajnít talakalhín, chü lacxtum lipaxuhuakonit huantu kalhikoy, xlacán nalaklipuhuankoy, chü nalaktasakoy acxñi naucxilhkoy pi aya tayamachá xajini lantla lahcuyumimāca nahuán. <sup>10</sup> Caj lantla xtapecuacán ñimpala tzinú catitalacatzuhuiniputunkolh, caj xman mákat natayakoyachá, chü chuná nahuankoy:

“¡Koxutá huix tlanca talipahu cachiquín Babilonia,

xlicana pi luhua lhuhua huantu xtapalh tumin xkalhiya!

Huampi caj puntzú chilh tlanca taxokón, chü xtapañ huantu maktum malaksputukón.”

<sup>11</sup> Na chuná stanánin xala c-xlicatlanca çatuxáhuat, na nalaktasakoy yama tlanca talipahu cachiquín caj xpalacata pi nialh tí catimaktamáhuah xlijstacán huantu xlacán kalhikoy. <sup>12</sup> Tipalhuhua xlijstacán huantu xlenkoy yuma tlanca cachiquín, xtachuná oro, plata, lacslipua chíhuix, xahuá perlas,

chuná laklilakátit, chü lactapalaxla lhakat xla lino, chü xla seda, tipalhuhua colores xatzutzoko, xahuá xapustapuhua, na chuná tipalhuhua xatacuñin lacmucsun quihui; na chuná lhuhua lactzu laklilakátit listat huantu litlahuakoçanit xalacuan páklhat, marfil, bronca, licán, xahuá mármol. <sup>13</sup> Na chuná xlichancán lhuhua xalistat canela, xahuá xlipacs huantu lacmucsun listat, limajinín, perfumes huantu huanicán mirra; xalacuan cuhu, aceite,

xatlan caxtalasquítit xlakstu xla trigo, xahuá xlenkocán xalistat takalhín namá cahuayu, tintzun, xahuá putlahu, chü hasta na xancán stakocán chixcuñin huanti macujucán xtachuná la tachin. <sup>14</sup> Caj xtalipuhuancán chuná nahuankoy yama tlanca cachiquín:

“¡Koxutá huix tlanca, chü lilakátit cachiquín,

chü nialh nakalhíya yama lakkama, chü laksaksi xtahuacat quihui huantu huix luhua xlakatiya!

Xlīcānā pī maktum tū małaksputunicanīta xlipacs huāntū xkalhīya milīlīlakātīt.”

<sup>15</sup> Xlipacs huāntī luhua tlan līmatamacunīnanonīt caj xpālacata, sām̄pī luhua līstāt tū xquīstakonīt antā cāchiquīn, huāmpī chū caj xpālacata xtapecuacán mākat lacamintayakoyachā sām̄pī xpuhuankoy pī nā nalakchānkoy yamā tlanca tapaťn. <sup>16</sup> Huata chunā nahuankoy:

“¡Koxutā tamā tlanca talīpahu cāchiquīn!

Luhua xtāchunā xtasiyuy lā chaťum līlakātīt puscat huāntī līhuana xlitacaxtayanīt lacuán, chū laklīlakātīt, chū tapalaxla lhákāt, chū laklīlakātīt color xapustapuhua, xahuá xatzutzoko, chū nā xlitacaxtayanīt xalactapalaxla xlitacaxtay lā oro, perlas, xahuá laklīlakātīt lacslīpua chíhuix.

<sup>17</sup> ¡Sām̄pī caj xman aktum puntzū līmalaksputucanīt lantla xliłhuhua tamacún, chū huāntū laklīlakātīt xkalhīy!”

Xlipacs capitán huāntī xanapuxcun, xmatlāhuanīnanīn putacutnu, xahuá huāntī caj xpaxīalhnamakó c-takayahuaná, nā chunā huāntī luhua antā cscujmakó, caj lakamakāt ucxīlhkolh huāntū xakspulamā yamā tlanca cāchiquīn, <sup>18</sup> chānchū acxnī ucxīlhkolh pī xtayamachā rajinī lantla clh-cutahuilamā yamā cāchiquīn, xtalīpuhuacán laktasakolh, chū xlipacs xliakapixtlihuakacán chunā tzúculh huankoy: “Pāxcat huankolh yumā tlanca cāchiquīn, ¿nī nataksahu aktum lītum cāchiquīn huāntū xtāchunā līlakātīt xuanīt?” <sup>19</sup> Puschī lantla xlaklīpuhuamakó, tzúculh actahuacakoy tīyat, chū xliakapixtlihuakacán chunā xuan̄koy:

“¡Koxutā yamā tlanca cāchiquīn, pāxcat huankolh!

Sām̄pī caj huá xpālacata masqui luhua maťamacunānīn taxtukolh xlipacs yamā xpuchinanīn putacutnu huāntī scujmakó c-takayahuaná.

¡Huāmpī chíyū tamā cāchiquīn caj aktum puntzū līlakspukolh!”

<sup>20</sup> Huāmpī xlipacs huixín ángeles huāntī lapātīt c-akapún, camīnīniyān nalīpaxuhuayātīt

huāntū akspūlah yumā cāchiquīn;

nā chunā huixín huāntī līpahuanātīt Dios,

xahuá xlipacs huixín profetas, chū apóstoles huāntī līscujātīt, nā lacxtum catāpaxuhuakótīt,

sām̄pī acxnī Dios małakspukolh yumā cāchiquīn

huá līmapaťnīnkolh caj xpālacata xlipacs huāntū xlā līxcājnit xcatlāhuanīkonītān.

<sup>21</sup> Nā acxnītiya cúcxīlhlī chaťum tlihuaka ángel chaxlī aktum tlanca chíhuix xtāchunā xachīhuix tlanca pusquiti, chū lhkan mácalh c-takayahuaná, chū chunā huá:

“Xtāchunā lantla laktzánkālh yumā chíhuix, nā chunā nalaktzankaya huix tlanca talīpahu cāchiquīn Babilonia, chū nīalh niucxnī catiucxīlh-palaca.

<sup>22</sup> Nīalh pala maktum catitakāxmatlī c-mīncatījīn

pala namasānīkocán masqui catuhua lītlaakna, xtāchunā arpa, līskolh, xahuá trompeta,

chū xlipacs yamā scujnīn huāntī antā līpaxuhu xtasiyukoy pī xlatayakoy, nīalh ucxnī catīfasiyukolh,

nā nīmpala catitakaxmatpá lantla macahuán pulaksuakan,

huata luhua caj catzilīs nacahuán.

<sup>23</sup> Xahuachī nīalh ucxnīcū catiucxīlhca cxxakánat pala napasay līmaksko,

na ñimpala maktum catitakáxmatli pala acchilij nalatamacán chuná ñantla xtakaxmata acxni xtahuilay tapaxuhuán c-aktum putapuchuhu, masqui xlicana xlipacs stananiñ huanti antá xuilkó cachiquin luhua matamacunanin, chu lactalipahu chixcuhuin xuankonit, huampi luhua huanti lixcáñit xtlahuakoy, xliakskahuikoy xlipacs huanti xala amakapitzin cachiquin xala çatuxáhuat laquimpi na chuná natalahuakoy, chu lacxtum nataaktzankatayakoy.”

<sup>24</sup> Huá chuná limapañinica sampi huanti xala yuma cachiquin hua lenkoy cuñta xpalacata stajtamakankonit xkahnican luhua profetas, xahuá huanti xmaxquikonit xlatamatcán Dios, xahuá luhua xcanajlanin huanti makñikocanit ñantla xlicatlanca çatuxáhuat.

## 19

<sup>1</sup> Aljstalh cáxmatli c-akapún pi luhua ljlhuhua huanti pixtlanca tachihuin chuná xquilhuamakó:

“¡Paxcatcatzínih Quimpuchinacan Dios, sampi xman huá xlá ñan quincamaakaputaxtiyán, xman huá mininiy nalimatlanquiyahu caj xpalacata tlanca çacni, chu litlihuaka tu kalhiy!

<sup>2</sup> Xahuachí xman hua Dios huanti luhua lacatitum, chu xliat naakastacyahuakoy tachixcuhuitat xpalacata xtalakalhincán; pus na luhua xliat ñantla putzananiñ, chu lihcanit ñantla namaxokonincán xpalacata xtalakalhin yama tlanca cachiquin Babilonia, huantu xtachuná litaxtuy ñantla çatum aktzankatayani puscat, xlá matlahuikolh talakalhin amakapitzin, chu chuná mahtzankakolh; na acxni Dios namapañiniy, chuná nalimaxokoniy nitlan tu tlhuanikonit xlipacs huanti cscujnanimakó Dios.”

<sup>3</sup> Aljstalh yama ljlhuhua ti xacucxilhmakó c-akapún chuná huampá:

“¡Paxcatcatzínih Dios!

Pi caxanijihuayaj quilhtamacú yama xajini ñantla laclhcutahu tama cachiquin xaljankalhin tatalhmanima nahuán c-akapún.”

<sup>4</sup> Yama puxamatati lakkolún, xahuá kalhatati ángeles huanti xtachuná xtasiyukoy la lalilakatit takalhin, putum lakataatzokostakolh ñantla lakataquilhputakolh Dios huanti xlacui tlanca xamapaksina putáhuilh. Chanchu putum chuná xquilhuamakó: “¡Chuná calalh, amén! ¡Paxcatcatzínih Dios!” <sup>5</sup> Na minchá aktum tachihuin antani xui tlanca xamapaksina lactáhuilh, chu chuná huá:

“¡Caxanijihuayá camaxquítit çacni quiDioscán, xlipacs huixin tachixcuhuitat, masqui huanti lilakaputza tasiyukoy, chu huanti talipahu limaxtatcán, ñantla milipascán huixin huanti xçacninaniyátit, chu cscujniyátit c-milatamatcán!”

### *C-xaputapaxuhuan xputapuchuhuan xCalhñilu Dios*

<sup>6</sup> Aljstalh cáxmatli xtachuná lampala ljlhuhua ti xchihuinamakó, xtachuná xtakaxmata ñantla acxni macasanán luhua chúchut ñantla tactayachi antani xuástat, usu xtachuná ñantla lipecua jiliyachá, chu chuná xuankey:

“¡Capaxcatcatzinihu Quimpuchinacan!

Sampi yama tlanca talipahu, chu tlanca xquilhtzucut quiDioscán chu aya tzucunit mapaksinán.

7 Quin xlipacs quinacucán quincaminininyán napaxuhuayahu, chü namaxquiyahu cacni, sampi chü aya lakchanit quilhtamacü acxni xCalhñilu Dios huanti xókolh xpalacata quintalākalhincán natapuchuhuay.

Chü xtasquin, lilakátit, chü xaslipua lantla litacaxtayanit clhákat.

8 Maxquicanit tama snapapa lino lhákat, huá litaxtuy huantu akstítum latámat

lantla latamakönit xlipacs huanti Dios limaxtukönit xlakskatán."

9 Chanchü quihuánilh ángel: "Catzokti tü nakaxpata: 'Luhua cana chapaxuhuana lamakó huanti lilacsacköcanit pi naankoy makpascuajnankoy, chü namakpaxuhuakoy c-xputapuchuhuaní Cristo huanti litaxtuy xCalhñilu Dios.'" Xlá quihuanipá: "Yumá huá cuanimán xatalulóktat xtachihuín Dios." 10 Chanchü quit ctalakatatokóstalh c-xtuhuan ángel laquimpi naclakataquilhputay, huampi xlá chuná quihuánilh: "Ni clacasquin naquilakataquilhputaya, sampi quit ni Dios, quit caj catihua xlacscujni Dios xtachuná lantla huix, xahuá amakapitzin huanti lipahuankoy Dios, chü akstítum canajlanikönit xtachihuín Jesús. Huata caj xman huá calakataquilhputa Dios. Xlipacs huantu clíchihuinanit, chü tü lichihuínankolh xamakan profetas xman huá clíchihuinanahu laquimpi nacmacatzininanahu xpalacata yama çatum chixcu Jesús."

### *Chatum tlanca macahuayujnú xkahui snapapa cahuayu*

11 Aljstalh cúcxilhli pi xlacquiy akapún, chü cúcxilhli pi antá taxtuchi tantum snapapa cahuayu, chü huanti xkahui yama cahuayu xuanicán Xatalipahu ti xman huá huan huantu talulóktat; sampi xlá luhua akstítum tü tlahuay acxni huiliy xlimapaksín, chü na chuná acxni tatlahuakoy guerra xlipacs huanti csitzinikoy. 12 Yumá chixcu lipecau xlakaskoy xlakastapu xtachuná lantla lhúyat, chü c-xakxeka xacuj aklhuhua corona, chü antá xtalhcänit aktum tucuhuiní huantu nimpala çatum ti xlakapasa, caj xman huá xacstu xcatziy tü huaniputún. 13 Chü na lhuhua kalhni xpasanit xlhákat tü xlhakanit; chinchü pacs huá xlimapacuhucán pi huá Xtachihuín Dios. 14 Huanchü ti cstalanitilhakoy kamputum lhuhua ángeles xala c-akapún, pacs huá Xlilhakanönit xasnapapa lino lhákat, chü pacs xalak-snapapan cahuayu xkahuilakó. 15 Chinchü c-xquilhni xtaxtuninitchi aktum xastacaca espada huantu nalimakatljakoy xlipacs ti tapaksinikoy xlipacs lactlanca cachiquinín xala çatuxáhuat. Acxni namapaksinán tli-huaka nahuiliy xlimapaksín, acxni xlá namakalhpalikoy xpalacata xcuentajcán huantu tlahuakönit, xtachuná natlahuakoy lantla tlahuay çatum acxni tzucuy lilakchita xatuntun xachan uvas laquimpi nataxtuniy xchúchut, chü xlá limakotninán yama xchuchut uvas, huá yumá limasiyuputunkoy lantla lipecau tapatún huantu macamimaj nahuán Dios caj xpalacatacán huanti makasitzikönit. 16 Yama huanti xkahui xasnapapa cahuayu, xlhákat huantu xlihakananit, xahuá c-xaklhtantún xtatzoktahuilanit xtucuhuiní huantu namá xuan: "Huá yumá tlanca xapuxcu rey, ni xahua xamakapitzin reyes huanti mapaksinankoy çatuxáhuat, sampi huá xpuchinacan xlipacs amakapitzin huanti puhankoy pi na lactlanca puchinainin çatuxáhuat."

17 Aljstalh cúcxilhli çatum ángel huanti xokspuya chichiní, chü xliakapixtlihuaka chuná xquilhanimakó xlipacs yama laclixcajnit spun huantu xuananin pucsnú, xtachuná lantla chün, xahuá makapitzin

huantu koskoy caunín, chu chuná xuanimáko: “Calacapalátit, macxtum catántit, catalacatzuhúitit, chu pacs namakuayátit yama líhuat huantu Dios calikalhímán yuma quilhtamacú, <sup>18</sup> laquimpi nalihuayanátit xtiyatlíhuacan yama lactlanca mapaksinanín xala catuxáhuat, xahuá xanapuxcun tropa, chu lactlanca laclucu chixcuhún, na chuná xalihuay cahuayu, xahuá xmalananín, típalhuhua tíyatlíhua nalihuayanátit masqui huanti xatastán, chu huanti ní xatastán xlama; chuná huanti caj xachunata, chu tí kalhij xlakasi.”

<sup>19</sup> Alístałh cúcxilhi yama tlanca makaklhana lapanit chixcú, xahuá xlipacs reyes huanti mapaksinankoy catuxáhuat, macxtum xliminkonit xtropacán laquimpi pútm natalalacataquikoy, chu natalatlahuakoy yama huanti xkahui snapapa cahuayu, xahuá huanti lipahuankoy, chu macxtum cstalanimáko. <sup>20</sup> Huampi yama tlanca makaklhana lapanit chixcú chipaca, xahuá yama aksanina profeta huanti xtlahuakonit lactlanca líçacni tatlahu c-xlacatín yama lapanit chixcú, caj huá xpalacata yama lactlanca líçacni tatlahu huantu tlan xtlahuay yama aksanina profeta, huá tlan líakskahuimikolh huanti tamastakolh calhcahuilnikoça c-xmuncán xtucuhuini yama lapanit chixcú, chu lakataquilhputakolh huantu caj xtlahuamakxtucanit xpúxoko. Acxnitiya yama lapanit chixcú, chu yama aksanina profeta xastacná tamakajukoça c-takayahuaná tu pacs azufre xtatlahuacanit tu laclhuma. <sup>21</sup> Chinchu huá amakapitzín huanti huá xlakataquilhputakoy, xlacán huá limaknikoça espada huantu xtaxtunitanchi c-xquillhni yama tí xkahui snapapa cahuayu, chanchu xlipacs takalhn, chu spun huantu líhuayankoy pucsnú, tlan lílakolh, chu lílakhaskolh xtiyatlíhuacan xlipacs huanti níkolh.

## 20

*Xlipacs aktum mihl çatq akskahuini lakachinucán laquimpi nialh naakskahuinán*

<sup>1</sup> Alístałh cúcxilhi çatum ángel pi xtactamachi c-akapún, xlá xlimima xallave yama pulhman tzankánat xtachuná la pozo huantu ní kalhij xtampún, chu makatu xmacán xlichipatilhay kantum chatlanca cadena. <sup>2</sup> Yuma ángel chípalh yama tlanca tzutzoko dragón luhua huanti hasta xamakan quilhtamacú xlama, huatiyá yama huanti huanicán akskahuini, chu luhua tlan lichihuúilil cadena, chu chuná lílhcalh pi natachitahuilay aktum mihl çata. <sup>3</sup> Antá chu titamakájulh yama pulhman c-tzankánat huantu ní kalhij xtampún, antá chíjulh, chu c-xamalaccha yama pulhman tzankánat malacchuhuanilil laquimpi níti namalacquyi, chu ní nataxtuy laquimpi nialh naakskahuimikoy huanti xala catuxáhuat hasta naquítakatziy aktum mihl çata lantla lílhcahuilicanit. Acxní natixtukoy yuma quilhtamacú huantu lílhcahuilicanit, acxnicy namaxquicán talacasquín pi cataxtupá calakuán yama akskahuini, huampi ní luhua makas quilhtamacú.

<sup>4</sup> Alístałh cúcxilhi akluhua lacuan xlactahuilil mapaksiná, antá xuilakó luhua yama huanti xmaxquikocanit limapaksín laquimpi namapaksinankoy, chu namakalhapalinankoy xtachuná lantla jueces. Na cúcxilhi xlistacnacan yamá huanti xpixcaactikocanit xaxxekacán, chu maknikoça caj xpalacata akstitum xlichihuánankoy, chu xmakantaxtimáko huantu tiqumasiyuchi Jesús, chu maakahuánikolh xtachihuín Dios. Yuma chixcuhún niucxni tilakataquilhputakolh yama tlanca lapanit chixcú, chu



n̄mpala lakataquilhputakolh xp̄uxokoq̄ t̄u caj xtlahuamakxtucan̄it, x̄ahuach̄i xlacán̄ n̄i tamastakolh namulhcahuil̄ikocán̄ xtucuhuini yama lapan̄it chixcú. Quit cúcxilh̄i p̄i x̄listacnac̄an yum̄a chixcuhūin lakastakuanankolh, ch̄u chunatiyá stacnampalakolh xtachuná lantla xapulh, ch̄u aktum m̄ilh çata tamapaksinankolh Cristo. <sup>5</sup> Hua yum̄a huant̄u huanicán̄ xakasiyaj talakastakuán̄, samp̄i huá amakapitz̄in huant̄i n̄a aya xn̄ikonīt, xlacán̄ n̄i lakastakuanankolh yama quilh̄tamacú, hasta acxn̄ic takátzil̄h aktum m̄ilh çata. <sup>6</sup> ;Luhua çana lipaxuhu quitax̄tunikoy yama x̄laskat̄an Dios huant̄i nalakastakuanankoy acxn̄i yum̄a xakasiyaj talakastakuán̄! Samp̄i xlacán̄ n̄ialh catimakcatz̄ikolh yama lipecua tapāt̄in c-pupāt̄in huant̄u huanicán̄ x̄limakt̄u l̄in̄in huant̄u nalakch̄ankoy huant̄i al̄istal̄h nalakastakuanankoy. Huata xlacán̄ nal̄ix̄tutukoy xtachuná pal̄ijn̄i huant̄i x̄m̄an huá nascuj̄nanikoy Dios, x̄ahuá Cristo, ch̄u xlacán̄ lacx̄tum nat̄amapaksinankoy yama aktum m̄ilh çata huant̄u x̄lá l̄ilhcahuil̄inj̄it.

### *Makatlajacán̄ akskahuin̄i, ch̄u macancán̄ c-pupāt̄in*

<sup>7</sup> Pus acxn̄i ch̄u t̄ix̄tutukonīt nahuán̄ yama aktum m̄ilh çata huant̄u l̄ilhcahuil̄ican̄it, yama akskahuin̄i namax̄quicán̄ quilh̄tamacú catáxtulh c-tzankán̄at ant̄an̄i xch̄ihuil̄ican̄it. <sup>8</sup> Acxn̄i x̄lá nataxtuy natzucupalay akskahuim̄ikoy huant̄i lamakó lantla x̄licatlanca çatux̄ahuat. Hasta ant̄a naán̄ akskahuim̄ikoy huant̄i lamakoçh̄a c-xatiyat huanicán̄ Gog, x̄ahuá c-xatiyat huanicán̄ Magog. Xlacán̄ namamacx̄tum̄ikoy x̄lipacs x̄tropajcán̄ hasta n̄ialh t̄i caticátzil̄h lantla x̄lilh̄huacán̄, xtachuná xal̄h̄hua nahuán̄ lantla cucu xala c-xquilh̄tun pupunú n̄ima n̄i lay putlakakoc̄an̄ akastunu. Chuná nata-makstokkoy laqūmp̄i naankoy c-putal̄atlahu.

<sup>9</sup> Xlacán̄ naach̄ipanankoy c-x̄licatlanca yama t̄iyat ant̄an̄i nach̄ankoy, ch̄u nastilih̄uikoy yama xacachiq̄ūin Jerusalén̄ t̄u luhua lakcatzan̄it Dios, hasta ant̄a c-x̄p̄ulacni tamakstokkonīt nahuán̄ huant̄i tapaks̄inikoy. Huamp̄i Dios n̄i max̄quikoy talacasqūin, huata namacamin̄ach̄a lhcúyat c-akap̄un, ch̄u putum yama tropa nalhcukoy. <sup>10</sup> Chanch̄u akskahuin̄i huant̄i x̄m̄aakpuhuant̄in̄ikon̄it, samp̄i huá xakskahuikon̄it, x̄lá ant̄a namacancán̄ c-tlanca lhcúyat ant̄an̄i x̄al̄iankalh̄in̄ pasama nahuán̄ azufre, n̄a antiya yama n̄i mujukoc̄an̄it nahuán̄ yama tlanca makaklhana lapan̄it chixcú, x̄ahuá yama aksan̄ina profeta. Tantacú, tantascaca ant̄a pāt̄in̄amaj nahuán̄ hasta caxan̄il̄ihuayaj x̄tihua.

### *Acxn̄i ahuatiyá tatlahuakocán̄ cuent̄a tachixcuhuit̄at*

<sup>11</sup> Al̄istal̄h cúcxilh̄i aktum tlanca snapapa x̄lactahuil̄h mapaksin̄a, n̄a cúcxilh̄i huant̄i xlacuj̄. Ch̄u lantla xaclakama ant̄an̄i x̄lá x̄ūi, cúcxilh̄i p̄i caj xamaktum laksp̄utkolh t̄iyat, x̄ahuá akap̄un, ch̄u n̄ialh t̄u tasiyulh, lampala n̄it̄u xanán̄ c-xlacat̄in. <sup>12</sup> Huata caj x̄m̄an cucxilh̄kolh x̄lipacs huant̄i aya xn̄ikonīt, lactz̄ú, ch̄u lactlanca, ant̄a putum xyakó c-xlacat̄in yama tlanca x̄lactahuil̄h mapaksin̄a. N̄a acxn̄itiya malakapitz̄ikoc̄a libros, x̄ahuá mactum l̄itum yama libro x̄la latámat̄ ant̄an̄i tzoknūkoc̄an̄it x̄lipacs huant̄i kalh̄ikoy yama xatalulóktat latámat̄ huant̄u niucxn̄i nalaksp̄uta. X̄lipacs n̄in̄in̄ chatunu chatun̄u namakalhapal̄ikocán̄, ch̄u namaxokonīkocán̄ x̄lipacs huant̄u tlahuakonīt lapi tlan, usu n̄itlan, xtachuná lantla x̄talch̄atahuilan̄it c-libro. <sup>13</sup> Takayahuaná putum macamastakolh x̄lipacs huant̄i ant̄a xn̄ikonīt, n̄a chuná çatiyatna, putum macamastakolh huant̄i ant̄a xn̄ikonīt, ch̄u chatunu chatun̄u makalhapal̄ikoc̄a xtachuná lantla x̄min̄in̄ikoy, ch̄u huant̄u

huan c-libro xtlahuakonit. <sup>14</sup> Aljstalh acxnj xpuchina calinín maklhtjkoça ltlíhuakā huantū xkahljy, nā antā lhkan macançā c-tlanca lhcúyat. Hua yuma tlanca lhcúyat antāni macankōça nínin huantū xlipatīnatcán, huatiyá tū huanicán xlmaktuy línin. <sup>15</sup> Chu antā pūtum macankōça xlipacs huantū nítū xtatzoktahuilanit xtucuhuicán yama mactum libro xla latámat huantū huí c-akapún.

## 21

### *Xasasti akapún, chu xasasti çatiyatna*

<sup>1</sup> Acxnj chuná xakspulakonit, aljstalh cúcxilhli aktum xasasti akapún, chu xasasti tiyat; sampi yama xakasiya akapún, chu tū xakasiya çatiyatna, aya xlaksputkonit, nā chuná takayahuaná. <sup>2</sup> Nā acxnitiya cúcxilhli yama çachiquín huantū Dios luhua xlicānā xpaxquiy, chu csiculanatlahuanit, huá yama xasasti Jerusalén huantū xtactamachí c-akapún antāni huí Dios. Yuma xasasti çachiquín līhuana xtacaxtayanit xtachuná lantla çatūm tzumāt huantū natapūchuhuay, laquimpī luhua līlakātīt naucxilhā xlitātahuílat. <sup>3</sup> Xamaktum ckáxmatlī aktum tachihúin huantū taxtuchí c-tlanca xlactahuílh mapaksinā, huantū chuná huá: “Xlicānā pī lantla naán quilhtamacú Dios lámaj nahuán c-xlakstīpancan tachixcuhuítat. Xlipāán talamakoj nahuán sampi xlakskatān nalīmāxtukoy huantū luhua napaxquikoy, chu Dios man lacxtum talamakoj nahuán sampi huá luhua xatalulóktat xDioscán. <sup>4</sup> Xlā nalakpīxacakoy lantla xlakpīxtajmakó xpālacata huantū xlitasamakó, chu niālh ucxnj catinīkolh, nīmpala tī catilīpuhua, niālh tū catilīpatīnankolh, pala tacatzanājuat, sampi huantū xakasiya xkahljkoç xlatamatcán, aya pacs laksputkonit.”

<sup>5</sup> Chinchū huantū xuí c-xlactahuílh mapaksinā chuná huá: “¡Quit pacs cmasastiy xlipacs huantū chu anán!” Chu chuná huampá: “Pacs catzoktī huantū nakaxpata, sampi huá yuma quintachihúin huantū kahljy xtalulóktat, chu tlan çanjālacán.”

<sup>6</sup> Aljstalh chuná quihuánilh: “Chu aya pacs kantaxtukonit huantū xaclīhçahuilīnit. Quit yama huantū huanicán Alfa, xahuá Omega, huamputún pī xaljankalhín quilhtamacú clama, xtachuná lantla c-xquilhtzúcut, nā chuná c-xljīkatsputnī. Huantū kalhputīma, caquilákmiilh laquimpī quit naclīmākotnīy yama chúchut huantū tajuma c-taxtonú huantū māstay xatalulóktat latámat, huantū caj chunatá, nī taxokoy.

<sup>7</sup> Xlipacs huantū natayanikoy, chu xlipān akstītum naquilīpahuanokoy, pūtum yumá namaklhtīnankoy huantū lakçankoy, xahuachí quit xDios nacuán, chu quilakskatān naclīmāxtukoy huantū luhua nacpaxquikoy.

<sup>8</sup> Huampī huantū caj xapecuaxnín, nī luhua quilīpahuanokoy, huantū xaquīlhcātza, xahuá maknīnanín, huantū lakatīkoy xakatīy tánuj lacchaján maşqui huīlakó xpuscātcán, xahuá huantū lakatīkoy tascuhúan, nā chuná huantū lakataquilhputakoy tū caj tatlahuamakxtu, xahuá huantū lakatīkoy aksanīnankoy, pūtum yumá namacankōcán c-tlanca lhcúyat antāni xaljankalhīnā lakpasámaj nahuán azufre, huachá huanicán xlmaktuy línin.”

### *Aktum xasasti Jerusalén*

<sup>9</sup> Aljstalh cucxilhkōlh yama kalhatujun ángeles huantū xchipakonit patunu copas antāni xtajumakó ahuatīya yama pulactujun lipēçua

tapatún, chü quilákmiłh çatum, chü chuná quihuánilh: “Calacapala, unú catat laquimpí nacmasıyuniyán yama lılakatiť tzumat lıtatahuılat huantı xpuscat natlahuay xCalhñılı Dios.” <sup>10</sup> Na caj c-quintalakapalajuán ccátzilł pi yama ángel quilıyalh mákat c-aktum tlanca kaťtın, chü antá quımasıyúnilh xatasiculanatlahu, chü xasası tlanca chuchutsipij Jerusalén huantı xtactamachi c-akapún antanı huı Dios. <sup>11</sup> Yama tlanca cachiquın xlımacstuca xmakaxkakanat Dios, xłaks koy xtachuná lantla aktum tapalaxla chíhuix, usu lantla yama lılakatiť chíhuix huantı huanicán jaspe, chü luhua slipua xuanıt xtachuná chałuán. <sup>12</sup> Na xlıkalhtlanca yama cachiquın lıhuana xlıstilihuılcanıt tlanca, chü talhman pátzaps, huampı xkalhıy akcutuy xamálaccha, chü lantla c-akatunu málaccha xmarktakalhnama çatum ángel, xahuachi c-akatunu xaquilhtın xtatzoktahuılanıt xtucuhuınican xquilhtzucut kalhacutuy xłakskatan xamakan Israel. <sup>13</sup> Aktutu málaccha xyá c-xtalacaxtum antanı xlıpulhni chichini, na aktutu málaccha xyá antanı xlıkotanún, c-xtalacaxtum sur na aktutu málaccha xkalhıy, chü na chuná aktutu málaccha c-xtalacaxtum norte. <sup>14</sup> Yuma tlanca, chü talhman pátzaps huantı xlıstilihuılcanıt cachiquın xkalhıy xtankaxeka xla akcutuy lactıtanca chíhuix antanı xłachıpayahuınit, chü c-akatunı chíhuix antanı xtatzoknıt xtucuhuınican yama kalhacutuy xapóstoles xCalhñılı Dios.

<sup>15</sup> Yama ángel huantı xquixakatlıma, xchıpatıllhay kantum lhman lasasa lılhca huantı pacs xla oro, laquimpı huá nalılhcay lantla xlıtlanca kalhıy yama cachiquın, xahuá xamálaccha, chü na chuná xlıkalhtlanca xapatzaps huantı lıstilihuılcanıt. <sup>16</sup> Hua yama cachiquın caj statıjua xuanıt; lantla xlılhmán na chuná xkalhıy xlıtlanca. Angel tzúculh lhca yama cachiquın, chü chuná taxtuchá xtalhcán: aktuy mıłh aktuy ciento kilómetro tíacchalh, acxtum chuná lantla xlılhmán, chü lantla xlıtlanca, na acxtum xlıkalhtalhmán. <sup>17</sup> Alıstalh tzúculh lhca yama tlanca xapatzaps huantı xlıstilihuılcanıt; chü chuná taxtuchá xtalhcán: tutumpuxamaquızis metro, xtachuná lantla lhcanankoy chıxcuhuın xala çatuxáhuat, huá lılhcılh ángel.

<sup>18</sup> Xapatzaps huantı xlıstilihuılcanıt yama tlanca cachiquın, huá xlıtlahuacanıt laklılakatiť lacslıpa chíhuix huantı huanicán jaspe, chü xlıtlanca yama cachiquın pacs xłaklıman hua oro xlıtlahuacanıt, luhua slutonko xtachuna hualhtın. <sup>19</sup> Hua xatalayahu yama tlanca pátzaps xlımaxanatlıcanıt tıpacutuy laklılakatiť lacslıpa chíhuix, chü chuná huanıkoacán: xakasıya chíhuix huanicán jaspe, xlıaktuy huanicán zafiro, xlıaktutu yama chíhuix huantı huanicán agata, xlıaktať huanicán esmeralda; <sup>20</sup> xlıakquızis xkalhıy tı huanicán ónice; xlıakchaxán cornalina; xlıaktujún crisólito; xlıaktzayán berilo; xlıaknajatza topacio; xlıakcahu crisoprasa; xlıkancahıtu jacinto, chü xlıakcutuy xkalhıy yama chíhuix huantı huanicán amatista. <sup>21</sup> Chanchü yama akcutuy xaquilhtın, huá xlılanıt yama chíhuix xtachuna xoka huanicán perla, akatunu xman aktum perla xlılhıpitcanıt. Chü yama kantum tlanca tlancať huantı xkalhıy cachiquın pacs xatlan oro xlıtlahuacanıt slip skoy xtachuná lantla hualhtın. <sup>22</sup> C-xpılacni yama tlanca cachiquın nı cúcxılhlı pala huı xtemplo Dios, usuchı lacatum antanı tlan nalakataquılhpıtacán, sampı yama Dios huantı tlanca xıacatzúcut, xahuá xCalhñılı huantı xokónalh quımpalacatacán lacaxtum xlıtlanca cachiquın lıtaxtuy xtemploacán antanı tlan lakataquılhpıtakóacán. <sup>23</sup> Yama tlanca cachiquın nı

maclacasquín pala chichiní, usu papá laquímpi namakaxkakánan, sampi Dios limakaxkakánanima tlanca xmakaxkakánat huantu kalhíy, chu hua xlimakskoy huantu maclacasquín huá litaxtuy xCalhñilú Dios. <sup>24</sup> Xlipacs huanti huilakó xlicatlanca catuxáhuat tlan nalilatamakoy xmakaxkakánat yamá tlanca cachiquín, chu xlipacs lactlanca mapaksinanin reyes xala catuxáhuat naliminkoy, chu antá namacamastakoy huantu kalhíyoy xtamacuncán la xlicaxtlahuancán. <sup>25</sup> Xamalaccha yamá tlanca cachiquín niucxni catitalacchúhualh cacuhuiní, xahuachí antá niucxni catiánalh tzisní. <sup>26</sup> Pacs huá namacamaxquikocán xalicaxtluhuan, xlipacs huantu xtapalh tumín, xahuá xlipacs huantu lilakátit kalhíy catuxáhuat. <sup>27</sup> Huampi antá niucxni catitanuchá huantu líxcájnít, na nimpala huanti tlahuakoy xlipacs huanti ni liucxilhputu, usu huanti nahuán táksanín. Caj xman huá natanukoyachá yamá huanti tatzoktahuilakonít xtucuhuinicán c-libro xla latámat huantu kalhíy xCalhñilú Dios.

## 22

<sup>1</sup> Yamá ángel quimasiyúnih kantum kalhtuchoko antani xama stalanka chuchut huantu mastay xatalulóktat latámat, stalanka xlakxkakay xtachuná hualhtin, chu antá xtaxtumachi c-tlanca xlactahuilh mapaksiná antani xuí Dios, xahuá xCalhñilú huanti xokónalh quimpalacatacán. <sup>2</sup> Antá xan c-xlaquitat xatlancati huantu c-xítat xtiyaputaxtuy yamá cachiquín; antá chu c-xlakaputuy kalhtuchoko, titum estacmakó quihui huantu huanicán quihui huantu mastay xaxlicana latámat, yamá quihui mastay xtahuacat akatunu papá, usu makcutuy aktum cata; chu xatuhuan huá limaclacasquincán laquímpi nalicuchikocán xlistacnacan xlipacs huanti lamakó c-xlicatlanca catuxáhuat. <sup>3</sup> Yanú c-xcachiquín Dios nialh tí catiánalh pala Dios xlihuánih pí nítlan tú tlahuama, sampi nialh catiánalh lakalhinanin. Huampi huata antá huij nahuán yamá tlanca xlactahuilh mapaksiná antani mapaksinámaj nahuán Quintlatican Dios, chu xCalhñilú, xlipacs huanti scujnanimákó pacs lipaxuhu nalakachixcuhukoy. <sup>4</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy luhua man nalacaniucxilhkokoy, xahuachí chapaxuhuaná namasiyukoy lantla lhcahuilnikocanít c-xmuncán xtucuhuiní Dios huanti tapaksinikoy. <sup>5</sup> Antá nialh ucxni catitzisualh, chu xlipacs huanti antá huilakó nialh maclacasquinkoy nahuán xmakaxkakanat pumakso laquímpi nalimakskokoy, na nialh pala chichiní catimaclacasquinkolh, sampi yamá tlanca talipahu Dios huanti Quimpuchinacán namaxquikoy xmakaxkakánat, xahuachí lacxtum namakmapaksinankoy caxanilihuayaj xtihua.

### *Aya talacatzuhüma quilhtamacú lantla namimpalay Jesucristo*

<sup>6</sup> Alístaalh yamá ángel chuná quihuánihl: “Xlipacs yuma tachihuín huantu kaxpátpat, luhua kalhíy xcañi, na mininiy nacanajlacán, sampi xlicana huá xtalulóktat. Sampi Quimpuchinacán huanti luhua quiDioscán, huanti maxquikoy xtalacapistacni xlipacs profetas laquímpi nalichihuinankoy, xla man macaminít xángel laquímpi lacatancs namacatzinikoy xlipacs huanti lipahuankoy, chu liscujmakó huantu ni pala makas quilhtamacú nakantaxtuy.”

<sup>7</sup> Namá huan Jesús: “¡Cana huixín, nialh makas quilhtamacú nacmín!”

¡Luhua cana lipaxuhu naquitaxtuniy huanti nacanañlay, chu cuintaj natlahuay huantu Dios macatzininama, huachá xlipacs huantu tatzok-tahuilanit unú c-libro!

<sup>8</sup> Quit Juan huanti man cáxmatli, chu cúcxilhli xlipacs huantu clíchiñinama. Acxni chu alístal cucxilhkolh, chu cxaxmatkolh, clakatazokóstal c-xlacatín yamá ángel huanti chuná xquilimalacahuaniñit laquimpí naclakataquilhpúta. <sup>9</sup> Huampí huata xlá namá quihuánilh: “Cana huix, ni clacasquín naquilakataquilhpútaya, sampí quit ni Dios, quit na caj xlacscujni Dios xtachuná lantla huix, xahuá makapitzin minatalan profetas, chu xlipacs huanti tzaksakoy huantu huan unú c-Likalhtahuaka. Huá xpalacata clíhuaniyán pí xman huá Dios huanti mililakataquilhpútat.”

<sup>10</sup> Chuná quihuanipá: “Ni caj tzeq calicatzi xlipacs huantu natzokuilíya xtachihuín Dios c-milibro, sampí aya talacatzuhuíma quilhtamacú lantla nakantaxtuy xlipacs huantu natzoka. <sup>11</sup> Huix ni taji calilipúhuanti huantu nítlan tlahuakolh amakapitzin. Huanti tlahuama líxcajnit talakalhín, catlahuatamalh lapí chuná lacasquín; huanti catuhúa líxcajuálama, tlak catimaxajuálih xlatámat; huampí huanti tlan catziy, xankalhín tlan cacátzilh; chu xlipacs huanti maktum macamaxquikónit xlatamatcán Dios, xlacán xaliñkálhín akstítum calipahuankolh.”

<sup>12</sup> “Xlicana pí ni makas quilhtamacú nacmín —huan Jesús—, chu naclimín huantu naclimaskahuy chatunu, chuná lantla minínikoy, lapí akstítum latamakonit, usu lapí líxcájnít xlamakó c-xlatamatcán. <sup>13</sup> Quit yamá huanti huanicán Alfa, chu Omega, huanti ucxlata clama, hasta lantlata xquilhtzucut, xahuá xlikatsputni, huanti xakasiya, chu tí ahuatiyá.”

<sup>14</sup> Chapaxuhuañ lamakó huanti chakakoy, chu makalhtaxtikoy xhakatcán laquimpí na tlan nalikalhikoy talacasquín nahuakoy xtahuacat yamá quihuí huantu mastay latámat, chu nalactanukoy c-xamalaccha yamá tlanca xcachiquín Dios. <sup>15</sup> Huampí niucxni catilactanukolh c-xamalaccha yamá cachiquín xlipacs huanti catuhúa límaxcajuálíkoq xlatamatcán, huanti xman huá líscujma tascuhán, chu tí naxakatlíkoq atanuj lacchaján masqui kalhikoy xpuscatcán, xahuá makñinanín, na chuná huanti lakataquilhpútakoy tú caj tatlahuamakxtu, chu xlipacs huanti lakatikoy aksaninankoy.

<sup>16</sup> “Quit Jesús, man cmalakachañit quiángel laquimpí nacalimaxquiyán quintamacatzinín xlipacs huixín huanti quilpahuanáñit c-aktujun cachiquín. Quit yamá xquilhtzucut xamakan rey David huanti xliminat xuanit. Quit yamá tlanca matancústacu tú ahuatiyá pulhá tzísaj.”

<sup>17</sup> Espíritu Santo, chu lantla xliputum canajlanín huanti litaxtukoy xtachuná yamá xtasquin Cristo, acxtum huankoy: “Lacapala catat.” Xlipacs huanti kaxmatmakó yuma tachihuín na cahuankolh: “¡Lacapala catat!” Xlipacs huanti kalhpúñima, chu mimpútún, lacapala camilh líkotnán yamá chúchut huantu mastay xatalulótkat latámat, huantu caj chunatá, ni xokocán.

<sup>18</sup> Xlipacs huanti kaxmatkoy, usu nalikalhtahuakakoy xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit unú c-libro alisok ccamacatziníyan: Lapi huí tí namalíhuaquiy huantu nialh chuná huan, xlicana pí Dios na chuná namalíhuaquiy xtapañin xtachuná lantla lichihuínán unú c-likalhtahuaka. <sup>19</sup> Chu na chuná lapí huí tí nalímaactiy, chu ni acchán nahuán huantu lichihuínán unú c-libro, na chuná namaklhicán xtapañuhuañ lantla

xlakchán napaxuhuay antá c-xasasti xasantujlani cāchiquín, chū lantla xu-  
 alh xtahuacat quihui huantū mastay xatalulóktat latámat huantū lichihuínán  
 unú c-likalhtahuaka. <sup>20</sup> Yama huanti maluloka pi xlicana tu tatzoknit unú c-  
 libro, chuná huan: “¡Xlicana pi ni makas quilhtamacú nacmín!”

¡Chuná calalh! ¡Quimpuchinacan Jesús, xlicana clacasquín pi lacapala catat!  
<sup>21</sup> Na luhua clacasquín pi Quimpuchinacan Jesús ankalhín  
 cacalalhamán, chū cacasiculanatlahuán xlipacs huixín.